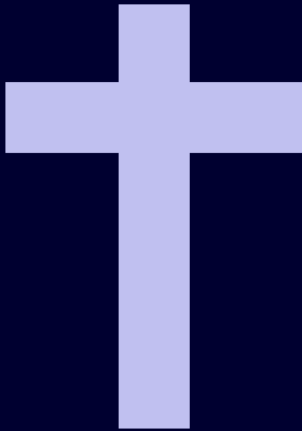


# Ndagaanu Gihyaka



Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

# **Ndagaanu Gihyaka**

## **Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022  
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc

## Contents

Matayo . . . . .	1
Mariko . . . . .	61
Luka . . . . .	99
Yohaana . . . . .	164
Bikorwa bya Bakwenda . . . . .	212
Baruumi . . . . .	279
1 Bakolinso . . . . .	306
2 Bakolinso . . . . .	334
Bagalatiya . . . . .	352
Beefeeso . . . . .	363
Bafiripi . . . . .	372
Bakolosaayi . . . . .	379
1 Basosolonika . . . . .	386
2 Basosolonika . . . . .	393
1 Timiteo . . . . .	397
2 Timiteo . . . . .	405
Tito . . . . .	411
Firimooni . . . . .	416
Bahebburaniya . . . . .	418
Yakobbo . . . . .	438
1 Peeteru . . . . .	447
2 Peeteru . . . . .	454
1 Yohaana . . . . .	459
2 Yohaana . . . . .	466
3 Yohaana . . . . .	468
Yuda . . . . .	470
Kuwonekerwa . . . . .	473

# Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Matayo Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Matayo* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bihyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi hwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byo: Mariko, Luuka na Yohaana.

Kitabbu kiki kyahandiikiirwe Matayo, munyakubba de yeegebeerwe nka Leevi. Matayo yogwo yaalingi omweji ha bakwenda ikumi na babiri ba Yesu. Ateekerezebwa kubba yaakihandiikiiri harabirihomyaka nka nkaaga Yesu amaari kubyalwa. Yaakihandiikiiri Bayudaaya, naagyendeera kwolokya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ruhanga giyaakomiri kubba mujuni, kandi baraguri ba Ruhanga gibaaragurengiho. Mu kitabbu kiki, Matayo yaahandiikiiri bintu binene bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga. Bayudaaya baalingi na kyenihizo, nibakuteekereza nti Kurisito hwaliza, alibba mukama wa hukama hwa mu nsi gigi. Mu kitabbu kiki, Matayo yaasoboleeri bintu binene bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga hwa mwozo, mwa kugaana nteekereza gigo gibaalingi ngyo.

Kitabbu kiki kijuliza hoji Kiragaanu Kikadei. Nahabwakikyo kyadooribudwi kubba kitabbu kyakubanza mu Kiragaanu Kihyaka, habwakubba kikiteeraniza kurungi ku Kiragaanu Kikadei.

## **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

Kubyalwa kwa Yesu Kurisito na ntandiko gya huheereza hwanwe 1—4  
Huheereza hwa Yesu na bintu bikukira hunene bjeegeseereye 5—25  
Lulengu lwa hakyendi lwa huheereza hwa Yesu nibuzookera mu kukwa na kuhimbooka kwamwe 26—28

### *Bubyalwa hwa Yesu (Luuka 3:23-28)*

<sup>1</sup> Bubyalwa hwa Yesu Kurisito, wa mulula lwa Mukama Daudi, kandi wa mulula lw'Ibburahimu, hwalingi yati:

<sup>2</sup> Ibburahimu yaabyeri Isaka,  
Isaka yaabyala Yakobbo,  
Yakobbo yaabyala Yuda na bejra baamwe.

<sup>3</sup> Yuda yaabyeri Pereezi na Zeera, maawaabu naali Tamali,  
Pereezi yaabyala Hezirooni,  
Hezirooni yaabyala Ramu.

<sup>4</sup> Ramu yaabyeri Aminadaabbu,  
Aminadaabbu yaabyala Nahasooni,  
Nahasooni yaabyala Salumooni.

<sup>5</sup> Salumooni yaabyeri Bbowaazi, maa yogo Bbowaazi naali Rahabbu,  
Bbowaazi yaabyeri Obbeedi, maa Obbeedi naali Ruusi,  
Obbeedi yaabyeri Yese,

<sup>6</sup> Yese yaabyala Daudi, mukama.

Daudi yaabyeri Sulumaani, na yogwo mukali munyakubba muka Uriya.

<sup>7</sup> Sulumaani yaabyala Rehobbowaamu,  
Rehobbowaamu yaabyala Abbiya,

Abbiya yaabyala Asa.

<sup>8</sup> Asa yaabyeri Yehosafaati, Yehosafaati yaabyala Yolaamu, Yolaamu yaabyala Uziya.

<sup>9</sup> Uziya yaabyeri Yosaamu, Yosaamu yaabyala Ahaazi, Ahaazi yaabyala Hezekiya.

<sup>10</sup> Hezekiya yaabyeri Manaase, Manaase yaabyala Amoni,\* Amoni yaabyala Yosya.

<sup>11</sup> Yosya yaabyeri Yekoniya na beira baamwe, mu biro bibaanyagiriwemwo kutwalwa Bbabbulooni.

<sup>12</sup> Bubaamaari kutwalwa Bbabbulooni, Yekoniya yaabyeri Salatyeri, Salatyeri yaabyala Zerubbabbeer.

<sup>13</sup> Zerubbabbeer yaabyeri Abbiyudi, Abbiyudi yaabyala Eriyakimu, Eriyakimu yaabyala Azoori.

<sup>14</sup> Azoori yaabyeri Zadoki, Zadoki yaabyala Akimu, Akimu yaabyala Eliyudi.

<sup>15</sup> Eliyudi yaabyeri Eryeza, Eryeza yaabyala Mataani, Mataani yaabyala Yakobbo.

<sup>16</sup> Yakobbo yogwo, yooyo munyakubya Yozefu iba Maliya, Maliya munyakubya Yesu, Yesu yogwo yeetwa Kurisito.†

<sup>17</sup> Nahabwakiyo kuruga hali Ibburakimu kudwa hali Mukama Daudi, haalingiho mihiji mya beizukulu ikumi na minei; na kuruga hali Mukama Daudi kudwa ha Banyeisaleeri kutwalwa Bbabbulooni, nahoodede haalingiho mihiji ikumi na minei. Kandi de, na kuruga ha kutwalwa Bbabbulooni kudwa ha kubyalwa kwa Kurisito, naho haalingiho mihiji ikumi na minei.

*Kubyalwa kwa Yesu Kurisito  
(Luka 2:1-7)*

<sup>18</sup> Bigambu bya kubyalwa kwa Yesu Kurisito byalingi yati: Maawe Maliya, buyaali atakamubyeri, naali alindiriri kugabuka wu Yozefu, kandi bubwo de, atakawonangaho ku mudulu, kyazookiri nti yaalingi naali na nda habwa Mwozo Musingu. <sup>19</sup> Habwakubba Yozefu, munyakubba naakugyenda kumugabura, yaali mudulu akubalwa kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga, yaacwirimwo kuleka Maliya mu kicejce, mwa butahemura Maliya.

<sup>20</sup> Buyaali naacaatekereza biho, malayika wa Mukama Ruhanga yaamuwonekeeri mu kilooto naakoba, "Yozefu, mwizukulu wa Daudi, otajina kugabura Maliya kubba mukali waamu, habwakubba nda gyali nago, gili habwa Mwozo Musingu. <sup>21</sup> Alibyalwa mwana wa budulu, kandi olina kumweta ibara Yesu, habwakubba yooyo alijuna bantu baamwe kifubiro kya bibii byahu."

\* **1:10** 1:10 Haha Luyonaani lwakoresereye Amosj. † **1:16** 1:16 Hali Kurisito mu Luheburaniya baakoresereye Masija. Bibi bigambu bibiri bmanyisya Mutongoole wa Ruhanga, munyakusijwa makuta.

<sup>22</sup> Buhwo nu, bihyo byensej byabbeerjho, aleke bidoosereerye bigambu bya Mukama biyaakobiri kuraba mu mŕaguri waamwe nti: <sup>23</sup> “Muhala atakawonangaho ku mudulu alibba na nda, abyale mwana wa hudulu, kandi balimweta ibara Manweri.” Makuru gaalyo: “Ruhanga ali natwe.”

<sup>24</sup> Yozefu buyaasisimukiri, yaakora kya malayika wa Mukama Ruhanga kiyaamweereeri kukora, yaagaŕura Maliya; <sup>25</sup> bejtu kandi, atakateerane nayo, atakabyeri yogwo mwana wa hudulu. Yozefu yeetiri yogwo mwana ibara, Yesu.

## 2

### *Lubungu lwa Badulu Banyamagezi*

<sup>1</sup> Yesu buyaabyalirwe mu rubuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kyetwa Buyudaaya, Herodi naali mukama, badulu banyamagezi baarugiri buhuluka lyoba, beiza mu rubuga Yerusalemu, <sup>2</sup> baabuyulya yati: “Mwana akugyenda kubba Mukama wa Bayudaaya, abyalirwe hanya? Twaweeni luzota lukwolokya nka kwabyalirwe, niluhuluka kuruga buhuluka lyoba; kandi hataati, twiziri kumuranya.”

<sup>3</sup> Mukama Herodi buyeegwiri bigambu bya bahwo badulu bibaabaziri, yeelalikiira hoj; na bantu banene ba mu Yerusalemu, nabo beelalikiira nka yo. <sup>4</sup> Mwomwo yeeta bahandu ba balaam bensej na beegesa ba biragiro, yaababuyulya bamuweere ha Kurisito yaali naakugyenda kubyalirwa. <sup>5</sup> Baamwiririmwo nibakoba, “Mu rubuga Bbeterehemu lwa Buyudaaya; kubba mu Binyakuhandikwa, mŕaguri wa Ruhanga kwokwo yaakobiri:

<sup>6</sup> “ ‘Nywe bantu ba Bbeterehemu gya Buyudaaya muli lumwej ha mbuga zihandu hoj za Buyudaaya, habwakubba omwej muli nywe yooyo alibba mulemi, alilema bantu bange Bejsaleeri.’ ”

<sup>7</sup> Mwomwo Herodi yeeta bahwo badulu beize mu nsita bamuwone; bubejiziri, yaababuyulya bamumanyisye kasumi kooniyini kabaawoneerimwo lulwo luzota. <sup>8</sup> Buyaamaari kubaza nabo, yaabatuma Bbeterehemu naakoba, “Mugyende mutoolye hoj mwana yogwo, humwakamwagya, mwize mummanyisye, aleke ngya de ngyende mmuranye.”

<sup>9-10</sup> Bubaamaari kwegwa bya mukama biyaabaragiiri, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baaweeni luzota ludi lubaali baweeni, nagwa buhuluka lyoba. Bubaaluweeni, baasemererwa hoj; lwabeebembera kudoosya bulwemereeri hali yogwo Mwana yaalingi. <sup>11</sup> Bubeingiiri mu nnyumba, baaweeni yogwo Mwana na maawe Maliya, baakunda malu beetuluka, baaramya Mwana. Bubaamaari kumuranya, baahula nsahu zaabu za bisembu bya zaabbu, bya hubbaani, na bya bintu bikuwunya kurungi byetwa migaaju, baabimuha. <sup>12</sup> Ruhanga buyaahabwiri bahwo badulu mu kilooto, batejira hali Herodi, baatwalirwe muhanda gundi nibakukubayo mwihanga lyabu.

### *Kweziba Kwirukira Misiri*

<sup>13</sup> Banyamagezi bubaamaari kugyenda, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kilooto, naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwezibe mwirukire mwihanga lya Misiri, mwicaleyo kudoosya bundikuweera; habwakubba Herodi akugyenda kutoolya mwana yogwo mwa kumwita.”

<sup>14</sup> Mwomwo Yozefu yaabyoka ijolo lyolyo lyonyini, yaatwala mwana na maa mwana mwihanga lya Misiri. <sup>15</sup> Bejceerijo kudoosya Herodi



bihereeri mugira gwa Yorodaani, ni bejiza hali yo. <sup>6</sup> Baatylengi bibii byahu, nibabatizihwa mu mugira gwa Yorodaani.

<sup>7</sup> Bejtu Yohaana huyaaweeni Bafalisaayo na Basadukaayo banene nibakwiza kubatizihwa, yaabaweera, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahwiri kwiruka kiniga kya Ruhanga, kikyo kikugyenda kwiza?” <sup>8</sup> Mukore bintu bjkwolokya nti, mweziririmwo ngesu zeenyu zibiibi. <sup>9</sup> Kandi muleke kwehaariiza nimuteekereza nti, “Tuli kurungi, habwakubba tuli beizukulu b’Ibburahimu.” Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga, naagafoora beizukulu b’Ibburahimu. <sup>10</sup> Kandi atereri mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwenseji gutakwana byana birungi, gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.

<sup>11</sup> “Gya nkubabatiza na meezi, kwolokya nti mweziririmwo bibii byenyu; bejtu yogwo akwiza kweinyuma lyanze, akunkira mu kubba na husobozi, tinkusemeera kumukwatira nkeito zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo Masyanu na mworo.\* <sup>12</sup> Akweti lugali lwamwe, asobore kuhuhuula huroji. Akwiza kusoroza huroji hwanze, naabubiika mu kideeru, bejtu bisusungu akwiza kubyokya na mworo gutamalikaho.”

### *Yohaana Naabatiza Yesu*

*(Mariko 1:9-11; Luuka 3:21-22)*

<sup>13</sup> Yesu yaarugiri Galilaaya, yaagyenda mu mugira gwa Yorodaani, aleke Yohaana amubatize. <sup>14</sup> Bejtu Yohaana yendeerye kumusuulukiira, yaaweera Yesu, “Weewe okusemeera kumbatiza; hati kandi, ojizi hali gya?”

<sup>15</sup> Bejtu Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Hataati, we ikiriza kwokwo kibbe, aleke tundoosereerye bintu byenseji bya Ruhanga byakutwendeerya.” Mwomwo Yohaana, yeikiriza kubatiza Yesu.

<sup>16</sup> Yesu huyaakamaari kubatizihwa, yaaruga mu meezi. Mu kasumi kakwo iguru lyakingulirwe, yaawona Mwozo wa Ruhanga naakusirimuka nka kolome, yaamwicyaho. <sup>17</sup> Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, yooyo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

## 4

### *Sitaani Niyoohya Yesu*

*(Mariko 1:12-13; Luuka 4:1-13)*

<sup>1</sup> Hejnyuma, Mwozo Masyanu yeebembeeri Yesu yaamutwala mwirungu, kwohehwa Sitaani. <sup>2</sup> Buyaamaari biro makumi ganei mwinsi nejolo atakudya kantu kenseji, nzala gyamudya. <sup>3</sup> Sitaani yaamwiziri, yaamwohya naakoba, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira mahiga gaga, gafooke bidyo.”

<sup>4</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kyahandiikiriwe,

“Muntu tiyoomeera habwa bidyo bisa,

bejtu yoomeera habwa huli kigambu kiruga mu munwa gwa Ruhanga.”

<sup>5</sup> Mwomwo Sitaani yaamutwala mu ruhuga lusingu, yaamuta kwakendi ha kasolya ka Yeekaru, <sup>6</sup> yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, gusuka, weezicye hansi; kubba Binyakuhandikwa bikoba,

“Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe habwamu,

\* **3:11** 3:11 Haha Bbajbulji zindi zikoresya Tinkusemeera kumukwatira nkeito zaamwe. **4:4**



balikutegera mikono myaḥu bakukwate, aleke magulu gaamu gatekuuta kwihiga.’ ”

<sup>7</sup> Yesu yaamwiringimwo naakoba, “Kandi de kyahandjikirwe nti, ‘Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.’ ”

<sup>8</sup> Sitaani yaabunirye yaamutwala ha lusahu lulei hoj, yaamwolokya hukama hwa mu nsi gyensej na kitinjisa kyabwo. <sup>9</sup> Yaamuweera: “Nkwiza kukuha bibi byensej, huwaakakunda malu okandamya.”

<sup>10</sup> Yesu yaamwiramwo naakoba, “Ndugaho Sitaani! Kubba kyahandjikirwe nti, ‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yanke oheereze.’ ”

<sup>11</sup> Mwomwo Sitaani yaamurugaho, bamalayika bejza baamuheereza.

*Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya  
(Mariko 1:14-15; Luuka 4:14-15)*

<sup>12</sup> Yesu buyeegwirir nti Yohaana Mubatzizi ateebeerwe mu nkomo, yeemukiri mwisaza lya Galilaaya. <sup>13</sup> Heinyuma gya kuruga Nazareeti, Yesu yaagyendirir yeicala Kaperenaumu, ruhuga lunyakubba niluli ha mutanda gweitaka lyetwa Galilaaya, mu kicweka kikyo kya nganda ibiri, lwa Zabbulooni na Nafutaali. <sup>14</sup> Yaagyendiriryo aleke kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kyaabaziri kidwereere, kikyo kikoba,

<sup>15</sup> “Bantu bakwicala mu kicweka kya Zabbulooni na mu kya Nafutaali, bahwo bali heehi neitaka lya Galilaaya, nagwa hugwa lyoba hwa mugira gwa Yorodaani, mu nsi gya Galilaaya hali Banyamahanga banene beicala,

<sup>16</sup> bahwo bantu banyakubba nibali mu ntiji, kyererezi kinene kibasuukiri.

Na bahwo banyakwicalanga mu nsi gya kifubiro kya kukwa, mambya wakubajuna asaari mahwaḥu.”

<sup>17</sup> Kuruga mu kasumi kakwo, Yesu yaatandikiri kutabya naakoba, “Mweziremwo, hahwakubba hukama hwa mwiguru huli heehi kudwa.”

*Yesu Naakoma Beegesehwa Baamwe ba Kubanza  
(Mariko 1:16-20; Luuka 5:1-11)*

<sup>18</sup> Yesu buyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni yeetwa Peeteru hamwenya n'Andereya waahu, nibakuguma bitimba mu meezi, hahwakubba baalingi balobj, <sup>19</sup> kasi mwomwo yaabaweera: “Mwize mumpondere, nkwiza kubafoora balobj bakuloba bantu.” <sup>20</sup> Nahaahwo baatigiri bitimba byahu baamuhondera.

<sup>21</sup> Buyaagyendirir mu meiso kadooli, yaaweeni baahu na baahu bandi babiri, Yakobho mutabani wa Zebbedaayo na waahu Yohaana, nibali mu hwati hamweji na bbaawaahu Zebbedaayo, nibakunihirirya bitimba byahu. Naboodede Yesu yaabeeta. <sup>22</sup> Nahaahwo, baatigiri hwati hwaahu na bbaawaahu, baahondera Yesu.

*Yesu Niyeegesya kandi Naahonja Baseeri  
(Luuka 6:17-19)*

<sup>23</sup> Yesu yaalibeetilibeeji mu Galilaaya gyensej, niyeegesyanga mu marombero gaahu, naatebyanga Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga, kandi naahonja huli nseeri na kudihwa kwenseji kwa bantu.

<sup>24</sup> Makuru gakumukwatanaho, gaasaaseeni mu kicweka kya Siriya gyenseji, bantu baamuleetera baseeri benseji banyakubba bakwatirwe nseeri

na hūrumi hutali hūmweji, banyakubba na mizumu, banyakugwanga nsimbu, na bazingamu; yaabahonja. <sup>25</sup> Bitebe bya bantu banene byamuhonderengi, hūbyo binyakuruga mu Galilaaya, na mu lilyo isaza lya Mbuga Ikumu, na mu Yerusalemu, na mu Buyudaaya, na nseeri gya Yorodaani.

## 5

### *Kwegesya kwa Yesu ha Lusahu (Luuka 6:20-23)*

- 1 Yesu hūyaaweeni bantu banene hoji nibakumhondera, yaatembiri ha lusahu, yeicaara ha nsi, mwomwo beegesehwa baamwe beiza cali yaali,
- 2 yaatandika kūbeegesya naakoba:
- 3 “Bali na mugisa bahwo beezegwa nibali baseege mu myozo myahu, hahwakubba hukama hwa mwiguru hwaahu.
- 4 Bali na mugisa bahwo bali na nganye, hahwakubba Ruhanga alibahūmuūlya.
- 5 Bali na mugisa bahwo bahūndaaru, hahwakubba baligweterwa nsi.
- 6 Bali na mugisa bahwo bali na nzala na nyoota gya kubalwa kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga, hahwakubba alibaha bikubamala.
- 7 Bali na mugisa bahwo bali na mbabazi, hahwakubba Ruhanga alibakwatiirwa mbabazi.
- 8 Bali na mugisa bahwo ba mitima misyanu, hahwakubba baliwona Ruhanga.
- 9 Bali na mugisa bahwo bateeraniza bantu mu husinge, hahwakubba balyetwa baana ba Ruhanga.
- 10 Bali na mugisa bahwo bahiiganizihwa hahwa kukora bintu birungi mu meiso ga Ruhanga, hahwakubba hukama hwa mwiguru hwaahu.
- 11 “Muli na mugisa bantu hūbabaluma, hūbabahiiganiza kandi hūbabahangiira bintu byenseji bibiibi hahwange. <sup>12</sup> Musemererwenge, hahwakubba mpeera gyenyu gili ginene mwiguru; kubba, kwokwo baahiganiize yatyo baraguri ba Ruhanga banyakubanza.

### *Kyererezi na Muzu gwa Nsi (Mariko 9:50; Luuka 14:34-35)*

- 13 “Nywe muli muzu gwa nsi. Beitu kakubba muzu gumalikwamwo hululu hwagwo, tosobora kuhwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na magasu ha kintu kyenseji, kutoolaahona gubba gwa kukasuka-hukasuku bantu nibaguziginazigana.
- 14 “Nywe muli kyererezi kya nsi, kikyoo kikwisana nka rubuga lubimbiriwe ha lusahu, rubuga lutasobora kwebisa. <sup>15</sup> Tihaloho muntu yenseji akolereerya taara naagibbumba na lukimba, beitu agita ha kikondo kyagyo, aleke gimulukire bantu benseji bali mu nnyumba.
- 16 Nahahwakikyoo, muleke kyererezi kyenyu kimulukire bantu, aleke basobore kuwona bikorwa byenyu birungi, bahaariize Bbaa weenyu wa mwiguru.

### *Kudwereera kwa Biragiro byenseji*

- 17 “Mutateekereza nti, nyeiziri kutoolaho biragiro na Binyakuhandiikwa bya baraguri; ntakeize kubitoolaho, beitu nyeiziri kubidoosereerya. <sup>18</sup> Mu

mananu nkubaweera nti, iguru na nsi bitakamalikiraho, tihaloho kadi kacweka kadooli ka nyuguta kalirugaho, rundi kadi kacweka kaagyo kaliruga ha biragiyo kudoosya byensej bubilidwereera. <sup>19</sup> Nahabwakikyo yogwo yensej alibinya kiragiyo kyensej kikusembayo budooli, akeegesya na bandi kubinya biragiyo bya Ruhanga, yogwo muntu alibba na kitinjisa kidooli mu bukama bwa mwiguru; bejtu kandi, yogwo yensej alikwata bibyo biragiyo akabyegesya bandi kubikora, alibba na kitinjisa kinene mu bukama bwa mwiguru. <sup>20</sup> Nahabwakikyo nkubaweera nti tihaloho muntu yensej muli nywe alingira mu bukama bwa mwiguru kutoolahoona yogwo akuhondera biragiyo bya Ruhanga kubikiriyaho Bafalisaayo na beegesa ha biragiyo.

### *Kwegesya ha Kiniga (Luka 12:57-59)*

<sup>21</sup> “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Otalijita; yogwo yensej eita, ali wa kuteebwaho musangu.’ <sup>22</sup> Bejtu gya nkubaweera, yogwo yensej akwatirwa kiniga mwira waamwe aliteebwaho musangu; yogwo yensej aluma mwira waamwe, alitwalwa mu Lukuratu Luhandu; kandi yogwo yensej yeeta mwira waamwe, ‘We mudoma we!’ Yogwo muntu akukoba yatyo aligumwa-bugumwa mu mworo gwa Geehena. <sup>23</sup> Nahabwakikyo, bwolibbanga nookuhayo kisemba kyamu ha kyoto kyeihongo kya Mukama Ruhanga, okejzuka kintu kyensej kya mwira waamu kyakukujunaana, <sup>24</sup> oicyenge kisemba kyamu mu meiso ga kyoto, noobanza noogyenda hali mwira waamu kumwezirramwo, kasi nojrayo kutwala kisemba kyamu ha kyoto.

<sup>25</sup> “Mwetegerezanganenge mu bwangu, na muntu ali na nsonga nawe, yogwo ali mu kukutwala mwicweru lya misangu atakakudooseeryeyo. Kitali kikyo akumaliira akuheeriyoy hali mucwji wa misangu, kasi na mucwji yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo. <sup>26</sup> Mu mananu nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoona osaswiri bulihi bwensej.

### *Kwegesya ha Kwegomba Kubiibi*

<sup>27</sup> “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Otalikora bwenzi.’ <sup>28</sup> Bejtu gya nkubaweera nti, yogwo yensej awona mukali akamwegomba, hupwo yogwo muntu mu mutima gwamwe abba akoori bwenzi na yogwo mukali. <sup>29</sup> Ljiso lyamu lya mukono gwa hudyoy kakubba libba nilikukuha kukora kibii, olitoolemwo olikasuke; hakiri ofeerwa kimweji ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensej kugyenda mu mworo gwa Geehena. <sup>30</sup> Kandi mukono gwamu gwa hudyoy kakubba gubba nigukukuha kukora kibii, gutemeho ogukasuke; hakiri ofeerwa kimweji ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensej kugyenda mu Geehena.

### *Kwegesya ha bya Maka na Bwenzi*

*(Matayo 19:9; Mariko 10:11-12; Luka 16:18)*

<sup>31</sup> “Baakobiri nti, ‘Yogwo yensej alibinga mukali waamwe, amuhe bbaruha gya kwahukana nayo.’ <sup>32</sup> Bejtu gya nkubaweera nti, mudulu yensej abinga mukali waamwe, kutoolaho gana yogwo mukali naali akoori bwenzi, yogwo mudulu abba naakuha yogwo mukali kukora bwenzi. Kandi na mudulu yensej aswera mukali ejitiri nnyumba, yogwo mudulu nayo abba akoori bwenzi.

### *Kwegesya ha Kurahira*

<sup>33</sup> “Mwegwiri bahaaha beenyu ba kadei nka kubaabaweereeri nti, ‘Otalirahirira husa ibara lya Mukama, bejtu kikyoo kiwaaraganjasyanga kumukoora, okjidoosereeryenge!’ <sup>34</sup> Bejtu nkubaweera: Mutarahiranga kadi kadooli, rundi kurahira iguru, haḥwakubba lyolyo nebe gya bukama hwa Ruhanga; <sup>35</sup> rundi kurahira nsi, haḥwakubba kooko katebe ka magulu gaamwe; rundi Yerusalemu, kubba lwolwo ruhuga lwa Mukama muhandu. <sup>36</sup> Kandi mutarahiranga nimuhayo mitwe myenyu, haḥwakubba timukusobora kuhindula kadi lutumbu lumweji lwa mitwe myenyu kubba lubwji, rundi kubba lwiraguru. <sup>37</sup> Nahawakikyo leka kigambu kyamu ‘Kwokwo’ kiicalenge nikili ‘Kwokwo,’ rundi ‘Kwahi,’ kiicalenge nikili ‘Kwahi.’ Kubaza bigambu bikukira hali bjiyo byabbanga birugiri hali Sitaani.

### *Kwegesya ha Kuhoora Nzigo*

*(Luyika 6:29-30)*

<sup>38</sup> “Mwegwiri ha bigambu bya kuhoora nzigo nti, ‘Bulihji hwa kuhutaaza muntu liiso, hwabbanga liiso; na hulihji hwa kubinya muntu liino, hwabbanga liino.’ <sup>39</sup> Bejtu gya nkukoba, mutalihhoora nzigo. Muntu yaakakupaalanga heitama lya mukono gwa hudo, muhinduurenge na lindi. <sup>40</sup> Muntu yenseji alikutwala mu balemji na kigyendeerwa kya kukunyaga saati gyamu, omulekerenge na kooti. <sup>41</sup> Kakubba habaho muntu akukuhambiriza kumwetwekera bintu haḥwa luyendu lwa kilomita gimweji, omwetwekerenge kumala kilomita ibiri. <sup>42</sup> Muntu yenseji yaakakusabanga kintu, okimuhenge; kandi yogwo yenseji yejzanga kukwehoraho, otalimusuulukiiranga.

### *Kwegesya ha kwendya Banyanzigwa*

*(Luyika 6:27-28,32-36)*

<sup>43</sup> “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Wendyanga mwira waamu, onobenge munyanzigwa waamu.’ <sup>44</sup> Bejtu gya nkubaweera, mwendyenge banyanzigwa beenyu! Musabirenge bahwo benseji babahiiga, <sup>45</sup> aleke mubbe baana ba Bbaa weenyu ali mwiguru. Haḥwakubba barungi na babiibi benseenya, Ruhanga abaha kalyoba; kandi, bantu bakora bintu bidoori na bahwo bakora bitadoori, abaha ndagalji atakubasoorora. <sup>46</sup> Mwakabba mwendya bahwo basa babendya, mulitunga mpeera ki? Na basorooza musolo, tikwokwo bakora yatyo? <sup>47</sup> Mwakabba muramukya bejra beenyu basa, bo bandi mukubakirjisa ki? Na Banyamahanga, tikwokwo bakora yatyo? <sup>48</sup> Nahawakikyo, mubbe basyanu nka Bbaa weenyu wa mwiguru kwali Musyanu.

## 6

### *Kwegesya ha Kugabira Baseege*

<sup>1</sup> “Mwegyenderezenge hutakora bikorwa birungi mu meiso ga bantu, nimukugyendeera babawone. Kakubba mukola yatyo, Bbaa weenyu wa mwiguru talibaha mpeera.

<sup>2</sup> “Nahawakikyo, huwaakagabiranga museege, otakirangiiranga nka bagobya kubakora mu marombero gaahu na mu mihanda, aleke bantu babahaarize. Mu mananu nkubaweera nti, bahwo benseji bakuhaariizwa bamaari kadei kutunga mpeera gyaahu. <sup>3</sup> Bejtu huwakagabiranga museege,

leka mukono gwamu gwa humoso guteega bya mukono gwamu gwa hudyo gukoori, <sup>4</sup> aleke kugaba kwamu kubbenge kwa nsita; kandi Bbaawu yogwo wa mwiguru, awona bintu bikorwa mu nsita, alikuha mpeera.

### *Kwegesya ha Kusaba*

*(Luuḱa 11:2-4)*

<sup>5</sup> “Bumwakabbanga nimukusaba Ruhanga, mutakoranga nka bantu bagobya kubakora; kubba bo, bendya kusaba beemereeri mu marombero gaabu na mu masangananzira, aleke bantu babawone. Mu mananu nkubaweera nti, babwo bensei bakwendya babawone, bamaari kadei kutunga mpeera gyabu. <sup>6</sup> Beitu buwaakabbanga nookusaba, oingirenge mu kijiika kyamu, niweekingirana, aleke osobore kusaba hali Bbaawu yogwo atawonwaho; kandi yo yogwo, awona bya mu nsita alikuha biyoy byomusabiri. <sup>7</sup> Kandi, bumwakabbanga nimukusaba, muleke kusabanga ndanda nka Banyamahanga kubakora, nibakuteekereza nti, Ruhanga akwiza kubeegwa habwa bigambu yabu binene bibasabiri. <sup>8</sup> Muleke kubba nka bo, kubba yogwo Bbaa weenyu wa mwiguru yeegiri biyoy bimukwetaaga nabumubba mutakabimusabiri.

<sup>9</sup> “Nahabwakikyo musabenge yati:

“ ‘Bbaa weetu wa mwiguru, ibara lyamu liheehwe kitinjisa,

<sup>10</sup> hukama hwamu hwize, biwendya bikorwe mu nsi

nka kubikorwa mwiguru.

<sup>11</sup> Otuhe hataati bidyo byetu bya huli kiro;

<sup>12</sup> Otuganyire bibii byetu,

nka twe kutuganyira bantu batukora kubiibi;

<sup>13</sup> Otatuleka nitukoohewa,

beitu otujene hali Mubii.\*’

<sup>14</sup> Kubba humuliganyira bantu babasobereerye, nanywe Bbaa weenyu wa mwiguru alibaganyira; <sup>15</sup> beitu humutalibaganyira nsobi zaabu, nanywe Bbaa weenyu talibaganyira bibii byenyu.

### *Kwegesya ha Kusiiba*

<sup>16</sup> “Bumwakabbanga nimukusiiba, mutoolokyanga husyo hwa hujune, nka bantu bagobya kibeekora aleke boolokye bantu nka kubakusiiba. Mu mananu nkubaweera nti, babwo bensei bakutoola babawone, bamaari kadei kusalwa mpeera gyabu gyensei kuraba mukuwonwa bantu. <sup>17</sup> Beitu nywe, bumwakabbanga nimukusiiba, munaabenge husyo, nimwesiga na makuta, <sup>18</sup> aleke bantu batabalengeranga nka kumukusiiba; beitu Bbaa weenyu yogwo atawonwaho, yooyo yankei yeenge; kandi Bbaa weenyu yogwo awona bya mu nsita, alibaha mpeera.

### *Itungu lya Mwiguru*

*(Luuḱa 12:33-34)*

<sup>19</sup> “Mutalyebiikira itungu mumu mu nsi, cali likusobora kudibwa maginyo na matali, na hali beibi bakusobora kubinya nibakeiba. <sup>20</sup> Beitu mwebjikirenge itungu lya mwiguru, cali maginyo na matali gatakusobora kuhenera, kandi na cali beibi batakusobora kubinya nibakeiba. <sup>21</sup> Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hoohe mutima gwamu gwicala.

### *Taara gya Mubiri*

*(Luuḱa 11:34-36)*

\* **6:13** 6:13 Bbajbuli zindi ziteeryaona Kubba hukama, na husobozji, na kitinjisa, byamu biro na biro. Amiina.

<sup>22</sup> “Lijiso lya muntu lyolyo taara gya mubiri. Meiso gaamu hūgabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensej gubba na kyererezi; <sup>23</sup> bejtu, muntu hwabba na liiso litakuhweza, hūhwo yogwo muntu abba mu ntiti. Hatj hūhwo ntiti gigo gibba nigikwijana hanyaa!

*Kwesiga Ruhanga Kikukira Kwesiga Itungu*  
(Lūuka 16:13; 12:22-31)

<sup>24</sup> “Tihaloho muntu akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omweij nyendya wondi, rundi alyegwa omweij naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.

<sup>25</sup> “Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira bwomi bwenyu, kikyani kimwadya, rundi kikyani kimwanywa; rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu. Bwomi tibuli bwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu hoj kukira byakulwala?

<sup>26</sup> Muwonere hali binyoni bya mu mwanya; tibisiga, tibikesa, kandi tibibiika bidyo mu bideeru, bejtu Bbaa weenyu wa mwiguru abidiisyanbe. Nywe, timuli ba muhendu hoj mu meiso ga Ruhanga kukira bityo binyoni?

<sup>27</sup> Naani muli nywe, habwa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi saaha gimweij, ha bwomi hwamwe?

<sup>28</sup> “Habwaki mwelalikiiranga byakulwala? Muwonere ha byakyo bya mu kisaka nka kubihanda, tibikora kandi tityongosa. <sup>29</sup> Bejtu nkubaweera nti, kadi mukama Sulumaani mu kitinisa kyamwe kyensej, atakalwalenge kwijanana kadi kibbe kimweij ha bityo byakyo. <sup>30</sup> Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka, lilyo lilo hataati mwakya nilikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiriyaho kwahi mali kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli? <sup>31</sup> Nahabwakikyo muleke kwelalikiira nti, ‘Twadya kyani?’ Rundi ‘Twanywa kyani?’ Rundi ‘Twalwala kyani?’ <sup>32</sup> Habwakubba na Banyamahanga, bintu nka bityo, byobyoby beicala bateerijo mitima. Bejtu Bbaa weenyu wa mwiguru akyegiri nka kumukubyaetaaga byenseenya. <sup>33</sup> Bejtu, mubanze mutoolye hukama bwamwe; kandi mubbe bakujimwa mu meiso gaamwe, na bintu bindi byensej bikwiza kubaheebwa.

<sup>34</sup> “Nahabwakikyo, muleke kwelalikiira bya mwakya; kubba kiro kya mwakya kyefaaho kyankei. Muleke huli kiro kibbe na hujune hwakyo.”

## 7

*Bikukwatagana na kucweranganana Misangu*  
(Lūuka 6:37-38,41-42)

<sup>1</sup> “Mutacweranganana misangu, aleke nanywe batalibacwera; <sup>2</sup> habwakubba nka kumucwera bandi, nanywe kwokwo balibacwera; na kipiimiso kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balibacweresya. <sup>3</sup> Habwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, bejtu otakusobora kuwona kali mu liiso lyamu? <sup>4</sup> Kandi, osobora teetej kuweera mwira waamu nti, ‘Kankutoole kantu kakugwirij mu liiso,’ kandi hūhwo nawe, hwire bwensej oiceeri noli na kintu mu lyamu? <sup>5</sup> We ngobya we, bantaa weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

<sup>6</sup> “Mutahanga mbwene kintu kyensej kisanu, kubba zikwiza kubeehindukiira zibalwanisye; kandi mutagamiranga mpunu bintu byenyu bya muhendu, kubba zikwiza kubisambasamba.”

### *Musabenge, Mutoolyenge, Mwerangenge*

(Luuka 11:9-13)

<sup>7</sup> “Musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mūmutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira. <sup>8</sup> Habwakubba, yogwo yensej asaba Ruhanga, aheebwambe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira. <sup>9</sup> Mubyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba mugaati waakumuhamwo ihiga? <sup>10</sup> Rundi kakubba akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri? <sup>11</sup> Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru talikiryaho hoj kuha bahwo bamusaba! <sup>12</sup> Nahabwakikyo, mukooenge bandi bbyo bimwakwendeerye nabo babakoore; Kubba kikyo kyokyo biragiho na baraguri kibeesya.”

### *Irembu Lifundu*

(Luuka 13:24)

<sup>13</sup> “Murabe mu mulyangu gufundu, kubba mulyangu gugali na muhanda gugali, bitwala bantu mu kujika, kandi bahwo barabamwo babba banene. <sup>14</sup> Beitu irembu likutwala mu hwomi, liicala lifundu na muhanda gukutwala mu hwomi, gutatiro kugurabamwo, na bantu bagurabamwo badooli.”

### *Musaali Baguwonera ha Byana*

(Luuka 6:43-44)

<sup>15</sup> “Mwerinde baraguri ba hūgobya, beiza hali nywe balweri nibakwisana nka ntaama, kandi hūhwo mu mitima myahu nibali nka misege mili habwa kwita. <sup>16</sup> Mulibawonera ha bikorwa byahu. Byana bya myembe bakusobora kubinokola ha mutiti? Rundi byana bya mucungwa bakusobora kubinokola ha mukalasuma? <sup>17</sup> Mu ngeru gyogyo gimweji musaali gurungi gwana byana birungi; kandi musaali gubiibi gwana byana bibiibi. <sup>18</sup> Musaali gurungi tigusobora kwana byana bibiibi, kandi musaali gubiibi tigusobora kwana byana birungi. <sup>19</sup> Musaali gwenseji gutakusobora kwana byana birungi, bagutema nibagukasuka mu mworo. <sup>20</sup> Nahabwakikyo, bahwo baraguri ba hūgobya mulibawonera ha bikorwa byahu.”

### *Bigambu Bibaze Bisagikwa Bikorwa*

(Luuka 13:25-27)

<sup>21</sup> “Tibali bantu henseji bakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ balingira mu hukama hwa mwiguru; beitu yogwo akora bya Bbaabba ali mwiguru biyendya. <sup>22</sup> Banene ha kiro kya kucwerwa musangu balinzeta nibakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange, tutakatebyenge mwibara lyamu? Tutakabingenge mizumu mwibara lyamu? Tutakakorenge byamahanu binene mwibara lyamu?’ <sup>23</sup> Buhwo hoocho ndibaweereeraho nti, ‘Tĩmbeegiri. Mũndugeho nywe nkorj za bibii.’ ”

### *Kubimba ha Musinge gutatiro*

(Luuka 6:47-49)

<sup>24</sup> “Nahabwakikyo yogwo yenseji yeegwa bbyo bigambu byange, kandi akabita mu nkora, abba nka muntu mugenzi munyakuhondera bbaamweereeri yaabimba nnyumba gyamwe ha lubbaali. <sup>25</sup> Ndagali bgyagwiri, meezi gaahuuka, kihehu kyahunga; nnyumba gigy gitakagwe, habwakubba gyaligibimbirwe ha lubbaali. <sup>26</sup> Beitu yogwo yenseji yeegwa bbyo bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu

mudoma munyakubimba nnyumba ha musinyi. <sup>27</sup> Ndagali hūgyagwiri, mwizulo gweiza, na kihehu kyahunga nnyumba gigo gyagwiri, gycwacwanikira kimweji!”

<sup>28</sup> Yesu hūyaamaari kubaza biyo bigambu, bantu banene hoi baahuniri hoi mulingo guyeegeseeryengimwo, <sup>29</sup> habwakubba yeegesyengi nka muntu ali na husobozi, hatali nka beegesa baabu ba biragiro bya Bayudaaya.

## 8

### *Yesu Naahonia Bihaga*

*(Mariko 1:40-45; Lūka 5:12-16)*

<sup>1</sup> Yesu hūyaasirimukiri lusahu, bantu banene beiziri nibamuhondeera. <sup>2</sup> Mudulu omweji munyakubba ahimbiri bihaga yeiziri hali yo, yaakunda malū mu meiso gaamwe yaakoba, “Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu mmonia aleke mbe mwecumu mu meiso ga Ruhanga.”

<sup>3</sup> Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!” Nahaahwo, yogwo mudulu yaamaari gahona bihaga. <sup>4</sup> Kasi mwomwo, Yesu yaamuweera, “Weegwa nu! Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye; beitu gyenda weerange hali mulaami wa Ruhanga, ogabe kihongwa kya muraguri wa Ruhanga, Musa, kiyaaragiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba hūkeiso hali bantu nka kwohoniri.”

### *Kwikiriza kwa muhandu wa Basurukali*

*(Lūka 7:1-10)*

<sup>5</sup> Yesu hūyeingiri mu ruhaga lwa Kaperenaumu, muhandu wa basurukali yeiziri hali yo yaamwesengereerya amujune. <sup>6</sup> Yaamuweereeri naakoba, “Mukama wange, ndi na mudulu muheereza wange kwamugi ali museeri hoi, yaazingamiri, kandi ali na burumu bunene hoi.” <sup>7</sup> Yesu yaamwirimwo naakoba, “Nkugyenda kwiza mmuhonje.” <sup>8</sup> Mwomwo muhandu wa basurukali yaamwiramwo naakoba, “Mukama wange, tinkusemeera na kukuteekaniriza kwiza mu nnyumba gyange; kyonkei, we mala gabaza-hubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona. <sup>9</sup> Kubba nagya, ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho bundagira, ‘We, gyenda hadi,’ naagyenda; na wondi, ‘We, iza haha,’ nejza. Ndagirambe muheereza wange, ‘Kora kiki,’ naakikora.”

<sup>10</sup> Yesu hūyeegwiri biyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniri hoi yaaweera bantu banyakubba nibakumuhondera, “Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yensei mu nsi gy’Isaleeri ali na kwikiriza kukooto kwijeeni hahwo. <sup>11</sup> Nkubaweera nti, bantu banene bakwikiririza mu Ruhanga baliruga huhuluka lyoba na hūgwa lyoba. Bahwo boobo baliicaara kudya hūgenyi hamweji n’Ibburahimu, Isaka, na Yakobbo mu hukama hwa mwiguru. <sup>12</sup> Beitu bo Bayudaaya, beegebeerwe nka bantu ba hukama hwa Ruhanga, bakwiza kukasukwa hanzei mu ntiti. Halibhayo kizabiro na kunena nsaya.” <sup>13</sup> Mwomwo Yesu yaaweera yogwo muhandu wa basurukali, “Weegyendera! Kwikiriza kwamu kukukoleeri kikyoyo kiwaakali nookwendya.” Kandi mu kasumu kawko ka Yesu kayaabazirimwo biyo bigambu, muheereza yogwo yaamaari gahona.

### *Yesu Naahonia Bantu Banene*

*(Mariko 1:29-34; Lūka 4:38-41)*



14 Yesu huyaagwendiri wu Peeteru, yaagiirye mubyala Peeteru ahimbiri mushwiya, aleeri mu kitabu; 15 kasi mwomwo yaamukwata ha mukono. Mushwiya gwamurugirimwo yaabyoka yaatandika kumusegeerya bidyo.

16 Bwire hwa joojolo hupwadoori bantu baaleetiri hali Yesu baseeri banyakubba nibali na mizumu. Yaababingirimwo mizumu na kigambu kyamwe, kandi yaahonja bantu bensej banyakubba baseeri. 17 Kikyo kintu kya kuhonia bantu kyaheeri kigambu kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kudwereera nti, "Yeetwekiri nseeri zeetu."

*Beikiriza ba Yesu Kibakusemeera Kubba  
(Luka 9:57-62)*

18 Yesu huyaaweeni kitebe kya bantu banene kimwelogleerye, yaaragira beegesehwa baamwe bambuke nayo, bagyende nseeri gyeitaka. 19 Mwomwo mwegesa wa biragiro yejza hali yo, yaamuweera, "Mwegesa, nkwiiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga."

20 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Makakala gabba na biina bya kulaalamwo na binyoni bya mu mwanya bibba na bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira nnyumba."

21 Mwegesehwa waamwe wondi yaawereeri Yesu, "Mukama wange, kambanze ngyende nziike bhaabba."

22 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "We mpondera, obbe mwegesehwa wange; leka bakuu baziike bakuu beira baahu."

*Yesu Niyeemereerya Kihehu  
(Mariko 4:35-41; Luka 8:22-25)*

23 Yesu huyeingiri mu hwati, beegesehwa baamwe baagyendiri nayo.

24 Heinyuma gya kasumi kadooli haabyokiriho kihehu kinyamaani mwitaka, kinyakukuuta hwati, meezi gaatandika kwizula mu hwati. Beitu Yesu yaalingi yeebakiri. 25 Mwomwo beegesehwa baamwe baagyenda kumushimula nibakobanga, "Mukama weetu, Tujune! Tukugyenda kubbuta!" 26 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nywe bali na kwikiriza kudooli, habwaki mukujiina hoj yatyo?" Yaabyokiri yaacoomera kihehu na bijanga, kihehu kyemiri neitaka lyateeka cee. 27 Beegesehwa baahunjiri hoj, beebuulya, "Yogo mudulu ali wa kageru ki? Mpehu na bijanga de bikumwegwa?"

*Yesu Naahonja Badulu ba Mizumu  
(Mariko 5:1-20; Luka 8:26-38)*

28 Yesu huyambukiri itaka, adoori nseeri, mu nsi gya Bagadareeni,\* yaarombiri badulu babiri nibakuruga mu bituuru. Kwega mizumu myali mitabwiri mitwe mya bahwo badulu, haali hataloho muntu yense akuraba gugwo muhanda gubejalengimwo. 29 Bahwo badulu bubaaweeni Yesu, baalukiri nibakoba, "Okututura kyani, we Mwana wa Ruhanga? Ojiri haha kututuntuza, kasumi ka kutufubira katakadoori?" 30 Heehi na bahwo badulu habaalingi, haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. 31 Mizumu myataagiri Yesu nimikoba, "Waakabba nookutubinga, tusindike mwigana lya mpunu." 32 Mwomwo yaamiweera, "Gyende!" Mizumu myarugiri mu bahwo badulu myeingira mu mpunu. Igana lyensej lyajumbutukiri, lyasirimuka niliraba ha rubamba luyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, zaakwa.

<sup>33</sup> Baḥwo banyakubba nḥbakuzilijsya beirukiri, baagyenda mu ruḅuga baaweera bantu makuru ganyakubba gaagwiri mu kikyō kicweka, na kintu kinyakubba kibbeerī hali baḥwo badulu banyakubba na mizumu. <sup>34</sup> Mwomwo bantu bensej ba mu ruḅuga baagyenda kuwona Yesu. Bubaamuweeni baamwesengereerya aruge mu kicweka kyaḥu.

## 9

### *Yesu Naahonia Mudulu Muzingamu*

<sup>1</sup> Yesu yejngiri mu ḥwati, yambuka itaka, yaadwa mu ruḅuga luyecalengimwo.\* <sup>2</sup> Būyaaludoorimwo, bantu baamuleetera mudulu munyakubba azingamiri, aleeeri ha kitabbu. Yesu būyaaweeni baḥwo bantu, nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu muzingamu: “Mwana wange, tatiira! Bibii byamu biganyirwe.”

<sup>3</sup> Bamwej ha begesa ba biragirowo, ḥubeegwiri Yesu abaziri yatyō, baaweera, “Yogo muntu, haḥwa kwefoora kukora mulimo gwa Ruhanga gwa kuganyira bibii, ali mu kuluma Ruhanga!”

<sup>4</sup> Yesu būyeetegerize bintu bibakuteekereza, yaababuulya, “Haḥwaki mukuteekereza kubiibi, mu mitima myenyu?” <sup>5</sup> Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu ḥuntu kukora: kikyō kya kukoba, ‘Bibii byamu biganyirwe,’ rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’ <sup>6</sup> Beitu mwa nywe kukyega nti, Mwana wa Muntu agira ḥusobozi ḥwa kuganyira bibii haha ku nsi.” Kasi mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, “Byoka osenge kitware kyamu, weemuke.” <sup>7</sup> Yogwo mudulu yaabyokiri, yeemuka. <sup>8</sup> Kitebe kya bantu banyakubbaho, ḥubaaweeni kinyakubbaho, baahuniriri hoj kandi baahaariiza Ruhanga, munyakuha bantu ḥusobozi ḥukwijana hahwo.

### *Yesu Niyeeta Matayo*

*(Mariko 2:13-17; Luḅka 5:27-32)*

<sup>9</sup> Yesu buyaali naakuruga hahwo, yaaweeni mudulu gibeetengi Matayo, eicaliri ha kiikaru kibaasorozerengiho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera “Mmpondera.” Matayo yaabyokiri, yaamuhondera.

<sup>10</sup> Hejnyuma, Yesu buyaali ha kiihuru wu Matayo, basorooza musolo banene na nkori za bibii, bejiri baadya nayo, hamwej na beegeseḥwa baamwe. <sup>11</sup> Bafalisaayo ḥubaaweeni Yesu naakudya na baḥwo bantu, baabuulirye beegeseḥwa baamwe, “Haḥwaki Mwegesa weenyu, adyanga na basorooza musolo, hamwej na nkori zindi za bibii?”

<sup>12</sup> Yesu būyeegwiri biḥyo bigambu, yaabejirimwo naakoba, “Boomi tibeetaaga dakitaali; baseeri, boobo bamwetaaga. <sup>13</sup> Mugyende mwetegerize nti Binyakuhandikwa bikukoba nti, ‘Nyendya mukore bikore bikwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu.’ Kubba gya ntakeje kweta baḥwo bakwetwala kubba nḥbakusimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyejiri kweta nkori za bibii.”

### *Yesu Nibamuḅuulya ha Kusiiba*

*(Mariko 2:18-22; Luḅka 5:33-39)*

<sup>14</sup> Mwomwo beegeseḥwa ba Yohaana Mubatizi bejira hali Yesu baamuḅuulya, “Haḥwaki twe na Bafalisaayo tusiibanga, beitu bo beegeseḥwa baamu nibaḥula kusiiba?”

\* 9:1 9:1 Luḅwo ruḅuga lwetwa Kaperenaumu. 9:13 9:13 Hoseya 6:6

<sup>15</sup> Yesu yaabejririmwo naabaweera, “Mwaweenjho bagenyi bejzirī ha bugenyi bwa bugole nibakuganya ibaa mugole naali nabo? Bejtu kasumi kalidwa, kejba mugole kubarugaho, hūhwo mwomwo balisiiba nzala.

<sup>16</sup> “Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye lugulūusu; kubba kiheru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye lugulūusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza. <sup>17</sup> Kandi de, tihaloho bantu bakusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta bigulūusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka, nigahaga bikuta nibib-baluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Bejtu maaci mahiira, bagata mu bisahu bihyaka, mwa kulinda kurungi maaci, na bisahu byaho.”

### *Muhala Naahimbooka na Mūkālī Naahona (Mariko 5:21-43; Lūka 8:40-56)*

<sup>18</sup> Yesu buyaali naakyabaza nabo, hejzirī muhandu wejrombero lya Bayudaaya, yaakunda malū mu meiso gaamwe, naakoba, “Muhara wange akwiri. Bejtu we, jza omuteho ngalu, akwiza kwiraho niyoomeera.”

<sup>19</sup> Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo, hamwe na beegesehwa baamwe.

<sup>20</sup> Kasi mwomwo mūkālī munyakubba ahimbiri keejwiso kumala myaka ikumi na mibiri yeja inyuma lya Yesu, yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe; <sup>21</sup> haḥwakubba yaali naakuteekereza nti, “Waakawona nkakwata-ḥukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona.” <sup>22</sup> Yesu yaahindikiri yaawona yogwo mūkālī. Buyamuweeni, yaamuweera, “Muhara wange, tatiira; kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo, mūkālī yaahona.

<sup>23</sup> Yesu buyeingiri mu nnyumba gya yogwo muhandu wejrombero, yaawona bakūti ba ndere nibakūjima byembu bya rufuu, na bantu banene hoj nibali mu kizabiro haḥwa yogwo mukuu. <sup>24</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, “Murugeho, yogwo muhala akwiri kwahi, yebbakiri-ḥweḥbaki.” Bejtu haḥwo bantu baamsekiri-ḥuseki. <sup>25</sup> Bubaahulūkiiryē bantu bensej hanzei, Yesu yeingira mu nnyumba hali rufa, yaadwa yaamukwata ha mukono, yogwo muhala yaabyoka. <sup>26</sup> Hejnyuma, bantu baasaaranjiryē makuru mu nsi gigo gyenseenya.

### *Yesu Naahonja Bejyalu ba Meiso Babiri*

<sup>27</sup> Yesu buyaalingi naakuruga mu kikyō kicweka, bejyalu ba meiso babiri baamuhondereeri nibalukanga, “Mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazi!” <sup>28</sup> Buyeingiri mu nnyumba, haḥwo bejyalu ba meiso, bejza cali ali, nibamusaba abahonje. Mwomwo yo yaabaḥūlya, “Mukwikiriza, nti kikyō nkukisobora?” Bo baamwiramwo nibakoba, “Mukama weetu, tukwikiriza okukisobora!” <sup>29</sup> Mwomwo Yesu yaabakwata ha meiso, naakoba, “Haḥwa kwikiriza kumuli nakwo kwokwo kibbe hali nywe!” <sup>30</sup> Nahaahwo, meiso gaahu gaahonjiri. Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Mwerinde, mutakiweera muntu yense!” <sup>31</sup> Bejtu bo bubaagyendiri, baasaaranjiryē makuru ga kikyō kiyaabakoleeri mu bicweka byenseenya bya nsi gigo.

### *Yesu Naahonja Mwijalu wa Mūnwa*

<sup>32</sup> Baḥwo badulu babiri bubaali nibakuruga hahwo, bantu bandi baaleeta mudulu ali na muzumu kandi mwijalu mūnwa. <sup>33</sup> Yesu buyaabingiri gugwo muzumu, mwijalu wa mūnwa yogwo yaatandika kubaza. Bantu bensej baahunjiri, baakoba, “Titukawonanga kintu nka kiki Mwjsaleeri.” <sup>34</sup> Bejtu Bafalisaayo baakoba, “Muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kuringamwo bantu mizumu.”

### *Yesu na Beegesehwa baamwe*

<sup>35</sup> Yesu yaagyendiri mu mbuga zensej na mu byaru byensej, niyeegesya mu marombero gaabu, naatebyanga Makuru Garungi ga bukama hwa Ruhanga, kandi naahonjanga huli nseeri na kudiihwa kwensej kwa bantu. <sup>36</sup> Buyaaweeni kitebe kya bantu banene, yaabakwatirwa kisa, haahwakubba yaaweeni nibali naakutuntura mu mitima myahu kandi bahareeri nka ntaama zitali na muliisya. <sup>37</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Byakukesa bili binene, bejitu bakesi bali badooli. <sup>38</sup> Nahahwakikyoy, musabe mukama musiri, atume bakesi, bakese musiri gwamwe.”

## 10

### *Bakwenda Ikumi na Babiri (Mariko 3:13-19; Luuka 6:12-16)*

<sup>1</sup> Yesu yeetiri bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaha husobozi hwa kubinga mizumu, na kuhonja nseeri zensej. <sup>2</sup> Mabara ga bahwo bakwenda ikumi na babiri gogo gaga: Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru) n'Andereya waabu; Yakobbo na Yohaana waabu, batabani ba Zebbedayo; <sup>3</sup> Filipo na Baturumaayo; Tomasi na Matayo musoroza misolo; Yakobbo mutabani w'Alifaayo na Tadeo; <sup>4</sup> Simooni, mulwaniira ihanga lyahu,\* na Yuda Isakalyota, muniyakudiiirisana Yesu.

### *Yesu Naatuma Ikumi na Babiri (Mariko 6:7-13; Luuka 9:1-6)*

<sup>5</sup> Bahwo ikumi na babiri, Yesu yaabatumiri naabaragira yati: “Mutaligyenda mu Banyamahanga, kandi mutalingira mu ruhuga lwensej lwa Basamaliya. <sup>6</sup> Hakiri mugyendenge mu Bejsaleeri, bahwo bali nka ntaama zinyakusyera. <sup>7</sup> Bumwabbanga nimukugyenda, mubebeeryenge bantu nti, ‘Bukama hwa mwiguru huli heehi kudwa.’ <sup>8</sup> Muhonjenge baseeri, muhimboolenge bakuyu, muhonjenge bagenge, mubingenge mizumu. Bunyaali ninkubaha husobozi hwa kukora bibi bintu, ntakubasabe sente, nanywe mukoorenge bantu hbyo bintu, mutakubasaba sente. <sup>9</sup> Mutatwalagananga zaabbu, rundi feeza, rundi sente zensej ha miheeku myenyu; <sup>10</sup> kandi, mutatwalanga nsahu gyensej, rundi saati, rundi nkejito, rundi mubbeere. Haahwakubba, mukori akusemeera kuheehwanga bintu byakwetaagisya.

<sup>11</sup> “Mu ruhuga lwenseenya rundi mu kyaru kyenseenya kimwagyendangamwo, mutoolyengemwo muntu asemereeri, gimweicalanga nayo mu nnyumba gyamwe, kudoosya bumwarugangamwo. <sup>12</sup> Bumwabbanga nimukwingira mu gigo nnyumba, mwaramukyanga bahwo bantu balimwo, nimubendeerya husinge. <sup>13</sup> Bahwo bantu hubaabbanga nibakusemeera kutunga husinge hwenyu, bakwiza kuhutunganga; bejitu hubaabbanga batakusemeera kuhitunga, husinge hwenyu hwejranga hali nywe. <sup>14</sup> Buhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu gigo nnyumba, rundi ruhuga. <sup>15</sup> Nkubaweera mu mananu nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu na Gomora baliwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu ruhuga lulwo.

\* **10:4** 10:4 Bbajbuli zindi zikoresya Simooni Muzirooti. **10:14** 10:14 Bikorwa 13:51

*Beegesebwa ba Yesu Balihiganizibwa*  
(*Mariko 13:9-13; Luyuka 21:12-17*)

<sup>16</sup> “Nkubatuma nka ntaama zikugyenda hakati mu misege. Nahabwakiyo mubbe bakengebu nka mpiri, kandi batali na kabi nka makolome.

<sup>17</sup> “Mwerindenge bantu; habwakubba balibahayo hali balem, nibabawata njunju mu marombero gaabu. <sup>18</sup> Mukwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balem bahandu na mu meiso ga bakama habwange, nimumpeera bukeiso hali bo, na hali Banyamahanga. <sup>19</sup> Bubalibakwata nibakabahayo, mutalituntuura biyo bimulibaza, rundi nka kumulitongana; beitu mu kasumi kakwo, Ruhanga alibaha biyo bimulibaza. <sup>20</sup> Habwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beitu Mwozo wa Ruhanga Bbaa weenyu, yooyo alibba naakubazira muli nywe.

<sup>21</sup> “Muntu alihayo waabu bamwite, na bba muntu nayo, alihayo mwana waamwe bamwite, kandi baana balibyokeera babyeru baabu nibabejitsya.

<sup>22</sup> Bantu bensej balibanoba habwange, beitu yogwo yensej aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa. <sup>23</sup> Bubaakababyokeeranga mu ruhanga lumwei, mwirukirenge mu lundi. Mu mananu nkubaweera, timulikora mulimo gwenyu kumala mbuga zensej z’Isaleeri, gya Mwana wa Muntu ntakejiri.

<sup>24</sup> “Mwegesebwa takakiranga mwegesa waamwe, na muheereza takakiranga mukama waamwe. <sup>25</sup> Mwegesebwa akusemeera kwesimanga habwa kintu kya kubba nka mwegesa waamwe. Gya nyineeka wa mug, baakabba banzetiri Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, bubwo bantu basigeerihoona mu mug, bo tibalibeeta mabara gabiibi gakukiraho gya libanzetiri?”

*Ruhanga yooyo Akusemeera Kutijinwa*  
(*Luyuka 12:2-7*)

<sup>26</sup> “Nahabwakiyo mutajina bantu bakubanoba habwa nywe kubba beikiriza bange. Habwakubba tihaloho kintu kyensej kya nsita kitalyegebwa, rundi kintu kyensej kibise kitalizooka hasyanu.

<sup>27</sup> Kintu kinkubaweera mu nsita, mukibazenge hasyanu; kandi kintu kimwegwanga nikili nka kihwe, mukibazenge neiraka likooto nimuli ha kasolya ka nnyumba, mwa kuha bantu bensej kuyega. <sup>28</sup> Leke kutijina babwo beita mubiri beitu batakusobora kwita mwozo. Haakiri mutijinenge Ruhanga, akusobora kuzikya mubiri kandi akazikya na mwozo, byensej naabizikijira mu Geehena. <sup>29</sup> Nsyo ibiri, tibazitunda siringi kikumi kisa? Beitu kandi, tihaloho nsyo kadi gimwei, gigwa ha nsi, Ruhanga Bbaa weenyu wa Mwiguru ateikirijize. <sup>30</sup> Kandi, na bunene bwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga abwegiri. <sup>31</sup> Nahabwakiyo mutajina, kubba nywe, muli ba mugasu gunene hoj, na kukira nsyo zinene!”

*Kwatula Nakwegaana Kurisito*  
(*Luyuka 12:8-9*)

<sup>32</sup> “Yogwo yensej yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegesebwa wange, ngya ndimwatula mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru nti ali mwegesebwa wange. <sup>33</sup> Beitu yogwo yensej alinyeegaana mu meiso ga bantu, ngya ndimwegaana mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru.”

*Buli kwahi Businge, beitu Bulemu*  
(*Luyuka 12:51-53; 14:26-27*)

<sup>34</sup> Yesu yaagyendiriri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Mutateekerezanga nti, nyejiri kuleeta businge mu nsi. Ntakeize kuleeta businge, nyejiri

kuleeta hulemu.† 35 Kubba nyejiziri kuhindula bantu mu milingo mikwahukana,

“ mwana akwiza kwahukananga na bbaawe;  
muhara wa muntu niyaahukana na maawe;  
mukaamwana muntu niyaahukana na mubyala gye,

36 banyanzigwa ba muntu bakwiza kubbanga bantu ba mu nnyumba gyamwe.

37 “Yogwo yendya bbaawe, rundi maawe kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegesehwa wange; na yogwo yendya mutabani waamwe, rundi muhara waamwe kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegesehwa wange. 38 Kandi yogwo yensej ateetweka musalaba gwamwe akampondera, takusemeera kubba mwegesehwa wange. 39 Yogwo yensej akugeryaho kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa; beitu yogwo yensej alibuhayo habwange, alibutunga.”

### *Mpeera gya Kukoora Ruhanga (Mariko 9:41)*

40 “Yogwo yensej abatangiira, nanya abba antangiriiri; kandi yogwo antangiira, abba atangiriiri yogwo munyakuntuma. 41 Yogwo yensej atangiira muraguri wa Ruhanga, habwakubba yogwo muraguri akubaza hukwenda hwa Ruhanga, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanana gigo gyalih muraguri. Kandi na yogwo yensej atangiira muntu murungi habwakubba ali murungi, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanana gya muntu murungi. 42 Kandi nkubaweera mu mananu, yogwo yensej aliha omweji hali baba baana, kadi kikopo kya meezi kisa, habwakubba yogwo yakukihali ali mwegesehwa wange, yogwo muntu nayo Ruhanga alimuha mpeera.”

## 11

### *Banyakutumwa Yohaana Mubatizi Nibahuulya Yesu*

1 Yesu huyaamaari kwegesya beegesehwa baamwe ikumi na babiri, yaaruga hayaalingi, yaagyenda kwegesya na kutebya Makuru Garungi mu mbuga za Galilaaya.\*

2 Yohaana Mubatizi munyakubba naali mu nkomo, huyeegwiri Kurisito byakukora, yaatuma beegesehwa baamwe, 3 bamuhuulye, “Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiire wondi?” 4 Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mukubeyo, muweere Yohaana bintu bimwegwiri na bimweeni, nti: 5 Banyakubba bejjalu ba meiso, bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona; banyakubba bejjalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuyu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi. 6 Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu naga.”

7 Beegesehwa ba Yohaana hubaali nibakukubayo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, nahuulya kitebe kya bantu nti, “Mudulu wa milingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya buli mpehu gikuzingizya? 8 Kyabba kitali kikyoy, kyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, habwakubba, bantu balwala ngoye zirungi, babba mu bikaali bya bakama.

† 10:34 10:34 Bhabbbuli zindi zikoresya mpirima. 10:36 10:36 Mjika 7:6 \* 11:1 11:1 Rundi mu mbuga zaahu.

<sup>9</sup> Kale kyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyo kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri.

<sup>10</sup> Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandikiraho nti:

“ Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerj.

Alikunjhirirya muhanda gwamu.’

<sup>11</sup> Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensej banyakubyalwa mukali, tihakabbangaho akukira Yohaana Mubatizi mu kitinisa; beitu kandi, yogwo wa kitinisa kikusembayo mu hukama hwa mwiguru, akukira Yohaana. <sup>12</sup> Kuruga mu biro bya Yohaana Mubatizi na kudwa hataati, hukama hwa mwiguru huloho hahwa maani, kandi bahwo bahulwaniira, bahunyaga na maani. <sup>13</sup> Habwakubba, kudwera kimweji ha biro bya Yohaana Mubatizi buyejiri akatandika kuteyya, baraguri ba Ruhanga na biragiro bya Musa, byensej hamweji byaragurengi Masija nka kwakugyenda kwiza. <sup>14</sup> Kandi mwakabba nimukwikiriza biyo bibaaragwiri, mukwiza kukyega nti Yohaana yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaakobiri alituma, kandi de, yooyo giyeetiri Eriya. <sup>15</sup> Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!

<sup>16</sup> “Hataati, bantu ba muhiji gugu, mbeijanjanje naki? Bakwisana baana bejaliri mu butali nibeeta baana beira baahu yati,

<sup>17</sup> “ Twabasijirirye ndere, mutakabinye!

Twaliri,

timwatuliriraho!’

<sup>18</sup> Kubba, Yohaana Mubatizi yejiri naasiibanga atakudya, kandi atakunywa, baakoba, ‘Ali na muzumu!’ <sup>19</sup> Gya Mwana wa Muntu, huziri nindya kandi ninnywa, bakukoba, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala mutububu kandi mutamiru, anywana na basoroza musolo na nkori zindi za bibi!’ Beitu bantu bensej beikiriza magezi ga Ruhanga boolokya nti, gadoori.”

### *Musangu gwa Mbuga Ziteezirimwo*

*(Luuka 10:13-15)*

<sup>20</sup> Mwomwo Yesu yaatandika kujunaana bantu ba mbuga zizo ziyaakoleerimwo byamahanu byamwe bikukira hunene, habwakubba bahwo bantu batakereerimwo. <sup>21</sup> “Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Korazini! Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Bbetisaida! Habwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tjiro na Sidooni, bantu ba Tjiro na Sidooni baakubbeerj beezirimwo bibiibi byahu kadei hwodi. Baakubbeerj balwerj bigoye bikuhala, kwolokya nka kubeezirimwo.

<sup>22</sup> “Beitu nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tjiro na ba Sidooni balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoj kwijana kyenyu. <sup>23</sup> Kandi nywe bantu ba mu rubuga lwa Kaperenamu, muteenhizanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugunwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi. Kabbengi byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, nyaalingi mbikoleerj mu rubuga lwa Sodomu, lulwo rubuga baakubbeerj bataluzikirirye, lwakubbeerjho na kudwa deeru lili. <sup>24</sup> Beitu nkubaweera nti: Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoj kwijana kyenyu.”

### *Kuhuumula kwa Bajwahu*

*(Luuka 10:21-22)*

<sup>25</sup> Mu kasumi kakwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; habwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bategeesebeerwe, bali nka baana. <sup>26</sup> Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.

<sup>27</sup> “Bbaabba yankwatiirye bintu byensej. Tihaloho muntu yeegiri Mwana, kutoolahoon Bbaawe. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolahoh Mwana, na bahwo ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.

<sup>28</sup> “Mwize hali gya, nywe nywenseenya bajwahiri naboozohereerwe naga nkwiza kubahuumuulya. <sup>29</sup> Munzegwe kandi mubbe beegesehwa bange habwakubba gya ndi muculeeru kandi mubundaaru, mulitunga kuhuumula kwa myozo myenyu. <sup>30</sup> Kubba biragiho byange binkubeegesy bibba kwahi bitatiro kuhondera.”

## 12

### *Yesu Mukama wa Kiro kya Sabbaato*

*(Mariko 2:23-28; Luuka 6:1-5)*

<sup>1</sup> Mu kasumi kakwo, Yesu yaarabiri mu misiri mya nganu hamwenya na beegesehwa baamwe ha kiro kya Sabbaato. Bahwo beegesehwa baamwe, baali nibakudihwa nzala, baatandika kubinya husonga hwa nganu, nibadyanga. <sup>2</sup> Bafalisaayo hubaaweeni bahwo beegesehwa nibakukora kikyoo, baaweera Yesu, “Wona! Beegesehwa baamu bakukora kintu kitakwikirizihwa ha kiro kya Sabbaato.”

<sup>3</sup> Yesu yaabeiririmwo naabaquulya, “Timukasomanga kintu kya Dauidi kiyakoori, yo hamwenya na beira baamwe, hubaadijirwe nzala?

<sup>4</sup> Yeingiri mu heema gya Ruhanga, yo hamwe na badulu bayaalingi nabo baadya mugaati gubaali bahongeri Ruhanga, gwa muntu wondi yensej gwatekirizihwengi kudya, kutoolahoh balaami ba Ruhanga basa.

<sup>5</sup> Rundi timukasomanga mu biragiho bya Musa, balaami ba Ruhanga nka kubaakorengi milimo mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga ha kiro kya Sabbaato, nibabba baheneeri kikyoo kiro, beitu kandi batakuju-naanwa musangu? <sup>6</sup> Nkubaweera nti: Yogwo\* akukira Yeekaru, ali haha. <sup>7</sup> Mubbenge kwo mwegiri makuru ga bigambu bikoba, ‘Nyendya mukore bikorwa bikwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu,’ mwakabba mutakusalira beegesehwa bange musangu. <sup>8</sup> Habwakubba gya Mwana wa Muntu gyagya Mukama wa kiro kya Sabbaato.”

### *Mudulu Munyakubba Alimejiri Mukono*

*(Mariko 3:1-6; Luuka 6:6-11)*

<sup>9</sup> Yesu buyaarugiri mu misiri mya nganu, yaagyendiri mwirombero lya Bayudaaya. <sup>10</sup> Mwirombero lilyo, haalingimwo mudulu wa mukono gulima. Bafalisaayo banyakubba mumwo, baatoolyengi nsonga gibaaju-naana Yesu. Mwomwo, baahuulya Yesu, “Kikwikirizihwa, kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato?”

<sup>11</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kakubba muli nywe muntu abba na ntaama gyamwe, nigikagwa mu kina ha kiro kya Sabbaato, yaakapula kugisikamwo? <sup>12</sup> Muntu tali wa muhendu hoji, na kukira ntaama? Nahawakikyoo, kikwikirizihwa kukora bintu birungi, ha kiro kya Sabbaato.”

\* 12:6 12:6 Yesu buyaakobiri Yogwo akukira Yeekaru yaali naakwebazaho.



<sup>13</sup> Mwomwo Yesu yaaweera mudulu munyakubba aljimeiri mukono, "Nugwura mukono gwamu." Nahabwakikyo yogwo mudulu yaanuguura mukono, gwahona; gwabba kurungi hoj nka gwira gwagwo. <sup>14</sup> Mwomwo Bafalisaayo baahuluka hanzei kuhanuura nka kubejta Yesu.

### *Yesu Muheereza Munyakukomwa Ruhanga*

<sup>15</sup> Yesu buyaakengiri Bafalisaayo nka kubakutegeka kumwita, jaaruga mu kikyoo kiikaru. Bantu banene baamuhondeeri yaahonia bensei banyakubba baseeri, <sup>16</sup> naabapompogeerya, batamuraranga mu bantu. <sup>17</sup> Bintu bya Yesu biyaakoori, yaabikoori kudoosereerya kigambu kya Ruhanga kijaabaziri hali Yesu kuraba mu Muraguri waamwe Isaaya, buyaakobiri:

<sup>18</sup> "Yogo yooyo muheereza wange ginkomiri,  
ginyendya hoj, ginyeesimjisa hoj;  
Ndimutaho Mwozo wange,  
kandi alimanyisa Banyamahanga bigambu bikukwatagana na  
hwinganiza hwange hngira.

<sup>19</sup> Talikuuta mpaka, talitoka;  
kandi tihalibbaho alyegwa iraka lyamwe mu nguudo;

<sup>20</sup> Aligiira mbabazi bantu baceke  
alikwatirwa kisa bahwo batali na kunihira,  
kudoosya hwaliletera bantu kwega nti bintu byakora bidoori.†

<sup>21</sup> Kandi de, bantu bakuruga mu mahanga genseenya, balimwesiga kubajuna."

### *Yesu na Sitaani*

*(Mariko 3:20-30; Luuka 11:14-23)*

<sup>22</sup> Bantu baaleetiri hali Yesu mudulu ali na muzumu, munyakubba mwijalu wa meiso na muna. Yesu yaamuhoneerye, mudulu yaatandika kuwona na kubaza. <sup>23</sup> Bantu bensei baahunjiri, baakoba, "Yogo akuhonia bantu, tiyaakubba yooyo mwizukulu wa Daudi?"

<sup>24</sup> Beitu Bafalisaayo hubeegwiri biyo bigambu, baakoba, "Bberizebbuli, muhandu wa mizumu, yooyo yankei akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."

<sup>25</sup> Beitu Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, "Bukama hwenesei hubbamwo kwezahukanya, tibusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba rubuga lumwe, rundi ba mugumwe, beezahukanya, lulwo rubuga na gugwo mugumwe, biicalaho kwahi. <sup>26</sup> Sitaani yaabba yooyo abingamwo bantu mizumu, hubwo akubba naakelwanjisa yankei. Hatu hwo hukama hwamwe hubwo, hwakwemeeraho teete? <sup>27</sup> Ruhanga, aha bantu beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa. <sup>28</sup> Mwozo wa Ruhanga yaabba naali yooyo ampa maani ga kubinga mizumu, kiki kikwolokya nti, hukama hwa Ruhanga hwiziri muli nywe.

<sup>29</sup> "Rundi de, haloho muntu yensei akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolaho gana yogwo munyagi abanziri kubba yogwo muntu? Hubwo mwomwo abba naakusobora kunyaga biyo bintu.

<sup>30</sup> "Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraanja." <sup>31</sup> Nahabwakikyo

† 12:20 12:20 Bhabbuli zindi zikoresya Talibinya lubingo luli heehi kubinyeka, kandi talijumya tadooba gili heehi kuluma.

nkubaweera, Ruhanga akwiza kuganyira bantu bibii byabu byenseenya na bilumo byensej; bejtu yogwo yensej aluma Mwozo Musyanu taliganyirwa. <sup>32</sup> Muntu yensej alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa; bejtu yogwo yensej aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa, mu busumi buhu, na mu busumi hukwiza.

*Musaali Bagulengerera ha Byana Byagwo  
(Luyka 6:43-45)*

<sup>33</sup> Yesu yaabunijirye yaakoba, “Musaali bugubba gurungi na byana byagwo nabyo bibba birungi. Bejtu musaali bugubba gubiibi na byana byagwo nabyo bibba bibiibi. Habwakubba, musaali gwensej baguwonera ha byana byagwo. <sup>34</sup> Nywe baana ba mpiri, muli bantu babiibi; nahaabwakikyo, timukusobora kubaza kintu kyenseenya kirungi. Kubba, munwa gubaza bintu bijizwiri mu mutima. <sup>35</sup> Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi natoolera ha bibiibi binene byabba nabyo. <sup>36</sup> Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu bantu balyetonganaho habwa huli kigambu kibiibi kibaabaziri. <sup>37</sup> Ruhanga alikucwera musangu rundi alikubala kubba nookusimwa mu meiso gaamwe, kusigikira ha bigambu byobaza.”

*Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu  
(Mariko 8:11-12; Luyka 11:29-32)*

<sup>38</sup> Kiro kimweji bamweji ha Bafalisaayo na Beegesa ba biragiho bejiziri hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, tukwendya otokolere kyamahanu, mwa kwolokya nti Ruhanga yooyo yaakutumiri.”

<sup>39</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Nywe bantu ba muhiji gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu! Bejtu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolaahona kikyo kinyakubba hali Yona, muraguri wa Ruhanga. <sup>40</sup> Nka Yona kuyaamaari mu nda gya nsu minsi misatu na majolo gasatu, kwokwo de, gya Mwana wa Muntu ndibba kuzumu, minsi misatu na majolo gasatu. <sup>41</sup> Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba rubuga lwa Njineeve, balyemeera na bantu ba muhiji gugu, babasingise musangu; habwakubba Yona buyaabatebeerye, beeziririmo. Bejtu kandi haha haloho akukira Yona, nahwabatebeerye muhuuri kweziramwo. <sup>42</sup> Ha kiro kya kucwerwa musangu, na mukali mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingise musangu bantu ba muhiji gugu; habwakubba yaarugiri hadei hoi, yeiza kwegwa nzegeya gya magezi, gya mukama Sulumaani; bejtu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi bejtu muswiri kwikiriza bigambu byamwe.

*Mwozo gubiibi Nigwira mu muntu  
(Luyka 11:24-26)*

<sup>43</sup> “Muzumu buguruga mu muntu, gubungabunga mu biikaru byomu, nigukutoolereerya haakuuumuura. Bugulemwa kwagya haakuuumuura, <sup>44</sup> nigukoba, ‘Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiri.’ Bugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gitalimwo muntu, gya muntu yeeziri yaasyanja kandi yaagiteekaniza kurungi. <sup>45</sup> Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu bubiibi, myensej hamwej nimingira mu yogwo muntu, nimimwicalamwo. Mimi mizumu myensej hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoi kukiraho nka kuyaali, buyaali naacaali na muzumu gumweji. Kwokwo kilibba kubiibi yatyo hali baba bantu babiibi ba muhiji gugu.”

*Maa Yesu na Baabu Yesu*  
(*Mariko 3:31-35; Luyuka 8:19-21*)

<sup>46</sup> Yesu huyaali naakyabaza na kitebe kya bantu, maawe na baana baabu bejiziri beemeera hanzei, nibakwendya kubaza nayo. <sup>47</sup> Mwomwo muntu omweje yaamuweera, "Maawu na beenyu beemereeri hanzei bakwendya kubaza nawe." <sup>48</sup> Yesu yaamwiririmo naabuulya, "Maama yooyo naani? Kandi beetu, boobo balahi?" <sup>49</sup> Mwomwo Yesu yaamwolokya beegesebwa baamwe, naakoba, "Maama na beetu boobo baba. <sup>50</sup> Yogwo yensej, akora bintu bya Bbaabba wa mwiguru biyendya, yooyo weetu, yooyo nyakeetu, kandi yooyo maama."

## 13

*Lugeera lwa Musigi*  
(*Mariko 4:1-9; Luyuka 8:4-8*)

<sup>1</sup> Ha kiro kyokyo Yesu yaarugiri mu nnyumba giyaalingimwo, yaagyenda yeicaara ha mutanda gweitaka lya Galilaaya. <sup>2</sup> Bantu banene hoj baamwe-cookiriho, yaatempa mu hwati yeicaaramwo, hbwwo bantu benseenea beemereeri ha mutanda. <sup>3</sup> Buayaali mu hwati, yaabaweereeri bintu binene mu ngeera. Mu ngeera ziyaabaweereeri, lugeera lumwei lwakobengi yati: "Mulimi yaatuuri kusiga husigo hwamwe. <sup>4</sup> Buayaali naakusiga, busigo humwei hwagwiri ha muhanda, binyoni byeiza byabusomasoma. <sup>5</sup> Humwei ha hbwwo busigo hwagwiri heitehe lya lubbaali. Mu hwire hudooli hwali hupulukiriye hahwakubba hutakabbe neitehe linene. <sup>6</sup> Beitu kalyoba kanyamaani hukasuukiri, kookeerye biyo bimera byoma, hahwakubba bitakabbe na makolo galei. <sup>7</sup> Busigo bundi hwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri, gaatolya biyo bimera. <sup>8</sup> Kandi husigo bundi, bwo hwagwiri mwitehe lirungi, hwamera; bimera byaho byahanda, byera mirundi kikumi, bindi byera mirundi nkaaga, bindi mirundi makumi gasatu, kukiraho husigo hunyakusigwa." <sup>9</sup> Yesu yaamaliriri lulwo lugeera naakoba, "Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!"

*Kinyakuha Yesu Kukoreshyanga Ngeera*  
(*Mariko 4:10-12; Luyuka 8:9-10*)

<sup>10</sup> Beegesebwa ba Yesu, bejiziri hali yo baamubuulya, "Hahwaki obazanga na bantu mu ngeera?"

<sup>11</sup> Yesu yaabejirimo naakoba, "Nywe, Ruhanga abaheeri kwetegereza nsita za hukama hwa mwiguru, beitu bahwo takibaheeri. <sup>12</sup> Yogwo yensej alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na biyo byali nabyo, balibimutoolaho." <sup>13</sup> Nsonga gimpa kubaza na bantu mu ngeera, gili nti bawona nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakwegwa rundi batakukenga. <sup>14</sup> Bigambu bya muraguri Isaaya biyaaragwiri Bayudaaya bilimukudwereera muli bo,

" Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;  
Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.

<sup>15</sup> Hahwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;  
beegwa kwahi na mapokopo gaabu,  
babbumbiri meiso gaabu.

Beitu kandi, meiso gaabu gaakabba nigakuwona,  
mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa,  
baakabba nibakwetegereza mu mitima myabu,  
kandi nibahinduka, nanya nyaakubahoneerye.' "

<sup>16</sup> Kasi Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Beitu nywe muli na mugisa! Habwakubba mukuwona bintu binceeri ninkora; kandi mukwegwa bintu binkwegesya. <sup>17</sup> Mu mananu nkubaweera, baraguri banene na bantu bandi ba kadei banyakubalwanga kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, bendeerye kuwona bihyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa bihyo bimukwegwa, beitu batakabyegwe.

*Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi  
(Mariko 4:13-20; Luuka 8:11-15)*

<sup>18</sup> “Kale nu, mwetegeerye makuru ga lugeera lwa musigi: <sup>19</sup> Busigo bunyakugwa ha muhanda, huli nka yogwo yeegwa kigambu kikukwata-gana na hukama hwa Ruhanga naahula kukyetegeza, kasi Sitaani nejza naamusahula kigambu kinyakusigwa mu mutima gwamwe. <sup>20</sup> Busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, huli nka yogwo yeegwa kigambu naakitangiira na kusemererwa. <sup>21</sup> Beitu habwakubba kigambu kibba kitamwingiiri kikumala, hwire hwa hujune rundi hwa kurumbwa hawa kigambu hubudwa, naagwa wangu. <sup>22</sup> Busigo bunyakugwa mu mahwa, huli nka yogwo yeegwa kigambu, beitu kwegomba bintu bya hwomi hwa nsi gigi na kwendya huguuda, nibiha kigambu kya Ruhanga butarugwamwo mugasu. <sup>23</sup> Kandi busigo bunyakugwa mwitehe lirungi, huli nka yogwo yeegwa kigambu, naakyetegereza. Yogwo muntu abba nka busigo, huta byana binene nka mirundi kikumi rundi nkaaga, rundi makumi gasatu, kukira ha busigo bunyakusigwa.”

*Lugeera Lwa Kalaka wa mu Musiri*

<sup>24</sup> Yesu yaahunjirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba yati: “Bukama hwa mwiguru hukwisana nka muntu munyakusiga mbibo girungi mu musiri gwamwe. <sup>25</sup> Beitu ijolo, bantu hubaali beebakiri, munyanzigwa waamwe yejiri yaasiga kalaka mu huroi, yeegyendera. <sup>26</sup> Beitu huroi hubwahandiri nibukatandika kusohoolya, na kalaka nayo yaazooker-amwo.

<sup>27</sup> “Bakori ba mukama musiri bejiri baamubuulya, ‘Muhandu, kawaasimbiri mbibo girungi, kandi kalaka yejirimwo teetej?’

<sup>28</sup> “Mukama musiri yaabejirimwo naakoba, ‘Munyanzigwa yooyo munyakukora kikyoy.’

“Mwomwo baheereza baamubuulya, ‘Okwendya tugyende twihemwo kalaka?’

<sup>29</sup> “Mukama musiri yaabejirimwo naakoba, ‘Kwahi, habwakubba mukwiha kalaka, musobora kwihiranamwo huroi. <sup>30</sup> Muleke huroi na kalaka byensej bihandire hamwe, kudwa ha kukesha. Mu kasumi ka kukesha, ndiweera bakesi: Mubanze musoroze kalaka, mumubbohemwo bibbambu mumwokye, kasi musoroze huroi muhuleete mu kideeru kyange.’ ”

*Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali na Bwmya  
(Mariko 4:30-32; Luuka 13:18-21)*

<sup>31</sup> Yesu yaahunjirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “Bukama hwa mwiguru nkubulengesenja na kasigo ka karadaali, ka mulimi kayaasimbiri mu musiri gwamwe. <sup>32</sup> Kasigo kakwo, nabukaabba kooko kakirayo mu budooli, hubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo hukooto, mu bimera bilimwa mu misiri. Karugwamwo musaali guli na bijangi, ha binyoni bihimba bizonza byabyo.”

<sup>33</sup> Kandi de, Yesu yaahunjirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “Bukama hwa mwiguru huli nka bwmya hwa mukali yaatweri yaahyangya

mu hukooro hūnene, kuḁoosya hūmya hūhwahūukisiiryē hukooro hūwensei.”

### *Kinyakuhanga Yesu Kubaza mu Ngeera*

(*Mariko 4:33-34*)

<sup>34</sup> Bībyo bigambu byenseenya, Yesu yaabiweereeri kitebe kya bantu kuraba mu ngeera. Tali na kintu kyenseenya, kiyaaweerengi bantu atakukoresya ngeera. <sup>35</sup> Kiki kyadoosereerye kigambu kya mūrāguri wa Ruhanga kiyaakobiri nti:

“Nyaababaziranga mu ngeera,

kwatula binyakubiswa kuruga ha kuhangwa kwa nsi.”

### *Yesu Naasoboora Lugeera lwa Kalaka*

<sup>36</sup> Heinyuma, Yesu yaarugiri mu kitebe, yeingira mu nnyumba. Mwomwo beegesehwa baamwe beja haali, baamwesengereerya nibakoba, “Tuweere makuru ga lugeera lwa kalaka gibaasigiri mu musiri.”

<sup>37</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Yogwo munyakusiga mbibo girungi, ali Mwana wa Muntu. <sup>38</sup> Musiri, gyogyo nsi; kandi mbibo girungi, boobo bantu ba hukama hwa Ruhanga. Kandi kalaka, boobo bantu ba Sitaani baalema; <sup>39</sup> kandi yogwo munyanzigwa munyakusiga kalaka mu musiri, yooyo Sitaani. Kukesha, kwokwo kumalika kwa nsi, kandi bakesi boobo bamalayika.

<sup>40</sup> “Nkeirungu kubalizuba nibalyokya na mworo, kwokwo de kilibba ha kumalika kwa nsi. <sup>41</sup> Mwana wa Muntu alituma bamalayika baamwe, batoole mu hukama hwaamwe, kintu kyenseenya kiha bantu kukora bibii; kandi de batoolemwo na nkori za bibii zindi zensei. <sup>42</sup> Bamalayika balikasuka zizo nkori za bibii mu kikoomi kya mworo, hali bahwo nkori za bibii balilira nibanena nsaya. <sup>43</sup> Buhwo mwomwo bantu bakusimwa mu meiso ga Ruhanga balyaka nka Iyoba mu hukama hwa Bbaawaahu. Yogwo ali na mapokopo, yeegwa.”

### *Itungu Libaabisiri mu Musiri*

<sup>44</sup> “Bukama hwa mwiguru nkubulengesanja na kinyakubbaho, muntu buyaagiiryē itungu balibisiri mu musiri. Buyaagiiryē itungu lilyo, nayo yaalibisa mu musiri, yaagyenda asemereerwe hoj. Kandi Yaadoori yaatunda byensei biyaalingi nabyo, yeiza na sente ziyaatoorimwo, yaagula gwugo musiri.

### *Ihiga lya Muhendu*

<sup>45</sup> “Bukama hwa mwiguru nkubulengesanja na musuburi munyakutoolya mahiga ga muhendu hoj. <sup>46</sup> Buyaagiiryeho ihiga limweji lya muhendu gunene, yaagyendiri yaatunda byensei biyaalingi nabyo, yaaligula.”

### *Lugeera lwa Kitimba kya Nsu*

<sup>47</sup> “Kandi de, hukama hwa mwiguru nkubulengesanja na bantu hubaatigiri kitimba mwitaka. <sup>48</sup> Kitimba kibaatigiri hukyejwiriri nsu, balobi baakisika, baakita ha mutanda, beicaara, baakomooramwo nsu zirungi, baazita mu bikimba byahu, bejtu nsu zibiibi, baazikasuka. <sup>49</sup> Kwokwo de kilibba yatyo, ha kumalika kwa nsi. Bamalayika balijiza nibasooramwo bantu babiibi nibabatoola hali bantu barungi. <sup>50</sup> Bamalayika bahwo, balikasuka bahwo bantu babiibi, mu kikoomi kya mworo, cali babiibi bahwo, balibba mu kulira na mu kunena nsaya.”

<sup>51</sup> Yesu huyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaabuulya beege-sebwa baamwe naakoba, “Bibi bigambu byensej, mubyetegeriize?” Baamwiririmo nibakoba, “Ee.” <sup>52</sup> Yo yaabaweera, “Nahabwakikyo, huli mwegesa wa biragiro, munyakwegesebwa ha bigambu bya hukama hwa mwiguru, ali nka nyineeka atoola mwibiikiro lyamwe bintu bya muhendu, bihaka na bikadel.”

### *Muraguri wa Ruhanga Atagira Kitinisa*

*(Mariko 6:1-6; Luuka 4:16-30)*

<sup>53</sup> Yesu huyaamaari kubaweera ngeera zizo, yaaruga mu kikyo kiikaru, <sup>54</sup> yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu, yaadwa yeegesa bantu baaho, mwirombero lyabu. Banyakumwegwa naakwegesya, baahuniriiri beebuulya, “Yogo muntu, magezi gaga na maani gaakukora byamahanu bibi, yaabitoori hanya? <sup>55</sup> Yogo tali yooyo mutabani wa muheesi? Maawe tiyooyo Malija? Kandi baabu, tiboobo Yakobbo, Yozefu, Simooni, na Yuda? <sup>56</sup> Banyakaabu benseenya, tibeicala haha? Magezi na maani gaakukora bibi byensej, yaagatoori hanya?” <sup>57</sup> Baakwatiirwe kiniga kinene hoj, baasuula kumwikiririzamwo.

Beitu Yesu yaabaweera, “Muraguri wa Ruhanga aheebwa kitinisa handi hensej kutoolaho mu rubuga lwa kwamwabu, na mu mugwi gwamwe.” <sup>58</sup> Mu rubuga lwa kwamwabu lulwo, Yesu atakakolereyo byamahanu binene, habwa bantu baaho kubba batali na kwikiriza.

## 14

### *Kwitwa kwa Yohaana Mubatizi*

*(Mariko 6:14-29; Luuka 9:7-9)*

<sup>1</sup> Mu kasumi kakwo ka Yesu yeegeseeryengimwo, weisaza Herodi\* yeegwiri bya Yesu biyaakorengi, <sup>2</sup> yaaweera bahej ba magezi ba mukama, “Yogwo, ali Yohaana Mubatizi! Ahimbookiri kuruga mu bakuu; kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.” <sup>3</sup> Kubba mu kasumi keinyumaho, Herodi yaaragiri baakwata Yohaana, baamubboha, baamuta mu nkomo. Yaaragiri baakora bibyo, habwa muramu waamwe giyaali atungiri mu hutadoori, gibeetengi Herodiyaaasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo. <sup>4</sup> Herodi yaali atungiri yogwo mukali, hupwo Yohaana naakuweeranga Herodi, “Kidoori kwahi we kutunga yogwo mukali.” <sup>5</sup> Nahabwakikyo, Herodi yendyengi kwita Yohaana, beitu kandi naakujiina bantu batamubyokeera, kubba bantu baatengimwo Yohaana kitinisa, habwa kumuwona naali muraguri wa Ruhanga.

<sup>6</sup> Kiro kimwei, haalingiyo hugenyi hwa kwizuka kubyalwa kwa weisaza Herodi. Mu hupwo hugenyi, muhara wa Herodiyaaasi yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoj Herodi. Kwega Herodi kuyaasemereerwe, <sup>7</sup> yeeraganisjirye ateriho na kurahira nti, akwiza kuha yogwo muhala kintu kyenseenya kiyaakamusaba. <sup>8</sup> Heinyuma gya muhala kutunga magezi kuruga hali maawe, yaasabiri Herodi naakoba, “Temaho mutwe gwa Yohaana Mubatizi, ogute ha sahaani, ogundeetere haha, mwa kunnanukisya nti akwiri.” <sup>9</sup> Mukama Herodi huyeegwiri kya muhala kiyaamusaliri, yaasaalirwa. Beitu kandi habwa kurahira kuyaali arahiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaaragiri bamuhe kiyaasaliri. <sup>10</sup> Nahabwakikyo, weisaza yaaragiri bantu baamwe, baagyenda mu

\* **14:1** 14:1 Yogo Herodi Antipasi munyakulemanga isaza lya Galilaaya yaalingi mutabani wa Herodi munyakubba mukama abazibwaho mu Matayo 2:1.

nkomo, baatemaho mutwe gwa Yohaana. <sup>11</sup> Mwomwo baaguleetera ha sahaani, baaguha muhala, mahala yaagutwalira maawe. <sup>12</sup> Hejnyuma, beegesehwa ba Yohaana hubeegwirij binyakubbaho, bejizirij baatwala mutumbi, baaguziika; mwomwo baagyenda baaweera Yesu.

*Yesu Naadiisya bantu Nkumi itaanu*

*(Mariko 6:30-44; Luuka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)*

<sup>13</sup> Yesu huyeegwirij makuru gakukwatagana na Yohaana, yaatembirij hwati jaarugayo, yaagyenda kwantandu. Bantu hubaakyategerize, baaruga mu mbuga, baamuhondera na magulu. <sup>14</sup> Buyaarugirij mu hwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, yaahonja baseerij baabu.

<sup>15</sup> Lyoba hulyali nilikugyenda kugwa, beegesehwa bejizirij baamuweera, "Haha tuli mwihamba, kandi na hwire hulimukusweka; raga bantu bagyenda mu byaru beegulire bidyo."

<sup>16</sup> Yesu yaabejiririjmwomwo naakoba yati: "Kikwetaagisihwa kwahi bantu kugyenda. Nywe mubahe kintu kyakudya."

<sup>17</sup> Mwomwo beegesehwa baamuweera, "Haha Tuli na migaati mitaanu misa na nsu ibiri."

<sup>18</sup> Yo yaakoba, "Mubjindeetere haha." <sup>19</sup> Yaaragira bantu beicaare mu husubi. Yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakwendij, yaasijima. Buyaamaari kusijima, yaasabbulasabbulamwo migaati, yaamiha beegesehwa baamwe, bamigabire bantu. <sup>20</sup> Bantu bensej baadijirij kandi beicuta. Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hucwecakweka banyakusigala hutadijirirwe, hweizujyula nkimba ikumij neibiri. <sup>21</sup> Badulu banyakudya baadwengi nka nkumij itaanu, hujwomwo nu, otalijiririjmwomwo bakalij na baana.

*Yesu Naalibatira ha Meezi*

*(Mariko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)*

<sup>22</sup> Kasi Yesu yaaragira beegesehwa baamwe kwingira mu hwati, ba-mubanza kwambuka itaka, yo asigale naakyaraga bantu. <sup>23</sup> Buyaamaari kubaraga, yaatamba lusahu naali yankei mwa kusobora kusaba. Ha hwire hwaswekeerij, yaalingi naacaalijyo yankei, <sup>24</sup> bejitu kandi ha hwire hujwomwo, hwati hwa beegesehwa baamwe hubaali nibakugyenderamwo, hwali hudoorij hakatij weifaka, nihukukuutwa bijanga, hahwakubba kihuhu kyalingi kibahujukirij na mu meiso.

<sup>25</sup> Mu hwire hweijjolo ha nkoko gyakubanza gyakookomeerij, Yesu yejizirij hali beegesehwa baamwe, naakulibatira ha meezi. <sup>26</sup> Beegesehwa baamwe hubaamuweenij naakulibatira ha meezi, baakwatwa hutijinjij hunene hoj. Kwega kubaatijinjirij hoj, baalukirij nibakoba, "Guli muzumu."

<sup>27</sup> Nahaahwo Yesu yaabaweera, "Mutatijire! Ndi gyagya, mutatijina."

<sup>28</sup> Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, "Mukama wange, waak-abbana nooli weewe, ndagira nagyadede nze cali oli, ninkulibatira ha meezi."

<sup>29</sup> Yesu yaamwiramwomwo naakoba, "Iza." Mwomwo Peeteru yaanijnyuka mu hwati, yaalibatira ha meezi, magyenda hali Yesu. <sup>30</sup> Bejitu buyaaweenej kihuhu nikili kinyamaani, yaatijina, yaatandika kudikirira mu meezi, yaaluka naakoba, "Mukama wange, njuna!"

<sup>31</sup> Nahaahwo Yesu yaalandikirijrye mukono gwamwe, yaamukwata naakoba, "We, wakwikiriza kudoolij, hahwaki otakunanuka?"

<sup>32</sup> Peeteru na Yesu hubejiririj mu hwati, kihuhu kyalekahoona kuhunga.

<sup>33</sup> Mwomwo banyakubba mu hwati baaramya Yesu nibakoba, "Kwo malij, oli Mwana wa Ruhanga."

*Yesu Naahonia Baseeri mu Genesareeti*  
(Mariko 6:53-56)

<sup>34</sup> Yesu na beegesehwa baamwe, bambukiri itaka, baadwa ha mutanda guli heehi na Rubuga Genesareeti. <sup>35</sup> Bantu ba Genesareeti hūbaalengeeri Yesu, baamanyisya bantu ba mu biikaru byenseenya bjhereejiho. Bantu benseenya baaleetiri baseeri baabu hali Yesu, <sup>36</sup> baamwesengereerya, eikirize baseeri bakwate-hukwati ha mukugiro gwa lugoye Iwamwe. Kandi bahwo benseenya banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaabu.

## 15

*Mikoore mya Mirwa mya Bayudaaya*  
(Mariko 7:1-13)

<sup>1</sup> Heinyuma, Bafalisaayo na begesa ba biragiro, baarugiri Yerusalemu beiza hali Yesu baamuhūulya, <sup>2</sup> "Habwaki beegesehwa baamu batahonderanga mikoore mya mirwa mya bahaaha beetu? Habwakubba tibanaaba ngalu nibakugyenda kuya." <sup>3</sup> Yesu yaabejiririmo naabahuulya, "Ekandi nywe, habwaki mubinyanga biragiro bya Ruhanga, nimuhondera mikoore myenyū nywankei? <sup>4</sup> Kubba Ruhanga, yaaragiri, 'Otjenge Bbaawu na maawu' kandi nti, 'Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.' <sup>5</sup> Beitu kandi nywe, mwegesya bantu nimubaweera, baweere babbaa baabu na bamaa baabu nti, 'Kintu kinyaakakuha kukusagika, nkiheeriyo nka kihongwa hali Ruhanga,' <sup>6</sup> kandi nti, 'yogwo muntu atahanga bbaawe kitinisa.\* Mu ngeru gigo mubba nimukubinya biragiro bya Ruhanga, aleke mudoosereerye bya bahaaha beenyu bjaabeegeseerye. <sup>7</sup> Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kikyahandjikirwe,

<sup>8</sup> " 'Baba bantu babaza-hubazi kwolokya nti bakuntamwo kitinisa, beitu mu biteekerezu byabu tibantaho mutima.

<sup>9</sup> Bandamya mu mulingo gutadoori; nzegesya gyabu gihondera biragiro binyakuteehwaho bantu huntu.' "

*Bintu Bihenera Muntu Kwo*  
(Mariko 7:14-23)

<sup>10</sup> Kasi mwomwo, Yesu yeeta kitebe kya bantu banene hoj, yaabaweera, "Munzegwe kandi munyeetegereze! <sup>11</sup> Kintu kyenseenya kigyenda mu munwa gwa muntu tikili kyokyo kimuhenera, beitu bigambu biruga mu munwa gwa muntu byobyo bimuhenera."

<sup>12</sup> Mwomwo beegesehwa baamwe beiza hali yo, baamuhūulya, "Okyegiri Bafalisaayo nka kubaasaalirwe kwegwa bigambu bjaabaziri?"

<sup>13</sup> Yaabejiririmo naabaweera, "Bafalisaayo bakwisana bimera; kandi kimera kyensei kya Bbaabba wa mwiguru kyatasimbiri bakwiza kukijha.

<sup>14</sup> Nywe mubarugeho, mutabafaaho; bali beijalu wa meiso beehembera beijalu ba meiso bandi. Kubba mwijalu wa meiso buyeehembera mwijalu wa meiso wondi, bensei bamaliira nibagwa mu kina."

<sup>15</sup> Mwomwo Peeteru yaaweera Yesu "Tusoboore makuru ga lulwo lugeera."

<sup>16</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabahuulya, "Nanywe de, mwetegeriize kwahi?

<sup>17</sup> Mukyegiri kwahi nti, kintu kyensei kiraba mu munwa gwa muntu

**15:4** 15:4 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16    **15:4** 15:4 Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9    \* **15:6** 15:6 Bbajbulji zindi zikoresya bbaawe rundi maawe.    **15:9** 15:9 Isaaya 29:13



kigyenda mu nda gyamwe, nikirabamwo nikihuluka hanzei? <sup>18</sup> Bejtu kikyoo kyensej kiruga mu munwa gwa muntu kirugira kimwej ha mutima; kandi kikyoo kyokyo kiha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga. <sup>19</sup> Kubba mutima gwa muntu hooho haruga biteekerezu bibiibi, biha muntu kwjita, kukora gwenzi, kubba na rwanju, hwiibi, kugobyana na kubaza bandi kubiibi. <sup>20</sup> Bjiyo byobyoo bikorwa biha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga. Bejtu kandi kudya otanaabiri ngalu tikili kyokyo kifoora muntu kubba mubiibi.”

### *Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga*

*(Mariko 7:24-30)*

<sup>21</sup> Yesu yaarugiri hahwo, yaagyenda handi mu kicweka kya mbuga za Tjiro na Sidooni. <sup>22</sup> Hejnyuma mukali munyakuruganga mu bantu babeetengi Bakanaani, yejiri hali Yesu yaamuliriira, “Mwizukulu wa Daudi! Nsaasira, Mukama wange! Ndi na muhara wange ali na muzumu, gukumuwonawonesya hoj.” <sup>23</sup> Bejtu Yesu atakamwiremwo kigambu kyensej. Mwomwo beegesehwa ba Yesu beja hali Yesu baamuweera, “Mubinge agyende, kubba akwicala naatwombeera.” <sup>24</sup> Yesu yejirimwo naamuweera, “Ruhanga yaantumiri kujuna bantu Bejsaleeri bali nka ntaama zinyakusyera.” <sup>25</sup> Bejtu yogwo mukali, yejiri yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaamuweera, “Mukama wange, njuna!” <sup>26</sup> Yesu yejirimwo naakoba, “Tikili kirungi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.” <sup>27</sup> Mukali yogwo yaamwirimwo naakoba, “Mukama wange, kikyoo kili kwokwo; bejtu kandi na hwana hwa mbwene nahwo, hudyana ha hudyodyo hugwa kuruga ha meeza gya nyineeka.” <sup>28</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo, “We mukali we, kooli na kwikiriza kunyamaani! Kyosabiri kikuhebeerwe. Ha saaha gyogyoo, muhara wa yogwo mukali yaamaari gahona.”

### *Yesu Naahonia Bantu Banene hoj*

<sup>29</sup> Yesu yaarugiri hahwo, yaalibata na ha mutandatanda heitaka lya Galilaaya. Hejnyuma yaatamba ha lusahu yeicaara ha nsi. <sup>30</sup> Mwomwo heja bantu banene hoj hali yo. Bahwo bantu baaleetiri bantu balima, bejalu ba meiso, bazingamu, bejalu ba munwa na bandi banene hoj, baabejcaarya bensej mu meiso ga Yesu; Yesu yaabahonia. <sup>31</sup> Nahahwakikyo bantu bahuniriri hoj kuwona bejalu ba minwa nibakubaza, bazingamu nibali kurungi, balima nibakulibata, na bejalu ba meiso nibakuhweza. Bantu bensej baahaariiza Ruhanga w’Isaleeri.

### *Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei*

*(Mariko 8:1-10)*

<sup>32</sup> Hejnyuma gya bjiyo, Yesu yeetiri beegesehwa baamwe yaabaweera, “Nkwegwa ninkusaasira hoj baba bantu, hahwakubba bejceeri ngya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensej. Nkwendya kwahi kubaraga nibakagyenda nzala, kubba basobora kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda.” <sup>33</sup> Beegesehwa baamwe bamuhulya, “Bidyo bikusobora kujiisya bantu bejeeni haha, kunu mwirungu, tukubitoola hanyaa?” <sup>34</sup> Yo yaabahulya, “Muli na migaati mingahi?” Baamwirimwo, “Migaati musanju na husu hundi, hubbeebbeebbe.” <sup>35</sup> Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensej beicaare ha nsi. <sup>36</sup> Yaakwata migaati mimiyo musanju na zizo

† 15:26 15:26 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga na Banyamahanga nka hwana hwa mbwene.

nsu, yaasijima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesebwa baamwe. Mwomwo beegesebwa baamwe baagabira bantu biyoye bidyo. <sup>37</sup> Bantu bensej baadijiri beicuta. Hejnyuma gya kudya, beegesebwa ba Yesu bakomakomiri nsaagi za bidyo zinyakudoosya nkimba musanju. <sup>38</sup> Muhendo gwa bantu banyakudya biyoye bidyo gwali bantu nkumi inei, hatalimwo bakali na baana. <sup>39</sup> Mwomwo Yesu yaaraga bantu, nayo yaatamba bwati yaagyenda mu ruhaga lubeetengi Magadala.

## 16

### *Bafalisaayo Nibasaba Kawoneru ka Kyamahanu*

*(Mariko 8:11-13; Luuka 12:54-56)*

<sup>1</sup> Kiro kimweji, Bafalisaayo na Basadukaayo beiziri hali Yesu, baamutega nibamusaba abooloke kawoneru kakuruga mwiguru. <sup>2</sup> Yaabejirimwo naakoba, "Bwire hwa joojolo hububba hudoori mukoba, 'Bwire hukwiza kubba hurungi, habwakubba iguru libba lyengu,' <sup>3</sup> kandi bwire hububba bukeeri, mukoba, 'Kiro kya deeru kiki, heiza kubhah ndagali gya kihehu, kubba iguru lili lijiraguru na bwire husyokiri.' Ee, nywe bagobya nywe, mwegiri kuwona iguru nimwetegereza bwire nka kuhukwiza kubba, beitu timusobora kwetegereza mbeera gya nsi nka kugili. <sup>4</sup> Nywe bantu ba muhiji gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala njumtolereerya kawoneru ka kyamahanu, beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahona kikyoo kinyakubba hali muraguri Yona."

Hejnyuma, yaabarugiriho yaagyenda.

<sup>5</sup> Bhububukiri itaka badoori nseeri, beegesebwa ba Yesu baali beebereeri kutwalagana migaati. <sup>6</sup> Yesu yaabaweera, "Mwegyendereze hoji, mwicala nimwerinda nzegesya gya hugobya gya Bafalisaayo na Basadukaayo gili nka humya."

<sup>7</sup> Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakobanga nti, "Kintu kimuheeri kubaza yatyo, kubba tituli na migaati +mutwaleetiri."

<sup>8</sup> Yesu buyeetegeeriye biteekerezo byahu, yaabahuliya, "Nywe bali na kwikiriza kudooli, habwaki mukubaza nywankei na nywankei ha hutabba na migaati? <sup>9</sup> Na hataati tumukabbeeru kwetegereza? Tumukwizuka migaati mitaanu nka kumyadijisiriye bantu nkumi itaanu, kandi nka kumwasorooziri nkimba na nkimba za binyakusaaga? <sup>10</sup> Rundiki tumukwizuka migaati musanju nka kumyadijisiriye bantu nkumi inei, kandi mwasorooza nkimba na nkimba za binyakusaaga? <sup>11</sup> Mucaali na hati kuyetegereza? Nceeri ntakubaza nanywe ha bintu bikukwatagana na migaati. Beitu, mwerinde bikorwa bibiibi bya gigyoo nzegesya gya bahwo Bafalisaayo na Basadukaayo gikusobora kusaaraana nka humya kuhwekola mu mugaati." <sup>12</sup> Mwomwo baadwa ha kwetegereza nti, Yesu yaali atakubaza ha kwerinda humya hahwo hubata mu mugaati, kyonkei yaabazengi ha gigyoo nzegesya gibiibi gya Bafalisaayo na Basadukaayo.

### *Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito*

*(Mariko 8:27-30; Luuka 9:18-21)*

<sup>13</sup> Yesu buyaadoori mu bicweka bhhereeri ruhaga lwa Kajsaliya Filipi, yaahuliye beegesebwa baamwe, "Mwana wa Muntu bantu bamweta naani?" <sup>14</sup> Baamwirimwo nibakoba yati: "Bantu bamweji bakweta Yohaana Mubati; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi nibakweta Yeremija, rundi omweji ha baraguri ba Ruhanga."

15 Kandi de yaababuulijrye, “Bejtu kandi nywe, munzeta naani?”  
 16 Simooni Peeteru yeiririmwo naakoba, “Weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga mwomi.”  
 17 Yesu yeiririmwo naakoba, “Oli na mugisa Simooni, mutabani wa Yona, kubba kikyo kigambu muntu tali yooyo akikwewereeri, bejtu Bbaabba wa mwiguru yooyo akikwolokeerye.”  
 18 Kankuweere kiki, oli Peeteru,\* bejtu nkeibara lyamu Peeteru, oli lubbaali lundibimbaho kitebe kya beikiriza bange, na maani ga Geehena† tiganisobora kukisingura.  
 19 Nkwiza kukuha husobozi huli nka bisumuruzo bya hukama hwa mwiguru; kikyo kyenseenya kimwakabohanga haha ha nsi, kyabbohanga na mwiguru, na kikyo kyenseenya kimwakaahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.”  
 20 Mwomwo yaabapompogeerya, bataweera muntu yensei, yo nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe*  
 (Mariko 8:31—9:1; Luyuka 9:22-27)

21 Kuruga na kiro kikyo, Yesu yaatandikiri kusoboora beegesehwa baamwe nka kwakusemeera kugyenda mu Yerusalemu arabe mu kuwonawona kunene mu mikono mya bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragi, kandi de akwiza kwitwa, ahimboolwe hejnyuma gya biro bisatu.

22 Mwomwo, Peeteru yaamwirya kwantandu, yaatandika kumucoomera namuweera, “Mukama wange, Tikisoboka; kikyo kintu kya kukwita tikisobora kukubbaho!”

23 Yesu yaahindikiri Peeteru yaamuweera, “Ndugaho Sitaani! Onzitiiri muhanda, ha#wakubba biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, bejtu bya huntu.”

24 Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Haakabbaho muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.”  
 25 Kubba yogwo yensei akwendya kujuna hwomi hwamwe yankei, akwiza kuhufeerwa; bejtu yogwo yensei alihufeerwa ha#wange, alihutunga.  
 26 Kirungi kyani kya muntu kyaligasirwa mu kutunga huguuda hwa nsi gyensei, hejnyuma naakafeerwa hwomi hwamwe? Rundi, kikyani kya muntu akusobora kuhayo nka kihongwa ha#wi hwomi hwamwe?  
 27 Kubba gya Mwana wa Muntu nkugyenda kwiza mu kitinjisa kya Bbaabba na kya bamalayika, kusasula huli omweji mpeera gyamwe kusigikira ha bikorwa byamwe.  
 28 Mu mananu nkubaweera nti, bamweji muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, Mwana wa Muntu atakejiri mu hukama hwamwe.”

## 17

*Yesu Naali ha Lusahu*  
 (Mariko 9:2-13; Luyuka 9:28-36)

1 Hejnyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatamba nabo hakyendi wa lusahu.  
 2 Bubaali nibali hakyendi wa lulwo lusahu, Yesu yaahindikiri mu nzooka gyamwe, yaatandika kuserya husyo nka kalyoba, na byakulwala byamwe byafooka bisyanu nka kyererezi.  
 3 Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Musa n’Eriya, banyakubba nibakubaza na Yesu.  
 4 Peeteru huyaaweeni bihyo bintu, yaaweera Yesu, “Mukama wange, kirungi twenseenya kubba haha.

\* **16:18** 16:18 Kigambu Peeteru mu Luyonaani kibeeta Keefa kiicala na makuru gakumanyisya lubbaali. † **16:18** 16:18 Geehena hoohoKuzumu.

Kwakabba nikuli kwendya kwamu, nkwiiza kubimba hujisira husatu, kamweji kakwiiza kubba kaamu, kamweji ka Musa, kamweji k'Eriya.”

<sup>5</sup> Peeteru huyaali naacakabaza biyo bigambu, hejiri kikaka kikumeremeta kyababbumba benseji, mwomwo beegwa iraka kuruga mumwo mu kikaka nilikukoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, kandi ginyeesimisa hoji, mumwegwenge!”

<sup>6</sup> Beegesehwa ba Yesu hubeegwiri biyo bigambu, baagwiri ha nsi beejumukiri, nibali na hutini hunene. <sup>7</sup> Mwomwo Yesu yeiza yaabakwataho yaabaweera, “Mubyoke, muleke kutiina.” <sup>8</sup> Bubaabokiri kuruga ha nsi, batakeji kuwonaho muntu wondi yenseji kutoolahoona Yesu.

<sup>9</sup> Bubaali nibakusirimuka kuruga ha lusahu, Yesu yaabaweera, “Mutaweera muntu yenseji bintu bimweeni, kudoosya Mwana wa Muntu hwalikahimbooka kuruga mu bakuu.”

<sup>10</sup> Mwomwo beegesehwa baamuhulya, “Hati, habwaki beegesa ba biragiro beegesa nibakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?”

<sup>11</sup> Yaabejirimwo naakoba, “Mu mananu, Eriya yooyo alina kubanza, na kwiza kwamwe kuliterekereera bintu byenseji. <sup>12</sup> Kandi nkubaweera: Eriya, yejiri kadei; beitu bantu batakeetegereze nzinza gyamwe. Kandi de huyejiri, baamukoori bintu byenseji bibaakendeere. Mu ngeru gyogyo gimweji de, kwokwo bakwiiza kuwonawonesya Mwana wa Muntu.”

<sup>13</sup> Mwomwo beegesehwa beetegereza nti Yesu yaali naakubaweera bigambu bikukwatagana na Yohaana Mubatiji.

### *Musigazi wa Mizumu*

<sup>14</sup> Yesu na babwo beegesehwa basatu hubaadoori mu bantu banene, hejiri mudulu omweji mu meiso ga Yesu yaakunda malu. <sup>15</sup> Yaabaziri naakoba, “Mukama wange, nkukusaba mwana wange omugire mbabazi ali na nsimbu na hurumi hunene hoji. Mirundi mikukira hunene agwa mu mworo rundi mu meezi. <sup>16</sup> Nyaamuleetiri hali beegesehwa baamu, beitu batakasobore kumuhoni.”

<sup>17</sup> Yesu yejirimwo naakoba, “Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiriza mu Ruhanga kandi bahabiri mu mihanda myenyu. Ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya.” <sup>18</sup> Bubaamuleetiri, Yesu yaaragiri muzumu gunyakubba mu yogwo mwana gumurugemwo, gwamurugamwo saaha gyogyo, na mwana yaahona.

<sup>19</sup> Mwomwo beegesehwa ba Yesu beiza hali Yesu na mu nsita, baamuhulya, “Kikyani kyatugeeni kubinga gugwo muzumu mu yogwo mwana?”

<sup>20</sup> Yaabejirimwo naabaweera, “Habwakubba kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kuli kudooli. Mu mananu nkubaweera nti, kakubba mubba na kwikiriza kadi kudooli, kukwianjana nka kasigo kejiri, mukusobora kuragira lusahu lulu, ‘Ruga haha, ogyende hadi.’ Nalwo nilurugaho. Tihalo kintu kyenseji kitakusoboka hahwenyu. [ <sup>21</sup> Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba na mu kusiiba. ]\* ”

### *Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe*

<sup>22</sup> Yesu na beegesehwa baamwe benseji hubeecookiri mwisaza lya Galilaaya, yaaweereeri beegesehwa baamwe, “Mwana wa Muntu akuenda kuheehwayo mu mikono mya banyanzigwa. <sup>23</sup> Bakwiiza kumwita, beitu hejnyuma gya biro bisatu akwiiza kuhimbooka.” Biyo bigambu bialeeteri beegesehwa ba Yesu hujune hunene mu mitima myahu.

\* 17:21 17:21 Bhabbuli zindi tizigira lulu lukaara.

### *Musolo gwa Yeekaru*

<sup>24</sup> Yesu na beegesehwa baamwe hūbaadoori mu ruḅuga lwa Kapere-naumu, basorooza musolo gwa Yeekaru bejiziri baarōmba na Peeteru, baamuḅuulya, “Musolo gusasulwa niguli gwa Yeekaru, mwegesa weenyū agusasulambe?” <sup>25</sup> Yaabejirimwo naakoba, “Agusasulambe.” Peeteru ḅuyeemukiri kwamugi, kikyo kigambu kya musolo kyokyo Yesu yaatandukiri kubazaho, yaamuḅuulya, “We Simooni, kiki okukiteekere-zaho kyani? Bakama ba gigi nsi, bantu kyani babatoolahoona misolo? Bamitoola kuruga hali baana baabu rundi hali bantu bandi?” <sup>26</sup> Peeteru yejirimwo naakoba, “Kuruga mu bantu bandi.” Mwomwo Yesu yaakoba, “Kikyo kikumanyisya nti, baana baabu tibasasula musolo. <sup>27</sup> Beitu haḅwa ḅutendya kubasaaliza, mugyende ha mutanda; musinde nsu. Nsu gimwakabanza kukwata, mugibuule munwa; mukwiza kwagyamwo sente. Sente zizo zimwakaagyamwo muzihe basorooza musolo haḅwa musolo gwange na gwenyu.”

## 18

### *Yogwo ali na Kitinjisa Kukira*

(Mariko 9:33-37; Luuka 9:46-48)

<sup>1</sup> Mu ḅwire ḅwobwo ḅumweji, beegesehwa ba Yesu bejiziri hali yo baamuḅuulya, “Akukirayo kitinjisa mu ḅukama ḅwa mwiguru yooyo naani?”

<sup>2</sup> Mwomwo Yesu yeeta mwana muto, yaamwemereerya mu meiso gaabu, <sup>3</sup> yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, ḅumutalihinduka nimukabba nka baana bato, timulingira mu ḅukama ḅwa mwiguru.

<sup>4</sup> Nahahwakikyo yogwo yenseji alyehundaarya nka yogo mwana muto, yogwo yooyo alibba wakitinjisa kinene mu ḅukama ḅwa mwiguru.

<sup>5</sup> “Kandi yogwo yenseji atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, ḅubwo abba antangiriri. <sup>6</sup> Beitu yogwo yenseji aliha omweji mu baḅwo bakunzikiririzamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri lumengu mwicoti.

<sup>7</sup> “Nsi gikiweeni, haḅwa ḅibyo bintu bileetera bantu kukora bibii! Bintu nka ḅibyo bikuteekwa kwiza, beitu alikiwona yogwo yenseji alibiha kwiza! <sup>8</sup> Mukono gwamu, rundi kigulu kyamu ḅubilikuha kukora kibii, obitemengeho noobiguma hadei. Kirungi kugyenda mu ḅwomi ḅutamalikaho olimeeri rundi osalirweho kicweka kya mubiri, kukira kubba na mikono mibiri rundi magulu gabiri, okakasukwa mu mworo gotaluma.

<sup>9</sup> Kandi liiso lyamu ḅulilikuha kukora kibii, olitoleemwo olikasuke. Kili kirungi kugyenda mu ḅwomi ḅutamalikaho na liiso limweji kukira kubba na meiso gabiri okagyenda mu Geehena.

<sup>10</sup> “Mwerinde hoji, aleke mutaligaya omweji hali baḅwo bantu bakwisana nka baba baana bato. Kubba, bamalayika baabu beicala mu meiso ga Bbaabba mwiguru. [ <sup>11</sup> Mwana wa Muntu yejiziri kujuna banyakusyera.]”

### *Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera*

<sup>12</sup> “Kikyani kimukutekereza kyakubbaho, kakubba mulijisya wa ntaama abba na ntaama zaamwe kikumi, beitu gimweji muli zo nigikasyera. Tibaakuleka kyenda na mwenda ha lusahu naagyenda kutoolya gimweji ginyakusyera? <sup>13</sup> Beitu kandi kakubba agyaga, mu mananu nkubaweera

\* 18:11 18:11 Bbaḅḅuli zindi tizigira lukaara lwa 11.

nti, akwiza kusemererwa hoj haḥwa gigyo ntaama gimwej, kukira kyenda na mwenda zitasyererj. <sup>14</sup> Mu ngeru gyogyo gimwej, bbaa weenyu wa mwiguru t̄yendya muntu yensej mu baana baamwe kusyera.”

### *Kuganyirangana*

<sup>15</sup> “Kakubba mwikiriza mwjira waamu akusobereerya, gyenda hali yo omwolokereerye nsobj gyamwe, nimuli nayo babiri. Yaakeegwa nsobj gyamwe, okwiza kubba oiriryeho nkorangana gyenyu nayo. <sup>16</sup> Bejtu kakubba yogwo muntu asuula kwegwa, okusemeera kutoolyayo mwikiriza wondi omwej rundi babiri nimugyenda hali yo, kubba, ‘Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakejso babiri rundi basatu.’

<sup>17</sup> Kyonkei, kakubba yogwo muntu asuula kwetegeerya nsobj zaamwe zijaakoorj, ogyendenge noozita mu mejsa ga kitebe kya beikiriza; yaaka-suula kwegwa nsobj gyamwe, buḥwo mumukole nka muntu ateikiririza mu Ruhanga, rundi nka musorooza musolo.

<sup>18</sup> “Kandi nkubaweera mu mananu nti, k̄kyo kyenseenya kimwakabohanga haha ha nsi, kyabohwanga na mwiguru, na k̄kyo kyenseenya kimwakahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.

<sup>19</sup> “Kindi nkubaweera nti, kintu kyensej kya bantu babiri rundi basatu kibaabanga bej̄kiranij̄ze haha ha nsi, nibakusaba, Bbaabba wa mwiguru akwiza kukibakooranga. <sup>20</sup> Haḥwakubba nti, cali babiri rundi basatu beecookanga mwibara lyange, nk̄wiza kubba hakati gyaḥu.”

### *Lugeera lwa Muheereza Atali na Mbabajj*

<sup>21</sup> Mwomwo Peeteru yejza hali Yesu yaambuḥulya, “Mukama wange, mirundi mingahi minkusemeera kuganyiranga mwikiriza mwjira wange, kakubba yogwo mwjira wange abba ansobereerye? Mirundi mikudwa musanju?”

<sup>22</sup> Yesu yaamw̄jir̄imwo naakoba, “T̄nkobj̄r̄i mirundi musanju, bejtu nkukoba nti, nsanju kw̄jramwo mirundi musanju.

<sup>23</sup> “Nahaḥwak̄kyo, kyokyo ḥukama ḥwa mwiguru tubupimjira na mukama munyakubba na beiru baamwe bayaalingi akwat̄ir̄ye itungu lyamwe, naakwendya bamuhembere. <sup>24</sup> Buyaatandik̄ir̄i kulinganja makoore gaḥu, omwej munyakubba na sente za m̄lyonj̄ za doola zinene yej̄z̄ir̄i mu mejsa ga mukama waamwe. <sup>25</sup> B̄kyazook̄ir̄i nti, akutongwa sente zaatakusobora kusasula, mukama waamwe yaaraḡir̄i yogwo mwiru waamwe, mukal̄i na baana neitungo lyahu lyensej litundwe kusasula ibanza l̄lyo.

<sup>26</sup> “Mwiru yogwo yaakund̄ir̄i mal̄u yeesengereerya mukama waamwe, ‘Mukama wange, ngumisiriza, nk̄wiza kukusasula byensej byokutonga.’

<sup>27</sup> Mwiru yogwo mukama waamwe yaakwat̄ir̄we kisa yaamuganyira ibanza lyensej.

<sup>28</sup> “Kyonkei yogwo mwiru munyakuganyirwa ḥyaakaruḡir̄i hali yogwo mukama waamwe, yaagyendeer̄i beiru bejra baamwe bayaatongengi sente zitali zinene hoj. Mwiru yogwo yaakwet̄i mwiru mwjira yogwo na maani yaatandika kumuniga namuweeranga, ‘Nsasula sente zange zinkukutonga!’ <sup>29</sup> Mwiru akubanjwa yogwo yaakund̄ir̄i mal̄u mu mejsa ga mwiru mwjira, yaamwesengereerya, ‘Ngumisiriza, nk̄wiza kukusasula.’

<sup>30</sup> “Bejtu yogwo mwiru akutonga, yaasw̄ir̄i kugumisiriza mwiru mwjira waamwe. Mu kiikaru kyakumugumisiriza, yaam̄kwat̄is̄ir̄ye baamuta mu nkomo kudoosya ḥyaakasasw̄ir̄i ibanza. <sup>31</sup> Beiru bejra ḥubaakaweenj̄ mwiru akutongwa b̄yaakoorj̄ yogwo mwiru mwjira waḥu akutongwa,

baasaaliirwe hoj baagyenda hali mukama waabu yogwo akubafuga bensej hamwej, baamusoboora bintu byensej binyakubbaho.

<sup>32</sup> “Mwomwo yogwo mukama waabu yeeta yogwo mwiru aku-tonga wondi, ‘We mwiru mubiibi hoj! Nyaakuganyijiri bintu byen-sej binyaakutongengi, habwakubba wanyeesengereerye. <sup>33</sup> Kale nawe, habwaki otabbeerj na mbabazj hali mwira waamu, nka gya kunyaakugirijiri mbabazj?’ <sup>34</sup> Mukama yogwo yaakwatijirwe kiniga; yaamusindika mu nkomo kudoosya hwalisasula ibanza lyensej liyaali amuganyijiri.”

<sup>35</sup> Nahabwakikyo Yesu yaamalirijiri naakoba, “Mu ngeru gigy de, kwokwo Ruhanga Bhaabba wa mwiguru alibakola, humutaliganyira bejra beenyu na mitima myenyu myensej.”

## 19

### *Kwegesya ha bya Maka (Mariko 10:1-12)*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya Yesu kubaza bijy byo bigambu, yaarugiri Galilaaya yaagyenda mu Buyudaaya, nseerj gya mugira gubeeta Yorodaani; <sup>2</sup> bantu banene hoj baamuhondeerj. Kandi bantu baseerj banyakumuhondera, yaabahoneerye na kwodi.

<sup>3</sup> Bamwej ha Bafalisaayo baagyendeerj Yesu, baamutega nibamuhuulya, “Kakubba mudulu abba na kintu kyensej kyakujunaana mukali waamwe, kiikirizihwambe mu biragiro byetu, kubinga yogwo mukali?”

<sup>4</sup> Yaabejirijimwo naabaweera, “Timukasomanga, kinyakuhandiikwa kikoba nti, ‘Mu kubanza na kubanza Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali?’ <sup>5</sup> Kandi Ruhanga yaakobiri, ‘Nahabwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi bahwo bantu babiri balifooka mubiri gumwej.’ <sup>6</sup> Kale nu, bahwo bantu, babba batacaali babiri, bejtu muntu omwej. Nahabwakikyo, bijy byensej bya Ruhanga ateranjirye hamwej, muntu wondi yensej atalibyahukanja.”

<sup>7</sup> Mwomwo Bafalisaayo bahwo baamuhuulya, “Kikyani kya Musa kyaagyendereerj kukoba nti, mudulu yensej akusobora kuhandiikira mukali waamwe bbaruha gya kwahukana nayo naamubinga na kumubinga?”

<sup>8</sup> Yesu yaabejirijimwo naakoba, “Musa yaabejirijize kubinganga bakali beenyu habwa hutatiro hwa mitima myenyu, bejtu kyo kitakabbe yatyo mu kubanza na kubanza. <sup>9</sup> Nahabwakikyo nkubaweera nti, mudulu yensej akubinga mukali waamwe, kutoolaho gana yogwo mukali naali akoorj hwenzi, akaswera mukali wondi, yogwo mudulu akubba naakukora hwenzi.”

<sup>10</sup> Mwomwo beegesehwa ba Yesu baamuweera, “Bintu bya mudulu na mukali byakabba kwokwo nibili, hakiri muntu eicala ataswerj mukali.”

<sup>11</sup> Yesu yaabejirijimwo naakoba, “Kiki kigambu tikisobora kusijimwa bantu bensej, kutoolahoona bahwo ba Ruhanga yaasoboreseerye kukiwona nijikusijimwa. <sup>12</sup> Kubba haloho ba Ruhanga yaahangiri batali baakutunga maka, habwakubba baabyalirwe yaaty; kandi haloho bantu bandi banyakukonwa-bukonwa. Bantu bandi kandi bo baacwirimwo butaswera habwa kwehayo kukoora hukama hwa mwiguru. Yogwo yensej akusobora kukwata bibi bigambu, abikwate.”

<sup>13</sup> Hejnyuma bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abateho ngalu kandi abasabire hali Ruhanga. Beitu beegesebwa ba Yesu baacomeeri babwo bantu banyakuleeta babwo baana. <sup>14</sup> Beitu Yesu yaaweereeri begesa baamwe naakoba, “Muleke baana bato bejeze hali gya, mutabagaana, kubba hukama hwa mwiguru huli hwa bantu bali nka baba baana.” <sup>15</sup> Mwomwo yaabataho ngalu yaabasabira; jaaruga hahwo yaagyenda.

### *Musigazi Muguuda*

<sup>16</sup> Kiro kimweji hejziri musigazi omweji hali Yesu, yaabuulya Yesu naakoba, “Mwegesa, kintu kyani kirungi kinkusemeera kukora kutunga bwomi hwa biro na biro?”

<sup>17</sup> Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Habwaki okumbuulya ha kintu kirungi? Ruhanga musa yooyo eicala murungi. Waabba nookwendya kutunga bwomi hutamalikaho, ikiriza kuhondera biragiro bya Ruhanga.” <sup>18</sup> Yogwo musigazi yaabuulirye Yesu, “Biragiro kyani?” Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Otalijita, otalikora hwenzi, otalijiba, otalihangiira. <sup>19</sup> Otijenge bbaawu na maawu, na kindi, wendyanga mwira waamu nka kuwezendya wankei.”

<sup>20</sup> Musigazi yogwo yejirimwo naakoba, “Bibyo byenseji nceeri nimbi-honderanga. Kiragiro kyani kindi kinsemereeri kuhondera?” <sup>21</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Waabba nokwendya kubba musyanu mutima, Gyenda otunde itungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Hejnyuma oize ompondere.”

<sup>22</sup> Yogwo musigazi huweegwiri kikyoo kigambu, yaagyendiri asaaliirwe hoj habwakubba yaalingi neitungu linene hoj.

<sup>23</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Mu mananu nkubaweera nti, kili kitatiro baguuda kwingira mu hukama hwa mwiguru.

<sup>24</sup> Kankijiremwo nti, kyangu ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga.”

<sup>25</sup> Beegesebwa ba Yesu huweegwiri bibyo bigambu baahunjiri hoj. Mwomwo baamubuulya, “Kale nu, naani akusobora kujunwa?” <sup>26</sup> Yesu yaabaliriri yaabaweera, “Hali bantu kiki tikikusoboka, beitu hali Ruhanga byenseji bisobokambe.”

<sup>27</sup> Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, “Twe twatigiri huli kintu, twakuhondera. Hatij twe, kikyani kituligobooramwo?” <sup>28</sup> Kwandi kwa Yesu, “Mu mananu nkubaweera, hakuhinduka kwa bintu byenseji, Mwana wa Muntu bwalibba eicaliri ha kitebe kya kitinjisa, nanywe banyakumpondera muliicaara ha bitebe bya bakama ikumi na bibiri kucwera misangu nganda ikumi neibiri z’Isaleeri.

<sup>29</sup> Kandi yogwo yenseji manyakuleka manyumba gaamwe, rundi beira baamwe, rundi banyakaabu, rundi bbaawe, rundi maawe, rundi baana, rundi bibanja byamwe habwange, yogwo muntu aliheebwa bintu mirundi kikumi kukira biyaalingi nabyo; kandi de alitunga bwomi hutamalikaho.

<sup>30</sup> Beitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi na banene bali ba kumaliira balibba ba kubanza.”

## 20

### *Lugeera lwa Bakori ba Musiri gwa Mizabbibu*

<sup>1</sup> Yesu yaagyendiri mu meisso na kusoboora ha hukama hwa mwiguru, “Hukama hwa mwiguru, hukwisana nka nyineeka munyakukeera mwakya karei kutahoono bapakasi ba kukora mu musiri gwamwe



gwa mizabbibbu. <sup>2</sup> Būyaamaari kwikiraniza nabo kubaha mpeera\* gya kiro kīmwej, yaaboolokya byakukora. <sup>3</sup> Heinyuma gya saaha nka isatu, yaahūlukiri hanzei, yaawona bantu bandi beemereeri mu katali batali na kibakukora; <sup>4</sup> yaabeetiri yaabaweera, ‘Nanywe de, mugyende kukora mu musiri gwange gwa mizabbibbu, nkwiiza kubasasula sente zibasemereeri.’ <sup>5</sup> Mwomwo baḥwo badulu baagyenda. Heinyuma gya saaha nka mukaaga, na saaha mwenda, yaabuniriye yaawona bandi, yaabaweera nka kuyaaweereeri baḥwo banyakubba beemereeri ha katali. <sup>6</sup> Kandi ha saaha ikūmi na gimwej, yaagyendiri yaagya na bandi beemereeri hahwo ha katali, yaabahūulya, ‘Nywe, haḥwaki muḥijiri haha kiro kyensej mutali na kimukukora?’ <sup>7</sup> Baamwiriḥimwo nibakoba, ‘Haḥwakubba tihaloho muntu yensej atuheeri kyakukora.’ Yaabaweera, ‘Nanywe mugyende kukora mu musiri gwange.’

<sup>8</sup> “Kiro kīkyo joojolo, mukama musiri yeetiri muhandu wa baḥwo bapakasi yaamuweera, ‘Weeta bapakasi beira baamu bali mu musiri, obasasule; mukubasasula, otandike na baḥwo +baasembiriyo kwiza, omaliire na baabanziri.’

<sup>9</sup> “Bapakasi banyakusembayo kwiza beiziri huli muntu yaatunga mpeera gyamu gya kiro kīkyo kīmwej. <sup>10</sup> Bapakasi banyakubanza kuteebwaho kukora hūbeiziri kusalulwa, baanihirengi kutunga mpeera ginene kuki-rahō beira baḥu banyakwiiza heinyuma. <sup>11</sup> Būbaamaari kubasasula, batandika kwenḥurūnyūtya, <sup>12</sup> nibakoba nti, ‘Baḥwo beiziri heinyuma lyetu bakoori saaha gimwej gisa, beitu kandi obasawiri mpeera gikwijanana gyetu twe bantu bakoori kiro kyensej, twasiiba mu kalyoba.’ <sup>13</sup> Mukama musiri yeiriḥimwo omweji muli bo naamuweera, ‘Mwira wange, tindi na sente ginkunyagiri. Gya nkoba twarageene mpeera gya kiro kīmwej? <sup>14</sup> Kwata mpeera gyamu ogyende. Nyendeerye kusalula wa heinyuma mpeera gikwijanana naginkūsaswiri. <sup>15</sup> Haloho akusobora kungaana kukoresya sente zange nka kunkwendya? Gana we rundi, okunkwatirwa ihali haḥwa hwenḥa hwanje?’ <sup>16</sup> Nahahwakikyo, banene bali ha kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ha kubanza.”

*Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe Murundi Gwakasatu*  
(Mariko 10:32-34; Luka 18:31-34)

<sup>17</sup> Yesu na beegesebwa baamwe ikūmi na babiri hūbaalingi nibakulibata kugyenda mu Yerusalemu, yaabeiriire kwantandu yaabaweera, <sup>18</sup> “Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiiza kumuhayo hali bahandu ha balaami na begesa ha biragiyo. Bakwiiza kumusalira musangu gwa kukwa, <sup>19</sup> bamuheyo hali Banyamahanga, bamujooge, bamukuute njunju kandi bamubambe ha musalaba. Beitu heinyuma gya biro bisatu, akwiiza kuhimbooka.”

*Yesu Niyeegesa ha Kuheereza Bandi*  
(Mariko 10:35-45)

<sup>20</sup> Kasi mwomwo, heiza muka Zebbedayo, na batabani baamwe babiri hali Yesu, yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaasaba Yesu amugiire mbabazi.

<sup>21</sup> Yesu yaamuhūulya, “Okwendya kyani?”

Yaamwiriḥimwo yati, “Nkwedya oikirize kuha baana bange baba biikaru mu bukama bwamu, omweji eicaare ha mukono gwamu gwa hūdyo na wondi ha mukono gwamu gwa hūmoso.”

\* 20:2 20:2 Mpeera gigo gyabngi mu sente zikwetwa dijnaari. Djnaari gimwej gikusobora kwijanana sente za muntu akolera kiro kīmwej.

<sup>22</sup> Yesu yaabejririmwo yati, "Tmwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo?"

Baamwirimwo nibakoba, "Tukusobora."

<sup>23</sup> Yesu yaabaweera, "Kwo mukusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona, bejtu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa hudyoyi rindi gwa bumoso, kikiyo tikili kyange kucwamwo. Bityo biikaru biicala bya babwo ba bbaabba bayaabitekanirize."

<sup>24</sup> Beegesehwa bandi ikumi, hubeegwiri bityo bigambu, baazingaliiri babwo bejira baabu babiri, batabani ba Zebbedayo. <sup>25</sup> Mwomwo, Yesu yaabeeta bensej yaabaweera, "Mukyegiri nti balemj ba Banyamahanga mu kulema kwa bu bamigiriza bantu babakulema, kandi boolokya husobozi bunene hoj hali bantu babakutwala. <sup>26</sup> Bejtu tukisemereeri kubba yatyo muli nywe; yogwo yensej akwendya kubba muhandu muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyu. <sup>27</sup> Kandi yogwo yensej akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyu, <sup>28</sup> nka Mwana wa Muntu kwatejiri bantu bamuheereze, bejtu kubaheereza na kuhayo hwomi hwamwe kucungura banene."

*Yesu Naatamba Bakwu ba Meiso Babiri*  
(Mariko 10:46-52; Luuka 18:35-43)

<sup>29</sup> Yesu na beegesehwa baamwe hubaalingi nibakuruga mu rubuga lwa Yeriko, kitebe kikooto kya bantu kyagyendiri nikibahondeeranga. <sup>30</sup> Ha rubaju lwa gugwo muhanda haalingiho bejjalu ba meiso babiri banyakubba bejcaliri. Babwo bantu babiri hubeegwiri nti, Yesu yaali naakurabaho, baatandika kwaluka neibara lya Yesu, "Mukama weetu, mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazi!" <sup>31</sup> Kitebe kya bantu kinyakubba nikikuhondeera Yesu, baageeni babwo bejjalu ba meiso, babacoomera beetikeere; bejtu bo, baalukiri-hwaluki neiraka lya hakyendi, "Mukama, Mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazi!" <sup>32</sup> Mwomwo Yesu yeemeera, yaabeeta yaabahuulya, "Mukwendya mbakolere kyani?" <sup>33</sup> Baamwirimwo nibakoba, "Mukama, tukwendya meiso geetu gejju-luke." <sup>34</sup> Yesu yaabagiriiri mbabazi, yaabakwata ha meiso. Nahaahwo hulohohuloho baahoniri meiso, baahondera Yesu.

## 21

*Kurisiko Neingira mu Yerusalemu na Kitijisa*

(Mariko 11:1-11; Luuka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

<sup>1</sup> Yesu na beegesehwa baamwe, hubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu, bejiri badwereera mu kyaru kibeeta Bbesifaagi, ha Lusahu lwa Mizayituuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatuma beegesehwa baamwe babiri <sup>2</sup> na bigambu bikukoba yati: "Mugyende mu kyaru kibali mu meiso, mwakabba njumcakadwayo, mukwiza kwagya ndogoyi gibbohe, nigili na mwana gwagyo. Mugyende muzaahule, muzindeetere. <sup>3</sup> Muntu yensej yaakabahuulya, mumuweere, 'Mukama weetu akuzendya,' yogyo muntu akwiza kumala gazibaha." <sup>4</sup> Bibi byensej byabbeerihoko kudoosereerya bigambu bya muraguri wa Ruhanga, munyakukoba yati: <sup>5</sup> "Muweere bantu ba Sayuuni: 'Muywone, mukama weenyu alimukwiza hali nywe, ahundejiri, atembiri ndogoyi, ndogoyi gito, mwana gwa ndogoyi.' "

<sup>6</sup> Beegesehwa bahwō babiri baagyendi, baakora nka Yesu kuyaabaragiri; <sup>7</sup> baaleeta ndogoyi na mwana gwagyo, baazaalaho ngoye ha mugongo, kasi mwomwo Yesu yeicaara ha ndogoyi. <sup>8</sup> Bantu banene hoji baaliri ngoye zaabu mu muhanda, bandi baatema bijangi bya misaali, baabyala mu muhanda mwa kumuha kitinjisa. <sup>9</sup> Bitebe bya bantu binyakubba bjmwehembeerī na bahwō banyakubba nibakumuhonderanga, baalukengi nibakoba,

“Hozaana\* Mwana wa Daudi!”

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”

“Hozaana kwakyendi mwiguru!”

<sup>10</sup> Yesu huyeingiri mu Yerusalemu, bantu bensej baahuguteeni baahuyangana, “Yogo yooyo naani?” <sup>11</sup> Bantu bejirimo nibakoba, “Yogo yooyo, muraguri wa Ruhanga, Yesu Munazareeti wa mwisaza lya Galilaaya.”

### *Yesu na Bakutundira Bintu mu Yeekaru*

(*Mariko 11:15-19; Luka 19:45-48; Yohaana 2:13-22*)

<sup>12</sup> Heinyuma, Yesu yeingiri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu bensej banyakubba nibakutunda na kugula bintu. Yaajuumukiri meeza za bantu banyakubba nibakuhingisya sente na ntebe za bahwō banyakubba nibakutunda makolome. <sup>13</sup> Mwomwo yaabaweera, “Kyahandikiirwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,’ beitu nywe mukugifoora kiikaru kya banyagi.”

<sup>14</sup> Heinyuma, bejalu ba bejira na balima bejiri hali Yesu mumwo mu Yeekaru, yaabahonja. <sup>15</sup> Beitu bahandu ba balaami ba Ruhanga na begesa ba biragiro hūbaaweeni byamahanu bya Yesu biyaakoori, na baana nibakwaluka mumwo mu Yeekaru, “Hozaana Mwana wa Daudi,” baasaalirwa hoji.

<sup>16</sup> Baamubuyi, “Bigambu bya bahwō baana bibaakukoba okubyegega?”

Yesu yaabejirimo, “Ee nkubyegega, nywe mucaalingi kusoma kinyakuhandikiwa kikukoba,

“ Mu minwa mya baana bato na nkerembe

Ruhanga yaateerimo bya kumuhaariiza?”

<sup>17</sup> Mwomwo yaabarugaho, yaahuluka mu ruhuga, yaagyenda mu ruhuga lwa Bbesaniya cali yaaleeri ijolo lilyo.

### *Yesu Naakyena Musaali*

(*Mariko 11:12-14,20-24*)

<sup>18</sup> Kiro kya mwakya, buyaali naakwira mu ruhuga lwa Yerusalemu, Yesu yeegwiri nzala nigikumudya. <sup>19</sup> Buyaaweeni musaali gubeeta mutini ha muhanda, yaahunguka ha gugwo musaali, beitu atakaageho kyana kyensej kutoolaho bikoora bya mutini bisa. Mwomwo yaaguweera, “Otalyana byana biro byensej!” Nahahwo hulohohuloho, gugwo musaali gwamaari gahotoka. <sup>20</sup> Beegesehwa ba Yesu hūbaaweeni kikyō kintu, baahuniri hoji, baakoba, “Mutini gugwo gwahotokiri teetei hwanu?”

<sup>21</sup> Yesu yaabejirimo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, mwakabba nimuli nakwikiriza kandi mutali na bicwocwo mu mitima myenyū, mulikora kwahi hbyo bisa binyakukorwa ha gugwo musaali, beitu mulibba na maani ga kuweera lusahu lulu, ‘Gyenda, wegume mwitaka,’

\* **21:9** 21:9 Hozaana kili kigambu kya Luheburaniya kimanyisya Tujune. **21:9** 21:9 Zabbuli 118:26 **21:13** 21:13 Jsaaya 56:7 **21:16** 21:16 Zabbuli 8:2

kandi kwo kilikorwa. <sup>22</sup> Bumwakabba nimuli na kwikiriza, kiky kyense kimwasabanga, mukwiza kukitunganga.”

### *Busobozi bwa Yesu*

(Mariko 11:27-33; Luuka 20:1-8)

<sup>23</sup> Yesu yeiriri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kwegesya. Buyaali naakwegesya, bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya beiza hali yo. Mwomwo baamubuulya, “Busobozi kyani bukukuha kukora bibi bintu byense? Kandi naani yaakuheeri busobozi hujwo?” <sup>24</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, “Nagyade kambabuulye kiki; mwakanziramwo, ngya nkwiiza kubaweera busobozi humpa kukora bibi bintu. <sup>25</sup> Busobozi honyakuha Yohaana kubatiza hwarugiri hanya? Ruhanga yooyo yaabumuheeri rundi bantu?” Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaabumuheeri,’ akwiiza kutubuulya, ‘Habwaki mutamwikiriize?’” <sup>26</sup> Beitu hutwakakoba, ‘Bantu boobobabumuheeri,’ kiky kikuutuutinjisya habwakubba bantu bensei beicala bananuku nti, Yohaana yaali muruguri wa Ruhanga.” <sup>27</sup> Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri.” Na Yesu yaabaweera, “Gyadede tinkwiiza kubaweera cali nyaatoori busobozi humpa kukora bibi bintu.

### *Lugeera lwa Baana Babiri*

<sup>28</sup> “Kale hataati, mukuteekereza kyani ha kiki? Haalingiho mudulu munyakubba na batabani babiri. Yaagyendiri yaaweera mutabani muhandu yati, ‘Mwana wange, deeru lili gyenda okore mu musiri gwa mizabbibbu.’” <sup>29</sup> Mutabani yogwo yaamwiramwo naakoba, ‘Nkugyendayo kwahi,’ beitu yeeziramwo hejnyuma, yaagyenda.”

<sup>30</sup> “Mwomwo mudulu yogwo yaagyenda hali mutabani muto, yaamuweera nka kuyaaweereeri mutabani muhandu. Kwandi kwa yogwo muto, ‘Kale bbaabba kangyende,’ beitu atakagyendeyo.”

<sup>31</sup> “Mu babwo batabani babiri, alahi munyakukora kya bbaawe kiyendyengi?” Baamwiririmo nibakoba, “Muhandu.” Kasi mwomwo, Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, basorooza misolo na bamalaaya bakwiiza kubabanza kwingira mu hukama hwa Ruhanga.

<sup>32</sup> Habwakubba Yohaana mutabizi yeiziri hali nywe yaaboolokya muhanda gubalwa kubba nigusimwa mu meiso ga Ruhanga, mutakamwikirize; beitu basorooza misolo na bamalaaya bo baamwikiriize. Beitu nywe, nabumwakabba mwaweeni bityo bintu, mutakeeziremwo kandi mutakekirize bigambu byamwe.

### *Lugeera lwa Bapangisya ba Musiri gwa Mizabbibbu*

(Mariko 12:1-12; Luuka 20:9-19)

<sup>33</sup> “Mwegwe lugeera lundi: Haalingiho nyineeka munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo lugweloolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga vino. Yaabibamwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaabyokya yaagyenda luyendu lwamwe. <sup>34</sup> Busumi bwakunokola mizabbibbu hujwadoori, yaatumiri baheereza baamwe hali bapangisya babwo, bagyende basyome mugahu gwamwe gwa mizabbibbu myamwe.

<sup>35</sup> “Bapangisya babwo baakweti babwo baheereza; baakuuta omwei muli bo, beita wondi omwei, kasi mwomwo baalasa omwei mahiga. <sup>36</sup> Hejnyuma, yeiriri yaatuma baheereza baamwe bandi banene bakukiraho baakubanza; nabo kwokwo baabakoori. <sup>37</sup> Ha kumaliira, yaatumiri

baḥwo bapangisya mutabani waamwe naakuteekereza, 'Mwana wange bakwiza kumutijina.'

<sup>38</sup> "Beitu bapangisya baḥwo ḥubaaweeni mutabani waamwe, baaweerangana 'Yogwo yooyo mugwete, muleke tumwite aleke tutwale itungu lyamwe lilyo.' <sup>39</sup> Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.

<sup>40</sup> "Hati ḥubwo, mukama musiri ḥwaliiza, bapangisya baḥwo alibakola ki?" <sup>41</sup> Beiririmwo nibakoba, "Akwiza kwita baḥwo banyagi, na gugwo musiri eire aguhe bapangisya bandi, bakwiza kumuhanga itungu lyamwe lya mizabbibbu mu kasumi kaamyo."

<sup>42</sup> Yesu yaabweera, "Mu mananu mwegiri Binyakuhandikwa nka kubikukoba,

" 'Thiga lya babimbi libaswiri

lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;

Kiki kyokyo kya Mukama Ruhanga kijaakoori,

kandi kili kintu kyamahanu halitwe.'

<sup>43</sup> "Nahabwakikyo nkubaweera nti, Ruhanga akwiza kubatoolaho ḥukama ḥwamwe nabuha bantu bandi baḥwo bakwiza kubba nibakusobora kumwegwa. [ <sup>44</sup> Muntu yensej aligwa hejhiga lili, akwiza kubinyek-abinyeka; beitu yogwo yensej wejhiga lilyo lligwera, alicwacwanika cekeceke." ]†

<sup>45</sup> Buyaabaziri yatyo bahandu ba balaami na Bafalisaayo beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho. <sup>46</sup> Mwomwo baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beitu baatijiri bantu habwakubba bantu baali beegiri nti eicala muraguri wa Ruhanga.

## 22

### *Lugeera lwa ḥugenyi ḥwa Kuswera* (Luka 14:15-24)

<sup>1</sup> Kandi de Yesu yaaweereeri balaami bahandu na bahandu ba Bayudaaya lugeera lundi naakoba yati: <sup>2</sup> "Bukama ḥwa mwiguru ḥwisana nka mukama munyakukoori mutabani waamwe ḥugenyi ḥwa kuswera. <sup>3</sup> Kasumi ḥukadoori mukama yaatuma baheereza baamwe bagyende beete bagenyi banyakwetwa kwiza ha ḥugenyi. Beitu kandi, baḥwo bagenyi beetwa baaswiri kwiza.

<sup>4</sup> "Hejnyuma, yaatumiri baheereza bandi naabweera, 'Mugyende muweere baḥwo banyakwetwa nti nsegeerye kiihuru kyange kya ḥugenyi: Nsaari nte zange, nnumi na nyana sawa, kandi bintu byensej mbisegeerye. Mwize mu ḥugenyi ḥwa kuswera.' <sup>5</sup> Beitu baḥwo bagenyi beetwa, batakafeho kwiza: omweji yaagyendiri mu musiri gwamwe, wondi yaagyenda kwesubulira. <sup>6</sup> Bagenyi bandi bo, baakweti baḥwo baheereza ba yogwo mukama, baabawonawonesya kandi baabejita. <sup>7</sup> Kikyo kikorwa kyakwatisiirye kiniga yogwo mukama, yaatuma mahe gaamwe, gaagyenda geita baḥwo batemu, kandi gookya lulwo rubuga lwaḥu. <sup>8</sup> Mwomwo yaaweera baheereza baamwe, 'Bugenyi ḥwa kuswera ḥumaari kuteekanizibwa, beitu baḥwo bagenyi banyakwetwa, batakabbe nibakusemeera kwetwa. <sup>9</sup> Hataati, mugyende mu masangananzira mu rubuga, mwete bantu bensej bamwakagyayoona beize mu ḥugenyi.' <sup>10</sup> Baheereza baḥwo baagyendiri mu mihanda, baacookacooka bantu

† 21:44 21:44 Bbajbbuli zindi tizigira lulu lukaara.

bensei babaakaagiiryeyo, babiibi na barungi; nnyumba gyensei gyeizula bagenyi.

<sup>11</sup> “Beitu mukama buyejiziri kuwona bagenyi baamwe babwo, yaagiiryemwo mudulu munyakubba atalweri kilwalu kya hugenyi. <sup>12</sup> Yaamubuulya, ‘Munywani wange, mumu ojingirimo teetej, kotalweri kilwalu kya hugenyi?’ Beitu yogwo mudulu atakabbe na kyakwiramwo.”

<sup>13</sup> “Mwomwo mukama yaaragira baheereza baamwe, ‘Mumubbohe mikono na magulu, mumukasuke hanzei mu ntiji; kukwo hooho ballirira kizabiro kinyamaani, nibanene nsaya mu kuwonawona kunene.’ ” <sup>14</sup> Mu kumaliira lulu lugeera Yesu yaabaziri naakoba, “Bantu banene beetwa, beitu badooli boobo bakomwamwo.”

### *Bikukwatagana na kugaba Musolo*

*(Mariko 12:13-17; Luuka 20:20-26)*

<sup>15</sup> Heinyuma, Bafalisaayo baagyendiri baromba hamwe, baategeka nka kubaatega Yesu kusigikira mu bigambu byamwe biveegeesyengi.

<sup>16</sup> Baatumiri beegesehwa baabu hamwe na basagiki ba kitebe kya Herodi; baagyendiri hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu bensei obejjanjanjambe kandi ofaho kwahi bitijisa bya bantu beitu weegesya na mananu biyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. <sup>17</sup> Kale nu tuweere, kikyani kyokuteekereza ha nsonga gigi? Kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?” <sup>18</sup> Beitu Yesu habwa kwega bigyendeerwa byabu bibiibi, yaaberirimo naakoba, “Nywe ngobya nywe, habwaki mukulengaho kuntega? <sup>19</sup> Munzolokye sente gigo gimukoresya kugaba musolo.” Baamuleeteeri dinaari. <sup>20</sup> Mwomwo yaababuulya, “Kisjansi na mabara bili ha kipolo kiki bya naani?”

<sup>21</sup> Baamwiririmo nibakoba, “Bya Kaisaali.” Kasi mwomwo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mujihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mujihenge Ruhanga.” <sup>22</sup> Bubeegwiri kikyoo, baahunjiri hoj, baamurugaho, baagyenda.

### *Bikukwatagana na kuhimbooka mu Bakuu*

*(Mariko 12:18-27; Luuka 20:27-40)*

<sup>23</sup> Ha kiro kyokyo, Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, beiziri hali Yesu baamubuulya, <sup>24</sup> “Mwegesa, Musa yaatuweereeri nti, ‘Kakubba mudulu akwa atakabyeri baana na mukali waamwe, waabu mudulu yogwo alina kutunga muka muziro waabu, nibabyala nayo baana, babwo baana nibabalwa kubba ba muziro.’ <sup>25</sup> Muli twe haalingimwo badulu musanju, nibali baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa. Nka kuyaalingi atabyeri baana, mukali waamwe yaamutigiiri waabu. <sup>26</sup> Kintu kinyakubbaho wakubanza, kyakukwa atakabyeri mwana na yogwo mukali, kyokyo de kinyakubba hali wakabiri, na wakasatu, kudwera kimweji ha wa musanju. <sup>27</sup> Yogwo mukali nayo, yaamaliriji akwiri. <sup>28</sup> Kale nu, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani mu babwo musanju, kubba benseenya baamutungiriho?”

<sup>29</sup> Yesu yaaberirimo naakoba, “Muhabiri habwa huteetegereza Binyakuhandikwa na maani ga Ruhanga. <sup>30</sup> Ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Balibba nka bamalayika ba mwiguru. <sup>31</sup> Kandi ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, mucaalingi kusoma kigambu kya Ruhanga nka kukibaweera, <sup>32</sup> ‘Gyagya

Ruhanga w'Ibburahimū, Ruhanga w'Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo? Ruhanga eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, bejtu wa boomi." <sup>33</sup> Bantu banene hūbeegwiri biḅyō bigambu, baahunjiri hoj kwegwa nzegesya gyamwe ggyo.

*Kiragiro Kikukira Buhandu mu Biragiro Byensej*

(*Mariko 12:28-34; Luuka 10:25-28*)

<sup>34</sup> Bejtu Bafalisaayo hūbeegwiri Yesu nka kuyejirimwo baḅwo Basadukaayo kandi yaabeetikereerya, bejziri beecooka hamwej. <sup>35</sup> Mwomwo omwej muli bo, munyakubba mwegesa wa biragiro, yaagerya kumūhūlyā mu ngeru gya kumutega, <sup>36</sup> "Mwegesa, mu biragiro, kiragiro kyani kikirayo hūhandu?" <sup>37</sup> Yesu yaamwirimwo naakoba, "Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensej, na mwozo gwamu gwensej, na magezi gaamu gensej." <sup>38</sup> Kikyo kyokyo kiragiro kikubanza, kikirayo hūhandu mu biragiro byensej. <sup>39</sup> Kandi, kyakabiri kikwisana na kikyo, kyokyo kiki: 'Wendyanga mwira waamu, nka we kuwezendya wankei.' <sup>40</sup> Mu biragiro bibi bibiri, biragiro bindi byensej na bigambu bya baraguri ba Ruhanga hoo ho bisiḅikira."

*Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi*

(*Mariko 12:35-37; Luuka 20:41-44*)

<sup>41</sup> Bafalisaayo hūbaalingi beecookiri hamwej, Yesu yaabahuḅlijrye, <sup>42</sup> "Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywe, mumuteekerezaho ki? Aliruga mu kika kya wu naani?"

Baamwirimwo nibakoba, "Aliruga mu kika kya wu Daudi."

<sup>43</sup> Yesu yaabejirimwo naabaweera, "Kale nu, kyejziri teetej Daudi kubaza mu Mwozo Musyanu, hūyeetiri yogwo Kurisito, 'Mukama? Habwakubba Daudi abaza naakoba,

<sup>44</sup> " 'Mukama yaawereeri Mukama wange yati:

"Icaara ha mukono gwange gwa hūdyo

kūdoosya hūndifoora banyanzigwa baamu

katebe ka magulu gaamu."

<sup>45</sup> Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito 'Mukama wange,' hati yo yogwo Kurisito, asobora teetej kubba mwizukulu wa Daudi?" <sup>46</sup> Hatakabheho muntu yensej munyakubba naakusobora kumwiramwo kigambu. Kandi kuruga na kiro kikyo, hatakabheho muntu wondi yensej, munyakugeryaho kumūhūlyā kihūlyo kindi kyensej.

## 23

*Yesu Naakorokota Bafalisaayo*

<sup>1</sup> Hejnyuma, Yesu yaawereeri kitebe kya bantu na beegeseḅwa baamwe yati: <sup>2</sup> "Beegesa ba biragiro na Bafalisaayo boobo baahebeerwe hūsobozi hwa kusobora bantu biragiro bya Musa. <sup>3</sup> Nahaḅwakikyo, mūbeegwenge kandi muhonderenge bintu byensej bibaabaweeranga, bejtu mutakora nka bo kubakora. Habwakubba biḅyō bibaragira, tibili byobyō bibakora. <sup>4</sup> Baragira bantu kuhondera biragiro bitali na mugasu, nibeisana nka bantu bakwetwekesya bantu bandi myetweko myozo, mya baḅwo bantu mibatakusobora kwetweka. Bejtu kandi bo, tibendya kadi kukwataho kadooli, kujuna muntu akulemereerwa mwetweko gwa biragiro. <sup>5</sup> Bikorwa byaḅu byensej bibakora, babikora aleke bantu babawone: Banyeetya bilwalu byaḅu bya kuḅusyo bibaabiikiramwo

Binyakuhandiikwa, nibalejhya njwenge za bilwalu byaḥu; <sup>6</sup> mu magenyi bendya biikaru bya bitijinisa na ntebe zikukirayo za mu marombero ga Bayudaaya; <sup>7</sup> kandi de, mu hutali, bendya bantu babaramukye, kandi nibendya bantu benseenya babeete, 'Mwegesa.'

<sup>8</sup> "Bejtu kandi nywe, mutalyetwa 'Mwegesa,' habwakubba mwicala na mwegesa omweji musa, kandi nywe nywenseji mwicala baaḥu na baaḥu. <sup>9</sup> Muntu yenseji wa mumu mu nsi mutalimweta bbaa weenyu, habwakubba mwicala na Bbaa weenyu omweji, yogwo ali mwiguru. <sup>10</sup> Kandi mutaliikiriza muntu yenseji kubeeta, 'mwegesa,' habwakubba mugira Mwegesa omweji musa, yooyo Kurisito. <sup>11</sup> Yogwo akukira buhandu muli nywe, yaabanga muheereza weenyu; <sup>12</sup> yogwo yenseji yeehaariiza, balimuhundaarya; kandi yogwo yenseji yeehundaarya, balimuhaariiza."

### *Yesu Naalamba Bafalisaayo*

*(Mariko 12:40; Luka 11:39-42,44,52; 20:47)*

<sup>13</sup> "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Mukungira bantu hukama hwa mwiguru, nanywe nywankei tumulibwingiramwo, na bahwo bakugerya kubwingiramwo timubeikiriza. [<sup>14</sup> Nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba munyaga bintu bya bamukaabakwere na habwa kwenda bantu babawone musaba ndanda. Kyokyo mulicwerwa kifubiro kikukirayo hukooto.]\*

<sup>15</sup> "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona nywe ngobya nywe! Habwakubba mwambuka mataka nimugyenda mu mahanga kwokwo habwa kuhindulayo muntu omweji. Yogwo muntu hwanamala kuhinduka, mumufoora mubiibi hoj asemereeri kugyenda mu Geehena na kukiraho nywe mirundi mibiri.

<sup>16</sup> "Nywe bejalu ba meiso beekulembera bandi, mulikiwona! Mukoba, 'Kakubba muntu yenseji arahira kusigikira ha Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, tikili na kikikuhindula; bejtu kakubba muntu arahira kusigikira ha zaabbu gya mu Yeekaru, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyo kirahiro kyamwe.' <sup>17</sup> Nywe ndoma zijalu za meiso! Kikukira buhandu kilahi, zaabbu, rundi Yeekaru gisyanja zaabbu gigy? <sup>18</sup> Kindi mukoba, 'Kakubba muntu arahira asigikiiri ha kyoto kyeihongo, tikili na kikikuhindula; bejtu kakubba muntu arahira asigikiiri ha bbyo bili ha kyoto kyeihongo, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyo kirahiro kyamwe.' <sup>19</sup> Nywe bejalu ba meiso nywe! Kikukira buhandu kilahi, kihongwa, rundi kyoto kyeihongo kisanja kihongwa? <sup>20</sup> Nahabwakikyo, yogwo yenseji arahira naakoresya kyoto kyeihongo, abba arahiriiri kyoto na byenseji bili ha kyoto. <sup>21</sup> Kandi yogwo yenseji arahira asigikiiri ku Yeekaru abba arahiriiri, naarahirira na yogwo agicalamwo. <sup>22</sup> Kandi yogwo yenseji arahira asigikiiri kwiguru, abba arahiriiri kitebe kya hukama hwa Ruhanga na yogwo akicaliri.

<sup>23</sup> "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba, mugaba ndungo, nejiri, na manyeni gandi nikili kimweji kyeikumji; bejtu kandi, bigambu bihandu bya mu biragiro nka bibi: hwinganiza, mbabazi na hwesige, mubigumiriseeni. Bibi byo byo bimukusemera kukora, kandi bindi nabyo muleke kubigumirisa. <sup>24</sup> Nywe beekulemberaji bali nka bejalu ba meiso, mwefoora kutoolereerya

\* **23:14** 23:14 Bhabbuli zindi ziteeryaho lulu lukaara lweikumji neine.



buntu hutakujuna, bejtu nimugumirisana bintu bhandu mu biragiyo nka kya muntu akunywa naamera kintu kikwijana ngamira, akyegiri.

<sup>25</sup> “Nywe, beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Haḥwakubba munaabya hanzei wa biko po byenyu na masahaani geenyu, kandi ḥuḥwo munda zeenyu mwizwiri ḥubiibi na ḥunyagi. <sup>26</sup> We Mufalisaayo, mwijalu wa meiso! Banza onaabye munda gya kikopo kyamu na sahaani gyamu, na hanzei waabyo hakwiza kusemera.

<sup>27</sup> “Nywe, beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Haḥwakubba mwisana nka bituuru bjsiigiirwe rangi gisyanu, bizooka kurungi hanzei, kandi ḥuḥwo munda bjiizwiri makuha ga bakuḥu na bintu byensej bibiibi. <sup>28</sup> Nanywe, kwokwo muzooka yatyo hakyendi nka bantu babalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, bejtu munda zeenyu mwizwiri ḥugobya na ḥubiibi.

<sup>29</sup> “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, nywe ngobya nywe! Haḥwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru birungi, kandi nimunihiriya kurungi na byakyo, bituuru bya baḥwo babalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga. <sup>30</sup> Kandi mukoba, ‘Kabbengi twalingiho mu biro bya bahaaha beetu, twakubbeerj tuteekumbiri nabo mu kubwoma ibbanga lya baraguri.’ <sup>31</sup> Mu ngeru gigy mukwesingisya musangu nywankei na nywankei humukubba nimukukoba nti, muli beizukulu ba baḥwo banyakwita baraguri. <sup>32</sup> Kale nu, mugyende mu meiso mudoosereerye kikyo kya bahaaha beenyu baatandikiri!

<sup>33</sup> “Nywe mpiri nywe! Nywe baana ba mpiri nywe! Kikyani kimulikora kwejuna kifubiro kya musangu gwa Geehena? <sup>34</sup> Nahahwakikyo, ndimukubatamira baraguri, badulu ba magezi na beegesa ba biragiyo; bamwej muli baḥwo mukwiza kubeita mubabambe ha musalaba; bandi mukwiza kubakuuta njunju mu marombero geenyu nimubatolereerya kubakwata kuruga mu ruḥuga lumwej kugyenda mu lundi. <sup>35</sup> Nanywe kwokwo ibbanga lya bantu barungi linyakubbwomoka hansi lilibba ha mitwe myenyu kurugira kimwej hali ibbanga lya mudulu murungi Abberj kudoosya heibbanga lya Zakaliya mutabani wa Barakiya, gimwejtiri hakati wa kiikaru kisyanu na kyoto kyeihongo. <sup>36</sup> Mu mananu nkubaweera, bibi bintu byensej bilibadwaho, nywe bantu ba muhiji gugu.”

### *Yesu Naaliriira Yerusalemu*

*(Luyika 13:34-35)*

<sup>37</sup> “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we eita baraguri ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiri! Kanyendeerye hoj kucooka-cooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira ḥwana ḥwagyo mu bimpaha byagyo, bejtu we otakeikirize. <sup>38</sup> Wona, nnyumba gyamu gisigeeri kifurukwa. <sup>39</sup> Nahahwakikyo, nkubaweera nti, tumujira kumbonaho kudoosya humulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.’”

## 24

### *Yesu Naabaza ha Kuzika kwa Yeekaru*

*(Mariko 13:1-2; Luyika 21:5-6)*

<sup>1</sup> Yesu ḥuyaarugiri mu Yeekaru, beegeseḥwa baamwe baagyendi hali yo, baatandika kumwolokya Yeekaru gya Ruhanga nka kugyabimbiriwe nigikuzooka kurungi. <sup>2</sup> Yaabejirimwo naabaweera, “Bijyo byensej

timubijweeni? Nkubaweera mu mananu nti, tihaloho ihiga likwiza kusigala lijcalijiri ha lijira, buli ihiga baliliguma hansii.”

### *Bujune hwa Kuzika kwa Nsi*

<sup>3</sup> Heinyuma, Yesu buyaalingi eicalijiri ha Lusahu lwa Mizayituuni, beegesehwa baamwe beiziri hali yo na mu nsita. Bubeiziri, baamubuulya, “Tuweere, bibi bintu bilibbaho di? Kandi kawoneru kyani kakwiza kubba ho kwolokya kwiza kwamu na kumalika kwa nsi kwkwo?” <sup>4</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mwegyendereze, muntu yensei atalibagobya. <sup>5</sup> Habwakubba haliyo bantu banene balijiza mwibara lyange, nibakoba, ‘Gyagya Kurjsito,’ kandi baligobya banene. <sup>6</sup> Mulyegwa bigambu bya malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, beitu mutalijina. Habwakubba bintu nka bilyo bilina kubanza kubba ho. Beitu kandi kumalika kwa nsi kulibba kutakabbeeru kudwa. <sup>7</sup> Mahanga galibyokerangana kulwanjyangana, kandi na bukama humweji bulibyoka kulwanjyana bukama bundi. Haligwa nzala kandi nihabbaho misiki mu biikaru bikwahukana. <sup>8</sup> Bilyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.

<sup>9</sup> “Bubwo kasi mwomwo banyanzigwa balibahayo babawonawonesye kandi babeje. Kandi mahanga gensei galibanoba habwange. <sup>10</sup> Banene muli nywe muliruga ha kwikiriza mu Ruhanga, nimudyanganamwo nkwe kandi nimunobangana. <sup>11</sup> Kandi, baraguri ba hugobya banene bakwiza kwiza, kandi baligobya bantu banene. <sup>12</sup> Habwa hubiibi kukanya hoji, mukwiza kwahi kubba na ngonzi na beira beenyu. <sup>13</sup> Beitu yogwo yensei aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa. <sup>14</sup> Kandi gaga Makuru Garungi ga bukama hwa Ruhanga baligatebwa mu nsi gyensei nibuli hukejso hali mahanga gensei, kasi mwomwo nsi nigidwa ha kumalikaho.

### *Kasumi ka Kuwonawona*

#### *(Mariko 13:14-23; Luyika 21:20-24)*

<sup>15</sup> “Nahabwakikyoo, humulikawona Yeekaru gya Ruhanga nigilimwo ‘kijisanji kibibi hoji kitakusemeera kubba mu Yeekaru,’ nka kitabbu kya muraguri wa Ruhanga Danjeri kukikoba, (yogwo yensei asoma bibi bigambu alina kwetegereza kibikumanyisya.) <sup>16</sup> Bumulikawona bilyo bintu nibikabbaho, babwo balibba nibali mu Buyudaaya, beirukire mu nsahu. <sup>17</sup> Yogwo yensei alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kunjinuka kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensei. <sup>18</sup> Yogwo yensei alibba mu ndimiro, ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala.

<sup>19</sup> “Mu biro bilyo bya kumalika kwa nsi, bakali balibba na nda, na bakali balibba nibakwonkya, kabalibba na bujune bunene hoji mu kwiruka! <sup>20</sup> Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka katalibba mu bwire hwa bwinyamu rundi ha kiro kya Sabbaato. <sup>21</sup> Habwakubba, mu biro bilyo halibbaho bujune bunene hoji, bujune butakabangaho kuruga Ruhanga nahanga nsi, kandi butalibbaho murundi gundi. <sup>22</sup> Ruhanga abbengi ataakeheeryeho biro bilyo tihaloho muntu yensei yaakujunirwe. Beitu habwa bantu baamwe bayaakomirimo, yaakee-heeryeho biro bilyo. <sup>23</sup> Mu biro bilyo, muntu yensei buwalibaweera, ‘Wone Kurjsito ngogo haha!’ rundi, ‘Ngodi hadi!’ Mutalimwikirizamwo. <sup>24</sup> Habwakubba bantu bakwezeta Kurjsito na baraguri ba hugobya baalijiza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoji na byamahanu, mwa

kubhabajya kadi na babwo ba Ruhanga bayaakomirimo, kakubba kibba nikikusoboka. <sup>25</sup> Bibi mbibaweereeri busumi bwabyo butakadoori.

<sup>26</sup> “Nahabwakiyo, muntu yensej alibaweera, ‘Kukwo mwirungu, hoho Kurisito ali,’ mutaligyendayo, rundi ‘Ngogo haha, ali mumwo mu nnyumba,’ mutalimwikirizamwo. <sup>27</sup> Kubba nka kamyankya kukamuluka nikaruga buhuluka lyoba kudwera kimweji bugwa lyoba, kwokwo nakwiza kwa Mwana wa Muntu kulibba yatyo. <sup>28</sup> Cali hali kyefeera, hoho na masega geecooka.”

*Kwira kwa Mwana wa Muntu*

(*Mariko 13:24-27; Luuka 21:25-28*)

<sup>29</sup> “Hejinyuma, nihacakamalikaho bujune bwa biro bbyo,

“ ‘Kalyoba kalihinduka  
keiragure,

kandi na mweri

tigulisuuka;

nzota za mu mwanya

ziligwa hansi

na bbyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi

balibjizingizya.’

<sup>30</sup> “Ha bwire bubw halibbaho kawoneru mu mwanya kakwolokya Mwana wa Muntu nka kwa kwiza na busobozi na kitijinsa kinene kulema; na bantu ba mu nsi gyensej balilira nibali na butijini bunene. Ha bwire bubw bantu baliwona Mwana wa Muntu, nejizira ha bikaka, naali na busobozi, kandi na kitijinsa kinene. <sup>31</sup> Lugwara lukooto lulikuutwa, naatuma bamalayika baamwe bagyende kucooka babwo ba Ruhanga bayaakomirimo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumweji lweiguru kudwa ha lundi.

<sup>32</sup> “Hati nu mubbe nakyakwega ha musaali mutijini: Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, bubw mwega-bwegi nti kyanda kili heehi kutandika. <sup>33</sup> Mu mulingo gwogwo gumweji, bumuliwona bibi bintu byensej mulyega-bwegi nti bwire bwa Mwana wa Muntu kwira huli heehi kudwa. <sup>34</sup> Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhiji gugu tibalimalikaho, bbyo byensej bitakabbeerihho. <sup>35</sup> Iguru na nsi bilimalikaho, bejtu bigambu byange tibilimalikaho.”

*Kiro na Saaha Tijyegebeerwe*

(*Mariko 13:32-37; Luuka 17:26-30,34-36*)

<sup>36</sup> “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, bejtu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri. <sup>37</sup> Nka kukyalingi mu biro bya Naha, kwokwo kilibba ha kwira kwa Mwana wa Muntu. <sup>38</sup> Habwakubba mu biro bya Naha mwizulo gutakabbeerihho, bantu baali mu kudya na kunywa, baali mu kuswera na mu kusweresya, kudoosya ha kiro kya Naha kiyegingiririmo mu hwati hukooto. <sup>39</sup> Kandi bubw, baali bategeri kikyani kikwiza kubba, kudoosya mwizulo bugweiziri gwabejta bensej. Kwokwo kilibba yatyo ha kwiza kwa Mwana wa Muntu. <sup>40</sup> Ha bwire bubw, badulu babiri balibba mu musiri; omweji alitwalwa wondi naasigala. <sup>41</sup> Bakali babiri balibba nibakuswa ha lumengu; omweji alitwalwa wondi naasigala.

<sup>42</sup> “Nahabwakiyo mwjale nimuwona, habwakubba tumwegiri kiro kyani kya Mukama weenyu alijiramwo. <sup>43</sup> Bejtu, mukyege nti,

mukama nnyumba yaakubbeerj yeegiri bwire kyani hwejjolo bwa mwiji bwakwiza kwiziramwo, yaakwiceeri alindirijiri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwiji kugibinya. <sup>44</sup> Nanywe de, mukusemeera kwicalanga mweteekaniize, habwakubba Mwana wa Muntu alijira ha saaha gimutakumunihiramwo.”

*Lugeera lwa Muheereza Mwesigwa  
(Luuka 12:41-48)*

<sup>45</sup> “Kale nu, muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe giyaaherj buhandu bwa kulingiira baheereza bandi, na kubagabiranga bidyo mu bwire bwabyo? <sup>46</sup> Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo muheereza wa mukama waamwe alijira kwamugi akamwagya naakukora biyo biyaamukwatiirye kukora. <sup>47</sup> Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo buhandu bwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensej. <sup>48</sup> Beitu kandi, kakubba yogwo muheereza abba mubiibi hoj, akabaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeerj kwira,’ <sup>49</sup> kasi akatandika kukuuta baheereza bejira, na kudia naanywa maaci na batamijiru, <sup>50</sup> kilibba kiro kimwej mukama waamwe nejira, ha kiro kyatakumunihiriramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegiri. <sup>51</sup> Mukama waamwe yogwo bwaliijira, alimufubira na kifubiro kikooto hoj, kandi naamusindjika mu kiikaru kya bantu bagobya, cali beicala mu kulira na kuwonawona.”

## 25

*Lugeera lwa Bahala Ikumi*

<sup>1</sup> Yesu yejirij yaabaweera lugeera lundi naakoba, “Mu kasumi kakwo, bukama bwa mwiguru balibulengesenja na bahala mpedye ikumi banyakubba na taara zaabu, baagyenda kutangiira mugole mudulu.

<sup>2</sup> Bahala bataanu muli bo, baali badoma, na bandi bataanu nibali bagezi.

<sup>3</sup> Bataanu banyakubba badoma baagyendirij na taara zaabu, beitu baabula

kutwalagana makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu. <sup>4</sup> Beitu kandi, bandi

bataanu banyakubba bagezi, baatwalageeni taara na macupa ga makuta

gaakuteeryanga mu taara zaabu. <sup>5</sup> Mugole buyaakeerereerwe kudwa mu

bwire hubaamwenihizirengimwo, kyaha babwo bahala bensej kuhongera

na kwebbaka.

<sup>6</sup> “Bwire hwejjolo mwitumbi, babwo bahala hubaakeegwiri mijira

nimikulira: ‘Mugole ngogwo! Mwize mumutangiire!’

<sup>7</sup> “Bensej baabyokirij na taara zaabu, baatandika kuzikolereerya.

<sup>8</sup> Mwomwo babwo bahala badoma baaweera bejira baabu, ‘Mutuheho

makuta geenyu tuteerye ha makuta geetu, habwakubba taara zeetu

zirimukulumu.’

<sup>9</sup> “Babwo bahala bagezi baabejirijimwo, ‘Tikikusoboka, tigasobora

kumala twensej hamwenya. Mogyende mu maduka mugule makuta

geenyu.’

<sup>10</sup> “Beitu babwo bahala hubaali nibacaaliyo kukwo mu kugula makuta,

mugole yaadwa. Babwo bahala banyakubba beetegekirij na taara zaabu,

baagyendirij nibeingira hamwej na mugole mu hugenyi, baakingaho

mulyangu cali hugenyi bwali.

<sup>11</sup> “Hejnyuma, babwo bahala bandi de bejirij nibakoba, ‘Muhandu!

Muhandu! Tukingulireho mulyangu!’

12 “Beitu yo mugole yaabejiririmo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera, timbeegiri.’”

13 Yesu yaamaliriri naakoba, “Nahabwakikyo mwerinde, habwakubba kiro na saaha timubyegiri.”

### *Lugeera lwa Talanta*

14 “Kandi de, bukama bwa mwiguru bukwisana nka muntu munyaku-gyenda kubung’amu nsi gindi, yeeta baheereza baamwe yaabakwatya itungu lyamwe. 15 Omweji yaamuheeri sente zikwijanana talanta\* itaanu; wondi yaamuha sente zikwijanana talanta ibiri; wondi yaamuha sente zikwijanana talanta gimweji. Yaabaheeri zizo sente kusigikira ha huli muntu nka kwakusobora kuzikoresya. Mwomwo yaabyokya yaagyenda hayaagyendangi. 16 Omweji munyakutunga talanta itaanu, yaatandikiiraho kuzisuburisa yaakora magoba ga talanta zindi itaanu. 17 Mu ngeru gyogyo gimweji, wa talanta ibiri yaasubwiri yaatunga zindi ibiri. 18 Beitu yogwo, giyaheeri talanta gimweji yaagyendiri yaalima kina yaabisamwo gigo talanta gya mukama waamwe giyaamuheeri.”

19 “Heinyuma gya kasumi kaleiho, mukama waabu yogwo yeiriri, yaabeeta aleke awone nka kubaakoreseeri itungu lyamwe. 20 Yogwo muheereza munyakutunga talanta itaanu, yaaleetiri itaanu ziyaatungiri neitaanu ziyaagobiri. Buyeziri yaamuweera, ‘Mukama wange, wampeeri talanta itaanu; wona, nyaasubwiri nyaagoba zindi itaanu.’”

21 “Mukama waamwe yaamwiririmo, ‘Weebale hoji, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiiza kukuha kulingiira binene. Iza tujaguze tusemererwa hamwe!’”

22 “Yogwo muheereza munyakutunga talanta ibiri, nayo yaaleetiri zaamwe. Buyeziri yaakoba, ‘Mukama wange, wampeeri talanta ibiri; wona, nyaasubwiri nyaagoba zindi ibiri.’”

23 “Mukama waamwe yaamwiririmo, ‘Weebale hoji, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiiza kukuha kulingiira binene. Iza ojaguze na mukama waamu mu kusemererwa kwamwe!’”

24 “Mwomwo heiza yogwo munyakutunga talanta gimweji. Buyeziri yaakoba, ‘Mukama wange, nkwegiri nka mudulu mutatiro. Okesa biyoy byotasigiri, obiika biyoy byotasukusiri nka mudyu bya maani bitali byamwe. 25 Nahabwakikyo nyaatiriri kusuburisa sente zaamu nizikagwayo, nyaazibisa mu kina. Oziweeni, zo nzizi.’”

26 “Mukama waamwe yaamwiririmo naakoba, ‘Uwe, oli muheereza mubiibi, kandi mugarei! Kwokwo okobiri yatyo, nti waakyegiri, mba mudulu mutatiro ku sente, nkesa biyoy bintasiigiri, mbiika biyoy bintasukuswiri nka mudyu bya maani bitali byamwe, 27 kale nu, habwaki sente zange otazheeri basuburi nibakazisuburisa? Nyaakubbeeri nziriri nzitungiri nizili na magoba.’”

28 “Mwomwo yogwo mukama waabu, yaaragira muheereza wondi, ‘Mumutooleho gigo talanta; mugihe yogwo ali na talanta ikumi. 29 Yogwo yenseji alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na biyoy byali nabyo, balibimutoolaho. 30 Kandi yogwo muheereza atali na mugasu, mumukasuke hanzei mu ntiji, hali kuwonawona na bujune bunene.’”

### *Ruhanga Naasala Musangu gwa Kumaliira*

\* 25:15 25:15 Talanta kili kigambu kya Luyonaani kikiragiriza muhendu gwa sente. Kusigikira ha mbala gya kasumi kakwo talanta gimweji gyejjananengi mpeera gya mupakasi akolera myaka ikumi na mitaanu.

31 “Mwana wa Muntu hwalijira nka Mukama na bamalayika baamwe bensej, akwiza kwicaara ha kitebe kyamwe kya kitijinisa kinene hoj.

32 Mahanga gensej galyecooka hahwo mu meiso gaamwe. Buhwo mwomwo, alisoroora bantu, nka muliysya wa ntaama kwasorooramwo ntaama na mbuli. 33 Ntaama alizita ha mukono gwamwe gwa hudyoy; na mbuli naazita ha mukono gwamwe gwa humoso.

34 “Heinyuma gya kubasoororamwo, Mukama akwiza kuweera bahwo bantu bali ha mukono gwamwe gwa hudyoy nti, ‘Mwize, nywe bahwo ba Bbaabba bayaaherij mugisa, mugweterwe huhwo hukama buyaabaraganisijrye kuruga ha kuhangwa kwa nsi. 35 Habwakubba hunyaali nindi nzala, mwampeerij byakudya, hunyaali nindi na nyoota mwampeerij kyakunywa, hunyaajiziri nindi mugenyi mwantangirijiri mu maka geenyu. 36 Bunyaali ntali na kyakulwala mwampeerij kyakulwala, hunyaali nindi museerij mwampeerij hujanjabi, hunyaali nindi mu nkomo mwejiziri mwambona.’

37 “Mwomwo bahwo, banyakubalwanga kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, baalimwiramwo nibakoba, ‘Mukama, husumi kyani hutwakuwoneerimwo nooli nzala twakuha byakudya, rundi nooli na nyoota, twakuha kyakunywa? 38 Husumi kyani, hutwakuwoneerimwo nooli mugenyi twakutangiira mu maka geetu; rundi nookwetaaga kyakulwala twakikuha? 39 Husumi kyani, hutwakuwoneerimwo nooli museerij, twakuha hujanjabi; rundi nooli mu nkomo, twezja twakuwona?’

40 “Mukama alibejeramwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensej kimwakoleerij bejira bange mu baba bantu ba hansi, huhwo mwakikoleerij gya.’

41 “Heinyuma, aliweera bahwo ba ha mukono gwamwe gwa humoso nti, ‘Mundungeho nywe bahwo bakyleneerwe kugyenda mu mworō gutaluma gulindirijiri sitaani na bamalayika baamwe. 42 Kubba hunyaali nzala mutakampe kyakudya, hunyaali nindi na nyoota mutakampe kyakunywa.

43 Bunyaali nindi mugenyi mu ruhuga lwenyu mutakangiire mu maka geenyu, hunyaali ntali na kyakulwala mutakampe kyakulwala, hunyaali nindi museerij kandi nindi mu nkomo mutakanfeehe.’

44 “Bantu ba mukono gwamwe gwa humoso balijiramwo nibakoba, ‘Mukama, husumi kyani hutwakuweerij nooli nzala, rundi nooli na nyoota, rundi nooli mugenyi mu ruhuga lwetu, rundi nokwetaaga lugoye, rundi nooli museerij, rundi nooli mu nkomo, twahula kukufaaho?’

45 “Mukama alibejeramwo naakoba, ‘Nkubaweera mu mananu nti, kintu kyensej kimutakoleerij bantu bange mu baba bantu ba hansi, huhwo mutakakikolere gya.’

46 “Buhwo mwomwo baliruga hahwo nibatunga kifubiro kya biro na biro, bejitu bahwo bakubalwa kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, baligyenda mu hwomi hwa biro na biro.”

## 26

### *Rukwe lwa Kukwata Yesu*

*(Mariko 14:1-2; Luuka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)*

1 Yesu buyaamaarij kwegesyha bjiyo bintu byensej, yaaweera beegesehwa baamwe yati: 2 “Nka kumwegiri nti hasijeerijho biro bibiri kudwa ha kiro kya Bugenyi hwa Kurahwaho, kandi Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo bamubambe ha musalaba.”

<sup>3</sup> Mwomwo bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya beecooka mu kikaali kya mūlaami muhandu gibeetengi Kayaafa, <sup>4</sup> kukora rukwe lwa kukwata Yesu mu magezi na kumwita. <sup>5</sup> Kandi bahwo bantu baabaziri nibakoba, "Tutakora kintu kya kumukwata mu biyo biro bya bugenyi, habwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu."

*Yesu Nibamusiga Makuta mu Bbesaniya*

*(Mariko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)*

<sup>6</sup> Yesu buyaali naali mu kyaru kya Bbesaniya ha kiihuru, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Sijooni wa bihaga, hejiziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu, gakuboya kurungi. <sup>7</sup> Yogwo mukali yaabwomeeri Yesu gagwo makuta ha mutwe, hūhwo Yesu naali ha kiihuru. <sup>8</sup> Beegesehwa ba Yesu hūbaaweeni kikyo kintu kya yogwo mukali kiyaakoori, baazingala. Mu kuzingala kwahu baabaziri nibakoba, "Gagwo makuta gawiri ki?" <sup>9</sup> Gaakabbengi gatundirwe, gaakaleeta sente zinene, zibaakaha baseege."

<sup>10</sup> Yesu buyeetegerize bintu bjaabazengi, yaabaweera "Yogo mukali mukumugadirya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoj. <sup>11</sup> Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byensej, nimubasagikanga hwire bwensej hamwakendeeryanga. Beitu tumukwiza kwicala ngya biro byensej. <sup>12</sup> Yogo mukali buyaasigiri makuta ha mubiri gwange, kikyo +yaakikoori kunteekaniriza kuziikwa. <sup>13</sup> Mu mananu nkubaweera nti, hensej mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho."

*Yuda Naaraganisya kudiirisana Yesu*

*(Mariko 14:10-11; Luuka 22:3-6)*

<sup>14</sup> Yuda Isakalyota, omwej hali beegesehwa ba Yesu ikumi na babiri, yaagyendiri hali bahandu ba balaami. <sup>15</sup> Yaagyendiri yaabahuulya, "Mukwiza kumpa ki, nyakabaha Yesu mu mikono myenyu?" Bahwo balaami bahandu baabaari-hubaali bipolo makumi gasatu bya feeza baamuha. <sup>16</sup> Kuruga na hūhwo Yuda yeiceeri naatoolya mugisa gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa baamwe.

*Kiihuru kya Bugenyi hwa Kurabwaho*

*(Mariko 14:12-21; Luuka 21:7-13,21-23; Yohaana 13:21-30)*

<sup>17</sup> Ha kikyo kiro kyakubanza kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Bumya, beegesehwa ba Yesu bejiziri hali yo baamuhulya, "Kiikaru ki kyokwendya tunihiriye, hatwadiira kiihuru kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Bumya?" <sup>18</sup> Yaabejirimo naabaweera, "Mugyende mu rubuga wu nanka yogwo, mumuweera nti, 'Mwegesa weetu akobiri yati: Kasumi kange kabanteekanirize kali heehi kudwa. Mwamu kukwo hooho nkwiya kuya kiihuru na beegesehwa bange, kyakujaguza Bugenyi hwa Kurabwaho.'" <sup>19</sup> Beegesehwa bahwo, baakoori nka Yesu kuyaabaweereeri, baanhiriya biyo bintu bikukwatagana na hūhwo Bugenyi.

<sup>20</sup> Mu hwire hwa kaswekusweku, Yesu yaagyendiri yeicaara na beegesehwa baamwe ikumi na babiri ha kiihuru. <sup>21</sup> Hejnyuma, hūbaali nibakudya, yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera nti, omwej mulinywe akwiza kundiirisana." <sup>22</sup> Beegesehwa hūbeegwiri kikyo kigambu, baazingeri hoj baatandika kumuhulya, omwej omwej, "Mukama wange, mu mananu, tali gya!" <sup>23</sup> Yaabejirimo naakoba, "Yogwo wa ngalu

gyamwe gikwiza kukolya hamweji na gyange mu sahaani gimweji, yooyo akwiza kundiirisana. <sup>24</sup> Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandikwa kubimubazaho. Bejtu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbengi ataabyalirwe.”

<sup>25</sup> Mwomwo Yuda, yogwo munyakubba naakugyenda kumudiirisana yaakoba, “Mwegesa, mu mananu, tali gya!” Yesu yaamwiririmo naakoba, “Ee, weewe wankei okibaziri.”

<sup>26</sup> Bubaalingi nibakudya kihuru, Yesu yaakwetaji mugaati, yaasiima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegesehwa baamwe, naakoba, “Mukwate mudyee; gugu gwogwo mubiri gwange.”

<sup>27</sup> Mwomwo, yaakwata kikopo kya vijino, buyaamaari kusijima Ruhanga, yaakibaha naakoba, “Nywenseji munywehoona, <sup>28</sup> lili lyolyo ibbanga lyange lya kiragaanu kihyaka, likubbwomoka habwa banene mwa Ruhanga kubaganyira bibii. <sup>29</sup> Kandi nkubaweera nti, tindibunja kunywa ha kyakunya kya byana bya mizabbibbu kudooosya kiro kikyoo, bundijira kukinywa buhyaka hamweji nanywe mu bukama bwa Bbaabba.”

<sup>30</sup> Mwomwo baahijima kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni.

*Yesu Naaweera Peeteru nka Kwakwiza Kumurugaho  
(Mariko 14:27-31; Luyika 22:31-34; Yohaana 13:36-38)*

<sup>31</sup> Bubaali nibakugyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe, “Nywe nywenseji, ijolo lili mukugyenda kundugaho, habwa bintu bikwiza kubbaho. Kubba kyahandijirwe nti,

“Ndikuuta mulijisya,  
neigana lya ntaama lilitaranga.”

<sup>32</sup> Bejtu bundikahimbooka, ndibanza kugyenda Galilaaya mbeehembeerji.”

<sup>33</sup> Peeteru yaamwiririmo naakoba, “Beegesehwa bandi benseji nabubaakurugaho habwa bintu bikwiza kubbaho, gya tinkwiza kukurugaho.”

<sup>34</sup> Yesu yaamwiririmo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, ijolo lyoli, nkoko gitakakookoomiri okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”

<sup>35</sup> Bejtu yo Peeteru yaabaziri naakoba, “Nabukyakabba nikikwetaagisya nkwe nawe, tinkwiza kukwegaana.” Na beegesehwa bandi benseji kwokwo baakobiri yatyo.

*Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane  
(Mariko 14:32-42; Luyika 22:39-46)*

<sup>36</sup> Hejnyuma, Yesu yaagyendiri na beegesehwa baamwe mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo yaabaweera, “Mwicaarengi haaha, naga kangyendehooni hadi, kusaba Ruhanga.” <sup>37</sup> Buyaagyendiri, yaatwalageeni Peeteru hamweji na batabani ba Zebbedayo; mwomwo, yaatandika kwezegwa naali na bujune bunene hoji mu mutima gwamwe.

<sup>38</sup> Mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange, niguli na bujune bunene hoji hwakunzita-hwiti. Mwicala haaha; muteebbaka, naga tinkwebbaka.”

<sup>39</sup> Bejtu buyaakagyendiriho mu meiso kadooli, yaata busyo bwamwe hansi yaasaba naakoba, “Bbaabba, kibbenge nikikusoboka, wakantoolahooni kikopo kiki kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, bejtu nka kwokwendya kibbe.”

<sup>40</sup> Kasi mwomwo yejira hali beegesehwa baamwe, yaabaagya beebbakiri. Yaabuulya Peeteru, “Nywe badulu nywe, timusobora kadi kumala saaha



gimweji nimukuwona nanya? <sup>41</sup> Muleke kwebbaka, kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwohehwa. Myozo myenyu mikwendya kukora kintu ksemereeri, beitu kandi mibiri myenyu micheke.”

<sup>42</sup> Yeiriri yaakubayo murundi gwakabiri, yaasaba Ruhanga naakoba, “Bbaabba, kyakabba kitakusoboka kiki kya kunywa kundugaho, nookwendya mbonawone, leka kwendya kwamu kukorwe.”

<sup>43</sup> Buyeiriri hali bo murundi gundi, yaabagiriye beebakiri, habwakubba hulo bwali nibuli nabo kubi. <sup>44</sup> Nahabwakikyo yaabalekiri yeirayo hayaalingi, yaasaba Ruhanga murundi gwakasatu yaabaza bigambu byodi bjaasabiri mu kubanza.

<sup>45</sup> Mwomwo yeira hali beegesehwa baamwe, yaabaweera, “Nahati mucakeebbakiri-hwebbaki? Muwone! Saaha gya kudiirisana Mwana wa Muntu, kumuhayo mu ngalu za nkoru za bibii gili heheji kudwa! <sup>46</sup> Mubyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo eiziri!”

### *Kukwatwa kwa Yesu*

*(Mariko 14:43-50; Luka 22:47-53; Yohaana 11:3-12)*

<sup>47</sup> Yesu huyaali naacakabaza hibiyo bigambu, heiza Yuda, yogwo munyakubba omweji hali beegesehwa ikumi na babiri ba Yesu. Yeiziri hamweji na kitebe kya bantu banene, nibali na nsone na mibbeere; kandi bahwo bantu baalingi batumirwe bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya. <sup>48</sup> Yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, “Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate” <sup>49</sup> Nahaahwo hulohohuloho Yuda yeiziri yaagyendera kimweji hali Yesu yaamuramukya, “Mwegasa, Mirembe!” Mwomwo yaamugwa mu salaka.

<sup>50</sup> Yesu yaamwiririmo naakoba, “Muywani wange, kora kikyo kijeiziri.”

Mwomwo badulu bandi beiza beemeera mu meiso ga Yesu, baamukwata. <sup>51</sup> Mwomwo, omweji hali bahwo banyakubba na Yesu yaatoolayo nsone, yaatema mwiru omweji wa mlaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo. <sup>52</sup> Yesu yaamuweereeri naakoba, “Nsone gyamu gigyo giiriyeyo mu kirooyo. <sup>53</sup> Okyegiri kwahi nti, nyaakali ninsobora kusaba Ruhanga Bbaabba anjune, kandi, na hataati, yaakali nantwekera ihe lya bamalayika nkumi na nkumi?” <sup>54</sup> Beitu kandi, kibenge nikili yatyo, hibiyo Binyakuhandikwa bikwiza kudwereera teeteji, hibiyo bikoba kidoori-budwi bibbe yaatyo?”

<sup>55</sup> Nahaahwo hulohohuloho, Yesu yaaweereeri kitebe kya bahwo bantu naakoba, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? Mmbanga nincala nanywe biro byenseji ninyeegesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate. <sup>56</sup> Beitu bibi byenseji bibbeerihho, mwa kudoosereerya Binyakuhandikwa bya baraguri ba Ruhanga.” Heinyuma beegesehwa baamwe benseji baamurugiriho beiruka.

### *Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu*

*(Mariko 14:53-65; Luka 22:54-55,63-71; Yohaana 18:13-14,19-24)*

<sup>57</sup> Bahwo bantu banyakukwata Yesu, baamuleetiri baamusimba mu meiso ga Kayaafa, mlaami muhandu wa balaami benseji, hali beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baalingi beecookiri. <sup>58</sup> Beitu Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadei hadei, kudwereera kimweji

\* **26:53** 26:53 Bhabbuli zindi zikoresya bitebe ikumi na bibiri bya bamalayika.

mu zigati gya yogwo mūlaami muhandu. Yaadoori yeingira yeicaara hamweji na balindi kuwona bintu bikukorwa hahwo. <sup>59</sup> Ha hwire buhwo bahwo bahandu ba balaami hamweji na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya lwenseji baalingi nibakutooleereya hukeyso hwa hugobya kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya hukwa. <sup>60</sup> Beitu batakasobore kutunga hukeyso hwenseji, nahukuyabba nti bakeiso ba hugobya banene baarugiriyo. Ha kumaliira, haarugiriyo bakeiso babiri,

<sup>61</sup> baabaza nibakoba, “Yogwo mudulu yaakobiri, Nkusobora kuzikya gigi Yeekaru gya Ruhanga, ninzira ningimbamwo mu biro bisatu.”

<sup>62</sup> Mwomwo mūlaami muhandu yaabyoka yaabuyula Yesu, “Toli na kyakwiramwo hali buhwo hukeyso hwa bahwo badulu bakukurumiriza nahwo?” <sup>63</sup> Yesu atakamwiremwo kintu kyenseji.

Mūlaami muhandu yeiramwo yaamuweera, “Nkukurahirira, mwibara lya Ruhanga mwomi: Tuweere waabba nooli Kurisito,† Mwana wa Ruhanga.”

<sup>64</sup> Yesu yaamwirimwo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri. Beitu nkubaweera nywe nywenseji nti, mu kasumi kakwiza mu meiso mukwiza kuwona Mwana wa Muntu eicaliri ha mukono gwa budyo mu kiikaru kya kitinjisa kinene kya Ruhanga wa maani, naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru.”

<sup>65</sup> Mwomwo mūlaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaakoba, “Alumiri Ruhanga! Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. <sup>66</sup> Mukukoba teetei?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Yogwo akusemera kukwa-hukwi.” <sup>67</sup> Mwomwo bamweji mu bahwo bantu, baamutwera matwantwe mu meiso kandi baamukuuta ntomi. Bandi baamupaaliri, <sup>68</sup> baamuweera, “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ragura! Naani akukuutiri?”

### *Peeteru Niyeeagaana Yesu*

*(Mariko 14:66-72; Luka 22:56-62; Yohaana 18:15-18,25-27)*

<sup>69</sup> Buhwo Peeteru yaalingi eicaliri hanzei mu zigati, mwomwo heiza muhala muzaana omweji hali Peeteru. Yejiziri yaamuweera, “Nawe de, waalingi na Yesu Mugalilaaya.”

<sup>70</sup> Peeteru yeegeeni mu meiso ga bahwo bantu benseji, yaakoba, “Bibyo bintu byokubaza timbyegiri na kubyega.”

<sup>71</sup> Hejnyuma lyaho, Peeteru huyaali mwirembu naakuhuluka hanzei, haalingiho muhala wondi munyakumuwona, yaaweera bantu banyakubaho nti, “Mudulu yogwo yaalingi na Yesu Munazareeti.”

<sup>72</sup> Peeteru yeegeeni murundi gundi, yaarahira na kurahira naakoba, “Yogwo mudulu gya timwegiri na kumwega!”

<sup>73</sup> Hejnyuma lyaho kadooli, bahwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, baalibeeti baagyenda hali Peeteru, baamuweera, “Mu mananu nawe de, oli omweji mu bahwo banyakubba na Yesu Munazareeti. Habwakubba mbaza gyamu gikwolokya nka kwoli Mugalilaaya.”

<sup>74</sup> Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”

Nahaahwo hulohobuloho, nkoko yakookoomiri. <sup>75</sup> Mwomwo Peeteru yejizuka bigambu bya Yesu biyaalingi amuweereeri nti: “Nkoko gitakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.” Hejnyuma, Peeteru yaahulukiri hanzei yaalira na hujune hunene mu mutima gwamwe.

† 26:63 26:63 Bbajbuli zindi zikoresya Masiya kikumanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

## 27

*Yesu Naatwala mu Meiso ga Pilaato**(Mariiko 15:1; Luuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)*

<sup>1</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho bwire bwa mwakya karei bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya beikiraniize kucwera Yesu musangu gwa kukwa. <sup>2</sup> Mwomwo baamubboha na njegere, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, munyakubba weisaza.

*Kukwa kwa Yuda**(Bikorwa 1:18-19)*

<sup>3</sup> Yuda yogwo, munyakudiirisana Yesu, buyaaweeni Yesu baamusaliiri musangu gwa kukwa yeezizukiriye na hujune hunene mu mutima gwamwe habwa kikorwa kyamwe kikyoo; kandi yaakubyaayo bipolo makumi gasatu bya feeza hali bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya. <sup>4</sup> Yaabaziri naakoba, "Nkoozi kibii kudiirasana muntu atali na musangu." Baamwirimwo nibakoba, "Twe kikyoo kikutukwataho teetej? Gugwo mulimo gwamu wankei." <sup>5</sup> Nahabwakikyo Yuda yaagyendiri yaakasuka zizo sente mumwo mu Yeekaru, heinyuma yaagyenda yeeniga.

<sup>6</sup> Bahwo bahandu ba balaami baasengiri zizo sente baakoba, "Sente zizi zimaari kubba zeibbanga, tikikwikirizihwa kuzita mu nsahu gya Yeekaru." <sup>7</sup> Nahabwakikyo baacwirimwo kuzigulisya kicweka kyeitehe hali muhumba byese, nilili itehe lya kuziikangamwo Banyamahanga. <sup>8</sup> Kyokyo lilyo itehe baalyetera itehe ly'ibbanga kudwa na deuru lili. <sup>9</sup> Kale nu, bigambu bya muraguri Yeremiya biyaabaziri, byadwerereeri binyakukobanga: "Baatweri bipolo makumi gasatu bya feeza, muhendu gwa bantu Beisaleeri baaramwiri kumugula. <sup>10</sup> Kandi zizo sente zoozo baakoreseerye kugula lilyo itehe lya muhumba byese, nka Mukama Ruhanga kuyaaragiri."

*Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato**(Mariiko 15:2-5; Luuka 23:3-5; Yohaana 18:33-38)*

<sup>11</sup> Yesu buyaalingi yeemereeri mu meiso ga weisaza Pilaato, Pilaato yaamuhulirye naakoba, "Weewe mukama wa Bayudaaya?" Yesu yaamwirimwo naakoba, "Ee, kili nka kwokobiri." <sup>12</sup> Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya bubaamujuneeni hali Pilaato, atakabejremwo. <sup>13</sup> Mwomwo Pilaato yaamuhulirya, "Okwegwa kwahi biho bintu byenseji bibaakukujunaana?" <sup>14</sup> Beitu Yesu atakamwiremwo, kadi kibbe kigambu kimweji; kintu kinyakuhuniriza hoji Pilaato.

*Yesu Nibamucwera Musangu gwa Kukwa**(Mariiko 15:6-15; Luuka 23:13-25; Yohaana 18:39; 19:16)*

<sup>15</sup> Mu biro bya kujaguzza Bugenyi hwa Kurahwaho, gyalu ngesu gya yogwo weisaza kuteesyanga munyankomo omweji, wa bantu gibaabbenji bacwirimwo bateesyee. <sup>16</sup> Mu kasumi kakwo haalingiho munyankomo gibeetengi Bbarabba, munyakubba akumiri hoji. <sup>17</sup> Nahabwakikyo, bantu banene bubeecokiri, Pilaato yaabahulirya, "Naani mu bahwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye: Bbarabba, rundi Yesu, gibakweta Kurisito?" <sup>18</sup> Kubba, Pilaato yaali akyegiri nti, ihali lyolyo lyali liheeri bahwo bahandu ba Bayudaaya kutwala Yesu mu meiso gaamwe.

<sup>19</sup> Pilaato buyaali ecaliri ntebe gyamwe kucwera Yesu musangu, mukali waamwe yaamutumiri butumwa buhu: "Yogwo mudulu tali na

musangu, otamukola kintu kyensej, kubba ijolo ndeerj ningadagada na bilooto bibiibi haḅwa yogwo mudulu.”

<sup>20</sup> Bejtu bahandũ ba balaamj na bahandũ ba Bayudaaya baadem-bereerye bantu basabe Pilaato abateeseerye Bbarabba; acwere Yesu gwa kukwa. <sup>21</sup> Pilaato yaabũulya bantu, “Naani mu haḅwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye?”

Bejririmwo nibakoba, “Bbarabba.”

<sup>22</sup> Yeira yaababũulya, “Kale nu, yogwo Yesu gibakweta Kurisito, yo mmukoleki?”

Bensej bejririmwo nibakoba, “Mubambe ha musalaba!”

<sup>23</sup> Mwomwo Pilaato yaababũulya, “Haḅwaki?” Agumiri musangu ki?

Bejtu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoj kukiraho, nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”

<sup>24</sup> Pilaato buyaaweenj atali na kyakugasirwa, kandi bantu nibakutandika kajagaaru, yaakwetj meezi yaanaaba ngalu mu meiso gaḅu. Yaabaweera, “Tindi na nsonga gyensej na yogo mudulu, ibbanga lwamwe libbe ha mitwe myenyu!”

<sup>25</sup> Bantu bensej bejririmwo nibakoba, “Leka ibbanga lyamwe libbe ha mitwe myetu na baana beetu!”

<sup>26</sup> Mwomwo Pilaato yaabateeseerya Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

### *Basurukali Nibajooga Yesu*

*(Mariko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)*

<sup>27</sup> Kasi mwomwo, bamwej ha basurukali ba yogwo weisaza, baatwala Yesu mu kikaali kya Pilaato, kitebe kya basurukali bensej kyamwecookeera. <sup>28</sup> Baamukuswirimwo ngoye, baamulwalya kilwala kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu. <sup>29</sup> Mwomwo, baakata kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mitwe. Baamukwatya mubbeere mu mukono gwamwe gwa hudyo nibamukundiranga malũ mu meiso, kumujooga. Baabazengi nibakoba, “Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!” <sup>30</sup> Baamutwereeri matwantwe, baakwata gugwo mubbeere baamukuu-takuuta ha mitwe. <sup>31</sup> Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kyakulwala kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamwehembeerya baamutwala kumubamba ha musalaba.

### *Yesu Naabambwa ha Musalaba*

*(Mariko 15:21-32; Luyka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)*

<sup>32</sup> Bubaali nibakugyenda kumubamba, baarombiri na mudulu mukuleeni, gibeetengi Simooni, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu. <sup>33</sup> Bejziri baadwa ha kiikaru kikwetwa Gologoosa, kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga lwa muntu. <sup>34</sup> Haahwo ha kikyo kiikaru, baaheeri Yesu vjino gihyagyemwo kintu kilulu, bejtu buyaakaginyweriho, yaasuula kuginywa.

<sup>35</sup> Bubaakamaari kumubamba ha musalaba, beegabira ngoye zamwe, kuraba mu kukuuta karuru. <sup>36</sup> Mwomwo beicaara hansi kulinda yaabba yaarugaho hakyendi wa musalaba. <sup>37</sup> Ha musalaba hakyendi wa mitwe gwamwe, baateerho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: YOGO YOYO YESU, MUKAMA WA BAYUDAAYA. <sup>38</sup> Baamubambiri na badulu batemu babiri, omwej ha mukono gwa humoso na wondi ha mukono gwa hudyo.

<sup>39</sup> Bantu banyakurabangaho baarabengiho nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myaḅu <sup>40</sup> nibakoba, “Otyo! We munyakukoba

nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbemwo mu biro bisatu, weejuna! Ninuka oruge ha musalaba, waabba nooli Mwana wa Ruhanga!”

<sup>41</sup> Mu mulingo gwogwo gumwej bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baamujoogiri. <sup>42</sup> Baakobengi, “Yaajunengi bandi, beitu kandi takusobora kweejuna! Ali Mukama wa Bejsaleeri! Leka aninuke hansi hataati, mwomwo tumwikiririzemwo. <sup>43</sup> Yeesiga Ruhanga. Ruhanga amujune hataati, yaabba naakumwendya. Kubba abaza naakoba, ‘Ndi Mwana wa Ruhanga.’ ”

<sup>44</sup> Mu ngeru gyogyo gimwej, bahwo badulu batemu babaabambiri hamwej na Yesu, nabo de baamuweereeri bigambu bibiibi binene.

### *Kukwa kwa Yesu*

*(Mariko 15:33-41; Luyuka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)*

<sup>45</sup> Kuruga saaha mukaaga za mwinsi kudwa saaha mwenda, hejzirho nti giyabbumba nsi gyensej. <sup>46</sup> Ha saaha nka mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, “Eloyi, Eloyi, lama sabakatani?” Makuru gaakyo nti, “Ruhanga wange, Ruhanga wange, hahwaki ondekereeri?” <sup>47</sup> Bamwej ha bantu banyakubba hahwo beemereeri nibakusunga, hubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baabaziri nibakoba, “Alimukweta Eriya.” <sup>48</sup> Nahaahwo hulohobuloho, omweji hali bahwo bantu yejrukiri yaajubuka kijumankuba mu vino gilulu. Mwomwo yaakita ha lubingo yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigo vino. <sup>49</sup> Bantu bandi bo baabaziri nibakoba, “Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumujuna.”

<sup>50</sup> Yesu yejiri yaataaga neiraka lya hakyendi, yaakwa.

<sup>51</sup> Buhwo hoohe, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi. Nsi gyensej gyezingiziryi, na mahiga gaatika. <sup>52</sup> Bituuru byebuliri, bantu banyakubba bakwiri nibakubalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, mitumbi myahu myahimbooka. <sup>53</sup> Hejnyuma, Yesu buyaahimbookiri; bahwo bantu banyakuhimbooka baagyendiri Yerusalemu, baawonekera bantu banene. <sup>54</sup> Buhwo, muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi na bahwo basurukali banyakubba nibakulinda Yesu, beegwiri gugwo musiki, baawona na binyakubbaho. Baatiri hoj baakoba, “Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!”

<sup>55</sup> Kandi de, haalingiho bakali banene hahwo, banyakubba nibakuwona bihyo bintu na hadeiho. Bahwo bakali bejiri nibahonderanga Yesu kuruga Galilaaya, kandi nibamuheerezanga. <sup>56</sup> Mu bahwo bakali, haalingimwo Maliya Magadaleena, maa Yakobbo na Yozefu, na maa batabani ba Zebbedayo.

### *Yesu Naazikwa*

*(Mariko 15:42-47; Luyuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)*

<sup>57</sup> Bwire hupwali nibukusweka, hejzirho mudulu muguuda kuruga mu kicweka kibeeta Arimasaaya, ibara lyamwe lyalingi Yozefu. Yozefu yogwo yaalingi mwegesehwa wa Yesu. <sup>58</sup> Yaagyendiri hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu; mwomwo Pilaato yaaragira bagumuhe. <sup>59</sup> Yozefu yaatweri gugwo mutumbi, yaagubinda mu lugoye lusyanu, <sup>60</sup> yaaguta mu kituuru kyamwe kihyaka kinyakubba kiteemeerwe nka hwingira ha lubbaali. Yaabiringitiriye ihiga likooto, yaalikingsiya munwa gwa kituuru,

yaagyenda. <sup>61</sup> Buhwo, Maliya Magadaleena na Maliya wondi baalingi beicalijiriho hahwo mu meiso ga kituuru.

### *Basurukali Nibalinda Kituuru*

<sup>62</sup> Kiro kinyakuhonderaho, kyali kiro kya Sabbaato, bahandu ba balaami na Bafalisaayo baagyendiri hali Pilaato. <sup>63</sup> Baagyendiri baamuweera, "Muhandu, tukwizuka, yogwo mudulu mugobya buyaali naacaali mwomi yaabaziri naakoba, 'Heinyuma gya biro bisatu nkwiya kuhimbooka.'"

<sup>64</sup> Nahabwakikyo, ragira balindire kimweji na maani kikyo kituuru kumala biro bisatu. Kitali kikyo, beegesehwa baamwe basobora kwiza nibeiba gurugwo mutumbi; heinyuma nibagobya bantu nti, Yesu yaahimbookiri kuruga mu bakuyi. Kubba buhwo bugobya bukusembayoona, bukwiya kutukola kubiibi hoji na kukiraho buhwo bukoba nti, ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

<sup>65</sup> Pilaato yaabejiririmo naabaweera, "Mutunge balindi, mugyende mubate ba kituuru balindire kimweji na maani nka kumwegiri."

<sup>66</sup> Nahabwakikyo baagyendiri baataho balindi, kandi baamaatira kimweji na maani lilyo ihiga linyakubba lijjeeri munwa gwa kikyo kituuru mwa kukitajira.

## 28

### *Kuhimbooka kwa Yesu*

*(Mariko 16:1-10; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)*

<sup>1</sup> Heinyuma gya kiro kya Sabbaato, bwire nibukugyenda kukya ha kiro kibanza mu sabbijiri, Maliya Magadaleena hamwenya na Maliya wondi baabyokeerye baagyenda kuwona kituuru kibazijirimo Yesu. <sup>2</sup> Nahaahwo bulohobuloho, haabbeerihho musiki gunyamaani, habwakubba malayika wa Mukama Ruhanga, yaasirimukiri yaaruga mwiguru, yaagyenda ha kituuru, yaabjiringitya ihiga libaali bateeri ha kituuru kya Yesu, kasi yogwo malayika yeicaara ihiga lilyo. <sup>3</sup> Busyo bwa malayika yogwo hwaseraseryengi nka kaserya, buhwo nu ngoye zaamwe nizili zisyanu tejteiteji. <sup>4</sup> Kwega balindi kubaatijiriri hoji, baagwiri hansi na butijiri, baahusana nka bakwiri.

<sup>5</sup> Mwomwo malayika yaaweera bakali bahwo, "Mutajina; habwakubba nkyegiri nti muli mukutoolya Yesu munyakubambwa ha musalaba.

<sup>6</sup> Haha ali waahho; ahimbookiri nka kyaakobiri. Mwize mwone habaalingi balaalijirye murambu gwamwe. <sup>7</sup> Kale nu mugyende bwangu, muweere beegesehwa baamwe yati, 'Ahimbookiri kuruga mu bakuyi kandi akugyenda abeembeereri ababanze kudwa mwisaza lya Galilaaya. Kukwo hoohe mukwiya kumuwonera.' Buhwo, buhwo bukwiya buhambaleeteeri."

<sup>8</sup> Bubaamaari kwegwa bityo bigambu, baaranguhiji baaruga ha kituuru. Baalingi na butijiri, bejtu kandi de, baali basemereerwe hoji. Bejrukiri baagyenda kuweera beegesehwa ba Yesu bintu bya malayika byaabaweereeri. <sup>9</sup> Bubaali nibakugyenda, Yesu yaamaari gabaromba pipaa, yaabaramukya naakoba, "Mirembe!" Baamwesegereerye hehji, baamukwata magulu, baamuramya. <sup>10</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, "Mutajina, mugyende muweere beira bange bagyende Galilaaya; kukwo hoohe balimbonera."

### *Bigambu bya Balindi Bibaabaziri*

<sup>11</sup> Bahwo bakali bubaali nibacakarugaho, balindi bamweji baagyendiri mu rubuga Yerusalemu, baamanyisya bahandu ba balaami bintu byenseji

binyakubbahoona. <sup>12</sup> Balaami bahandu hūbaarombiri na bahandu ba Bayudaaya, baahanwiri nabo, beikiraniza baaha balindi banyakulindanga kituuru, sente zinene. <sup>13</sup> Baaweereeri balindi, “Muweere bantu nti beegesehwa baamwe beiziri ijolo mwebbakiri baamwiba baamutwala. <sup>14</sup> Weisaza buyaakegwa bibi bigambu, tukwiza kubaza nayo naananuka aleke atabafubira.” <sup>15</sup> Nahawakikyo balindi baatweri sente, baakora gwa kuweera bantu nka kubaabweereeri babaze; kandi na biyo bigambu bibaabajiri, biiceeri nibisaasaana hoj mu Bayudaaya, na kudwera kimweji ha kiro kya deeru.

*Yesu Naatuma Beegesehwa Baamwe*

*(Mariko 16:14-18; Luka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)*

<sup>16</sup> Mu kasumi kakwo, beegesehwa ba Yesu ikumi nomweji baagyendiri Galilaaya, ku lusahu lulwo lwa Yesu luyaali abaweereeri kugyendaho. <sup>17</sup> Bubaamuweeni, baamurama; beitu bandi baahula kulanuka. <sup>18</sup> Mwomwo Yesu yejza hali bo yaakoba, “Nyaahbeerwe busobozi hwenseenya ha bintu byenseji, bya mwiguru na bya mu nsi. <sup>19</sup> Nahawakikyo mugyende, muhindule bantu ba mahanga genseji babbe beegesehwa bange, nimubabatiza mwibara lya\* Bbaa weetu, na lya Mwana, na lya Mwozo Musyanu; <sup>20</sup> kandi nimubeegesya kukora bintu byenseji binyaabaragiri. Nkwiza kubbanga nanywe biro byenseji, kudoosya ha kumalika kwa nsi.”

---

\* **28:19** 28:19 Mwibara lya kimanyisya Mu busobozi hwa.

# Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikijirwe Marjiko Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikijirwe Marjiko* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, binyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byo: Matayo, Luuka na Yohaana.

Marjiko, bandi gibeeta Yohaana Marjiko, atakabbe omweji hali beege-sebwa ba Yesu Kurisito bejtu yejeereri na Peeteru mu rubuga Rooma, kiki kyamuha kutunga bintu bya kuhandiika mu kitabbu kiki naabitoolera hali Peeteru. Marjiko atandika na kurangiira Yesu nka kwali Mwana wa Ruhanga. Marjiko yoolokya Yesu nka kwali na husobozi mu kwegesya kwamwe, na husobozi bwa kukora byamahanu. Kandi yoolokya Yesu nka kwali Mwana wa Muntu munyakwiza kuheereza bantu, *na kuhayo bwomi bwamwe kucungura bantu banene* (10:45).

## Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi 1:1-13

(ii) Buheereza bwa Yesu naali Galilaaya 1:14—9:50

(iii) Lugyendu lwa Yesu lwa kugyenda Yerusalemu 10:1-52

(iv) Biro bya Yesu byakumaliira mu Yerusalemu, oterijhoona kukwa kwamwe na kuhimbooka kwe 11:1—16:20

### Kutebya kwa Yohaana Mubatiji

(Matayo 3:1-12; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

<sup>1</sup> Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mwana wa Ruhanga gatandika yati:

<sup>2</sup> nk'Isaaya muraguri wa Ruhanga kuyaahandiikiri naakoba,  
"Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeereri,  
alikunihiririrya muhanda gwamu,"

<sup>3</sup> yooyo "Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,  
'Muteekanize muhanda gwa Mukama,  
muterekereerye buhanda bwamwe.' "

<sup>4</sup> Yohaana yejiziri naabatizanga bantu mwirungu, naabatebeeryanga babatizibwe kandi beeziremwo bibii byahu aleke baganyirwe. <sup>5</sup> Bantu banene hoji kuruga mwisaza lya Buyudaaya gyenseji na mu rubuga lwa Yerusalemu, bejiziri hali yo. Baatulengi bibii byahu, nibabatizibwa mu mugira gwa Yorodaani.

<sup>6</sup> Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, niyeebbhanga muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Kandi yaadyengi nzige na buhooki bwa mwirungu. <sup>7</sup> Mu bigambu byamwe yaatebyengi, "Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira mu kubba na husobozi, tinkusemeera kukucama, nkaahula buguha bwa nkejito zaamwe.

<sup>8</sup> Gya nkubabatiza na meezi, bejitu yo alibabatiza na Mwozo Musingu."

### Kubatizibwa na Kwohebwa kwa Yesu

(Matayo 3:13; 4:11; Luuka 3:21-22; 4:1-13)



<sup>9</sup> Mu kasumi kakwo, Yesu yaarugiri mu ruhuga lwa Nazareeti mwisaza lya Galilaaya yejza hali Yohaana, Yohaana yaamubatiza mu mugira gwa Yorodaani. <sup>10</sup> Yesu buyaali naakuruga mu meezi yaaweeni iguru niliik-kekingula, Mwozo wa Ruhanga yaamwicyaho nka kolome. <sup>11</sup> Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, "Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange."

<sup>12</sup> Nahaahwo hulohobuloho, Mwozo Musyanu yaasengiri Yesu yaamutwala mwirungu. <sup>13</sup> Kukwo hoocho yaamaari biro makumi gane niyoohebwa Sitaani. Kandi de, yeicalengi na bisolo bya mwirungu, bamalayika nibamuheereza.

*Beegesebwa ba Yesu Baakubanza*  
(Matayo 4:12-22; Luyika 4:14-15; 5:1-11)

<sup>14</sup> Hejnyuma gya Yohaana Mubatiizi kuteebwa mu nkomo, Yesu yaagyendiri mu Galilaaya naatebeeryanga bantu Makuru Garungi ga Ruhanga, naabaweeranga, <sup>15</sup> "Kasumi kadoori, hukama hwa Ruhanga bwesumiri heehi; nahabwakikyo mweziremwo, mwikirize gagwo Makuru Garungi."

<sup>16</sup> Yesu buyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni hamwenya n'Andereya waabu, nibakuguma bitimba mu meezi, habwakubba baalingi balobi. <sup>17</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, "Mwize, Mumpondere; nkwiiza kubafoora balobi ba bantu." <sup>18</sup> Nahaahwo baatigiri bitimba byabu, baamuhondera.

<sup>19</sup> Yesu buyaagyendiri mu mejsoho, yaaweeni Yakobbo mutabani wa Zebbedaaayo na waabu Yohaana, nibali mu hwati hwaabu nibakunihiriya bitimba byabu. <sup>20</sup> Buyaakabaweeni yaabeeta. Baatigiri bbaawaabu Zebbedaaayo na bakori nibali mu hwati, baahondera Yesu.

*Yesu Naabinga Muzumu*  
(Luyika 4:31-37)

<sup>21</sup> Hejnyuma, Yesu hamwei na beegesebwa baamwe baagyendiri Kaperenaumu. Kiro kya Sabbaato hukyadoori, Yesu yaagyendiri mwirombero yaatandika kwegesya. <sup>22</sup> Bantu bayeegesyengi baahuniriiri hoji mulingo guyeegeseeryengimwo, habwakubba yeegesyengi nka muntu ali na busobozi, hatali nka babwo begesa ba biragiro bya Bayudaaya.

<sup>23</sup> Ha bwire hbwwo, haalingimwo mudulu omwei mumwo mwirombero lyabu munyakubba na muzumu. Yogwo mudulu yaalukiri <sup>24</sup> naakoba, "Okutwendyaho kyani, we Yesu wa Nazareeti? Oiziri kutuzikya? Nyeegiri kyoli, oli Musyanu wa Ruhanga!" <sup>25</sup> Mwomwo Yesu yaagucoomera naakoba, "Weetikeya, murugeho."

<sup>26</sup> Muzumu gugwo gwacukacukiriye yogwo mudulu na maani hejnyuma gwamurugaho nigukwaluka. <sup>27</sup> Bantu benseji banyakubbaho baahuniriiri hoji beebuulyangana, "Kiki kyani? Gigi gisobora kubba nigili nzegesya gihyaka gili na maani! Yogo mudulu akuragira-buragiri mizumu, namyo nimimwegwa."

<sup>28</sup> Nahabwakikyo makuru gakukwatagana na Yesu gaararangiri hwangu mu bicweka byenseji bya mwisaza lya Galilaaya.

*Yesu Naahonja Baseeri Banene*  
(Matayo 8:14-17; Luyika 4:38-41)

<sup>29</sup> Hejnyuma gya Yesu na beegesebwa baamwe kuruga mu lilyo irombero, yo Yesu, Yakobbo hamwei na Yohaana, baagyendiri kwamwabu Simooni n'Andereya. <sup>30</sup> Bbwwo nu, mubyala Simooni yaali ahimbiri

mushwija aleeri mu kitabbu, mwomwo baaweera Yesu bikufaa ho mubyalala Sijooni. <sup>31</sup> Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri hali musheri, yaamukwata ku mukono, yaamubiyokya. Mushwija gwamurugirihho, yaatandika kubasegeerya bidyo.

<sup>32</sup> Joojolo lyolyo, bwire bwa kasweku, bantu baaleetiri baseeri bensei na banyakubba na mizumu hali Yesu. <sup>33</sup> Babwo bantu bensei kuruga mu lulwo rubuga beecookiri hahwo ha mulyangu gwa Sijooni. <sup>34</sup> Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana. Yaababingirimwo mizumu minene. Atakejikirizenge mimyo mizumu kubaza habwakubba myali mimwegiri.

### *Yesu Naatebya mu Galilaaya*

*(Luuka 4:42-44)*

<sup>35</sup> Bwire bubwakeeri mwakya na kimambya, Yesu yaabiyokiri yaahuluka hanzei, yaagyenda mu kiikaru kitalimwo bantu. Buyaali kukwo, yaali naakusaba Ruhanga. <sup>36</sup> Kasi heinyuma Sijooni hamwenya na beira baamwe baatandika kumutoolya. <sup>37</sup> Bubaamwagiirye, baamuweera, "Buli muntu alimukukutoolya."

<sup>38</sup> Yesu yaabeiririmo naakoba, "Katugyende kukwo mu byaru bindi bihereeriho aleke na kukwo de, ntebeeryeyo, kubba kikyo kyokyo nyeziriri."

<sup>39</sup> Nahabwakikyo Yesu yaagyendiri yaaraba mu Galilaaya gyensei naatebyanga mu marombero gaabu, kandi naabingangamwo mizumu.

### *Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga*

*(Matayo 8:1-4; Luuka 5:12-16)*

<sup>40</sup> Mudulu omwei munyakubba ahimbiri bihaga yeiziri hali Yesu, yaakunda malu yaamwesengereerya naakoba, "Kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmonia aleke mmba mwecumi mu meisso ga Ruhanga."

<sup>41</sup> Yesu yeezegwiri naali na kisa hali yogwo mudulu, yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" <sup>42</sup> Nahaahwo bulohobuloho bihaga byamaari gakunkumuka, mudulu yaahona na kuhona.

<sup>43</sup> Kasi Yesu nahaahwo bulohobuloho yaamuweera agyende, ateerihho na kumupompogeerya naakoba: <sup>44</sup> "Wona nti kiki kintu kyakukuhonia tokiweereeri muntu yenseenya. Beitu gyenda weezolokye hali mulaami wa Ruhanga, kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa biyaaragiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba hukeyiso hali bantu nka kwohoniri."

<sup>45</sup> Beitu yogwo mudulu yaagyendiri yaatandika kuweera bantu hasyanu, yaaranga gagwo makuru. Nahabwakikyo Yesu yaali atakasobora kwingira mu lulwo rubuga hasyanu nka kuyejceeri naakolanga. Yeicalengi kwantandu wa rubuga kwokwo yankei. Beitu nabwo bantu baarugengi huli nsonda nibeiza hali yo.

## 2

### *Yesu Naahonia Mudulu Muzingamu*

<sup>1</sup> Yesu buyeiririyo mu rubuga lwa Kaperenaumu, haarabirihho biro bidooli, bantu baakyega nka kuyaali naali kwamugi. <sup>2</sup> Mwomwo bantu baagyenda beesomba, beizulya nnyumba gyensei, na hanzei wa mulyangu heizula. Yesu yaabatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.

<sup>3</sup> Hejnyuma hejzirī badulu bamwej hali Yesu, banei muli bo baali nibakuleeta mudulu muzingamu. <sup>4</sup> Baḥwo badulu ḥubaalemeerwe kuḍoosya yogwo mudulu hali Yesu, haḥwa bantu banene banyakubba beecookirī haḥwo, baakambwirī kasolya ka nnyumba, baamusirīmulira ha kitware, kumudoosya hali Yesu yaalingi. <sup>5</sup> Yesu ḥuyaaweenī haḥwo badulu nibali na kwikiriza yaaweera yogwo mudulu muzingamu, “Mwana wange, bibii byamu biganyirwe.”

<sup>6</sup> Ha ḥwire ḥuḥwo bamwej ha beegesa ba biragiro banyakubba beicaliri hahwo, beehulirye mu mitima myabu, <sup>7</sup> “Haḥwaki yogo muntu akubaza yatyo? Kukwo kuli kuluma Ruhanga! Naani wondi yensej, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoorihō Ruhanga yankei?”

<sup>8</sup> Nahaahwo ḥulohobuloho Yesu yaali yeegiri mu mutima gwamwe nti biḥyo byoḥyo bintu bibaali nibakuteekereza mu mitima myabu. Kasi mwomwo yaabaweera, “Haḥwaki mukuteekereza biḥyo bintu? <sup>9</sup> Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyahuntu kukora: kikyō kya kuweera muzingamu, ‘Bibii byamu biganyirwe,’ rundi kumuweera, ‘Senga kitware kyamu, olibate?’ <sup>10</sup> Beitu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira ḥusobozi haha ku nsi ḥwa kuganyira bibii.” Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, <sup>11</sup> “Byoka osenge kitware kyamu, weemuke!”

<sup>12</sup> Yogwo mudulu yaabyokiri, yaasenga kitware kyamwe yaalibata hasyanu mu mejso ga bantu bensej. Kikyō kintu kyahunirize bantu banene, bantu baahaariiza Ruhanga nibakoba, “Titukawonangaho kintu nka kiki!”

### *Yesu Niyeeta Leevi*

<sup>13</sup> Yesu yeiriri yaakubayo ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banene beiziri hali yo yaatandika kubeegesa. <sup>14</sup> Buyaali naakulibatalibata, yaawona Leevi, mutabani w’Alifaayo, eicaliri ha kiikaru kibaasorozerengihō musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, “Mmpondera.” Leevi yaabyokiri, yaamuhondera.

<sup>15</sup> Hejnyuma, Yesu ḥuyaali ha kihuru wu Leevi, yaalingi na basorooza musolo banene na nkori za bibii banyakubba nibakudya nayo, hamwej na beegeseḥwa baamwe, kubba bantu banyakubba bamuhondeeri baalingi banene. <sup>16</sup> Beegesa ba biragiro, banyakubba Bafalisaayo, ḥubaaweenī Yesu naakudya na nkori za bibii na basorooza musolo, baahuulya beegeseḥwa baamwe, “Haḥwaki Yesu adyanga na basorooza musolo hamwej na nkori za bibii?”

<sup>17</sup> Yesu ḥuyeegwirī biḥyo bigambu, yaabeiririmo naabaweera, “Boomi tibeetaaga dakitaali; beitu baseeri boobo bamwetaaga. Ntakeize kweta haḥwo bakwetwala kubba nibakusimwa mu mejso ga Ruhanga, beitu nyejiri kweta nkori za bibii.”

### *Nsonga Zikukwatagana na Kusiiba*

<sup>18</sup> Ha ḥwire ḥuḥwo beegeseḥwa ba Yohaana Mubatizi hamwej na Bafalisaayo baali nibali mu kusiiba. Mwomwo bantu bamwej beiza hali Yesu baamuḥuulya, “Haḥwaki beegeseḥwa ba Yohaana na beegeseḥwa ba Bafalisaayo basiibanga, beitu beegeseḥwa baamu nibahula kusiiba?”

<sup>19</sup> Yesu yaabeiririmo naabahuulya, “Mwakawonanga bagenyi beiziri ha ḥugenyi ḥwa ḥugole nibasiiba nzala, iba mugole naali nabo? Tibasobora kusiiba nzala iba mugole naaloho. <sup>20</sup> Beitu kasumi kaalidwa kejba mugole kubarugaho, kandi ha kiro kikyō mwomwo balisiiba nzala.

<sup>21</sup> “Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye luguluḥu. Kakubba yogwo musunga kikyō kiheru akikora, kiheru kihyaka

kimaliira k̄iteemw̄iri l̄ugoye l̄ugulūūsu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza. <sup>22</sup> Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biḡulūūsu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka nigahaga bikuta, bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Bej̄itu maaci mahiira agata mu bisahu bihaya.

### *Mukama wa Kiro kya Sabbaato*

<sup>23</sup> Ha kiro kya Sabbaato k̄imweji, Yesu buyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamweji na beegesehwa baamwe nibakulibata nayo, bah̄wo beegesehwa baatandikiri kubinya husonga hwa nganu. <sup>24</sup> Mwomwo bah̄wo Bafalisaayo baabaza nibakoba, “Wona, habwaki bakukora kintu kitakwikirizihwa kukorwa ha kiro kiki kya Sabbaato?”

<sup>25</sup> Yesu yaabej̄ir̄imwo naakoba, “Timukasomanga kintu kya Dāudi k̄iyaakoori, yo hamwenya na beira, h̄ubaadij̄ir̄irwe nzala? <sup>26</sup> Mu biro b̄j̄yo cali Abbjyasaari yaali m̄ulaami m̄handu, Dāudi yeinḡiri mu heema gya Ruhanga, yaadya mugaati gubaali bahongeer̄i Ruhanga, gwa muntu wondi yensej̄i gwateik̄irizihwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa; kandi de Dāudi, yaahaho beira nka kubaalingi.”

<sup>27</sup> Mwomwo yaamaliira naabaweera, “Kiro kya Sabbaato kyahanḡirwe kugasira muntu hatali muntu kukora bintu bikugasira k̄ikyo kiro kya Sabbaato. <sup>28</sup> Nahab̄wak̄ikyo Mwana wa Muntu yooyo de Mukama a fuga kiro kya Sabbaato.”

## 3

### *Mudulu wa Mukono Guzingamu (Matayo 12:9-14; L̄uka 6:6-11)*

<sup>1</sup> Yesu buyaagyendiri mu l̄ilyo irombero ha murundi gundi, yaaḡir̄yeyo mudulu wa mukono guzingamu. <sup>2</sup> Hab̄wakubba kyali nikili kiro kya Sabbaato, bamweji mu Bafalisaayo banyakubba m̄umwo m̄wirombero baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahab̄wak̄ikyo, baamwical̄ir̄yeho mejso, aleke bawone yaabba yaahonia yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato. <sup>3</sup> Mwomwo Yesu yeeta yogwo mudulu, “Iza, weemeere mu mejso hahwo.”

<sup>4</sup> Kasi mwomwo yaabuulya bah̄wo bantu, “Kikyani kiikirizihwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kukora birungi rundi kukora bibiibi?” Kujuna h̄womi h̄wa muntu rundi kuh̄wita? Bej̄itu bah̄wo bantu beet̄ikereeri-h̄wet̄ikeeri.

<sup>5</sup> Yaabal̄inḡir̄iri na k̄iniga kandi asaaliirwe hab̄wa mitima myabu kubba mitatiro, yaaweera yogwo mudulu, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo mudulu yaanuguura mukono gwamwe, gwahona, gwej̄raho kurungi.

<sup>6</sup> Kasi Bafalisaayo baahuluka hanzei, baatandika kutegeka na bah̄wo ba kitebe kya Herodi, nka kubej̄ta Yesu.

### *Bantu Banene Nibahondera Yesu*

<sup>7</sup> Hej̄nyuma, Yesu yaarugiriyo yaagyenda na beegesehwa baamwe heitaka lya Galilaaya. Bantu banene hoj̄ baagyendiri nibamuhondera kuruga mwisaza lya Galilaaya na lya Buyudaaya, <sup>8</sup> na kuruga mu mbuga za Buyudaaya na mu rubuga lwa Yerusalemu. Bandi baarugiri mu bicweka bya Idumaaya na bicweka bili nseeri gya mugira gwa Yorodaani, na ba mu bicweka bya Tijro na Sidooni. Bah̄wo bantu benseji bej̄iri hali Yesu hab̄wakubba baalingi beegw̄iri ha byamahanu biyaalingi akoori. <sup>9</sup> Mwomwo yaaweera bah̄wo beegesehwa baamwe

bamutungire h̄watī mwa kwehala bantu kumwecookaho. <sup>10</sup> Haḥwakubba yaalingi ahoneerye bantu banene, baseerī bendyengi kugyenda kumukwataho. <sup>11</sup> Kandi, mīmyo mizumu minyakubba m̄tembiri baḥwo bantu, bumyakawonangaho Yesu, baḥwo bantu baagwengi hansi mu meiso gaamwe nibalira nibakobanga, “Oli Mwana wa Ruhanga.” <sup>12</sup> Beitu yo Yesu yaamiragirengi naamiweera, mitaweera bantu ali muntu wa m̄l̄ngi ki.

*Kukoma kwa Bakwenda Ikumi na Babiri  
(Matayo 10:1-4; Luḡka 6:12-16)*

<sup>13</sup> Heinyuma Yesu ḥyaagyendi ha lusahu, yaaweereeri baḥwo beegeseḥwa baamwe ḥaayendyengi bamuhondere, nabo baamuhondere. <sup>14</sup> Yaakomiri ikumi na babiri, yaabata kubba bakwenda baamwe aleke beicalenge nayo naabatumanga k̄tebeerya bantu <sup>15</sup> na kubba na ḥsobozī ḥwa kubingamwo bantu mizumu. <sup>16</sup> Baḥwo ikumi na babiri bayaakomiri boobo baba: S̄moonī (yogwo wa Yesu giyaaheri ibara Peeteru); <sup>17</sup> Yakobbo na Yohaana waabu, batabani ba Zebbedayo (baḥwo bayaaheri ibara Bbowanage, makuru gaakyo nti, bantu banguha kukwatwa kinja); <sup>18</sup> Andereya, Filipo, Baturumaayo, Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabani w’Alifaayo, Tadeo, S̄moonī mulwaniira ihanga lyabu,\* <sup>19</sup> na Yuda Isakalyota munyakudiirisana Yesu.

*Yesu na Bberizebbuḡli  
(Matayo 12:22-32; Luḡka 11:14-23; 12:10)*

<sup>20</sup> Heinyuma Yesu ḥyaakubiriyo kwamugi cali yeicalengi mu ruḥuga lwa Kaperenaumu, bantu banene baḥuniriye beecooka, kinyakulemesya Yesu na beegeseḥwa kutunga ḥw̄ire kadi ḥwa kudya. <sup>21</sup> Bantu ḥa m̄nyumba gyaḥ ḥbeegwiri ḥbyo bigambu, baabyokeerye baagyenda kumukwata kumwiriya kwamugi, haḥwakubba baabaziri nibakoba, “Agwiri iraru.”

<sup>22</sup> Kandi begesa ba biragiyo banyakuruga mu ruḥuga lwa Yerusalemu baabaziri nibakoba, “Atembeerwe m̄handu wa mizumu, Bberizebbuḡli! M̄handu wa mizumu yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

<sup>23</sup> Nahahwakikyo Yesu yeetiri baḥwo begesa ba biragiyo, yaabaweera na mu ngeera naakoba, “Sitaani asobora teetej kubinga Sitaani? <sup>24</sup> Kakubba ḥukama ḥubbamwo kwezahukanja, tiḥsobora kwicalaho. <sup>25</sup> Kakubba muḡi gwezahukanjamwo, gugwo muḡi tigusbora kwicalaho. <sup>26</sup> Kwokwo na Sitaani, kakubba ḥukama ḥwamwe ḥwezahukanjamwo, ḥuḥwo ḥukama ḥubba ḥutakusobora kwemeerahō, kugwa kwaḥwo kukubba kudoori. <sup>27</sup> Mu mananu, tihaloho muntu yensej akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolahogana yogwo m̄nyagi abanziri kubboha yogwo muntu. ḥuḥwo mwomwo abba naakusobora kunyaga ḥbyo bintu. <sup>28</sup> Mu mananu nkubaweera nti, bibii na ḥilumo byensej bya bantu biliganyirwa. <sup>29</sup> Beitu yogwo yensej aliluma Mwozo M̄syanu taliganyirwa, haḥwakubba alibba akoori kibii kya biro na biro.”

<sup>30</sup> Yesu yaabaweereeri ḥbyo bigambu haḥwakubba baabazengi nibakoba, “Ali na muzumu gum̄tembiri.”

*Maa Yesu na Baabu ba Mwamaawe  
(Matayo 12:46-50; Luḡka 8:19-21)*

\* **3:18** 3:18 Yogo haha, ali S̄moonī wondi. Yogo yo, yaalwanjirengi ihanga ly’Isaleeri litafugwa Barumu.

<sup>31</sup> Hejnyuma, maa Yesu na baabu hupaadoori, beemereeri hanzei baatumira Yesu nka kubakumweta. <sup>32</sup> Haaloho kitebe kya bantu banene kinyakubba kimwecookiriji. Babwo bantu baamuweereeri, "Maawu na beenyu bali hanzei, bali mukukufoolya."

<sup>33</sup> Yaabejirimwo naabahuulya, "Maama na beetu boobo banaani?"

<sup>34</sup> Kasi mwomwo yaahungyahungya meiso mu babwo bantu banyakubba bamwecookereeri, yaabaweera, "Maama na beetu boobo baba! <sup>35</sup> Yogwo yensei akora kikyo kya Ruhanga kiyendya, yooyo maama kandi yooyo weetu, kandi yooyo nyakeetu!"

## 4

### *Lugeera lwa Musigi (Matayo 13:1-9; Luka 8:4-8)*

<sup>1</sup> Murundi gundi de, Yesu yaatandikiri kwegesya ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banyakubba bamwecookiriji baali banene hoj, kya-muha kutema nakwicaara mu bwati hanyakubaho mu meezi. Bubu bantu benseenya beemereeri hanzei ha mutanda. <sup>2</sup> Yaabegeeseeerye bintu binene kuraba mu ngeera naabaweera: <sup>3</sup> "Mwegwe mbaweere! Mulimi yaatuuri kusiga husigo hwamwe. <sup>4</sup> Buyaali naakusiga, husigo bumwei bwagwiri ha muhanda, binyoni byeiza byabusoma. <sup>5</sup> Bumwei ha bubwo husigo, bwagwiri heitehe lya lubbaali. Mu hwire hudooli hwali huhulukiriye hawakubba butakabbe neitehe linene. <sup>6</sup> Beitu kalyoba kanyamaani hukaaasukiri, kookeerye biyo bimera byoma, hawakubba bitakabbe na makolo galei. <sup>7</sup> Busigo hundi bwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri gaatolya biyo bimera, nahawakikyo biyo bimera bitakaane byana. <sup>8</sup> Beitu kandi haloho husigo hanyakugwa mwitehe lirungi; hawalukiriye, bwamera bimera kandi byera. Bumwei ha bubwo husigo hweriri hwarugwamwo bilimwa binyakukanya mirundi makumi gasatu, hundi hwarugirwemwo bilimwa binyakukanya mirundi nkaaga, rundi mirundi kikumi."

<sup>9</sup> Mwomwo yaabaweera, "Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe."

### *Kigyendeerwa kya zizo Ngeera (Matayo 13:10-17; Luka 8:9-10)*

<sup>10</sup> Hejnyuma, Yesu buyaali yankei hamwei na bakwenda baamwe ikumi na babiri na bantu bandi, baamuhuliriye ha bintu bikukwatagana na ngeera zizo zyeegesyengi. <sup>11</sup> Yaabejirimwo naakoba, "Nywe mwa-heebeerwe kwetegereza nsita za hukama hwa Ruhanga. Beitu babwo batanzikirizamwo, bintu byensei baabyegwanga kuraba mu ngeera <sup>12</sup> aleke,

" 'beicalenge nibawona, batakuhweza;  
beicalenge nibegwa, batakuhwituka;  
baakubbeeru nibahinduka nibaganyirwa!' "

### *Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi (Matayo 13:18-23; Luka 8:11-15)*

<sup>13</sup> Mwomwo Yesu yaabahuulya, "Timuli na kimukwetegereza ha lugeera lulu? Hati, zizo ngeera zindi mulizeetegereza teetei? <sup>14</sup> Musigi ali yogwo muntu asiga kigambu kya Ruhanga. <sup>15</sup> Busigo hanyakugwa ha muhanda huli nka babwo bantu beegwa kigambu, beitu babba nibacakamala kikyegwa Sitaani nejza naakibasahulaho. <sup>16</sup> Bantu bandi

bali nka husigo hunyakugwa heitehe lya ha lubbaali. Bahwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. <sup>17</sup> Beitu habwakubba kigambu kibba kitabeingiri kikumala, hwire hwa hujune rundi kurumbwa habwa kigambu hupudwa, nibagwa wangu. <sup>18</sup> Buhwo husigo hundi hunyakugwa mu mahwa huli nka bantu beegwa kigambu, <sup>19</sup> beitu kandi huhejiza kutuntulira byetaagu bya hwomi, kutwalwa huguuda hwa nsi, na mejiro ga kutunga bintu bikwahukana, bbyo bintu bimaliira nibitolya kigambu muli bo. <sup>20</sup> Buhwo husigo hunyakugwa heitehe lirungi huli nka bahwo bantu beegwa kikyoo kigambu nibakitangiira. Heinyuma, bahwo bantu babba nka husigo, buta byana binene mu makumi gasatu, rundi nkaaga, rundi na mirundi kikumi kukira ha husigo hanyakusigwa.”

*Lugeera lwa Kyererezi  
(Luyika 8:16-18)*

<sup>21</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Muntu yaakeingirya taara mu nnyumba naagibumba na lukimba rundi naagita mu hulungu? Rundi, tagita ha kikondo kyagyo? <sup>22</sup> Habwakubba tihalohoonu kintu kyensej kibjise, kitalizooka hasyanu, na kintu kyensej kya nsita kibatalyega. <sup>23</sup> Nahabwakikyo, yogwo yensej ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!”

<sup>24</sup> Kandi yaahunjirye yaabaweera, “Mwetegereze kurungi bbyo bintu bimukwegwa! Kipimiso kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya kubacwera, kandi na kukiraho. <sup>25</sup> Yogwo yensej alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na bbyo byali nabyo, balibimu-toolaho.”

*Lugeera lwa Busigo Bunyakumera*

<sup>26</sup> Yesu yaahunjirye yaabaweera, “Bukama hwa Ruhanga huli nka mulimi munyakusimba husigo hwamwe mwitehe. <sup>27</sup> Heinyuma yaagyenda mu meiso na kukora bintu byamwe bindi nka huli kiro. Habwa kasumi kadooli, huhwo husigo hwameeri hwahanda. Beitu yogwo mudulu atakeege huhwo husigo nka kuhwameeri kandi nka kuhwahandiri. <sup>28</sup> Itehe lyankei lyolyo liha husigo kumera, kuhanda nakwera. Busigo huanza nihuhulukirirya, heinyuma nibuta husonga, kasi heinyuma nihwakya mwa kwera. <sup>29</sup> Kandi bbyo byana bya huhwo husigo huhyera, mukama misiri akwata yakukesesya naakesa, habwakubba kasumi ka kukesa kaba kadoori.”

*Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali  
(Matayo 13:31-32; Luyika 13:18-19)*

<sup>30</sup> Yesu yaahunjirye yaabaweera, “Kintu kyani kitwalengesanja nakyo bukama hwa Ruhanga, rundi lugeera kyani lutwakoresya kuhusobooraho? <sup>31</sup> Bukama huhwo hwisana kasigo ka karadaali, kantu kadooli hoj ka muntu asimba mwitehe. <sup>32</sup> Beitu kasigo kakwo, nahukaabba kooko kakirayo mu hudooli, hubakasimba, karugwamwo kimeru kikukirayo bukooto, mu bimera bilimwa mu misiri, nikibba na bijangi binene, ha binyoni bibimba bizonza byabyo.”

<sup>33</sup> Mu ngeru gyogyo gimweji gya kubazira mu ngeera, Yesu yaabweereeri bigambu byenseji bibaali nibakusobora kwetegereza. <sup>34</sup> Atakabweerenge kintu kyenseji atakoresere ngeera. Kyonkei buyaakabanga kwantandu na beegesehwa baamwe, yaabasoboorengi bintu byenseji bikukwatagana na ngeera zizo.

*Yesu Niyaamula Ndagali Giwakihehu  
(Matayo 8:23-27; Luyika 8:22-25)*

<sup>35</sup> Kiro kikyoo, hwire hwa joojolo hupwadoori, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe, "Twambuke tugyende nseeri gyeitaka." <sup>36</sup> Nahabwakikyo, baatigirihoo hahwo bantu banene hoj. Beegesehwa baamwe bahwo baamutwalijiri mu hwati hwohwo nka kuyaakalingi. Haalingihoo na maati gandi ganyakugyendagyenda nabo. <sup>37</sup> Bejtu, hejzirihoo kihuhu kinyamaani hoj, bijanga byatandika kukuuta hwati, huphwo hwati hwatandika kwizula meezi. <sup>38</sup> Buphwo nu, Yesu yaalingi yeebbakiri kandi yeesagwiri kisagoo na ha mutaku gwa hwati. Mwomwo beegesehwa baamwe baamubyokya nibakoba, "Mwegesa, okufaayo kwahi, meezi kutwita?"

<sup>39</sup> Yaabyokiri yaacomera kihuhu kandi yaaweera bijanga, "Weetikeera cej! Weema!" Kikyo kihuhu kyamaari galekaho kuhunga, neitaka lyateeka cee.

<sup>40</sup> Mwomwo yaabaweera, "Hahwaki mukutijina hoj yatyo? Na hati timukanzikirizangamwo?"

<sup>41</sup> Baakwatijirwe butijini hunene, baahulyangana, "Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Mpehu na bijanga de bikumwegwa!"

## 5

### *Mudulu Munyaiubba na Muzumu Naahona (Matayo 8:28-34; Luyika 8:26-39)*

<sup>1</sup> Kihuhu hukyemiri, Yesu na beegesehwa baamwe bambukiri itaka baagyenda mu nsi gya Bageraseeni. <sup>2</sup> Yesu huyaaniinukiri mu hwati, mudulu munyaiubba na muzumu yaarugiri mu bituuru, yejza hali Yesu. <sup>3</sup> Yogwo mudulu yejalengi mu bituuru. Haali hatalohoo muntu yensej munyaiubba naacasobora kwicala amubbohiri, kadi nikuli kumubboha na lujegere. <sup>4</sup> Kubba mirundi minene baamubbohengi mikono na magulu, bejtu njegere zibaamubbohesyengi mikono yaazikadulengi kandi de naabinya byoma bibaabbengi bamubboheseerye magulu. Haali hatalohoo muntu yensej munyaiubba naali na maani ga kumusobora. <sup>5</sup> Bwire hwejjolo rundi hwa mwinsi, yaabbengi mu bituuru na mu mbamba naakwaluka kandi naakwesalalala na mahiga.

<sup>6</sup> Yogwo mudulu huyaaweeni Yesu naacaali hadei ho, yejruka, yaagyenda hali Yesu; yaakunda malu mu meiso gaamwe. <sup>7</sup> Yaaluka naakoba, "Okuntura kyani Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoj? Rahira mu meiso ga Ruhanga nti okugyenda kwahi kumbonawonesya!"

<sup>8</sup> Yogwo mudulu yaabaziri yatyo kubba Yesu yaali amuweereeri, "We muzumu, ruga muli yogo mudulu!"

<sup>9</sup> Mwomwo Yesu yaahulya muzumu gunyaiubba mu yogwo mudulu, "Ibara lyamu, weewe naani?"

Gwamwiririmwo nigukoba, "Ibara lyange gyagya Ihe, kubba tuli banene." <sup>10</sup> Muzumu gwesengereerye Yesu mirundi na mirundi atagubinga mu kikyoo kiikaru.

<sup>11</sup> Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingihoo igana lya mpunu likooto nizikudya. <sup>12</sup> Mizumu myataagijiri Yesu nimikoba, "Tusindike mu mpunu."

<sup>13</sup> Yesu yaamijikijiza. Mizumu myaruga mu mudulu, myeingira mwigana lya mpunu. Bumyazingirimwo, mpunu zensej hamwej zinyakudwanga nka nkumi ibiri, zaajumbutukiri zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyaiubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaazijita.

<sup>14</sup> Bahwo banyakubba nibakuzijisya, hupaaweeni bintu binyakub-baho, bejrukiri baagyenda baabiweera bantu banyakubba nibali mu rubuga na mu byaru. Bantu babaaweereeri, baagyendiri kuwona kintu



kibbeerjho. <sup>15</sup> Bubaadoori hali Yesu, baagijrye mudulu yogwo munyakubba arugirwemwo ihe lya mizumu, eicalijiri hahwo, bamulwalijrye, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatiina. <sup>16</sup> Bahwo banyakuwona bintu binyakubbaho, baaweereeri bantu banyakwiza bintu binyakukorwa hali mudulu munyakubba na mizumu kandi de baabaza na ha bigambu bikukwatagana na mpunu. <sup>17</sup> Kasi bantu ba mu kicweka kikyoy, beesengereerya Yesu aruge mu kicweka kyabu.

<sup>18</sup> Yesu buyaali naakutemba mu hwati, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagijiri amwikirize agyende hamwe nayo. <sup>19</sup> Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, "Weemuka odwe hali bantu baakwamwenyu, obaweere kintu kihandu kya Mukama kyakukoleeri na mbabazi zaakugirijiri." <sup>20</sup> Nahabwakikyo mudulu yaagyendiri, yaaraba mu Mbuga Ikumi zensei naaweeranga bantu baaho kintu kihandu kya Yesu kyamukoleeri. Bantu bensei baahunirijiri hoi.

### *Muhara wa Yairo na Mukali Museeri*

<sup>21</sup> Murundi gundi, Yesu yaatembiri hwati yambuka itaka Galilaaya. Mwomwo yeemeera ha mutanda, bantu banene baamwecookaho. <sup>22</sup> Mwomwo omweji ha bahandu bejrombero gibeetengi Yairo, buyaaweeni Yesu, yeiziri yaakunda malu mu meisso gaamwe. <sup>23</sup> Yaataagira Yesu naakoba, "Muhara wange ali mu kukabiira. Beiraba iza omuteho ngalu aleke ahone, yoomeere." <sup>24</sup> Nahabwakikyo Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo.

Buyaali naakugyenda, yaagyendagyendiri na bantu banene nibamuhigahiga. <sup>25</sup> Mu bahwo bantu haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri ahimbiri keejwiso. <sup>26</sup> Yaali ajanjabirwe badakitaali banene, akoreseerye itungu lyamwe lyensei mu kujanjabwa. Beitu kandi mu kiikaru kya kubba kurungi, mbeera gya huseeri gyahandengi-buhandi. <sup>27</sup> Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bibaabazengihho Yesu, yeiziri inyuma lya Yesu yaaraba mu bantu banene yaadwa yaakwata ha kilwalu kyamwe, <sup>28</sup> habwakubba yaateekerijize, "Wakawona nka kwata-hukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona." <sup>29</sup> Buyaakamukwetihho, nahaahwo hulohohuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera, yeezegwa mu mubiri gwamwe ahoniri gigyoo nseeri.

<sup>30</sup> Nahaahwo Yesu yeetegeerijize nti haloho maani ganyakumurugamwo. Kiyakoori yaahindukiri hali kitebe kya bantu banyakumuhonderanga, yaabuyulya, "Naani akweti ha bilwalu byange?"

<sup>31</sup> Beegesehwa baamwe baamwiririmwo nibamuweera, "Okuwona bantu nka kubakwizwiriho, hati buhwo de noobuyulya nti, 'Naani ankwetihoo?'"

<sup>32</sup> Beitu yo Yesu yeiceeri naatolereerya aleke awone muntu munyaku-mukwataho. <sup>33</sup> Habwa yogwo mukali kubba naakwega kintu kinyakubba kimubbeerihho, yeiziri yaakunda malu mu meisso ga Yesu, kasi mwomwo na butiini bunene, yaamuweera mananu gensei, nka kuyaamukwetihho na kinyakumubbaho. <sup>34</sup> Yesu yaamuweera, "Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na husinge kandi ohonere kimweji gigyoo nseeri."

<sup>35</sup> Yesu buyaali naacakabaza, hejzirihho badulu banyakuruga mu nnyumba gya Yairo muhandu wejrombero, baabikira Yairo nibakoba, "Muhara waamu akwiri; hataati kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa."

<sup>36</sup> Bigambu bya badulu bahwo bibaabaziri, Yesu atakabiteho mutima. Kiyakoori, yaaweereeri muhandu wejrombero, "Leka kutiina, ikiririza muli gya."

<sup>37</sup> Yesu atakeikirize muntu yensej kugyenda nayo, kutoolaho gana Peeteru, Yakobbo, hamwej na Yohaana waabu Yakobbo yogwo. <sup>38</sup> Bubaadoori mu maka ga yogwo muhandu wejrombero, Yesu yaawona bantu bahuguteeni, kandi nibali mu kizabiro kinyamaani. <sup>39</sup> Yeingiri nabyumba yaabweera, "Kizabiro na kuhugutana kuko kwensej kwaki? Yogwo mwana akwiri kwahi, yeebakiri-bwebbaki." <sup>40</sup> Beitu babwo bantu baamusekiri-buseki.

Bantu bensej banyakubba mu nnyumba hali rufa hayaali, Yesu yaabahulukiriye hanzei, yeingira mu nnyumba hali rufa na bbaa rufa, maa rufa, hamwej na beegesebwa baamwe bayaalingi nabo yaagyenda nabo bensej hali rufa yaalingi. <sup>41</sup> Yesu yaakwetj mukono gwa rufa, yaamuweera, "Talita kumi!" (Makuru gaakyo nti, "We muhala we, nkukuweera, byoka!"). <sup>42</sup> Nahaahwo bulohobuloho, yogwo muhala yeemereeri, yaalibatalibata (yaalingi wa myaka ikumi na mibiri). Kiki kintu kyahuniriize hoj bantu. <sup>43</sup> Yesu yaabagaaniiri kimwej kuweera muntu yensej kintu kinyakubbaho, kandi yaabweera bahe yogwo muhala kyakudya.

## 6

### *Muraguri Atagira Kitinisa*

*(Matayo 13:53-58; Luka 4:16-30)*

<sup>1</sup> Yesu yaarugiri wu Yairo yaagyenda mu rubuga lwa kwamwahu, hamwenya na beegesebwa baamwe. <sup>2</sup> Kiro kya Sabbaato bukyaadoori, yaatandika kwegesya mwirombero. Bantu banene banyakumwegwa baahuniriiri hoj. Beebulya, "Yogo muntu, magezi gaga yaagatoori hanya? Magezi kyani gaga gaaahabeeberwe gakumuha kukora byamahanu! <sup>3</sup> Yogo tali yooyo muheesi? Tiyooyo mutabani wa Maliya, waabu ba Yakobbo, Yooze, Yuda na Simooni? Banyakaabu tiboobo beicala haha natwe?" Baakwatiirwe kiniga kinene hoj, baasuula kumwikirizawo.

<sup>4</sup> Yesu yaabweera, "Muraguri wa Ruhanga aheebwa kitinisa handi hensej kutoolaho mu rubuga lwa kwamwahu, mu beiju baamwe na mu mug gwamwe." <sup>5</sup> Mu rubuga lwa kwamwahu lulwo, Yesu yaali atakusobora kukoorayona byamahanu, kutoolaho gana kuta ngalu zaamwe hali baseeri badooli naabahonia. <sup>6</sup> Kandi yaahuniriiri hoj habwa bantu ba mu rubuga lulwo kubba batali na kwikiriza.

### *Yesu Naatuma Beegesebwa Ikumi na Babiri*

Yesu yaagyendiri nyeegeesyanga mu byaru, naaruganga mu kyaru kimwej naagyenda mu kindi. <sup>7</sup> Yeejiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabatuma bagyende babiri babiri kutebeerya bantu; kandi yaabaha busobozi ha mizumu.

<sup>8</sup> Mu kubatuma, yaabaragiri naakoba, "Mutatwalanga kintu kyensej kutoolaho gana mubeeere. Mutatwalanga bidyo, nsahu, rundi sente mu nsahu za miheeku myenyu. <sup>9</sup> Mulwalenge nkejito beitu mutatwalanga kilwalu kyakabiri. <sup>10</sup> Bumwakeingiranga mu nnyumba, mwicalenge mu nnyumba gigo gya muntu abatangiriiri kudoosya bumwakaruganga mu rubuga lulwo. <sup>11</sup> Hamwagyendanga bhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akweteeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukurugayo, nibuli bukeiso bwa kubasalira musangu."

12 Beegesehwa bahwo baagyendiri baatebya nti bantu bakuteekwa kweziramwo bibii byabu. 13 Baabingiri mizumu minene, baasiiga baseeri banene makuta, baabahonja.

### *Yohaana Mubatizi Nibamusalaho Mutwe*

14 Mukama Herodi yeegwiri bintu bya Yesu na beegesehwa baamwe bibaakorengi, kubba ibara lya Yesu lyali lyegebeerwe hoj. Bantu bamwe baabazengi hali Yesu nibakoba, "Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuyu, kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu."

15 Bandi baakobengi, "Ali Eriya."

Bandi bo kandi baakobengi nti, "Ali muraguri wa Ruhanga, nka omweji ha baraguri ba Ruhanga ba kadei."

16 Beitu Herodi buyeegwiri bihwo, yaakoba, "Yogwo ali Yohaana, mudulu ginyaasaariho mutwe, yooyo ahimbookiri kuruga mu bakuyu!"

17 Kubba Herodi yo yankei, yaali aragiri bakwate Yohaana. Bubaamukwetji, yaaragira baamuboha kandi baamuta mu nkomo. Yaaragiri baakora kikyoo, hawwakubba yo Herodi yaali mu butadoori atungiri muramu waamwe gibeetengi Herodiyaasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipino. 18 Yaaragiri bakwate Yohaana kubba Yohaana yaali eiceeri naaweera Herodi, "Kidoori kwahi we kutunga muka weenyu." 19 Nahawakikyo, Herodiyaasi yeiceeri na nzigo na Yohaana, nyendya eite Yohaana. Beitu kandi atakasobore, 20 hawwakubba Herodi yaatjinegi Yohaana kandi yaamulwanjirengi, amwegiri kubba naali mudulu murungi wa mutima gusyanu. Herodi yendyengi kwetegeerya bigambu bya Yohaana, nahukyakabba nti buyaakamwegwanga naakubaza, yaabbenji na kusoberwa, atakwega rundi ahondere bigambu byamwe rundi atabihondera.

21 Hejnyuma gya kasumi, mugisa gwa Herodiyaasi guyendyengi gwadoori yati: Ha kiro kya kwizuka kubyalwa kwa Mukama Herodi, Herodi yaateekaniize hugenyi. Buhwo hugenyi yaahuteekaniize bahandu bayaahanuurengi nabo, bahandu ba basurukali na bantu bahandu ba Galilaaya. 22 Muhara wa Herodiyaasi buyeengiri ha buhwo hugenyi hahwalingi, yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoj Herodi na bagenyi bayaali yeetiri kudya kiihuru kya hugenyi.

Mwomwo mukama yaaweera muhala munyakudenguda mugongo, "Nsaba kintu kyenseenya kyokwendya; nkwiza kukikuha." 23 Yaaraganisiiirye yogwo muhala ateerho na kurahira nti, "Nkwiza kukuha kintu kyenseenya kiwakansaba, kudwera kimweji ha kimweji kyakabiri kya bukama hwange."

24 Muhala yaahulukirimwo yaagyenda yaahuulya maawe, "Nsabe kyani?"

Maawe yeiririmwo naakoba, "Saba bakuhe mutwe gwa Yohaana Mubatizi."

25 Nahaahwo muhala yeingirimwo hwangu, yaadwa yaasaba mukama naakoba: "Nkwendya ompe mutwe gwa Yohaana Mubatizi ha sahaani hataati."

26 Mukama buyeegwiri kya muhala kyaamusabiri, yaasaalirwa. Beitu kandi hahwa kurahira kuyaali arahiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaali atakusobora kusuula kukora kintu kya muhala kyaasabiri.

27 Nahawakikyo yaakoleeriho yaaragira mudulu agyende atemehona Yohaana mutwe aguleete. Mudulu yaagyendiri mu nkomo, yaatemaho Yohaana mutwe, 28 yeira nagwo aguteeri ha sahaani, yaaguha muhala, muhala yaagutwalira maawe. 29 Beegesehwa ba Yohaana bubeegwiri

binyakubbaho, bejiziri baatwala mutumbi gwa Yohaana, baaguziika mu kituuru.

### *Yesu Naadijsya Badulu Nkumi Itaanu*

<sup>30</sup> Bakwenda bejiziri beiza hali Yesu, baamuweera bintu byenseenya bibaali bakoori na bihyo bibaali beegeseerye. <sup>31</sup> Kwega bantu baalingi banene banyakwizanga nibagyenda, Yesu na beegesehwa baamwe batakatungenge kadi bwire hwa kudya. Kijaakoori yaabaweera, "Turuge haha tugyende mu kiikaru kitwabbamwo twankei aleke mutungeho kaanya ka kuhuumula."

<sup>32</sup> Nahabwakikyo baagyendiri kwantandu bankei, na hwati. <sup>33</sup> Bejtu bantu banene banyakubawona nibakubiyokya baabalengeeri. Babwo bantu bejiziri kuruga mu mbuga zinene, baaraba hanzei na magulu, baabanza Yesu na beegesehwa baamwe kudwa habaagyendengi.

<sup>34</sup> Buyaarugiri mu hwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, habwakubba yaaweeni nibali nka ntaama zitili na muliisya. Nahabwakikyo yaatandikiri kubeesesya bintu binene.

<sup>35</sup> Bwire hupwagyendiri beegesehwa baamwe bejiziri hali yo, baamuweera, "Haha tuli mwihamba, kandi na bwire hupgyendiri. <sup>36</sup> Raga bantu bagyende aleke bagyende mu biikaru bihereerihho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya."

<sup>37</sup> Yesu yaabejizimwo naakoba, "Nywe mubahe kintu kyakudya."

Mwomwo baamuweera, "Kikyo kyakubadiisya kikwetaagisya hunene hwa sente za musaara gwa muntu gwatunga naali akoori kumala myeri munaanee!"\* Kandi baamubwulya, "Hati hupwo, okwendya tugyende tuhulukye sente zizo zensei kugula migaati myakubadiisya?"

<sup>38</sup> Mwomwo Yesu yaababwulya, "Muli na migaati mingahi? Mugyende muwone."

Bubaamaari kumiwona, baamwiramwo nibakoba, "Mili mitaanu na nsu ibiri."

<sup>39</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, baweere bantu beicaare hansi mu hsubi hubishi. <sup>40</sup> Nahabwakikyo bantu bejiziri mu hunene hwa bantu kikumi kikumi na bandi gataanu gataanu. <sup>41</sup> Mwomwo Yesu yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakyendi, yaasiima Ruhanga, yaasabbula mimyo migaati. Mwomwo yaamiha beegesehwa baamwe bamisegeerye bantu. Na nsu ibiri nazo yaazigabiri bantu bensei. <sup>42</sup> Bantu bensei baadiri beicuta. <sup>43</sup> Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hucwekacwaka hwa migaati na nsu hanyakusigala hutadibwirwe, hwejizulya nkimba ikumi neibiri. <sup>44</sup> Muhendu gwa bantu banyakudya baalingi badulu nkumi itaanu.

### *Yesu Naalibatira ha Meezi*

<sup>45</sup> Nahaahwo, Yesu yaaragiri beegesehwa baamwe batembe hwati, bagyende nseeri Bbetisaida bamwehembeer, yo asigale naaraga bitebe bya bantu bagyende. <sup>46</sup> Buyaabarugiriho, yaatempa ha lusahu kusaba.

<sup>47</sup> Bwire hwa joojolo, hwati hwalingi hakati mwitaka, yo naali yankei ha mutanda. <sup>48</sup> Yaaweeni beegesehwa baamwe nibakutalibana hoj kugoza kubba baagozengi nibakutempa mpehu ginene. Mu bwire hwejjolo ha nkoko gyakubanza gikookomera, Yesu yaagyendiri hali beegesehwa baamwe naakulibatira ha meezi. Yaali naali heehi kubarabaho.

\* **6:37** 6:37 Mu Luyonaani zili denaari bikumi bibiri. Denaari gimweji gyejanjanengi sente za muntu zaatunga hwakora mulimo gwa kiro kimweji.

49 Bejtu hūbaamuweeni naakulibatira ha meezi, baatekereza ali muzumu. Baalukiri, 50 kubba bensei baamuweeni kandi baatiina hoj.

Nahaahwo yaabaziri nabo yaabaweera, "Mutatiire! Ndi gyagya, mutatiina." 51 Mwomwo yaatamba mu hwati hūbaalingimwo, mpehu gyema. Baahuniriri hoj, 52 kubba baalingi bateetegeeriye bintu bikukwata-gana na kukanya kwa migaati; kubba mitima myahu myalingi mitatiro.

53 Yesu na beegesehwa baamwe, hūbaamaari kwambuka itaka, baadwa ha mutanda guli heehi na ruhuga Genesareeti, baaguma nnanga gya hwati.

54 Hūbaaninukiri mu hwati, nahaahwo hulohohuloho, bantu baalengera Yesu. 55 Beirukiri mu kicweka kikyo kyensei, beetweka baseeri ha mikeeka nibabatwalanga ha baakeegwengi Yesu agyendiri. 56 Kandi huli hayaak-agyendengi, mu byaru, mu mbuga rundi hadei kwokwo, baatengi baseeri mu hutali. Baamutaagirengi abeikirize bakwate kadi ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe, kandi bahwo benseenya banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaahu.

## 7

### *Bintu Bihenera Muntu (Matayo 15:1-9)*

1 Bafalisaayo na begesa ha biragiro bamweji banyakubba barugiri Yerusalemu beiziri beecooka hali Yesu. 2 Baaweeni nti bamweji ha beegesehwa baamwe baali nibakudya bidyo batadoosereerye murwa gwa kunaaba ngalu, makuru gaakyo nti baali batanaabiri ngalu mu mulingo gwa Bafalisaayo gubaaragirengi bantu bazinaabe. 3 (Kubba Bafalisaayo na Bayudaaya bandi bensei, tibadya batabanziri kunaaba ngalu mu mulingo gwa murwa gwa bahaaha baahu. 4 Bubaruga mu katali, tibadya batanaabiri. Kandi bahondera na mirwa mindi minene nka mya kunaabya bikopo, byese, na mabbinika.)

5 Nahahwakikyo Bafalisaayo na begesa ha biragiro baahujiriye Yesu, "Hahwaki beegesehwa baamu batakonderanga murwa gwa bahaaha beetu gwa kunaaba ngalu, nibadya batanaabiri ngalu?"

6 Yesu yaabejirimwo naabaweera, "Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kukyahandikirwe,  
" 'Baba bantu babaza-hubazi kwelokya nti bakuntamwo kitinisa,  
bejtu mu biteekerezu byahu tibantaho mutima.

7 Bandamjira hūsa,

nzegesya gyaahu gihondera biragiro binyakuteehwahwo bantu huntu.'

8 Murugiri ha biragiro bya Ruhanga, muli mukuhondera mirwa mya bantu."

9 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera: "Nywe muli na magezi ga kuta kwantandu biragiro bya Ruhanga mwa kuhondera mirwa myenyu! 10 Kubba Musa yaakobiri, 'Otjinenge bbaawu na maawu,' kandi, 'Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.'

11 Bejtu kandi nywe mukwegesyanga nti kakubba muntu abba na kintu kyenseenya kyakusobora kuha bbaawe rundi maawe, naakaweera bbaawe rundi maawe, 'Kintu kinyaakabba nkuheeri, kili Korubbaani' (makuru gaakyo nti, kikyo kintu kili kisenbu kya kuha Ruhanga),

12 hūhwo mubba mutacakamwikiriza kuha bbaawe rundi maawe hūsaagiki.

13 Mu ngeru gigyo mubba nimukudjiba biragiro bya Ruhanga aleke

mudoosereerye bya bahaaha beenyu bibaabeegeseerye. Kandi mukora bintu bindi binene nka bibi.”

<sup>14</sup> Yesu yaabunjiirye yeeta bantu banene beize hali yo. Bubejiziri yaabaweera, “Nywenseenya munzegwe kandi mwetegereze kiki. <sup>15</sup> Tihaloho kintu kibba hanzei wa muntu tikisobora kumuhenera? <sup>19</sup> Kubba kibba kitagyendiri mu mutima, beitu kibba kigyendiri mu nda gyamwe, kasi kihulukiri mu mubiri gwamwe.” (Buyaabaziri yati, Yesu yoolokeerye nti bidyo byenseenya bikwikirizihwa mu meiso ga Ruhanga.) [ <sup>16</sup> Yogwo yensei ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe. ]”\*

<sup>17</sup> Buyaarugiri mu kitebe kiky kya bantu banene eingingiri mu nnyumba, beegesebwa baamwe baambuuliirye bigambu bikukwatagana na lugeera lulo. <sup>18</sup> Yesu yaabahuulya, “Mucakali kwetegereza? Timukyegiri nti kintu kiruga hanzei wa muntu tikisobora kumuhenera? <sup>19</sup> Kubba kibba kitagyendiri mu mutima, beitu kibba kigyendiri mu nda gyamwe, kasi kihulukiri mu mubiri gwamwe.” (Buyaabaziri yati, Yesu yoolokeerye nti bidyo byenseenya bikwikirizihwa mu meiso ga Ruhanga.)

<sup>20</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza yaakoba, “Kintu kiruga mu muntu kyokyo kimuhenera. <sup>21</sup> Kubba mu mitima mya bantu, hoocho haruga biteekerezu bibiibi, hwenzi hwa bahuuru, hwiibi, hwiiti, hwenzi hwa baswerangeeni, <sup>22</sup> mururu, itima, hugobya, rwanju, ihali, kuhangiira, kwehaariiza, na hudoma. <sup>23</sup> Bibii hibiyo byenseenya biruga munda mu muntu, kandi byo byo bimuhenera.”

### *Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga*

<sup>24</sup> Yesu yaarugiri mu kiky kiikaru yaagyenda mu kicweka kya ruhuga lwa Tjiro.<sup>†</sup> Yeingingiri mu nnyumba, atakwendya muntu yensei yege nka kweingingirimwo, beitu kandi yaali atakusobora kwebisa. <sup>25</sup> Mukali munyakubba na muhara waamu arumbijirwe muzumu, buyaakeegwiri nti Yesu alimwo, yeiziri hali yo yaakunda malu. <sup>26</sup> Mukali yogwo yaalingi Muyonaani, munyakubyalwa mu Foinikiya gyeihanga lya Siriya. Yaataagiiri Yesu abinge muzumu guruge mu muhara waamu.

<sup>27</sup> Yesu yaaweereeri mukali yogwo, “Banza oleke baana badye bidyo byenseenya hibakwendya, kubba kidoori kwahi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”‡

<sup>28</sup> Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, kiky kili kwokwo; beitu kandi na mbwene nazo, zidya ha hudyodyo hgwaga kuruga ha meeza gya baana.”

<sup>29</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kusigikira nka kwoiririmwo yatyo, okusobora kugyenda; muhara waamu muzumu gumurugirihho.”

<sup>30</sup> Mukali yeemukiri yaagya mwana waamu aleeeri ha kitabbu, muzumu gumurugirihho.

### *Mwijalu wa Mapokopo na Munwa Naahona*

<sup>31</sup> Yesu yaarugiri mu kicweka kya ruhuga lwa Tjiro yaaraba mu nsi gya Sidooni yaasirimuka kwitaka lya Galilaaya yaadwa na mu kicweka kyeisaza lya Mbuga Ikumi. <sup>32</sup> Kukwo hoocho bantu bandi baamuleeteeri mudulu mwijalu mapokopo munyakubba de eijeeri munwa atakusobora kubaza. Babwo bantu baamutaagiiri ateho yogwo mudulu ngalu amuhonje.

\* **7:16** 7:16 Bbajbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 16. † **7:24** 7:24 Bbajbuli zindi zijokoresya Tjiro na Sidooni. ‡ **7:27** 7:27 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga, na Banyamahanga nibabatwala kubba nka mbwene.

<sup>33</sup> Yesu yaatoori yogwo mudulu mu kitebe kya bantu, yaamwiryira kwan-tandu, yaata nzala zaamwe mu mapokopo ga yogwo mudulu. Heinyuma gya kukora kikyoy, yaatwiri matwantwe ha nzala zaamwe, yaakwata ha lulimi lwa yogwo mudulu. <sup>34</sup> Yaalingiriiri kwakyendi mu mwanya, yaahumula nejicya mutima naakoba, "Efata" (kigambu kimanyisa nti, "Ijuluka!"). <sup>35</sup> Mapokopo ga yogwo mudulu gejulukiri, na lulimi lwamwe lwahuka, yaatandika kubaza kurungi.

<sup>36</sup> Yesu yaabaragiiri bataweera muntu yensej kintu kiyakoori hali yogwo mudulu. Beitu huyaagyendengi mu meiso na kubagaana batakibaza, mwomwo baagyendengi mu meiso na kukibazaho. <sup>37</sup> Bantu baahuniriiri hoj baakoba, "Bintu byenseenya abikoori kurungi, asoboresya bejalu ba mapokopo kwegwa na bejalu ba minwa kubaza."

## 8

### *Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei*

<sup>1</sup> Mu biro biyo bantu bandi banene hoj beecokiri hamwe. Nka kubaalingi batali na kyakudya, Yesu yeetiri beegesehwa baamwe yaabaweera, <sup>2</sup> "Nkwegwa ninkusaasira hoj baba bantu, habwakubba bejceeri nagma haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensej. <sup>3</sup> Kakubba mbaraga nibakeemuka nzala, bakwiza kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda, habwakubba bamweji muli bo barujiiri hadei."

<sup>4</sup> Beegesehwa baamwe baamwiriimwo nibamuubulya, "Bidyo bikusobora kudisiya bahwo bantu, kunu mwirungu, muntu akusobora kubitoola hanyaa?"

<sup>5</sup> Mwomwo Yesu yaahulya beegesehwa baamwe, "Muli na migaati mingahi?"

Baamwiriimwo nibakoba, "Musanju."

<sup>6</sup> Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensej beicaare hansi. Buyaakwetji migaati mmyo musanju, yaasijima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesehwa baamwe bamigabire bantu, nabo baamibagabira.

<sup>7</sup> Beegesehwa ba Yesu, de baalingi na busu budooli. Nahwo Yesu yaahusijimiri Ruhanga, yaaweera beegesehwa baamwe bahugabire bantu, baahugaba. <sup>8</sup> Bantu baadiiri, beicuta. Heinyuma gya kudya, beegesehwa bakomakomiri hudyodyo hwa migaati honyakudoosya nkimba musanju.

<sup>9</sup> Mu bahwo bantu ba Yesu bayaadiisijirye, haalingimwo badulu nka nkumi inei. Yesu huyaamaari kubaraga, <sup>10</sup> yaatempa hwati na beegesehwa baamwe, yaagyenda mu kicweka kya Dalumanuta.

### *Bafalisaayo Nibasaba Kyamahanu*

<sup>11</sup> Bafalisaayo bejiri baatandika kubulisanja Yesu. Mwakumupima, baamusabiri akore kawoneru kakuruga mwiguru. <sup>12</sup> Yaahumwiri nejicya mutima, yaakoba, "Habwaki bantu ba muhihi gugu bakusaba kawoneru ka kyamahanu? Mu mananu nkubaweera, tihaloho kawoneru ka kyamahanu kalibaheehwa."

<sup>13</sup> Mwomwo Yesu yaabarugaho, yeira mu hwati, yambuka yaagyenda nseeri gyeitaka.

### *Bafalisaayo na Herodi Nibeisana Buma*

14 Beegesehwa ba Yesu baali beebereeri kuleetagana migaati, kutoolaho gana mugaati gumwei gubaalingi nagwo mu bwati. 15 Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Mwegyendereze hoj, mwjcale nimwerinda nzegesya gya hūgobyā gya Bafalisaayo na Herodj gili nka hūmya.”

16 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ha kigambu kya hūmya kiyaali abazirihō nibakobanga nti, “Abazirj yatyo, kubba tituli na migaati.”

17 Yesu buyeetegeerijze biteekerezo byaḥu, yaabaḥuulya, “Haḥwaki mukubaza ha ḥutabba na migaati? Na hataati ṭimukabbeerj kuwona rundi kwetegereza? Mitima myenyu mili na kintu kīmjheerj kutatiira?”

18 Naḥumuli na mejsō, mukuwona kwahi? Naḥumuli na mapokopo, mukwegwa kwahi? Kandi de, mukwizuka kwahi? 19 Būnyaadiisjrye bantu nkumj itaanu migaati mitaanu, nkimba zingahi zjizulū ḥudyodyo zjmwakomakomirj?”

Beegesehwa baamwjrjrmwo nibakoba, “Ikumj neibiri.”

20 Mwomwo Yesu yaabaḥuulya beegesehwa baamwe naakoba, “Rundiki būnyaasabbwjrj migaati musanju nyaadiisya bantu nkumj inei, nkimba zingahi zjizulū ḥudyodyo zjmwakomakomirj?”

Baamwjrjrmwo nibakoba, “Musanju.”

21 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nahati mucaali kwetegereza?”

### *Mudulu Mwijalū Mejsō mu Bbetisajda Naahona*

22 Yesu na beegesehwa baamwe bejzrj mu kyarū kya Bbetisajda. Haabbaho bantu banyakuleeta mudulu mwijalū mejsō nibataagira Yesu amukwateho amuhonje. 23 Yesu yaakwetj mukono gwa yogwo mudulu mwijalū wa mejsō, yaamuhulukya mu kyarū kikyō. Yesu ḥuyaatwjrj matwantwe ha mejsō ga mudulu yogwo, naakamutaho na ngalu ze, yaabaḥuulya yogwo mudulu, “Oli na kintu kyenseenya kyokuwona?”

24 Yogwo mudulu yaalingirirj kwakyendi yaakoba, “Nkuwona bantu; bejtj bakwisana misaali mikulibatalibata.”

25 Mwomwo Yesu yaata ngalu zaamwe ha mejsō ga yogwo mudulu. Kasi mejsō gaamwe gejuluka, gejraho gaatandika kuwona, kandi bintu byenseenya yaabiwona kīmwej kurungi. 26 Mu kumuraga yeemuke, Yesu yaaweereeri yogwo mudulu, “Otagyenda munda wa kyarū.”\*

### *Peeteru Niyaatula Yesu nka kwali Kurisito*

(Marjko 16:13-20; Luyka 9:18-21)

27 Yesu na beegesehwa baamwe baarugirj Galilaaya baagyenda mu byaru bihereeri rubuga lwa Kaisaaliya Filipi. Bubaali nibakugyenda, Yesu yaabaḥuulya beegesehwa baamwe, “Bantu banzeta naani?”

28 Baamwjrjrmwo nibakoba, “Bantu bamwej bakweta Yohaana Mubatizj; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakweta omweji ha baragurj ba Ruhanga.”

29 Yesu yaabaḥuulya, “Bejtj kandi nywe, munzeta naani?”

Peeteru yejrjrmwo naakoba, “We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobirj kutuma.”

30 Yesu yaabapompogeerye naabaweera bataweeraho muntu wondi yensej bigambu bikukwatagana nayo.

### *Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe*

31 Yesu yaatandikirj kwegesya beegesehwa baamwe naabaweera nti Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene bahandu

\* 8:26 8:26 Bbajbūlj zindi zjkoresya Otagyenda okaweera muntu yensej mu kyarū.



ba Bayudaaya na bahandū ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragirow, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, kasi hejnyuma gya biro bisatu ahimbooke. <sup>32</sup> Bibyo bigambu Yesu yaabibaziri hasyanu. Mwomwo Peeteru yaatwala Yesu kwantandu, yaatandika kumucoomera.

<sup>33</sup> Beitū Yesu buyaahindikiri naakawona beegesehwa baamwe, yaa-coomeeri Peeteru naakoba, "Ndugaho Sitaani! Biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, bili bya huntu."

<sup>34</sup> Mwomwo Yesu yeeta kitebe kya bantu hamwe na beegesehwa baamwe yaabaweera: "Muntu yensej akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere. <sup>35</sup> Kubba yogwo yensej akwendya kujuna hwomi hwamwe, alibufferwa; beitū yogwo yensej alifeerwa hwomi hwamwe habwange na habwa Makuru Garungi, alihujuna. <sup>36</sup> Kikyani kya muntu kyaligasirwa, kutunga hūguūda hwa nsi gyensej beitū kandi naakaferwa hwomi hwamwe? Kyahi! <sup>37</sup> Rundi, kikyani kya muntu kyakusobora kuhayo mwa kucungura hwomi hwamwe? Kyahi! <sup>38</sup> Yogwo yensej akukwatwa nsoni habwange, kandi na habwa bigambu byange mu muhihi gugu gwa bantu batakwesigwa kandi bali nkori za bibii, na Mwana wa Muntu alimukwatirwa nsoni hwalizira mu kitinjisa kya Bbaawe, na bamalayika bakusijimwa mu meiso ga Ruhanga nibakumuherekeera."

## 9

<sup>1</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, "Mu mananu nkubaweera nti, bamwe muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukūy, mutakabbeeri kuwona hukama hwa Ruhanga nihwiza na maani."

### *Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu*

*(Matayo 17:1-13; Luka 9:28-36)*

<sup>2</sup> Hejnyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatamba nabo kwakyendi ha lusahu, baabbayo bankei. Bubaali nibali kwakyendi wa lusahu, Yesu yaahinduka mu nzooka gyamwe.

<sup>3</sup> Ngoye zaamwe zaahindikiri zaasyana teiteitej; kwegwa kuzaasyeni, tihalo ho muntu mu nsi gyensej akusobora kuzisyanja kudwa ha zaadoori. <sup>4</sup> Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Eriya na Musa, banyakubba nibakubaza na Yesu.

<sup>5</sup> Peeteru buyaaweeni bibyo bintu binyakubbaho, yaaweera Yesu, "Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe husijisira husatu, kamwe kaamu, kamwe ka Musa, kamwe k'Eriya." <sup>6</sup> Peeteru yaalingi atakwega kikyo kiyaaabazengi, habwakubba bensej baalingi na hutini hunene.

<sup>7</sup> Bubaali nibali hahwo kikaka kyejiziri kyababbumba, iraka lyaruga mu kikyo kikaka nilikoba: "Yogo yoyo Mwana wange, ginyendya, mumwegwenge!"

<sup>8</sup> Kikaka hukyarugiraho, baamagamaga batakire kuwona muntu wondi yensej kutoolaho Yesu musa.

<sup>9</sup> Bubaali nibakusirimuka kuruga ha lusahu, yaabapompogeerwa bataweeraho muntu yensej kintu kibaweeni kudoosya Mwana wa Muntu hwalihimbooka kuruga mu bakuu. <sup>10</sup> Kikyo baakibikiri nka nsita gya; kyonkei beicala nibahuulyangana, "Yogo mudulu hwakukoba kuhimbooka kuruga mu bakuu, akumanyisa ki?" <sup>11</sup> Kasi mwomwo baamuhulya, "Habwaki beegesa ba biragirow bakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?"

<sup>12</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Mu mananu, Eriya yoyo alina kubanza kwiza aterekereerye bintu byense. Bejitu na Binyakuhandikwa bikobaniti, Mwana wa Muntu akuteekwa kuwonawona hoji na bantu bamusuule. <sup>13</sup> Kandi nkubaweera: Eriya, yejiri kadei na bantu baamukoori bintu byensejibeeendeerye kumukola nka kikyamuhandikwirweho.”

*Yesu Naahonia Musigazi Akwatirwe Muzumu  
(Matayo 17:14-21; Luuka 9:37-43)*

<sup>14</sup> Yesu na beegesebwa baamwe basatu, hubejiriri kuruga ha lusahu, baagiirye kitebe kya bantu banene hoji na begesa ba biragiroye beegesebwa baamwe bandi nibakubakuyitisa mpaka. <sup>15</sup> Bantu bensejibaaakweeni Yesu, baahunjiri hoji baatandika kwiruka nibejizanga hali Yesu kumuramukya.

<sup>16</sup> Buyeegwiri ngeru bakubaza yaabahuulya, “Kikyani kubakuyitisa mpaka?”

<sup>17</sup> Mudulu omweji mu bahwo bantu yaamwiramwo naakoba, “Mwegesa, nkuleeteeri mwana wange atemberwe muzumu kandi gumwijeeri munwa, <sup>18</sup> huli bwatembwa gugwo muzumu, gumuguma hansi, naatandika kulwa ihulo mu munwa, naanena meino kandi naakanga-bala. +Nyaamuleeteeri beegesebwa baamu bejitu baalemeerwe kugumubingamwo.”

<sup>19</sup> Yesu yejiririmo naakoba: “Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu Ruhanga ndiicala nanywe kudooosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya.”

<sup>20</sup> Mwomwo baaleeta yogwo mwana hali Yesu. Muzumu hgwakaweeni Yesu, gwatandika kumuniga, gwamuguma hansi, yaatandika kwehulungula naahuluka ihulo mu munwa.

<sup>21</sup> Yesu yaahuulya bbaa mwana naakoba, “Amaari kasumi ki naali mu mbeera gigo?”

Yejiririmo naakoba, “Eiceeri na huho huiseeri kuruga mu huto bwamwe. <sup>22</sup> Eiceeri naagwanga mu mworo rundi mu meezi, bejitu waakabba nookusobora, tugiire mbabazi omuhonje.”

<sup>23</sup> Yesu yaamuweera, “Leka kukobaniti nyaakabba ninkusobora. Habwakubba hali muntu ali na kwikiriza huli kintu kikusoboka.”

<sup>24</sup> Nahaahwo bbaa mwana yaakoba, “Nkwikiriza; njuna huteikiriza bwange!”

<sup>25</sup> Yesu huyaaweeni kitebe kya bantu nikikwiza kuwona kintu kiloho, yaacomeeri gugwo muzumu naakoba, “We muzumu gukugaana yogwo mwana kubaza nakwegwa, nkukuragira, murugemwo kandi otalimwiramwo murundi gundi.”

<sup>26</sup> Yesu huyaamaari kucoomera gugwo muzumu, mwana yaatandika kwehulungula, muzumu gwaluka na maani, gwamurugamwo, yeisana nka muku. Bantu baabajiri nibakoba, “Akwiiri!” <sup>27</sup> Bejitu Yesu yaamukweti ha mukono, yaamubyokya, yeemeera.

<sup>28</sup> Yesu na beegesebwa baamwe hubaakubiriyo beingiiri mu nnyumba, beegesebwa baamwe baamuhulya na mu nsita, “Habwaki twe muzumu gugwo gwatulemiji kugubinga?”

<sup>29</sup> Yaabejiririmo naakoba, “Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba.”\*

*Yesu Naabaza ha Kikwa Kwamwe Murundi Gwakabiri*

\* 9:29 9:29 Bbajbuli zindi zikoresya: kusaba na kusiiba.

<sup>30</sup> Bubaarugiri hahwo, baagyenda baaraba mu kicweka kya Galilaaya. Habaagyendiri, Yesu atakendye bantu beegeyo, <sup>31</sup> habwakubba yaalingi naakwegesya beegesehwa baamwe. Buyaalingi naakubeegesya yaabaweera, “Mwana wa Muntu akugyenda kuheebwayo mu mikono mya banyanzigwa. Bakwiza kumwiza, kasi hejnyuma gya biro bisatu ahimbooke.” <sup>32</sup> Bo beegesehwa baamwe batakamwetegereze buyaabaweereeri kikyoo kigambu; kandi de, baatijiri na kumuubulya ha kikyoo kigambu.

*Naani Ali na Kitiinjisa Kikukira?*

*(Matayo 18:1-5; Luyika 9:46-48)*

<sup>33</sup> Bubaarugiri kukwo beiza Kaperenaumu. Bubaalingi mu nnyumba, Yesu yaababulya, “Mwiceeri nimukuuta mpaka zaaki mu muhanda?” <sup>34</sup> Beitu batakamwiremwo habwakubba bubaalingi mu muhanda nibakwiza baalingi kukuuta mpaka za naani akukurayo kitinjisa.

<sup>35</sup> Buyejalijiri hansi, yeeta beegesehwa baamwe ikumi na babiri yaabaweera, “Muntu yensej akwendya kubba wa hakyendi, alina kwehundaaza, yeetwale kubba wa hansi kandi muheereza wa huli muntu.”

<sup>36</sup> Mwomwo Yesu yaasenga mwana muto mu ngalu zaamwe yaamwemereerya mu meiso gaabu, yaabaweera, <sup>37</sup> “Muntu yensej atangiira mwana muto nka yogo mwibara lyange hwo abba antangiri. Kandi yogwo yensej antangiira, abba atangiri gya nyankei beitu na yogwo munyakuntuma.”

*Atakutuhakanisya Abba ha Rubaju Lwetu*

*(Luyika 9:49-50)*

<sup>38</sup> Mwomwo Yohaana yaaweera Yesu, “Mwegesa, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana, habwakubba atakabe omwej hali twe.”

<sup>39</sup> Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, habwakubba tihalo ho muntu akusobora kukora kyamahanu mwibara lyange, kandi hejnyuma akambazaho kubiibi, <sup>40</sup> kubba yogwo yensej atakwahukana natwe ali ha rubaju lwetu.”

<sup>41</sup> Kandi nkubaweera mu mananu nti, yogwo yensej alibaha kikopo kya meezi ga kunywa mwibara lyange habwakubba mukumpondera, alitunga mpera.

*Kulamba kwa Maani ha Kibii*

*(Matayo 18:6-9; Luyika 17:1-2)*

<sup>42</sup> Yogwo yensej aliha omwej mu babwo bakunzikirizamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubohiri lumengu mwicoti <sup>43</sup> Mukono gwamu bugulikuha kukora kibii, ogutemeho ogugume hadei. Kili kirungi kugyenda mu bwomi hutamalikaho na mukono gumwej kukira kubba na mikono mibiri okagyenda mu Geehena cali heicala mworo gitaluma. [ <sup>44</sup> Kukwo hoo ho heicala maginyo gatakwa, kandi na mworo gitaluma.]<sup>†</sup> <sup>45</sup> Kandi na kigulu kyamu kyakabba nikikukuha kukora kibii, okitemeho. Kili kirungi kugyenda mu bwomi hutamalikaho nooli na kigulu kimwej kukira kubba na magulu gabiri, okagyenda mu Geehena, [ <sup>46</sup> kukwo cali maginyo gatakwa, kandi na mworo gitaluma.]<sup>‡</sup> <sup>47</sup> Na lijiso lyamu lyakabba nilikukuha kukora kibii, litoolemwo. Kili kirungi kugyenda mu

<sup>†</sup> 9:44 9:44 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 44. <sup>‡</sup> 9:46 9:46 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 46.

hukama hwa Ruhanga nooli na liiso limweji kukira kubba na meiso gabiri okagumwa mu Geehena, <sup>48</sup> kicweka cali

“ heicala maginyo gatakwa,  
kandi na mworo gutaluma.’

<sup>49</sup> Buli muntu akwiza kusemezebwa kuraba mu mworo, nka bidyo kubabilungamwo muzu aleke binole.

<sup>50</sup> “Muzu kili kintu kya mugasu, bejtu kakubba gumalikwamwo hululu hwaswagwo, tosobora kuhwiryamwo. Nahahwakikyo, nzicala gyenyu giicale nigili girungi nka muzu kugubba gwa mugasu, mwicaranwe na husinge.”

## 10

### *Yesu Niyeegesya ha bya Maka (Matayo 19:1-12; Luuka 16:18)*

<sup>1</sup> Yesu buyaarugiri hahwo, yaagyenda mwisaza lya Buyudaaya hejnyuma yambuka yaagyenda nseeri gya mugira Yorodaani. Bantu banene bejiri hali yo, kandi nka nkora gyamwe kugyalingi yaabeegesya.

<sup>2</sup> Bamweji ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega nibamuhubulya, “Mu biragiro byetu, kiikirizibwambe kubinga mukali?”

<sup>3</sup> Yesu yaabejirimo naababulya, “Musa yaabaragiri ki?”

<sup>4</sup> Baamwiramwo nibakoba, “Musa yejiriye mudulu kuhandiikira mukali bbaruha gya kwahukana nayo na kumubinga nomubinga.”

<sup>5</sup> Yesu yaabejirimo naakoba, “Hahwa mitima myenyu kubba mitiro mitakwikiriza kyokyo Musa yaabaheereeri kiragiro kikyo. <sup>6</sup> Bejtu mu kubanza kuruga ha kuhanga kwa nsi, ‘Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali.’ <sup>7</sup> Nahahwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe,\* <sup>8</sup> kandi bahwo bantu babiri balifooka mubiri gumweji.’ Hatij bahwo bantu balibba batacaali bantu babiri bejtu muntu omweji. <sup>9</sup> Nahahwakikyo, kintu kya Ruhanga ateranije hatalibbaho muntu yenseji akukyahukanya.”

<sup>10</sup> Bubejigiri mu nnyumba murundi gundi, beegesebwa baamuhubulya ha gigo nsonga gya kubinga mukali. <sup>11</sup> Yaabejirimo naakoba, “Yogwo yenseji akubinga mukali waamwe, akaswera wondi akubba naakukora hwenzi nayo. <sup>12</sup> Kandi na mukali kakubba ejta nnyumba, akatungwa mudulu wondi, nayo akubba naakukora hwenzi.”

### *Yesu na Baana Bato (Matayo 19:13-15; Luuka 18:15-17)*

<sup>13</sup> Bantu baaleteri baana bato hali Yesu abakwateho; bejtu beegesebwa ba Yesu, baacoomeeri bahwo bantu. <sup>14</sup> Yesu buyaaweeni nibakubagaana, yaasaalirwa, mwomwo yaaweera beegesebwa baamwe, “Muleke baana bato bejze hali gya, mutabagaana, hahwakubba hukama hwa Ruhanga huli hwa bahwo bantu baali nka baba baana bato. <sup>15</sup> Mu mananu nkubaweera nti, muntu yenseji atalitangiira hukama hwa Ruhanga nka mwana muto, talibwingiramwo.” <sup>16</sup> Mwomwo yaasenga bahwo baana, yaabataho ngalu kandi yaabasabira.

### *Musigazi Muguuda (Matayo 19:16-30; Luuka 18:18-30)*

**9:48** 9:48 Isaaya 66:24    **10:6** 10:6 Ntandiko 1:27    \* **10:7** 10:7 Bbajbuli zindi tizigira niyeekwata na mukali waamwe.    **10:8** 10:8 Ntandiko 2:24

17 Yesu huyaali naakugyenda kubyokya, hejzirij musigazi omweji yaakunda malū mu meiso gaamwe, yaamubūyula, “Mwegesa murungi, kikiyani kinyaakora kugweterwa h̄womi h̄wa biro na biro?”

18 Yesu yaamwiriimwo naakoba, “H̄bwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensej murungi kutoolahoono Ruhanga musa. 19 Biragiro bya Ruhanga obyejiri: ‘Otalūta, otalikora h̄wenzij, otalūiba, otalihangūira, otaligobya mwira waamu kandi otūinenge bbaawu na maawu.’ ”

20 Yogwo musigazi yejiriimwo naakoba, “Mwegesa, h̄byo byensej nceerij nibihonderanga kurugira kimweji mu h̄uto h̄wange.”

21 Mwomwo Yesu yaamulingiira, yeegwa amwendeerye. Kasi mwomwo yaamuweera, “Okuburwaho kintu kimweji. Gyenda otunde h̄uli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Hejnyuma ojze ompondere.”

22 Musigazi yogwo buyeegwiri h̄byo bigambu, yaagyendirij asaaliirwe hoj h̄awwakubba yaalingi neitungu linene hoj.

23 Yesu yaamagamagiri mu beegeseh̄wa baamwe yaabaweera, “Kakili kitatiro mugūuda kwingira mu h̄ukama h̄wa Ruhanga!”

24 Beegeseh̄wa bah̄wo, h̄byo bigambu byabaheerij kuhuniira hoj, bejtu Yesu yaah̄unja yaabaweera, “Baana bange kakili kitatiro mugūuda kwingira mu h̄ukama h̄wa Ruhanga!† 25 Mu mananu, kikiranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira mugūuda kwingira mu h̄ukama h̄wa Ruhanga.”

26 Kikyo de kyaheerij beegeseh̄wa ba Yesu kuhuniira hoj, baaweeran-gana, “Kyakabba nikili yatyo, naani akusobora kujunwa?”

27 Yesu yaabalingirijiri, yaabaweera, “Hali bantu, kiki tikikusoboka; bejtu hali Ruhanga, byensej bisobokambe.”

28 Kasi Peeteru yaamuweera, “Twe twatigiri h̄uli kimweji, twakuhon-dera!”

29 Yesu yaamwiramwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensej m̄nyakutiga maka gaamwe, rundi baah̄u, rundi banyakaah̄u, rundi maawe, rundi bbaawe, rundi baana, rundi misiri myamwe h̄awwange na h̄awwa Makuru Garungi, 30 akwiza kutunga bintu binene mirundi kikumi kuteerya hali h̄byo byali nabyo mu h̄sumij h̄uh̄u: maka, baah̄u, banyakaah̄u, bamaawe, baana na misiri hamwenya na kuwonawona, kandi mu h̄sumij h̄ukwiza, alitunga h̄womi h̄utamalikaho.

31 Bejtu banene hali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

### *Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakasatu*

(Matayo 20:17-19; Lūka 18:31-34)

32 Bubaarugiri hahwo, Yesu hamwenya na beegeseh̄wa baamwe baali nibakugyenda Yerusalemū, abeehembeerij. Bubaali nibakugyenda, beegeseh̄wa baalingi bahunirijiri kandi na bah̄wo banyakubahonderanga beelalikirijiri. Murundi gundi de yejirijye beegeseh̄wa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera kintu kikugyenda kumubbaho.

33 Yaabaweereerij, “Tulumukugyenda Yerusalemū, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaamij na beegesa ba biragiro. Bakwiza kumusalira musangu gwa kukwa, bamuheyoy hali Banyamahanga. 34 Banyamahanga bah̄wo bakwiza kumujooga, bamutwere matwantwe, bamujwate, na kumwita bamwite. Bejtu hejnyuma gya biro bisatu, alihimbooka.”

*Yesu Niyeegesya ha Kuheereza Bandi  
(Matayo 20:20-28)*

<sup>35</sup> Mwomwo batabani ba Zebbedayo babiri Yohaana na Yakobbo bejza hali Yesu baamuweera, “Mwegesa tuli na kintu kitukukusaba utukolere.”

<sup>36</sup> Yabejiririmo naakoba, “Mukwendya mbakolere kyani?”

<sup>37</sup> Baamwiririmo nibakoba, “Tukwendya otutungire biikaru mu bukama bwamu: omweji eicaare ha mukono gwamu gwa budyo na wondi ha mukoŋo gwamu gwa humoso mu kitinjisa kyamu.”

<sup>38</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo na nkwa ginkugyenda kukweramwo?”<sup>‡</sup>

<sup>39</sup> Bo baamwiririmo nibakoba, “Tukusobora.” Yesu yaabaweera, “Kale, kuwonawona kunkugyenda kurabamwo nywedede mukwiza kukurabamwo, kandi nka gya de kunkugyenda kukwa, nanywe mulikwa.

<sup>40</sup> Bejtu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa budyo rundi gwa humoso, kikyoto tikili kyange kucwamwo. Bityo biikaru biicala bya bahwo babaabiteekanirije.”

<sup>41</sup> Beegesebwa bandi ikumi bubeegwiri bityo bigambu, baazingalira bahwo bejza baahu babiri, Yakobbo na Yohaana. <sup>42</sup> Mwomwo, Yesu yaabeeta benseji yaabaweera, “Mukyegiri nti bahwo beegebeerwe nka balemji ba Banyamahanga, mu kulema kwa bu bamigiriza bantu babakulema, kandi bahandu bahwo buolokya busobozi bunene hoji hali bo. <sup>43</sup> Bejtu tikisemereeri kubba yatyo muli nywe. Yogwo yenseji akwendya kubba muhandu muli nywe akusemeera kubba muheereza weenyu, <sup>44</sup> yogwo yenseji akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba muheereza wa benseji. <sup>45</sup> Mwana wa Muntu nayo atakejize bamuheereze, bejtu yejiziri kuheereza bandi, na kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene.”

*Batumaayo Nejuluka Meiso  
(Matayo 20:29-34; Lujuka 18:35-43)*

<sup>46</sup> Lulwo luyendu lwadooseerye Yesu na beegesebwa baamwe mu rubuga lwa Yeriko. Bubaalingi nibakurugayo nibakugyenda Yerusalemu, bejiziri na kitebe kya bantu banene kinyakubahonderanga. Ha rubaju lwa gugwo muhanda, haalingiho mwijalu wa meiso gibeetengi Batumaayo munyakubba mutabani wa Timaayo. Yaali eicalijiri naakusabirijira bantu banyakubba nibakurabaho. <sup>47</sup> Yogwo mudulu buyeegwiri nti Yesu wa Nazareeti yooyo akurabaho, yaatandika kwaluka naakoba, “Yesu mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!”

<sup>48</sup> Kitebe kya bantu banyakubba nibali na Yesu, baamucoomeeri baamuweera yeetikeere, bejtu yo yaalukiri kimweji naakobanga, “Mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!”

<sup>49</sup> Yesu yeemeera yaaweera bantu, “Mumwete eize,” Bantu beeta yogwo mwijalu wa meiso nibakoba, “Huumura, byoka oize! Yesu akukweta.”

<sup>50</sup> Batumaayo yaabyokiri bwangu, yaakasuka kudji kilwalu kyamwe kiyaaali yeegumiraho, yejza hali Yesu.

<sup>51</sup> Mwomwo Yesu yaamubuulya, “Okwendya nukolere kyani?”

Mudulu yejiririmo naakoba, “Mwegesa, nkwendya mbone.”

<sup>‡</sup> **10:38** 10:38 Bbajbbulji zindi zikoresya Mwakasobora kunywa kjkopo kinkunywa, rundi kubatizibwa nka kunkugyenda kubatizibwa?

<sup>52</sup> Kasi mwomwo Yesu yaamuweera, “Weegyendera, kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo hulohohuloho yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu mu gugwo muhanda.

## 11

*Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa*  
(Matayo 21:1-11; Luyika 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

<sup>1</sup> Yesu na beegesehwa baamwe hubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu, beiziri badwereera mu rubuga Bbesifaagi na lwa Bbesaniya, heehi na Lusahu lwa Mizayituuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatumiri babiri ha beegesehwa baamwe <sup>2</sup> na bigambu bibi, “Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakabba nimucakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakaninwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere. <sup>3</sup> Buhaakabbaho muntu yensei akubabuulya, ‘Mukwahula gwaki?’ mumuweere, ‘Mukama weetu akugwendya kandi akwiza kugwirya mu hwanu.’”

<sup>4</sup> Beegesehwa bahwo baagyendiri baagya mwana gwa ndogoyi niguli gubbohe heirembu heehi na muhanda, baagwahula. <sup>5</sup> Bahwo banyakubba beemereeri heehi hahwo baababuulya, “Hahwaki mukugwahula?” <sup>6</sup> Bo baabejirimwo nka Yesu kuyaalingi abaweereeri, na bahwo bantu boode baabaleka, baagutwala. <sup>7</sup> Beegesehwa bahwo hubaaguleeteeri Yesu, baagwalirihogoye zaabu ha mugongo, yaagwicaraho. <sup>8</sup> Bantu banene baaliri ngoye zaabu mu muhanda, na bandi baabinya bijangi bya misaali kuruga mu misiri, baabita mu muhanda mwa kumuha kitiinisa. <sup>9</sup> Bahwo banyakubba mu meiso na bahwo banyakubba inyuma lya Yesu, baalukirengi kwakyendi nibakoba,

“Hozaana, Hozaana!”\*

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”

<sup>10</sup> “Buli hwa mugisa hukama hwa haaha weetu Daudi hukugyenda kutwizamwo!”

“Hozaana kwakyendi mwiguru!”

<sup>11</sup> Yesu huyeingiri mu Yerusalemu, yaagyendiri mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga, yaamagamaga kuwona huli kimweji nka kukyalingi. Beitu hahwa hwire kusweka, yaacwirimwo yeirayo Bbesaniya na beegesehwa baamwe ikumi na babiri.

*Yesu Naakyena Musaali Gutakwana*  
(Matayo 21:18-19)

<sup>12</sup> Mwakya gwaho, bubaalingi nibakuruga Bbesaniya, Yesu yeezegwa nzala nigikumudya. <sup>13</sup> Buyeesegeeryeho mu meiso, yaaleehiri musaali gubeeta mutiini na hadei, yeesuma kuwona yaakabba naakusobora kugutungaho kyana kyakudya. Beitu huyaagudooriho, atakaagyeho kyana kyensei kutoolaho bikoora bisa, hahwakubba husumi hwa kwana byana hwalingi hutakadoori. <sup>14</sup> Mwomwo yaaguweera, “Kuruga na hataati muntu yensei atalira kukudyaho kyana.” Buyaabaziri bibyo bigambu, beegesehwa baamwe baabyegwa.

*Yesu Naali mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga*  
(Matayo 21:12-17; Luyika 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

\* **11:9** 11:9 Kigambu Hozaana mu Luheburaniya kikoresehwa mukusemererwa njkimanyisya Tujune!

15 Yesu na beegesebwa baamwe hūbaadoori Yerusalemu, yeingijiri mu Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda kandi nibakugula bintu. Yaajūumukiri mēeza za bantu banyakubba nibakuhingisya sente na nebe za babwo banyakubba nibakutunda makolome. 16 Kandi atakeikirize muntu yensej kurabya bintu mu zigati gya Yeekaru. 17 Kandi hūyaali naakūbeegesya, yaabahuulya, “Kitakahandikwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gya kusabiramwo gya mahanga gensej’? Beitu nywe mugifoori kiikaru kya banyagi.”

18 Bahandū ba balaami na beegesa ba biragirowo hūbeegwiri Yesu abaziri yatyo, baatandika kutoolya mulingo gwa kumwita. Beitu baamutinjiri habwa nzegesya gyamwe ginyakuhunirizanga bantu.

19 Bwire hūbwaswekiri, Yesu na beegesebwa baamwe baaruga mu rubuga lūlwo, baagyenda.†

### *Kwegera ha Mutiini (Matayo 21:20-22)*

20 Beegesebwa baamwe hūbaali nibakurabaho mwakya gwaho, baaweeni mutiini gwa Yesu guyaalingi akyeniri gwomiri kuruga ha bijangi kudwa ha makolo. 21 Hahwo hoocho Peeteru yeizukiri Yesu nka kuyaalingi akyeniri gugwo mutiini. Mwomwo yaakoba, “Mwegesa wona! Gugwo mutiini guwaakyeniri, gwomiri!”

22 Mwomwo Yesu yaabeiramwo, “Mwikiririze mu Ruhanga! 23 Mu mananu nkubaweera kakubba muntu aweera lulu lusahu, ‘Ruga haha, ogyende wegume mwitaka,’ atali na bicwocwo mu mutima gwamwe, beitu naakwikiriza nti kintu kyabaziri kikugyenda kukorwa, kikyo kintu kilimukolerwa. 24 Nahabwakikyo nkubaweera, kikyo kyensej kimwasabanga, mwikirizenge nti mukwiza kukiheebwa, kandi mwakitunganga. 25 Būmwabbanga nimukusaba, nimukabba na kigambu kyensej kimukujunaana muntu yensej, mumuganyirenge, aleke Bbaa weenyū wa mwiguru abaganyire bibii byenyū. [ 26 Beitu humutalimuganyira, nanywede bbaa weenyū wa mwiguru talibaganyira bibii byenyū.]”‡

### *Kihuulyo ha Būsobozī hwa Yesu (Matayo 21:23-27; Luka 20:1-8)*

27 Yesu na beegesebwa baamwe beiriri Yerusalemu. Yesu hūyaali naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, bahandū ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba biragirowo bahandū ba Bayudaaya beiziri hali yo. 28 Mwomwo baamuhūulya, “Būsobozī kyani hukukuha kukora bibi bintu byensej? Kandi naani yaakuheeri hūsobozī hwa kukora bijyo?”

29 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nagya kambahuulye kiki: mwakanziramwo, nagya nkwiiza kubaweera hūsobozī hūmpa kukora bibi bintu. 30 Mumbwere, hūsobozī hūnyakuha Yohaana kubatiza, hwarugiri hanyā? Ruhanga wa mwiguru yoooyō yaabūmuheeri rundi bantu?”

31 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yoooyō yaabūmuheeri,’ akwiiza kutūhuulya, ‘Habwaki mutāamwikiriize?’ 32 Beitu hūtwakakoba, ‘Bantu boobo babūmuheeri,’ kikyo kikututinjisya habwakubba bantu bensej beicala bananuku nti, Yohaana yaali kwo muraguri wa Ruhanga.”

11:17 11:17 Isaaya 56:7 11:17 11:17 Yeremija 7:11 † 11:19 11:19 Bbaibbuli zindi zikoba yaagyenda. ‡ 11:26 11:26 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 26.



33 Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri.” Na Yesu yaabweera, “Gyadede tinkwiza kubaweera cali nyaatoori busobozi bumpa kukora bibi bintu.”

## 12

### *Lugeera lwa Bapangisya Ba Musiri gwa Mizabbibbu (Matayo 21:33-46; Luyika 20:9-19)*

1 Mwomwo Yesu yaatandika kubaza nabo mu ngeera naakoba, “Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga vijino. Yaabimbirimwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaagenda kuhunga mu nsi gindi. 2 Keire ka kunokola mizabbibbu hukadoori, yaatuma muheereza waamwe hali bapangisya bahwo bamuhe mugabu gwamwe gwa mimyo mizabbibbu. 3 Beitu bo, baakwetijogwo muheereza, baamukuuta, baamubinga mbura kantu kabamuheeri. 4 Mukama musiri yaabatumijiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yo, baamukujitiri lubbal, baamukora bintu bikuswaza. 5 Yaabunijirye yaabatumira muheereza waamwe wondi, yogwo yo, baamwitiri. Yaabasindikiri na bandi banene; bamweji muli bo baabakuuta, bandi baabeita.

6 “Yaali asigalirye muntu omweji wa kutuma, mutabani waamwe, giyendyengi. Yooyo giyaasindikiri ha kumaliira naatekereza nti, ‘Mwana wange bakwiza kumujina.’

7 “Beitu bapangisya bahwo hubaamuweeni baaweeragana, ‘Yogo ali mugwete. Leka tumwite aleke tutwale itungu lyamwe!’ 8 Nahabwakikyo baakwetijogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.”

9 Mwomwo Yesu yaababuyulya, “Mukutekereza, bahwo bapangisya, mukama musiri alibakola ki?” Akwiza kwita bahwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi. 10 Timukasomanga Binyakuhandiikwa bikoba,

“ Ihiga lya babimbi libaswiri

lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;

11 Kiki kyokyo kintu kya Mukama Ruhanga

kijaakoori kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’ ”

12 Buyaabaziri yatyo beegesa ba biragiro beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho na mu ngeera, baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beitu baatijiri bantu, baahula kumukwata, bamurugaho baagyenda.

### *Bikukwatagana na Kusasula Musolo (Matayo 22:15-22; Luyika 20:20-26)*

13 Bafalisaayo hamweji na bahwo ba kitebe kya Herodi baagyendiri baaromba, baatekaniza ngeru baatega Yesu. Baamutumijiri bantu baabu aleke bagyenda bamutege mu bigambu bye. 14 Baamugyendeeri baadwa baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu benseji obejjanjanjambe kandi ofaaho kwahi bitijinsa bya bantu beitu weegesa na mananu bijyoby bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. Tuweere, kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?”

15 Beitu Yesu buyeetegeerije bugobya hwaabu, yaababuyulya, “Habwaki mukulengaho kuntaga? Munzolokye dinaari aleke ngiwone.”

<sup>16</sup> Baamuleeteeri kipolo kikyoy, mwomwo yaabahuulya, “Kisisani na mabara bili ha kipolo kiki, bya naani?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Bya Kaisaali.”

<sup>17</sup> Kasi mwomwo nayo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, muhenge Kaisaali; na bya Ruhanga, muhenge Ruhanga.”

Badulu bahwo baarugirihoh bahuniriri hahwa bigambu bya Yesu bijaabejirimwo.

*Bikukwatagana na Kuhimbooka Kwa Bakuu*  
(Matayo 22:23-33; Luuka 20:27-40)

<sup>18</sup> Basadukaayo, bo bekirizengi nti bakuu bahimbooka kwahi. Bahwo Basadukaayo bejiziri hali Yesu baamuhulya, <sup>19</sup> “Mwegesa, Musa yaatuhandikiiri kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba mudulu afeerwa waabu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waabu asigeerihoh, alina kutunga mukaa muziro waabu, babyale nayo baana, bahwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’ <sup>20</sup> Haalingihoh badulu musanju, baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri. <sup>21</sup> Waabu waakabiri yaatungiri yogwo mukaamukwere, na yogwo waabu wakabiri yaakwa atabyeri. Wakasatu nayo yaatunga yogwo mukali, yoodede yaakwa atabyeri. <sup>22</sup> Bensej baabu na baabu musanju baamutungiri, baakwa batabyeri. Hakumaliira kwa byensej na mukali nayo yaakwa. <sup>23</sup> Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba mukaa naani, kubba benseenya baamutungirihoh?”

<sup>24</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, “Muhabiri hahwa huteetegereza Binyakuhandikwa na maani ga Ruhanga. <sup>25</sup> Hahwakubba ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Bantu bensej balibba nka bamalayika ba mwiguru. <sup>26</sup> Ha bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, timukasomanga mu kitabbu kya Musa, hali kisaka kinyakubamwo mworo kandi kyo kitakuhya, cali Ruhanga yaaweereeri Musa nti, ‘Gyagya Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?’ <sup>27</sup> Eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, beitu eicala Ruhanga wa boomi. Nywe Basadukaayo muhabiri hoj.”

*Kiragiro Kikirayo Buhandu*  
(Matayo 22:34-40; Luuka 10:25-28)

<sup>28</sup> Omwej ha beegesa ba biragiro yaalingi yeemereeri naakwetegeerya nka kubaali nibakukuuta mpaka. Buyeegwiri Yesu nakwabejirimwo kurungi, yaamuhulya naakoba, “Mu biragiro byensej, kiragiro kyani kikirayo?”

<sup>29</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kiragiro kihandu mu byensej kyokyo kiki, ‘Weegwa, we Isaleeri! Mukama Ruhanga weetu, yooyo yankei Mukama. <sup>30</sup> Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensej, na mwozo gwamu gwensej, na magezi gaamu gensej, hamwej na maani gaamu gensej.’ <sup>31</sup> Kandi kyakabiri kyokyo kiki, ‘Wendyanga mwira waamu nka we kuwezendya wankei. Tihaloho kiragiro kyensej kikukira biragiro bibi.’ ”

<sup>32</sup> Mwomwo yogwo mwegesa wa biragiro yaakoba, “Kikyoy kili kwokwo. Okudoosya hwokukoba nti Ruhanga ali omwej kandi tihaloho wondi yensej kutoolahoona yo yankei. <sup>33</sup> Kwendya Ruhanga na mutima gwamu gwensej, na magezi gaamu gensej na maani gaamu gensej, nakwendyanga

mwjira waamu nka kuweezendya wankei kili kihandu kukira kuhonga bihongwa byokebeerwe na kuhayo bisembu byensei bituhayo.”

<sup>34</sup> Yesu buyeegwiri ngeru yogwo mudulu ejirimwo kurungi, yaa-muweera, “Toli hadei na hukama hwa Ruhanga.” Kuruga na hahwo, hatakabheho muntu wondi yensei, munyakugeryaho kumuubulya kihulyo kindi kyensei.

*Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi  
(Matayo 22:41-46; Luuka 20:41-44)*

<sup>35</sup> Yesu buyaalingi naakwegesya mu zigati gya Yeekaru, yaabuuliriye bantu banyakubbaho, “Kijiri teetei begesa ba biragiro kukoba nti Kurisito\* ali mwana wa Daudi? <sup>36</sup> Daudi yo yankei hahwa maani ga Mwozo Musyanu yaakobiri,  
“Mukama yaaweereeri Mukama wange yati,  
“Icaara ha mukono gwange gwa hudyo  
kudoosya hundifooru banyanzigwa baamu  
katebe ka magulu gaamu.”

<sup>37</sup> Daudi yaakabba yaamwetiri Mukama waamwe, asobora teetei kubba mwizukulu wa Daudi?”  
Kitebe kya bantu banyakubbaho baamwetegeerye na bihika.

<sup>38</sup> Yesu mu kwegesya kwamwe yaabaweereeri, “Mwerinde begesa ba biragiro bahwo bendya kulibata mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu hutali, <sup>39</sup> bendya kwicaara mu ntebe za bitinjisa mu marombero na ha magenyi. <sup>40</sup> Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo bahwo balifubirwa kukira bandi.”

*Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri  
(Luuka 21:1-4)*

<sup>41</sup> Yesu yejcaliri heehi neibiikiro lya sente lya mu Yeekaru kandi yaa-wona nibata bisembu mu ibiikiro lilyo. Baguuda banene bateerimwo sente zinene. <sup>42</sup> Buyaali hahwo heiziri mukaamukwere munaku yaatamwo bipolo bya sente bibiri bikwijanana siringi kikumi.

<sup>43</sup> Yesu buyaamweeni yeeta beegesehwa baamwe yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukaamukwere munaku aterimwo kisembu kinene kukira bantu bensei. <sup>44</sup> Hahwakubba bahwo bensei bateerimwo sente zisaagiri ha huguuda hwa, beitu yo yogwo mukali mu hunaku hwaamwe aterimwo sente zensei ziyaakali nazo mu hwomi hwaamwe.”

## 13

*Buwoneru hwa Kumalika kwa Nsi  
(Matayo 24:3-14; Luuka 21:7-19)*

<sup>1</sup> Yesu buyaalingi naakuruga mu Yeekaru, omwej ha begesehwa baamwe yaamuweera, “Mwegesa, wona gagwo manyumba na mahiga ganyakugabimba. Kagali garungi!”

<sup>2</sup> Yesu yaamwirimwo naakoba, “Gagwo manyumba togaweeni na bukooto hwago? Tihaloho ihiga likwiza kusigala licaliri ha lira, huli ihiga baliliguma hansu.”

<sup>3</sup> Yesu buyaalingi eicaliri ha Lusahu lwa Mizayituuni, lunyakubba lulingiriri Yeekaru, Peeteru, Yakobbo, Yohaana, n'Andereya, beiziri

\* 12:35 12:35 Bbajbuli zindi zikoresya Masija.

baamu**h**u**u**lya na mu nsita nibakoba, <sup>4</sup> “Tuweere, bibi bintu bilibbaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya nka kubili heehi kudwereera.”

<sup>5</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba “Mwegyendereze, muntu yensej atalibagobya. <sup>6</sup> Bantu banene balijiza mwibara lyange nibakoba nti, ‘Gyagya Kurisito,’ kandi baligobya banene. <sup>7</sup> Bumulyegwa nihaloho malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, mutalitina. Habwakubba bintu nka bityo, bilina kubanza kubbaho. Bejtu kandi kumalika kwa nsi kulibba kutakabeeri kudwa. <sup>8</sup> Mahanga galibyokeerangana kulwanisyangana, kandi na bukama humweji bulibyoka kulwanisya bukama bundi. Halibbaho misiki mu biikaru bikwahukana kandi nihagwa nzala. Bityo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.

<sup>9</sup> “Mulina kwerinda, habwakubba banyanzigwa balibatwala mu balemi nibabajwata njunju mu marombero. Mukwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balemi bahandu na mu meiso ga bakama habwange, nimumpeera bukeiso hali bo. <sup>10</sup> Kandi gaga Makuru Garungi galina kubanza kurangiirwa mu mahanga gensej kumalika kwa nsi kutakabeeri kudwa. <sup>11</sup> Bubalibakwata nibakabaleeta mu meiso ga bacwi ba misangu mutalituntuura bityo bimulibaza. Mwabazanga kikyoko kili ha mitima myenyi, habwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, bejtu Mwozo wa Ruhanga, yogwo ali muli nywe.

<sup>12</sup> “Muntu alihayo waa**h**u bamwite na bbaa muntu nayo alihayo mwana waamwe bamwite. Kandi baana balibyokeera babyeri baa**h**u nibabeitisa. <sup>13</sup> Bantu bensej balibanoba habwange, bejtu yogwo yensej aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.”

### *Kasumi ka Kuwonawona*

*(Matayo 24:15-28; Luka 21:20-24)*

<sup>14</sup> Yesu yaagyendirij mu meiso na kubaweera, “Bumulikawona Yeekaru nigilimwo ‘kinugwa kibiibi hoj’ kitakusemeera kubba mu Yeekaru (Yogwo yensej asoma bibi bigambu alina kwetegereza kibikumanyisya!) Bahwo bensej balibba mu Buyudaaya bejruke bagyende mu nsahu. <sup>15</sup> Yogwo yensej alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kunjiruka rundi kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensej. <sup>16</sup> Yogwo yensej alibba mu ndimiro ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala. <sup>17</sup> Mu biro bityo bya kumalika kwa nsi, bakalibalibba na nda, na bakalibalibba nibakwonkya, kabalibba na hujune hunene hoj mu kwiruka! <sup>18</sup> Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka katalibba mu bwire bwa hwinyamu. <sup>19</sup> Habwakubba, biro bityo bilibba biro bya hujune hunene hoj, hujune hutakabangaho kuruga Ruhanga naahanga nsi, kandi hutalibbaho murundi gundi. <sup>20</sup> Mukama Ruhanga abbenge ataakeeheeryeho biro bityo, tihaloho muntu yensej yaakujunirwe, bejtu habwa bantu baamwe bayaakomirimo, yaakeeheeryeho biro bityo. <sup>21</sup> Mu biro bityo muntu yensej bwalibaweera, ‘Wone Kurisito ngogo haha!’ Rundi, ‘Wone yo ngodi!’ Mutalimwikirizawo. <sup>22</sup> Habwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baraguri ba hugobya baalijiza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoj na byamahanu, mwa kuhabisya bahwo ba Ruhanga bayaakomirimo, kakubba kibba nikikusoboka. <sup>23</sup> Nahahwakikyoko, mwajale nimwerinda kubba bityo byensej mbibaweereeri husumi hwabyo hutakadoori.

<sup>24</sup> “Bejtu hejnyuma gya biro bityo bya kuwonawona, “ ‘kalyoba kalihinduka keiragure,

kandi na mweri tigulisuuka;

<sup>25</sup> nzota za mu mwanya ziligwa hansi,

na biyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi balibizingiza.’

<sup>26</sup> “Ha bwire hbwwo bantu baliwona Mwana wa Muntu nejira mu bikaka na maani ganene hoj na kitinisa. <sup>27</sup> Kandi, alituma bamalayika baamwe bagyende kucooka bahwo ba Ruhanga bayaakomirimo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumwei lweguru kudwa ha lundi.

<sup>28</sup> “Hatj nu mubbe na kimwegera ha musaali mutini. Gwo kasita hijangi na bikoora byagwo bisekesera, hbwwo mwega-bwegi nti kyanda kili heehj kutandika. <sup>29</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei humuliwona bibi bintu nibikubbaho, mulyega-bwegi nti bwire bwa Mwana wa Muntu kwira huli heehj kudwa. <sup>30</sup> Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhijj gugu tibalimalikaho, biyo byensej bitakabbeerho. <sup>31</sup> Iguru na nsi bilimalikaho, bejtj bigambu byange tibilimalikaho.”

*Kiro na Saaha Tibyegebeerwe  
(Matayo 24:36-44)*

<sup>32</sup> Yaahunjrye yaabaweera, “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, bejtj Bhaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri. <sup>33</sup> Nahawakikyo mwicale mwegegekiri kandi nimwerinda!\* Kubba timwegiri kiro na saaha. <sup>34</sup> Kili nka mudulu munyakuteekaniza lugyendu lwamwe kugyenda mu nsi gindi. Bejtj buyaali atakagyendiri, yeetiri baheereza baamwe, huli muheereza yaamuha mulimo guyaakora, kasi yo yaagyenda. Omweh ha baheereza bahwo yaamutigiiri mulimo gwa kulinda nnyumba, yaamuweera eicale naawona.

<sup>35</sup> “Nahawakikyo mwicale nimuwona habwakubba timwegiri bwire bwa mukama nnyumba hwalijiramwo. Asobora kwira bwire bwa joojolo, rundi mwitumbi, rundi ha nkoko zikookoomera, rundi nibukukya. <sup>36</sup> Bejtj kakubba abagwamwo-hugwi, atalibaagya mwebbakiri. <sup>37</sup> Kiki bunkukiweera nywe hbwwo nkubba kjiweereeri huli muntu nti: Mwicale nimuwona.”

## 14

*Yesu Naasiigwa Makuta mu Bbesaniya*

<sup>1</sup> Mu kasumi kakwo, haalingi nihakuburayo biro bibiri kudwa ha kiro kya kujaguza Bugenyi bwa Kurahwaho na bwa Migaati Mitalimwo Buma. Kandi hbwwo bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baalingi nibakutolereerya mulingo gwa kukwata Yesu na kumwita bantu bateegiri.

<sup>2</sup> Bejtj kandi baabaziri nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu bibi biro bya Bugenyi, hawakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”

<sup>3</sup> Yesu buyaali mu kyaru kya Bbesaniya, ha kihuru kibaali bamusegereerye, wu mudulu munyakubba yegebeerwe nka Simooni wa bihaga, hejiri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu gakuboya kurungi, ganyakubba gakoleerwe kuruga mu bintu bya muhendu. Yogwo mukali yaahwiri gigyoo cupa, yaabbwomera Yesu gagwo makuta ha mutwe.

<sup>4</sup> Bamweji mu bantu banyakubbaho baabaziri nibali bazingalu nibakoba, “Gagwo makuta gawiri ki? <sup>5</sup> Gaakabenge gatundjirwe, gaakarugwamwo

sente zikukira mpeera gya muntu gyakolera mwaka gwensej; zizo sente niziheebwa bantu banaku.” Baakorokotiri yogwo mukali, nibamuweera bigambu hikwolokya nka kubaali basaalirwe hoj.

6 Yesu yaabaweera, “Mumuleke, mukumugadiirya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoj. 7 Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byensej, nimubasagikanga hwire hwensej hamwakendeeryanga. Bejtu timukwiza kwicala nanya biro byensej. 8 Yogo mukali akoori kintu kyakusobora kukora. Asigiri mubiri gwange gagwo makuta gakuboya kuguteekaniriza kuziikwa. 9 Mu mananu nkubaweera nti, hensej mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho.”

10 Mwomwo Yuda Isakalyota, omwej hali beegesebwa ikumi na babiri, yaagyenda kudiirisana Yesu hali bahandu ba balaami. 11 Babwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoj kwegwa biyoo bigambu, baaraganisya kuha Yuda sente. Mwomwo Yuda yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa.

### *Yesu Naategeka Bugenyi hwa Kwizuka Kurahwaho*

12 Ha kiro kyakubanza kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma, kibaaahongerengimwo mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurahwaho, beegesebwa ba Yesu bejiri hali yo baamubulya, “Kiikaru kyani kyokwendya tunihirirye hatwadiira kihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho?”

13 Nahahwakikyo Yesu yaatumiri beegesebwa baamwe babiri, yaabaweera, “Mugyende mu rubuga, mukwiza kurumba mudulu yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere, 14 nnyumba gyaakeingiramwo, muweere mukamaagyo nti, ‘Mwegesa akubulya: Kijika kyani kya bagenyi kinyaadiramwo na beegesebwa bange kihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho?’ 15 Yogwo mukama nnyumba akwiza kubaragiira kijika kikooto, kinihirirye kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza hali twabba.”

16 Beegesebwa babwo baagyendiri mu lulo rubuga baagya bintu byensej nibili nka Yesu kyaabibaweereeri, mwomwo baategeka kihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho.

17 Mu hwire hwa kaswekusweku, Yesu yejiri yaadwa na beegesebwa baamwe ikumi na babiri. 18 Bubaali nibali ha kihuru, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, omwej mulinywe akwiza kundiirisana, yooyo yogwo alimukudya nanya.”

19 Beegesebwa babwo baasaalirwe hoj, mwomwo omwej omwej baaweera Yesu, “Mu mananu, tali gya!”

20 Mwomwo Yesu yaabeiramwo naabaweera, “Ali omwej hali nywe ikumi na babiri, yogwo alimukukolya hamwe nanya mu sahaani gimwej. 21 Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandikwa kubimubazaho. Bejtu alikiwona yogwo alidirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbenge ataabyalirwe.”

22 Hejnyuma, hbaalingi nibali ha kihuru, Yesu yaakwetji mugaati, yaajima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegesebwa baamwe, naakoba, “Mukwate mudyee; gugu gwogwo mubiri gwange.”

23 Mwomwo yaakwata kikopo kya vino, buyaamaari kusijima Ruhanga yaakibaha, bensej baanywaho.

24 Yaabaweera, “Lili lyolyo ibbanga lyanje lya ndagaanu\* gya Ruhanga, lilibwomoka hawa banene. 25 Mu mananu nkubaweera nti, tindihunja

\* 14:24 14:24 Bbajbulji zindi zikoba Ndagaanu gihiyaka.

kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu kudoosya kiro kikyoy, bundjira kukinywa huhyaka mu bukama hwa Ruhanga.”

<sup>26</sup> Bubaakahimiri kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni.

### *Yesu Naabaza Peeteru nka Kwalimwegaana*

<sup>27</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywe nywensej, mukugyenda kundugaho, haḥwa bintu bikwiza kubba. Kubba kyahandiikiirwe nti:

“Ndikuuta muliisa,  
neigana lya ntaama litarange.’

<sup>28</sup> Beitu hundikahimbooka, nkwiiza kubanza kugyenda Galilaaya.”

<sup>29</sup> Mwomwo Peeteru yaakoba, “Bantu bensej nahubaakurugaho, gya tinkwiza kukurugaho.”

<sup>30</sup> Yesu yaamwirimwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, kiro kyadeeru ijolo lyoli, nkoko gitakakookomiri murundi gwakabiri, okwiiza kubba onyeegeni mirundi misatu.”

<sup>31</sup> Beitu Peeteru yaahaamiriri kukoba, “Nahukyakabba nikikwetaagisya kukwa nawe, tinkwiza kukwegaana.” Na beegesehwa bandi bensej kwokwo baakobiri yatyo.

### *Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane*

<sup>32</sup> Hejnyuma, Yesu na beegesehwa baamwe baagyendiri mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwicarenge haha, nanya kambenge ninsaba Ruhanga.” <sup>33</sup> Hali yaagyendiri kusaba yaatwalageeni Peeteru, Yakobbo na Yohaana; mwomwo yaatandika kwegwa mutima gwamwe niguli na hujune hunene hoj. <sup>34</sup> Kasi mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange niguli na hujune hunene hoj bwakunzita-bwiti. Mwicale haha muteebbaka.” <sup>35</sup> Beitu buyaakagyendiri mu meisoho kadooli, yaata husyo bwamwe hansi yaasaba naakoba, bukyakabba nikikusoboka, amutooleho kuwonawona kuyaali naakugyenda kurabamwo. <sup>36</sup> Yaasabiri naakoba, “Bbaabba, tihaloho kitasoboka hali we. Ntoolaho kikopo kiki kya kuwonawona. Kitabba nka kunkwendya, beitu nka kwokwendya kibbe.” <sup>37</sup> Kasi mwomwo yejira hali beegesehwa baamwe, yaabaagya beebakiri. Mwomwo yaaweera Peeteru, “Simooni, weebakiri? Timukusobora kadi kumala saaha gimweji nimukuwona? <sup>38</sup> Muleke kwebbaka kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwohehwa. Myozo myenyu mikwendya kukora kintu ksemereeri, beitu kandi mibiri myenyu miceke.” <sup>39</sup> Yesu yaahunirye yaagyenda kusaba, yaasaba naakoresya bigambu byobyo bimweji. <sup>40</sup> Buyeiriri hali bo murundi gundi, yaabaagirye beebakiri, haḥwakubba hulo hwali nihuli nabo kubi. Batakabbe na kyakumwiramwo.

<sup>41</sup> Buyeiriri hali bo murundi gwakasatu, yaababuulya, “Nahati mucakeebbakiri mbe, muhuumule? Mwebbakiri kikumala! Kasumi kange kadoori. Muwone nka kubakudiirisana Mwana wa Muntu kumuhayo mu ngalu za nkori za bibii. <sup>42</sup> Mubyoke tugyende! Mudyamwo rukwe yo ngogo ejiziri!”

### *Yesu Naakwatwa*

<sup>43</sup> Yesu buyaali naacakabaza-hubazi biyobyo bigambu, Yuda, omweji hali bahwo beegesehwa baamwe ikumi na babiri, yaadwa haahwo hali Yesu. Yejiziri hamweji na kitebe kya bantu banene banyakubba na nsone na

mibbeere. Bahwo bantu baalingi batumijirwe bahandu ba balaami, beegesa ba biragi na bahandu ba Bayudaaya.

<sup>44</sup> Bahwo yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, "Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yogwo. Mumukwate, mumutwale, mumulindire kimweji." <sup>45</sup> Nahaahwo hulohohuloho Yuda yeiziri yaagyendera kimweji hali Yesu yaamweta naakoba, "Mwegesa!" Mwomwo yaamugwa mu salaka. <sup>46</sup> Kasi mwomwo bahwo badulu bakwata Yesu. <sup>47</sup> Omweji hali bahwo beegesehwa banyakubba beemereeri heehi na Yesu yaasikiri nsone yaatema muheereza wa mualaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo.

<sup>48</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, "Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? <sup>49</sup> Mbanga nincala nanywe biro byenseji nnyeegeesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate. Beitu byo Binyakuhandikwa bilina kudwereera." <sup>50</sup> Mwomwo beegesehwa baamwe benseji baamurugaho bejruka.

<sup>51</sup> Haalingiho musigazi omweji munyaakugyendanga naahondera Yesu, yogwo musigazi yaali atali na lugoye lwalweri kutoolaahona suka giyaalingi yeebohiri gisa. Bubaamukweti, <sup>52</sup> yaatesukiri yeiruka munyinyi, yaatiga lugoye lwamwe.

### *Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu*

<sup>53</sup> Bahwo badulu banyakukwata Yesu baamutweri hali mualaami muhandu. Mwomwo bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya na beegesa ba biragi beecooka hamweji. <sup>54</sup> Bahwo Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadeiho kudwereera kimweji mu zigati gya yogwo mualaami muhandu. Yaadoori yeicaara na bahwo balindi, yaatandika kwota mworo nabo.

<sup>55</sup> Ha bwire buho bahwo bahandu ba balaami hamweji na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya lwenseji baalingi nibakutooleereerya bukeiso hwa kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa. Beitu batakasobore kutunga bukeiso hwenseji. <sup>56</sup> Bantu banene baaheeriyo bukeiso hwa hugobya, kyonkei bigambu byahu bitakabazenge kintu kimweji.

<sup>57</sup> Kasi mwomwo haarugayo bantu bamweji beemeera baabaza bigambu bikujunaana Yesu bya hugobya nti, <sup>58</sup> "Twamwegwiri naakukoba, 'Nkwiza kuzikya gigi Yeekaru, ginyakubimbwa bantu huntu, nzire mbimbe gindi mu biro bisatu, gitakusobora kubimbwa muntu.' " <sup>59</sup> Beitu nahwo bukeiso hwa bahwo bantu butakasobore kubba nibukubaza kintu kimweji.

<sup>60</sup> Kasi mwomwo mualaami muhandu yeemeera mu meiso ga bantu, yaabuulya Yesu, "Toli na kyakwiramwo hali buho bukeiso hwa bahwo badulu bakukurumiriza nahwo?" <sup>61</sup> Beitu Yesu atakamwiremwo kintu kyenseji.

Yogwo mualaami muhandu yaabunja yaamubuulya, "Weewe Kurisito, Mutongole wa Ruhanga, Mwana wa Yogwo Ahaariizibwa?" <sup>62</sup> Yesu yaamwiriimwo naakoba, "Ndi yooyo. Kandi mukwiza kuwona Mwana wa Muntu ecaliri ha mukono gwa hudo mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga wa Maani, kandi naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru."

<sup>63</sup> Mwomwo mualaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaababuulya, "Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? <sup>64</sup> Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. Mukukoba teetej?"



Bantu bensej baamusalijiri musangu nibakoba akusemeera kwj̄twa. <sup>65</sup> Kasi mwomwo bantu bamwej bamutwera matwantwe, baamubbumba mejso na lugoye, baamukuuta ntomi kandi baamuweera, “Ragura!” Hejnyuma balindi baamutwala baamukuuta.

### *Peeteru Niyeegaana Yesu*

<sup>66</sup> Peeteru huyaalingi kwansi mu zigati gya Yeekaru, omweji hali bazaana ba mūlaami muhandu yejiziri cali Peeteru yaali. <sup>67</sup> Yogwo muzaana huyaaweeni Peeteru, yaamulingiira hitihiti.

Mwomwo yaamuweera, “Nawe de, waalingi na yogwo Yesu, Munazareeti.”

<sup>68</sup> Bejtu Peeteru yeegeni naakoba, “Bibyo bintu byokubaza timbyegiri kandi tinkubyetegereza.” Mwomwo yaalibata yaahuluka hanzei nagwa ha mulyangu gweirembu.†

<sup>69</sup> Yogwo muzaana huyaakabunijirye kuwona Peeteru, yaaweera babwo bantu banyakubba nibakusunga, “Yogo mudulu ali omweji ha beegesehwa ba Yesu.” <sup>70</sup> Peeteru yaabunijirye yeegaana.

Hejnyuma gya hwire hudooli, babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo heehi baabaziri nibamuweera “Mu mananu, oli omweji hali bo, kubba oli Mugalilaaya!”

<sup>71</sup> Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba njnkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”

<sup>72</sup> Nahaahwo hulohohuloho, nkoko gyakookomiri murundi gwakabiri. Mwomwo Peeteru yejizika nka Yesu kuyaalingi amuweereeri, “Nkoko gitakookoomiri mirundi mibiri, okwiza kubba onyeegeni mirundi misatu.” Hejnyuma Peeteru yeegwiri mutima gwamwe niguli na hujune hunene hoji, yaalira.

## 15

### *Yesu Naatwalwa mu Meiso ga Pilaato (Luyika 23:1-2; Yohaana 18:28-32)*

<sup>1</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho hwire hwa mwakya karei hoji, bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya, beegesa ba biragiro, na bantu bensej ba Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, baahanwiri baacwamwo kyakukora. Baabohiri Yesu, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, mnyakubba naali weisaza.

<sup>2</sup> Mwomwo Pilaato yaahulya Yesu, “Weewe mukama wa Bayudaaya?” Yesu yaamwiramwo naakoba, “Kwokwo, kili nka kwokobiri.”

<sup>3</sup> Bahandu ba balaami baamunyegeereeri bintu binene. <sup>4</sup> Pilaato yaahunja yaamuhulya, “Okwiramwo kwahi? Wona nka kubakukujana bintu binene.”

<sup>5</sup> Bejtu nabwo Yesu atakamwiremwo kintu kyenseji, nahabwakikyo Pilaato yaahunjiriri hoji.

### *Pilaato Naasalira Yesu Musangu gwa Kikwa (Matayo 27:15-26; Luyika 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16)*

<sup>6</sup> Mu biro bya kujaguzi Bugenyi hwa Kurabwaho, haalingiho ngesu gya kutejsyanga munyankomo yenseji wa bantu gibaabbenji basabiri batejsye.

<sup>7</sup> Mu kasumi kakwo, mu bajeemu banyakubba bakwatijirwe nibali mu nkomo habwa musangu gwa kwita bantu, haalingimwo mudulu gibeetengi

† 14:68 14:68 Bbajbbuli zindi ziteeryaahona kandi nkoko gyakookooma.

Bbarabba. <sup>8</sup> Bantu banene bejiziri hali Pilaato baamusaba abakoore kintu kya kubateeseerya munyankomo omweji nka kuyaakorengi.

<sup>9-10</sup> Pilaato byeegiri nti ihali lyolyo lyali liheeri bahwo bahandu ba balaami kutwala Yesu mu meiso gaamwe, yaabahwulya, "Mukwendya mbateeseerye mukama wa Bayudaaya?" <sup>11</sup> Beitu bahandu ba balaami baaletera kitebe kya bahwo bantu kusaba babateesuliremwo Bbarabba.

<sup>12</sup> Mwomwo Pilaato yaabahwulya, "Yogwo mudulu gimukweta Mukama wa Bayudaaya, mmukole ki?"

<sup>13</sup> Baamwiriirimwo nibaalukira kwakyendi nibakoba, "Mubambe ha musalaba."

<sup>14</sup> Mwomwo Pilaato yaabahwulya, "Hawwaki?" Agumiri musangu ki?

Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoji kukiraho, nibakoba, "Mubambe ha musalaba."

<sup>15</sup> Hawwa kwendya kusemeza kitebe kya bantu banyakubbaho, Pilaato yaabateesulijiri Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

*Basurukali Nibajooga Yesu  
(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)*

<sup>16</sup> Basurukali baatoori Yesu hahwo, baamutwala mu kikaali kya Pilaato, baasoroza kitebe kyenseenya kya basurukali. <sup>17</sup> Balwalijirye Yesu kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, baakata kondo gya mahwa, baagimuta ha mutwe. <sup>18</sup> Baatandika kumujooa nibaaluka nibamuweeranga, "Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!" <sup>19</sup> Buli hejnyuma gya kasumi kadooli, baamukutakutengi ha mutwe na mubbeere kandi nibamutwera matwantwe. Baamukundirengi malu nibamuramya byakumujooa. <sup>20</sup> Bubaamaari kumujooa, baamukusulamwo kikyo kilwalu kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamuhulukya baamutwala kumubamba ha musalaba.

*Yesu Naabambwa ha Musalaba  
(Matayo 27:32-44; Luuka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)*

<sup>21</sup> Haalingiho mudulu Mukuleeni gibeetengi Simooni, naali bbaa Alekizanda na Rufo. Buyaalingi naakurabaho, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu. <sup>22</sup> Baadooseerye Yesu mu kiikaru kyetwa Gologoosa (kigambu kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga). <sup>23</sup> Mwomwo baamuha vino gihyagyemwo mubazi gukukeehyaho kudibwa mubiri, beitu atakaginywe. <sup>24</sup> Kasi baamubamba ha musalaba. Basurukali bahwo baabageeni ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta hururu mwa kuwona huli omweji muli bo ziyaatwala.

<sup>25</sup> Bwire hubaamubambijirho hwalingi hwa saaha isatu za mwakya.

<sup>26</sup> Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateerijo kihandiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: MUKAMA WA BAYUDAAYA. <sup>27</sup> Baamubambiri na badulu batemu babiri, omweji ha mukono gwamwe gwa hudyoye, na wondi ha mukono gwamwe gwa humoso.

[ <sup>28</sup> Mu mulingo gugu kinyakuhandikwa kyadwereera kikyo kikoba: "Baamubaari hamweji na nkorji za bibii." ]\* <sup>29</sup> Bantu banyakurabangaho baarabangihoni nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myabu nibakoba, "Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansa Yeekaru, oire ogibimbe mu biro bisatu, <sup>30</sup> ninuka oruge ha musalaba, weejune!"

<sup>31</sup> Mu mulingo gwogwo gumweji bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro baamujoogiri nibabazanga bankei na bankei nibakoba, "Yaajunengi bandi, bejitu kandi takusobora kwejuna!" <sup>32</sup> Leka yogwo Kurjisito, Mukama wa Beisaleeri, anijunuke hansi hataati, aleke tuwone, tumwikiririzemwo." Bahwo banyakubambwa nayo, nabo baamulumiri.

### *Kukwa kwa Yesu*

*(Matayo 27:45-56; Luyika 23:44-49; Yohaana 19:28-30)*

<sup>33</sup> Ha saaha mukaaga za mwinsi hejzirihho ntiti gyabbumba nsi gyenseji, gyadoosya saaha mwenda za joojolo. <sup>34</sup> Ha saaha mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, "Eloyi, Eloyi, lama sabbakatani?" Makuru ga bibyo bigambu googo nti, "Ruhanga wange, Ruhanga wange, habwaki ondekereeri?"

<sup>35</sup> Bamweji ha bantu banyakubba hahwo hubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baakoba, "Mwegwe, alimukweta muraguri Eriya."

<sup>36</sup> Omweji hali habwo bantu yeirukiri yaajubuka kijumankuba mu vijino gilulu, yaakita ha lubingo, yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigo vijino. Yaakoba, "Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumuninula."

<sup>37</sup> Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi, yaakwa.

<sup>38</sup> Ha bwire hubwo lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi. <sup>39</sup> Muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri mu meiso ga Yesu, buyeegwiri Yesu ataagiri yatyo kandi de akawona na nkwa gya Yesu gyaakwereerimwo, yaakoba, "Mu mananu, yogo mudulu ejceeri naali Mwana wa Ruhanga!"

<sup>40</sup> Haalingiho bakalij bamweji, banyakubba nibakuwona bibyo bintu na hadeiho. Mu habwo bakalij, haalingimwo Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo muto kandi maa Yooze, hamwenya na Salome. <sup>41</sup> Baba bakalij boobo banyakuhonderanga Yesu nibamuheereza buyaalingi mwisaza lya Galilaaya. Na bakalij bandi banene banyakubba bejiziri nayo mu Yerusalemu baalingiho.

### *Yesu Naazikwa*

*(Matayo 27:57-61; Luyika 23:50-56; Yohaana 19:38-42)*

<sup>42</sup> Bibyo bintu bya kukwa kwa Yesu byabbeerihho ha Kiro kya Bayudaaya Kyakweteekanirizamwo, kya Sabbaato kigihondera. Bwire hubwali nibukugyenda kusweka, <sup>43</sup> hejzirihho mudulu gibeetengi Yozefu munyaku-ruganga mu kicweka kibeeta Arimasaya. Yozefu yogwo yaalingi mudulu wa kijinjisa mu Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, naakulindiira kwiza kwa hukama hwa Ruhanga. Yozefu yogwo yaagendi atali na hutijini mu mutima gwamwe hali Pilaato, yaamusaba amuhe mutumbi gwa Yesu.

<sup>44</sup> Pilaato yaahunjiriri kwegwa nti Yesu akwiri kadei. Mwomwo yeeta muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, yaamuhwulya Yesu yaakabba akwiri kadei. <sup>45</sup> Muhandu yogwo buyaagumirye hali Pilaato nti Yesu akwiri, Pilaato yaaragira bahe Yozefu mutumbi gwa Yesu. <sup>46</sup> Mwomwo Yozefu yaagula lugoye lusyanu, yaatoola mutumbi ha musalaba, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka hwingira ha lubbaali. Mwomwo yaabiringitya ihiga, yaalikingisya munwa gwa kituuru. <sup>47</sup> Hubwo nu, Maliya Magadaleena na Maliya, maa Yooze, baali balingirijiri, baawona mubiri gwa Yesu habaaguteeri.

## 16

*Kuhimbooka kwa Yesu**(Matayo 28:1-8; Luyika 24:1-12; Yohaana 20:1-10)*

<sup>1</sup> Kiro kya Sabbaato bukayarabirihō, Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo, na Salome baaguuri makuta gakuwunya kurungi aleke bagyende kusijiga mutumbi gwa Yesu. <sup>2</sup> Mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbijiti, lyoba nilicakahuluka, baali nibakugyenda ha kituuru kya Yesu, <sup>3</sup> baahuulyagana, “Naani yaabiringitya ihiga kulitoola ha munwa gwa kituuru?”

<sup>4</sup> Bejtu hūbaabyokeerye meiso, baaweeni ihiga likooto nilili libiringitye, lirugiri ha munwa gwa kituuru. <sup>5</sup> Bubaali nibakwingira mu kituuru, baaweeni musigazi alweri kilwalu kisyānu eicalijiri ha mukono gwa budyo, baahuniira.

<sup>6</sup> Yogwo musigazi yaabaweera, “Muleke kutiina. Nkyegiri mukutoolya Yesu wa Nazareeti munyakubambwa ha musalaba. Haha ali waahiho. Ahimbookiri! Muwone habaamuteeri. <sup>7</sup> Hatu nu mugyende muweere beegesehwa baamwe, na Peeteru naalimwo, nti, Yesu akugyenda kubabanza kudwa Galilaaya, kukwo hooho mulimuwonera nka kyaabaweereeri.” <sup>8</sup> Baahulukiri mu kituuru, bejruka nibali na hutini hunene kandi bahuniriiri, bejtu hahwa hutini, batakaweereho muntu kadi omweji.

*[Bitabbu bya kadei binyakubanza hamweji na bimweji bihyaka tibigira Marjko 16:9-20]*

*Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena**(Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18)*

<sup>9</sup> Yesu buyaahimbookiri mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbijiti, yaabanziri kuwonekera Maliya Magadaleena, giyaali abingirimwona mizumu musanju. <sup>10</sup> Maliya yogwo yaagyendiri yaaweera bahwo banyakubba na Yesu kandi banyakubba nibali mu kuganya na mu kizabiro. <sup>11</sup> Bubeegwiri nti Yesu ali mwomi, kandi nti Maliya amuweeni, batakeikirize.

*Yesu Naawonekera Beikiriza baamwe Babiri**(Luyika 24:13-35)*

<sup>12</sup> Hejnyuma, Yesu yaawonekeeri beikiriza baamwe bandi babiri, banyakubba nibakulibata mu bicweka bihyo, naakuzooka kundi. <sup>13</sup> Bahwo babiri baakubiryo baabiweera badi bandi, bejtu nahwo batakabiikirize.

*Yesu Naawonekera Beegesehwa Ikumi Noomweji**(Matayo 28:16-20; Luyika 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)*

<sup>14</sup> Hejnyuma, Yesu yaawonekeeri beegesehwa ikumi noomweji nibalimukudya. Mwomwo yaabacoomera hahwa hutabba na kwikiriza, na hahwa kusuula neje kwikiriza bigambu bya bahwo bantu banyakumu-wona ahimbookiri.

<sup>15</sup> Yesu yaaweereeri beegesehwa bahwo, “Mugyende mu nsi gyenseji, mubebeerye bantu benseji Makuru Garungi. <sup>16</sup> Yogwo yenseji aliikiriza mu gaga Makuru Garungi naakabatizihwa, alijunwa; bejtu yogwo ataliikiriza, balimusalira musangu. <sup>17</sup> Kandi huwoneru huho bukwiya kubbanga na bahwo beikirizanga: Mwibara lyange balibinga mizumu, balibaza nu ndimi zihyaka. <sup>18</sup> Nabubalikwata mpiiri, rundi nibakanywa kintu kyenseenya kikwita, tibilibakola kubi. Balita ngalu zaahu hali baseeri, baseeri bahwo nibahona.”

<sup>19</sup> Mukama Yesu buyaamaari kubaza nabo, yaatwalwa mwiguru, yecaara ha mukono gwa budyo mu kiikaru kya kitiinisa kinene kya Ruhanga. <sup>20</sup> Beegesebwa baamwe baagyendiri baatebya henseenya, na Mukama yaakora nabo naagumyanga bigambu byabu na buwoneru bunyakugyendagyendanga nabo.

## Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luuka Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luuka* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bihyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byo: Matayo, Mariko na Yohaana.

Kitabbu kiki kya *Luuka* kyahandiikiirwe Luuka munyakuhandiika na kitabbu kindi kyetwa *Bikorwa bya Bakwenda* kikiyo kyolokya bintu bya beegesebwa ba Yesu bibaakoori Yesu amaari kukiwa na kuhimbooka. Tihalo ho muntu yeegiri kasumi koonyini na kiikaru kyonyini cali kitabbu kiki baakihandiikiiri. Beitu kandi bantu banene bateekereza nti Luuka yaakihandiikiiri mu mwaka nka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa. Luuka yaalingi dakitaali kandi Munyamahanga (Bakolosaayi 4:10-14).

Luuka nabuyaabba yaakihandiikiiri Teofiro (1:1-4), yaahandiikiiri na kigyendererwa kya kusoboresya bantu bense, namaani maani Banyamahanga, kwega mananu ga bintu bya Yesu biyeegeseerye na bihyo bijaakoori.

Kitabbu kiki kisoboora bintu binene bikukwatagana na kubyalwa kwa Yohaana Mubatiizi kukiraho kitabbu kya Matayo na kya Mariko kandi kibaza hoj ha kuganyira, (3:3, 11:4, 17:3-4; 23:34; 24:47), na ha kusaba, (3:21; 5:16; 6:12; 11:1-12, 22:32).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Ntandiko gya Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Luuka 1:1-4
- (ii) Kubyalwa kwa Yesu na mulingo guyeeteekanirize buheereza 1:5—4:13
- (iii) Milimo mya Yesu, namaani maani byamahanu bijaakoori na bintu biyeegeseerye 4:14—21:38
- (iv) Mulingo gwa Yesu yaakwereerimwo, yaaziikwa, kandi yaahimbooka 22—24

### *Matandikire*

#### <sup>1</sup> Wakitiinisa Teofiro:

Bantu banene beekambiri baahandiika bintu binyakubbaho muli twe.

<sup>2</sup> Hali bahwo banyakubiwona kuruga ha byatandikiiri kandi baabibaza, hoo ho bahandiiki baatooleeri kubituweera. <sup>3</sup> Nagya habwakubba mmaari kutoolereerya na bwegyendereza, bintu binyakubbaho kuruga ha byatandikiiri mbweni nikili kirungi kubikuhandiikira, mbihonderanirye kurungi. <sup>4</sup> Kikiyo, kikiwiza kikusoboresya, kwega mananu genseenya ga bintu bibaakweseerye.

### *Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yohaana Mubatiizi*

<sup>5</sup> Herodi hayaabbeereeri mukama wa Buyudaaya, haalingiho mulaami wa Ruhanga gibeetengi Zakaliya, wa mu kitebe kya balaami ba Ruhanga kinyakwetwanga Abbiya. Zakaliya yaali atungiri Erizaabeeti, munyakubba yoodede naali wa mu kinyumba ky'Aloni. <sup>6</sup> Zakaliya na mukali waamwe baali bantu bakubalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga. Baadosereeryengi biragiro bya Mukama byenseji batakubisobya.

<sup>7</sup> Baali batali na mwana habwakubba Erizaabeeti yaali mugumba, kandi bo bensej baali bagulũusiri.

<sup>8</sup> Kiro kimweji, Zakaliya yaali naakukora mulimo gwamwe nka muĩlaami mu Yeekaru. Bwĩre buhwo lwali lubo lwa kitebe kyamwe kukora. <sup>9</sup> Nka ngesu gya balaami ba Ruhanga kugyalingi, yaakomeerwe kwiringira mu Yeekaru, kwokya ha kyoto bintu bikuwũnya kurungi. <sup>10</sup> Buyaali naakubyokeya, bantu banene baali beecookiri hamwenya nibali hanzei nibakusaba Ruhanga.

<sup>11</sup> Mu keire kakwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Zakaliya, yeemereeri ha mukono gwa budyoy gwa kyoto kiyookeeryengiho bintu bikuwũnya kurungi. <sup>12</sup> Zakaliya buyaaweeni malayika, yeerũduka, yaakwatwa butĩni. <sup>13</sup> Beiti malayika yaamuweera, "Zakaliya, leka kutĩna. Ruhanga yeegwiri kusaba kwo. Mukali waamu Erizaabeeti akwiza kukubyalira mwana, gyolyeta ibara, Yohaana. <sup>14</sup> Bwalibyalwa, olisemererwa hoj, na bandi banene balisemererwa, <sup>15</sup> habwakubba alibba na busobozi bunene kuruga hali Mukama Ruhanga. Talinywa maaci rundi kyakunywa kyensej kikuĩtaamiĩrya. Bwalibyalwa, Mwozo wa Ruhanga alibba mu yo. <sup>16</sup> Yogwo mwana, aliha Bejsaleeri banene kubũnja kwegwanga Mukama Ruhanga waabu. <sup>17</sup> Alyehembera abanze Mutongoole wa Ruhanga. Alibba na maani na busobozi nka by Eriya biyaalingi nabyo, aleke ahe babba baana kubũnja kwendya baana baabu. Kandi de aletereze bantu bajeemera Ruhanga kweziramwo na kuteekerezanga mũlingo gwa batongoole. Na yaatyoy, alitekaniza bantu balindiire Mukama waabu."

<sup>18</sup> Mwomwo Zakaliya yaabuũlya malayika, "Kikyo nsobora teetej kukiikiriza nindi mugulũusũ, na mukali wange yoodede agulũusiri?" <sup>19</sup> Malayika yaamwĩrĩrimwo naakoba, "Gya ndi malayika Gabũlyeri, yeemeera mu meisoy ga Ruhanga. Ruhanga antumiri mbaze nawe, nkuweere gaga makuru garungi. <sup>20</sup> Weegwa nu, bukwennda bunkuleeteeri bukwiiza kudwereera mu bwĩre buhwo. Beiti habwakubba obuuri kubwikiriza, okwiza kwijala mũnwa, oĩcale otakubaza kũdooseerya kimweji ha kiro kya bigambu bĩnkũweereeri, bũbilidwereera."

<sup>21</sup> Buhwo nu, bantu bejceeri balĩndiriiri Zakaliya, nibakwebuũlyanga, "Kikiyani kimwĩcaliĩrye hoj yatyo mu Yeekaru?" <sup>22</sup> Buyaahũlukĩrimwo, yaali atacakasobora kubaza nabo. Bubaaweeni atakubaza naakukoressya mikono kubeteeresesya bigambu bye, baakenga nka kuyaali awonekeerwe buyaali mu Yeekaru giogyo.

<sup>23</sup> Bwĩre bwa Zakaliya kukora mu Yeekaru buhwamaliĩkiriho, yeemuka.

<sup>24</sup> Heĩnyuma, mukali waamwe Erizaabeeti yeemetiri nda, yeĩcala yeebĩsiri mu nnyũmba kumala myeri mitaanu. Buhwo hooho yaakobeeri,

<sup>25</sup> "Heĩnyuma gya byensej, Mukama angiriiri mbabazi yantoolaho muswaru mu bantu."

### *Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yesu*

<sup>26</sup> Erizaabeeti buyaali na nda gya myeri heehi mukaaga, malayika Gabũlyeri yaatumĩrwe Ruhanga, yaagyenda mu ruhũga lukwetwa Nazareeti, lwa mu kicweka kya Galilaaya gy'Isaleeri. <sup>27</sup> Yaatumĩrwe hali muhala muto gibeetengi Malija, munyakubba alĩndiriiri kugabũka wu Yozefu, wa mu kinyũmba kya mukama Daũdi. <sup>28</sup> Malayika yejiri yaaweera Malija, "Mirembe, we wa Ruhanga gyaheeri mugisa! Mukama Ruhanga ali nawe."

<sup>29</sup> Maliya huyeegwiri nka kubamuramukiiye, mutima gwamwecura hoj, kubba atakeetegerenze makuru ga gigy ndamukya. <sup>30</sup> Malayika yaa-muweera, "Maliya, leka kutiina. Ruhanga akugiriri mbabazi. <sup>31</sup> Okwiza kwemeta nda obiyale mwana wa hudulu, omwete ibara Yesu. <sup>32</sup> Alibba muhandu, kandi na Mukama Ruhanga Yogwo wa Hakyendi, alimweta Mwana waamwe. Mukama Ruhanga alimwicaliriya ha kitebe kya hukama nka kya haahaawe Daudi. <sup>33</sup> Kandi, alilema bantu Bejsaleeri biro byenseenya, na hukama hwamwe, tibulimalikaho."

<sup>34</sup> Maliya yaamwiririmwo, "Gya kantakateerananga na mudulu. Hati kikiyo kyombwereeri, kilibba teetei?"

<sup>35</sup> Malayika yeiririmwo Maliya naakoba, "Mwozo wa Ruhanga alikwizaho, na maani ga Yogwo wa Hakyendi hoj galikwizaho. Nahabwakikyo mwana gyokugyenda kubyala, alibba Mwana wa Ruhanga. <sup>36</sup> Wona, na mwiju waamu Erizaabeeti, gibeetengi ngumba, mu huguluusu hwamwe yeemetiri. Hataati gugu guli mweri gwamwe gwamukaaga, naali na nda. <sup>37</sup> Nahabwakikyo, tihaloho kintu kya Ruhanga atakusobora kukora."

<sup>38</sup> Maliya yaakoba, "Gya ndi muzaana wa Mukama; leka byombwereeri bimbeho, nka kwokobiri." Kasi malayika yaamurugaho.

### *Maliya Naabungira Erizaabeeti*

<sup>39</sup> Hejnyuma gya biro bidooli, Maliya yeeteekanije yaagyenda hwangu mu nsi gya mu nsahu, mu ruuga lwa buyudaaya. <sup>40</sup> Buyadaoori, yeingiri mu nnyumba gya Zakaliya, yaaramukya Erizaabeeti. <sup>41</sup> Erizaabeeti huyeegwiri kuramukya kwa Maliya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyamwe; yeizwiri Mwozo wa Ruhanga, <sup>42</sup> mwomwo yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, "Oli na mugisa kukira bakal benseenya, na mwana giwaabyala yoodede akwiza kubba wa mugisa! <sup>43</sup> Ruhanga kampeeri kitinisa, we kumbungira, we akwiza kubba maa Mukama wange! <sup>44</sup> Kubba huyeegwiri iraka lyamu nookundamukya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyange habwa kusemererwa. <sup>45</sup> Oli na mugisa habwakubba oikirize nti, kigambu kya Mukama akutumiri, kikiwiza kudwereera!"

### *Maliya Naahijima Kyemba kya Kuhaariiza Mukama*

<sup>46</sup> Mwomwo Maliya yaahijima,  
"Mutima gwange, gwange,  
gukuhaariiza Mukama.

<sup>47</sup> Mwozo gwange, gwange,  
gusemereerwe mujuni wange;  
gusemereerwe, gwange,  
habwa Ruhanga mujuni wange.

<sup>48</sup> Aweeni, kubundaara,  
kwa muzaana waamwe.

Gya hataati, hataati,  
bantu bensei, bensei,  
banzetanga wa mugisa,  
gya muzaana waamwe.

<sup>49</sup> Ankoleeri bikooto  
kubba Ruhanga wa maani,  
Mutongoole Ruhanga  
Ruhanga yogwo wamaani.

<sup>50</sup> Abakwatirwa mbabazi



bantu ba huli muhiji,  
kakubba bamutamwo  
kijiinsa.

51 Yoolokeerye maani  
mu kukora bya maani  
araranga bantu  
bateekereza myehembu.

52 Bakama bahwo, abatoorihho  
ha hukama hwaabu;  
Bahwo bantu bahundaaru  
yaabahandya.

53 Agabijiri bantu  
bibakwendya na hwenda  
ababingiri ngalu zisa  
baguuda.

54 Ajuniri Isaleeri;  
mwiru waamwe  
hwejizukiri Isaleeri  
kumwolokya mbabazi ze.

55 Ajuniri Isaleeri  
nka kuyaaraganisiirye  
yaaraganisiirye  
haaha weetu Ibburahimu  
na beizukulu baamwe  
bahwo ba biro byenseenya."

56 Maliya huyaamaari kuhijima kyembu kikyo, yeicala n'Erizaabeeti  
kumala myeri nka misatu, kasi yeemuka kwamwamwe.

### *Kubyalwa kwa Yohaana Mubatzizi*

57 Bwire hw'Erizaabeeti kubyala hupwadoori, yaabyeri mwana wa  
budulu. 58 Bataahi baamwe na beiju baamwe, hupaaweeni mbabazi  
zijeeni hahwo, za Mukama yaali amwolokeerye, beiziri baasemererwa  
hamwenya nayo.

59 Kiro kya munaanei hukiadoori, kya kudoosereerya murwa gwa  
kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, nka ngesu gyabu kugyali,  
mwana banyengi kumwerula ibara lya bbaawe, Zakaliya. 60 Beitu  
maawe yaageeni, yaakoba, "Kwahi! Bamwete Yohaana." 61 Mwomwo  
baamuweera, "Mu beiju bo, kootagira muntu gibeeta Yohaana!" 62 Kasi  
baakoresya ngalu kubuulya Zakaliya, bbaa mwana, abaweere ibara  
lyacwirimwo kweta mwana. 63 Yo yaabolokereerye, nka kwakwendya  
bamuhe kyakuhandiikaho. Kinyakuha bantu bensei kuhuniira, yaa-  
handiikiri yati, "Ibara lyamwe, lyolyo Yohaana." 64 Nahaahwo munwa  
gwamwe gwejjulukiri, lulimi lwamwe lwezanzuura, yaatandika kubaza  
naahaariiza Ruhanga. 65 Bataahi baamwe baakwatiirwe butini, na  
makuru gaga gararanga mu bantu ba mu nsahu za Buyudaaya. 66 Buli  
muntu huyeegwengi gaga makuru, yaagateekerezengihho nyeebuulya,  
"Beitu yogwo mwana, akwiza kubba muntu ki?" Hahwakubba kya-  
zookengi kyankei, maani ga Mukama nka kugaalingi hali yo.

### *Kyembu kya Zakaliya*

67 Mwozo wa Ruhanga yeingiri mu Zakaliya bbaa Yohaana, Zakaliya  
yaahijima hukwenda hwa Ruhanga yati,

68 "Katuhaariize, tuhaarize Mukama Ruhanga yogwo, w'Isaleeri;

ngogwo eiziri, kucungura baamwe.

<sup>69</sup> Atutumijiri, mujuni wa husobozi;  
kuruga mu luganda, lwa mwiru waamwe  
mwiru wa Ruhanga, gibeeta Daudi;

<sup>70</sup> nka kuyaakobiri, kuraba mu baraguri;  
baraguri ba naani, baraguri baamwe  
batongoole, banyakubbaho kadei.

<sup>71</sup> Amutumijiri, kwiza kutujuna;  
kutujuna ki, banyanzigwa bejtu;  
na kututoola ku babwo bantu;  
bantu ki, babwo batunoba.

<sup>72</sup> Kiragaanu yaakikoori, na bahaaha beetu;  
kitongoole, mu biro bya kadei;  
hati hweizukiri, ndagaanu gyamwe gidi,  
atumijiri, mujuni wa husobozi.

<sup>73-74</sup> Yaarahijiri, yogwo Ibburahimu,  
Ibburahimu ki, haaha weetu;  
kandi yeeraga, kwiza kutujuna  
kutujuna ki, banyanzigwa beetu,  
aleke tusobore kumukooranga;  
kumukolera tutakutiina;

<sup>75</sup> kandi nituli baterekereeru;  
bakubalwa kubba basemereeri hali Ruhanga;  
biro byenseenya, bya hwomi hwetu.

<sup>76</sup> We mwanange, okwiza kwetwanga;  
muraguri wa naani, muraguri wa Ruhanga;  
Ruhanga Yogwo wa Hakyendi hoji;  
oligyendera, mu mejso ga Mukama;  
oteekanize bantu, habwa kwiza kwamwe.

<sup>77</sup> Okwiza kwolokya, bantu baamwe;  
Ruhanga kwa kwendya, kwendya kubajuna,  
Abaganyire bibii byabu.

<sup>78</sup> Mbabazi ze zinene, alitutumira;  
atume yogwo, ali nka mambya arugiri mwiguru;  
mambya wa karei, asaari habwetu;

<sup>79</sup> Mambya alileeta, alileeta kyererezi;  
kyererezi kya hanya, kiruga mwiguru;  
hali balahi, ba mu ntiji;  
na hali babwo, batijini ba kukwa,  
kandi alisobora, kutwehembera;  
Atutwale, mu muhanda;  
gwa husinge.”

<sup>80</sup> Mwana yaahandiri, yaatatiira mu mubiri na mu mwozo gwamwe.  
Yeiceeri mwirungu kudoosya buyeezolokeerye mu bantu Bejsaleeri.

## 2

### *Kubyalwa kwa Yesu (Matayo 1:18-25)*

<sup>1</sup> Mu biro bilyo, Kaisaali Agusito yaateerjho kiragiro kikiragira bantu benseji ba mu nsi zenseji za Baruumi zibaalemengi, kwehandikisya balwe. <sup>2</sup> Kuku kwokwo kwali kwehandikisya kwakubanza; kwabbeerjho

Kwiriino buyaalingi mulemi muhandu wa Siriya. <sup>3</sup> Nahawakikyo, huli muntu yaagyendiri kwehandikisya mu rubuga lwa kwamwahu.

<sup>4</sup> Na Yozefu yoodede yaabyokeerye jaaruga mu rubuga Nazareti, lwa mu kicweka kya Galilaaya, yaagyenda mu rubuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kya Buyudaaya, hali mukama Daudi yaabyalirwe. Yaagyendiryo, hawakubba yaali wa mu kinyumba kya Daudi. <sup>5</sup> Yozefu yaagyendiri kwehandikisya hamwenya na Maliya giyaali yeerangiri kubba mukaliwe. Mu bwire hubwo, Maliya yaali na nda gihandu. <sup>6</sup> Bubaadoori Bbeterehemu, bwire bwamwe bwakubwala bwadwa. <sup>7</sup> Kasumi ka Maliya ka kubyala bukaadoori, yaabyeri mwana wa budulu, muzegezo. Yaamuzinga mu hubbande, yaamulaalya mu kyoho kya nte zaadirengimwo, hawakubba bo, batakatunge mwanya mu nnyumba gya bagenyi.

### *Malayika wa Mukama Naaranga Kubyalwa kwa Kurisito*

<sup>8</sup> Mu kikyoko kiikaru, haalingimwo balijsya. Bwire bwejolo, baali mu malijsiiryo nibakulinda magana gaabu. <sup>9</sup> Bubaali kukwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaabawonekeeri, kyerezezi kinyakuruga hali Mukama kyabamuluka, kibeelogleerye. Baakwatirwe hutini hunene hoj; <sup>10</sup> Mwomwo malayika yaabaweera, "Muleke kutiina, mbaleeteeri makuru garungi gakwiza kusemeza hoj bantu bensej. <sup>11</sup> Kiro kyadeeru, mu rubuga lwa Daudi, habyalirweyo mujuni weenyu, yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama. <sup>12</sup> Kyabananukisya, kyokyo kiki. Mukwiza kwagya mwana nkerembe bamuzingiri mu hubbande, kandi bamulaalirye mu kyoho kyante zidiiramwo."

<sup>13</sup> Nahaahwo, hamaari geiza ihe likooto lya bamalayika. Baalingi barugiri mwiguru, nibali na malayika munyakubbaho, nibakuhaariiza Ruhanga nibakoba, <sup>14</sup> "Kitiinsa kibbe hali Ruhanga kwakyendi hoj na businge hubbe mu nsi hali bantu ba Ruhanga akusima."

<sup>15</sup> Bamalayika hubaabarugiriho, baakubayo mwiguru. Mwomwo balijsya baawerangana, "Tugyende Bbeterehemu, tuwone kikyoko kintu kibbeericho, kya Mukama atuweereeri."

<sup>16</sup> Nahawakikyo, balijsya baaranguhiri baagya Maliya na Yozefu hamwenya na mwana, munyakubba aleeri mu kyoho kya nte zaadirengimwo. <sup>17</sup> Bubaamaari kuwona yogwo mwana, baaweera Yozefu na Maliya bigambu bikumukwataho, bya malayika biyaali abaweereeri. <sup>18</sup> Bantu benseenya banyakwegwa bigambu bya balijsya bibaabaziri, baahuniriri hoj. <sup>19</sup> Beitu yo Maliya, bibyo bintu byensej yaabiteeri ha mutima gwamwe, yeicala naabiteekerezaho. <sup>20</sup> Balijsya hubeegwiri kandi mbakewonera bibyo bintu byenseenya nibili nka malayika kuyaali abibaweereeri, baakubiriyo nibahaariiza Ruhanga kandi nibamuha kitiinsa.

<sup>21</sup> Kiro kya munaanei hukyadoori, kyakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, mwana baamwetiri ibara Yesu. Lilyo lyolyo ibara lya malayika liyaali amuheeri, na maawe Maliya atakeemetiri nda gya yogwo mwana.

### *Yesu Nibamuhamba hali Ruhanga mu Yeekaru*

<sup>22</sup> Bwire bwadoori, Yozefu na Maliya, baagyenda kukora murwa gwa kumala kibyeru, nka biragiro bya Musa bya hwodi kubyaragirengi. Bubaali nibakugyenda, baatweri mwana mu Yerusalemu, kumuhamba

hali Mukama. <sup>23</sup> Baamutweri nibasigikira ha Kinyakuhandiikwa mu biragiro bya Mukama Ruhanga, kikoba, “Buli mwana wa budulu, yaakabanzanga kubyalwa, yaahembwanga hali Mukama.” <sup>24</sup> Kindi kibaagyendiri kukora, baagyendiri kugaba kihongwa kya makolome gabiri rundi bwana hubiri bwa nkwal, nka biragiro bya Mukama kubikoba.

<sup>25</sup> Mu kasumi kakwo, haalingiho mudulu mu Yerusalemu gibeetengi Simyoni. Simyoni yaali mudulu murungi akutiina Ruhanga. Yaalingi alindiriri kuwona Ruhanga naakujuna kandi naakuhumuulya Bejsaleeri. Mwozo wa Ruhanga yaali mu yo; <sup>26</sup> Mwozo wa Ruhanga yaali aweereeri Simyoni nti takwiza kukwa atakaweeni yogwo wa Mukama Ruhanga giyaali yeeragiri kutuma, yooyo Kurisito. <sup>27</sup> Mwozo wa Ruhanga yeebebeeri Simyoni, aleke eingire mu Yeekaru. Babyeru ba mwana Yesu, boodede beingiri hamwenya na mwana. Baamuleetiri kumuhayo hali Mukama, nka kiragiro kya Musa, kuyaragirengi. <sup>28</sup> Simyoni buyaaweeni mwana Yesu, yaamusinga, yaahaariiza Ruhanga naakoba,

<sup>29</sup> “Mukama wange, kiweeragiri kidwerereeri,  
okusobora kundeka, mpumule mirembe  
mwiru waamu;

<sup>30</sup> habwakubba mbweni, nyeewoneeri mujuni  
giwaateekanize, kwiza kujuna;  
kujuna bantu.

<sup>31</sup> Omuteekaniize, bantu bamuwone.

<sup>32</sup> Akwiza kubba, nka kyererezi,

Alimulikira Banyamahanga,  
bege mihanda  
mihanda myamu.

Aheesye kitinisa, twe bantu baamu;  
bantu baamu balahi, Bejsaleeri.”

<sup>33</sup> Bbaa mwana na maa mwana hubeegwiri bigambu bya Simyoni yaabaziri ku Yesu, baahuniriri hoj. <sup>34</sup> Kasi Simyoni yaabasabira mugisa kandi yaaweera Maliya, maa mwana yati, “Ruhanga ateerho mwana yogo aleke Bejsaleeri banene abeiryehansi, kandi de banene muli bo, ababyokye. Kandi amuteerho abbe kyakuwoneraho kirugiri hali Ruhanga, kya bantu banene balisuula kwikiriza, <sup>35</sup> aleke biteekerezu bya bantu banene byewone hasyanu. Kandi we Maliya, olikwatwa nnaku ginene hoj, weezegwe nka muntu atuturwe mpirima gyobi ha mutima.”

<sup>36</sup> Kandi haalingiho mukali muraguri wa Ruhanga gibeetengi Aana. Aana yogwo yaali muhara wa Fanweri, hubwo Fanweri yo, naali wa mu luganda lw’Aseeri. Aana, yaali aguluusiri hoj. Mu bwire bwamwe bwa kutungwa, yaamaari myaka musanju mu maka gaamwe, ibaawe yaakwa. <sup>37</sup> Kuruga hahwo yejceeri naali mukaamukwere, yaadoosya myaka kinaane na minei, mya buhandu. Aana atakarugenge mu Yeekaru, yejalengi naaramya, ateerho na kusiiba. Mu kuramya kwamwe, yaahaariizengi Mukama ijolo na mwinsi, naasaba atakudya. <sup>38</sup> Mu bwire bwowho bwonyini yejziri mu Yeekaru, yaatandika kuhaariiza Ruhanga. Aana, ali na bigambu biyaabaziri, bikukwatagana na mwana Yesu. Bibyo bigambu yaabiweereeri bantu bensei banyakubba balindiriri Ruhanga acungure bantu ba Yerusalemu.

<sup>39</sup> Bubaamaari kudooosereera bintu byensei, nka kiragiro kya Mukama kuyaragirengi, Yozefu na Maliya baakubiryo mu ruhuga lwa kwamwahu, lwa Nazareeti, mu Galilaaya. <sup>40</sup> Mwana yaahandiri mu mubiri, yaabba na maani, yaataho na kubba mukengebu hoj na Ruhanga yaamuha mugisa.

### *Mwana Yesu Naasigala mu Yeekaru*

<sup>41</sup> Babyeru ba Yesu baagyendengi Yerusalemu huli mwaka. Baagyendengi mu Bugenyi hwa Kurabwaho. <sup>42</sup> Yesu buyaali na myaka ikumi na mibiri, babyeru baamwe baagyendiri ku hupwō bugenyi, nka ngesu gyaḅu kugyalingi. Yesu yoodede, baagyendiri nayo. <sup>43</sup> Bugenyi hupwamalikiri, baasetuka kwira kwamugi. Bubaali nibakwira, baakyegiri kwahi Yesu nka kuyaali asigeerijo Yerusalemu. <sup>44</sup> Baagyendiri luyendu lwa kiro kimweji nibakuteekereza nti Yesu bali nayo mu kitebe kya bantu banyakubba nabo mu lulwo luyendu. Bubaagyendiri luyendu lwa kiro kimweji, baatandika kutoolya Yesu. Baamutooleerye mu beiju baamwe na mu banywani baamwe. <sup>45</sup> Bubaalemeerwe kumwagya, baakubayo Yerusalemu, baagyenda mu meiso na kumutoolya. <sup>46</sup> Heinyuma gya biro bisatu, baamwagiirye mu Yeekaru. Baamwagiirye ejalijiri na beegesa ba biragiyo. Yaali naakwetegeerya bya beegesa bibaabajenzi, kandi naakubabwulya bihūulyo. <sup>47</sup> Bantu benseji banyakubba nibakumwetegeerya, baahunjiri hoj. Kinyakubahuniriza, gaali magezi gaamwe kubba ganene, hamwenya na mulingo gyaabeirengimwo bihūulyo. <sup>48</sup> Babyeru baamwe bubaamuweeni, baahunjiri hoj. Mwomwo Maliya yaamuhūulya, “Mwana wange, habwaki otukoori yati? Gya na bbaawu twiceeri nitukukutoolya, twelalikiriri hoj.”

<sup>49</sup> Mwomwo Yesu yaabeiramwo, yaakoba, “Habwaki mwiceeri nimuntoolya?” Mwakyegiri kwahi, nka kunkuteekwa kubba haha, mu nnyumba gya Bbaabba? <sup>50</sup> Beitu bo babyeru baamwe, batakeetegerenze, makuru ga bigambu bjaabeiririmu.

<sup>51</sup> Mwomwo Yesu yeemuka nabo Nazareeti, kandi yeicala naaboobera. Maa Yesu, yaateeri biyo bintu byenseenya ha mutima gwamwe. <sup>52</sup> Yesu yaagyenda mu meiso na kuhanda mu mubiri na kubba mugezi. Ruhanga na bantu, baamusemereerwa.

## 3

### *Kutebya kwa Yohaana*

*(Matayo 3:1-12; Mariko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)*

<sup>1</sup> Mu mwaka gweikumi na mitaanu Tibbeerijo naali mukama muhandu wa Baruumi, Pontio Pilaato naali ngabwa gyamwe mu Buyudaaya, Herodi naali weisaza wa kicweka kya Galilaaya, kandi waabu Herodi gibeetengi Filipo, naali weisaza ly’Ituraaya na Turakoniti, hupwō Lisanija naali weisaza ly’Abjileeni, <sup>2</sup> kandi de Anaasi na Kayaafa nibali balaami bahandu ba Ruhanga ba Bayudaaya, kigambu kya Ruhanga kyejiziri hali Yohaana mutabani wa Zakaliya naali mwirungu. <sup>3</sup> Mwomwo Yohaana yaagyenda mu bicweka byenseji bihereeri mugira gwa Yorodaani naabatebeeryanga, babatizibwe kandi beeziremwo bibi byaḅu aleke baganyirwe.

<sup>4</sup> Nka kukyahandikijirwe mu kitabbu ky’Isaaya mwaruguri wa Ruhanga: “Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba: Muteekanize muhanda gwa Mukama, muterekereerye buhanda bwamwe.

<sup>5</sup> Bihanga byenseji, bilibbumbwa mbamba na nsahu, zenseenya zililaala hansi mihanda, mitaterekereeri militerekeera Mihanda mya bigigiro militereera

6 Mwomwo, bantu bensej  
beetegereze  
maani ga Ruhanga  
nka kugajuna! ”

7 Yohaana yaaweereeri bantu banene banyakubba nibakwiza hali yo ababatize, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahawiri kwiruka kiniga kya Ruhanga kikyo kikugyenda kwiza? 8 Mukore bintu bikwolokya nti mweziririmo ngesu zeenyu zibiibi. Kandi muleke kwehaariiza nimukoba nti, ‘Tuli kurungi hawakubba tuli beizukulu b’Ibburahimu.’ Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga naagafoora beizukulu b’Ibburahimu! 9 Kandi ateeri mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwense gutakwana byana birungi gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.”

10 Bantu baamubwila, “Kale nu, tukole ki?” 11 Yohaana yaabeiririmo yati, “Yogwo ali na byakulwala bibiri, ahe muntu atali na kyakulwala; kandi de yogwo ali na byakudya ahe bahwo batali na byakudya.”

12 Heinyuma, basorooza musolo beiziri hali Yohaana ababatize, baamubwila, “Muhandu, hati twe tukole ki?” 13 Yohaana yaabeiririmo, “Mulekere hahwo kutoolaho bantu musolo, gubatabagerekiri.” 14 Kandi na basurukali nabo beiziri hali Yohaana baamubwila, “Twe kandi? Tukole teetej?” Yohaana yaabeiririmo naakoba, “Muleke kunyaga, kandi de mulekere hahwo kuhangiira bantu batali na misangu. Muteegomba bintu bikukira ha mpeera gyenye, beitu mpeera gyenye gibamalenge.” 15 Heinyuma gya Yohaana kubatebeereye, bantu bejceeri nibali na kyenihizo kyamaani hoj nibateekereezanga, rundi Yohaana, yaakubba Kurisito,\* Mutongoole wa Ruhanga. 16 Nahawakikyo Yohaana yaabeiririmo bensej, “Gya nkubabatiza na meezi, beitu haliyo akwiza akunkira mu kubba na husobozi. Gya tinkusemeera kwahula huguha hwa nkejto zaamwe. Yogwo akwiza, alibatiza na Mwozo Mwsyanu na mworo. 17 Akwetj lugali lwamwe asobore kuhuhuula buroj, kandi akwiza kusorooza buroj bwamwe buyaabiika mu kideeru, beitu bisusungu akwiza kubwokya na mworo gutamalikaho.”

18 Kandi Yohaana yaalengiriho milingo minene kulamba bantu na kubatebya makuru garungi. 19 Beitu, heinyuma gya Yohaana kukorokota Herodj, munyakubba mulemi weisaza lya Galilaaya hawwa kutunga muka waabu, Herodijaasi, na hawwa bibiibi bye bindi biyaalingi akoori, 20 Herodj yaamuteeri mu nkomo, kiki kyabba kibii kinyamaani kikukiraho kiyaali akoori.

### *Yohaana Naabatiza Yesu (Matayo 3:13-17; Mariko 1:9-11)*

21 Bantu bensej hubaali nibakubatezibwa, hoocho na Yesu de yaabatizirwe. Kandi huyaali naakusaba, iguru lyakingulirwe, 22 na Mwozo wa Ruhanga yaamushirumukaho nka kolome, yaamwicyaho. Mwomwo Iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

### *Bubyalwa hwa Yesu (Matayo 1:1-17)*

23 Yesu hayaatandikiri kutebya mu rwatu, yaalingi na myaka mya buhandu, makumi gasatu. Beitu bantu baatekeriize nti,

\* 3:15 3:15 Kigambu Kurisito kyokyo kigambu kimweji na Masija bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

Yesu yaalingi mutabani wa Yozefu,  
 Yozefu mwa Heeri, <sup>24</sup> Heeri mwa Matati,  
 Matati mwa Leevi, Leevi mwa Merekij,  
 Merekij mwa Yanaayi, Yanaayi mwa Yozefu,  
<sup>25</sup> Yozefu mwa Matatiya, Matatiya mw'Amosi,  
 Amosi mwa Nahumu, Nahumu mw'Esiri,  
 Esiri mwa Nagaayi, <sup>26</sup> Nagaayi mwa Maasi,  
 Maasi mwa Matatiya, Matatiya mwa Semej,  
 Semej mwa Yoseeka, Yoseeka mwa Yooda,  
<sup>27</sup> Yooda mwa Yoana, Yoana mwa Reesa,  
 Reesa mwa Zerubbabbeerij, Zerubbabbeerij mwa Salatyerij,  
 Salatyerij mwa Neerij, <sup>28</sup> Neerij mwa Merekij,  
 Merekij mw'Adij, Adij mwa Kosaamu,  
 Kosaamu mw'Erimodaamu, Erimodaamu mw'Eerij,  
<sup>29</sup> Eerij mwa Yosuwu, Yosuwu mw'Eryeza,  
 Eryeza mwa Yorijimu, Yorijimu mwa Matati,  
 Matati mwa Leevi, <sup>30</sup> Leevi mwa Sijmyoni,  
 Sijmyoni mwa Yuda, Yuda mwa Yozefu,  
 Yozefu mwa Yonaamu, Yonaamu mw'Eriyakimu,  
<sup>31</sup> Eriyakimu mwa Mereya, Mereya mwa Meena,  
 Meena mwa Matata, Matata mwa Nasani,  
 Nasani mwa Daudi, <sup>32</sup> Daudi mwa Yese,  
 Yese mw'Obbeedi, Obbeedi mwa Bbowaazi,  
 Bbowaazi mwa Salijmoni, Salijmoni mwa Nahasooni,  
<sup>33</sup> Nahasooni mw'Aminadaabbu, Aminadaabbu mw'Adijimijini,  
 Adijimijini mw'Alijini, Alijini mwa Hezirooni,  
 Hezirooni mwa Preezi, Preezi mwa Yuda,  
<sup>34</sup> Yuda mwa Yakobbo, Yakobbo mw'Isaka,  
 Isaka mw'Ibburahimu, Ibburahimu mwa Teera,  
 Teera mwa Nahoorij, <sup>35</sup> Nahoorij mwa Seruga,  
 Seruga mwa Leewu, Leewu mwa Peregi,  
 Peregi mw'Ebberij, Ebberij mwa Seera,  
<sup>36</sup> Seera mwa Kainaani, Kainaani mw'Aripakisaadi,  
 Aripakisaadi mwa Seemu, Seemu mwa Nuha,  
 Nuha mwa Lamekij, <sup>37</sup> Lamekij mwa Metuseera,  
 Metuseera mw'Enoka, Enoka mwa Yaredij,  
 Yaredij mwa Maharaleerij, Maharaleerij mwa Kainaani,  
<sup>38</sup> Kainaani mw'Enosij, Enosij mwa Seezij,  
 Seezij mw'Adamu, Adamu mwa Ruhanga.

## 4

### *Sitaani Naageryaho Kwohya Yesu (Matayo 4:1-11; Mariiko 1:12-13)*

<sup>1</sup> Yesu amaari kutunga Mwozo Musyanu, yaarugiri ha mugira Yorodaani. Mwozo Musyanu yaamutwala mwirungu. <sup>2</sup> Kukwo hooho yaamaari biro makumu ganei, niyoohehwa Sitaani. Mu biro bityo byensej, Yesu atakadye kantu kensej, hejnyuma nzala gyamudya. <sup>3</sup> Mwomwo, Sitaani yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira ihiga lili lifooke bidyo."

<sup>4</sup> Yesu yaamwiririjmwo naakoba, "Kyahandikijirwe yati, 'Muntu tiy-ooomeera hahwa bidyo bisa.' "

<sup>5</sup> Hejnyuma, Sitaani yaamutweri mu kiikaru kya hakyendi hoj, yaamwolakya bukama bwa nsi gyensej. <sup>6</sup> Mwomwo Sitaani yaamuweera, “Nkwiza kukuha busobozi bubwo bwensej na kijinjisa kikyo kyensej. Habwakubba nyaabihebeerwe, nkusobora kubiha yogwo yensej ginyendeerye kubiha. <sup>7</sup> Kale, waakandamya, biybo byensej nkwiza kubikuha.”

<sup>8</sup> Yesu yaamwiririmwo, “Kyahandiikwirwe nti, “‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheerezenge.’ ”

<sup>9</sup> Sitaani yaamutweri Yerusalemu yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru, yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga gusuka weezicye hansi. <sup>10</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba, “‘Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe bakulinde hali kabi kenseenya.

<sup>11</sup> Kandi, balikutegera mikono myabu bakukwate, aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.’ ”

<sup>12</sup> Yesu yejirimwo naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba, ‘Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.’ ”

<sup>13</sup> Sitaani buyaakamaari kulenga Yesu mu milingo myensej, yaamurugaho yaalinda kejre kandi.

*Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya  
(Matayo 4:12-17; Mariko 1:14-15)*

<sup>14</sup> Hejnyuma, Yesu yeemukiri mwisaza Iya Galilaaya eizwiri Mwozo wa Ruhanga. Makuru gakumukwataho gaasaaseeni mu bicweka byensej bihereeri ihanga lilyo. <sup>15</sup> Yesu yeegeseerye mwrombero Iya Bayudaaya kandi buli muntu yaamuhaarize.

*Banazareeti Nibasuula Yesu  
(Matayo 13:53-58; Mariko 6:1-6)*

<sup>16</sup> Yesu yejiri mu kyaru kya Nazareeti, hayaahandiri, ha kiro kya Sabbaato yaagyenda mwrombero Iya Bayudaaya, nka ngesu gyamwe kugyali. Buyeemereeri kusoma, <sup>17</sup> baamuheeri kitabbu ky’Isaaya, muraguri wa Ruhanga. Yaahuliri kitabbu yaagya kyahandiikwirwe kiki, yaasoma:

<sup>18</sup> “Mwozo wa Ruhanga

ali mu gya,  
kyokyo ansoori ntebeerye banaku  
makuru garungi.

Antumiri ntebye nti,  
banyankomo balyahulwa,  
bejjalu ba meiso galiijuluka,  
bakuwonawona  
balijunwa hali banyanzigwa,

<sup>19</sup> ndangiire nti,  
‘Bwire hudoori  
bwa kisa kya Ruhanga.’ ”

<sup>20</sup> Hejnyuma Yesu yaabbumbiri kitabbu yaakiririya mulindi waabyo mu gigo nnyumba, yeicaara hansi. Bantu bensej banyakubba mumwo mwrombero baamulingiri hitihiti. <sup>21</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Kiro kyadeeru, Kinyakuhandiikwa kiki, mukyegwiri nikikudwereera.”



<sup>22</sup> Bo bensej, baamubazirijho baamusemba, kandi baahunirijri hoj, haḡwa bigambu birungi binyakuruga mu yo. Mwomwo beebūulya, “Yogwo, tali mwana wa Yozefu?”

<sup>23</sup> Mwomwo yaabaweera, “Nkyegeeri kimweji nti mukwija kumbwera bigambu bya kunkiina nimukoba: ‘We ohonja bandi, weehonja.’ Mwiza na kumbwera nkore haha mu ruḡga lwa kwamwetu bintu bimwegwirij binyaakoori Kaperenaumu.”

<sup>24</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, muraguri wa Ruhanga tagira kitinjisa mu ruḡga lwa kwamwabu. <sup>25</sup> Bejtu mu mananu, mu bwire bw’Eriya, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bamukaabakwere banene mwihanga ly’Isaleeri, hejnyuma gya ndagalij kuhula kugwa kumala myaka misatu na kicweka, nzala gyagwirij gyasaasaana mu nsi gyensej. <sup>26</sup> Bejtu kandi, Mukama Ruhanga yaatumirij kwahi Eriya hali muntu yensej, kutoolaho mukaamukwere munyakwicalanga mu Zerifaasi, heehi na ruḡga lwa Sidooni. <sup>27</sup> Kandi mu bwire bw’Eriya, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bantu banene banyakubba na bihaga mwihanga ly’Isaleeri. Bejtu bo bensej baahonirij kwahi, kutoolaho Ruhanga yaahoneerye Namanij,\* Munyasirija, bihaga byamukunkumukaho.”

<sup>28</sup> Bantu bensej banyakubba mumwo mwirombero bubeegwirij makuru gagwo, kinija kyabakwetij hoj. <sup>29</sup> Bantu baagugumuka, baahulukya Yesu hanzei wa ruḡga lwaḡa luyakubba lubimbijirwe ku lusahu. Baamukapakapirije baagyenda hakyendi wa kihanga, aleke bamugumeyo kwansi wa kikyo kihanga. <sup>30</sup> Kyonkei Yesu yaagumirije gahinduka, yaaraba hakati mu bantu banene, yeegyendera.

### *Yesu Naabinga Muzumu (Mariko 1:21-28)*

<sup>31</sup> Hejnyuma, Yesu yaagyendirij Kaperenaumu mu Galilaaya, kandi ha kiro kya Sabbaato yeegeseerye bantu. <sup>32</sup> Baḡwo bantu baahunirijri hoj mulingo guyeegeseeryengimwo, haḡwakubba bigambu byamwe bjeegesyengi byalingi na busobozi. <sup>33</sup> Mwirombero haalingimwo mudulu munyakubba na muzumu. Mudulu yogwo yaagumirije gaaluka neiraka lya hakyendi, <sup>34</sup> “We Yesu Munazareeti, okututoolyaho ki? Oizirij kutwita we? Nkwegirij kyani kyoli. Oli yogwo Mutongoole atumirwe kuruga hali Ruhanga!”

<sup>35</sup> Yesu yaaragirij muzumu, “Gira cej, kandi omurugemwo!” Muzumu gwamugumirij hansi bantu bensej nibakuwona, kandi gwamurugaho mbura kumuhutaaza.

<sup>36</sup> Bantu bensej baahunirijri hoj kandi baabūulyangana bankei na bankei, “Bibi kandi, bya teeteji? Mudulu akuragira mizumu mu maani na busobozi kuruga mu muntu, kandi de nimimurugamwo.” <sup>37</sup> Makuru gakukwatagana na Yesu gaasaaseenij mu kikyo kicweka kyenseenya.

### *Yesu Naahonja Bantu Banene (Matayo 8:14-17; Mariko 1:29-34)*

<sup>38</sup> Yesu yaarugirij hejrombero lilyo, yaagyenda wu Simoonij, kwamugi. Kukwo yaagiriyeyo mubyala Simoonij ahimbirij mušwija gunyamaani hoj, kasi baasaba Yesu amuhonje. <sup>39</sup> Nahabwakikyo Yesu yeizirij kandi yeemeera ha rubaju lwe, yaaragira mušwija gumurugemwo. Mušwija gwamurugirijho, yaabyoka kandi yaatandika kubaseerya bidyo.

\* **4:27** 4:27 Namanij, gibakubazaho yaali kwahi Mu yudaaya, kyonkei weihanga lya Sirija.

<sup>40</sup> Kalyoba hukaali nikakuraga misaali, bantu baaleetiri baseeri bensei ba huli mulingo hali Yesu. Yesu yaateeri ngalu zaamwe ha huli museeri, kandi yaabahonja. <sup>41</sup> Buhwo nu, mizumu myarugiri mu bantu banene nimalukanga, "Oli Mwana wa Ruhanga."

Beitu Yesu yaacoomeeri mimyo mizumu, kandi yaamigaana kubaza, habwakubba myali mimwegiri nka kwali Kurisito.

### *Yesu Naatebya mu Marombero*

*(Mariko 1:35-39)*

<sup>42</sup> Mwakya karei, Yesu yeiriri kwantandu, kyonkei bantu beiceeri nibaronza kishinde kye. Bubaamwagiryee, baagereerye kumutanga eicale nabo. <sup>43</sup> Beitu yaabeiririmwo yati, "Ndina kutebya Makuru Garungi ga bukama hwa Ruhanga na mu mbuga zindi de. Kandi, kikyoo kyokyo Ruhanga yantumiri."

<sup>44</sup> Yesu, yeiceeri naatebyanga mu marombero ga mu Buyudaaya.

## 5

### *Yesu Niyeeta Beegesehwa Baamwe Baakubanza*

*(Matayo 4:18-22; Mariko 1:16-20)*

<sup>1</sup> Kiro kimweji, Yesu yaali yeemereeri ha mutanda gweitaka lyetwa Genesareeti.\* Buhwo nu, bantu baali bamwelogoleerye nibakusindikangana kwesuma hali yo, aleke beegwe kigambu kya Ruhanga. <sup>2</sup> Mu hwire buhwo, Yesu yaaweeni maati gabiri. Baali bagasikiri nigali ha mutanda. Balobi baali bagatigiriho, bo nibakunihirirya bitimba byabu. <sup>3</sup> Bwati humweji ha maati gagwo, hwali hwa Simooni. Yesu yaabutembiririmo yaasaba Simooni, mukamaahwo, abusindikeho kadooli mu meezi. Buyaabutembiririmo, yaahwicaliririmo yeegesa bantu.

<sup>4</sup> Yesu buyaamaari kubaza yaaweera Simooni, "Sindika hwati magali, mugume bitimba mwite nsu."

<sup>5</sup> Simooni yaamwiriririmo, naakoba, "Mukama wange, +nabutwaleeri nituloba ijolo lyenjei, +twalemerwe kwita nsu kadi gimweji! Beitu, habwakubba nti weewe ombwereeri, kangume bitimba."

<sup>6</sup> Bubaagumiri bitimba, beitiri nsu zinene hoi bitimba byabu byatandika kutemuka. <sup>7</sup> Kikyo kyabaheeri kukuda beira baabu, ba hwati hwakabiri, nka kubaalobengi, beize babajune. Badi hubejiziri, beeyungiri hali baba banyakubbaho, bensei hamwenya baapakira nsu mu maati genseji gabiri, geizulira kimweji heehi kubbuta. <sup>8</sup> Simooni Peeteru buyaaweeni kinyakubbaho, yaakundi malu mu meisoo ga Yesu, yaakoba, "Mukama wange, ndugaho, habwakubba gya ndi nkori gya bibii!"

<sup>9</sup> Simooni, hamwenya na beira benseji bayaalingi nabo, baahuniriri hoi habwa nsu zinene zibaali beitiri. <sup>10</sup> Yakobbo na Yohaana, bata-bani ba Zebbedaaayo banyakukoranga na Simooni, boodede baahuniriri hoi. Mwomwo Yesu yaaweera Simooni, "Leka kutiina, kuruga hataati, waalobanga bantu, mu kiikaru kyakuloba nsu."<sup>†</sup>

<sup>11</sup> Bubaamaari kusika maati ha mutanda, baatigiri bintu byenseji, baamuhondera.

### *Yesu Naahonja Mudulu wa Bihaga*

*(Matayo 8:1-4; Mariko 1:40-45)*

\* **5:1** 5:1 Itaka libeeta Genesareeti, lyolyo de libeeta itaka lya Galilaaya. † **5:10** 5:10 Bbajbuli zindi zikoba kuruga hataati okugyenda kubba mulobi wa bantu.

12 Kiro kimweji Yesu yaalingi mu rubuga lumweji, heiza mudulu munyakubba ahimbiri hoji bihaga. Yogwo mudulu byaaweeni Yesu, yaagwiri hansi yeejumukiri, yaamwesengereerya naakoba, "Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga."

13 Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu, yaakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" Ha keire kaakwo, bihaga byamurugiriho. 14 Mwomwo Yesu yaamuragira, "Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye. Kyonkei, gyenda hali mulaami wa Ruhanga, weezolokye kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa, byaaragiiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri."

15 Beitu, makuru gakukwatagana na Yesu gaarangiiri kimweji. Nahabwakikyo, bantu banene beiziri kwegwa Yesu naakwegesya; kandi, beiziri abahonje nseeri zaabu. 16 Kyonkei yo Yesu mirundi minene yeesoorengi naagyenda kwantandu nasaba.

### *Yesu Naahonja Mudulu Munyakubba Akabiri Mubiri (Matayo 9:1-8; Mariko 2:1-12)*

17 Kiro kimweji, Yesu yaali naakwegesya. Mu bwire buhuwo, Bafalisaayo hamwenya na begesa ba biragiro bya Musa, baali bejaliri heehi nayo. Bahwo Bafalisaayo na begesa, baali barugiri mu byaru byenseji bya mu Galilaaya, bya Buyudaaya, na mu Yerusalemu. Ha bwire buhuwo, Yesu yaali na maani ga Mukama Ruhanga, naakusobora kuhonja baseeri. 18 Nahaahwo, heiziri badulu beetwekiri mudulu muzingamu ha kitware. Baalwanisiriye kumwigiiriya mu nnyumba, aleke bamulaalye mu meiso ga Yesu. 19 Beitu habwa bantu kubba banene baalemeerwe mulingo gwa kwingiiriya yogwo mudulu, munyakubba akabiri mubiri, gibaali baleetiri. Kibaakoori, baamutembeerye ha kasolya ka nnyumba gya Yesu giyaalingimwo. Bubaamutembeerye, baakambuulaho mategura gandi gabaali baserekeseerye gigy nnyumba, haabaho kihuru. Museeri baamurabiriye mu kikyo kihuru, baamusirimura hansi, baamulaaliriye ha kitware kye, baamudoosya hakati wa bantu banene, mu meiso ga Yesu. 20 Yesu byaaweeni nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu museeri, "Munywani wange, bibii byamu biganyiriwe."

21 Mwomwo Bafalisaayo na begesa ba biragiro baatandika kwehuulya, "Yogo muntu kyani, akubaza bigambu bya kuluma Ruhanga? Naani wondi yenseji, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoorihoona Ruhanga yankei?"

22 Yesu yaali yeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabahuyulya, "Habwaki mukuteekereza biyo bintu mu mitima myenyu? 23 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyahuntu kukora: kikyo kya kukoba, 'Bibii byamu biganyiriwe,' rundiki, kukoba, 'Byoka olibate?' 24 Beitu mulina kuyeyaga nti Mwana wa Muntu agira busobozi haha ku nsi hwa kuganyira bibii." Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, "Byoka osenge kitware kyamu weemuke!"

25 Nahaahwo yogwo mudulu yaabyokiri bantu benseji bamulingiriiri. Byaabyokiri, yaasengiri kitware kiyaali alaaliiri, yeemuka kwamwamwe, naakuhaariiza Ruhanga. 26 Bantu benseji baahuniriiri hoji, baahaariiza Ruhanga. Butini hwabakwetji baakoba, "Kiro kya deeru tuweni bintu bikuhuniriza."

*Yesu Niyeeta Leevi Kubba Mwegesehwa Waamwe  
(Matayo 9:9-13; Mariko 2:13-17)*

<sup>27</sup> Hejinyuma, Yesu yaagyendiri hanzei wa rubuga yaagyayo murorooza musolo gibeetengi Leevi. Leevi yogwo yaali ejalijiri ha kiikaru kibasoroozerengho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, “Mmpondera.” <sup>28</sup> Leevi yaabyokiri yaaleka bintu byensej, yaamuhondera.

<sup>29</sup> Hejinyuma, Leevi yaateekanirize Yesu hogenyi hunyamaani. Mu hogenyi hujwwo, hunyakubba wu Leevi, haalingimwo basorooza musolo banene hamwej na bantu bandi nibali mu kudya nabo. <sup>30</sup> Bejtu Bafalisaayo na beegesa ba biragiro bandi banyakubba ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baajunaanengi beegesehwa ba Yesu nibabahuulya, “Habwaki mudyanga, kandi munywanga, hamwej na basorooza musolo, hamwej na nkori za bibii.”

<sup>31</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Boomi tibeetaaga dakitaali; bejtu baseeri boobo bamwetaaga. <sup>32</sup> Ntakeje kweta babwo bakwetwala kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, bejtu nyeiziri kweta nkori za bibii zeeziremwo.”

*Kihuulyo kya Kusiiba Wehaari Bidyo mwa Kusaba  
(Matayo 9:14-17; Mariko 2:18-22)*

<sup>33</sup> Bantu bejiri hali Yesu baamuweera, “Beegesehwa ba Yohaana, mirundi minene, batwala mwanya nibasiiba beehaari bidyo nibali mu kusaba. Na beegesehwa ba Bafalisaayo, boodede kwokwo bakora. Bejtu bo beegesehwa baamu, badya kandi nibanywa, nka biro byensej.”

<sup>34</sup> Yesu yaabejiririmo naabaweera, “Nywe mwakuleka bagenyi bejiri ha hogenyi bwa hugole kusiiba nzala iba mugole naaloho nabo? <sup>35</sup> Bejtu kasumi kaalidwa kejba mugole kubarugaho, mu biro bihyo mwomwo balisiiba nzala.”

<sup>36</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu, “Tihaloho muntu atemula kiheru ha lugoye luhyaka, naali na kigyendererwa kya kukisunga ha lugoye luguluusu. Kakubba yogwo musunga kikyoo kiheru akikora, abba aheneeri kikyoo kiheru kihyaka; na kindi kikyoo kiheru kihyaka kibba kitakukwatagana na lugoye luguluusu. <sup>37</sup> Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta gagwo maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusu. Kakubba kibbaho, gagwo maaci gaakuhuuka bikuta nibyehaga nibibbaluka, maaci nigabhwomoka, na bikuta nibiheneka. <sup>38</sup> Bejtu, maaci mahiira bagata mu bisahu bihyaka. <sup>39</sup> Kindi de, muntu bwamala kunywa maaci galaala abba atacakendya kunywa gatali galulu. Akuweera-huweeri nti, ‘Maaci galaala googo ganolu kukiraho.’ ”

## 6

*Yesu Yooyo Alema Kiro kya Bayudaaya Kibataakooramwo Milimo  
(Matayo 12:1-8; Mariko 2:23-28)*

<sup>1</sup> Ha kiro kya Sabbaato kimwej, Yesu huyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamwej na beegesehwa baamwe, babwo beegesehwa baatandikiri kubinya husonga hwa nganu, nibahuziganga mu ngalu nibadya. <sup>2</sup> Mwomwo Bafalisaayo bamwej baabahuulya, “Habwaki mukokora kintu kitakwikirizihwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato?”

<sup>3</sup> Yesu yaabejiririmo naabahuulya, “Timukasomanga kintu kya Daudi kiyaaakoori, yu hamwenya na beira, hubaadijirwe nzala? <sup>4</sup> Yeingijiri mu heema gya Ruhanga, yaatoolamwo mugaati gubaali bahongeeru Ruhanga, yaagudya, mugaati gwa muntu wondi yensej gwatejirizihwengi kudya,

kutoolaho balaami ba Ruhanga basa. Kandi de Daudi yaaheerjho na badulu bayaalingi nabo.”<sup>5</sup> Kasi mwomwo Yesu yaakoba, “Gya Mwana wa Muntu, gyagya Mukama afuga kiro kya Sabbaato.”

*Mudulu Munyakubba Akabiri Mukono  
(Matayo 12:9-14; Mariko 3:1-6)*

<sup>6</sup> Kiro kindi kya Sabbaato hukiyaadoori, Yesu yeingiri mwirombero lya Bayudaaya yeegesya. Mwirombero mumwo haalingimwo mudulu wa mukono gwa hudo gulima. <sup>7</sup> Bamweji ha begesa ba biragiro, na bamweji ha Bafalisaayo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahawakikyo, baamwicaliriyeho meiso, aleke bawone yaabba yaahonia muntu yenseji ha kiro kya Sabbaato. <sup>8</sup> Beitu yo Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza. Mwomwo yaaweera mudulu munyakubba azingamiri mukono, “Byoka ojze weemeere haha hakati wa bantu.” Mudulu yaabyokiri, yaagyenda yeemeera ha baamuweereeri yeemeere.

<sup>9</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Kambahuyiye, Kikyani kiikirizibwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kujuna hwiwomi hwa muntu rundi, kuhwerekereera?”

<sup>10</sup> Yesu yaalingiriri bantu benseji, kasi yaaweera mudulu munyakubba azingamiri mukono, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo mudulu yaakoori kibaamuweereeri kukora, mukono gwamwe gwahona gweiraho kurungi. <sup>11</sup> Beitu bo baakwatiirwe kiniga baatandika kuhanuura bankei na bankei kintu kibakusobora kukola Yesu.

*Yesu Naakoma Bakwenda Ikumi na Babiri  
(Matayo 10:1-4; Mariko 3:13-19)*

<sup>12</sup> Ha hwire huiwo, Yesu yaagyendiri ha lusahu kusaba. Yaaleeri naasaba Ruhanga ijolo lyenseji. <sup>13</sup> Bwire huiwakeeri, yeetiri beegesehwa baamwe beize hali yo, yaakomamwo ikumi na babiri. Bahwo bayaakomiri, yaabeetiri bakwenda. Boobo baba: <sup>14</sup> Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru), n’Andereya wahu, Yakobbo na Yohaana, Filipo na Baturumaayo, <sup>15</sup> Matayo na Tomasi, Yakobbo mutabani w’Alifaayo na Simooni, munyakwetwanga mulwaniira ihanga lyahu, <sup>16</sup> Yuda mutabani wa Yakobbo, na Yuda Isakalyota munyakumaliira adiriseeni Yesu.

*Yesu Niyeegesya kandi Naahonia Bantu  
(Matayo 4:23-25)*

<sup>17</sup> Yesu yaasirimukiri kwansi hamwenya na bakwenda baamwe. Bubaasirimukiri yaadoori heetendeki, yeemeera. Hahwo haalingiho beegesehwa ba Yesu banene. Kandi de, haalingiho bantu bandi banene hoi banyakubba barugiri mu bicweka bya Buyudaaya gyenseji na mu Yerusalemu. Bantu bandi baali barugiri mu bicweka bhereeri neitaka likoto ha mbuga zetta Tiro na Sidooni ziicala. <sup>18</sup> Baba bantu baali bejiri kwegwa Yesu naakwegesya, kandi de, bejiri abahonie nseeri zaahu. Na bahwo ba mizumu myagadyengi, boodede bejiri yaabahonia. <sup>19</sup> Bantu benseji baalwanjisyengi kukwata ha Yesu, hawakubba maani gaamurugengimwo nigahonia bantu benseji.

*Bantu Bali na Mugisa na Bahwo Bakwiza Kuwona Naku  
(Matayo 5:1-12)*

<sup>20</sup> Yesu huyaalingiriri beegesehwa baamwe yaakoba,

\* **6:15** 6:15 Yogo haha, ali Simooni wondi. Yogo yo, yaalwanjirengi ihanga ly’Isaleeri, litafugwa Baruumi.

- “Muli na mugisa nywe banaku;  
kubba hukama hwa Ruhanga hwenyu.
- 21 Muli na mugisa, nywe bali na nzala hataati;  
hawwakubba muliucuta.
- Muli na mugisa, nywe bakulira hataati;  
hawwakubba muliseka.
- 22 Muli na mugisa bantu bubabanoba, bubabasoroora, bubabaluma, kandi  
bubabeeta babiibi hahwa Mwana wa Muntu.
- 23 “Kikyo hukyakabbangaho, musemererwenge hoj; hawwakubba  
mpeera gyenyu, gili ginene mwiguru. Kubba, kwokwo yatyo bahaaha  
baabu baakoori baraguri ba Ruhanga.
- 24 “Beitu, mulikiwona nywe baguuda;  
hawwakubba, mutungiri kadei kusemererwa kwenyu.
- 25 Mulikiwona nywe bakwicuta hataati;  
kubba mulidiibwa nzala.
- Mulikiwona nywe bakuseka hataati;  
kubba muliganya kandi mulilira.
- 26 Mulikiwona nywe ba huli muntu akubazaho kurungi;  
hawwakubba kwokwo yatyo de, bahaaha baabu baakoori baraguri ba  
hugobya.

*Kwendyanga Banyanzigwa*  
(Matayo 5:38-48; 7:12)

- 27 “Beitu gya nkubaweera nywe bakunzegwa: Mwendyenge  
banyanzigwa beenyu, mukolenge kurungi bantu bakubanoba.
- 28 Musabirenge mugisa bantu bakubakyaena, musabirenge bantu  
babaluma. 29 Muntu yaakakupalanga heitama limwei, muhinduere  
na lindi; muntu yaakatwalanga kooti gyamu, omulekenge atwale  
na saati. 30 Muntu yensei yaakakusabanga kintu, okimuhenge;  
muntu yaakatwalanga bintu byo, otamuhambirizanga kubikwirirya.
- 31 Mukoorenge bandi nka kumwakwendeerye nabo babakoore.
- 32 “Mwakabba mwendya bahwo basa babendya, mulisijimira ki? Na  
bantu ‘babiibi’ boodede, bendya bantu babendya. 33 Mwakabba bintu  
birungi, mubikoora bahwo basa babakolera birungi, mulisijimira ki? Na  
bantu babiibi boodede, bakora yatyo! 34 Kandi mwakabba nimukuhora  
bahwo basa bamukunihira kubasasula, kilahi kibalibasiimira? Na bantu  
babiibi boodede bahora bantu babiibi, nibakunihira kusalulwa mu  
hwizulu. 35 Beitu, mwendyenge banyanzigwa beenyu, mukolenge ku-  
rungi, kandi mubahorenge mutakubeenihiza kubejirirya kintu kyensei.  
Buhwo mwomwo, mulitunga mpeera gikooto kandi nimubba baana ba  
Yogwo wa Hakyendi hoj; hawwakubba yo akwatirwa mbabazi bantu  
batasijima na bahwo bakora bikorwa bibiibi. 36 Mubbenge na mbabazi,  
nka Bbaa weenyu nka kweicala na mbabazi.

*Kukorokota Bantu Bandi*  
(Matayo 7:1-5)

- 37 “Mutacwerangananga misangu, kandi nanywe timulicwerwa.  
Muganyirenge bantu, nanywe muliganyirwa. 38 Mugabenge, nanywe  
muligabirwa. Muligabirwa ndengu girungi, giicate, gizingizye, kandi  
gikubhwomoka, gyogyo muligabirwa. Kubba kipimisyo kimukoresya hali  
bandi, nanywe kyogyo balikoresya.”
- 39 Kandi de, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu: “Mwijalu wa meiso,  
yaakusobora kwehembera mwijalu wa meiso mwira waamwe? Kakubba

amwehembera, bensej babiri baakugwa mu kijina. <sup>40</sup> Mwegesebwa takakiranga mwegesa waamwe. Beitu mwegesebwa yenseenya bwamala kutendekwa, abba nka mwegesa waamwe.

<sup>41</sup> "Habwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, beitu otakusobora kuwona kintu kali mu liiso lyamu? <sup>42</sup> Rundi, osobora teetej kuweera mwira waamu nti, 'Kankutoole kantu kakugwirir mu liiso,' kandi bubwo nawe wankei atakusobora kuwona kikyo kili mu lyamu? We ngobya we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

*Musaali Bagulengeera ha Byana Byagwo*  
(Matayo 7:16-20; 12:33-35)

<sup>43</sup> "Tihaloho musaali gurungi gwana byana bibiibi; kandi, tihaloho musaali gubiibi gwana byana birungi. <sup>44</sup> Buli musaali, baguwonera ha byana byagwo. Byana bya mucungwa tibasobora kubinokola ha mukalajima kandi, ntwā tibasobora kuzinokola ha kisaka kya mutumenge. <sup>45</sup> Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi naatoolera ha bibiibi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe. Kubba munwa gubaza bintu bijizwirir ha mutima.

*Babimbj Babiri ba Manyumba*  
(Matayo 7:24-27)

<sup>46</sup> "Kili kya mugasu ki nywe kunzetanga, 'Mukama wange, Mukama wange,' mutakukora bintu bimbaweera? <sup>47</sup> Muntu yenseenya eiza hali gya, akeegwa bigambu byange kandi akabita mu nkora abba <sup>48</sup> nka mubimbj wa nnyumba, munyakubba naakubimba, yemba musinge gulei, gunyakusoboresya nnyumba gigyō kusigika ha lubbaali. Mwizulo bugwabbeerihō meezi geiziri gaakuuta nnyumba gigyō, beitu gatakasobore kugizingiza, habwakubba gyalingi gibimbjirwe kurungi. <sup>49</sup> Beitu muntu yeegwa bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu munyakubimba nnyumba atatemiri musinge gwagaha kusigika. Mugira bugweizwirir, meezi gaakuutirir gigyō nnyumba, gyagwa ha murundi gumweji, gyalalikaho cekeceke."

## 7

*Yesu Naahonja Mwiru wa Muhandu wa Basurukali*  
(Matayo 8:5-13)

<sup>1</sup> Yesu buyaamaari kuweera bantu bbyo bintu byensej, yaagyenda mu rubuga Kaperenaumu. <sup>2</sup> Mu Kaperenaumu haalingiyo muhandu wa basurukali, munyakubba na mwiru waamwe giyendyengi hoj. Mwiru yogwo yaali museeri, naali heehi kukwa. <sup>3</sup> Muhandu wa basurukali buyeegwirir nibakubaza hali Yesu, yaamutumira bahandu ba Bayudaaya, naasaba Yesu eize ahonje mwiru waamwe. <sup>4</sup> Bubaadoori hali Yesu, baamwesengereera hoj nibakoba, "Yogo mudulu asemereeri omujune kwo, <sup>5</sup> habwakubba yendya bantu beetu kandi de, yaatubimbjirir irombero lyetu."

<sup>6</sup> Yesu yaagyenda nabo. Buyaali naali heehi kudwa ha nnyumba, muhandu wa basurukali yaamutumira banywani baamwe bamuweere, "Mukama wange, leka kwejawahya kubba gya tinkusemera na kukutekaniriza kwiza mu nnyumba gyange. <sup>7</sup> Kyokyo gya nyankei nyeeweenj ntakusemera kwiza hali we. We mala gabaza-bubazi kigambu,

muheereza wange akwiza kuhona. <sup>8</sup> Kubba nagya ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho bundagira, 'We, gyenda hadi,' naagyenda; na wondi, 'We, jiza haha,' nejza. Ndagirambe muheereza wange, 'Kora kiki,' naakikora."

<sup>9</sup> Yesu huyee gwiri biyoy bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniriri hoj, yaahinduka yaaweera lugologombo lwa bantu banyakubba nibakumuhondera nti, "Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yense ali na kwikiriza kwijeeni hahwo, kadi habbe mu nsi gy'Isaleeri!" <sup>10</sup> Badulu banyakubba batumjirwe hubaakubiriyo ha nnyumba gya muhandu wa baamahe baagiriye mwiru naali kurungi.

### *Yesu Naahimboola Mutabani wa Mukaamukwere*

<sup>11</sup> Heinyuma gya bwire budooli, Yesu yaagyendiri mu rubuga lwetwa Nayiini. Yaagyendiri na beegesebwa baamwe, hamwenya na bantu bandi banene. <sup>12</sup> Buyaali naali heehi kudwa kwirembu lya rubuga, yaawona bantu basengiri murambu nibakuguhulukya. Mukaamukwere yogwo yaali na mutabani yogwo musa. Bantu banene hoj, ba mu rubuga, baali nibakugyenda hamwenya na mukaamukwere. <sup>13</sup> Mukama Yesu huyaaweeni mukaamukwere, kisa kyamukwata, yaamuweera, "Leka kulira." <sup>14</sup> Kinyakuhonderaho, Yesu yaagyendiri yaakwata ha kitware; babwo banyakubba bakisengiri beemeera. Yesu yaakoba, "We musigazi, nkobiri byoka!" <sup>15</sup> Musigazi munyakubba akwiri yejaliri, yaatandika kubaza. Kasi Yesu yaaweera maawe, "Mwana waamu yo ngogo."

<sup>16</sup> Bantu benseji hutini bwabakweti, baahaariiza Ruhanga. Baakoba, "Muraguri munyamaani ejiri muli twe," kandi de baakoba, "Ruhanga ejiri kujuna bantu baamwe!" <sup>17</sup> Gaga makuru ga kikorwa kya Yesu kiyakoori, gaasaaseeni mu nsi gya Buyudaaya gyenseji, na mu bicweka bihereerijho.

### *Batumwa ba Yohaana Mutabizi Nibabuulya Yesu (Matayo 11:2-19)*

<sup>18</sup> Beegesebwa ba Yohaana baaweereeri Yohaana biyoy bintu byenseji. Mwomwo Yohaana yeeta babiri muli bo, <sup>19</sup> yaabatuma hali Mukama weetu bamubuulye, "Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?"

<sup>20</sup> Babwo beegesebwa hubejiri hali Yesu, baamuweera, "Yohaana mutabizi atutumiri tukubuulye nti, 'Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?'"

<sup>21</sup> Ha bwire bwobwo, Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana, yaabingiri mizumu hali bantu banene, kandi de, yejwiri meiso ga bejalu ba meiso banene. <sup>22</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, "Mukubeyo muweere Yohaana, bintu bimweeni na bimwegwiri, nti: Banyakubba bejalu ba meiso bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona; banyakubba bejalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuyu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi. <sup>23</sup> Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nagya."

<sup>24</sup> Beegesebwa ba Yohaana hubaakubiriyo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, naakobanga, "Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo ali nkebingo liceke, lya buli mpehu gikuzingiza? <sup>25</sup> Kyabba kitali kikiyo, kikiyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, hahwakubba bantu balwala ngoye za muhendu, kandi nibeicala mu kwegonza, babba mu bikaali



bya bakama. <sup>26</sup> Kale kikyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyo kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri. <sup>27</sup> Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandikirijo nti: “Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerj. Alikunjiririrya muhanda gwamu.”

<sup>28</sup> Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensej banyakubyalwa mukali, tihakabbangaho akukira Yohaana kitinisa; bejtu kandi yogwo wa kitinisa kikusembayo mu hukama hwa Ruhanga, akukira Yohaana.”

<sup>29</sup> Bantu bensej, nihilimwo na basorooza musolo, hubeegwiri bibyo bigambu bya Yesu, bejkirije ntegeka gya Ruhanga nka hūgidoori, kubba bo baabatizibirwe Yohaana. <sup>30</sup> Bejtu Bafalisaayo na begesa ba biragi, bo baaswiri bintu bya Ruhanga yaabendeeryengi bakore, kubba bo babatizirwe kwahi Yohaana.

<sup>31</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Hataati, bantu ba muhihi gugu, mbejanjanje naki? Kandi, bakwisana teetej? <sup>32</sup> Bakwisana, baana bejaliri mu katali nibakwetangana yati, “Twabasihirirye ndere, mutakabinye!

Twaliri, mwatwirimwo kwahi!”

<sup>33</sup> Kubba Yohaana Mubatizi yejiri naasiibanga atakudya bidyo, kandi atakunywa maani, mwakoba, ‘Ali na muzumu!’ <sup>34</sup> Gya Mwana wa Muntu, hūnziri nindya kandi ninywa, mukobiri, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala mutubū kandi mutamiri, anywana basorooza musolo na bantu bandi babiibi!’ <sup>35</sup> Bejtu bantu bensej, beikiriza magezi ga Ruhanga, boolokya nti gadoori.”

### *Mukali Mubiibi Munyakuganyirwa Niyoolokya Yesu Ngonzi*

<sup>36</sup> Kiro kimwei, omwej ha Bafalisaayo yeetiri Yesu agyende badye nayo kiihuru. Nahawakikyo, Yesu yaagyendiri mu nnyumba gya Mufalisaayo yogwo, yeicaara kudya. <sup>37</sup> Mu rubuga lulwo, haalingimwo mukali mubiibi. Yogwo mukali hūyaakyetegerize nti Yesu alimukudya mu nnyumba gya Mufalisaayo, yaaleetiri cupa gya makuta gakuwunya kurungi. <sup>38</sup> Amaari kugileeta, yeemereeri inyuma lya Yesu, heehi na magulu gaamwe, naakulira; yaatandika kulubyalubya magulu ga Yesu na maliga gaamwe. Yaasūsurengi gagwo magulu na ntumbu zaamwe zilei naaganywegera kandi naagasiga makuta gayaali aleetiri. <sup>39</sup> Mufalisaayo munyakubba yeetiri Yesu, hūyaaweeni kya mukali yogo kiyaaali naakukora, yaateekereza yati mu mutima gwamwe, “Yogo mudulu yaakabbenge naali muraguri, yaakabba yeegiri yogwo mukali akumukwataho, kandi de yaakabba akyegiri, yogwo mukali nka kwali mubiibi!”

<sup>40</sup> Mwomwo Yesu yaaweera yogwo Mufalisaayo, “Simooni, ndi na kintu kinkwendya kukuweera.”

Simooni yejirimwo naakoba, “Kale Mwegesa, kimbwere.”

<sup>41</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, “Haalingiho mudulu omwej munyakuho-ranga bantu sente. Yogo mudulu yaatongengi bantu babiri sente. Omwej yaamutongengi sente za muntu akolera mu biro hikumj bitaanu;\* wondi naamutonga sente za muntu akolera mu biro makumj gataanu. <sup>42</sup> Bensej babiri hūbaalemeerwe kumusasula, yaabaganyira mabanza gaabu. Kale mbwera, mu babiri banyakubba nibakutongwa, alahi muli bo yendeerye hoj yogwo muhorj wa sente?”

7:27 7:27 Malaki 3:1 \* 7:41 7:41 Mu Bayonaani, dīnaari hikumj bitaanu. Dīnaari gimwei zaabngi sente za muntu akolera mu kiro kimwei.

<sup>43</sup> Simooni yeiririmwo naakoba, “Mukuwona kwange, yaali yogwo giyaaganyijiri ibanza likukiraho mu bunene.”

Buyeiririmwo yatyo, Yesu yaamuweera, “Odooseerye.”

<sup>44</sup> Kinyakuhonderaho, Yesu yaahindukiri yaalingiira mukali, yaaweera Simooni, “Yogo mukali omuweeni? +Bunyeingiri mu nnyumba gyamu, +wampeeri kwahi meezi ga kunaaba magulu<sup>†</sup> gange; beitu yo, alubiiirye magulu gange na maliga gaamwe kandi yaagasusura na ntumbu ze.

<sup>45</sup> Buwaakali nookuntangiira, +wanywegeeri<sup>‡</sup> kwahi; beitu yo, kuruga +bunyeiziri, acakali kuleka kunnywegera ha magulu. <sup>46</sup> We, +wansiigiri kwahi makuta ku mutwe gwange; beitu yo, asiigiri magulu gange makuta gakuwunya kurungi. <sup>47</sup> Nahawakikyo nkubaweera, yogo mukali anzendeerye hoj. Kiki kikwolokya nti, aganyirwe bibiibi byamwe binene. Beitu, muntu hwabba aganyirwe bibii bidooli, yoolokya ngonzi zidooli.”

<sup>48</sup> Kasi Yesu yaaweera mukali, “Oganyirwe bibii byo.”

<sup>49</sup> Mwomwo bagenyi bandi banyakubba beicalijiri nibakudya na Yesu baatandika kwebuulyangana, “Yogo yooyo naani akuganyira na bibii?”

<sup>50</sup> Mwomwo Yesu yaaweera mukali, “Ruhanga akujuniri, hawwakubba onyeesigiri; gyenda na husinge.”

## 8

### *Bakali Banyakugyendanga na Yesu*

<sup>1</sup> Heinyuma gya biho Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru, naatebya Makuru Garungi ga bukama hwa Ruhanga. Yaagyendiri na bakwenda baamwe ikumi na babiri, <sup>2</sup> hamwenya na bakali bandi bayaali ahoneerye nseeri kandi ababingirimwo mizumu. Omwej hali bahwo bakali yaali Maliya (gibeetengi Magadaleena), munyakubingwamwo mizumu musanju. <sup>3</sup> Wondi mu bahwo bakali yaali Yoana, muka Kuza. Kandi Kuza yogwo, yooyo munyakulingiiranga bintu bya mu nnyumba gya mukama Herodi. Kandi de, mu bakali bahwo, haalingimwo Suzaana, hamwenya na bakali bandi banene. Bahwo bakali boobo banyakugabanga ha bintu byahu; beicalengi nibasagika Yesu, hamwenya na bakwenda baamwe.

### *Lugeera lwa Musigi*

*(Matayo 13:1-9; Mariko 4:1-9)*

<sup>4</sup> Bantu banene, banyakubba nibakuruga mu mbuga zikwahukana, hubeecookiri hali Yesu, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu:

<sup>5</sup> “Mujimi yaaturi kusiga busigo hwanwe. Buyaali naakusiga, busigo humwej hwanwiri ha muhanda bantu baahuzigina, binyoni bya mu mwanya byeja byabusoma. <sup>6</sup> Busigo hundi hwanwiri heitehe lya ha lubbaali. Buhwo busigo hubwali nibukuhulukiriya, hwasida, hawwakubba hutakabbe na meezi. <sup>7</sup> Busigo hundi hwanwiri mu mahwa; mahwa gaameeri hamwej na biho bimera, gaabitolya. <sup>8</sup> Kandi busigo hundi hwo, hwanwiri mwitehe lirungi, hwanwira; bimera byahandiri, byera mirundi kikumi kukira busigo hunyakusigwa.”

Buyaamaari kubaza biho, yaabaza na maani naakoba, “Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.”

<sup>†</sup> 7:44 7:44 Kunaaba magulu gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsooora gya Bigambu.

<sup>‡</sup> 7:45 7:45 Kunywegera bagenyi, gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsooora gya Bigambu.

*Kigyendeerwa kya Ngeera  
(Matayo 13:10-17; Marīko 4:10-12)*

<sup>9</sup> Beegeseḡwa baamwe baamuḡḡuḡliirye abaweere makuru ga lugeera luḡwo. <sup>10</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Nywe Ruhanga abaheeri kwetegereza bintu bya nsita za ḡukama ḡwamwe. Beitu bantu bandi, mbibaweera mu ngeera, aleke, ḡawone nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakukenga.

*Yesu Naakusoboora ha Lugeera  
(Matayo 13:18-23; Marīko 4:13-20)*

<sup>11</sup> “Makuru ga lugeera luḡwo, ngaga: ḡusigo, kyokyo kigambu kya Ruhanga. <sup>12</sup> ḡusigo ḡunyakugwa ha muhanda, ḡuli nka ḡaḡwo beegwa kigambu, kasi Sitaani neiza naakitoola mu mitima myaḡu, aleke batakye-siga nibakajunwa. <sup>13</sup> ḡusigo ḡunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, ḡuli nka ḡaḡwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. Beitu kigambu kibba kitabejigiri kikumala. Beikiriza ḡaḡwa kasumi kadooli, beitu ḡwire ḡwa kwoheḡwa ḡuḡudwa, nibagwa. <sup>14</sup> ḡusigo ḡunyakugwa mu mahwa, ḡuli nka ḡaḡwo beegwa kigambu, beitu ḡeinyuma, nibatuntuura bintu bya nsi, kandi nibateekereza hoj ha bya ḡuguḡda na ha bya kusemererwa kwa nsi; bintu ḡiḡyo nibiḡasingura, nibamaliira, batali na bikorwa birungi. <sup>15</sup> Beitu, ḡusigo ḡunyakugwa mwitehe lirungi, ḡuli nka ḡaḡwo babba na mutima gurungi hoj nibeegwa kigambu, nibakikwatira kimweji kandi nibakora bikorwa birungi nibali na kugumisiriza.

*Lugeera lwa Taara  
(Marīko 4:21-25)*

<sup>16</sup> “Muntu tasobora kukolereerya taara akagibisa mu kyese rundi akagita mu ḡulungu. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze. <sup>17</sup> ḡaḡwakubba, tihaloho kintu kyenseji kibise, kitalizooka hasanyu; na kintu kyenseji kya nsita, kitalyegeḡwa, rundi kital-igumburwa. <sup>18</sup> Nahagwakikyo, mwetegeerye kurungi bintu bimukwegwa. Yogwo yenseji alinahoh, alyongerwaho; beitu yogwo atalinahoh, na ḡiḡyo byakuteekereza kubba naali nabyo, balibimutoolaho.”

*Maa Yesu na Baahu Yesu  
(Matayo 12:46-50; Marīko 3:31-35)*

<sup>19</sup> Kinyakuhonderaho maa Yesu hamwenya na baana baahu Yesu, bejiziri kuwona Yesu. Kyonkei batakasobore kumudwereera, ḡaḡwakubba bantu banene baali bamwecookirihoh. <sup>20</sup> Muntu wondi yejiziri yaaweera Yesu, “Maawu hamwenya na beenyu, beemereeri hanzei, bakwendya kukuwona.”

<sup>21</sup> Beitu yo yaabejiririmo naakoba, “Maama na beetu boobo bantu beegwa kigambu kya Ruhanga nibakita mu nkora.”

*Yesu Naaragira Ndagali na Kihehu Byemeere  
(Matayo 8:23-27; Marīko 4:35-41)*

<sup>22</sup> Kiro kimweji Yesu yaaweereeri beegeseḡwa baamwe, “Twambuḡe tu-gyende nseeri gyeitaka.” Yesu na beegeseḡwa baamwe baatembiri ḡwati, baasetuka baagyenda. <sup>23</sup> ḡubaali nibakugyenda, Yesu yeebbaka. Kihehu kinyamaani na ndagali byejiziri byabaagya mwitaka, ḡwati ḡwatandika kwizula meezi, baabba mu kabi.

<sup>24</sup> Beegeseḡwa baagyendiri hali Yesu baamubyokya nibakoba, “Mukama weetu, Mukama weetu, meezi gakugyenda kutwita!” Yesu yaabyokiri yaacomera kihehu kyeme na bijanga binyamaani byemeere. Kihehu

kyemiri, neitaka lyateeka cee. <sup>25</sup> Mwomwo Yesu yaahuyiye beegesehwa baamwe, "Habwaki mutakunzikirizamwo?"

Beegesehwa baatiiniri kandi baahuniira hoj; mwomwo baahuyiyangana, "Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Akuragira, kadi mpehu na meezi, nibimwegwa?"

*Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba na Mizumu  
(Matayo 8:28-34; Mariko 5:1-20)*

<sup>26</sup> Yesu na beegesehwa baamwe bambukiri baadwa mu nsi gya Bageraseeni, gihereeri Galilaaya. <sup>27</sup> Yesu buyaarugiri mu hwati, yaaromba mudulu wa mu lulwo ruhuga,\* munyakubba naali na mizumu. Yogwo mudulu yaali amaari husumi hunene atakulwala ngoye kandi atakwicala mu nnyumba beitu naakwicala mu bituuru. <sup>28</sup> Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaaluka. Kindi kiyakoori yaakundiri malu yeetulukiriiri mu meiso ga Yesu, yaabaza neiraka likooto naakoba, "Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoj, ontuuri ki? Nkutaagiiri, otambonawonesya." <sup>29</sup> Yogwo mudulu yaabaziri yatyo, habwakubba Yesu yaali aragiiri muzumu gumurugemwo. Gugwo Muzumu guyaali nagwo gwali gwiceeri nigumun-yunkanga kumala husumi hunene. Bantu nahubaabba baamubbohengi na njegere mu mikono na mu magulu kandi nibamulinda, njegere yaazikadulengi; muzumu nigumuhaahaarya mwirungu.

<sup>30</sup> Mwomwo Yesu yaahuyiye mudulu, "Ibara lyamu naani?"

Mudulu yejirimwo naakoba, "Gyagya Ihe," Yejirimwo yatyo, habwakubba mizumu minyakubba mimumwiringirimwo myali minene.

<sup>31</sup> Mizumu mimyo myeiceeri nimitaagira Yesu, atamiragira kugyenda mu kijiina kitali na hakikusambiira.†

<sup>32</sup> Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. Mizumu myataagiiri Yesu, amiikirize mingire mu mpunu zizyo, nayo yaamiikiriza. <sup>33</sup> Mwomwo myaruga mu mudulu myeingira mwigana lya mpunu. Mpunu zaajumbutukiri, zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaaziita.

<sup>34</sup> Banyakubba nibakulijsya mpunu hubaaweeni binyakubbaho, beirukiri baagyenda baasaasaanja makuru, mu ruhuga na mu byaru.

<sup>35</sup> Bantu hubaabaweereeri, baagyenda kuwona kintu kibbeeriho. Bubaadoori hali Yesu, baagiirye mudulu munyakubba arugirwemwo mizumu, eicaliiri mu meiso ga Yesu, alweri, kandi na mutwe gwamwe nigukokora kurungi; baatiina.

<sup>36</sup> Bahwo banyakubba baweeni kinyakubbaho baaweereeri bantu banyakwiza, mulingo gwa Yesu yaahoneerye mudulu munyakubba na mizumu. <sup>37</sup> Kasi bantu benseji ba mu kicweka kikyo kya Bageraseeni baasaba Yesu nibamuweera, abarugeho agyende. Baamusabiri arugeho, habwakubba butiini hwabakweti hoj. Mwomwo Yesu yaatamba hwati, yaagyenda.

<sup>38</sup> Yesu buyaali atakasetukiri kugyenda, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiiri amwikirize bagyende nayo. Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, <sup>39</sup> "Kubayo kwamwamu, obawere bintu birungi bya Ruhanga byakukoleeri." Mudulu yaabaziri mu ruhuga lwensei naaweera bantu bintu bya Yesu byamukoleeri.

*Mukali Naahona Keejwiso na mwa Yairo Naahimbooka  
(Matayo 9:18-26; Mariko 5:21-43)*

\* **8:27** 8:27 Ruhuga lukubazihwaho, luli lwa Bageraseeni. † **8:31** 8:31 Kyateekerezweni nti, Kijiina kitali na nkangu kyokyo kiikaru ha mizumu mikwiza kumaliira nimigyenda, aleke Ruhanga amifubirireyo.

40 Yesu huyaakubiriyo nseeri, bantu banene baamutangiriiri, haŵwakubba bantu bensei beiceeri bamulindiriiri. 41 Mwomwo mudulu omwei gibeetengi Yairo, yeiza. Yairo yogwo, yaalingi muhandu wejrombero lya Bayudaaya. Yaadoori yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaamutaagira niyendya agyende kwamwamwe, 42 haŵwakubba muhara waamwe yogwo, omwei musa giyaali nayo, wa myaka ikumi na mibiri yaali heehi kukwa.

Yesu huyaali naakugyendayo, bantu banene hoj baali bamwecookereeri mbaju zensei, nibakumuhihigahiga. 43 Mu baŵwo bantu, haalingimwo mukali munyaiubba amaari myaka ikumi na mibiri, ahimbiri keejwiso, beitu hatakabbeho muntu yensei akusobora kumuhonia. 44 Mukali yogwo kiyakoori, yeiziri inyuma lya Yesu yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kya Yesu; nahaahwo hulohohuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera.

45 Mwomwo Yesu yaabulya, “Naani ankwetiho?” Bantu benseenya beegaana. Kasi Peeteru yaaweera Yesu, “Mukama wange, bantu banene bakwecookereeri mbaju zensei, boobo bakukuhigahiga.”

46 Beitu Yesu yaakoba, “Haloho muntu ankwetiho, haŵwakubba, nyeegwiri maani nigakundugamwo.” 47 Mukali huyaaweeni Yesu amukengiri, yeiza naakujegemeera, yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaabaza mu meiso ga bantu bensei, kintu kinyakumuha kukwataho Yesu; kandi yaabaweera nti, huyaakakwetiho Yesu, naakuhona yaahona. 48 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na husinge.”

49 Yesu huyaali naakyabaza, muntu yaarugiri mu nnyumba gya Yairo muhandu wejrombero, yeiza yaabikira Yairo naakoba, “Muhara waamu akwiri; hataati kikwetaagisa kwahi kugadya Mwegesa na bigambu bya kumusaba kwiza kwamwamu.”

50 Yesu huyeegwiri kikyoo, yaaweera Yairo, “Leka kutiina. We mala ganyeesiga, muhara waamu akuhona.”

51 Yesu huyaadoori ha nnyumba gya Yairo, atakeikirize muntu yensei kugyenda nayo mu nnyumba, kutoolahogana Peeteru, Yohaana, Yakobbo, hamwei na bbaa rufa na maa rufa. 52 Buŵwo bantu bensei baali nibakulira kandi nibakuganya yogwo rufa. Mwomwo Yesu yaabaweera, “Muleke kulira, yogwo mwana akwiri kwahi, yeebbakiri-hwebbakiri!”

53 Baŵwo bantu baamusekiri-huseki, haŵwakubba baali beegiri akwiri. 54 Beitu yo Yesu, yaakweti mukono gwa rufa yaamuweera, “Mwanange, byoka!” 55 Bwomi bwamwe bwamwiriirimwo, yaabyoka murundi gumwei. Yesu yaaragiri bahe mwana kyakudya, adye. 56 Babyeru baamwe baahuniriiri hoj, kyonkei Yesu yaabaragira bataweera muntu yensei, kintu kibbeerho.

## 9

### *Yesu Naatuma Bakwenda Baamwe Ikumi na Babiri (Matayo 10:5-15; Mariko 6:7-13)*

1 Yesu huyeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaheeri maani na husobozi kubinga mizumu myensei na kuhonia nseeri. 2 Kinyakuhonderaho, yaabatumiiri batebye bigambu bya hukama hwa Ruhanga, kandi bahonie baseeri. 3 Mu kubatuma, yaabaragiri naakoba, “Bumwakabbanga nimukugyenda, mutatwalanga kintu kyensei, gubbe mubbeere, nsahu, bidyo, rundi sente; kandi, mutatwalanga kilwalu kyak-abiri. 4 Kandi, ruŵuga lumwakeingirangamwo, mwicalenge mu nnyumba

gigyo gya muntu abatangirijiri kudoosya humwakaruganga mu lulwo rubuga. <sup>5</sup> Bantu hubaabanga batabatangirijiri, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu rubuga lwaŋu, nibuli hukejso bwa kubasalira musangu.” <sup>6</sup> Mwomwo Bakwenda baabyokya, baagyenda mu byaru. Henseinya habaakagyendiri, baatebeeryeyo Makuru Garungi, kandi baahonjayo baseeri.

### *Herodi Niyeelikiira*

*(Matayo 14:1-12; Mariko 6:14-29)*

<sup>7</sup> Mu biro bilyo, mukama Herodi\* yeegwiri bintu byensej binyakubba nibiloho, yeelalikiira. Yeelalikirijiri habwakubba bantu bandi baakobengi nti, Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu. <sup>8</sup> Bantu bandi bo baakobengi nti, muraguri wa Ruhanga Eriya awonekiri murundi gundi, kandi bandi bo nibakoba nti, omwej ha baraguri ba kadei, ahimbookiri kuruga mu bakuu. <sup>9</sup> Herodi yaakoba, “Yohaana, nyaaragiri baamusalaho mutwe. Hataati kandi, yogwo naani ginkwegwaho bilyo bintu byamahanu?” Herodi, yejceeri naatolereerya kuwona Yesu.

### *Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu*

*(Matayo 14:13-21; Mariko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)*

<sup>10</sup> Bakwenda bejiri, baaweera Yesu bintu bibaakoori. Bubaamaari kumuweera yaabatwala magyenda mu rubuga lubeeta Bbetisajda, habaakusoboori kubba bankei kwantandu. <sup>11</sup> Bejitu bantu banene hubaakengiri Yesu na bakwenda baamwe ha baali nibakugyenda baahondera Yesu. Yesu, yaabatangirijiri kurungi, yaabeegesya bigambu bikukwatagana na bukama bwa Ruhanga, yaahonja na baseeri banyakwendyanga kubahonja.

<sup>12</sup> Hahwo lyoba hulyalingi nilikugyenda kugwa, beegesehwa baamwe ikumi na babiri bejiri hali Yesu baamuweera, “Waazula bantu aleke bagyende mu biikaru bihereeriho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya na kutunga hulaalu, habwakubba kiikaru kitulimwo kili kwantandu.” <sup>13</sup> Bejitu Yesu yaabejirimwo naakoba, “Nywe mubahe kyakudya.” Bo bejramu nibamuweera, “Tuli na migaati mitaanu misa, na nsu ibiri; gana rundi waakabba nookwendya twe tugyende tugule bidyo bikudwa baba bantu bensej.” <sup>14</sup> (Haalingiho badulu nka nkumi itaanu).

Kasi Yesu yaaweera beegesehwa baamwe yati, “Mwicaarye bantu; beicaare makumi gataanu gataanu.”

<sup>15</sup> Beegesehwa baakoori Yesu nka kuyaabaweereeri, beicalijirya bantu bensej. <sup>16</sup> Yesu yaakwetji migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingi-ira hakyendi, yaabisabira mugisa. Kasi yaasabbasabbula migaati na nsu, yaabikwatya beegesehwa baamwe babigabire bantu. <sup>17</sup> Bantu bensej baadijiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hucwekacweka honyakusigala hutadijibirwe, hweizuyulya nkimba ikumi neibiri.

### *Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito*

*(Matayo 16:13-19; Mariko 8:27-29)*

<sup>18</sup> Kiro kimweji, Yesu yaalingi naakusaba yankei. Beegesehwa baamwe boodede baalingiho, nibali nayo. Yaabahuyulya, “Gya, bantu banzeta naani?”

<sup>19</sup> Baamwiririmwo nibakoba, “Bantu bamweji bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakoba omweji ha

\* 9:7 9:7 Herodi yaali weisaza lya kicweka kya Galilaaya.

baraguri ba Ruhanga ba kadei yooyo ahimbookiri.” <sup>20</sup> Yesu yaabahuulya, “Beitu kandi nywe munzeta naani?”

Peeteru yeiririmwo naakoba, “We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobiri kutuma.”

*Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe na kuka Kwamwe  
(Matayo 16:20-28; Mariko 8:30; 9:1)*

<sup>21</sup> Kasi Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Kikyo, mutalikiweera muntu yensej.” <sup>22</sup> Kintu kindi, Yesu yaabweereeri, “Mwana wa Muntu aku-teekwa kuraba mu kuwonawona kunene, bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaamji hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, ahimboolwe hejnyuma gya biro bisatu.”

<sup>23</sup> Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri bantu bensej, “Muntu yensej akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere. <sup>24</sup> Kubba yogwo yensej akwendya kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa. Kandi yogwo alifeerwa bwomi bwamwe habwange, yooyo alibujuna. <sup>25</sup> Muntu, kikumugasira ki, yo kutunga bintu byensej bya mu nsi, beitu kandi akeezikya rundi akafeerwa bwomi bwamwe? <sup>26</sup> Yogwo akukwatwa nsoni habwa gya, kandi naazikwatwa habwa bigambu byange binkwegesya, ngya Mwana wa Muntu, ndimukwatirwa nsoni bundizira mu kitinisa kyange, na mu kitinisa kya Bbaabba, na mukya bamalayika. <sup>27</sup> Beitu mu mananu nkubaweera nti, bamweji muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho luku, mutakabbeerji kuwona hukama hwa Ruhanga.”

*Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu  
(Matayo 17:1-8; Mariko 9:2-8)*

<sup>28</sup> Buhaarabirijho biro nka munaanei, Yesu amaari kubaza bijyo bigambu, yaatweri Peeteru, Yohaana, na Yakobbo, baatamba lusahu, kusaba. <sup>29</sup> Yesu buyaali naakusaba, busyo bwamwe bwahindikiri mu nsisana gya hwo, na ngoye zaamwe zaasanyira kimweji zaaseryaserya. <sup>30</sup> Nahaahwo, haamaari gazooka badulu babiri nibakubaza nayo. Bawo, baali Musa n’Eriya, baraguri ba Ruhanga. <sup>31</sup> Bawo badulu, baazookeeri mu kitinisa kya mwiguru. Mu kubaza kwa bu na Yesu, baabazengi ha mulingo Yesu yaali naali heehi kudoosereerya kigyendererwa kya Ruhanga, kuraba mu kuka kuyaali naakugyenda kukwera mu Yerusalemu. <sup>32</sup> Bawo, Peeteru hamwenya na beira nka kubaali, baali na hulo bunene hoj. Bulo bwakabamalikirimwo kimweji, baaweenji kitinisa kya Yesu, baawona na badulu babiri banyakubba beemereeri nayo. <sup>33</sup> Musa n’Eriya hubaali nibakuruga hali Yesu, Peeteru yaaweera Yesu, “Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe busisira husatu, kamweji kaamu, kamweji ka Musa, kamweji k’Eriya.” (Peeteru yaalingi atakwega kikyo kijaabazengi).

<sup>34</sup> Peeteru buyaali naakubaza bijyo, kikaka kyejiziri kyababbumba baabba na kutina nibali mu mutuntulu gwakyo. Beegesehwa, bubaaweenji kikaka nikikubabbumba, baatina. <sup>35</sup> Iraka lyarugiri mu kikyo kikaka nilikoba: “Yogo yooyo Mwana wange gintongoori; mumwegwenge!” <sup>36</sup> Iraka hulyetikereeri beegesehwa baawona Yesu naali yankei. Bijyo bintu beetikereeri nabyo, gyabba nsita gya bu. Kyamahanu kibaaweenji, baakweereerijho kwahi muntu wondi yensej mu biro bijyo.

*Yesu Naahonja Musigazi wa Muzumu  
(Matayo 17:14-18; Mariko 9:14-27)*

<sup>37</sup> Kiro kinyakuhonderaho, Yesu hamwenya na beegesehwa baamwe basatu, baarugiriyo ha lusahu. Bubaarugiriyo, bantu banene bejiri baaromba Yesu. <sup>38</sup> Muntu omwej mu babwo bantu banyakwiza, yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Mwegesa, nkukusaba ombonere mutaban wange, kubba yooyo mwana omwej musa gintaaha nayo. <sup>39</sup> Muzumu gwiza nigumuniga, kandi nahaahwo nigumuha kwaluka. Gumuguma hansi nigumunyukanyuuka, nigumuletera ihulo mu munwa. Tigumurugaho bwangu, kandi gukumumala maani. <sup>40</sup> Nyataagiri beegesehwa baamu baguragire gumurugemwo, beitu batakasobore.”

<sup>41</sup> Yesu yejirimo naakoba: “Nywe bantu ba muhijhi gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabiri, ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete mwana weenyu haha.”

<sup>42</sup> Yogwo musigazi buyaali naakugyenda hali Yesu, muzumu gwamuguma na maani, kandi gwamunyukanyuuka. Beitu Yesu yaagucomeeri, gwamurugamwo, musigazi yaahona. Yesu buyaahoneerye musigazi, yaamwiririrya bbaawe. <sup>43</sup> Bantu bensei baahuririri hoj, habwa kuwona husobozi hwa Ruhanga.

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gundi  
(Matayo 17:22-23; Mariko 9:30-32)*

Bantu bensei bubaali bakyahuririri habwa bintu byensei bya Yesu biyaali akoori, Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, <sup>44</sup> “Mwetegeerye nahwegyendereza kintu kinkugyenda kubaweera; kyokyo kiki: Mwana wa Muntu akugyenda kuheehwayo mu mikono mya banyanzigwa.” <sup>45</sup> Beitu beegesehwa baamwe, bo beetegerize kwahi makuru ga biyo bigambu biyaabaziri. Biyo bigambu byabisirwe, aleke batabyetegeriza. Kandi nabo baatiriri kubihuulya Yesu akabieteresesa.

*Naani Akukira Buhandu mu Bulemi hwa Ruhanga?  
(Matayo 18:1-5; Mariko 9:33-37)*

<sup>46</sup> Beegesehwa baatandikiri kuteera mpaka nibehuulya, “Naani muli twe, akwiza kubba muhandu?” <sup>47</sup> Yesu buyeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yeeta mwana, yaamwemereerya ha rubaju lwamwe. <sup>48</sup> Kasi yaabaweera, “Yogwo yensei atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, hubwo abba atangiriiri. Kandi yogwo yensei atangiira, abba atangiriiri yogwo munyakuntuma. Habwakubba, yogwo yensei ali wa hansi muli nywe yooyo wa Ruhanga awona naali wa hakyendi.”

*Yogwo Yensei Atakubahakanisya, Abba Naali ha Rubaju Lwenyu  
(Mariko 9:38-40)*

<sup>49</sup> Yohaana yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana. Twamugeeni, habwakubba tali omwej hali twe.”

<sup>50</sup> Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, habwakubba muntu yenseenya abba atakubahakanisya, yogwo abba naali wa ha rubaju lwenyu.”

*Basamaliya Nibasuula Kutangiira Yesu*

<sup>51</sup> Bwire hwa Yesu kutwalwa mwiguru hwali nihuli heehi kudwa. Yesu yaacweramwo kimwei kugyenda mu rubuga lwa Yerusalemu. <sup>52</sup> Buyaali atakabyokeerye, yaatumiri batumwa baamwe bagyende bamwehembeer. Batumwa baabyokeerye baagyenda mu kyaru kya mu kicweca kya Basamaliya, basobore kumuteekaniriza. <sup>53</sup> Beitu bantu ba mu kikyoo kyaru batakatangiire Yesu, habwakubba, yaali naakugyenda Yerusalemu. <sup>54</sup> Beegesehwa baamwe babiri, Yakobbo na Yohaana, bubaaweeni



Basamaliya baswiri kwikiriza Yesu, baaweera Yesu, “Mukama weetu, buwaakabba okyendeerye, tusobora kusaba Ruhanga naatuma mworu niguruga mwiguru nigubejta.” <sup>55</sup> Beitu Yesu yaahindukiri yaabacoomera. <sup>56</sup> Kasi Yesu hamwenya na beegesehwa baamwe baagyenda mu kyaru kindi.

*Byekwatyo bya Bahwo Baakubbeerj Nibahondera Yesu  
(Matayo 8:19-22)*

<sup>57</sup> Bubaali mu nguudo nibakugyenda, mudulu omweji munyakubba naakugyenda na Yesu, yaaweera Yesu, “Nkwiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga.” <sup>58</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Makakala gabba na bina bya kulaalamwo, na binyoni bya mu mwanya, bibba na bizona byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira nnyumba.” <sup>59</sup> Kasi Yesu yaaweera mudulu wondi, “Mmpondera, obbe mwegesehwa wange.” Beitu mudulu yejirimwo naakoba, “Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba.” <sup>60</sup> Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Leka bakuu baziike bakuu beira baabu. Beitu we, gyenda oweere bantu, makuru gakukwatagana na hukama hwa Ruhanga.” <sup>61</sup> Kandi wondi, yo yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, gya nkugyenda kukuhondera, kyonkei, nkukusaba obanze ondeke nkubeyo kwamwange, ndage bantu bange.”

<sup>62</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kakubba muntu akujimisa kyoma, eicala naamaga inyuma, yogwo muntu abba atasemereeri kuheereza mu hukama hwa Ruhanga.”

## 10

*Yesu Naatuma Beegesehwa Baamwe Nsanju na Babiri*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya bilyo, Mukama Yesu yaakomiri beegesehwa bandi nsanju na babiri.\* Bahwo bayaakomiri yaabatumiri bamwehembere, bagyende babiri babiri, mu mbuga na mu biikaru byenseji biyaali, yo yankei, naali heehi kugyendamwo. <sup>2</sup> Bubaali nibacaali kubyokya, Yesu yaabaweera, “Byakukesa bili binene, beitu bakesi bali badooli. Nahaahwakikyo, musabe mukama musiri atume bakesi, bakese musiri gwamwe. <sup>3</sup> Mugyende! Nkubatuma nka hwana hwa ntaama hukugyenda hakati mu misege. <sup>4</sup> Mutatwalagananga nsahu gya sente, rundi nsahu gindi gyenseji, rundi nkeito; kandi mutaramukyanga muntu yenseji mu muhanda. <sup>5</sup> Bumwabbanga nimukwingira mu nnyumba, mubanzenge nimukoba, ‘Businge hubbe nanywe bantu ba gigi nnyumba.’ <sup>6</sup> Buhaakabbangaho muntu asemereeri kutunga hubwo businge, yogwo muntu yaahutunganga. Beitu huyaakabbanga ataloho, businge hwenyu bweiranga hali nywe. <sup>7</sup> Kandi nnyumba gimwabbanga mwingiririmwo, gyogyo mwicalengemwo, nimudya kandi nimunya bintu bibaabahanga; haahwakubba, mukorj asemereeri atunge mpeera gyamwe. Mutafurukafurukanga, kuruga mu nnyumba gimweji, nimugyenda mu gindi. <sup>8</sup> Bumwakagyendanga mu ruhuga bakabatangiira, mudyenge bidyo bibaakabahanga. <sup>9</sup> Muhonjenge baseeri ba mu lulwo ruhuga, kandi nimuweera bantu nti, ‘Hukama hwa Ruhanga huli heehi kudwa.’ <sup>10</sup> Beitu bumwakeingiranga mu ruhuga, nibakahula kubatangiira, mugyendenge mu nguudo za lulwo ruhuga, nimukoba, <sup>11</sup> ‘Kadi neicuucu lya mu ruhuga

\* **10:1** 10:1 Bbajbulji zindi zikoba nti, beegesehwa bahwo baalingi nsanju.

lwenyu lili ha magulu geety, tukulyekunkumulaho nihuli nka hūkeiso hali nywe. Bejtu naḅwo, mukusemeera mukyege nti, hūkama hwa Ruhanga huli heehi kudwa.’<sup>12</sup> Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu ruḅuga lūwo.

*Mbuga za Bantu Banyakusuula Kweziramwo Bibii Byaḅu  
(Matayo 11:20-24)*

<sup>13</sup> “Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḅuga lwa Korazini! Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḅuga lwa Bbetisaida! Habwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tiiro na Sidooni, bantu ba Tiiro na Sidooni baakubbeeri beeziririmo bibii byaḅu kadei hwo. Baakubbeeri balweri bigoye bikuhala, kandi bejcaliri mwisyanyu, kwolokya nka kubeeziririmo.<sup>14</sup> Bejtu ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tiiro na ba Sidooni, balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoj kwijana kyenyu.<sup>15</sup> Kandi nywe bantu ba mu ruḅuga lwa Kaperenaumu, muteenihizanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi.”

<sup>16</sup> Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe yati, “Yogwo yensej akubeege, nanya akubba naakunzege. Kandi yogwo yensej akubasuula, nanya akubba naakunsuula; kandi yogwo akunsuula, akubba naakusuula yogwo munyakuntuma.”

*Beegesehwa Nsanju na Babiri Nibeira Basemereerwe*

<sup>17</sup> Hejnyuma, beegesehwa nsanju na babiri<sup>†</sup> bejiri basemereerwe hoj. Bubejiri, baaweera Yesu, “Mukama weetu, na mizumu myode miceri njimitegwanga hutukumiragiranga mwibara lyamu.”

<sup>18</sup> Yesu yaabeziririmo naakoba, “Nyaaweeni Sitaani naakugwera kimwei nka kamyankya hukamyankya nikaruga mwiguru nikeja ha nsi.<sup>19</sup> Mbaheeri husoboji kuzigina mpiri na humansisira, na kusingura maani genseenya ga munyanzigwa; kandi, tihalo ho kintu kyensej, kikwiza kubahutaaza.<sup>20</sup> Kyonkei, mutasemererwa hoj habwakubba mizumu mikubeege, bejtu mukire kusemererwa habwakubba mabara geenyu gali gahandiike mwiguru.”

*Yesu Naasemererwa  
(Matayo 11:25-27; 13:16-17)*

<sup>21</sup> Mu kasumi kakwo Mwozo wa Ruhanga yaaheeri Yesu kusemererwa. Mu kusemererwa kukwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; habwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana. Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.

<sup>22</sup> “Bbaabba yankwatiirye bintu byensej. Tihalo ho muntu yeegiri Mwana yoyo naani, kutoolahoona Bbaa Mwana. Kandi, tihalo ho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolaho Mwana na bahwo bensej ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.”

<sup>23</sup> Kasi Yesu yaahindikira beegesehwa baamwe, yaabaweera mu nsita nti, “Kamuli na mugisa kuwona bintu bimukuwona!<sup>24</sup> Nkubaweera, baraguri ba Ruhanga banene, hamwenya na bakama banene bendeerye

<sup>†</sup> 10:17 10:17 Bhabbuli zindi zikoba nti, beegesehwa baba baalingi nsanju.

kuwona bībyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa bībyo bīmukwegwa, beitu batakabiyegwe.”

### *Lugeera Lubaza ha Mūsamaliya Murungi*

<sup>25</sup> Kiro kīmweji, mwegesa wa biragiyo bya Bayudaaya yeemereeri yaabūulya Yesu, “Mwegesa, kikyani kinyaakola kugweterwa bwomi bwa biro na biro?”

<sup>26</sup> Yesu yaamwiririmwo yati, “Binyakuhandiikwa bikoba ki, ha kīkyo kyombūlūirye? Kandi we, obyetegereza teeteji?”

<sup>27</sup> Mwegesa wa biragiyo yejiririmwo Yesu naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba yati, ‘Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwenseji, na mwozo gwamu gwenseji, na magezi gaamu genseji, hamweji na maani gaamu genseji.’ Kandi, ‘Wendyanga mwira waamu, nka we kuwezendya wankei.’”

<sup>28</sup> Yesu yaamwiririmwo namuweera, “Odooseerye; honderanga biragiyo bībyo; olyomeera biro na biro.”

<sup>29</sup> Beitu mwegesa wa biragiyo, haḥwa kwendya kwefoora muntu akūdoseereerya biragiyo bya Ruhanga, yaabūulūirye Yesu, “Muntu kyani ginkūdoseera kutwala kurungi nka mūtaahji wange?”

<sup>30</sup> Mu kumwiramwo, Yesu yaaweereeri yogwo mwegesa wa biragiyo lugeera lulu: “Kiro kīmweji, haalingiho mudulu munyakubba naakuruga mu ruḥuga Yerūsalemū, naakūsirimūka mu ruḥuga Yeriko. Mu luyendu lwamwe lūlwo, banyagi baamurumbiri bamusomolamwo ngoye zaamwe, baamukuuta, baamūtiga naali heehji kūkwa, beegyendera.

<sup>31</sup> “Ha bwire bwobwo, hejiziri mūlaamji wa Ruhanga, munyakubba yoodede naakūsirimūka mu muhanda gwogwo. Yogwo mūlaamji buyaaweeri mudulu gibaali bakuūtiri, naali mu muhanda, yo mūlaamji yejiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. <sup>32</sup> Heinyuma, hejiziri mukori wa mu Yeekaru, nayo naakuleetwa mu muhanda gwogwo. Yogwo yoodede, buyaadooriho akawona yogwo mudulu gibaali bakuūtiri, yejiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda.

<sup>33</sup> Mukori wa mu Yeekaru buyaamaari kwakaalya, hejiza Mūsamaliya Munyahanga munyakuwonwanga nka munyanzigwa, nayo naakuleetwa muhanda gwogwo. Beitu yo Mūsamaliya buyaadooriho akawona yogwo mudulu gibaali bakuūtiri, yaamukwatirwa mbabazi. <sup>34</sup> Mūsamaliya kyaakoori, yaagyendiri hali yogwo mudulu yaatandika kumutamba. Mu kumutamba, yaamūnaabijirye bihuta, yaata makuta ha bihuta bya yogwo mudulu kandi yaabibboha. Kindi kyaakoori, Mūsamaliya yaateeri yogwo mudulu ha kisolo kyamwe, yo Mūsamaliya kyaali eiziri atembiri, yaamutwala mu nnyumba gya bagenyi, yaadwa yaamufaaho. <sup>35</sup> Kiro kinyakuhonderaho, Mūsamaliya yaahulūkiirye sente zikwijanjana zizo za muntu akolera mu biro bibiri, yaaziha muhandu wa nnyumba gya bagenyi. Buyaali naakumuha zizo sente, yaamuweera, ‘Lingiira yogwo mudulu. Būndijira, ndikusasula sente zindi zenseji zoolibba ohulūkiirye kuteerya ha zizi haḥwa kulingiira yogo mudulu.’”

<sup>36</sup> Kasi Yesu yaabūulya mwegesa wa biragiyo, “We mukuwona kwamu, mu baḥwo bantu basatu, alahi akusemeera kwetwa mūtaahji wa yogwo mudulu munyakurumbwa banyagi?”

<sup>37</sup> Mwegesa wa biragiyo yejiririmwo naakoba, “Yogwo munyakumukwatirwa mbabazi.”

Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mwegesa wa biragiyo, “Naweede, gyenda otwalenge huli muntu kurungi nka mūtaahji waamu, nka Mūsamaliya kyaakoori.”

### *Yesu Naahungira Malita na Maliya*

<sup>38</sup> Yesu buyaali naakugyenda na beegesebwa baamwe, yaadoori mu kyaru kimweji. Mu kyaru kikyoo, haalingimwo mukali gibeetengi Malita. Malita yogwo yaatangiriiri Yesu, yaamwiringiira mu nnyumba gyamwe. <sup>39</sup> Malita, yaalingi na nyakaabu, gibeetengi Maliya. Yesu buyaali naali hahwo wu Malita, Maliya yeicaara heehi na Mukama Yesu, kwetegeerya bigambu bya Mukama Yesu byeegesyengi. <sup>40</sup> Mu bwire bubwu, Malita yaali naakugadagada na milimo minene, myakuteekaniza kusegya. Malita yaagyendiri hali Yesu, yaadwa yaamubuulya, “Mukama wange, okuwona nikili kirungi nyakeetu kundekeera milimo nyankei? Muweere, eize anjune!”

<sup>41</sup> Mukama weetu Yesu yejirimo Malita, “Malita, Malita! Otuntuliri bintu binene, kandi biyoo bintu bikukugadya; <sup>42</sup> bejtu kandi, kintu kimweji kisa kyokyo kikwetaagisibwa. Maliya yooyo yeekomeerimo kikyoo kintu kikukiraho mu burungi, kibatalimutolaho.”

## 11

### *Yesu Niyeegeya ha Kusaba*

*(Matayo 6:9-13; 7:7-11)*

<sup>1</sup> Kiro kimweji, Yesu yaalingi mu kiikaru kimweji, naakusaba. Buyaamaari kusaba, omweji ha beegesebwa baamwe, yaamuweera, “Mukama wange, twegesye kusaba, nka Yohaana Mubatizi kuyeegeeserye beegesebwa baamwe.”

<sup>2</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Bumwakabbanga nimukusaba, mukobenge yati:

“ Bbaa weetu,\*

Ibara lyamu lihaabwe kitijinisa;

Bukama bwamu bwize.†

<sup>3</sup> Tuhenge bukyebukye, bidyo byetu bya huli kiro.

<sup>4</sup> Otuganyire, bibi byetu;

kubba natwedede, tuganyira bantu benseji, batukola kubiibi.‡

Otatuleka nitukohebwa.’ ”§

<sup>5</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe yati, “Kakubba omweji muli nywe agyendera munywani waamwe saaha mukaaga zejolo. Akadwayo akamuweera, ‘Munywani wange, mporayo bidyo. <sup>6</sup> Kwamwange hejiziriyo munywani wange, ali na luyendu lwamwe lwa kugyenda; kandi, tindi na bidyo byenseenya bya kumuha!’ <sup>7</sup> Kakubba munywani waamu yogwo gyogyeendeeri, akwiramwo naali mwamwe, naakoba, ‘Leka kungadagadya! Maarji kadei kusinga mulyangu; kandi, gya na baana bange, tuleeri kadei mu bitabbu. Nkusobora kwahi kubyoka kukuha kintu kyenseji.’ <sup>8</sup> Nkubaweera, nahuyaakubba atabyokiri kukuha bidyo hahwakubba oli munywani waamwe, bejtu kandi hahwa kuwona otakukwatwa nsoni kwicala noomusaba, akumala gabyoka, naakuha bintu byenseji byokubba nookwendya.

<sup>9</sup> “Nahahwakikyo nkubaweera, musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mumutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira. <sup>10</sup> Hahwakubba, yogwo yenseji asaba Ruhanga, aheebwa

\* **11:2** 11:2 Bbajbbuli zindi zikoba nti, Bbaa weetu ali mwiguru. † **11:2** 11:2 Bbajbbuli zindi zikoba Leka kwendya kwamu kukorwe mu nsi, nka hukukorwa mwiguru. ‡ **11:4** 11:4 Bbajbbuli zindi zikoba nti, Buli muntu yenseji ali neibanza lyetu. § **11:4** 11:4 Bbajbbuli zindi zikoba Bejtu otujune hali mubiibi.

mbe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira. <sup>11</sup> Mubyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri? <sup>12</sup> Rundi, waakumuhamwo kamansisira, naali akusabiri igina? <sup>13</sup> Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru talikiriyaho hoj kubaha Mwozo Musyanu bahwo bamusaba!"

### *Yesu na Sitaani*

*(Matayo 12:22-30; Mariko 3:20-27)*

<sup>14</sup> Kiro kimweji, Yesu yaali kubinga mu mudulu, muzumu gwijalu muna. Gugwo muzumu bugwamurugirimwo, mudulu yaatandika kubaza. Bantu baahunjiriri hoj, <sup>15</sup> bejtu hamweji muli bo, baabaziri nibakoba, "Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."

<sup>16</sup> Bantu bandi bo, baalingi na kigyendererwa kya kutega Yesu. Kibaakoori, baamusabiri akore kyamahanu kikugumya nti yaatumirwe Ruhanga. <sup>17</sup> Bejtu Yesu yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, "Bukama bwenseji hubbamwo kwezahukanja, tibusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba mugijumweji beezahukanja, gugwo mugijumweji gwatikambe. <sup>18</sup> Kakubba Sitaani yeezahukanjamwo, hati bwobukama bwamwe bwobwo bwakwemeeraho teeteji? Kiki nkibaziri, hahwakubba mukobiri nti, Sitaani, muhandu wa mizumu, yooyo ampa maani ga kubingamwo bantu mizumu. <sup>19</sup> Ruhanga, aha beegesebwa beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa. <sup>20</sup> Maani ga Ruhanga gaabba googo gampa maani ga kubinga mizumu, kiki kikwolokya nti, bukama bwa Ruhanga bwaziri muli nywe."

<sup>21</sup> "Kakubba muntu munyamaani alinda nnyumba gyamwe na byakulwanisya byenseji bikwetaagisibwa, bintu bya mu nnyumba byakwicala kurungi. <sup>22</sup> Bejtu kakubba hejza munyamaani akamurumba; yo yogwo munyamaani amaliira naamutoolaho byakulwanisya byamwe byenseji byeiceeri niyeesiga, naabibagana na bantu bandi.

<sup>23</sup> "Muntu yenseenya atankwira mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraanja.

### *Muzumu Nigukwira mu Muntu*

*(Matayo 12:43-45)*

<sup>24</sup> "Muzumu buguruga mu muntu gubungabunga mu biikaru byomu, nigukutooleereya ha kuhuumuura. Bugulemwa kwagya ha kuhuumuura, nigukoba, 'Kakubeyo mu yodi muntu hanyaarugiri.' <sup>25</sup> Bugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gya muntu yeeziri yaasyanja kandi yaagiteekaniza kurungi. <sup>26</sup> Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanji, mikugukiraho mu hubiibi, myenseji hamweji nimingira mu yogwo muntu nimimwicalamwo. Mimi mizumu myenseji hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoj kukiraho nka kuyaali, buyaali naacaali na muzumu gumweji."

### *Bantu Bali na Mugisa*

<sup>27</sup> Yesu buyaali naakubaza bihyo bigambu, mukali omweji munyakubba naali mu kitebe kya bantu, yaabaziri neiraka lya hakyendi yaaweera Yesu yati, "Ali na mugisa, mukali munyakukubyaala, akakwonkya!"

<sup>28</sup> Bejtu Yesu, yejririmwo yogwo mukali naamuweera, “Bantu bali na mugisa kukiraho, boobo babwo beegwa kigambu kya Ruhanga nibakihondera.”

*Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu  
(Matayo 12:38-42)*

<sup>29</sup> Bantu hubeecookiri hali Yesu nibakakanya, Yesu yaabaweera, “Nywe bantu ba muhiji gugu muli babiibi. Mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu, bejtu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoonu kikyoo kinyakubba hali Yona. <sup>30</sup> Nka Yona kuyaalingi kawoneru hali bantu ba Nineeve, na Mwana wa Muntu kwokwo alibba ha bantu ba muhiji gugu. <sup>31</sup> Ha kiro kya kucwerwa musangu, mukali mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingisye musangu bantu ba muhiji gugu; habwakubba yaarugiri hadei hoji, yeiza kwegwa nzegeesya gya magezi, gya mukama Sulumaani; bejtu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi bejtu muswiri kwikiriza bigambu byamwe.” <sup>32</sup> Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba ruhuga Nineeve balyemeera na bantu ba muhiji gugu, babasingisye musangu; habwakubba Yona huyaabatebeerye, beeziririmo. Bejtu kandi haha haloho akukira Yona, nabwabatebeerye muhuuri kweziramwo.

*Kyererezi Kimulukira Mubiri  
(Matayo 5:15; 6:22-23)*

<sup>33</sup> “Muntu tasobora kukulereerya taara akagita mu kiikaru kikugibisa rundi akagibumba na lukimba. Bejtu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze. <sup>34</sup> Lijiso lyamu gyogyo taara gya mubiri gwamu. Meiso gaamu hugaraba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwenesei nagwo gubba na kyererezi; bejtu hugaraba gabiibi gatakuhweza, mubiri gwamu gwizulamwo ntiti. <sup>35</sup> Nahabwakikyo, muli na kuwona nti, kyererezi kimuli nakyo, kitafooka ntiti. <sup>36</sup> Kakubba obba nookwendya kwega Ruhanga, kandi okabba otali na kantu kensei kaakusuula mananu, Ruhanga akwezolokya mbe.”

*Bubiibi hwa Bafalisaayo na hwa Beegesa ba Biragiro  
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)*

<sup>37</sup> Yesu huyaamaari kubaza, Mufalisaayo yaamweta agyende kwamwamwe badye hamwenya kiihuru. Nahabwakikyo, Yesu yaagyendirir wu Mufalisaayo, yeicaara kudya. <sup>38</sup> Mufalisaayo yaahunjiriri habwa kuwona Yesu naadya atabanziri kunaaba ngalu. <sup>39</sup> Mwomwo Mukama weetu Yesu yaaweera Mufalisaayo, “Nywe Bafalisaayo, munaabya hanzei wa hikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi huho munda zeenyu mwizwiri mururu na bubiibi. <sup>40</sup> Nywe badoma nywe! Mukyegiri kwahi nti Ruhanga munyakuhanga mubiri gwa muntu, yooyo omweji de munyakuhanga na mutima gwamwe? <sup>41</sup> Haakiri bihyo bintu bimuli nabyo, muhenge banaku. Bumwakakora kikyoo, bintu byensei bimukokora Ruhanga akwiza kubisijima.

<sup>42</sup> “Mulikiwona, nywe Bafalisaayo! Habwakubba, mugumirisana kintu kya kubba ba hwinganiza; kandi de, nimugumirisana kintu kya kwendya Ruhanga. Mulikiwona nabumwabba mugaba kimweji kyeikumji kya ndungo, nka muzinga, kamulali, na bimera bindi. Mwakubbeerj bantu ba hwinganiza, bakwendya Ruhanga; kyonkei nimugyenda mu meiso na kugabanga kimweji kyeikumji kya bintu byenyu hali Ruhanga.

<sup>43</sup> “Mulikiwona nywe Bafalisaayo, habwakubba, mwendya kwicaara mu ntebe za bitinjisa bikukirayo, za mu marombero ga Bayudaaya; kandi de,

bumubba mu hutali mwendya babaramukye na bitinjisa. <sup>44</sup> Mulikiwona, habwakubba muzooka nka bantu barungi ha meiso, beitu kandi mu nda zeenyu nimuli babiibi, nimubba nka bituuru bitakwelengera. Bituuru bya yatyo, bantu babilibatiraho, bateegiri nka kubilimwona bakuu.”

<sup>45</sup> Omweji ha beegesa ba biragiyo yaawereeri Yesu, “Mwegesa, hwo kubaza yatyo hali Bafalisaayo, natwe hupwo okubba nookutuluma!”

<sup>46</sup> Yesu yejirimwo yaabaweera, “Nanywe, beegesa ba biragiyo, mulikiwona! Habwakubba, muweera bantu bakore bintu bitatiro hoj, bya kinyadiini, bibatakusobora kukora. Kandi nanywe nywankei, timuli na kintu kyenseenya kimukolaho, kikubaha kuhondera biyo biragiyo, nywe bimukuwona bisemereeri kuhonderwa. <sup>47</sup> Mulikiwona, habwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru kandi kunu bahaaha beenyu boobo banyakubeita. <sup>48</sup> Kwokwo yaatyo, nywe muli bakeiso bakusagika bikorwa bya bahaaha beenyu bibaakoori; Beitiri baraguri, nywe mukubimbira bahwo baraguri bituuru. <sup>49</sup> Nahabwakikyo Ruhanga mu magezi gaamwe yaabaziri ha bantu Bejsaleeri naakoba, ‘Nkwiza kubatumira baraguri na bakwenda. Mu bahwo bankutuma, bantu beja kwita bamweji hali bo, kandi, beja kuharana bamweji hali bahwo bankutuma.’ <sup>50</sup> Aleke nywe bantu ba muhihi gugu, babajunaane hahwa baraguri ba Ruhanga bensei bakejirwe kuruga nsi nigihangwa.

<sup>51</sup> Mukwiza kujunaanwa, kurugiira kimweji ha kwitwa kw’Abberi kudwera kimweji ha kwitwa kwa muraguri wa Ruhanga Zakaliya. Zakaliya yogwo, yooyo gibeitiri hakati wa kyoto kibookeeryengihho bisembu bibahongiri hali Ruhanga, na kiikaru kitongoole. Mu mananu nkubaweera, bantu ba muhihi gugu, mukwiza kujunaanwa hahwa baraguri bahwo bensei!

<sup>52</sup> “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiyo. Habwakubba, mugenzi bantu bateega mulingo gwa kwegu Ruhanga. Nywe nywankeenya, Ruhanga mumwegiri kwahi, kandi na bantu bakwendya kumwega kwo, nabo mubageeni batamwega.”

<sup>53</sup> Yesu buyaali naakuruga hahwo, wu Mufalisaayo habaali bamwetiri, beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, baatandika kukuuta mpaka nayo, na kumubuulisanja bibuulyo binene. <sup>54</sup> Mu kukuuta mpaka, na mu kumubuulisanja, baali nibakumutega hutegu aleke bamukwatanize mu bigambu biyejirengimwo.

## 12

### *Yesu Naahabura ha Bigambu bya Bugobya (Matayo 10:26-27)*

<sup>1</sup> Mu hwire hupwo, bantu nkumi na nkumi beecookiri hamwenya, batandika kuziginangana, nibakulwanjsya kwesuma hali Yesu. Mu hwire hwohwo, Yesu yaatandikiri kukookobya beegesebwa baamwe, yaabaweera, “Mwegyendereze hoj, mwicala nimwerinda bugobya hwa bahwo Bafalisaayo huli nka humya mu kusaasaana. <sup>2</sup> Tihaloho kintu kyenseji kya nsita kitalyegebwa, rundi kintu kyenseji kibise kitalizooka hasyanu. <sup>3</sup> Habwakubba bibiibi byenseenya bimwakoleeri mu ntiji bantu bakwiza kubyegwa mwinsi rubona. Kandi kibiibi kimwahwehwetiri nimuli kwantandu mwekingireeni mu kijiika, balikirangiira ha kasolya ka nnyumba mwa kuha bantu benseji kukyega.

### *Muntu Gimukusemeera Kutinanga (Matayo 10:28-31)*

4 “Banywani bange nkubaweera, muleke kutijina bahwo bejta mubiri, bejtu hejnyuma batali na kibakusobora kukora ha muntu. 5 Bejtu kamboolokye yogwo gimukusemeera kutijina: Mutijenge Ruhanga, kubba yo, hejnyuma gya kwita mubiri, ali na husobozi hwa kuguma muntu mu geehena. Mu mananu, yogwo yooyo mutijenge! 6 Nsyo itaanu tibazitunda siringi bibiri? Bejtu kandi, tihaloho kadi nsyo gimweji gya Ruhanga yeebeera. 7 Kandi, kadi bunene hwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga ahwegiri. Mutatijina, kubba nywe muli ba mugasu gunene hoj na kukira nsyo zine!”

*Kwatula Kurisito na Kumwegaana  
(Matayo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)*

8 “Nkubaweera, yogwo yensej yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegesehwa wange, nanya Mwana wa Muntu, ndimwatula mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga ninkoba, ‘Yogwo muntu ali mwegesehwa wange.’ 9 Bejtu yogwo yensej alinyeegaana mu meiso ga bantu, nayo balimwegaana mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga. 10 Kandi, muntu yensej alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa. Bejtu yogwo yensej aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa.

11 “Bantu bakwiza kubakwata habwa kunzikiriza babatwale kubatonganisa mu marombero, rundi mu ba husobozi, rundi mu balemi. Bubaakabakwatanga, muteelalikiiranga nka kumwetonganangaho, rundi nka kumwejirangamwo. 12 Muteelalikiiranga, habwakubba Mwozo Musyanu akwiza kubeegeesyanga mu kasumi kakwo, bigambu bimulinakubaza.”

*Lugeera lwa Muguuda Mudoma*

13 Omweji mu bantu banene banyakubba beecookiri, yaaweereeri Yesu yati, “Mwegesa, weera weetu tubagane nayo hgwete hwa bbaa weetu yaatigiri.”

14 Yesu yejirijimwo yogwo muntu naakoba, “Abbala we! Naani munyakunkwatya bujanaanizihwa hwa kubacweramwo na kubabagaanja hgwete hwenyu?” 15 Kasi yaaweera bantu benseji banyakubba nibaloho, “Mwegyendereze, kandi mwerinde kwegomba kwa huli ngeru; habwakubba, muntu yoomeera kwahi habwa bunene hweitungu lyabba nalyo.”

16 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: “Haalingiho mudulu muguuda, munyakubba neitehe likwerya bidyo kurungi. 17 Yogwo mudulu yaateekerize yati: ‘Ndi kwahi na kiikaru kyakubikiramwo bidyo byange byenseji. Hataati, nkolle ki?’ 18 Nyeegiri kintu kinkwiza kukora. Nkwiza kusensegula bideeru byange, mbimbemwo bindi bikooto, binyaabiiki-rangamwo mpuule zange zenseji na bintu byange. 19 Bundikamala kubijimba, ndyesijima ninkoba, ‘Ndi na mugisa! Nyeebijikiiri bintu birungi binene, bikwiza kummalayaho myaka minene. Kandekeho kukora, ndye, nnywe, nyeezonze.’ 20 Bejtu Ruhanga yaaweereeri yogwo mudulu muguuda, ‘We mudoma we! Ijolo lyoli lya deeru, hwomi bwamu nkubukutoolaho. Kale naani, akwiza kutwala bijyo byenseji, bweebijikiiri?’ ”

21 Mu kumaliira, Yesu yaakobiri yati, “Kintu nka kiki, kyokyo kibba ha bantu beebikiira bintu binene, bejtu kandi, batakukora bintu bya Ruhanga atwala kubba bihandu.”

*Twesigenge Ruhanga Atuha Bintu Byenseji  
(Matayo 6:25-34)*



<sup>22</sup> Kinyakuhonderaho Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe naakoba, “Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira bwomi bwenyu, kikyani kimwadya, rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu. <sup>23</sup> Habwakubba, bwomi hubba bwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu kukira byakulwala. <sup>24</sup> Mubanze muteekereze ha nsyo: Tizisiga, tizikesa, kandi tizigira bideeru, rundi hubiikiro bundi bwenseenya; beitu kandi, Ruhanga azidiisambe. Nywe kandi, kamuli ba muhendu hoj mu meiso ga Ruhanga, na kukira binyoni! <sup>25</sup> Naani muli nywe, habwa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi saaha gimwej ha bwomi bwamwe? <sup>26</sup> Kwelalikiira kwabba kutakusobora kubaha kukora kintu kidooli nka kikyo, habwaki mukwelalikiira bintu bindi?”

<sup>27</sup> “Muteekereze ha byakyo, nka kubihanda. Tibikora kandi tibyongosa. Beitu nkubaweera, kadi mukama Sulumaani mu kitiinisa kyamwe kyensej, atakalwalenge kwijanana kadi kibbe kimwej ha bbyo bimule. <sup>28</sup> Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka lilyo lilo ho hataati mwakya nlikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiryaho teetej kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli? <sup>29</sup> Muleke kwicala nimuteekereze mu mitima myenyu kikyani kimwadya rundi kimwanywa. Muleke kubyelalikiira. <sup>30</sup> Habwakubba na Banyamahanga beicala beelalikiiriri bintu byenseenya bikwisana bbyo. Mukusemeera kwega nti, Bbaa weenyu akyegiri nka kumukubyaaga byenseenya. <sup>31</sup> Beitu, mutoolye hukama bwamwe, na bintu bindi byensej bikwiza kubongerwaho.

### *Kubiika Itungu Mwiguru (Matayo 6:19-21)*

<sup>32</sup> “Mutatiina, nahumwabba nimuli badooli kandi baceke nkeigana lidooli lya ntaama; habwakubba Bbaa weenyu wa mwiguru aweeni nikili kirungi, yaabaha husobozi, muleme nayo, mu hukama bwamwe. <sup>33</sup> Mutunde bintu byenyu bimuli nabyo, sente muzigabire baseege. Mwekoorengi nsahu za sente zitakwiza kugulussa. Mwekoorengi itungu lyenyu lya mwiguru litalimalikaho, cali mwibi atasobora kudwa, kandi cali maginyo gatasobora kuhenera. <sup>34</sup> Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hoho mutima gwamu gwicala.

### *Beiru Bakulindiira Mukama Waabu*

<sup>35</sup> “Mwicala bwire bwensej mweteekanize habwa kwira kwa Mukama. <sup>36</sup> Mubbe nka bantu beeteekanize, bakulindiira mukama waabu ejire kuruga ha bugenyi bwa bugole. Mukama waabu bwakwira akakonkona, bakumulingulira hwangu. <sup>37</sup> Kabali na mugisa, beiru babwo ba mukama waabu akwiza kwira akaagya nibakuwona kandi bamulindiriri! Mu mananu nkubaweera nti, bwalyagya beeteekanize, alilwala ngoye za kukoresya milimo, nejcaarya beiru baamwe babwo naabaha bidyo. <sup>38</sup> Mukama waabu nahwalira mwitumbi nkoko zitakakookomiri, rundi nkoko zikookomiri beitu mambya atakasaari, babwo beiru baalyagya beeteekanize, balisererwa. <sup>39</sup> Beitu mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeerj yeegiri saaha gya mwibi gyakwiza kwiziramwo, yaakwiceeri alindiriri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwibi kugibinya. <sup>40</sup> Nanywe de mukusemeera kwicalanga mweteekanize, habwakubba Mwana wa Muntu alira ha saaha gimutakumunhiriramwo.”

### *Mwiru Mwesigwa Rundi Mwiru Atali Mwesigwa (Matayo 24:45-51)*

<sup>41</sup> Mwomwo Peeteru yaabuyiye Yesu, “Mukama wange, lulu lugeera oluweereeri twetwe twankei, rundi +waakali kuluweera bantu bensei?”

<sup>42</sup> Mukama Yesu yaamwiririmo naakoba, “Muheereza kyani mwe-sigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe gyakwatya hujunaanizibwa hwa kulingiiranga baheereza ba mukama waamwe, na kubagabiranga bidyo mu hwire hwabyo? <sup>43</sup> Kaalibba na kuse-mererwa kunene, yogwo wa mukama waamwe alijira kwamugi, akamwagya naakukora biybo biyaamukwatiirye kukoranga. <sup>44</sup> Mu man-anu nkubaweera, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwe-sigwa yogwo hupandu hwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensei. <sup>45</sup> Beitu, kakubba yogwo muheereza abaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeeru kwira.’ Kasi akatandika kukuuta baheereza babamukwatiirye kandi de, akatandika kudya, kunywa, naatamiira, <sup>46</sup> kilibba kiro kimweji mukama waamwe nejira, ha kiro kyatakumunihiriramo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegiri. Mukama waamwe yogwo hwalijira, alimufubira na kifubiro kikooto hoj, kandi naamusindika mu kiikaru kyafubiriramo bantu batali beesigwa.

<sup>47</sup> “Mwiru yensei, abba yeegiri bintu bya mukama waamwe byakwendya yo yogwo mwiru akore, beitu kandi akabula kweteekaniza kukora biybo bintu, yogwo mwiru alikuutwa njunju zinene. <sup>48</sup> Beitu, mwiru asobora kubba ateegiri bintu bya mukama waamwe akwendya yo yogwo mwiru akore. Kakubba mwiru wa yatyo akora kikorwa kyensei, akabba ase-mereeri kufubirwa habwa kikorwa kikyoy, yogwo mwiru, mu kumufubira, alikuutwa njunju zidooli. Kakubba Ruhanga abba akuheeri bisembu binene, akakusoboresya kumukoora bintu bikooto, yo akunihira we kumukoora kurungi. Beitu kandi, kakubba Ruhanga abba akukwatiirye hujunaanizibwa bunene hoj, hupwo Ruhanga nayo, akunihira weedede kumukoora kurungi hoj.

### *Kigambu kya Ruhanga Kyahukanjamwo Bantu (Matayo 10:34-36)*

<sup>49</sup> “Nyaaleetiri kigambu kya Ruhanga kikubagaanja bantu ba mu nsi; haakiri kadi kibenge kimaari kadei kusaasaana! <sup>50</sup> Beitu kandi, balina kubanza kundabya mu kuwonawona. Kiki nka kukaali kudwereera, mutima gwange gwelalikiriiri hoj! <sup>51</sup> Mukuteekereza nti gya nyejiri kuleeta husinge? Haahi mali, ntakeje kuleeta husinge husa; nyejiri na kubaleetera huteikiraniza hukubadoosya ha kwezahukanja. <sup>52</sup> Kuruga hataati, mugu gukwizanga kwezahukanja; mu mugu gulimwo bantu bataanu, bantu basatu bakwiza kubyokeeranga babiri, kandi na bantu babiri, nabodode nibabyokeera bantu basatu. <sup>53</sup> Mugu gukwizanga kwezahukanjamwo; Bbaa mwana naabyokeera mutabani; na mutabani nayo, naabyokeera bbaawe. Maa mwana akwiza kubyokeeranga muhara; na muhara nayo, naabyokeera maawe. Mubyala muntu akwiza kubyokeeranga mukaamwana; na mukaamwana nayo, naabyokeera mubyala gyanwe.”

### *Byakuwoneraho Byolokya Busumi (Matayo 16:2-3)*

<sup>54</sup> Kasi Yesu yaaweera kitebe kya bantu yati, “Bwawona kyalu kisyojiri huphuluka lyoba, weega-hwegi ndagal gikugyenda kugwa, kandi kwo, gigwambe. <sup>55</sup> Kandi hbowona ndaawe\* naakuhunga, weega-hwegi

\* 12:55 12:55 Mu Luyonaani, masjrimuka.

kalyoba kakugyenda kusuuka h̄w̄ire h̄uhyohe, kandi kwo h̄uhyohambe. <sup>56</sup> Bagobya nywe! Mwegiri kulingiira bintu bya ha nsi na mu mwanya, nimudwa ha kwetegereza h̄usum̄i nka kuh̄ukwiza kubba; rundi h̄wabba h̄wa lyoba, rundi h̄wa ndagali. Mwabba kwo mwegiri Ruhanga, h̄ah̄waki mutakwetegereza kigyendererwa kya h̄j̄byo bintu binkukora?

*Kukengangana ha Kumala Nsonga na Yogwo Akunyegereeri  
(Matayo 5:25-26)*

<sup>57</sup> “Hah̄waki nywe nywankei, muteecweramwo kintu kidoorj?  
<sup>58</sup> Kakubba muntu ali na nsonga nawe abba naakukutwala wu m̄ucwi wa misangu wa kubanza, lengahoono hoj kwetegerezangana nayo atakudooseeryeyo. Kitali k̄ikyo akumaliira akutweri hali m̄ucwi wa misangu wakabiri, kasi na m̄ucwi yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo. <sup>59</sup> Nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolaahoono osaswiri h̄ulih̄i h̄wensej.”

## 13

*Mweziremwo Kitali K̄ikyo Mukuhwerekeera*

<sup>1</sup> Ha h̄w̄ire h̄uh̄wo, haalingiho bantu bandi banyakuweera Yesu, bya Bagalilaaya h̄a Pilaato yejt̄ri. Bagalilaaya h̄ah̄wo baalingi nibakuhonga bihongwa byah̄u hali Ruhanga. <sup>2</sup> Yesu yaabejir̄imwo yati, “Hah̄wakubba Bagalilaaya h̄ah̄wo baakwiri mu m̄ulingo gugwo, mukutekereza k̄ikumanyisya nti baalingi bantu babiibi hoj kukira Bagalilaaya bandi bensej? <sup>3</sup> Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba m̄utezejir̄imwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo. <sup>4</sup> Ekandi h̄ah̄wo, bantu ik̄um̄i na munaanei mu Sjyomu banyakugwerwa m̄ulongoot̄\* gwa ku lugo lwa ruḅuga lwa Yerusalem̄u, baakwa? Mukutekereza k̄ikumanyisya nti, baali bantu babiibi hoj kukira bantu bandi bensej baamu l̄ulwo ruḅuga? <sup>5</sup> Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba m̄utezejir̄imwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo.”

*Lugeera lwa Musaali Gwana Byana*

<sup>6</sup> Kasi Yesu yaabaweera lugeera: “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu m̄ulim̄i munyakubba na musaali gwana byana mu musiri gwamwe. Kandi yaagyend̄iri ha musaali gugwo k̄utoolyaho byana, bejt̄u atakabyagyeho. <sup>7</sup> Mwomwo, yaaweera m̄ulind̄i wa musiri, ‘Oweeni, hamalik̄ir̄iho hataati myaka misatu, n̄nzanga ha musaali gugu, n̄ntoolya byana byagwo, bejt̄u ncaalingi kwagyaho byana byensej. Guteme gurugeho! Gukuhenera itehe lyaki?’ <sup>8</sup> Bejt̄u m̄ulind̄i yaamw̄ir̄imwo, ‘Mukama wange, guleke gwicaleho mwaka gundi nka gumwej, nk̄wiza kwicalanga n̄nguzub̄ira, kandi ninguteera itehe lirungi. <sup>9</sup> Kasi, gwakaana byana mu mwaka gukwiza, kilibba kirungi, kitali k̄ikyo, olitaho bantu nibagutemeraho k̄imwej.’ ”

*Yesu Naahonia Mukali Mulima*

<sup>10</sup> Ha kiro k̄imwej kya Sabbaato, Yesu yaali naakwegesya m̄wirombero l̄imwenya, <sup>11</sup> kandi, haalingiho mukali omwej munyakubba na muzumu gubiibi gunyakumuha kwicala naali museeri kumala myaka ik̄um̄i na munaanei; yaali yeegod̄iri mugongo kandi atakusobora kwemeera ejjanjeeni. <sup>12</sup> Yesu h̄uyaam̄weeni, yaamweta kandi yaamuweera, “We mukali we,

\* **13:4** 13:4 M̄ulongoot̄i gwali m̄ulingo gumwej gwa mbjmba za kadei za Bejsaleeri baabimbenge ku ngo zaah̄u h̄ah̄wa kwerinda rundi kulinda j̄z̄uba l̄ilyo lya Sjyomu.

kuruga na hataati nseeri gyo gihoniri!” <sup>13</sup> Mwomwo, Yesu yaamutaho ngalu, kandi hulohohuloho, mukali yaagumirye geebamba, yaahaariiza Ruhanga.

<sup>14</sup> Habwakubba Yesu yaalingi atambiri ha kiro kya Sabbaato, muhandu wejrombero lilyo, yaali na kiniga, mwomwo yaaweera bantu naakoba yati, “Heicalaho biro mukaaga bitusemereeri kukolerangamwo milimo; kale nu mwizenge mu biro bilyo nibabatambiramwo, kyonkei hatali ha kiro kya Sabbaato!”

<sup>15</sup> Mukama weetu yaamwiririmwo, “Nywe ngobya nywe! Mucaalingi kutesya bisolo byenyu habituukirwa nimubitwala kubinywesya meezi ha kiro kya Sabbaato? <sup>16</sup> Hati nu, ngogo yo haha, wa mu nnyumba gy’Ibburahimu; gya Sitaani abbohobohiri kumala myaka ikumi na munaanei; kidoori kwahi kumwahuura ha kiro kya Sabbaato?” <sup>17</sup> Buyaabaweereeri yatyo, banyanzigwa baamwe bensei beegwiri kuswara, beitu bo bantu baanyumirwengi bunyumirwa bintu byensei byamahanu biyaakoori.

### *Lugeera lwa Mbibo na Bwmya*

*(Matayo 13:31-32; Mariko 4:30-32)*

<sup>18</sup> Yesu yaabuulirye, “Bukama hwa Ruhanga huhusana nka ki? Bukama hwa Ruhanga, nyaahwijanjanja naki? <sup>19</sup> Bukama hwa Ruhanga bukuhusana yati. Muntu yaatweri nsigo, yaasiga mu musiri gwamwe. Nsigo huyameeri gyabba musaali, binyoni bya mu mwanya byeiza byabimbaho bizonza byabyo ha bijangi byagwo.”

<sup>20</sup> Yaahunja yaabuulya, “Bukama hwa Ruhanga mbulengesanje naki? <sup>21</sup> Buli nka bwmya hwa mukali huyaatweri yaahyangya mu hukooro bunene, kudoooya bwmya hahwahukisiriye hukooro hwensei.”

### *Mulyangu Gufundu*

*(Matayo 7:13-14,21-23)*

<sup>22</sup> Kandi Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru niyeegesyanga bantu, naali mu luyendu lwa kugyenda Yerusalemu. <sup>23</sup> Muntu yaamubuulirye, “Muhandu we, bantu badooli basa boobo bakwiza kujunwa?”

Yesu yaamwiririmwo naakoba, <sup>24</sup> “Mwekambe murabe mu mulyangu gufundu, hahwakubba, bantu banene bakwiza kulwanisya kwingira munda, kyonkei, bakwiza kwahi kusobora. <sup>25</sup> Kiro kimweji, mukama nnyumba hwalibyoka akakingaho mulyangu; mulyemeera hanzei nimukonkona lwije, nimwetanga nimukoba, ‘Muhandu, tukingulireho mulyangu!’

“Beitu yo alibeiramwo naakoba, ‘Timbeegiri, na ha murugiri tinyeegiriyo.’

<sup>26</sup> “Mwomwo, mulimuweera, ‘Katwetwe banyakudyanga kandi nitunywa hamwenya nawe; kandi niweegesyanga mu mbuga zeetu.’

<sup>27</sup> “Beitu yo, alibeiramwo murundi gundi, ‘Timbeegiri, na ha murugiri tinyeegiriyo. Mundugeho, nywe nkori za bibii!’

<sup>28</sup> “Halibbayo kizabiro na kunena nsaya, humulikawona Ibburahimu, Isaka na Yakobbo na baraguri ba Ruhanga bensei ba mu bukama hwa Ruhanga, hahwo nywe, babagaaniro hanzai. <sup>29</sup> Bantu baliruga mu mbaju zensei, buhuluka lyoba, hgwaga lyoba, na kuruga kwakyendi na kwansi; bahwo boobo baliicara kudya hgenyi mu hukama hwa Ruhanga. <sup>30</sup> Kwo halohoona bahwo balibba baakumaliira, kandi balibba baakubanza, na baakubanza balibba baakumaliira.”

*Yesu Naaliriira Yerusalemu  
(Matayo 23:37-39)*

<sup>31</sup> Ha hwire hwohwo, Bafalisaayo bandi bejiziri hali Yesu baamuweera, “Rugaho haha ogyende hantu handi, haɔwakubba Herodi akwendya kukwita.”

<sup>32</sup> Yaabejiririmo nti, “Mugyende mumuweere yogwo kakala nti, ‘Ncakabinga mizumu mibiibi na kukora byamahanu kiro kya deeru na mwakya, kandi ha kiro kyakasatu nkuteekwa kumala milimo myange.’ <sup>33</sup> Bejitu ndina kugyenda muhanda gwange deeru lyoli, kiro kya mwakya, kandi na kiro kindi; kubba mu Yerusalemu hooho baraguri ba Ruhanga balina kukwera.”

<sup>34</sup> “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we ejta baraguri ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiiri! Kanyendeerye hoj kucooka-cooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira hwana hwagyo mu bimpaha byagyo, bejitu we otakeikirize! <sup>35</sup> Wona, nnyumba gyamu gisigeeri nigili kifurukwa. Nahawakikyo, nkubaweera nti, timujira kumbonaho kudoosya humulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.’”

## 14

*Yesu Naahonja Mudulu Museeri*

<sup>1</sup> Ha kiro kimweji kya Sabbaato, Yesu yaagyendiri ha kiihuru wu muhandu omweji wa Bafalisaayo; kandi hwohwo, bantu bejceeri bamuteeriho meiso, kumuwona yaakabba yaabinya kiragiro kya kiro kya Sabbaato. <sup>2</sup> Hahwo, mu meiso gaamwe, haalingiho mudulu muzimbu mikono na magulu. <sup>3</sup> Yesu yaabuulya beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, “Kiikirizihwambe mu biragiro, kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato, rundi kwahi?”

<sup>4</sup> Kyonkei batakamwiremwo, kintu kyenseji. Yesu yaakwetji ha museeri, yaamuhonja, kandi yaamuleka agyende. <sup>5</sup> Kasi mwomwo Yesu yaababuulya, “Kakubba muli nywe muntu abba naali na mwana waamwe rundi nte gyamwe, kimweji muli byo, nikikagwa mwizuba ha kiro kya Sabbaato, mwakubisikamwo kwahi nahaahwo bulohobuloho, ha kiro kyokyo?”

<sup>6</sup> Kandi de, baali batakusobora kumwiramwo.

<sup>7</sup> Yesu huyaaweenji bagenyi bandi nka kubendyengi biicaaru bya mu meiso, mwomwo benseji yaabaweereeri lugeera lulu: <sup>8</sup> “Muntu hwalikweta mu hugenyi hwa hugole, otalicaaranga mu kiicaaru kya mu meiso. Hasobora kubhaho muntu wondi muhandu akukukiraho gibeetiri, <sup>9</sup> kasi yo munyakubeeta nywe nywenseji, nejza naakuweera, ‘Kiicaaru kikyo kilekere yogwo muhandu.’ Kandi si, koolibba osweri, kwira kwicaara kiicaaru kya kweinyuma. <sup>10</sup> Kyonkei, waaketwanga, ogyendenge ha kiicaaru kya kweinyuma, aleke yo munyakukweta eize akuweere yati, ‘Munywani wange, byoka oje kunu mu meiso.’ Kiki kwizwa kukutumbulanga mu meiso ga bagenyi bandi. <sup>11</sup> Hawakubba, yogwo yenseji yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo yenseji yeebundaarya, balimuhaariiza.”

*Yesu Naalamba Bafalisaayo*

<sup>12</sup> Mwomwo Yesu yaaweera Mufalisaayo munyakubba atimbiri kihuru, “Bwolibbanga otimbiri kihuru kya mwinsi rundi kya joojolo, otalyetanga banywani baamu rundi beenyu rundi banyaruganda baamu rundi bataahi baamu. Kubba nabo balijira kukweta mu hugenyi hwabw, kandi mu mulingo gwogwo gumweji balibba nibakukwiririrya

kiwaabakoleeri. <sup>13</sup> Beitu, hwalibbanga okoori hugenyi, weetanga banaku, bazingamu, balima, na bejalu ba meiso; <sup>14</sup> kandi Mukama Ruhanga alikuha mugisa, habwakubba nti, banyakwetwa ku hugenyi bakusobora kwahi kukukoora kiwaabakoleeri. Kasi ha kuhimbooka kwa bahwo bakubalwa kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga, na ha mmaliira gya nsi, Ruhanga alikusasula habwa bahwo banaku banyakubba batakusobora kukwiririrya hugenyi.”

*Lugeera lwa Bugenyi Bukooto  
(Matayo 22:1-10)*

<sup>15</sup> Kandi omwej ha badulu banyakubba bejaliri hamwenya na Yesu ha kiihuru, yaabaziri naakoba, “Kaali na mugisa alidya ha kiihuru mu hukama hwa Ruhanga.”

<sup>16</sup> Yesu yaamwiririmo yati, “Haalingiho mudulu munyakukora hugenyi bukooto kandi yeeta bagenyi banene. <sup>17</sup> Bwire hwa hugenyi hupwadoori, yaatumiri mwiru waamwe kumanyisa bagenyi baamwe nti, ‘Mwize, mwize hataati, bintu byenseenya biloho!’ <sup>18</sup> Kyonkei, benseenya baatandikiri kwekwatirira bahonderegeeni, waakubanza yaaweera mutumwa, ‘+Nyaaguuri musiri kandi nkuteekwa kugyenda kuguramura; hairaba munganyire.’ <sup>19</sup> Waakabiri yaakoba, ‘+Nyaaguuri nte zange ikumi, kandi ndimukugyenda kuziliisya; beiraba munganyire.’ <sup>20</sup> Wondi yaakobiri, ‘+Nyaagahwiri, nahahwakikyo nkusobora kwahi kwiza.’ <sup>21</sup> Mutumwa yaakubiryo kandi yaaweera mukama waamwe hibiyo byensei. Mukama waamwe yaakwatirwe kiniga yaaweera mwiru waamwe nti, ‘Wanguha, mu nguudo na mu hahanda hwa rubuga oire na banaku, nzingo, bejalu ba meiso na balima.’ <sup>22</sup> Mu hwanu hwanu, mwiru waamwe yaakobiri, ‘+kiwandagiri nkikoori, Mukama wange, kyonkei biicaaru bicakejeerimbe.’ <sup>23</sup> Mwomwo, mukama hugenyi yaaweera mwiru waamwe, ‘Gyenda mu bikuute na mu hahanda hwa mu byaru weete bantu beize, aleke nnyumba gyange giizule. <sup>24</sup> Nkubaweera tihaloho muntu kadi omwej, mu bahwo badulu banyakwetwa alidya ku hugenyi hwanu!’ ”

*Kwelekesya kwa Beegeshwa ba Yesu  
(Matayo 10:37-38)*

<sup>25</sup> Nahuhwo, bantu banene baalingi nibakuhondera Yesu, yaahindukiri yaabaweera yati: <sup>26</sup> “Muntu yensei alija hali gya, ateelekesereye bbaawe na maawe na mukali waamwe na baana baamwe na baabu na banyakaabu, kandi de na hwomi hwanu ye yo yankei, tasobora kubba mwegeshwa wange. <sup>27</sup> Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba gwamwe akampondera, tasobora kubba mwegeshwa wange. <sup>28</sup> Kakubba omwej muli nywe abba naakutegeka kubimba nnyumba gya mulindi, alina kubanza kwicaara naakora mbaliira, kuwona yaakabba na sente kwo zikusobora kumala gugwo mulimo. <sup>29</sup> Kakubba atandika kubimba musinge akabula kugimaliira; bantu benseenya bakumuwona, bakumuseka, <sup>30</sup> nibakoba ‘Yogo muntu yaatandikiri kubimba, yaalemwa kumaliira!’

<sup>31</sup> “Rundi kakubba mukama abyokya nejhe lya bantu mutwaru gumweji kuramagira mukama wondi abyokeere nejhe lya mitwaru mibiri barombe balwane, yaakabula kubanza kwicaara kukora mbaliira, mwa kuwona yaakabba naali kwo munyamaani, kurumba yogwo wondi? <sup>32</sup> Kakubba abba atakusobora, akutuma bakwenda barombe

munyanzigwa yogwo naacaali hadei kwokwo, kusaba habbeho kukengan-gana kwa kuleetaho businge.”<sup>33</sup> Mu mulingo gwogwo, Yesu yaamaliriri naakoba, “Kadi noomweji muli nywe akusobora kubba mwegesebwa wange waahi rundi gana yeelekeseerye bintu byenseji byali nabyo.”

### *Muzu Gwinyamu*

(Matayo 5:13; Mariko 9:50)

<sup>34</sup> “Muzu kili kintu kya mugasu, bejtu kakubba gumalikamwo hululu h汪wgo tosobora kuhwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu, gubba gwa kukasuka-hukasuku. <sup>35</sup> Gubba kwahi gwa mugasu heitehe kadi de habwa kwirya itehe buhyaka; gubba gwa kukasuka-hukasuku. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

## 15

### *Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera*

(Matayo 18:12-14)

<sup>1</sup> Kiro kimweji basorooza musolo na nkori za bibiibi hubejiziri benseji kwetegeerya bigambu bya Yesu, <sup>2</sup> Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kwenjuru nyuta, “Yogo muntu adida na nkori za bibiibi kandi de naadya nazo, ali wa mulingo ki!” <sup>3</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu:

<sup>4</sup> “Kakubba omweji muli nywe abba na ntaama zaamwe kikumi, gimweji muli zo nigikasyera, yaakukola ki? Tiyaakuleka zindi zenseji kyenda na mwenda naagyenda kutoolya gimweji ginyakusyera kudoosya agyagiryre? <sup>5</sup> Bwagyagya, asemererwa hoji naagibbagala ha mabega <sup>6</sup> kandi naagiryra kwamugi. Kasi niyeeta hamwenya banywani baamwe na bataahi baamwe naabaweera, ‘Nsemereerwe hoji kwagya ntaama gyange ginyakusyera. Tukole kididi!’ <sup>7</sup> Nkubaweera, mu mulingo gwogwo gumweji, kusemererwa kukukiraho kukwo kulibba mwiguru habwa muntu omweji mubiibi kweziramwo kukira bantu kyenda na mwenda banyangesu zirungi batakwetaaga kweziramwo.

### *Kipolo kya Sente Ginyakusyera*

<sup>8</sup> “Rundi kakubba mukali abba na sente\* zaamwe bipolo ikumi haakasyeraho kimweji, akola kyani? Akolereerya kwahi taara, niyeeza nnyumba gyamwe kandi naatoolya henseenya na kwegyendereza, kudoosya hwagyagya. <sup>9</sup> Bwagyagya, yeeta bakali bejrabe na bataahi baamwe hamwenya, nabaweera yati, ‘Nsemereerwe hoji kwagya sente gyange ginyakubba ginsyereerho. Tusemereerwe!’ <sup>10</sup> Nkubaweera yati, mu mulingo gwogwo, bamalayika ba Ruhanga basemererwambe habwa muntu omweji mubiibi kweziramwo.”

### *Mwana Munyakuhambara*

<sup>11</sup> Kandi Yesu yaabaweereeri lugeera lundi yati, “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu omweji munyakubba na batabani babiri. <sup>12</sup> Mutabani muto yaagyendiri hali bbaawe yaamuweera yati, ‘Bbaabba, mpa muga bu gwange gwa h汪wete h汪weitungu lyo.’ Mwomwo bbaawaabu yaababagaania huli muntu muga bu gwamwe. <sup>13</sup> Hejnyuma gya biro bidooli, mutabani muto yaatundiri migabu nye yeegyendera hadei mu mahanga cali yaaheneeri itungu lye mu bintu bitalimwo. <sup>14</sup> Yaaheneeri bintu byenseji biyaali nabyo kasi mwomwo, nzala gyamaani gyagwa mu lilyo

\* 15:8 15:8 Mu Luyonaani kipolo kimweji kya durakima, (kyejjanjanengi mpeera kya kiro kimweji).

ihanga, yaasigala mbura kantu. <sup>15</sup> Nahabwakikyo, yaagyendiri kupakasa wu munyansi omweji wa mu lilyo ihanga, munyakumusindika kulijisya mu lulyo lwa mpunu.† <sup>16</sup> Yeegombiri kudya ha bidyo bya mpunu, kyonkei kadi muntu omweji munyakumuha bidyo yaali waahi. <sup>17</sup> Ha kumaliira, yaahwitukiri yaakoba, 'Bapakasi ba bbaabba benseji bali na bidyo binene na kukiraho, kyonkei ndi haha nkukwa nzala! <sup>18</sup> Kambyoke ngyende hali bbaabba mwesengereerye ninkoba, "Bbaabba, nsobeerye mu meiso go na mu meiso ga Ruhanga. <sup>19</sup> Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu; ikiriza mmbe nka omweji ha bapakasi baamu." ' <sup>20</sup> Mwomwo, yaabyokeerye yaakwata gukumwemuka hali bbaawe.

"Buyaali naacakali hadeiho na kwamugi, bbaawe yaamuwona; kisa kyamukwata mu mutima gwamwe, yejirukiri yaagwa mutabani mu salaka kandi yaamusenga hakyendi.

<sup>21</sup> "Mwana yaakoba, 'Bbaabba, nsobeerye mu meiso go kandi na mu meiso ga Ruhanga. Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu.'

<sup>22</sup> "Kyonkei, bbaawe yeetiri beiru baamwe yaabaweera, 'Mwanguhe, muleete kyakulwala kirungi kikukirayo mumulwalye. Mumulwalye mpita mu luzala lwa ngalu na nkeito mu magulu gaamwe. <sup>23</sup> Hejnyuma, mugyende muleete nte ginyakusaja mugisale, tukole kididi kya kusemererwa. <sup>24</sup> Habwakubba, mutabani wange yogwo yaalingi afafanikiri kyonkei hataati, yeeziririmwo; yaali ahambeerj, kyonkei hataati, ejiriri.' Mwomwo, baatandika kididi kya kusemererwa."

<sup>25</sup> "Ha hwire hupwo, mutabani muzegeizo yaali mu ndimiro. Buyaali naakwira yeesegegeerye heehi na kwamugi, yeegwa byembu na ndihwa. <sup>26</sup> Mwomwo yeeta omweji mu beiru, yaamuhupulya, 'Kikyani kibbeeriho?' <sup>27</sup> Mwiru yaamuweera yati, 'Weenyu muto +yejiriri kandi bbaawu amusalijiri sawa gya nte, habwakubba ejiriri kurungi kandi dwe.' <sup>28</sup> Kyonkei, waabu muhandu yaazingeeri hoj, yaagira kwingira mu nnyumba; mwomwo bbaawe yaahuluka hali yo amutaagire eingire mu nnyumba. <sup>29</sup> Kyonkei, yo yejiririmwo bbaawe naakoba yati, 'Wona! Mimi myaka myenseji nceeri ninkukolera nka mwiru, kandi tinkajeemeranga bigambu byo. Oli na kintu kyenseji kiwakampanga? Kadi kabuli munyakabuli nakora kididi na banywani bange!' <sup>30</sup> Kyonkei mutabani waamu yogwo aheneeri itungu lya lyenseji na bamalaaya, beitu hwejiriri omusalijiri sawa. <sup>31</sup> Bbaawe yaamwiramwo, 'Mwanange, biro bibi byenseji oicala haha nagya, kandi bintu byenseji bindi nabyo byamu. <sup>32</sup> Kyonkei, twakalina kukora kididi, habwakubba weenyu yaalingi afafanikiri, kyonkei hataati yeeziririmwo, yaalingi ahambeerj kyonkei hataati ejiriri.' "

## 16

### Mulindi Muburungutania

<sup>1</sup> Kandi, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe yati, "Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu muguuda omweji, munyakubba na mulindi giyaateeriho kumulindiranga itungu lye. Muguuda yogwo bantu baamuweereeri nti, mulindi akumuheneera itungu lyamwe, <sup>2</sup> mwomwo, yeetesya mulindi kandi yaamuweera yati, 'Bikyani bibi hinkwegwirihoo? Bala itungu lyange njwoolokya nka kwojceeri olilindiri, habwakubba

† 15:15 15:15 Mpunu mu Bayudaaya kyali kisolo kitali na kijinjisa kadi na kadooli. Mu Bayudaaya kyali kya muziro kadi kukwata-hukwatj ha mpunu.



tocakasemeera kugyenda mu meiso nooli mulindi wange.’<sup>3</sup> Mulindi yaa-teekerijze, ‘Nkole ki, habwakubba mukama wange akugyenda kumbinga ha mulimo? Tinkusobora kulima, kandi, kushabirijira kukunkwatitsya nsoni.’<sup>4</sup> Otyo, hataati kinyakola nkyegiri! Mulimo bugwakamalika, ndina kubba na banyweji ba mukagu, balintangiira mu maka gaabu.’<sup>5</sup> Mwomwo, yeeta baamabanja benseji bakutongwa mukama waamwe. Yaabuulya waakubanza yati, ‘Kyani kya mukama wange kyalikutonga?’<sup>6</sup> Mudulu yejirimwo yati, ‘Byese\* runaanei bya makuta.’ Mulindi yaamuweera yati, ‘Kwata ndagaanu gigi oicaare ogihandiikemwo buhyaka bibbe byese bikumji binei.’<sup>7</sup> Kasi yaabuulya wondi, ‘Ekandi we, okutongwa bunene kyani?’ Yeiramwo yati, ‘Nkimba za bukooro bwa nganu nkumji ibiri.’† Mulindi yaamuweera yati, ‘Kwata lupapura lwo lulu, ohandiikemwo buhyaka, nkimba rukumi na rukaaga.’<sup>8</sup> Kinyakuhonderaho, mukama mulindi yaatendirij mulindi waamwe, habwakubba yaalingi akoorj kiko-rwa kinyakumurabyamwo. Kubba baana ba biro bibi ba magezigezi mu kukoragana na bejira baabu kukira baana ba Ruhanga.”

<sup>9</sup> Kandi Yesu yaagyendirij mu meiso na kukoba, “Nkubaweera nti, kirungi kukoresya itungu lya mu nsi kutunga banywani, aleke hulilimalikaho, balikutangiira mu biikaru bya mwiguru.”<sup>10</sup> Yogwo yenseji alibba mwesigwa mu bidooli, alibba mwesigwa na mu binene, kandi yogwo yenseji atesigwa mu bidooli na mu binene talyesigwa.<sup>11</sup> Mwakabba mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda itungu lya haha ha nsi, naani alibaha itungu lyenyu lya mananu?<sup>12</sup> Mwakabba kandi de, mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda bya bandi, naani alibaha nywe lyenyu nywankei?”

<sup>13</sup> “Tihaloho, mwiru akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omweji nyenyenda wondi, rundi alyegwa omweji naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.”

*Bigambu Bindi bya Yesu Biyaabaziri*  
(Matayo 11:12-13; 5:31-32; Mariko 10:11-12)

<sup>14</sup> Bafalisaayo bubeegwiri bihyo bigambu byenseji, baamwesekeeri-hwesekeeri, habwakubba baali bantu bendya itungu.<sup>15</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywenywe babwo, mwetwala kubba badoori mu meiso ga bantu, bejtu Ruhanga yeegiri mitima myenyu. Kubba bintu bya bantu batwala nka bya muhendu hoji, mu meiso ga Ruhanga bibba binugwa.”

<sup>16</sup> “Kudwereera kimweji ku Yohaana, biragiro bya Musa na Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga, byejeeriho nibikora, hati kuruga nabubwo Makuru Garungi gakukwatagana na bukama bwa Ruhanga geicala nigarangwa, kandi, huli muntu akuhwiringira akuhambiriza-buhambirize.<sup>17</sup> Iguru na nsi bikwiza kumalikaho, kyonkei ha biragiro bya Ruhanga, kadi kacweka kadooli ka nyuguta tikalirugaho.”

<sup>18</sup> “Yogwo yenseji, akubinga mukali waamwe akaswera wondi akubba naakukora hwenzi, kandi yogwo, akuswera mukali ejitiri nnyumba, akubba naakukora hwenzi.”

*Mudulu Muguyda na Laazaaru*

<sup>19</sup> “Kadei hoji, haalingiho mudulu omweji, munyakulwalanga ngoye za muhendu hoji, kandi, yeicalengi mu kwegonza biro byenseji.<sup>20</sup> Haalingiho de, mudulu museege, munyakubba na bihote ha mubirigwe gwenseji, gibeetengi, Laazaaru, munyakuleetwanga ha mulyangu gwa mudulu

\* 16:6 16:6 Mu Luyonaani, byese kikumi bya makuta (byejanjanengi heehi lita nkumi inei).

† 16:7 16:7 Mu Luyonaani, korosi kikumi (zejanjanengi lita nkumi isatu na bitaanu).

muguuda, <sup>21</sup> niyendya kukomereerya hudyodyo hukuruga hakyendi wa meeza gya mudulu muguuda. Kandi de, mbwene zeizengi nizikomba bihote bya ha mubiri gwamwe.

<sup>22</sup> “Bwire hūbwadoori, Laazaaru akwiri, bamalayika ba Ruhanga bejziri baamutwala ha rubaju Ibburahimu ha hūgenyi, mwiguru. Mudulu muguuda nayo de yaakwiri, yaaziikwa. <sup>23</sup> Mu Geehena, hali yogwo mudulu muguuda yaali naakuwonawona hoj, yaabyokeerye meiso gaamwe, yaawona Ibburahimu na Laazaaru nibali hadei nayo.

<sup>24</sup> Mwomwo yaalukiri niyeeta, ‘Bbaabba Ibburahimu! Ngiira mbabazi, ontumire Laazaaru antoonyeerye twizi twa ku luzala lwe tumpolereerye lulimi lwange, haḥwakubba ndimukuwonawona hoj mu mworo gugu!’

<sup>25</sup> Kyonkei Ibburahimu yaamwiramwo yati, ‘Mwanange, izuka mu biro byamu bya mu nsi, waatungiri bintu birungi byensej, kandi Laazaaru yaatungengi bibiibi. Bejtu haha alimukwegonza, kandi we olimukuwonawona. <sup>26</sup> Na kindi de, hakati gyetu nawe heesimbirimwo lugeeri lukooto, aleke bahwo bensej bakwendya kucwa, nibaruga kunu nibeira hali we, batalicwa, kandi muntu yensej akusobora kucwa kunu hali twe kuruga hooli, waahi.’ <sup>27</sup> Mudulu muguuda yaakoba, ‘Kale nu, nkutaagiiri, bbaabba, tuma Laazaaru mu nnyumba gya bbaa weetu, <sup>28</sup> kubba ndi nayo beetu bataanu. Muleke agyende abaweere, haakiri baleke kwiza kunu mu kiikaru kya kuwonawona.’ <sup>29</sup> Ibburahimu yaakoba, ‘Beenyu kabali na biragiro bya Musa na bya baraguri ba Ruhanga bandi; balina kubihondera.’ <sup>30</sup> Mudulu muguuda yejramwo, ‘Kwahi do, bbaabba Ibburahimu! Kyonkei muntu abbenge arugiri mu bakuu naakagyenda hali bo, baakali nibeziiramwo.’ <sup>31</sup> Bejtu Ibburahimu yaamuweera yati, ‘Baakabba batahondeeri Musa na baraguri ba Ruhanga, kadi muntu nahyaakahimbooka kuruga mu bakuu, tibalinanuka.’ ”

## 17

### *Yesu Niyeegeesya ha Kuganyira*

*(Matayo 18:6-7,21-22; Mariko 9:42)*

<sup>1</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegeseḥwa baamwe nti, “Bintu bileetera bantu kukora bibii bikuteekwa kwiza; kyonkei yogwo muntu alibileetereerya, alibba akigwirihoh! <sup>2</sup> Mu kiikaru kya yogwo muntu kuha bahwo bali nka baana bato kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri lumengu mwicoti <sup>3</sup> Nahahwakikyo, nywe nywankei mwegyendereze!”

“Mwira waamu ḥwalibba aheneeri, mucoomere, kandi ḥwalyeziramwo, omuganyire. <sup>4</sup> Kakubba akuheneera mirundi musanju, mu kiro kimweji, buli murundi gwalizanga hali we akakoba yati, ‘Nganyira,’ olina kumuganyira.”

### *Bakwenda Nibasaba Yesu Abateerye Bwesigwa*

<sup>5</sup> Mwomwo bakwenda baaweera Mukama weetu, “Tuteeryeho ha kwikiriza kutuli nakwo.” <sup>6</sup> Mukama yaabejirijimwo, “Kakubba mubba nimuli na kwikiriza kudooli, kadi kukwijanjana nka kasigo kejiri, mukusobora kuragira musaali gwa Ntwa yati, ‘Ihuka na makolo, weesimbe mwitaka,’ nagwo gukubeegwa.”

### *Mwiru Byasemereeri Kukora*

<sup>7</sup> “Kakubba muntu omweji muli nywe abba na mwiru waamwe akumulimira rundi akumulijisiriya ntaama, mwiru waamwe yogwo akeira,

arugiri mu misiri, yaakamutangiira naamuweera, yanguhe eicaare kandi adye? <sup>8</sup> Haahi! Haakiri takumuweera, 'Nteeraho kyajoojolo kyange, kasi weetegeke kunsegeerya kandi ondinde, hūbwō niimalirizanga kudya na kunywa; hejnyuma, nawe osobore kudya byamu.' <sup>9</sup> Yaakasijima mwiru yogwo habwakubba akoori kibaamuragiri? <sup>10</sup> Kandi nanywe kwokwo kilibba, hūmulikora byensej bibaabaragiri kukora, mwakobanga yati, 'Tuli beirumbe; tukoori bitwakali nitukusemeera kukora.' "

### *Yesu Naahonja Badulu Ikumi Banyabihaga*

<sup>11</sup> Hūbwō Yesu buyaali mu muhanda naakugyenda Yerusalemu, yaarabiri hakati na hakati wa Samaliya na Galilaaya, naahondera mutaanu. <sup>12</sup> Buyaali naacakeingira hwiingiri mu kyarū kimwei, yaarombiri badulu ikumi banyakubba na bihaga. Badulu babwo beemereeri hadeiho, <sup>13</sup> nibaaluka nibakobanga, "Yesu! Mwegesa! Tugire mbabazi!"

<sup>14</sup> Kandi Yesu buyaabaweeni, yaabaweera, "Mugyende hali balaami ba Ruhanga babalinganje."

Kandi hūbaali mu muhanda nibakugyenda, bihaga byabakunku-mukaho. <sup>15</sup> Omwei muli bo buyaaweeni nka kwahoniri, yeiriri hali Yesu naakuhaariiza Ruhanga neiraka lya hakyendi. <sup>16</sup> Yaagwiri poorobiri ha magulu ga Yesu, yaamusijima. Kubba yogwo mudulu, yaali Musamaliya. <sup>17</sup> Yesu yaabūulya, "Bo bandi mwenda, balahai bo? Bensej batakabbe bantu ikumi +banyaahoneerye? <sup>18</sup> Haakaliyo kwahi muntu wondi yensej +yaaweeni kya kwira kuhaariiza Ruhanga, kutoolaho yogwo Munyamahanga?" <sup>19</sup> Kasi mwomwo Yesu yaamuweera yati, "Byoka weegyendere; kwesiga +kuwaanyeesigiri, kukuhoneerye."

### *Kwiza kwa Bukama bwa Ruhanga (Matayo 24:23-28,37-41)*

<sup>20</sup> Kiro kimwei, Bafalisaayo bandi baabūuliryē Yesu, bukama bwa Ruhanga hūlijiza di. Yesu yeiririmwo yati, "Bukama bwa Ruhanga hūwizira kwahi hasyanu nka kintu kikuwonwaho, <sup>21</sup> kandi, tihaloho muntu alikoba yati, 'Mbubu haha,' rundi 'Mbudi hadi,' kubba bukama bwa Ruhanga huli mu ngalu zeenyu."

<sup>22</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, "Kasumi kalidwa, hūmulyegomba kuwonho Mwana wa Muntu, haakiri kadi habwa kiro kimwei kisa, bejtu timulimuwonaho. <sup>23</sup> Hakwiza kubba bantu balikoba, 'Wone, ngodi hadi!' Rundi 'Wone, ngogo haha!' Bejtu, mutaligyendayo kandi mutalibahondera. <sup>24</sup> Kubba Mwana wa Muntu ha kiro kya kwiza kwe, alibba nka kaserya hukaseraserya, nikasyanja kuruga kicweka kimwei kudwa ha kicweka kindi. <sup>25</sup> Bejtu kubanza na kubanza, alina kuwonawona mu bintu binene, kandi bantu ba muhiji gugu, bamusuule. <sup>26</sup> Nka kukyalingi mu biro bya Naha, kwokwo de kilibba mu biro bya Mwana wa Muntu. <sup>27</sup> Bantu baali mu kudya, mu kunywa, mu kuswera na mu kusweresya kudoosya ha kiro kya Naha kiyeingiririmwo mu bwati bukooto. Mwomwo mwizulo gweiziri, gweita bantu bensej.\* <sup>28</sup> Kilibba nka kukyali, mu biro bya Looti. Bantu bejceeri mu kudya na mu kunywa, mu kugula na mu kutunda, mu kusimba misiri na mu kubimba manyumba. <sup>29</sup> Bejtu, kiro Looti yaarugiri Sodomu, mworo na huganga byagwiri ha nsi nibiruga mwiguru, kandi byeita bantu bensej." <sup>30</sup> Kwokwo kilibba yatyo de, ha kiro kya Mwana wa Muntu kyaliwonekeramwo.

\* 17:27 17:27 Kutoolahoona Naha na bantu baamwe boobo ba mwizulo gutejiri, habwakubba baalingi mu bwati bukooto hoj.

<sup>31</sup> “Ha kiro kikyoy, muntu alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, bintu byamwe nibili mu nnyumba, atalijinuka kubisoma; kandi na muntu yensej alibba mu musiri atalijubayo kusyomera kintu kyensej. <sup>32</sup> Mwizuke muka Looti binyakumubbaho. <sup>33</sup> Yogwo yensej alilwaniira kujuna bwomi bwamwe alibufferwa, kandi yogwo yensej alibufferwa alibujuna. <sup>34</sup> Nkubaweera, ijolo lilyo bantu babiri balibba baleeri mu kitabu kimwe; omwej alitwalwa, wondi naasigala. <sup>35</sup> Bakali babiri balibba nibakuswa mpuule hamwenya; omwej alitwalwa wondi naasigala.” [ <sup>36</sup> Badulu babiri balibba nibakukora mu musiri; omwej alitwalwa wondi naasigala.]†

<sup>37</sup> Beegeseha baamubulya yati, “Mukama weetu, habyo bilibba hanya?” Yesu yaabejirimwo yati, “Hali kyefeera kili, hoo ho masega geja nigeecooka.”

## 18

### *Lugeera lwa Mukaamukwere Mnyakutuntuza Muramuri*

<sup>1</sup> Mwomwo Yesu yaaweereeri beegeseha baamwe lugeera lukuboolokereerya, nka kubasemereeri kusabanga biro byenseenya, kandi batajwaha. <sup>2</sup> Yaakobiri yati: “Haalingiho muramuri wa misangu mu ruhuga lumwej. Muramuri yogwo yaatiinengi kwahi Ruhanga, kandi yaakwatirwengi kwahi bantu makuni. <sup>3</sup> Kandi haalingiho mukaamukwere, mu lulo ruhuga mnyakwizanga hali yogwo muramuri naamuliriira, ‘Njuna ondamura na muntu ginyaanyegeereeri, aleke atannyaga.’ <sup>4</sup> Kandi haaha kasumi kanene, muramuri yaaswiri kubaramura, beitu heinyuma, yaatekeriize, ‘Nahunyaakabba ntaijina Ruhanga rundi ntakunira bantu, <sup>5</sup> beitu haaha yogo mukali kuntuntuza maani, nkwiiza kuwona nti, aramuliriwe. Kitali kikyoy, akwiiza kwicalanga neiza, kandi anjwahye!’ ”

<sup>6</sup> Kasi mwomwo Mukama weetu yaakoba, “Mwetegeerye kyani kya muramuri muburungutanja kyaakobiri. <sup>7</sup> Kale, Ruhanga mu buoori, akwiiza kuramura bantu baamwe bayaakomirimwo, bamuliriira ijolo na mwinsi. Kandi Ruhanga talijwaha. <sup>8</sup> Nkubaweera yati, Ruhanga aliramura bantu baamwe mu bwangu, kandi mu buoori. Kale nu, Mwana wa Muntu bwaliiza, alyagya kwo bantu bakumwesiga haha mu nsi?”

### *Lugeera lwa Mufalisaayo na Musorooza Musolo*

<sup>9</sup> Kandi de, Yesu yaaweereeri bantu banyakwetwalanga kubba ba mitima mjsyanu, kandi nibagaya bandi bensej nka babibi, lugeera lulu. <sup>10</sup> “Kadei, haalingiho badulu babiri banyakugyenda kusaba mu lwicaaru lwa Yeekaru; omwej yaali Mufalisaayo kandi wondi yaali musorooza musolo. <sup>11</sup> Mufalisaayo yogwo, yeemereeri kwantandu yaasaba mu mutima gwamwe yankei yati, ‘Nyamuhanga, nkukusijima nti, gya ndi kwahi nka bantu bandi, banyagi, ba mururu, bateesigwa, rundi benzi, rundi nka bandi bensej. Ruhanga, nkukusijima kubba ndi kwahi nka yogwo musorooza musolo. <sup>12</sup> Kubba gya mu biro musanju, nsiiba ntakudya biro bibiri, haaha kusaba, kandi mpayo kimwej kyeikumij kyeitungu lye linkora.’ <sup>13</sup> Beitu yo musorooza musolo yeemereeri hadeiho, kandi yaali atakusobora de kubyokya husyo hwe kulingiira hakyendi, kyonkei, yaatulukiri mutwe hansi, yaaliriira Ruhanga naakoba, ‘Ayi Ruhanga, nganyira, ndi mubiibi!’ ” <sup>14</sup> Yesu yaabaweera yati, “Nkubaweera

nti, musorooza musolo, atali Mufalisaayo, yooyo yeemukiri kwamwamwe, Ruhanga amuganyiri bibii bye. Kubba, yogwo yensej yeehaariiza, balimuḥundaarya; kandi yogwo yensej yeeḥundaarya, balimuhaariiza.”

*Yesu Naatangiira Baana Nkerembe  
(Matayo 19:13-15; Mariko 10:13-16)*

<sup>15</sup> Ha ḥwīre ḥuḥwo baaleetiri baana nkerembe hali Yesu abakwateho. Beegeseḥwa baamwe ḥubaaweeni baḥwo bantu, baabacoomera. <sup>16</sup> Beitu Yesu yaatangiriiri baḥwo baana naakoba, “Muleke baana bato bejeze hali gya, mutabagaana, kubba ḥukama ḥwa Ruhanga ḥuli ḥwaḥu. <sup>17</sup> Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensej atalitangiira ḥukama ḥwa Ruhanga nka mwana muto, talihwingiramwo.”

*Mulemi Muguuda  
(Matayo 19:16-30; Mariko 10:17-31)*

<sup>18</sup> Kandi, mulemi omweji wa Bayudaaya yaabuuliryeye Yesu, “Mwegesa murungi, kiyani kinyaakola kugweterwa ḥwomi ḥwa biro na biro?”

<sup>19</sup> Yesu yaamwiriimwo naakoba, “Haḥwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensej murungi kutoolahoono Ruhanga musa. <sup>20</sup> Weegiri biragiyo bya Ruhanga bikoba: ‘Otalikora ḥwenzi, otaliita, otaliiba, otalihangiira, otiienge bbaawu na maawu,’ obyegiri?’ ”

<sup>21</sup> Mudulu yogwo yaamwiriimwo yati, “Mwegesa, biyo byensej nceeri nimbihonderanga kurugira kimweji mu ḥuto ḥwange.”

<sup>22</sup> Yesu ḥuyeegwiri biyo bigambu, yaamuweera, “Ocaaliyo na kintu kindi kimweji kyosemereeri kukora. Tunda ḥuli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Hejnyuma oize ompondere.” <sup>23</sup> Mudulu yogwo ḥuyeegwiri Yesu naakubaza yatyo, yaasaliriwe hoj, kubba yaalingi neitungu linene hoj.

<sup>24</sup> Yesu yaamulingiriiri yaakoba, “Kakili kitatiro muguuda kwingira mu ḥukama ḥwa Ruhanga! <sup>25</sup> Mu mananu kwo, kikiranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu ḥukama ḥwa Ruhanga.”

<sup>26</sup> Beitu bantu banyakwegwa Yesu naakubaza, baabuuliryeye, “Naani akusobora kujunwa?”

<sup>27</sup> Yesu yaabejiriimwo yati, “Bintu bya bantu batakusobora kukora, Ruhanga akubisobora.”

<sup>28</sup> Mwomwo Peeteru, yaamuweera, “Twe twatigiri ḥuli kimweji, twakuhondera!”

<sup>29</sup> Yesu yaabaweereeri yati, “Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensej munyakutiga maka gaamwe, rundi mukaliwe, rundi baabu, rundi babyeru baamwe, rundi baana baamwe, haḥwa ḥukama ḥwa Ruhanga, <sup>30</sup> yogwo muntu alitunga mpeera ginene hoj, mu biro bya deeru, kandi alitunga ḥwomi ḥutamalika mu biro bikiwiza.”

*Murundi Gwakasatu Yesu Naabaza ha Kikwa kwe  
(Matayo 20:17-19; Mariko 10:32-34)*

<sup>31</sup> Yesu yaatweri beegeseḥwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera, “Tulimukugyenda Yerusalemu, kandi bintu byensej bya baraguri bibaahandiiki ku Mwana wa Muntu bikiwiza kudwereera. <sup>32</sup> Bakwiza kumuhayo hali Banyamahanga, bamujooge, bamulume, bamutwere matwentwe, <sup>33</sup> bamukuute njunju, kandi bamwite.”

<sup>34</sup> Kyonkei, beegesehwa ba Yesu beetegeriize kwahi kintu kyensej mu bjiyo bigambu byensej; bigambu bjiyo byabebisiriiri, kandi, batakeege kyani kiyaali naakubazaho.

*Yesu Naahonia Mudulu Musabiriirya wa Meiso Gejalu*  
(Matayo 20:29-34; Mariko 10:46-52)

<sup>35</sup> Yesu buyaali naali heehi kudwa mu rubuga lwa Yeriko, haalingiho mudulu omweji mwijalu wa meiso munyakubba ejaliri naakusabiriirya sente, na ha rubaju lwa muhanda. <sup>36</sup> Mwijalu wa meiso yogwo buyeegwiri misinkiri mya bantu banene nibakwakaalya, yaahuuliriye, kintu kinyakubba kibbeeriho. <sup>37</sup> Bantu baamwiririmwo nibakoba, "Yesu Munazareeti yooyo alimukurabaho."

<sup>38</sup> Mwomwo yaalukiri naakoba, "Yesu! Mwizukulu wa Daudi, mujuni, wa Ruhanga yaaturaganisiriye! Ngiira mbabazi!"

<sup>39</sup> Bantu banyakubba beebembeerj mu gugwo muhanda, baamucoomeerj kandi baamuweera yeetikeere, bejtu yo yaalukiri kimweji naakobanga, "Mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!" <sup>40</sup> Mwomwo, Yesu yeemeera, kandi yaaragira bakwatiire mwijalu wa meiso yogwo, bamuleete hali yo. Mudulu buyeesegeerye heehi na Yesu, Yesu yaamuhuulya, <sup>41</sup> "Okwendya nkukolere kyani?"

Yeiririmwo, "Mukama wange, nkwendya mbone."

<sup>42</sup> Yesu yaamuweera, "Kale wona! Kwesiga kwonyeesigiri kukuhoneerye." <sup>43</sup> Nahaahwo hulohobuloho, yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu, buhwu naahariizanga Ruhanga. Bantu banene hubaaweeni kintu kinyakukolwa, benseji baahaariziri Ruhanga.

## 19

*Yesu na Zakayo Musorooza Musolo*

<sup>1</sup> Kandi heinyuma gya Yesu kwingira mu rubuga lwa Yeriko, yaarabirimwo burabi. <sup>2</sup> Mu rubuga lulwo haalingimwo mudulu munyakwetwanga Zakayo, muhandu wa bahooza kandi naali muguuda. <sup>3</sup> Zakayo yendeerye kuwonaho Yesu nka kwakwisana, bejtu kubba nti yaali mudulu mwiji, na hahwa bantu banene banyakubba nibakuhondera Yesu, Zakayo yaali atakusobora kuwonaho Yesu. <sup>4</sup> Mwomwo, yeiruka mu meiso ga lugologombo lwa bantu, yaanijina musaali musikamooli kuwonaho Yesu, kubba Yesu yaali naakuleetwa muhanda gwogwo.

<sup>5</sup> Yesu buyaadoori hahwo ha Zakayo yaalingi yaalingiira kwakyendi wa musaali yaamweta, "Zakayo, njinuka hwangu. Deeru ndi mugenyi waamu." <sup>6</sup> Zakayo yaaninjukiri hwangu, kandi yaamutangiira asemereerwe hoj. <sup>7</sup> Bejtu, bantu hubaaweeni yatyo, baatandika kwenjuruunyuta, "Mudulu yogwo, kaagyendiri nka mugenyi, mu nnyumba gya muntu mubiibi!"

<sup>8</sup> Kyonkei heinyuma, Zakayo yaabyokiri yeemeera kandi yaaweera Yesu, "Mukama wange! Weegwa, kimweji kyakabiri kyeitungu lyange nkwiiza kukiha baseege, kandi haakabbaho muntu wondi ginyaagobeerye kintu kyenseji, nkwiiza kumulihira mirundi minei."

<sup>9</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kiro kiki kujunwa kwiziri mu gigi nnyumba, kubba yogo mudulu de alina kwikiriza nk'ibburahimu kuyeikirijize Ruhanga. <sup>10</sup> Kubba Mwana wa Muntu yeiziri kutoolya na kujuna banyakusyera."

*Lugeera lwa Mina Ikumi*  
(Matayo 25:14-30)

<sup>11</sup> Bantu hūbaali nibacakeetegeerya bībyo bigambu, Yesu yaabaweera lugeera. Habwakubba, Yesu yaali heehi na Yerusalemu, bantu baateekerijze nti, hūkama hwa Ruhanga hwali nihukugyenda kwiza ha hwire hwohwo. <sup>12</sup> Mwomwo yaabaweera, “Kadei, haalingiho mudulu omweji wa kitinjisa munyakugyenda mu nsi gya hadei, kudya hūkama hwa nsi gyamwe, heinyuma gya kuhudya, yeemuke. <sup>13</sup> Buyaali atakaragiri, yeetiri baheereza baamwe ikumi, yaaha huli omweji mina\* gimweji gya sente kandi yaabaweera, ‘Musuburisyeye sente zizo kudoosya hundikeira.’ <sup>14</sup> Beitu banyansi baamwiri, baatuma bakwenda kumuhondera, banyisyeye mukama muhandu wa masaza genseji yati, ‘Twe tutukwendya yogwo mudulu kutulema.’

<sup>15</sup> “Mudulu yogwo buyejiri amaari kudya hūkama, yaatumisya beete baheereza baamwe bayaali aheeri sente, aleke yeege hūnena hwa magoba gabaali bakoori. <sup>16</sup> Muheereza waakubanza yejiri yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi ikumi.’ <sup>17</sup> Mukama waamwe yaamwirimwo naakoba, ‘Weebale maani, oli muheereza murungi! Kusigikira nka kwiceeri wa mananu mu bintu bidooli hoji, nkwiza kukuha husoboji kulinda mbuga ikumi.’ <sup>18</sup> Muheereza waakabiri yejiri yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi itaanu.’ <sup>19</sup> Mukama waamwe yaamwirimwo naakoba, ‘We, oli waakulinda mbuga itaanu.’ <sup>20</sup> Muheereza wondi de yeiza yaakoba, ‘Mukama wange, mina gyamu gyo ngigi; nyaagibikiiri mu kihuru kya lugoye. <sup>21</sup> Nyaakutinjiri, habwakubba oicala mudulu mutatiro. Ody byotakolereeri, nookesa byotasigiri.’ <sup>22</sup> Mukama waamwe yaamwirimwo naakoba, ‘Nkwiza kukusalira musangu kusigikira ha bigambu byamu, we muheereza mubiibi! Waakyegiri ncala mudulu mutatiro, ndya bintakolereeri; nkesa bintasigiri, <sup>23</sup> kale nu, habwaki gigyona gyanega otaagiheeri basuburi bakagisuburisyeye? Nyaakubbeeri nziriri ngitungiri nigili na magoba.’

<sup>24</sup> “Mwomwo yaaweera bahwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, ‘Mumutooleho gigyona mina, mugihe yogwo ali neikumi.’ ”

<sup>25</sup> Beitu bo baamwirimwo nibakoba, “Mukama weetu, muheereza yogwo, kaalinaho mina ikumi!”

<sup>26</sup> Yaabejirimwo naakoba, “Nkubaweera, yogwo yenseji alinaho, alyongerwaho; beitu kandi yogwo atalinaho kintu kyenseji, na bībyo byali nabyo, balibimutoolaho. <sup>27</sup> Hati, bahwo bantu banyakubba batakwendya ndye hūkama, mubaleete haha mubejire mu meiso gange.”

*Yesu Neingira Yerusalemu na Kitinjisa Kinene*  
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)

<sup>28</sup> Heinyuma gya Yesu kubaza bībyo bigambu, yaagyendiri matemba ga Yerusalemu. <sup>29</sup> Buyeesegeerye heehi na Bbesifaagi na Bbesaniya ha rubamba lubeeta Lusahu lwa Mizayituuni, yaatumiri babiri ha beegesehwa baamwe, naabaweera, <sup>30</sup> “Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakaninwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere. <sup>31</sup> Būhaakabbaho muntu yenseji akubahulya, ‘Habwaki mukugwahula,’ mumuweere nti, ‘Mukama weetu akugwetaaga.’ ”

\* **19:13** 19:13 Mina gimweji gyejijanangeni mpeera gya mupakasi gyatungira mu myeri misatu.

<sup>32</sup> Beegesehwa bahwo baagyendiiri baagya bintu byensei nibili nka Yesu kuyaabaweereeri. <sup>33</sup> Bubaali nibakugyahula, bakamaagyo baabahũũlya, "Hahwaki mukwahũla gugwo mwana gwa ndogoyi?"

<sup>34</sup> Beegesehwa baabeiriirimwo yati, "Mukama weetũ akugyendya."

<sup>35</sup> Beegesehwa bahwo hũbaaguleeteeri Yesu, baagwalaho ngoye zaahũ ha mugongo, Yesu baamuta eicaare hali gwo. <sup>36</sup> Bũyaali naakugyenda, bantu baaliri byakulwala byahũ mu muhanda.

<sup>37</sup> Bũyeesegeerye heehi na Yerũsalemu, nahaahwo cali muhanda gwasiriimũkirengi Lusahu lwa Mizayituuni, lugologombo lwensei lwa beegesehwa baamwe gwatandika kusũma na kuhaariza Ruhanga neiraka lya maani hahwa bintu bya mahanu bibaali baweeni nibakobanga,

<sup>38</sup> "Ali wa mugisa yogwo mukama akwiza mwibara lya Mukama!"

"Leka hũsinge hũbbe mwiguru,  
na kitũnisa kwakyendi mwiguru."

<sup>39</sup> Mwomwo Bafalisaayo bandi banyakubba mu kitebe kya bantu, baaweera Yesu, "Mwegesa, weera beegesehwa baamu, beetũkeere!"

<sup>40</sup> Yesu yaabeiriirimwo yati, "Nkubaweera, kakubba baba bantu beetũkeera, mahũga geiza kwamiira."

### *Yesu Naaliriira Yerũsalemu*

<sup>41</sup> Yesu hũyeesegeeseerye heehi na Yerũsalemu, yaaweeni ruhũga na hũjune hũnene hoj, yaalira, <sup>42</sup> naakobanga, "Mwakabbenge mwegiri kintu kyakaleetaho hũsinge! Bejũta hataati, Ruhanga akĩbabĩsiriho! <sup>43</sup> Kasũmi kalidwa banyanzigwa beenyũ hũbalibagota, niĩbabeelogoleerya kandi niĩbabarũmba kuruga mbaju zensei. <sup>44</sup> Balibakuutira mali na bantu ba mu lugo lwenyũ. Tĩbalũtũga ihũga liĩcaliiri ha liĩira hahwakubba mutakateho myozo myenyũ kwega kasũmi ka Ruhanga hũwalĩza kubajuna!"

### *Yesu Neingira mu Yeekaru*

*(Matayo 21:12-17; Marĩko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)*

<sup>45</sup> Kasi mwomwo, Yesu yeingira mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubiĩgamwo bantu banyakubba nibakutunda bintu <sup>46</sup> yaabaweera, "Kya-handũkĩĩrwe nti, 'Nnyũmba gyange gyetwanga nnyũmba gyakusabĩramwo,' bejũta nywe mugifoori kiĩkaru kya banyagi?"

<sup>47</sup> Heĩnyũma, Yesu yeĩceeri niĩyeegesyanga, hũli kiro hũli kiro, mu lwicaaru lwa Yeekaru. Bejũta bahandũ ba balaami, beegesa ba biragiho na balemĩ ba bantu bendyengĩ kũmwĩta, <sup>48</sup> kyonkei, baali batali na mulĩngũ gwa kũmwĩta, kubba bantu bensei beĩceeri niĩbendya hoj kwegwa bigambu bya Yesu.

## 20

### *Bantu Niĩbahũũlya Yesu Abaweere Hayaatoori Bũsobozi*

*(Matayo 21:23-27; Marĩko 11:27-33)*

<sup>1</sup> Kiro kĩmwej, Yesu hũyaalingi mu zigati gya Yeekaru, naakwegesyanya bantu, kandi naakũbatũbeerya Makuru Garungi, bahandũ ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba biragiho, na bahandũ ba Bayudaaya, bejũtũ hali yo. <sup>2</sup> Bũbaamũdooriho baamũhũũlya, "Tũweere, hũsobozi kyani, hũwokũkoresya hũbyo bintu? Naani yaakũheeri hũsobozi hũhwo?"



<sup>3</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Nagyade kambahuulye, mumbwere. <sup>4</sup> Busobozi bunyakuha Yohaana kubatiza hwarugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaabumuheeri, rundi bantu?”

<sup>5</sup> Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaabumuheeri,’ akwiza kutubulya, ‘Habwaki mutaamwikiriize?’ <sup>6</sup> Beitu hutwakakoba, ‘Bantu boobo baabumuheeri,’ bantu bensei bakwiza kutulasa mahiga, habwakubba bantu bali banuku nti, Yohaana yaali muruguri wa Ruhanga.” <sup>7</sup> Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Tiwegiri ha hwarugiri.”

<sup>8</sup> Kasi Yesu yaabaweera, “Gyadede tinkwiza kubaweera ha nyaatoori busobozi humpa kukora bibi bintu.”

### *Bakorj Babiibi Banyakubba mu Musiri gwa Mizabbibu*

*(Matayo 21:33-46; Mariko 12:1-12)*

<sup>9</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaaweera bantu lugeera lulu: “Haalingho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibu, yaagutamwo bantu bagupangisye, yo yaarugaho yaagyenda hantu handi kumalayo mwanya gunene. <sup>10</sup> Kejre ka kunokola mizabbibu bukaadoori, yaatumiri muheereza waamwe hali bapangisya bahwo aleke bamuhe mugabu gwamwe gwa mmyo mizabbibu. Beitu bo, baamukuutiri, baamubinga mbura kantu kabumuheeri. <sup>11</sup> Mukama musiri yaabatumiiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yoodede, baamukuutiri, baamuswaza kandi baamubinga ngalu zisa. <sup>12</sup> Mukama musiri yaabuniryeyee yaatuma muheereza waamwe waakasatu. Yogwo yo baamuhuteje, baamubinga mu musiri. <sup>13</sup> Mwomwo mukama musiri yeebulya, ‘Nkole ki?’ Yaacwamwo yati mu mutima gwamwe, ‘Nkwiza kutuma mutabani wange ginyendya; rundi yo bakwiza kumutina.’

<sup>14</sup> “Beitu bapangisya bahwo bubaaweeri Mutabani waamwe, baaweeragana, ‘Yogo yooyo mugwete. Tumwite, aleke tutwale itungu lyamwe.’ <sup>15</sup> Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.”

Mwomwo Yesu yaababulya, “Mukuteekereza bahwo bapangisya, mukama musiri alibakola ki? <sup>16</sup> Mukama musiri akwiza kwita bahwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi.” Bantu bubeegwiri biyo bigambu, baakoba, “Kikafuuhe!”

<sup>17</sup> Yesu yaabalangiriri, yaababulya, “Kale, Kinyakuhandiikwa kikoba, “‘Higa lya babimbi libaswiri

lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda,’ kimanysya ki?

<sup>18</sup> Muntu yensei aligwa hehiga lilyo, akwiza kubenyekabenyeka; beitu yogwo yensei wehiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”

### *Kibulyo Kikukwatagana na kugaba Musolo*

*(Matayo 22:15-22; Mariko 12:13-17)*

<sup>19</sup> Buyaabaziri yatyo, beegesa ba biragiro na bahandu ba balaami beetegera nti boobo bayaalingi naakubazaho mu lugeera lulu, batoolya mulingi gwa kumukwata nahaahwo hulohohuloho. Beitu baatuniri bantu. <sup>20</sup> Kibaakoori baamwicaliryeho meiso nibatoolereerya kutunga mugisa gwa kumukwatitsya. Baatumumiri batati, baagyende hali yo, nibetwala kubba bantu ba mananu. Bahwo banyakutuma batati, bendyengi Yesu abbe na kigambu kiyaabaza, bakikoresye kumunyegeera musangu, aleke mulemi muhandu wa Baruumi, yo aragire, bakwate Yesu. <sup>21</sup> Nahabwakikyo batati bejiziri hali Yesu, baadwa baamubulya,

“Mwegesa, twegiri nti bigambu byobaza na biybo biweegesya, bibba bigambu bidoori. Kandi, we osoroora kwahi bantu, bejtu weegesya na mananu biybo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. <sup>22</sup> Kidoori twe kusalula musolo hali Kaisaali, rundi kidoori kwahi?”

<sup>23</sup> Yesu yaakikengiri nti baali nibakulwanjisa kumutega, yaabaweera, <sup>24</sup> “Munzokoye dinaari, kandi mumbwere, kisisanj kili ha kipolo hahwo, na mabara gagwo galoho, bili bya naani?”

<sup>25</sup> Baamwiririmwo nibakoba, “Bili bya Kaisaali.” Mwomwo Yesu yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mubihenge Ruhanga.”

<sup>26</sup> Batati babwo, beezagiirye balemeerwe kumubazisya bigambu bibiibi, mu meiso ga bantu. Nahawakikyo, bigambu bya Yesu bijaabejirimwo, byabaahunjize hoj, byabaha kwetikeera.

*Kihuulyo Kikukwatagana na kuhimbooka Kuruga mu Bakuu  
(Matayo 22:23-33; Mariko 12:18-27)*

<sup>27</sup> Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, bejiri hali Yesu baamuhulya, <sup>28</sup> “Mwegesa, Musa yaatuhandikiiri kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba mudulu afeerwa waabu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waabu asigeeriho, alina kutunga mukaa muziro waabu, babyale nayo baana, bahwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’ <sup>29</sup> Haalingiho badulu musanju, baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri baana. <sup>30</sup> Waakabiri, <sup>31</sup> hejnyuma na waabu waakasatu, nabo baamutungiri, baakwa batabyeri nayo baana. Mu mulingo gwogwo gumweji benseenya musanju baamutungiriho bahonderengeeni, kudoosya bensei hubaatungiriho yogwo mukali, nibakwanga, batabyeri nayo baana. <sup>32</sup> Ha kumaliira kwa byensei, yogwo mukali yoodede yaakwiri. <sup>33</sup> Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani, kubba benseenya baamutungiriho?”

<sup>34</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, “Bantu ba mu husinge hupu hwa haha mu nsi, baswera mbe kandi baswerwa mbe. <sup>35</sup> Bejtu bantu ba Ruhanga aliwona basemereeri kuhimboolwa, babbe boomi mu husinge hudi hwa mwiguru, bahwo tibalibba na kuswera rundi kuswerwa, <sup>36</sup> hawwakubba balibba batakwira kukwa. Balibba nka bamalayika. Bali baana ba Ruhanga hawwakubba Ruhanga abahimboori kuruga mu bakuu. <sup>37</sup> Na Musa, yoolokeerye de, bakuu bahimbookambe. Mu bigambu byamwe bijaahandikiiri, naakubaza ha kisaka kinyakuha, yaabaziri hali Mukama njyoolokya Mukama nka kwali ‘Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka kandi Ruhanga wa Yakobbo.’ <sup>38</sup> Ruhanga, eicala kwahi wa bakuu, bejtu eicala Ruhanga wa boomi. Hawwakubba, hali yo Ruhanga, bantu bensei beicala boomi.”

<sup>39</sup> Mwomwo bamweji ha begesa ba biragiro, baaweera Yesu, “Mwegesa, obaziri kurungi.” <sup>40</sup> Hejnyuma gya kikyo, hatakabheho muntu wondi yensei, munyakugeryaho kumuhulya kihulyo kindi kyensei.

*Kihuulyo Kikukwatagana na Mwizukulu wa Daudi  
(Matayo 22:41-46; Mariko 12:35-37)*

<sup>41</sup> Yesu yaahujiriye bantu banyakubba nibakumwetegeerya, “Bantu basobora teeteji kukoba nti Kurisito, ali mwizukulu wa Daudi? <sup>42</sup> Kandi kunu, Daudi yo yankei, mu kitabbu kya Zabbuli yaakobiri,

“ Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:

“Icaara ha mukono gwange gwa ħudyō

<sup>43</sup> kũdoosya ħundifoorā banyanzigwa baamu  
katebe ka magulu gaamu.”

<sup>44</sup> Daũdi yaabba yeetiri yogwo Kurijsito Mukama waamwe, hatĩ yo yogwo Kurijsito, asobora teeteĩ kubba mwizukulu wa Daũdi?”

*Yesu Naahabura Bantu Beerinde Beegesa ba Biragirow*  
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

<sup>45</sup> Bantu bensei ħubaali nibakũmwetegeerya, Yesu yaaweereeri beegeseħwa baamwe yati, <sup>46</sup> “Mwegyendereze beegesa ba biragirow. Bendiya kulibata mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendiya bantu babaramũkye mu ħutali, kandi bendya kwicaara mu ntebe za bĩtĩnĩsa mu marombero na ha magenyi. <sup>47</sup> Banyaga manyũmba ga bamũkaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo baħwo balifubirwa kukira bandi.”

## 21

*Kisembu kya Mũkaamũkwere Munaku Kiyaagabiri*  
(Mariko 12:41-44)

<sup>1</sup> Yesu yaabyokeerye meiso, yaawona bagũũda nibakuta bisembu byaħu mwibiikiro lya sente lya mu Yeekaru. <sup>2</sup> Kandi de yaaweeni mũkaamũkwere munaku naakuta mwibiikiro liyo, bipolo bibiri bya sente. <sup>3</sup> Kasi Yesu yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, yogo mũkaamũkwere munaku, ateerĩmwo sente zinene kukira bandi bensei. <sup>4</sup> Habwakubba yo nabuyaabba naali munaku, agabiri sente zensei ziyaakali nazo, zaakũbbeeri nizimujuna mu byetaagu byamwe; beiti bantu bandi bensei bo, sente zibaagabiri, bazitoori hali zizo zisaagiri.”

*Yesu Naabaza ha Kuswaswana Yeekaru*  
(Matayo 24:1-2; Mariko 13:1-2)

<sup>5</sup> Bamweĩ ha beegeseħwa ba Yesu baabazengi ha Yeekaru. Baagibazengiho nka kubaali bagikooriho kurungi, baagikoreseerye mahiiga ga muhendu na bisembu bya bantu bibaali bagabiri Ruhanga. Mwomwo Yesu yaabaweera, <sup>6</sup> “Bwĩre ħukwiza kudwa, bantu bahenere biyo bintu bimukuwona haha. Baħwo balija kubihenera, tihaloho ihiga likwiza kusigala liicaliri ha liira, ħuli ihiga baliliguma hansi.”

*Ntandiko gya Bizibu na Kutuntuziħwa*  
(Matayo 24:3-14; Mariko 13:3-13)

<sup>7</sup> Mwomwo beegeseħwa baamũħũlyya, “Mwegesa, bibi bintu bilibbaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwelokya nti bili heehi kubbaho?”

<sup>8</sup> Yesu yaabeerimwo naakoba, “Mwegyendereze hatabbaho akũbagobya. Kubba bantu banene balija mwibara lyange nibakoba nti ‘Gyagya Kurijsito,’ kandi nti, ‘Kasumi ka Kurijsito kwira kali heehi kudwa.’ Baħwo balija nibabagobyagobya yatyo, mutalibahondera. <sup>9</sup> Bumũlyegwa nihaloho malemu na mpindikahinduka mutalitĩna. Habwakubba bintu nka biyo bilina kubanza kubbaho. Beiti kandi kumalika kwa nsi tikulizaho hahwo nahahwo.”

<sup>10</sup> Yaagyendi mu meiso na kubaweera nti, “Mahanga galibyokeran-gana kulwanisyan-gana, kandi na ħukama ħumweĩ ħulibyoka kulwanisya

hukama hundi. <sup>11</sup> Halibbaho misiki minyamaani, hagwe nzala kandi habbeho nseeri zikugwera bantu nijibeita mu biikaru bikwahukana. Halibbaho bintu binene bikutiinisa kandi bikuhuniriza nibiruga mwiguru. <sup>12</sup> Beitu biyo bintu byensei bitakabbeerho, bantu balibakwata babawonawonesye. Balibatwala kubatonganisa mu marombero kandi babatwale mu nkomo, kubatonganisa mu meiso ga bakama, na mu meiso ga balem bihandu habwange. <sup>13</sup> Buhwo balibatonganisyanga, nywe nimumpeera bukeiso. <sup>14</sup> Mwicalenge nimuli batatiro mitima, mutalituntuura nka kumwetonganangaho; <sup>15</sup> habwakubba, nkwiiza kubahanga bigambu byakubaza, hamwenya na magezi ga banyanzigwa beenyu gabataasoborenge kulwanisa rundi kugaana. <sup>16</sup> Babyeru beenyu, baana beenyu, beiju beenyu na banywani beenyu, bakwizanga kubadiirisana hali balem, nahabwakikyo balem nibabakwata, bamweji muli nywe nibabeita. <sup>17</sup> Bantu bensei balibanoba habwange. <sup>18</sup> Kadi kilibba ki timulikwa kukwa kwa biro na biro. <sup>19</sup> Mubbe na kugumisiriza, mulijuna bwomi hwenyu.”

*Yesu Naabaza ha Kuswaswana Rubuga lwa Yerusalemu  
(Matayo 24:15-21; Mariko 13:14-19)*

<sup>20</sup> Kasi Yesu yaakoba, “Bumuliwona mahe ga banyanzigwa geeloleerye rubuga lwa Yerusalemu, mulyega-hwegi nti Yerusalemu gili heehi kuhwerekeera. <sup>21</sup> Ha bwire huhwo, bahwo muli nywe balibba nibali mu Buyudaaya, beirukire mu nsahu. Bahwo balibba mu rubuga lwa Yerusalemu, balurugemwo. Na bahwo balibba mu byaru, batingira mu rubuga. <sup>22</sup> Kiki nkibaziri habwakubba, huhwo hulibba bwire hwa Ruhanga kufubira bantu baamwe ba Yerusalemu, mwa kudoosereerya bigambu byensei bya baraguri bbaahandjiki ha kifubiro kiko. <sup>23</sup> Mu biro biyo bya kumalika kwa nsi, bakal balibba na nda, na bakal balibba nibakwonkya, kabalibba na bujune bunene hoji mu kwiruka! Bantu ba mu nsi baliwonawona hoji, habwakubba, Ruhanga alibba na kinja kyakalasanu nabo. <sup>24</sup> Bantu bamweji, balibeitisa mpirima. Bandi, balibatwala mu mahanga gensei, nibali banyankomo. Banyamahanga, balikola kubibi bantu ba Yerusalemu, kudoosya bwire hwa bahwo Banyamahanga, hupulimalikaho.

*Kwira kwa Mwana wa Muntu  
(Matayo 24:29-31; Mariko 13:24-27)*

<sup>25</sup> “Halibbaho byakuwoneraho bilibba ku mweri, ku lyoba, na ku nzota. Bantu ba mahanga gensei ga mu nsi balibba mu bujune, batuntwiri habwa kutinda kweitaka na kuhuura kwa bijanga byalyo. <sup>26</sup> Bantu balikaba habwa hutini hubalibba nibakutekereza ha kabi kakugyenda kugwera nsi habwakubba bintu binyamaani biicala mu mwanya, Ruhanga alibzingizya. <sup>27</sup> Ha bwire huhwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, neizira mu kikaka, naali na husobozi, kandi naali mu kutinisa kinene. <sup>28</sup> Biyo bintu hibilitandika kubaho, mutatiire mulindiire na kusemererwa, kintu kikugyenda kubaho, habwakubba mulibba nimuli heehi kujunwa.”

*Kasumi ka Yesu Alirjamwo  
(Matayo 24:32-35; Mariko 13:28-31)*

<sup>29</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: Muteekereze ha musaali mutini na misaali mindi myensei. <sup>30</sup> Bunitandika kwiryamwo bikoora, owona-buwoni niweega nti kyanda kili heehi kutandika. <sup>31</sup> Mu mulingo

gwogwo gumweji, humuliwona bibi bintu nibikubbaho, mulyega-hwegi nti bwire bwa bukama bwa Ruhanga, huli heehi kudwa.

<sup>32</sup> “Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhiji gugu, tibalimalikaho, bihyo byensej bitakabbeerihho. <sup>33</sup> Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.

### *Mwicala Mweteekanize*

<sup>34</sup> “Mwerinde, mutatwalwa bididi neitamiiro na kwelalikiira kwa bwomi buhu. Bumuteerinde, kiro kinkwiriramwo kikwiza kudwa muteetegekiri, kibakwate nka mutegu. <sup>35</sup> Habwakubba kiro kikyoo kilidwereera bantu bensej beicala mu nsi, nikibaagya habakakali. <sup>36</sup> Mwicala mweetegekiri kandi nimusabanga bukyebukye, musobore kutunga maani ga kuraba mu bihyo bintu byensej bilibbaho kandi musobore kwemeera mu meiso ga Mwana wa Muntu.”

<sup>37</sup> Buli kiro Yesu yeegesyengi mu zigati gya Yeekaru. Buhwakaswekanga, naagyenda kulaala ha rubamba lwa Lusahu lwa Mizayituuni. <sup>38</sup> Kandi huli mwakya karei, bantu bensej baakeerengi kugyenda mu zigati gya Yeekaru, nibagyenda kwegwa bigambu biyaabbenge naakwegesya.

## 22

### *Yuda mu Kihwe kya Kwita Yesu*

*(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Yohaana 11:45-53)*

<sup>1</sup> Buhwo nu Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Buma bwegebeerwe nka Bugenyi bwa Kurabwaho, bwali nibukwesegasegya. <sup>2</sup> Bahandu ba balaami ba Ruhanga na beegsa ba biragiro baali nibakutooleereerya nka kubeita Yesu mukyebisiire, kubba baali nibakutiina bantu, batatababukiira nibakabaana.

### *Yuda Naahanuura na Bayudaaya Mulingo gwa Kwitiramwo Yesu*

*(Matayo 26:14-16; Mariko 14:10-11)*

<sup>3</sup> Mwomwo Sitaani yeingira mu mutima gwa Yuda gibeetengi Isakalyota, omweji hali beegesehwa ba Yesu ikumi na babiri. <sup>4</sup> Yuda yaagyenda hali bahandu ba balaami na ha bahandu ba basurukali ba Yeekaru, yaahanuura nabo mulingo gwakusobora kudiirisana Yesu. <sup>5</sup> Babwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoji kwegwa bihyo bigambu, beeraganisya kuha Yuda sente. <sup>6</sup> Yuda yejikiriize, yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa, kitebe kya bantu kitaloona.

### *Yesu ha Kihuru kya Murwa gwa Kurabwaho*

*(Matayo 26:17-25; Mariko 14:12-21; Yohaana 13:21-30)*

<sup>7</sup> Kiro kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Buma, kibaateekwengi kuhongeraho mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurabwaho, kyadoori. <sup>8</sup> Yesu yaatumiri Peeteru na Yohaana naakoba, “Mugyende munihiriire hatwadiira kihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho.” Mwomwo baamubuulya, <sup>9</sup> “Hanya hookwendya tukiteekanirize?”

<sup>10</sup> Yesu yaabejiririmo yati, “Mwakeingira mu ruhaga, mukwiza kurumba mudulu yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere mu nnyumba gyenseenya giyaakeingiramwo, <sup>11</sup> kandi muweere yogwo mukama nnyumba nti, Mwegesa akukubuulya naakoba, “Kisijika ki kya bagenyi, kinyaadiiramwo na beegesehwa bange kihuru kya Bugenyi bwa

Kurabwaho?" ' 12 Yogwo mudulu akwiza kubaragiira kisijika kikooto, kinihijirye kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza bintu byensej.

13 Beegesebwa babwo baagyendiri baagya bintu byensej nka Yesu kuyaali abibaweereeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho.

*Yesu Naasegeerya Beegesebwa baamwe Kiihuru kya Joojolo (Matayo 26:26-30; Marijo 14:22-26; 1 Bakolinso 11:23-25)*

14 Kasumi koonyini hukadoori Yesu yeicalijiri hamwenya na bakwenda baamwe ha kiihuru. 15 Kandi yaabaweera, "Nceeri ninyendeerya kimwei kudya hamwenya nanywe, kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho, ntakawonaweeni! 16 Nkubaweera yatyo kubba tindijira kudya ku kikyoo kiihuru kudoosya ha hukama bwa Ruhanga hujijira."

17 Kasi mwomwo, Yesu yaakwata kikopo, yaasijima Ruhanga, naakoba, "Mukwate kiki kikopo, nywensej muniyweho. 18 Habwakubba nkubaweera nti, tindijunja kunywa ha kyakunywa kya byana bya mijabbibu\* kudoosya ha hukama bwa Ruhanga hujijira."

19 Hejnyuma, yaakwetj mugaati, yaasijima Ruhanga, yaagusabbulamwo bipacu, yaabiha beegesebwa baamwe naakoba, "Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho." 20 Mu mulingo gwogwo gumwei, hejnyuma gya kudya kya joojolo, Yesu yaabaheeri kikopo naakoba, "Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kubajuna.

21 "Beitu, mwegwe! Haha ku kiihuru kiki, haloona muntu akudya ngya, akwiza kundiirisana hali banyazigwa bange! 22 Nkubaweera yatyo kubba, Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Ruhanga kuyaacwirimwo. Beitu alikiwona yogwo alidiirisanana Mwana wa Muntu!"

23 Kasi mwomwo, beegesebwa batandika kweroronganja bankei nti, muntu ki muli bo akusobora kukora kintu nka kikyoo.

*Mpaka za Naani Yaabba Muhandu*

24 Kandi, haabbeerho mpaka mu beegesebwa ba Yesu nti, naani muli bo, akusobora kubba muhandu. 25 Yesu yaabaweera, "Bakama ba Banyamahanga mu kulema kwabu bamigiriza bantu babakulema; kandi na babwo babba nibali na husobozj hali bo, beetwa bantu banyakuhwa."

26 Beitu nywe timukusemeera kubba yatyo; kyonkei, muhandu muli nywe alina kubba nka muto, kandi yogwo yensej akufuga atekerezege nka yogwo akufugwa. 27 Nahabwakikyoo, akukiraho huhandu, yooyo alahi; eicalijiri kudya bidyo rundi yogwo musegya? Tiyooyo yogwo eicalijiri kudya bidyo? Beitu ngyade, ndi nka musegya bidyo muli nywe.

28 "Kanywenywe banyakwicalanga nimunsagika biro hbyo byensej bantu bandi hubanganijirihoo. 29 Kandi nka Bbaabba kuyampeeri hukama, ngya mu mulingo gwogwo gumwei nkububaha, 30 aleke musobore kudya na kunywa hamwenya ngya ha kiihuru kyange, mu biro bya mu meisoo bindifugiramwo, kandi mukwiza kwicaara ha bitebe bwa hukama, kucwera misangu nganda ikumi neibiri z'isaleeri.

*Yesu Naaragura Peeteru nka Kwakwiza Kumwegaana*

*(Matayo 26:31-35; Marijo 14:21-31; Yohaana 13:36-38)*

31 "Simooni, Simooni! Weegwa! Sitaani yaasabiri Ruhanga amwikirize abarabye mu kuwonawona nka mukusa hubaguhuuuula kugutoolamwo

\* 22:18 22:18 Bhabbulj zindi zikoresha kigambu vijno.

bisusunga. <sup>32</sup> Bejtu Simooni, nyaakusabijiri nti, kwesiga kuwaanyeesigiri kutalikurugaho kwensei. Kandi hejnyuma, bwolibba ocwirimwo kunyeesigakwo murundi gundi, olinjuna kutatijira mitima mya beira baamu.”

<sup>33</sup> Peeteru yejiririmo yati, “Mukama wange, gya kammalijiri kugyenda mu nkomo na kuka nawe!”

<sup>34</sup> Yesu yaamwiririmo naakoba, “Peeteru, nkukuweera, ijolo lyoli nkoko gitakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”

### *Yesu Naabaza ku Bwire hwa Bujune*

<sup>35</sup> Mwomwo Yesu, yaabuulya beegesehwa baamwe yati, “Budi, bunyaabatumiri kutehya, mutali na nsahu gya sente, nsahu gya luyendu na nkeito, haloho kintu kyensei kimwendeerye mwafula kukitunga?”

Bejirimo yati, “Kitakabheho.”

<sup>36</sup> Yesu yaabaweera, “Bejtu hataati huli muntu yeeteekanirize bizibu, ali na nsahu gya sente, rundi bidyo abitwale; kandi yogwo atali na mpirima, atunde kyakulwala kyamwe agule mpirima. <sup>37</sup> Nahabwakikyo, Kinyakuhandikwa kiki kikukoba, ‘Yaabalirwe mu bahwo babiibi nka mubiibi,’ kilina kudwereera nka kubambaziraho.”

<sup>38</sup> Mwomwo beegesehwa hahwa hutamwetegereza kurungi, baakoba yati, “Mukama weetu, wona! Halohoona mpirima ibiri.”

Yejiririmo yati, “Kale, hbyo de himalikiri!”

### *Yesu Naagyenda Kusaba ha Lusahu lwa Mizayituuni (Matayo 26:36-46; Mariko 14:32-42)*

<sup>39</sup> Yesu yaarugiri mu rubuga, nka ngesu gyamwe kugyalingi, yaagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni; na beegesehwa baamwe bagyenda-gyendiri nayo. <sup>40</sup> Buyaadoori ha kiikaru kyamwe kya huli kiro, yaabaweera, “Musabe aleke mutagwa mu kwohehwa.”

<sup>41</sup> Mwomwo, yaarugiraho ha beegesehwa baamwe, yaagyenda mwanya gwa ntambu nka makumi gasatu, yaakunda malu yaasaba, <sup>42</sup> “Bbaabba, kwakabba nikuli kwendya kwamu, wakantoolahoona kikopo kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, bejtu kwendya kwamu kwokwo kukolwe.” [ <sup>43</sup> Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeri kuruga mwiguru, yaamuha maani atatiire. <sup>44</sup> Bejtu hahwa kusalirwa kunene maani, Yesu yaasabiri ateeraho mutima, yaatuuya lutuuyo lwasorondoka nka muntu akulwa ibbanga hansi.]<sup>†</sup>

<sup>45</sup> Yesu buyaamaari kusaba, yaagyenda hali beegesehwa baamwe, yaagiryee beebbakiri, hahwa kusaalirwa kubaali nakwo na bujwahe.

<sup>46</sup> Mwomwo Yesu yaababuulya, “Habwaki mukwebbaka? Mubyoke, musabe aleke mutagwa mu kwohehwa.”

### *Yesu Nibamkwata (Matayo 26:47-56; Mariko 14:43-50; Yohaana 18:3-11)*

<sup>47</sup> Yesu buyaali naacakabaza na beegesehwa baamwe, hejiziri badulu banene, beebbeerwe Yuda, munyakubba omweji ha beegesehwa ikumi na babiri ba Yesu. Yuda yaalibeeti yeesegya hali Yesu, naali na kigyendererwa kya kumugwa mu salaka.<sup>‡</sup> <sup>48</sup> Bejtu Yesu yaamwiririmo naakoba, “Yuda, nkuhuniira hoji nti olimukutunda Mwana wa Muntu na kumugwa mu salaka!”

<sup>†</sup> 22:44 22:44 Bhabbuli zindi tizigira nkaara ibiri 43 na 44. <sup>‡</sup> 22:47 22:47 Mu Luyonaani, kunwegera muntu, gwali muringo gwa kuramukya, kyokyo baahandikiriri, nibakoba nti, Yuda yaanwegeeri Yesu.

<sup>49</sup> Beegesehwa ba Yesu hūbaaweeni bintu binyakubba nibikugyenda kubbaho, mwomwo baakobiri nti, “Mukama weetu, leka tubalwanisye na mpirima zeetu!” <sup>50</sup> Kandi omwej hali beegesehwa ba Yesu yaatemiri mwiru omwej wa muḷaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo lya mukono gwa hudo.

<sup>51</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mulekere hahwo!” Kasi kandi yaakwataho ipokopo lya yogwo mudulu, yaamuhonja.

<sup>52</sup> Heinyuma, Yesu yaaweereeri bahandu ba balaami, basurukali ba Yeekaru, na balemi bahandu ba Bayudaaya, banyakubba beiziri kumukwata, “Mumale mwize na mpirima na mibeeere kunkwata, ndi muhyekera? <sup>53</sup> Mmbanga nincala nanywe biro byensej mu zigati gya Yeekaru, mutakankore kabi. Kyonkei, kaka kooko keire ka Ruhanga abalekeeri mukooemwo bibiibi.”

### *Peeteru Niyeegeana Yesu*

*(Matayo 26:57,58,69-75; Mariko 14:53,54,66-72; Yohaana 18:12-18,25-27)*

<sup>54</sup> Mwomwo, bahwo badulu baakwata Yesu baamutwala mu gigo nnyumba gya muḷaami muhandu. Kyonkeena Peeteru, yaagyendiiri naabahonderanga inyuma nahadeiho. <sup>55</sup> Badulu bahwo hūbaadoori, baahemba kyoto hakati wa zigati, beicaara kwota mworu hamwenya, na Peeteru yeiziri yeicaara nabo ku kyoto. <sup>56</sup> Muzaana omwej hūyaaweeni Peeteru eicaliiri hahwo ku kyoto, yaamulingiriiri hitihiti, yaakoba yati, “Yogo mudulu de yaali na Yesu!”

<sup>57</sup> Beitu, Peeteru yeegeni naakoba yati, “We mukali we, yogwo mudulu gya kantamwegiri.”

<sup>58</sup> Heinyuma gya hwire hūdooli, heiziri muntu wondi yaalengera Peeteru, yaakoba yati, “Naweedede, oli omwej ha beegesehwa ba Yesu!” Peeteru yeiririmwo yati, “Kwahi, we mudulu we!”

<sup>59</sup> Heinyuma gya hwire hwa saaha nka gimwej, muntu wondi de, yaabaziri hwozahwoza ku Peeteru naakoba yati, “Mu mananu yogo mudulu yaali na Yesu, kubba nayodede ali Mugalilaaya!”

<sup>60</sup> Peeteru yeiririmwo yati, “We mudulu we, biyoyu bintu byokubaza, timbyegiri!”

Nahaahwo, Peeteru hūyaali naacakabaza, nkoko yakookooma.

<sup>61</sup> Mukama yaahindukiri yaalingira Peeteru, kasi mwomwo, Peeteru yeizuka bigambu bya Mukama biyaalingi amuweereeri nti, “Kiro kyadeeru nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeni mirundi misatu.” <sup>62</sup> Peeteru yaahulukiri hanzei, yaatamwo kizabiro kya maani.

### *Basurukali Nibajooga Yesu*

*(Matayo 26:67,68; Mariko 14:65)*

<sup>63</sup> Kasi mwomwo basurukali banyakubba balindiri Yesu baatandika kumujooga nibamušonsanga na kumujwata njunju. <sup>64</sup> Bamubbumbengi mejo na lugoye, nibamušuyula, “Tuweere! Naani akuquutiri?” <sup>65</sup> Kandi, baabaziri bigambu bindi binene hoj nibamulumanga.

### *Yesu Naali mu Mejo ga Lukuratu lwa Bayudaaya*

*(Matayo 26:59-66; Mariko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)*

<sup>66</sup> Hwire hūwakeeri, lukuratu lwa balemi bahandu, bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro lwejcaara basurukali baaleeta Yesu mu mejo ga lukuratu. <sup>67</sup> Mwomwo bahandu ba kakuratu baaweera Yesu yati, “Waakabba nooli Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, tuweere!”



Yesu yejiririmo, “Nyaakabaweera nti ndi Kurisito, timukwiza kunzikiriza. <sup>68</sup> Kandi nyaakababwulya kibwulyo, timukwiza kukiramwo. <sup>69</sup> Kyonkei kuruga na hataati, Mwana wa Muntu akwiza kubba na kitinjisa kinene mu meiso ga Ruhanga wa Maani.”

<sup>70</sup> Kasi mwomwo, bensei baamubwulya yati, “Kale, oli Mwana wa Ruhanga?”

Yesu yaabejiririmo yati, “Mudooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”

<sup>71</sup> Badulu bahwo baaweereengeeni nti, “Bukeiso hundi, tukwendya bwakei? Twezeguliiri twankei na geetu, kuruga mu kanwa kaamwe yankei!”

## 23

### *Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato*

*(Matayo 27:1-2,11-14; Mariko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)*

<sup>1</sup> Hejnyuma lukuratu lwensei lwabyokeerye lwatwala Yesu, mu meiso ga Pilaato, muhandu weisaza lya Buyudaaya mu bukama bwa Buruumi. <sup>2</sup> Kukwona hooho baatandikiiri kujunaana Yesu nibakoba: “Twagiirye yogwo mudulu naakuhabiyisa bantu beetu, naakubaweera basuule kugaba musolo gwa bukama bwa Buruumi, na kindi yo yankei naakwetwala, kubba Kurisito, kandi mukama.”

<sup>3</sup> Mwomwo Pilaato yaabwulya Yesu, “Weewe, mukama wa Bayudaaya?”

Yesu yaamwiririmo yati, “Odooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”

<sup>4</sup> Kasi Pilaato yaaweera bahandu ba balaami na ruganga lwa bantu yati, “Gya, tinkuwona hubiibi hwensei humukujunaana yogwo mudulu.”

<sup>5</sup> Beitu, bo bantu, baahamiriiri kujunaana Yesu nti, “Kwegesya kwamwe kukucukirirya bantu bensei ba Buyudaaya. Yaatandikiiri Galilaaya, kandi hataati, ejiriri na haha.”

### *Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Herodi*

<sup>6</sup> Pilaato buyeegwiri yatyo yaabwulya, “Yogo mudulu ali Mugalilaaya?”

<sup>7</sup> Buyeetegeerize Yesu, nka kuyaali hansi wa busobozi bwa Herodi, yaamusindikiri hali Herodi, Herodi de, mu hwire hwohwo, yaali mu Yerusalemu. <sup>8</sup> Herodi buyaaweeni Yesu, yaasemereerwe hoji kubba, habwa kasumi kalei yejceeri nyendyanga kumuwonaho. Kusigikira ku bintu bya Herodi biyaalingi yeegwirihwo ku Yesu, yaanhiirengi akwiza kuwona Yesu naakukora byamahanu. <sup>9</sup> Kasi mwomwo, Herodi yaamubwulya bibwulyo binene, bejitu Yesu atakeiremwo kintu kyensei. <sup>10</sup> Buhwo, bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baali beemereeri hahwo, nibakujunaana Yesu na maani gensei. <sup>11</sup> Herodi na basurukali baamwe baamulumiri kandi baamujooga; mwomwo baamulwalya kilwalu kinyiriru, baamukubuyayo hali Pilaato. <sup>12</sup> Kuruga na kiro kikyoo, Herodi na Pilaato baafokiri banywani; bihwo bigambu bitakabbeerihwo baali banobangeeni.

### *Yesu Naacwerwa Musangu gwa Kukwa*

*(Matayo 27:15-26; Mariko 15:6-15; Yohaana 18:39; 19:16)*

<sup>13</sup> Pilaato yaatumiri bahandu ba balaami, balemi ba Bayudaaya na bantu, bensei barombe hamwenya nayo. <sup>14</sup> Bubejiriri yaabaweera yati, “+Mwandeteeri yogwo mudulu mwakoba, yaali naakuhabya bantu. Mmubwulirye haha mu meiso geenyu, +nyaagya atali na musangu gwenesei nywe gumukumujunaana. <sup>15</sup> Herodi de, atakamuwonemwo musangu

gwensej, kubba amušindikiri ejire hali twe. Tihalohoono kintu kyensej kya yogwo mudulu kyakoori kikuha kumucwera kifubiro kya kũkwa. <sup>16</sup> Nahabwakikyo, nkwiiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mmuteesye.” [ <sup>17</sup> Ha hwiire hwensej, hwa Bugenyi hwa Kurahwaho Pilaato yaateesulengi munyankomo omwej habwa Bayudaaya.]\*

<sup>18</sup> Beitu, bantu bensej baalukiri hamwenya nibakoba, “Mwite! Otuteeseerye Bbarabba!” <sup>19</sup> (Bbarabba baalingi bamuteeri mu nkomo habwa hujeemu hwamwe, honyakutapura bantu bakeesansala mu ruhuga lumwei, na muntu giyaalingi ejiri).

<sup>20</sup> Pilaato, amaari kubba naakwendya kuteesya Yesu, yaawereeri ruganga lwa bantu murundi gundi nti, Yesu yaali atali na musangu. <sup>21</sup> Beitu, bantu baahamiriri kwaluka nibakoba, “Mumubambe! Mumubambe!”

<sup>22</sup> Mwomwo yaabaweera ha murundi gwakasatu yati, “Beitu yo, yogwo mudulu, agumiri musangu ki? Gya tinkuwona huhiibi hundi hwa yogwo mudulu bwakoori hukumuha kumucwera kifubiro kya kũkwa. Nahabwakikyo, nkwiiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mutesye.”

<sup>23</sup> Beitu, bantu baahaamiriri kwaluka na maani, nibasaba Pilaato abambe Yesu ha musalaba, kandi hakumaliira baamuhambirize yeikiriza. <sup>24</sup> Heinyuma, Pilaato yaacwereeri Yesu kifubiro kya kũkwa nka habwo bantu kubendyengi. <sup>25</sup> Yaateesya yogwo mudulu gibendyengi, Bbarabba, munyakubba abboheerwe mu nkomo habwa hujeemu hwamwe, honyakutapura bantu bakeesansala, na musangu gwa hwiiti.

### *Yesu Naabambwa ha Musalaba*

*(Matayo 27:32-44; Mariko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)*

<sup>26</sup> Basurukali hubaali nibakutwala Yesu kumubamba, baakwetj mudulu Mukuleeni gibeetengi Simooni, munyakubba naakuruga mu kyaru baamutweka musalaba baamuhambiriza kulibata nagwo naahonderanga Yesu.

<sup>27</sup> Bantu banene baahondeeri Yesu, kandi hakati gya bantu banene habwo haalingimwo de bakali banyakubba basaaliirwe hoj nibakuliriira Yesu. <sup>28</sup> Yesu yaahindikiri hali bakali habwo, yaabaweera, “Nywe, bakali ba Yerusalemu! Muleke kundiriira, beitu, mweliriire nywankei na baana beenyu. <sup>29</sup> Kubba kasumi ka kuwonawona kakwiiza kudwa, kaliha bantu kukoba nti, ‘Bakali batali na baana bali na mugisa!’ <sup>30</sup> Bubuwo hoocho bantu baliweera nsahu yati,

‘Mutugwere!’

Na mbamba, ‘Mutubbumbe!’

<sup>31</sup> “Mu mananu bibi bintu bilibbaho, kubba gya muntu atali na huhiibi hwensej, bantu baakabba bambonawoneseeerye yatyo, kale, habwo babiibi Ruhanga alibakola teetej?”

<sup>32</sup> Kandi de, haalingiho batemu babiri, banyakutwalwa kwitwa hamwenya na Yesu. <sup>33</sup> Baadoori ha kiikaru kyetwa “Luhanga.” Bubaadooriyo, baabamba Yesu ha musalaba gumwei, na habwo batemu babiri, huli muntu ha musalaba gwamwe yankei, omwej ha mukono gwa Yesu gwa budyu, wondi ha gwa humoso. <sup>34</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, “Bbaabba, baganyire!† Kubba tibeegiri kintu kibakukora.”

Basurukali habwo, beegabiri ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru. <sup>35</sup> Kandi bubwo, bantu baali beemereeri, nibakusunga balemi

\* **23:17** 23:17 Bbajbuli zindi ziteeryahoono lukaara lwa 17. † **23:34** 23:34 Bbajbuli zindi tizigira bigambu bibi: Bbaabba, baganyire!

ba Bayudaaya nibakujooga Yesu nti: “Yaajunengi bandi; yeejune yankei yaakabba naali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga!”

<sup>36</sup> Basurukali naboodede baamujoogiri. Bejiziri hali yo, baamuha maaci galulu, <sup>37</sup> baamuweera yati, “Waakabba nooli mukama wa Bayudaaya, weejuna!”

<sup>38</sup> Kandi de, hahwo kwakyendi waamwe, ku kikondo baateerihho kihandiiko kikusomwa yati: YOGO YOOYO MUKAMA WA BAYUDAAYA.

<sup>39</sup> Omwej ha baḅwo batemu munyakubba abambijirwe hahwo, yaalumiri Yesu naakoba: “Tiweewe Kurisito? Weejuna, otujune natwe!”

<sup>40</sup> Bejtu kandi, yogwo wondi, yaageeni mwira naakoba, “We, totijina Ruhanga we? Kifubiro kibakucwereeri, nayodede kyokyo kimweji kibamučwereeri. <sup>41</sup> Twe babiri tufubijirwe mu ḅdoori, kubba gya nawe kifubiro kyetu kikwijanana na bibiibi byetu ḅtwakoori. Bejtu yogwo mudulu tali na kintu kibiibi kijaakoori.” <sup>42</sup> Kasi mwomwo, yaaweera Yesu naakoba, “Yesu, wanzizukanga ḅwolibba odoori mu ḅukama ḅwamu!”

<sup>43</sup> Yesu yejiririmo yogwo mudulu, “Mu mananu nkukuweera nti, deeru lyoli okwiza kubba ngya mwiguru.”

### *Kukwa kwa Yesu*

*(Matayo 27:45-56; Mariko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)*

<sup>44</sup> ḅḅwo zaali saaha nka mukaaga za mwinsi. Hejizirihho ntiji gyabbumba nsi gyenseji, gyadoosya saaha mwenda za joojolo, <sup>45</sup> kubba kalyoba kaalingi kalekiriho kusuuka; naha ḅwire ḅwoḅwo, luḅimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimo bicweka bibiri. <sup>46</sup> Mwomwo Yesu yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Bbaabba, gya ḅwomi ḅwange mbuḅheerijo mu ngalu zaamu!” ḅyaamaari kubaza yatyo, yaakwa.

<sup>47</sup> Muḅandu wa baḅwo basurukali banyakubamba Yesu, ḅyaaweeni bintu binyakubbaho, yaahaarije Ruhanga, yaakoba, “Malij kwo, mudulu yogwo, eiceeri naali mudulu murungi.”

<sup>48</sup> Bantu benseji banyakubba beecokiri hahwo, kuwona isunge lilyo, ḅbaaweeni bintu binyakubbaho, beemukiri nibakulira kizabiro kya maani mu maka gaḅu. <sup>49</sup> Bejtu bantu benseji banyakubba beegiri Yesu kurungi hamwenya na bakali banyakubba bamuhondeeri kurugira kimweji Galilaaya, beemereeri na hadeiho, baawona biḅyo bintu byenseji.

### *Yesu Nibamuziika*

*(Matayo 27:57-61; Mariko 14:42-47; Yohaana 19:38-42)*

<sup>50-51</sup> Kandi haalingiho mudulu omwej gibeetengi Yozefu, wa mu ruḅuga lunyakwetwanga Arjmasaaya lwa ḅuyudaaya. Yozefu yogwo yaali mudulu murungi kandi wakitiinisa, munyakubba alindirijiri kwiza kwa ḅukama ḅwa Ruhanga. Naḅukyanabba nti Yozefu yaalingi mukurati mu lukuratu lwa Bayudaaya, yejiranije kwahi na lukuratu ku bintu bya bakurati bejira baalingi bacwiririmo kandi bakoori. <sup>52</sup> Mwomwo Yozefu yaagyenda hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu. <sup>53</sup> Yaagutooriyo, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka ḅwingira ha lubbaali, kibaali batakaziiikangamwo muntu. <sup>54</sup> Kiro kikyoo kyali kiro kibeeta Kyakweteekanirizamwo, haḅwakubba kiro kya Sabbaato kyali nikili heehi kutandika.

<sup>55</sup> Hejnyuma, bamweji ha bakali banyakubba bejiziri na Yesu kuruga Galilaaya, baagyendagyendiriji na Yozefu baawona kituuru na muḅingo gwa mutumbi gwa Yesu gwali guzijikirwemwona. <sup>56</sup> Mwomwo baḅwo bakali

baakubayo, baanihirijirya makuta gakuwunya na bikoora bya misaali bikuwunya kurungi habwa mutumbi gwa Yesu.

Ha kiro kya Sabbaato kikyoo, bakali babwo baahumwiri, nka biragiro bya Musa kubyaragirengi.

## 24

### *Kuhimbooka*

*(Matayo 28:1-10; Mariko 16:1-8; Yohaana 20:1-10)*

<sup>1</sup> Ha kiro Kyasabbijiti mambya naakusala, bakali baagyendiri ha kituuru kibaali bazikirimwo Yesu. Bubaali nibakugyenda, baatwalageeni makuta gakuwunya, gabaali bateekaniize. <sup>2</sup> Bubaadooriyo, baagiye ihiga libaali bateeri ha kituuru nilili libiringitye, litali ha munwa gwa kituuru; <sup>3</sup> beitu hubeingiri mu kituuru, kinyakubba kilimurwe nka hwingira, batakaagyemwo mubiri gwa Mukama Yesu. <sup>4</sup> Bubaali bacakahunjiri habwa huteega kintu kibbeerj ha mubiri gwa Yesu, badulu babiri balwerj bilwalu bikumeremeta, baamaari geemeera ha rubaju lwaabu. <sup>5</sup> Bakali baakwatirwe hutini. Mu hutini hupwo, baatulukiri mitwe myabu hansi. Bubaali beetulukiriri hansi, badulu baabulya babwo bakali, "Habwaki muntu mwomi, mukumutooleerya mu bakuu?" <sup>6</sup> Haha waahiho, ahimbookiri! Mwizuke, buyaali naacaali mu Galilaaya, yaabaweereeri yati: <sup>7</sup> 'Mwana wa Muntu balina kumuhayo hali bantu babiibi, bamubambe, kasi mwomwo, hejnyuma gya biro bisatu, ahimbooke.' "

<sup>8</sup> Babwo badulu hubaamaari kubaweera bigambu biyo, mwomwo bakali beizuka bigambu bya Yesu biyaabaziri, <sup>9</sup> baaruga ha kituuru, baagyenda baaweera beegesehwa ikumj noomwej, hamwenya na bandi bensej, biyo bintu byensej. <sup>10</sup> Bakali babwo banyakugyenda ha kituuru, baali baba: Maliya Magadaleena, Yoana, Maliya maa Yakobbo, hamwenya na bandi banene. Bo babwo bakali, baaweereeri bakwenda ba Yesu, bintu byenseenya binyakubaho. <sup>11</sup> Beitu kandi, bo bakwenda, bigambu bya bakali hibaabaweereeri, byabazookeeri nka bintu bitalimwo, baasuala kubiikiriza. [ <sup>12</sup> Peeteru kiyaakoori, yeirukiri yaagyenda ha kituuru. Buyaadooriyo, yeetulukamwo. Yaaweenimwo biheru bya suuka bisa; mwomwo yeemuka, ahunjiriri habwa bintu binyakubahoona.]\*

### *Yesu Naawonekera Bantu Banyakubba Nibakugyenda Emausi*

*(Mariko 16:12-13)*

<sup>13</sup> Ha kiro kyokyo Kyasabbijiti beegesehwa ba Yesu babiri, baali nibakugyenda mu kyaru kinyakwetwanga Emausi. Lugyendu lubaagyendengi kuruga Yerusalemu lwali lwa kilomita ikumj na gimwej. <sup>14</sup> Mu lugyendu lwaabu lulwo, baagyendiri nibanyuma ha bintu bikukwatagana na kubamba Yesu Kurisito ha musalaba na ha bintu bindi byensej binyakubba hibeerihoona, biro bidooli inyumaho. <sup>15</sup> Bubaali nibakubaza kandi nibakubulyangana ha biyo bintu, Yesu yeesumiri heehi nabo, yaatandika kulibata nabo. <sup>16</sup> Buyaali naakulibata nabo, baamuwona, beitu kandi batakamulengere. <sup>17</sup> Yesu yaabulya, "Bintu kyani bimukugyenda nimunyumanga?"

Kibaakoori, beemereeri ti, na hujune hunene hoj ha husyo hwaabu. <sup>18</sup> Mwomwo omwej ha babwo beegesehwa gibeetengi Kilyopa yaabulya Yesu, "Weewe wankei oli mugenyi, mu bantu babwo beiziri Yerusalemu, ategiri bintu kibbeerj mu Yerusalemu, biro bidooli byeinyuma?"

\* 24:12 24:12 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 12.

19 Yesu yoodede yaabuulijirye, “Bintu kyani bilyo?” Bo baamwiriirimwo nibakoba, “Bintu binyakubba hali Yesu wa Nazareeti. Mudulu yogwo, yaalingi muraguri. Kandi, Ruhanga hamwenya na bantu banene hoj, baali beegiri yogwo mudulu, nka muntu munyamaani, mu bigambu bijaabazengi na mu bikorwa bye.”

20 “Bahandu ba balaami, hamwenya na balemj beetu bandi, baamuheeriyo acwerwe musangu gwa kukwa; Baruumj baamubamba ha musalaba. 21 Beitu kandi, twe twanijirengi nti, yooyo akugyenda kujuna twe Bejsaleeri, naatutoola mu bizibu bituli nabyo. Na kindi de, deeru kili kiro kyakasatu, kuruga bilyo bintu hubyabbeerjho, beitu kandi, kintu kirungi kicakali kurugamwo.

22 “Kandi kintu kindi, bakalj bamwej ba mu kitebe kyetu, +baatuhunirize. +Baazindukiri baagyenda ha kituuru kibaaizikirimwo Yesu, 23 beitu mutumbi gwamwe, +batakagwagyemwo. +Beiriri nibakoba nti, +baawonekeerwe bamalayika; bamalayika baabaweera nti ali mwomi. 24 Kintu kindi, bamwej ha beira beetu, nabo +baagyendirj ha kituuru. +Bakyagijirye kitalimwo kintu, nka bakalj kubaakali +babaweereeri; beitu yo Yesu, batakamuwone.”

25 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Ha! Nywe badoma nywe, batakuranguha kwikiririza mu bigambu byensej bya baraguri ba Ruhanga bjaaragwiri! 26 Kambabuulye, ‘Kintu kya Kurisito kuwonawona, akaraba mu kuwonawona kwoku kwonyini, kasi mwomwo Ruhanga akamuhimboola, akamuha kitinjisa kinene mwiguru, kyali kitakwetaagisihwa?’ ” 27 Kasi mwomwo Yesu yaabasoboora bintu byenseenya bjaabaziri hali yo, mu Binyakuhandikwa. Yaatandikiri na kubasoboora bya Musa bjaamuhandikiriho, kasi yaabasoboora bintu bya baraguri ba Ruhanga bandi bensej bjaamuhandikiriho.

28 Bahwo bantu basatu, hubaali nibakugyenda kudwa mu kyaru kya beegesehwa babiri kibaali nibakugyendamwo, Yesu yaagyendirj mu meiso na kulibata, nka muntu akweteeryayo. 29 Beitu bahwo beegesehwa babiri, baamutaagiri hoj, nibakoba, “Tukukusaba, olaale natwe, hahwakubba, hwire humalikirj, kandi humikumusweka.” Mwomwo Yesu yaagyenda kubba nabo, habaali nibakugyenda. 30 Bubaadooriyo, beicalijiri ha kihuru kudya nayo. Mwomwo Yesu yaakwata mugaati, yaasaba naasijima Ruhanga hahwa bidyo. Yasabbasabbwiri mugaati, yaatandika kugabira beegesehwa bahwo.

31 Buyaali naakubagabira, hoohe Ruhanga yaabaheeri kwetegereza nti yogwo mudulu ali Yesu. Bubaali nibacakamala kumulengera, yaabasyeraho! 32 Mwomwo baabuulyangana, “Buyaakali naakubaza natwe mu muhanda, naakutusoboora Binyakuhandikwa, tutakambe nitukwezegwa tusemereerwe hoj mu mitima myetu?”

33 Baamaari garuga ha kihuru mu hwire hwobwo, baakubayo Yerusalemu. Bubaadooriyo, baagiryeyo bakwenda ikumi noomwej, beecokiri hamwenya na beegesehwa bandi ba Yesu. Bahwo bakwenda na beegesehwa banyakubba beecokiri, bensej hamwenya 34 baaweereeri baba babiri banyakwiza nti, “Gali mananu, Mukama Yesu ahimbookiri. +Yaawonekeeri Sijimooni Peeteru.”

35 Kasi mwomwo bahwo beegesehwa babiri, baaweera beegesehwa na bakwenda banyakubaha, bintu binyakubbaha hubaali mu muhanda nibakugyenda mu kyaru kibeeta Emausi. Baasoboleeri nka kubaalengeeri Yesu, buyaali naakusabbasabbula mugaati.

*Yesu Naawonekera Beegesehwa Baamwe*

(*Matayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8*)

<sup>36</sup> Bahwo beegesehwa babiri, h̄ubaali nibacakabaza ha b̄byo bintu binyakubbaho, Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo. Yaabaweera, "Ruhanga abahe h̄singe!"†

<sup>37</sup> B̄utiini h̄wabakwet̄i hoj, haḥwakubba, baateekerezengi baween̄i muzumu. <sup>38</sup> Mwomwo Yesu yaabahuulya, "Haḥwaki mukutiina yatyo? Kandi, haḥwaki mutakunanuka nti mpimbookiri? <sup>39</sup> M̄uwone ngalu zange na magulu gange. Ndi gyagya yoogo, tindi muzumu. M̄unkwateho, mwewonere nywankei. Muzumu gubba kwahi na mubiri; bejtu gya, mukumbona ndi nagwo."

[ <sup>40</sup> B̄uyaamaari kubaweera b̄byo, yaaboolokya nkojo zaamwe za mu ngalu, na za mu magulu gaamwe.]‡ <sup>41</sup> Baalemeerwe kwikiriza haḥwa kusemereerwa kunene na kuhuniira kubaalingi nakwo baween̄i Yesu naali mwomi. B̄uyaaween̄i batakwikiriza nka kwali yooyo, yaabasaba bamuhe kintu kyenseenya kya kudya. <sup>42</sup> Baali na ns̄u gitalike, gyogyo baasengiri baamuha.

<sup>43</sup> Yaagikwet̄i, yaagidya bam̄ulingiriri.

<sup>44</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Bunyaali nincaali nanywe, ntakawiri, nyaabaweereeri yati, 'Bintu byenseenya b̄baakobiri bimbeho kusigikira mu biragiro bya M̄usa, bya baraguri, na mu Zabbuli, bikuteekwa kudwereera.' "

<sup>45</sup> Kasi yaabahwitula, beetegereza makuru ga Binyakuhandiikwa. <sup>46</sup> Yaabaweera, "Binyakuhandiikwa bibaza yati hali gya, 'Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, aliwonawona, akwe, kasi ahimbooke ha kiro kyakasatu.' <sup>47</sup> Binyakuhandiikwa, bigyenda mu meiso nibikoba, 'Bantu ba mahanga gensej, balina kubatebeerya bibi bigambu mu h̄sobozi h̄wange, beeziremwo bibi byahu, aleke Ruhanga abibaganyire. Kutebya kuku, kukwiza kutandikira Yerusalemu.' <sup>48</sup> Nywe muli bakeiso ba bibi bintu b̄bbeeri hali gya. Nahahwakikyo, mugyende muweere bantu bandi, b̄byo bintu byenseenya b̄mwewoneeri. <sup>49</sup> Mu h̄sumi h̄wa heehi, nkugyenda kubasindikira kikyo kya Ruhanga Bbaabba k̄iyaabaraganis̄iryre. Bejtu, mwicale mu ruḥuga Yerusalemu, kudooosya h̄mulikatunga maani kuruga mwiguru."

*Yesu Naatwalwa Mwiguru*

(*Mariko 16:19-20; Bikorwa 1:9-11*)

<sup>50</sup> Mwomwo Yesu yaabeebembera kubahulukya mu ruḥuga lwa Yerusalemu, yaabadoosya heehi na kyaru kya Bbesaniya. B̄ubaadooriyo, yaabyokya mikono myamwe, yaabaha mugisa. <sup>51</sup> B̄uyaali naakubaha mugisa, yaabarugaho. Ruhanga yaamutwala mwiguru. <sup>52</sup> Beegesehwa baamwe baamurama, baakubayo mu ruḥuga Yerusalemu basemereerwe hoj. <sup>53</sup> B̄uli kiro, beicalengi ha Yeekaru, n̄ibasijima Ruhanga.

† 24:36 24:36 Bbajbbuli zindi tizigira bigambu bibi: Yaabaweera, "Ruhanga abahe h̄singe!"

‡ 24:40 24:40 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 40.

## Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandijkirwe Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandijkirwe Yohaana* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bityo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byo: Matayo, Mariko na Luka.

Kitabbu kiki nabukya bwa kito lokya munyakukihandiika, bejtu habwa mahandiikire gaakyo kubba nigakwisana bbaruha za Yohaana, kiteekerezewa kubba kyahandijkirwe mukwenda wa Yesu Kurisito gibeetengi Yohaana. Kitabbu kiki Yohaana yaakihandijkiri Bayudaaya na Banyamahanga. Yohaana ateekerezewa kubba yaakihandijkiri mu rubuga lw'Efeeso harabirijho myaka nka 90 Yesu amaari kubyalwa. Kitabbu kiki kyahukana na kitabbu kya Matayo na kya Mariko, kubba kyo kibaza kwahi maani ha ngeera za Yesu, bejtu kikira kubaza ha byamahanu bya Yesu bjaakoori.

Yohaana yoolokeerye kigyendererwa kya kitabbu kiki nti, kyahandijkirwe habwa kuha bantu beikirize nti, "Yesu ali Kurisito, Mutongole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga." Kandi de, aleke habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, bantu basobore kutunga bwomi butamalikaho habwa maani geibara lyamwe (20:31).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-18

(ii) Byamahanu binene bya Yesu bjaakoori 1:19—12:50

(iii) Bintu binene bya Yesu bjaarabirijmwo binyakumudoosya ha kwitwa na kuhimbooka 13:1—20:31

(iv) Mmaliira gya kitabbu kya Yohaana 21:1-25

### *Kigambu Naafooka Muntu*

<sup>1</sup> Kuruga ha kuhanjwa kwa nsi, Kigambu yaalingiho. Kigambu yogwo yaali na Ruhanga, kandi Kigambu yaali Ruhanga. <sup>2</sup> Kigambu yaali hamweji na Ruhanga kuruga ha kuhanjwa kwa nsi.

<sup>3</sup> Bintu byenseji binyakuhangwa byahangijirwe kuraba muli yo. Tihaloho kintu kyenseji kinyakuhangwa kitarabirij muli yo. <sup>4</sup> Yooyo aleeta bwomi bwa biro na biro, kandi de yooyo kyererezi kimulukira bantu naabaha kwetegereza Ruhanga. <sup>5</sup> Kyererezi kikyoo kyakira mu ntiji kandi na ntiji gigo tigikagaananga kyererezi kikyoo kwaka.

<sup>6</sup> Haalingiho modulu gibeetengi Yohaana munyakutumwa Ruhanga.

<sup>7</sup> Yohaana yogwo yejiziri naali nka mukeiso akubaza ha yogwo muntu ali nka kyererezi kimulukira bantu beege Ruhanga. Yejiziri aleke kuraba muli yo, bantu benseenya basobore kwikiririza mu yogwo muntu ali nka kyererezi. <sup>8</sup> Yo Yohaana atakabbe kikyoo kyererezi; bejtu yo yejiziri naali nka mukeiso bukeiso akubaza ha kikyoo kyererezi; <sup>9</sup> Yogwo ali kyererezi kyaamanu, yaali naakugyenda kwiza mu nsi.

<sup>10</sup> Yogwo kyererezi yejiziri yaabba mu nsi; bejtu nsi nabugyabba gyahangijirwe kuraba muli yo, bantu banene batakamwetegereze kubba naali yooyo munyakubahanga. <sup>11</sup> Yejiziri mu bantu beihanga lyamwe,

bejtu bakukira hūnene muli bo batakamutangiire. <sup>12</sup> Bejtu kandi baḥwo bensej banyakumutangiira, na baḥwo banyakwikiririza mwibara lyamwe, yaabaheeri hūsobozji ḥwa kubba baana ba Ruhanga. <sup>13</sup> Batakafooke baana ba Ruhanga haḥwa bahaaha baabu kubba nibali bantu ba Ruhanga, rundi haḥwa kwegomba kwa mudulu kuteerana na mukali, rundi haḥwa muntu kwendya abbe na mwana. Baabbeerji baana haḥwa Ruhanga kubafoora baana baamwe.

<sup>14</sup> Kigambu yogwo yaafookiri muntu, yeicala muli twe naatwolokya mananu geizulu gakukwatagana na Ruhanga kandi yaatwolokya mbabazi zinene hoj. Twaweeni kitiinisa kyamwe yo kyaatungiri mwa kubba naali Mwana omweji musa wa Ruhanga Bbaawe.

<sup>15</sup> Yohaana yaaheeri ḥukejiso hukukwatagana na yogwo Kigambu. Yaabuheeri naamubazaho neiraka likooto naakoba, "Yogwo yooyo ginyaabazirijho ninkoba, 'Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira, haḥwakubba yaalingiho gya ntakabbeerijho.'" <sup>16</sup> Haḥwa mbabazi zaamwe zinene hoj, aheeri twe beikiriza baamwe migisa minene, naateeryanga mindi ha mindi. <sup>17</sup> Haḥwakubba Ruhanga yaatuheeri biragiro byamwe kuraba mu muraguri waamwe Musa, bejtu mbabazi na mananu yaabituheeri kuraba mu Yesu Kurisito. <sup>18</sup> Tihaloho muntu yensej yaakawonangaho Ruhanga. Bejtu yogwo Mwana Omweji musa wa Ruhanga, yogwo kwo eicala Ruhanga kandi ali heehi hoj na Ruhanga, atwolokeerye kikyani kya Ruhanga kyali.

### *Yohaana Mubatiizi Naagaana Tali Kurisito*

<sup>19</sup> Bubu ḥwobwo ḥukejiso ḥwa Yohaana ḥyaaheeri bahandu ba Bayudaaya ba mu Yerusalemu, baḥwo bahandu ḥubaatumiri balaami ba Ruhanga na beizukulu ba Leevi bamuḥuulye beetegereze ali naani. <sup>20</sup> Atakalemwe kubejiramwo, bejtu yaabejirimwo hasyanu naakoba, "Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

<sup>21</sup> Mwomwo baamuḥuulya, "Kale nu weewe naani? Weewe Eriya, Muraguri wa Ruhanga wa kadei gitutaaha tulindiriri?" Yaabejirimwo naakoba, "Ndi kwahi Eriya."

Kasi baamuḥuulya, "Weewe Muraguri gibaaturaganisiirye?"

Yaabejiramwo naakoba, "Kwahi."

<sup>22</sup> Kasi mwomwo baamuḥuulya, "Weewe naani?" Tuweere bigambu bitweirayo nabyo hali baḥwo banyakututuma. Okwebazaho teeteji?

<sup>23</sup> Yohaana yaabejirimwo na bigambu by'Isaaya muraguri wa Ruhanga naakoba, "Ndi Iraka Iya yogwo akwamiira mwirungu, Muterekereerye muhanda gwa Mukama."

<sup>24</sup> Mwomwo bamweji ha baḥwo Bafalisaayo babaali batumiri hali Yohaana, <sup>25</sup> baamuḥuulya, "Kale nu waaba otali Kurisito, rundi Eriya, rundi Muraguri, haḥwaki okubatiza bantu?"

<sup>26</sup> Yohaana yaabejirimwo naakoba, "Gya nkubatiza na meezi, bejtu hakati muli nywe halimwo yogwo gimuteegiri. <sup>27</sup> Nahuyaabba naakwiza kutebya kweinyuma lyange, kwega akunkira hoj mu kubba na kitiinisa, tinkusemeera kadi kukucama kwahula ḥuguha ḥwa nkejto zaamwe."

<sup>28</sup> Bibi bintu byenseenya bya Yohaana byaabaziriji, byabbeerijho mu rubuga lwa Bbesanija, lwicala ḥuhuluka lyoba ḥwa mugira gwa Yorodaani mu kicweka kya Yohaana kyaabatirizengimwo bantu.

### *Yesu Mwana gwa Ntaama wa Ruhanga*



<sup>29</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaaweeni Yesu naakwiza cali yaalingi. Kasi Yohaana yaakoba, "Wona! Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga, atoolaho bantu bibii byabu! <sup>30</sup> Yogwo yooyo ginyaabazirihyo byanyaakobiri, 'Yogwo akwiza kweinyuma lyange akunkira, habwakubba yaalingihyo gya ntakabbeerihyo.' <sup>31</sup> Kandi, ngya nyankei, nyaali ntamwegiri nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beitu nsonga ginyakumpa kwiza nimbatiza bantu na meezi, gyogyo gya kusoboresya Bejsaleeri kumwega."

<sup>32</sup> Yohaana yaabaziri bintu bya Ruhanga bijaamwolokeerye bikukwatagana na Yesu Kurisito. Yaabaziri naakoba, "Nyaaweeni Mwozo wa Ruhanga naaruga mwiguru naamusirimukaho nka kolome, nejza naamwicalaho. <sup>33</sup> Nyaali nteegiri nti yooyo Kurisito, beitu Ruhanga buyaali naakuntuma kugyenda kubatiza bantu na meezi yambweraeri, 'Yogwo yensei gyolikawona Mwozo naamusirimukaho naamwicalaho, yogwo yooyo yaabatizanga bantu na Mwozo Musyanu.' <sup>34</sup> Mbweni Mwozo naamusirimukaho, nahabwakikyo nkuha bukeiso nti yooyo Mwana wa Ruhanga."

### *Beegesehwa ba Yesu Baakubanza*

<sup>35</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaalingi mu kiikaru kyodi de, naali naho beegesehwa baamwe babiri. <sup>36</sup> Buyaaweeni Yesu naakwakala, yaamubazaho naakoba, "Wona Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga."

<sup>37</sup> Beegesehwa baamwe babiri bubeegwiri abaziri yatyo, baahondera Yesu. <sup>38</sup> Yesu buyaamagiri inyuma, yaaweeni beegesehwa bahwo nibakumuhondera, yaababuulya, "Mukwendya ki?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Rabbi (Rabbi kimanyisya Mwegesa), oicala hanya?"

<sup>39</sup> Yaabejirimwo naakoba, "Mwize muwoneyo."

Nahabwakikyo saaha nkeikumizi za joojolo baagyendiri nayo hali yejalengi, beicala nayo saaha zensei za kiro kikyo zinyakuhonderaho.

<sup>40</sup> Omweji hali beegesehwa babiri banyakwegwa bigambu bya Yohaana bijaabaziri nibakahondera Yesu, yaalingi Andereya, munyakubba waabu Simooni Peeteru. <sup>41</sup> Kintu kya kubanza ky'Andereya kijaakoori, yaadwerereeri Simooni waaabu, yaamuweera, "Tuwenei Masija" (Masija kimanyisya Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga). <sup>42</sup> Kasi mwomwo, yaaleeta Simooni hali Yesu.

Yesu yaalingiriri Simooni mwomwo yaamuweera, "Weewe Simooni mutabani wa Yohaana. Okwiza kwetwanga Keefa." (Keefa kikumanyisya Peeteru rundi lubbaali.)

### *Yesu Niyeeta Filipo na Nasaneeri*

<sup>43</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho, Yesu yaacwirimwo kugyenda mwisaza lya Galilaaya. Buyaali naakugyenda yaagya mudulu gibeetengi Filipo, yaamuweera, "Mpondera."

<sup>44</sup> Filipo yogwo, yaalingi muntu wa mu ruhuga Bbetisajida, lwa kwamwabu Andereya na Peeteru. <sup>45</sup> Filipo yaagiirye Nasaneeri, yaamuweera, "+Twagiirye yogwo wa Musa giyaahandukirihyo mu kitabhu kya biragiro bya Ruhanga, kandi de wa baraguri ba Ruhanga gibaahandukirihyo. Yogwo gitwagiirye yooyo Yesu Munazareeti, mutabani wa Yozefu."

<sup>46</sup> Mwomwo Nasaneeri yaamubuulya, "Mu Nazareeti naho hasobora kurugayo kintu kirungi?"

Filipo yejirimwo naakoba, "We iza owone!"

<sup>47</sup> Yesu buyaaweenj Nasaneerj naakwiza, yaamubazaho naakoba, “Yogo yooyo kyakuwoneraho kya Munyejsaleerj wa biribiri, mudulu atali na hūgobya hūwensej.”

<sup>48</sup> Mwomwo Nasaneerj yaabuulya Yesu, “Onzegiri teetej yatyo?”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “+Nyaakuweenj Filipo atakabbeerj kukweta, noocaali hansi wa musaali gwa mutjini.”

<sup>49</sup> Kasi mwomwo Nasaneerj yaakoba, “Rabbi, oli Mwana wa Ruhanga; oli Mukama w’Isaleerj!”

<sup>50</sup> Mwomwo Yesu yaamubuulya, “Oikiriize bintu bikukwatagana nanya, habwa gya kukuweera nti +nyaakuweenj nooli hansi wa musaali gwa mutjini? Okwiza kuwona ninkora bintu bikuhuniriza kukira kikyoo.”

<sup>51</sup> Mwomwo Yesu yaabunja yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, mukwiza kuwona iguru nilili likingule, bamalayika ba Ruhanga nibakutemba kandi nibakusirimuka hali gya Mwana wa Muntu.”\*

## 2

### *Yesu Naafoora Meezi Vjino*

<sup>1</sup> Biro bibiri hejnyuma gya kwetwa kwa Filipo na Nasaneerj, mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya haabbeerjyo hūgenyi hwa hūgole hwa kuswera. Maa Yesu, yaali mu hūhwo hūgenyi. <sup>2</sup> Kandi Yesu hamwej na beegesehwa baamwe boodede baalingi mu hūhwo hūgenyi, habwakubba baalingi bagenyi beete. <sup>3</sup> Vjino gyensej ginyakubba mu hūgenyi hūgyamalikiri, maa Yesu yaaweera Yesu, “Bagenyi vjino gibamalikiriri!”

<sup>4</sup> Mwomwo Yesu yejramwo, “Maama, habwaki okunzingiirya mu bībyo bintu?” Bwire hūwange hwa kukora byamahanu bīkwolokya nti ndi Mutongoole wa Ruhanga, hūcakali kudwa.

<sup>5</sup> Kasi mwomwo maa Yesu yaaweera baheereza ba mu hūhwo hūgenyi, “Mukore kintu kyenseenya kiyaakabaweera kukora!”

<sup>6</sup> Būhwo nu, haalingiho byese mukaaga biheese mu mahiga, bya Bayudaaya bijaatengimwo meezi ga kunaaba rundi kunaabya bintu niguli nka murwa gukuha bintu kušimwa mu meiso ga Ruhanga. Mu hūli kyese kimwej haagyendengimwo meezi ga lita zili hakati wa kinaanei, na kikumi na gabiri.

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yaaweera bakori, “Mwizūlye bībyo byese na meezi!” Bakori baabitamwo meezi, byeizula kudwa ku munwa.

<sup>8</sup> Kasi Yesu yaaweera bakori, “Hataati mutaheho, mutwalire muhandu wa hūgenyi.”

Bakori habwo baatwaliri <sup>9</sup> muhandu wa hūgenyi yaanywaho gagwo meezi ganyakubba gafookiri vjino. Atakeetegerese habaali bagitoorj, nabukyabba nti bo banyakugimuletera baalingi beegiri. Kasi muhandu yogwo yeeta mugole mudulu kwantandu, <sup>10</sup> yaamuweera, “Bantu benseenya babanza kusegya vjino gikukirayo hūrunji, kasi gidj gili meezi meezi, nibagisegya bagenyi bamaari kadei kunywa vjino ginene hoj. Bejtu kandi we, obijiri vjino girungi hoj kudoosya hataati!”

<sup>11</sup> Kaka kooko kaali kawoneru ka kyamahanu kaakubanza ka Yesu kayaakoorj. Yaakakoleerj mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Mu kukora kawoneru kakwo, yoolokeerye kitjinja kyamwe. Kinyakurugamwo, beegesehwa baamwe baamwikiririzemwo.

\* **1:51** 1:51 Mwana wa Muntu kyali kitjinja kya Yesu kiyaakoresyengi naakwebazaho. **1:51**  
1:51 Ntandiko 28:10-17

### *Yesu Naabinga Bantu mu Yeekaru*

<sup>12</sup> Yesu buyaarugiri mu buhwu bugenyi, yaagyenda Kaperenaumu. Buyaali naakugyenda Kaperenaumu, yaagwendiri na maawe, baabu, hamwenya na beegesehwa baamwe. Bubaadooriyo, bejceeriyo biro bindi bidooli.

<sup>13</sup> Bwire hwa Bugenyi hwa Kuraahwaho buhwali nibuli heehi kudwa, Yesu yaagyenda Yerusalemu. <sup>14</sup> Kukwo mu zigati gya Yeekaru, yaagiiyeyo badulu bikutunda nte, ntaama, na makolome. Bandi baali ha meeza zaabu, nibakuhingisya sente. <sup>15</sup> Nahabwakikyo yaakwetj miguha yaamikoramwo kijwatu kyaakoreseerye kubinga bisolo byensej, ntaama na nte, biruge mu Yeekaru. Yaajuumukiri meeza za badulu banyakuhingisyanga sente, sente zaabu za bipolo zasaaraana. <sup>16</sup> Mwomwo yaaweera abwo banyakubba nibakutunda makolome nti, "Mugahulukyemwo! Musobora teetej kufoora nnyumba gya Bbaabba katali?"

<sup>17</sup> Beegesehwa ba Yesu beizukiri nti mu Binyakuhandiikwa halimwo Kinyakuhandiikwa kikoba, "Balindwanisya habwakubba ndi na bihika binene bya bantu kutamwo Yeekaru gamu kitinjisa."

<sup>18</sup> Mwomwo omwej ha bahandu ba Bayudaaya yaamubuyula, "Kawoneru kyani ka kyamahanu kawaakora kakwiza kwolokya nti oli na busobozi kuruga hali Ruhanga hwa kukora bibi bintu byensej?"

<sup>19</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, "Kakubba mutindula Yeekaru gigi, nyaakagibimba huhyaka mu biro bisatu."

<sup>20</sup> Bahandu ba Bayudaaya baamwiririmo nibakoba, "Mulimo gwa kubimba Yeekaru gigi, gutwerj myaka makumi ganei na mukaaga. We okusobora teetej kugibimba mu biro bisatu?" <sup>21</sup> Bejtu kandi Yesu mu kukoba, "Yeekaru gigi," yaali kara naakubaza ha mubiri gwamwe. <sup>22</sup> Hejnyuma, Yesu amaari kukwa na kuhimbooka, beegesehwa baamwe beizukiri bigambu byaabaziri; mwomwo beikiririza mu Binyakuhandiikwa na mu bigambu bya Yesu biyaali abaziri.

<sup>23</sup> Yesu buyaalingi mu Yerusalemu naali mu Bugenyi hwa Kuraahwaho, bantu banene baaweenj buwoneru buyaakorengi, beikiririza mwibara lyamwe.\* <sup>24</sup> Bejtu yo Yesu atakabeesige, habwakubba yaali yeegiri kikyo kya bantu kibali. <sup>25</sup> Atakeetaagisyengi muntu yensej kumuweera bintu bikukwatagana na bitekerezuzi bya bantu, habwakubba yo yankei yaali yeegiri bintu bibba mu mitima myabu.

## 3

### *Yesu Niyeesesya Njikodemu*

<sup>1</sup> Haalingiho mudulu Mufalisaayo gibeetengi Njikodemu munyakubba naali omwej hali bahandu ba kakuratu ka bulemi ka Bayudaaya. <sup>2</sup> Njikodemu yogwo yeiziri hali Yesu bwire hwejelo yaamuweera, "Rabbi, twegiri oicala mwegesa munyakutumwa Ruhanga kwiza kutwegesya. Habwakubba tihaloona muntu yensej akusobora kukora buwoneru hwa byamahanu buhwu bwokukora kutoolaho gana Ruhanga naakumukoresya."

<sup>3</sup> Yesu yaamwiririmo naakoba, "Mu mananu nkubaweera tihalo muntu yensej akusobora kuwona bukama hwa Ruhanga atabyalirwe bwakabiri."

\* **2:23** 2:23 Bbajbbuli zindi zikoba baamwikirizamwo.

<sup>4</sup> Mwomwo Njikodemu yaamuhũyũya, “Muntu muhandũ, yaakabyalwa hwakabiri? Mali kyakasoboka muntu kwira mu nda gya maawe, mwa kubyalwa hwakabiri?”

<sup>5</sup> Yesu yaamwirimwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yensej akusobora kuwona hukama hwa Ruhanga atabyalirwe hwakabiri, naabyalwa meezi na Mwozo Musyanu. <sup>6</sup> Muntu abyala muntu, beitu Mwozo wa Ruhanga, yooyo agaba hwomi hwa mwozo. <sup>7</sup> Nahawakikyo, otahuniira gya kukuweera nti, ‘Okuteekwa kubyalwa hwakabiri.’ <sup>8</sup> Mwozo wa Ruhanga ali nka mpehu gihunga nitwala hensej hagikendeerye. Nka muntu kuyeegwa-hwegwa kuhunga kwa mpehu, beitu atakwetegereza hagikuruga rundi hagikugyenda, kwokwo de otakusobora kwetegereza mulingo gwa muntu adwa ha kubyalwa mu mwozo.”

<sup>9</sup> Mwomwo Njikodemu yaamuhũyũya, “Kikyo kyakasoboka teetej?”

<sup>10</sup> Yesu yaamwirimwo naamuweera, “Kooli mwegesa yegebeerwe mu Beisaleeri, osobora teetej kubba otakwetegereza bibi bintu?” <sup>11</sup> Mu mananu nkubaweera, tubaza bintu bitwegiri kandi tukuha hukeyiso ha bintu bitwaweeni; beitu nabwo, nywe mukwikiriza kwahi hukeyiso hwetu. <sup>12</sup> Mbawereeri bintu bya haha mu nsi, mwaḅala kunzikiriza. Mwasobora teetej kwikiriza bunyaabaweera bintu bya mwiguru? <sup>13</sup> Tihaloho muntu yensej yaakatembanga mwiguru kutoolaho gana gya Mwana wa Muntu munyakuruga mwiguru. <sup>14</sup> Nka Musa kuyaabbanikiri kisisanj kya mpiri ha kikondo naali mwirungu, nagya Mwana wa Muntu bakwiza kuteekwa kumbanika ha musalaba, <sup>15</sup> aleke huli muntu yensej alinzikirizamwo, atunge hwomi hutamalikaho.

<sup>16</sup> Kwega Ruhanga kuyendeerye hoj bantu ba mu nsi, yaaheeriyo Mwana waamwe omwej musa abbe kyonzira, aleke muntu yensej akumwikirizamwo atazika, beitu atunge hwomi hutamalikaho. <sup>17</sup> Kubba Ruhanga atakamwe Mwana waamwe mu nsi kwiza kusalira bantu ba mu nsi musangu. Beitu yaamutumiri, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, asobore kujuna bantu ba mu nsi. <sup>18</sup> Yogwo yensej eikiririza mu Mwana waamwe, Ruhanga talimufubira. Beitu yogwo ateikiririza mu Mwana waamwe, musangu gumaari kadei kumusinga, hawakubba teikiririze mwibara lya mwana waamwe yogwo omwej musa. <sup>19</sup> Kikuha musangu kusinga yogwo yensej ateikiririze mwibara lya Mwana, kyokyo kiki: Yogwo ali nka kyererezi kimulukira bantu aleke beege mananu ga Ruhanga, yejiri mu nsi beitu bantu bendeerye ntiji kukira kyererezi; hawakubba bikorwa byahu byali bibiibi. <sup>20</sup> Muntu yensej akora bikorwa bibiibi, anoba yogwo ali nka kyererezi, kandi teiza hali yogwo ali nka kyererezi, hawakubba atijina bikorwa byamwe bitawonwa hasyanu. <sup>21</sup> Beitu muntu yeemeera ha mananu ga Ruhanga, eiza hali yogwo ali nka kyererezi, aleke kiwonwe hasyanu nti, kintu kya yogwo muntu eijiri kyakoori, akikoori kuraba muli Ruhanga.

### *Bukeyiso hwa Yohaana Bukukwatagana na Yesu*

<sup>22</sup> Heinyuma, Yesu na beegesehwa baamwe baarugiri Yerusalemu baagyenda mwisaza lya Buyudaaya, yeicalayo nabo nibabatizanga bantu.

<sup>23</sup> Mu biro bbyo, Yohaana Mubatizi nayo yaalingi naakubaliza bantu mu kyaru ky'Ajnooni kinyakubba kihereeri Salimu hawakubba mu kikyo kiikaru haalingimwo meezi ganene kandi na bantu beicalengi nibejiza kubatizihwa. <sup>24</sup> (Kikyo kyabbeerho batakabbeerj kuta Yohaana mu

nkomo) <sup>25</sup> Haabbeerijho hutakengangana hakati wa beegesehwa bamweji ba Yohaana, na Muyudaaya omweji, ha nsonga gya murwa gwa Bayudaaya gwa kunaaba mwa kusijimwa mu mejsa ga Ruhanga. <sup>26</sup> Beegesehwa ba Yohaana bejiziri hali Yohaana baamuweera, “Rabbi, yodi mudulu giwaali nayo huhuluka lyoba hwa mugira gwa Yorodaani, giwaahereeri hukejiso, alimukubatiza bantu; kandi de, bantu benseji balimukugyenda hali yo mukiikaru kya kwiza halitwe.”

<sup>27</sup> Yohaana yaabejiririmwo naakoba, “Mumuleke, kubba muntu tasobora kutunga kintu kyenseji, kutoolaho Ruhanga naali akimuheeri. <sup>28</sup> Nywe nywankei muli bakejiso bange bakugumya nti nyaakobiri, ‘Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga\* bejitu ndi yogwo wa Ruhanga giyaatumiri kuteekaniza muhanda gwamwe.’ <sup>29</sup> Yo ali nka mugole mudulu; nagya ndi nka mperemi gyamwe. Mugole mudulu yooyo abba asweri mugole mukali. Mperemi gya mugole mudulu, yo gwamwe gubba gwa kwemeera nayo naamwetegeerya, kandi kimusemeza hoji kwegwa iraka lya mugole mudulu naakurahira. Nahahwakikyo, nsemereerwe hoji hahwa kusungura kwa Kurisito kwadoorijho. <sup>30</sup> Yo akusemeera kubba na kitinjisa kinene; kandi gya, nkusemeera kwira hansi mu kubba na kitinjisa.”

<sup>31</sup> Yesu Kurisito munyakuruga kwakyendi akira benseji; bejitu twe banyakubyalwa haha mu nsi, tubba bantu huntu, tubaza bya mu nsi. Bejitu yo nka kuyaarugiri mwiguru, bigambu byamwe bikukira bya bandi benseji. <sup>32</sup> Kandi aha hukejiso hukugumya bilyo byaaweeni na bilyo byieegwiri mwiguru; bejitu bantu badooli hoji beikiriza hukejiso hwamwe.† <sup>33</sup> Babwo bantu bekirize hukejiso hwamwe, babba bagumirye nti Ruhanga ali wa mananu. <sup>34</sup> Kubba yogwo wa Ruhanga giyaatumiri abaza bigambu bya Ruhanga, hahwakubba Ruhanga yaamuheeri Mwozo waamwe mu hwizulu.‡ <sup>35</sup> Ruhanga, Bbaa Mwana yendya Mwana waamwe kandi bintu byenseji yaabiteeri hansi wa husobozi hwamwe. <sup>36</sup> Yogwo yenseji eikiriza mu Mwana wa Ruhanga ali na hwomi hutamalikaho, bejitu yogwo yenseji asuula Mwana wa Ruhanga, talitunga hwomi hutamalikaho. Ruhanga ali na kiniga na yogwo muntu, kandi kwo alifubira yogwo muntu.

## 4

### *Yesu Naabaza na Mukali Musamaliya*

<sup>1</sup> Bafalisaayo beegwiri bantu nibakoba nti Yesu akutunga bantu banene bakumuhondera nibatizihwa nibali banene kukira babwo ba Yohaana Mubatizi baakubatiza, <sup>2</sup> nahukuyabba kyali nti beegesehwa baamwe boobo baabatizengi hatali Yesu. <sup>3</sup> Yesu huyetegeeriye bya Bafalisaayo bibeegwiri, yaarugiri mwisaza lya Buyudaaya yeira na beegesehwa baamwe mwisaza lya Galilaaya.

<sup>4</sup> Buyaali naakugyenda Galilaaya, kyetaagisiirye arabe mwisaza lya Samaliya. <sup>5</sup> Kwokwo yatyo yaadoori mu rubuga lwa Samaliya lwetwa Sikari, heehi na kibanja kya Yakobbo kiyaali aheeri mutabani waamwe Yozefu. <sup>6</sup> Mu kiikaru kikyo haalingimwo izuba lya Yakobbo. Hahwa Yesu kubba ajwahiri na luyendu, yeicaliri ha rubaju lwejizuba. Bubu zaalingi nizili saaha nka mukaaga zehangwe.

\* **3:28** 3:28 Mu kiikaru kya Kurisito haha bitabvu bindi bjkoresya Masjya. † **3:32** 3:32 Bbajbbuli zindi zikoba tihalo ho kadi muntu omweji eikiriza hukejiso hwamwe. ‡ **3:34** 3:34 Bbajbbuli zindi zikoba yaamuheeri Mwozo waamwe mu bunene atakubaliira.

<sup>7</sup> Buheziriri mukali Musamaliya kutaha meezi, Yesu yaamuweera, “Mpa meezi nnywe.” <sup>8</sup> (Bwire buḅwo beegeseḅwa baamwe baali bagyendiri mu rubuga kugula bidyo.)

<sup>9</sup> Mwomwo yogwo mukali Musamaliya yaabuulya Yesu, “Kijiziri teeteje we Muyudaaya kusaba gya Musamaliya kyakunywa?” (Habwakubba Bayudaaya bakoragana kwahi na Basamaliya.\*)

<sup>10</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Obbenge weegiri kisembu kya Ruhanga kyakwendya kukuha kandi weegiri nanya muntu akukusaba kyakunywa, waakabba onsabiri, nanya nyaakakuha meezi gaha muntu ḅwomi.”

<sup>11</sup> Mwomwo mukali yaamuḅuulya, “Mukama wange, kotali na kyakutahisya meezi kandi nejuba kalili lilei! Gagwo meezi gaha muntu ḅwomi, waagatoola hanya? <sup>12</sup> We okukira haaha weetū Yakobbo munyakutuha lili izuba na meezi garungi gakumala, yo yanke liyanywengimwo, na baana baamwe libaanywengimwo, na bisolo byamwe na magana gaamwe haganywengi?”

<sup>13</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muntu yenseenya anywa ha meezi gaga, alibunia kukwatwa nnyoota; <sup>14</sup> beitu muntu yensej alinywa ha meezi gandimuha, yogwo talibunia kukwatwa nnyoota. Meezi gandimuha galifooka muli yo, nka musu gutalekeera kulwa meezi gakumuha ḅwomi ḅutamalikaho.”

<sup>15</sup> Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, mpa gagwo meezi gookubazaho, aleke ntabunia kukwatwa nnyoota nkeicala ninziranga haha kutaha meezi.”

<sup>16</sup> Yesu yaaweera mukali yogwo, “Gyenda weete ibaawu, mwize nayo haha.”

<sup>17</sup> Mukali yeiririmwo naakoba, “Tingira ibange.”

Yesu yaamuweera, “Odooseerye kukoba nti toli neibaawu. <sup>18</sup> Mananu gali nti, waakatungwa badulu bataanu, kandi na mudulu gyoli nayo hataati, ali kwahi ibaawu. Kikyo kyobaziri kili kyamananu.”

<sup>19</sup> Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, nyeetegeriize nka kwoli muraguri wa Ruhanga. <sup>20</sup> Bahaaha beetu baaramjiryengi ha lusahu lwolu, beitu kandi nywe Bayudaaya mukoba nti Yerusalemu kyokyo kiikaru kitukusemera karamjiryangamwo Ruhanga.”

<sup>21</sup> Yesu yeiririmwona yogwo mukali naakoba, “We mukali ikiriza kinkukoba nti kasumi kakwiza kudwa kamutaliramjiryamwo Bbaa weetū ha lusahu lulu rundi mu Yerusalemu. <sup>22</sup> Nywe Basamaliya muramya yogwo gimuteegiri; beitu twe Bayudaaya turamya yogwo gitwegiri, habwakubba Ruhanga atumiri yogwo akwiza kujuna bantu musangu gwa bibii byabu, kuruga muli twe Bayudaaya. <sup>23</sup> Beitu kasumi kali heehi kudwa, kandi kooko kaaka, ka babwo baramya mu mananu, kabaliramjiryamwo Bbaa weetū mu mwozo na mu mananu, kubba babwo baramya yatyo, boobo ba Ruhanga baatoolya. <sup>24</sup> Ruhanga ali mwozo. Nahabwakikyo na babwo bamuramya, bakuteekwa kumuramyanga nka Mwozo wa Ruhanga kwabaterekereerya kandi nibasigikira ha mananu ga Ruhanga.”

<sup>25</sup> Mwomwo yogwo mukali yaamuweera, “Nkyegiri nti Masiya, yogwo yeetwa Kurisito,† akwiza kwiza. Bwalijiza alitusoboora bintu byenseenya.”

\* **4:9** Bbajbbuli bindi bikoba Bayudaaya bakoresya kwahi bikopo na masahaani ga Basamaliya gabakoreseerye. † **4:25** 4:25 Kigambu Masiya na kigambu Kurisito byensej bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

26 Mwomwo Yesu yaakoba, “Gya akubaza nawe, gyagya Masija.”

### *Beegesebwa Nibeira hali Yesu*

27 Mu bwire bwuho, beegesebwa baamwe bejiri nibaruga mu rubuga, baahuniira habwa kumwagya naakubaza na mukali. Beitu hatakabbeho munyakubwulya yogwo mukali, “Okwendya ki?” rundi munyakubwulya Yesu, “Habwaki okubaza na yogwo mukali?”

28 Mukali yaatigiri kyese kyamwe kya meezi, yaakubayo mu rubuga yaadwa yaaweera bantu, 29 “Mwize muwone mudulu ambwereeri bintu byensej binyaakoori. Gana yooyo Kurisito?”‡ 30 Bantu baarugiriyo mu rubuga beiza cali Yesu yaalingi.

31 Mu bwire bwuho, beegesebwa baamwe baamwesengereerye nibakoba, “Mwegesa bidyo mbibi, dyaho.”

32 Beitu Yesu yaabaweereeri yati, “Gya ndi na bidyo nywe bimuteegiri.”

33 Mwomwo beegesebwa baamwe baabwulyangana, “Gana muntu wondi yaamuleeteeri bidyo tataloho?”

34 Mwomwo Yesu yaakoba, “Kikyo kimpeeri kwomeera nikili nka bidyo byange, kyokyo kya kukora mulimo gwa Bbaabba yogwo munyakuntuma, na kumaliira mulimo gwamwe guyampeeri. 35 Kambabwulye, ‘Bwire buhu mu mwaka, timukoba nti hasigeeriyo myeri minei kudwa ha kukesa?’ Nkubaweera, mubyokye meiso geenyu muwone kurungi bantu babeelogleerye haha, beeteekanize kwikiriza hukwenda bwange, nka musiri gwa buruj gweriri gudoori kukesa. 36 Bwumwakabaha kwikiriza hukwenda bwange mukabba nka bantu bakesiri, ndibaha mpeera nka mukama musiri kwasasula bakesi baamwe. Habwa mulimo gumukukora, bantu bakwiza kutunga bwomi butamalikaho. Nahabwakikyo, musigi na mukesi bakwiza kusemererwa hamwe. 37 Kyokyo bigambu bikoba, ‘Omweji asigambe, wondi naakora gwa kukesa,’ biicala bya mananu. 38 Nyaabatumiri mugyende kusoboresya bantu kwikiriza hukwenda bwange cali bandi baatebeerye kadei, mwabba nka bakukesa bimutaagadiiri. Hataati nywe mukwiza kubba nka bantu bakubagana ha kutalibana kwabu.”

### *Basamaliya Banene Nibeikiriza nti Yesu ali Masija*

39 Basamaliya banene ba mu rubuga lulwo beikiririize mu Yesu habwa bigambu bya yogwo mukali biyaabaziri naakoba nti, “+Yambwereeri bintu byensej binyaakoori.” 40 Nahabwakikyo Basamaliya bubejiri hali Yesu, baamubajiri eicale nabo; Yesu yaamala nabo biro bibiri. 41 Kandi na bantu bandi banene, nabo beikiririize mu Yesu habwa hukwenda bwamwe buyaabatebeerye.

42 Baweereeri mukali yogwo nti, “Titucakeikiriza habwa biyo bisa +biwaatuweereeri; beitu hataati twe twankei twezeguliiri; twakyege nti, yogo mudulu yooyo kwo Mujuni wa nsi.”

### *Yesu Naahonja Mwana wa Muheereza wa Mukama*

43-44 (Mu biro byeinyuma, Yesu yaali akobiri nti, Muraguri wa Ruhanga tabba na kitinisa mu nsi gya kwamwahu). Hejinyuma gya kumala biro bibiri na Basamaliya, yaarugiriyo yaagyenda Galilaaya. 45 Buyaadoori Galilaaya, Bagalilaaya baamutangira. Baali bamaari kadei kuwona bintu byensej biyaali akoori mu Yerusalemu ha Bugenyi hwa Kurahwaho; habwakubba naboodede baali bagyendiriyo mu bwuho bugenyi.

‡ 4:29 4:29 rundi Masija.

46 Yesu yaakubiri mu ruhuga lwa Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Kukwo hooho inyumaho, hayaali ahindwiri meezi agafoori vjino. Mu ruhuga lwa Kaperenaumu haalingiyo mulemi muhandu, munyakubba naali na mwana waamwe museeri, yogwo mwana naali mu ruhuga Kaperenaumu. 47 Yogwo muheereza buyeegwiri nti Yesu yaali arugiri Buyudaaya ejiziri Galilaaya, yaagyenda hali Yesu yaamwesengereerya eje ahonje mwana waamwe, munyakubba naali heehi kukwa.

48 Yesu yaaweereeri yogwo muheereza, “Nywe humutawona huwoneru bwa byamahanu, timuliikiriza hukwenda bwange.”

49 Mwomwo muheereza wa mukama yaakoba, “Mukama wange, iza tugyende hamwe mwana wange atakakwiri!”

50 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Okusobora kwemuka. Mwana waamu ahoniri.”

Muheereza yogwo yeesigiri bigambu bya Yesu biyaabaziri, yaasetuka. 51 Buyaali naacakali mu muhanda naakwemuka, yaarombiri baheereza baamwe baamuweera, “Mwana waamu ahoniri.” 52 Buyaabuulijrye kwetegereza bwire bwa mwana waamwe buyaabbeereeriho kurungi, baamuweera, “Muswija gwamurugiriho izo saaha musanju.”

53 Mwomwo bbaa mwana yaakenga nti buhwo buwobwo bwire bwonyini bwa Yesu buyaamuweereeriwmo nti, “Mwana waamu ahoniri.” Nahaabwakikyö muheereza yogwo na bantu ba mu nnyumba gyamwe bensei beikirijize mu Yesu.

54 Kiki kyali kyamahanu kyakabiri kya Yesu kyaakoori mwisaza lya Galilaaya, amaari kwira kuruga mwisaza lya Buyudaaya.

## 5

### *Yesu Naahonia ha Kidiba kya Bbetisajida*

1 Yesu buyaamaari kuhonia yogwo mwana, yaagyenda Yerusalemu mu bugenyi bwa Bayudaaya. 2 Heehi na mulyangu gumweji gwa kisijika kinyakubba kyelogleerye ruhuga Yerusalemu gubeetengi Mulyangu gwa Ntaama, haalingiho kidiba, mu Luhebburaniya kibeetengi Bbetisajida.\* Kikyo kidiba kyalingi na bigangu bitaanu binyakubba bhikyoleeerye. 3 Mu bigangu bihyo, hoohe baseeri banene baalaalengi: beijalu ba meiso, balima, bazingamu.† [ 4 Bundi na bundi malayika wa Mukama yaasirimukengi mu kikyo kidiba nejza kutahura meezi. Buyaakagataburanga, museeri yensei munyakubanzanga kugagwamwo gamaari kwetahura, yooyo munyakuhonanga nseeri gyenseji giyaabbengi ahimbiri.] 5 Omweji ha bahwo banyakubba ha kikyo kidiba, yaali amaari myaka makumi gasatu na munaanei naali museeri. 6 Yesu buyaaweeni museeri yogwo aleeri hahwo, kandi yeetegeerijize nti yaalingi ejiceeri mu mbeera gigyo kumala kasumi kanene, yaamubuulya, “Okwendya kuhona?”

7 Museeri yogwo yeiririmwo naakoba, “Muhandu, meezi hugabba geetabwiri mba kwahi na muntu wa kunjuna kugwa mu kidiba. Bumba nincakagyenda kugagwamwo, wondi amala gambanzamwo.”

8 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Byoka! Senga kitware kyamu ogyende.”

9 Nahaahwo hulohohuloho, yogwo mudulu museeri yaamaari gahona; yaasenga kitware kyamwe, yaagyenda.

\* 5:2 5:2 Bbajbulji zindi zikoresya Bbetesjida rundi Bbetizata. † 5:3 5:3 Bbajbulji zindi tizigira bigambu bhondeerjho mu lulu lukaara lwakasatu, na bihyo bya mu lukaara lwakanei, bihyo bikoba, balindirijiri meezi geetahure.



Kiro kya Yesu kyaahonereeryemwo yogwo mudulu, kyalingi kya Sabbaato. <sup>10</sup> Nahawakikyo bahandu ba Bayudaaya baaweereeri yogwo mudulu munyakubba ahoniri, "Kiro kyadeeru kili kiro kya Sabbaato; biragiro bikuwikiriza kwahi kwetweka kitware kyamu."

<sup>11</sup> Beitu yogwo mudulu yeiririmo babwo bahandu naakoba, "Mudulu amponeerye yooyo ambwereeri, 'Senga kitware kyamu ogyende.'" "

<sup>12</sup> Mwomwo baamubulya, "Naani yogwo yaakuweereeri okisenge ogyende?"

<sup>13</sup> Mudulu munyakubba ahoniri, yaali atakwega kadi kadooli yogwo munyakumuweera bbyo bigambu, hawakubba Yesu yaali amusyereeriho mu bantu banene, atawereeri yogwo mudulu mabara gaamwe.

<sup>14</sup> Heinyuma Yesu yaagiirye yogwo mudulu mu Yeekaru, yaamuweera, "Ohoniri. Oteirira kukora bibi! Kitali kikyo kintu kindi kibiibi kikukiraho mbeera gyojceerimwo, kikusobora kukubba." <sup>15</sup> Yogwo mudulu yaarugiri hahwo yaagyenda yaaweera bahandu ba Bayudaaya nti Yesu yooyo munyakumuhonja.

### *Yesu Naakoba ali Mwana wa Ruhanga*

<sup>16</sup> Yesu byaahoneerye yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato, kikyo kyaakoori kyaheeri bahandu ba Bayudaaya kumulwanisya. <sup>17</sup> Yesu yaabaweera, "Ruhanga Bbaabba hwire hwenseenya eicala naakora kudoosya na ha kiro kya deuru; nahawakikyo nagyadede ndi mu kukora." <sup>18</sup> Bubeegwiri akobiri Ruhanga ali Bbaawe, bahandu ba Bayudaaya baagyendiri mu meiso na kutoolya hoji mulingo gwa kumwita. Kubba baaweeni Yesu abinyiri kiragiro kya hutakora ha Kiro kya Sabbaato, kandi de naakweta Ruhanga Bbaawe, mu mulingo gugwo naakwefoora kubba naakwijanjana na Ruhanga mu kitinisa.

<sup>19</sup> Yesu yaabasoboleeri naakoba, "Mu mananu nkubaweera gya Mwana wa Ruhanga tindi na kintu kinkusobora kukora hawba husobozi hwange nyankei. Nkora bbyo bisa bimbona Bbaabba naakukora, hawakubba bbyo byenseenya bya Bbaabba byakora byobyo nanya Mwana binkora. <sup>20</sup> Nyeegiri bintu byakukora, kubba Bbaabba Ruhanga anzendyambe kandi de anzolokya bintu byenseenya yo byakora. Kandi de kintu kikwiza kubahuniriza, akwiza kunzolokya byamahanu binyamaani na bikukiraho bibi. <sup>21</sup> Nka Bbaabba kwahimboola bakuyi naabaha bwomi butamalikaho, nanya Mwana waamwe kwokwo de mpa bantu bwomi butamalikaho, nimbuha bantu bensei banyendya kubuha. <sup>22</sup> Kandi hupwo, Bbaabba Ruhanga tali na muntu yensei gyasalira musangu, beitu husobozi hupwo hwensei hwa kusala misangu yaabukwatirye gya Mwana waamwe, <sup>23</sup> aleke bantu benseenya bantemwo kitinisa gya Mwana, nka kubakitamwo Bbaabba. Yogwo yensei atantamwo kitinisa, abba atakukitamwo Bbaabba munyakuntuma.

<sup>24</sup> "Mu mananu nkubaweera, muntu yenseenya yeegwa bigambu byange akeikiriza yogwo munyakuntuma, alitunga bwomi butamalikaho kandi taliheehwa kifubiro; yogwo muntu abba yaambukiri, arugiri mu kukwa agyendiri mu kuheehwa bwomi butamalikaho. <sup>25</sup> Mu mananu nkubaweera, mu hwire hutali hwa hadei bahwo bensei banyakukwa bakwiza kwegwa iraka lyange gya Mwana wa Ruhanga; kandi bahwo balyegwa lilyo iraka nibakeikiriza, balitunga bwomi butamalikaho. <sup>26</sup> Kubba Bbaabba nka kwagaba bwomi, kwokwo de nanya Mwana waamwe

yampeeri h̄usobozi h̄uh̄wo h̄wa kugabanga h̄womi. <sup>27</sup> Kandi de yampeeri h̄usobozi h̄wa kusalanga misangu hab̄wakubba ndi Mwana wa Muntu.

<sup>28</sup> “Bibi bigambu bitabahuniriza kubba kas̄um̄i kakw̄iza kudwa ka hab̄wo benseenya banyakukwa kabakw̄iza kwegweramwo iraka lyange, <sup>29</sup> nibaruga ha bali: hab̄wo banyakukora bintu birungi, balihimbooka ni-boomeera; na hab̄wo banyakukora bintu bibiibi, balihimbooka kusalirwa musangu. <sup>30</sup> Gya mu h̄usobozi h̄wange nyankei, tindi na kintu kyenseenya kinkusobora kukora. Nsala misangu kus̄igikira ha mul̄ingo gwa Bbaabba abba ambwereeri mmisale. Kandi na mul̄ingo gwange gungisalirwamwo gwicala gwa h̄wanganiza; hab̄wakubba, gya ntoolya kwahi kukora bintu h̄inkwendya, bej̄t̄u kukora bya yogwo munyakuntuma.

### *B̄ukeiso B̄ukukwatagana na Yesu*

<sup>31</sup> “Kakubba mpa h̄ukeiso ninkwebazaho, bantu bakusobora kukoba nti h̄ukeiso h̄uh̄wo h̄uli kwahi h̄wa mananu. <sup>32</sup> Bej̄t̄u kandi na Ruhanga nayo akuḡumya h̄ukeiso h̄ukunkwataho kandi de nkyegiri nti h̄ukeiso h̄wamwe yo h̄wakuha hali gya, h̄uli h̄wa mananu.

<sup>33</sup> “Mwat̄um̄iri Yohaana, mwa kwega yo ali naani, yaabaha h̄ukeiso h̄ukukwatagana nanya, nihuli h̄wa mananu. <sup>34</sup> Nab̄umbaziri yatyo, tib̄uli h̄ukeiso h̄wa bantu h̄unkwesiga k̄beetegereseya nti ndi muntu wa mul̄ingo ki, bej̄t̄u mbaweereeri h̄ukeiso h̄uyambaziriho, aleke munzikiririzemwo mujunwe. <sup>35</sup> Yohaana yaalingi taara ginyakubba nigikwaka kubaha kyererezi aleke munzege. Hab̄wa kas̄um̄i kadooli, yaabaheeri h̄ukeiso h̄ukukwatagana nanya, nanywe mwendya kwetegeerya bigambu b̄iyaabaweerengi.

<sup>36</sup> “Bej̄t̄u gya, ndi na h̄ukeiso h̄unyamaani h̄ukunkwatanaho h̄ukwesigwa kukira na h̄uh̄wo h̄wa Yohaana h̄uyaabaheeri. Kubba milimo mya Bbaabba m̄iyampeeri nkore mmale, m̄imyo minkukora, myo misa m̄ikwolokya nti Bbaabba Ruhanga yooyo munyakuntuma. <sup>37</sup> Na Bbaabba Ruhanga munyakuntuma, nayo yankei ampereeri h̄ukeiso. Tim̄ukeegwanga iraka lye, kandi de timukamuwonanga; <sup>38</sup> kandi de na kigambu kyamwe kili kyahi muli nywe, hab̄wakubba mwikiriza kwahi gya giyaatum̄iri. <sup>39</sup> Mutahoono hoj̄ mutima kusoma Binyakuhandikwa, hab̄wakubba muteekereza nti h̄umwakabisoma, mikutunga h̄womi h̄utamalikaho. Binyakuhandikwa b̄j̄byo, byobyoby biha h̄ukeiso h̄ukunkwatanaho, <sup>40</sup> bej̄t̄u nab̄wo, musuula kwikiririza mugya ninkabaha h̄womi h̄utamalikaho.

<sup>41</sup> “Gya ncala kwahi hakwendya bantu bampaariize, <sup>42</sup> bej̄t̄u nywe mbeegiri. Nkyegiri nti mwendya kwahi Ruhanga. <sup>43</sup> Wona gya nyejiri mwibara lya Bbaabba, mus̄wiri kunzikirizamwo; bej̄t̄u kakubba muntu wondi eiza mwibara lya nywe yankei, mukumwikirizamwo. <sup>44</sup> Musobora teetei kunzikirizamwo nim̄ukwendya bantu babahaariize, kandi h̄uh̄wo mutakwekamba kutunga kuhaariizwa kuruga hali yogwo musa, eicala Ruhanga?

<sup>45</sup> “Bej̄t̄u gya mutateekereza nti nk̄wiza kubanyegeera hali Bbaabba. Mubanyegeeri ali Musa, yogwo gimwaterimwo kun̄ihira kwenyu. <sup>46</sup> Mubenge mwali mw̄ikiriize Musa, nanya mwakun̄ikiriize; hab̄wakubba Musa yaahand̄ikiri naakumbazaho. <sup>47</sup> Bej̄t̄u mwakabba mutakwikiriza bigambu bya Musa b̄iyaahand̄ikiri, muliikiriza teetei bigambu binkubaweera?”

## 6

*Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu*

<sup>1</sup> Yesu buyaamaari kwiramwo bahandu ba Bayudaaya, yo na beegesehwa baamwe bambukiri itaka lya Galilaaya (lyolyo itaka lya Tibbeerjyo).

<sup>2</sup> Kitebe kya bantu banene kyamuhondeeri, habwakubba baali baweeni huwoneru hwa byamahanu biyaali akoori hali baseeri. <sup>3</sup> Mwomwo Yesu yaatamba lusahu yeicaara hamweji na beegesehwa baamwe. <sup>4</sup> Bugenyi hwa Kurahwaho hwalingi nibuli heehi kudwa.

<sup>5</sup> Yesu buyaaweeni kitebe kya habwo bantu banene nibakwiza hali yo, yaabuulya Filipo, "Bidyo bya baba bantu bibaadya, tukubigula hanya?"

<sup>6</sup> Yesu yaabuuliiye Filipo kibuulyo kiki, naakumutega, habwakubba yo yankei yaali yeegiri kintu kiyaali naakugyenda kukora.

<sup>7</sup> Filipo yeiririmwo naakoba, "Kadi musaara gwa muntu gwatunga mu myeri munaanei, nagwo tigukusobora kugula bidyo bikumala baba bantu, bya huli muntu byakusobora kudyaho!"

<sup>8</sup> Mwomwo mwegesehwa waamwe wondi gibeetengi Andereya, munyakubba naali waabu Simooni Peeteru, yaakoba, <sup>9</sup> "Haha haloho musigazi ali na migaati mitaanu na nsu ibiri zidoolidooli. Nkubuulya, myo mimi migaati na nsu zaakwo, baba bantu banene yati, byabadwa?"

<sup>10</sup> Yesu yaabaweera, "Mwicaarye bantu." Mu kikyoo kiikaru haalingiho isubi linene; nahabwakikyo bantu beicalijiri. Mu babwo banyakwicaara, haalingimwo badulu nka nkumi itaanu. <sup>11</sup> Mwomwo Yesu yaakwata migaati, yaasijima Ruhanga, yaamigabira bantu banyakubba beicalijiri, naabahanga bunene hwa hulomweji buyendyengi. Heinyuma yaabagabijiri nsu; benseji baadya beicuta.

<sup>12</sup> Bantu benseji hubaakadijiri beicutiri, Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, "Musorooze nsigaara zenseenya. Hatabbaho kadi gimweji gikuheneka." <sup>13</sup> Nahabwakikyo baabusorooziri, beizulya nkimba ikumi neibiri za nsigaara za migaati zinyakusigalaho bantu bamaari kudya.

<sup>14</sup> Bantu hubaaweeni kawoneru ka kyamahanu kya Yesu kyaakoori, baatandika kukoba, "Kwo mali yogo yooyo muraguri wa Ruhanga ali wa kwiza mu nsi." <sup>15</sup> Yesu buyaakakyetegeriize nti bendyengi kwiza kumukwata bya mpaka bamufoore mukama waabu, yeiriri kwantandu murundi gundi, yaagyenda kubba yankei ha lusahu.

*Yesu Naalibatira ha Meezi*

<sup>16</sup> Bwire hwajoojolo hupwadoori, beegesehwa baamwe basirimukiri kwitaka lya Galilaaya. <sup>17</sup> Bwire hupwaswekiri, Yesu atakabbeerji kubeezungaho, baatembjiri hwati, baasetuka kwambuka itaka nibakugyenda mu ruhuga Kaperenaumu. <sup>18</sup> Kihehu kinyamaani kyatandikiri kuhunga, itaka lyabbamwo bijanga binyamaani. <sup>19</sup> Bubaagoziriho nka kilomita itaanu rundi mukaaga, baawona Yesu naakulibatira ha meezi naakwiza ha hwati hubaalingimwo, hutijini hwabakwata. <sup>20</sup> Beitu Yesu yaabaweera, "Ndi gyagya; mutatiina." <sup>21</sup> Kasi mwomwo baamutangiira mu hwati. Bubaakakoori kikyoo, nahaahwo hulohobuloho hwati hwadwa ha mutanda gubaalingi nibakugyendaho.

<sup>22</sup> Kiro kinyakuhonderaho, kitebe kya bantu banyakubba nibali nseeri ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, beetegeriize nti hahwo ha mutanda gugwo hwati bubwo husa bubaali baweeni, bwobwo bwali butaloho. Kandi de baali bakyejiri nti beegesehwa ba Yesu hubaali nibakwambuka nseeri Kaperenaumu, Yesu atakagyende nabo; baagyendiri bankei.

<sup>23</sup> Mwomwo maati gandi garuga mu rubuga Tibbeeriyo geiza gaajaama heehi na hali bantu baadjiiri migaati, Mukama Yesu buyaali amaari kujiima Ruhanga. <sup>24</sup> Kitebe kya bantu bukyaweeni nti Yesu na beegesehwa baamwe benseenya baali bataloho, kitebe kya bahwo bantu kyatamba maati ganyakuruga Tibbeeriyo kyagyenda Kapernaumu kutoolya Yesu.

*Yesu abba nka Mugaati gwa Bwomi*

<sup>25</sup> Bantu hubaagiye Yesu nseeri gyeitaka habaagyendiri, baamubwulya, "Rabbi, haha odooriho di?"

<sup>26</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera, tumukuntoolya habwa kuwona huwoneru bunyaakoori mwa kwolokya nti Ruhanga yantumiri, beitu mukuntoolya kubba mwadiiri migaati mweicuta. <sup>27</sup> Mutamaliranga maani geenyu ha kukoleera bidyo bikuranguha kuheneka. Beitu mutenge mitima myenyu ha bidyo bikubaha bwomi hutamalikaho, bya gya Mwana wa Muntu binkugyenda kubaha. Kubba gyagya wa Ruhanga Bbaabba giyaaheri busobozi hubwo."

<sup>28</sup> Mwomwo baamubwulya, "Kikyani kitukusemeera kukora kya Ruhanga kiyendya."

<sup>29</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, "Kintu kya Ruhanga kiyendya kyokyo kya kwikiririza muli gya gyatumiri."

<sup>30</sup> Mwomwo baamubwulya, "Kawoneru kyani kookutukoora katwawona nikakatuha kukwikirizamwo? Kikyani kiwatukoora? <sup>31</sup> Bahaaha beetu ba kadei hubaalingi mwirungu, baadyengi maanu; nka Binyakuhandikwa kubikoba, Yaabaaheri mugaati gunyakuruga mwiguru bagudye."

<sup>32</sup> Yesu yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera, Muraguri wa Ruhanga Musa, tali yooyo munyakubaha mugaati gunyakuruga mwiguru, beitu Ruhanga Bbaabba yooyo abaha mugaati gwonyini guruga mwiguru. <sup>33</sup> Kubba mugaati gwa Ruhanga gwonyini, yooyo yogwo aruga mwiguru naaha bantu ba mu nsi bwomi hutamalikaho."

<sup>34</sup> Kasi baamuweera, "Mukama weetu, kuruga na hataati tukukusaba otuhenge gugwo mugaati biro byensej."

<sup>35</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, "Ndi gugwo mugaati guha bantu bwomi hutamalikaho. Yogwo yenseenya eiza hali gya talidibwa nzala kandi muntu yensej anzikiriza talikwatwa nyoota. <sup>36</sup> Beitu nka kunyaabaweereeri, nabumumbweni, nabwo mucaali kunzikirizamwo.

<sup>37</sup> Bahwo benseenya ba Ruhanga Bbaabba bampa baliiza hali gya; kandi bahwo benseenya baliiza hali gya, tindibabinga. <sup>38</sup> Kubba ntakaruge mwiguru kwiza kukora gya binkwendya beitu kukora bintu bya munyakuntuma byendya. <sup>39</sup> Kintu kya munyakuntuma kiyendya kyokyo kiki: Mu bantu bayampeeri, hatabbaho muntu yensej akusyera, beitu mpimboole bahwo bantu ha kiro kya kumaliira. <sup>40</sup> Kubba kintu kya Bbaabba kiyendya kili nti huli muntu yenseenya akuwona kintu gya Mwana waamwe kinkoori kandi akanzikirizamwo, yogwo muntu alitunga bwomi hutamalikaho. Kandi de, ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira."

<sup>41</sup> Buyaabaziri yatyo, bahandu ba Bayudaaya baatandika kwenjuruunyuya habwamwe, habwakubba yaakobiri, "Gyagya mugaati gunyakuruga mwiguru." <sup>42</sup> Beebwulyangana, "Yogo tali Yesu mutabani wa Yozefu? Katwegiri bbaawe na maawe, hati kiiziri teetej yo kukoba, 'Nyaarugiri mwiguru?' "

<sup>43</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Muleke kwenjuru utya. <sup>44</sup> Tihaloho muntu yensej akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba munyakuntuma amundeeteeri, kandi yogwo muntu ndimuhimboola ha kiro kyakumaliira. <sup>45</sup> Omweji ha baraguri yaahandiikiiri hali bahwo balinzikirizimwo naakoba, ‘Ruhanga alyegesya bensej.’ Yogwo yensej yeetegeerya biyo bya Bbaabba byakoba kandi naamwegeraho, eiza hali gya. <sup>46</sup> Tihaloho muntu yaakawonanga Ruhanga Bbaabba, kutoolahoona gya munyakuruga hali yo; gyagya musa munyakuwonaho Ruhanga Bbaabba. <sup>47</sup> Mu mananu nkubaweera, yogwo yensej anzikirizimwo, ali na bwomi hutamalikaho. <sup>48</sup> Gya ndi mugaati guha bantu bwomi hutamalikaho. <sup>49</sup> Bahaaha beenyu nahubaadyengi maanu nibali mwirungu, beitu de baakwiri. <sup>50</sup> Beitu mugaati gunkubazaho guli gugwo gunyakuruga mwiguru. Muntu yenseenya adya ha gugwo mugaati, talikwa. <sup>51</sup> Gya ndi mugaati gunyakuruga mwiguru, guha bantu bwomi hwa mwozo. Muntu yenseenya adya ha mugaati gunkubazaho, yogwo muntu alyomeera biro na biro. Mugaati gunkubazaho gwogwo mubiri gwange, gundiha bantu ba mu nsi aleke babbe na bwomi hwa mwozo.”

<sup>52</sup> Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baatandika kukuuta mpaka zinya-maani bankei na bankei nibeehuulya, “Yogo mudulu akusobora teetej kutuha mubiri gwamwe tugudye?”

<sup>53</sup> Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, kakubba mutadya mubiri gwange gya Mwana wa Muntu nimukanywa neibbange lyange, timulitunga bwomi hutamalikaho. <sup>54</sup> Muntu yensej adya mubiri gwange kandi nanywa ibbanga lyange, atunga bwomi hutamalikaho kandi ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira. <sup>55</sup> Kubba mubiri gwange gwicala bidyo byonyini kandi neibbanga lyange lili kyakunywa kyonyini. <sup>56</sup> Muntu yensej adya mubiri gwange kandi naanywa ibbanga lyange, eicala muli gya ngya nincala muli yo. <sup>57</sup> Nyomeera habwa maani ga Bbaabba mwomi munyakuntuma; mu mulingo gwogwo gumweji bahwo bensej badya ha mubiri gwange, balyomeera habwange. <sup>58</sup> Gugu gwogwo mugaati gunyakuruga mwiguru. Bahaaha beenyu ba kadei baadiri ha maanu baakwa, beitu yogwo adya ha gugu mugaati gunkubazaho, alyomeera biro na biro.” <sup>59</sup> Yesu yaabaziri bibi bigambu buyaalingi naakwegesya mwirombero lya Bayudaaya lya mu ruha lwa Kapernaumu.

### *Beegesehwa ba Yesu Banene Nibamurugaho*

<sup>60</sup> Beegesehwa ba Yesu hu-beegwiri kigambu kiyaakobiri, banene muli bo baabaziri nibakoba, “Kwegesya kukwo kakutatiro kukwetegeriza.”

<sup>61</sup> Yesu buyeetegeeri nti beegesehwa baamwe baali nibakwenjuru utya ha bigambu biyaabaziri yaabahulya, “Bigambu bimbaziri, bibakoori kubiibi? <sup>62</sup> Hatu huho, mukwiza kubba teetej bumwawona gya Mwana wa Muntu ninkutemba kukubayo mwiguru hanyarugiri? <sup>63</sup> Mwozo wa Ruhanga yooyo aha bantu bwomi hutamalikaho. Maani ga mubiri tigagira mugasu ha kuha bantu bwomi hutamalikaho. Bigambu bimbawereeri birugiri hali Mwozo wa Ruhanga kandi bikuleeta bwomi hutamalikaho. <sup>64</sup> Beitu kili kya nnaku nti bamweji muli nywe mukwikiriza kwahi hukwenda hwange.” (Yesu yaabaziri yatyo kubba yaali yeegiri kuruga hansi bahwo batejkirizengi bigambu byamwe kandi de yaali yeegiri muli bo muntu alimudiiriisana). <sup>65</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, yaakoba “Kiki kyokyo kinyakumpa

kubaweera nti, tihaloho muntu akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba, naali amusoboreseerye kwiza hali gya.”

<sup>66</sup> Kuruga hūbwo, banene hali beegesehwa baamwe baamurugirihō; baalekaho kumuhondera.

<sup>67</sup> Kasi Yesu yaabūlyā bakwenda baamwe ikumj na babiri, “Nanywe de mukwendya kundugaho mugyende?”

<sup>68</sup> Simoonj Peeteru yejiririmo Yesu naakoba, “Mukama wange, twagyenda hali naani? Weewe oli na bigambu bya h̄womi hutamalikaho.

<sup>69</sup> Tukwikiriza kandi tukyegiri nti, weewe Musyanu wa Ruhanga.”

<sup>70</sup> Mwomwo Yesu yejramwo naakoba, “Nyaakomiri nywe beegesehwa ikumj na babiri; beitu kandi omwej muli nywe akufugwa Sitaani!”

<sup>71</sup> (Yesu kubaza yatyo, yaali naakumanyisya Yuda, mutabani wa Simoonj Isakalyota, omwej ha beegesehwa ikumj na babiri, munyakubba naaku-gyenda kumudiirisana.)

## 7

### *Yesu Naagyenda ha Kujaguzwa kwa Busiisira*

<sup>1</sup> Heinyuma gya bantu kumurugaho, Yesu yejceeri naabungira bantu ba mu Galilaaya, atakwendya kugyenda mwisaza lya Buyudaaya haḥwakubba bahandu ba Bayudaaya baali nibakwendya kumwita.

<sup>2</sup> Kandi hūbwo biro bya hūgenyi h̄wa kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu h̄siisira\* h̄walingi nihuli heehj kudwa. <sup>3</sup> Mwomwo baahu ba mwa maawe baamuweera, “Osemereeri oruge haha ogyende Buyudaaya aleke beegesehwa baamu basobore kuwona b̄byo byamahanu byokukora. <sup>4</sup> Haḥwakubba muntu yensej abba naakwendya kukuma, akoora kwahi bintu mu nsita. Kandi, omaari kubba nookukora b̄byo byamahanu, leka nsi gyensej gyege bintu byokukora.” <sup>5</sup> (Kubba, kadi babbe bo baahu, batakamwikirizengemwo.)

<sup>6</sup> Nahahwakikyo, Yesu yaabeiririmo naakoba, “Kasumi kange kacakali kudwa; beitu hali nywe kasumi kensej keicala kasumi ka kukora kintu kyensej kimwendeerye. <sup>7</sup> Bantu ba mu nsi gigi tibasobora kubanoba, beitu gya, bantu banene bannobiri, haḥwakubba ndi keiso wa bikorwa byahu bibiibi bibakora. <sup>8</sup> Nywe mugyende mu hūgenyi; gya tinkugyendayo, haḥwakubba kasumi kange koonyini kacakali kudwa.” <sup>9</sup> Buyaamaari kubaza b̄byo bigambu, yejcalayo Galilaaya.

<sup>10</sup> Beitu heinyuma gya baahu baahu kubyokya kugyenda mu hūbwo hūgenyi, nayo yaasigeeri naagyenda na mu nsita. <sup>11</sup> Kandi mu hūbwo hūgenyi bahandu ba Bayudaaya bejceeri nibamutoolya kandi nibahuulyanga bantu, “Yodi mudulu ali hanya?”

<sup>12</sup> Hahwo mu bantu banene haalingiho bigambu b̄baamubazengiho mu kicejei. Bamwej muli bo baabazengi nibakoba, “Yogwo mudulu ali muntu murungi.”

Bandi baabazengi nibakoba, “Kwahi, yogwo mudulu akugobya bantu h̄gobya.” <sup>13</sup> Beitu hatakabheho muntu yensej akumubazaho hasyanu mu bantu; haḥwakubba bantu baatiinengi bahandu ba Bayudaaya.

### *Yesu Niyeegeseerya mu Zigati gya Yeekaru*

\* <sup>7</sup> 7:2 Būbwo hūgenyi Bayudaaya baahujaguzwa nibaakwizuka kwicala k̄bejceeri mwirungi mu kidemu kya kuruga M̄siri.

14 Bubaali nibali hakati na hakati wa hugenyi, mwomwo Yesu yaagyenda mu zigati gya Yeekaru yaatandika kwegesya bantu. 15 Bahandu ba Bayudaaya baahuniriiri hoj mulingo gwa Yesu gyyeegeseeryengimwo bantu. Beebuuliirye bankei na bankei nibakoba, "Yogwo mudulu kwegesebwa kukwo kwense yaakutoori hanya?"

16 Mwomwo Yesu yaabejramwo naakoba, "Bibyo bigambu binkwegesya tibili byange beitu bili bigambu bya yogwo munyakuntuma. 17 Yogwo yensej alicwamwo mu mutima gwamwe kuhondera bibyo bya Ruhanga bjiyendya, yogwo yooyo alidwa ha kwetegereza nti, bibyo bigambu binkwegesya bikuruga hali Ruhanga, rundi mbibaza habwange nyankei. 18 Muntu yensej abaza habwa husobozi bwamwe yankei abba naakutoolya kitinjisa kyamwe yankei, beitu yogwo akutoolya kitinjisa kya yogwo munyakumutuma yooyo wa mananu; kandi mu yogwo muntu tihabbamwo bugobya. 19 Musa yaabaheeri biragi, tikwokwo kili? Beitu kandi, tihalo ho muntu yensej muli nywe akuhondera bibyo biragi. Habwaki mukwendya kunzita?"

20 Bantu baamwiririmwo nibakoba, "We, otembeerwe muzumu we!" Naani yogwo akwendya kukwita?

21 Yesu yaabejiririmwo naakoba, "Nyaakoori kyamahanu kimweji nywenseji kinyakubahuniriza hoj. 22 Beitu kandi, habwakubba nti Musa yaabaragiri kusalwa (nabukyakabba nti, tali yooyo munyakuragira, beitu bahaaha beetu ba kadei hoj) na ha kiro kya Sabbaato musalambe baana beenyu. 23 Mwabba nimukusobora kusala muntu ha kiro kya Sabbaato mwa kudoosereerya biragi bya Musa, habwaki kiniga kibakweti gya habwa kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato? 24 Muleke kusala misangu kusigikira ha bintu bimukuwona na meisjo, beitu musalenge misangu kusigikira ha mananu."

### *Yesu Yooyo Mutongoole wa Ruhanga?*

25 Mwomwo bantu bamweji ba mu Yerusalemu batandika kwehuulyangana, "Yogwo mudulu, tali yooyo yogwo gibakwendya kwita? 26 Beitu kandi, ngogo yo haha alimukubaza hasyanu mu bantu, kandi tali na muntu yensej akumubazaho. Tukitwale nti, bahandu beetu ba Bayudaaya basobora kubba nibakuteekereza nti yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga? 27 Beitu yo yogwo mudulu cali arugiri twegiriyo; kandi, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga hwalibba naakugyenda kwiza tihalo ho muntu yensej alyega haaliruga."

28 Kasi mwomwo Yesu yaaweera bantu ba mumwo mu zigati gya Yeekaru ha yaali naakubeegeseerya, "Mu mananu nywe munzegiri kandi mwegiri cali ndugiri? Tindi haha habwange nyankei, beitu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu. Mumwegiri kwahi, 29 beitu gya mmwegiri, kubba hali yo hoo ho nyaarugiri kandi yooyo yantumiri."

30 Bubeegwiri Yesu abaziri yatyo bendya kumukwata, beitu hatakabbeho muntu yensej munyakumukwataho. Kubba kasumi kaamwe ka kumukwata kaali katakadoori. 31 Bibyo bintu byenseji nabuabbeerihho, bantu banene baamwikirizengimwo. Beebuulyengi nibakoba, "Mutongoole wa Ruhanga hwalibba eiziri, alisobora kukora huwoneru hwa byamahanu bunene kukira yogwo mudulu?"

### *Balindi Nibatumwa Kukwata Yesu*

32 Bafalisaayo na bahandu ba balaami bubeegwiri bantu nibakubaza mu kicejeje ha bintu bikukwatagana na Yesu, baasindikiri balindi ba Yeekaru bagyende bamukwate.

<sup>33</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ncaali nanywe habwa kasumi kadooli, kandi hejnyuma gya kakwo kasumi nkwiiza kugyenda hali yogwo munyakuntuma. <sup>34</sup> Mukwiiza kuntoolya beitu tumukwiiza kumbonaho, habwakubba cali nkugyenda nywe timusobora kugyendayoona.”

<sup>35</sup> Bahandu ba Bayudaaya baatandikiri kubwulyangana, “Kicweka kyani kya yogwo mudulu akuteekereza kugyendamwo cali tutakusobora kugyenda? Akwendya kugyenda cali Bayudaaya beira baagyendiri babwo banyakusaasaana mu nsi gya Bayonaani aleke yeegesye Bayonaani? <sup>36</sup> Akumanyisya ki bwakubba naakukoba, ‘Mukwiiza kuntoolya beitu tumukwiiza kumbonaho,’ kandi de, ‘hankugyenda timusobora kugyendayoona?’”

### *Meezi ga Bwomi*

<sup>37</sup> Ha kiro kikyoo kya kumaliira kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu busijira, kinyakubba kiro kihandu mu biro byense, Yesu yeemereeri mu meiso ga bantu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yense akwegwa nyoota, eize hali gya mmuhe kyakunywa. <sup>38</sup> Kandi yogwo yense akunkiririzamwo, nka Binyakuhandiikwa kubikoba, meezi ga migira mya bwomi gakwiiza kuluwa nigamurugamwo.” <sup>39</sup> Yesu byaabaziri byo bigambu bikukwatagana na meezi ga bwomi, yaali naakubaza ha Mwozo wa Ruhanga yogwo wa Ruhanga gyakwiiza kuha yogwo yense amwikiririzamwo. Beitu ha bwire bwwo Mwozo wa Ruhanga yaali atakabbeeru wiiza, kubba Yesu yaali atakatungiri kitijina kyamwe kya mwiguru.

### *Buteetegerezangana Hakati gya Bayudaaya*

<sup>40</sup> Bamwe mu babwo bantu banene bubeegwiri Yesu naakubaza yatyo, baabaziri nibakoba, “Mu mananu yogwo mudulu ali Muraguri wa Ruhanga gitubbanga tulindiriri.”

<sup>41</sup> Bandi baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

Beitu kandi, bandi bo baabaziri nibakoba, “Yo Mutongoole wa Ruhanga mu mananu yaali de wa kuruga Galilaaya?” <sup>42</sup> Binyakuhandiikwa bikoba nti Mutongoole wa Ruhanga aliruga mu lula lwa mukama Daudi, mu kyaroo kya Bbeterehemu, kikyoo kya Daudi yaarugengimwo. <sup>43</sup> Kale kwokwo yatyo zizo mpaka zikukwatagana na Yesu zaaleetiriho buteetegerezangana mu Bayudaaya. <sup>44</sup> Bamwe muli bo bendyengi kumukwata, beitu hatakabbeho muntu yense munyakumutaho ngalu.

### *Buteikiriza bwa Bahandu ba Bayudaaya*

<sup>45</sup> Hejnyuma gya balindi ba Yeekaru kukubayo hali bahandu ba balaami na Bafalisaayo, babaabwulirye nibakoba, “Kamutamuleetiri haha?”

<sup>46</sup> Balindi babwo baabeiririmo nibakoba, “Tihaloho muntu yense yaakabazanga nka yogwo mudulu.”

<sup>47</sup> Mwomwo Bafalisaayo ababwulya babwo balindi, “Nanywe de ababwirye? <sup>48</sup> Haloho muntu yense mu bahandu ba Bayudaaya rundi mu Bafalisaayo akumwikiririzamwo? <sup>49</sup> Kiki kitebe kili kya bantu bateegiri biragiro bya Musa; nahabwakikyoo kili kya bantu bali na mukyenu.”

<sup>50</sup> Nikodemu yogwo munyakubba ha bwire bwejnyuma agyendiri hali Yesu, nayo yaali omwe mu babwo bantu, yaabwulirye naakoba, <sup>51</sup> “Haloho kiragiro kyense kisalira muntu kifubiro hatakabbeerihoo kwegwa musangu gwa yogwo muntu gwagumiri?”



<sup>52</sup> Baamwirimwo nibakoba, “Nawe de oli Munyagalilaaya? Gyenda otolereerye, okwiza kuwona nti, tihaloho muraguri wa Ruhanga yensej aliruga mu Galilaaya.”†

*[Bitabbu bya Luyonaani bikadei tibigira Yohaana 7:53—8:11]*

<sup>53</sup> Heinyuma, bensej banzukiri huli muntu yaagyenda mwamwe.

## 8

<sup>1</sup> Beitu yo Yesu yaagyendiri ha Lusahu lwa Mizayituuni. <sup>2</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho bwire hwa mwakya karei hoj, Yesu yaakubiryo mu zigati gya Yeekaru. Bantu bensej beiziri hali yo, yeicaara hansi, yaatandika kubeesya. <sup>3</sup> Mwomwo beegesa ba biragiro na Bafalisaayo baaleeta mukali gibaali bakweti mu kikorwa kya hwenzi, baamwemereera mu meiso ga kitebe kya bantu banene. <sup>4</sup> Mwomwo baaweera Yesu, “Mwegesa, yogo mukali akwatirwe naali mu kikorwa kya hwenzi. <sup>5</sup> Kusigikira ha biragiro bya Musa, aturagira kulasa mahiga bakal nka baba baakwatirwe mu hwenzi. Hatwe okukoba ki ha gigy nsonga?” <sup>6</sup> Bahwo beegesa na Bafalisaayo baamuhulirye yatyo mwa kumutega aleke batunge musangu gwa kumutaho.

Yesu yaakucamiri hansi yaatandika kuhandiika hansi mwitehe na luzala lwamwe. <sup>7</sup> Bubaali nibacakamuhulya yeemereeri yaabaweera, “Haakabba nihaloho muntu yensej muli nywe atakakoranga kibii, yogwo muntu yooyo abanze kulasa yogwo mukali ihiga.” <sup>8</sup> Yeira yaakucama hansi yaahandiika kwitehe.

<sup>9</sup> Heinyuma gya kubejramwo yatyo, bahwo banyakwegwa hbyo bigambu baatandikiri kwanzuka omwei omwei, badulu bahandu boobo baatandikisiry kugyenda kudoosya huyaasigeeri yankei na yogwo mukali yeemereeri hahwo mu meiso gaamwe. <sup>10</sup> Mwomwo Yesu yeemera yeesimbiri yaahulya yogwo mukali, “We mukali we, bahwo bakukujunaana balahi bo? Haloho muntu yensej haha acakakujunaana?”

<sup>11</sup> Yogwo mukali yaamwiririmwo naakoba, “Muhandu, tihaloho muntu yensej.”

Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kale nu, nagya tinkukujunaana. Gyenda, beitu kuruga na hataati oteira kukora kibii.”

### *Yesu Yooyo Kyererezi kya Nsi*

<sup>12</sup> Ha murundi gundi Yesu yaaweereeri kitebe kya bantu, “Gyagya ndi kyererezi kikumulikira nsi. Yogwo yensej akumpondera talilibatira mu nti, beitu yogwo muntu alitunga kyererezi kya hwomi.”

<sup>13</sup> Mwomwo Bafalisaayo baamuhulya, “Kizookiri haha nti olimukweheera hukeyiso hwamu wankei; hukeyiso hbwu tibusobora kubba hwa mananu.”

<sup>14</sup> Yesu yaabejirimwo naabaweera, “Nabunyakabba ninkweheera hukeyiso hwange nyankei, hukeyiso hwange huli hwa mananu kandi nyeehiri gya cali hanyaarugiri na hankugyenda. Beitu nywe timuli na kimwegiri ha bikukwatagana na hankuruga na cali nkugyenda. <sup>15</sup> Nywe bantu ba nsi gige humubba nimukusalira bandi misangu musala kusigikira ha huhangwa hwenyu hwa bantu; beitu gya tindi na muntu yensej ginkusalira musangu. <sup>16</sup> Beitu kakubba nkoba kusala misangu, ncwamwo gyange gyakubba ncwa gya mananu. Hawwakubba gya ncwamwo kwahi nyankei, ncwamwo na Bbaabba yogwo munyakuntuma. <sup>17</sup> Kusigikira mu

† 7:52 7:52 Bbajbbuli zindi tizigira nkaara zizi 7:53—8:11

biragiro byenyu, kyahandiikijirwe nti hukejso hwa bantu babiri hwohwo hubba hukejso hwa mananu. <sup>18</sup> Gya nyankei nyeeheera mbe hukejso hwange, wondi akusobora kumpeera hukejso yooyo yogwo Bbaabba munyakuntuma.”

<sup>19</sup> Mwomwo baamubwulya, “Yo Bbaawu eicala hanya?”

Yesu yaabejirimo naabaweera, “Nywe tumunzegiri; kadi Bbaabba nayo, tumunwegiri. Mubbenge munzegiri mwakabba mwegiri na Bbaabba de.” <sup>20</sup> Yesu yaabaziri biybo bigambu naakwegesya mumwo mu zigati gya Yeekaru heehi na hahwo ha baatengi bihongwa. Beitu nabwo hatakabeho muntu yensei akumukwata, kubba kasumi kaamwe kaali katakadoori.

### *Yesu Naabaza ha Buteikiriza hwa Bayudaaya*

<sup>21</sup> Yesu yejiri yaabaweera, “Nkwiza kugyenda mbarugeho, mwiza kuntoolya, kandi mukwiza kukwera mu bibii byenyu. Cali hankugyenda timusobora kwizayoona.”

<sup>22</sup> Biybo bigambu byaheeri bahandu ba Bayudaaya kwebwulya, “Yo yogwo akugyenda kwezita yankei? Kyokyo akubazira naakoba nti, ‘Cali hankugyenda timusobora kwizayoona?’”

<sup>23</sup> Beitu yo Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, “Nywe muli bantu ba nsi gigi; gya ndi wa mwiguru. Nywe muli ba nsi gigi; gya tindi wa nsi gigi. <sup>24</sup> Kyokyo kinyakumpa kubaweera nti mukwiza kukwera mu bibii byenyu humuteikirize nti ndi gyagya, mukwiza kwo kukwera mu bibii byenyu.”

<sup>25</sup> Mwomwo baamubwulya, “Weewe naani?”

Yesu yaabejirimo naakoba, “Ndi kikyoo kindi kusigikira ha bintu binceeri nimbaweera. <sup>26</sup> Ndi na bintu binene bya kubabazaho na binene bya kubakorokota. Beitu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu, kandi kikyoo kyensei kiyanzegeseerye nkwiza kukiweera bantu ba nsi yensei.”

<sup>27</sup> Babwo bantu baatakeetegereze nti Yesu yaali naakubaweera ha bintu bikukwatagana na Bbaawe. <sup>28</sup> Mwomwo yaabaweera, “Bumulikabyokya Mwana wa Muntu ha musalaba, mwomwo mulyetegereza nti, ndi gyagya yogwo ginkukoba ndi. Kandi de, mwomwo mulyetegereza nti, tindi na kintu kyensei kinkora hawange nyankei, beitu mbaza bya yogwo Bbaabba biyanzegeseerye. <sup>29</sup> Kandi yo yogwo munyakuntuma ali nagya; takandugangaho.” <sup>30</sup> Buaali naakubaza biybo bigambu bantu banene baamwikirijizemwo.

### *Baana ba Mananu*

<sup>31</sup> Mwomwo Yesu yaaweera babwo Bayudaaya banyakubba nibakumwikirizawmo, “Bumulikakwafa bigambu byange himbeegeseerye, mulibba nimuli beegesehwa bange kwo. <sup>32</sup> Kandi kwokwo yatyo mulyega mananu, na mananu gagwo galibafoora ba hugabe.”

<sup>33</sup> Babwo bantu bejirimo nibakoba, “Twe tuli beizukulu b’Ibburahimu kandi de tucaalingi kubba beiru ba muntu wondi yensei. Kale nu okumanyisyaki hwokukoba nti, ‘Mukwiza kufooka ba hugabe?’ ”

<sup>34</sup> Yesu yaabejirimo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei akora kibii, kibii kimufuga nka mwiru. <sup>35</sup> Biro byensei mwiru takabanga mwana wa mu nnyumba, beitu yo mwana wa mu nnyumba abba wa mu gigo nnyumba biro byensei. <sup>36</sup> Kale nu gya Mwana wa Ruhanga hundibaha hugabe mulifooka kwo ba hugabe. <sup>37</sup> Nkyegiri nka kumuli beizukulu b’Ibburahimu. Beitu kandi muli mukutoolereerya nka

kumwanzita, haḥwakubba timusobora kwikiriza nzegesya gyange. <sup>38</sup> Gya, nkora bintu bya Bbaabba biyanzolokeerye kukora, kandi nywe mukora bimwegwiri bbaa weenyū naabaweera kukora.”

<sup>39</sup> Baamwiriṛimwo nibakoba, “Ibburahiṃū yooyo bbaa weetu.”

Yesu yaabeiriṛimwo naakoba, “Mubbenge nimuli baana b’Ibburahiṃū, mwakabba nimukukora by’Ibburahiṃū biyaakoori. <sup>40</sup> Beitu kandi gya muntu mbanga nimbaweera mananu ga Ruhanga gaayanzegeeserye, muli mu kutolereerya nka kumwanzita. Ibburahiṃū atakakore kintu kikwisana yatyo. <sup>41</sup> Muli mukukora bintu bya bbaa weenyū byakora.”

Baamwiriṛimwo nibakoba, “Twetwe tuli kwo baana ba mu nnyumba; Bbaa weetu musa gitwicala nayo, yooyo Ruhanga yankei.”

### *Baana ba Sitaani*

<sup>42</sup> Yesu yaabeiriṛimwo naakoba, “Ruhanga abenge naali Bbaa weenyū, mwakabba nimukunzendya, kubba gya nyaarugiri hali Ruhanga kandi hataati ndi haha nanywe. Ntakeje haḥwange nyankei, beitu Ruhanga yooyo yantumiri. <sup>43</sup> Haḥwaki mutakwetegereza bigambu byange binkubaza? Haḥwakubba mu bigambu bimbaza timuli na kimukwegwaho. <sup>44</sup> Muli ba Sitaani, yooyo bbaa weenyū, kandi kintu kimukwendya kyokyo kukora bya yogwo bbaa weenyū biyendya. Kurugira kimweji ha kuhangwa kwa nsi, yeiceeri naali mwiṭi, atakwendya mananu, haḥwakubba tagira mananu. Bwabba naakugobya abba naakukora kikorwa kya buhangwa bwamwe, haḥwakubba eicala mugobya kandi bbaa biyo bigambu bya hugobya. <sup>45</sup> Beitu, haḥwakubba nkubaweera mananu, kyokyo mutakusobora kunzikirizamwo! <sup>46</sup> Haloho muntu yenseji muli nywe akusobora kundumiriza kibii? Kandi nyaakabba ninkubaweera mananu, haḥwaki mutakunzikirizamwo? <sup>47</sup> Yogwo yenseji ali wa Ruhanga yeegwa bya Ruhanga biyendya. Nsonga gibagaana kukora bya Ruhanga biyendya gili nti, timwicala bantu ba Ruhanga.”

### *Yesu Niyebazaho Yankei*

<sup>48</sup> Babwo bahandu ba Bayudaaya baamwiriṛimwo nibakoba, “Tudooriḥudwe kukoba nti oli Musamaliya kandi nti oli na muzumu.”

<sup>49</sup> Yesu yaabeiriṛimwo naabaweera, “Tindi na muzumu, beitu gya ntamwo Ruhanga kitinisa, kandi nywe timuntamwo kitinisa. <sup>50</sup> Gya tindi mu kwetoolereerya kitinisa kyange nyankei, beitu haloho yogwo akwendya ntunge kikyoko kitinisa kandi yooyo alisala misangu. <sup>51</sup> Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yenseji alihondera nzegesya gyange yogwo muntu talikwa.”

<sup>52</sup> Nahahwakikyoko babwo Bayudaaya baamwiriṛimwo nibakoba, “Hataati tunanukiri nti oli na muzumu! Ibburahiṃū yaakwiri na baraguri ba Ruhanga ba kadei de baakwiri, beitu kandi we oli mu kukoba nti yogwo yenseji alihondera bigambu byamu talikwa. <sup>53</sup> Okwendya kukoba nti we okukiraho yogwo bbaa weetu Ibburahiṃū mu kitinisa? Nayo de kayaakwiri na baraguri ba Ruhanga de baakwa. Okuteekereza weewe naani?”

<sup>54</sup> Yesu yaabeiriṛimwo naakoba, “Nyaakabba ninkwehaariiza nyankei, buḥwo kwehaariiza kwange kukubba kwa ḥusa. Bbaabba yogwo gimweta Ruhanga weenyū yooyo yogwo ampeeri kiki kitinisa. <sup>55</sup> Nabumwakabba mutamwegiri, beitu gya mmwegiri. Mbenge nkobiri nti, tumwegiri, nyakabba nindi mugobya nka nywe kumuli bagobya. Beitu kandi gya mmwegiri kandi mpondera mbe bigambu byamwe. <sup>56</sup> Yo bbaa

weenyu Ibburahimu yaasemereerwe hoj habwa kwega kikyo kiro kyange kindiziramwo.”

<sup>57</sup> Mwomwo Bayudaaya baamuweera, “We atakadooseerye myaka makumi gataanu mya buhandu, kandi atakawonanga Ibburahimu!”

<sup>58</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti Ibburahimu atakabaliirwe, nyaalingiho, kandi ndi gyagya.”

<sup>59</sup> Bubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baasengiri mahiga aleke bagamulase, beitu yo Yesu yaabeebisiirho, yeeziba yaahuluka kuruga mu zigati gya Yeekaru.

## 9

### *Yesu Naahonia Mwijalu wa Meiso*

<sup>1</sup> Yesu buyaali naakugyenda mu nyendu zaamwe, yaaweeni mudulu munyakubba abaliirwe naali mwijalu wa meiso. <sup>2</sup> Mwomwo beegesebwa baamwe baamu buulya, “Mwegesa, naani munyakukora kibii, yogo mudulu rundi babyeru baamwe?”

<sup>3</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Yogwo mudulu atakakore kibii na babyeru baamwe nabo batakakore kibii, beitu kikyo kintu kyakoleerwe aleke Ruhanga yooloke maani gaamwe mu yogwo mudulu. <sup>4</sup> Twe tulina kukora milimo mya yogwo munyakuntuma ha bwire nka bubu bwa mwinsi. Kubba ijolo lilyo likwiza, ha bwire bwa bantu bakwiza kubba mu ntiti balibba batakusobora kukooramwo milimo. <sup>5</sup> Ha kasumi kaka kancaali mumu mu nsi, ndi kyererezi kikumulikira bantu.”

<sup>6</sup> Yesu buyaakamaari kubaza hbyo bigambu, yaatwa matwantwe hansi mwitehe, yaatugira itehe kuruga mu gagwo matwantwe, yaalinsiiga ha meiso ga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso. <sup>7</sup> Mwomwo yaaweera yogwo mudulu, “Gyenda onaabe mu meezi gagwo ga kikyo kidjiba kibeeta Siryomu” (makuru ga kikyo kigambu Kutumwa). Nahabwakikyo yogwo mudulu yaagyendiri yaanaaba yaarugayo yeira kwamugi meiso gaamwe nigakuhweza.

<sup>8</sup> Bataahi baamwe na bantu banyakwicalanga nibamuwona naacaali mwijalu meiso beebuulirye nibakoba, “Yogo mudulu, tiyooyo yodi munyakwicaaranga haha naasabirirya?” <sup>9</sup> Bamweji muli bo baakobiri yooyo.

Bandi muli bo baakoba, “Waahi, akuhusana-buhusani yodi mwijalu wa meiso.”

Beitu yo yogwo mwijalu wa meiso yankei yaabaziri naabaweera, “Ndi gyagya yoogwo.”

<sup>10</sup> Baamu buulya abeetegeeresye nibakoba, “Hatj nu, we meiso gaamu gejulukiri teetej?”

<sup>11</sup> Yaabejiririmo nabaweera, “Mudulu gibakweta Yesu +yaatugiri itehe yaalinsiiga ha meiso kandi yambwera yati, ‘Gyenda onaabe mu meezi ga mu kidjiba kya Siryomu.’ Mwomwo nanya nyaagyenda nyaanaaba nyaatandika kuhweza.”

<sup>12</sup> Baamu buulya nibakoba, “Yogwo mudulu alahi yo?”

Yaabejiririmo naakoba, “Tinyeegiri haali.”

### *Bafalisaayo Njabaulirirya Kuhona kwa Mwijalu wa Meiso*

<sup>13-14</sup> Buhwo nu, kiro kya Yesu kyaahonereeryemwo meiso ga yogwo mudulu munyakubba ejeeri meiso kyalingi kiro kya Sabbaato. Mwomwo bataahi baamwe na bantu bandi baasenga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baamutwala hali Bafalisaayo.

15 Hejnyuma Bafalisaayo baatandikiri kumuḅuulya nka kuyeejulikiri meiso. Yaabejirimwo naabaweera, “Yesu yaatugiri itehe yaalinsiiga ha meiso gange; nyaanaabiri nyaatandika kuhweza, na kudoosya hataati.”

16 Bamweji hali Bafalisaayo baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu tasobora kubba atumijirwe Ruhanga, habwakubba takuhondera biragiro bya kiro kya Sabbaato.”

Beitu bandi baabujirwe nibakoba, “Gigyo nkoru gya bibii gisobora teeteji kukora ḅuwneru ḅwa byamahanu ḅukwisana yati?” Nahabwakikyo baabbeeri na ḅutakengagana.

17 Bahwo Bafalisaayo bejiri nibabujyula yogwo mudulu, “Okobiri yogwo mudulu yaakwijwiri meiso, we okusobora kumubazaho kintu ki?”

Yaabejirimwo naakoba, “Ali muraguri wa Ruhanga.”

18 Bahandu ba Bayudaaya babwo batakeikirize nti yogwo mudulu yaalingi mwijalu wa meiso, kudoosya ḅubeetiri babyeru baamwe. 19 Baabujirwe babwo babyeru baamwe nibakoba, “Yogo musigazi ali mutabani weenyu? Yooyo gimukukoba munyakubyalwa na meiso gejalu? Hataati kijiri teeteji nti akusobora kubba naakuwona?”

20 Bahwo babyeru baabejirimwo nibakoba, “Twegiri yogwo musigazi nka kwali mwana weetu, kandi nti yaabujirwe na meiso gejalu. 21 Beitu kandi bintu bikukwatagana na kuwona kwamwe, rundi bya yogwo muntu munyakumwijula meiso, tituli na kitukubye gaho. Mumubujyula; ali muntu muhandu akusobora kwebazira yankei.” 22 (Babyeru babwo baabaziri yatiyo habwakubba baatiinengi bahandu ba Bayudaaya. Kubba babwo bahandu ba Bayudaaya baalingi bejiranjize nti muntu yensei yaakaatula Yesu kubba naali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo muntu alina kubingwa-ḅubingwa mwirumbero lya Ruhanga.) 23 Nahabwakikyo babyeru ba yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baabaziri nibakoba, “Ali muntu muhandu, mumubujyula.”

24 Nahabwakikyo babwo bahandu bejiri beeta yogwo mudulu munyakubba ejeeri meiso, baamuweera, “Haariiza Ruhanga! Yogwo mudulu munejikuhoŋa tumwegiri kubba nka nkoru gya bibii.”

25 Yaabejirimwo naakoba, “Yaakabba naali nkoru gya bibii, gya ḅibyoti tumwegiri. Kintu kimweji kinyeegiri kyokyo nti, nyaalingi mwijalu wa meiso, hataati nkuwona!”

26 Mwomwo baamubujyula, “Kikyani kikyoti kyaakukooriho? Meiso gaamu gagwo yaagejwiri teeteji?”

27 Yaabejirimwo naakoba, “+Nyaabawereeri beitu kandi nywe tumukwendya kukyegwa. Kintu kyani kimukwendya kwegwa ha murundi gugu kintakabawereeri? Gana nanywe de mukwendya kubba beegeseḅwa baamwe?”

28 Mwomwo babwo bahandu ba Bayudaaya baamuluma nibakoba, “Weewe mwegeseḅwa waamwe, twe tuli beegeseḅwa ba Musa, muraguri wa Ruhanga. 29 Twe kitwegiri, Ruhanga yaabaziri na Musa, beitu yo yogwo tumwegiri na haarugiri.”

30 Yogwo mudulu yaabejirimwo naakoba, “Kikyoti kandi ka kintu kihandu! Nywe bahandu ḅuteega cali yogwo mudulu arugiri, beitu kandi gya yanzijwiri meiso. 31 Twe kitwegiri, Ruhanga tyeegwa nkoru za bibii; beitu yeegwa babwo bantu baamwe bakora ḅibyoti bintu ḅiyendya. 32 Kuruga kadei na kadei bantu tijaakegwangaho muntu yensei munyakubyalwa meiso ga muntu munyakubyalwa naali na meiso gejalu. 33 Yogwo mudulu abbenge atali wa Ruhanga, yaakabba atali na kintu kyensei yakusobora kukora.”

<sup>34</sup> Baamwirimwo nibakoba, “We munyakubyalwa ejzwiri bibii, h̄usobozi h̄wa kutwegesya ōbutoori hanya we?” Baamubingiri yaagyenda hanzei.

### *Butahweza h̄wa Bantu Batekiririza mu Ruhanga*

<sup>35</sup> Yesu h̄yueegwiri bintu binyakubbaho yogwo mudulu giyaahoneerye meiso, yaagyendiri yaamutoolya yaamwagya yaamubũulya, “Mwana wa Muntu omwikirizambemwo?”

<sup>36</sup> Yogwo mudulu yejirimwo naamubũulya, “Muhandu, mbwera yooyo naani aleke nsobore kumwikirizamwo!”

<sup>37</sup> Yesu yaamwirimwo naakoba, “Waamuweeniho h̄wire h̄weinyuma, yooyo yogwo akubaza nawe.”

<sup>38</sup> Yogwo mudulu yaabaziri akundiri malũ mu meiso ga Yesu naakumuranya yaakoba, “Mukama wange, nzikiriize.”

<sup>39</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kinyakundeeta mu nsi nyejiri kusala misangu mya nkori za bibii na birungi aleke batakuwona bawone, kandi bahwo bakuwona beisane nka bejialũ ba meiso.”

<sup>40</sup> Bamweji ha Bafalisaayo banyakubba nibali heehi na Yesu, h̄baamwegwiri abaziri yatyo, baamubũulya, “Okobiri ki? Kyokumanyisya natwe h̄bwo tuli bejialũ ba meiso?”

<sup>41</sup> Yesu yaabejirimwo naabaweera, “Mubbenge nimuli bejialũ ba meiso mwakabba mutakwegwa musangu mu mitima myenyũ; bejitu hataati nka kumukoba nti muli na meiso gakuwona, kyokyo mukwegwa nimuli na musangu mu meiso ga Ruhanga.”

## 10

### *Mulijisa Murungi*

<sup>1</sup> Mwomwo, Yesu yaabaweera nti, “Mu mananu nkubaweera yogwo yensej eingira mu kinyumba kya ntaama atarabiri mu mulyangu, bejtu abinya kinyumba kya ntaama mwa kutunga haakuraba, abba mwibi kandi munyagi. <sup>2</sup> Bejtu kandi yogwo yensej eingira mu kikyoo kinyumba kuraba mu mulyangu, yogwo yooyo abba mulijisa wa zizo ntaama. <sup>3</sup> Kasumi ka kulijisa ntaama hukadwa mulindi akinguliraho mulijisa. Kandi mulijisa wa zizo ntaama h̄wabba naakuzeeta azeeta na mabara gaazo; zeegwa iraka lyamwe, nizihuluka mu kinyumba nizimuhondera. <sup>4</sup> Mulijisa yogwo h̄wazihulũkya hanzei azebembera mu meiso, kasi nazo nizimuhondera, h̄hawakubba zizo ntaama zeegiri iraka lyamwe. <sup>5</sup> Bejtu yogwo giziteegiri tizisobora kumuhondera, zimwirũka-h̄wirũki h̄hawakubba tizeegiri iraka lyamwe.” <sup>6</sup> Yesu yaabaweereeri lũlwo lugeera, bejtu bahwo bantu batakange kintu kiyaaamanyisyengi.

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera murundi gundi, “Mu mananu nkubaweera nti, gya ndi nka gugwo mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. <sup>8</sup> Bandi bensej banyakumbanza kwiza, bali nka bejbi na banyagi, kandi ntaama zitakahondere. <sup>9</sup> Gya ndi nka mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. Yogwo yensej eingira kuraba muli gya yogwo yooyo alijunwa. Bantu bakwizanga kwingira muli gya kandi nibahuluka kutunga bidyo bya mwozo bĩbyo bili nkeisubi hali ntaama. <sup>10</sup> Mwibi tejizira kintu kindi, eiza kwiba, kwifa, na kuzikya. Bejtu gya nziri aleke bantu babbe na h̄womi kandi babbe nahwo mu h̄unene.

<sup>11</sup> “Gya ndi nka mulijisa murungi wa ntaama. Mulijisa murungi ahayo h̄womi h̄wamwe h̄hawwa ntaama zaamwe. <sup>12</sup> Kandi yogwo akulijisiriya mpeera takabbanga mulijisa akwehaya nka mukama ntaama. Nahawakikyo mulijisa akwisana yatyo h̄wawona musege nigukwiza,

ejiruka naatiga ntaama. Kasi mwomwo gugwo musege nigutunga mwanya gwa kurumba zizo ntaama na kuzitarangya. <sup>13</sup> Yo yogwo muliisya wa mpeera ejiruka habwakubba yo akukolera mpeera, kandi abba atakutaho mutima gwamwe ku zizo ntaama.

<sup>14</sup> “Gyagya ndi nka yogwo muliisya wa ntaama murungi; bantu bange, babwo bali nka ntaama, mbeegiri, kandi nabo banzegiri. <sup>15</sup> Nka Ruhanga Bbaabba kwanzegiri, ngya mwegiri; kandi gya hwomi hwange mbuhayo habwa babwo bantu bange bali nka ntaama. <sup>16</sup> Beitu ndi na ntaama zindi zitali zeigana lili nazo nkusemeera kuzileeta. Zizo ntaama nazo zikwiza kwegwa iraka lyange aleke zensej zifooke igana limwej kandi zibbe na muliisya omwej. <sup>17</sup> Ruhanga Bbaabba anzendya mbe; kimuha kundendya mpayo hwomi hwange, aleke nzire hwezirirye. <sup>18</sup> Tihaloho muntu yensej akusobora kuntoolaho hwomi hwange, rundi gana gya nyankei ncwirimwo kubuhonga. Kandi ndi na husobozi hwa kubuhayo na bwa kuhwezirirya; kandi husobozi hupwo nyaabuhebeerwe Bbaabba.”

<sup>19</sup> Heinyuma gya Yesu kubaza bilyo bigambu Bayudaaya baabbeerj na butakengagana hakati gyabu. <sup>20</sup> Banene muli bo baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali na muzumu, kandi agwiri iraru. Mukugadira ki kumwegwa?”

<sup>21</sup> Beitu bandi muli bo baabaziri nibakoba, “Bilyo bigambu tibisobora kubba bya muntu ali na muzumu. Muzumu gwakusobora kwijula muntu meiso?”

### *Bayudaaya Nibasuula Yesu*

<sup>22</sup> Ha hupwo hwire hwinyamu hwa ndaawe, haalingiho kujaguza kwa hugenyi hukukwatagana na kusyanja Yeekaru mu rubuga lwa Yerusalemu, nka kukyalingi mu biro bya kadei. <sup>23</sup> Kandi Yesu yaalingi naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, ha kiikaru kibeetengi Lubbaraza lwa Mukama Sulumaani. <sup>24</sup> Bamweji hali babwo Bayudaaya beiziri baamwelogoleerya baamuweera, “We olidoosya hany a kwicala nootuweera bintu bikututiga-butigi mu mwanya? Tweweere mu mananu, waakabba nooli tewewe Kirisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

<sup>25</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, “Nyaabaweereeri, beitu mwasuula kwikiriza. Byamahanu byensej binkakora mwibara lya Bbaabba, byo byankei bikumpeera hukejso. <sup>26</sup> Beitu mutakeikirize, habwakubba timuli ntaama zange. <sup>27</sup> Nka ntaama kuzeegwa iraka lya muliisya waazo, bantu bange beegwa iraka lyange. Mbeegiri kandi bampondera mbe. <sup>28</sup> Bantu bange babwo mbaha hwomi butamalikaho, kandi tibaliwonaho kukwa kwa biro na biro. Tihaloho muntu yensej akusobora kubansahulaho. <sup>29</sup> Bbaabba yogwo munyakubampa akukiira kimwej maani bintu byensej, kandi tihaloho muntu yensej akusobora kubamusahulaho. <sup>30</sup> Gya na Bbaabba tuli omwej.”

<sup>31</sup> Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baakoma mahiga murundi gundi kulasa Yesu. <sup>32</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mbakoleeri huwoneru hunyamaani hwa Bbaabba yambwereeri nkore. Mu hupwo huwoneru hwensej, kawoneru kakubaha kundasa mahiga kooko kalahi?”

<sup>33</sup> Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Tukukulasa kwahi mahiga habwa kukora hupwo huwoneru, beitu tukukulasa mahiga habwa kuluma Ruhanga. Habwakubba we muntu huntu, okukoba nti oli Ruhanga.”

<sup>34</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Kitakahandiikwe mu biragiho byenyu nti, Ruhanga yaakobiri, ‘Muli baruhanga’? <sup>35</sup> Ruhanga yaabba yaabeetiri mu kigambu kyamwe, ‘baruhanga’ (nikili mu Binyakuhandikwa kya muntu yensej atakusobora kugaana.) <sup>36</sup> Nahabwakikyo, habwaki mukunjunaana kubba ndumiri Ruhanga hunkobiri nti ‘Ndi Mwana wa Ruhanga?’ Kasita Bbaabba yooyo munyakunsooramwo yantuma mu nsi. <sup>37</sup> Kale nu mutanzikiririzamwo mwabba nimukuwona ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byatakwendya nkore. <sup>38</sup> Bejtu kandi nyaakabba ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byakwendya, nahumwakabba mutanzikiririzamwo, haakiri mwikiriize mu biyo byamahanu, aleke mudwe ha kwegwa nakwetegereza nti gya na Ruhanga tuli nka muntu omwej.” <sup>39</sup> Hejnyuma gya kwegwa biyo bigambu baagereerye kumukwata murundi gundi, bejtu yaabaserekeri yaabatiga.

<sup>40</sup> Yaarugiri hahwo yambuka yaakubayo nseeri gya mugira gwa Yoro-dani mu kiikaru cali Yohaana yaabandijje kubatiriza bantu. Kukwo nseeri hoohe Yesu yejceeri. <sup>41</sup> Hejnyuma bantu banene hoj bejiri hali yo. Mukwiza kwabu baabazengi bankei na bankei nibakoba, “Yohaana atakakore kawoneru kensej, bejtu bintu byensej bya Yohaana biyaabazirihho ku yogo mudulu byali bya mananu.” <sup>42</sup> Mu kikyoo kiikaru bantu banene bejiriize mu Yesu.

## 11

### *Kukwa kwa Laazaaru*

<sup>1</sup> Mu biro biyo haalingiho mudulu munyakubba museeri gibeetengi Laazaaru munyakwicalanga mu kyaruu kya Bbesaniya, cali Malija na nyakaabu Malita bejalengi. <sup>2</sup> Malija yogwo, yooyo munyakubba asiigiri magulu ga Mukama weetu makuta gakuwunya kurungi, kandi yaagasuswiri na ntumbu zaamwe. Kandi yogwo Malija yaalingi de nyakaabu Laazaaru. <sup>3</sup> Banyakaabu Laazaaru habwo boobo banyakubba baatumiri Yesu nti, “Mukama weetu, munywani waamu Laazaaru ali museeri.”

<sup>4</sup> Bejtu Yesu buyeegwiri gagwo makuru, yaabaziri naakoba, “Gigyo nseeri tigili gya kumwita, gili habwa kuheeseya Ruhanga kitinisa, aleke Mwana wa Ruhanga ahaariizihwe.” <sup>5</sup> Yesu yendyengi Malita, na nyakaabu na Laazaaru. <sup>6</sup> Bejtu Yesu buyeegwiri nti Laazaaru ahimbiri, yaamaari biro bindi bibiri ha yaalingi.

<sup>7</sup> Mwomwo yaaweera beegesehwa baamwe, “Tukubeyo Buyudaaya.”

<sup>8</sup> Beegesehwa baamwe baamwiririmo nibaahulya, “Mwegesa, biro byejnyuma bahandu ba Bayudaaya baalingi nibakwendya kukulasa mahiga, hati kandi okwendya kukubayo de?”

<sup>9</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Kiro kimwej tikibbamwo saaha ikumi neibiri? Yogwo yensej alibata mwinsi takuutwa nkongi, habwakubba abba naakuheza habwa kyererezi kya gigi nsi. <sup>10</sup> Bejtu bwalibata ijolo, mwomwo akuutwa nkongi, habwakubba abba atali na kyererezi kikumulukira.”

<sup>11</sup> Buyaakamaari kubaza biyo bigambu yaahunja yaabaweera, “Munywani weetu Laazaaru yeebakiri, ndi mu kugyendayo kumusijimula.”

<sup>12</sup> Mwomwo beegesehwa baamwe baakoba, “Mukama weetu, yaakabba yeebakiri akwiza kubyoka.” <sup>13</sup> Yesu buyaali naakubaza ha kukwa kwa Laazaaru, beegesehwa baamwe baatekeriize akubaza ha kwebbaka bulo.



14 Kasi mwomwo Yesu yaabaatulira bbwa naakoba, “Laazaaru akwiri. 15 Kandi gya butabbayo kibbeerj kintu kirungi aleke mwege kunzikirizamwo. Kale nu hataati tугyende cali ali.”

16 Mwomwo Tomasi, yogwo gibeetengi Didiimo,\* yaaweera beegesehwa bejira baamwe, “Natwe tугyende, twabba nitukwa, tukwe hamwe nayo.”

### *Gyagya Kuhimbooka na Bwomi*

17 Hali Yesu yaadwereerjyo, haali harabirjho biro binei kuruga kiro kibaali bazikiri Laazaaru. 18 Kuruga hahwo Bbesaniya kugyenda mu ruhuga lwa Yerusalemu zaalingi heehi nka kilomita isatu. 19 Kandi hujw Bayudaaya banene baalingi bejiri kutatijirya Malita na Maliya hahwa kufeerwa yogwo mwana waabu. 20 Malita huyeegwiri nti Yesu yaali naakwiza, yaagyenda kumutangiira mu muhanda. Beitu kandi yo Maliya yeceeri mu nnyumba.

21 Mwomwo Malita yaaweera Yesu, “Mukama wange, obbengehoona haha, mwana weetu yaakabba atakwiri. 22 Beitu gya nkyegiri na hataati nti, kintu kyensej kiwakasaba Ruhanga akwiza kukikuha.”

23 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mwana weenyu akwiza kuhimbooka.”

24 Malita yejirimwo naakoba, “Nkyegiri akwiza kuhimbooka ha kiro kikyo kya kuhimbooka kwa mmaliira gya nsi.”

25 Yesu yaamuweera naakoba, “Gyagya kuhimbooka kandi bwomi. Yogwo yensej akunzikirizamwo, nahwalibba akwiri alyomeera. 26 Kandi yogwo yensej ali mwomi kandi akanzikirizamwo talikwa. We kikyo okukiikiriza?”

27 Malita yejirimwo naakoba, “Ee, nkukiikiriza Mukama wange; weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga yogwo ejiri mu nsi.”

### *Yesu Naalira*

28 Malita huyaakamaari kubaza bbyo bigambu, yaagyenda yeeta Maliya nyakaabu, yaamutwala kwantandu yaamuweera, “Mwegesa ejiri, alimukukweta.” 29 Maliya huyeegwiri kikyo yaabyokiri hwanu yaagyenda hali Yesu. 30 (Bujw Yesu yaali atakabbeerj kudwa mu kikyo kyaru kya Bbesaniya, beitu yaali naacaali hahwo cali Malita yaamuromberj.) 31 Bahwo Bayudaaya banyakubba nibali mu nnyumba na Maliya hubaaweenj mabyokere gawwe na mpuluka gyamwe, baamuhondera nibatekereza nti ali mu kugyenda kulirira ha kituuru.

32 Maliya yaagyendjri yaadwa cali Yesu yaali. Beitu Maliya huyaaweenj Yesu, yaakundiri malu yaakoba, “Mukama wange obbengehoona haha, mwana weetu yaakakwa kwahi!”

33 Yesu huyaaweenj Maliya naakulira waabu, na bahwo Bayudaaya nabo nibakulira, yaakwatijrweho hoj mu mutima gwamwe, yaasaalirwa.

34 Mwomwo yaahuulya, “Mwamuziikiri hanya?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Mukama weetu iza owone.”

35 Yesu yaalira.

36 Mwomwo bahwo Bayudaaya baakoba, “Mwone nka kuyaamwendyengi!”

37 Beitu bamwe muli bo baahuulijrye nibakoba, “Yogo mudulu munyak-wijulanga bantu meiso, yaali atakusobora kutanga Laazaaru kukwa?”

### *Yesu Naahimbooka Laazaaru*

\* 11:16 11:16 Didiimo kimanyisya murongo.

<sup>38</sup> Yesu buyaali naacaali na hujune hunene hoj, yaalibeeti yeiza ha kituuru. Kituuru kikyoo bwalingi hwingira, kandi munwa gwa hwingira hubwo gwali gwijale nejhiga. <sup>39</sup> Mwomwo Yesu yaaragira, "Mutooleho lilyo ihiga."

Beitu Malija, nyakaabu muziro, yaamwiririmo naakoba, "Mukama wange, amaari hataati biro binei akwiri, ali na kubba naakununka."

<sup>40</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Ntakakuweere okwiza kuwona kitinjisa kya Ruhanga, waakabba na kwikiriza?"

<sup>41</sup> Nahawakikyo baatooriko lilyo ihiga. Mwomwo Yesu yaalingiira hakyendi, yaabaza naakoba, "Bbaabba, nkukusijima habwa kunzegwa.

<sup>42</sup> Nkyegiri nka kwonzegwa biro byensei, beitu nkubaza yatyo habwa baba bantu banyeelogleerye haha badwe ha kwikiriza nti weewe wantumiri."

<sup>43</sup> Yesu buyaakamaari kubaza bilyo bigambu, yaalukiri na maani yaakoba, "Laazaaru, huluka hanzei!" <sup>44</sup> Yogwo munyakubba akwiri yaahuluka hanzei, mikono na magulu gaamwe bizingiirwe mu biheru bya suka, kandi husyo hwamwe nibuli hubhohe lugoye.

Mwomwo Yesu yaabaragira naakoba, "Mumwahulemwo ngoye, muleke agyende."

### *Rukwe lwa Kwita Yesu*

*(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Luka 22:1-2)*

<sup>45</sup> Nahawakikyo mu habwo Bayudaaya banyakwiza kuwona Malija, banene muli bo beikiririze mu Yesu, hubaakaweeni bilyo bintu bijaakoori. <sup>46</sup> Beitu bamweji muli bo baagyendiir baaweera Bafalisaayo bilyo bintu bya Yesu bijaakoori. <sup>47</sup> Bahandu ba balaami hamweji na Bafalisaayo beeta Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya.

Mwomwo beebuulya, "Tukole ki? Mudulu yogo ali mu kukoora kimweji huwoneru hwa byamahanu hunene. <sup>48</sup> Bututaamugaane kukora hubwo huwoneru bantu bensei baakwiza kumwikirizamo kubba Mutongoole wa Ruhanga. Heinyuma Baruumi balija nibaturumba kandi nibatwala Yeekaru neihanga lyetu."

<sup>49</sup> Mwomwo omweji muli bo, gibeetengi Kayaafa, munyakubba mulaami muhandu ha gugwo mwaka, yaabaza naakoba, "Timuli na kintu kyenseji kimwegiri nywe. <sup>50</sup> Mukyegiri kwahi nti haakiri muntu omweji akwa nakwera bantu beihanga lyetu, kukira ihanga lyenseji kuzika."

<sup>51</sup> Bilyo bigambu bya Kayaafa bijaabaziri atakabibaze habwamwe yankei, beitu nka mulaami muhandu mu gugwo mwaka yaali naakuragura nka Yesu kwakwiza kukwera ihanga lya Bayudaaya. <sup>52</sup> Kandi hubwo, Yesu yaali atakukwa habwa lilyo ihanga lya Bayudaaya lisa, beitu na habwa kuteeraniza hamweji baana ba Ruhanga banyakubba basaareeni mu mahanga genseji. <sup>53</sup> Kuruga na kiro kikyoo, bahandu ba Bayudaaya baakoori rukwe lwa kwita Yesu.

<sup>54</sup> Nahawakikyo Yesu atakejire kulibatalibata hasyanu mu Bayudaaya. Beitu kintu kijaakoori, yeetegwiri yaagyenda mu kyaruru kibeeeta Efurajimu kinyakubba heehi neirungu; kukwo hoohe yeiceeri na beegesehwa baamwe.

<sup>55</sup> Kasumi ka Bugenyi hwa Bayudaaya hwa Kurahwaho kaalingi nikali heehi kudwa. Bayudaaya banene baarugiri mu bicweka bikwahukana bya Buyudaaya baagyenda Yerusalemu kukora murwa gwa kunaaba, hubwo bugenyi butakatandikiri. <sup>56</sup> Habwo bantu beiceeri nibatoolereerya Yesu. Nahubaalingi beecookiri mu zigati gya Yeekaru, beiceeri nibabuulyangana, "Mukuteekereza ki? Yogwo mudulu yeiza ha

bubu bugenyi?" <sup>57</sup> Beitu bahwo bahandu ba balaami na Bafalisaayo baalingi baragiri bantu nti muntu yensej yaakeetegereza cali Yesu ali, yogwo muntu ali na kumurangayo aleke Yesu akwatwe.

## 12

### *Maliya Naasiiga Yesu Makuta (Matayo 26:6-13; Mariko 14:3-9)*

<sup>1</sup> Buhaali hasigeerjyo biro mukaaga kudwa ha kutandika bugenyi bwa Bayudaaya bwa Kurahwaho, Yesu yejiri yaadwa mu rubuga lwa Bbesaniya, cali Laazaaru giyaahimboori yejcalengi. <sup>2</sup> Hahwo Bbesaniya baatangiri Yesu na kitinisa baamusegeerya kihuru kya joojolo kibaamuteekanirize. Malita yooyo yaakimusegereerye, kandi Laazaaru, munyakubba waahu Malita, yaalingi omwei hali bahwo bantu banyakwicaara kudya hamwei na Yesu. <sup>3</sup> Mwomwo Maliya nyakaahu Laazaaru, yaaleeta kacupa ka makuta gakuwunya kurungi ga bunene bwikwijanana kimwei kyakabiri kya lita, yaagasiga ha magulu ga Yesu, kandi yaamusura gagwo magulu na ntumbu zaamwe. Kawunyo ka gagwo makuta kaabohiri gigyonyumba gyensej.

<sup>4</sup> Kasi mwomwo omwei hali beegesebwa ba Yesu, gibeetengi Yuda Isakalyota yogwo munyakubba naakugyenda kudiirisana Yesu, yaahuulya naakoba, <sup>5</sup> "Hahwaki gagwo makuta +gataatundiirwe, sente zikurugamwo nibakaziha baseege." Muhendu gwa gagwo makuta gwejianjanengi sente za mpeera gya muntu akolera mwaka gumwei. <sup>6</sup> Kinyakumuha kubaza yatyo kitakabbe nti Yuda yaafengihyo baseege, beitu yo yaali mwibi yooyo, hahwakubba yooyo yaali mukwati wa nsahu gya sente. Bundi na bundi yaatoolengi sente mu gigyonyahu naazikoresya.

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, "Mumuleke! Yogwo mukali yaaguri gagwo makuta na kigyendeerwa kya kugabiika kudoosya ha kasumi kange ka kukwa aleke agansiige batakanzikiri. <sup>8</sup> Biro byensej baseege mukwiza kwicalanga nabo, beitu tumukwiza kwicala naga biro byensej."

<sup>9</sup> Bayudaaya banene hoj hubeegwiri nti, Yesu ali mu rubuga lwa Bbesaniya, beiza kumuwona. Bahwo bantu batakeize kuwona Yesu musa, beitu bejiri na kuwona Laazaaru. <sup>10</sup> Nahahwakikyo bahandu ba balaami baasaari magezi ga kwita Laazaaru. <sup>11</sup> Hahwa kuhimbooka kwa Laazaaru Bayudaaya banene baalingi nibakubarugaho nibakwikiririza mu Yesu.

### *Yesu Neingira Yerusalemu na Kitinisa Kinene (Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Luka 19:28-40)*

<sup>12</sup> Kiro kinyakuhonderaho kitebe kikyo kya bantu banene banyakubba bejiri ha bugenyi bwa Kurahwaho kyegwiri makuru gaakukoba nti Yesu yaali naakwiza Yerusalemu. <sup>13</sup> Bahwo bantu hubeegwiri gagwo makuru, baakweti nsansa baagyenda kumutangiira nibakwalukanga,

"Hozaana!"

"Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!"

"Ali wa mugisa yogwo Mukama w'Isaleeri."

<sup>14</sup> Mwomwo Yesu yaagya mwana gwa ndogoyi, yaagwicaaraho nka kukyahandijkirwe yati,

<sup>15</sup> “Mutatijina nywe bantu ba Sayuuni. Muwone Mukama weenyu alimukwiza, atembiri mwana gwa ndogoyi!”

<sup>16</sup> Ha bwire hwbwo habwo beegesehwa ba Yesu batakabbe na kintu kibetegerezengi ha bbyo binyakubba nibikukorwa. Beitu Yesu buyaakatembiri mwiguru mwomwo beegesehwa baamwe baadwa hakwetegereza bbyo Binyakuhandikwa binyakubba nibikubaza ha kuhaariza Yesu.

<sup>17</sup> Ha bwire hwbwo kikyo kitebe kya habwo bantu banyakubba nibaloho buyeetiri Laazaaru kuruga mu kituuru akamuhimboola, kitebe kikyo kyagyendiri mu meiso na kuweera bantu bigambu bikukwatagana na kuhimbooka kwa Laazaaru. <sup>18</sup> Bantu banene baagyendiri kutangiira Yesu mu muhanda, habwakubba baali beegwiri huwoneru hwa Yesu buyaalingi akoori. <sup>19</sup> Mwomwo Bafalisaayo baawerangana bankei na bankei, “Muwone nka kututali na kya kukora. Muwone bantu bensei nka kubali mu kumuhondera!”

### *Bayonaani Nibendya Kuwona Yesu*

<sup>20</sup> Habwire hwbwo mu habwo bantu banyakubba bagyendiri kurama mu Yerusalemu ha hwbwo Bugenyi hwa Kurabwaho, haalingimwo Bayonaani. <sup>21</sup> Habwo Bayonaani beiziri hali mwegesehwa wa Yesu gibeetengi Filipo munyakuruganga mu rubuga lwa Bbetisajida mu Galilaaya, baamuweera nibamusaba, “Muhandu, tukwendyanga kubazaho na Yesu.” <sup>22</sup> Mwomwo Filipo yaagyenda yaaweera Andereya; bo babiri baagyenda baaweera Yesu.

<sup>23</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, “Kasumi kange gya Mwana wa Muntu kali heehi kudwa mpeebe kitiinisa. <sup>24</sup> Mu mananu nkubaweera nti, nsigo gya kicooli bugitagwa mwitehe nigikeicalamwo tigasobora kumera; giicala nigili nsigo gimweji. Beitu bugiicala mwitehe nigikakwa, gibyalala nsigo zindi nizikanya. Kwokwo yatyo kukwa na kuhimbooka kwange kuliha bantu banene kitembu kya hwomi hutamalikaho. <sup>25</sup> Yogwo yensei akora bya mutima gwamwe gukwendya akwiza kufeerwa hwomi hwamwe. Kandi yogwo yensei atakora bya mutima gwamwe gukwendya mumu mu nsi gigi akwiza kutunga hwomi hutamalikaho. <sup>26</sup> Kandi de, yogwo yensei akumpereza alina kumponderanga; hensei hanyaakabanga na muheereza wange hooho yaabbanga. Ruhanga Bbaabba aliha kitiinisa yogwo yensei alimpeereza.

### *Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe*

<sup>27</sup> “Nkwezegwa nindi na hujune hunene ha mutima gwange; mbaze ki? ‘Bbaabba Ruhanga njuna ha saaha gyogi?’ Beitu, habwa kuheehwayo nka kihongwa kyokyo kimpereri kudwa ha saaha gigi. <sup>28</sup> Bbaabba, leka ibara lyamu lihaariizihwe mu gya.”

Heinyuma iraka lyarugiri mwiguru nilikoba, “Ibara lyange litungiri kitiinisa kinene hoji kandi nkwiiza kuliha kitiinisa kinene hoji.” <sup>29</sup> Kitebe kya habwo bantu banyakubba beemereeri hahwo beegwiri lilyo iraka, baakoba nti kwali kutinda kwa kyalu. Bo bandi baakobiri, “Malayika yooyo yaali abaziri na Yesu.”

30 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Bibyo bigambu bibazirwe, bibazirwe habwenyu, hatali habwange. 31 Kale nu, kasumi ka Ruhanga kusalira bantu ba mu nsi musangu kadoori. Hataati maani ga Sitaani, yogwo mulemi wa gigi nsi, gakwiza kusingurwa. 32 Bundikabambwa ha musalaba, hbwwo mwomwo ndisika bantu bensej ba mu nsi hali gya.” 33 Yesu yaabaziri bibyo bigambu mwa kwolokya bantu nka kuyaali naakugyenda kukwa.

34 Mwomwo bantu baamubuulya, “Binyakuhandiikwa bitwegesya nibikoba nti Kurisito aliicalaho biro byensej. Hati kandi kijiri teetej we kukoba nti, ‘Mwana wa Muntu akwiza kubambwa ha musalaba? Yogwo Mutongoole yooyo naani?’”

35 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Kyererezi kyange kikugyenda kubamulukira habwa hwire hudooli. Mumpondere nimucaali na mwanya gwa kumpondera aleke ntiti giteiza kubatwala mu bibii. Kubba yogwo yensej akugyendera mu ntiti tiyeega hali akugyenda. 36 Mwakabba nimukwikiriza bigambu byange mukirize nincaali nanywe aleke mubbe bantu bange ba mananu.” Yesu buyaakamaari kubaza bibyo bigambu yaaruga hahwo yaagyenda yaabeehsaho.

### *Buteikiriza hwa Bayudaaya*

37 Yesu nabuyaakoori hbwwo huwoneru hwa byamahanu bwensej mu meiso ga hbwwo bantu, batakamwikirizemwo. 38 Kikyo kintu kya buteikiriza kwa hbwwo bantu kyadoosereerye bigambu bya muraguri isaaya byaabaziri naakoba:

“Mukama, naani munyakwikiriza hukwenda hwetu?”

Kandi go maani ga yogwo Mukama weetu, haloho munyaakugeete-gereza?”

39 Nahabwakikyo baalemeerwe kwikiriza, habwakubba isaaya yeiriri yaabaza naakoba:

40 “Ruhanga yaabejeeri meiso,  
yaabatatirya mitima,  
aleke meiso gaabu gatawona  
na mitima myabu miteetegeresa,  
aleke batahinduka, naga nkabahonja.”

41 Isaaya yaabaziri bibyo bigambu habwa kuwona kitinisa kya Kurisito, mwomwo yaamubazaho.

42 Bantu banene mu bahandu ba Bayudaaya nabubaabba baali mu hbwwo balem baabu, baamwikirizemwo; bejtu baali batakusobora kwatula kwikiriza kwabu habwa kutina Bafalisaayo kubabinga mwirombo. 43 Habwakubba bo bahandu hbwwo bendyengi kuwona kusimwa kwa bantu kukira kusimwa Ruhanga.

44 Mwomwo Yesu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensej alinzikirizamwo talibba eikiririze muli gya musa, bejtu alibba eikiririze na mu yogwo munyakuntuma. 45 Kandi yogwo yensej yaawonanga gya, yaabanga aweeni yogwo munyakuntuma. 46 Nziri mu nsi nka kyerezei kumulukira bantu aleke yogwo yensej akunzikiriza ateicala mu ntiti.

47 “Kandi yogwo yensej yeegwa bigambu byange atakubikwata, tali gyagya alimusalira musangu. Habwakubba gya ntakejeze kusalira bantu

ba mu nsi musangu, bejitu nyejiziri kubajuna. <sup>48</sup> Yogwo yensei alinsuula kandi akasuula na kukwata bigambu byange, yogwo muntu alisaliirwa musangu. Kandi bjiyo bigambu byange binyaakabaziri bilimusilira musangu ha kiro kikiyo kya mmaliira gya nsi. <sup>49</sup> Habwakubba ntabakibaze habwange nyankei, bejitu Bbaabba Ruhanga yogwo yooyo munyakuntuma yambwera mbibaze mu kwegesya kwange. <sup>50</sup> Nkyegiri biragiyo bya Ruhanga nka kubiha bantu bwomi butamalikaho. Nahabwakikiyo bjiyo bigambu binkubaza mbibaza nka Bbaabba kuyandagiri.”

## 13

### *Yesu Naanaabya Magulu ga Beegesehwa*

<sup>1</sup> Buhaali hasigeeriyi kiro kimwei kudwa ha Bugenyi bwa Kurabwaho, Yesu yaali yeegiri kasumi kaamwe ka kuruga mu nsi na ka kukubayo hali Bbaawe nka kukaalingi kadoori. Habwa ngonzi ziyaalingi nazo hali beegesehwa baamwe, yaadoori ha kuboolokya nka kuyaabendyengi kwo.

<sup>2</sup> Bubaalingi batakatandikiri kudya kiihuru kya joojolo, Sitaani yaali amaari kuta mu mutima gwa Yuda Isakalyota, mutabani wa mudulu gibeetengi Simooni, kiteekerezu kya kudiirisana Yesu. <sup>3</sup> Kubba Yesu yaali akyegiri nti, Bbaawe yaali amuheeri busobozi hali bintu byensei kandi nti yaarugiri hali Ruhanga, yaali naakukubayo hali Ruhanga; <sup>4</sup> yaabyokiri, yaaruga ha kiihuru, yaakusula kyakulwala kyamwe kya hanzei kinyakubba hakyendi wa kikiyo kya munda, yeebboha kiheru kyalugoye lundi mu nda. <sup>5</sup> Mwomwo yaata meezi mu bbeesenji, yaatandika kunaabya beegesehwa baamwe magulu, nabasusuranga na kiheru kya lugoye luyaali yeebbohiri mu nda.\*

<sup>6</sup> Buyaadoori ha kunaabya magulu ga Simooni Peeteru, Peeteru yaamubuulya, “Mukama wange, okugyenda kunnaabya magulu?”

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Toli na kintu kiweegiri hali kintu kinkukora hataati, bejitu okwiza kukyetegereza heinyuma.”

<sup>8</sup> Peeteru yejirimwo naamuweera, “Tolinnabya magulu.”

Yesu yaamwirimwo naakoba, “Buntaakunaabye magulu, hupwo okubba otali wange.”

<sup>9</sup> Mwomwo Simooni Peeteru yaamuweera, “Mukama wange, otannaabya magulu gasa; bejitu de, nnaabya ngalu na mutwe!”

<sup>10</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu bwanaaba akasyana, tiyetaaga kunaaba murundi gundi, gana rundi naakunaaba magulu gasa. Kandi nywe beegesehwa bange muli nka bantu banaabiri baasyana, nabukyakubba nti nywensei timuli basyanu.” <sup>11</sup> Habwakubba Yesu yaalingi yeegiri muntu akugyenda kumudiirisana, kyokyo kinyakumuha kubaza naakoba, “Nywensei timuli basyanu.”

<sup>12</sup> Buyaamaari kubanaabya magulu, yaalwala kyakulwala kyamwe kya hakyendi kiyaali akuswiri, yeira yeicaara mu kiikaru kyamwe yaababuulya, “Mwetegeriize kikiyo kikorwa kinkoori? <sup>13</sup> Nywe humubba nimukunzeta munzeta nimukoba, ‘Mwegesa’ kandi nimukoba, ‘Mukama weetu,’ kandi de mudoosya mbe kukoba yatyo, kubba ndi mwegesa kandi Mukama weenyu. <sup>14</sup> Kale nu gya, Mukama weenyu kandi Mwegesa weenyu, nyaakabba mbanaabiriye magulu, nanywe muli na kunaabyangana magulu. <sup>15</sup> Mbaheeri kikiyo nikili kyakuwoneraho, nanywe mukolenge yatyo nka kumbakoori. <sup>16</sup> Mu mananu nkubaweera nti,

\* 13:5 13:5 Mu ngesu gya Bayudaaya, kunaabya magulu kyakorwengi mwiru.

muheereza takakiranga mukama waamwe; kandi mukwenda takakiranga munyakumutuma. <sup>17</sup> Hataati mananu ga bigambu byange muḡeegiri, kakubba mukora bigambu bimbawereeri, Ruhanga akubaha muḡisa.

<sup>18</sup> “Mbaziri yatyo ntakumanyisya nywe nywensei; habwakubba babwo bankomirimo mbeegiri. Beitu kiki kyabbeerihho kudoosereerya Kinyakuhandiikwa kikukoba, ‘Munywani wange yogwo adyanga hamwei nanya, yooyo yaafookiri munyazigwa wange.’

<sup>19</sup> “Ndi mukubaweera kiki hataati kitakabbeerihho, aleke hukilibbaho mwikirize nti, ndi gyagya Mutongoole wa Ruhanga. <sup>20</sup> Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei atangiira yogwo gintumiri, abba atangiriri; kandi yogwo yensei atangiira, abba atangiriri na yogwo munyakuntuma.”

### *Yesu Naabaza ha Kumudiirisana*

*(Matayo 26:20-25; Mariko 14:17-21; Luuka 22:21-23)*

<sup>21</sup> Yesu buyaamaari kubaza biybo bigambu, yeezegwiri naali na bujune, mwomwo yaabaza naakoba, “Mu mananu nkubaweera, omwei muli nywe akwiza kundiirisana.”

<sup>22</sup> Buyaakabaziri biybo bigambu beegesebwa baamwe baalingiirangeeni banki na banki batali na kibakwetegereza ha muntu giyaamanyisyengi.

<sup>23</sup> Omwei hali beegesebwa baamwe, yogwo giyendyengi hoj yaali eicaliiri heehi nayo Yesu. <sup>24</sup> Mwomwo Simooni Peeteru yaabyokya mukono gwamwe yaakora kawoneru kwolokya yogwo mwegesebwa naakukoba, “Buulya Yesu naani yogwo yakubazaho.”

<sup>25</sup> Mwegesebwa yogwo yeesumiri hali Yesu yaamuḡuulya, “Mukama wange, naani yogwo gyokubazaho?”

<sup>26</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu ginyaakaha itongi linkubba nkoleerye akubba yooyo yogwo.” Kasi mwomwo yaakolya itongi, yaaliha Yuda mutabani wa Simooni w’Isakalyota. <sup>27</sup> Yuda buyaakamaari kudya lilyo itongi, Sitaani yaamwiringira mu mutima.

Yesu yaamuweera, “Kikyo kyoli heehi kukora, kikore bwangu.” <sup>28</sup> Mu babwo bantu banyakubba beicaliiri ha kiihuru, tihaloho muntu yensei munyakukenga habwaki yaabimwewereeri. <sup>29</sup> Beitu, habwakubba bamwei muli bo baalingi beegiri Yuda nka mukwati wa nsahu gya sente, baa-tekeriize nti Yesu yaali naakumutuma kugula bintu byakwetaaga habwa buḡwo Bugenyi bwa Kurahwaho; rundi yaali naakumutuma kuhaho baseege bintu bindi. <sup>30</sup> Yuda buyaali naacakamala kudya lilyo itongi yaahuluka hanzei yaagyenda. Kandi buḡwo bwali bwire bweijolo.

### *Kiragiho Kihyaka*

<sup>31</sup> Yuda buyaagyendiri, Yesu yaakoba, “Buḡwo bwobwo bwire bwa Ruhanga kwolokya bantu, gya Mwana wa Muntu nka kundi na kitijinsa, kandi nanya nkwiiza kwolokya bantu Ruhanga nka kwali na kitijinsa.

<sup>32</sup> Ruhanga yaakatunga kitijinsa habwa yogwo Mwana, Ruhanga akwiza kumuha kitijinsa kikyo kiyaaamuheeri, kandi busumi butali bwa hadei Ruhanga akwiza kumuha kitijinsa.”

<sup>33</sup> “Nywe baana bange, habwa bwire budooli buḡwo nkwiiza kubba nincaali nanywe. Mukwiiza kuntoolya; beitu tumukwiiza kumbonaho. Nka kunyaakaweereeri Bayudaaya, nanywe kwokwo nkubaweera: Hanku-gyenda, timulisobora kugyendayo.

<sup>34</sup> “Hataati nkubaha kiragiho kihyaka: Mwendyengenenge; nka gya kunyaabendeerye, nahabwakikyo mwendyengenenge. <sup>35</sup> Bumulikabba na

ngonzi hakati gyenye mulibba njumukwolokya bantu bensej nka kumuli beegesebwa bange.”

<sup>36</sup> Mwomwo Simooni Peeteru yaamubwulya, “Mukama wange, okuyenda hanya?”

Yesu yaamwirimwo naakoba, “Hankugyenda tosobora kugyendayo hataati; beitu heinyuma, olimpondera.”

<sup>37</sup> Peeteru yaamubwulijirye murundi gundi naakoba, “Mukama wange, habwaki ntakuhondera hataati? Gya nyeetegekiri kukwa habwamu.”

<sup>38</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo, “Okobiri weetegekiri, weetegekiri teetej kukwa habwange? Mu mananu nkukuweera nti, nkoko gitakakookomiri okwiza kubba onyeegeni mirundi misatu.”

## 14

### *Yesu Naatijirya Beegesebwa baamwe*

<sup>1</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kuweera beegesebwa baamwe, “Muleke kwicala na hujune mu mitima myenyu. Mwikirize mu Ruhanga; kandi naga munzikirizemwo. <sup>2</sup> Mwiguru cali Bbaabba Ruhanga eicala, haliyo biikaru binene bya kwicalamwo. Bibenge bitaliyo nyaakabba mbaweereeri; beitu ndi mukugyenda kubategekera kiikaru. <sup>3</sup> Kandi bunyaakagyenda nkabategekera kikyoo kiikaru nkwiya kwira mbatwale ha ndi, aleke nanywe musobore kwicala cali gya ndi. <sup>4</sup> Muhanda gugwo gukutwala kukwo hankugyenda mugwegiri.”

### *Yesu Yooyo Muhanda, Mananu, na Bwomi*

<sup>5</sup> Mwomwo Tomasi yaamubwulya, “Mukama wange, titwegiri cali okugyenda; muhanda gugwo tuligwega teetej?”

<sup>6</sup> Yesu yaamwirimwo naakoba, “Gyagya muhanda, na mananu, na bwomi. Tihaloho muntu yensej eiza hali Bbaabba atarabiri muli gya.

<sup>7</sup> Mubenge nimukwetegereza kikyoo kindi, mwakabba nimukwetegereza na Ruhanga Bbaabba. Kuruga na hataati mumwetegeriize kandi mumweeni.”

<sup>8</sup> Filipo yaamuweera, “Mukama wange twolokye Bbaawu yogwo; kikyoo kikwiya kutumala.”

<sup>9</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, “Filipo, kasumi kaka kensej kammaari nindi nanywe onzegiri kwahi? Yogwo yensej awona gya, hujwo abba aweeni Ruhanga Bbaabba. Osobora teetej kubwulya, ‘Twolokye Bbaawu yogwo?’ <sup>10</sup> Okwikiriza kwahi nti gya ncala muli Bbaabba na Bbaabba eicala muli gya? Bigambu byange bimbaweera, mbibaza kwahi mu husobozi hwange nyankei; beitu Bbaabba yogwo eicala mu gya yooyo akukora milimo myamwe. <sup>11</sup> Munzikirize bunyakabaweera nti gya na Bbaabba twicala mu humweji. Mwakabba mutakusobora kwikiriza mu bityo bigambu, munzikirizemwo habwa byamahanu binkora. <sup>12</sup> Mu mananu nkubaweera, yogwo yensej akunzikirizemwo akwiya kukora bityo bintu bimbanga ninkora. Kandi de, alikora bintu bikukiraha bityo binkoori haha ha nsi; habwakubba gya ndi mu kugyenda hali Bbaabba. <sup>13</sup> Kintu kyensej kimwakasabanga mwibara lyange nkwiya kukibakooranga aleke Bbaabba ahaariizihwe mu gya Mwana waamwe. <sup>14</sup> Mukusobora kusabanga kintu kyensej mwibara lyange; nkwiya kukibakooranga.”

### *Yesu Naaraganisya Beegesebwa Mwozo Musyanu*



15 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwakabba munzendya mukwiza kuhonderanga biragiyo byange. 16 Kandi gya nkwiiza kusaba Ruhanga Bbaabba abahe Mwozo waamwe yogwo yaabajunanga, akwiiza kwicala nanywe biro byensei. 17 Yogwo Mwozo, yooyo de alibeegesa mananu gakukwatagana na Ruhanga. Bantu bensei ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibasobora kutangiira yogwo Mwozo mu mitima myahu, haŵwakubba tibamwegiri kandi tibakumwetegereza. Beitu nywe beegeseŵa bange, muli na kimumwegiriho; haŵwakubba eicala nanywe, kandi aliicala muli nywe. 18 Kandi tinkwiiza kubaleka nywankei nka baana nfuuzi, beitu nkwiiza kwira hali nywe. 19 Mu kasumi katali ka hadei baŵwo bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibaliira kumbonaho, beitu nywe mukwiza kumbona, haŵwakubba ndibba mmaari kuhimbooka nindi mwomi aleke nanywe musobore kutunga hŵwomi hutamalikaho. 20 Ha kiro kikyoo hoocho mulyetegereza nti gya na Bbaabba twicala mu hŵmweji. Kandi, gya nanywe tuli de mu hŵmweji. 21 Beitu yogwo yensei akuhondera biragiyo byange, yogwo yooyo anzendya. Kandi yogwo yensei akunzendya, Bbaabba akwiiza kubba nayo; kandi nanya nkwiiza kubba nayo nyeezolokye hali yo.”

22 Mwomwo Yuda (atali yogwo Yuda Isakalyota) yaabaza naamubwulya, “Mukama wange, haŵwaki okwendya kwezolokya hali twe kandi otakwezolokya hali baŵwo bantu bensei ba mu nsi?”

23 Yesu yaamwiririmo naakoba, “Yogwo yensei yanzendyanga, akwiiza kuhonderanga nzegeya gyange. Kandi Ruhanga Bbaabba akwiiza kubba nayo; nanya hamweji na Ruhanga tukwiiza kubanga nayo nitwicala hamweji nayo nka bantu bali mu nnyumba gimweji. 24 Kandi yogwo yensei atakunzendya alibba atakuhondera nzegeya gyange. Biyo bigambu bimwegwa kuruga hali gya biruga kwahi mu bitekerezu byange, beitu biicala bya Bbaabba yogwo munyakuntuma.

25 “Biyo bigambu byensei mbibaziri nincaali nanywe. 26 Beitu Ahumwulya, yogwo Mwozo Musyanu, wa Bbaabba gyalibatumira mwibara lyange, alibeegesa bintu byensei, kandi yooyo alibeizukya bintu byensei binyaabaweereeri. 27 Businge mbubaheeri; businge hŵwange mbubaheeri. Businge hŵwo mbugaba kwahi nka bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga kubahugaba. Muleke kutiina na kubba na hujune mu mitima myenyu.

28 “Mwegwiri ninkubaweera nti, ‘Nkugyenda kubarugaho, beitu nkwiiza kwira hali nywe.’ Mubenge nimukunzendya, mwakabba nimukusemererwa nti ndi mukugyenda mwiguru hali Bbaabba, haŵwakubba Bbaabba yogwo ali na maani ganene kunkira. 29 Mbaweereeri bibi bigambu biyo bintu bitakabbeerihoo, aleke hubilikabbaho munzikirizemwo. 30 Tinkwiiza kubaza nanywe bintu binene, haŵwakubba Sitaani yogwo mulemi wa nsi gigi akugyenda kwiza. Tali na husobozi hŵwensei hwa kunfuga; 31 beitu gya nkora bya Bbaabba ambweereeri kukora, aleke bantu ba mu nsi beege nti nyendya Bbaabba.”

Mwomwo Yesu yaaweera beegeseŵa baamwe, “Mubyoke tugyende, turuge haha.”

## 15

### *Yesu ali nka Muzabbibbu*

1 Yesu yaagwendiri mu meiso na kuweera beegeseŵa baamwe, “Gya ndi nka muzabbibbu gwa biribiri, kandi Ruhanga Bbaabba ali nka mulimi.

2 Yogwo yensei atakukora bya Bbaabba biyendya akwiiza kutemwaho

nka kijangi kikyoo kya muzabbibbu kitakwana byana. Kandi bantu bakukora bintu biyendya abakoraho nka mulimi kwatemeera kijangi aleke kikyoo kijangi kyane byana binene bikukiraho. <sup>3</sup> Nywe beegesebwa bange nyaabanabirye kuraba mu bigambu byange binyaabeegesyengi nimukwata. <sup>4</sup> Muhondera bigambu byange binyaabeegeseerye aleke tubbe mu bumwe. Nka kijangi kukitasobora kwana byana habwakwo kyankei kitali heikolo lya muzabbibbu, kwokwo nanywe muli. Timusobora kukora kintu kyensei kirungi, kutoolaho muhondeeri bigambu byange binyaabeegeseerye.

<sup>5</sup> “Gya ndi nka muzabbibbu, nywe muli nka bijangi byagwo. Yogwo yensei eicala muli gya, ngya nkeicala muli yo, alyana byana binene. Habwakubba bumutanyekwata timuli na kimusobora kukora. <sup>6</sup> Kandi yogwo yensei ateicala mu gya, ali wakukasukwa-bukasukwa nka kijangi kitemeerwe heikolo. Bijangi nka biyo babisorooza nibabikasuka mu mworo nibihya. <sup>7</sup> Bumwakeikirizanga bigambu byange nimukabihondera, kintu kyensei kimwakasabanga Ruhanga akwiza kukibahanga. <sup>8</sup> Bumulikakora kikyoo mukwiza kubba nimukuheeseya Bbaabba kitinisa. Kandi kwokwo yatyo nanywe mulikora bintu binene bya Ruhanga biyendya, aleke bantu bensei beetegereze nka kumuli beegesebwa bange kwo.

<sup>9</sup> “Nka Bbaabba kuyanzendeerye, ngya kwokwo nyaabendeerye. Nahabwakikyo mwicala nimukora biyendya aleke mbendyenge. <sup>10</sup> Bumulikakwata biragiro byange nimukabihondera mukwiza kubba nimukukora biyendya, ngya ndibendya; nka gya kunyaakwetji biragiro bya Bbaabba nyaakora biyo bintu biyendya, yaasigala naakunzendya. <sup>11</sup> Biyo bigambu byensei mbibawereeri aleke mubbe na kusemererwa mu mitima myenyu hamwe ngya. Mu kusemererwa kukwo mukwiza kubba na kujaguza mu mitima myenyu. <sup>12</sup> Kiragiro kyange kinkubaweera nkiki kyo: Mwendyengene nka gya kunyaabendeerye. <sup>13</sup> Tihaloho muntu yaakabanga na ngonzi zinene nka zizo, ngonzi ziha muntu kukwera banywani baamwe. <sup>14</sup> Nywe muli banywani bange, kakubba mukora biyo bigambu binkubaragira. <sup>15</sup> Tincakabeeta beiru habwakubba mwiru tiyeega bintu bya mukama waamwe akukora. Nkubeeeta banywani bange habwakubba nyaabaweereeri biyo byensei bya Bbaabba biyambwereeri. <sup>16</sup> Mutakankome; beitu gya nyaabakomiri, kandi nyaabakomiri kwana byana bikwiza kwicalaho biro byensei. Nahabwakikyo, kintu kyensei kimwakasabanga Bbaabba, nimukakisabira mwibara lyange, akwizanga kukibahanga. <sup>17</sup> Nahabwakikyo kiragiro kiki kinkubaha kyokyo: Mwendyengene.

### *Bantu Bakwiza Kubanoba*

<sup>18</sup> “Bantu bubaabanobanga, mwizukenge baabanziri kunoba gya. <sup>19</sup> Mubbenge mwali muli bantu ba nsi gigi gyakabendya nka bantu baagyo. Beitu habwakubba nyaabakomiri nyaabatoola mu nsi, timuli ba nsi, kyokyo nsi gikubanobera. <sup>20</sup> Mwiizuke bigambu binyaabaweereeri, ‘Muheereza takakiranga mukama waamwe.’ Bantu baakabba bampiganize, nanywe de bakwiza kubahiganiza. Bubaakabba nibakuhondera bigambu byange binyaabaweereeri, bakwiza na kuhondera bigambu byenyu. <sup>21</sup> Bahwo bantu bakwiza kubahiganiza yatyo habwakubba muli bantu bange, kandi ubeegiri yogwo munyakuntuma. <sup>22</sup> Kabbengi nteiziri kubaweera, baakubbeereri batali na kibii kibakujunaanwa; beitu hataati tibali na kintu kyakwekwatya habwa bibii byahu.

<sup>23</sup> Yogwo yensej annoba, anoba na Bbaabba. <sup>24</sup> Babbenge baali bataweenj byamahanu binyaakoorj, baakubbeerj batali na kibii mu mitima myaḅu. Bejtu hataati, naḅubaweenj ḅuwoneru ḅwensej ḅunkoorj, ḅwa muntu wondi yensej ḅwatakusobora kukora, ḅannobeerj kimwej hamwej na Bbaabba. <sup>25</sup> Kintu kya kutunoba kyabbeerj yatyo haḅwa kuḅoosereerya Kinyakuhandiikwa mu biragiyo byaḅu kikukoba, ‘Bannobeerj ḅusa.’

<sup>26</sup> “Bejtu yogwo Ahuḅumuḅulya gindibatumira kuruga hali Bbaabba, yooyo yogwo Mwozo wa mananu aruga hali Bbaabba, kandi yogwo yooyo alibaza mananu gakukwatagana nanya. <sup>27</sup> Kandi nanywe mulina kumpeera ḅukejso, haḅwakubba mwiceerj hamwej nanya kuruga mu kubanza na kubanza.”

## 16

<sup>1</sup> Yesu yaagyendirj mu mejso na kukoba, “Mbawereerj ḅjbyo byensej aleke mutahaba. <sup>2</sup> Balibabinga mu marombero, kandi kasumj kakwiza kudwa ka yogwo yensej alibejta aliteekereza nti ali mu kukooru Ruhanga. <sup>3</sup> Balibahuiga haḅwa ḅuteega Bbaabba, rundi ḅutanzege. <sup>4</sup> Ndi mukubaweera bibi bigambu aleke kasumj ka kuḅahuiga ḅukalibba kadoorj musobore kwjzuka nka kunyaabaweereerj. Ntakabaweere ḅjbyo bigambu kuruga mu kubanza, haḅwakubba nyaalingi hamwej nanywe.

### *Mulimo gwa Mwozo Mḅyanu*

<sup>5</sup> “Kale nu hataati ndi mukugyenda hali Yogwo munyakuntuma. Bejtu tihaloho muntu yensej muli nywe ambulijirye hankugyenda. <sup>6</sup> Bujune ḅubakwetj haḅwakubba mbaweereerj ḅjbyo bigambu bya kuḅatiga. <sup>7</sup> Bejtu nkubaweera mu mananu nti, kugyenda kwange kuli kwa mugasu kukira ḅutagyenda. Haḅwakubba kakubba ntagyenda yogwo Ahuḅumuḅulya talijza hali nywe. Bejtu nyaakagyenda, ḅubwo nkwiza kumubatumira. <sup>8</sup> Kandi yo ḅwalijiza, alirumiriza bantu ba mu nsi ha bintu bikukwatagana na kibii, na ḅjbyo bikukwatagana na kuḅijimwa mu mejso ga Ruhanga, na byakucwerwa musangu. <sup>9</sup> Yooyo yogwo alirumiriza bantu ha kibii kya ḅutanzikirizamwo. <sup>10</sup> Hali bikukwatagana na kukora bintu ḅikuḅijimwa mu mejso ga Ruhanga, ndi mu kugyenda mwiguru hali Bbaabba, ha mutakusobora kumbona. <sup>11</sup> Hali bikukwatagana na kifubiro, alirumiriza bantu nka kubalibacwera musangu, haḅwakubba mulemj wa gigi nsi musangu gwamuḅingiri.

<sup>12</sup> “Ndi na bigambu binene bincakabaweera, bejtu timusobora kubyete-gereza hataati. <sup>13</sup> Bejtu yogwo Mwozo wa mananu ḅwalijiza, alibaha kwetegereza mananu gensej. Talibaza kintu kyensej haḅwamwe yankei, bejtu kikyo kyensej kya Ruhanga akwendya mwege kyokyo alibaweera. Kandi alibamanyisa na bilibbaho mu ḅusumj ḅwa mu mejso. <sup>14</sup> Akwiza kumpa kitinjisa haḅwakubba alibaweera bigambu byeegwirj kuruga hali gya na ḅibamanyisa. <sup>15</sup> Bintu bya Bbaabba byensej, nanya ḅiicala byange; kyokyo kimpeerj kubaweera nti Mwozo wa Ruhanga kyaabanga yeegwirj kuruga hali gya kyokyo yaabamanyisyanga.”

### *Bujune ḅwa Beegeseḅwa Bḅlifooka kusemererwa*

<sup>16</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegeseḅwa baamwe, “Mu kasumj katali ka hadei, timukwiza kumbonaho. Bejtu kandi hejnyuma gya kasumj kadoorj mukwiza kumbona.”

<sup>17</sup> Bamwej ha beegeseḅwa baamwe baabḅulyengeenj nibakoba, “Akumanyisa ki ḅwakukoba nti, ‘Mu kasumj katali ka hadei timukwiza

kumbonaho, kandi hejnyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona'? Kandi de akumanyisya ki bwakukoba, 'Habwakubba ndi mukugyenda hali Bbaabba'?"<sup>18</sup> Baagyendiiri mu meiso na kubuulyangana, "Akumanyisya ki bwakukoba, 'Mu kasumi katali ka hadei'? Titukwega kintu kyani kyakumanyisya."

<sup>19</sup> Yesu buyaabakengiri nka kubakwendya kumubuulya, mwomwo yaabaweera, "Muli mu kwebuulyangana kintu kyani kinyaamanyisiirye bunyaabaweereeri, 'Mu kasumi katali ka hadei, tumukwiza kumbonaho; kandi hejnyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona'?"<sup>20</sup> Mu mananu nkubaweera mukwiza kulira kizabiro kinyamaani, beitu bo bantu ba nsi batakunzikirizamwo bakwiza kusemererwa. Mukwiza kubba mu kusaalirwa, beitu hejnyuma Ruhanga alihindula kusaalirwa kwenyu naakufoora kusemererwa.<sup>21</sup> Mukali hwabba naakudiihwa nda gya kubyalwa, abba na burumi bunene habwakubba keire kaamwe ka kubyalwa kabba kadoori. Beitu hwaamala kubyalwa abba na kusemererwa kunene habwa yogwo mwana kubyalwa mu nsi; eizuka kwahi burumi buyaali nabwo.<sup>22</sup> Nanywe de kwokwo muli; muli mu hwire hwenyu hwa kubba na bujune hataati, beitu mulisemererwa habwa kwira kumbona. Tihalo muntu yensei alibatoolah kusemererwa kukwo.<sup>23</sup> Ha kiro kikyo kya kwira kwange, timuli na kimulimbuulya kwetegereza. Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensei kimulisaba Bbaabba mwibara lyange, alikibaha.<sup>24</sup> Mwiceeri mutakasabanga kintu kyensei mwibara lyange; beitu hataati musabenge Ruhanga, mukwiza kuhehwa aleke mubbe na kusemererwa kukumala.

<sup>25</sup> "Nahunyaakabba mbanga nimbaza na mu ngeera, kasumi kaliyo mu meiso buntalikoresya ngeera, beitu nkwiiza kubaweera bbwa bigambu byensei bikukwatagana na Bbaabba.<sup>26</sup> Kasumi kakwo hukalidwa, mulisabanga bintu byensei kuraba mwibara lyange. Tinkobiri nti gyagya nkwiizanga kubasabira hali Bbaabba.<sup>27</sup> Kubba yo Bbaabba yankei abendyambe, habwakubba nanywe munzendyambe kandi nimwikiriza nti gya nyaarugiri hali yo Ruhanga.<sup>28</sup> Gya nyaarugiri hali Bbaabba kwiza haha mu nsi; kandi hataati ndimukugyenda kuruga mu nsi, nzireyo hali yo."

<sup>29</sup> Mwomwo beegesehwa baamwe baamuweera, "Kwokwo! Kasi mwomwo hataati obaziri bintu bbwa nootwetegereseya otakukoresya ngeera!<sup>30</sup> Hataati twetegerize nka kuweegiri bintu byensei, kandi tihalo-hoona muntu yensei akwira kubuulya kubba weegiri na bitukuteekereza. Nahabwakikyo twikirize nka kuwarugiri hali Ruhanga."

<sup>31</sup> Yesu yaabeiririmo naakoba, "Hataati mudoori hakunzikirizamwo?"<sup>32</sup> Kasumi kakwiza kudwa na hataati kadoori, mukwiza kwiruka mutarange, huli muntu abbe habwamwe yankei, muntige nyankei. Beitu mu mananu ndi kwahi nyankei habwakubba Bbaabba ali nagya.

<sup>33</sup> "Bibyo bigambu byensei mbibaweereeri aleke mwezegwe nimuli na businge mu mitima myenyu habwange. Mumu mu nsi mukwiza kubanga na bujune, beitu mubbe batatiro mitima habwakubba bibyo bintu bibawonawonesya, nyaabisingwiri."

## 17

### Yesu Niyeesabira

<sup>1</sup> Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaalingiriri hakyendi yaasaba:

“Bbaabba h̄w̄jire h̄w̄doori h̄wa gya Mwana waamu kuwonawona kandi de na k̄kwa. Mu kuwonawona na k̄kwa kuku, mpa kubba na k̄t̄j̄n̄isa, aleke nagyadede nsobore kukuheesya k̄t̄j̄n̄isa. <sup>2</sup> Kubba wampeeri h̄sobozi hali bantu benseenya aleke nsobore kuha bantu benseenya bawampeeri h̄w̄omi h̄utamalikaho. <sup>3</sup> Hat̄i nu, h̄w̄omi h̄utamalikaho kyokyo kiki: kyokyo kya bantu kwega nti, weewe musa oli Ruhanga wa mananu; kandi de beege gya, Yesu Kur̄s̄ito ḡiwaatum̄iri. <sup>4</sup> Nkuheeseerye k̄t̄j̄n̄isa mu nsi, kuraba mu kukora mulimo guwantum̄iri nkore. <sup>5</sup> Hataati Bbaabba, mpa kubba na k̄t̄j̄n̄isa nka kinyaalingi nakyo h̄nyaali nincaali nawe, nsi gitakabbeer̄i kuhangwa.

### *Yesu Naasabira Beegesehwa Baamwe*

<sup>6</sup> “Bah̄wo bawampeeri kuruga mu nsi, mbadooseerye ha kukwega. Baalingi baamu, wabampa; bahondeeri kigambu kyamu. <sup>7</sup> Hataati beegiri nti bintu byenseenya h̄iwampeeri biruga hali we. <sup>8</sup> Kubba h̄j̄byo byenseenya h̄iwambwereeri nyaabh̄baman̄ȳis̄ir̄ye, baabiikiriza. Beegeeri kimwei nti kwo nyaarugiri hali we, kandi beikiriize nti weewe munyakuntuma. <sup>9</sup> Bah̄wo bawampeeri, nkubasabira. Tinkusabira bantu ba nsi bah̄wo batakwikiriza, beitu nkusabira bah̄wo bawampeeri h̄awakubba bali baamu. <sup>10</sup> Bantu bange benseenya beicala baamu, na bantu baamu benseenya nabo beicala bange. Bah̄wo bantu bampa k̄t̄j̄n̄isa. <sup>11</sup> Hataati nkugyenda kwahi kwicala hoj mu nsi; nkugyenda kwira hali we. Beitu kandi bo, bacaali mu nsi. Bbaabba musyanu, bah̄wo bawampeeri balindenge h̄ah̄wa h̄sobozi h̄w̄amu h̄w̄ampeeri, babbe mu h̄umwei nka twe kutwicala mu h̄umwei. <sup>12</sup> Bunyaali nincaali na bah̄wo bantu bawampeeri, nyaabalindiri h̄ah̄wa h̄sobozi h̄w̄amu h̄w̄ampeeri. Tihaloho kadi omwei asyereeri kutoolahō yogwo munyakubba naali wa kuzika, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa.

<sup>13</sup> “Bbaabba hataati ndi heehi kwira hali we; beitu mbaziri bibi bigambu nincaali haha mu nsi, aleke beegesehwa bange basemererwe hoj nka gya nka kunceri nsemereerwe hoj. <sup>14</sup> Mbaheeri kigambu kyamu. Bunkoori k̄k̄yo, bah̄wo bantu ba mu nsi batakwikirizamwo, baabanoba, h̄awakubba baba bawampeeri tibali ba nsi gigi, nka gyadede kuntali wa nsi gigi. <sup>15</sup> Tinkubasabira aleke obatoole mu nsi, beitu nkubasabira obalinde hali mubii Sitaani. <sup>16</sup> Bali kwahi bantu ba nsi, nka gyadede kuntali muntu wa nsi. <sup>17</sup> Kigambu kyamu geicala mananu. Nah̄awak̄k̄yo leka gagwo mananu, gabasyanje. <sup>18</sup> Nka kuwantum̄iri mu nsi, naga kwokwode mbatum̄iri mu nsi. <sup>19</sup> Nyeheerjyo kubba kihongwa k̄syanu h̄ah̄wah̄u aleke mananu gaamu gabasyanje.

### *Yesu Naasabira Beikiriza Bensej*

<sup>20</sup> “Nkusabira kwahi baba beegesehwa bali naga basa. Beitu, nkusabira na bah̄wo balinzikiriza kuraba mu h̄ukwenda h̄wa beegesehwa baba, <sup>21</sup> aleke benseenya babbe mu h̄umwei, nka we kwoli muli gya naga nka kundi muli we. Bbaabba, nkubasabira de babbe muli twe, aleke bantu ba nsi gigi bakyege nti, weewe munyakuntuma. <sup>22</sup> Beegesehwa bange bensej mbaheeri k̄t̄j̄n̄isa k̄iwampeeri, aleke babbe mu h̄umwei nka gya nawe kutuli omwei; <sup>23</sup> gya muli bo, nawe muli gya. Nkubasabira babbe mu h̄umwei aleke bantu ba mu nsi beege nti wantum̄iri kandi wendeerye beegesehwa bange nka gya kuwanzendeerye.

24 “Bbaabba, nkwendya baḥwo bantu bompeeri, kiro kimwei babbe nanya mwiguru handibba. Nkwendya bawone kitinisa kyange, kitinisa kiwampeeri kubba wanzendeerye nsi gitakabbeeru kuhangwa.

25 “Bbaabba musyanyu, bantu ba mu nsi gigi nahubaakabba batakwegiri, gya nkwegiri, kandi na beegeseḥwa bange bakwegiri nti weewe munyakuntuma. 26 Mbaheeri kukwega, kandi nkwiya kugyenda mu meiso na kuha bantu kukwega aleke kwendya kwonzenya kubbe muli bo, kandi de nanya nyankei, nsobore kubba muli bo.”

## 18

### *Yesu Nibamukwata*

1 Yesu buyaamaari kusaba, yaarugiri hahwo na beegeseḥwa baamwe baaraba mu kigira kyetwa Kidirooni baagyenda nseeri gyakyo. Nseeri kukwo habaagyendiri, haalingiyo musiri gwa misaali myetwa Zayituuni, baagwiringamwo.

2 Buḥwo nu Yuda, munyakudiirisana Yesu, yaali yeegiri kikyoo kiikaru, habwakubba Yesu mirundi minene yaaromberengiyoo na beegeseḥwa baamwe. 3 Nahabwakikyoo yogwo Yuda yeiziri mu gugwo musiri, yeembeeru kitebe kya basurukali ba Baruumi na balindi ba Yeekaru banyakubba batumiirwe bahandu ba balaami na Bafalisaayo. Bantu ba kitebe kikyoo baali bakwetu bimuli bikumuluka, mataara, na byakulwanisya.

4 Yesu, yaali yeegiri bintu byensej binyakubba nibikugyenda kumubaho. Nahabwakikyoo, hubaali nibakumwizira, yaarugiriyo yeiza hali bo yaabahuulya, “Mukutoolya naani?”

5 Baamwiringimwo nibakoba, “Yesu wa Nazareeti.”

Mwomwo Yesu yaabaweera, “Gyagya yoogo.” Buḥwo nu, Yuda munyakudiirisana Yesu, yaalingi yeemereeri nabo. 6 Yesu buyaakobiri “Gyagya yoogo,” beerundukiri baagwa hansii.

7 Yesu yaahunjirye yaabahuulya, “Mukutoolya naani?”

Baamwiramwo nibakoba, “Yesu wa Nazareeti.”

8 Yesu yaabeiramwo naakoba, “+Nyaabawereeri hwoḍi nti gyagya yoogwo. Bumwakabba nimukutoolya gya, kale muleke baba badulu bagyende.” 9 Kiki kyabbeerihooona aleke bigambu biyaali abaziri bidwereere biyo binyakukobanga: “Mu baḥwo bawampeeri, tihaloḥo kadi omwei asyereeri.”

10 Mwomwo Sijooni Peeteru, munyakubba na mpirima, yaagisomolayo yaatema muheereza wa mulaami muhandu, yaamusalaho ipokopo lyamwe lya mukono gudyoo. (Yogwo muheereza baamwetengi Malikuusi.)

11 Mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, “Kubyayo mpirima gyamu! Nkuutekwa kudoosereerya biyo bya Bbaabba byakwendya mbonawone.”

### *Yesu Nibamutwala hali Anaasi*

12 Kasi mwomwo kitebe kya basurukali hamwei na muhandu waakyo, na Bayudaaya balindi ba Yeekaru, baakwata Yesu. Baamubohiri, 13 babanza baamuleeta hali Anaasi, munyakubba mugeni wa mulaami muhandu wa mwaka gugwo gibeetengi Kayaafa. 14 Kayaafa yooyo inyumaho munyakubba aheeri bahandu ba Bayudaaya magezi nti, kyakubba kirungi muntu omwei kukwera bantu beihanga lya Bayudaaya.

### *Sijooni Peeteru Niyeegaana Yesu Murundi Gwakubanza*

15 Sijooni Peeteru na mwegesehwa wondi baali nibakuhondera Yesu. Habwakubba yogwo mwegesehwa yaalingi yeegebeerwe mulaami muhandu, yeingiri hamwei na Yesu mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. 16 Beitu yo Peeteru yaali naakuteekwa kulindira hanzei wa lwije. Yogwo mwegesehwa wondi munyakubba yeegebeerwe mulaami muhandu, yeiriri yaabaza na muzaana munyakubba naakulinda ku mulyangu. Kasi muhala yeikiriza Peeteru yeingira mu zigati ggyo.

17 Mwomwo muzaana munyakulindanga ha mulyangu yaabuulya Peeteru, "Weedede, oli omwei hali beegesehwa ba Yesu?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "Tindi."

18 Bwire bwali bwinyamu. Kandi bo baheereza ba mulaami muhandu na balindi ba Yeekaru baali beemereeri beelogoleerye kyoto kibaali bahembiri mwa kwota. Na Peeteru yaalingi yeemereeri nabo, naakwota mworo.

### *Mulaami Muhandu Naabuulisanja Yesu*

19 Mulaami muhandu yaabuulirye Yesu ha beegesehwa baamwe na ha nzegesya gamwe.

20 Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, "Bantu benseenya nyaabawerengi hasyanu. Biro byenseenya nyeegesyengi mu marombero rundi mu Yeekaru ha Bayudaaya benseenya barombera. Tindi na kinyaabaziri mu nsita. 21 Habwaki okumbuulya? Buulya bahwo banyakwegwanga bintu binyeegesyengi. Mu mananu, bo bakwega bintu binyeegesyengi."

22 Yesu buyaabaziri yatyo, omwei ha balindi ba Yeekaru munyakubba yeemereeri heehi nayo yaamupaala mu husyo yaamuulya, "We kwokwo yatyo oiramwona mulaami muhandu?"

23 Yesu yeiramwo naakoba, "Bunyaakabba nindi na kintu kibiibi kimbaziri, kiheere hukejso. Beitu hunyaabba mbaziri mananu, onkutiri ki?" 24 Mwomwo Anaasi yaasindika Yesu, naacaali mubbohe, agyende wu Kayaafa mulaami muhandu.

### *Sijooni Peeteru Naahunja kwegaana Yesu*

25 Sijooni Peeteru buyaali yeemereeri naakwota mworo, muntu wondi yaamuulya, "Weedede oli omwei hali beegesehwa ba Yesu?"

Peeteru yeegeeni naakoba, "Tindi omwei hali bo."

26 Omwei hali baheereza ba mulaami muhandu, munyakubba naali mwiju wa mudulu wa Peeteru giyaatemirho ipokopo, yaabuulirye Peeteru, "Ntakakuwone na Yesu mu musiri gwa misaali Mizayituni?"

27 Murundi gundi de, Peeteru yaageeni; nahaahwo nkoko gyakookooma.

### *Yesu Naali mu Meiso ga Pilaato*

28 Mwomwo bahandu ba Bayudaaya batoola Yesu mu maka ga Kayaafa baamutwala mu kikaali kya weisaza munyakubba Muruumi. Bwire bwali nibukugyenda kukya. Bo bahandu ba Bayudaaya batakengire mu kikaali habwakubba hali bo kyalingi kya muziro kwingira mu kikaali kya Pilaato munyakubba naali munyamahanga. Baatiinengi batehenera mu meiso ga Ruhanga aleke babbe nibakusemeera kudya Bugenyi hwa Kurabwaho.

29 Nahabwakikyo Pilaato yaahulukiri yeiza hali bo, yaabuulya, "Yogwo mudulu mukumujunaana ki?"

30 Baamwiririmwo nibakoba nti, "Yogo muntu abbenge atakubinya biragiro, twakabba tutamuleetiri hali we."

31 Pilaato yaabawera, "Nywe nywankei mumutwale mumusalire musingu kusigikira ha biragiro byenyu."

Bahandũ ba Bayudaaya ħubeegwĩrĩ yatyo baasuula, baakoba, “Twe biragiro byetu bikutwikiriza kwahi kwĩta muntu yensei.”<sup>32</sup> Kiki kyabbeerĩho kuđoosereerya kigambu kya Yesu kijaabazĩrĩ kwolokya nkwa giyaali naakugyenda ħukwa.

<sup>33</sup> Mwomwo Pilaato yaakũbayo munda mu kikaali, yeeta Yesu yaamuħũũlya, “Oli mukama wa Bayudaaya?”

<sup>34</sup> Mwomwo Yesu yaaħũũlya Pilaato, “Kĩkyo kĩbũũlyo kyombũũlĩrĩye kili kyamu ħaħwamu, rundiki bantu bandi boobo bakĩkũteerimwo nibakumbazaho?”

<sup>35</sup> Mwomwo Pilaato yaaweera Yesu, “Gya ncala Muyudaaya ndeke nyeetegerere bintu bikukufaaho? Nkweta Bayudaaya bejira baamu na bahandũ ba balaamĩ baamu, boobo banyakũkũhayo hali gya. Waakoorĩ ki?”

<sup>36</sup> Yesu yejĩrĩrĩmwo naakoba, “Bukama ħwange tĩbuli ħwa mu nsi gigi. Bubbenge nibuli ħwa mu nsi gigi, baheereza bange bakabba bandwanĩrĩrĩ, aleke bahandũ ba Bayudaaya batankwata. Beĩtu ħukama ħwange tĩbuli ħwa mu nsi gigi.”

<sup>37</sup> Pilaato yaamuħũũlya, “Kwokwo kukoba, oli mukama?”

Yesu yaamwĩramwo naakoba, “Odooseerye kukoba ndi mukama. ħaħwakubba na kubyalwa kwange, nyaabyalĩrĩrĩ mwa kuweera bantu mananu. Kandi nyejĩrĩrĩ mu gigi nsi kuweera bantu mananu gakuwatagana na Ruhanga. Muntu yenseenya eikiririza mu gagwo mananu, anyeetegeerya mbe.”

<sup>38</sup> Pilaato yaaħũũlya Yesu, “Mananu kyokyo ki?” Pilaato ħuyaamaarĩ kubaza kĩkyo, yaahuluka hanzei yaaħũũya yaabaza na bahandũ ba Bayudaaya, yaabaweera, “Gya tĩmbwenĩ musangu gwagumĩrĩ gunkusemeera kumujunaana. <sup>39</sup> Beĩtu mwicala na ngesu gyenyũ cali mbateeseerya munyankomo omweĩ ħa Bũgenyĩ ħwa Kurabwaho. Mwakwendeerye mbateeseerye ‘mukama wa Bayudaaya?’”

<sup>40</sup> Beĩrĩrĩrĩmwo neiraka lya hakyendi, “Kwahi, hatali yogwo! Tuhe Bbarabba.” Bũbwo nu, Bbarabba yogwo yaalingi mũnyagi.

## 19

### *Yesu Nibamusalira gwa Kubambwa*

<sup>1</sup> Bũbaamaarĩ kugaana kya kũteesya Yesu, Pilaato yaatwala Yesu yaaragira bamujwate na mukobba.\* <sup>2</sup> Basurukali baakatĩrĩ kondo gya mahwa, baagimũlwalya ha mũtwe. Baamũlwalĩrĩye kilwalu kiwa rangi gĩkwiza kwisana gyengu. <sup>3</sup> Bejicalengi nĩbejiza hali yo, nibamuweera, “Mirembe, mukama wa Bayudaaya!” Kandi nibamupaalanga ndahi mu ħũsyo.

<sup>4</sup> Pilaato yaaħũũlĩrĩye yejira hanzei, yaaweera Bayudaaya, “Hataatĩ kammuleete hali nywe aleke mwege nti gya tĩmbwenĩ musangu gwagumĩrĩ gunkusemeera kumujunaana.” <sup>5</sup> Yesu ħuyaahũlũkĩrĩ hanzei alwerĩ kondo gya mahwa na kilwalu kiwa rangi gĩkwiza kwisana gyengu, Pilaato yaabaweera, “Mudulu yo ngogwo!”

<sup>6</sup> Bahandũ ba balaamĩ na balĩndĩ ba mu Yeekaru ħubaamuweeni, baalũkĩrĩ nibakobanga, “Mũmũbambe ha musalaba! Mũmũbambe ha musalaba!”

\* 19:1 19:1 Mukobba gugwo gwabbengi na ħwoma rundi mahwa ha ħusonga ħwagwo.



Bejtu Pilaato yaabejiririmo naakoba, “Nywe nywankeenya mumutwale mumubambe, gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana.”

<sup>7</sup> Bahandu ba Bayudaaya bejiririmo nibakoba, “Twe tuli na kiragi, kandi kusigikira ha kiragiro kikyoko akuteekwa kwitwa, hahwakubba yeezetiri Mwana wa Ruhanga, mu mulingo gugwo yeefoora kubba Ruhanga.”

<sup>8</sup> Pilaato buyeegwiri bakobiri yatyo, yaatijiri hoj. <sup>9</sup> Pilaato yaakubiriyo mu nda mu kikaali yaabuulya Yesu, “Oruga hanya?” Bejtu Yesu atakamwiremwo. <sup>10</sup> Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, “Oswiri kunziramwo? Okyegiri kwahi nka kundi na husobozi hwa kukuteesya, rundi hwa kukubamba ha musalaba?”

<sup>11</sup> Mwomwo Yesu yejramwo Pilaato naakoba, “Ruhanga abbenge ataakuheeri husobozi, waakabba otali na husobozi hali gya. Nahawakikyo, yogwo munyakumpayoona hali we, yo ali na musangu gukooto gukukiraho gwamu gwoli nagwo.”

<sup>12</sup> Kuruga nahahwo, Pilaato yeiceeri naatolyanga kuteesya Yesu, bejtu bahandu ba Bayudaaya bejalengi nibaaluka nibakoba, “Wakawona okateesya yogwo mudulu akwezeta mukama, okubba otali munywani wa Kaisaali. Muntu yenseenya yeefoora kubba naali mukama abba naakulwanisya Kaisaali.”

<sup>13</sup> Pilaato buyeegwiri kikyoko, yaaragira bahulukye Yesu hanzei, kasi yo yeicaara ha kitebe kyamwe kya kusaliraho misangu mu kiikaru kya bantu kibeetengi Mahija Gatinde (mu Luheburaniya kibeetengi Gabbasa.) <sup>14</sup> Kiro kikyoko kyalingi kya kweteekaniriza kiro kihandu kya kwizuka Bugenyi hwa Kurahwaho nizili saaha nka mukaaga.

Mwomwo Pilaato yaaweera Bayudaaya, “Mukama weenyu ngogwo!”

<sup>15</sup> Bejtu baakobiri, “Mwite! Mwite! Ragira bamubambe ha musalaba!”

Mwomwo Pilaato yaabaabuulya nabakiina, “Nyaabamba mukama weenyu?”

Bahandu ba balaami bejiririmo nibakoba, “Titugira mukama wondi, kutoolaho gana Kaisaali.”

<sup>16</sup> Mu kumaliira, Pilaato yaaheeriyoye Yesu hali basurukali, bamubambe ha musalaba.

### *Yesu Nibamubamba ha Musalaba*

Mwomwo basurukali baatwala Yesu. <sup>17</sup> Bubaali nibakumutwala, Yesu yaagyendiri yeetwekiri musalaba gubaali nibakugyenda kumubambaho. Baamutweri mu kiikaru kyetwa Luhanga (kandi mu Luheburaniya nikyetwa Gologosa). <sup>18</sup> Bubaamudooseerye mu kikyoko kiikaru baamubamba na bantu bandi babiri. Omweji muli bo baamubambiri ha mukono gwamwe gwa budyoye, wondi ha mukono gwamwe gwa humoso; kasi yo Yesu baamubamba hakati gya.

<sup>19</sup> Pilaato yaaragiiri baahandiika kyapa baakita ha musalaba. Kikyoko kyapa kyakobengi, YESU WA NAZAREETI, MUKAMA WA BAYUDAAYA.

<sup>20</sup> Bayudaaya banene baasomiri kyapa kikyoko, hahwakubba kiikaru kibaabambiririmo Yesu kyalingi heehi na rubuga Yerusalemu, kandi de na kikyoko kyapa kyali kihandiike mu Luheburaniya, Lulatini, na Luyonaani. <sup>21</sup> Bahandu ba balaami ba Bayudaaya baakubiri hali Pilaato kusuula kikyoko kyapa; baamuweera, “Hindula kikyoko kyapa kileke kubba, ‘Mukama wa Bayudaaya,’ kibbe, ‘Yogo mudulu yeezetiri Mukama wa Bayudaaya.’ ”

<sup>22</sup> Pilaato yaabejiririmo naakoba, “Gya bigambu binyaaragiiri bahandi-ike, byo byo byo byo; bikuhinduka kwahi.”

<sup>23</sup> Basurukali hūbaamaari kubamba Yesu, baatwala ngoye zaamwe bazigabiramwo miteeku minei, hūli musurukali atwale mūteeku gumweji. Kanzu gya Yesu, baagiteeri kwantandu; gyali gitali na lubaziro lwenseji, gyali gilūke-hūlūki kuruga kwicoti kudwa ha magema.

<sup>24</sup> Mwomwo basurukali baawerangana, “Tutagitemula. Bejtu leka tukuute karuru, aleke twetegerenze muntu yaagitwala.”

Kiki kyabbeerjho aleke Kinyakuhandiikwa kīdwereere, kīkyo kikoba, “Baabageeni bilwalu byange na ngoye zange bazikuūtira karuru.”

Nahabwakikyo basurukali kwokwo baakoori yatyo.

<sup>25</sup> Heehi na musalaba gwa Yesu, haali heemereeriho maawe, mwi-jwamaawe, Maliya muka Kilyopa, na Maliya Magadaleena. <sup>26</sup> Yesu hūyaaweeni maawe naali hahwo kandi de akawona na mwegesehwa giyendyengi yeemereeri heehi, yaaweera maawe, “We mukali, mwana waamu ngogwo!” <sup>27</sup> Kandi de yaawereeri yogwo mwegesehwa, “Maawu yo ngogwo.” Kuruga nahaahwo, yogwo mwegesehwa yaatweri maa Yesu mwamwe kumulingiiranga.

### *Yesu Naakwa*

<sup>28</sup> Heinyuma, Yesu yaakyegiri nti adoosereerye bintu byenseenya bya Bbaawe bīyaamūtumiri kukora. Mwa kūdoosereerya Binyakuhandiikwa, Yesu yaakobiri, “Nyoota ginkweti.” <sup>29</sup> Hahwo haalingiho kīkopo kījūlu vīno gilulu. Mu vīno gīgyo, baajūbūkirimwo kijumankuba, baakita ha lubingo, baakībyokya baakīdoosya ha mūnwa gwa Yesu. <sup>30</sup> Yesu hūyaakanyweriho vīno gīgyo, yaakoba, “Kīmalikiri.” Hūyaakabaziri kīkyo, yaatūluka mutwe gwamwe, yaakwa.

<sup>31</sup> Kiro kīkyo kyalingi kyakuteekaniriza kiro kya Sabbaato. Kiro kīkuhonderaho nka kukyalingi kya Sabbaato gyanyahukana, bahandu ba Bayudaaya batakendye mitumbi miicale ha misalaba, baasabiri Pilaato abahē basurukali, babinye magulu ga babwo babaali babambiri mwa kūbejta hūwangu, aleke babbanule mitumbi kiro kya Sabbaato kītakadoori. <sup>32</sup> Basurukali bejiri baabinya magulu ga mudulu wakubanza gibaali babambiri na Yesu baagyenda baabinya na ga mudulu wakabiri. <sup>33</sup> Bejtu hūbejiri hali Yesu, nibakaagya akwiri kadei, batakabinye magulu gaamwe. <sup>34</sup> Bejtu kinyakubbaho, omweji ha basurukali yaatūtiri ha rubaju lwa Yesu neisumu, mwa kugūmya kwo hūyaakabba akwiri. Na-haahwo hūlohohūloho, ibbanga na meezi byalwiri nibiruga hayaatūtiri. <sup>35</sup> Gya munyakuwona kīkyo kintu nikikubbaho nkukiheera hūkejso nīngūmya nti kili kya mananu. Nkyegiri nti ndimukubaza mananu. Kiki nkukibaza aleke nanywe mwikiririze mu Yesu. <sup>36</sup> Bibi bintu byabbeerjho aleke Binyakuhandiikwa hīdwereere, bikoba, “Tihaloho ikuha lyamwe lyenseji libalibinya.” <sup>37</sup> Kandi Kinyakuhandiikwa kindi kikoba, “Balilingi-ira yogwo gibaatūtiri neisumu.”

### *Yesu Nibamuziika*

<sup>38</sup> Bībyo hūbyamalikiri, Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arīmasaaya, yaasabiri Pilaato amuhe mutumbi gwa Yesu agyende kuguzi-ika. Yozefu yogwo yaalingi mwegesehwa wa Yesu mu nsita; haḥwakubba

yaatjinenji bahandu bandi ba Bayudaaya. Pilaato buyeikirijize, Yozefu yaatwala mutumbi gwa Yesu. <sup>39</sup> Munyaikweyunga hali Yozefu yaalingi Njikodemu, munyaikubba inyuma kukwo ejiziri hali Yesu bwire bwejjolo. Njikodemu yaaleetiri bintu bya muhendu gunene bikuwunya kurungi nibili bya kusijiga mubiri gwa Yesu. Bibyo biyaaleetiri byali na hwozo bukudoosya kilo nka makumi gasatu neine. <sup>40</sup> Babwo bantu babiri baatweri mutumbi gwa Yesu baaguzinga mu biheru bya suuka bateerimwona bibyo bintu bikuwunya kurungi nka ngesu gya Bayudaaya gya kuziika nka kugyalingi. <sup>41</sup> Heehi na habaabambiri Yesu haalingiho musiri; kandi mu gugwo musiri haalingimwo kituuru kihyaka kibaali batakazii kangamwo muntu. <sup>42</sup> Mu kituuru kikyo hoocho baazikiri Yesu, habwakubba kiro kikyo kyalingi kiro kya Bayudaaya kyakuteekaniriza Sabbaato, kandi de na kituuru kikyo kyalingi nikili heehi.

## 20

### *Beegesehwa Nibaagya Kituuru Kitalimwo Mukuu*

<sup>1</sup> Ha kiro kyakubanza mu sabbijiti,\* Malija Magadaleena yaagyendiri ha kituuru bwire butakakeeri, yaagya ihiga libaali babbumbiri ha kituuru kya Yesu balitoori ha munwa gwa kituuru. <sup>2</sup> Nahabwakikyo yeirukiri yeiza hali Simooni Peeteru na hali mwegesehwa wondi wa Yesu giyendyengi, yaadwa yaamuweera, "Mutumbi gwa Mukama weetu bagutoorimwo mu kituuru, kandi de twegiri kwahi cali baguteeri!"

<sup>3</sup> Nahaahwo, Peeteru na yogwo mwegesehwa wondi baasetukiri ku-gyenda ha kituuru. <sup>4</sup> Benseji babiri baagyendiri nibeiruka, beitu mwege-sehwa wondi yogwo yeirukiri yaarabaho Peeteru, yaamubanza kudwa ha kituuru. <sup>5</sup> Buyaakidoorihwo, yeetuluka yaawonamwo, yaaweeni biheru bya suuka biteebeerwe hahwo, beitu yo atakejngiremwo. <sup>6</sup> Mwomwo Simooni Peeteru yeiza ahondeeri yogwo mwegesehwa, yeingira mu kituuru. Buyeengijimwo, nayo yaaweeni biheru bya suuka biteebeerwe hahwo. Kandi de, yaaweeni <sup>7</sup> na lugoye lunyakubba niluli ha mutwe gwa Yesu lutali hamwenya na bibyo biheru bya suuka; beitu niluli lukube luteebeerwe haalwo lwankei. <sup>8</sup> Mwomwo na mwegesehwa yogwo wondi, munyaikubba abanziri kudwa ha kituuru, yoodede yeingiramwo yaawona bibyo bintu, yeikiriza nti Yesu ahimbookiri. ( <sup>9</sup> Bibi bintu hubyali bitakabbeerihwo, beegesehwa baali batakabbeeru kwetegereza Kinyakuhandiikwa kikoba nti Yesu akuteekwa kuhimbooka kuruga mu bakuu.)

### *Yesu Naawonekera Malija Magadaleena*

<sup>10</sup> Heinyuma beegesehwa baakubiriyo mu maka gaabu. <sup>11</sup> Beitu Malija yeemereeri ha kituuru naakulira. Mu kulira kwamwe, yeetulukiri kuwona mu kituuru. <sup>12</sup> Yaaweenimwo bamalayika babiri balweri ngoye zisyanu. Baali bejaliri ha mutumbi gwa Yesu habaali baguulaaliirye; omweji ha mutwe gwa Yesu hagwalingi, wondi ha magulu hagaalingi.

<sup>13</sup> Bamalayika babwo baamubuliriye, "We mukali we, habwaki okulira?"

Yaabejirimwo naakoba, "Batweri Mukama wange, kandi de nyegiri kwahi cali bamuteeri." <sup>14</sup> Buyaakabaziri kikyo, yaamaga, yaaweeni Yesu yeemereeri hahwo, beitu kandi atakumulengere nka kwali Yesu.

\* **20:1** 20:1 Kyokyo kiro kya bantu beegiri nka Kyasabbijiti.

15 Mwomwo Yesu yaamuḥuḥulya, “We mukali we, oli mu kulira ki? Naani yogwo gyokutoolya?”

Yo Maliya habwa kuteekereza nti yogwo gyakubaza nayo ali mulimi, yejirimwo naakoba, “Muhandu, waakabba nooli weewe omutweri, mbwera cali omuteri, ngyende mmutooleyo.”

16 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Maliya.”

Maliya yaahindukiri yaalingiira Yesu; buyaalengeeri Yesu, yaaluka mu Luhebburaniya naakoba, “Rabboni!” (kigambu kmanyisya Mwegesa).

17 Yesu yaamuweera, “Otankwataho, kubba ncaali kukuba hali Bbaabba. Beitu gyenda hali beira bange obaweere, ‘Nkukubayo hali Bbaabba kandi hali Bbaa weenyu, hali Ruhanga wange kandi hali Ruhanga weenyu.’ ”

18 Mwomwo Maliya Magadaleena yaagyenda yaaweera beegesebwa, “Mbweni Mukama weetu!” Kandi yaabamanyisya bigambu bya Yesu biyaamuweereeri.

### *Yesu Naawonekera Beegesebwa Baamwe*

19 Joojolo Iya Kyasabbiti, beegesebwa baalingi beecookiri hamwe. Baalingi beekingireeni mu nnyumba habwakubba baatiniengi bahandu ba Bayudaaya batabakwata. Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo, naakoba, “Businge hubbe nanywe!” 20 Buyaamaari kubaza yatyo yaabooloka ngalu zaamwe na rubaju lwamwe. Beegesebwa habwo baasemereerwe hoji habwa kuwona Mukama waabu.

21 Yesu yaabunirye yaabaweera, “Businge hubbe hamwe nanywe! Nka Bbaabba kuyantumiri, nanya kwokwo nkubatuma.” 22 Buyaamaari kubaza kikyoo, yaahuha rwoya hali bo yaakoba, “Mutunge Mwozo Musyanu. 23 Bumwakaganyiranga bantu bibii, Ruhanga yaabanga amaari kadei kubibaganyira, na habwo bamwakabanga mutaganyiri bibii, Ruhanga akwiza kubbanga atabibaganyiri.”

### *Yesu Naawonekera Tomasi*

24 Yesu buyaawonekeeri beegesebwa baamwe, Tomasi, omweji ha beegesebwa baamwe ikumi na babiri gibeetengi Didimo,† yaali atali na beegesebwa habwo. 25 Nahabwakikyo, beegesebwa badi bandi baamuweereeri, “Tuweeni Mukama weetu.”

Beitu yo yaabejirimwo naakoba, “Bunyaakabba ntaweeni nkojo za misumaali mu ngalu zaamwe, kandi bunyaakabba nateeri luzala lwange mu nkojo za misumaali, kandi bunyaakabba nateeri mukono gwange mu rubaju lwamwe, tinkwiza kwikiriza nti yooyo +gimwaweeni.”

26 Hejinyuma gya sabbiti gimweji beegesebwa baamwe baalingi mu nnyumba murundi gundi. Deeru hubu, na Tomasi yaalingi nabo. Milyangu nahumyabba myalingi mikinga, Yesu yejiri yeemeera muli bo yaakoba, “Businge hubbe nanywe!” 27 Kasi yaaweera Tomasi, “Ta luzala lwamu haha, wona ngalu zange. Leeta ngalu gyamu, ogite mu rubaju lwange. Lekera hahwo kubba otakwikiriza, oikirize nti mmpimbookiri.”

28 Tomasi yejirimwo naakoba, “Mukama wange kandi Ruhanga wange!”

29 Mwomwo Yesu yaaweera Tomasi, “Bwokambweni kasi mwomwo oikirize; bali na mugisa habwo beikiriza bataweeni.”

30 Yesu yaakoeri huwoneru hundi hunene hwa byamahanu mu meiso ga beegesebwa baamwe, butaahandiikirwe mu kiki kitabbu. 31 Beitu byo bibi byamahanu bindi byahandiikirwe aleke mwikirize nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga. Kandi

† 20:24 20:24 Didimo kmanyisya Murongo.

de aleke habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, musobore kutunga bwomi butamalika ho habwa maani geibara lyamwe.

## 21

### *Yesu Niyeezolokya hali Beegesebwa Baamwe*

1 Hejnyuma gya kuwonekera Tomasi, Yesu yaabunijirye yaawonekera beegesebwa baamwe nagwa kwitaka lya Tibbeerjyo.\* Yaabawonekeeri mu mulingo gugu: 2 Simooni Peeteru, Tomasi (gibeetengi Didimo†), Nasaneeri munyakuruganga mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya, batabani ba Zebbedayo, na beegesebwa bandi babiri, bensei baalingi hamwej. 3 Simooni Peeteru yaabaweera, “Kangyende kuloba.” Nabo baamuweera, “Tukugyenda nawe.” Nahabwakikyo baagyendiri baatamba bwati baaloba, bejtu ijolo lilyo batakeje nsu gyensej.

4 Ha kiro kinyakuhonderaho bwire bwa mwakya karei, Yesu yeemereeri ha mutanda, bejtu beegesebwa baamwe batakamulengere nka kwali Yesu.

5 Yesu yaabeetiri naabahuulya, “Banywani bange, muli na nsu gyensej gimwitiiri?”

Bejririmwo nibakoba, “Gyahi.”

6 Mwomwo Yesu yaakoba, “Mugume bitimba byenyu ha mukono gwa budyo gwa bwati, mukwiza kwita nsu.” Bubaagumiri bitimba, kwega byakwetj nsu zine ne hoj, byabalemiri kubisika kubitoola mu meezi.

7 Mwomwo mwegesebwa wa Yesu giyendyengi yaaweera Peeteru, “Ali Mukama weetu!” Simooni Peeteru huyaakamwegwiri naakukoba “Ali Mukama weetu,” yeelyoba kikooti kyamwe mu mugongo (kubba yaalingi akitoorimwo), yaagusuka mu meezi, yaagyaenda ha mutanda.

8 Beegesebwa bandi bensei baagyendeeri mu bwati kudwa ku mutanda, nibakusikanga bitimba binyakubba bijzwiri nsu, habwakubba batakabbe hadei hoj na mutanda, baalingi nka mita kyenda kuruga ha mutanda.

9 Bwati buhwajaamiri, baaweeni nsu nizili ha mworo gwa makala ganyakubba nigakwaka, baawona na mugaati.

10 Yesu yaabaweera, “Muleete haha nsu zindi ha zizo zimurugiri kwita hataati.”

11 Simooni Peeteru yaatembiri mu bwati yaasika bitimba kubidoosya ha mutanda. Byali bijzwiri nsu zikooto, zikudwa 153. Bejtu nabuzaabba zaalingi zine ne hoj yatyo, bitimba bitakatemu. 12 Yesu yaabaweera, “Mwize mudyeye kyamwakya.” Hatakabbeho kadi mwegesebwa omweji munyakugeryaho kumuhuulya, “Weewe naani?” Baali beegiri nti ali Mukama waabu. 13 Yesu yeiziri yaakwata mugaati yaagubaha na nsu de yaazibaha. 14 Gugu buhwu gwalingi murundi gwakasatu gwa Yesu guyaawonekeeri beegesebwa baamwe naali amaari kuhimbooka.

### *Yesu Naabaza na Peeteru*

15 Bubaamaari kudya, Yesu yaahuulya Simooni Peeteru, “Simooni mutabani wa Yohaana, okuzendya kukira baba?”

Peeteru yejririmwo naakoba, “Kwokwo, Mukama wange, okyegiri nkwendyambe.”

Kasi Yesu yaamuweera, “Dijsya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka mulijisya kwalijsya hwana bwa ntaama.”

16 Yesu yaabunijirye yaamuhuulya, “Simooni mutabani wa Yohaana, kwo mali onzendyambe?”

\* 21:1 21:1 Itaka lya Tibbeerjyo lyolyo itaka lya Galilaaya. † 21:2 21:2 Djimo kmanyisya Murongo.

Peeteru yejririmwo naakoba, “Kwokwo Mukama wange, okyegiri nkwendyambe.”

Kasi Yesu yaamuweera, “Djisy beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya ntaama.”

<sup>17</sup> Yesu yaamuhuliirye murundi gwakasatu, “Simooni mutabani wa Yohaana, onzendyambe?”

Peeteru huyee gwiri Yesu amuhuliirye murundi gwakasatu, kyamukola kubi kuwona Yesu abuniirye kumuhuliya, “Onzendyambe?” Peeteru yejririmwo naakoba, “Mukama wange, we weegiri bintu byense, okyegiri nti nkwendyambe.”

Yesu yaamuweera, “Djisy beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya ntaama.” <sup>18</sup> Mu mananu nkukuweera, “Buwaali noocaali musigazi, weelwalyengi noogyenda henseenya hookwendya, beitu hwoligulusa okwiza kudambulanga mikono myamu, wondi yooyo akulwalye akutwale hootakwendya kugyenda.” <sup>19</sup> Yesu yaabaziri kiki mwakwolokya nkwa gya Peeteru gyalikweramwo nka kugiliheesya Ruhanga kitinisa. Kasi mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, “Mmpondera!”

<sup>20</sup> Peeteru yaahindukiri yaamaga yaawona mwegesehwa wa Yesu giyendyengi naakubahondera. (Yogwo yooyo munyakwejengera Yesu nibali ha kihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho yaakoba, “Mukama wange, alahi akwiza kukudirisana?”) <sup>21</sup> Peeteru huyaaweeni mwegesehwa yogwo yaahuliya Yesu, “Mukama wange, kandi yogo yo alibba teetej?”

<sup>22</sup> Yesu yejririmwo Peeteru naakoba, “Bunyaabba ninkwendya ejcaleho kudoosya bundiira, we kikyoko kikukwetihoko ki? We okuteekwa kumpondera.” <sup>23</sup> Habwa bibi bigambu bya Yesu biyejririmwo, rugambu lwararangiri mu beira baabu nti yogwo mwegesehwa wa Yesu giyendyengi talikwa. Beitu kandi Yesu atakakobe nti yogwo mwegesehwa talikwa; yo yaakobiri-bukobi nti, “Bunyaabba ninkwendya ejcaleho kudoosya bundiira, we kikyoko kikukwetihoko ki?”

<sup>24</sup> Mwegesehwa yogwo wa Yesu giyendyengi, yooyo akuha bukeiso hwa bibi bintu kandi yooyo munyakubihandiika. Tukyegiri nti bukeiso hwamwe huli hwa mananu.

<sup>25</sup> Yesu de yaakoori na bintu bindi binene. Kabbengi huli kintu kiyaakoori baalingi baakihandikiiri mu bitabbu, nkutekereza kadi nsi gyenseenya gyakubbeeri gitali na mwanya gwakubiikiramwo hbyo bitabbu.

## Bikorwa bya Bakwenda Kwanjuura

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyolokya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nka kukyatandikiiri mu rubuga lwa Yerusalemu, kyagaliha kyadwa mwisaza lya Bayudaaya, Samaliya, hamwe na mu bicweka bindi byensej bya mu nsi, nka Yesu kuyaalingi aweereeri beegesebwa baamwe atakabbeerj kutemba mwiguru (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandiikiirwe Luuka munyakuhandiika de na kitabbu kya *Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Luuka*. Bitabbu bibi bibiri, Luuka yaabihandiikiiri Teofiuro (1:1-4), munyakubba Muyonaani. Beitu kandi kiteekerezebwa kubba yaabihandiikiiri naali de na kigyendererwa kya kusobosesya bantu bensej, Bayonaani na Bayudaaya, babisome kihe bantu bakwikiririza mu Yesu kugumya bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Luuka atekerezebwa kubba yaahandiikiiri kiki kitabbu naali mu rubuga Antyokija.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito kinyakubanza; kandi de, nikitwolokya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu nka kubejalengi. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesu Kurisito, kituha kwesiga maani ga Mwozo Musingu mu kusaasaanja Makuru Garungi ga Yesu Kurisito hali bantu bandi.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Mwozo Musingu nejza hali beegesebwa ba Yesu Kurisito, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika kuhanda 1:1—8:1
- (ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nikikurumbwa kandi nikikutandika kugaliha 8:2—12:23
- (iii) Paulo naali mu lubungo lwamwe lwa kubanza lwa kutebya Makuru Garungi 12:24—14:28
- (iv) Lukuratu Luhandu lwa bakwenda na bahandu ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesu Kurisito bahyaka bibakwetaagisihwa kudoosereeryanga 15:1-35
- (v) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi 15:36—18:22
- (vi) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakasatu lwa kutebya Makuru Garungi 18:23—20:38
- (vii) Paulo naakwatwa mu rubuga lwa Yerusalemu 21—26
- (viii) Paulo naatwalwa mu rubuga Rooma 27—28

### *Yesu Naaragura ha Kwiza kwa Mwozo Musingu*

<sup>1</sup> Wakitijinja Teofiuro, mu kitabbu kyange kya kubanza kinyakuhandiikiiri, nyaakumanyisiirye bintu byenseenya bya Yesu byaakoori, na bbyo byieegeseerye <sup>2</sup> kudwera kimwej ha kiro kya Ruhanga kiyaamutwalijirimo mwiguru. Buyaali atakagyendiri mwiguru, haŋwa maani ga Mwozo Musingu, yaaweereeri bakwenda baamwe bayaali akomiri bintu bibakuteekwa kukora. <sup>3</sup> Mu biro makumi ganei, binyakuhondera kuwonawona na kukwa kwamwe, Yesu yeizengi mirundi minene nyeezolokya hali bahwo bakwenda baamwe. Mu biro bbyo, yaabananyisiirye mu milingo minene, nka kwali mwomi. Kandi de, yataho na kubaweera bigambu bikukwatagana na bukama bwa Ruhanga. <sup>4</sup> Kiro kimwej, Yesu buyaali naakudya na bakwenda

baamwe, yaabaragiiri naakoba, “Mutaruga mu ruḅuga Yerusalemu, bejtu mwicalemwo mulindiire, kuḁoosya Bbaabba Ruhanga ḥwalibaha Mwozo Mۇsyanu, nka kunyaabaweereeri kuyeeraganisiriye kukora. <sup>5</sup> Yohaana Mubatiḁi yaabatizengi bantu na meezi, bejtu mu biro bidooli kuruga hataati, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Mۇsyanu.”

*Ruhanga Naatwala Yesu Mwiguru  
(Mariko 16:19-20; Luuka 24:50-53)*

<sup>6</sup> Hejnyuma, Yesu ḥuyaarombiri na bakwenda baamwe murundi gundi, baḥwo bakwenda baamuḥuulya, “Mukama weetu, ḥwire ḥwamu ḥudoori ḥwa kwiryoḁo ḥukama ḥweihanga ly’Isaleeri?”

<sup>7</sup> Bejtu Yesu yaabejiririmo naabaweera, “Kili kwahi kintu kihandu nywe kwega ḥusumi ḥwa Bbaabba Ruhanga ḥuyaategekiri mu ḥusobozi ḥwamwe ha bintu bindi bilibbeeraho. <sup>8</sup> Bejtu Mwozo Mۇsyanu ḥwalikabejzaho, alibaha maani gakumpeera ḥukeiso mu ruḅuga lwa Yerusalemu, mwisaza lya ḥuyudaaya, mwisaza lya Samaliya, hamweji na mu bicweka bindi byenseji, bya mu nsi.” <sup>9</sup> Yesu ḥuyaamaari kubaza biḥyo bigambu, Ruhanga yaamutwala mwiguru bakwenda baamwe balingiriri. Kasi hejza kikaka kyamubbumba, baalekaho kumuwona.

<sup>10</sup> Bubaali bacakalingiriri hakyendi naakugyenda, baamaari gawona badulu babiri, banyakubba balweri bilwalu ḥisyanu, beemereeri heehi nabo. <sup>11</sup> Badulu baḥwo baahuuliirye baḥwo bakwenda, “Haḥwaki nywe Bagalilaaya mucakagyenda mu meiso na kwemeera kulingira hakyendi? Kiro kimweji, yogwo Yesu, wa Ruhanga gyatweri mwiguru, akwiza kwira na mulingo gwogwo, gumumuwoneerimwo naakutwalwa mwiguru.”

*Matiya Nibamukoma Kwira mu Kiikaru kya Yuda  
(Matayo 27:3-10)*

<sup>12</sup> Baḥwo badulu ḥubaagyendiri, bakwenda ba Yesu baaruga ha lusahu lubeetengi Zayituuni, beirayo Yerusalemu. Luḥwo luyendu lweijanjanengi nka kilomita gimweji.\* <sup>13</sup> Ḥubejiririyo, baagyenda mu kisjika kya hakyendi wa nnyumba kibeicalengimwo. Banyakukigyendamwo baali Peeteru na Yohaana, Yakobbo n’Andereya; Filipo na Tomasi, Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi manyakubba mutabanji w’Alifaayo na Sijmoonji mulwanirira ihanga lyamwe, na Yuda mutabanji wa mudulu wondi gibeetengi Yakobbo. <sup>14</sup> Mirundi minene, baba benseji baarombengi nibasaba Ruhanga na mutima gumweji. Baasabengi na Maliya maa Yesu, na bakalji bandi banyakwikiririzanga mu Yesu, hamweji na baahu Yesu.

<sup>15</sup> Kiro kimweji, kitebe kya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, banyakudwanga nka kijumi na gabiri baali beecokiri hamweji. Ha ḥwire ḥubwo, Peeteru yeemereeri yaabaweera, <sup>16</sup> “Bejra bange, Binyakuhandi-ikwa biḥyo bya Mwozo Mۇsyanu biyaahereji mukama Daudi kadei na kadei, ahandiike hali Yuda, bilina kudwereera. Yogwo Yuda, yooyo manyakwebembera bantu banyakukwata Yesu. <sup>17</sup> Yuda, yaali mwira weetu. Yesu yaali amuteeriho akore natwe, gugu mulimo gwa kutebya Makuru Garungi.”

<sup>18</sup> (Inyumaho, Yuda yaali aguuri musiri na sente, zijaatungiri kuruga mu kikorwa kibiibi kijaakoori, kya kudiirisana Yesu. Hejnyuma, yeekuutiiri hansi, yaahulika nda, mala gaamwe genseji gaahuluka hanzeji, yaakwa. <sup>19</sup> Makuru gakukwatagana na kikorwa kikyoy kya

\* **1:12** 1:12 Mu Luyonaani, luyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lubejikirizengi muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato. **1:18** 1:18 Matayo 27:3-8



Yuda kijaakoori, gaasaaseeni mu ruhuga lwenseenya lwa Yerusalemu. Kinyakurugamwo, gugwo musiri baagweta ibara Akelidama, mu lukobo lwaabu, kikumanyisya, Musiri gw'Ibbanga.)

<sup>20</sup> Peeteru yaabuniirye yaakoba, "Bibi byobyoby bintu bya Daudi byaahandjijiri hali Yuda mu kitabu kibeeta Zabbuli, naakoba,

" 'Leka Nnyumba gyanwe, gibbe kifurukwa;

Kadi muntu omweji, ataligiicalamwo.'

Kandi de Daudi yaakobjiri,

" 'Muntu wondi, atwale kiikaru kyanwe.'

<sup>21-22</sup> Nahabwakikyo, tukuteekwa kukoma muntu yejira mu kiikaru kya Yuda, yejira kukora natwe mulimo gwa kutebeerya bantu bandi, Ruhanga nka kuyaahimboori Mukama Yesu. Yogwo muntu, akuteekwa kubba mudulu munyakwicala natwe hutwali na Yesu, kurugira kimweji mu busumi bwa Yohaana byaabatirizengimwo bantu, kudwera kimweji ha kiro kya Ruhanga kijaatwalijirimo Yesu mwiguru."

<sup>23</sup> Mwomwo bantu banyakubba beecookiri, beikiraniza na Peeteru, baaleeta mabara ga badulu babiri, banyakubba basemereeri kutwala kikyo kiikaru. Omweji muli bo, yaali Yozefu, gibeetengi Barasaba, bandi gibeetengi Yusiho. Wondi, baamwetengi Matiya. <sup>24</sup> Mwomwo benseji hamweji baasaba Ruhanga nibakoba, "Mukama Ruhanga, weewe weegiri mitima mya bantu benseji. Twolokye, mu baba badulu babiri, muntu gyokomjirimo, <sup>25</sup> kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu kiikaru kya Yuda kijaatigiri, naakagyenda mu kiikaru kibiibi kimudoori."

<sup>26</sup> Bubaacuuhijirye; ibara linyakukomwamwo, lyali lya Matiya. Kuruga kiro kikyo, Matiya yaabba mukwenda, hamweji na babwo bakwenda ikumi nomweji.

## 2

### *Mwozo Musingu Neiza hali Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Kiro kya hagenyi bwa Bayudaaya kibeetengi Pentekooti kyali kidoori. Hakyadwereeri, Bakwenda ba Yesu hamweji na bantu bandi banyakwikirizanga mu Yesu, baali beecookiri hamweji, mu kiikaru kimweji. <sup>2</sup> Mu bwire bwobwo, beegwiri kintu nikikuhuura kuruga mwiguru nka kihehu kinyamaani kikhunga. Kikyo kintu kikhuhuura, kyejiri kyejicya mu nnyumba cali baali beecookiri. <sup>3</sup> Kinyakuhonderaho, baaweeni bintu bikwisana ndimi za mworo, zinyakwetematamamwo bicwecacweca, huli kicweca kimweji kyagyenda hali muntu omweji omweji. <sup>4</sup> Babwo bantu benseji, beizwiri Mwozo Musingu, baatandika kubaza ndimi zindi zibaali batakabazanga, kusigikira Mwozo Musingu nka kuyaabasoboresyengi kuzibaza.

<sup>5</sup> Mu bwire bwobwo, mu ruhuga lwa Yerusalemu, hejcalengimwo Bayudaaya banyakutangaho hoji mitima kuhondera biragiro bya Ruhanga. Babwo Bayudaaya, baali barugiri mu mahanga ganene. <sup>6</sup> Bantu bubeegwiri kuhuura kunyakubba, beecooka baabba kitebe kya bantu banene. Babwo bantu banyakwecooka, baali bahuniriiri; habwakubba huli omweji muli bo, yeegwiri beikiriza nibakubaza mu ndimi zaabu bo banyakwiza. <sup>7</sup> Mu kuhuniira kwaabu, baaweereengeji yati, "Baba benseenya bakubaza yato, kabali Bagalilaaya, bantu bateegiri kubaza ndimi zeetu! <sup>8</sup> Hataati, kijiri teeteji, bo kubaza, twe twenseenya njukabeegwa nibabaza, mu lukobo lwa bubyalwa bwa huli omweji muli

twe? <sup>9</sup> Bamweji muli twe haha, bali Bayudaaya kuruga mwihanga lya Paratiya, lya Mediya, na ly'Eramijiti. Tuli naho Bayudaaya barugiri mu nsi gya Mesopotamiya, mwisaza lya Buyudaaya, lya Kapadokiya, hukama hwa Ponto, na mwisaza ly'Asiya, <sup>10</sup> mu kicweka kya Furugiya na mwisaza lya Panfliya, mwihanga lya Misirji, mu bicweka byeihanga lya Libbiya, heehi na ruhuga lwa Kileeni, na mu ruhuga lwa Rooma. <sup>11</sup> Bagenyi bamweji bali Bayudaaya, kandi bandi, bali Banyamahanga, banyakucwamwo kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya. Mu bagenyi babwo banyakwiza, haalingimwo Bakuleeti na Baharabbu. Bejtu twenseji tukubeegwa nibakubaza mu ndimi zeetu, ha bintu binyamaani bya Ruhanga byakoori." <sup>12</sup> Bantu benseji ba kitebe kikyo banyakubba beecookiri, baahuniriji baahunga. Mwomwo baahuyiyangana, "Kiki, kikumanyisyaki?"

<sup>13</sup> Bejtu bantu bandi, baabasekiri nibakoba nti, "Baba bantu batamijiri maaci mahiira."

### *Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecookiri*

<sup>14</sup> Peeteru buyeegwiri bigambu bya bantu bibaabazengi, yeemeera hamweji na Bakwenda ba Yesu bejira baamwe, badi ikumi noomweji, yaatandika kubaliza kitebe kya bantu, neiraka likooto. Peeteru yaabaziri naakoba, "Bayudaaya bejira bange, nanywe bandi nywenseji beicala haha mu Yerusalemu, munyeetegeerye kurungi, mbasoboore bibi bintu bibbeeriho hataaji. <sup>15</sup> Baba bantu bali kwahi batamijiri nka kumukuteekereza. Hawwakubba, zicaali saaha isatu za mwakya, za bantu babba batakabbeerji kutamiira. <sup>16</sup> Bibi bintu bibbeeriho, byobyoby bya Ruhanga byaabaziri kadei na kadei, kuraba mu muraguri waamwe Yoweeri, Yoweeri buyaaweereeri bantu nti:

<sup>17</sup> "Mu biro bya kumaliira, Ruhanga yaakobiri nti,  
ndituma Mwozo wange eije eicale mu bantu benseji.

Aliha batabani beenyu na bahara beenyu, kuragura,  
basigazi beenyu balitunga kuwonekerwa kukuruga hali gya,  
badulu bahandu muli nywe, baliloota bilooto bikuruga hali gya.

<sup>18</sup> Na mu beiru na bazaana bange,  
ndituma Mwozo wange, mu biro bjiyo, eije kwicala muli bo,  
kandi baliragura.

<sup>19</sup> Ndisoboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru  
na huwoneru kukorwa mu nsi.

Bantu balitangana,\* halibbaho mworo, na mwica gwiraguru pii pii  
pii.

<sup>20</sup> Lyoba lililekaho kusuuka,  
na mweri niguhinduka rangi, nigubba gwengu nkejibbanga.  
Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama kihandu kandi kya kitijinsa,  
kitakabbeerji kudwa.

<sup>21</sup> Kandi mu busumi buhwo, muntu yenseenya alyeta  
ibara lya Mukama, alijunwa.' "

<sup>22</sup> Peeteru yaagendiiri mu meiso na kubaza, yaakoba, "Bejsaleeri bejira bange, mwetegeerye bibi bigambu: Busumi hwa Yesu wa Naza-reeti buyaalingi naacaali nanywe, Ruhanga yaamukoreseerye byama-hanu, bintu bikuhuniriza, na huwoneru, nka nywe nywenseenya nka kumukyegiri. <sup>23</sup> Yesu yogwo, hubaamukwetji, baamuheeriyoy hali nywe, kusigikira Ruhanga nka kuyaalingi ategekiri kuruga kadei na kadei. Mwaragiri bantu babiibi bakubinya biragiro bya Ruhanga, baamubamba

\* 2:19 2:19 Bbajbulji zindi zikoba Halibbaho ibbanga. 2:21 2:21 Yoweeri 2:28-32

ha musalaba, yaakwa. <sup>24</sup> Bejitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuyu, yaamutoola mu hurumi bunyamaani bwa lukuyu, habwakubba kyali kitakusoboka kumwicalya mu bakuyu. <sup>25</sup> Kandi mukama Daudi yaaragwiri ha bigambu bya Yesu Kurisito, naakoba,

“ Biro byenseenya, mbona Mukama Ruhanga wange naali heheji nanya.

Nkwiza kwahi kutijina,  
habwakubba ali hamweji nanya.

<sup>26</sup> Nahabwakikyo, nsemereerwe hoji, kandi mpijima byembu bya kusemererwa.

Ninkyali mwomi, nyeicalanga nindi mutatiro nti, tihaloho kintu kyenseenya kibiibi kikusobora kungwera.

<sup>27</sup> Habwakubba, bundikwa, Ruhanga tolindeka kwicala mu bakuyu, Tolileka gya Mutongoole waamu kubbola

<sup>28</sup> Okimbukujijiri nti, olimpimboola; kandi de nti tuliicala hamweji, aleke mbe mu kusemererwa kunene hoji.”

<sup>29</sup> Kindi Peeteru yaabaweereeri naakoba, “Bejsaleeri beira bange, nkubaweera nindi musigiku, bigambu bikukwatagana na haaha weetu mukadei, mukama Daudi. Daudi yogwo, yaakwiri baamuziika. Na deeru lili, kituuru kyamwe kili heheji haha. <sup>30</sup> Mukama Daudi yaali muraguri, mnyakubba akyegiri nti, Ruhanga yaalingi arahijiri nti alijicaarya omweji ha beizukulu baamwe ha kitebe kyamwe. <sup>31</sup> Daudi yaali aweeni kintu kya Ruhanga kiyaaali naakugyenda kukora mu husumi bwa mu meiso. Kyokyo kinyakumuha kuragura ha kuhimbooka kwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, naakoba, ‘Ruhanga atakaleke mubiri gwa Kurisito kwicala mu bakuyu; atakaguleke kubbola.’ <sup>32</sup> Ruhanga ahimboori Yesu yogwo, yaamutoola mu bakuyu. Kandi twe twenseji tuli bakeiso, banyakumuwona amaari kuhimbooka. <sup>33</sup> Buyaahimbookiri, maani ga Ruhanga gaamusoboreseeri kutemba mwiguru, yeicaara mu kiikaru kya kitinjisa kinene.† Kukwo hoohe Ruhanga bbaawe, yaamuheereeri Mwozo Musyanu, nka yo Yesu kuyaali araganisijirye. Hatij Yesu atumiri yogwo Mwozo Musyanu, eize kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo aleetiriho biyo bimukuwona, na biyo bimukwegwa. <sup>34</sup> Kubba mukama Daudi atakatembe mwiguru, bejitu yaabaziri naakoba,

“ Mukama Ruhanga yaaweereeri Kurisito Mukama wange:

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyoy

<sup>35</sup> kudoosya hundifoora banyanzigwa baamu katebe ka magulu gaamu.”

<sup>36</sup> Peeteru yaamalirijiri naakoba, “Nahabwakikyo, nywe Bejsaleeri nywenseji mulina kukyega kurungi nti: Yogwo Yesu gimwaragijiri babambe ha musalaba, yooyo wa Ruhanga gyafoori Mukama weenyu, kandi Kurisito Mutongoole waamwe.”

<sup>37</sup> Bantu hubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, beezegwiri nibali na musangu gunyamaani mu mitima myahu, mu meiso ga Ruhanga. Mwomwo baahubulya Peeteru hamweji na bakwenda ba Yesu bandi, “Beira beetu nywe, kyani kitwakora, mwa Ruhanga kutuganyira?”

<sup>38</sup> Kasi mwomwo Peeteru yaabejramwo naakoba, “Buli omweji muli nywe, alina kweziramwo bibii byamwe, abatizibwe mwibara lya Yesu Kurisito,‡ aleke Ruhanga amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke

2:28 2:28 Zabbuli 16:8-11 † 2:33 2:33 Bbajbbuli zindi zikoba yeicaara ha mukono gwa Ruhanga gwa hudyoy. 2:35 2:35 Zabbuli 110:1 ‡ 2:38 2:38 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu husobozi bwa Yesu Kurisito.

Ruhanga amuhe kisembu kya Mwozo Musyanu. <sup>39</sup> Kubba Mukama Ruhanga weetu, yeeraganisiirye kugaba Mwozo waamwe, naamugabira nywe, beizukulu beenyu, na bantu bandi bali hadei. Bantu bensej bayaakomanga kubba bantu baamwe, yeeraganisiirye kubahanga Mwozo waamwe.”

<sup>40</sup> Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, “Muleke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kyakugyenda kuha muhiji gugu guhabu.” <sup>41</sup> Bantu banene beikirize bigambu bya Peeteru biyaabeegeseerye, bakwenda ba Yesu baababatiza. Nahabwakiyo, kiro kikiyo, bantu bakwijanana nka nkumi isatu, beeterereyeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu. <sup>42</sup> Beikiriza ba Yesu beekambirengi kimwe kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesu biyaabeegesyengi. Kandi de, beekambengi kuromba, kudya hamwe kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamwe.

### *Mulingo gwa Beikiriza ba Yesu Gubejalirengimwo*

<sup>43</sup> Ruhanga yaakoreseerye bakwenda bintu bikuhuniriza na huwoneru bwa byamahanu bunene, kyaha bantu benseenya kutijina na kuha Ruhanga kitijinsa. <sup>44</sup> Beikiriza ba Yesu benseenya bejalengi nibaromba, kandi nibakoreseerya hamwe bintu byabu byensej biyaabbengi nabyo. <sup>45</sup> Bamweji muli bo, baatundengi bibanja byabu, na bintu byabu bindi, benseenya nibabagana sente zibatundiri, kusigikira ku byetaagu bya huli omweji biyaabbengi nabyo. <sup>46</sup> Buli kiro baarombengi mu zigati gya Yeekaru. Kandi, baadiirengi hamweji mu maka gaahu, kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu. Baadyengi na kusemererwa, nibali na mitima mjsyanu. <sup>47</sup> Kandi de, bejalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu de, nibatangamwo kitijinsa babwo beikiriza. Kandi de, huli kiro, Mukama Yesu yaabbengi na bantu banyakweteeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikirizamwo nibajunwa.

## 3

### *Peeteru Naahonja Mudulu Muzingamu*

<sup>1</sup> Kiro kimweji, Peeteru na Yohaana baali nibakugyenda mu Yeekaru, mu kusaba kwa huli kiro, kwa saaha mwenda za joojolo. <sup>2</sup> Buhwo nu, haalingiho mudulu munyakubba azingamiri magulu kuruga buyaabyalirwe, gibaasengengi huli kiro, nibamutwala ha mulyangu gwa zigati gya Yeekaru, gubeetengi mulyangu Gurungi. Baamwicyengiho, aleke asobore kusabiririya sente hali bantu bakwingira mu zigati gya Yeekaru. <sup>3</sup> Yogwo mudulu buyaaweenji Peeteru na Yohaana nibakugyenda kwingira mu zigati gya Yeekaru, yaabasaba bamuhe sente. <sup>4</sup> Peeteru na Yohaana baalingiriri yogwo mudulu hitihiti, kasi mwomwo Peeteru yaamuweera, “Lingiira twe.” <sup>5</sup> Yaabalingiriri, naakubeenihiza kumuha sente. <sup>6</sup> Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu, “Gya tindi na sente gyenseji, bejtu, gya kankuhe kikiyo kindi nakyo: nkukuragira, mwibara lya Yesu Kurisito, wa Nazareeti, libata!” <sup>7</sup> Peeteru yaakwetji yogwo mudulu muzingamu ha mukono gwamwe gwa budyo, yaamusagika kwemeera. Nahaahwo, magulu ga yogwo mudulu na hunkongoojo hwamwe, byamaari geirwamwo maani byahona, <sup>8</sup> mudulu yaagusuka, yeemeera, yaatandika na kulibatalibata. Kinyakuhonderaho, yaagyendiri hamweji na Peeteru na Yohaana mu zigati gya Yeekaru, naalibata, naagusuka, kandi naahaariiza Ruhanga. <sup>9</sup> Bantu benseenya banyakubbaho, baamuweenji

naakulibata kandi baamwegwa naakuhariiza Ruhanga. <sup>10</sup> Baamulengeeri nka kwali yooyo yoodi mudulu munyakwicaaranga ku mulyangu Gurungi gwa Yeekaru, naasabirijya; baahuniira hoj, kumuwona naakulibata.

### *Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahuniriiri*

<sup>11</sup> Yogwo mudulu munyakubba ahoniri, buyaali yeebhereeri Peeteru na Yohaana mu kiikaru kibetengi lubbaraza Iwa Sulumaani, bantu bensej baahuniriiri hoj beiruka nibejza hali bo. <sup>12</sup> Peeteru buyaaweenj bantu nibakwecooka, yaabahuulya, "Bejsaleeri bejra bange, kamuhuniriiri habwa kyamahanu kiki? Kandi, habwaki mukulungira, nimuteekereza nti twetwe tuhoneerye yogo mudulu na maani geetu rundi habwa bwaruhanga bwetu?" <sup>13</sup> Ruhanga yogwo w'Ibburahimu, w'Isaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa bahaaha beetu gibaaramyengi, aheeri mwiru waamwe Yesu kitinjisa. Yesu yogwo, mwamuheerjyoono hali Pilaato bamwite, kandi mwamusuula mu meiso ga Pilaato, yo nahuyaabba yaali acwirimwona kumutejsya, habwa kumuwona atali na musangu. <sup>14</sup> Mwaswiri Yesu, munyakubba atali na musangu gwensej, rundi nsobi gyenseenya mu meiso ga Ruhanga na mu meiso ga bantu, mwasaba Pilaato, haakiri abateeseerye mutemu, mu kiikaru kya kuteesya Yesu! <sup>15</sup> Mwejiri Yesu yogwo agabira bantu bwomi bwa biro na biro, bejtu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuu, kandi twe, tuli bakeiso bakugumya nti kwo yaahimbookiri. <sup>16</sup> Kwikiririza mwibara lya Yesu, kyokyo kihoneerye yogo mudulu gimukuwona kandi de gimwegiri. Nahabwakikyo, kintu kiheeri yogo mudulu kuhonera kimwei, nka kumwewoneeri, gali maani ga Yesu, na kwikiririza mu mwibara lyamwe.

<sup>17</sup> "Hataati Bayudaaya bejra bange, nkyegiri nti kintu kimwakoori Yesu, nywe na beebemberi beenyu, mwakikoori mu buteega. <sup>18</sup> Bejtu kandi, nywe humwali nimukukora kikyo, Ruhanga yaali naakudoosereerya bigambu bjaabaziri kuraba mu baraguri baamwe bensej banyakukoba nti, Kurisito aliwonawona kandi akwe. <sup>19</sup> Nahabwakikyo, mweziremwo bibii byenyu, muhindukire Ruhanga, aleke bibii byenyu abibaganyire, kandi abejryemwo maani mu myozo myenyu. <sup>20</sup> Hejnyuma gya kikyo, Ruhanga akwiza kubasindikira Mutongoole waamwe Yesu, gyaabakomeeri kadei na kadei. <sup>21</sup> Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala mwiguru kudoosya Ruhanga bwaliiryaho bintu byenseenya kubba bihaka nka kuyaakobiri kadei na kadei kuraba mu baraguri baamwe bayaatongoori. <sup>22</sup> Musa, muraguri wa Ruhanga, yaabaziri ha yogwo Mutongoole, naaweera bahaaha beetu nti, 'Mukama Ruhanga weenyu alibatumira muraguri ali nka gya. Yogwo muraguri aliruga mu Bahebbunariya bejra beenyu. Mukuteekwa kumwegwanga, nimukora byenseenya byakubaweera. <sup>23</sup> Kandi yogwo yenseenya atalimwetegeerya, Ruhanga alimutoola mu bantu baamwe, naazikya yogwo muntu cekeceke.' "

<sup>24</sup> Peeteru yaagyendirj mu meiso na kubaweera, "Na Musa naalimwo, baraguri ba Ruhanga basigeeriho benseenya, kutandikira hali muraguri Samwiri, na bandi benseenya banyakuhonderaho, bensej baaragwiri ha bintu bikukorwa mu biro bibi. <sup>25</sup> Nywe muli beizukulu ba habwo baraguri, kandi nanywe, mwabalirwe mu gugwo mukagu gwa Ruhanga guyasaari na bahaaha beenyu. Mu mukagu gugwo Ruhanga yaaweereeri haaha weetu Ibburahimu, 'Nganda zenseenya za mu nsi, ndiziha mugisa kuraba mu lubyalu lwamu.' <sup>26</sup> Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga buyaatumiri

mwiru waamwe, yaabanziri kumutuma hali nywe Bayudaaya, aleke mutunge mugisa kandi abasoboresye kuruga mu bibii byenyu.”

## 4

### *Peeteru na Yohaana Nibatebeerya Kakuratu ka Bayudaaya*

<sup>1</sup> Peeteru na Yohaana hubaali nibakubaliza bantu, hejziri balaami ba Ruhanga, mwekulemberj wa Basurukali ba Yeekaru, hamwenya na Basadukaayo. Baba bantu bejziri hali Peeteru na Yohaana, <sup>2</sup> nibali na kiniga habwakubba, baba bakwenda ba Yesu babiri, Peeteru na Yohaana, baali nibakwegesya bantu nti, hejnyuma gya kukwa kwa Yesu, Yesu yaahimbookiri yaaruga mu bakuu kikunanukisya nti bakuu bahimbookambe. <sup>3</sup> Nahabwakikyo, babwo bahandu ba Bayudaaya, baaragiri basurukali baakwata Peeteru na Yohaana. Bubaabakwetj, habwa hwire kubba hbugyendirj, nihuli hwa joojolo, baabateerj mu nkomo, aleke hwire hubanze hukye. <sup>4</sup> Bejtu bantu banene, mu babwo banyakwegwa hukwenda hwa Peeteru na Yohaana hubaatebyengi, beikiririze mu Yesu. Muhendu gwa banyakwikiriza baadwa badulu nka nkumj itaanu.

<sup>5</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho, balemj ba Bayudaaya, badulu bahandu, na begesa ba biragiro, baarombiri kuhanuura mu Yerusalemu. <sup>6</sup> Mu babwo banyakwiza kuhanuura, hoocho haalingi: Anaasi, munyakubba inyuma, eiceeri naali mulaami muhandu, Kayaafa, Yohaana, Alekizanda, hamwe na badulu bandi banyakubba barugiri mu mugj gwa mulaami muhandu. <sup>7</sup> Babwo bantu, baatumisijrye Peeteru na Yohaana bejze mu mejso gaabu, mwa kubatonganisya. Bubejziri, baabahuulya, “Kikyo kyamahanu, +mwakikoorj na husobozi kyani, rundi, +mwakikoorj mwibara lya naani?”

<sup>8</sup> Mramwo Peeteru, habwa maani ga Mwozo Musyanu gayaali eizwiri, yejramwo babwo bahandu naakoba, “Balemj na bahandu ba Bejsaleeri, munyeetegeerye. <sup>9</sup> Kiro kya deeru, muli mu kutubuilisania bigambu bikukwatagana na kikorwa kirungi, kinyakukorwa ha mudulu mulima, na mulingo guyaahoneerimwo. <sup>10</sup> Nahabwakikyo, nkwendya nywe balemj na bantu bandi benseenya Bejsaleeri mukyege nti, yogo mudulu yeemereeri haha ahoniri, habwa husobozi hweibara lya Yesu Kurisito wa Nazareeti. Yesu yogwo, yooyo gimwabambiri mwejtira ha musalaba; bejtu kandi, Ruhanga yaamuhimboola, kuruga mu bakuu. <sup>11</sup> Yesu yogwo ali nka, “ ‘Ihiga lya babimbj libaaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda likusagika nnyumba gyensej.’

<sup>12</sup> Kwega ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora kujuna bantu, habwakubba, yooyo musa mu nsi gyensej wa Ruhanga giyaatuheeri twikirizengemwo, nitujunwa.”

### *Bayudaaya Nibatiniisirirya Peeteru na Yohaana*

<sup>13</sup> Bahandu ba Bayudaaya hubaaweenj Peeteru na Yohaana nibali batatiro mitima, kandi de, baalingi bakyetegerize nti benseenya babiri baali bategeesebeerwe mu masomeru, kandi nibali bantu ba huli kiro, baahuniira. Babwo Bayudaaya, badoori ha kukenga nti, Peeteru na Yohaana, baali bejceeriho hamwe na Yesu. <sup>14</sup> Habwakubba mudulu munyakuhona yaali yeemereeri mu mejso gaabu, baali batakusobora kugaana kyamahanu kya Peeteru na Yohaana kibaakoori. <sup>15</sup> Bayudaaya babwo, baaragiri Peeteru, Yohaana, na yogwo mudulu, bejre kwantandu. Bo Bayudaaya, hubaasigeeri bankei, baahanulirengeeni <sup>16</sup> nibeehuulya, “Baba badulu, tubakole ki? Buli muntu yenseenya ali haha mu Yerusalemu

akyegiri nti baakoori kyamahanu kinyamaani; kandi, tukusobora kwahi kukoba nti, batakakikore! <sup>17</sup> Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga kikyoyo kyamahanu tigagyendi mu meiso na kusaasaana mu bantu, turagire babwo badulu batabunja kubaza na muntu yenseenya mwibara lya Yesu.”

<sup>18</sup> Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na Yohaana, beire. Bubejiri, Bayudaaya baabaragira batalibunja kuweera, rundi kwegesya muntu yenseenya, kintu kyensej, nibakoresya ibara lya Yesu. <sup>19</sup> Beitu Peeteru na Yohaana, bejirimwo babwo Bayudaaya, nibabahuulya, “Nywe mu kuwona kwenyu, Ruhanga akwendya tugondere nywe bimukuturagira, rundi ki tugondere yo byakuturagira? <sup>20</sup> Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza bintu bitwaweeni Yesu naakora, na biyo, bitwamwegwiri nyeegeesya.” <sup>21</sup> Bayudaaya bejiri babatinijirira, kasi baabateesya. Baali batali na mulingo gwenseenya gwa kubafubira bantu batatabukiri; habwakubba bantu benseenya baali nibakuhaariiza Ruhanga habwa kyamahanu kinyakubaho. <sup>22</sup> Baahaarijengi Ruhanga habwakubba mudulu gikyakoleerweho, yaali wa myaka mikukira ha makumi gane.

### *Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga*

<sup>23</sup> Bayudaaya habaabateeseerye, Peeteru na Yohaana baagyendi hali beikiriza ba Yesu beira baabu, baadwa baabamanyisa bya bahandu ba balaami, hamwe na bahandu bandi, bibaali babaweereeri. <sup>24</sup> Beira baabu bubeegwiri biyo, bensej beeteeraniize hamwe, baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama weetu, oli Ruhanga munyakuhanga iguru, mwanya, nsi, na mataka; kandi de, weewe munyakuhanga bintu byenseenya biicala mwiguru, mu mwanya, mu nsi, na mu mataka. <sup>25</sup> Weewe munyakuha mwiru waamu kandi haaha weetu wakadei, mukama Dauji, kubaza bigambu byamu. Mu maani ga Mwozo Musyanu yaabibaziri naakoba, “ Banyamahanga bagadira ki kwetaga?

Bantu nabubategeka, bagadira ki kutegeka kukora bintu bitalidw-  
ereera?

<sup>26</sup> Bakama ba nsi beeteeraniize,  
na balem beecooka hamwe  
kubyokeera Mukama Ruhanga,  
na Mutongoole waamwe.’

<sup>27</sup> Gali mananu nti mu rubuga lulu, mukama Herodi, na Pontiyu Pilaato, beekumbiri na Banyamahanga, hamwenya na Beisaleeri, kulwanisya mwiru waamu Yesu, giwaatumiri kubba Mutongoole waamu. <sup>28</sup> Baakoori bintu byensej, we mu busobozi bwamu, biwaali ocwirimwona kadei, bibbeho. <sup>29</sup> Hataati Mukama, wona bibakututinijirira nabyo, otuhe kutebeerya bantu kigambu kyamu, na mitima mitatiro. <sup>30</sup> Tuhe maani gaamu, aleke mwibara lya Mwiru waamu murungi Yesu, thonje nseeri za bantu, kandi tukore bintu bikuhuniriza, na byamahanu.”

<sup>31</sup> Bubaamaari kusaba, maani ga Ruhanga gaazingizirye kiikaru habalingi beecokiri. Mwozo Musyanu yaabeziraho benseenya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga nibali batatiro mitima.

### *Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamwe Bintu Byabu*

<sup>32</sup> Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na kwikiraniza mu mitima myabu na mu myozo myabu. Hatakabbengemwo muntu yensej muli bo, akukoba nti bintu byamwe, bili byamwe yankei. Bo bintu byensej bibaabbengi nabyo, baabikoreseeryengi hamwe. <sup>33</sup> Babwo bakwenda baagyendi mu meiso na kuha bantu bukeiso mu maani ganene,

nti Mukama Yesu, yaahimbookiri yaaruga mu bakuu. Kandi de, bantu benseenya, banyakwikirizanga mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri mugisa gunene. <sup>34</sup> Mu bo hatakabemwo muntu yensej atali na bintu biyeetaagengi. Habwakubba, mu babwo banyakubanga na bibanja, rundi manyumba, haabbengiho, muntu akutunda kibanja kye, rundi nnyumba gyamwe. Sente zinyakurugangamwo, <sup>35</sup> naazitwalira bakwenda. Babwo bakwenda, baazigabirengi akali mwikiriza wa Yesu yenseenya, manyakubanga na kyetaagu, kusigikira ha kyetaagu, kiyabbingi nakyu.

<sup>36</sup> Haalingiho mudulu munyakubba arugiri Kipuro, wa mu luganda lwa Leevi, gibeetengi Yozefu, wa bakwenda gibaaheri ibara Bbaranaba, limanyisya Mwekambisya. <sup>37</sup> Yogwo mudulu yaatundiri kibanja kyamwe yaatwalira bakwenda, sente zyaatoorimwo.

## 5

### *Anania na Safira Nibakwa habwa Bugobya Bwahu*

<sup>1</sup> Haalingiho mudulu gibeetengi Ananiya, munyakubba na mukali gibeetengi Safira. Baba, baatundiri kibanja kyahu. <sup>2</sup> Ha sente zibaatundiri, Anania yeikiraniize na mukali waamwe, yaatoolaho sente zindi yaazisigaalya, kasi yaawona zinyakusigalaho yaazitwalira bakwenda ba Yesu. <sup>3</sup> Mwomwo Peeteru, omweji ha bakwenda, yaabwulya Ananiya, "Habwaki olekiri munyanzigwa Sitaani kukufuga, waagobya Mwozo Musyanu, waasigalya sente zindi zijaatundiri kibanja kiyamu. <sup>4</sup> Kikyo kibanja, huwaali otakakitundiri, kitakabbe kiyamu? Nabuwakitundiri, sente zijaatoorimwo, zitakabbe zaamu? Kikyo kiteekerezu kya bugobya, kyejiri teeteji mu mutima gwamu? Okusemeera kuyega nti, togobeerye bantu, bejitu ogobeerye Ruhanga!" <sup>5</sup> Anania buyaakegwiri biyoyo bigambu bya Peeteru byaabaziri, yaagwa hanshi, yaakanuka. Bantu benseenya banyakwegwa gagwo makuru, baatundiri hoji. <sup>6</sup> Kasi mwomwo basigazi bejiza, baabinda mutumbi gwamwe, baaguhuluka baaguziika.

<sup>7</sup> Anania amaari kukwa, haarabiriho mwanya gwa saaha nkeisatu, mukali waamwe yejiza ategiri kintu kibbeeraho. <sup>8</sup> Mwomwo Peeteru yaabwulya yogwo mukali, "Sente zizi, gwogwo muhendu gumwatundiri kibanja?"

Mukali yejirimwo Peeteru naakoba, "Ee! Zizo zisa, zoozo zitwatundiri."

<sup>9</sup> Mwomwo Peeteru yaabwulya yogwo mukali, "Kyani kinyakubaha kwikiraniza neibaawu, kugobya Mwozo wa Mukama Ruhanga? Babwo bakuruga kuziika ibaawu, mbabwo, balimukwiza. Naweede, bakugyenda kukuhuluka hanzei." <sup>10</sup> Nahaahwo, yogwo mukali yaamaari gawa hanshi ha magulu ga Peeteru, yaakwa. Basigazi babwo, hubejiri nibakaagya nayo akwiri, baahuluka mutumbi gwamwe, baadwa baaguziika, ha rubaju lwa kituuru kyeibaawe. <sup>11</sup> Ananiya na Safira hubaakwiri, kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Yesu, na bantu bandi banyakubegwa, bakwatwa butini.

### *Bakwenda ba Yesu Nibahonja Bantu Banene*

<sup>12</sup> Mu kasumi kakwo, Ruhanga yaakoreseerye bakwenda huwoneru bunene hwa byamahanu na bintu binene bikuhuniriza mu bantu. Bakwenda na bantu bandi banyakwirizanga mu Yesu, beecokerengi ha lubbaraza lwa zigati gya Yeekaru, lubeetengi Sulumaani. <sup>13</sup> Bantu bandi nabubaakabba baatengimwo hoji kitinjisa beikiriza ba Yesu, bo babwo bantu batakageryengeho kwekonya hali babwo beikiriza. <sup>14</sup> Bejitu nabwo, muhendu gwa babwo badulu na bakali beikiriza, gwakanyiri hoji.



<sup>15</sup> Haḥwa byamahanu bya bakwenda biḥaakorengi, bantu baaleetengi baseeri ha rubaju lwa nguḥo za mu mbuga, nibabalaalya ha ḥutabbu na ha mikeeka. Baabaleeteengi, aleke Peeteru ḥwakubba naakubarabaho, haakiri kadi muḥuntulu gwamwe, gusobore kudwereera hamwei hali baḥwo baseeri, gubahonje. <sup>16</sup> Bantu banene baarugengi mu mbuga zeelogoleerwe Yerusalemu niḥeiza mu Yerusalemu, nibaleeta baseeri na baḥwo bakuwonawonesehwa mizumu. Baḥwo bensei babaaleeteengi, baahonengi.

### *Bahandu ba Bayudaaya Nibawonawonesya Bakwenda*

<sup>17</sup> Kinyakuhonderaho, muḥaami muhandu hamwei na beira baamwe bensei baḥwo banyakubba Basadukaayo, bensei hamwenya baakwatiriwe ihali haḥwa kuwona bakwenda beegebeerwe hoj. <sup>18</sup> Kiḥaakoori, baakwetḥi baḥwo bakwenda, baababoha mu nkomo gibaabhoherengimwo bantu bensei. <sup>19</sup> Beitu ijolo mwitumbi, hejiri malayika wa Mukama Ruhanga, yaakingula nzije za nkomo. Yaabahuḥukiirye kandi yaabaragira naakoba, <sup>20</sup> “Mugyende, mwemeere mu zigati gya Yeekaru, mugyende mu meiso na kuweera bantu bigambu byensei bikukwatagana na ḥwomi butalimalikaho.” <sup>21</sup> Bakwenda baakoori kya malayika kiyaabawereeri bakore. Bwire niḥukugyenda kukiya haḥwo na kimambya, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, beegesa.

Muḥaami muhandu buyaadoori hamwei na beira baamwe, beete-seerye lukuratu luhandu lwa Beisaleeri, luyakubbangamwo bahandu ba Buyudaaya. Kasi mwomwo baatumisya basyome bakwenda, kuruga mu nkomo. <sup>22</sup> Beitu basurukali huḥaadoori mu nkomo, batakaagyeyo baḥwo bakwenda. Nahahwakikyo, basurukali baakubiriyo mu lukuratu, baagyenda kubamanyisa, <sup>23</sup> nibakoba, “Butudoori mu nkomo, twagiirye nkomo nigili gibbohe kurungi, na balindi benseenya nibaloho, beemereeri ha milyangu mya nkomo, nibakulinda. Beitu kandi hutukingwiriho nzije za nkomo, twagiirye mu nkomo hatalimwo muntu yensei!”

<sup>24</sup> Mwekulemberḥi wa basurukali ba Yeekaru hamwei na bahandu ba balaami ba Ruhanga, huḥbeegwiri gagwo makuru, baahungiri, kandi beebuulya huḥuulyo, batakwega kintu kyahonderaho. <sup>25</sup> Bubaali nibacaali haḥwo, hejiri muntu yaabaweera, “Mwegwe! Badulu +bamwabohiri mu nkomo, beemereeri mu zigati gya Yeekaru, bali mukwegesa bantu.”

<sup>26</sup> Kinyakuhonderaho, mwekulemberḥi wa basurukali ba Yeekaru hamwei na basurukali baamwe, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, baakwata baḥwo bakwenda, baabaleeta. Batakabakwatise maani, haḥwakubba baatiinengi kukola kubiibi baḥwo bakwenda, bantu nibakabalasa mahiga.

<sup>27</sup> Bubaaleetiri bakwenda, baabeemereerye mu meiso ga lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, aleke muḥaami muhandu abbe na bintu bya kubuulya. <sup>28</sup> Mwomwo muhandu wa balaami yaababuulya, “Nywe, tutakabagaanire kimwei kwegesa bantu bigambu bikukwatagana neibara lya yogwo mudulu? Beitu nywe, bantu ba mu Yerusalemu gyensei muḥbeegeseerye nzegesa gyenyu; kandi de, muli na kigyendererwa kya kutufoora bantu bali na musangu gwa kwita yogwo mudulu.”

<sup>29</sup> Mwibara lya bakwenda, Peeteru yeiririmo naakoba, “Twe tuku-teekwa kwegwa Ruhanga, kukira kwegwa bantu. <sup>30</sup> Nywe mweitisiirye Yesu, na kumukoomeresya ha musalaba. Beitu Ruhanga, wa bahaaha beetu gibaaramyengi, yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu. <sup>31</sup> Yesu yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaatembeerye yejcaarya mu kiikaru kya kitinisa kinene nka Mutabanu wa Mukama kandi Mujuni akuha Beisaleeri mugisa gwa kweziramwo na kuganyirwa bibi byahu. <sup>32</sup> Twe, hamwei na

Mwozo Mũsyanyũ, wa Ruhanga gyagabira bantu bamwegwa, tuli bakejso ba bĩbyo bintu.”

<sup>33</sup> Bahandũ ba Bayudaaya hũbeegwĩri bigambu bya Peeteru bĩaabazĩri, baakwatwa kĩnĩga kinene hoĩ, bendya na kwĩta baħwo bakwenda. <sup>34</sup> Beĩtũ Mufalisaayo gibeetengĩ Gamalyeri, munyakubba naali mwegesa wa biragiro bya Mũsa, wa bantu benseenya gĩbaatengimwo kĩtĩĩĩsa, yeemereeri mu Lukuratu Luhandũ lũlwo yaaragira babanze bahũlũkye hanzei baħwo bakwenda. <sup>35</sup> Mwomwo yaaweera beira ba lukuratu, “Beĩsaleeri beira bange, mwegyendereze ha kĩkyo kĩmũkwendya kukora baħwo badulu! <sup>36</sup> Mu hũsumi bweinyuma, haalingiho mudulu gibeetengĩ Teũda, munyakwetembya kubba mwebemberi muhandũ, na badulu bakudwa nka bĩkũmi binei, bamweyungaho. Beĩtũ yogwo mudulu baamwĩtĩri, na banyakubba bamweyungĩriho baabasaasaanja, byasambiira haahwo. <sup>37</sup> Bya Teũda hũbyasambĩĩri, heesimbĩriho mudulu wondi gibeetengĩ Yuda, Mugalilaaya. Yogo yo, yeetembeerye mu biro bya Barũũmĩ bĩaabalĩrengimwo bantu, yaasikiriza bantu bamweĩ, kumweyungaho. Beĩtũ nayo baamwĩtĩri, na banyakumuhonderanga, baabasaasaanja. <sup>38</sup> Nahabwakĩkyo, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezi, baħwo badulu mubaleke mutabakola kintu kibiibi kyenseenya. Kubba kigyendererwa kyahu rundi kikorwa kyahu hũkyakabba nikili kya hũntu, kĩkwĩza kũkwa kyankei, nka kya Teũda na kya Yũda kũbyakwĩri byankei. <sup>39</sup> Beĩtũ kandi, Ruhanga hũyaakabba naali yooyo abaragĩĩri kukora bintu bibakukora, mũkwĩza kwahi kubasingura. Mwegyendereze, mũteezagya, nĩmũkũlwanĩsya Ruhanga!”

<sup>40</sup> Bigambu bya kuhaħura bya Gamalyeri bĩaabazĩri, baabĩhondeeri. Beetĩri baħwo bakwenda beire, baaragira, babajwata njunju. Bũbaabajwetĩ, baabaragira batalĩhũnja kubaza mwibara lya Yesũ, kasi mwomwo baabateĩsya. <sup>41</sup> Baħwo bakwenda baarugĩri mu Lukuratu lũlwo basemereerwe haħwa kuwona nti, Ruhanga yaabaheeri mugisa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, haħwa ibara lya Yesũ. <sup>42</sup> Kandi hũli kiro baabbengĩ mu zigatĩ gya Yeekaru, na mu maka ga bantu, batakaleke kwegesya na kũtebya Makuru Garungi nti Yesũ ali Kurĩsĩto, Mutongoole wa Ruhanga.

## 6

### *Beikiriza ba Yesũ Nibakoma Beekũlemberĩ Musanjũ*

<sup>1</sup> Mu biro bĩbyo, beegeseħwa ba Yesũ hũbaakanyĩri, haabĩyokĩriho izongobo hakatĩ gya Bayudaaya babeetengĩ Bayonaani na baħwo babeetengĩ Beĩsaleeri. Baħwo babeetengĩ Bayonaani baakobengĩ nti mu kugaba kwa bintu kwa hũli kiro, bamukaabakwere baaħu batakabafengeho. <sup>2</sup> Mwomwo, bakwenda ba Yesũ ikũmĩ na babiri beetesya kitebe kyenseĩ kya beegeseħwa ba Yesũ baakiweera, “Kĩdoorĩ kwahi twe bakwenda kugumirisana mulimo gwa kũtebya kigambu kya Ruhanga, nĩtũkeĩra kukora mulimo gwa kugabira bantu bidyo. <sup>3</sup> Kale nu hataatĩ, beira bange, mwekomemwo badulu musanjũ, beegebeerwe kubba bantu beĩzwĩri Mwozo kandi bali na magezi. Baħwo boobo batũkwĩza kũkwatya hũjunaanizĩbwa hũwa kugabiranga bantu bidyo, <sup>4</sup> aleke twe bakwenda tũbbe na hũwĩre hũkumala kukora mulimo gwa kusaba Ruhanga na gwa kũtebya kigambu kyamwe.”

<sup>5</sup> Kitebe kyensej kya babwo bantu banyakwikirizanga mu Yesu kyaajimiri kiky kihanuuro kya bakwenda kibaaleetiri. Kasi mwomwo, bantu baakoma Sitefaano, mudulu munyakwikirizanga hoj mu Ruhanga kandi munyakubba eizwiri Mwozo Musyanu. Bandi banyakukomwa na Sitefaano baali: Filipo, Porokooro, Nikanoori, Timooni, Pamena na Nikolaasi weihanga ly'Antyokiya, munyakubba inyuma kukwo ahindikiri eingingiri mu nzikiriza gya Bayudaaya. <sup>6</sup> Heinyuma gya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyabatweri kyabahembayoona hali bakwenda ba Yesu, bakwenda baabataho ngalu baabasabira mugisa. <sup>7</sup> Mu mulingo gugwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasaana, na beegesehwa ba Yesu baakanya hoj mu Yerusalemu. Kandi na balaami ba Ruhanga banene hoj beikirize bigambu bikukwatagana na kwegesya kwa Yesu.

### *Bahandu ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano*

<sup>8</sup> Sitefaano, mudulu wa Ruhanga giyaaheri maani ganene na mbabazi zinene, yaagyendiri mu bantu yaakora bintu bikuhuniriza na huwoneru hwa byamahanu. <sup>9</sup> Beitu mu kukora biyoy bintu, haabbeerho bantu bejrombero lya banyakwezetanga Badulu ba Bugabe, banyakubyokeera Sitefaano kumugaana. Mu babwo bantu ba kitebe kiky, haalingimwo Bayudaaya ba Kuleeni na Balékizanduriya. Babwo Bayudaaya bensej na bandi banyakuruganga mu masaza ga Kilikiya n'Asiya, bejziri kuku-uta mpaka na Sitefaano. <sup>10</sup> Mu kuhingisanja bigambu, babwo Bayudaaya baali batakusobora kusingura Sitefaano habwa magezi gayaalingi nago na habwa bigambu bya Mwozo Musyanu biyaamuhengi kubaza. <sup>11</sup> Kibaakoori, babwo Bayudaaya baaweeni badulu bandi mu kyebisjiire, baabacukiririya bakobe nti, "Twegwiri Sitefaano naakubaza bigambu byakuluma Musa na Ruhanga!" <sup>12</sup> Mu mulingo gugwo baacukiririye bantu, bahandu ba Bayudaaya, na begesa ba biragiho. Baakwet Sitefaano baamuleeta hali bahandu ba Lukuratu lwa Bayudaaya. <sup>13</sup> Heinyuma baaleetiri bakeiso ba hugobya, banyakuha hukeiso nibakoba, "Yogo mudulu eicala naabaza ku Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na ku biragiho bya Ruhanga biyaaheri Musa. <sup>14</sup> Kubba twamwegwiri naakukoba nti, Yesu yogo wa Nazareeti alizikya Yeekaru gigi, naahindula na mikoore myensej mya ngesu zeetu za Kiyudaaya zitwatungiri kuruga hali Musa, muraguri wa Ruhanga!" <sup>15</sup> Babwo nu, bantu bensej banyakubba bejaliiri mumwo mu kisijika kya Lukuratu lulwo, baali balingiriiri Sitefaano mbura kumutoolaho meiso, nibakuwona husyo hwa Sitefaano nibukwaka-hwakiki nka hwa malayika, mutumwa wa Ruhanga.

## 7

### *Sitefaano Naabaza mu Lukuratu lwa Bayudaaya*

<sup>1</sup> Heinyuma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mulaami muhandu yaamubuuliirye, "Zizo nsonga za babwo bakukujunaana zili kwo za mananu?" <sup>2</sup> Sitefaano yejirimwo naakoba: "Bayudaaya bejra bange na babbaabba, munyeetegeerye! Ruhanga wa kitinjisa yaawonekeeri haaha weetu wa kadei, Ibburahimu, buyaali naacaali mu nsi gibeetengi Mesopotamiya, atakagyendiri kwicala mu ruhuga lubeetengi Harani, <sup>3</sup> yaamuweera, Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali bantu baamu, ogyende mu nsi ginkwiza kukwolokya."

<sup>4</sup> "Ibburahimu yaademukiri yaaruga mu nsi gya Bakalidaaya yaagenda kwicala mu ruhuga lwa Harani. Heinyuma gya bbaawe kukwa, Ruhanga

yaamuutori Harani, yaamuleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala. <sup>5</sup> Ha bwire bwubo, Ruhanga yaali atakabbeeru kugwetera Ibburahimu itehe lyenseji haha, kadi itehe lya kwicyaho-bwicya kigulukye. Bejtu kandi, Ruhanga yaamuraganisiirye kumuha, yo na baana baamwe, lilyo itehe, Ibburahimu nabuyaabba yaali atali na mwana yensej ha bwire bwubo. <sup>6</sup> Bibi byobyo bigambu bya Ruhanga biyaamuweereeri: 'Baana ba lula lwamu bakwiza kwicala mu nsi gindi, cali bantu ba lilyo ihanga balibakoresya bwiru, kandi babawonawonesye kumala myaka bikumi binei. <sup>7</sup> Kyonkei, lilyo ihanga libalikolera bwiru, ndilifubira, kasi hejnyuma, baŵo baana baalirugayo mwihanga lilyo, beje bandamye mu kiki kiikaru.' <sup>8</sup> Mwomwo Ruhanga yaaha Ibburahimu kiragaanu kya murwa gwa kusala huli mwana wa budulu. Mu kasumi kanyakuhonderaho, hoohe Ibburahimu yaabyaliri Isaka, yaamusala, hejnyuma gya biro munaanei. Hejnyuma, Isaka yaabyeri Yakobbo, yaamusala, na Yakobbo kwokwo yaakakoori baana bamweji ba budulu ikumi na babiri, beegebeerwe nka nganda ikumi neibiri z'Isaleeri.

<sup>9</sup> "Mu biro bilyo, baana ba Yakobbo bahandu bendyengi kwahi mwira waabu Yozefu; nahabwakikyo baamutundi nka mwiru hali baguuda ba mu nsi gya Misiri. Bejtu Ruhanga yeiceeri nayo, <sup>10</sup> naamurabyanga mu hujune hwenseji buyaabengimwo mu nsi gigo gya bantu ba Misiri. Ruhanga yaamuheeri magezi ganyakuha mukama wa Misiri kumwendya. Nahabwakikyo yogwo mukama yaamuheeri huhandu hwa kulema mwibara lyamwe hukama hwenseji hwa Misiri na hwa kulema bintu bya mu kikaali kyamwe.

<sup>11</sup> "Hejnyuma gya husumi hundiho, nzala gyagwiri mwihanga lyenseji lya Misiri na Kananu, ganyakuha bantu kuwonawona hoji. Bahaaha beetu baatoolyengi bidyo mu nsi gya Kananu batakusobora kubitunga. <sup>12</sup> Yakobbo buyeegwiri nti mu nsi gya Misiri haalingiyo bidyo, yaatuma bahaaha beetu baagyendayo murundi gwa kubanza. <sup>13</sup> Bubaadooriyo, batakamwetegerere. Kyonkei hubaakubiriyo kugula bidyo murundi gwakabiri, Yosefu yaabeetondera nka kuyaalingi mwira waabu gibaatundi mu bwiru. Yaabatweri yaaboolokya mukama wa Misiri, mukama yeega bintu bikukwatangana na nnyumba gya bantu ba Yozefu. <sup>14</sup> Hejnyuma, Yozefu yaatumiri bbaawe, Yakobbo, na bantu benseji ba mu nnyumba gyabu hutumwa hukukoba nti, benseji hamweji bantu nsanju na bataanu, bademuke bagyende mu nsi gya Misiri. <sup>15</sup> Kasi Yakobbo yaagyenda Misiri, kukwo hoohe yo na bahaaha beetu baakwereeri. <sup>16</sup> Mitumbi myabu baamuraganisiirye mu nsi gibeetengi Sekemu cali baagizikiiri mu kituuru ky'Ibburahimu kiyaali aguuri na sente hali baana ba mudulu gibeetengi Hamori.

<sup>17</sup> "Biro bya Ruhanga kudoosereerya murago gwamwe guyaaraganisiirye Ibburahimu hubyakagyendi niyesegeyasegya, bantu beetu banyakubba mu nsi gya Misiri baakanya kyakalasanu. <sup>18</sup> Mu kasumi kakwo, mukama wondi munyakubba atali na kiyeegeji hali haaha weetu Yozefu, yejiriho kulema nsi gya Misiri. <sup>19</sup> Mukama yogwo yaasonasooniri bantu beetu kandi yaawonawonesya bahaaha beetu na kubahambiriza kukasuka baana baabu nkerembe, aleke zizo nkerembe zikwe.

<sup>20</sup> "Mu kasumi kakwo, hoohe Musa yaabyalirwe, yaabyalwa naali mwana asemeeji mu meiso ga Ruhanga. Baamuraganisiirye mu nnyumba gya bbaawe kumala myeri misatu. <sup>21</sup> Hejnyuma, maawe buyaamugumiri, muhara wa mukama wa Misiri yaamuwona yaamutwala yaamuhandya

nka mwana waamwe kwebyalira. <sup>22</sup> Mūsa yaasomirī bintu byensej bya magezi ga Banyamisiri, yaafookera kimweji muntu wa maani mu bigambu na mu bikorwa byamwe.

<sup>23</sup> “Mūsa byaadaoseerye myaka makumi ganei mya hūhandu, yaacwirimwo kugyenda kubungiraho Bejsaleerī bejira baamwe, awone nka kubakubatwala. <sup>24</sup> Mūsa byaaweeni Mūnyamisiri omweji naakuwonawonesya Mwisaleerī, yaagyenda kumulwaniira. Mukumulwaniira, Mūsa yejiri Mūnyamisiri. <sup>25</sup> Ha hwire hūhwo, Mūsa yaatekerezeni nti Bejsaleerī bakwiza kumuwona nka muntu wa Ruhanga gyateeriho kubatoola mu hujune. Bejtu Bejsaleerī batakakyetegereze yatyo. <sup>26</sup> Kiro kinyakuhonderaho, Mūsa yaaweeni Bejsaleerī babiri nibakulwana bankei na bankei yaagyenda kubaramura, baleke kulwana. Yaadoori yaabaweera, ‘Bejira bange, munyetegeerye! Nywe nywensej kaadobi ba luganda lw’Isaleerī; habwaki mukukuutanga yatyo?’”

<sup>27</sup> “Bejtu Mwisaleerī munyakubba mwendereerya yaasindikiri kudi Mūsa; yaamuḅuulya, ‘We, naani munyakukuha hūsoboji hwa kutulema na kuturamuranga? <sup>28</sup> Gana okwendya kunzita, nkeizo kuwejiri Mūnyamisiri?’ <sup>29</sup> Mūsa byeegwiri bbyo bigambu, hūtiini hūwamukwata; yejiruka yaaruga mu nsi gya Mīsiri, yaagyenda mu nsi gibeetengi Mijiyani, yejicalayo, yaabyalirayo na baana babiri ba hūdulu.

<sup>30</sup> “Hejnyuma gya myaka mindi makumi ganei, malayika, yaawonekeeri Mūsa naali mwirungu, ku lusahu lūbeetengi Sinaayi, mu mulingo gwa ndimi za mworo zikwokya kisaka. <sup>31</sup> Mūsa byaaweeni kisaka kikwetī mworo, yaahuniira hoj. Byeesegegeerye heehi aleke awone kurungi, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilikoba: <sup>32</sup> ‘Gyagya Ruhanga wa bahaahaawu, Ruhanga w’Ibburahiḃu, w’Isaka, kandi wa Yakobbo.’ Mūsa byeegwiri bbyo bigambu, yaatandika kukankana na hūtiini, yaatiina kwira kuwonayo.

<sup>33</sup> “Mukama yaamuweera, ‘Somolamwo nkejito zaamu, kubba kicweka cali weemereeri kili kicweka kya Ruhanga kyatongoorimwo. <sup>34</sup> Mu mananu, nceeri nimbona bantu bange nka kubakuwonawona mu nsi gya Mīsiri. Nyeegwiri kizabiro kyabu, kandi nsirimukiri kuruga mwiguru, kubajuna. Kale nu hataati, iza nkutume okubeyo mu nsi gya Mīsiri.’”

<sup>35</sup> Sitefaano yaagyendiri mu meiso na kukoba yati, “Mūsa wa Bejsaleerī gibaaswiri nibakoba nti, ‘Naani yaakuheeri hūsoboji hwa kutulema na kuturamuranga?’ Yooyo yogwo wa Ruhanga giyaatumiri na hūsoboji kwekulembera na kukoreshya maani ga malayika, munyakumuwonekera mu kisaka, kujuna bantu baamwe kuruga mu hwiru. <sup>36</sup> Mūsa yeekulembeeri Bejsaleerī, baaruga mu nsi gya Mīsiri; kandi, yaakoori bintu bikutiinisya na hūwoneru hwa byamahanu mu nsi gya Mīsiri na heitaka likooto lūbeetengi ‘Itaka liwa meezi gengu, kandi baamala’ myaka makuni ganei nibakuzengeera mwirungu.

<sup>37</sup> “Mūsa yogwo, yooyo munyakuweera bantu Bejsaleerī nti, ‘Ruhanga akwiza kubatumira muraguri waamwe, nka gya kuyantumiri, kandi yogwo muraguri aliruga mu luganda lwenyu Bejsaleerī.’ <sup>38</sup> Baana Bejsaleerī hūbeecookiri ha lusahu Sinaayi mwirungu, Mūsa yoogwo yooyo yaali nabo. Kandi Mūsa yooyo yaali mukwenda, hakati wa Bejsaleerī na malayika wa Ruhanga giyaabazengi nayo ha lusahu Sinaayi, naatoolayo bigambu bya Ruhanga naabileetera Bejsaleerī.

<sup>39</sup> “Kyonkei bahaaha beetu baaswiri kwegwa bigambu bya Mūsa; Baamuswiri, baatandika na kuteekereza kwekubirayo cali haarugiri

mu nsi gya Misirji. <sup>40</sup> Musa huyaali naacaali ha lusahu Sinaayi, baaweereeri Alooni, 'Tukolere baruhanga baatwebemberanga nitukugyenda. Kubba Musa, munyakututoola mu nsi gya Misirji, tukwega kwahi kintu kimubbeeraho.' <sup>41</sup> Mu bwire hubwo hooho Bejsaleeri baakoleeri kisisanj kya nte, baasala bisolo baakihongera, kandi baakora kidi nibasemererwa habwa kisisanj kibaali beekoleeri. <sup>42</sup> Nahabwakikyo Ruhanga yaabanugiri kandi yaabaleka baramye nzota za mu mwanya, nka baraguri ba Ruhanga kubaahandiikiri mu Binyakuhandiikwa: " 'Bantu Bejsaleeri! Bisolo mutakabisalirenge gya kandi mutakabimpongerenge

mu myaka mmyo makumi ganei mimwamaari mwirungu.'

<sup>43</sup> Beitu, kilereru kya Molokj

na luzota, Refaani, byobyoy

mweheeseeri, kandi mwabyetweka mwa kubjramya.

Beitu, nkwiza kubasindjika kwakaalyaho Babbulooni, nikili nka kifubiro."

<sup>44</sup> Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, "Bahaaha beetu bubaalingi nibakucwanganiza irungu kwiza Kanani baali na kisijisira kya kuramiriyamwo Ruhanga, kinyakuragirizanga Bejsaleeri Ruhanga nka kwali nabo. Kikyo kisijisira kyaliki kibimbirwe mu mulungu gwa Ruhanga gyaali yoolokeerye Musa kibimbirwemwo. <sup>45</sup> Bahaaha beetu bubaatungiri kikyo kisijisira, Yosuha naakubeekulembere, baakyetwekiri baagyenda nakyo, baatwala ggyo nsi cali Ruhanga yaali yaasirye mahanga garugirimwo, bahaaha beetu batakadoori. Kisijisira kikyo kyejceeriyo mu nsi ggyo kudoosya mu husumi hwa Daudi. <sup>46</sup> Daudi yogwo yaabbeerj na mugisa gwa Ruhanga, yaasaba Ruhanga amwikirize abimbire yogwo Ruhanga wa Yakobbo nnyumba gya kwicalamwo. <sup>47</sup> Beitu hejnyuma, mutabani wa Daudi, mukama Sulumaani, yooyo yaabimbiri gyo nnyumba.

<sup>48</sup> "Beitu kandi, Ruhanga wa Hakyendi Hoj eicala kwahi mu manyumba gabimbirwe bantu; nka muraguri wa Ruhanga kuyaakobiri:

<sup>49</sup> " 'Iguru, iguru kitebe kyange kandi nsi, hooho ncyama gula.

Nnyumba kyani, gyokumbimbira?

Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?

<sup>50</sup> Ngalu zange, tizili zozo zinyakukora, bintu byensej? "

<sup>51</sup> Sitefaano yaahunirye yaabaweera, "Nywe! Kamuli na mitima mitatiro, na mapokopo gategwa bigambu bya Ruhanga! Nanywe, mwicala nimusuula Mwozo Musyanu, nka bahaaha beenyu kubaakorengi.

<sup>52</sup> Muraguri kyani wa bahaaha beenyu gibataarumbiri? Bahaaha beenyu bejiri na baraguri ba Ruhanga bayaali atumiri barange kwiza kwa Mutongoole waamwe. Kandi mu biro byejnyumaho, mwamudjiriseeni mwata baamwita! <sup>53</sup> Kandi, nywenywe habwo de banyakutunga biragiro bya Ruhanga, bya bamalayika bibaabakwatirye, beitu na hati, byo biragiro muswirj kubiikiriza!"

### *Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahiga*

<sup>54</sup> Bakurati beicweru lihandu lya Bayudaaya hubeegwiri bigambu bya Sitefaano byaabaziri, kiniga kyabakwetj kyakubejita-hwitj kandi baatabukira kimweji. <sup>55</sup> Beitu Sitefaano, ejzwiri Mwozo Musyanu, yaalingiriiri hakyendi mwiguru, yaawona kitijisa kya Ruhanga na

Yesu yeemereeri mu kikyoo kiikaru kya kitijinisa kinene kya Ruhanga. <sup>56</sup> Yaaweera babwo Bayudaaya, "Mwone yee! Ndi mu kuwona iguru lyezjwiri, na Yesu, Mwana wa Muntu yeemereeri mu kiikaru kya kitijinisa kinene kya Ruhanga!"

<sup>57</sup> Bubeegwiri kikyoo, baabbumba mapokopo gaabu aleke bateegwa bigambu bya Sitefaano byakubaza. Kasi mwomwo bensei, nibakwalukira kwakyendi hoji, baamwekusumulaho ha murundi gumweji, <sup>58</sup> baamusika baamutwala hanzei wa rubuga, baamulasa mahiga mwa kumwita. Bubu, haalingiho musigazi gibeetengi Saulo munyakukora gwa kulinda byakulwala bya bantu banyakulasa Sitefaano mahiga. <sup>59</sup> Bubaali nibakumulasa mahiga, Sitefaano yaasabiri Mukama naakoba, "Yesu, Mukama wange twala mwozo gwange!" <sup>60</sup> Kasi mwomwo yaakunda mali, yeeta Mukama neiraka lya hakyendi hoji, "Mukama wange! Baganyire kibii kiki!" Buyaakabaziri bjiyo bigambu, yaakwa.

## 8

<sup>1-2</sup> Bubu nu, Saulo yaali eikiranijize na babwo bantu, bubaali nibakwita Sitefaano na mahiga.

### *Saulo Naarumba Beikiriza ba Yesu*

Bamweji ha bantu ba Ruhanga baasengiri mutumbi gwa Sitefaano, baaguzijika na kizabiro kinyamaani hoji. Kuruga na kiro kyokyo kibaaamwitiimwo, banyanzigwa ba Yesu baatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu banyakubba mu Yerusalemu. Beikiriza bensei beirikiri baataabaana mu bicweka bya Buyudaaya na Busamaliya; bakwenda ba Yesu boobo baateirikiri.

<sup>3</sup> Heinyuma, Saulo yaatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu, nnyumba ku nnyumba, naakwata badulu na bakali, naabaatanga mu nkomo.

### *Filipo naali Samaliya*

<sup>4</sup> Bantu banyakubba bataabeeni kuruga Yerusalemu, baagyendiri hensei nibatebyanga bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito. <sup>5</sup> Omweji muli bo, gibeetengi Filipo, yaagyendiri mu rubuga Samaliya, yaatebeerya bantu baaho, bigambu bikukwatagana na Kurisito.\* <sup>6</sup> Bantu banene ba mu lulwo rubuga bubeegwiri Filipo naakutebya, kandi baawona huwoneru hwa byamahanu biyaali akoori, baamaliriri nibakumwetegeerya bateerihho mutima. <sup>7</sup> Mizumu myarugiri mu bantu banene nimalukanga; kandi bantu banene banyakubba bakabiri bicweka bya mibiri myahu na balima, baahoniri. <sup>8</sup> Nahahwakikyoo, bantu baasemereerwe hoji.

<sup>9</sup> Mu rubuga lulwo, haalingimwo mudulu gibeetengi Sijooni, munyakwasanasanga bintu bya hulogo binyakunyumiranga bantu ba Samaliya. Kandi, yeetwalengi kubba muntu wa maani. <sup>10</sup> Bantu bensei ba mu lulwo rubuga, abbe muhandu rundi muto, baamutengimwo kitijinisa nibamwetegeerya, nibakoba, "Yogo mudulu, ali mudulu Rumaama mu bigambu bya Ruhanga." <sup>11</sup> Baamutengimwo kitijinisa nibamwetegeerya habwakubba yaalingi amaari kasumi kanene naakwasanasanga bintu bikiubanyumira. <sup>12</sup> Beitu Filipo, buyaabatebeerye Makuru Garungi ga bukama hwa Ruhanga neibara lya Yesu Kurisito, badulu na bakali bensei baamaliriri beikirijize, ababatijize. <sup>13</sup> Na Sijooni nayo, yeikirijize bigambu bya Ruhanga, baamubatiza. Heinyuma, yeekwet

\* **8:5** 8:5 Haha mu Luheburaniya baakoreseerye Masija. Bjiyo bigambu bibiri bmanyisya Mutongoole wa Ruhanga munyakusijgwa makuta.

Filipo, yaatandika kugyendagyendanga nayo hantu hensej. Buyaaweeni buwoneru bunyamaani na byamahanu bya Filipo bjaakorengi, yaahuni-ira hoj.

<sup>14</sup> Bakwenda ba Yesu banyakubba mu ruhuga lwa Yerusalemu bubeegwiri nti bantu banene ba mu ruhuga lwa Samaliya beikirize bigambu bya Ruhanga, baatuma Peeteru na Yohaana bagyende mu babwo bantu ba Samaliya. <sup>15</sup> Bubaadooriyo, baasabira bantu ba Samaliya, aleke Mwozo Musyanu abeizeho. <sup>16</sup> Baabasabijiri habwakubba, mu kubabatiza, Mwozo Musyanu yaali atabejirihho; baali bababatize-bubatizi mwibara lya Mukama Yesu. <sup>17</sup> Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baabataho ngalu ha mitwe, Mwozo Musyanu yaabeizaho.

<sup>18</sup> Simooni, buyaaweeni Mwozo abejirihho, hejnyuma gya bakwenda kubataho ngalu, yaasenga sente, yaaziha Peeteru na Yohaana, <sup>19</sup> yaabaweera, “Nagyade, mumppe gagwo maani, aleke muntu yensej ginyaatangaho ngalu, atungenge gagwo maani ga Mwozo Musyanu.”

<sup>20</sup> Beitu Peeteru yejirimwo Simooni naakoba, “Kahye mworo na sente zaamu zizo, kubba okuteekereza nti okusobora kugula maani ga Ruhanga na sente! <sup>21</sup> Na kindi, twe nawe, tituli na kakwate kensej, rundi nkoragana gyense mu bigambu bya Ruhanga, habwakubba biteekerezu byamu bibiibi, byahukeeni na mikoore mya Ruhanga. <sup>22</sup> Weeziramwo kibii kikyo, osabe Ruhanga akuganyire. Yaakabba yendeerye, akwiza kukuganyira kikyo kyoteekerize. <sup>23</sup> Habwakubba, gya mu kuwona kwange oli na ntamuhira, kandi oli nkorj gya bibii.”

<sup>24</sup> Mwomwo Simooni yaabesengereera naakoba, “Beiraba munsabire hali Ruhanga, aleke bintu byensej bimubaziri, bitambaho.”

<sup>25</sup> Peeteru na Yohaana hubaamaari kutatirya beikiriza ba Yesu na bukeiso hwaabu na kutebya kigambu kya Mukama, baabyokya bejrayo Yerusalemu. Mukwirayo, baagyendiri nibatebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, mu byaru binene bya Samaliya.

### *Filipo Naaromba na Muhandu w'Isyopiya*

<sup>26</sup> Peeteru na Yohaana bubejiriyoy, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeri Filipo yaamuweera, “Filipo, byoka ogyenda ha ruguudo, luruga Yerusalemu nilugyenda mu ruhuga lubeeta Gaza.” <sup>27-28</sup> Nahabwakikyo, yaabyokeerye yaagyenda. Buyaali naakugyenda, yaarombiri na muhandu wa nsi gibeeta Isyopiya, muniyakubiikanga sente za maa hukama bw'Isyopiya. Muhandu yogwo, yaali mu gaali gikusikwa mbaraasi, naakuruga mu Yerusalemu cali yaalingi agyendiri kuramya Ruhanga, naakwemuka kwamwabu Isyopiya. Mwomwo mu gigo gaali, yaagyendengiri naasoma neiraka lya hakyendi, Binyakuhandiikwa bya muraguri wa Ruhanga, Isaaya, biyaahandiikiri. <sup>29</sup> Mwomwo Mwozo Musyanu yaaweera Filipo, “Gyenda ha gigo gaali, olibatalibate heehi nagyo.”

<sup>30</sup> Filipo yejirukiri, yaadwereera gaali gigo, yeegwa yogwo Muniyeisyopiya naakusoma bigambu bya Ruhanga bya mu kitabbu kya muraguri Isaaya. Mwomwo yaamuhuyula, “Makuru ga biho bigambu byokusoma okugeetereza?”

<sup>31</sup> Yaamwiririmwo naakoba, “Nyaabyetegereza teetej, ntali na muntu akubinsoboora?” Kasi mwomwo yeeta Filipo, Filipo yaanijina gaali, beicaara hamwej nayo. <sup>32</sup> Kicweka kya Binyakuhandiikwa kyaasomengi, kyakobengi yati:

“Nka ntaama gibakutwala kusala,  
nka ntaama gibakumwa byoza,  
Mukama atakeelwaneho.



<sup>33</sup> Yeebundejeze, batakamucwere mu hwinganiza.

Tihaloho kadi muntu omweji alibaza hali beizukulu baamwe, Kubba mu nsi h>womi h>wamwe h>warugirimwo.”

<sup>34</sup> Mwomwo Munyeisyopiya yaabuulya Filipo, “Mbwere, naani yogwo wa muruguri wa Ruhanga yakubazaho? Alimukwebazaho yankei, rundi alimukubaza ku muntu wondi?” <sup>35</sup> Mu kumwiramwo, Filipo yaatandikiri kumutebeerya, na kinyakuhandiikwa kyokyo kya mu kitabbu ky’Isaaya, yaamuweera Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu. <sup>36</sup> Bubaali nibacakagyenda, baadoori ha kiikaru kimweji baagyaho meezi, mwomwo, Munyeisyopiya yaamubuulya, “We! Haha kahaloho meezi. Kikungaana kunjubuka mu meezi, okambatiza, kyokyo ki?”

[ <sup>37</sup> Filipo yaamwirimwo naakoba, “Waakabba ojkirijize na mutima gwamu gwenseji, okusobora kubatizihwa.”

Munyeisyopiya yaamwirimwo, “Nkwikiririza kimweji nti, Yesu Kurisito, ali Mwana wa Ruhanga.” ]†

<sup>38</sup> Nahabwakikyo Munyeisyopiya yogwo yaaragiri muhugi wa gaali, yeemereerye mbaraasi. Bugyemereeri, yo hamweji na Filipo baahulukamwo, baagyenda mu meezi, Filipo yaamujubuka mu meezi, yaamubaliza. <sup>39</sup> Bubaarugiri mu meezi, Mwozo wa Mukama yaatamba Filipo, Filipo yaarugaho hahwo. Yogwo Munyeisyopiya atakejire kumuwonaho, kyonkei yaagyendiri mu meiso na lugyendu lwamwe, asemereerwe hoji. <sup>40</sup> Bejitu hejnyuma, Filipo yaagyendiri kwezagya naali mu rubuga lubeeetengi Azooto. Yaagyendiri mu meiso na kutebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, mu mbuga zikwahukana, kudwera kimweji mu rubuga lubeeetengi Kaisaaliya.

## 9

### *Saulo Naatandika Kwikiririza mu Yesu*

(Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)

<sup>1</sup> Bubwo nu, Saulo yaali naacakagyenda mu meiso na kutijinisiriirya kwita beegesehwa ba Yesu. Nahabwakikyo, Saulo yaagyendiri hali mu laami muhandu, <sup>2</sup> kumusaba ahandiike mabbaruha, naagahandiikira bahandu ba marombero ga Bayudaaya, banyakwicalanga mu rubuga lwetwa Damasiko. Yandyengi gagwo mabbaruha gamurange hali babwo bahandu, nigoolokya nka kwahebeerwe busobozi hwa kukwata badulu rundi bakali bakwikiririza mu Mukama Yesu. Saulo yandyengi, kakubba yaagya mu Damasiko nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama Yesu, asobore kubakwata, abatwale Yerusalemu, nibali banyankomo.

<sup>3</sup> Buyaatungiri mabbaruha gagwo, yaasetuka kugyenda Damasiko. Buyaali naali heehi kudwayo, kamyankya kuruga mwiguru, kaamumu-luka ha murundi gumweji. <sup>4</sup> Saulo yaagwiri hansi, kandi yeegwa iraka likukoba, “Saulo, Saulo, habwaki okumpiganiza?”

<sup>5</sup> Mwomwo Saulo yaabuulya, “Mukama wange, weewe naani?”

Iraka lyamwirimwo nilikoba, “Gyagya Yesu gyokuhiga. Kandi, babwo bantu bookutuntuza, bali bantu bange, beikiririza mu gya. <sup>6</sup> Byoka ogyende mu rubuga Damasiko. Kukwo hoocho bakwiza kukuweera kintu kyokuteekwa kukora.”

<sup>7</sup> Bubwo nu, habwa kukwatwa hutijini hunene, badulu banyakubba nibakugyenda na Saulo, beemereeri beetikeera ceji. Beegwengi iraka lya muntu akubaza, bejitu batakuwona yogwo muntu akubaza. <sup>8</sup> Mwomwo

† 8:37 8:37 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 37.

Saulo yaabyoka hansi. Buyaabuuliri mejsa gaamwe, yaali atacakahweza. Nahabwakikyo, badulu bayaali naakugyenda nabo, baamukwatiriri ha mukono, baamutwala mu rubuga Damasiko. <sup>9</sup> Yaamaari biro bisatu ejeeri mejsa, atakudya kidyo kyensei, kandi de, atakunywa kintu kyensei.

<sup>10</sup> Mu rubuga lwa Damasiko, haalingimwo mwegesebwa wa Yesu gibeetengi Ananiya. Mukama Yesu yaamuwonekeeri, yaamweta naakoba, "Ananiya!" Ananiya yeetebuka naakoba,

"Ndi haha, Mukama wange."

<sup>11</sup> Mukama yaaweera Ananiya, "Weeteekaniza ogyende ha ruguudo lukwetwa Luterekereeri, ha nnyumba gya Yuda, odwe obuulye bantu bakwolokye mudulu gibakweta Saulo. Yogwo mudulu yaarugiri Tarasiisi, kandi hataati ali mu kusaba Ruhanga. <sup>12</sup> Mu kuwonekerwa, Saulo aweeni we, Ananiya, noogyenda noomutaha ngalu zaamu, aleke abunje kuheza."

<sup>13</sup> Beitu Ananiya, yaabbeeru na butinj; yeiramwo naakoba, "Mukama wange, ntungiri makuru kuruga hali bantu banene; gakukwatagana na yogwo mudulu, nigoolokya, nka kwawonawoneseerye hoj, bantu baamu banyakukwikiriza, ba mu rubuga Yerusalemu. <sup>14</sup> Kandi hataati, bahandu ba balaami ba Ruhanga, bamuheeri busobozi bwa kwiza haha mu Rubuga Damasiko, kukwata bantu bensei bakukwikirizamu, abatwale Yerusalemu."

<sup>15</sup> Beitu Mukama Yesu yaaweereeri Ananiya, "Gyenda, habwakubba yogwo mudulu, mmukomiri agyendenge nambazaha hali Banyamahanga, hali bakama baabu, kandi de, na hali bantu beihanga ly'Isaleeri.

<sup>16</sup> Kandi, gya nyankei, nkwiza kumwolokya nka kwakuteekwa kuwona-wana habwange."

<sup>17</sup> Mwomwo Ananiya yaagyenda, yeingira mu nnyumba gya Yuda. Buyeingirimo, yaata ngalu zaamwe hali Saulo, naakoba, "Mwana weetu Saulo, Mukama Yesu, munyakukuwonekera nookwiza haha, antumiri. Antumiri, aleke otandike kuwona bwakandi, kandi de, aleke otunge Mwozo Musyanu mu hwizulu, akuhe maani." <sup>18</sup> Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba bya nsu, byarugiri mu mejsa ga Saulo, byagwa hansi, yaatandika kuhweza bwakandi. Kasi Saulo yeemeera, yaabatizibwa; <sup>19</sup> kandi yaadya bidyo, maani gaamwiramwo.

### *Saulo Naali mu Damasiko na mu Yerusalemu*

Saulo yejceeri na beegesebwa ba Yesu, ba mu rubuga Damasiko, habwa biro bidooli. <sup>20</sup> Ha murundi gumwe, yaamaari gatandika kutebeerya bantu, mu marombero ga Bayudaaya, naabaweera, "Yesu, eicala Mwana wa Ruhanga."

<sup>21</sup> Bantu benseenya banyakwegwa Saulo naakutebwa, baahuniriri habwa kuwona amaari gahinduka bwangu, beebuulya, "Yogwo Saulo, tali yooyo munyakutuntuzanga bantu baramya Yesu, mu rubuga Yerusalemu? Kandi de, tejiiri haha Damasiko, kutwala beikiriza ba Yesu, hali bahandu ba balaami ba Ruhanga, abatwale nibali banyankomo?"

<sup>22</sup> Beitu Saulo, yaagyendiri mu mejsa na kutebwa na maani, na kukoresya Binyakuhandikwa kugumirya kimwe nti, Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nahabwakikyo, Bayudaaya banyakwicalanga mu rubuga Damasiko, beezagiriye batali na kintu kyenseenya kibakusobora kubaza, mwa kugaana Saulo.

<sup>23</sup> Hejnyuma gya biro binene, bahandu ba Bayudaaya ba Damasiko, baakoleeri Saulo rukwe lwa kumwita. <sup>24</sup> Kyonkei bantu bandi, bejiiri baamuweera kihwe kya kumwita, Saulo yaakyega. Babwo banyakwendyanga

kumwita, bejcalengi bamulindiriri jologo na mwinsi ha milyangu mya lugo lwa rubuga Damasiko, aleke bamwite. <sup>25</sup> Beitu kiro kimwei, bwire bwejjolo, beegesebwa ba Saulo bayaali asoboreseerye kwikiririza mu Yesu, baatweri Saulo ha lugo lunyakubba lwelogleerye Damasiko, baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamurabya mu kihuru kinyakubba ha lugo lulwo, baamuhulukya, baamusirimura hanzei baamusoboresya kweziba.

### *Saulo Neirukira mu Rubuga Yerusalemu*

<sup>26</sup> Saulo yaagyendiri Yerusalemu. Buyaadooriyo, yaageryaho kukoragana na beegesebwa ba Yesu, bayaagiiryeyo. Beitu heehi beegesebwa bensei, baamutinjengi habwakubba baananukengi kwahi nti, Saulo yaali ahindukiri yoodede naakwikiririza mu Yesu. <sup>27</sup> Nahabwakikyo, Bbaranaba yejiri yaatwala Saulo hali bakwenda ba Yesu. Yaasoboleeri babwo bakwenda nti, Saulo buyaali naakugyenda mu Damasiko, yaaweeni Mukama Yesu, Yesu yaabaza nayo. Kintu kindi, Bbaranaba yaatebereeri babwo bakwenda nti, Saulo buyaamaari kuwona Yesu, yaatebereerye bantu ba Damasiko bigambu bya Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutiina. <sup>28</sup> Kintu kya kumwolokyayo, na kya kumubazaho kurungi, byaheeri Saulo kwicala na bakwenda, hamwenya na bantu bandi banyakubba nibakwikiririza mu Yesu. Saulo yaagyendengi mu biikaru binene bya mu Yerusalemu, naatebeeryanga bantu bigambu bya Mukama Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutiina. <sup>29</sup> Kintu kindi kya Saulo kiyaaakolengi, yaaweeringi Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani, bigambu bya Yesu; kandi de, yaabakutiisyeengi mpaka, naasigikira ha Binyakuhandiikwa. Bibo bigambu byaabweeringi, byaheeri babwo Bayudaaya kwicala nibatoolereerya kumwita. <sup>30</sup> Beira ba Saulo, banyakwikiririzanga mu Yesu, hubaakikengiri nti halo ho bantu bakwendya kwita Saulo, bacwirimwo baamutwala mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Kaisaaliya, baadwa baamusindika agyende mu rubuga lwa kwamwabu, lwetwa Tarajisi.

<sup>31</sup> Kasi mwomwo kitebe kyensei kya beikiriza ba mu Buyudaaya, ba Galilaaya, na ba Samaliya, baatunga kasinge. Habwa Mwozo Musyanu, kitebe kikyo kyatatiiri, bantu baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha Mukama Yesu kitinjisa.

### *Peeteru Naali mu Rubuga lwa Ljida na lwa Yopa*

<sup>32</sup> Peeteru yaagyendengi mu biikaru bikwahukana kubungira beikiriza ba Yesu. Kiro kimwei, yaagyendiri kubungira beikiriza ba mu rubuga Ljida. <sup>33</sup> Mu Ljida, yaagiiryeyo mudulu gibeetengi Aineeya. Yogwo mudulu yaali amaari myaka munaanei atakubyoka mu kitabbu, habwakubba yaali akabiri mubiri gwensei. <sup>34</sup> Peeteru yaadoori yaaweera yogwo mudulu, "Aineeya, Yesu Kurisito alimukukuhonia hataati. Weemeera ozinge mukeeka gwamu." Nahaahwo Aineeya yaamaari gabyoka. <sup>35</sup> Bantu bakukira bunene banyakwicalanga mu Ljida, na babwo banyakwicalanga mu kicweka kyetwa Saaroni, baaweeni Aineeya nka kuyaali ahoniri mu mulingo gwa mahanu; boodede batandika kwikiririza mu Mukama Yesu.

<sup>36</sup> Haalingiho rubuga lubeetengi Yopa. Mu rubuga lulwo, haalingimwo mukali mwegesebwa wa Yesu. Yogwo mukali, mu Luyudaaya, baamwetengi Tabbisa (Ibara lili mu Luyonaani, Iyolyo Dolika).\* Yogwo mukali, yejcalengi naakora bintu birungi. Kimwei ha bintu byaakorengi, yaafengihyo bantu banaku. <sup>37</sup> Mu bwire bwa Peeteru buyaabbeereeri mu rubuga Ljida, yogwo mukali yaahimbiri, yaakwa. Buyaakwiri,

\* 9:36 9:36 Ibara Tabbisa rundi Dolika limanyisya kisolokibeeta Mparaaki.

banaabijirye mutumbi gwamwe, mwa kuteekaniza kuguziika. Hejnyuma gya kugunaabya, Bayudaaya nka kubaabimbengi manyumba gaabu, baaguteeri mu kisjika kya hakyendi wa kisjika kindi. <sup>38</sup> Rubuga Ljida, lwalingi heehi na rubuga Yopa. Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu hubeegwiriri nti Peeteru ali Ljida, baacwirimwo baamutumira badulu babiri, bamutwalire butumwa hwa kumwesengereerya nibakoba, "Beiraba, byokeramu oize tugyende hamwenya Yopa!"

<sup>39</sup> Nahabwakikyo, Peeteru yeeteekanijze yaagyenda Yopa, na badulu babwo. Buyaadoori na nnyumba gigo mu Yopa, baamutembya mu kisjika kya hakyendi wa kisjika kindi. Mu kisjika kikyo habaamutembeerye, bamukaabakwere bensej, bejiziri baamwecookaho nibakulira kandi nibakumwolokyanganga bjeeteeya na bilwalu bindi, bya Doljika biyaali abasungiri buyaali naacaali mwomi.

<sup>40</sup> Peeteru kijaakoori, yaahulukijirye hanzei bantu bensej, yaakunda malu, yaatandika kusaba Ruhanga. Buyaamaari kusaba, yaahinduka hali mukuu, yeeta mukuu naakoba, "Tabbisa, byoka." Tabbisa yaabuuliri mejo gaamwe, kandi buyaaweeni Peeteru, yeicaara. <sup>41</sup> Peeteru yaamukwetji mukono, yaamusagika kwemeera. Kinyakuhonderaho, Peeteru yeetiri bamukaabakwere na beegesehwa ba Yesu bandi, yaabakwatya Tabbisa mwomi. <sup>42</sup> Gaga makuru ga kyamahanu kya Peeteru kijaakoori, gaasaaseeni mu huli kicweka kyenseenya kya Yopa. Habwa kikyo kyamahanu, bantu banene baadoori ha kwikiririza mu Mukama Yesu. <sup>43</sup> Peeteru yejceeri mu Yopa, kumala biro binene. Yeicalengi wu mudulu gibeetengi Simooni, munyakukoranga mulimo gwa kika kya hanshi, gukukwatagana na bikuta.

## 10

### *Koroneeri Muhandu wa Mahe Naawonekerwa*

<sup>1</sup> Mu rubuga lwetwa Kajsaliya, haalingimwo mudulu gibeetengi Koroneeri. Yogwo mudulu, yaali muhandu wa baamahe kikumi, babeetengi banyamahe banyakuruga mwihanga ly'Italiya. <sup>2</sup> Yo hamwe na bantu ba mugwi gwamwe gwensej, baali bantu banyakwekambanga hoj kurama Ruhanga na kuhondera biragiro byamwe. Kandi, yaali mudulu mwenda, munyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi, munyakusabanga hoj Ruhanga. <sup>3</sup> Kiro kimweji ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawonekerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, yaaweeni yeehweza kurungi malayika wa Ruhanga, naakwingira mu nnyumba yo giyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba, "Koroneeri!"

<sup>4</sup> Mu butijini bunene bunyakumukwata, Koroneeri yaalingiriri yogwo malayika hitihiti, kandi yaamubuulya, "Okukoba ki, mukama wange?"

Malayika yaamwiririmwo naakoba, "Ruhanga yeegwiriri kusaba kwamu, yaasijma bikorwa byamu bya hwenda, kandi hataati, ali mu kukwiramwo.

<sup>5</sup> Hati nu, tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru, <sup>6</sup> munyakubungu wu Simooni muhali wa bikuta, agira nnyumba ku mutanda." <sup>7</sup> Malayika buyaamaari kumuweera bihwo bigambu, yaagyenda. Koroneeri yaasigeeri yeeta baheereza baamwe babiri, hamwe na musurukali waamwe omweji muniyakuramyanga Ruhanga mu babwo basurukali baamwe, <sup>8</sup> yaabasoboora bintu byenseenya bya malayika biyaali amuweereeri. Buyaamaari kubibasoboora, yaabatuma bagyende Yopa, beire na Simooni Peeteru.

<sup>9</sup> Kiro kinyakuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi, bakwenda ba Koroneeri bayaali atumiri baali nibali heehi kudwa mu rubuga lwa Yopa. Mu hwire hwohwo, Peeteru yaatemberi ha kasolya ka nnyumba, kanyakubba kabbaabatalu, yaagyenda kusaba. <sup>10</sup> Mu keire kakwo, nzala gyaamudiri, yeezegwa naakwendya kintu kya kudya. Bantu hubaali niba-caamuteekaniriza bidyo, yaawonekerwa. <sup>11</sup> Mu kuwonekerwa kwamwe kukwo kunyakuruga hali Ruhanga, yaaweeni iguru nilili likingule; kandi de, yaawona kintu kikuwana suuka gikooto nikikusirimuka hansi, bakweti nsonda zaakyo inei. <sup>12</sup> Mu kikyoo kintu haalingimwo bisolo bya huli ngeru; haalingimwo na bisolo byesiikiira, hamwe na binyoni bya mu mwanya.\* <sup>13</sup> Ha hwire hwohwo, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilimuweera, "Peeteru, byoka, oite odye!"

<sup>14</sup> Peeteru yejirimo naakoba, "Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo; kandi, tinkadyanga kintu kyensej, kitali kisyano."

<sup>15</sup> Yeegwiri iraka nilimuweera murundi gwakabiri, "Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyanjirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya."

<sup>16</sup> Iraka lya Ruhanga lyabaziri nayo mirundi misatu, kasi mwomwo kikyoo kintu kikuwana suuka, nahawire hwohwo kyakubayo mwiguru.

<sup>17</sup> Peeteru huyaali naacaali hahwo, naakutoleereera makuru ga kuwonekerwa kukwo, badulu ba Koroneeri bayaalingi amutumiri baadwa ku nnyumba gya Simooni, muhali wa bikuta, beemeera mwirembu. <sup>18</sup> Badulu bahwo beerangiri, kandi baabulya, "Haha, hooho mudulu gibakweta Simooni Peeteru, akwicalanga?"

<sup>19</sup> Peeteru huyaali naacakateekereza ha makuru ga kuwonekerwa kukwo, Mwozo Musyanu yaamuweera, "Simooni, badulu basatu, bali mu kukutoolya. <sup>20</sup> Shirimuka, ogyende nabo, otabatijina, nabubaabba nibali Banyamahanga, hawakubba gyagya mbaheeri kwiza hali we."

<sup>21</sup> Peeteru yaasirimukiri, yaadwa hali badulu bahwo, yaabaweera, "Muntu gimukutoolya, ali gyagya. Mumbwere, nsonga ki, gibaheeri kwiza?"

<sup>22</sup> Bo baamwiririmo nibakoba, "Koroneeri, muhandu wa mahe, yooyo atutumiri hali we. Yogwo mudulu, abba mudulu murungi, arama Ruhanga, kandi de, Bayudaaya benseenya, bamutamwona hoj kitinjisa. Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri yaamuweera akwetesyey ogyende kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaamuweera."

<sup>23</sup> Peeteru yejirize kugyenda Kajsaliya, yaabatwala hayecalengi, yaabasaba balaaleyo, yaabalaalya.

### *Peeteru Naali mu Nnyumba gya Koroneeri*

Bwire hupwakeri, Peeteru yaagyenda nabo. Bamwe ha beikiriza ba Yesu, ba mu rubuga lwa Yopa, baagyendiri nayo Kajsaliya.

<sup>24</sup> Kiro kinyakuhonderaho, Peeteru na beira, baadoori mu rubuga lwa Kajsaliya. Baagiriye Koroneeri acookiri beiju baamwe, hamwe na banywani baamwe mu nnyumba gyamwe bense hamwe, balindiriri Peeteru.

<sup>25</sup> Peeteru huyaali naakugyenda kwingira mu nnyumba gya Koroneeri, Koroneeri yaahuluka kumutangiira. Buyaadoori hali Peeteru, yaakunda malu, yaamurama. <sup>26</sup> Beitu Peeteru yaamukweti yaamubyokya, yaamuweera, "Weemeera leka kundamya; nanya, ndi muntu nka we."

\* **10:12** 10:12 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwe mu bibyo bisolo, byadihwengi kwahi.

<sup>27</sup> Peeteru yaagyendiŕi mu meiso na kubaza na Koroneeri nibakwingira mu nnyumba gya Koroneeri. Bubaadoori mu nnyumba, Peeteru yaagiŕye bantu banene, beecookiri. <sup>28</sup> Buaaweeni baŕwo bantu, kandi yeetegeŕiize makuru ga kwolekwa kuyaatungiri, yaabaweera, “Nywe nywankei mukyegiri kurungi nti, biragiŕo byetu twe Bayudaaya, bitwikiriza kwahi kubungira, rundi kwejuubya na Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga anzolokeerye nti, nkusemeera kwahi kutwala muntu yenseenya kubba mubiibi, rundi akyeneerwe, yo Ruhanga naali amusyaniŕye. <sup>29</sup> Kyokyo mukuwona nti, humwantumisiŕye, nziri haha muli nywe Banyamahanga, ntabanziri kusuula. Hooŕo nkubahuŕiŕya, nsonga ki, ginyakubaha kuntumisiŕya?”

<sup>30</sup> Mwomwo Koroneeri yaakoba, “Biro nka binei inyumaho, ha saaha nka zoozi mwenda za mwinsi, nyaali mu nnyumba gyange ninkusaba.† Nahawire hwoŕwo, mudulu munyakubba alweri ngoye zikumeremeca, yaamaari geemeera mu meiso gange, <sup>31</sup> yaakoba, ‘Koroneeri! Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, kandi yaawona nka kwojuna bantu banaku. <sup>32</sup> Tuma bantu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru. Yogwo mudulu yaahungiri wu Simooni muhali wa bikuta; kandi, eicala na nnyumba ku mutanda.’ <sup>33</sup> Kikyo kyokyo kinyakumpa kukutumisiŕya nahawire hwoŕwo naweedede waabba murungi, wejza. Hataati twenseenya haha, tuli mu meiso ga Ruhanga; tulindiriŕi kwegwa bigambu byenseenya bya Mukama byakuragiŕi otuweere.”

### *Rubazu lwa Peeteru wu Koroneeri*

<sup>34</sup> Peeteru yaatandikiŕi kwegesya naakoba, “Hataati nkiveeni nka kugali mananu nti, Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba kyokyo kimwei, atakubasoroora. <sup>35</sup> Kandi de nkiveeni nti, yo atangiira bantu benseenya bamwegwa nibadoosereerya biragiŕo byamwe, atakusoroora. <sup>36</sup> Mwegiri makuru ga Ruhanga gayaatutumiri twe bantu Bejsaleeri, gakubaza ha businge hwa muntu hwatunga kuruga hali Ruhanga, hwabba eikiriŕiize mu Yesu Kurisito Mukama wa bantu bensei. <sup>37</sup> Kandi de, mwegiri bintu binyakubbaho mu Buyudaaya gyensei, kurugira kimwei Galilaaya, ha Yohaana yaatebeerye bigambu bya kubabatiza. <sup>38</sup> Mwegiri Ruhanga nka kuyaakomiri Yesu Munazareeti, yaamuha Mwozo Musyanu hamwenya na busobozi. Kandi de, mukyegiri Ruhanga nka kuyaasoboresyengi Yesu kugyenda mu biikaru byenseenya naakora bintu birungi kandi naahonia bantu benseenya ba munyanzigwa, Sitaani bayaagadyengi na nseeri.

<sup>39</sup> “Twe tuli bakeiso ba hibiyo bintu biyeegeseerye na byamahanu bijaakoleeri mu rubuga lwa Yerusalemu, na mu bicweka bindi bya Buyudaaya. Yesu yogwo baamubbanikiri ku musaali gubeeta musalaba, baamwita; <sup>40</sup> beitu, Ruhanga yaamuhimboori heinyuma gya biro bisatu, yaamusoboresya kuwonwa, mwa kugumya nka kwahimbookiri. <sup>41</sup> Bantu benseenya batakamuwone. Banyakumuwona, baali bakeiso ba Ruhanga bayaali akomiri karei. Twetwe bakeiso baŕwo, twe banyakudya na Yesu, kandi twanywa nayo amaari kuhimbooka kuruga mu bakuu. <sup>42</sup> Yesu yogwo yaaturagiŕi kutebeerya bantu Makuru Garungi na kuha hukejso nti, yooyo wa Ruhanga giyaakomiri kubba musali wa misangu mya bantu boomi na mya bakuu, ha kiro kya kumaliira. <sup>43</sup> Kandi, yooyo wa baraguri ba Ruhanga bensei gibaabazengiho nibakoba nti

† 10:30 10:30 Bhabbuli zindi zikoba, kusaba hamwenya na kusiiba otakudya bidyo.

bantu benseenya bakumwikirizamwo, alibaganyira bibii byaḥu haḥwa ḥusobozi ḥweibara lyamwe.”

### *Mwozo Mũsyanyu Neiza hali Banyamahanga*

44 Peeteru ḥuyaali naakyabaza biḥyo bigambu, Mwozo Mũsyanyu yaasirĩmũkĩrĩ hali baḥwo bantu bensejĩ banyakubba nibakumwetegeerya. 45 Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu, banyakwiza na Peeteru kuruga Yopa kandi nibali basale, baahũnĩrĩrĩ hojĩ kuwona Ruhanga naakuha na Banyamahanga, kisembu kya Mwozo Mũsyanyu. 46 Bayudaaya baḥwo baakyegĩrĩ Ruhanga nka kwaheerĩ Banyamahanga kisembu kya Mwozo Mũsyanyu, haḥwakubba beegwĩrĩ Banyamahanga nibakubaza mu ndimi zindi, nibakuhaariiza Ruhanga.

Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya bayaali ejĩrĩ nabo, 47 “Baba bantu, batũngĩrĩ Mwozo Mũsyanyu nka twe Bayudaaya kutwamũtungĩrĩ. Malĩ, haloho muntu akusobora kubagaana batababatiza na meezi?” 48 Kasi mwomwo Peeteru yaaragira bababatize mwibara Iya Yesu Kurĩsito;‡ baabatiza. Hejnyuma gya kubabatiza, Banyamahanga baḥwo baasabĩrĩ Peeteru, asobore kubba naamala nabo biro bĩdoolĩ, nayo yeikiriza. §

## 11

### *Peeteru Niyeetonganaho*

1 Bakwenda ba Yesu hamwejĩ na beikiriza bandi ba Yesu ba mu Bayudaaya gyensejĩ, baakyetegeerĩze na Banyamahanga nabo nka kũbejĩkĩrĩze kigambu kya Ruhanga. 2 Nahabwakĩkyo, Peeteru ḥuyaagyendĩrĩ mu ruḥuga Yerũsalemu, Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu kandi banyakubba bamaarĩ murwa gwa kusalwa, baamukorokota. 3 Baamukorokotĩrĩ nibamuweera, “Waabĩnyĩrĩ biragiyo byetu, waagyenda mu nnyumba gya Banyamahanga batasalĩrĩrwe, kandi de, waadya nabo!”

4 Peeteru ḥuyeegwĩrĩ biḥyo bigambu, yaatandika kubasoboora bĩntu byenseenya nka kũbyagyendĩrĩ, kurugira kĩmwejĩ ha ntandiko. Yaabaweera, 5 “Kiro kĩmwejĩ, ḥunyaalingi mu ruḥuga Yopa ninkusaba, nyaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kũkwo, nyaaweenĩ kĩntu kũkuhwana suka gikooto, bakwetĩ nsonda zaakyo inei, nibakũkĩsĩrĩmũra kuruga mwiguru. Kĩkyo kĩntu kyasĩrĩmũkĩrĩ kyadwa hanyaalingi, kyemeera. 6 ḥunyaaweenĩ kurungi mu kĩkyo kĩntu, nyaaweenimwo bisolo bya mu maka, bya mwirungu, bisolo byesiikiira, hamwejĩ na bĩnyonĩ bya mu mwanya.\* 7 Ha ḥwĩre ḥũḥwo, nyeegwĩrĩ iraka nilimbwera, ‘Peeteru, byoka ojte odye!’

8 “Gya nyeĩrĩrimwo ninkoba, ‘Kwahi, Mukama wange! Kũsigĩkĩra mu biragiyo byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kĩntu kyenseenya kya muzizo, kandi, tinkadyanga kĩntu kyensejĩ, kitali kisyanu.’

9 “Beĩtu iraka lyarũgĩrĩ mwiguru hali Ruhanga murundi gwakabiri, lyambwera, ‘Kĩntu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniĩrye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.’ 10 Iraka Iya Ruhanga lyabazĩrĩ nagya mirundi misatu, kasi mwomwo, kĩkyo kĩntu kũkuhwana suka, kyakũbayo mwiguru.

‡ 10:48 10:48 Mwibara Iya Yesu Kurĩsito kũkũmanyĩsya Mu ḥusobozi ḥwa Yesu Kurĩsito. § 10:48 10:48 Bbaḥbũlĩ zindi tizigira baabatiza nayo yeikiriza biḥyo bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegeeresya mũsomĩ. \* 11:6 11:6 Kũsigĩkĩra mu biragiyo bya Bayudaaya, bĩmwejĩ mu biḥyo bisolo bya Peeteru bĩaaweenĩ, byalingi bisolo bibatadya.

11 “Ha kejire kaakwo koonyinjiri, badulu basatu babaali bantumijiri kuruga Kajsaaaliya, baadoori ha nnyumba ginyeicalengimwo. 12 Bwire bubwu, Mwozo Musyanu yambwereeri nyende nabo, ntalinamwo kutijina kwensej. Baba bejira bange, beikiriza ba Yesu mukaaga batwagyendiri nabo kuruga Yopa, hamperekereeri twagyenda hamwej Kajsaaaliya, twadwa tweingira nabo mu nnyumba gya Koroneeri. 13 Butwadooriyo, Koroneeri yaatusoboora, mu kuwonekerwa kwamwe, nka kuyaaweeni malayika mutumwa wa Ruhanga, munyakwiza mu nnyumba gyamwe yaamuweera, ‘Tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetera mudulu gibakweta Sijooni Peeteru. 14 Yogwo mudulu akwiza kukuleetera bukwenza bwakusoboresya we, hamwej na mugwi gwamu gwensej, kudwa ha kujunwa, kakubba muhwikiririzamwo.’

15 “Bunyaatandikiri kubaza, Mwozo Musyanu yaabejizaho, nka twe kuyaatwizirihho murundi gwa kubanza. 16 Buyaabejizirihho, nyejizuka Mukama Yesu nka kuyaatuweereeri nti, ‘Yohaana Mubatiizi yaabatizengi bantu na meezi bejitu nywe, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu.’† 17 Hatij Ruhanga yaakabba yaaheeri babwo Banyamahanga kisembu kya Mwozo Musyanu nka kyaatuheeri butweikiririize mu Mukama Yesu Kurisito, gyagya naani, yaakusoboori kugaana Ruhanga kukora kikyoo?”

18 Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu bubeegwiri bigambu bya Peeteru bijaabaweereeri, batakabunje kumukorokota; baahaariiziri Ruhanga nibakoba, “Kara Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, abaheeri mugisa gwa kweziramwo bibi byabu, nibadwa ha kutunga bwomi butamalikaho!”

### *Beikiriza ba Kurisito mu Rubuga Antyokiya*

19 Hejnyuma gya Bahandu ba Bayudaaya kwita Sitefaano, beikiriza ba Yesu baarumbiirwe hoj, kandi baataranga. Bamwej muli bo, baagyendiri mu nsi gya Foinikiya; bandi, baagyenda mu kizinga kyetwa Kipuro; kandi bandi, baagyenda mu rubuga lw’Antyokiya. Baagyendengi, nibaweeranga Bayudaaya basa, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. 20 Bejitu beikiriza ba Yesu bandi, banyakubba barugijiri Kipuro, na mu rubuga lwa Kuleeni, baagyendiri Antyokiya, baatebyayo Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama weetu Yesu, na hali Banyamahanga.‡ 21 Gugwo mulimo gwa kutebya gubaakorengi, Mukama Ruhanga yaaguheeri mugisa; kikyoo kyaha bantu banene kwikiririza mu Mukama Yesu na kuhinduka nibejira hali yo.

22 Kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu Yerusalemu, bubeegwiri nti Mwozo Musyanu yejiziri hali Banyamahanga mu kicweka ky’Antyokiya, baatuma Bbaranaba, agyende Antyokiya. 23 Buyaadooriyo, akawona Ruhanga nka kwaheeri bantu baaho mugisa, yaasemererwa kandi bensej yaabeekambisya beicale nibali beesigwa hali Mukama Yesu na mitima myabu myensej. 24 Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu murungi, munyakwicalanga ejiziri maani ga Mwozo Musyanu kandi naakwikiririza kimwej mu Yesu. Mu kikyoo kicweka ky’Antyokiya, bantu banene banyakwetegereya bigambu bijaabaweereeri, beikiririize mu Mukama Yesu.

† 11:16 11:16 Bigambu kubabatiza na Mwozo Musyanu bikumanyisya kubatumira Mwozo Musyanu abejizeho, abeicalirengemwo kimwej. ‡ 11:20 11:20 Bbajibujili zindi zikoresya Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi Bantu banyakubazanga Luyonaani.



<sup>25</sup> Bbaranaba *huyaarugiri* Antyokiya, yaagyenda mu ruhuga lwetwa Tarasiisi kutoolya Saŭlo. <sup>26</sup> *Buyaamwagiirye*, yaamuleeta Antyokiya, becala hamwe kumala mwaka gumweji nibarombanga kitebe kya beikiriza kandi nibeegesya bantu banene. Kukwo mu Antyokiya, hoohe bantu baatandikiiri kweta beikiriza ba Yesu, Bakurisito. §

### *Beikiriza ba Yesu Nibatuma Bbaranaba na Saŭlo Kugyenda Yerusalemu*

<sup>27</sup> Bubaali nibakyali kukwo, baraguri ba Ruhanga bandi, baarugiri Yerusalemu baagyenda Antyokiya. <sup>28</sup> Omweji muli bo, gibeetengi Agabbo, yaabyokiri yeemeera, maani ga Mwozo Mũsyanu gaamuha kuragura nka kuhakugyenda kugwa nzala ginyamaani mu nsi gyenseji gya Baruumi. (Gigyo gyogyo nzala ginyakubbaho mu busumi hwa Kilawudjiyo buyaabbeereeriho mukama muhandu wa Buruumi.) <sup>29</sup> Nahahwakikyo beikiriza ba Yesu hubeegwiri bigambu by'Agabbo byaaraagwiri, baacwamwo huli muntu agabe busagiki hwanwe nka kwakusobora, bahutweke kusagika beikiriza ba Yesu beira baahu, banyakwicalanga mwisaza lya Buyudaaya. <sup>30</sup> Busagiki hubaasoroziiri, baahutumiri Bbaranaba na Saŭlo, bahutwalire bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, kya Yerusalemu.\*

## 12

### *Herodi Naarumba Kitebe kya Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Mu biro hibiyo bya Bbaranaba na Saŭlo bibaagyendeerimwo Yerusalemu, hoohe mukama gibeetengi Herodi, yaatandikiiri kutuma basurukali baamwe kurumba kitebe kya beikiriza ba Yesu, banyakwicalanga mu ruhuga Yerusalemu. <sup>2</sup> Yogwo mukama yaaragiri basurukali baamwe, baagyendera Yakobbo mukwenda wa Yesu, munyakubba waahu Yohaana, baamusala na mpirima, baamwita. <sup>3</sup> Buyaaweenji kintu kya kurumba beikiriza ba Yesu nikikunyumira Bayudaaya, yaaragira baakwata na Peeteru. (Peeteru baamukwetji mu biro bya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Bumya.) <sup>4</sup> Bubaamukwetji, yaaragira bamute mu nkomo kandi nti, basurukali ba mirundi minei huli gumweji nigulimwo basurukali banei banei, boobo bamulindenge. Huli basurukali banei baabbenji na lubo lwaahu. Herodi yaali ategekiiri kutwala Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita heinyuma gya Bugenyi hwa Kurahwaho.

<sup>5</sup> Nahahwakikyo, Peeteru baamulekiri yeicala mu nkomo. Beitu nahwo, beikiriza ba Yesu bejceeri nibamusabiranga hoji hali Ruhanga.

### *Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo*

<sup>6</sup> Ijolo linyakubba nilikukeesya kiro kya Herodi kijyendyengi kutwaliramwo Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita, Peeteru yaali yeebakiri, naali hakati wa basurukali babiri. Baali bamubohiri hali baahu basurukali na njegere ibiri, kandi de, nihiloho na balindi bandi, banyakulindanga nkomo, banyakubba ku mulyangu gweirembu lyagyoy. <sup>7</sup> Nahahwire hwohwwo, malayika wa Ruhanga yaamaari gawoneka, kyererezi kya kitinisa kya malayika yogwo kyamuluka mu kisika kya nkomo kya Peeteru kiyaalingimwo. Malayika yogwo, yaakwetji Peeteru kwibega, yaamuzingizya, yaamusisimula naamuweera, "Byoka

§ 11:26 11:26 Kigambu Bakurisito haha kikumanyisya bantu beeheeriyona kuhondera nzegeesya gya Kurisito. \* 11:30 11:30 Yerusalemu lwali ruhuga linyakubba mwisaza lya Buyudaaya, ha bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lilyo, habejalengi.

wangu!" Nahaahwo, njegere zibaali babbohesereye Peeteru, zaarugiri ha mikono myamwe, zaagwa ha nsi.

<sup>8</sup> Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru, "Lwala ngoye zaamu, otemu na nkejto." Peeteru buyaamaari kukora biyo, malayika yaamuweera, "Weegumira kilwalu kiyamu kya kwakyendi, ompondere." <sup>9</sup> Peeteru yaahondeeri malayika yogwo, baahuluka hamwe nayo mu nkomo, atakwega bubaabba kwo baali nibakuhuluka bya biribiri. Bubaali nibakuhuluka, Peeteru yaateekerezengi ali mu kuloota-hulooti. <sup>10</sup> Baakaliirye balindi ba kubanza, baakala na bakabiri, kasi mwomwo baadwa ku mulyangu gwa kyoma, gunyakwiringyanga bantu mu rubuga lulwo. Bubaagudooriho, gwamaari geekingula gwankei, baahuluka mu nkomo. Bubaahulukirimwo, baakwata ruguudo lwa mu rubuga, baalurabamwo nibasirimuka. Mu hwangu, malayika yaamaari gamurugaho, Peeteru yaasigala yankei.

<sup>11</sup> Malayika buyaamurugiriho, mwomwo Peeteru yeetegereza kintu kinyakumubaha, yaakoba, "Nnanukiri, kara gali mananu nti Mukama +yaatumiri malayika waamwe eize kunjuna, amponje bintu bya Herodi buyategekiri kunkora, na bintu bibiibi byenseenya bya Bayudaaya bibeceeri nibendya kunkora."

<sup>12</sup> Peeteru buyaamaari kwetegereza mbeera giyaalingimwo, yaagyenda ha nnyumba gya Maliya, maa Yohaana wa bandi gibeetengi Mariko. Mu nnyumba gigyo, haalingimwo beikiriza ba Yesu banene, banyakubba beecookiri nibakumusabira. <sup>13</sup> Peeteru buyaadoori ku gigyo nnyumba, yaakonkona ku mulyangu, niyeeranga. Muniyakuwiza kwetegereza muntu akukonkona ha mulyangu, yaali muhala muzaana, gibeetengi Rooda.

<sup>14</sup> Peeteru buyeerangiri, yogwo muhala yaalengera iraka lyamwe, yaasemererwa ho kyakalasanu, yaadwa na ha kukubayo kumanyisya bantu banyakubba mu nnyumba, Peeteru nka kweziriri, atakabbeeriri na kukunguliraho. Yaadoori yaabaweera, "Peeteru ali ku mulyangu!"

<sup>15</sup> Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeikirize nti Peeteru eiziri; Habwa huteikiriza hwa, baaweereeri muhala, "Ohungutukiri." Bejtu yo muhala, yaahamiriri kubaza nti, munyakubba hanzeti, kwo biribiri yaali Peeteru. Kinyakurugamwo, baamuweera, "Gana yogwo weegwiri malayika wa Peeteru."\*

<sup>16</sup> Bwbu nu, yo Peeteru, yeiceeri naakonkona ku mulyangu, atakulekeera. Kasi nka kadei, baamukunguliraho. Bubaamuweeni, baahuniriri ho. <sup>17</sup> Yo kyaakoori, yaabyokeerye ngalu gyamwe, mwa kubamanyisya beetikeere. Bubeetikeereeri, yaabasoboora, Mukama nka kuyaali amutoori mu nkomo. Buyaamaari kubibasoboora, yaabaweera, biyo bigambu byabasoboleeri, babiweereeri Yakobbo, munyakubba muhandu wa beikiriza mu Yerusalemu, kandi de babiweere na beikiriza ba Yesu bandi. Buyaamaari kubaweera biyo, yaabarugaho, yaagyenda hantu handi.

<sup>18</sup> Bwire hupwakeeri, balindi ba nkomo baabba na kutuntura kunene habwa huteega Peeteru haagyendiriri. <sup>19</sup> Mukama Herodi buyeegwiri nti Peeteru arugiri mu nkomo, yaaragira basurukali baamwe bamutoolye. Buyaabalemiri kwagya, yaahupulisanja basurukali banyakumulindanga. Kandi de yaaragira, bejite habwo basurukali, nikili nka kifubiro kya kuleka munyankomo kweziba.

Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Buyudaaya, yaagyenda Kajsaliya, yeicalayo kumala kasumi.

\* 12:15 12:15 Bhabbuli zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

### *Herodji Naakwa*

<sup>20</sup> Mukama Herodji buyaali naacaali mu Kajsaaaliya, bantu ba Tjiro, na ba mu rubuga lwa Sidooni, baamusaaaliize hoj. Bamweji ha beebemeri ba babwo bantu, baadwerereeri Bbulasito, muhandu wa baheereza ba Herodji, baamwesengereerya abasembe kudwereera mukama Herodji. Hejnyuma, baagyendiri hali mukama Herodji, baadwa baamusaba habbeho businge hakati gyabu nayo, habwakubba bo, baatungengi bidyo byabu, kuruga mu nsi gya yogwo Herodji.

<sup>21</sup> Ha kiro kyamwe kiyaali ateerho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo, mukama Herodji yaalweri bilwalu byamwe bya bukama, yeicaara mu ntebe gyamwe gya bukama, yaatandika kubaliza bantu. <sup>22</sup> Buyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza nibakoba, "Mali, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu buntu." <sup>23</sup> Mukama Herodji buyeegwiri bbyo bigambu, atakahaariize Ruhanga; yeeziririye kitinjisa kya Ruhanga. Nahabwakikyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamaari nahaahwo gamusindikira nzoka za munda, zaamudya, zaamwita.

<sup>24</sup> Bbyo habyabbeereeriho, beikiriza ba Yesu baatebereerye bantu bigambu bya Ruhanga, na bantu bakwikiriza bbyo bigambu, baakanya.

<sup>25</sup> Mu busumi bubwu, Bbaranaba na Saulo bubaamalirize mulimo gwa kutwalira bahandu ba mu Yerusalemu busagiki bwa beikiriza ba Yesu bubaali babatumiri, baaruga Yerusalemu, baakuba Antyokiya hamweji na Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

## 13

### *Bbaranaba na Saulo Nibakomwa kugyenda Kutebya*

<sup>1</sup> Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu ky'Antyokiya, haalingimwo baraguri ba Ruhanga, hamwenya na beegesa ba bigambu bya Yesu. Babwo bantu, baalingi: Bbaranaba, Simyoni gibeetengi Mwiraguru, Lusyo Mukuleeni, Manayeni (munyakuhanda hamweji na weisaza gibeetengi Herodji) hamweji na Saulo. <sup>2</sup> Kiro kimweji, beikiriza ba Yesu bubaali nibakurama Ruhanga, kandi de nibali mu kisiibo, Mwozo Musyanu yaabaziri nabo, naaraba mu muraguri wa Ruhanga. Yaabaziri naakoba, "Musooroemwo Bbaranaba na Saulo, babbe bantu bange, bakugyenda kukora mulimo gwange, gumbeeteeri kukora." <sup>3</sup> Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu bubaamaari kusiiba na kusaba, baata mikono myahu hali Saulo na Bbaranaba, baabasabira, baabasindika kuheereza.

### *Bbaranaba na Saulo Nibatebya mu Kizinga kya Kipuro*

<sup>4</sup> Mwozo Musyanu buyaatumiri Saulo na Bbaranaba, baabyokeerye baaruga Antyokiya, baagyenda mu rubuga lwetwa Seleusiya. Hahwo bubaarugiriho, baatempa hwati hwabatwala mu kizinga kyetwa Kipuro.

<sup>5</sup> Ku kizinga kikyo, baajaamiri ha rubuga lwetwa Salamijisi. Salamijisi hahwo, baagyendiri mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga. Baalingi na Yohaana Mariko naakubaheereza, mu mulimo gwa kutebya.

<sup>6</sup> Baarugiri Salamijisi, ha rubaju lumweji lwa kizinga, baaraba hakati waakyo, baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu rubuga lwetwa Paafu. Kukwo hoohe baagiirye mudulu Muyudaaya, gibeetengi Baruyesu, kandi bandi gibeetengi Elija. Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya masana, kandi niyeefoora kubba omweji ha baraguri ba Ruhanga.

<sup>7</sup> Baruyesu, yaalingi munywani wa muhandu wa kizinga kikyo gibeetengi Serugyo Paulo. Muhandu yogwo, yaalingi mudulu mugezi hoj. Kiro

kimweji, muhandu yogwo yeeteseerye Bbaranaba na Saulo, habwakubba yendyengi, badwe bamutebeerye kigambu kya Ruhanga. <sup>8</sup> Beitu Eliima, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali makuru geibara lyamwe Eliima), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya Ruhanga, bya Bbaranaba na Saulo bibaabazengi. Yaalingi na kigyendererwa kya kuhabisiya Serugiyo Paulo, ateikiririza mu Yesu. <sup>9</sup> Mwomwo Saulo, munyakubba de yeegebeerwe nka Paulo, Mwozo Musyanu yaamuubuukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera <sup>10</sup> "Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba munyanzigwa wa huli kintu kyenseenya kirungi! Ojzwiri hugobya na hubiibi hwa huli mulingo! Kiro kyani kyolileka kufoora mananu ga Ruhanga hugobya?" <sup>11</sup> Hataati, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda kwijala meiso, olemwe kuwona lyoba, kudoosya Ruhanga hwaligeijula."

Nahaahwo meiso g'Eliima geijeeri, geisana nka geizirwemwo kiho na ntiti. Yaatandikiri kupumpuuta, naagazagaza muntu yaamukwata ha mukono, kumwehembera amulibatye. <sup>12</sup> Muhandu Serugiyo Paulo buyaaweeni meiso g'Eliima geijeeri, nka Paulo kuyaali abaziri, bigambu bibeegesyengi hali Mukama Yesu, byamuhuniriza hoji; yaacwamwo, yeikiririza mu Mukama Yesu.

### *Paulo Naali mu Ruhuga Antyokiya heehi na Pisiidiya*

<sup>13</sup> Bubaarugiri Paafu, Paulo na beira baamwe baatembiri bwati baagyenda mu rubuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza lya Panfilija. Bubaali kukwo, Yohaana Mariko yaabarugaho, yaakubayo mu rubuga Yerusalemu. <sup>14</sup> Bubaarugiri Peruga, baagyenda mu rubuga lw'Antyokiya lwicala heehi na kicweka kya Pisiidiya. Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, baagyendiri mwirombero lya Bayudaaya, baadwa beicaara. <sup>15</sup> Heinyuma gya kusoma bitabbu bibaza ha biragiro bya Musa, na biyoyo bya barugiri ba Ruhanga bibaahandiikiri, bahandu bejirombero baatumiri muntu agyende hali Paulo na beira baamwe abaweere, "Bayudaaya beira beetu, mwakabba nimuli na hukwenda hukutatirya bantu, tukubasaba muhutuweere."

<sup>16</sup> Heinyuma gya kutunga hupwo hukwenda, Paulo yeemereeri, yaakoresya mukono gwamwe kwetikereerya bantu, kasi yaatandika kubabaliza. Yaabaziri naakoba, "Beisaleeri beira bange, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga kandi nimumwegwa, munyeetegeerye. <sup>17</sup> Ruhanga yogwo, twe Beisaleeri giturama, yaakomiri bahaaha beetu yaabafoora ihanga likooto, mu nsi gya Misiri. Yaakoreserye husobozi hwanwe bunyamaani, yaabatoola mwihanga lilyo. <sup>18</sup> Yeiceeri nabo mwirungu, naagumisirizanga bikorwa byahu bibiibi, kumala myaka makumi ganei. <sup>19</sup> Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga musanju ganyakwicalanga mu nsi gya Kanani; nsi gigo yaagiha bantu baamwe Bayudaaya, gibbe hugwete hwaahu. <sup>20</sup> Biyoyo byenseji hamweji, byatweri myaka bikumi binei na gataanu.

"Biyoyo buyamalikiri, Ruhanga yaabaha basali ba misangu babeebera kudwera kimweji ha husumi hwa muraguri waamwe, gibeetengi Samwiri. <sup>21</sup> Samwiri hayaabbeereeri muraguri wa Ruhanga, Bayudaaya baasabiri Ruhanga abakomere mukama. Ruhanga yaabakomera Saulo mutabani wa Kisi, wa mu luganda lwa Bbenyamuni, yaabalema kumala myaka makumi ganei. <sup>22</sup> Ruhanga buyaatooriho Saulo, yaabateeraho Daudi abbe mukama waahu. Ruhanga yaabaziri hali yogwo Daudi naakoba, 'Nkyagiirye nti, Daudi mutabani wa Yese, yooyo muntu ginkusijima, alikora bintu byenseenya gya binkwendya akore.'

23 “Kuruga mu nda gya yogwo mukama Daudi, Ruhanga aleeteeri ihanga ly’Isaleeri mujuni gibeeta Yesu, nka yo Ruhanga, kuyaali araganisiiye mukama Daudi. 24 Yesu buyaali atakabbeerj kutandika mulimo gwamwe, Yohaana Mubatazi yaafebeerye bigambu bya Ruhanga mu Beisaleeri bensej, naabaweeranga beeziremwo bibii byahu, babatizihwe.

25 Yohaana buyaali naakumaliira mulimo gwamwe guyaakoorengi Ruhanga, yaahuuliirye bantu naakoba, ‘Nywe mukuteekereza ndi naani? Gya tindi yogwo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, gimwicala mulindirijiri eize. Beitu yo, alijo akwiza kweinyuma lyange. Kwega kwakunkira hoj mu kubba na kitijisa, gya tinkusemeera kadi na kukucama kwahula huguha hwa nkeito zaamwe.’

26 “Bayudaaya beira bange, kandi de beizukulu b’Ibburahimu, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga baatumijiri huhu hukwenda hwa kujunwa kuraba mu Yesu. 27 Kubba, bejicali ba Yerusalemu hamwenya na beebemberi baahu, bataketegetereze Yesu nka kwali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga wa baraguri ba Ruhanga gibaaragwiriho. Beitu nahwo, hubaali nibakumusalira musangu gwa kukwa, baali nibakudoosereerya bigambu bya baraguri bahwo bibaaragwiri, hbyo bisomwa hukyehukye, ha kiro kya Sabbaato. 28 Kandi de, nahubaali batali na nsonga gya kumwitisa, baasabiri Pilaato aragire bamwite, yaaragira baamwita. 29 Hejnyuma gya kukora bintu byenseenya nka baraguri ba Ruhanga kubaabiragwiri hali Yesu mu Binyakuhandiikwa, Yesu baamutoori ku musaali gubeeta musalaba, baamuziika mu kituuru.

30 Beitu Ruhanga yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu. 31 Buyaamaari kuhimbooka, yeezolokeerye hali bantu bayaali alibeeti nabo, kuruga mwisaza Iya Galilaaya kugyenda Yerusalemu, buyaali atakawiri. Bahwo hataati, bali bakeiso baamwe hali Bayudaaya.

32-33 “Natwe haha, twiziri kubaletera Makuru Garungi gakukoba: kikyo kya Ruhanga kiyaaaganisiiye bahaaha beetu nti alikora, akidoosereerye, yaakikolera twe beizukulu baahu, hwahimboori Yesu kuruga mu bakuu. Kikyo, kyokyo kintu kya Ruhanga kiyaaabazengiho mu suura gyakabiri, gya kitabbu kya mu Bhajbuli, kyetwa zabbuli, buyaaweereeri Kurisito Mutongoole waamwe nti,

“Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu.’

34 Ku nsonga gikukwatagana na kuhimboola Yesu kuruga mu bakuu, na huteira kukwa, Ruhanga yaabaziri, naaweera bahaaha beetu, kuraba mu muraguri waamwe gibeeta Isaaya, naakoba yati:

“Kikyo kinyeereaganisiiye kukoora mukama Daudi, nkwiza kukidoosereerya kwo.’

35 Kikyo, kyokyo de kinyakuha mukama Daudi kuweera Ruhanga, mu Binyakuhandiikwa bindi bya Ruhanga, naakoba:

“Muheereza waamu Musingu Mutima, olimuleka kwahi kubbola.’

36 “Kubba mukama Daudi, buyaamaari kudoosereerya ntegeka gya Ruhanga, mu bantu ba mu husumi hwamwe, yaakwiri baamuziika mu kiikuru kibaaazijirimwo bahaahaawe, yaabbola. 37 Beitu yogwo wa Ruhanga giyaahimboori, atakabbola.

38 “Nahabwakikyo Bayudaaya beira bange, nkwendya mukyege nti kikorwa kikyo kya Yesu kiyaaakoori, kya bintu byaaraabirimwo akahimbooka, kyokyo kikutuha kubaweera Makuru Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu bibii byahu. 39 Muserereeri mukyege nti, muntu hweikiririza mu Yesu

Kurjiso, mwomwo Ruhanga amuganyira bibii byamwe byense; Ruhanga taganyira bibii, habwa kuhondera biragiro bya Musa. <sup>40</sup> Nahabwakikyo, mwegyendereze aleke bigambu bya baraguri bjaaragwiri bitababbaho, biyo bikoba:

<sup>41</sup> “ Munyeetegeerye, nywe bagayi!

Mulihuniira, kandi mulihwerekeera,

kubba nywe batakunzegwa, nkugyenda kubafubira kitatiro hoj mu biro byenyu,

na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoj,

kakubba muntu akibasobooraho.”

<sup>42</sup> Paulo na Bbaranaba hubaali nibakuruga mwirombero, bantu baabasabiri beire ha kiro kya Sabbaato kikuhonderaho, babunje babaweera ha biyo bigambu bya Ruhanga. <sup>43</sup> Bantu hbaarugiri mwirombero, Bayudaaya banene na Banyamahanga banene, banyakubba beingiri mu nzikiriza gya Kiyudaaya, bensej hamwej baahondereeri Paulo na Bbaranaba. Paulo na Bbaranaba, baabunja baabaza na bahwo bantu, nibabeekambisya kwicala nibali beesigwa hali Ruhanga, munyakubagiira mbabazi.

<sup>44</sup> Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, hehej bantu benseenya ba mu rubuga, beecokiri mwirombero kwetegeerya kigambu kya Ruhanga, kikukwatagana na Mukama Yesu. <sup>45</sup> Beitu bahandu ba Bayudaaya hbaaweenj bantu banyakwiza hali Paulo na Bbaranaba nibali banene hoj, baakwatwa ihali lene; baatandika kukutisya Paulo mpaka, ha bigambu hjaabazengi, kandi de, baamuluma.

<sup>46</sup> Beitu Paulo na Bbaranaba baabeirimwo nibali batatiro, nibakoba, “Ruhanga yendeerye nywe Bayudaaya nywenywe tubanze kutebeerya kigambu kyamwe. Beitu nywe nka kumukiswiri, kandi mwewona mutasemereeri kutunga hwomi hutamalikaho, hatj tukugyenda kubarugaho, kigambu kya Ruhanga tukitwalire Banyamahanga. <sup>47</sup> Kikyo kintu kyakutwalira Banyamahanga kigambu kya Ruhanga, kyokyo kya Mukama Ruhanga kiyaturagiri kuraba mu Binyakuhandikwa, huyambwereeri, “ Nkukomiri, obbe nka kyererezi hali Banyamahanga,

aleke oweere bantu ba nsi gyensej, nka kunkubajuna, batalizika habwa bibii byabu.”

<sup>48</sup> Banyamahanga hbeegwiri bigambu bya Paulo na Bbaranaba hjaabaziri, baasemereerwe hoj, baahaariiza Mukama Ruhanga habwa bigambu hjaabatumiri. Kandi bahwo benseenya ba Ruhanga bayaa-teekanirize hwomi hutamalikaho, bekirize bigambu bya Ruhanga.

<sup>49</sup> Kigambu kya Mukama Ruhanga kyasaaseeni mu kicweka kikyo kyensej. <sup>50</sup> Beitu bahandu ba Bayudaaya, baacukiririye bakalj Banyamahanga ba bitinisa banyakuramyanga Ruhanga mu mulingo gwa kiyudaaya hamwenya na badulu banyakwebemberanga rubuga lw’Antyokija, baabyokeera Paulo na Bbaranaba, baababinga mu kicweka kyabu.

<sup>51</sup> Paulo na Bbaranaba hubaali nibakugyenda, baakunkumwiri icuucu lya ha magulu gaabu, baagyenda mu rubuga lw’Ikonjo. <sup>52</sup> Beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lw’Antyokija, baasemereerwe hoj, na kwebemberwa maani ga Mwozo Musinganu.

## 14

*Paulo na Bbaranaba Nibatebya mw’Ikonjo*

1 Paulo na Bbaranaba hūbaadoori mu ruḅuga lūbeetengi Ikonjo, baagyendiri, nka biro byensej kubaakorengi, mwĩrombero lya Bayudaaya. Kukwo baatebereerye bantu kigambu kya Ruhanga kurungi hoj, kyaha Bayudaaya banene na Banyamahanga banene hoj kwikiriza. 2 Heinyuma, Bayudaaya banyakusuula kwikiriza kigambu kya Ruhanga, baatandikiiri kućućukiriirya Banyamahanga, baabeingĩryamwo mwozo gubiibi, aleke basuule baḅwo bantu banyakwikirizanga mu Yesu. 3 Yo Paulo na Bbaranaba baagyendiri mu meiso na kutebya kigambu kikukwatagana na Yesu Kurjsito batakũjina, mu kũkyo kicweka haḅwa kasũmĩ kaleiḅo. Kwolokya bigambu byaḅu bjaabazengi nka kubyali bigambu bya Ruhanga bijuna bantu beikiririza mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri maani baakora ḅuwoneru na bintu bikuhuniriza. 4 Nahahwakĩkyo, bantu ba mu lulwo ruḅuga beebaganĩryemwona habiri. Bamweji muli bo, baacwirimwo kuhondera baḅwo bakwenda, bandi baacwamwo kuhondera Bayudaaya. 5 Mwomwo heinyuma, Banyamahanga, Bayudaaya hamweji na balemĩ baabũ beikiraniza, baasala magezi ga kukwata baḅwo bakwenda kubawonawonesya na kubalasa mahiga. 6 Beitu bakwenda ḅubeegwiri kũkyo kihwe kya kũbeita, beirũkiri baagyenda Lisĩtuura na Derubbe, mbuga za Likaoniya, na mu bicweka bindi bihereeriho. 7 Kukwo hooḅo baagyendiri mu meiso na kutebya Makuru Garungi ga Yesu Kurjsito, Mutongoole wa Ruhanga.

### *Paulo Naahonja Mudulu Mulima mu Lisĩtuura*

8 Mu ruḅuga lūbeetengi Lisĩtuura, haalingimwo mudulu mulima; yaali abyaliirwe naali mulima kandi atakalibatangaho kuruga ḅuyaabyaliirwe. 9 Kiro kũmweji, yogwo mudulu yeegwiri Paulo naakwegesya kigambu kya Ruhanga. Paulo ḅuyaamũweeni, yaakenga nti yogwo mudulu yaali nali na kwikiriza kukusobora kũmũhonja. Nahahwakĩkyo Paulo yaalingiriiri yogwo mudulu mu meiso. 10 Mwomwo yaamuweera neiraka lya hakyendi, “We mudulu we, byoka, weemeere!” Yogwo mudulu mulima yaabyokiri, yaatandika kulibata. 11 Bantu benseji ḅubaaweeni kintu kya Paulo kĩaakoori, baalũkiri na maani na mu lukobo lwaḅu Lukoniya nibakoba, “Bacwezi bafookiri bantu; mbaba bo, beiziri muli twe!” 12 Bbaranaba baamuheeri ibara Zeewo, kandi yo Paulo munyakukoranga gwa kubaza, baamuha lya Herume. 13 Mwomwo mulaamansi weiramĩryo lya mũcwezi Zeewo, linyakubba nilili mu meiso ga ruḅuga yeiza na bantu baamwe, yaaleeta nnumi zibalwalĩrye mbebera heirembu lya ruḅuga. Bantu benseji hamweji na mulaamansi, baali nibakwendya kuhongera baḅwo bakwenda kũkyo kyonzira.

14 Beitu bo bakwenda, Paulo na Bbaranaba, ḅubeegwiri kũkyo kintu kya baḅwo bantu kibendyengi kukora, baakijumirira hoj, baajumbutuka na mbiro kwirũka, baaraba hakati na hakati wa kitebe kya bantu, baagyenda kubagaana neiraka lya hakyendi nibakoba, 15 “Nywe badulu nywe, nsonga ki gibaheeri kwesana yatyo? Natwe tuli bantu buntu nka nywe. Tũbaleeteeri Makuru Garungi; tukubaweera muleke kuhondera bacwezi baḅwo batali na mugasu, mweheyo hali Ruhanga mwomi, yogwo munyakuhanga iguru na nsi, hamweji neitaka, na bintu byenseji biicalamwo. 16 Ruhanga, mu biro bĩdi bya kadei, yeikiriize ḅuli ihanga kwesanasana bintu byenseji nka kulikwendya. 17 Beitu nabwo, bintu byamwe birungi bĩtwolokyambe nka kweicalaho kwo. Haḅwakubba abaha ndagali kuruga mwiguru, naabaha byakusimba mu ḅusũmĩ ḅwabyo. Kindi, abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu mitima myenyu.” 18 Bakwenda nabubaabaziri biḅyo bigambu, beisanengi nka bantu batakubagaana kuhonga kyonzira kyabũ kibendyengi kubahongera.

### *Bantu ba mu Lisituura Nibalasa Paulo Mahiga*

<sup>19</sup> Kasi mwomwo heiza Bayudaaya banyakubba barugiri Antyokiya na mu ruḅuga lw'Ikoniyo, baatandika kudembereerya bantu, babasembe kulwanjya Paulo. Heinyuma gya kubadembereerya, baalasiri Paulo mahiga, baamusikiira, baamuhulũkya hanzei wa ruḅuga, nibakuteekereza bamwitiri. <sup>20</sup> Beitu bantu banyakwikirizanga mu Yesu hubejiziri, bamwe-cookaho, yaabyokiri yaakubayo mu ruḅuga. Ha kiro kinyakuhonderaho, yo na Bbaranaba baabyokeerye baagyenda Derubbe. <sup>21</sup> Mu ruḅuga lwlwa Derubbe, baatebereerye bantu Makuro Garungi, baatungayo beegeshwa banene. Kasi heinyuma, mu kukubayo Antyokiya gibeetengi gya mu Pisiḁiya, baaraba mu Lisituura na mu ruḅuga lw'Ikoniyo, baagyenda. <sup>22</sup> Bũwo bubaali nibakwemuka baagyendiri nibatatiiryanga bantu banyakubba beikiriize Yesu Kurisito kandi nibabapompogeeryanga kukwatira kimwej na maani kigambu kya Ruhanga. Kandi baabaweereeri nti, "Tuli na kudwehwaho hujune hunene tutakabbeerĩ kwingira mu bukama hwa Ruhanga." <sup>23</sup> Paulo na Bbaranaba baakomirĩmwo bahandu baalingiiranga huli kitebe kya beikiriza. Kasi mwomwo baasaba Ruhanga, bateerĩho naakusiiba kisiibo, nibamuliriira haḅwa baḅwo bahandu na bantu bensei banyakubba beikiriize Yesu Kurisito.

### *Bakwenda Nibeemuka mu Ruḅuga lw'Antyokiya mu Siriya*

<sup>24</sup> Heinyuma gya kuruga Derubbe, Paulo na mwira waamwe baarabiri mu Pisiḁiya, baagyendaho mu meiso baadwa mwisaza libeetengi Panfilija. <sup>25</sup> Kukwo baatebereerye bantu ba mu ruḅuga lubeetengi Peruga, kigambu kya Ruhanga. Baarugiri hahwo baagyenda ha ruḅuga lw'Ataliya. <sup>26</sup> Baarugiri hahwo, baatamba bwati, baagyenda mu ruḅuga lw'Antyokiya. Beikiriza ba mu lwlwa ruḅuga boobo baali bantu baakubanza banyakusabiira haḅwo bakwenda, Ruhanga abahe migisa haḅwa mulimo gwamwe gubaali baakoori kurungi. <sup>27</sup> Heinyuma gya kudwa Antyokiya, baacookiri kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, babaasoboora bintu byensei bya Ruhanga bjaabakoleeri. Kindi kibaabaziri kyokyo nti, Ruhanga yaabakoreseerye yaaha Banyamahanga kwikiriza mu kigambukye. <sup>28</sup> Kinyakuhonderaho, bakwenda beiceeriho hahwo, na haḅwo beegeshwa ba Yesu Kurisito haḅwa kasumi kaleihoona.

## 15

### *Lukuratu Luhandu Lanyakwicaara Yerusalemu*

<sup>1</sup> Badulu bandi baarugiri mu kicweka kya Buyudaaya baagyenda Antyokiya baatandika kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, haḅwo babaagiriyeyo nibakobanga, "Bumwakabba mutakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, nka biragiro bya Ruhanga bjaarugiri kuraba muli Musa kubiragira, Ruhanga akwiza kwahi kubajuna." <sup>2</sup> Mu biro biyo, Paulo na Bbaranaba baalingi mu ruḅuga lw'Antyokiya. Bubeegwiri bigambu bya nzegesya gigo, biyo bigambu byabaha kukuuta mpaka zinyamaani hoĩ na badulu banyakuleeta nzegesya gigo. Haḅwa kiko, kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyakomiri Paulo, Bbaranaba, hamwe na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, bagyende mu ruḅuga Yerusalemu, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamwe na bahandu bandi, ha nsonga gya nzegesya gigo.

<sup>3</sup> Kasumi ka kusetuka bukaadoori, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyarugiri haḅwo banyakukomwa, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu kicweka kya Foinikiya na kya Samaliya. Mu bicweka



bibyo bjaabarabjirimwo, baagyendengi nibamanyisyanga beikiriza ba Yesu Kurisito nti, Banyamahanga beeziririmwo bibii byabu, baatandika kwikiriza muli Ruhanga. Bahwo beikiriza, hubeegwiru makuru gagwo ga Banyamahanga kwikiriza muli Ruhanga, baasemererwa hoj. <sup>4</sup> Bahwo banyakubba mu luyendu, hubaadoori Yerusalemu, kitebe kya Yerusalemu kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyabatangiira. Mu kitebe kikyo, haalingimwo bakwenda, hamwenya na bahandu bandi. Baamanyisiiryeyo kikyo kitebe bintu byenseenya bya Ruhanga biyaali abakoreseerye.

<sup>5</sup> Bejtu Bayudaaya bandi banyakwiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba nibali ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokiri baakoba, "Banyamahanga hubaakabanga nibakwendya kubba beikiriza ba Yesu Kurisito, bakwiza kusalwanga kandi bakusemeranga kudoosereerya biragiro bya Ruhanga byaaheri Musa."

<sup>6</sup> Nahabwakiyo, bakwenda na bahandu ba kitebe kikyo, beicaliri kuanuura ha nsonga gigo. <sup>7</sup> Hejnyuma gyakuhingisa biteekerezu habwa mwanya gunene, Peeteru yeemereeri yaakoba, "Beikiriza beira bange, mukyegiri kurungi nti mu husumi hweinyuma, Ruhanga yankomiri muli nywe nywense, ngyende ntebeerye Banyamahanga Makuru Garungi, aleke bageegwe kandi beikirize mu Yesu Kurisito. <sup>8</sup> Ruhanga yogwo yeegiri biteekerezu bya huli muntu, yaaheeri Banyamahanga bahwo Mwozo waamwe, nka twe kuyaatuheeri, kwolokya nti kikudwa na Banyamahanga nabo kwikiriza mu Yesu Kurisito. <sup>9</sup> Ruhanga yoolokeerye nti nyahukana giicala gyahi, hakati wa twe Bayudaaya na Banyamahanga. Habwakubba, na badi de, yaabaganyiri bibii byabu habwa kwikiriza mu Yesu Kurisito, nka twedede nka kuyaatuganyiri bibii byetu habwa kwikiriza mu Yesu Kurisito. <sup>10</sup> Kale hataati, habwaki mukulengaho kukwatisya Ruhanga kiniga kuraba mu kulemesenya Banyamahanga banyakwikiriza mu Yesu na kubabawera badoosereerye biragiro bya Ruhanga byaaheri Musa, binyakulema twe na bahaaha beetu, kubidoosereerya? <sup>11</sup> Kikudwa kwahi kukora yatyo. Twe twikiriza mu Yesu nitujunwa, habwa mbabazi za Mukama weetu Yesu hali twe. Naboodede beikiriza mu Yesu nibajunwa, de habwa mbabazi zoozo, hatali habwa kudoosereerya biragiro."

<sup>12</sup> Paulo na Bbaranaba, baaweereeri bantu banyakubba mu luku ratu huwoneru hwa byamahanu hamwenya na bintu bikuhuniriza bya Ruhanga byaahabakoreseerye mu Banyamahanga. Bubaali nibakuso-boora bibyo bintu, bantu bensej baali beetikereeri cej, nibakwetegeerya. <sup>13</sup> Bubaamaari kubisoboora, Yakobbo yaabaza naakoba, "Beikiriza beira bange, munyeetegeerye! <sup>14</sup> Sijmoonj Peeteru atusoboleeri, Ruhanga nka kuyaabanziri kwolokya nti Banyamahanga abataho mutima. Yaakyolokeerye kuraba mu kukoma bamweji mu Banyamahanga, baabba bantu baamwe. <sup>15</sup> Kiki kintu kya Banyamahanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya baraguri ba Ruhanga baaragwiriho, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:

<sup>16</sup> "Hejnyuma gya Mukama, ndijira ninziriyaho hukama hwa Daudi hwa banyanzigwa baamwe baahe-neeri.

Bintu bya hukama byensej, binyakuheneka,  
ndibjiryaho huhyaka.

<sup>17</sup> Ndikora kikyo aleke bantu bandi bensej, beize hali gya mbe Mukama waabu,  
hubwo obalijirimwo na Banyamahanga bensej banyaakomiri kubba bantu bange.

18 Bĩbyo byo byo bya Mukama Ruhanga akukoba, yogwo eiceeri naa-manyĩsya bantu baamwe bĩbyo bĩntu kuruga kadei na kadei.’

19 “Nahaŵwakĩkyo, gya nkukiwona nti, baŵwo Banyamahanga bakuhindukanga nĩbeira hali Mukama Ruhanga, tukusemeera kwahi kuboozhereerya bĩntu na kubaweera kũdoosereeya biragiro byetu na ngesu zeetu zensei. 20 Mu kiikaru kya kubakola yatyo, tũbahandiĩkĩre bbaruha gikũbamanyĩsya bibi bĩntu bĩkwetaagisiŵwa: batadyanga bidyo bya bantu bahongeeri baruha babeeteereeriho, batakoranga kibii kya ħwenzi; batadyanga nnyama gya bisolo bĩbanigiri-ħunigi; kandi de, batadyanga ibbanga. 21 Banyamahanga bakwiza kutunga mĩgisa minene kwegu biragiro bindi bya Mũsa, haŵwakubba bantu beiceeri kuruga kadei nĩbatebyanga biragiro bya Ruhanga bĩyaheeri Musa mu ħuli ruħuga, kandi, nibabisomanga mu marombero ħuli kiro kya Sabbaato.”

### *Bakwenda na Bahandu ba Bayudaaya Nibahandiikira Banyamahanga*

22 Nahawakĩkyo bakwenda, bahandu, hamweji na kitebe kyenseji kya beikiriza ba Yesu, baacwĩrimwo beekomamwo badulu babiri baabatuma, baagyenda hamweji na Paulo na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesu, ba mu ruħuga lw’Antyokiya. Omweji hali badulu babaakomĩri kandi baatuma, yaali Yuda, munyakwetwanga Bbarasaba. Wondi, yaali Sijira. Kitebe kya beikiriza, kyatengimwo hoji kitĩĩnĩsa, baŵwo badulu babiri bakyakomĩri kandi kyatuma. 23 Baatumĩri baba badulu babiri bbaruha ginyakukobanga yati:

Hali beira beetu beikiriza ba Yesu Kurĩsito, Banyamahanga beicala mu ruħuga Antyokiya, mu kicweka kyetwa Sijira, na mu kĩkyo kyetwa Kĩlĩkiya. Twe bakwenda na bahandu, beira beenyu beikiriza mu Yesu Kurĩsito, tukubahandiikira bbaruha gigi, nitubanza na kũbaramũkyu. 24 Twegwĩri nti bantu baarugiri muli twe, tũtabatumĩri, beiza hali nywe kukwo baadwa baabahugutania biteekerezu na kubaweera bĩbyo bĩbaabaweereeri bya kubanzanga kũdoosereeya biragiro byetu kasi mwomwo mujunwe. 25 Nahawakĩkyo, tweikiranza twakoma ngawza zeetu, twabatuma hali nywe kwiza kũbamanyĩsya bigambu bili mu bbaruha gigi. Baŵwo bantu batũkomĩri bakugyenda kwiza kukwo hamweji na banywani beetu Paulo na Bbaranaba, 26 badulu banyakwehayo baabba mu kabi ka kusobora kwĩtwa, nibeelayo yatyo, haŵwa kukoora Mukama weetu Yesu Kurĩsito. 27 Ngawza zeetu zizo, boobo Yuda na Sijira. Bakwiza kubba nĩbagũmya bibi bigambu bĩtũhandiĩkĩri mu bbaruha gigi. 28 Mwozo Mũsyanũ yaatwebembeerĩ kucwamwo nti, kintu kitukusemeera kukora, kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiro bĩhandũ bisa: 29 mutadyanga bidyo bya bantu bahongeeri baruha babeeteereeriho; mutadyanga ibbanga; mutadyanga bisolo bĩbanigiri-ħunigi; kandi, mwehalenge kukora kibii kya ħwenzi. Bũmwakegyendereza kutakora bĩbyo bĩntu, mũkwiza kubba mũkoori kurungi. Katũbendeerye ħusinge.

30 Paulo, Bbaranaba, Yuda, na Sijira, ħubaamaari kuruga beira baabũ ba Yerusalemũ banyakwikirizanga mu Yesu Kurĩsito, baabyokya lũgyendu, baagyenda mu ruħuga Antyokiya. Bũbaadooriyo, baacooka kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurĩsito, baaha baŵwo bantu bbaruha gibaatoori Yerusalemũ. 31 Bantu b’Antyokiya basomĩri gigy bbaruha, baasemereerwa hoji kubba bigambu bĩbaagĩryemwo, byabeiryengimwo maani. 32 Kinyakuhonderaho, Yuda na Sijira, banyakubba boode nibali baraguri ba Ruhanga, baatweri mwanya gunene nibaweera beira baabũ banyakwikirizanga mu Yesu Kurĩsito, bigambu bĩkũbeekambĩsya kwikiririza kimweji mu Yesu Kurĩsito. 33 Bũbaakamaari mu Antyokiya

biro byaḅu bidooli, beikiriza ba Yesu Kurisito bejra baaḅu baabaraga na buṣinge, nabo baakubayo Yerusalemu hali badi banyakubatuma. [ 34 Bejtu Sjira yaacwirimwo kusigalayo.]\*

35 Bejtu Paulo na Bbaranaba, bo baasigeerjyo Antyokiya. Kukwo hooḅo, baakwatanijize na bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa kutebeerya bantu, Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama Yesu.

### *Paulo na Bbaranaba Nibaahukana*

36 Hejnyuma gya biro bidooli, Paulo yaaweereeri Bbaranaba, “Leka tukubeyo mu mbuga zensej hatwakatebereerye bantu Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tuwone beikiriza ba Yesu Kurisito nka kubali, mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu.” 37 Bbaranaba yeikirijize kigambu kya kubungira zizo mbuga, kyonkei yaakoba, akwendya mu lubungo lulwo batwalegene Yohaana, munyakwetwanga Mariko. 38 Bejtu Paulo, kintu kya kutwalagana Mariko, yaaweeri kitali kirungi, habwakubba mu luyendu lwaḅu lwa kweinyumaho, lubaagyendiri nayo kutebeerya bantu, atakagumisirize kudwa ha kumaliriza mulimo gunyakubba gubatweri; yaabeerugirihoni nibali mu kicweka kyetwa Panfilija. 39 Kintu kya kucwamwo kutwalagana Mariko rundi kumutiga, kyaleeteeri Paulo na Bbaranaba kudwa ha buteetegerezangana honyamaani, baadwa ha huloomweji kukwata gwamwe. Bbaranaba yaatembiri bwati bukooto yaagyenda na Mariko mu kizinga kyetwa Kipuro. 40 Bejtu Paulo yo, yaakomirimwo Sjira. Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito hukyakamaari kusaba Ruhanga mu mbabazi zaamwe afeeho Paulo na Sjira mu luyendu lwaḅu, Paulo na Sjira baabyokya kuruga mu ruḅuga Antyokiya. 41 Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu bicweka bya Sijira na bya Kilikiya, nibatatiiriyanga bitebe bya beikiriza ba Yesu Kurisito.

## 16

### *Timiteo Niyeekonya hali Paulo na Sjira*

1 Paulo buyaarugiri Kilikiya, yaagyenda mu ruḅuga Derubbe. Hejnyuma yeeteeryayo yaadwa mu ruḅuga lwa Lisituura, cali Timiteo mwikiriza wa Yesu yeicalengi. Maa Timiteo yaalingi mukali Muyudaaya munyakwikirizanga mu Yesu, hḅwwo bhaa Timiteo, naali Muyonaani. 2 Beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu mbuga ibiri, ruḅuga lwa Lisituura na lw'ikonjo, baabazengihoni Timiteo kurungi. 3 Paulo yendeerye kugyenda na Timiteo. Kiyaaakoori, yaatweri Timiteo baamusala aleke Bayudaaya banyakwicalanga mu kikyoo kiikaru beege nti baamuasaari aleke basobore kwetegeerya byakutebya, kubba baalingi beegiri nti Bbaawe yaalingi Muyonaani. 4 Paulo, Sjira na Timiteo, bubaalingi mu luyendu lwaḅu, nibakuraba mu ruḅuga lundi ku lundi, baagyendengi nibaweeranga Banyamahanga banyakubba nibakwikiririza mu Yesu, biragiro bikukwatagana na kwehalanga bintu bindi. Biḅyo biragiro, byobyoy bya bakwenda na bahandu bandi ba mu Yerusalemu, bibaali bacwirimwona, bahwo Banyamahanga badoosereeryenge. 5 Habwa hukwenda hḅwwo bubaagyendengi nahwo, bantu ba bitebe bya beikiriza ba Yesu, baatungiri maani mu kwikiririza mu Yesu, na muhendu gwa beikiriza ba Yesu gwakanya.

### *Paulo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedooni*

\* 15:34 15:34 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 34.

<sup>6</sup> Paulo hamweji na bejira baamwe, baagyendiri baaraba mu bicweka byenseji bya Furugiya na Galatiya, habwakubba Mwozo Musyanu yaalingi hwire hupwo abageeni batatebeerya bantu ba kicweka ky'Asiya bigambu bya Ruhanga. <sup>7</sup> Bubaadoori ha mutaanu gwa kicweka kya Misija, baalengaho kugyenda mu kicweka kya Bhitinija. Bejitu Mwozo Musyanu, munyakubba atumirwe Yesu, kukwo naho atakabeikirize kugyendayo. <sup>8</sup> Nahabwakikyo baarabiri mu kicweka kya Misija, baasirimuka baagyenda mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Turoowa. <sup>9</sup> Ijolo lya kiro kikiyo, Paulo naali Turoowa, yaatungiri kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, yaawona mudulu wa mu kicweka kya Makedooni yeemereeri, naali mu kumwesengereerya, "Beiraba, iza mu kicweka kya Makedooni, otwirukijire." <sup>10</sup> Paulo buyaamaari kuwonekerwa, tweteekaniza ha murundi gumweji kugyenda mu kicweka kya Makedooni, habwakubba twakiweeni nti, Ruhanga yaali atwetiri tugyendeyo, kutebeerya bantu baaho Makuru Garungi.

### *Lidiya Neikiririza mu Yesu Naali mu Filipi*

<sup>11</sup> Twatembiri hwati, twaruga mu rubuga lwetwa Turoowa, twambuka twadwa mu rubuga Samoserakiya. Kiro kinyakuhonderaho, tweteeryayo twadwa mu rubuga Neyapooli. <sup>12</sup> Butwarugiri hahwo, twarabiri hanzei wa meezi, twagyenda mu rubuga Filipi. Rubuga lulwo lwali rubuga luhandu mu kicweka kya Makedooni. Baruumi baalwicallengimwo, nibalufuga. Butwaludoorimwo, twalwiceerimwo kumala biro binene.

<sup>13</sup> Kiro kya Sabbaato hukyadoori, twahulukiri hanzei wa rubuga, twagyenda ha mugira, hatwenihizengi kwagya kiikaru ha Bayudaaya na bantu bandi, baasabirengi Ruhanga. Butwadooriyo, tweicaliri twatandika kutebeerya bakali banyakubba beecookeeriyo, bigambu bikukwatagana na Yesu. <sup>14</sup> Omweji mu bahwo bakali batwatebeeryengi, yaalingi munyamahanga, gibeetengi Lidiya. Yaali arugiri mu rubuga Tiyatira naali musuburi wa ngoye, za rangi gikwiza kwisana gyengu. Kandi de, yeekambengi kuranya Ruhanga. Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bya Paulo byaatebyengi, Mukama yaakwata ha mutima gwamwe, yaagondera bityo bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesu. <sup>15</sup> Bubaamaari kubatiza mukali yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesengereerya tugyende kwamwamwe naakoba, "Bumwakabba munanukiri nti kwikiririza mu Mukama Yesu, mwize, mwicale kwamwange mu biro bibi bimukutebeerya haha." Buyaatwesengereerye, tweikirijize twagyenda kwamwamwe.

### *Timiteo Niyeeteraniza hali Paulo na Sijira*

<sup>16</sup> Kiro kimweji, butwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzaana, yaatuwona. Muhala yogwo yaafugwengi mwozo gubiibi, gonyakumubosoboresyanga kuragura bintu bikugyenda kubabaho. Yaaragurengi bantu, naabaweera bintu bikugyenda kubabaho mu meiso. Bahwo bantu bayaaragurengi, baamusasulengi sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya. <sup>17</sup> Yogwo muhala yaatuhonderengi nituli hamwenya na Paulo, niyaalukanga, "Baba badulu bali baheereza ba Ruhanga akira baruhanga bandi benseji! Bakubatebeerya mulingo gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro kibaakubbeerj nibatunga hahwa bibii bibabba bakoori." <sup>18</sup> Yogwo muhala yeiceeri naatuhonderanga niyaaluka yatyo kumala biro binene, kudoosya kiro kimweji, Paulo buyaasaliirwe habwakwetegereza nti muzumu gwogwo gwamuhengi kuragura. Paulo yaahindukiri yaacomera muzumu gonyakubba mu yogwo muhala,

naaguweera, “Mwibara Iya Yesu Kurisito nkukuragira omurugemwo!” Nahaahwo, muzumu gwamaari gamurugamwo.

<sup>19</sup> Bakama yogwo muhala hūbaaweeni batali na kunihira kwa kutunga sente za yogwo muhala ziyaaleetengi, habwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kuragura, baakwetī Paulo na Sijira baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha balemī. <sup>20</sup> Būbaadooseerye Paulo na Sijira mu meiso ga Barūmī bacwī ba misangu, baakoba, “Baba badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba ruḅuga lwetu, nibabaha kujagaara. <sup>21</sup> Bakubinya biragiro byetu nakwegesya bantu beetu ngesu za Bayudaaya, twe Barūmī zitutasobora kwikiriza rundi kuhondera.”

<sup>22</sup> Lugologombo lwa bantu banyakubba beecookiri ha katali, lwaamaari geeyunga hali bakama yogwo muhala, bantu bensei hamwenya, baabyokeera Paulo na Sijira.

Bacwī ba misangu baaragiri basurukali baabu kusomolamwo Paulo na Sijira ngoye na kubakuuta. <sup>23</sup> Basurukali hūbaamaari kukuṭira kimweji Paulo na Sijira, baata Paulo na Sijira mu nkomo. Bacwī ba misangu, bateerihō mulindi alinde Paulo na Sijira, bateeziba kuruga mu nkomo. <sup>24</sup> Mulindi buyaatungiri kiragiro kikiyo, yaateeri Paulo na Sijira mu kisijika kya munda kya nkomo, yaabboha magulu gaabu na mpingo za bibbaahu byozo.

<sup>25</sup> Ijolo Iya kiro kikiyo, saaha nka mukaaga zejolo, Paulo na Sijira baali nibakusaba Ruhanga kandi nibakumuhijimira byembu bya kumuhaariiza. Būhwo nu, banyankomo bandi, bo baali nibakwetegeerya Paulo na Sijira mu kusaba na kuhijima kwaḅu. <sup>26</sup> Nahahwīre hwoḅwo, hamaari geiza musiki gunyamaani, gunyakuzingizya nkomo na musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheeri nziye zensei za nkomo kwekingula ha murundi gumweji. Na mpingo zibaali babbohesereye huli munyankomo, zodede zamaari gaahuka nizigwa hansī. <sup>27</sup> Muhandu wa nkomo buyeesisimukiri akawona nziye za nkomo nizili zikingule, yeerundukiri, yaateekereza banyankomo bayaakali naakulinda +beezibiri baagyenda. Habwa kutijina bahandu baamwe batateekereza nti yooyo ateeswiri baḅwo banyankomo, yaakwetī mpirima, yendya kwezita. <sup>28</sup> Beitu Paulo yaalukiri neiraka Iya hakyendi hoī naakoba, “Oteekola kubi, twe twenseenya tulohoona haha.”

<sup>29</sup> Hahwo mulindi yaatumiri baamuletera taara, yeingira hwangu mu nkomo, yaadwa yaagwa hansī wa magulu ga Paulo na Sijira, na butijini bunene. <sup>30</sup> Kinyakuhonderaho, mulindi yaabahulukiriye hanzei wa nkomo, yaabaḅulya, “Bahandu, gya nkole kyani, kyaha Ruhanga kunjuna kifubiro kinyaatunga habwa bibi byange binkoori?”

<sup>31</sup> Paulo na Sijira bejirimwo yogwo mulindi nibakoba, “Ikiririza mu Mukama Yesu, akukujuna. Na bantu ba mu nnyumba gyamu nabo beikiririze mu Mukama Yesu, nabo akubajuna.” <sup>32</sup> Kasi Mwomwo Paulo na Sijira baatebeerya mulindi na bantu ba mu nnyumba gye bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu, baabiikiriza. <sup>33</sup> Mu hwire hwoḅwo bwejjolo, mulindi yaatweri Saulo na Sijira yaabanaabya bihote byabu. Būyaakamaari kubibanaabya, nahahwīre hwoḅwo Paulo na Sijira baamubatika hamweji na bantu ba mu nnyumba gyamwe. <sup>34</sup> Kinyakuhonderaho, mulindi yaabatweri kwamwamwe, yaabasegeerya kiihuru, baakidya. Yo mulindi hamweji na bantu ba mu nnyumba gyamwe, baali na kusemererwa kunene, habwakubba baali nibakwikiririza mu Ruhanga.

<sup>35-36</sup> Bwire hūbwakeeri, bacwī ba misangu, baagyendiri baaweera mulindi ateesye Paulo na Sijira. Mulindi buyaatungiri hūbwo bukwenenda, yaagyenda yaaweera Paulo, “Muhandu, bacwī ba misangu bandagiri

mbatejsye. Nahabwakikyo, mukusobora kuhuluka mu nkomo nimu-  
gyenda na husinge.”

<sup>37</sup> Bejtu Paulo yaaweereeri basurukali nti, “Bacwi ba misangu kutokola yatyo, bakubba nibakubinya biragiro kubba baaragiiri basurukali baatukuuta njunju hasyanu, tatabanziri na kutongana. Baatuteeri mu nkomo, kara twe, nituli Baruumi. Bwubo hataati, bakwendya kututoola mu nkomo mu kyebisire! Haahi, kikyo kyahimwo. Leka beize haha, bo bankenya batutoole mu nkomo.”

<sup>38</sup> Basurukali baakubiriyo hali bacwi ba misangu, baadwa baabaweera bigambu bya Paulo biyaabaweereeri. Bacwi ba misangu hubeegwiri nti Paulo na Siira bali Baruumi, baatiina. <sup>39</sup> Nahabwakikyo, bacwi ba misangu bejziri baasaba Paulo na Siira kiganyiro kandi baabatoole mu nkomo. Kindi, baasabiri Paulo na Siira baruge mu rubuga lulwo lwa Filipi. <sup>40</sup> Paulo na Siira hubaarugiri mu nkomo, baagyendiri mu nnyumba gya Lidiya, cali baagiiryi beikiriza ba Yesu Kurisito, baabaweera bigambu bikubejryamwo maani kwikiriza mu Yesu. Bubaamaari biyo, baagyenda.

## 17

### *Paulo na Siira Nibali mu Nsi gya Sosolonika*

<sup>1</sup> Heinyuma, Paulo na Siira baagyendiri mu rubuga lubeetengi Sosolonika cali irombero lya Bayudaaya lyalingi, baatwalwa muhanda gunyakurabanga mu mbuga z’Anfipooli n’Apoloniya. <sup>2-3</sup> Kusigikira ku ngesu za Paulo nka kuzaalingi, Paulo yaagyendiri mwirombero lilyo yeicalayo naakuuta mpaka na Bayudaaya na Bayonaani, naabahanga Binyakuhandikwa na bukeiso bukuboolokereerya nti, Kurisito, Mutongole wa Ruhanga, yaali naakuteekwa kuwonawona heinyuma akwe, kasi ahimbooke. Kiki kya kukuuta mpaka kyabbeerihho mirundi misatu, hupwo nikibbanga mu biro bya Sabbaato. Paulo yaabaweereeri yati, “Yesu yogwo ginkubarangira yooyo Kurisito, Mutongole wa Ruhanga.”

<sup>4</sup> Bamweji mu babwo bantu bekirize bigambu bya Paulo biyaabaweereeri baabiwona nibili bya mananu, bekwata Paulo na Siira. Mu babwo bantu banyakwikiriza, hoohe de haali, bakalj bandi ba maani na kitebe kikooto kya Bayonaani banyakutiinanga Ruhanga.

<sup>5</sup> Bejtu Bayudaaya bandi ihali lyabakweti, baagyenda mu nguudo zamu lulwo rubuga lwa Sosolonika, bacoocookayo bambura gwa kukora, beekonya kiduli, batandika kwetaakuza mu rubuga. Heinyuma, Bayudaaya na babwo bambura gwa kukora, baagyendiri barumba nnyumba gya mudulu gibeetengi Yasooni nibakugyendeera kukwatya Paulo na Siira aleke babaleete hasyanu mu bantu. <sup>6</sup> Heinyuma gyakubula kwagyayoono Paulo na Siira, baakweti Yasooni na bekiriza bandi ba Yesu Kurisito, baabatwala mu meiso ga balemj ba lulwo rubuga, nibaalukanga nibakoba, “Baba badulu bahabjiryi nsi gyensej, hataati bejziri haha! <sup>7</sup> Yasooni yooyo abatangirijiri mwamwe. Babwo bantu bali mu kubinya biragiro bya hulemi wa Buruumi, hubakukoba nti, halohoono Mukama wondi, gibakweta Yesu. <sup>8</sup> Bjiyo bigambu byaheeri bantu ba mu lulwo rubuga na bahandu baaho, kutabukira kimweji.” <sup>9</sup> Mwomwo, balemj ba rubuga baatejsya Yasooni na bandi bensej, heinyuma gya kubasasulisa musimbo.

### *Paulo na Siira Nibali mu Bberoya*

<sup>10</sup> Habwa kutiina Paulo na Siira baatarumbwa banyanzigwa ba bekiriza ba Yesu, ijolo lyolyo, bekiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika baasindikiri Paulo na Siira baagyenda Bberoya, aleke batunge husinge. Bubaadooriyo, baagyenda mwirombero lya Bayudaaya lya mu lulwo

rubuga. <sup>11</sup> Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mutindo gwa hakyendiho kukira Basosolonika. Kubba bo, bendyengi hoj kwetegeerya bigambu bikukwatagana na Yesu, nibalinganja Binyakuhandiikwa bukuyebukye kuwona kwo mali bigambu bya Paulo bijaabeegesyengi byakabba byekiranzengi na bigambu bya Ruhanga. <sup>12</sup> Kinyakurugamwo, Bayudaaya banene beikirize. Bandi banyakwikiriza, baali bakali ba bitinisa banene na badulu Bayonaani banene. <sup>13</sup> Beitu Bayudaaya ba mu rubuga lwa Sosolonika hubeegwiri nti Paulo yaalingi naakutebya kigambu kya Ruhanga mu rubuga lwa Bberoya, nabo baagyendiri baadwa baasokasoka bantu bigambu bikubatabura-butaburi, aleke bahwo bantu barumbe Paulo na Sijira. <sup>14</sup> Mwomwo beikiriza ba mu rubuga lwa Bberoya, nahawire hwohwo baataha beikiriza bandi, baaherekeera Paulo baamutwala ku mutanda, mwa kwambuka. Kyonkei Timiteo na Sijira baasigeerijo Bberoya. <sup>15</sup> Badulu banyakuherekeera Paulo, baamuleetiri bambuka nayo kudwereera kimweji Ateeni, kasi mwomwo baakubayo Bberoya na hutumwa bukuruga hali Paulo bukurukoba nti, Timiteo na Sijira bamuhondere hwanu hwanu.

### *Paulo na Sijira Nibali mu Ateeni*

<sup>16</sup> Paulo buyaali naacaali hahwo mu rubuga lw'Ateeni alindiriri Timiteo na Sijira beize, yaaweeni mahongo ga bantu b'Ateeni gabaahongerengiho byonzira byahu, yeegwa naali na hujune hunene ha mwozo gwamwe. <sup>17</sup> Kuruga na hujw, yaatandikiri kugyendanga mwirumbero lya Bayudaaya, naagaana Bayudaaya na Bayonaani banyakutinananga Ruhanga ha muringo gwa kulinganja bigambu bikukwatagana na Yesu. Kandi de yaagyendengi, huli kiro mu katali, hasyanu mu bantu, naaweera bantu benseji banyakubanga beiziri hahwo kwegwa bigambu byakubaza. <sup>18</sup> Beegesa bakugu mu byakusoma nteekereza za bantu\* banyakwegesyanga bigambu bikukoba nti, kigyendeerwa kihandu kya muntu kwicala mu nsi kyokyo kwegonza na kweteekererzaho, kandi banyakubba baswiri kwikiririza mu Ruhanga, naabode baarombiri na Paulo baatandika kulinganja bigambu bya Paulo, biyeegesyengi bantu. Bandi muli bo baahujirye, "Kikyani ceke ceke kya yogwo kyakwombogana nako?"

Bandi bejirimwo yati, "Yaakubba naakubaza ku baruhanga ba mahanga gandi." Beegesa bahwo baabaziri yatyo hahwakubba Paulo yaali naakutebyanga ku Yesu na kuhimbooka kwa Yesu. <sup>19</sup> Nahahwakikyo, beehembeerye Paulo baamutwala mu lukuratu lwa baramuri Bayonaani, luyakwicaranga ku lusahu lubeetengi mu Luyonaani, Aleyopaago, cali baamuweereeri, "Natwe twakendeerye kwegwa nzegesya gihyaka gigyoyokubazaho. <sup>20</sup> Kubba bigambu byotuweereeri titukabyegwangaho, tukwendya kwegwa makuru ga hujw bigambu." <sup>21</sup> (Mu kutwara hamweji, Baateeni na Banyamahanga banyakwicalanga mu lujw rubuga, batakakorenge mulimo gundi gwenseji, kutoolahona kuweera bantu bintu bihyaka bigwiri mu kicweka na kwegwa bintu bihyaka bya bantu bandi bakubaweera.)

<sup>22</sup> Kasi mwomwo, Paulo yeemeera mu meiso ga lujw lukuratu lwa baramuri Bayonaani na bantu bandi benseji, yaakoba, "Bantu b'Ateeni! Gya mukuwona kwange nkyagiriye nti, muli bantu bakwikiririza mu baruhanga banene. <sup>23</sup> Kubba hunyaakali ninkulibatalibata mu rubuga lwenyu, nyaaweeni biikaru bya mahongo ga baruhanga beenyu. Kandi limweji ha gagwo mahongo ganyaaweeni, haalingihoona ihiga lili na

\* **17:18** 17:18 Bbahujili zindi zikoresya beegesa ba Bapikujilo na Basutoyiko.

bigambu bikukoba, 'IHONGO LYA RUHANGA ATEEGEBEERWE.' Hatĩ nywe, Ruhanga gimuramya, mũteegiri nti mukuramya Ruhanga kyani, nkugyenda kumũtebyaho.

<sup>24</sup> "Ruhanga munyakuhanga nsi na bintu byenseenya bya mu nsi, yooyo Mukama nsi neiguru, teicala mu manyumba ganyakubimbwa ngalu za muntu nka mahongo gali mu rubuga lwenyu. <sup>25</sup> Kandi tasagikwa mikono mya bantu nka yogwo ali na bikumuhurwaho, habwakubba yooyo aha bantu h̄womi, rwoya lwa kuumula, na bintu bĩndi byenseenya. <sup>26</sup> Ruhanga yaahangiri nganda zensei za bantu za mu nsi kuruga mu muntu omwej, Adamu, kandi yaabataho kwicala mu nsi gyensei. Yooyo de, kadei hoj, munyakutaho busumi kyani h̄wa bantu bakusemeera kumala mu nsi na mitaanu myeitehe mya bantu bakusemeera kwicalamwo. <sup>27</sup> Bĩbyo byensei, Ruhanga yaabikoori yatyo mwa bantu kwicalanga nibamũtooleereya, kandi h̄undi de, h̄ubaakamwendyanga baamwagyenge, nah̄uyaakabba nah̄wo, ateicala hadei na h̄uli omwej mu twe. <sup>28</sup> Kubba nka muntu wondi kuyaakobiri, 'Kwicala kwetu na kulibata kwetu, na kwomeera kwetu, byensei biicala mu Ruhanga,' rundi nka bahandiki beenyu bandi kubaakobiri, "Twe, twensei twahangirwe Ruhanga."

<sup>29</sup> "Kale nu, nka Ruhanga kuyaatuhangiri, tuleke kuteekereza nti Ruhanga ali nka kintu kyenseenya kya muntu akusobora kuingagingiira kuruga mu ih̄iga rundi, mu byoma bya feeza rundi, mu byoma bya zaabbu. <sup>30</sup> Biro h̄imwamaari mu h̄uteega Ruhanga atakabiteho mutima; bejiti hataati akuragira bantu bensei, henseenya ha bakali, beeziremwo baleke bikorwa byahu bibiibi. <sup>31</sup> Habwakubba, Ruhanga ateeriho kiro kyalisaliramwo musangu gwa bantu bensei ba mu nsi, naagusala na h̄winganiza kuraba mu mudulu yeegebeerwe nka Yesu Kurijsito, wa Ruhanga giyaatongoori kadei hoj. Kiki Ruhanga yaakigumĩrye hali bantu bensei h̄uyaahimboori Yesu yogwo kuruga mu bakuu."

<sup>32</sup> Bantu banyakubba mu lukuratu lulwo lw'Aleyopaago, h̄ubeegwiri Paulo abaziri ha kuhimbooka kwa muntu kuruga mu bakuu, bandi bamusekiri-h̄useki, bandi baamuweera, "Tukwendya kwegwa nookutuweera ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka murundi gundi." <sup>33</sup> Kasi mwomwo, Paulo yaabarugaho yaagyenda. <sup>34</sup> Bamweji mu bahwo bantu beekwetji Paulo, beikiriza bintu bya Paulo yaali abaziri ku Yesu. Mu bantu banyakwikiriza, hoocho haali mukurati wa lukuratu lubeetengi Aleyopaago, gibeetengi Dijonisiyo, na mukali gibeetengi Damali, na bantu bandi.

## 18

### *Paulo Naagyenda Kutebya mu rubuga Kolĩso*

<sup>1</sup> Heinyuma, Paulo yaarugiri mu rubuga lw'Ateeni, yaagyenda mu rubuga Kolĩso. <sup>2</sup> Mu Kolĩso, haalingimwo mudulu Muyudaaya gibeetengi Akwila, munyakubba wa kicweka kyetwa Ponto. Yogwo mudulu yaalingi mwomwo naacakaruga mu kicweka ky'Italiya na mukali waamwe, gibeetengi Purisila. Baali barugiriyo habwakubba mukama muhanda Kilawudjiyo yaali aragiri Bayudaaya bensei baruge mu rubuga lwetwa Rooma, lwicala mw'Italiya. Paulo yaagyendiri kubahungira. <sup>3</sup> Habwakubba baalingi bantu bakora mulimo nka guyaakorengi, gwa kubimba maheema, yaatandikiri kwicala nabo, na kukora nabo. <sup>4</sup> Buli kiro kya Sabbaato Paulo yeegeenyengi mu marombero ga Bayudaaya, naalwanjisa kusoboresya Bayudaaya na Bayonaani, kwikiririza mu Yesu.



<sup>5</sup> Sijira na Tjĩmteo ħubaarugiri mu kicweka kyetwa Makedooni, nibakejza mu ruħuga lwa Kolĩso, Paulo yaalekirĩho kubimba maheema, yaatandika kumaara ħwĩre ħwamwe ħwense mu mulimo gwa kũtebeerya Bayudaaya na kubasoboora nti Yesu, yooyo Kurisito Mujuni gibejceeri balindiriiri. <sup>6</sup> Bayudaaya ħubaatandikiri kumugaana na kumuluma, Paulo yaakunkumwiri icuucu ha ngoye zaamwe na kigyendererwa kyakubolokya nti, bakusemeera kweziramwo bibii byaħu. Kandi yaabaweera, “Bumukusuula ħukwenda ħwa Ruhanga, ħuħwo nywenywe nywankeenya mukubba nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda kubaha. Kuruga hataati, ħukwenda ħwa Ruhanga, nkugyenda kubutwalira Banyamahanga.”

<sup>7</sup> Mwomwo Paulo jaaruga mwirombero lya Bayudaaya lya Kolĩso, yaagyenda kwicala mu nnyumba ginyakubba gihereeri irombero liyo, lya munyamahanga gibeetengi Tito Yũsito, muniyakuramyanga Ruhanga. <sup>8</sup> Hejnyuma gya mwanya gudooli, muhandu wejrombero lya Bayudaaya gibeetengi Kurisipo, hamwenya na bantu ba maka gaamwe gensei, beikiririize mu Mukama Yesu, kandi na Bakolĩso banene banyakumwetegeerya, beikiririize baabatizibwa.

<sup>9</sup> Kiro kimweji mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeeri Paulo, yaa-muweera, “Otatĩna nti bantu bakwiza kukukola kubiibi ħaħwa kũtebya, beitu we gyenda-bugyendi mu meiso na kuweera bantu bigambu byange. Oteetikeera, <sup>10</sup> ħaħwakubba ndi hamwenya nawe; tihalo ho muntu yensei yaakurumba kukuhutaaza. Kandi de, otetikeera ħaħwakubba mu ruħuga lulu, halimwo bantu bange banene, bookwiza kũtebeerya nibakanzikiririzamwo.” <sup>11</sup> Nahawakikyo, Paulo yejceeri mu ruħuga lwa Kolĩso kumala mwaka gumweji na myeri mukaaga, niyeegesyanga bantu kigambu kya Ruhanga. <sup>12</sup> Mu ħwĩre ħwa Galiyo yaabbeereeriho mulemji muhandu wa kicweka ky’Akaaya, bahandu ba Bayudaaya beecookiri, baakwata Paulo, baamutwala mu meiso ga mulemji muhandu, kumutonganisya. <sup>13</sup> Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galiyo nibakoba, “Yogo mudulu eiceeri niyeegesyanga bantu ba mu ruħuga lulu kuramya Ruhanga mu miĩngo mikubinya biragiro byetu!” <sup>14</sup> Paulo ħuyaali naali heehi kwetonganaho, Galiyo yaaweera Bayudaaya, “Mubenge nimukunyegeera yogo mudulu ħaħwa kintu kibiibi kyakoori kikubinya biragiro bya Baruumi, ħaħwo nyaakabba niñyeetegeerya nsonga gyenyu. <sup>15</sup> Beitu nka kumukukuuta mpaka zikukwatagana na bigambu, mabara, na biragiro byenyu bwa Kiyudaaya, biyo mukusemeera mubimale nywe nywankei. Nkwiza kwahi kubacweramwo bintu bikwisana yatyo.” <sup>16</sup> Galiyo ħuyaakaswiri kucwamwo ha bintu bikwisana yatyo, na kubabinga yaababinga baruge mwicweru lyamwe lya misangu. <sup>17</sup> Kinyakuhonderaho, bantu bensei banyakubba beecookiri baamaari gabyokera muli Soseene, muhandu wejrombero lya Bayudaaya, baamukuutira haahwo mwicweru lya misangu. Beitu yo Galiyo, kyakukuuta Soseene, atakakifeeho kadi kadooli.

### *Purisiła, Akwila n’Apolo*

<sup>18</sup> Paulo yaabanziri yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesu kumala biro binene. Hejnyuma, yaabaragiri, yaabarugaho yaagyenda na Purisiła hamweji n’Akwila mu ruħuga lwa ha mutanda lwetwa Sijira. ħuyaali mu Kenkereya, hoo ho bamumwereeri ntumbu, mwa yo kudooereerya muragu guyaali yeeragiri hali Ruhanga. <sup>19</sup> ħubaali nibakugyenda, ħwati ħwajaama ha ruħuga lwa ha musoma gw’Efeeso. ħaħwo baaninukiri mu ħwati, Paulo yaabarugaho yaagyenda mwirombero lya

Bayudaaya. Mwirombero, yaagiiyeyo Bayudaaya, yaabaweera bigambu bikukwatagana na Yesu. <sup>20</sup> Hahwo Bayudaaya baamusabiri eicaleho nabo, yo yaasuula. <sup>21</sup> Kyaakoori, yaabyokeerye kurugayo, yeeraganisya naakoba, "Ruhanga yaakabba akisiimiri nkwiya kwira hali nywe." Buayaakabaweeri kikyoy, yaatamba hwati, yaabyokya kuruga Efeeso. <sup>22</sup> Bwati hwa Paulo huyaali atembiri, hupwadoori ha mutanda gwa Kaisaaliya, Paulo yaahuninukamwo yaagyenda Yerusalemu kuramukya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kasi yaagyenda mu ruhuga, Antyokiya. <sup>23</sup> Mu Antyokiya huyaakamaariyo biro byamwe bidooli, yaarugiriyo yaatandika kugyenda mu bicweka byahukanu bya Galatiya na bya Furugiya, naataariyanga kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito.

### *Apolo Naatebya Mw'Efeeso na mu Koliso*

<sup>24</sup> Mu biro bilyo, Muyudaaya gibeetengi Apolo, munyakubba abyalirwe mu ruhuga lw'Alekizanduriya, yeiziri mu ruhuga lw'Efeeso. Apolo yaalingi mudulu munyakubazanga kurungi hoj, kandi de, yaali yeegiri Binyakuhandikwa. <sup>25</sup> Yogwo mudulu baali bamwegeseerye kurungi bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Kandi yaabazengi naali mutatiro, naadoosereerya kurungi kwegesya bantu bintu biyeegiri hali Yesu Kurisito. Beitu bigambu bya kubatiza biyaali yeegiri byali bilyo bisa bya Yohaana Mubatiizi biyeegesye bantu. <sup>26</sup> Apolo huyeiziri mu ruhuga lw'Efeeso, yaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, naatebeerya bantu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito atali na hutini. Kiro kimweji, Purisila n'Akwila, hubeegwiri Apolo naakutebeerya bantu, baamutweri kwamwabu, baadwa bamwegesya bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kukirya ha bilyo yo biyaali yeegiri. <sup>27</sup> Heinyuma, Apolo huyaacwirimwo kwambuka kugyenda kutebeerya bantu b'Akaaya, beikiriza b'Efeeso baamwekambisiirye agyende, baahandiikiira beikiriza ba Yesu b'Akaaya mabbaruha ga kubasaba batangiire Apolo. Apolo huyaadoori kaakya, yaabbeeri wa mugasu hoj hali babwo banyakubba badoori hwa kwikiriza mu Yesu Kurisito, habwa mbabazi za Ruhanga. <sup>28</sup> Kyakuwoneraho yaajulirengi Binyakuhandikwa mu meiso ga bantu naabikoresya kwolokya Bayudaaya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

## 19

### *Paulo Naali mu Nsi gy'Efeeso*

<sup>1</sup> Apolo huyaali naacaali mu ruhuga lwa Koliso, Paulo yaacwanganijze hakati weisaza lya Bagalatiya neisaza lya Bafarigina yaagyendera kimweji mu ruhuga lw'Efeeso. Kukwo hoohe yaarombiri bantu bandi banyakwikirizanga mu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, <sup>2</sup> yaabahuulya, "Bumwekiriize Yesu Kurisito, mwatungiri Mwozo Musyanu mu mitima menyuu?"

Beikiriza babwo bejirimwo nibakoba, "Kwahi! Tucaalingi kadi kwegwa-hwegwa nti heicalaho Mwozo Musyanu."

<sup>3</sup> Kasi Paulo yaabahuulya, "Kale nu, kikyani kimwagasirwe humwabatizibwirwe?"

Bejirimwo nibakoba, "Kubatizihwa kwa Yohaana Mubatiizi kuyeegeeseerye."

<sup>4</sup> Mwomwo Paulo yaakoba, "Kubatizihwa kwa Yohaana kuyeegeeseerye, kwali kwa bantu beezirimwo bibii byabu. Kandi Yohaana yaaweereeri

bantu Bejsaleeri, beikiririze mu yogwo munyakubba naakugyenda kwiza hejnyuma gyamwe, yooyo Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

<sup>5</sup> Bahwo beikiriza ba Yesu, ba Paulo bayaali yaagiryeyo mu ruhuga lw'Efeeso, hubeegwiri yatyo, baabatizihwa mwibara lya Mukama Yesu.

<sup>6</sup> Paulo buyaabateeriho ngalu zaamwe, Mwozo Musyanu yaabejiriraho baatunga maani, baatandika kubaza mu ndimi zibateetegerenzi, kandi baarugaga hutumwa hwa Ruhanga buyaatumiri bantu baamwe. <sup>7</sup> Bensej hamwenya baalingi nka bantu ikumi na babiri.

<sup>8</sup> Hahwa kasumi ka myeri misatu, Paulo yaagyendangi mwirumbero lya Bayudaaya naabaza na bantu naali musigiku, naakuuta mpaka na magezi nekirizisyanga bantu bigambu bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga. <sup>9</sup> Kyonkei bamweji mu Bayudaaya baabumbiri mapokopo gaabu, basuula kumwegwa, kandi baabaza hasyanu nibajooa Muhanda gwa Mukama. Mwomwo Paulo yaabarugaho yaagyenda. Mu kugyenda, yaatwalageeni beikiriza ba Yesu Kurisito, baagyenda mwirumbero\* lya mudulu gibeetengi, Tulaanu. Kukwo hoohe, Paulo yaabengeni na nkuratu za huli kiro, za kuhingisanja bigambu na bantu b'Efeeso ku Binyakuhandikwa. <sup>10</sup> Mu myaka mibiri minyakuhonderaho, bintu kwokwo byejeeri yatyo, nahabwakikyo Bayudaaya na Bayonaani benseenya banyakwicalanga mwisaza ly'Asiya, beegwiri kigambu kya Ruhanga.

### *Bintu Binyakubba hali Batabani ba Sikeewa*

<sup>11</sup> Ruhanga yaakoori byamahanu byakalasanu kuraba muli Paulo.

<sup>12</sup> Kubba, kandi hutambaara na miheeku miyeebhohengi, bantu baakabitwaliranga baseeri, mizumu myabarugengimwo na nseeri zaabu nizihona.

<sup>13</sup> Bayudaaya bamweji banyakugyendanga nibahungira mbuga zikwahukana nibabinga mizumu mibiibi kuruga mu bantu, baagereeryeho kukoresya ibara lya Yesu Kurisito, kubinga mizumu kuruga mu bantu. Baakobengi, “Mwibara lya Yesu, wa Paulo gyatebya, nkubaragira murugeho mugyende!” <sup>14</sup> Haalingiho baana ba budulu musanju ba Muyudaaya omweji gibeetengi Sikeewa, mulaanji muhandu weidaara lya hakyendi banyakwekoozanga biyoye bintu bya kubinga mizumu mu bantu.

<sup>15</sup> Beitu kiro kimweji, muzumu gwabejiririmo, “Yesu, mmwegiri, na Paulo, nkumwetegera, beitu nywe kantabeegiri?” <sup>16</sup> Kasi mwomwo, mudulu munyakubhaho muzumu gubiibi yaabagwamwo na bulemu yaabakirya maani kandi yaabakuuta benseji. Baana bahwo ba Sikeewa, baakuturwe hoji, beiruka baaruga mu nnyumba gya yogwo mudulu wa muzumu na ngoye zitematemule kandi bahuteeri hoji. <sup>17</sup> Banyansi benseji ba mu lulwo ruhuga lw'Efeeso, Bayudaaya na Banyamahanga, hubeegwiri bintu binyakugwa mu kicweka, hutini hwabakweti hoji, baahaariiza ibara lya Mukama, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>18</sup> Mwomwo Beefeeso banene banyakubba beikirijize Yesu, baatandika kwiza kwatula na kwolokya hasyanu bikorwa byabu bya hulogo bya kwesanasana bibaakorengi, mu meisso ga beikiriza ba Yesu bandi. <sup>19</sup> Kandi, bahwo balogo benseji hamwenya baaleetiri bitabbu byabu bibaakoreshyengeni mu kwesanasana kukwo, baabyokya hasyanu mu bantu. Bubaabajiriri muhendu gwa biyoye bitabbu, byarugirimo sente zikwijanana bipolo bikoleerwe kuruga mu zaabu, mitwaru mitaanu. <sup>20</sup> Mu ngeru gigyo yatyo, kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasaana henseenya na bantu baikiikirizamwo na maani.

\* **19:9** 19:9 Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

### *Kaajagaaru Kanyakugwa mu Ruḅuga lw'Efeeso*

<sup>21</sup> Hejinyuma gya bilyo bintu byensej binyakukolwa hahwo, Paulo yaacwirimwo kugyenda mu ruḅuga Yerusalemu, yaategeka kuraba mu bicweka bya mu masaza ga Makedooni n'Akaaya. Yaaweereeri kitebe kya beikiriza ba Yesu, mu ruḅuga lw'Efeeso nti, "Hejinyuma gya luḅungu lwange lwa Yerusalemu, ndina kugyenda de mu ruḅuga lwa Roma." <sup>22</sup> Nahabwakikyo, yaasindikiri bejira babiri, Timiteo n'Erasito, nka kuḅaheerezengi, beehembere bagyende Makedooni, kyonkei yo, yaasigeeri yeicalaho mwisaza lilyo ly'Asiya habwa kasumi kaneneneneho.

<sup>23</sup> Habwiri hwoḅwo humweji, haabyokiriho kaajagaaru kaamaani hoji, kanyakuleetwa bantu ba mu ruḅuga lulwo lw'Efeeso, batendyengi bantu banyakwikiririzanga mu nzegeya gya Muhanda gwa Mukama weetu.

<sup>24</sup> Haalingiho mudulu omweji gibeetengi Demeturiyo, muheesi wa zaabu, mnyakuheesanga hunyumba hwa bileleru bya kihala kibeetengi rugaba. Buḅwo hunyumba hwa mahongo hwaleeterengi yogwo mudulu na bantu baayaakoresyengi mu kuheesa huḅwo hunyumba, magoba ganene hoji.

<sup>25</sup> Hejinyuma, yeeteseerye bakori baamwe na bantu bandi banyakukoranga gugwo mulimo yaabasoka bigambu naabaweera, "Beira bange, mukyegiri nti tutungiri huḅuuda butuli nahwo kuruga mu mulimo gwetu gwogu.

<sup>26</sup> Hati nu, nka kumuweeni kandi nka kumwegwiri bintu bya yogwo mudulu Paulo ali mu kukora, ali mu kuweera bantu nti, bisisaniji bubaheesiri na ngalu tibisobora kubba baruhanga, kandi huḅwo yaamaari kadei na kwikirisisa bantu banene ba haha mu ruḅuga lw'Efeeso, na heehi isaza lyenseji ly'Asiya. <sup>27</sup> Kale nu, kili kibibi hoji; huḅibi hwakyo huli nti, mulimo gwetu gutwiceeri nitukora gukwiza kubba gukwiri. Huḅibi hwakyo hundi huli nti, nnyumba gya maa kihala kyetu gikwiza kubba gitali na mugasu. Kubba huḅwo, kitijisa kya kihala kya bantu benseji ly'Asiya na ba mu nsi gyenseji kibaramya, kikwiza kubba kihenekiri."

<sup>28</sup> Bahwo bantu huḅewgiri bilyo bigambu bya muhandu Demeturiyo byaabaaweereeri, baakwatwa kiniga baatandika kwaluka nibakoba, "Rugaba ali wa maani, kihala ky'Efeeso!" <sup>29</sup> Mu hwira hudooli hoji, bantu ba mu ruḅuga lw'Efeeso lwenseji baali batabukiri. Bantu baagyendiri baakwata Gaayo n'Arsitaako, banyakubba beira ba Paulo bayaalibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. Bubaabakweti, baabakapakapyiire kubatwala mwirombero, cali baazenyeregi mizeenyoy. <sup>30</sup> Paulo yaali yendeerye kugyenda mwirombero lilyo, cali bantu baali beecookeeri, beitu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo. <sup>31</sup> Na kindi, bamwenya hali bantu ba husobozi ba mwisaza ly'Asiya, banyakubba banywani ba Paulo, nabo baamutumiri bukwenda nibamutaagira atageryaho kugyenda mwirombero lya mizeenyoy. <sup>32</sup> Buḅwo nu, bantu bakukira hunene mumwo mwirombero baali bagugumukiri mu huteega. Bandi muli bo, baalukengi kintu kindi, bandi nibaaluka de kintu kikwahukana, kubba bantu bakukira hunene baali bateegiri habwaki bantu baalingi beecookiri hahwo mwirombero lilyo. <sup>33</sup> Bayudaaya bamweji banyakubba mumwo mwirombero, baaragiri Alekizanda yeemeere mu mejso ga bantu benseji abatonganiire. Kyonkei bantu bandi hubaamuweeni yeemereeri mu mejso gaabu, baateekereza yooyo gibaajunaanengi. Mwomwo Alekizanda yaabyokya mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetegeerye, habwakubba yaali naakwendya kusoboora bantu nka kubaali batakusagika bintu bya Paulo bijaakorengi. <sup>34</sup> Beitu bantu huḅeetegeeri nti Alekizanda ali Muyudaaya, benseji baalukiri neiraka

limweji kumala saaha nkeibiri nibakobanga, “Rugaba, kihala ky’Efeeso, ali wa maani!”

<sup>35</sup> Kasi mwomwo nka kadei, muhandijiki wa lukuratu lwa rubuga lulwo lw’Efeeso, yeetikereera bantu naakoba, “Bantu b’Efeeso beira bange! Bantu benseji bakyegiri nti, rubuga lulu lwolwo lulinda nnyumba gya kihala kya rugaba wa maani nejhiga lya muzizo linyakugwa kuruga mwiguru. <sup>36</sup> Kandi, tihaloho muntu yenseenya akusobora kugaana bihyo bintu. Nahabwakikyo, mukusemeera kubba bateeku kandi mwehale kugugumukira bintu. <sup>37</sup> Baba badulu mubaleetiri haha, beitu tibali na kintu kibaheneeri mu honyumba hwa bihala, kandi tibali na kintu kyenseji kya muzizo kibakoori ku maa kihala kyetu. <sup>38</sup> Na kindi, Demeturiyo na beira nka kubakora, baakabba nibali na kintu kyenseenya kibakujunaana muntu yenseji, tugira balemi na biro bitwegweramwo misangu, beize baleete nsonga zaabu kwodi. <sup>39</sup> Beitu kandi, haakabba nihaloho nsonga zindi zenseji zimukwendya kuleeta, zizo zikwiza kubba nizeetaagisya kuzimalira mwicwero lya misangu. <sup>40</sup> Kubba kusigikira bintu nka kubyemereeri hataati, twakabba tutaweenji kurungi, tukwiza kujunaanwa musangu gwa kujagaraarya bantu. Kandi de, tukwiza kubba tutali na nsonga gyenseji gitwekatiirya kubba nigili yogyogyo giheeri baba bantu kugugumuka.” <sup>41</sup> Hejnyuma gya kubaza bihyo, yogwo muhandijiki wa lukuratu yaaragiri bantu, banzuka kuruga mwirumbero lilyo.

## 20

### *Paulo Naaraba mu Nsi gya Makedooni na Buyonaani*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya bantu kwetaakuza, Paulo yeetiri beikiriza ba Yesu, yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwata muhanda kukumutwala mu nsi gya Makedooni. <sup>2</sup> Buyaali naakugyenda, yaarabiri mu bicweka bya mu lilyo isaza libeetengi Makedooni, naatatiiryaanga beikiriza ba Yesu na bigambu binene bya Mukama, hejnyuma yaamaliira adoori mu nsi gya Buyonaani. <sup>3</sup> Kukwo Buyonaani, Paulo yaamaariyo myeri misatu. Buyaali naakweteekaniriza kwambuka aleke agyenda Siriya, yeetegereza Bayudaaya ba Buyonaani nka kubaali beekobiri mu nsita, kumwita. Nahabwakikyo yaacwirimwo yeira inyuma, yaaraba na hanzei mu Makedooni. <sup>4</sup> Mu luyendu lulwo, Paulo yaali na bantu banyaku-muherekeera baamudoosya Asiya. Babwo boobo: Sopateeri wa Bberoya, mutabanji wa Piiri; Arisitaako na Sekundo kuruga mu Sosolonika; Gaayo wa Derubbe na Timiteo, hamweji na Tikiko na Turofimo bantu b’Asiya. <sup>5</sup> Babwo bantu benseji baatwehembeerji baagyenda kutulindira mu rubuga libeetengi Turoowa. <sup>6</sup> Masumi ga mpehu hugaamaliki\* twatembiri hwati twaruga Filipi, twamala biro bifaanu mu meezi, kasi mwomwo twadwa hali beira beetu mu rubuga lwa Turoowa, cali twamaari biro musanju.

### *Paulo Naahimboola Musigazi Gibeetengi Eyutiko*

<sup>7</sup> Ha kiro kibanza mu sabbiji, twali twecookiri hamweji na beikiriza ba Yesu ha kihuru kya Mukama weetu kyaaragiri tudyenge hamweji. Ha hwire hupwo Paulo yaatandikiri kubaliza babwo bantu. Habwakubba yaali naakwendya kurugayo mwakya gwaho, yeiceeri nyeegeesya ndanda kudoosya mwitumbi. <sup>8</sup> Hakyendi cali twalingi twecookiri, mu kisiki kya hakyendi kya nnyumba gya kalina, haalingimwo

\* **20:6** 20:6 Bbajbuli zindi zikoresya: Hejnyuma gya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma

mataara ganene nigakwaka. <sup>9</sup> Haalingiho musigazi omweji gibeetengi Eyutiko, munyakubba eicalijiri mu dirisa, yaakwatwa hulo bunene bwamulemesya, hupwo Paulo naakubaza atakumala. Musigazi yogwo, hulo hupwamugondeerye, yaatejisukiri jaaruga mu kalina gya kasatu, yaagwa hansi. Habaamusengeeri kumutoolahoono, yaali akwiri. <sup>10</sup> Beitu, Paulo buyaasirimukiri hansi, yaamuhumbaatira, naakoba, "Muleke kutijina, eirirjho, ali mwomi." <sup>11</sup> Kasi mwomwo, Paulo yeirayo mu nnyumba hakyendi, yaabinya mugaati yaadya. Buyaamaari kudya, yaagyenda mu meiso na kubaza na bahwo bantu habwa mwanya guleihoona, kudwera kimweji mwakya karei. Mwomwo yaabarugahoono. <sup>12</sup> Yogwo musigazi beira baamwe baamuherekereeri baamwemukya kwamwabu naakulibata kandi naali mwomi, kinyakuha bahwo bantu kuhuumula mu mitima myabu.

### *Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mileeto*

<sup>13</sup> Paulo yaarabiri na hanzei; twe twatamba hwati hukooto, twagyenda mu meiso, twadwa mu ruha lubeetengi Aso, cali twanijirengi kumwagya. <sup>14</sup> Buyaatwagiirye Aso, yaatembiri hwati yaatweyungaho, twagyenda twadwa Mitileene. <sup>15</sup> Bwire hupwakeeri, twarugiri hahwo Mitileene na hwati, twarabaho na ku kizinga kibeetengi Kiyo. Kiro kyakasatu kya lulwo luyendu, kyatwagiirye nituli Saamo, ha kiro kyakanei twadwa Mileeto. <sup>16</sup> Hahwakubba Paulo yaali mu hwangu atakwendya kukeereerwa Asiya, yaacwirimwo butaraba Efeeso, aleke kyakabba nikikusoboka, kiro kihandu kya Pentekooti kimwagye Yerusalemu.

### *Paulo Naaruga Bahandu Beefeeso*

<sup>17</sup> Paulo buyaali naali Mileeto, yaatumiri bantu mu ruha lw'Efeeso baamwetera bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu. <sup>18</sup> Bubaamudwerereeri, yaabaweera, "Mwizuke mulingo gunyaabeicalengimwo biro byenseenya binyaalingi nanywe kuruga ha kiro kikyo kinyaadwereerimwo mwisaza ly'Asiya. <sup>19</sup> Mwizuke nka kunyeehombokereerye nteerjho na kulira maliga, ninkukoora Mukama na kutalibana kunyaatalibeeni na Bayudaaya beekobiri kunjita. <sup>20</sup> Beitu tinkalekiriho kubaweera na kibeegesa bigambu byenseji bikwiza kubagasira, kandi nimbibazira mu rwatu na mu miji myenyu. <sup>21</sup> Bayudaaya na Bayonaani benseji obatwalijiri hamweji, mbalambiri kwira hali Ruhanga na kwikiririza muli Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>22</sup> "Hataati, kusigikira Mwozo Musyanu nka kwandagijiri, nkusemeera kugyenda Yerusalemu, kandi hupwo nteegiri kintu kyani kikwiza kumbahoono nyaakadwayo. <sup>23</sup> Kyonkei huli ruha lunkahungira, Mwozo Musyanu ambwerambe nka kunkwiza kukwatwa kandi mbonawone. <sup>24</sup> Gya hahwange, kintu kihandu maani huli kwahi hwomi hwange. Kintu kihandu maani kinkwendya, kwokwo kudoosereerya mulimo gwange gunyaaheweerwe Mukama weetu Yesu, na kutebya Makuru Garungi ga mbabazi za Ruhanga.

<sup>25</sup> "Henseenya hankarabiri muli nywe, nintebya bigambu bya hukama bwa Ruhanga, tihaloho muntu yenseji alijira kumbonaho. <sup>26</sup> Nahahwakikyero kiro kyadeeru nkubaweera nti, tincakajunaanwa hwomi hwa muntu yenseji muli nywe alikwera mu bibii byamwe. <sup>27</sup> Kubba nyaaboolo-keerye kwendya kwa Ruhanga kwenseji, ntakubeebisijira. <sup>28</sup> Kale nu hataati, mwerinde, kandi mulinde neigana lyenseji lya Mwozo Musyanu lyaabakwatijirye kulingiira. Mulijisye kitebe kya Mukama Ruhanga, kitebe

kijaaguuri neibbanga lyamwe. <sup>29</sup> Kubba nkyegiri nti hunyaakabarugaho yati, hakwiza kwiza bantu babiibi nka misege, babatematemule. <sup>30</sup> Kandi na muli nywe nywankei, halirugamwo bantu bakwegesya bintu bikhahabysya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, aleke mu mwilingo gwogwo, nabo batunge bantu bakubahondera. <sup>31</sup> Nahabwakikyo mwicale nimwekenga kandi mwizukenge nka kunyaabalambiri mu hujune hunene kumala myaka misatu ijolo na mwinsi, ntakwosa.

<sup>32</sup> "Hataati nkubakwatya Ruhanga na kigambu kya mbabazi zamwe. Kigambu kya Ruhanga kyokyo kikusobora kubatatiirya na kubatungisya hugwete hwa Ruhanga buyaaganisiirye bantu baamwe.

<sup>33</sup> Tinkegombanga feeza rundi zaabbu, kadi kyakulwala kya muntu yensej.

<sup>34</sup> Nywe nywankei mukwizuka nti ngalu zange zozoo zantungisyengi bintu byensej hinyeendyengi, hensej hanyaakabanga hamwe na bantu bange.

<sup>35</sup> Mu biyoye bintu byensej hinyaakoori, nyaaboolokeerye nti, kuraba mu kukura na maani yatyo, tukuteekwa kugaba nitusagika bantu baceke; nitukwizuka bigambu bya Mukama weetu Yesu bijaakobiri, nti, 'Kili kya mugisa kugaba, kukira kuheehwa!' "

<sup>36</sup> Paulo buyaamaari kubaza biyoye bigambu, yaakunda malu, hamwe na babwo bantu bensej, baasaba. <sup>37</sup> Bantu bensej banyakwiza kumuraga, baamukweti mu ngalu kumuraga na hujune hunene ha mitima myahu. <sup>38</sup> Kinyakukira maani kubadya byali bigambu byamwe bijaabaziri naabaweera nti tibaliira kumuwonaho. Nahabwakikyo baamuherekereeri, baamudoosya ku hwati.

## 21

### *Paulo Naakwira mu Rubuga Yerusalemu*

<sup>1</sup> Heinyuma gya kwahukana nabo, twatembiri hwati, twagyendera kimwe mbura kwemeera, twadwa ku kizinga kya Kooji. Kiro kinyakuhonderaho twagyendiri twadwa Roodo. Butwarugiri Roodo, twagyenda Patara, <sup>2</sup> cali twagiirye hwati hukugyenda Foinikiya, twahwingiramwo, twagyenda. <sup>3</sup> Butwakaleebiri kizinga kibeetengi Kipuro, twakirooba naha mukono gwa humoso, twagyenda mwisaza libeetengi Siriya, twadwa ha musoma gwa ha rubuga libeetengi Tjiro, kubba hahwo hoocho bakama hwati baali nibakugyenda kutuukula hwati. <sup>4</sup> Butwali nitucaali hahwo tulindiriri batuukule hahwo hwati, twagiirye heinyuma gya kuhulirirya, bamwe ha beikiriza ba Yesu, twamala nabo biro musanju. Babwo bantu, heinyuma gya kwegwa bigambu bya Mwozo Musingu, baalambiri Paulo atagyenda Yerusalemu. <sup>5</sup> Beitu hwire hwetu hahwadoori hwa kuruga Tjiro, twarugiriyo, twagyenda-hugyendi mu meisso na luyendu lwetu. Beikiriza ba Yesu bensej, hamwe na bakalibaa na baana baabu baatuherekereeri baatudooseerya kimwe hanzei wa rubuga lulwo. Butwadoori ha musoma, twensej twakunda malu, twasaba. <sup>6</sup> Heinyuma gya kusaba, twabaragiri, twe twatamba hwati, nabo baakubayo mu maka gaabu.

<sup>7</sup> Luyendu lwetu lwa kuruga Tjiro, lwatudooseerye ha musoma gwa rubuga libeetengi Putolemai cali twaramukirryeho beira beetu mu Yesu, kandi twamala nabo kiro kimwej. <sup>8</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho, twarugiri Putolemai twagyenda twadwa mu rubuga libeetengi Kajsaaaliya. Mu Kajsaaaliya, twejeeri wu mudulu gibeetengi Filipo mutabya Makuru Garungi, munyakubba omweji hali bantu musanju banyakubba bakomeerwe bakwenda ba Yesu mu Yerusalemu. <sup>9</sup> Filipo yogwo yaali

na bahara baamwe banei banyakubba batakaswebeerwe kandi nibali na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga.

<sup>10</sup> Butwali nitucaali hahwo hahwa biro bindiho, hejiziri muraguri wa Ruhanga, gibeetengi Agabbo munyakuruga mu nsi gya Buyudaaya. <sup>11</sup> Buyaadoori ha twalingi, yaakwata muheeku gwa Paulo, yeebboha magulu na mikono yaakoba, "Kiki kyokyo Mwozo Mwsyanu alimukukoba, 'Bayudaaya ba Yerusalemu kwokwo baalibboha yati mukama gugu muheeku, nibamuhayo mu mikono mya Banyamahanga.'" <sup>12</sup> Butwegwiri biyo bigambu twensei na banyansi banyakubba, twesengereerye Paulo atagyenda Yerusalemu. <sup>13</sup> Beitu yo Paulo yaatwiririmwo naakoba, "Hahwaki mukulira nimummalamwo maani? Gya nyeeteekanirize kwahi kukwatwa-bukwatwa hasa, kyonkei na kukwera mu Yerusalemu, ninkukoora Mukama weetu Yesu." <sup>14</sup> Paulo byaaswiri kwegwa bigambu byetu, twamuleka, twakoba, "Mukama kiyaaacwamwo, kyokyo kyakorwa."

<sup>15</sup> Hejinyuma gya kumalaho biro bindi Kaisaaliya, twabohiri bintu byetu, twagyenda Yerusalemu. <sup>16</sup> Bamweji hali bantu ba Kaisaaliya banyakwikirizanga mu Yesu baagyendiri natwe, baatudoosya wu mudulu gibeetengi Minasooni, cali twalingi nitukugyenda kugoonera. Minasooni yaali Munyakipuro kandi naali omweji hali bantu banyakubanza kwikiriza mu Mukama Yesu.

### *Paulo Naadwa mu Yerusalemu*

<sup>17</sup> Butwali nitucakejigira-bwiringiri mu Yerusalemu, beikiriza ba Yesu baatutangiriri na kusemererwa kunene hoji. <sup>18</sup> Mwakya gwaho, Paulo natwe twensei, twagyendiri kuwona Yakobbo. Na bahandu benseji ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, baalingiyo. <sup>19</sup> Paulo yaabaramukiirye, yaabasoboora bintu byenseenya, kamweji na kamweji, bya Ruhanga biyaamukoreseerye mu Banyamahanga. <sup>20</sup> Bahandu bahwo hubeegwiri biyo bintu, benseji baahaariiza Ruhanga. Kasi mwomwo baaweera Paulo, "Mwira weetu, nawe wankei weewoneeri nkumi na nkumi za Bayudaaya beikiririye mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, kandi benseji bali mu kwekambira kimweji kuhondera biragiro bya Musa.

<sup>21</sup> "Bayudaaya beikiriza ba Yesu, ba haha Yerusalemu, beiceeri niibeegwa nti weegesya Bayudaaya benseji beicala mu Banyamahanga, baleke kuhondera biragiro bya Musa, kandi batakora murwa gwa kusala baana baabu ba hudulu rundi kukwata ngesu zehanga lyetu." <sup>22</sup> Kale hataati, tukole kyaani? Kubba mu mananu, bahwo bantu bakugyenda kugyegwa nti ojiziri kunu. <sup>23</sup> Nahahwakikyo, kintu kitwakakulamba, kyokyo okore. Tuli na badulu banei banyakurahira mu meiso ga Ruhanga kudooereerya bintu bibeeragiri kukoora Ruhanga. <sup>24</sup> Mugyende mu Nnyumba gya Ruhanga hamweji na baba badulu, mwejumuure. Hejinyuma osasulire mikoro myenseji nka kumiicala aleke bahwo badulu babamwe ntumbu. Buhwo mwomwo, baba bantu benseji bakwiza kwega nti bigambu byenseji bibaakubazirihyo byalingi bya hugobya, kandi de bakyege nti, we wankei, okuhondera biragiro bya Musa. <sup>25</sup> Beitu bo bahwo Banyamahanga banyakwikiriza bigambu bya Mukama weetu, twabahandikiiri bbaruha nitubasoboora bintu bitwacwirimwo, nka kubakusemeera kwehala bidyo bihongerwe hali Bacwezi, na nyama zilimwona ibbanga, na bisolo binjigirwe-bunjigwa, hamweji na hwenzi." <sup>26</sup> Nahahwakikyo, ha kiro kinyakuhonderaho, Paulo yaatweri bahwo badulu, yaakora murwa gwa kwejumuura hamweji nabo. Kasi mwomwo yeingira mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, kumanyisya bahandu baahoonu, biro bya murwa



gubaali bakoori, habikwiza kumalikira aleke kihongwa kya huli omweji kihehweyo.

### *Bayudaaya Nibakwata Paulo*

<sup>27</sup> Biro musanju bya kukooramwo mirwa, bubyali nibili heehi kumalika, Bayudaaya bamweji banyakuruganga mu nsi gibeetengi Asiya, baaweeni Paulo naali mu Yeekaru, baatandika kucukirirya bantu, baagyenda baamukwata, <sup>28</sup> nibaalukanga, “Nywe badulu Beisaleeri, mutujune! Yogo yooyo mudulu agyenda huli kicweka niyeegesya bantu benseji bajeemere ihanga Iyetu, bagaye biragiro bitwatungiri kuruga hali Musa kandi nejririya Yeekaru. Nnyumba gya Ruhanga. Kandi, eingingiye Bayonaani mu Yeekaru, kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru kisyano.” <sup>29</sup> (Bijyo bigambu, bahwo Bayudaaya baabibaziri habwakubba baali baweeni Paulo mu rubuga lwa Yerusalemu naali na Turofimo wa mu rubuga lubeetengi Efeso. Nahabwakiky, baatekerize nti, Paulo yaali amwingiye mu Yeekaru.)

<sup>30</sup> Bantu benseji ba mu lulwo rubuga baali nibakwetaakuza, bejruka baagyenda baagwera Paulo, baamukwata, baamukapakapy baamuhulukya hanzei wa Yeekaru. Nahabwire bwobwo, baakingiri milyangu mya Yeekaru. <sup>31</sup> Bubaali nibakukuuta Paulo nibakugyendeera kumukuuta bamwite, bigambu byadwerereeri muhandu wa mahe ga Barumi nti, bantu benseji ba mu Yerusalemu baali mu kwetaakuza. <sup>32</sup> Nahaahwo hulohohuloho, muhandu wa mahe yaasengiriho bahandu ba mahe na baamahe baahondera kitebe kya bahwo bantu banyakubba nibakwetaakuza. Bahwo bantu hubaaweeni baamahe hamwe na muhandu waabu nibakwiza hali bo, baalekaho kukuuta Paulo. <sup>33</sup> Muhandu wa mahe buyaadoori hali Paulo, yaamukweti, yaaragira baamubbohe na njegeri ibiri. Kasi mwomwo yaabuyula bantu nti, yogo mudulu yooyo naani, kandi, kibiibi kyani kyakoori? <sup>34</sup> Bayudaaya bamweji banyakubba mu kitebe kya bantu, baalukiri kundi na bandi baaluka kundi, haabbaho butakengangana hakati gyabu bankei na bankei. Kasi muhandu wa baamahe yaawona atakusobora kutunga mananu ga bintu binyakubba bikoleerwe, yaaragira baamahe batwale Paulo mu kigo kya baamahe. <sup>35</sup> Bubaadooseerye Paulo ha matembero ga kigo, bamahe baamusingiri hakyendi, habwakubba bantu baali batabukiri kimweji. <sup>36</sup> Kandi hubwo, kitebe kya bantu kinyakubahonderanga kyejceeri nikyalukanga, “Mumwite!”

### *Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Kitebe kya Bayudaaya*

<sup>37</sup> Baamahe hubaali nibali heehi kwingiye Paulo mu kigo, Paulo yaasaba muhandu wa mahe naakoba, “Gya kanyaakali nindi na kigambu kinkwendya kukuweera.”

Kasi mwomwo, muhandu wa mahe yaamuhuyula, “Luyonaani olwegiri? <sup>38</sup> Uwe, toli weewe Munyamisiri munyakujeemesya bantu mu biro byejnyuma, waatwala badulu nkumi inei za batemu mu kisaka?”

<sup>39</sup> Mwomwo Paulo yaamwiramwo naakoba, “Gya ndi Muyudaaya, akubyalwa mu rubuga lwegebeerwe hoji lubeeta Tarasiisi mu Kilikiya. Nkukusaba, onzikirize mbazeho na bahwo bantu.” <sup>40</sup> Muhandu yogwo buyaamwikirize, Paulo yeemereeri ha matembero yaabyokya mukono gwamwe, yeetikereerya bantu. Bantu benseji hubeetikereri, yaabaza nabo mu Luheburaniya.

## 22

*Paulo Niyeetonganaho*

1 Paulo yaakobiri, “Beira bange na babbaabba, nka kunkugyenda kubba ninyeetonganaho mu meiso geenyu hataati, mūnyeetegeerye!”

2 Bayudaaya bubeegwiri Paulo naakubaza nabo mu Luhebburaniya, beetikeyera cei, aleke beegwe bigambu byakubaza.

Mwomwo Paulo yaakoba, <sup>3</sup> “Gyagya Paulo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu rubuga lwa Tarasijsi mwisaza Iya Kilikiya, beitu kandi nyaahandiiri mu rubuga lwolu lwa Yerusalemu, nyeegesehwa mwegesa gibeetengi Gamalyeri, munyakukuma hoi, habwa kuhondera ngesu za biragiyo bya bahaaha beetu, kandi nyekambirengi kimweji kukoora Ruhanga, nka nywe kumukukora hataati. <sup>4</sup> Nyaalwanisiiirye hoi bantu banyakuhondera muhanda gugu gwa kujunwa. Nyaakwatengi badulu na bakali, njmbabbohesya mu nkomo, nintaho na kubeita. <sup>5</sup> Mulaami muhandu na bakurati benseji ba Lukuratu lulu bakusobora kumpeera bukeiso. Habwakubba bampeeriho bbaruha zinyaatwaliiri Bayudaaya beira baabu ba mu rubuga lubeeta Damasiko. Nyaagyendiiri Damasiko kukwata bantu banyakwiririzanga mu Yesu banyakubbayo na kubaleeta Yerusalemu nka banyankomo, aleke babafubire.

<sup>6</sup> “Bunyaali nincakagyenda, nindi heehi kudwa Damasiko, mu saaha zehangwe, kyererezi kinyamaani kyammulukiri kuruga mwiguru ha murundi gumweji, kyanyeelongoleerya. <sup>7</sup> Nyaagwiri hansi, nyeegwa iraka likumbwera, ‘Saulo, Saulo, okumpiiganira kyani?’ ”

<sup>8</sup> “Kwandi kwa gya nyaabuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Iraka lilyo lyeiririmwona nilikoba, ‘Gyagya Yesu wa Nazareeti gyoli mukuhiiga.’ <sup>9</sup> Bantu benseji banyakubba nibali nagya, kyererezi kikyoo baakiweeni, beitu batakeetegereze bigambu bya yogwo muntu munyakubba naakubaza nagya.

<sup>10</sup> “Mwomwo nyaamubuulya: ‘Nkole kyani Mukama wange?’ Yo yambwera, ‘Byoka, ogyende mu rubuga Damasiko. Haliyo mudulu akwiza kukuweera bintu byenseji bya Ruhanga akuteereerihoko kukora.’ <sup>11</sup> Kuruga na buhu, ntakejire kuhweza, habwakubba kamyankya ka kyererezi kikyoo kaali kanziiri meiso. Nahaabwakikyoo beira bange bankwatiriiri-bukwatiriiri, bandoosya Damasiko.

<sup>12</sup> “Kasi mwomwo mudulu gibeetengi Ananiya, munyakwekambiranga kimweji kudoosereerya biragiyo bya Ruhanga, naatehwamwo na kitinjisa Bayudaaya benseji banyakwicalanga mu Damasiko, yeiza kumbonaho.

<sup>13</sup> Ananiya buyeiziri, yeemereeri kwantandu, yambwera, ‘Saulo, mwira wange, meiso gaamu geijuluke!’ Nahaahwo bulohobuloho, meiso gange gaamaari gatandika kuhweza, nyaamulingiira.

<sup>14</sup> “Hejnyuma yambwera, ‘Ruhanga wa bahaaha beetu akukomiri, aleke weege bintu byakwendya okore. Kandi mutima gwamu ogute hali yogwo Mutongoole waamwe, weegwe bigambu bikuruga mu munwa gwamwe, <sup>15</sup> habwakubba okwiza kubba keiso waamwe otebeerye bantu benseji, bintu biwaaweeni na biweegwiri bikukwatagana na Yesu Kurisito. <sup>16</sup> Hataati kandi, olindiri ki? Byoka, obatizibwe, aleke onaabe bibii byamu, otebye ibara lwamwe.’

<sup>17</sup> “Kiro kimweji, hejnyuma gya kwirayo Yerusalemu, nyaali ninkusaba mu zigati gya Yeekaru, mu keire kadooli nyejseeni nka muntu akuloota, nyaawonekerwa. <sup>18</sup> Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni Mukama naakumbwera, ‘Nahaabwire hwohu ruga mu Yerusalemu, habwakubba

bantu ba mumu tibakwiza kwikiriza bigambu byensej biwampeera bukeiso.’

<sup>19</sup> “Kwandi kwa gya, ‘Mukama wange, bakwiza kwikiriza habwakubba nabo bankei bakyegiri nka kunyaagyendengi mu buli irombero ninkwata bantu banyakukwikirizangamwo, nimbakuuta kandi nimbabbohesya mu nkomo. <sup>20</sup> Keiso waamwo Sitefaano, bantu hubaali nibakumukuuta kudwa ha kumwita, nyaali omweji hali bantu banyakwikiraniza na kumwita, kandi nyaabakooro mulimo gwa kulinda byakulwala byabu.’

<sup>21</sup> “Kyonkei, Mukama wange yanziririmwo naambwera, ‘Byokya ogyende, habwakubba nkwiza kukutuma hadei mu Banyamahanga.’ ”

### *Paulo Naabaza Nka kwali Muruumi*

<sup>22</sup> Buhwo, bantu bensej bejceeri nibakwetegeerya bigambu bya Paulo. Beitu buyaakabaziri ha kintu kya kugyenda mu Banyamahanga, bantu bensej baalukiri na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo mudulu mumwite, aruge mu nsi! Takusemeera kwicala mu nsi!”

<sup>23</sup> Bubaali nibakwaluka kandi nibakukasuka bilwalu byabu, kandi nibakumisanga icuucu hakyendi, habwa kukwatwa kiniga, <sup>24</sup> muhandu wa mahe yaaragiri basurukali batwale Paulo mu kigo, bamukuute njunju kandi bamubulisanje, aleke yoolokye kintu kya bantu kibakumujunaana. <sup>25</sup> Basurukali hubaali nibakumubboha ha nkondo mwa kumukuuta, Paulo yaabuuya muhandu wa kikyote kitebe kya basurukali kikumi, mnyakubba yeemereeri hahwo, naakoba, “Mu biragiro kiikirizibwambe kukuuta Muruumi yensej njunju, batakamusaliri musangu?” <sup>26</sup> Muhandu wa kikyote kitebe kya basurukali buyeegwiri habyo bigambu, yaagyenda hali muhandu wa mahe yaamubuuya, “Okugyenda kukola ki? Yogwo mudulu ali Muruumi.” <sup>27</sup> Kasi mwomwo muhandu wa mahe yejza hali Paulo yaamubuuya, “Mbwera mananu, oli Muruumi?” Yaamwiririmwo naakoba, “Ee, ndi Muruumi.” <sup>28</sup> Mwomwo muhandu wa mahe yaamuweera, “Nagya ndi Muruumi, kyonkei kitinjisa kyange kya kubba Muruumi, nyaakiguuri-buguli muhendu gunene.” Paulo yaamwiramwo, “Beitu gya, bbaabba abba Muruumi.” <sup>29</sup> Nahabwire hwohwo basurukali habwo, banyakubba nibakwendya kumubuulisanja bejiri kwantandu baamurugaho, na muhandu wa mahe buyaakeetegeerize nti Paulo giyaali abbohiri njegere ali Muruumi, yaatiina.

### *Paulo Naatwalwa mu Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya*

<sup>30</sup> Habwa kwendya kwetegerereza nsonga kyani za Bayudaaya zibaajunaanengi Paulo, mwakya gwahoona, muhandu wa mahe yaamwabwiri njegere, kandi yaaragira bahandu ba balaami ba Ruhanga na lukuratu luhandu lwa Bayudaaya bensej becooke. Kasi mwomwo yaaleeta Paulo, yaamwemereerya mu meiso gaabu.

## 23

### *Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Lukuratu*

<sup>1</sup> Paulo buyeemereeri mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, yaabahangiri meiso, yeetonganaho naakoba, “Beira bange, kwicala kwange kwensej kuruga nimbyalwa, tinkezegwanga mu mutima gwange ninkujunaanwa kintu kyensej hali Ruhanga, mpaka kudwa na deeru lili.” <sup>2</sup> Heinyuma gya kubaza yatyo, Ananiya, mulaami muhandu, yaaragiri habwo bantu banyakubba beemereeri heehi na Paulo bamupaale ha munwa. <sup>3</sup> Mwomwo yeiramwo Ananiya naakoba, “Nawe, Ruhanga alikukuuta. Okwetwala kubba murungi beitu kandi otali! Ojaliri hahwo

kuncwera musangu, osigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, beitu kandi kirugiri hanya, we kubinya biyo biragiro heinyuma gya kurugira bankuute?”

<sup>4</sup> Bantu banyakubba beemereeri heehi nayo, beiririmwo nibakoba, “Ee, nanka we, tokutina na kuluma mlaami muhandu wa Ruhanga?”

<sup>5</sup> Mwomwo Paulo yaakoba, “Beira bange, mbenge nkyegiri nti ali mlaami muhandu, nyakabba ntabaziri yatyo. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba, ‘Otalilumanga muhandu weihanga lyamu.’ ”

<sup>6</sup> Paulo buyaakakyetegeriize nti mu bantu banyakubba beecookiri hahwo haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabaziri mumwo mu Lukuratu neiraka lya hakyendi naakoba, “Beira bange, gya mba Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Nahawakikyo, kyokyo bandeeteeri haha, nkujunaanwa musangu gwa kwikiririza mu Ruhanga kuhimboola bantu kuruga mu bakuu.” <sup>7</sup> Heinyuma gya kubaza biyo bigambu, haabyokiriho izongobo linyamaani hakati wa Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana, Lukuratu lwebagaaniamwo.

<sup>8</sup> (Kubba, Basadukaayo beikirizengi kwahi mu kuhimbooka kwa bakuu, na kubaho kwa bamalayika, rundi muzumu. Beitu kandi bo Bafalisaayo, beikirizengi mu byo byense.)

<sup>9</sup> Heinyuma gya izongobo lilyo, bantu beetaakwize hoj. Kasi mwomwo, beegesa bamweji ba kitebe kya Bafalisaayo beemeera, baatandika kubaza na maani, baagaana nibakoba, “Twe tituli na hubiibi bwenseji hutukuwona mu yogo mudulu. Muzumu rundi malayika wa Ruhanga kwō akusobora kubba yaamuwonekeeri yaabaza nayo.” <sup>10</sup> Bantu hūbaatahukiri hoj, muhandu wa mahe yaaragira baamahe bagyende batoolehoona bahwo bantu Paulo, bamutwale mu kigo kyaahu kya baamahe.

<sup>11</sup> Ijolo lya kiro kyokyo, Mukama weetu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, “Tatiira, nka kuwampeereeri hukejso mu Yerusalemu, kwokwo okuteekwa kumpeera hukejso mu Rooma.”

### *Bayudaaya Nibehaya Kwita Paulo*

<sup>12-13</sup> Bwire hūhwakeeri, Bayudaaya bakukira makumi ganei baarombiri beehaya nka kubatakwiya kudya rundi kunywa kintu kyenseji, mpaka beitiri Paulo. <sup>14</sup> Baagyendiri hali bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya baabaweera, “Twe mali turahuri, tukugyenda kwahi kudya kadyo kenseji, tutakeitiri Paulo. <sup>15</sup> Kale nu hataati, nka bantu bakutoolereerya mananu ga bigambu bya Paulo, nywenseji hamweji na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, mutumire muhandu wa mahe, mumusabe amuleete mu meiso geenyu. Ha bwire hūhwo, twe tukwiza kubba tumulaaliriri kumwita, atakadoori haha.”

<sup>16</sup> Mwanyakaahu Paulo, buyeegwiri kikyokyo kihwe, yaagyendiri yeingira mu kigo hali yo, yaamuweera biyo bigambu.

<sup>17</sup> Mwomwo Paulo yeeta omweji mu bahwo basurukali yaamuweera, “Twala yogo musigazi hali muhandu weenyū, hawakubba ali na bigambu byakwendya kumuweera.” <sup>18</sup> Nahawakikyo, yaamutweri hali muhandu wa kigo kya basurukali, yaamuweera, “Paulo, munyankomo +yanzetiri yansaba, ndeete yogo musigazi hali we; ali na bigambu byakwendya kumuweera.”

<sup>19</sup> Muhandu yogwo, yaakwetji yogwo musigazi ha ngalu yaamwiryā kwantandu, yaamuhulya na mu nsita, “Oli na bigambu kyani byokwendya kumbwera?”

<sup>20</sup> Mwomwo yaamuweera, “Bahandu ba Bayudaaya basaari magezi ga kukusaba, oirye Paulo mu Lukuratu kiro kya mwakya. Beitu beebisiri-hwebisi mu kumuhuulisanja ku mananu ga nsonga zaamwe. <sup>21</sup> Nahabwakikyo batakugobagobya. Habwakubba bantu bakukira makumi ganei beehayiri nka kubatakwiya kudya rundi kunywa kintu kyense kudoosya bamwitiri. Na kindi, bakwiya kumulaaliira mu bisaka. Hataati kintu kibalindiriri, kyokyo we kwiramwo kusaba kwahu kugasabiri.”

<sup>22</sup> Mwomwo yogwo muhandu yaaraga yogwo musigazi kandi yaamupompogeerya, “Otaweera muntu wondi yensei nka kwombwereeri bibi bigambu.”

### *Basurukali Nibatwala Paulo mu Kaisaaliya*

<sup>23</sup> Hejnyuma, muhandu wa kigo yogwo yeetiri basurukali babiri bahandu, yaabaragira naakoba, “Mwone basurukali bikumi bibiri, hamwenya na banyambaraasi nsanju, na banyamasumu bikumi bibiri, mwetekanize kugyenda Kaisaaliya, saaha isatu zejolo lyoli. <sup>24</sup> Kindi, mukwiya kuwona mbaraasi zindi muzihe Paulo azitembe, aleke mumutwale kurungi hali weisaza Felikisi.”

<sup>25</sup> Kasi mwomwo yogwo muhandu yaahandiika bbaruha gikukwatagana na Paulo gikukoba yati:

<sup>26</sup> Gyagya Kilawudjiyo Lisiya,  
Hali Wakitijisa, Weisaza Felikisi:  
Njnkuramukya.

<sup>27</sup> Bamweji ha Bayudaaya baakwetji yogwo mudulu. Bubaamukwetji, baali hadooli bamwite. Nyaagyendiri na kitebe kyange kya basurukali nyaamubagumisa, habwakubba nyaali nyeetegeeriize nti ali Murumji.

<sup>28</sup> Habwa kwendya kwetegereza nsonga kyani zibaamujunaanengi, nyaamutweri mu meiso ga Lukuratu lwaahu. <sup>29</sup> Buhwo mwomwo nyeetegeeriize nti, bahwo bantu baali nibakumujunaanana nsonga zikukwatagana na Binyakuhandiikwa bya Ruhanga byaaheri Musa. Beitu haalingi hataloho musangu gunyamaani gucusobora kumuheesya kifubiro kya kumwita rundi kumuboha. <sup>30</sup> Hejnyuma gya kumbwera nti bahwo bantu baali beekobiri kumwita, nyaacwirimwo kumusindika hali we mu hwangu. Kindi, ndagiri bamunyegeeri, baleete nsonga zaahu zibakumujunaanana mu meiso gaamu.

<sup>31</sup> Nahabwakikyo, basurukali baatweri Paulo, nka kubaali babaragiri, baamutwala mu ruhuga lubeetengi Antipaatiiri, ijolo. <sup>32</sup> Bwire hubwakeri, basurukali bandi bensei baasambiri baakubayo mu kigo kyahu, baaleka banyambaraasi boobo baagyenda hamweji nayo. <sup>33</sup> Hejnyuma gya bahwo basurukali kudwa Kaisaaliya, na kukwatya weisaza bbaruha gyamwe, baasengiri Paulo, baamuhayo mu mikono myamwe. <sup>34</sup> Weisaza yaasomiri bbaruha gigyoy, yaamuhulya isaza liyaarugengimwo. Yaadoori ha kwetegereza nti yaarugengi mwisaza lubeetengi Kilikiya, isaza liyamwe liyaalemengi. <sup>35</sup> Kindi yaamuweereeri, “Nkwiza kwegwa nsonga zaamu bahwo bakukujunaanana bamaari kudwa haha.” Kasi mwomwo yaaragira basurukali balindire Paulo mu kiikaru kinyakwetwanga kikaali kya Herodi.

1 Paulo hūbaamaari kumutoola mu ruḅuga lūbeetengi Yerusalemu, haarabiriho biro bitaanu, mūlaami muhandu gibeetengi Ananiya, yaaruga Yerusalemu, yeiza mu ruḅuga Kajaaliya. Yeiziri na bamweji hali bahandu ba Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, hamweji na mudulu gibeetengi Teretulo, munya kwiza kubaza mwibara lya bahwo bahandu benseji hamwenya. Bahwo bantu, baadoori baanyegeera Paulo hali weisaza gibeetengi Felikisi. 2 Paulo baamwetiri, yeiza mwicweru lya misangu. Paulo buyeiziri, Teretulo yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba,

“Wakitiinisa Felikisi, kwega otwebembeerji kurungi na magezi, bwembemberji hwamu butuheeri kubba na husinge mwihanga lyetu kumala mwanya gunene. Kandi de, butuleeteeri mpindukahinduka zinene kandi zirungi, mwihanga lyetu. 3 Nkora gyamu, tukwicalanga nitugisijima hoji, mu biikaru byenseji. 4 Kyonkei, habwa hutenda kutwala mwanya gwamu gunene, nkukusaba mu mbabazi, onyeetegeerye, mbaze nsonga zeetu mu hwihi.

5 “Nsonga gya kubanza, tukyagiirye nti, Paulo yogo ali mudulu mutaburi, eicala naacukirijira Bayudaaya bali mu nsi gyenseji, naabaha kujeemera hulemi hwa Baruumi. Nsonga gindi, yooyo mwebemberji wa kitebe kiteikirizibwa mu hulemi hwa Baruumi. Kitebe kikyoo, kiikiririza mu nzegeya gya mwegesa Munazareeti. 6 Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengirihoo kuhenahenera Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.\* 7 Beitu Lisiya, muhandu wa mahe, yaabin-giramwo, yaamututoolaho na maani. Kasi mwomwo Lisiya yaaragira naakoba nti bahwo banyakunyegeera Paulo, beize mu meiso gaamu. 8 Kandi nawe huwaakamuhubulisanja, okwiza kukyagya nti, huli nsonga gitukumujunaana, gili gya mananu.” 9 Mwomwo bahandu ba Bayudaaya banyakubhaho, boodee baasagika Teretulo, nibakoba nti bigambu byenseji bya Teretulo bijaabaziri byali bya mananu.

### *Paulo Niyeetonganaho hali Weisaza Felikisi*

10 Bubaamaari kunyegeera Paulo, weisaza yaakoresya ngalu gyamwe kumanyisya Paulo yoodede abaze. Paulo yeetongeeniho naakoba,

“Nkyegiri nti, oiceeri nooli muraamuri weihanga lili kumala myaka minene. Nahabwakikyo, nkugyenda kwetonganaho nsemereerwe.

11 Bantu bakusobora kwanguha kumpeera hukejiso, nibagumya nti mu biro bidooli bisabisa byejnyuma, bitakukira heikumji na bibiri, nyaagyendiri mu ruḅuga Yerusalemu kuramya Ruhanga, mu Yeekaru nnyumba gya Ruhanga. 12 Tihaloho kadi murundi gumweji, gwa Bayudaaya gubanzagiirye mu Yeekaru, nindi na muntu yenseenya ginkukutisya mpaka. Kandi de, batakanzage mu marombero ga Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu ruḅuga, ninkucukirijira bantu batabuke.

13 Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha hukejiso, hukugumya zizi nsonga zibakunjunaana. 14 Kutoolaho, kintu kinkwikiriza mu meiso gaamu kili nti, ndamya Ruhanga wa bahaaha beetu gibaaramyengi, njmmuramya kuraba mu kwikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga yeegebeerwe nka Kurisito. Kikyo kya kwikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga, kyokyo bahandu ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba nikili kuramya kubibi. Kandi de, nzikiriza Biragiro ya Ruhanga bijaaheriji Musa, kandi de, ninzikiriza na Binyakuhandiikwa byenseji, bya haraguri ba Ruhanga bijaaragwiri. 15 Kandi de, nagya ncala na kunihira mu

\* 24:6 24:6 Bbajbbuli zindi ziteeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tutegekiri kumucwera musangu nituhondera biragiro byetu.

Ruhanga, nka kwa baba bantu. Kunjira kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya, barungi na babiibi, bakwiza kuhimbooka kuruga mu bakuu. <sup>16</sup> Habwa kunjira kukwo kuncala nakwo, nyeekebira kimweji kuwona nti nkwalala ntakezegwa nindi na musangu gwenseenya hali Ruhanga na mu bantu.

<sup>17</sup> “Hejnyuma gya kumala myaka minene ntali mu Yerusalemu, nyaakubiriyo kutwalira bantu banaku ba mwihanga lyetu kisenbu kya sente na kugyenda mu Yeekaru, kugabira Ruhanga bihongwa. <sup>18</sup> Bunyaalingi nincakakora bihyo, haabbeerho Bayudaaya bandi banyakuruga mu kicweka ky’Asiya beiza banzagya hanzei wa Yeekaru, mmaari murwa gwa kwesyanya, habwa kumala muzizo gwa kugyenda mu bantu batali Bayudaaya. Bubeiziri, batakanzagye na kitebe kya bantu; kandi de, batakanzagye mu kutabuka kwenseenya. <sup>19</sup> Bayudaaya banyakuruga mu kicweka ky’Asiya, boobo mu butongole baakubeerj beiziri haha kunnyegeera, hubaakabba kwo mali, nibali na nsonga gyenseji gibakunjunaana. <sup>20</sup> Kitali kikyoo, leka baba bali haha babaze musangu gubakunjunaana, gunyaagumiri bunyaali ninkubaza mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya. <sup>21</sup> Tindi na musangu gwenseenya, gubakusemeera kunjunaana. Kutoolaho gana, hubaakabba nibakunjunaana habwa kintu kinyaabaziri nyeemereeri mu meiso gaabu, kikukoba nti, ‘Muli mu kuntonganisya, habwakubba gya nzikiriza nti, bakuu bakwiza kuhimbooka.’”

<sup>22</sup> Mwomwo weisaza Felikisi, mnyakubba yeegiri kurungi bigambu bya kwikiririza mu Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, buyaaweeni Paulo atali na musangu, yaacwamwo bigambu bya kwetegeerya nsonga zizyo, bibanze bisambiire haahwo. Kintu kindi, Felikisi yaabaweereeri yati, “Muhandu wa mahe gibakweta Lisiya buyaakeiza, mwomwo nkwiiza kukwa gugwo musangu.” <sup>23</sup> Kinyakuhonderaho, Felikisi yaaragiri musurukali mnyakubba na bujanaanizibwa hwa kulinda Paulo, amulindenge kyonkei naamulekeranga hugabe, kandi neikirizanga banywani ba Paulo, kufaaho Paulo mu byetaagu byamwe.

### *Paulo Naali mu Meiso ga Felikisi na Durusila*

<sup>24</sup> Hejnyuma gya biro bindi, weisaza Felikisi yeiziri mu kiikaru kibaali babboheerimwo Paulo; yeiza na mukali waamwe gibeetengi Durusila mnyakubba mukali Muyudaaya. Paulo buyeiziri yaatandika kubaza ha bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>25</sup> Mu bigambu byamwe, Paulo yaagyendiri mu meiso na kubaza ha kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu bya nsi bikusobora kwohya muntu kukora bintu bibiibi, na kubaza ha Kiro kya Ruhanga akwiza kucwa musangu, naagucwera huli muntu. Felikisi buyeegwiri bihyo bigambu bya Paulo yaatuna, kandi yaaweera Paulo nti, “Hataati banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu byombwereeri bikumala. Bunyaakatunga mwanya gundi, nkwiiza kubunja kukutumira muntu akusyome.” <sup>26</sup> Mu kasumi kakwo kenseenya, Felikisi yeicalengi naatumisya Paulo, nejza nibabaza nayo, habwakubba yaanjiirengi nti, Paulo asobora kumuha sente za kumugula, mwa kusyereerya musangu gubaali bamuteerho.

<sup>27</sup> Beitu hejnyuma gya myaka mibiri, weisaza Felikisi yaarugiri ha bulemi; mu kiikaru kyamwe kya hweisaza, baatamwo Porikoriyo Fesito. Habwa Felikisi kwendya kusijimwa Bayudaaya, yaatigiri Paulo mu nkomo.

## 25

*Paulo Naajulira hali Mūhandu wa Baruumi*

1 Hejnyuma gya biro bisato Fesito amaari kudwa mwisaza lya Buyudaaya nka weisaza akulitwala, yaarugiri mu rubuga Kaisaaliya, yaagyenda mu rubuga Yerusalemu. 2 Buyaadooriyo, bahandu ba balaami ba Ruhanga, hamwe na bahandu bandi ba Bayudaaya, beiza hali yo, baanyegeera Paulo. 3 Kintu kindi kibaakoori, beesengereerye Fesito bwangu, abagiire mbabazi, atume bantu batoole Paulo mu rubuga lwa Kaisaaliya bamuleete eize kutonganira Yerusalemu. Kara hūbwō, babwo Bayudaaya baali bategekiri kugota Paulo nibakumuleeta Yerusalemu, aleke bamwitiire mu muhanda. 4 Fesito yaabejirimo naabaweera, “Paulo ali munyankomo mu rubuga Kaisaaliya, kandi nagyade, ndi heehi kukubayo Kaisaaliya. 5 Nahabwakiyo, muleke bahandu beenyu, beize tугyende hamwe Kaisaaliya. Paulo buyaakabba naali na kintu kyenseenya kibiibi kyaakoori, mukwiza kumunyegeera na kwodi Kaisaaliya.”

6 Fesito buyaamaari nabo biro munaanei rundi ikumi yaagyenda Kaisaaliya. Kiro kinyakuhonderaho yeeteseerye bantu bakukwatwaho, beicaara mwicweru lya misangu. Ha hwire hwohwo, yaatumisiire Paulo, bamuleete mwicweru lya misangu, eize yeetonganeho. 7 Paulo buyeiziri, bahandu ba Bayudaaya banyakubba barugiri mu rubuga Yerusalemu, baamwecookaho, baamujanaana bintu binene binyamaani, bibataali na bukeiso bwabyo bukunukisya nti kwo byali bya mananu. 8 Kasi Paulo yeetonganaho naaweera Fesito, “Tinkakoranga kintu kyenseenya kikubinya biragiro bya Bayudaaya, rundi kikuhenera Yeekaru. Kandi de, tinkasobyanaga biragiro bya Kaisaali mukama muhandu wa Baruumi biyaateerijo.”

9 Beitu yo Fesito, habwa kwendya Bayudaaya bamusijime, yaabujiriye Paulo, “Okwikiriza kugyenda Yerusalemu, hooho odwe kutonganira mimiyo misangu, mu meiso gange?”

10 Mwomwo Paulo yejramwo naakoba, “Nkwikiriza kwahi; habwakubba, haha cali handi, lili limwe ha macweru ga misangu, ga Kaisaali, mukama muhandu wa Baruumi. Kandi, kili kiikaru, hali nkusemeera kutonganira. Weedede nka kwokyegiri kurungi, gya tindi na kintu kyenseenya kibiibi kinkoori Bayudaaya. 11 Bunyaakabba nyaakoori kintu kyenseenya kibiibi kikumpa kusemeera kucwerwa musungu gwa kukwa, nkuusuula kwahi kwitwa. Beitu bintu bya baba Bayudaaya bibakunjanaana byakabba bitali bya mananu, tihalohe muntu yenseenya ali na busobozi bwa kumpayoona hali bo. Hataati, nkujulira hali Kaisaali.”

12 Fesito buyaamaari kuhanuuraho na baheji baamwe ba magezi, yejirimo Paulo naakoba, “Nka kwajuliri hali Kaisaali, gyadede hooho nkugyenda kukusindika.”

*Fesito Niyeebulya hali mukama Aguripa*

13 Hejnyuma gya biro bidooli, mukama gibeetengi Aguripa, yeiziri mu rubuga Kaisaaliya na nyakabu muto, gibeetengi Bbereniike. Beiziri kubungira Fesito, mwa kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka kya Buyudaaya. 14 Baba bagenyi, nka kubaali babungiri Fesito kumala biro binene, Fesito yaasoboori kuweera mukama Aguripa, bigambu bikukwatagana na musungu gwa Bayudaaya gubaali banyegereeri Paulo. Fesito yaabweweeri Aguripa naakoba, “Haha tuli na mudulu gibakweta Paulo wa weisaza Felikisi giyaatigiri mu nkomo, buyaali naakuruga ha ntebe gya hweisaza. 15 Bunyaagyendi Yerusalemu, bahandu ba



balaami ba Ruhanga hamweji na bahandu bandi ba Bayudaaya bejiziri hali gya baanyegeera yogwo mudulu, kandi de bansaba, mmucwere musangu gumusinge. <sup>16</sup> Bejitu gya nyaabaweereeri nti biragiyo bya Baruumi bikiriza kwahi kumala gacwera muntu musangu gumusinge, yogwo muntu atakatungiri mugisa gwa kwetonganaho mu meiso ga bantu bamunyegeeri.

<sup>17</sup> “Nahabwakikyo, babwo bahandu ba Bayudaaya hubejiziri haha Kaisaaliya mu meiso gange, nituli twiziri nabo kuruga Yerusalemu, musangu gugwo ntakagukeereerye. Twadoori haha Kaisaaliya nka kyadeeru, kiro kinyakuhonderaho, nyeetesya bantu bakukwatwaho mwicweru lya misangu. Kandi de, nyaatumisya yogwo mudulu Paulo, bamuleete ejeze mu meiso gange, kwetonganaho. <sup>18</sup> Banyakumunyegeera hubeemereeri kubaza, ntakawone nibamunyegeera musangu gwenseenya gunyamaani, nka kunyaabeenihizengi kukora. <sup>19</sup> Bigambu bibaabaziri, byolokyengi nka kubateikiranizengi na Paulo ha bintu bikukwatagana na nzikiriza gyabu na bibyo bikukwatagana na mudulu munyakukwa, gibeeta Yesu, wa Paulo giyaagumyengi nti yaahimbookiri ali mwomi. <sup>20</sup> Nyeezagiriye ninkulemesebwa kutoolereerya mananu ga nsonga nka zizo. Kinyaakoori, nyaahuuliirye Paulo, yaakabba naakwikiriza kugyenda mu rubuga Yerusalemu, hooho mmalire zizo nsonga. <sup>21</sup> Paulo buyaajuliiri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaaragiiri bamwicwalye haha mu nkomo, kudoosya hunyaakamusindika wu Kaisaali.”

<sup>22</sup> Mwomwo mukama Aguripa yaaweera Fesito, “Gyade nkwendya nyeetegeerye yogwo mudulu, nyankei.”

Kasi Fesito yejramwo Aguripa, “Mwakya, nkwiiza kukuteekaniriza, omwetegeerye.”

### *Paulo Naali mu Meiso g'Aguripa*

<sup>23</sup> Kiro kinyakuhonderaho, Aguripa yeiziri na Bbereniike. Bejiziri na kitinjisa kinene, baadwa beingira mu kisijika kikooto ha bantu beecookerengi. Bejiziri na bahandu ba mahe, hamweji na bantu bandi ba bitinjisa ba mu rubuga lulwo. Fesito yaatumisiriye Paulo, baamuleeta.

<sup>24</sup> Mwomwo Fesito yaakoba, “Mukama Aguripa, nanywe nywenseji bandi bali haha, yogo mudulu gimukuwona haha, Bayudaaya benseenya ba Yerusalemu na ba haha Kaisaaliya, bali na nsonga zibamujuneeni hali gya. Bakwalukanga nibakoba nti, yogo mudulu asemereeri kwitwa. <sup>25</sup> Bejitu gya, mbweni atali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukusemeera kumuheesya kifubiro kya kwitwa. Bejitu nka kwajuliiri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaacwirimwo kumusindika mu rubuga lwa Rooma, hooho agyende kutonganira. <sup>26</sup> Bejitu kandi, tindi na kintu kyenseenya kijanguruku kinyaamuhandiikaho ninkuhandiikira mukama wange, mukama muhandu wa Baruumi. Nahabwakikyo mmuleetiri haha mu meiso geenyu nywenseenya, na maani maani mu meiso gaamu, we mukama Aguripa, we akwega kurungi biragiyo bya Bayudaaya. Mmuleetiri, aleke hejnyuma gya kutoolereerya kwamu, nsobore kutunga bigambu binyaahandiikira mukama muhandu wa Baruumi.

<sup>27</sup> Habwakubba, nkuwona kitakudwa, kusindika munyankomo hali bahandu bakunkiraho, hataloho bbaruha gyenseenya, gikwolokya nsonga zibakumujunaana.”

<sup>1</sup> Kasi mukama Aguripa yaaweera Paulo, “Tukwikirizize weetonganaho zizo nsonga za bahandũ ba Bayudaaya zibakukujunaana.”

Mwomwo Paulo yaabyokya mukono gwamwe, kasi yeetonganaho naakoba, <sup>2</sup> “Mukama Aguripa, gya ndi na mugisa kiro kya deeru kwetonganaho mu mejo gaamu ha zizi nsonga zenseenya za bahandũ ba Bayudaaya zibakunjunaana. <sup>3</sup> Nkwewona nindi na mugisa, haḥwakubba nyegiri nti, weegiri kurungi hoj ngesu zeetu za Bayudaaya hamwei na biyo bintu bituteikiraniza nabyo. Nahḥwakikyo nkukusaba onyetegeerye na kugumisiriza.

<sup>4</sup> “Bayudaaya benseenya, beegiri nka kũnceeri nindi muntu murungi kurugira kimwei mu huto ḥwange. Beegiri kurungi, nka kũnceeri ninyeetwala mu ḥwomi ḥwange, kutandikira kimwei mu nsi gya kwamwetu, kasi hejnyuma, mu ruḥuga lwa Yerusalemũ. <sup>5</sup> Banzegiri kamala kasumi kanene nka kundi Mufalisaayo wa mu kitebe kikirite bitebe bindi bya Bayudaaya mu kuhondera biragiro bya zegesya gwetu twe Bayudaaya, gituramũryamwo Ruhanga weetu. Kandi de, kakubba Bayudaaya bakyendya, bakusobora kumpeera ḥukejso ḥukugumya bibi bigambu binkubaza. <sup>6</sup> Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu mejo gaamu, haḥwakubba nkwikiriza nti Ruhanga akwiza kũdoosereerya muragu guyeeraganisĩrye hali bahaaha beetu. <sup>7</sup> Bahaaha beetu, ba nganda ikumi neibiri z’Isaleeri, ḥubeiceeri nibaramyanga Ruhanga ḥuli kiro, gugu gwogwo muragu gwonyĩni, gubeiceeri balindiriĩri gudwereere. Beitu kandi, mukama Aguripa, bahandũ ba Bayudaaya bannyegereeri haḥwa kuwona gya ninkwikiriza kandi ninkũtebya nti, gugwo muragu kukugyenda kudwereera! <sup>8</sup> Mwomwo Paulo yaabũulya Bayudaaya banyakubbaho, Nywe Bayudaaya bali haha, mwakabba mwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakũũ, haḥwaki kibabbeereeri kitatiro, kwikiriza nti Ruhanga yaahĩmboori Yesu?\*

<sup>9</sup> “Nagyadede, nyaateekerezengi nti, nkuteekwa kukora kintu kyenseenya kikusoboka, kulwanĩsya bantu beikiririza mu Yesu, munyakuruga mu ruḥuga Nazareeti. <sup>10</sup> Kikyo kyokyo de kinyaakoori, mu ruḥuga lwa Yerusalemũ. Bahandũ ba balaami ba Ruhanga bampeeri ḥusobozi nyaakwata bantu ba Ruhanga banene, banyakwikirizanga mu Mutongole wa Ruhanga Kũrisito, nyaabata mu nkomo. Kandi de, ḥubaabacwerengi musangu gwa kukwa, gyadede nyaasagikengi babeite. <sup>11</sup> Mirundi minene nyaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, mwa kuwona nti bantu bakwikiriza mu Kũrisito, bakutunga kifubiro, kandi nyaalwanisĩrye na kubahambiriza beegaane Yesu Kũrisito, gibeikirizengimwo. Kwega nyaabatwalengi kubiihi, nyaabahondeerengi na mu mbuga zindi, mwa kuḥarũmbirayo.

### *Paulo Naabaza ha Muḥingo Guyeikiriizemwo Kũrisito*

*(Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)*

<sup>12</sup> “Mu lugyendu lwange lumwei lwa kugyenda kukwata bantu bakwikiririza mu Kũrisito na kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu ruḥuga lubeeta Damasiko. Bahandũ ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri ḥusobozi, kandi de baali bantũmiri ngyende nkuate bantu bakwikiririza mu Kũrisito. <sup>13</sup> Muhandũ, Mukama wange, nyaali ninkugyenda, nindi mu rugũdo. Ha saaha nka mukaaga za mwinsi, nyaaweenũ kamyankya, nikamuluka na kyererezi kinyamaani, kikukira kya kalyoba. Kyererezi

\* **26:8** 26:8 Bbajbũlũ zindi zĩkoresya: Beitu nywe haḥwaki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakũũ?

kikyo, kyarugiri hakyendi, kyammulukira mbaju zensej kandi de, kyamuluka na beira bange banyaali ninkugyenda nabo. <sup>14</sup> Twenseenya twagwiri hansi, kandi nyeegwa iraka likumbwera mu Luheburaniya, ‘Saŭlo, Saŭlo, habwaki okumpiiganja? Okwesamba ndobo.’†

<sup>15</sup> “Mwomwo nyaabuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Mukama yanziririmwo naakoba, ‘Gyagya Yesu gyokuhiiga.’ <sup>16</sup> Kasi Mukama yambwera, ‘Hataati byoka, weemeere. Nkwonekeeri, mwa kukukoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi kejsa wa bintu bikunkwataho, byoweeni hataati. Kandi de, obaweere na bilyo binkwiza kukwolokya. <sup>17</sup> Nkwiza kukujuna hali Bayudaaya beira baamu na hali Banyamahanga. Nkukutuma hali bo bensej hamweji, <sup>18</sup> aleke ogyende obeegese bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora bintu bibiibi, batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge mu kufugwa maani ga Sitaani muhandu wa mizumu, beire hali Ruhanga, yooyo abafuge. Mwomwo Ruhanga abaganyire bibii byabu, kandi batunge kiikaru hamweji na babwo ba Ruhanga bayaasyaniirye mitima habwa kunzikiririzamwo.’

### *Paŭlo Naasoboora ha bya Mulimo Gwamwe*

<sup>19</sup> “Nahabwakikyo mukama Aguripa, ntakasuule kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri kuruga mwiguru. <sup>20</sup> Nyaatandikiirye na kutebeerya bantu ba mu ruŭga lwa Damasiko, nyaahondeeryaho ba ruŭga lwa Yerusalemu, kasi mwomwo nyaahondeeryeho bantu benseenya ba mu bicweka bjsigeeriho bya Buyudaaya, kasi mwomwo de, nyaatebeerya na Banyamahanga. Bukwenda bunyaatebeeryengi babwo bantu, kwali kubaweera nti bakuteekwa kweziramwo bibii byabu bahindukire Ruhanga, kandi de, bakore bikorwa birungi bikwolokya nti kwo mali, beeziririmwo. <sup>21</sup> Habwa kutebya hubwo hukwenda, kyokyo kinyakuha Bayudaaya kunzagya mu zigati gya Yeekaru, bankwata, baalwanisya na kunzita. <sup>22</sup> Kyonkei, habwakubba nti Ruhanga eiceeri nandinda kudwera kimwenya ha kiro kya deeru, kyokyo kimpeeri kwemeera haha kuha huli muntu hukeiso bukukwatagana na Yesu Kurisito. Bigambu binkubaweera, byobyo kwo bya Baraguri ba Ruhanga, na muraguri Musa naalimwo, bibaaragwiri nti bikugyenda kubbaho. <sup>23</sup> Baraguri babwo, baaragwiri nti, Kurisito aliwonawona, akwe, kandi nka muntu wa kubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, aliranga bigambu bya Ruhanga bili nka kyererezi hali Bayudaaya na hali Banyamahanga.”

<sup>24</sup> Paŭlo buyaali naakyagyenda mu meisso na kwetonganaho yatyo, Fesito yaamaari gamuweera neiraka lya hakyendi, “Paŭlo, ohungutukiri! Kusoma kwamu kunene kukugyenda kukuguma iraru.”

<sup>25</sup> Paŭlo yaamwiririmwo naamuweera, “Wakitiinisa Fesito, gya ngwiri kwahi iraru. Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu muteeku byabaza. <sup>26</sup> Mukama Aguripa, bibi bigambu bimbaziri hali Kurisito, obyegiri. Nahabwakikyo, nkubaza nawe nindi mwanzuruku. Nkugumya nti huli kimweji muli byo, oiceeri nookiwona; habwakubba, mu kubbaho kwabyo, bitakabbe bya nsita, byalingi hasyanu.” <sup>27</sup> Mwomwo Paŭlo yaabuulya Aguripa, “Mukama Aguripa, okwikiriza nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga, bibaaragwiri hali Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, bili bya mananu? Nkyegiri okubiikiriza, kubba nibili bya mananu.”

† 26:14 26:14 Bbajbbuli zindi zikoresya: Buweekuuta ku nkongi, weewe odiibwa

<sup>28</sup> Mwomwo mukama Aguripa yejramwo Paulo naakoba, “Okuteekereza, mu bwire budooli yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiririza mu Kurisito?”

<sup>29</sup> Mwomwo Paulo yejramwo Aguripa naakoba, “Nkusaba Ruhanga nti, nabukyatwala bwire budooli rundi bunene, otabba weewe musa, akwikiririza mu Yesu Kurisito. Kyonkei, na bantu bandi benseenya bakunyeetegeerya kiro kyadeeru, naboodede beikirize Yesu, nka gya kunyaamwikirije, kyonkei nywe nywensei, nkwendya kwahi muwonawone naka gya kunkuwonawona mu nkomo.”

<sup>30</sup> Paulo buyaamaari kubaza bbyo bigambu, mukama Aguripa, weisaza Fesito, Bbereniike, hamweji na bantu bandi banyakubba becalijiri hamweji nabo, benseji beemeera. <sup>31</sup> Baahulukiri mu kisijika kikooto ha baalingi beecookeeri, baatandika kubaza ku Paulo nibaweerangana, “Yogo mudulu tali na musangu gwawumiri, gwakumuha kusemeera kwitwara rundi kubohwa.” <sup>32</sup> Mwomwo Aguripa yaaweera Fesito, “Paulo abbengi ataajulijiri musangu gwamwe hali Kaisaali, waakabba omuteeseerye, omutoori mu nkomo.”

## 27

### *Basurukali Nibatwala Paulo Rooma*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya weisaza gibeetengi Fesito kucwamwo nti tutembe bwati basurukali batutwale mwihanga ly'Italiya, mwicweru lihandu lya Buruumi, basurukali ba Kaisaaliya baasengiri Paulo na banyakomo bandi baabakwatya Yuliyu, muhandu omweji wa kitebe kya basurukali banyakulindanga muhandu wa bakama ba hukama bwa Buruumi.

<sup>2</sup> Twarugiri hahwo Kaisaaliya na bwati hukooto hukeetwaka bintu, banyakubba hurugiri ha musoma gubeetengi Aduramiti, nibukugyenda ha misoma mindi minyakubba ha rubaju lwa hugwa lyoba, mu mararu geisaza ly'Asiya. Mu bwati butwatembiri, twagyendiri hamweji n'Arisitaako, mwikiriza wa Yesu Kurisito, wa mu rubuga lubeetengi Sosolonika, lwa mwisaza lya Makedooni. <sup>3</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho, twajaamiri ha musoma gwa rubuga Sidooni. Yuliyu muhandu wa basurukali, yaagiira Paulo mbabazi, yaamwikiriza yaabungiraho banywani baamwe, aleke bamuhe bintu nibuli husagiki mu lugyendu lwamwe.

<sup>4</sup> Butwarugiri hahwo, twagyendiri na bwati nituroobeeru na ku mutanda gwa kizinga kya Kipuro, ha rubaju lwa huluhuka lyoba, habwakubba mpehu ginyakubba nigikuhunga habwire hupwo gyali gya maruga hugwa lyoba. <sup>5</sup> Twacwiri hakati na hakati weitaka, twambuka nseeri, twaleka mitanda mihereeri masaza ga Kilikiya na Panfiliya, twagwera kimweji ha musoma gwa rubuga lwa Mijira, mwisaza lya Likiya. <sup>6</sup> Butwali nitucaali hahwo ha musoma gwa Mijira, muhandu Yuliyu, yaaweenji bwati banyakubba hurugiri mwihanga lya Misiri ha musoma gw'Alekizanduriya nibukugyenda mu nsi gy'Italiya, hwohwo yaatuweera twatamba.

<sup>7</sup> Bwati bwetu bwagyendengi mpula mpula, kyatutwalira biro bineneho kugyenda kudwa ha kuterekeera na musoma gwa rubuga lubeetengi Kundo. Hejnyuma gya kulemesebwa kuraba hatwendyengi habwa mpehu ginyakutukuuta hoji, twesyomiri ndugulo kizinga kibeetengi Kuleeti, na ha kalumi ka kikyoo kizinga, kabeetengi Salumooni, ha meeji gaali gatakwekuuta na maani. <sup>8</sup> Kuruga na hupwo, twagyendiri yaatyo nituroobarobanga na ku mutanda, kasi twadwa ha kicweka kibeetengi, “Musoma Gurungi,” heehi na rubuga lubeetengi Lasaaya.

<sup>9</sup> Biro byetu binene nka kubyali bitukwiri husa, hahwa husumi hushwo kubba hubiibi hwa mpehu, kulibata kwa mu meezi nikuli kwa magada ganene hoj, Paulo yaahawiri balimba, bakori ba hushwo hwati naakoba, <sup>10</sup> “Beira bange, kankuwona luyendu lwetu lulu, nitukumaliira kubiibi na kutu feerwa hoj, kandi hushwo tutakufeerwa bintu na hwati bisa, beitu na bantu.” <sup>11</sup> Kyonkei, mu kiikaru kya kwegwa bigambu bya Paulo, muhandu wa basurukali yaacwirimwo kuhondera bintu bya muhandu wa balimba na mukama hwati bibaali nibakwendya kukora. <sup>12</sup> Mutanda gugwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo mu biro bya byalu, bantu banene baasimiri kiteekerezu kyakweteeryeyo mu meiso nibakunihira nti basobora kudwa Foyinjike hoohe babbe mu biro bya byalu. Gugu gwali mutanda gunyakubba niguli mu Kuleeti ha hukijizi hwa hugarwalyoba.

### *Mpehu Nigikuuta Hwati Mwitaka*

<sup>13</sup> Butwali nitucaali hahwo, haatamwo mpehu gikuhunga mpula mpula maruga kwansi. Muhandu wa hwati na balimba beira baamwe baateekerijize gikusobora kubatwala cali bendyengi kugyenda ha musoma gwa Foyinjike. Baasikiri nnanga, hwati hwasetuka kugyenda niburoobeeranga na ha mutanda mu nsi gya Kuleeti. <sup>14</sup> Beitu heinyuma gya hwire hudooli hoj, haahindwiri ndaawe, mpehu gibeetengi “gya mukono gudyoy gwa kwakyendi,” gyatandika kuhunga na maani hoj, kutuhulukya kuruga ha kizinga kikyo kya Kuleeti, kututwala mu kilaha. <sup>15</sup> Hwati humaari kubba na ndebalehu, kandi hutakusobora kutemba mpehu, twagumirye nitwehukya kandi twaleka mpehu gitutwale ha gikwendya.

<sup>16</sup> Butwali nitukugyenda kwakaalya kizinga kidooli kibeetengi Kauda, twatalibeeni hoj, twasobora kujuna kaati keetu kadooli ka hushwo hwati bukooto. <sup>17</sup> Heinyuma gya balimba hushwo kubboha hushwo hwati hudooli, baahusikiri baahusenga baahuta mu hwati bukooto. Kasi mwomwo baarabya miguha ha hushwo hwati bukooto baahurindya aleke hutabarataka hakati na hakati. Kyonkei, hahwa kutiina hwati bukooto huteekunda ku kicanka kibeetengi kya ku mutanda gwa Libbiya, baagumiri nnanga mu meezi, nibakugyendeera nti, hwati hwetwalenge mpula mpula. <sup>18</sup> Heinyuma gya kiro kikyo kitwasetukirimo kuruga Kureeti, mpehu gyahungiri na maani hoj, balimba ba mu hushwo hwati baakasuka mu meezi, bintu bibaali baapakiri mu hwati, mwa kuhuhya ho hwati. <sup>19</sup> Na ha kiro kyakasatu de, balimba ba hwati bukooto baakasukiri mu meezi, bikwatu bindi bya hwati, hibaakoresyengi mu hushwo hwati. <sup>20</sup> Beitu gyo mpehu gyagyendiri mu meiso na kuhunga na maani hoj, twecala hoj tutakuwonaho kalyoba rundi nzota hahwa biro binene. Twezagiriye mpula mpula tutali na kyenihizo kyensei kya kukena rufuu.

<sup>21</sup> Heinyuma gya bantu bensei kumala biro binene batali na kintu kyensei kibadiiri, Paulo yeemereeri mu meiso ga balimba yaakoba, “Beira bange, mwakubbeerj mwikiranijize na bigambu byange hinyaabaweereeri ninkoba tutaruga ku kizinga kya Kuleeti, twakabba tutafeereerwe kintu kyensei. <sup>22</sup> Kale nu hataati, nkubasaba mutagwa ntima! Tihalo muntu yensei muli nywe akwiza kukwa, kutoolahoona hwati husa bwobwo hukwiza kuheneka. <sup>23</sup> Kubba ijolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga gindamyaa yaatumiri malayika waamwe yambonekera <sup>24</sup> yambwera, ‘Paulo! Otatijina, kuli kwendya kwa Ruhanga nti, Kaisaali yoooy agyende yeegwe musangu gwamu mwicweru lya misangu lihandu lya hukama hwa Baruumi. Nahahwa nsonga gigyo, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yeegwiri kusaba kwamu yaahonia bantu bensei booli nabo.’

<sup>25</sup> Kale nu, mutatijire madulu! Kubba nkwesiga Ruhanga nti, bintu byensej biyambwereeri bikwiza kubba nka kuyaabimbwereeri. <sup>26</sup> Kyonkei nahwo, gigi mpehu gikwiza kututwala ha mutanda gundi ha kijinga.”

### *Paulo na Bantu Bensej Nibakena Rufuu*

<sup>27</sup> Heinyuma gya sabbijiti ibiri, kuruga ha mpehu gyatandikiiri kutuku-uta, twali nitucakasuleeba mumwo mwitaka libeetengi Adiriya. Kasi mwomwo ijolo mwitumbi, balimba baakikenga nti twali nitukwesegya heehi na mutanda. <sup>28</sup> Nahabwakikyo, balimba baagumiri mu meezi, munwa gumweji gwa lukosi luloho kintu nkehiga, mwa kupima hulei hwa meezi. Baagiirye meezi nigali na hulei hwa ngarama makumi gabiri.\* Heinyuma gya hwire hudooli beiririmwo baapima, baagya ngarama ikumi neitaanu. <sup>29</sup> Hahwa kutiina hwati hutatembera lubbaali, balimba baagumiri nngana inei na kumutaku gwa hwati, aleke zikwate hwati, baalaama hali baruhanga baabu, hwire hukye. <sup>30</sup> Mu kugerya kweziba, balimba baahulukiiirye hwati hudooli kuruga mu hwati hukooto, baabuguma mu meezi, nibeefoora nka bantu banyakubba nibakugyenda kuguma nngana zindi mu meezi na ha mutwe gwa hwati. <sup>31</sup> Paulo buyaakakengiri kakodyo ka balimba, yaaweera muhandu wa basurukali na basurukali baamwe, “Mwakawona nahwo balimba nibakaruga mu huhu hwati hukooto, mutenihiza nti, mukwiza kukena.” <sup>32</sup> Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba mikweti hwati hudooli baamikadula hwati hwaheta.

<sup>33</sup> Mwakya karei mambya atakasaari, Paulo yaataagiiri bantu bensej babbe na kantu kabakudya. Paulo yaakobiri, “Kiro kiki tumaari sabbijiti yakabiri, nitucakasuleeba mu meezi mbura kyakudya kyensej, kuruga mpehu nigitandika kutukuuta. <sup>34</sup> Kale nu hataati, nkubasaba mudyeho byakudya, aleke mutunge maani. Kubba tihalohoonu muntu yensej akugyenda kuwonawona.” <sup>35</sup> Heinyuma gya kubaza bibyo bigambu byensej, Paulo yaakweti mugaati yaasiima Ruhanga mu meiso ga bantu bensej. Kasi yaasabbulaha mugaati yaatandika kudya. <sup>36</sup> Kasi mwomwo, bantu bensej baatunga maani ga kudyaho bidyo. <sup>37</sup> Twensej hamwenya banyakubba mu hwati, twali bantu bikumi bibiri na nsanju na mukaaga. <sup>38</sup> Heinyuma gya bantu bensej kudya bidyo beicutiri, baakasukiri mu meezi nganu gyensej gya hwati hwali hwetwekiri, mwa kuhuha hwati.

<sup>39</sup> Mwakya karei, kalyoba kahulukiri, balimba batakabbeerj kwetegerera nsi kyani gitwali tudoorimwo, baamaari gawona mutanda gwa musinyi, na kicweka haakwingiirya hwati, baacwamwo nti, kibbenge nikikusoboka baakagumya nibatemberamwo kikyo kisinyi. <sup>40</sup> Nahabwakikyo, baasaari miguha mya nngana zensej zinyakubba zikwaturiri hwati, zaadikira hansi mwitaka. Kandi kindi, baahwiri nibajegajegya miguha minyakubba mikweti ngahi, ngahi zibaakoresyengi kuterekereerya nazo hwati. Mwomwo baabyokya bikondo bibambiiirweho suka ha mutwe gwa hwati, mwa kuha mpehu kusindika hwati kubutwala ha gugwo mutanda. <sup>41</sup> Bejtu hwati hwatomeeri nibutembera kicanka kinyakubba kihulukiri mu meezi. Mutwe gwa hwati gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku gwasigala mu meezi, gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.

<sup>42</sup> Mwomwo basurukali, mu mulingo gwa kutanga banyankomo bensej bataala baakagyenda ku mutanda kweziba, baali bacwirimwo kubejita

\* **27:28** 27:28 Bhabbbuli zindi zikoresya mita makumi ganei.

bensej. <sup>43</sup> Kyonkei muhandu wa basurukali habwa kwendya kujuna Paulo, yaageeni basurukali batejita banyankomo. Yaaragiri babwo benseenya banyakubba nibakusobora kwala boobo babanze bagusuke mu meezi baale bahuluka hanzei. <sup>44</sup> Yaaweereeri basigeeriho bensej bahondere bakwetj bipacu bya mbaahu za hwati zinyakubba zibenyekabenyekiri, baale bagyende hanzei. Kwokwo yatyo bantu bensej baadoori ha mutanda mbura kabi.

## 28

### *Paulo na Binyakumufaaho mu Rubuga Malita*

<sup>1</sup> Butwakadoori hanzei kurungi, twetegerije kuruga hali banyansi nti, kizinga kikyoo hatwalingi, baakyetengi Malita. <sup>2</sup> Bantu ba ha kizinga kikyoo baatwolokeerye makuni gatakira kuzookazooka. Baahembiri kikoomi kya mworo baatweta twensej tугyende kwota, habwakubba kasumi kakwo ndagali gyalingi nigikugwa kandi na hwire hwalingi hwinyamu hoj. <sup>3</sup> Paulo yaakomereerye kiza kimweji kya nkwi. Buyaali naakukita mu mworo, haarugamwo mpiri giwa humala, gyamwebboha ku ngalu. <sup>4</sup> Banyansi ba kikyoo kizinga kya Malita hubaaweeni mpiri gigyoo nigikulengejja ku ngalu gya Paulo, baawerangana bankei na bankei nti, “Yogwo mudulu akuteekwa kubba naali mwiti, habwakubba nabwakeniri meezi, mikyenu mya bantu mikumuhondeera hensej haakali kugyenda.”

<sup>5</sup> Bejtu Paulo yaakunkumwiri ngalu, mpiri gyagwa mu mworo, atatungiri kihuta kyensej. <sup>6</sup> Bantu bejceeri balindiriri kuwona Paulo naazimba mubiri, rundi naatinduka kugwa hansi akwiri. Kyonkei hubaakalindiriri hoj batakawona kintu kyensej kikuhindukaho ha hwomi hwamwe, beehindula baakoba, “Yogo mudulu ali kilubbanga.”

<sup>7</sup> Heehi na hahwo ku mutanda gugwo gutwalingiho, haalingiho misiri mya mudulu omweji gibeetengi Pubbiliyo, mutongole munyakubba ateebeerweho hukama wa Baruumi kulema kikyoo kizinga. Pubbiliyo yaatutangiriri mwamwe na mbabazi, kandi yaatwolokya makuni nka bagenyi, kumala biro bisatu. <sup>8</sup> Ha hwire hwohwo, bbaa Pubbiliyo yaali ahimbiri muswija na kiharuko. Paulo yaagyendiriri kumuwona, yaamusabira, kandi yaamutaho ngalu yaahona nseeri zinyakubba nijukumugadya. <sup>9</sup> Bantu ba kizinga kikyoo hubeegwiri bityo bintu binyakubbahona, baseeri bandi benseenya ha kizinga kikyoo beiziri hali Paulo, Paulo yaabasabira, Ruhanga yaabahonja. <sup>10</sup> Baatusijimiri na bisembu binene hoj. Butwali nitukugyenda kubyokya kuruga Malita, bantu baatubboheeri ntanda za bintu bitwendyengi kulibata nabyo mu hwati.

### *Paulo Naaruga Malita Naagyenda Rooma*

<sup>11</sup> Hejnyuma gya myeri misatu twejiri twatamba hwati hundi hukooto, bunyakubba humari de myeri misatu hahwo ha kizinga kya Malita. Buhwo hwati hubeetengi baruhanga barongo,\* hwali hurugiri ha musoma gwa rubuga lubeetengi Alekizanduriya. <sup>12</sup> Butwarugiri hahwo Malita, twagyenda twajaama ha musoma gwa rubuga lubeetengi, Surakuuza, twamalaho biro bisatu. <sup>13</sup> Twarugiri hahwo twagyenda twajaama kandi ku musoma gwa rubuga lwa Regiyo. Mwakya gwahoona haahungiri mpehu gya maruga kwansi, kyatutwalira biro bibiri kudwa ha musoma gwa

\* **28:11** 28:11 Hwati hupho baahwetengi yatyo kusigikira ha bilubbanga bya bantu ba musoma gwa rubuga lw'Alekizanduriya bibaaramyengi, cali hwati hupho hwarugengi.

rubuga lubeetengi, Putooli. <sup>14</sup> Kukwo hooho twagiirye beira beetu banyak-wikiririzanga mu Yesu, baatusaba tumale nabo biro musanju. Heinyuma gya kwicala nabo, twarugiri hahwo twagyenda Rooma.† <sup>15</sup> Beira beetu ba mu rubuga lwa Rooma banyakwikiririzanga mu Yesu, baalingi beegwiri nti tukugyenda Rooma. Bubeegwiri bihyo bigambu, beiziri kututangiira baadwera kimweji ha mbuga za katali k'Apiyo na ha nnyumba isatu cali bagenyi baagoonyerengi. Paulo buyaabaweeni yaasiima Ruhanga kandi yeegwa mutima gwamwe gutatiri. <sup>16</sup> Butweingiiri mu rubuga lwa Rooma, balemji ba hukama hwa Baruumi baaha Paulo bugabe hwa kwetungira hulaalu hwanwe yankei, beitu kandi, nka kuyaali naacaali munyankomo yeiceeri na musurukali omweji akumulinda.

### *Paulo Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma*

<sup>17</sup> Heinyuma gya biro bisatu, Paulo yeeteseerye Bayudaaya. Beiziri beecooka cali Paulo yeicalengi, mwomwo Paulo yaabaweera, "Bayudaaya beira bange, kambe ntasobereerye bantu beetu, rundi kusobya ha biragiro bya bahaaha beetu bibaatuheeri, bamwenya hali Bayudaaya bankwatiri Yerusalemu bampayoona hali balemji ba hukama hwa Baruumi. <sup>18</sup> Kyonkei, heinyuma gya bahwo balemji kumbuulisanja, bendeerye kunteesya. Kubba mu kutoolereerya mananu, baagiirye ntali na musangu gwenseenya gunyaagumiri gukumpa kuncwera kifubiro kya kukwa. <sup>19</sup> Kyonkei Bayudaaya banyakubba baanyegeereeri, hubaageeni bahwo balemji kunteesya, nyaaweeni ninkusemeera kujulira wu Kaisaali, nahunyaakabba nyaali ntali na nsonga gyenseji yakujunaana bantu beihanganga lyange. <sup>20</sup> Nahabwakikyo, kyokyo nyaabeeteseerye turoombe mbazeho nanywe. Nka kumuweeni, ndi mubbohe na njegere habwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, wa Beisaleeri gibaateerimwo kunihira kwabu."

<sup>21</sup> Mwomwo bahwo Bayudaaya beiramwona Paulo nibakoba, "Tucaali kutungo bbaruha gyenseji girugiri Buyudaaya gikukwatagana nawe, kandi tihaloha muntu wondi yenseenya arugiriyo ali na makuru, rundi kintu kyenseenya kibibihi kikukwatagana nawe. <sup>22</sup> Kale nu, tukwendya weewe wankei otuweere kikyani kyoikiririzamwo, kubba tukyagiirye nti, mu nsi gyenseji bantu babyokereeri kikyote kitebe kya beikiriza ba Kurisito."

<sup>23</sup> Beikiranjiize kuromba na Paulo ha kiro kindi. Kiro kikyote kibeikiranjiize kuromberamwo bukyaadoori, heiziri Bayudaaya banene hoji cali Paulo yeicalengi. Paulo yaabasoboleeri kandi yaabatebeerya makuru gakukwatagana na hukama hwa Ruhanga, kuruga mwakya kuguma lyoba, yaagerya na kubasikiriza, asigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa na Binyakuhandikiwa bya baraguri ba Ruhanga, banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito. <sup>24</sup> Bamweji ha bahwo Bayudaaya beikiriize bigambu bya Paulo biyaabatebereerye kubba nibili bya mananu, kyonkei bandi baaswiri kubiikiriza. <sup>25</sup> Baalemeerwe kukengangana bo bankei na bankei kandi batandika kwanzuka heinyuma gya Paulo kubaweera bigambu bikukoba, "Bigambu bya Mwozo Musyanu biyaaweereeri bahaaha beenyu kuraba hali muraguri wa Ruhanga, Isaaya byali byabiribiri!

<sup>26</sup> "Kubba yaakobiri, 'Mugyende, muweere bantu bange;

"Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;

Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza."

<sup>27</sup> Habwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mititiro; beegwa kwahi na mapokopo gaabu,

† 28:14 28:14 Rooma lwalingi rubuga luhandu lweihanga ly'Italiya.



babbumbiri meiso gaahu.

Beitu kandi, meiso gaahu gaakabba nigakuwona,  
mapokopo gaahu gaakabba nigakwegwa,  
bakabba nibakwetegereza mu mitima myahu  
kandi nibahinduka, nagya nyaakubahoneerye.’

<sup>28</sup> “Nahabwakikyo, nkwendya mukyege nti Ruhanga yaatumiri kujunwa kwamwe hali Banyamahanga, kandi bakwiza kwetegeerya.”<sup>‡</sup> [<sup>29</sup> Hejnyuma gya Paulo kubaza yatyo, Bayudaaya bahwo barugiri hahwo nibakukuuta mpaka bankei na bankei.]

<sup>30</sup> Kale nu, hahwa myaka mibiri myensej, Paulo yeiceeri hahwo mu nnyumba gigyogiyeesasulirengi yankei. Kandi yaatangiirengi bantu bensej banyakwizanga kumuhungira. <sup>31</sup> Yaabatebeeryengi kigambu kya bukama hwa Ruhanga kandi naabegesya bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu Kurisito, hasyanu mbura kutijina.

<sup>‡</sup> **28:28** 28:28 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 29.

## Bbaruha gya Paulo hali Baruqumj Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Baruqumj giteekerezebwa kubba gyahandiikijirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikijiri mu rubuga Kolinsu cali yeicalengi ha hwire hubwo. Yaagihandiikijiri harabirihooona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Paulo yaali atakabungiranga Rooma, nahabwakiyo yaahandiikijiri bbaruha gigi kulamba beikiriza ba Yesu Kurisito, Bayudaaya na Banyamahanga bensej hamwej, banyakwicalanga Rooma. Mu biro bityo, Paulo yaalingi naakutekaniza kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Rooma aleke abakoremwo mulimo gwa Ruhanga, bamusagike yeeteeryeyo agyende mu nsi gya Sipayini. Paulo yaahandiikijiri bbaruha gigi naagyen-deera kusoboora nka kuyeetegereza nzikiriza gya Kurisito nakwolokya nti bantu bensej ba mu mahanga gensej bakuteekwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kandi bamwegwe (16:26).

Bbaruha gigi gili gya mugasu hoj hali beikiriza ba Kurisito benseenya kusigikira Paulo nka kuyaasoboleeri kurungi, kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito. Basomu banene bakoba nti lukaara luhandu hoj mu bbaruha gigi lwo lukoba nti, "...Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tiganawatitsya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensej akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga." (1:16)

Bicweka bibiri bhandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byobyoby bibi:

(a) Suura 1—12 zikira kubaza hali Ruhanga

(b) Suura 13—15 zilamba beikiriza ba Kurisito ha mulingo gwakwicaliramwo.

### **Bicweka Bhandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

(i) Paulo niyeebazaho kandi nyolokya bahwo bantu bayaahandiikijiri Bbaruha 1:1-15

(ii) Paulo naabaza ha mbeera gya bantu na ha kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito 1:16—11:36

(iii) Paulo niyeegeesya beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga 12:1—15:13

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gigi na kuramukya bantu banene ba mu kitebe kya beikiriza kya Rooma 16

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Gyagya Paulo, mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, munyakukomwa kubba mukwenda, kandi munyakusoororwamwo kusaasaanja Makuru Garungi ga Ruhanga. <sup>2</sup> Gagwo Makuru Garungi, googo ga Ruhanga yaaraganisiriye bantu baamwe; ga baraguri baamwe baabanziri kutebya mu Binyakuhandiikwa. <sup>3</sup> Kandi gagwo Makuru Garungi, googo gabaza ha Mwana wa Ruhanga, yogwo mu hubyalwahwe hwa mubiri, munyakubba wa lula lwa mukama Daudi. <sup>4</sup> Kandi hafwa maani ga Mwozo Msysanyu ganyakubba muli yo, Ruhanga yoolokeerye nka kwali Mwana waamwe, huyaamuhimboori kuruga mu bakuu: Yogwo yooyo Yesu Kurisito Mukama weetu. <sup>5</sup> Yesu Kurisito mu mbabazi zaamwe na hafwa ibaralye, yooyo munyakuha Ruhanga kutuha mugisa gwa

kubba bakwenda baamwe, aleke tutebeerye Banyamahanga bensej badwe ha kuhondera nakwikiririza mu Ruhanga. <sup>6</sup> Nanywe, muli baḅwo bakomeerwe kubba beikiriza ba Yesu Kurisito.

<sup>7</sup> Bbaruha gigi ngihandiikiiri nywe nywensej baḅwo ba Ruhanga bayendya bali mu Rooma, banyakukomwa kubba bantu ba Ruhanga:

Nkubendeerya mbabazi na ḅusinge biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

### *Paulo Niyendya Kubungira Beikiriza Baamu Rooma*

<sup>8</sup> Kubanza na kubanza nkuḅijima Ruhanga wange mu Yesu Kurisito haḅwenyu nywensej; haḅwakubba makuru gakukwatagana na nzikiriza gyenyu mu Ruhanga gasaaseeni mu nsi gyensej. <sup>9</sup> Ruhanga yogwo ginkolera na mutima gwange gwensej kuteya Makuru Garungi ga mwana waamwe, ali keiso wange nti, mbeizuka mbe kubasabira. <sup>10</sup> Kandi ndi mu kusaba Ruhanga, aleke deeru ḅubwo, yaabba akisiimiri, mbadwereere kukwo cala mwicala.

<sup>11</sup> Haḅwakubba nkwendya hoj kubawona, aleke nsobore kubaletera kisembu kiruga hali mwozo wa Ruhanga kikwiza kubasoboresya kubba ba maani mu nzikiriza gyenyu. <sup>12</sup> Kinkumanyisya kyokyo nti, kubunga kwange kulitusoboresya, twensej gya nanywe, kutatiryangana mu kwikiriza kwetu. <sup>13</sup> Beikiriza beira bange, nkwendya mwicale mwegiri nka kumbanga niyendya kwiza hali nywe mirundi minene, aleke nsobore kujuna bantu bakwikiririza mu Yesu na baḅwo batakamwikirizangamwo, nka kunyaakoori Banyamahanga bandi; beitu kudoosya na hataati tikikasobokiri.

<sup>14</sup> Nahahwakikyo nyeezegwa nindi neibanza lya kuweera bantu bensej Makuru Garungi, Bayonaanianyakubba bagunjuruku na Banyamahangaanyakubba batali bagunjuruku, bagezi na badoma. <sup>15</sup> Nanywe bali mu Rooma, kyokyo mbereeri na bihika bya kubatebeerya Makuru Garungi.

<sup>16</sup> Kubba gya, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tigankwatsya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensej akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga. <sup>17</sup> Haḅwakubba mu Makuru Garungi, hoho Ruhanga yolokya bantu nka kubasijimwa mu meiso gaamwe kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito mu biro byensej; nka Binyakuhandikwa kubikoba: “Yogwo yensej akusijimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera haḅwa kwikiririza mu Ruhanga.”

### *Kiniga kya Ruhanga Hali Nkori za Bibii*

<sup>18</sup> Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, yoolokeerye nka kwakugyenda kufubira bantu bensej haḅwa bibii byaḅu na ngesu zaḅu zibiibi, baḅwo beicala nibagaana mananu ga kigambu kyamwe kwegebwa. <sup>19</sup> Kiki, kili haḅwakubba bantu bensej beegiri bintu byensej bikukwatagana na Ruhanga; kubba Ruhanga abyolekeerye hasyanu. <sup>20</sup> Kubba, kuruga ha kuhanwa kwa nsi, milingo mya Ruhanga mmyo mitawonwa, katukobe nka ḅusobozj ḅwamwe butamalikaho na ḅwaruhanga ḅwamwe, byensej biicala hasyanu; kandi nibyetegerezebwa mu bintu binyakuhangwa. Nahahwakikyo tihaloho muntu yensej alibba nakyalyekwatya.

<sup>21</sup> Kadi nahubaakabba baali beegiri Ruhanga, batakamutemwo kitijisa kandi batakamusiime nka kukisemereeri. Beitu ntekereza gyaḅu gyabaheeri kubba bantu batali na kintu kya mugasu kibakuteekereza; na mitima myaḅu myahabira mu ngesu zibiibi. <sup>22</sup> Beezeta ba magezi, beitu kandi

beicala badoma. <sup>23</sup> Mu kiikaru kya kũramya Ruhanga atakwa, baatandikiri kũramya bisisanj bikwisana muntu wa mubiri, rundi binyoni, rundi bisolo, rundi byesiikiira.

<sup>24</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga yaabelekeeri baakora bibii bya mitima myahu mikwendya, binyakubaha kwekora bintu bikuhemura. <sup>25</sup> Mu ngeru gigyo baaswiri mananu ga Ruhanga, baacwamwo kuhondera hugobya, batandika kũramya na kuha bihangwa bya Ruhanga kitinisa kukira Ruhanga munyakubihanga, yogwo ahaariizihwa biro byensej! Amiina.

<sup>26</sup> Nahabwakikyo Ruhanga yaabaheeriyi bafugwe kwegomba kubiibi kwa mibiri myahu. Na bakalĩ baahu de, balaala na bakalĩ bejira baahu, kikorwa kitali kya hũhangwa hwa bantu. <sup>27</sup> Mu ngeru gigyo na badulu de baalekiri kutunga bakalĩ baahu bejzwamwo kibii kya kwegomba badulu bejira baahu; kikorwa kya hũgwagwa mudulu kwegomba mudulu mwira, beeleteera kifubiro k̄semereeri k̄k̄yo kikorwa.

<sup>28</sup> Habwakubba baaswiri kwikiririza mu Ruhanga, yaabalekiri bafugwe bitekerezu byahu bībyo bya hũgwagwa. Nahabwakikyo, beezagīrye babinyiri biragiro bya Ruhanga. <sup>29</sup> Bahwo bantu bali na ngesu zensej zibiibi: hũbiibi, kwegomba kubiibi, hamweji neitima. Mitima myahu mijzwiri ihali, hwīti, hũteegwangana, hũgobya na nnobi. Beicala na ngambu, <sup>30</sup> bahesa bantu, bali bantu batendya Ruhanga, bajeemu, beetembyatembya, beehaariiza, bantu bakũtoleereerya m̄l̄ingo mya kukora bibii, bateegwa babyeru baahu, <sup>31</sup> badoma, baateesigwa, batagira mbabazi, na bahwo batagira kaahuntu. <sup>32</sup> Kandi, nahubaakabba beegiri kiragiro kya Ruhanga, k̄k̄yo kiicala kya hũwinganiza, kibaza ha kifubiro kya kũkwa kwa bantu bakora bibii nka bībyo, baagyendīri mu meiso na kukora bikorwa bibiibi; nibasagika, na bahwo babikora.

## 2

### *Ruhanga Naasalira Bantu Bensej Misangu*

1 Kale nu, nywe basalira bandi misangu, timuli na kyensej kya kwekwatya mu meiso ga Ruhanga. Kubba hũmusalira bandi misangu, mubba n̄imũkũmyes̄ngisya. Habwakubba nanywe bakumisalira bandi, mukora bintu byōbyo byonyin̄i, bya bahwo bamukujunaana hibakora. <sup>2</sup> Tũkyegiri nti Ruhanga abba naakũdoosya kusalira musangu bantu bakora bibii nka bībyo. <sup>3</sup> Bejtu we muntu huntu okuteekereza nti h̄wosalira bandi musangu habwa bibiibi bībyo byonyin̄i nawe byokora, olikena kifubiro kya Ruhanga? <sup>4</sup> Rundi okugaya mbabazi zaamwe zinene, kugumisiriza kwamwe, na kukwata bintu mpula, yo byagira? T̄iweegiri mbabazi za Ruhanga nka kũzīdoosya muntu ha kweziramwo?

<sup>5</sup> Bejtu habwa mitima mitatiro, mya hũtendya kweziramwo, Ruhanga akwiza kubaha kifubiro kinyamaani hoj. K̄k̄yo alikikora ha kiro kya mmaliira gya nsi, kyalyolekeeryamwo kin̄iga kye hali nkorj za bibii, hejnyuma gya kubasalira musangu mu hũwinganiza. <sup>6</sup> Kubba Ruhanga aliha h̄uli muntu mpeera gye, kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu. <sup>7</sup> Bahwo bantu bahaamiira kukora bintu birungi, mwa kũtoolya Ruhanga abateho kitinisa, na mwa kũtoolya hũtakwa, Ruhanga alibaha h̄womi hũtamalikaho. <sup>8</sup> Bejtu bahwo baakwetooleerya byahu bisa, nibasuula mananu ga Ruhanga, nibeicala kukora bintu bibiibi, bahwo Ruhanga alibafubira na kin̄iga kinene. <sup>9</sup> Kandi bantu bensej beicala nibakora bintu

bibiibi, bo balibba mu kabi kanene hoj. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga. <sup>10</sup> Bejtu baḅwo beicala nibakora bintu birungi, Ruhanga alibataho kitinisa, naabasijima, kandi nabaha ḅusinge. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga. <sup>11</sup> Kubba Ruhanga, ḅwabba naakusala misangu, tasoroora bantu.

<sup>12</sup> Baḅwo Banyamahanga benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga bateegiri biragiyo byamwe bijaaheri Musa, Ruhanga alibazikya atakusigikira ha bilyo biragiyo. Na Bayudaaya benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga beegiri biragiyo bya Musa, Ruhanga alibafubira, kusigikira ha bilyo biragiyo. <sup>13</sup> Kubba Ruhanga, asijima kwahi bantu haḅwa kwegwa-ḅwegwa biragiyo bijaaheri Musa; bejtu abasijima, haḅwa kukora bintu bijaaragiri, mu bilyo biragiyo. <sup>14</sup> Banyamahanga, baḅwo batagira biragiyo, ḅbakora bintu bya biragiyo bikuragira nka ḅuhangwa ḅwaḅu kuḅukuḅoolokereerya, ḅḅwo babba nka bantu bali na biragiyo, naḅubabba batali nabyo. <sup>15</sup> Kubba mu bilyo bintu bibakora, boolokya nti mu mitima myabu, beegiri biragiyo kubikoba. Kubba mitima myabu ḅundi mibasalira mbe musangu, kandi rundi, nimibaheera ḅukeiso nti bintu bibakukora, ḅidoori. <sup>16</sup> Nahabwakikyo, bantu benseenya Ruhanga alibafubira ha kiro kyalisalira bantu misangu kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe haḅwa bintu bibakora mu nsita, nka Makuru Garungi gya gantebya, kugakoba.

### *Biragiyo Tibili byooby Bijuna Bayudaaya*

<sup>17</sup> Nywe beehaariiza, nimwezeta Bayudaaya; mwesiga kuhondera biragiyo aleke mujunwe; kandi mwehaariiza nti, nywe muli bantu ba Ruhanga baahukanu. <sup>18</sup> Kandi mukoba nti, mwegiri bilyo bya Ruhanga biyendya mukore, kubba musoma biragiyo kandi mwegiri kucwamwo bintu ḅidoori. <sup>19</sup> Kandi de mukoba nti, muli beebemberi ba bantu bejalu meiso ha bintu bya Ruhanga; kandi nti, mukumulukira baḅwo bali mu ntiti. <sup>20</sup> Kandi de mukoba nti, nywe mukusobora kutendeka bantu batali na kibeegiri, nakwegesya baḅwo bateegiri hoj kigambu kya Ruhanga, haḅwakubba nywe muli na biragiyo bya Ruhanga bibaha magezi na mananu. <sup>21</sup> Kale nu, mwabba mwegesya bandi, haḅwaki mutezegesyanga? Mutebya nimukoba “Kwiba kibibiibi,” nywe nywankeenya, mwiba mbe? <sup>22</sup> Nywe bagaan bandi kukora ḅwenzi, nywe, mubukora mbe? Nywe banuga mbandwa, mwehenera mbe na kunyaga bintu bya mu biikaru bibabandiramwo? <sup>23</sup> Nywe beehaariiza nti mwicala na biragiyo bya Ruhanga, mukyegiri kwahi nti, muswaza Ruhanga, mu kubinya bilyo biragiyo? <sup>24</sup> Haḅwa nywe Bayudaaya kwesananga yatyo, Binyakuhandikiwa bikoba, “Ibara lya Ruhanga likulumwa mu Banyamahanga haḅwenyu.”

### *Kusalwa Tikuha Muntu Kusijimwa Ruhanga*

<sup>25</sup> Muntu ḅwosalwa nka biragiyo kubikuragira, ojina kudoosereerya biragiyo. Bejtu kandi ḅwobinya biragiyo, obba otali na kintu kyenseenya mu meiso ga Ruhanga, kyokukirya bantu batasaliirwe. <sup>26</sup> Kambaḅuulye, kakubba Munyamahanga, atasaliirwe, akora bya biragiyo bibikukoba, Ruhanga yaakabula kumusijima nka kwasijima yogwo asaliirwe? <sup>27</sup> Nahabwakikyo, yogwo yensej atasaliirwe, kyonkei ahondera biragiyo, alisingisya musangu nywe Bayudaaya bakubinya biragiyo, kandi ḅḅwo musaliirwe, nimuli de na biragiyo bya Ruhanga bijaaheri Musa.

<sup>28</sup> Kubba Muyudaaya wa biribiri tali yogwo akuzooka kubba Muyudaaya ha bintu bya hakyendi ha mubiri; kandi de, na kusalwa kwa mananu tikili kintu kya kwakyendi ha mubiri. <sup>29</sup> Bejtu Muyudaaya wa biribiri, yooyo Muyudaaya mu mutima; kandi na kusalwa kwa mananu, kubba kwa mu mutima. Mwozo wa Ruhanga, yooyo afoora muntu Muyudaaya mu mutima; biragiyo bya Ruhanga biyaaheeri Musa, byo bimufoora kwahi. Kandi yogwo muntu tasijimwa bantu; bejtu, asijimwa Ruhanga.

### 3

#### *Muyudaaya Tali na Kyakirisa Bantu Bandi*

<sup>1</sup> Kale nu hataati, kikiyani kya mugasu, kili mu muntu kubba Muyudaaya? Rundi kikiyani kya muhendu, kili mu murwa gwa kusalwa? <sup>2</sup> Kyo mu mananu, mu milingo myensej, kili kintu kihandu hoji! Habwakubba Bayudaaya bahwo, boobo ba Ruhanga yeesigiri yaabakwatya kigambu kyamwe.

<sup>3</sup> Kakibbe nti bamweji muli bo batakabbe beesigwa, bejtu hutesigwa hwa, hwa kutanga Ruhanga kubba mwesigwa? <sup>4</sup> Tikisoboka! Ruhanga keicale naali wa mananu, bantu benseji nahubaakabba nibali bagobya, nka Binyakuhandiikwa kubikoba:  
“Leka bigambu byamu byolokye nka kwoli wa mananu, aleke osinge bahwo bakucwera musangu.”

<sup>5</sup> Bejtu, hubiibi hwetu hwabba nihukwolokeerya kimweji Ruhanga nka kweicala mwinganiza, kikiyani twe kitulikoba? Nti Ruhanga ali kwahi mwinganiza mu kutufubira? [Buhwo nkubaza nka bantu bandi kubatekereza.] <sup>6</sup> Tikisobokera kimweji! Ruhanga yaakabba atali mwinganiza, kijiza teeteji nti, yaacwereeri nsi musangu? <sup>7</sup> Muntu akusobora kukoba yati: “Bugobya hwange hwabba nihukwolokeya mananu ga Ruhanga, kandi nikimuheseya kitinisa kinene, hawaki ncakacwerwa musangu nka muntu mubiibi?” <sup>8</sup> Bantu baabba nibakutuhangiira nti, natwe kwokwo twegesya nitukoba, “Tukore bibii aleke Ruhanga ahaabwe kitinisa,” hawaki nagya ntabaza nka bo. Bejtu bahwo benseji bakubaza yatyo, balitunga kifubiro kibasemereeri.

#### *Bantu benseji bakora mbe bibii*

<sup>9</sup> Hatji nu kikiyani kitukukoba? Buhwo twe Bayudaaya, tuli na kintu kyenseji kitukukirisa Banyamahanga? Tikiloho kadi na kidooli! Habwakubba, twamaari kadei kubajunaana nti, bantu benseji, Bayudaaya na Banyamahanga, bafugwa maani ga kibii, <sup>10</sup> nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Tihalohoonu asijimurwe mu meisso ga Ruhanga, waahi kadi noomweji; <sup>11</sup> tihalohoonu akwetegereza, tihalohoonu kadi noomweji atoolya Ruhanga.

<sup>12</sup> Bantu benseji baahabiri, benseji hamweji baheneka, tihalohoonu akora kurungi, waahi kadi noomweji.”

<sup>13</sup> “Bigambu bibabaza bili nka bituuru bihuule bikununka, babaza bintu bya hugobya.”

“Bigambu byahu hiiita nka humala hwa mpiri.”

<sup>14</sup> “Minwa myahu, miicala mya kujuma na kuhangiira bantu.”

<sup>15</sup> “Magulu gaahu gabanguhya kugyenda kwita,

<sup>16</sup> henseji ha bakagyendiri, bagyenda kuzikya kandi baleeta hujune.

17 Muhanda gukusobora kuleeta husinge, tibatagwegiiri.”

18 “Tibagira kiteekerezu kyensej kya kutamwo Ruhanga kitijijisa.”

19 Hataati twensej tukyegiri nti, bintu byensej bya biragiho bibazaho, bikwataho babwo bakufugwa biragiho, kyokyo Ruhanga alicwera nsi gyensej musangu, hataloho kadi na muntu omwej alyemeera kwetonganaho. 20 Kandi tihalo ho muntu yensej, alisijimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kudoosereerya bihyo bili mu biragiho; kubba mu biragiho hoo ho twegera kibii.

### *Busyanu hwa Mutima Buruga mu kwikiriza mu Yesu*

21 Beitu hataati, Ruhanga amaari kutwolokya bantu nka kubasijimwa mu meiso gaamwe, hatali habwa kuhondera biragiho. Biho biragiho na bigambu bya baraguri, bibaza ha mulingo gugwo mu Binyakuhandiikwa. 22 Kusijimwa kwa Ruhanga kuku, kwiza hali babwo beikiriza mu Yesu Kurisito, kandi bantu bensej beikiriza mu Yesu Kurisito, batunga kusijimwa kukwo. Tihalo ho kusooroora Muyudaaya rundi Munyamahanga; 23 kubba bantu bensej baaheneeri, baalemwa kudwereera kitijijisa kya Ruhanga kyaatekanirijize bantu. 24 Beitu habwa mbabazi ze, Ruhanga yaabasijimiri mu meiso gaamwe, kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe buyaacungwiri bantu bensej. 25 Yogwo yooyo wa Ruhanga giyaateerihho kubba kihongwa, yaabbwoma ibbanga lyamwe nka hujih, hwa kifubiro kya bantu bensej. Kikyo kintu kyabbeerihho yatyo, mwa kwolokya kusijimwa kwa Ruhanga, munyakutugumisiriza yeebeera bibii bitwali tukoori hwo di kadei. 26 Buhwo hujih, hwoho hataati hukwolokya Ruhanga nka kweicala mwinganiza; mu kubba mwinganiza, yooyo acungura babwo bensej beikiriza mu Yesu Kurisito.

27 Kale nu hataati, kwehaariiza kwetu twe Bayudaaya, kulahi kwo? Tikulimwo. Basigikiiri ku kiragiho kyani, kukoba nti, tikulimwo? Gana rundi, basigikiiri ku bikorwa byetu? Kwahi, kuhondera biragiho tikisobora kutoolaho bikorwa byetu, beitu kwikiriza mu Ruhanga. 28 Twe tukoba yati: Kwikiririza mu Ruhanga, kyokyo kiha muntu kucungurwa, beitu hatali habwa kukora bintu bya biragiho bikuragira. 29 Buhwo mukwendya kukoba, Ruhanga abba Ruhanga wa Bayudaaya basa? Kandi nti, eicala kwahi Ruhanga wa Banyamahanga? Mananu gali nti, nabo abba waabu. 30 Ruhanga nka kwali omwej, yooyo akwiza kucungura babwo banyakusalwa habwa kwikiriza kwabu, na babwo batakasalwanga, alibacungura habwa kwikiriza kwabu. 31 Kale nu hataati twabba nitucungurwa habwa kwikiririza mu Ruhanga, biragiho tubidibye? Titusobora kubidibya! Kubba biho bitwikirizamwo, byohyo bituha kusagika biragiho.

## 4

### *Ruhanga Naasijima Ibburahimu*

1 Kale nu hataati twe Bayudaaya, kikyani kitukusobora kubaza ha kusijimwa kw'Ibburahimu haaha weetu? 2 Ruhanga yaabba yaasijimiri Ibburahimu habwa biho bikorwa byaakoori, Ibburahimu yaakubbeerii na kintu kyakwehaariiza nakyo; beitu yo, atakeehaarize mu meiso ga Ruhanga. 3 Byo Binyakuhandiikwa, bikoba ki? Bikoba yati: “Ibburahimu buyeikiirijize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri.”

<sup>4</sup> Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu h̄wakora mulimo, atunga mpeera; gigyō mpeera tugitwala kwahi kubba nka kisembu, bejtu asasulwa kuşigikira nka kwasemereeri kusalwa. <sup>5</sup> Bejtu yogwo yensej atakwesiga bikorwa byakwora, kyonke akwesiga Ruhanga acungura bantu babiibi, yogwo muntu alisimwa mu meiso ga Ruhanga haḥwa kumwikirizamwo.

<sup>6</sup> Mu ngeru gigyō, mukama Daūdī abaza naahaariiza yogwo yensej atunga mugisa gwa kuşimwa kwa Ruhanga kuraba mu kwikiririza mu Ruhanga, hatali mu bikorwa bya yogwo muntu abba akoori:

<sup>7</sup> “Bali na mugisa baḥwo ba bibii byaḥu biganyirwe, baḥwo ba Ruhanga asuḥwirj bibii byaḥu.

<sup>8</sup> Ali na mugisa yogwo wa Ruhanga asuḥwirj bibii bye, kubba Mukama talimutaho musangu.”

<sup>9</sup> Gugu mugisa gwa kuganyirwa gwicala gwa baḥwo banyakusalwa basa, rundi na baḥwo batakasalwanga? Tukubaza nitukoba yati: Ibburahiḡu byeyikirijize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri.

<sup>10</sup> Kikyo kintu ky’Ibburahiḡu kubalwa kubba asemeeri, kyabbeerjho di? Bamaari kumusala, rundi batakamusaari? Yaabalirwe yatyo atakasalirwe, bejtu hatali hejnyuma gya kusalwa. <sup>11</sup> Ibburahiḡu kusalwa, kaali kawoneru kayaatungiri kaakusemba nka kuyaali asemereeri mu meiso ga Ruhanga batakamusaari. Nahawakikyo, yaafookiri haaha bantu bensej beikiririza mu Ruhanga, batakasalwanga, aleke babalwe kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga. <sup>12</sup> Kandi de, abba haaha Bayudaaya basalirwe, baḥwo basalirwe ḥusalwa hasa kwahi, bejtu beikiririza mu miragu mya Ruhanga nka haaha weetu Ibburahiḡu kuyaakoori ḥuyaali atakasalirwe.

### *Tutungu Muragu gwa Ruhanga Haḥwa Kwikiriza*

<sup>13</sup> Ruhanga ḥuyaaranisjirye Ibburahiḡu na baana ba mu lula lwamwe, nka kubalidya gigi nsi, kitakabbeho haḥwakubba Ibburahiḡu yaadoosereerye biragirowo. Bejtu kyabbeerjho, haḥwakubba yejikirize mu Ruhanga, yaasimwa mu meiso gaamwe. <sup>14</sup> Kale baḥwo bahondera biragirowo, ḥubaakabba boobo balitunga ha muragu gwa Ruhanga, ḥuḥwo kintu kya kwikiririza mu Ruhanga, kikubba kitali na mugasu, na kikyo kya kiragaanu, kikubba nikili kya ḥusa. <sup>15</sup> Haḥwakubba, biragirowo bituweera Ruhanga nka kwalifubira baḥwo bensej batabahondera; kikyo nikimanyisya nti, cala biragirowo bitali, tihabbaho kucwerwa musangu.

<sup>16</sup> Nahawakikyo, haḥwa kumwikirizamwo kyokyo nayo Ruhanga mu mbabazi zaamwe alitusimira, aleke baana ba mu lula lw’Ibburahiḡu bensej batunge ha muragu guyaabaraganisjirye, hatali baḥwo bakuhondera biragirowo basa; bejtu na baḥwo beikiririza mu Ruhanga nk’Ibburahiḡu kuyaamwikirizemwo, haḥwakubba yooyo haaha weetu two twensej.

<sup>17</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Nkukomirimwo kubba bbaa bantu banene.” Ibburahiḡu yogwo abba bbaa weetu twensej mu meiso ga Ruhanga, Ruhanga yogwo giyeikirizemwo, yooyo Ruhanga ahimboola baku kandi nyamuhanga wa bintu binyakubba bitaloho.

<sup>18</sup> Nahuḥaabba haali hataloho kintu kyatakunḥiramwo, Ibburahiḡu yejceeri na kunḥira, yeikiririza mu Ruhanga, yaafooka bbaa bantu banene, nka Ruhanga kuyaali akobiri: “Baana ba mu lula lwamu, kwokwo balibba banene yatyo.” <sup>19</sup> Nahuyeewenj atali na maani, ha myaka myamwe nka kikumj mya ḥuhandu, yeira yaawona mukaliwe Saara naali ngumba, atakagwe ntima. <sup>20</sup> Atakabbe na bicwocwo,



kusjigikira ha muragu gwa Ruhanga gyaali amuraganisjirye, bejtu yaagyendiri mu meiso na kwesiga Ruhanga, na kumuhaariiza; <sup>21</sup> yeegeeri kimweji nti, Ruhanga ali na busobozi hukusobora kukora kikyoyi kyaali amuraganisjirye. <sup>22</sup> Nahabwakikyo, kyahandjikirwe: Ibburahimu buyeikiririze mu Ruhanga, "Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri." <sup>23</sup> Bejtu bjiyo bigambu bikoba, "gyamuheeri kusijimwa," bitakahandiikwe habwa Ibburahimu musa, <sup>24</sup> bejtu byahandjikirwe na ha bwetu. Natwedede tulisijimwa mu meiso ga Ruhanga: twetwe habwo, beikiririza mu Yogwo munyakuhimboola Yesu Kurisito Mukama weetu kuruga mu bakuu. <sup>25</sup> Yesu yogwo yooyo gibaaheeriyo, baamwita habwa bibii byetu kandi yaahimbooka, aleke atucungure.

## 5

### *Kwikiririza mu Yesu Kituha Businge na Ruhanga*

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga nka kuyaatucungwiri kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, tuli na businge nayo habwa Mukama weetu Yesu Kurisito. <sup>2</sup> Yooyo yogwo gitweikiririzemwo, yaatudoosya ha kutunga mbabazi za Ruhanga zitwicalirye; kandi tukusemererwa hoj habwa kunihira kutuli nakwo, kwa kudwa ha kitinjisa kya Ruhanga. <sup>3</sup> Tikili kyokyo kisa, bejtu na mu kuwonawona kutuli nakwo mu Yesu Kurisito twezegwa nitukusemererwa, kubba tukyegiri nti, mu kuwonawona harugamwo kugumisiriza; <sup>4</sup> mu kugumisiriza, harugamwo ngesu zirungi; kandi mu ngesu zirungi, niharugamwo kunihira kwa miragu mya Ruhanga. <sup>5</sup> Kandi twe kunihira kwetu tikukabanga kwa busa, habwakubba Mwozo wa Ruhanga yogwo gitwatungiri, yooyo atwolokya mu mitima myetu Ruhanga nka kwatwendya hoj.

<sup>6</sup> Kubba mu bwire butwali tutali na maani gatujuna bibii, kooko kasumi ka Ruhanga yaateeriho Yesu Kurisito kukwa ha musalaba habwetu, twe batatijina Ruhanga. <sup>7</sup> Tikili kintu kya huli kiro, muntu kucwamwo kwehayo kukwa mwa kujuna yogwo akwewona naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga; kandi nabukyakabba nti, habwa kujuna muntu wa ngesu zirungi, hundi habbaho muntu akwikiriza kuhayo bwomi bwamwe nakwa habwa yogwo muntu. <sup>8</sup> Bejtu kandi yo Ruhanga, atwolokeerye nka kwatwendya hoj, habwakubba butwali nitucaali na bibii, Kurisito yaatukwereeri.

<sup>9</sup> Kale nu hataati, nka kutwacungirwe habweibbanga lya Yesu Kurisito liyaabwomiri, tuli na kunihira nti, Yesu Kurisito alitujunira kimweji kifubiro kya kiniga kya Ruhanga. <sup>10</sup> Kubba, butwali nitucaali banyanzigwa ba Ruhanga, Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga, yeeriryeho nkoragana gyetu na Ruhanga, kuraba mu kukwa kwamwe. Hatu nu, twabba nituli na nkoragana na Ruhanga, buho yogwo Kurisito wa Ruhanga giyaahimboori, talikiriyaho kutujuna bibii. <sup>11</sup> Tikili kyokyo kisa, bejtu tukwesijima mu Ruhanga na mu mitima myetu habwa Mukama weetu Yesu Kurisito munyakwiriyaho nkoragana gyetu na Ruhanga.

### *Bikukwatagana n'Adamu na Kurisito*

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, kibii nka kukejiziri mu nsi kyaleetwa muntu omweji, na kukwa kwaleetwa kibii; kwokwo yatyo, kibii kiha bantu benseji kukwa, habwakubba benseji baakoori kibii. <sup>13</sup> Mu mananu, kibii kyalo ho mu nsi na biragiro bya Ruhanga byaaheri Musa bjtakejiziri; bejtu, cali biragiro biba bitali, kibii kyenseji kikoleerwe kibalwa kwahi nka kibii mu meiso ga Ruhanga. <sup>14</sup> Bejtu nabwo, kuruga na hali Adamu kudoosya hali Musa,

bantu baakwengi; na baḥwo banyakubba bataswiri kukora bya Ruhanga byaragiri, nk'Adamu kuyaaswiri. Adamu yogwo, yooyo mu ḥuhangwa ḥwamwe yaabbeerj, nka yogwo Yesu munyakubba nakwiza mu biro bya mu meiso.

<sup>15</sup> Bejtu yo yogwo wa Ruhanga gyaatuhereerj ḥusa mu mbabazi ze, na kikorwa kya kibii ky'Adamu kijaakoorj, tibili byobyo bimwej. Haḥwakubba, kibii ky'Adamu, kyabba kyaleeteerj banene kukwa, haḥ mbabazi za Ruhanga na kisembu kyamwe hijizira ḥusa haḥwa muntu omwej Yesu Kurisito tibilibba bya Mugasu hoj kukiraho? <sup>16</sup> Kandi de, kisembu kya Ruhanga kijaatuhereerj ḥusa, na kifubiro kya kibii ky'Adamu kijaakoorj, bituha kutunga bintu bikwahukana. Kinkumanyisa kyokyo nti, Adamu ḥuyaakoorj kibii yaabba na musangu, gunyakumuleetera kifubiro; bejtu kisembu kya ḥusa kya Ruhanga kijaatuhereerj, twe bantu banyakubba na bibii binene, twacungwirwe. <sup>17</sup> Maani ga kukwa gaabba nigakusobora kufuga bantu bensej haḥwa kibii kya yogwo muntu omwej kijaakoorj, tuli na kunihira kukwijaḥa hanya, haḥwa mbabazi zinene za Ruhanga na kisembu kya kusimwa mu meiso gaamwe kiicala kya ḥusa, kikwiza kufuga mu myozo mya baḥwo bantu haḥwa yogwo muntu omwej Yesu Kurisito.

<sup>18</sup> Nahawakikyo, kibii kya muntu omwej kijaakoorj kyateerjho bantu bensej musangu, na kikorwa kimwej kya muntu omwej kinyakusimwa Ruhanga kwokwo kyacugwirj bantu bensej, kyabaha kutunga ḥwomi.

<sup>19</sup> Kinkumanyisa kyokyo nti, banene nka kubafookirj babilibi haḥwa bujeemu ḥwa muntu omwej, na banene kwokwo balisimwa mu meiso ga Ruhanga haḥwa yogwo muntu omwej kuhondera bigambu bya Ruhanga.

<sup>20</sup> Hejnyuma gya muntu kukora kibii, Ruhanga yaateerjho biragi. Mu kutaho biragi, yaaheerj bantu kwewona nka kubali na bibii binene hoj; bejtu bantu ha badoorj kubba babilibi hoj, hoo ho na Ruhanga yaadoorj kubba hoj na mbabazi. <sup>21</sup> Kibii kwokwo yatyo kyafugirj bantu bensej kyaleeta na kukwa. Bejtu hataati mbabazi za Ruhanga zinyakutuha kusimwa mu meiso gaamwe zozo zikufuga bantu mu Yesu Kurisito Mukama weetu; kandi, zozo zikwiza kudoosya bantu mu ḥwomi ḥutamalikaho kuraba mu yo.

## 6

### *Kwomeera mu Yesu Kurisito*

<sup>1</sup> Kale nu hataati, kikiyani kitukukoba hali kiki? Tugyende mu meiso na kukora kibii aleke Ruhanga eicalenge naatuganyira? <sup>2</sup> Tikisoboka! Twe beikiriza ba Yesu tuli nka bakuu hali kibii, kija teetej kwicala nitukora kibii? <sup>3</sup> Rundi mukyegiri kwahi nti, twe twensej banyakujubukwa mu meezi mu kubatizihwa kwa kuteerana hamwej na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, twakwirj nayo mu kubatizihwa; nka kutwabatizihwe nayo, kwokwo de tulikwa hamwej nayo? <sup>4</sup> Nahawakikyo, twakabba twakwirj nayo mu kubatizihwa, twazikwirwe de hamwej nayo; aleke maani ga Ruhanga gagwo gahuniriza, ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, natwe gasobore kututwala mu ḥwomi ḥuhyaka.

<sup>5</sup> Kubatizihwa kwabba kututeerana nayo mu kukwa nka kukwo kuyaakwirj, mu mananu tuliteerana nayo mu kuhimbooka nka kukwo kuyaahimbookirj. <sup>6</sup> Tukyegiri, ngesu zeetu zizo za kadei nka kuzaabambirwe ha musalaba na Kurisito, aleke gugwo mubiri gukora kibii guzikire kimwej; kale natwe, tuleke kwira kufugwa kibii murundi

gundi. <sup>7</sup> Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu h̄wakwa, abba atacakafugwa maani ga kibii.

<sup>8</sup> Natwe twabba twakwiri hamwe na Kurisito, tukwikiriza nti tukwiza kwomeera hamwe nayo. <sup>9</sup> Habwakubba tukyegiri nti, Kurisito buyaahimbookiri kuruga mu bakuyi, taljira kukwa; maani ga kukwa tugalijira kumufuga. <sup>10</sup> Kukwa kukwo kuyaakwiri, yaakwiri hali kibii ha murundi gumwe, yaamala; beitu h̄womi h̄wali nah̄wo, yoomeera habwa Ruhanga.

<sup>11</sup> Nanywe, kwokwo mukusemeera kubba nka bantu banyakukwa hali kibii, kyonkei bakwomeera mu Ruhanga habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>12</sup> Nahabwakikyo, muteikiriza mibiri myenyu, mimyo mikwiza kumalikaho, kufugwa maani ga kibii, nimukohehwa kwegomba kwamyo.

<sup>13</sup> Muteikiriza bicweka bya mibiri myenyu kukora kibii, nibikafooka bikoresyo bya kibii; beitu kihandu maani mwekwatenge Ruhanga, nka bantu bayajuniri kuruga mu maani ga lukuyi yaabahimboola. Muheyo bicweka bya mibiri myenyu hali Ruhanga abikoresye bintu birungi.

<sup>14</sup> Kibii kitalibafuga, habwakubba mufugwa kwahi biragirowo, beitu mbabazi za Ruhanga, zizo zinyakubajuna kufugwa kibii.

### *Kwejuna Kibii Nakwehayo hali Ruhanga*

<sup>15</sup> Kale nu hataati, tukole ki? Tugyende mu meiso na kukora kibii, habwakubba nti tufugwa kwahi biragirowo beitu mbabazi za Ruhanga? Tikisoboka!

<sup>16</sup> Mukyegiri kwahi nti, muntu huweehayo kufugwa wondi, nka beiru kubafugwa mukama waahu, obba kwo mwiru wa yogwo muntu akukufuga. Mu ngeru gyogyo gimwe, muntu h̄wafugwa kibii, kibii kimutwala mu kukwa, rundi h̄wafugwa Ruhanga, atunga kusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>17</sup> Beitu Ruhanga asijimwe! Habwakubba, nywe banyakufugwaho kibii, hataati mitima myenyu myensej mumiteeri ha kuhondera nzegeya gya Ruhanga gyaabaheeri. <sup>18</sup> Bumwajunirwe kufugwa kibii, mwafookiri beiru ba bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>19</sup> Habwa huweke h̄wa h̄hangwa h̄wenyu nka bantu, kiki kankibaze mu bigambu bya h̄li kiro. Nka kumwalingi muheeriyo kukoresya bicweka bya mibiri myenyu bintu bya nsoni na bintu bibiibi hoj, hati nu mukoresye bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga bikwiza kubaha h̄syanyu h̄wa mutima. <sup>20</sup> Bumwali nimucakafugwa kibii, mutakafugwenge bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga. <sup>21</sup> Mananu gali nti, timuli na karungi kensej kamwatungiri kuruga mu biyoyi bintu bikubakwatisisya nsoni deeru lili. Kubba mu bintu nka h̄byoyi, harugamwo kukwa.

<sup>22</sup> Beitu hataati, nka kumwajunirwe hali maani ga kibii, mwafooka beiru ba Ruhanga, mukwiza kutunga h̄syanyu h̄wa mutima; kandi kikyo kyensej kimulitunga kuruga mu h̄syanyu h̄wa mutima, h̄woh̄wo h̄womi hutamalikaho. <sup>23</sup> Kubba mpeera gya kibii, kwokwo kukwa; beitu kisenbu kya Ruhanga kyagaba, h̄woh̄wo h̄womi hutamalikaho mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

## 7

### *Kyakuwoneraho kya Mudulu na Mukali Baswerengeeni*

<sup>1</sup> Nywe beegiri biragirowo, beikiriza ba Yesu bejira bange, mukyegiri kwahi nti, biragirowo bifuga muntu naacaali mwomi? <sup>2</sup> Kambahe kyakuwoneraho, mukali yensej h̄waswerwa, heicalaho kiragirowo kimuboha hali iba biro

byensej iba hwabba naacaali mwomi; bejtu iba hwakwa, hupwo abba atacakafugwa kikyoo kiragi. <sup>3</sup> Kyonkei, kakubba yogwo mukali aswerwa mudulu wondi, iba naacaali mwomi, hupwo bamweta mukali mwenzi. Bejtu kakubba iba akwa, hupwo abba atacakafugwa kikyoo kiragi; kandi kakubba aswerwa mudulu wondi, tibasobora kumweta mwenzi.

<sup>4</sup> Kale nanywe bejra bange, kwokwo yatyo mu Yesu Kurisito mwakwiri hali kufugwa biragi; mwehayo kufugwa yogwo munyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke twensej tusobore kukoora Ruhanga bintu birungi byalijima. <sup>5</sup> Kubba, hutwali nitucakafugwa kwegomba kwa mubiri, biragi bya Musa byobyo byaheerj kwegomba kubiibi mu mibiri myetu kutunga maani; kandi kikyoo kyokyo kinyakutuleetera kifubiro kya kukwa. <sup>6</sup> Bejtu hataati, nka kutwakwiri hali bbyo binyakutufuganga, twacungurwa hali biragi, tukusobora kukoora Ruhanga mu hupu bwomi huhyaka huleetwa Mwozo waamwe, tutakuhondera bbyo biragi byaheerj Musa.

### *Kulwanangana kubba mu Muntu*

<sup>7</sup> Kale nu hataati, kikyani kitukukoba ha biragi? Tukobe nti, biragi bileeta kibii? Tikisoboka! Biragi bibenge byali bitaloho, tindi na kyensej kinyakubbeerj nyeegiri ha bintu bikukwatagana na kibii. Biragi bibenge byali bitali na kibikubazaho nka: "Otabbanga nakwegomba kubiibi," nyakubbeerj ntali na kinyeegiri ha bintu bikukwatagana na kwegomba. <sup>8</sup> Bejtu kibii, kyatungiri mugisa kuruga mu biragi, kyandeetera kwegomba kwa milingo myensej. Nahawakikyo, biragi ha bitali, hupwo na maani ga kibii gabba gaahi. <sup>9</sup> Bwire hweinyuma kukwo, kiragi kya kwegomba ktabbeerj kubba, nyaali ntali na kikuntuntuza; bejtu kiragi kikyoo bukejziri, kibii kyatunga maani ga kufuga. <sup>10</sup> Kiragi kikyoo kinyakubba nikili kya kundeetera hwomi, kyandeeterj kukwa.

<sup>11</sup> Hawwakubba kibii kyatungiri mugisa kuruga mu biragi, kibii kikyoo kuraba mu biragi, kyanzoheerye kyanzita. <sup>12</sup> Nahawakikyo, byo biragi byensej biicala bjsyanu, na kiragi kikukwatagana na huteegomba nako kiicala kjsyanu, kya hwinganiza kandi kirungi. <sup>13</sup> Hati nu, tukobe biragi bitukweta birungi byobyo byanzitiri? Tikisoboka! Kubba gya kudwa hakwetegereza nti kibii kili kibii, kuraba mu kikyoo kintu kirungi, kikyoo kibii kyandeeterj kukwa; aleke kusjigikira ha bbyo biragi, kibii kisobore kubba nikili kwo kibii.

<sup>14</sup> Tukyegiri biragi bya Musa nka kubyarugiri hali Ruhanga; bejtu gya, ndi muntu wa mubiri, ali nka mwiru, akufugwa maani ga kibii.

<sup>15</sup> Bikorwa byange byonyini, gya nyankei timbikenga na kubikenga. Hawwakubba bintu binyendya kukora, tibili byobyo binkora; bejtu bbyo byonyini hmbantakwendya kukora, byobyo nkora. <sup>16</sup> Kakiibe nti, nkora bbyo hntakwendya kukora, bejtu nkwikiriza nti, biragi bya Ruhanga bjaatuheerj biicala birungi. <sup>17</sup> Nahawakikyo, tali gyaga akora bbyo bintu, bejtu bikorwa kibii kiicala mu gya. <sup>18</sup> Kubba gya, nkyegiri nka kuntagira kirungi kyensej mu mutima gwange, kinkumanyjsya nti, mubiri gwange gwogu gufugwa kibii. Nahunyakubba nyendya kukora bintu birungi, nyeezegwa ntali na maani ga kubikora. <sup>19</sup> Kubba bbyo birungi binyendya, timbikora; bejtu bibiibi hntendya, byobyo nkora. <sup>20</sup> Kadi nahunyakubba, ninkukora bbyo hntakwendya, tali gyaga akubikora, bejtu bikorwa kikyoo kibii kiicala mu gya.

<sup>21</sup> Nahawakikyo, ngyendirj kwaga ninkufugwa maani ga kibii. Bnyendya kukora kintu kirungi, kibii kyokyo kimba heehi. <sup>22</sup> Kubba gya,

mu mutima gwange nyeezegwa ninkwesugusya biragiyo bya Ruhanga; <sup>23</sup> bejtu mu bikorwa bya mubiri, nyeezegwa nindi na maani gandi, gagwo gakulwanisya maani gali mu mutima gwange, niganfoora kubba munyankomo wa kiragiyo kya kibii kiicala mu gya. <sup>24</sup> Kambwenaweenj maani gya! Gugu mubiri gukufugwa maani ga kukwa, naani yogwo aligunjuna? <sup>25</sup> Ruhanga asijimwe, yogwo atujuna kuraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu!

Kale nu gya mu magezi gange, nyeezegwa ninkufugwa kiragiyo kya Ruhanga, bejtu mu mubiri ninfugwa maani ga kibii.

## 8

### *Bwomi Bukufugwa Mwozo wa Ruhanga*

<sup>1</sup> Nahawakikyo, tihacaaloho musangu hali bahwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>2</sup> Hawwakubba, maani ga Mwozo wa Ruhanga yogwo atuha bwomi kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga gaabacungwiri kuruga hali maani ga kibii na lukuu, ganyakubafuganga. <sup>3</sup> Kubba, kikyo kya biragiyo byalemeerwe kukora hawa kwegomba kubiibi kwa mubiri myenyu, Ruhanga yaakikoori; yaatumiri Mwana waamwe munyakwizira mu mubiri gukufugwa kibii nka gwenyu, yaafooka kyonzira kya kikyo kibii. Kandi mu mulingo gugwo Kurisito yaasingwiri gagwo maani ga kibii, <sup>4</sup> aleke tusobore kuhondera bya biragiyo bikutuweera. Twetwe bahwo batafugwa maani ga mubiri, bejtu maani ga Mwozo wa Ruhanga.

<sup>5</sup> Bahwo bensej bafugwa bintu bya mubiri, mitima myabu bamita ha bya mubiri, bejtu bahwo bafugwa bya Mwozo, mitima myabu bamita ha bintu bya Mwozo wa Ruhanga. <sup>6</sup> Kuta mutima ha kwegomba kubiibi kwa mubiri, harugamwo kifubiro kya kukwa; bejtu kuta mutima ha bya Mwozo harugamwo bwomi na husinge. <sup>7</sup> Hawwakubba, muntu afugwa bya mubiri bigukwendya, abba munyanzigwa wa Ruhanga; tiyorobera biragiyo bya Ruhanga, kandi mu mananu tabihondera. <sup>8</sup> Kandi, bahwo bafugwa kwegomba kwa mubiri, tibasobora kusijimwa Ruhanga.

<sup>9</sup> Bejtu, Mwozo wa Ruhanga yaabba kwo eicala muli nywe, tuleke kufugwa kwegomba kwa mubiri, bejtu tufugwe Mwozo wa Ruhanga. Kandi, yogwo yensej atali na Mwozo wa Kurisito, yogwo muntu ali kwahi wa Kurisito. <sup>10</sup> Kurisito yaabba naali muli nywe, hahwo mubiri myenyu mikubba myakwiri hali maani ga kibii; bejtu, Mwozo wa Ruhanga alibaha kwomeera hahwa kusijimwa kwa Ruhanga. <sup>11</sup> Kandi yogwo Mwozo wa Ruhanga munyakuhimboola Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu bakuu, yaabba eicala muli nywe, yooyo de akwiza kwomeerya mubiri mwenyu mmyo mikwa, hahwa yo yogwo Mwozo eicala muli nywe.

<sup>12</sup> Kale nu beikiriza bejra bange, tukuteekwa kuhondera bya Mwozo wa Ruhanga akutuweera, hatali kukora byakwegomba kwa mubiri bigukuturagira. <sup>13</sup> Kubba mwabba nimukukora byakwegomba kwa mubiri, mukwiza kukwa; bejtu mwabba nimukusuula bikorwa bibiibi bya mubiri hahwa Mwozo wa Ruhanga, mulyomeera. <sup>14</sup> Kinkukoba kyokyo nti, bensej beebemberwa Mwozo wa Ruhanga, babba baana ba Ruhanga. <sup>15</sup> Kubba, Mwozo wa Ruhanga gimwatungiri, abaha kwahi butinjiri nka beiru; bejtu yaabaheeri Mwozo wa Ruhanga munyakubafoora baana ba Ruhanga,

yooyo yogwo atuha kubaza yati: “Bbaabba!”\* <sup>16</sup> Mwozo wa Ruhanga yogwo, yooyo atuweera na mu mitima myetu, nka kutuli baana ba Ruhanga. <sup>17</sup> Kandi twabba nituli baana, hūbwo tuli bagwete ba Ruhanga, baḥwo baligwetwa hamwe na Yesu Kurisito, kandi balibagana ha buḡuuda ḥwa Ruhanga Bhaa weetu; twetwe baana ba Ruhanga banyakuheehwa muḡisa hamwe na Yesu Kurisito. Twabba kwo, twawonaweeni hamwe nayo, kwokwo tukwiza kutunga kitinisa hamwe nayo.

### *Kitinisa Kitulitunga*

<sup>18</sup> Gya mukwetegereza kwange, kuwonawona kuku kutukurabamwo mu kasumi kaka, titukusobora kukulengesenja na kitinisa kikyō kitulitunga kukwo mu biro bya mu meiso. <sup>19</sup> Haḥwakubba, mu kulindiira bilibbaho mu biro bya mu meiso, bihangwa bya Ruhanga byensei biicala na bihika bya kuwona baḥwo ba Ruhanga alyolokya kubba baana baamwe. <sup>20</sup> Kinkumanyisa kyokyo nti, Ruhanga yaahangiri bihangwa byensei, bibbe bitakusobora kutunga bintu bya Ruhanga akwendya bitunge. Ruhanga yendeerye kibbe yatyo, aleke biicalenge bilindiriri biyo bikwiza mu biro bya mu meiso. <sup>21</sup> Mu ngeru gigyō, Ruhanga alicungura bihangwa byamwe kuruga mu maani ga kubbola kwa mibiri, naabiha maani ga ḥugabe ḥwa kitinisa kya baana ba Ruhanga.

<sup>22</sup> Tukyegiri bihangwa byensei na kudoosya hataati, nka kubiicala na naku mu mutima, nibitaaga haḥwa kutunga ḥwomi ḥutamalikaho, nka mukali ali mu kudiiḥwa mwa kubyala mwana. <sup>23</sup> Tibili biyo bihangwa bisa, beitu natwe bali na muḡisa gwa Mwozo wa Ruhanga gutwabanzi kutunga; tusinda mu mutima nitulindiira kufooka baana ba Ruhanga; hūbwo mwomwo, mibiri myetu milibba micungwirwe. <sup>24</sup> Haḥwakubba kuku kunihira kutuli nakwo, kwokwo kunyakutujuna. Kinkumanyisa kyokyo nti, muntu ḥwabba nakyenihizo mu kintu kyakuwonaho, kukwo tikubba kunihira kwa mananu. Naani, yaakubba na kyenihizo mu kintu kyakuwonaho? <sup>25</sup> Beitu twabba nituli na kyenihizo mu bintu bitutakuwonaho, mu mananu twetegeke kubilindiira na kugumisiriza.

<sup>26</sup> Mu ngeru gigyō, kwokwo yatyo Mwozo wa Ruhanga atujuna mu ḥuceke ḥwetu; haḥwakubba titwegiri kusaba nka kutukusemeera kusaba; beitu yo Mwozo, yooyo yankei mu bigambu bitutakusobora kwatula, atutongiira hali Ruhanga. <sup>27</sup> Kandi Ruhanga yogwo, yooyo alinganja mitima mya bantu, yooyo de yeegiri biyo bya Mwozo abba naakwendya kukora; haḥwakubba Mwozo wa Ruhanga, yooyo atonganiira bantu ba Ruhanga nka Ruhanga kwakwendya.

### *Maani ga Beikiriza ba Yesu*

<sup>28</sup> Tukyegiri nti, mu bintu byensei Ruhanga akora haḥwa ḥurungi ḥwa baḥwo bamwendya, baḥwo bayaakomirimwo nka ntegeka gyamwe kugyali. <sup>29</sup> Kubba baḥwo bayaali yeegiri, yaabategekiri batakabbeerj na kubyalwa, yaabafoora beisane Mwana waamwe, aleke yogwo Mwana asobore kubba muzegejo mu beira baamwe banene. <sup>30</sup> Kandi bo, baḥwo bayaategekiri batakabbeerj na kubyalwa, boobo bayaakomirimwo; na baḥwo bayaali akomirimwo, boobo bayaacungwiri; na baḥwo bayaacungwiri, boobo bayaateerjho kitinisa.

### *Kwesugusya Ngonzi za Ruhanga*

<sup>31</sup> Hatj nu, tukobeki ha biyo bintu bya Ruhanga byatukoleeri? Ruhanga yaabba naakutusemba, naani yogwo alitulanisya? <sup>32</sup> Ruhanga,

\* **8:15** 8:15 Abba kyokyo kigambu kya Luramajki kimanyisya Bbaabba.

yaabba yaaheeriyu Mwana waamwe nyakimweji kuwonawona, mbura kumuganyira, yaamuhayo haŵwetu twenseji, kikiyani kikyo kilimuha kusuula kutuha bintu byenseji hamweji na Kurisito? <sup>33</sup> Naani, alijunaana baŵwo ba Ruhanga bayaakomirimo? Tasobora kubba Ruhanga, yogwo muniyakubacungura. <sup>34</sup> Naani yogwo alibacwera, kubasingisya musangu? Tasobora kubba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga yogwo muniyakukwa yaahimbooka kuruga mu bakuu, yeicaara mu kikaru kya kitinjisa kinene hoji, yooyo atutonganiira! <sup>35</sup> Kyani kikyo, kilitwahukanja na ngonzi ziicala hakati gyetu na Kurisito? Bulibba bujune, rundi kuwonawona, rundi kurumbihwa, rundi kudihwa nzala, rundi kubba mbura kyakulwala, rundi bizibu, rundi kwitwa? <sup>36</sup> Nka kuyahandikiirwe yati: “Biro byenseji, twicala mu bujune hwa kwitwa haŵwamu; batutwala kubiibi nka ntaama gibakugyenda kwita.”

<sup>37</sup> Beitu, mu biyo bintu byenseji bituwonawonesya, tusingulira kimweji mu maani ga yogwo Yesu Kurisito muniyakubanza kutwendya. <sup>38</sup> Kubba gya nyeegeeri kimweji nti, tihaloho kintu kadi na kimweji, kakubbe kukwa, rundi bwomi, rundi bamalayika, rundi mizumu, rundi bintu bitukuwonanga na meiso, rundi bikwiza mu meiso, <sup>39</sup> kabibbe biyo bya mwiguru, rundi bya kuzimu, rundi kintu kindi kyenseji kinyakuhangwa, kilisobora kutwahukanja na ngonzi za Ruhanga zili mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

## 9

### *Kukomamwo kwa Ruhanga*

<sup>1</sup> Beira bange, nkubaza mananu mu Kurisito, tinkugobya. Mwozo wa Ruhanga, yooyo akwega bya mutima gwange gukuteekereza. <sup>2</sup> Nkwegwa nindi na bujune bunene na kusaalirwa kunene hoji, kutali na hakukusambiira. <sup>3</sup> Nyakwendeerye nkyenwe kandi banzahukanje na Kurisito, kakubba kikyo kibba nikikusobora kuha beira bange Bayudaaya, kumwikiririzamwo. <sup>4</sup> Baŵwo boobo Bejsaleeri, ba Ruhanga baayetiiri kubba baana baamwe, yaabaha kitinjisa kandi yaakora ndagaanu zaamwe nabo. Yaabaheeri biragiro byamwe na mikoro midoori mya kumuranya, kandi yaabaha miragu minene mya kubaha migisa. <sup>5</sup> Mu baŵwo, hooho haarugiri bahaaha beetu, kandi muli bo hooho Kurisito yaabyaliirwe, yooyo Ruhanga alema bintu byenseji, yogwo ahaariizihwa biro na biro. Amiina.

<sup>6</sup> Bejsaleeri banene kubba batakwikiririza mu Kurisito, kikumanyisya kwahi nti kya Ruhanga kiyaraganisiriye kyalemiri kudwereera. Haahi! Haŵwakubba baŵwo banyakubyalwa nibali beizukulu Bejsaleeri, benseji beicala kwahi bantu ba Ruhanga. <sup>7</sup> Kandi bensenya tibali baana ba Ruhanga, haŵwa kubyalwa nibali beizukulu b’Ibburahimu. Beitu Kinyakuhandikiwa kikoba yati: “Muli Isaka, hooho haliruga baŵwo balibalwa kubba baana baamu.” <sup>8</sup> Kikyo kikumanyisya nti, baana banyakubyalwa mu mulingo gwa huli kiro, tibali boobo baana ba Ruhanga, beitu baŵwo banyakubyalwa heinyuma gya Ruhanga kuraganisya Ibburahimu, boobo kwo bali beizukulu b’Ibburahimu. <sup>9</sup> Haŵwakubba muragu gwakobengi yati: “Mwaka gukwiza, ndiira kubawona kasumi nka kaaka, kandi Saara alibba abyeri mwana wa hudulu.”

<sup>10</sup> Haloho na kyakuwoneraho kya barongo ba Labbeeka bayaabyeri na mudulu omweji, haaha weetu Isaka. <sup>11-12</sup> Beitu mwa kuwona nti mwana

akukomwa, akomeerwe habwa kigyendererwa kya Ruhanga, Ruhanga yaaweereeri Labbeeka, “Muhandu muli bo, alikooro muto.” Ruhanga yaabaziri kikyoo, babwo baana batakabyalirwe, kandi batakakoori kintu kirungi rundi kibiibi. Nahabwakikyo, ntegeka gya Ruhanga gya kukoma yogwo gyaasiimiri, gyasigikiri ha kwetwa kwa Ruhanga; gitakasigikire ha bintu bibaali bakoori. <sup>13</sup> Nka kuyahandikirwe: “Nyendeerye Yakobbo, nyaanoba Esau.”

<sup>14</sup> Kale nu hataati, tukobe ki? Nti Ruhanga tagira hwinganiza? Kikafuuhe! <sup>15</sup> Habwakubba yaaweereeri Musa yati: “Ngiira mbabazi, yogwo ginkwendya kugiira mbabazi.” <sup>16</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga tyeeta muntu kusigikira ha kwendya kwa yogwo muntu, rundi kusigikira hakwekamba kwa yogwo muntu; beitu amweta, kusigikira ha mbabazi zaamwe, yo Ruhanga. <sup>17</sup> Kubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaaweereeri Faraaho, mukama wa Misiri yati: “Nyaakuteeriho obbe Mukama, aleke nyoolokye maani gange kuraba muli we, kandi de, aleke ibara lyange, balirange mu nsi gyensei.” <sup>18</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga agiira mbabazi yogwo gyabba acwirimwo kugiira mbabazi, kandi naaha bantu kumujeemera, babwo baabba acwirimwo kuha kikyoo.

<sup>19</sup> Okusobora kumbuulya, “Kale habwaki Ruhanga acakajunaana bantu habwa nsobi zaabu, kandi naali yooyo mu kwendya kwamwe, acwamwo bintu bibakora?” <sup>20</sup> Beitu kandi, we muntu huntu, weewe naani, kukuuta mpaka na Ruhanga? Kambabuulye, kyese kyakubuulya mukibumbi nti, “Habwaki wankoori yati?” <sup>21</sup> Kambabuulye de: Mubumbi tagira busobozi kwibumba, kulibumbamwo kyese kya nyahukana rundi kyese kikwisana nka bindi byenseenya?

<sup>22</sup> Kya Ruhanga kyakoori, nakyo kwokwo kili yatyo. Ruhanga yendeerye kwolokya kinya kyamwe, nakwolokya maani gaamwe. Beitu kandi yaagumisirize hoj habwa mbabazi zaamwe, babwo bayaali naakugyenda kufubira, banyakubba nibakugyenda, kuzika. <sup>23</sup> Kandi de, yaagyendereeri kwolokya kitinjisa kyamwe kinene, kyaatuheeri twe bayaagiriri mbabazi, twe bayaateekanirize kitinjisa kuruga kadei. <sup>24</sup> Twetwe babwo bantu baayefiri. Atakatwete kuruga mu Bayudaaya hasa, beitu na mu Banyamahanga. <sup>25</sup> Nka Binyakuhandiikwa kubikoba mu kitabbu kya Hoseya: “Babwo banyakubba batali bantu bange, ‘ndibeeta bantu bange.’ Kandi ndyolokya ngonzi zange, hali babwo bantu bantendyengi.” <sup>26</sup> Kandi, “Mu kikyoo kiikaru kyonyini, habaabawerereeri ‘Timuli bantu bange,’ hoo ho balibeeta ‘Baana ba Ruhanga mwomi.’”

<sup>27</sup> Kandi muraguri Isaaya yaabaziri hakyendi, hali Isaleeri naakoba: “Baana Beisaleeri, nabubaabba nibali banene nka musinyi gwa kwitaka, beitu badooli balisigalaho, boobo balijunwa; <sup>28</sup> habwakubba Mukama alifubira hwanu bantu ba mu nsi, nabafubira na kifubiro kyamwe kyenseenya.” <sup>29</sup> Kili nk’Isaaya, kuyaalingi aragwiri nti: “Abbingi Mukama wa busobozi bwenseenya, yaali atatutigiiraho bantu beetu bandi twakuzikiriri nka bantu ba mu rubuga lwa Sodomu twakubbeeri nka ba mu rubuga lwa Gomora.”

### *Buteikiriza hwa Beisaleeri*



<sup>30</sup> Kale nu hataati, tukobe ki? Tukyegiri nti, Banyamahanga, babwo bataatoolyengi kusijimwa mu meiso ga Ruhanga, yaababaari kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe kusigikira ha kwikiriza kwaḅu. <sup>31</sup> Beitu Bejsaleeri, banyakutoolyanga kubalwa kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga kuraba mu biragiro, batakakitunge. <sup>32</sup> Kyani kinyakubaha kulemwa? Baalemeerwe habwakubba batakeekambe kusigikira ha kwikiriza, beitu baasigikirengi ha bikorwa byabu. Beisana nka bantu bakuutirwe ihiga, baakibbala. <sup>33</sup> Nka kukyehandikiirwe: “Wona nkuta Munyejsaleeri ihiga lya bantu libalikibbaliraho, kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”  
Yogwo yensej amwikirizamwo, talikwatwa nsonj.

## 10

<sup>1</sup> Beira bange, gya kintu kinkwendya ha mutima gwange, kandi kinkusabira Bejsaleeri hali Ruhanga, kyokyo nti: bajunwe. <sup>2</sup> Nkyegiri kurungi nti, bendya hoj kusemeza Ruhanga, beitu kandi, beetegereza kwahi mulingo gudoori gwa kumusemezamwo. <sup>3</sup> Bo beegiri kwahi mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe. Bo habwa huteega mulingo gugwo, beeteereeriho mulingo gwaḅu, baamaliira bafakuhondera mulingo gwa Ruhanga. <sup>4</sup> Beitu mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe, gwicala gwa kwikiriza mu Kurisito. Nahabwakikyo Kurisito huyeziiri, kya kuhondera biragiro bya Bayudaaya kyamalikaho.

### *Kujunwa Kwicala kwa Bantu Bensej*

<sup>5</sup> Musa yaahandikiiri ha mulingo gwa Ruhanga aganyira bantu, nibabba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, kusigikira hakuhondera biragiro bya Ruhanga. Musa yaakobiri yati: “Yogwo yensej akora kya biragiro biragira, alyomeera habwa biḅyo biragiro.” <sup>6</sup> Ha kintu kya kuganyirwa bibii, okasijimwa Ruhanga kuraba mu kwikiriza, Binyakuhandikiwa bikoba yati: “Oteḅuulya mu mutima gwamu nti, ‘Naani alitemba mwiguru?’ ” (mwa kutoolayo Kurisito) <sup>7</sup> “rundi, ‘Naani alisiriḅyuka kuzumu?’ ” (mwa kutoola Kurisito mu bakuyi). <sup>8</sup> Binyakuhandikiwa bikoba, “Kigambu kili heehj nawe; kili mu munwa gwamu na mu mutima gwamu,” kikyo kyokyo kigambu kya kwikiriza, kitutebeerya bantu. <sup>9</sup> Nti, kakubba waatula na munwa gwo, okakoba “Yesu ali Mukama,” kandi okeikiriza mu mutima gwamu, nti Ruhanga yaamuhimboori yaamutoola mu bakuyi, okujunwa. <sup>10</sup> Kubba muntu oikiriza na mutima gwo, mwomwo noobalwa kubba nokusijimwa mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi, waatula na munwa gwo, kasi noojunwa. <sup>11</sup> Binyakuhandikiwa nka kubikoba hali Kurisito, nti, “Yogwo yensej amwikirizamwo, talikwatwa nsonj.” <sup>12</sup> Kubba tihaloho nyahukana hakati wa Muyudaaya na Mnyamahanga. Yogwo Mukama omweji, eicala Mukama wa bantu benseji, kandi bantu benseenya bamusaba, abaha migisa minene hoj mbura kusoorora. <sup>13</sup> Kubba, “Muntu yeenya yeeta ibara lya Mukama, alijunwa.”

<sup>14</sup> Beitu bantu basobora teetej kweta ibara lya yogwo, gibatakeikirizangamwo? Kandi basobora teetej kwikiriza mu yogwo, gibatakeegwanga? Kandi de, basobora teetej kwegwa, batali na muntu akubatebeerya? <sup>15</sup> Kandi de, bantu basobora teetej kutebya, batali na

9:33 9:33 Isaaya 8:14; Isaaya 28:16 10:5 10:5 Byabaleevi 18:5 10:6 10:6 Kyabiragiro 30:13

10:7 10:7 Kyabiragiro 30:13 10:8 10:8 Kyabiragiro 30:14 10:11 10:11 Isaaya 28:16 10:13

10:13 Yoweeri 2:32

muntu yensej, abatumiri? Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Kagarungi, magulu ga bahwo bakuranga Makuru Garungi!”

<sup>16</sup> Beitu Bejsaleeri bensej batakeikirize Makuru Garungi. Kubba muraguri Isaaya akoba yati, “Mukama, naani munyakwikiriza bukwenza bwetu?” <sup>17</sup> Nahabwakikyo, kwikiriza bukwenza, kuruga mu bigambu bitwegwa; na bigambu bitwegwa, tubyegwa kuraba mu kigambu kya Kurisito. <sup>18</sup> Beitu nkubwulya: Mukuteekereza, batakeegwe? Malij beegwiri, habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:

“Bantu bensej beegwiri iraka lyabu;

bigambu byabu, byadwa ha mitaanu mya nsi.”

<sup>19</sup> Kambabwulye de, bantu beihanga ly’Isaleeri, batakabyetegereze? Baabyetegerize, kubba na mu biro bya Musa, Ruhanga yaakobiri yati:

“Ndibakwatitsya ihali, hali bahwo batatumbukiri, bahwo batakabanga ihanga

Ndibakwatitsya kiniga, hali ihanga litali na magezi.”

<sup>20</sup> Muraguri Isaaya de akoba atakutijina nti:

“Banyakunzaga, boobo bahwo batantoolereye;

Nyezolokeerye hali bahwo banyakubba batakwendya kuntolereerya.”

<sup>21</sup> Beitu hali bantu Bejsaleeri, agyenda mu meiso naabaza bigambu bya Ruhanga nti, “Kiro kyenseenya, ngalu zange ziicala zitege, nzitegeeri bantu bategwa kandi bajeemu.”

## 11

### *Mbabazi za Ruhanga hali Bejsaleeri*

<sup>1</sup> Hatij nu nkubwulya, Ruhanga yaasulijiri kimweji, bantu baamwe? Kikafuuhe! Nagya nyankei, ndi Mnyejaleeri, mwizukulu w’Ibburahimu, wa mu luganda lwa Bbenyamijini. <sup>2</sup> Ruhanga atakasuule bantu baamwe, bayegiri kuruga kadei. Rundi gana, mwegiri kwahi Binyakuhandiikwa, nka kubikoba hali Eriya? Nka kuyaatongeeni n’Isaleeri hali Ruhanga, naabaza hali Bejsaleeri naakoba yati: <sup>3</sup> “Mukama, bejiri baraguri baamu, baatindula byoto byamu; gyagya musa asigeerijho, kandi nagyadede bakulwanisya kunzita.” <sup>4</sup> Ruhanga yaamwiririjmwo teetej? Yaamwiririjmwo naakoba: “Ndinayo badulu kasanju, bahwo batakaranyanga Bbaali ruhanga wa hugobya.” <sup>5</sup> Mu mulingo gwogwo gumweji, na hataati haloho bantu basigeerijho, ba Ruhanga bayaakomirijmwo habwa mbabazi zaamu. <sup>6</sup> Kukomwamwona kwabu bukwaaba nikuli kwa mbabazi; hujwwo, tikuli kwa milimo mijakoori. Kubenge nikuli kwa milimo, hujwwo mbabazi zaakabba zitacaali mbabazi.

<sup>7</sup> Hatij hujwwo, kikiyani kiloho? Kintu kya Bejsaleeri kibaatoolereye na maani, kikiyo kya kusijmwa mu meiso ga Ruhanga, kyokyo kibataatungiri; beitu bahwo ba Ruhanga bayaakomirijmwo, bo baakitungiri. Bo bandi baamaari gabba na mitima mitatiro, baabula kwetegeerya bya Ruhanga byakubaweera, <sup>8</sup> nka Kinyakuhandiikwa kukikoba:

“Ruhanga yaabaheeri mutima gwa huteegereza,  
meiso ga hutahweza,  
na mapokopo ga huteegwa,  
kudwera kimweji na kiro kyadeeru.”

<sup>9</sup> Mukama Daudi yaakobiri yati:

“Leka magenyi gaabu, gafooke nka mutegu kukubakwata kandi nigubazikya;

kandi de, gabafookere nkongi gikubakijibbalya, nigibasasula mpeera gibasemereeri.

<sup>10</sup> Leka mejso gaabu geijale aleke batawona,

kandi na migongo myabu myegode biro na biro.”

<sup>11</sup> Bayudaaya hubaakiibbeiri, baagwiri hutejira kubyoka? Kwahi! Beitu habwa kibii kibaakoori mu mejso ga Ruhanga, kujunwa kweiziri hali Banyamahanga, mwa kukwatitsya Bayudaaya ihali. <sup>12</sup> Beitu kibii kya Bayudaaya kibaakoori, kyabba kyaleetiri migisa minyamaani hali bantu ba mu nsi; kandi kulemwa kwaabu mu bintu bya Ruhanga, nakwo kwaleeta migisa minyamaani hali Banyamahanga; hati hubwo, magoba galibba ga bunene ki, Bayudaaya bensenya ba Ruhanga yaatekanize, hubalihinduka nibakejira hali Ruhanga?

### *Kujunwa kwa Banyamahanga*

<sup>13</sup> Ndimukuweera nywe Banyamahanga: Nka kundi mukwenda wa Kurisito hali Banyamahanga, nkwiza kwegonza na mulimo gwange. Nkwiza kwegonza <sup>14</sup> nindi na kunihira nti, kikyo kisobora kuha Bayudaaya beira bange kukwatwa ihali, bandi muli bo nibadwa nahakujunwa.

<sup>15</sup> Kubba Ruhanga buyaaswiri Bayudaaya, bantu basigeerho bahinduka, baaleka kubba banyanzigwa ba Ruhanga, baafooka banywani baamwe. Hati Ruhanga bwaliikiriza Bayudaaya, kukwo kulibba nka yo kubejiririra bwomi, hejnyuma gyabu bo kukwa. <sup>16</sup> Muntu bwosala mugaati, kicweka kyobanziri kusalaho okakiha Ruhanga, hubwo mugaati gwensei, obba oguheeri Ruhanga. Na makolo ga musaali bwogaha Ruhanga, bijangi byagwo nabyo, hubwo bibba bye.

<sup>17</sup> Nywe Banyamahanga muli nka bijangi bya muzayituuni gwa mwirungu, bibaabinyiri babifora bicweka bya muzayituuni gwa kwamugi. Mutweri kiikaru kya bijangi bibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu. Nahabwakikyo, nywedede mukwegonza na migisa mibba mu kubba kicweka, kya muzayituuni gwa kwamugi. <sup>18</sup> Beitu mutateekereza nti mukukira babwo Bayudaaya, bali nka bijangi binyakutemwaho. Mwizuke nti, timuli nywenywe basagika makolo, beitu kandi, makolo ga gugwo musaali googo gakubasagika. <sup>19</sup> Bamweji muli nywe mukusobora kukoba, “Ruhanga yaaswiri Bayudaaya, baabba nka bijangi bitemeerweho, aleke twe twire mu kiikaru kyabyo.” <sup>20</sup> Gagwo gali mananu. Beitu kandi, Ruhanga yaabaswiri habwa huteikiriza, kandi nywe, mwemereerho habwa kwikiriza. Nahabwakikyo, mutehaariiza, beitu Mwerinde. <sup>21</sup> Habwakubba, Ruhanga yaabba ataaganyiri Bayudaaya banyakubba nka bijangi bya musaali gubyahandiri nabyo, nywedede bumulimurugaho, talibaganyira.

<sup>22</sup> Mufone Ruhanga nka kwali na kiniga kandi nka kwali wa mbabazi: Ali na kiniga hali babwo Bayudaaya banyakumusuula. Kandi ali wa mbabazi hali nywe, kasita mwakabba nimukusima mbabazi zaamwe zizo. Beitu humulikaleka kumwikirizawmo, nywedede alibatemaho.

<sup>23</sup> Kandi Bayudaaya hubalira kumwikirizawmo, alibeikiriza naabatangiira murundi gundi. Ruhanga akusobora kubejira mu kiikaru kyabu kibaalingimwo. <sup>24</sup> Kiicala kwahi kyabuhangwa, kwagya kijangi kya muzayituuni gwa mwirungu, nikili ha muzayituuni gwa kwamugi.

Nanywe Banyamahanga muli nka kijangi kibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu, baakita kihandire ha muzayituuni gwa kwamugi. Beitu bahwo Bayudaaya nka kubali nka kijangi kinyakuhandira ha muzayituuni gwa kwamugi, bakusobora kwira ha muzayituuni gubaali babatemirihho.

### *Mbabazi za Ruhanga hali Bantu Bensej*

<sup>25</sup> Beikiriza beira bange, nkwendya mwetegereze kya nsita kiki, aleke mwetegereze nti mwegiri kwahi huli kintu. Bejsaleeri bandi Ruhanga yaabateeri babbe na mitima mitatiro hoj, beitu kandi kikyo kikwiza kumalikaho, Banyamahanga bensej ba Ruhanga bayaateekanize, hubalihinduka nibakeira hali yo. <sup>26</sup> Nahawakikyo Bejsaleeri benseenya balijunwa, nka kukyahandjikirwe nti:

“Mujuni aliruga Sayuuni;\*

Alitoolaho nnyumba gya Jakobbo, hubiibi hwenseenya.

<sup>27</sup> Kandi gigi gyogyo gilibba ndagaanu gyange nabo hundiatoolaho bibii byabu.”

<sup>28</sup> Bayudaaya baaswiri kwikiriza Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, babba banyanzigwa ba Ruhanga. Kiki kyabbeerihho mwa kujuna nywe Banyamahanga. Beitu bo Bayudaaya de bacaali bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo, kandi abendya hoj hahwa kweraga kuyeeragiri hali bahaaha baabu ba kadei. <sup>29</sup> Kubba Ruhanga tahindikahinduka mu bitekereze byamwe hali bantu bayeeta na ha bintu byabba abaheri. <sup>30</sup> Mu husumi hwa kadei, nywe Banyamahanga mwajeemeeri Ruhanga. Beitu hataati Bejsaleeri bajeemeeri Ruhanga, nahawakikyo nywe, Ruhanga yaabagiira mbabazi. <sup>31</sup> Hahwa mbabazi za Ruhanga zijaagiriri nywe Banyamahanga, nabo Bayudaaya, Ruhanga alibagiira mbabazi. <sup>32</sup> Bantu benseenya baajeemeeri Ruhanga, kyokyo abatwala kubba nka banyankomo. Beitu akora kikyo, mwa kusobora kugiira mbabazi bantu bensej.

### *Bigambu bya Kuhaariiza Ruhanga*

<sup>33</sup> Mali naani akusobora kupima huguuda, na magezi, na kwetegereza bya Ruhanga byagira?

Naani akusobora kwetegereza ncwamwo gyamwe, rundi kusoboora bintu byakora?

<sup>34</sup> Binyakuhandikwa nka kubikoba, “Naani yeegiri bitekereze bya Mukama? Naani yaakalambanga Mukama?”

<sup>35</sup> “Naani yaakahoranga Ruhanga kintu kyensej, kya Ruhanga kyakusemeera kusasula?”

<sup>36</sup> Bintu byensej biruga hali Ruhanga.

Bintu byensej byakoleerwe kuraba muli yo kandi byakoleerwe hahwamwe.

Mukama ahaariizihwe biro na biro! Amiina.

## 12

### *Kukoresya Bisembu bya Ruhanga Byagaba*

<sup>1</sup> Nahawakikyo, beikiriza ba Kurisito beira bange, Ruhanga nka kwabagiriri mbabazi mu bintu binene, mweheyoona hali yo, mubbe nka

\* **11:26** 11:26 Yerusalemu gyogyo Sayuuni. **11:27** 11:27 Isaaya 59:20-21; Isaaya 27:9; Yeremija 31:33-34 **11:34** 11:34 Isaaya 40:13 **11:35** 11:35 Yubbu 41:11

kihongwa kili na h̄womi kandi kimbura kakuu, k̄isemereeri mu mejso ga Ruhanga. Gugu, gwogwo muḷingo gum̄usemereeri kuram̄jiryamwo Ruhanga. <sup>2</sup> Mutahonderanga ngesu za bantu bateikiririza mu Ruhanga; beitu mw̄ikiriye Ruhanga abahindula mitima, abahe biteekerezu bihyaka. Ruhanga kubahindula biteekerezu, k̄ikwiza kubaha kwega bintu biyendya mukore. Biyo byo bintu birungi, biyo bimuha kusemererwa, kandi bimbura kakuu.

<sup>3</sup> Haḥwa kisembu kya kubba mukwenda, kya Ruhanga kijampeeri mu mbabazi zaamwe, nywensei nkubaweera: muteetwalanga kubba bantu ba hakyendi, kukira ha lulengu lumuloho. Beitu, muṭeekerezenge ha bisembu bya Ruhanga b̄jaabaheeri, mu muḷingo guḍoori; nimwewona kus̄igikira ha kwikiriza kumuli nakwo mu Ruhanga. <sup>4</sup> Mubiri gwa muntu nka kugubba na bicweka binene, kandi na bicweka biyo byensei bitakukora mulimo gumwe, <sup>5</sup> natwe beikiriza ba Kur̄s̄ito, kwokwo tuli. Naḥutwabba nituli banene, tuli nka mubiri gumwe, kubba twensei twikiririza mu Kur̄s̄ito; kandi h̄uli omweji muḷi twe aterana na mw̄ira waamwe nka bicweka bya mubiri, kubiteerana. <sup>6</sup> Ruhanga mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri bisembu bikwahukana. Nahab̄wakikyo, Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kutehya kigambu kyamwe, kitehya kus̄igikira ha kwikiriza kwamu kwoli nakwo. <sup>7</sup> Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kuheereza bantu, baheereze. Yaabba yaakuheeri kya kwegesya bantu mananu gaamwe, weegesya kurungi. <sup>8</sup> Ruhanga yaabba yaakuheeri kya kwekamb̄sya bandi, beekamb̄sye. Yaabba yaakuheeri kya kugabira baḥwo bali na byetaagu, bagabire na h̄wenda. Yaabba yaakuheeri kya kubba mwebemberi, weembera na bihika. Yaabba yaakuheeri kya kukolera bantu bintu na mbabazi, bibakoore na kusemererwa.

### *Ngesu za Beikiriza ba Kur̄s̄ito*

<sup>9</sup> Ha kintu kya kwendya bantu, mukuteekwa kubbanga ba mananu, mutali naakweb̄s̄ira. Munobe kibii, mwekwate bintu bili birungi mu mejso ga Ruhanga. <sup>10</sup> Mwendyengenenge hoji nka bantu ba luganda lumweji kubendyangana; kandi, muhenge bandi kit̄in̄isa, kukira nywe kumweha. <sup>11</sup> Mwekambe, mukoore Mukama na mutima gwiz̄w̄iri ngonzi. <sup>12</sup> Leke kun̄ih̄ira kumuli nakwo, kwa birungi bya Ruhanga byakwiza kubakoora, kub̄icalyenge mu kusemererwa. Mugum̄isirizenge mu bizibu, kandi mw̄icalenge nimusaba. <sup>13</sup> Mubaganenge bintu byenyu na bantu ba Ruhanga, baḥwo batali na bintu; kandi, mutangiirenge bagenyi mu maka geenyu.

<sup>14</sup> Musab̄irenge mugisa baḥwo babarumba; muḥasab̄irenge mugisa, mutabasab̄iranga Ruhanga kubakyaena. <sup>15</sup> Muḥemererwenge na baḥwo bakusemererwa, muganyenge na baḥwo bakuganya. <sup>16</sup> Mw̄icalenge mu h̄umweji. Mutabbanga na myehembu, beitu mun̄ywanenge bantu bagaywa. Mulekenge kwewona nimuli ba magezi.

<sup>17</sup> Bumwakakorwanga kubiibi, mutahooranga nzigo; beitu mutengeho mutima kukoorwa bantu benseji kintu kibakuwona nikili kirungi. <sup>18</sup> Kyakabbanga nikikusoboka, mw̄icalenge mu h̄usinge na bantu benseji, nka kumwabbanga nimukusobora. <sup>19</sup> Beikiriza banywani bange, muntu yaakabakolanga kubiibi, mutahooranga nzigo; Mulekerenge Ruhanga, aleke yooyo, na kin̄iga kyamwe, ahoorengenge nzigo. Haḥwakubba mu Binyakuhandiikwa, Mukama akoba yati: "Kuhora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihoora nzigo." <sup>20</sup> Na handi kikoba yati: "Munyanzigwa waamu nzala h̄ugyamudyaanga, omuhenge bidyo; nyoota h̄ugyamukwatanga,

omuhenge kyakunywa. Haḥwakubba mu kukora yatyo, olibba nooku-muleetera kuswara, aleke ahindule biteekerezu byamwe, hali we.”\*  
 21 Muteikirizanga ḥubiibi kuḥasingura; bejtu ḥubiibi, muḥusingurenge niḥukoresya ḥurungi.

## 13

### *Kworobera Balemj*

1 Buli muntu akuteekwa kworoberanga balemj, baḥwo bali na ḥusobozi hali yo; kubba ḥusobozi ḥwa kulema bantu, ḥuruga hali Ruhanga. Kandi na balemj, bateḥwaho Ruhanga. 2 Nahahwakikyo, yogwo ajeemera balemj, abba ajeemeeri kikyoo kya Ruhanga kyaateerihoo. Kandi na baḥwo bajeema, bakwiza kweleetera kifubiro. 3 Kubba balemj, bo batijinsya kwahi bantu bakukora bintu birungi; bejtu batijinsya baḥwo, bakora bibiibi. Kambahuulye: mwakwendeerye mutabba na kintu kyensei kimukutijina, hali baḥwo bali na ḥusobozi? Mwabba mutakwendya kubba na kimukutijina, mukore bintu birungi; baḥwo bali na ḥusobozi, bakwiza kuḥasijima. 4 Haḥwakubba, bo babba beiru ba Ruhanga, bakora bintu haḥwa ḥurungi ḥwenyu. Bejtu mwabba nimukukora bibiibi, ḥuḥwo haḥwo mukwiza kuḥatijina; haḥwakubba ḥusobozi ḥwaḥu ḥwa kufubira nkorj za bibii, ḥwicala ḥwa biribiri. Beicala baheereza ba Ruhanga; bamukoora mulimo gwa kufubira nkorj za bibii. 5 Nahahwakikyo, mukusempera kubooreranga, hatali haḥwa kwehala-ḥwehali kifubiro kibakusobora kubaha, bejtu na haḥwa kuhaḥurwa kukuruga mu mitima myenyu. 6 Kyokyo de, musasulira misolo, haḥwakubba balemj ḥubabba niḥakudoosereerya ḥujunaanizijwa ḥwaḥu, babba niḥakukoora Ruhanga. 7 Musasulenge bantu bintu bibakubatonga: musasulenge misolo myenyu, na mya bintu bimuli nabyo, kandi nimuha bantu benseenya, kitijinsa.

### *Kwendya Bantu*

8 Mutalibba neibanza na muntu yensei; kintu kimweji kisa kimukuteekwa kubba nakyo, nikili nkeibanza, kyokyo kikyoo kyakwendyan-gananga. Haḥwakubba, yogwo yendya mwira waamwe, abba adoosereerye biragirowo. 9 Mu biragirowo bya Ruhanga byaaheri Musa, heicalamwo biragirowo bikoba: “Otalikora ḥwenzi,” “Otalijita,” “Otalijiba,” “Otalibba nakwegomba kubiibi,” hamweji na biragirowo bindi. Kiragirowo kikukumba bijyoo biragirowo byensei, kikoba yati: “Wendyanga mwira waamu, nka kuwezendya wankei.” 10 Kakubba muntu yendya bantu beicala nabo, abakola kwahi kubiibi; nahahwakikyo, muntu akwendya beira, abba naakudoosereerya biragirowo bya Ruhanga byenseenya.

### *Mwijale Mweteekanijze*

11 Mukwega biro bitulimwo, nka kubikwisana; nahahwakikyo, mukusemeera kwicalanga kurungi. Kasumi kadoori, ka nywe kusisimuka kuruga mu ḥulo, aleke mubbe mweteekanijze. Mukyegiri kurungi nti, hataati kasumi keetu ka kudwa ha kujunirwa kimweji, keesegeerye heehi kukira nka kukaalingi hatweikirijze Kurjiso. 12 Bwire ḥwetu ḥwa kwicala mu nsi ḥumalikirij, nka ḥwire buli heehi kũkya; kandi na kiro kya Kurjiso kyalirjiramwo, nabukilohoo kidoori. Nahahwakikyo, tukuteekwa kuleka kukora bikorwa bibiibi, bya bantu bibakora mu ntũ, tweteekanize kwicala

\* **12:20** 12:20 Lugeera lulwo, mu Luyonaani lukoba yati: Mu kukora kikyoo, mulibba nka bakumuhemba ha mūtwe makala ga mworo gukwaka. **13:9** 13:9 Byabaleevj 19:18; Kidemu 20:13-15,17; Kyabiragirowo 5:17-19; Kyabiragirowo 5:21

hasyanu, mu kyererezi. <sup>13</sup> Leke tubbe na ngesu zirungi, nka bantu beicala mu kyererezi kya lyoba; tutabba mu bikorwa bya kubanda, byeitamiro, bya hwenzi, bya kwesana kubiibi, byeizongobo rundi jhali. <sup>14</sup> Bejtu Mukama Yesu Kurisito yooyo mufoore ngabu gyenyu, muleme mibiri myenyu, mileke kukora bintu bimikwegomba.

## 14

### *Kutasalirangana Misangu*

<sup>1</sup> Mutangiirenge muntu ali na kwikiriza kuceke, mutakuutanga nayo mpaka ha bintu byakusemeera kukora, na binyo byatakusemeera kukora. <sup>2</sup> Kyakuwoneraho, waagya muntu omweji, nali na kwikiriza kwa kusobora kudya huli kintu, bejtu kandi wondi wa kwikiriza kuceke, yo nabba naakusobora kudya nyeni lijiraguru lisa. <sup>3</sup> Yogwo akudya huli kintu kyenseji, atagaya yodi atakudya huli kintu. Kandi naatakudya huli kintu, nayo aleke kusalira musangu, yogwo akubidya; habwakubba Ruhanga amaari kadei kutangiira yogwo akudya byenseenya. <sup>4</sup> Weewe naani, akusalira mukorji wa wondi musangu? Mukama yogwo mwiru, yooyo akucwamwo, yogwo mwiru yaabba asingwiri rundi alemeerwe. Kandi yogwo mwiru akwiza kusingura, kubba Mukama yooyo akusobora kumuha kusingura.

<sup>5</sup> Haloho muntu bwabba na kiro kyakutwala kubba kihandu mu meiso ga Ruhanga kukira biro bindi; kandi wondi, yo biro byenseji, naabitwala kubba nibikwijanana mu mugasu. Buli omweji, akuteekwa kwecweramwo yankei, ha bintu nka binyo, naali musigiku. <sup>6</sup> Yogwo atwala kiro kimweji kubba kihandu kukira biro bindi, akora kikyo, habwa kuheesya Mukama kitinisa. Na yogwo adya huli kintu, nayo akora kikyo, habwa kuheesya Mukama kitinisa; habwakubba adya, naasijima Ruhanga. Na yogwo asuula kudya bidyo bindi, nayo asuula habwa kuheesya Mukama kitinisa, kandi nayodede, asijima Ruhanga. <sup>7</sup> Tihaloho muntu yenseji muli twe yoomeera habwamwe yankei, kandi tihaloho muntu yenseji muli twe, akwa habwamwe yankei. <sup>8</sup> Butwomeera, twomeera habwa Mukama; kandi nabutukwa, nabwo tukwa habwa Mukama. Nahabwakikyo, nabutwomeera rundi nabutukwa, tubba nituli ba Mukama.

<sup>9</sup> Kiki kyokyo kinyakuha Kurisito kukwa na kuhimbooka; yaakwiri yaahimbooka, aleke asobore kubba Mukama wa benseji: boomi na bakuu.

<sup>10</sup> Hatijubwo, habwaki osalira mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, musangu? Rundijubwo, habwaki ogaya, mwikiriza wa Kurisito mwira waamu? Nkweta twenseenya tukwiza kwemeera mu meiso ga Ruhanga, aleke atusalire misangu. <sup>11</sup> Kubba mu Binyakuhandikwa, "Mukama akoba yati: 'Nka kundi Ruhanga mwomi, huli muntu alikunda malu mu meiso gange;

kandi huli muntu alyatula mu meiso ga banene nti,  
gyagya ncala Ruhanga.' "

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, huli omweji muli twe, alyetonganaho hali Ruhanga.

### *Kutakora Kintu Kiguma Bandi mu Kibii*

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, tulekere hahwo kusalirangana misangu. Mu kiikaru kya kusalirangana misangu, mukuteekwa kucwamwo butakora kintu kyenseenya kikuha mwikiriza wa Kurisito mwira weenyu kusaalirwa, rundi kugwa mu kibii. <sup>14</sup> Mukama Yesu akinzolokeerye kurungi nti,

bidyo byenseenya,\* Ruhanga abiwona nibikwikirizihwa kudiibwa. Bejtu kandi bwobba nookwikiriza nti, bidyo bindi bjesemereeri kwahi kudiibwa, hupwo hatj, bbyo bidyo bifooka bibiibi hali we. <sup>15</sup> Kintu kya we kudya bidyo kalebe, kyabba nikikusaaliza mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, hatj hupwo we kukidya, okubba otakumwendya. Oteikiriza kintu kyenseenya kyodya, kizikye mwira waamu yogwo, wa Kurisito giyaakwereeri. <sup>16</sup> Oteikiriza kintu kyotwala kubba kirungi, bantu bakakibazaho kubiibi. <sup>17</sup> Kubba mu hukama hwa Ruhanga, kudya na kunywa, tibili byobyo bibba bihandu. Bintu bihandu byobyo bibi: kukora bintu bya Ruhanga akubala kubba bidoori mu meiso gaamwe, bantu kwicaranwa na beira baabu mu businge, kandi nakwicala basemereerwe, byensej bibi nibibbaho habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. <sup>18</sup> Habwakubba, muntu yensej akooa Kurisito yati, yooyo asemeza Ruhanga kandi asijmwa bantu.

<sup>19</sup> Nahabwakikyo, katwekamba kukora bintu bikuleetaho businge mu beikiriza ba Kurisito, na bbyo bikutuha kutatiriyangana mu bintu bya Ruhanga. <sup>20</sup> Muleke kuhenera mulimo gwa Ruhanga, habwa bidyo. Bidyo byensej, kidoori kubidya, bejtu kandi kidoori kwahi kudya kidyo kikuha muntu kugwa mu kibii. <sup>21</sup> Haakiri obula kudya nyama, rundi kunywa viino, rundi obula kukora kintu kindi kyensej, kikusobora kuha beikiriza ba Kurisito beira baamu, kugwa mu kibii.

<sup>22</sup> Nahabwakikyo, nteekereza gyogira ha bbyo bintu, leka gibbe gyamu we wankeenya na Ruhanga. Bali na mugisa, habwo bateezegwa nibali na musangu, hubakora kintu kibakuwona nikili kidoori. <sup>23</sup> Bejtu habwo badya kintu, batakananuka nti kidoori kukidya, Ruhanga abasalira musangu; habwakubba, babba batejikiriize nti, kidoori. Kintu kyenseenya kya muntu kyakora, atakukiikirizamwo nti kidoori, kikyo kintu kibba kibii.

## 15

### *Muntu Ateesemezanga Yankei*

<sup>1</sup> Hatj nu twe bali na kwikiriza kunyamaani, tukusemeera kugumisirizanga beikiriza ba Kurisito bali na kwikiriza kuceke. Tutakora bintu, bya kwesemeza twankei. <sup>2</sup> Mu kiikaru kyakwesemeza, tukusemeera kusemezanga beikiriza ba Kurisito habwa hurungi hwaabu, mwa kubatatirya mu kwikiriza kwaabu. <sup>3</sup> Kubba kadi na Kurisito, atakakoreng bintu mwa kwesemeza yankei; yaasemezengi Ruhanga, nabubaamulumengi. Habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba, "Bilumo bya bantu bakukuluma, gyadede bindwerereeri." <sup>4</sup> Kubba Binyakuhandiikwa byenseenya, byahandikiriwe mwa kutwegesya, aleke hutwakabisomanga bikatuha kugumisiriza, kandi bikatwiryamwo maani, tubbenge na kunihira nituli batatiro nti, Ruhanga akwiza kudoosereerya byaaturaganisiriye kutukoora.

<sup>5</sup> Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo atusoboresya kugumisiriza kandi atwekambisya, abahe mwozo wa kwikiranizanga, nimukuhondera Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>6</sup> Aleke nywe yensej hamwe, neiraka jimwe, musobore kuhaariza Ruhanga, Bbaa Mukama weetw Yesu Kurisito.

### *Makuru Garungi hali Bayudaaya na Banyamahanga*

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, nka Kurisito kuyaabeikirize, nanywe, buli muntu atwalenge mwira kurungi. Kikyo, kikwiza kuleetera Ruhanga

\* 14:14 14:14 Bhabbuli zindi zikoresya bidyo byenseenya. 15:3 15:3 Zabbuli 69:9



kijinjisa. <sup>8</sup> Nkubaweera, Kurisito yejiziri nka muheereza wa Ruhanga hali Bayudaaya, mwa kwolokya nti, Ruhanga adoosereerye miragu miyaaraganisiriye bahaaha Bayudaaya ba kadei hoj. Kindi de, Kurisito yejiziri <sup>9</sup> aleke Banyamahanga bahaariize Ruhanga haḥwa mbabazi zaamwe, nka kũkyahandiikiirwe yati:

“Haḥwa kũkyo, ndikuhaariiza mu Banyamahanga,  
kandi mpijime byembu bya kukuhaariiza.”

<sup>10</sup> Handi Binyakuhandikwa bikoba yati:

“Nywe Banyamahanga, muḥemererwe hamwej na bantu ba Ruhanga.”

<sup>11</sup> Kandi de, Binyakuhandikwa bindi bikoba yati:

“Muhaariize Mukama, nywe Banyamahanga nywenseenya.  
Nywe bantu ba mahanga gensej, ije mumuhaariize.”

<sup>12</sup> Na kitabbu ky’Isaaya mu Binyakuhandikwa de kikoba yati:

“Mwana Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu lula lwa Yese alijiza,  
alijiza kulema Banyamahanga;

kandi na Banyamahanga, balita kũnjihira kwaḥu muli yo.”

<sup>13</sup> Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo aleetera bantu kũnjihira, abahe kuḥemererwa kunene na ḥusinge, biruga mu kumwikiririzamwo; aleke haḥwa ḥusobozi ḥwa Mwozo wa Ruhanga, kũnjihira kwenyu kubbe kunene hoj.

### *Mulimo gwa Paulo mu Banyamahanga*

<sup>14</sup> Beikiriza ba Kurisito bejira bange, ndi munanũku nti, nywe muli na ngesu zirungi hoj; kandi de, mukwetegerereza kimwej bya Ruhanga bjiyendya mwege, kandi mukusobora nakwegesyangana. <sup>15</sup> Bejtu naḥwo, ndi na bintu bimbahandiikiirijho ntakũbeebisira, nikuli nka kũbejzũkya. Mbijhandiikiiri, haḥwa mbabazi za Ruhanga ziyampeeri, <sup>16</sup> mmbe muntu akukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu Banyamahanga, ninkora mulimo gwa ḥulaami gwa kũtebya Makuru Garungi ga Ruhanga. Nkora gugwo mulimo, aleke Banyamahanga nabo, basobore kũfooka kyonzira kũkũsimwa Ruhanga, kya Mwozo wa Ruhanga kyasyanũrye.

<sup>17</sup> Nahahwakũkyo, ndi na bihika bya kubaza ha bintu byenseenya bya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga byankoreseerye, mu ḥuheereza ḥwange hali Ruhanga. <sup>18</sup> Nkubaza nindi muḥigũkũ, hali bjiyo bintu bisa, bya Kurisito byakoori kuraba muli gya kũleetera Banyamahanga kworoberanga Ruhanga. Boorobeeri Ruhanga, haḥwa bigambu byange na bikorwa byange. <sup>19</sup> Kandi de bamworobeeri haḥwa maani ga bintu bikuhuniriza na byamahanu bjiyaakoori, na haḥwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. Ntebeerye hoj kikumala, Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, kurugira kimwej Yerusalemũ kudwa mwisaza ly’Ilijiriko. <sup>20</sup> Nyendya hoj kũtebya Makuru Garungi, mu biikaru bilimwo bantu batakeegwanga bigambu bikukwatagana na Kurisito; haḥwakubba nkwendya kwahi kũgyenda mu mejsu na mulimo gwa Ruhanga, gugwo gũnyakatandikwa muntu wondi. <sup>21</sup> Bejtu, nkukora nka kũkyahandiikiirwe kadei nti:

“Baḥwo batakatunganga bigambu bikumukwataho,  
balimuwona,

na baḥwo batakeegwanga bikumukwataho,

baḥyegwa kandi beetegereze ḥukwenda ḥwamwe.”

<sup>22</sup> Haḥwa gya kutebya mu biḥyo biikaru, *kijiceeri* ninkindemesyanga mirundi minene kwiza hali nywe kḥkwo Rooma.

*Ntegeka gya Paulo gya Kuḥunga Rooma*

<sup>23</sup> Beitu hataati, nka kuntacaali na mulimo gundi gwa kukora mu bicweka bibi, kandi nka kummaari myaka minene nindi na bihika bya kwiza kubawona, <sup>24</sup> Ntegekiri mbabungire, ninkugyenda Sipayini. Nkuḥihira kubahungira ninkurabamwo-ḥurabi. Kandi heinyuma gya kumala nanywe biro biḥooli, nkuḥihira mukwiza kusagika na bintu biḥkweetaagisiḥwa mu luyendu lwange lḥlwo. <sup>25</sup> Beitu hataati ndi mu kugyenda Yerusalemu, kutwalira bantu ba Ruhanga, bintu bya kubasagika. <sup>26</sup> Haḥwakubba beikiriza ba Yesu ba Makedooni, na b'Akaaya, baasoroziḥi bintu bya kusagika banaku, bali mu beikiriza ba Ruhanga ba Yerusalemu. <sup>27</sup> Kikyo baakikoori na kusemererwa; beitu mu mananu, bakuteekwa kusagika bantu ba Ruhanga, ba Yerusalemu. Banyamahanga bakabba baabageeni na Bayudaaya ha birungi byaḥu bya Mwozo, na Banyamahanga nabo, basemereeri kusagika Bayudaaya na bintu byaḥu bya mubiri. <sup>28</sup> Bundikamala kuwona nti bantu ba Yerusalemu batungiri bintu biḥaabasorozeeri, ndirugayo mbarabeho, mbabungire ninkugyenda Sipayini. <sup>29</sup> Nkyegiri nti ḥundibadwaho, ndiiza nindi na migisa myensei mya Kurisito.

<sup>30</sup> Beira bange, nkubeesengereerya haḥwa Mukama weetu Yesu Kurisito, na haḥwa ngonzi za Mwozo wa Ruhanga, mukwatanize hamwei ngya munsabire hali Ruhanga muḥeerho mutima. <sup>31</sup> Munsabire, aleke Ruhanga andinde hali bantu ba mu ḥuyudaaya, baḥwo bateikiririza mu Kurisito, kandi de, aleke bantu baamwe ba Yerusalemu, basjime mulimo gwa kusorooza ḥusagiki, gunkukora. <sup>32</sup> Aleke Ruhanga ḥwalisijima, nsobore kwiza kḥkwo na kusemererwa, kandi de nzirwemwo maani nindi nanywe kḥkwo. <sup>33</sup> Nkubasabira, Ruhanga yogwo cali ha ḥusinge ḥwetu ḥuruga, eicale nanywe nywensei. Amiina.

## 16

*Biramukyo Byakuraga*

<sup>1</sup> Haha nkubanjulira mukali gibakweta Fojbbe, mwikiriza mwira weetu, kandi muheereza wa Ruhanga\* wa mu kitebe kya beikiriza ba ruḥuga lwa Kenkereya. <sup>2</sup> Nkubasaba mumutangiire mwibara lya Mukama weetu nka kukisemereeri bantu ba Ruhanga. Kandi de, mumusagike mu bintu byenseeniya byakubendyaho, haḥwakubba abbanga naasagika bantu banene, ngya nindimwo.

<sup>3</sup> Nkwendya mundamukijirye Purisila n'Akwila, bakori beira bange, nka kutukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>4</sup> Baḥwo boobo banyakwehayo, baabba mu kabi ka kwitwa, mwa kujuna ḥwomi ḥwange. Tali gyagya musa akusijima baḥwo bantu, beitu bakusijimwa bitebe byensei bya beikiriza bya mu Banyamahanga.

<sup>5</sup> Mundamukijirye na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyaḥu. Mundamukijirye munywani wange Epayineeto, munyakubba wa kubanza kwikiriza Kurisito mwisaza ly'Asiyea.

<sup>6</sup> Mundamukijirye Malija, yogwo munyakubakoora hoj.

\* 16:1 16:1 Bbajbuli zindi zikoresya mudjikoni.

- 7 Mundamukijirye Bayudaaya bejira bange, Anderonjiko na Yunya, batwalingi nabo mu nkomo. Bali bakwenda ba Yesu Kurisito beegebeerwe hoj, kandi bambanziri kwikiririza mu Kurisito.
- 8 Mundamukijirye yogwo munywani wange, Ampulyato, eikiririza mu Mukama.
- 9 Mundamukijirye Urubbaano, mwira weetu akoora Kurisito hamwe natwe, hamwe na munywani wange, Sitaaki.
- 10 Mundamukijirye Apele, yogwo akusimwa hahwa kukoora Kurisito na bwesigwa.
- Mundamukijirye bantu ba mu mugwi gw'Arisitobbulo.
- 11 Mundamukijirye Herodiyooni, Muyudaaya mwira wange, hamwe na beikiriza ba Kurisito ba mu nnyumba gya Narikiso.
- 12 Mundamukijirye Turufina na Turufoosa, bakal bakooro hoj Mukama. Mundamukijirye munywani wange Paasa, nayo ali mukali omwe, munyakukoora Mukama na maani.
- 13 Mundamukijirye Rufo, yogwo mudulu yeegebeerwe hahwa kukoora Mukama. Kandi mundamukijirye na maawe, yogwo antwala nka mwana waamwe.
- 14 Mundamukijirye Asinkurito, Fulegoni, Herume, Patiroobba, Herume, hamwe na beikiriza bandi ba Kurisito baromba hamwe nabo.
- 15 Mundamukijirye Filoogo, Yulija, Nerehu na nyakaabu, kandi n'Olimpa, na bantu ba Ruhanga bensej, baromba hamwe nabo.
- 16 Muramukiyengene mu mwozo gurungi.
- Bitebe byensej bya bantu beikiririza mu Kurisito, bjbaramukijirye.
- 17 Beikiriza ba Kurisito bejira bange, nkubeesengereerya, mwerinde kandi mwehale, bahwo baletereerya bantu kwebaganiamwo mu bitebe, nibahenera kwikiriza kwaabu, nibabeegesa bintu bikwahukana na bbyo bjaabeegeseerye. 18 Hahwakubba bantu nka bahwo, babba batakukoora Mukama weetu Kurisito, bejtu babba nibakukoora nda zaabu. Kandi de, bahwo bantu, bakoresya bigambu byabu bikusikiriza, na bbyo bya kwefoora kubba nibakubahaariiza, mwa kugogoobyanya bantu batakwete-gereza nzegeesya zaabu nka kuzili za hugobyanya. 19 Bantu bakyegiri nka kumukuhondera kurungi Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Nahahwakikyo, mumpeerj kusemererwa. Bejtu nahwo, nkwendya mubbe bagezi mu bintu birungi; kandi mubbe bantu batali na musangu gwa kibii kyensej.
- 20 Mwomwo Ruhanga yogwo, cali husinge hwetu huruga, alibaha kusingulira kimwej Sitaani.
- Nkubasabira, Mukama weetu Yesu Kurisito, abagiire mbabazi.
- 21 Timiteo, muheereza mwira wange, abaramukijirye. Na Bayudaaya bejira bange baba: Lusiyi, Yasooni, na Sosipateeri, nabo babaramukijirye.
- 22 Gyagya Teretijo, ahandjiki bya Paulo byabaziri mu bbaruha gigi, nkubaramukya nka mwikiriza mwira weenyu.
- 23 Gaayo, yogwo ampeerj hulaalu mwamwe, kandi akulingiira kitebe kyensej kya beikiriza kwamwamwe, nayo abaramukijirye.
- Erasito mubijiki wa nsahu gya ruhuga, na mwira weetu Kwarito, babaramukijirye. [ 24 Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe nywenseenya. Amiina.]†

† 16:24 16:24 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 24 kyonkei bigambu bikukoba: Mbabazi za Mukama weetu zibbe nanywe nywensej. Amiina. Zo Bbajbbuli zindi, zibita hejnyuma gya lukaara lwa 27.

<sup>25</sup> Kitijisa kibbe hali Ruhanga! Yooyo akusobora kubaha kubba basigiku mu kwikiriza kwenyu, kusigikira ha Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gya gantebya, na kusigikira ha kumulikirwa kwa mananu kwa nsita, kumala busumi bunene inyuma kukwo. <sup>26</sup> Beitu hataati, mananu gagwo gadoori ha kwegehwa, kuraba mu biyo bya baraguri ba Ruhanga, bibaahandikiri. Kandi de, habwa kiragiro kya Ruhanga yogwo atamalikaho, mananu gagwo geegebeerwe mahanga genseenya, aleke bantu bensej bageikirize kandi bagahondere. <sup>27</sup> Kitijisa kibbe hali yogwo Ruhanga omwej musa, yooyo yogwo musa agira magezi genseenya, kuraba mu Yesu Kurisito, biro na biro. Amiina.

## **Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Bakoljiso Kwanjuura**

Bbaruha gyakubanza gya Bakoljiso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Gigi gyaali bbaruha gyamwe gyakubanza ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Koljiso. Paulo anihirwa kubba yaagihandiikiiri naali mu rubuga lw'Efeeso harabirjho myaka nka 55 Yesu amaari kubyalwa. Ateekwa kubba yaagihandiikiiri atakabbeerj kubungira rubuga lwa Koljiso buyaalingi naali mu lugyendu lwamwe lwa kugyenda Makedoonj (16:5-9).

Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi naakubaza ha nsonga ziyaatungiri kuruga mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Koljiso, zikukoba nti mu kitebe kikyo haalingimwona ngesu zibiibi nka kwebaganiamwo na bwenzi.

Rubuga lwa Koljiso lwali lwegebeerwe hoj habwa ngesu za bwenzi; kyokyo na kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba mu Koljiso, beezagiiirye nibali mu kikyo kizibu kya bwenzi. Mu bbaruha gigi heicalamwona suura gimwej gyegebeerwe hoj habwa kubaza ha ngonzi (13).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naaramukya Bakoljiso kandi naasijima Ruhanga habwahu 1:1-9
- (ii) Paulo naabaza ha nsonga gya kwebaganiamwo 1:10—4:21
- (iii) Paulo naabaza ha nsonga gya bwenzi na gigo gya beikiriza ba Kurisito kunyegeerangananga mu macweru ga misangu 5—6
- (iv) Paulo nyeegeesya ha nsonga gya kuswera, kuhongera bacwezi, kuramya kwa banene, bisembu bya Mwozo Musyanu na bindi 7—15
- (v) Paulo naamaliira bbaruha 16

### *Paulo Naaramukya Beikiriza ba Yesu ba Koljiso*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwikiriza mwira wange, gibeeta Soseene.

<sup>2</sup> Tugisindikiiri kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga, nywe beicala mu rubuga lwa Koljiso, ba Ruhanga bayatongoorimwo nabateeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; mu kubateeraniza kukwo, yaabakoma mubbe bantu baamwe. Kandi de tugisindikiiri bantu benseenya ba buli kiikaru, bahwo beikiririza mu Yesu Kurisito Mukama weetu, kubba Mukama waahu kandi Mukama weetu.

<sup>3</sup> Nywe nywenseenya, twe batusindikiiri bbaruha gigi, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu, hamwe na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe busunge.

### *Paulo Nasijima Ruhanga*

<sup>4</sup> Mirundi minene nsijima Ruhanga, habwa kubagiira mbabazi, akabaha bisembu binene kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>5</sup> Kubba, nywe habwakwikiririza mu Yesu Kurisito, Ruhanga abaheerj bintu binene. Bibo bintu byabaheerj, kwokwo kitebya bigambu byamwe, na magezi hali bintu byenseenya bikukwatagana na Mwozo waamwe. <sup>6</sup> Mu kubaha bibyo bintu, Ruhanga agumiiirye bigambu byetu bitwabawereerj bikukwatagana na Kurisito. <sup>7</sup> Kirugirimwo kyokyo nti, mutungiri huli kisembu kyenseenya, kya Mwozo wa Ruhanga kyagaba. Bibyo mubitungiri,

nimukulindiiranga Mukama weetu Yesu Kurisito ejire mu nsi. <sup>8</sup> Mukama weetu Yesu Kurisito, akwiza kubejcalya nimuli basigiku mu kumwikiririzamwo, kudwa ha Kiro kyalijirirawmo; aleke hwalijira kusalira bantu musanga, abaagye mutali na kibii kyenseenya. <sup>9</sup> Ruhanga munyakubeeta kuteerana na Mwana waamwe Yesu Kurisito, eicala mwesigwa.

### *Beikiriza ba Yesu Njibebaganiamwo*

<sup>10</sup> Beikiriza ba Yesu bejira bange, mu busobozi hupwo hwa Mukama weetu Yesu Kurisito huyampeeri, nkubeesengereerya nywenseenya, mwikiranizenge mu bintu bimubaza, aleke hatabbaho kwebaganiamwo hakati gyenyu. Kandi de mwikiranizenge, aleke mumbe bantu bamweji, bakuteekereza kintu kimweji, kandi bali na kigyendeerwa kimweji. <sup>11</sup> Kubba bantu ba wu Kiloowe, bambwereeri nti, nywe mukwicalanga nimukuuta mpaka, nywankei na nywankei. <sup>12</sup> Kintu kinkumanyisya, kyokyo kiki: Buli omweji muli nywe, akubaza kintu kyahukanu. Okwagya omweji naakoba, "Gya ncala wa Paulo." Wondi naakoba, "Gya ncala w'Apolo." Kandi wondi yo naakoba, "Gya ncala wa Peeteru." Kasi wondi yo naakoba, "Gya ncala wa Kurisito." <sup>13</sup> Banze muwone Kurisito nka kumumubaganijiryemwo, harugamwo bitebe! Gya Paulo, gyagya munyakubakwera ha musalaba? Rundi muli nywe, haloho muntu yenseji, munyakubajuhuka mu meezi kubabatiza, naakoresya ibara lyange?

<sup>14</sup> Gya nkusijima Ruhanga; ha hwakubba, tindi na muntu yenseenya muli nywe, ginyabatijize, kutoolaho Kurisipo na Gaayo. <sup>15</sup> Nahabwakikyio, tihaloho muntu yenseenya akusobora kukoba nti yo, baamubatiijize afooke mwegesehwa wange. <sup>16</sup> (Ee, nzukiri kwo! Nyabatijize na Sitemaniya, hamwenya na babwo ba mugwi gwamwe. Kutoolahoonu babwo, nkwiizuka kwahi muntu wondi yenseenya, gya ginyabatijize.) <sup>17</sup> Mulimo guhandu gwa Kurisito guyantumiri kukura, gutakabbe gwa kugyenda kubatiza. Beitu, gwali gwa kutebya Makuru Garungi, ntakukoresya bigambu bya magezi ga buntu; aleke busobozi butaaha mu bukwenda hubaza hali Kurisito kukwera bantu ha musalaba, butakwa busa.

### *Magezi ga Buntu na Magezi ga Kurisito*

<sup>18</sup> Bantu bakugyenda kuzika, bo bateekereza nti, bukwenda bukukoba nti Kurisito yaakwereeri ha musalaba, hwicala hwa budoma. Beitu kandi twe bantu ba Ruhanga baali mukujuna, tukyegiri nti hupwo bukwenda, googo maani ga Ruhanga ga kujuna bantu. <sup>19</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati,

"Ndyolokya babwo beefoora kubba bagezi,

nti beicala kwahi bagezi;

Ntega za bantu beebala kubba beegiri binene,

ndizijita."

<sup>20</sup> Kale nu, magezi ga buntu ga mu nsi gigi, gali ga mugasu kyani, mu kudoosya muntu ha kujunwa? Rundi kale nu, kwegu hoji biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, rundi kubba mukuuji wa mpaka munyamaani wa mu gigi nsi, bili bya mugasu kyani, hali kujunwa kwa muntu? Mananu gali nti, Ruhanga akyolokeerye nti, biteekerezu bya bantu batajunjirwe, bo bibatwala kubba bya magezi, bibba bya budoma.

<sup>21</sup> Kubba Ruhanga, mu magezi gaamwe ganene, yaategekiri nti, bantu batakoresyanga magezi gaahu, kudwa ha kumwega. Kyonkei, yaacwirimwo kukoresyanga bukwenda hututebya, aleke ajune bantu bakumwikiririzamwo; beitu bantu bakukira hunene bateekereza nti, bukwenda hwetu butaaha hwa budoma. <sup>22</sup> Bayudaaya, basuula bukwenda

hūtutebya haḥwakubba bo, bendya kuwona bintu bikuhuniriza kasi mwomwo bananuke nti, Ruhanga kwo akūtukoresya. Kandi Bayonaani bo, bawona niḥuli ḥwa ḥudoma nibaḥusuula, haḥwakubba bo, bendya kwegwamwo bigambu bibakuwona, nibili bya magezi hoj. <sup>23</sup> Bejtu kandi twe, tutebya ḥukwenda ḥukukoba nti Kurisito yaatukwereeri ha musalaba, kutujuna. Buḥwo ḥukwenda, ḥukola kubiibi Bayudaaya bakukira ḥunene, kandi ḥwoḥwo, ḥwa Banyamahanga bakukira ḥunene, ḥubawona ḥutalimwo magezi. <sup>24</sup> Bejtu kandi, hali baḥwo Bayudaaya na Banyamahanga ba Ruhanga bayeetiri, ḥukwenda ḥūtutebya, ḥubba niḥukukwatagana na Kurisito, yogwo eicala maani kandi magezi ga Ruhanga, gajuna bantu. <sup>25</sup> Kubba kintu kya bantu kibawona nikili nka ḥudoma ḥwa Ruhanga, kiicala kya magezi kukira magezi ga huntu. Kandi, na kiky kizooka nikili nka ḥuceke ḥwa Ruhanga, naky kibba kinyamaani, kukira maani ga huntu. Kubba kintu kizooka nikili nka ḥuceke ḥwa Ruhanga, naky kibba kinyamaani, kukira maani ga huntu.

<sup>26</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, mwizuke nka kumwali, Ruhanga hayaabeteeri kwikiririza mu Kurisito. Kusigikira ku mulingo gwa bantu gubawoneramwo bintu, bantu badooli muli nywe, boobo basa banyakubba ba magezi, rundi banyamaani, rundi ba kutinisa mu bantu.

<sup>27</sup> Ruhanga yaakigyendereeri yaakoma bantu, baḥwo ba bantu ba nsi bawona nibali badoma, mwa kuswaza baḥwo beegebeerwe kubba bantu ba magezi. Kandi de yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babawona nibali baceke, mwa kuswaza banyamaani. <sup>28</sup> Ruhanga yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babagaya, kandi niḥejiririya, kandi nibabawona batali na mugasu. Kiky yaakikoori mwa kwolokya nti, bintu bya bantu ba mu nsi bibawona nibili bya mugasu, biicala kwahi bya mugasu.

<sup>29</sup> Nahawakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kwepanka mu meiso ga Ruhanga, nti yo Ruhanga yaamukomiri, kusigikira ha bintu yo byaakiryengi bantu bandi. <sup>30</sup> Bejtu nywe, Ruhanga yooyo munyakubateeraniza na Yesu, Mutongoole waamwe. Kandi, yooyo munyakufoora Kurisito yogwo, muhanda gwetu gwa kujunwa, yo Ruhanga guyaatuheeri mu magezi gaamwe. Kurisito atufoora bantu batali na musangu mu meiso ga Ruhanga. Kandi, yaatusoroori yaatufoora bantu ba Ruhanga; kandi de, yaatucungwiri kuruga mu bibiibi byensej. <sup>31</sup> Nahawakikyo, Binyakuhandikwa nka kubikoba, “Muntu yeehaariiza, leka yeehariize mu Mukama.”

## 2

### *Bukwenda ḥwa Kurisito Muniyakukoomerwa ku Musalaba*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, muwonere hali gya. Bunyeiziri kutubebya bigambu bya nsita za Ruhanga zyaatubukuliiri, kukwo mu ruḥuga lwenyu murundi gwange gwa kubanza, ntakakoresye bigambu bikusikiriza-busikirizi. Kandi de, ntakabitebye, mu mulingo gwa magezi ga bantu. <sup>2</sup> Kubba ḥunyaalingi nanywe kukwo, nyaacwirimwo na mutima gwange gwenseenya, kubatebeerya bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito, nimbaweera nka kuyaabakwereeri ha musalaba, kubajuna bibi byenyu. <sup>3</sup> Nahawakikyo ḥunyaali kukwo, nyeezegwengi nindi muceke, kandi nindi na ḥutiini ḥunene, kubba nyaawonengi mulimo, gunkjiri ḥunene. <sup>4</sup> Kandi de, mu kwegesya kunyegesyengi, na mu ḥukwenda bunyeiziri naḥwo, ntakakoresyenge bigambu bikusikiriza, bya magezi ga huntu. Bejtu, bigambu binyaakoresyengi, byabbengi na maani ga Mwozo

wa Ruhanga. <sup>5</sup> Nahabwakikyo, kwikiriza kwenyu kumweikiririzemwo, kutakasigikire ha magezi ga buntu; beitu, kwasigikiri ha maani ga Ruhanga.

### *Magezi Garuga hali Ruhanga*

<sup>6</sup> Beitu nabwo, twe batebya bigambu bya Yesu, butubba mu beikiriza ba Yesu bahanguru mu kigambu kya Ruhanga, tubatebeera bukwenza kwa magezi. Beitu, bubba kwahi bwa magezi ga bantu bateikiririza mu Kurisito, rundi bwa magezi ga balem ba nsi gigi, babwo ba husobozi bwa bukwiza kumalikaho. <sup>7</sup> Magezi ga bukwenza bututebya, giicala ntegeka gya Ruhanga gya nsita,\* yo giyaateeriho mu magezi gaamwe. Ntegeka gigo, Ruhanga yeceeri agibisir; kandi de, gyogyo giyaateereeriho, nsi gitakabeeri kuhanwa, aleke gituheesye kitinisa. <sup>8</sup> Tihaloho mulemi yensei wa mu nsi gigi, munyakugyetegereza. Kubba babwo balem, hubaakubeeri bagyetegereze, baakubeeri batabambiri Mukama wa kitinisa, kumwitira ha musalaba. <sup>9</sup> Beitu kandi, Binyakuhandikwa nka kubikoba:

“Bibyo bintu bya muntu yensei byatakawonanga,

rundi byatakeegwangaho;

bibyo bya muntu yensei byatakateekerezanga nti bilibbaho;

byobyo byonyini, bya Ruhanga biyaategekiri kukoora bantu bamwendya.”

<sup>10</sup> Beitu twe gigo nsita, Ruhanga yaagitubuukuliri habwa maani ga Mwozo waamwe. Mwozo waamwe yogwo, alingania bintu byenseenya, kadi nsita za Ruhanga, za munda hoj. <sup>11</sup> Kwetegereza nka kuyeegiri bintu byensei, mwonere ha kiki: Mutima gwa muntu gusa, gwogwo gikusobora kwetegereza biteekerezu byenseenya bya mukamaagwo. Mu mulingo gwogwo gumwe, Mwozo wa Ruhanga yooyo musa, yeegiri biteekerezu byenseenya bikukwatagana na Ruhanga. <sup>12</sup> Twe Ruhanga, atakatuhe mwozo guwa biteekerezu bya bantu ba nsi gigi bibataaha nabyo; beitu, yaatuheeri Mwozo waamwe, aleke twetegereze bintu byenseenya, bya Ruhanga biyaatuheeri.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, twe butubba nitukubaza, tubaza kwahi bigambu binyakuruga mu bantu beetwala kubba bagezi; beitu, tubaza bibyo bya Mwozo wa Ruhanga biyaatwegeseerye. Yogwo Mwozo wa Ruhanga, yooyo atuha kusoboora babwo bantu bali na Mwozo, bigambu bikukwatagana na Mwozo. <sup>14</sup> Yogwo yensei atali na Mwozo wa Ruhanga, eikiriza kwahi bigambu bya Mwozo wa Ruhanga biyeegesya; kubba hali yo, bibyo bigambu, bibba bya hudoma. Kandi de, yeetegereza kwahi bibyo bigambu; habwakubba, abba atali na Mwozo wa Ruhanga, yogwo Mwozo yetegeresya bantu mugasu gwabyo. <sup>15</sup> Muntu yenseenya ali na Mwozo wa Ruhanga, abba naakusobora kwetegereza kurungi mugasu gwa bintu byensei, beitu kandi yo, asemereeri kwahi kugaywa bantu bateikiririza mu Kurisito. <sup>16</sup> Binyakuhandikwa mu biro bya kadei, bikoba yati:

“Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?

Naani yaakalambanga Mukama?”

Beitu hataati, habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga, tukusobora kuteekereza ha bintu, nka Kurisito kwabiteekerezaho.

## 3

### *Kitebe kya Beikiriza ba Yesu Kyebaganiryemwo*

\* 2:7 2:7 Bhabbuli zindi zikoba magezi ga Ruhanga ga nsita. 2:16 2:16 Isaaya 40:13



<sup>1</sup> Beikiriza ba Yesu bejra bange, hudi bunyaababungiiri nyaali ntakusobora kubaza nanywe, nka kumbaza na bantu bali na Mwozo wa Ruhanga. Nyaali ninkuteekwa kubaza nanywe, nka muntu akubaza na bantu ba nsi gigi, babwo bafugwa mibiri myabu mu bintu byensej. Nyabaziri nanywe yatyo, kubba kasi mwomwo mwali nimucakeikiriza Kurisito, nimucaali nka baana bato mu kwikiriza kwenyu. <sup>2</sup> Mu kubeegeesya, nyabeegeesyengi bigambu bihuhu byakutandikiraho, hibiyo bya Makuru Garungi ga Kurisito; nyejsana, nka muntu akunywejsya nkerembe, matei. Ntakabegesyenge bigambu bitatiro, kubba hūbwo, nyakwiseeni nka muntu akubadijsya bidyo; habwakubba, mwali mutakadoori kubba nimukwetegereza hibiyo bigambu bitatiro. Kadi na kudwa hataati, timukadoori ha kubyetegereza, <sup>3</sup> kubba mucaali na ngesu za bantu ba nsi, bakufugwa mibiri. Kubba mwakabba nimucakakwatirwangana ihali, kandi nimucakazongoba nywankei na nywankei, hati hūbwo, timuli bantu ba nsi? Kandi hūbwo, timuli bantu ba nsi, ba ngesu za huteega Ruhanga? <sup>4</sup> Kubba bamweji muli nywe, mwakabba nimukukoba, "Gya mu bigambu bya Ruhanga, ncala wa Paulo." Būbwo nu, bandi nimukoba, "Gya ncala wa'Apolo." Hati hūbwo, timuli na ngesu nka za bantu bateegiri Ruhanga?

<sup>5</sup> Kale nu, Apolo yooyo naani? Rundi, gya Paulo gyagya naani? Twe tuli babwo baheereza-buherezi Ruhanga, banyakubatebeerya bigambu byamwe, mwadwa ha kwikiririza mu Kurisito. Būli omweji mutwe, akora mulimo gwamwe, nka Ruhanga kuyaagumukwatiirye: <sup>6</sup> Gya bunyabaweereeri bigambu bikukwatagana na Kurisito, hudi mu kubanza, nyaabbeeri nka muntu asjimbiri nsigo; kasi Apolo munyakubibaweera hejnyuma, yo yaabba nka musenseera meezi. Beitu kandi, Ruhanga yooyo munyakuhandya kwikiriza kwenyu mu Kurisito; yaabba nka mumerya nsigo. <sup>7</sup> Nahabwakikyo, gya munyakutandika mulimo gwa Ruhanga muli nywe, na babwo banyakugutwala mu meiso, twenseenya tuli kwahi kintu kihandy; kintu kihandy, yooyo Ruhanga, yogwo ahandya bantu mu mwozo. <sup>8</sup> Muntu atandika mulimo gwa Ruhanga, na yogwo agutwala mu meiso, benseenya babba na kigyendererwa kimweji. Kandi de, huli omweji muli bo, Ruhanga alimwasula mpeera gyamwe, kusigikira ha mulimo gwamwe gwakoori. <sup>9</sup> Habwakubba twe tuli bakori hukori, bakukora hamweji na Ruhanga; kandi nywe, muli nka musiri gwa Ruhanga.

Kintu kindi de, muli nka nnyumba gya Ruhanga gyalu mukubimba, gitali gyetu twe gitukubimba. <sup>10</sup> Mu mbabazi za Ruhanga ziyampeeri, ninkatandika mulimo gwamwe muli nywe, mulimo gwange gwabbeeri nka gwa mujimbi mugenzi hoji, munyakutaho musinge gwa nnyumba. Na babwo beegesa banyakwiza kijnyuma, nibakagyenda mu meiso na kubeegeesya bigambu bya Kurisito, bali nka bantu bakubimba ha musinge, gunyaateeriho. Beitu, muntu yenseenya akutwala mu meiso mulimo gwa Ruhanga muli nywe, akusemeera kwegyendereza, mulingo gwakukooramwo gugwo mulimo. <sup>11</sup> Kubba Ruhanga yaamaari kadei kutaho Yesu Kurisito, naali Musinge gumweji gusa gwa kujunwa; kandi tihaloho muntu wondi yenseji, akusobora kutaho Musinge gundi gwenseenya. <sup>12</sup> Bantu bandi mu kukoora Ruhanga, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, njbakoresya byakubimbisya bitatiro nka zaabba, feeza, na mahiga gandi ga muhendu. Kandi bandi bo, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, njbakoresya byakubimbisya biceke, nka misaali, isubi, na bimuika. <sup>13</sup> Kiro kya Kurisito kyakwiza kwirirawmo nu nsi, kyokyo kilyoloka burungi rundi hubiibi hwa mulimo gwa huli muntu, gwalibba akoleeri Ruhanga. Kubba ha kiro kikyoko, mworo gulipima mulimo gwa huli muntu, mwa

kwolokya huringi kwo, hwa gugwo mulimo, rundi huceke hwagwo. <sup>14</sup> Mulimo gwa muntu gwalibba akoleeri Ruhanga, hughulibba gutahiri na mworo, yogwo munyakugukora, alitunga mpeera. <sup>15</sup> Beitu kandi hughulihya na mworo, yogwo muntu munyakugukora, alifeerwa kutunga mpeera. Beitu nabwo, yo yogwo muntu, alijunwa; kyonkei alijunwa, nka muntu akeniri- hakeni mworo.

<sup>16</sup> Nywe mukyegiri kwahi, nywe beikiriza ba Yesu, muli Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, na Mwozo wa Ruhanga eicala muli nywe?

<sup>17</sup> Kakubba muntu yenseenya ageryaho kuleetera nywe bantu bali nka Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, kwahukana na Ruhanga, rundi kwahukana nywankei na nywankei, yogwo muntu nayo, Ruhanga alimuzikya ceke ceke. Habwakubba, Yeekaru nnyumba gya Ruhanga, gibba gisoroore habwa milimo myamwe; kandi de, nywenywe Yeekaru gigo.

<sup>18</sup> Muteegobagobya. Haakabba nihalimwo muntu yenseenya muli nywe, akweteekereza kubba mugezi kusigikira ku nteekereza gya bantu ba gigi nsi, yogwo muntu akusemeera kufooka mudoma mu kuteekereza kwa bantu, aleke abbe mugezi mu nteekereza gya Ruhanga. <sup>19</sup> Habwakubba, bintu bibatwala kubba bya magezi, bibba bya hudoma, kusigikira ha mulingo gwa Ruhanga gwawoneramwo bintu. Nka Binyakuhandikwa kubikoba, "Bantu bandi bo, beetwala kubba bagezi. Beitu Ruhanga, akoresya biteekerezu byahu byobyoyo, bo bibawona nibili bya magezi, kubasingura."

<sup>20</sup> Kandi de, Binyakuhandikwa bindi bikoba yati, "Mukama akyegiri nti, biteekerezu bya bantu beetwala kubba ba magezi, biicala kwahi na mugasu." <sup>21</sup> Nahahwakikyo, tihakusemeera kubaho muntu yenseenya, akwepankisya bintu bya mulemi hulemi, byakora. Habwakubba, bintu byense biicala byenyu: <sup>22</sup> Kaabbe Paulo, rundi Apolo, rundi Peeteru, rundi kagibbe nsi gyense; kabubbe hwomi, rundi kukwa, rundi bintu biloho, rundi bintu bikwiza kubaho mu meisso, biyoyo byenseenya bibba myenyu.

<sup>23</sup> Nanywe, mwicala ba Kurisito; kandi Kurisito, eicala wa Ruhanga.

## 4

### *Kuteekerezanga Kurungi ha Bakwenda ba Kurisito*

<sup>1</sup> Nywe beikiriza ba Kurisito, mukuteekwa kututwalanga nka baheereza ba Kurisito, ba Ruhanga bayaakwatirye hujunaanizihwa hwa kurangiranga bantu bigambu bya mananu, bya nsita zaamwe. <sup>2</sup> Kintu kihandu kya bantu kibeenehiza hali muntu gibakwatirye mulimo kukora, kiicala kya yogwo muntu, kubba mwesigwa hali mukama waamwe. <sup>3</sup> Gya kikunkwataho kwahi maani, nywe rundi nkuratu za bantu kunsalira musangu kubiibi. Gyadede nyankei, ngwesalira kwahi. <sup>4</sup> Tindi na musangu gwenseenya gunkwezegwa, gukukwatagana na mulimo gwange. Beitu kandi gya huteewona nindi na musangu kikwolokya kwahi nti, kwo tindi na musangu. Mukama yooyo ansalira musangu mu hudoori. <sup>5</sup> Nahahwakikyo, mutalisalira muntu yenseenya musangu kiro kya kwira kwa Mukama Yesu kitakabbeeru kudwa. Mumulinde ejire, yooyo alita hasyanu bintu bya bantu, bibalibba bakoori mu nti. Kandi de yooyo alita hasyanu, bigyendererwa bili mu mitima mya bantu. Ha hwire hupwo, Ruhanga alisima huli muntu, nka kukilibba kitemereeri.

<sup>6</sup> Hati nu, beikiriza ba Yesu beira bange, nkoreseerye kyakuwoneraho ky'Apolo, nakyange, aleke bibagasire. Nanywe mutwegereho mutakukirya ha binyakuhandikwa aleke muteepankisya mwebemberi

omweji, njimukejirijirya wondi. <sup>7</sup> Nywe muleke mwirijirye bandi, mukeekereza nti mwegiri bintu kubakira? De nahwo, bisembu byenseenya bimuli nabyo, mutakabitunge kuruga hali Ruhanga? Kale nu, mwakabba mwabitungiri-hutungi, musobora teeteje kwepanka?

<sup>8</sup> Nywe hujwwo, mukuteekereza nti, huli ksembu kya Mwozo wa Ruhanga kimukwendya, mukitungiri kadei? Kandi de, nywe hujwwo, mukwewona nimuli baguuda, mu bintu bikukwatagana na Ruhanga? Nywe hujwwo, mutandikiri kadei kulema nka bakama, twe nahutwabba tutakulema? Kadi hakiri abbengi nimuli bakama kwo, natwe nitukalema hamweji nanywe. <sup>9</sup> Ruhanga akwisana yaaheeri twe bakwenda ba Yesu, kiikaru kya hansi hoji kikumaliirayo. Twicala nka bantu babaasalijiri misangu mya kukwera mu bantu banene. Kubba tufookiri kintu kya bamalayika, na bantu benseenya, kibakusunga. <sup>10</sup> Bantu bawona twe nituli badoma, kubba twikiririza mu Kurisito; bejtu bandi muli nywe, mukwetwala kubba beikiriza ba Yesu ba magezi. Bantu, bakuwona twe nituli bakwenda ba Ruhanga baceke; bejtu nywe, mukwewona nimuli na maani ga Ruhanga. Twe bakutugaya, bejtu nywe, bakubaha kijinjisa! <sup>11</sup> Twe na deeru lili, tudiihwa nzala, ntukwatwa na nyoota; tulwala bisensedde, ntukuutwa ntomi; kandi titugira hwalu, hatweta mwetu. <sup>12</sup> Tugadagada hoji nitwekooora milimo na ngalu zeetu. Twe, bantu hubatulumu, tubasabira migisa; bantu hubatulumu, nitugumisiriza. <sup>13</sup> Bantu hubatuhangiira, twe tubejramwo na bigambu bya mbabazi. Kudwera kimweji na hataati, bantu ba mu nsi, bakutuwoona nka bisasiro bya nsi, busemereeri kukasukwa ha kjsinsj.

<sup>14</sup> Mbahandijikiri bibi bigambu, ntayendereeri kubaswaza. Bejtu mbihandijikiri, aleke bibeegesy, nywe bali nka baana, banywani bange mu bigambu bya Ruhanga. <sup>15</sup> Kubba kadi nahumwakabba nimuli na bantu mutwaru gumweji, bakubalamba mu hwomi hwenyu hwa kwikiririza mu Kurisito, gyagya musa gimuli nayo, ali nka bbaa weenyu. Kubba mu kuteerana kwa hwomi hwenyu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nyaafookiri nka bbaa weenyu; hahwakubba, gyagya munyakubaleetera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito. <sup>16</sup> Nahahwakikyo nkubesengereeriya, muhondere ngesu zange, nizili kyakuwoneraho kimbateereeriho. <sup>17</sup> Kiki kyokyo kikumpa, kubatumira yogwo Timiteo, mwana wange mu bigambu bya Ruhanga, eicala mwesigwa hali gya, kandi ginyendya. Timiteo, akwiza kujezuka bintu bintwala kubba bihandu, nimbihondera mu hwomi hwange hwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Biyo bintu, byobyo de binyeegesy mu bitebe bya beikiriza ba Yesu henseenya hankagenda.

<sup>18</sup> Bandi muli nywe, mubbeerji na myehembu; mukuteekereza nti, gya nkutijina kujezira, hahwa biyo bintu bimukukora. <sup>19</sup> Bejtu kandi Mukama huyaakabba akisimiri, nkwiiza kwahi kutwala mwanya gunene, ntakejiri. Bunyakeiza, nkwiiza kwendya kwega bigambu bibakwepanka nabyo; kandi de, nyeege kwo mu mananu, Ruhanga huyaakabba yaabaheeri gagwo maani. <sup>20</sup> Kubba hukama hwa Ruhanga, tihubba wa bigambu hujwwo, bejtu hubba na mu maani. <sup>21</sup> Kilahi kimukwendya, mu bibi bintu bibiri? Kikyo kya gya kwiza kukwo na kijunju, rundi kikyo kya gya kwiza kukwo na mutima gwa ngonzi kandi gutekanu?

<sup>1</sup> +Nyeegwiri nti, muli nywe halimwo hwenzi hbwwo hutabba kadi na bantu bateikiririza mu Ruhanga. Kubba bambwereeri nti, haloho mudulu akulaalanga na mukabbaawe! <sup>2</sup> Hatj hbwwo nywe, musobora teetej kwehambahamba? Mu kiikora kya kwehamba, mwakabba nimuli na nnaku ginene hoj, ha mitima myenyu! Kandi de, na yogwo mudulu munyakukora kikyo kintu, mwakabba mumusendiri, mumugeeni kurombanga nanywe mu kusaba kwenyu. <sup>3-4</sup> Gya nahunyakabba nindi hadei hoj nanywe mu mubiri, bejtu kandi, ndi hamwe nanywe mu mwozo. Ninkwetwala nka muntu ali nanywe kukwo, nkusala musangu mu husobozi hwa Mukama weetu Yesu. Nkugusala ninkoba yati: Yogwo muntu munyakukora kikorwa kikyo, yaakoori kintu kibiibi hoj. Bumwakabba murumbiri, nanya mu mwozo gwange nkaromba nanywe, mu maani gagwo ga Mukama weetu Yesu Kurisito nigali natwe, <sup>5</sup> nkukoba, yogwo mudulu mumubinge. Kumubinga kikwiza kubba nikikumuhayo, abbe hansu wa husobozi hwa Sitaani aleke Sitaani awonawonesye mubiri gwamwe. Kuwonawona kukwo hukulumudoosya ha kweziramwo bibi byamwe, kikyo kiliha mwozo gwamwe kujunwa ha Kiro kya Mukama weetu Yesu kyalijiramwo.

<sup>6</sup> Kidoori kwahi nywe kubba na myehembu! Kwo mali nywe mukyegiri kwahi nti, kadi kitumbisya nikili kidooli, kihuuqisya mbe bibbaake byensej? <sup>7</sup> Bayudaaya beetooriho kitumbisya kikadei mu maka gaabu hubaali mu kasumi ka Bugenyi hwa Kurahwaho. Mu mulingo gwogwo gumwe, mubinge yogwo mudulu mumwetooleho, aleke mubbe muhihi guhyaka gutali na bibi. Mukuteekwa kumwetooleho hawwakubba Kurisito, mwana gwa ntaama, gwa Bugenyi hwetu hwa Kurahwaho, yaatukwereeri naali nka kihongwa kya kutujuna bibiibi. <sup>8</sup> Nahawwakikyo, mu Bugenyi hwetu hbwwo, leka tujaguze tutali neihalj rundi bibi bindi, bbyo bibi bibba nka mugaati gubatimbisiriye kitumbisya. Bejtu, leka tujaguze nituli bantu bananu, batali na hugobya hwenseenya; makuru gaakyo nti, nituli nka mugaati gubatimbiri mbura kitumbisya.

<sup>9</sup> Mu bbaruha gyange ginyaabahandikiri, nyaabageeni kukoragananga na bantu benzi. <sup>10</sup> Mu kubagaana, nyaamanyisiriye kwahi hawwo bantu bateikiririza mu Kurisito bakora hwenzi, rundi bataaha na mururu, rundi bejbi, rundi baramya bisisani. Hawwo bakora bbyo, batakwikiririza mu Kurisito, tibali boobo banyaamanyisiriye. Kubba tosobora kwehala kukoragana na hawwo bantu, kutooleho gana, nooli ocwirimwo kurugira kimweji mu nsi. <sup>11</sup> Kintu kinyaamanyisiriye, kyalingi nti, mukusemeera kwahi kukoragananga na muntu yenseenya yeezeta mwikiriza wa Yesu Kurisito, bejtu kandi de, naali mwenzi, naali wa mururu, rundi muramya bisisani, rundi muntu abaza kubiibi bantu bandi mwa kubahenera, rundi mutamjiru, rundi mwibi. Muntu nka yogwo, kadi kwicaara-hwicari, mutalicaaranga nayo kudya nayo.

<sup>12-13</sup> Ntakamanyisye hawwo bateikiririza mu Kurisito, hawwakubba bintu bya kusalira hawwo misangu, gya tibikunkwataho. Hawwo, Ruhanga yooyo alibasalira misangu myabu. Bejtu kandi, musobora teetej kubula kusalira misangu bantu bamuramba nabo mu kusaba kwenyu? Binyakuhandiikwa nka kubikoba, "Muntu yenseenya ali nkorj gya bibiibi, mumubingenge."

## 6

### *Beikiriza Nibanyegeerangana mu Macweru ga Misangu*

<sup>1</sup> Hatj nu, na kintu kindi kyo nkiki: Kakubba habbaho huteetegerezangana hakati gyo, we mwikiriza wa Yesu, na mwikiriza

wondi mwirawaamwo, kwo mali kikudwa, kunyegeera yogwo mwikiriza mwira waamu, hali basali ba misangu? <sup>2</sup> Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, twetwe balisalira bantu ba gigi nsi musangu, ha kiro kya kwiza kwa Mukama weetu? Kale nu, mwakabba mukyegiri nti, twetwe tulisalira bantu ba mu gigi nsi musangu, mali timusobora kumala busonga budoolidooli hwa huteetegerezangana, huli hakati gyenyu nywe nywankei? <sup>3</sup> Mukyegiri kwahi nti twetwe de bakwiza kusalira bamalayika, batumwa ba Ruhanga musangu? Twakabba nituli baakusalira bamalayika musangu, kanswa hubu busonga hwa mumu mu nsi! <sup>4</sup> Kale nu, kyakabba nikili yatyo, habwaki mukugyendanga kunyegeerangana hali basali ba misangu ba mu gigi nsi? Ksemereeri kwahi kutaho muntu kumala huteetegerezangana hakati gya kitebe kyenyu, kandi yo yogwo muntu, atakwikiriza mu Mukama weetu. <sup>5</sup> Gya mu kuwona kwange, nkuwona nikikubaswaza. Mu mananu kwo, timuli na muntu wondi yensei, akusobora kubba naali na magezi gakumala busongasonga hwa huteetegerezangana hakati gyenyu, nka beikiriza ba Yesu? <sup>6</sup> Beitu kandi nywe, mucwirimwo kunyegeerangana nywankei na nywankei, hali bacwi ba misangu ba mumu mu nsi. Buhwo kandi de, na kintu kizookiri nikili kibiibi kili nti, na babwo bamala zizo nsonga, bakubbanga bantu bateikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>7</sup> Kale nu, mwakabba mudoori hakutwalangana nywankei na nywankei mu basali ba misangu, kikyo kikwolokya nywensei nka kumuli mu nsobi. Mu kiikaru kya kugwa mu nsobi gya kunyegeerangana yatyo, hakiri nu oleka mwira waamu naakunyaga, rundi naakusaaliza. <sup>8</sup> Beitu nywe, mu kiikaru kyakukora bintu birungi, mukukoranga beikiriza beira beenyu bintu bibiibi, nimubanyaga na kubanyaga.

<sup>9</sup> Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, tihalo muntu yensei mubiibi alingira mu hukama hwa Ruhanga? Buli muntu ecale yeegiri nti, bantu benzi, rundi baramya bjisani, rundi badulu bakukunzangana mudulu na mudulu, tibalingira iguru. <sup>10</sup> Abbe mwibi, rundi mutamiru, rundi muhesa bantu, rundi wa mururu, rundi yogwo mutwala bintu bya bantu mu magezi; yogwo yensei akwisana yatyo, talingira mu hukama hwa Ruhanga. <sup>11</sup> Bamweji muli nywe, kwokwo mwalingi yatyo. Beitu Ruhanga, yaabanaabirye, yaabasyanja mitima, yaabafoora kubba bantu baamwe, batali na musangu mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, kuraba mu Mwozo waamwe.

### *Paŭlo Naabaza ha Bwenzi*

<sup>12</sup> Bamweji muli nywe, mukugyendanga nimukoba yati, "Tuli ba bugabe, mu meiso ga Ruhanga kukora kintu kyensei kitukendeerye kukora." Kwokwo, beitu kandi bintu byensei biicala kwahi bya mugasu hali muntu. Kandi de mukukobanga, "Tuli babugabe, mu meiso ga Ruhanga, kukora kintu kyensei kitukendeerye kukora." Beitu kandi gya, tinsobora kwikiriza bwomi bwange kufugwa yatyo. <sup>13</sup> Kandi de, mukubazanga nimukoba, "Nkoba bidyo babitimbira nda, na nda baagihangiri bidyo." Kwokwo, beitu kiro kimweji, bidyo na nda byensei, Ruhanga alibizika. Ruhanga atakahange mubiri kugukoresya bwenzi, yaaguhangiri habwa kitinisa kya Mukama weetu, kandi yaamuha busobozi kufuga mubiri. <sup>14</sup> Ruhanga mu maani gaamwe, yaahimboori Mukama weetu kuruga mu bakuu, kandi mu ngeru gyogyo gimweji de, akwiza kuhimboola mibiri myetu, natutwala mwiguru. <sup>15</sup> Mukwendya kukoba, mukyegiri kwahi nti, mibiri myetu mifugwa Mukama weetu Yesu Kurisito? Kandi de, kidoori kwo, mwikiriza wa Yesu Kurisito, ali nka kicweka kya mubiri gwa Kurisito,

kuteeraniza kikyoy kicweka kya Kurisito na mukali malaaya? Kikafuuhe!  
 16 Rundi timukyegiri nti yogwo yensej ateeraniza mubiri gwamwe na muntu mwenzi abba afookiri mubiri gumwej nayo? Habwakubba nka kuyahandiikirwe, "Bawo bantu babiri balifooka mubiri gumwej."  
 17 Muntu yensej yeekwetj hali Mukama weetu, abba mubiri gumwej mu mwozo nayo.

18 Kale nu, mwehale ngesu zensej zibiibi za hwenzi. Habwakubba, bibii bindi, bya bantu bibakora, babikora hanzei wa mubiri, bejtu kibii kya hwenzi kiicala kibiibi hoj; kubba yogwo akukikora abba yeeheneeri mubiri gwamwe yankei. 19 Mwicala mukyegiri nti, nka beikiriza ba Yesu, mibiri myenyu miicala nka Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, cali Mwozo wa Ruhanga giyaatuheeri, eicala. Nahabwakikyo, mumu mu nsi, mwikiriza wa Yesu eicala habwamwe yankei, eicala waahi; bejtu beikiriza ba Yesu bensej beicala habwa Mwozo wa Ruhanga. 20 Kubba Yesu Kurisito buyaakwiri ha musalaba, yaatuguri neibbanga lyamwe lya muhendu. Nahabwakikyo, mibiri myenyu mumikoresyenge bintu birungi, byaheseesyanga Ruhanga kitinjisa.

## 7

### *Bigambu bya Kuswera, Buhuuru Nakwita Maka*

1 Kale nu hataati, ha bintu bikukwatagana na bigambu bimwampandikiriri mu bbaruha gyenyu, nkukoba yati: Kili kirungi mudulu butaswera.\* 2 Bejtu kandi, mu kiikaru kya bantu kwicala nibakora kibii kya hwenzi, haakiri, huli mudulu atunge mukali waamwe wa kuswere na huli mukali atunge mudulu waamwe yaamuswera. 3 Akali nyineeka yensej eicale naali wabujunanizihwa hali mukali waamwe, na huli mukali mutungwa nayo asemereeri kwicala naali wabujunanizihwa hali jba. 4 Kubba mubiri gwa mukali mutungwa, gubba kwahi gwamwe yankei, bejtu gubba na gweibaawe de; na mubiri gwa mudulu yensej ali na mukali, gubba kwahi gwamwe yankei, bejtu gwa mukali waamwe de. 5 Mudulu na mukali batungangeeni, mtejmangananga kutoolahoonu, kakubba habbaho nsonga gimwikiranjize hamwej gikubaha kwahukana habwa kasumi, mwa kutunga hwire hwa kusaba. Bejtu hejnyuma gya kakwo kasumi, mwirenge nimubba hamwej aleke Sitaani ataboohya kukora kibii kya hwenzi habwa nywe kubba mutakusobora kwefuga. 6 Kikyo kigambu, nkibaziri nikili nka kuhapura, kitali kiragiyo, bejtu mukitwale nka kintu kikusobora kwikirizihwa. 7 Bejtu nabwo, gya habwange nka muntu, nyakwendeerye bantu bensej beicale nka gya kundi muhuuru. Kyonkei twenseenya, huli muntu Ruhanga yaamuheeri kisembu kyamwe. Kusigikira ha bbyo bisembu bya Ruhanga, waagya muntu omwej naakusobora kukora kintu kindi, na wondi naakusobora kukora kintu kindi kikwahukana.

8 Kandi hali bawo batakasweranga na batakaswerwanga, hamwej na bamukaabakwere nkwendya kubaweera yati: Yogwo yensej atali na mudulu, rundi mukali, rundi mukaamukwere, kirungi atatunga rundi atatungwa. 9 Bejtu kandi, kakubba bantu nka bawo bawona nti, tibakwiza kusobora kwehala kukora kibii kya hwenzi, bakusemeera baswere, rundi baswerwe, kukira mitima myabu kwicala nimili ha kwendya mudulu, rundi mukali.

6:16 6:16 Ntandiko 2:24 \* 7:1 7:1 Bhabbulji zindi zikoresya, Mudulu yensej hwabba atasweri mukali, abba akoorj kintu kirungi.

<sup>10</sup> Hali babwo beikiriza ba Yesu batungegeeni, nkwendya kubateeraho kiragiyo, (kiragiyo kitali kyange, kyonkei kinyakuteebwaho Mukama weetu Yesu Kurisito) kukukoba yati: Kiserereeri kwahi mukali yensei mutungwa, kwahukana nejba. <sup>11</sup> Kyonkei, kakubba habbaho mukali yensei akwikiriza mu Yesu, acwirimwo kwita maka, bubwo mukali asemereeri eicale nyakimweji biro byensei bya bwomi bwamwe; rundi kitali kikyoy, akubeyo hwiibaawe. Kandi kyokyo kimweji, tihalo ho mudulu yensei akwikiriza mu Yesu, ali na mukali akwikiriza mu Yesu, akwikirizihwa kubinga mukali waamwe.

<sup>12</sup> Kandi hali beikiriza ba Yesu bandi bensei, banyakuswera na banyakuswerwa, (Gya habwange nyankei, bitali bigambu bya Mukama weetu) nkwendya kubaweera yati: Mudulu yensei akwikiriza mu Yesu Kurisito, ali na mukali atakwikiriza mu Yesu, kiserereeri kwahi kwikiriza yogwo mudulu kubinga mukali waamwe, kakubba yogwo mukali abba nacakendya kwicala nayo. <sup>13</sup> Kyokyo kimweji de, mukali yensei mutungwa akwikiriza mu Yesu Kurisito, kiserereeri kwahi kwahukana nejba, kakubba iba abba nacakendya kwicala nayo. <sup>14</sup> Kubba, mudulu atakwikiriza mu Yesu Kurisito, asemereeri kuraba mu kwikiriza kwa yogwo mukali waamwe akwikiriza mu Yesu. Kandi na mukali atakwikiriza mu Yesu, nayo asemereeri kuraba mu kwikiriza kwa mudulu waamwe akwikiriza mu Yesu. Baana ba maka gagwo, babba basyanu habwa mukiberu waabu omweji, yogwo akwikiriza mu Yesu.

<sup>15</sup> Beitu, kakubba omweji ha babiri, mudulu rundi mukali atakwikiriza mu Mukama weetu Yesu, acwamwo kwahukana na mwira, kili kirungi akore kikyoy kyakwendya. Mu mbeera nka gigo, mudulu rundi mukali akwikiriza mu Mukama weetu, takusemeeri kuhambiriza muntu atakwendya kwicala nayo. Kubba, Ruhanga yogwo gitwejikirizemwo, eicala Ruhanga yendya bantu beicale mu businge. <sup>16</sup> We mukali, weegiri teeteji waabba olidoosya ibaawu ha kujunwa. Rundi we mudulu, weegiri teeteji waabba olidoosya mukaliwo ha kujunwa.

<sup>17</sup> Beitu nabwo, kintu kindi kimusemereeri kukora, kyokyo kya huli muntu kwicala nka Ruhanga kuyaamwetiri, yogwo muntu hayekirizize mu Mukama weetu Yesu. Kiki kyokyo kigambu kinyeegesya bitebe byensei bya beikiriza ba Yesu. <sup>18</sup> Kakubba habbaho mudulu akwikiriza mu Yesu, yogwo mudulu akubba asaliirwe kusigikira ha murwa gwa kusala badulu, yogwo mudulu aleke kukyegaana. Kandi, muntu yensei akwikiriza mu Yesu Kurisito, yaakubba atakasalwanga, tikiserereeri kumusala mwa kudoosereeriya gugwo murwa. <sup>19</sup> Habwakubba, kusalwa rundi butasalwa, guli murwa burwa, gutakuteeryaho muntu kintu kindi kyenseji. Beitu kintu kihandu kyokyo nti, muhondere biragiyo bya Ruhanga. <sup>20</sup> Nahabwakikyoy, huli muntu eicale nka kuyaalingi, ha Ruhanga yaamweteeri kubba mu Kurisito. <sup>21</sup> Uwe, waali mwiru, otakabbeerji kwikiriza kuhondera Yesu Kurisito? Leka kubba na butijini mu mutima gwamu. Beitu, kakubba habbaho mugisa gwa kwerema kuruga hali mukama waamu, gugu mugisa wagukoresyanga. <sup>22</sup> Kubba yogwo yensei munyakubba mwiru, hayaacweteerimwo kuhondera Mukama weetu Yesu Kurisito, bubwo ali wa bugabe mu meisjo ga Ruhanga. Kandi, mu ngeru gyogyo gimweji, yogwo yensei munyakubba atali mwiru, hayaacweteerimwo kuhondera Mukama weetu, bubwo, yafookiri mwiru wa Kurisito. <sup>23</sup> Kale nu nywe, muleke kuhondera bintu bikwiza kubafoora beiru, kyonkei muhondere Ruhanga yogwo munyakutucungura neibbanga lya muhendu, lya Yesu Kurisito. <sup>24</sup> Nahabwakikyoy, nywe beira bange, huli muntu eicale nka kuyaalingi, Ruhanga hayaamweteeri.

<sup>25</sup> Kusigikira ha bintu bimwampandikiiri bikukwatagana na bantu batakaswerwanga rundi, batakasweranga, nkubejiramwo ninkoba yati: Tindi na kiragiro kyensej kinyaatungiri kuruga hali Mukama weetu, bejtu nka muntu akwikiririza mu Yesu Kurisito ndi na bigambu bya mugaso binkusobora kubalamba nabyo. <sup>26</sup> Mu hwire bwa nganye nka buhu huloho hataati, gya mukuwona kwange, kili kirungi yogwo yensej ali na mukali eicale na mukaliwe, rundi ali na mudulu eicale na mudulu waamwe. <sup>27</sup> Oli na mukali giwasweri gyokwicala nayo? Otatoolya mulingo gwensej gwa kwahukana nayo. Oli muhuuru? Otatoolya mukali wa kuswera. <sup>28</sup> Bejtu, kakubba oswera mukali, okubba atakoori kibii. Kandi kyokyo kimwei, na muhala muto yensej atakawonanga ku mudulu kakubba aswerwa, akubba atakoori kibii kyensej. Bejtu bahwo bakuswera bakwiza kurombya bizibu binene mu bwomi buhu. Nahabwakikyo, nywe batakasweranga, rundi batakaswerwanga, nyaakwendeerye mbajune bbyo bizibu bibba mu maka.

<sup>29</sup> Bejira bange, kintu kinkukoba kyokyo nti, tusigeeri na hwire budooli bwa kwicala haha mu nsi, aleke Mukama weetu Yesu Kurisito ejire mu nsi. Nahabwakikyo, kuruga na hataati, bahwo bensej bali na bakali, tibakusemeera kumaara hwire hwaahu hwenseenya hali bakali baahu. <sup>30</sup> Kandi bahwo bensej, bali na hujune, beicale nka bantu batali nabwo; bahwo bali na kikubaha kusemererwa, beicale nka bantu batali na kikubaha kusemererwa; bahwo bali na hibaguuri, beicale nka bantu batali na kintu kyensej kibali nakyo. <sup>31</sup> Na bahwo, batekerereza hoj mu bintu bya nsi, beicale nka batabiloho hoj. Kubba nsi gigi gitulimwo, nka hutugyegiri, giicala gya kumalikaho.

<sup>32</sup> Gya habwange, nyakwendeerye, muteicala mutuntulijiri bintu bya nsi. Mudulu atali na mukali eicalya mutima gwamwe ha milimo mya Mukama Ruhanga, naatolereerya mulingo gwensej nka kuyaasemeza Mukama waamwe. <sup>33</sup> Bejtu kandi, mudulu ali na maka, eicalya mutima gwamwe ha bintu bya mu nsi, natolereerya mulingo gwensej nka kuyaasemeza mukali waamwe. <sup>34</sup> Nahabwakikyo, biteekerezu byamwe biicala kwahi mu kintu kimwei. Mukali ataswebeerwe, rundi muhala atakateerananga na mudulu biteekerezu byamwe biicala mu kukoora Mukama Ruhanga. Kintu kyabba naakugyendeera, hutatunga maka, kibba kyakuta maani gaamwe na mutima gwamwe gwensej kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito. Bejtu mukali mutungwa, hwire hukukira hunene mutima gwamwe, gwicala ha bintu bya nsi, nka kusemeza ibaawe. <sup>35</sup> Bibi bigambu bindimukubaweera, nkubibaza kwahi habwa kubagaana kukora bintu bimukwendya kukora, bejtu nkubibaweera habwa burungi hwenyu, aleke kyakubba nikikusoboka musobore kwicala nimuli bantu basemeeri mu meiso ga Ruhanga, kandi beheerjyo kukoora Ruhanga na mutima gumwei.

<sup>36</sup> Bejtu, kakubba habbaho mudulu yensej ali na muhala giyaagiirye wakuswera atakateeranangaho na mudulu, yogwo mudulu akubba naakwezegwa atakusobora kwetatiirya kwicala atali na mukali; kandi na muhala giyaagiirye, akuzooka naakuraga ihala, yogwo mudulu asemereri agyende mu meiso na ntegeka gyamwe akore nka kwakwendya. Akwiza kubba atali na kibii kyensej kyakoori mu meiso ga Ruhanga; nahabwakikyo kibasemeeri kuswerangana. <sup>37</sup> Bejtu kandi, kakubba habbaho mudulu yensej akwezegwa mu mutima gwamwe naali mutitiro, atakwendya kuswera mukali, kandi de naakwezegwa atakuhambirizihwa muntu wondi yensej nti aswere; kandi naakwewona akusobora kwerinda kibii kya hwenzi, atakwendya kuswera, kadi yogwo muhala atakawonangaho mudulu; mudulu nka yogwo, akubba akoori kintu kirungi



butaswera. <sup>38</sup> Kale nu, kakubba habbaho mudulu yensej ali na muhala atakateeranangaho na mudulu, gyakwendya kuswera, kikubba kintu kirungi kumuswera, bejtu kandi, kakubba habbaho mudulu acwirimwo butaswera muhala nka yogwo, kiky kyakubba akoori, kyokyo kikukira burungi.

<sup>39</sup> Mukali yensej atungirwe, iba bwabba naacaali mwomi, abba mub-bohe. Habwakubba, kusigikira ku biragiro bya Ruhanga bikukwatagana na kuswerangana kwa babiri, mudulu na mukali barahirangana kwicala batungangeeni biro byensej bya hwomi bwabu. Kakubba mudulu akwa, mukali abba na hugabe kuswerwa mudulu wondi yensej, bejtu yogwo mudulu akumuswera hejnyuma, ali na kubba muntu akwikiriza mu Mukama weetu Yesu Kurisito. <sup>40</sup> Bejtu gya mu kuwona kwange nkukoba yati, kakubba mukali yensej afeerwa ibaawe, yogwo mukali atejira kutungwa, kikukira eicale atali na mudulu. Kandi hbwwo, gya kuteekereza bibi bigambu, Mwozo wa Ruhanga yooyo abimpeeri.

## 8

### *Bidyo Bihahongeerj Bacwezi*

<sup>1</sup> Hataati kambaze ha kihwulyo kyenyu kikukwatagana na bidyo bihahongeerj bacwezi. Gali mananu nti, "twenseenya tugira magezi." Bejtu, magezi nka gagwo, galeetera muntu myehembu; kyonkei, kwendya beikiriza ba Kurisito bejra baamu, kyokyo kitatirya bejra baamu.

<sup>2</sup> Muntu atekereza nti yo ali na kyeegiri, abba atakadoori kwegga nka kukimsemereeri kwegga. <sup>3</sup> Bejtu muntu yendya Ruhanga, yooyo wa Ruhanga giyeega.

<sup>4</sup> Kale nu, ha bintu bikukwatagana na kudya bidyo bihahongeerj bacwezi, nkukoba yati: Tukyeegiri nti mucwezi kicala kwahi kintu kya biribiri. Kubba tukyeegiri nti, heicalaho Ruhanga omwej musa. <sup>5</sup> Heicalaho bwwo ba bantu bandi babeeta baruhanga mwiguru rundi mu nsi. (Kandi kwo mali, bwwo babeeta "baruhanga," rundi "bakama," beicala banene). Bwwo benseenya nabubaabba beicalaho, <sup>6</sup> twe tukyeegiri nti, heicalaho Ruhanga omwej musa, Bbaa weetu; yooyo munyakuhanaga bintu byenseenya. Mu yo, hooho tutungira hwomi. Kandi de tukyeegiri nti, heicalaho Mukama omwej musa; yooyo Yesu Kurisito, hali bihangwa byensej byarugiri, natwe hooho hwomi hwetu buruga.

<sup>7</sup> Bejtu kandi, bantu benseenya beegiri kwahi mananu gagwo. Bantu bandi bo, hawwa kwicala maani na bacwezi, bo na deeru lili, hupadya bidyo bihahongeerj bacwezi, bawona bihyo bidyo nibili bidyo binyakuhongerwa bacwezi ba biribiri. Hawwa bwwo bantu kubba nibali na mitima miceke, bawona bihyo bidyo nibikuhenera hwomi hawu hwa mwozo mu meiso ga Ruhanga. <sup>8</sup> Bejtu kandi, bidyo bitudya, tibili byobyo bitufoora bantu barungi mu meiso ga Ruhanga. Butubba tutabidiri, tituli na kintu kyenseenya kitupeerwa mu meiso ga Ruhanga; kandi de hutubidya, tituli na kintu kindi kyenseenya kitugoba mu meiso ga Ruhanga.

<sup>9</sup> Bejtu nawo, mwegyendereze mulingo gumukukoresya hupabe bumuunawo, aleke mutaha beikiriza ba Yesu batali basigiku mu kwikiriza kwahu, kugwa mu kibii. <sup>10</sup> Kubba, beikiriza ba Yesu bandi, babba kwahi basigiku mu kwikiriza kwahu, ha nsonga gya bidyo bya bantu bihahongeerj bacwezi. Mwikiriza wa mulingo guga, akusobora kubawona, nywe babaranga kubba nimuli ba magezi gakukwatagana na bintu bya Ruhanga, nimukudya mu nnyumba gya mucwezi.

Kakubba abawona, kikyoo kyakumuha kwohehwa naatunga maani gakudya bidyo bhongeerwe hali bacwezi. <sup>11</sup> Yogwo muntu bwakudya bbyo bidyo, magezi gamukwewona nimuli nago, googo gakubba galeteeri yogwo mwira weenyu, wa Kurisito giyaakwereeri, kugwa mu kibii. <sup>12</sup> Bumukuleetera yogwo mwikiriza wa Yesu mwira weenyu, kutunga maani gaakukora kikyoo kintu kyeegiri kili kibibi, mukubba mukoori kibii hali yo, nimumaliira de, mukoori kibii hali Kurisito. <sup>13</sup> Nahabwakikyoo, bidyo binkudya huyakabba nibikuleeteereerya mwira wange kugwa mu kibii, gya tindirira kudya nyama, aleke ntaha mwikiriza wa Yesu mwira wange, kugwa mu kibii.

## 9

### *Milimo mya bakwenda na Bibakusemeera Kutunga*

<sup>1</sup> Nywe mukuteekereza, gya tindi na hugabe, nka bandi benseenya? Nywe mukuteekereza, gya tindi mukwenda wa Yesu? Buhwo gya, nywe mukuteekereza, ntakawone Yesu Mukama weetu? Kandi de, nywe kugenda kwikiriza mu Yesu, kitakaruge mu mulimo gwange, gya gunyaakoleeri Mukama? <sup>2</sup> Bantu bandi bo, nahubaabba batakumbona nka mukwenda, munyakuruga hali Yesu Kurisito, nkugumya nti hali nywe, gya ndi mukwenda wa Yesu. Habwakubba, nywe kwikiriza mu Mukama weetu Yesu, huli hwakeiso hukugumya nti, gya ndi mukwenda.

<sup>3</sup> Bantu hubabba nibakunorokota, mbeiramwo mwa kwetonganaho, njkoresya bhuyulyo bibi: <sup>4</sup> Twe, mali mukuteekereza, titukusemeera kuheehwanga bidyo na byakunywa, habwa mulimo gutukora muli nywe? <sup>5</sup> Twe huhwo mukuteekereza, titukusemeera kuhondera kyakuwoneraho kya bakwenda bandi, hamweji na baabu Mukama weetu Yesu, hamweji na Peeteru, kikyoo kya kuswera bakalii bakwikiriza mu Yesu, nitukagyendanga nabo? <sup>6</sup> Rundi, gya na Bbaranaba, twetwe twankeenya, bakusemeera kukora milimo mindi, mwa kwezemereeryaho? <sup>7</sup> Hanya ha mwakeegwanga musurukali naakukoresya sente zaamwe mwa kukoora ihe lyabba naalimwo? Mulimi kyani, abba na musiri, gwatadyaho bijuma bikuruga mu gugwo musiri? Mulisisya kyani alisisya igana, lyatakunywaho matei?

<sup>8</sup> Byakuwoneraho himbaheeri, bili kwahi bya magezi ga buntu gasagasa. Habwakubba, na biragiro bya Musa nabyo, bikoba kintu kyokyo kimweji. <sup>9</sup> Binyakuhandiikwa bikoba, "Otaligaana nnumi gya nte kudya bugilibba nigikusukusa nganu." Hataati huhwo, mu kyakuwoneraho kiki, mukuteekereza Ruhanga arumirwa nnumi? <sup>10</sup> Nywe mukuteekereza, Yo Ruhanga kubaza yatyo, atakabbe naakubaza hali twe bantu? Twetwe bayaabazengihoo; habwakubba mulimi yeenihiza kutunga ha bintu byalimiri. Kandi na mukesi hwakesa, nayo abba na kyenihizo kya kudya ha bbyo byakukesa. <sup>11</sup> Twe habwakubba ba kubanza, mu kubeegeesya bigambu bya Kurisito, tweiseeni nka bantu banyakusimba nsigo muli nywe. Hooho nkubabuyulirya, twe hutwakabba twasimbiri yatyo bigambu bya mwozo mu mitima myenyu, mali kwo, kikubba kitakudwa, twe kunihira kutunga bintu bikugasira mibiri metu kuruga hali nywe? <sup>12</sup> Kindi kambabulye: Bantu bandi baakabba nibali na husobozi hwa kutunga husagiki kuruga hali nywe; hati twe, banyakutandika mulimo muli nywe, tituli na husobozi huhwo na kukiryaho bo?

Twe nahutwakabba nituli na huhwo husobozi, bejtu kandi, tutakabukoresye. Mu kiikaru kya kubukoresya, twetatiirye mu bintu byenseenya aleke husobozi hwetu hutabafookera kintu kikubalemesya

kwikiriza Makuru Garungi ga Kurjiso, gatwabaleeteeri. <sup>13</sup> Nkyegeeri kimweji nti, bantu bakora mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, batunga bidyo byaḥu, kuruga ha bintu bya bantu bibaleeta kugaba nka bihongwa mḥmwo mu Yeekaru. Kandi de nkyegeeri kimweji nti, bahongi bahonga bihongwa ha kyoto kyeihongo, badya ha biḥyo bihongwa bibabba bahongiri. <sup>14</sup> Mu mḥlingo gwogwo gumweji, Mukama weetu yaaragiiri naakoba, bantu bakutebya Makuru Garungi batungenge bintu biḥakwetaaga, kuruga hali baḥwo baagobooranga ha kutebya kukwo.

<sup>15</sup> Beitu gya, ncaalingi kukoresya ḥusobozi ḥuḥwo. Kandi de, gya kubahandiikira bibi bintu, mpandikiiri kwahi nindi na kunihira nti, nkwendya munkoore bintu bya Mukama biyaaragiiri kukoora bantu bakutebya. Gya kukira kudasaba ḥusagiki, ninkafeerwa myepanku mindi namyo, mḥmyo mya kubatebeerya mbura kudasaba ḥusagiki, hakiri nkwa! <sup>16</sup> Kubba kintu kya gya kutebya Makuru Garungi, kili kwahi kintu kinkusemeera kwepankysya. Ruhanga yandagiiri ntebye Makuru Garungi; gya kuḥula kugatebya, ḥuḥwo nnaku zibba zimweenji! <sup>17</sup> Mbenge nyaakorengi mulimo gwa kutebya Makuru Garungi, haḥwa kucwamwo kugukora mukwendya kwange haḥwange, haḥwo nyaakabba ninḥkwenihiza bantu kunsasula. Beitu kandi, naḥunyakabba ntakwendya kugatebya, ndi muntu wa Ruhanga giyaaragiiri kugatebya. <sup>18</sup> Hatu ḥuḥwo, mpeera kyani, gya gintunga? Mpeera gyange, gwogwo mugisa gwa kutebya Makuru Garungi, ntasasulisiirye bantu sente, kandi ntakutonga bantu, bintu bibakusemeera kumpa.

<sup>19</sup> Gya ndi muntu ali na ḥugabe, tindi mwiru wa muntu yenseji. Beitu kandi, nyeehambeyo nimba nka mwiru wa ḥuli muntu, aleke nsikirize bantu banene hoji nka kukikusoboka, beikiririze mu Yesu Kurjiso. <sup>20</sup> Bumba ninkukora na Bayudaaya, nyeetwala nka Muyudaaya, mwa kusikiriza Bayudaaya, basobore kwikiririza mu Kurjiso. Kandi de, gya naḥunyakabba ntakufugwa biragi, bya Ruhanga biyaaheri Musa, ḥumba ninkukoragana na bantu ba biragi bifuga, nagyade nyeetwala nka muntu gibikufuga. Kikyo nkikora, mwa kubasikiriza beikiririze mu Kurjiso. <sup>21</sup> Mu mḥlingo gwogwo gumweji, ḥumba ninkukoragana na Banyamahanga, nyeetwala nka bo kubeetwala, mwa kusikiriza Banyamahanga. Kikyo, kikumanyisya kwahi nti, gya timpondera biragi bya Ruhanga. Mu mananu, kiragi kinfuga, kyokyo kya Kurjiso kyaateeriho. <sup>22</sup> Bumba mu bantu bali na kwikiriza kuceke, nagyade nyeetwala nka muntu ali na kwikiriza kuceke, nimba nka omweji muli bo. Kikyo nkikora mwa kusikiriza bantu, beikiririze mu Kurjiso. Nahawakikyo, gya nyefoora bintu byenseji, mu bantu benseji, aleke mu mḥlingo gwenseenya, mḥmbe na bantu bankuleetera kwikiririza mu Kurjiso, aleke Kurjiso abajune. <sup>23</sup> Bibi bintu byenseenya mbikora haḥwa ḥurungi ḥwa Makuru Garungi, aleke mbagane ha magoba ga gagwo Makuru, na baḥwo bantu bageikiriza.

<sup>24</sup> Nywe nywankei mukyegeeri kimweji nti, beiruḥi banene beiruḥa mbiro; beitu kandi omweji musa, yooyo asinga naatunga kisembu kya kuḥinga. Nahawakikyo mwiruḥe mu mḥlingo gwabasoboresya kutunga kisembu kya kuḥinga. <sup>25</sup> ḥuli muzeenyi yeetamwo ngesu, na ḥwegyendereza ḥunene hoji. Kikyo akikora, mwa kwendya kutunga kondo, gitakwiza kwicalaho. Beitu kandi twe, twetamwo ngesu, mwa kwendya kutunga kondo, gikwiza kwicalaho biro na biro. <sup>26</sup> Nahawakikyo, gya nziruḥa na kigyendeerwa kya kudwa ha kumaliira. Kandi de,

kyokyo ndi nka mukuuta ntomi, atamala gasindjika ntomi yatyo kwankei. <sup>27</sup> Bejtu nyeerumya mubiri gwange, nka muzeenyi kwakora, ningutendeka kukora kigukusemeera kukora. Gya cekeceke kintjina, kwokwo kwezagya ntasemereeri mu meiso ga Ruhanga, hejnyuma gya kutebeerya bandi.

## 10

### *Paulo Naahabura Bantu Butaramya Mizumu*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkwendya mwizuke bahaaha beetu Bayudaaya ba kadei, kikaka nka kukyabebemberengi benseenya nikibalinda mwirungu. Kandi mwizuke, benseenya nka kubaarabiri kurungi mwitaka libeeta Lyengu. <sup>2</sup> Bo kuhondera kikyoo kikaka, na kuraba mwitaka, kyalingi nka kubatizihwa, njyolokya nti bahonderengi Musa. <sup>3</sup> Benseenya baadijiri bidyo byobyo bimweji, bibaatungengi habwa maani ga Ruhanga; kandi de, <sup>4</sup> benseji banyweri meezi googo gamweji, gabaatungengi habwa maani ga Ruhanga. Baanywengi meezi ganyakuhetanga nigaruga mu lubbaali lunyamahanu, lulo lunyakyendagyendanga nabo; kandi lubbaali lulo lwalingi Kurisito. <sup>5</sup> Bejtu nahwo, banene muli bo, baasalijize Ruhanga; kinyakurugamwo yabeita, kandi yaasasaanja mirambu myabu mwirungu.

<sup>6</sup> Hati nu, bilyo byenseenya binyakubbaho, byabbeerjho nibuli nka huwoneru hwa kutuhabura, aleke tuleke kwegomba kukora bintu bibiibi, nka bahaaha beetu kubaakoori. <sup>7</sup> Kandi de, aleke tuleke kuramya kisjisanji, nka bamweji muli bo kubaakoori. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Bantu hubejcalijiri kudya na kunywa, nibali mu kidi kya kuramya kisjisanji, kinyakuhonderaho, baabyokiri kubinya." <sup>8</sup> Tuleke kweha kibii kya hwenzi nka bamweji muli bo kibaali beeheeri, kinyakuha Ruhanga kubafubira, haakwa bantu mitwaro mibiri na nkumi isatu mu kiro kimweji. <sup>9</sup> Tuleke kulenga Mukama na kuwona tusobora kumuheneera kwijanjana hanya, atakatufubijiri, nka bamweji muli bo kubaamulengengi. Habwa kibii kikyoo, Ruhanga yaabafubijiri, yaasindjika mpiri zaabazikya. <sup>10</sup> Kandi de, muleke kwenurungutya; nka bamweji muli bo kubaakoori, Ruhanga yaabatumira Malayika Muzikya, yabeita.

<sup>11</sup> Hati nu, bilyo byenseji byabbeerjho hali babwo bahaaha beetu, nka kyakuwoneraho kikuhabura bantu, Ruhanga nka kwafubira nkorj za bibii. Kandi de, byahandikijirwe, mwa kwegesya twe bantu baloho, mu biro bibi, bya ha mmaliriro gya nsi.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo mwikiriza wa Yesu akuteekereza nti, yeemereeri kurungi mu kukora bintu bikusemeza Ruhanga, yeerinde atagwa mu kibii.

<sup>13</sup> Buli kigezu kyenseenya kya bantu kimurabamwo kibba nka bigezu bya bantu bandi bibaarabirimwo. Bejtu Ruhanga eicala mwesigwa; tasobora kubaleka mukatunga kulengwa kumutakusobora kusingura. Bejtu mu hwire hwa bigezu nka bilyo, alibaha magezi ga kubigumisiriza, aleke musobore kubisingura.

### *Bakusemeera Kudya ha Kihuru kya Mukama*

<sup>14</sup> Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu banywani bange, mwahalenge kuramya bisjisanji. <sup>15</sup> Nkubahabura nka bantu bakwetegereza. Nywe nywankeenya, mwecweremwo, mananu ga kintu kinkukoba. <sup>16</sup> Mu hwire hwa kudya kihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito, hutubba nitukunyera ha kikoopo kya vino, kikyoo kitusabira kusaba kwa kusijima Ruhanga tubba nitukubagana heibbanga lya Kurisito. Kandi de, hutusabbula mugaati, nitukagudya, tubba nitukubagana ha mubiri gwa Kurisito.

17 Mugaati nka kugubba gumweji, natwe twenseenya nahutwabba nituli banene, tubba mubiri gumweji, habwakubba twenseenya tubagana ha mugaati gumweji.

18 Mubanze muteekereze ha mirwa mya Bejsaleeri, babwo bantu badya byonzira bihonge, boobo babwo, babba na bukuate na Ruhanga gibaramya. 19 Hatij, kintu kyani, kinkukoba? Nywe mukuteekereza, gya ndi mukukoba nti mizumu, rundi bidyo bihongerwe hali bacwezi, biicala na mugasu? 20 Kikyo, tikili kyokyo kinkukoba. Kinkukoba kyokyo nti, bintu bya bantu bateikiriza mu Ruhanga, bibahonga ha byoto, babihongera mizumu; tibabihongera Ruhanga. Kandi, nkwendya kwahi nywe muteerane na mizumu, habwa kudya bidyo bibamihongereri. 21 Timusobora kunywa ha kikopo, kikoreseha ha kiihuru kya Mukama weetu Kurisito, kandi de mukeira mukanywera ha kikopo kya mizumu mukoreseere. Kandi de, timusobora kudya ha kiihuru kya Mukama, mukeira mukadya ha kiihuru kya mizumu. 22 Kakubba tukola yatyo, tukubba nitukwendereerya Mukama weetu Yesu Kurisito. Hatij bubwo twe, tukuteekereza, tukukirya Mukama weetu Yesu maani, mwa kusobora kumusaaliza, atatufubiri?

### *Paulo Naabaha Magezi ha Bidyo Bihonge*

23 Bantu bandi bakoba yati: "Tukwikirizibwa kukora huli kintu." Gagwo gali mananu; beitu kandi, bintu byenseji, bibba kwahi bya mugasu. "Tukwikirizibwa kukora huli kintu." Beitu kandi tikili nti huli kintu kyenseji kikora mulimo gwa kutatirya kitebe kya beikiriza ba Yesu. 24 Buli muntu, aleke kwetooleryanga byamwe yankei, beitu atoolyenge na biyo, bikugasira beira baamwe.

25 Kintu kyenseenya kibatunda mu katali ka nyama, mukidyenge na mutima gumweji, mutakwehuulya mu mitima myenyu. 26 Habwakubba, Binyakuhandikwa nka kubikoba, "Nsi gigi, na bintu byenseenya bitaahamwo, biicala bya Mukama."

27 Kakubba omweji ha bantu bateikiriza mu Kurisito, abeeta ha kiihuru nimukeikiriza kugyendayo, musemereeri mudyenge kidyo kyenseenya kibabasegereerye, mutakwehuulya mu mitima myenyu. 28 Beitu kakubba muntu, abaweera nti: "Bidyo bibi, babihongereri mizumu." Hatij bubwo, mutabidyanga. Mubilekenge, hatali habwenyu, beitu habwa yogwo abaweereeri. 29 Kikyo, nkikobiri kwahi habwa hurungi hwa mitima myenyu, beitu habwa hurungi, hwa mutima gwa yogwo abaweereeri.

Muntu akusobora kuhuulya, "Habwaki biteekerezu bya muntu wondi, bikuntoolahoona hugaru hwanze hwa kukora bintu binkwendya kukora?"

30 Nyaabba nsijimiri Ruhanga, habwa bidyo byange binkugyenda kudya, habwaki kandi muntu wondi eja naakatandika kunkorokota, habwa bidyo gya bimmaari kadei kusijimira Ruhanga?"

31 Kale nu, humwakabanga nimukudya rundi nimukunywa, rundi nimukukora bintu bindi byenseenya, mubikorenge habwa kuha Ruhanga kitinjisa. 32 Mu nziicala gyenyu, mutasaalizinga Bayudaaya, rundi Banyamahanga, rundi bitebe bya beikiriza ba Ruhanga. 33 Mukolenge nka gya; kubba ngya, ngeryaho kusemeza bantu benseji mu huli kintu kinkora. Kikyo nkikora, ntakutoolya bintu bikugasira gya nyankei, beitu ninikutoolya biyo bikugasira bantu banene; aleke basobore kujunwa.

## 11

1 Mumpondere nindi kyakuwoneraho kyenyu, nka gya kumpondera Kurisito.

### *Kubbumba Mıtwe mu Bwıre bwa Kuramya*

<sup>2</sup> Nkubasijima habwa kunzizukanga na habwa kukwata bigambu bya Kurisito nka kunyaabibeegeseerye. <sup>3</sup> Beitu, nkwendya mwetegereze nti, Kurisito agira husobozi hali akali mudulu; Mudulu agira husobozi hali mukali waamwe; na Ruhanga, agira husobozi hali Kurisito.\* <sup>4</sup> Nahabwakikyo, mudulu yenseenya, yogwo asaba rundi aragura bigambu bya Ruhanga naali abbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura Kurisito yogwo eicala na husobozi ku mudulu. <sup>5</sup> Kandi na mukali yensei, yogwo asaba rundi aragura atabbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura iba. Mukali wa yatyo, abba akoori kikorwa kikuhemura nka kya mukali gibamweri mutwe. <sup>6</sup> Kabubba mukali abba atakwendya kubbumba mutwe gwamwe, mu bwire bwa kuramya Ruhanga, muleke kadi amwe ntumbu zaamwe. Beitu kandi, kakubba kumwa ntumbu kibba kintu kikumuhemura, kili kirungi abbumba mutwe gwamwe.

<sup>7</sup> Mudulu yeetaagisibwa kwahi kubbumba mutwe gwamwe, mu bwire bwa kuramya; habwakubba Ruhanga yaahangiri mudulu, naakumwisana mu husobozi kandi naali wa kwolokya kitinjisa kya Ruhanga. Beitu kandi yo mukali, abba na buhangwa, bukwisana bweiba. <sup>8</sup> Kubba mudulu, Ruhanga atakamuhange kuruga mu mukali, beitu mukali yooyo giyaatoori mu mudulu. <sup>9</sup> Kandi mudulu, Ruhanga atakamuhangire mukali, beitu mukali yooyo wa Ruhanga giyaahangiiri mudulu. <sup>10</sup> Habwa nsonga gigo, kandi na habwa bamalayika bawona mukali, nibasemererwa kumuwona naakworobera husobozi bweiba, mukali akusemeera kubbumbanga mutwe gwamwe. <sup>11</sup> Beitu kandi, mu meiso ga Mukama, mukali tabbaho hataloho mudulu; na mudulu nayo tabbaho, hataloho mukali. <sup>12</sup> Kubba, mukali nka kuyaarugiri mu mudulu ha bwire bwa kuhangwa, na mudulu nayo, aruga mu mukali, mukali bwabba naakumubyalala. Kandi de mudulu na mukali bensei babiri, baruga hali Ruhanga, yogwo ahangwa bintu byenseenya.

<sup>13</sup> Nkwendya mwebuulye, aleke mwecweremwo nywenkei, kwo mali kikutwa, mukali kusaba Ruhanga, atebbumbiri mutwe? <sup>14</sup> Na buhangwa husabusa, tibukukwolokya nti kuhandya maani ntumbu, kihemura mudulu? <sup>15</sup> Beitu kandi, kintu kya mukali kuhandya ntumbu, kibba kya kitinjisa hali yo mukali. Habwakubba, yaahebeerwe ntumbu zilei aleke zimubbumbenge, naazooka kurungi. <sup>16</sup> Buhaakabba nihaloho muntu yenseenya akwendya kukuuta mpaka, naasuula kintu kya bakali kubbumbanga mitwe myabu, twe tituli na nziicala gindi gyenseenya gitwegiri, gikwahukana na gigo. Kandi de, na bitebe bindi bya beikiriza ba Ruhanga binyeegiri, kwokwo yaati bibaza ha bakali kubbumbanga mitwe myabu.

### *Kihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito*

<sup>17</sup> Mu bibi bintu binkugyenda kubaragira, tindi na bintu binkubasijimira. Habwakubba, kwecooka kwenyu, tikurugwamwo burungi, beitu kurugwamwo hubiibi. <sup>18</sup> Kya kubanza, bantu bambwereeri nti humuromba nka beikiriza ba Yesu Kurisito, mwezahukaniamwona, nimubba bitebe bitakwikiraniza. Kandi kikyo, nagyadede ha rubaju lumweji, nkukiikiriza. <sup>19</sup> Kale, kwebaganiamwo kukuteekwa kubbaho muli nywe, aleke babwo muli nywe bali na mananu ga Ruhanga, basobore kwegebwa.

\* **11:3** 11:3 Bbajbulji zindi zikoresya Kurisito eicala mutwe gwa mudulu. Mutwe gwa mukali yooyo iba, kandi mutwe gwa Kurisito yooyo Ruhanga.

<sup>20</sup> Bumwecooka kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu, tikili kyokyo kimubba nimukudya. <sup>21</sup> Habwakubba bambwereeri nti, humubba nimukudya, bamweji muli nywe muranguhirirya kudya bidyo byenyu, mutakulinda beira beenyu, nimukadiira hamweji. Kintu kirugamwo, kyokyo nti, bamweji muli nywe beicala nzala, kandi hupwo bandi muli nywe, bo nibatamiira. <sup>22</sup> Mahanu! Hooho nkubuhulirya nywe, timugira maka, ha mukusobora kudya na kunywa? Rundi mu kwesana yatyo, muli mukugaya kitebe kya beikiriza ba Ruhanga, nimuswaza bantu banaku? Hupwo, nywe mukuteekereza binyo bintu bimukwesana, gya nkubibazaho kyani? Mukuteekereza bikwiza kumpa kubasijima? Haahi, tinsobora kubasijima.

<sup>23</sup> Habwakubba bigambu bya Mukama biyampeeri, naga byobyo binyaabeegeseerye, bikukoba nti: Mukama Yesu, ha kiro kibamudiriseeni, yaakweti mugaati, <sup>24</sup> buyaamaari kusijima Ruhanga habwa gugwo mugaati, yaagusabbula naakoba: “Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho.” <sup>25</sup> Nka kuyaasijimiri habwa mugaati, kwokwo de heinyuma gya kiihuru, yaakweti kikopo yaasijima Ruhanga, naakoba: “Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kubajuna. Buli humwakakinywanga, mukolenge yatyo, mwa kunzizukirangaho.” <sup>26</sup> Kubba biro byenseji humwabbanga nimukudya mugaati gugu, nimukanywa vijino ha kikopo kiki, mukwiza kubanga nimukumanyisa bantu, huphandu hwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu, kudoooya hwalijira.

### *Muntu Akusemeera kudya Kiihuru kya Mukama*

<sup>27</sup> Nahabwakikyo muntu yenseji yaadyanga mugaati gugu, rundi yaanywanga ha kikopo kya Mukama mu mulingo gukuhenera kitijinisa kya Mukama, yogwo muntu alisingwa musangu gwa kukora kibii, ha mubiri gwa Mukama neibbanga lye. <sup>28</sup> Kale nu, buli muntu akusemeera kubanzanga kwelinganja mu mutima gwamwe, mwa kubanza kubba muterekereri, atakadiiri ha mugaati gugwo, kandi atakanyweri ha kikopo kikyo. <sup>29</sup> Kubba kakubba muntu adya ha mugaati gugwo, kandi akanywa ha kikopo kikyo, atakwetegereza hukwate hwabyo na mubiri gwa Mukama weetu Kurisito, yogwo muntu Ruhanga alimusalira musangu. <sup>30</sup> Buteetegereza hukwate hupwo, kyokyo kiheeri banene muli nywe kubba baceke na kuhimbahimba, kyaha na banene muli nywe, kukwa. <sup>31</sup> Tubbenge nitukubanza kwelinganja, Ruhanga yaakabba atakutusaliranga musangu. <sup>32</sup> Beitu, Mukama hwabba naakutusalira musangu, abba naakutuhapura, aleke hwalibba naakuzikya nsi, natwe banyakumwikiririzamwo, tutaligyenderanamwona.

<sup>33</sup> Nahabwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange humwakeecokanga kudya, mulindanganenge mwa kudiira hamweji. <sup>34</sup> Muntu yenseji buyaabbanga na kudiihwa nzala adyenge kwamwamwe, aleke kwe-cooka kwenyu kutalileetera Ruhanga kubasalira musangu. Nsonga zindi zinyakubba mu bbaruha gimwahandijiri, ndizimala hundibba nzirjyona.

## 12

### *Bisembu bya Mwozo wa Ruhanga Byagaba*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwege bintu bikukwatagana na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba. <sup>2</sup> Mukyegiri nti, humwalingi nimucaali kwikiririza mu Ruhanga, mwakorengi bintu

mu hūhaḅu, njimuramya bjsisanj bitagira h̄womi. <sup>3</sup> Nkwendya mukyege nti, muntu akwebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tasobora kukyena Yesu. Kandi de, tihaloho muntu yensej akusobora kukoba: “Yesu yooyo Mukama,” Mwozo wa Ruhanga atamwebembeerj kukibaza.

<sup>4</sup> Heicalaho bisembu bya Mwozo bya m̄l̄ingo minene, bejt̄u Mwozo wa Ruhanga yogwo abigaba, eicala omwej. <sup>5</sup> Kandi, heicalaho m̄l̄ingo myahukanaḅu mya kukooro Mukama Ruhanga, bejt̄u yo Mukama Ruhanga eicala omwej; <sup>6</sup> Kandi de, mu kukooro Ruhanga, bantu baahukana mbe mu maani gaḅu ga kumukooro; bejt̄u kandi, yogwo asoboresya h̄uli muntu kukora mulimo gyahebeerwe, eicala Ruhanga yoogwo omwej. <sup>7</sup> Kandi h̄uli omwej, Mwozo wa Ruhanga amuha kisembu kya kugasira bantu bensej. <sup>8</sup> Muntu omwej, Mwozo wa Ruhanga amuha kubaza bigambu bya magezj; kandi wondi, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwej, namuha kwetegeresesa bantu bandi. <sup>9</sup> Wondi, Mwozo wa Ruhanga amuha kubba na kwikiriza kwa nyahukana nti Ruhanga akora byamahanu, wondi namuha kisembu kya kuhonia nseerj. <sup>10</sup> Wondi, amuha kukora bintu bya mahanu, wondi namuha kuragura bigambu bya Ruhanga. Wondi, amuha magezj ga kwahukanaḅu myozo mirungi na mibiibi, wondi namuha kisembu kya kubaza ndimi zikwahukana, kandi wondi, namuha kya kusobora makuru ga ndimi zizo. <sup>11</sup> Bj̄byo byenseenya, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwej, yooyo abikora. ḅuli muntu amugabira kisembu k̄ikwahukana, nka yo Mwozo kwabba as̄im̄irj.

### *Mubiri Gumwej guli na Bicweka Binene*

<sup>12</sup> Kur̄is̄ito eicala nka mubiri gumwej, guli na bicweka binene. Gwo mubiri nahugwabba gugira bicweka bikwahukana, bejt̄u nah̄wo, gwo gubba mubiri gumwej. <sup>13</sup> Mu m̄l̄ingo gwogwo gumwej twe twenseenya, kababbe Bayudaaya rundi Banyamahanga, kababbe beiru rundi bantu bali na h̄ugabe, twenseenya baatuj̄h̄uk̄irj, baatubatiza na Mwozo wa Ruhanga omwej, twafooka mubiri gumwej. Kandi de, twenseenya twanywerj ha Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwej.

<sup>14</sup> Kubba gwo mubiri gwankeenya, gwicala kwahi guwa kicweka kimwej kisa, bejt̄u gugira bicweka binene. <sup>15</sup> Kigulu kibbenge kyasoborengi kubaza nikakoba yati: “Gya haḅwa kutabba mukono, tindi kicweka kya mubiri,” k̄ikyo, kyakuk̄igeen̄j kwahi kubba kicweka kya mubiri. <sup>16</sup> Neipokopo libbenge lyabazengi, nilikakoba yati: “Gya haḅwa kutabba l̄iso, tindi kicweka kya mubiri,” k̄ikyo, kyakuk̄igeen̄j kwahi kubba kicweka kya mubiri. <sup>17</sup> Hat̄j mubiri gwensej, abbengi gwalingi l̄iso lisa, muntu yaakwegwengi teetej? Kandi de abbengi mubiri gwensej gwalingi ipokopo lisa, muntu yaakukoresyengi ki kwegwa kinunko? <sup>18</sup> Bejt̄u kandi nka kukiicala, Ruhanga yaateekan̄ize bicweka bya mubiri, h̄uli kicweka yaakiha kiikaro kyakyo nka kuyendeerye. <sup>19</sup> Bicweka bya mubiri byenseenya bibbenge byalingi nibili kicweka kimwej, mubiri gwakubbeerj gwahiho! <sup>20</sup> Nka kukitaaha, bicweka biicala binene, bejt̄u mubiri gwicala gumwej.

<sup>21</sup> Nahah̄wak̄ikyo, l̄iso abbengi lyabazengi, lyakuwereerj kwahi mukono nti: “Nkukwendya kwahi!” Rundi mutwe abbengi gwabazengi, nagwo gwakuwereerj kwahi magulu nti: “T̄inkubendya.” <sup>22</sup> Bejt̄u kandi ogyenda kwagya, bicweka bya mubiri, bj̄byo bizooka nka bitali binyamaani, nibili bicweka bitutakusobora kwicala tutali nabyo. <sup>23</sup> Kandi na bj̄byo bicweka bya mubiri, bituteekereza kubba bitali bya k̄it̄in̄isa hoj, byobyo kandi bitukira kufaahona hoj. Kandi de, bicweka byet̄u bitukwat̄isya



nsoni, byobyo bitukira kulwalya. <sup>24</sup> Beitu bicweka byetu bikirayo mu hurungi, byo byetaagisya kwahi kubilwalya. Ruhanga, kwokwo mubiri yaagutegekiri yatyo: Bicweka bitali na kitijinsa, yo byobyo aha kitijinsa na kukira bindi, <sup>25</sup> aleke hatabbamwo kwezahukania mu mubiri, beitu bicweka byense biyambanganenge. <sup>26</sup> Kicweka kimwenya kya mubiri hukibba nikikudiibwa, bicweka bindi byenseenya, nabyo bidiibwa hamwenya nakyo. Kandi de kicweka kimweji, kakubba kiheebwa kitijinsa, na bindi byensej bisemererwa hamwenya nakyo.

<sup>27</sup> Hataati nu, nywe nywenseenya muli hansa wa husobozi bwa Kurisito, yo nabba nka mutwe, nywe nimuli nka mubirigwe. Buli omweji muli nywe ali na hujunaanzibwa mu gugwo mubiri. <sup>28</sup> Ruhanga mu kitebe kya beikiriza ba Yesu yaateerimwo bantu bensej. Mu kiikaru kikubanza mu kitijinsa, yaateerimwo bakwenda ba Yesu, mu kiikaru kyakabiri yaateerimwo baraguri baamwe, mu kiikaru kyakasatu yaateerimwo beegesa, mu kiikaru kinyakuhonderaho yaateerimwo babwo bakora byamahanu, mu kinyakuhondera kikyoo, yaatamwo bantu bali na husobozi bwa kuhonia nseeri rundi kufaa ho bandi, rundi kwekulembera bantu, rundi kubaza mu ndimi zikwahukana. <sup>29</sup> Bantu benseenya, beicala kwahi bakwenda, rundi baraguri ba Ruhanga, rundi beegesa. Kandi de, huli muntu tagira husobozi bwa kukora bintu bya mahanu, <sup>30</sup> rundi bwa kuhonia nseeri, rundi bwa kubaza mu ndimi zikwahukana rundi bwa kusoboora makuru ga bigambu bya wondi abaziri mu ndimi. <sup>31</sup> Hati nu, mutwe mitima myenyu ha kutoolya bisembu bikukira hurungi.

Kisembu kikukira byenseenya, gwogwo muhanda gunkugyenda ku-booloka.

## 13

### *Ngonzi Zikira Bintu Byenseenya*

<sup>1</sup> Nkusobora kubba muntu abaza ndimi za bantu zibabaza, rundi kadi muntu abaza ndimi za bamalayika zibabaza. Beitu kakubba mba nindi muntu abaza zizo ndimi, ntali na ngonzi na bantu, hupwo nkubba ninkwisana kide kikulira-huliri, rundi nkubba nziseeni binyege bikulira hoj, mbura kibikumanyisa. <sup>2</sup> Kandi, nkusobora kubba nindi na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, nimba muntu akusobora kubba na magezi kwetegereza nsita za Ruhanga zenseenya na magezi gandi genseenya. Kandi de, nkusobora kubba ninkwikiririza hoj mu Ruhanga, kudwa na hakusobora kuragira lusahu lweseguliriye, nalwo nilweseguliriya. Beitu kandi de, kakubba mba na hilyo bisembu byenseenya, ntali na ngonzi na bantu, hupwo nkubba ntali na mugasu gwenseenya. <sup>3</sup> Nkusobora kugabira bantu banaku bintu byenseenya bindi nabyo nindwa na hakuhayoona mubiri gwange bagwoke, hupwo ninkukoora Ruhanga. Beitu kakubba nkora hilyo bintu byensej ntali na ngonzi na bantu, tindi na kintu kyenseenya kinkugasirwa.

<sup>4</sup> Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba mugumisirizi; kandi abba na mbabazi. Yogwo muntu abba kwahi neihal, rundi myepanku, rundi myehembu. <sup>5</sup> Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba kwahi na ngesu zibiibi; abba kwahi muntu akwetooleerya byamwe bisabisa; abba kwahi muntu akuranguha kuzingala; kandi, eicala kwahi na noono ha mutima gwamwe. <sup>6</sup> Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, yeehaariizira kwahi mu kukora bintu bibiibi, beitu asemererwa mu bintu bya mananu. <sup>7</sup> Muntu abba na ngonzi abba mutatiro mu bintu byenseenya; kandi de, zimuha kwikiririza mu Ruhanga mu mbeera zensej. Ngonzi zimuha kubba na

kunihira mu bintu byensej, kandi de nizimuha kugumisiriza mu mbeera zenseenya.

<sup>8</sup> Ngonzi ziicalaho biro na biro. Beitu kuragura bigambu bya Ruhanga kulimalikaho, na bisembu bya kubaza mu ndimi nabyo bilimalikaho, na kwetegereza, nakwo kulimalikaho. <sup>9</sup> Habwakubba kisémbu kyetu kya kwetegereza kiicala kwahi kijizulu, kandi na kuragura kwetu kwa bukwenza hwa Ruhanga bwatuha nakwo kwicala kwahi kwizulu. <sup>10</sup> Beitu kikyo kijizulu kimbura kakuu bukijiza\* biybo byenseenya bitali bijizulu bilimalikaho.

<sup>11</sup> Bunyaalingi mwana nyaabazengi nka mwana, nyaateekerezengi nka mwana, nyaacwengimwo bintu nka mwana; beitu bunyaahandiri, nyaaleka ngesu za kyana kito. <sup>12</sup> Hataati mananu ga Ruhanga, tugeegiri kwahi kikumala kurungi, nka muntu akwewonera mu ndabiso kwatahweza kikumala; beitu mu kasumi kakwo mananu, genseenya tuligeegera kimweji kikumala, mali nka bantu bakuwonangana meiso na meiso. Hataati mu kwegwa kwange, nyeegiriho kicweka; beitu mu meiso kukwo, ndyega mu bwizulu nkagya Ruhanga kwanzegeeri kimweji mu bwizulu.

<sup>13</sup> Hati nu heicalaho bintu bisatu: Kwikiririza mu Ruhanga, kunihira Ruhanga byakwiza kukora, hamwenya na ngonzi. Beitu mu bibi byensej kintu kikirayona kimweji, zoozo ngonzi.

## 14

### *Kisémbu kya Kuragura na kya Ndimi*

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, mukusemeera kuta mitima myenyu ha kwendya bantu, kandi de mwendeeryenge kimweji kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, na kukira maani kisémbu kya kuragura. <sup>2</sup> Kubba muntu yenseenya abba na kisémbu kya kubaza mu ndimi, zizo ndimi azibaza kwahi na bantu; beitu azibaza na Ruhanga, habwakubba tihaloho muntu yensej yeetegereza bintu byabba naakubaza. Yogwo muntu, nsita za Ruhanga zaabaza, azibaza habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. <sup>3</sup> Beitu kandi, yogwo aragura bigambu bya Ruhanga, abba naakuweera bantu bigambu bya kubatatiirya, bya kubeyyamwo maani, na bya kubahuumuulya. <sup>4</sup> Muntu abaza ndimi yeegasira yankei mu mwozo gwamwe; beitu kandi yogwo yensej aragura bigambu bya Ruhanga, agasira kitebe kya beikiriza ba Yesu kyenseenya. <sup>5</sup> Nywensej, nkwendya mubaze ndimi; beitu kinkukira kwendya, kyokyo kya nywe kubba na kisémbu kya kuragura bigambu bya Ruhanga. Yogwo aragura, abba wa mugasu kukira yogwo abaza mu ndimi, kutoolaho gana, ha yogwo akubaza mu ndimi, buhabbaho muntu akuzisoboora, aleke kitebe kya beikiriza, kigasirwe.

<sup>6</sup> Hati buhwo beira bange, gya bundijiza kukwo ninkubaza mu ndimi, kilibba kya mugasu ki hali nywe? Tikilibba na mugasu kadi kadooli, kutoolaho gana nziri na bukwenza hwa Ruhanga bwampeeri, rundi na bintu binyeegiri, rundi nziri kuragura bigambu bya Ruhanga, rundi nziri kwegesya. <sup>7</sup> Mu muringo gwogwo gumweji, kakubba bantu bakuuta bintu bitagira hwomi, nka ndere rundi ndongo, bakabikuuta batakwahukanja kurungi maraka gaabyo, badi bakubyeetegeerya, bo baakusobora teeteji, kwahukanja maraka gaabyo? <sup>8</sup> Kandi de, kakubba mukutuji wa lugwara, alukuuta mu muringo gutakwolokya kurungi nka kulukweta bantu kugyenda kulwana, naani yaaketekaniriza kugyenda kulwana buhwo

\* 13:10 13:10 Bibi bigambu bikumanyisya nti: Beitu Kurjiso hwalijira

hulemu? <sup>9</sup> Mu mulingo gwogwo gumweji, kambuulye, muntu akusobora teeteji kwetegereza bigambu byokubaza, kakubba hukwenda hwokubaza, ohubaza mu ndimi, nookukoresya bigambu yo byatakwetegereza? Biblyo bigambu byokubaza, bikubba nibikukwa husa. <sup>10</sup> Kili kya mananu kwo nti, mumu mu nsi, heicalamwo nkobo zineze zikwahukana; kandi tihalo ho kadi lukobo lumweji muli zo, lutagira makuru. <sup>11</sup> Bejitu kakubba mba ntakwega lukobo lwa bantu lubakubaza, bahwo bakulubaza, hupwo nkubawona nka Banyamahanga; nabodede, nibambona nka munyamahanga. <sup>12</sup> Kyokyo kimweji nanywe; nka kumuli na bihika bya kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, mugeryeho hoji kutunga biblyo bisembu byabimba kitebe kya beikiriza ba Yesu.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, yogwo muntu akubaza ndimi akusemeera kusaba Ruhanga, aleke atunge kisembu kya kusoboora biblyo bigambu byakubba naakubaza. <sup>14</sup> Kubba kakubba nsaba Ruhanga mu ndimi, mwozo gwange kukubba kwo gusabiri, bejitu kandi biteekerezu byange, byo bikubba bitali na kintu kyenseya kibikoori mu kusaba kukwo. <sup>15</sup> Hatij hupwo, nkole kyani? Kinyaakora, nkwiiza kusaba mu mwozo gwange, kandi de nsabe mu biteekerezu byange. Kandi de, nkwiiza kuhijima mu mwozo gwange; kandi de, mpijime mu biteekerezu byange. <sup>16</sup> Kakubba muntu osijima Ruhanga na mwozo gwamu gusa, hatij hupwo, bantu batakukwetegereza baakasobora teeteji kukoba "Amiina, kwokwo kibbe," we nookumaliira kusaba kwamu kukwo? Bakubba batali na mulingo gwa kwegu bintu byokubaza nookusaba. <sup>17</sup> Kukwo kusaba kwamu kwa kusijima, nahukwakubba nikuli kurungi mu meiso ga Ruhanga, kukubba kutasobora kugasira bantu bandi mu myozo myahu kadi kadooli.

<sup>18</sup> Gya nkusijima Ruhanga, habwakubba nywe nywenseji nkubakira mu kubaza ndimi. <sup>19</sup> Bejitu kandi nahwo, hunkubba nindi mu kitebe kya beikiriza nitukuramya, haakiri mbaza bigambu bitaanu bikwetegerezewa mwa kwegesya bantu, kukira kubaza bigambu mutwaru gumweji mu ndimi za bantu zibatakwetegereza.

<sup>20</sup> Beikiriza ba Kurisito bejira bange, muleke kubba nka baana mu nteekereza gyenyu; kutoolahoonu mubbe nka baana, batagira musangu gwa kukora bibii. Bejitu, Muteekerezenge nka bantu bahandu mu bintu bikukwatagana na mwozo. <sup>21</sup> Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Ndikoresya bigambu bya bantu bakubaza ndimi zitakwetegerezewa, kubaza na bantu bange. Bejitu nahundibabaliza kuraba mu Banyamahanga bahwo, bantu bange tibalinzegwa," kwokwo Mukama akoba yatyo.

<sup>22</sup> Nahabwakikyo, kisembu kya kubaza mu ndimi, kiicala kawoneru ka bahwo bateikiririza mu Kurisito. Bejitu kandi kisembu kya kuragura, kyo kiicala kawoneru ka mbabazi za Ruhanga, ka beikiriza, katali ka bateikiriza. <sup>23</sup> Kakubba kitebe kyenseji kya beikiriza ba Kurisito bahwo babaza mu ndimi, beecooka, kasi mwomwo nihakejiza beikiriza ba Kurisito batagira kisembu kya ndimi, rundi nihakejiza bahwo bateikiririza mu Kurisito, bahwo bakubba bejiziri hubakwegwa badi bakubaza mu ndimi, tibakuteekereza nti, badi bakubaza ndimi bagwiri iraru? <sup>24</sup> Bejitu kandi, kakubba bahwo batali beikiriza ba Kurisito rundi bantu bandi benseenya, baagya beikiriza ba Kurisito benseenya nibakuragura, bantu bejiziri bakunanuka, bo nka kubali babiibi mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, bigambu byenseji hibakwegwa nibikuragurwa, bikubasalira musangu, <sup>25</sup> na nsita za mu mitima myahu, nizibazihwa hasyangu. Kibakukola, bakugwa hansi niguli mulingo gwa kworobera Ruhanga, nibamuramya, kandi nibakoba, "Kwo mali Ruhanga ali muli nywe!"

### *Kuhonderanja Bintu mu Mulingo Gudoori*

<sup>26</sup> Hatu buhwo, beikiriza ba Kurisito beira bange, kintu kyani, kimukusemeera kukora? Bumwecooka hamweji kurama, omweji muli nywe ahijima kyembu, wondi naabba na kigambu kya kwegesya, wondi naabaza bigambu bya Ruhanga byamwolekeerye mu mwozo gwamwe, wondi naabaza mu ndimi, wondi naasoboora bigambu bijabaziri mu ndimi. Binyo byenseji bikuteekwa kukorwanga, hahwa kutatijirya kitebe kya beikiriza. <sup>27</sup> Kakubba habbaho bantu bakubaza mu ndimi, bakusemeera babbe babiri rundi basatu. Beitu nahwo, huli omweji muli bo abazenge mu lubo lwamwe; Kandi, hakuteekwa kubbangaho akusoboora binyo bigambu, bijabazirwe mu ndimi. <sup>28</sup> Beitu kakubba habba hataloho muntu akusoboora binyo bigambu, yogwo akubaza ndimi akuteekwa kwetikeera, atazibazira mu kitebe kya beikiriza, azebealize mu mutima gwamwe kandi azibazire Ruhanga. <sup>29</sup> Mulekenge baraguri ba Ruhanga babiri rundi basatu boobo babazenge; bantu basigeerjho, bo bakuteekwa kulengesanjanja na bwegyendereza binyo bigambu bibakubaza. <sup>30</sup> Omweji mu bantu beicalijiri buyaakatunganga kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, muntu yaabanga naakubaza, abanzenge niyeetikeera mwa kuha yodi mugisa gwa kubaza. <sup>31</sup> Kubba nywenseenya mukusobora kuragura, huli omweji naaragura mu lubo lwamwe, aleke bantu benseenya beege kandi batunge kuhuumula. <sup>32</sup> Muraguri wa Ruhanga akusemeera kufuganga kisembu kyamwe kya kuragura.\* <sup>33</sup> Hahwakubba, Ruhanga yendya bintu bikorwe mu businge.

Nka kukiicala mu bitebe byenseenya bya beikiriza, <sup>34</sup> bantu ba Ruhanga hubaabanga beecookiri, bakali bakuteekwa kwetikeeranga. Bakuteekwa kwetikeeranga hahwakubba bakwikirizibwa kwahi kubaza, kandi bakuteekwa kwehundaazanga, nka biragiro bya Ruhanga bjaahaerji Musa kubikoba. <sup>35</sup> Buhaakabanga nihaloho kintu kyenseenya kibakwendya kubuulyaho kwetegereza, bakuteekwa kukibuulyanga beiba baabu na kwamugi beemukiri. Hahwakubba kili kintu kya muswaru mukali kubaza mwrombero lya beikiriza.

<sup>36</sup> Bumwabba nimukugaana kiki, huhwo mukubba nimukuteekereza nti muli nywe kigambu kya Ruhanga hoocho kiruga? Rundi nywenywe nywankei bakyadwerereeri? <sup>37</sup> Buhaakabba nihaloho muntu yenseenya yeezegiri kubba naali muraguri, rundi yeezegiri kubba naali na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, yogwo muntu akusemeera kwikiriza nti, bibi bigambu binkubahandiikira bili biragiro bya Mukama Ruhanga. <sup>38</sup> Kandi yogwo yenseenya akubinuga, nayo Ruhanga alimunuga.

<sup>39</sup> Nahahwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegombe hoji kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, beitu na kisembu kya kubaza ndimi nako, mutakigaana. <sup>40</sup> Bintu byenseenya bikuteekwa kukorwanga mu mulingo gudoori, kandi nibihonderangana kurungi.

## 15

### *Kuhimbooka kwa Yesu Kurisito*

<sup>1</sup> Hataati, beikiriza beira bange, nkwendya kubezukya Makuru Garungi ganyabatebereerye, kandi gamwekijirijizemwo mwagakwatira kimweji na maani; <sup>2</sup> googo gagwo Makuru Garungi ga Ruhanga gabajuna, kakubba mugekikirizamwo hoji. Kitali kikiyo, bigambu byenseji bimwekijirijizemwo bili bya husa.

\* 14:32 14:32 Bhabbuli zindi zikoresya: Myozo mya baraguri mifugwa baraguri.

<sup>3</sup> Bigambu bihandu bjnyaabanziri kubooolokya, nanya bibampeeri, byobyobyo bibi nti, Kurisito yaakwiri haḥwa bibii byetu kusigikira ha Binyakuhandiikwa nka kubikukoba, <sup>4</sup> yaazikjirwe, kandi yaahimbooka harabirijho biro bisatu kusigikira ha Binyakuhandiikwa; <sup>5</sup> yaawonekeeri Keefa, \* hejnyuma yaawonekera bakwenda baamwe ikumi na babiri.† <sup>6</sup> Ha murundi gundi, yaawonekeeri beikiriza bejra beetu bakukira ha bikumi bitaanu ha murundi gumwe; banene muli bo na hataati bacaaloho, kadi bandi nahubakabba baakwiri. <sup>7</sup> Ha murundi gundi de, yaawonekeeri Yakobbo waahu Yesu, hejnyuma yaawonekera bakwenda bensei. <sup>8</sup> Ha kumaliira, nagyade yambonekeeri, munyakumwikiririzamwo mu mulingo guzibu. <sup>9</sup> Kinkumanyisya kyokyo nti, gyagya yogwo akusembayo mu kitinjisa kya bakwenda bensei, atasemereeri nakwetwa mukwenda wa Yesu, haḥwakubba nyaalwanisijrye bitebe bya beikiriza ba Ruhanga. <sup>10</sup> Beitu Ruhanga, yaambereeri wa mbabazi! Kubba yooyo ampeeri kubba yogwo muntu gindi hataati; kandi zizo mbabazi zaamwe ziyangirijiri zitakabbe za husa, kubba nanya nkuli kukora, nyaakoori kukira bakwenda bensei, kadi nahuyaakabba yaali atali gyagya munyakukoranga, beitu mbabazi za Ruhanga ziicala mu gya, zoozo zaakoori. <sup>11</sup> Nahawakikyo, kaambe yaali gyagya munyakukoranga, rundi bakwenda bandi, beitu bihyo bigambu byobyobyobyotebya, kandi nanywe byobyobyomwejikirijze.

### *Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa Beikiriza*

<sup>12</sup> Kale twe, butwabba nitukutebya nti, Kurisito yaahimbookiri kuruga mu bakuyu, kijiza teetei bamweji muli nywe kukoba nti, kuhimbooka kwa bakuyu tikuloho? <sup>13</sup> Kuhimbooka kwa bakuyu kwabba kutaloho, hubwo na Kurisito akubba ataahimbookiri; <sup>14</sup> kandi yaabba ataahimbookiri, na kutebya kwetu kukubba nikuli kwa husa, kandi nanywe mukubba mwejikirijze mu kintu kitaloho. <sup>15</sup> Nahawakikyo, tubbeeri nka bagoby, haḥwakubba twawereeri bantu, Ruhanga nka kuyaahimboori Kurisito; kandi hubwo ataamuhimboori, hakyakabba nikili kwo kya biribiri nti, bakuyu tibahimbooka. <sup>16</sup> Beitu bakuyu, bakabba batahimbooka, hubwo na Kurisito akubba ataahimbookiri. <sup>17</sup> Kurisito yaabba ataahimbookiri, nzikiriza gyenyu nagyo gikubba nigili gya husa, kandi mu kubba nimucaali mu bibii byenyu. <sup>18</sup> Kale nu, na bahwo banyakukwera mu Kurisito, bakubba baakwiri bazika na kujika. <sup>19</sup> Twabba nitukwesiga Kurisito mu hubu hwomi hwa haha hasa, hubwo tukubba nituli bantu bakusemeera kusasirwa-husasirwa kukira bantu bandi bensei.

<sup>20</sup> Beitu yo Kurisito mu mananu, yaahimbookiri kuruga mu bakuyu, kandi kwokwo yaabbeeri muzegeji mu bakuyu yaataho kuhimbooka kwa bakuyu. <sup>21</sup> Kukwa nka kukwezijiri haḥwa muntu omweji Adamu, na kuhimbooka kwa bakuyu, kwokwo kwezijiri kuraba mu muntu omweji. <sup>22</sup> Kibii ky'Adamu nka kukyateerijho kukwa kwa bantu bensei, kwokwo na kuhimbooka kwa Kurisito kulihamba bantu kwomeera biro na biro. <sup>23</sup> Beitu bantu bensei, balihimbooka mu keire kaahu; Kurisito nka muzegeji, yooyo yaabanziri, kasi hejnyuma hwalibba ejiziri, bantu baamwe boobo balihonderaho kuhimbooka. <sup>24</sup> Hubwo mwomwo mmaliira gya nsi gilidwa, hejnyuma gya Kurisito kukwatya Ruhanga Bbaawe hukama hwamwe yo Kurisito, na hejnyuma gya kuhamba balem bensei, husobozi hwensei na maani gensei. <sup>25</sup> Nahawakikyo, Yesu Kurisito akusemeera kulema kudoosya

\* **15:5** 15:5 Ibara Keefa lili ibara lindi lya Peeteru. † **15:5** 15:5 Ikumi na babiri haha, gwali mulingo gwa kubazaho kitebe kyenseji kya bakwenda ba Yesu Kurisito, nahubakabba hubu, baali basigeeri ikumi nomweji.

hwalibba asingwirj banyanzigwa baamwe bensej. <sup>26</sup> Kandi munyanzigwa wa ha mmaliriro wa kuzikiirya kimwej, yooyo Lukuu. <sup>27</sup> “Kinkumanyisya kyokyo nti, Ruhanga yaamuheeri husobozi hwa kulema bintu byensej.” Bejtu haloho kinyakuhandiikwa kikoba yati: “Yooyo alema bintu byensej.” Makuru ga kiky kigambu geegebeerwe kurungi nti, Yogwo munyakuha Kurisito kulema bintu byensej, yo yeetamwo kwahi mu kukwo kulema kwa bintu byensej. <sup>28</sup> Kandi Kurisito hwalibba atungiri bintu byensej naakubilema, nayo yo Mwana wa Ruhanga, hupwo mwomwo alifugwa yo-gwo munyakumuha kulema bintu byensej; kandi kwokwo yatyo Ruhanga alisobora kulema bintu byensej naabita hansi wa husobozi hwanwe.

<sup>29</sup> Bakuu baakabba batahimbooka, hapwo bantu babatizihwa mwibara lya Kurisito, baagyendeera ki? Bakuu bakabba batahimbooka, hapwaki bantu beikirizanga kubatizwa, nka husobozi hwa yogwo mukuu kubukuragira? <sup>30</sup> Hupwo natwe, tukubba tугyendeera kyani kweguma mu kabi kakutebha bigambu bya Ruhanga hwire hwensej? <sup>31</sup> Beira bange hukyehukye, mmba mu kabi ka kwitwa, hapwa kutebeeryanga bantu nti, Yesu yaahimbookiri. Bejtu hapwo, nsemererwa hoj, kubawona nimukwiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>32</sup> Kakubba nyeetem-batembya nka bantu bandi kubakora nakoba yati: “Nyaalwanisiriye bisolo bya mwirungu nindi Efeeso‡,” hati hupwo nkubba ninkugasirwa kyani? Bakuu bakabba batahimbooka, “twejiire, kandi twenywere byetu nka bantu kubakoba, hapwakubba mwakya tuli baakukwa.”

<sup>33</sup> Baleke kubagobyagobya: “Muntu yeekwetj bantu babilibi nayo afooka wa ngesu zibibi.” <sup>34</sup> Mwelambe, mukere hahwo kwehenahenera na bibi. Hapwakubba bamwej muli nywe, Ruhanga tumumwegiri. Kikyo kintu, nkibaziri kubaswaza.

### *Bikuwatagana na Kuhimbooka kwa mubiri*

<sup>35</sup> Bejtu, bamwej muli nywe musobora kwebuulya nimukoba yati: “Bakuu bahimbooka teetej? Kandi hupalibba nibakwiza balijza nibali na mibiri mya mulingo kyani?” <sup>36</sup> We mudomadoma! Muntu hwasiga mbibo, tigasobora kumera, kutoolahoon gibandijze kukwa. <sup>37</sup> Kandi husigo hwasiga, gibba nsigo husigo kitali kimera kyonyinj kihanda nikiicalaho, bejtu osiga kyana kya musaali kwankeanya; rundi kasigo ka nganu rundi nsigo gindi gyensej. <sup>38</sup> Bejtu Ruhanga yooyo agiha mubiri nka kuyendeerye, kandi huli kasigo ka musaali akaha mubiri gwako gwahukanu.

<sup>39</sup> Mibiri mya bintu byensej miicala myahukanu, bantu bali na mubiri gumwej, bisolo bili na mubiri gundi, binyoni bili na mubiri gundi, na nsu zili na mubiri gwahukanu.

<sup>40</sup> Heicalaho mibiri mya mwiguru; kandi, heicalaho na mya ha nsi; bejtu kitijinsa kya mibiri mya mwiguru kindi, na kitijinsa kya mibiri mya ha nsi nakyo kindi. <sup>41</sup> Lyoba liigira kitijinsa kyalwo, mwerj gugira kitijinsa kyagwo kindi de, luzota nalwo lugira kitijinsa kyalwo. Kandi hupwo de, nzota zo zankei, tizijanjana mu kitijinsa kyazo.

<sup>42</sup> Kwokwo na kuhimbooka kwa bakuu kwicala yatyo. Mubiri gubaziika gwicala gwa kubbola; kandi gugwo guhimbooka, tigubbola. <sup>43</sup> Guziikwa gutali na kitijinsa, guhimbooka na kitijinsa. <sup>44</sup> Guziikwa niguli mubiri gwa huntu, guhimbooka niguli mubiri gwa mwozo. Hakabba nihaloho mubiri gwa muntu huntu, hupwo na gwa mwozo gwicalaho.

45 Nahabwakikyo Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Adamu muntu wa kubanza buyaahangirwe yaabbeerj muntu mwomi”; Adamu wa kumalira yaabbeerj mwozo gwomi. 46 Bwomi hwa mwozo, tibuli hwohwo hubanza, bejtu habanza hwomi hwa mubiri; hejnyuma gya hwomi hwa mubiri hejraho hwomi hwa mwozo. 47 Muntu wa kubanza yaarugiri mwitehe, naali cuucu hucuucu; muntu wa kabiri yaarugiri mwiguru. 48 Muntu wa mwicuucu nka kwabba naali, na ba ha nsi kwokwo bali; kandi wa mwiguru nka kwali, na ba mwiguru kwokwo bali yatyo. 49 Mibiri myetu nka kumyejseenj gw’Adamu munyakuruga mu cuucu, kwokwo milisisana gwa Kurisito munyakuruga mwiguru.

50 Bejra bange, kambaweere kiki kigambu: Mubiri neibbanga tibisobora kutunga kiikaru mu bukama hwa Ruhanga, na kintu kyensej kibbola tikisobora kutunga mwanya hali kintu kitakubbola. 51 Hatj kambaweere gigi nsita, twensej tujukwiza kukwa, bejtu twensej mibiri milihindulwa; 52 mu kasumj kadoolj nka kaaljiso libbaliiryamwo, lugwara lwa ha mmaliriro lulilira. Lugwara lwlwo hululilira, beikiriza bensej balibba bakwirj balihimbooka, hubalihimbooka tibalijira kukwa; hujwwo mwomwo, natwe tulihimbooka. 53 Mubiri gukubbola, gulilwala gundi gutakubbola, na mubiri gugu kukwa, gulilwala gundi gutakwa. 54 Gugwo gukubbola, hujulibba gulwerj mubiri gutabbola, nagukwa gulwerj mubiri gutakwa, hujwwo mwomwo kinyakuhandiikwa kilidwereera kikyo kikoba yati: “Lukuu lusjngirwe kimwej.”

55 “We lukuu we, kusjnga kwamu kwo kulahi?

We lukuu we, hurumj hwa humala hwamu hwo hulahi?”

56 Bumala hwa Lukuu huruga mu kibii, na maani ga kibii garuga mu biragiro bya Ruhanga. 57 Ruhanga asijmwe yogwo atuha hujsobozj hali kibii kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

58 Nahabwakikyo, beikiriza bejra bange, mutatijire, mukwatire kimwej bigambu bya Ruhanga na maani; mwekambe kukora mulimo gwa MUKAMA huli kiro, mwjcale mwegiri nti, humubba nimukumukoora, kwekamba kwenyu tikusobora kubba kwa husa.

## 16

1 Ha bigambu bikukwatagana na kusoroozera beikiriza ba Yerusalemu, nkwendya mukore nka kunyaaweereeri bitebe bya beikiriza ba mu Galatiya. 2 Ha kiro kyakubanza mu sabbijti, huli muntu muli nywe alina kutoolangaho naabiika kintu kyensej kyakusobora kugaba ha bintu byali nabyo, aleke mu kasumj kandijirjmwwo kukwo Koljnsa, bintu byensej bibbe bisorooze. 3 Bundibba ndooriyo kukwo, ndituma bahwo bantu bamulibba musijmiri na bbaruha, bagyende batwale bijyo bintu byenyu byensej Yerusalemu. 4 Bumulibba muweenj nikikudwa, naga nyankei kugyenderaho, ndigyendagyenda hamwej na bahwo bantu.

### *Ntegeka gya Lugwendu lwa Paulo*

5 Nywe kukwo, ndibahungira bundibba ndugiri Makedoonj, habwakubba Makedoonj hooho nkwendya kuraba njnkwiza kukwo hali nywe, Koljnsa. 6 Nyakabba mbwenj, nkusobora kwizayo kukwo. Rundi nyakejza kusobora kumalayo hujsumj hwensej hwa hwinyamu hwa maani; aleke kibahe kumboheraho bintu bindi bindibba ningyenda nabyo hensej hankugyenda. 7 Mukama hwalibba akyendeerye, nkunjhira kumala nanywe hujwwo hujsumj hwensej, habwakubba tunkwendya kubawona nka muntu akwecumyayo-hwecumya. 8 Bejtu, nkwiiza kwicala haha Efeeso,

kũdoosya ha kiro kya kijaguzo kya ħugenyi ħwa Pentekooti, <sup>9</sup> kubba ħũwwo, nkwiya kubba ntũngiri mugisa gukooto gwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga, beitu kandi hali yo bantu banene bakũndemesenja.

<sup>10</sup> Timiteo ħwalijiza kũkwo, mumujwahukire kandi mukoragane nayo kurungi, ħaħwakubba mulimo gwali mu kukora, guli gwa Mukama, nanya de, gwogwo nkukora. <sup>11</sup> Nahawakikyo hatabbaho muntu yensej akumugaya; amale luyendu lwamwe na ħuŋinge, aleke ejire kunu ha ndi; ħawakubba gya na beikiriza bandi bensej, tukũmunihira kwira kunu halitwe.

<sup>12</sup> Kandi bikukwatagana na mwira weetu Apolo: Nyaamũtaagijiri hoj ejire abahũngire hamwej na beikiriza bandi, beitu yo yaali atakũkyendya. Kyonkei, alijiza ħwalibba atũngiri mwanya.

### *Bigambu Bikusembayo*

<sup>13</sup> Mwerinde kintu kyensej kikusobora kubahĩsya; mukwatire kimwej na maani nzikiriza gyenyu, mũbbe bantu ba mitima mitatiro, kandi bali na maani mu bigambu bya Ruhanga. <sup>14</sup> Byensej bimwakoranga, mũbikorenge njĩmũkwendya.

<sup>15</sup> Mũkyegiri nti, nnyumba gya Sitefaniya gyogyo gyalĩ gyakubanza na kubanza kwikiriza mu Yesũ Kũrisito mu kicweka ky'Akaaya, kandi gyeheerayo kimwej kukoora beikiriza ba Yesũ. Hatĩ nu nywe, beira bange, nkubalamba nti, <sup>16</sup> bantu nka ħawwo mubahenge kitĩnĩsa, hamwej na bakori bandi beira beetu. <sup>17</sup> Nyaasemereerwe ħawwa kwiza kwa Sitefaniya, Fotũnaato n'Akaiko, ħawwakubba bankoleeri mulimo gumwakũbbeeri mũkooori ħumwakũbbeerĩho; <sup>18</sup> kinkukoba kyokyo nti, bampũmulĩrye mutima. Nanywe, kannĩhire mitima myenyũ mũkwiza kusemererwa ħawwa kũkyo kintu. Bantu nka ħawwo mubahenge kitĩnĩsa.

<sup>19</sup> Bitebe bya beikiriza ba Yesũ ba mw'Asiya babaramũkĩrye. Akwĩla na mũkalĩ waamwe Purĩsila, hamwej na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyaũ, babaramũkĩrye hoj mwibara lya Mukama weetu Yesũ Kũrisito. <sup>20</sup> Beikiriza ba Yesũ ba kunu bensej babaramũkĩrye. Mũramũkyangane na kugwangana musalaka nka bantu ba Ruhanga.

<sup>21</sup> Gya Paulo, mbaramũkĩrye na bĩramũkyo, binkwehandiikira nyankei na mukono gwange.

<sup>22</sup> Hakabba nihaloho muntu yensej atendya Mukama weetu, yogwo muntu akubba yaakyeneerwe. Aj Mukama weetu, wanguha kwiza! <sup>23</sup> Mbabazi za Mukama weetu Yesũ Kũrisito ziicale nanywe. <sup>24</sup> Nywensej nkũbendya, mwibara lya Yesũ Mutongole wa Ruhanga. Amiina.



## Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Bakolinso Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Bakolinso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Yaagihandiikiiri harabirihooona myaka mili hakati wa 55 na 56 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Paulo anihirwa kubba yaagihandiikiiri naali mwisaza libeeta Makedooni (2:13). Bbaruha gigi gicala bbaruha gyamwe gyakabiri ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolinso. Basomu bamweji bateekereza nti heicalaho bbaruha gindi gikaali gya Paulo giyaahandiikiiri nibasigikira ha (2:3-4), beitu kandi tihaloho muntu agira bbaruha gigy.

Beikiriza ba Kolinso hubaatungiri bbaruha gya Paulo gyakubanza, bamweji nabubaabba baasaaliirwe, bakukira bunene baakweeni nka kubali mu nsobi. Baatumira Paulo nibakoba nti, bakugyenda kweziramwo bahindule ngesu zaabu.

Kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi kyolokya kusemererwa kwa Paulo habwa makuru garungi gayaatungiri ga Bakolinso kubba baweeni nsobi gyabu nibakatandika kwendya kwicala nka Ruhanga kwakwendya beicale.

Mu kicweka kyakabiri kya bbaruha gigi, Paulo yeetongeeni hali babwo bantu banyakubba nibakumubaza kubii bi mu bantu nti, tali mukwenda wa mananu wa Yesu Kurisito. Kikuzooka nti beegesa ba bugobya banyakubba hanzei wa kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Kolinso, baali beingiriiri babwo ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Kolinso, kwetembya nibalwanisya Paulo. Baagayengi Paulo, kyamuha kwolokeerya kimweji husobozi hweicala nabwo, yo nka mukwenda wa Yesu Kurisito.

Mu bbaruha gigi Paulo yeegesya de ha nsonga gya kugaba. Na maani maani huyaabaziri ha bantu kusagika beira baabu ba mu kitebe kya beikiriza mu Yerusalemu na mjisira miruga mu kugaba (8—9).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naaramukya kitebe kya beikiriza ba Kurisito 1:1-7
- (ii) Paulo naabaza hakuhindulamwo bya luyendu lwamwe 1:8—7:16
- (iii) Paulo naabaza habyakusoorooza bisembu bya beikiriza ba Kurisito ba Yerusalemu 8:1—9:15
- (iv) Paulo niyeetonganaho kwolokya husobozi hweicala nabwo kandi naabaza ha lubungo lwamwe lukuhonderaho 10:1—13:10

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwira weetu Timiteo. Tugihandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Yesu ba rubuga lwa Kolinso, hamweji na Bantu ba Ruhanga benseji bali mu kicweka ky'Akaaya kyenseji.

<sup>2</sup> Nywe nywenseji batuhandiikiiri bbaruha gigi, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi kandi abahe kwicala na husinge.

<sup>3</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Bbaa weetu wa mbabazi, kandi yogwo Ruhanga atuhuumuulya mitima, ahaari-izihwe. <sup>4</sup> Kubba, yooyo atuhuumuulya bwire bwensej hutubba mu bujune, aleke natwe tusobore kuhuumuulya bandi bali mu bujune, nka twe Ruhanga kuyaatuhuumuliryre. <sup>5</sup> Kuwonawona kwa Kurisito kwabbeerj kwakalasanu maani natwe dede, kwatuleetera kubba na bujune bunene mu mitima myetu. Beitu, Ruhanga nka kuyaahuumuliryre Yesu Kurisito, kwokwo natwe tulitunga kuhuumula kunene mu mitima myetu. <sup>6</sup> Nabutwabba nitukuwonawona, tukuwonawona aleke nanywe mutunge kuhuumula mitima kandi mujunwe kuruga mu maani ga bibii byenyu; nabutwakabba tuhuumwiri mu mitima myetu, kuhuumula kukwo kwokwo kukwiza kubaha maani mu mitima myenyu gaabaleetera kugumisiriza bizibu. <sup>7</sup> Nahabwakikyo, kyokyo tubeesigira kimweji, kubba tubeeigiri nka bantu bakuwonawona hamweji natwe, kandi de kwokwo Ruhanga alibaha kuhuumula mu mitima.

<sup>8</sup> Beira bange, titukwendya mwicala mteegiri bizibu bitwarabirimwo butwali nituli mu kicweka ky'Asiya. Habwakubba bbyo bizibu byali buyakalasanu, byatukiri na kutukira, twadwa na ha kubyokya mikono. <sup>9</sup> Kyo mu mananu, mu mitima myetu twadoori hakuteekereza, titwalu-tonde. Beitu kandi kyo kikyo kintu, kyabbeerihyo yatyo, mwakutujuna tuleke kwesiga maani geetu twankei, kyonkei twesigenge Ruhanga yogwo ahimboola bakuu. <sup>10</sup> Yooyo yogwo atujuna kuruga mu bizibu, kandi akwiza kutujuna; kandi yooyo gitukunihira akwiza kutujunanga bizibu byetu bwire bwensej. <sup>11</sup> Nanywe mutusagikenge nimutusabira. Kubba mu kutusabira, kiliha Ruhanga kutujuna naasigikira ha kusaba kwa bantu banene bakuhayo kusjima kwa bu hali yo habwa mbabazi zaamwe zinene zaabba atwolokeerye.

<sup>12</sup> Twe hataati, kintu kimweji kitukusobora kubazaho na mitima mitatiro, kandi nikikatuha kwehaariiza mu mitima myetu kyokyo nti, nkoragana gyetu na bantu bandi mumu mu nsi kandi na maani maani nkoragana gyetu nanywe, gitubbereeri girungi hoj, kandi gya mananu kusigikira ha ngesu za Ruhanga ziyendya. Beitu bbyo byensej bibbeerihyo habwa mbabazi za Ruhanga zyaatugiriiri, hatali habwa magezi ga gigi nsi. <sup>13</sup> Kubba baruha zeetu zenseji zitubahandiikira, titukabahandiikira bigambu bimumakusobora kusoma nimukabyetegeresa. <sup>14</sup> Kadi nabukyabba nti haloho bigambu bindi bimumakwetegeresa, beitu kuli kunihira kwetu nti, mukwiza kudwa hakubyetegeresa ceke ceke. Bwwo mwomwo mukwiza kubba na nsonga gikubaha kutwepankisya, nka twe de, kutulibeepankisya ha kiro kya kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>15</sup> Heinyuma gya kwetegeresa nkoragana gyetu nanywe nka kugili, nyaacwirimwo kubanza kwizayo kukwo Koljino kubabungira, aleke kimpke kwiza gwakabiri. <sup>16</sup> Gya mu kuteekaniza kwange, nyaali nteekanijze kubabungira ninkugyenda Makedoonj, kandi de nzire mbarabeho ninkurugayo. Kasi mwomwo, bundibba mbabungijiri mulim-bohera ntanda gindigyenda nagyo mu luyendu lwange lwa buyudaaya. <sup>17</sup> Mukuteekereza gya kudwa ha kuhindula biteekerezu byange nka bala kwiza, kyali kintu kidooli? Rundi mukuteekereza bunyaali ninkuteekaniza, nyaateekanijze nka bantu ba mu nsi kubakora, bwwo beikiriza kintu nibakoba, "Kili kwokwo," kasi heinyuma nibeira nibahinduka nibakoba, "Kili kwokwo Kwahi"?

<sup>18</sup> Nkubarahirira mu mejso ga Ruhanga wa mananu nti, bukwenza bwa kubungu kwetu, tutakabubatumire na mitima mibiri. <sup>19</sup> Habwakubba yogwo mwana wa Ruhanga Yesu Kurisito, wa Silivaano, Timiteo nagya

gitwabatebereerye agira kwahi mitima mibiri miteekereza bintu bikwahukana. Bejtu hali yo kigambu kya Ruhanga tikihinduka biro byensej. <sup>20</sup> Kinkumanyisa kyokyo nti, bintu byensej bya Ruhanga biyaaraganisijirye mu Yesu Kurisito, tibilihinduka. Kyokyo tukobera "Amiina" habwa kuheesya Ruhanga kitinisa. <sup>21</sup> Mwijuke nti, Ruhanga yogwo yooyo twe twensej atutatijirya mitima mu Kurisito; kandi de yooyo munyakututuma hali nywe, <sup>22</sup> yaatutaho kawoneru ka kubba bantu baamwe, kandi yaatuha Mwozo waamwe eicala mu mitima myetu naali kawoneru ka kugumya nti, akwiza kudoosereerya muragu gwamwe.

<sup>23</sup> Ruhanga naali kejsa wange, kinyakungaana kwirayo kukwo Koljnsa, nyaaweenj ninkusobora kubakwatjisa kinja naakubafubira habwa bikorwa byenyu bibiibi, nyaacwamwo kubeeganyira. <sup>24</sup> Twe tuli kwahi balemj bakuragira kikyani kimukusemeera kuhondera, bejtu tuli bakorj hukorj hamwe nanywe habwa burungi hwenyu, habwakubba kwikiriza kwenyu mu Yesu Kurisito kwokwo kubaha kwemeera na maani mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

## 2

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, nyaacwirimwo butejirayo kukwo kubabungira, aleke nteicala nibaha kusaalirwa mu mitima myenyu nka kunyaakoorj harubungu lwange lwa kubanza. <sup>2</sup> Kubba, kakubba ncala nimbasaaliza, banaani balindeetera kusemererwa mu mutima? Timuli nywenywe habwo bansalijize? <sup>3</sup> Kandi de, kyokyo kinyakumpa kuhandiika gigi bbaruha mu bigambu biyo, aleke bundibba nziriyoono kukwo ntadwa kubasaaliza, nywe bantu mwakabba nimukumpa kusemererwa. Kubba nkyegiri nti, kusemererwa kwange kwokwo kuli kusemererwa kwenyu nywe nywensej. <sup>4</sup> Bunyaali ninkubahandiikira, nyabahandijikiri nsaalijirwe, nindi na bujune bunene ha mutima gwange, kinyakumpa kulira maliga ganene. Kinyakumpa kulira, kitakabbe habwa kubaleetera bujune, bejtu kyali habwa kuboolokya nka kunyaabarumjirwenge hoj.

### *Kuganyira Nkorj gya Bibii*

<sup>5</sup> Hakabba nihaloho muntu yensej akoorj kintu kikusaaliza, yogwo muntu akubba atasaalijize gya nyankei, bejtu asaalijize nanywe nywensej. (Mu kubaza yatyo kinkukoba, ndimukukimanyisya.) <sup>6</sup> Kifubiro kya yogwo muntu kiyaatungiri kya bantu banene kibacwirimwo kumuha, kakimumale. <sup>7</sup> Kale nu hataati, muserereeri mumuganyire kandi mumtemwo maani aleke atamaliira atali na maani gaakumwemereeryaho mu nzikiriza gyamwe. <sup>8</sup> Nahabwakikyo, nkwendya kubasaba nti, yogwo muntu mumwolokye nka kumucakamwendya mu kitebe kya beikiriza ba Yesu. <sup>9</sup> Kindi kinyagyendereeri kubahandiikira bbaruha gidi, kyali kubawona mwakabba nimukusobora kurabaho kigezu kyakuhondera bintu byensej bimbaragira kukora. <sup>10</sup> Bumwakaganyiranga yogwo yensej munyakubasobereerya, nanya ndimuganyira. Kandi hakabba nihaloho kintu kyensej kinyaaganyijiri, nkubba nyakikoorj habwenyu, na habwa kusemeza Kurisito; <sup>11</sup> aleke Sitaani atatunga maani gakutwepankiraho habwa kubula kuganyira mwira weetu, kubba mitegu myamwe myensej twicala tumyegiri.

### *Paulo Naaruga Turoowa Naagenda Kuroomba Tjito*

<sup>12</sup> Bunyaagنديri mu rubuga lubeeta Turoowa, nindi na kigyendeerwa kya kutebyayoono Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, nyaadoorj nyaatunga mugisa gwa Mukama weetu Yesu Kurisito gyanteererjho nkore mulimo

gwamwe. <sup>13</sup> Beitu mu mutima gwange ntakatunge husinge, kubba mwira wange Tito ginyanihirenge kuromba, ntakamwagye. Nahabwakikyo, nyaawirimo nyabaraga na kubaraga, nyeeteeryayoona, nyaagyenda mwisaza libeeta Makedoni.

<sup>14</sup> Beitu tukusijima Ruhanga, yogwo atusingisya biro byensej mwibara lya Yesu Kurisito, kandi atukoresya kusaasaanja bigambu byamwe biicala nka kawunyo karungi. <sup>15</sup> Kubba twe mu meiso ga Ruhanga, twicala nka kawunyo ka Kurisito kakuwunya kurungi, habwa bantu bajunirwe na babwo bakwiza kuzika. <sup>16</sup> Hali babwo bakwiza kuzika, tuli nka kinunko kya kintu kibbolu kikwahya bantu, beitu kyonkei hali babwo bakujunwa tuli kintu kikuwunya kikusikiriza bantu, kileeta bwomi. Naani muli twe, akusobora kukora gugwo mulimo? <sup>17</sup> Twe titukora nka bantu bakukira bunene kubakora, babwo basasaanja kigambu kya Ruhanga mwa kutuga magoba. Beitu twe, bututebya kigambu kya Kurisito, tukitebya na mananu nka kigambu kirugiri hali yo Ruhanga. Kandi tukyegesya na mananu mu meiso gaamwe, nka baheereza ba Kurisito.

### 3

#### *Baheereza ba Ndagaanu Gihyaka*

<sup>1</sup> Kigambu kitutebya kyabba nikili kya Ruhanga, habwaki kandi tutandikiri kwehaariiza twankei na twankei? Rundi natwe twankei, mukuwona nitukwiza kwetaaga bbaruha zaatuhembayoona hali nywe, nka bandi kubakukoranga? Rundi mukuwona nitukwetaaga bbaruha, kuruga hali nywe zaatuhemba hali bantu bandi? <sup>2</sup> Beitu, nyweneve babwo muli nka bbaruha zeetu zikutuhembayoona hali bandi, zinyakuhandiikwa ha mitima myetu, zegebeerwe kandi zisomwa bantu bensej. <sup>3</sup> Kubba nziicala gyenyu gyolokeerye nka kumuli gigo bbaruha gya Kurisito, giyaatuheeri tubahe; bbaruha gitahandikiirwe mu wiino, beitu ginyakuhandiikwa Mwozo wa Ruhanga mwomi; hatali ha bipacu bya mahiga, beitu ha mitima mya bantu.

<sup>4</sup> Kikyo kyokyo kituha kubba na hwesige hali Ruhanga mu Yesu Kurisito. <sup>5</sup> Twe tituli na kintu kyensej kitukwesiga mu maani geetu twankei. Kandi titusobora kukoba nti, tuli na huli kintu kyensej kitukwetaaga; beitu maani geetu gensej gatukoresya garuga hali Ruhanga. <sup>6</sup> Yooyo yogwo atusoboresya kubba baheereza ba ndagaanu gihyaka, gigo gibatahandikiiri na wiino, beitu ginyakuhandiikwa ha myozo myetu. Nyuguta gihandikiirwe giita mbe, beitu Mwozo yoomeerya-hwomeerya.

<sup>7</sup> Ndagaanu gigo gikadei gitasobora kudoosya muntu ha kujunwa, gibahandikiiri ha mahiga, gyakabba gyejiziri na kitinjisa kinene, kikyo kinyakugaana Beisaleeri kuwona meiso ga Musa habwa kumyakyamyakya kwago, kandi de ginyakubba yakumalikaho; <sup>8</sup> tikidoori kwo kukoba nti, ndagaanu gihyaka ginyakuleeta Mwozo wa Ruhanga giliiza na kitinjisa kinene kikukira kikyo kya kubanza? <sup>9</sup> Nahabwakikyo, ndagaanu ginyakusaliranga bantu musangu gyakabba gyejiziri na kitinjisa, ndagaanu gikutoolaho bantu musangu gisemereeri gibbe na kitinjisa kikukiraho. <sup>10</sup> Mu mananu ndagaanu gikadei ginyakwiza na kitinjisa tigicaali nakyu, habwakubba ndagaanu gihyaka giwa kitinjisa kikukiraho gyejiziri. <sup>11</sup> Ndagaanu gikumalikaho yakabba gyejiziri na kitinjisa, kitinjisa kya ndagaanu gitakumalikaho tikisemereeri kubba kinene kukira kyakubanza!

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, twe bali na kunihira nka kukwo, kyokyo twege-seerya bantu mbura butijini. <sup>13</sup> Tituli nka Musa munyakwebbumba

meiso aleke Bejsaleeri batawona kitijinsa kyamwe kinyakugyendanga nikikeeha mpula mpula. <sup>14</sup> Bejtu kandi bo Bejsaleeri baaswiri kwetegerereza mulingo gwa kikyo kitijinsa nka kukigiyendiri nikimalikangaho. Habwakubba kudwa na hataati, bubabba nibakusoma ndagaanu gikadei, kikyo kinyakubabbumba meiso kiisana nka kintu kiloho; habwakubba Yesu Kurisito yooyo musa akusobora kutoola hoona kikyo kibabbumba meiso. <sup>15</sup> Na kudwa deeru lili, bigambu bya Musa hubabisoma kikyo kinyakubabbumba meiso kiloho kibabbumbiri mitima. <sup>16</sup> Bejtu kandi muntu bwabba eikirize Mukama weetu, kinyakubba kimubbumbiri meiso bakitoolaho nikirugaho. <sup>17</sup> Hataati, Mukama weetu Yesu Kurisito yooyo Mwozo wa Ruhanga, kandi cali Mwozo wa Ruhanga abba hunyankomo bwa kuhondera biragiro humala gasyera. <sup>18</sup> Natwe twensej twakabba nitukusobora kuwona kitijinsa kya Mukama na meiso gatabbumbiriwe, tukwiza kuhinduka twisane nka yo; turuge mu kitijinsa kimwej, twingire mu kindi kikukira kituli nakyu. Kandi kikyo kitijinsa, kyokyo Mukama weetu yogwo ali Mwozo wa Ruhanga, kyagaba.

## 4

### *Itungu lili mu Bikwatu Byeibumba*

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, twe babwo ba Ruhanga bayaagiriri mbabazi yaatuha buheereza, tuleke kugwa ntima. <sup>2</sup> Habwakubba twe, twaswiri bintu byensej bikorwa mu nsita nibili bya nsoni. Kandi titwicala bagobya, rundi bantu bakusobora kuhindula mananu ga bigambu bya Ruhanga. Bejtu, kitukora kyokyo kwegesya bantu mananu ga bigambu bya Yesu Kurisito mu meiso ga Ruhanga, aleke bantu bensej beetegerereza gagwo mananu mu mitima myabu. <sup>3</sup> Kadi bantu nabubakabba nibakukoba nti, Makuru Garungi gatutebya gali gabbumbe, gazooka nka gali gabbumbe hali babwo bakweti muhanda gwa kuzika. <sup>4</sup> Sitaani, ruhanga wa haha ha nsi, abbumbiri biteekerezu bya babwo bateikiririza mu Kurisito, aleke batatunga kyererezi kya Makuru Garungi ga kitijinsa kya Kurisito, yogwo eicala nka Ruhanga. <sup>5</sup> Kandi de natwe, tutebya kwahi bigambu byetu habwetu, bejtu tutebya bigambu bya Yesu Kurisito nka kwali Mukama, natwe nka kutuli baheereza baamwe. <sup>6</sup> Habwakubba Ruhanga yogwo munyakukoba yati, "Leke kyererezi kiize kibinge nti," yooyo de munyakwakira mu mitima myetu, yaatuha kwetegerereza kitijinsa kyamwe kuraba mu Yesu Kurisito.

<sup>7</sup> Bejtu bubu buheereza bwa Ruhanga buyaatuheeri buli nkeitungu libakulindira mu bikwatu byeibumba. Kikyo kikwolokya nti, maani gatulinda gali kwahi ga buntu, bejtu garuga hali Ruhanga yogwo aterengeerwa. <sup>8</sup> Biro byensej twe batebya kigambu kya Ruhanga, banyanzigwa beetu beicala batugotiri mbaju zensej, bejtu kandi, Ruhanga takabalekeeranga mwanya gwa kutulemesya kutebya kigambu kyamwe. Tugyenda nitubugutana, bejtu kandi titukaterebukanga. <sup>9</sup> Baturumba biro byensej, bejtu Ruhanga takatulekeeranga. Baatukuuta nka baatwita, bejtu tibatwita. <sup>10</sup> Mu ngeru gigo, twicala twetwekiri lukuu lwa Yesu Kurisito luyaakwiri, aleke bwomi bwamwe nabwo buzookere mu mibiri myetu. <sup>11</sup> Habwakubba tuli bakwenda ba Yesu Kurisito, twe bali boomi twicala baakukwa bwire bwensej; aleke bwomi bwamwe bwazolokye mu mibiri myetu mikwiza kukwa. <sup>12</sup> Nahabwakikyo tukwiza kwicala nituwonawona habwa kutebya kigambu kya Mukama; bejtu kandi nywe, kikyo kigambu kikwiza kubaha bwomi bwa biro na biro.

<sup>13</sup> Binyakuhandiikwa bikoba yati, “Bunyekirijize kigambu kya Ruhanga, nyaamwesigira kimwej.” Na mutima gwogwo gumwej gutuha kwikiriza, gwogwo de gutuha kubaza kigambu kya Ruhanga. <sup>14</sup> Haḥwakubba tukyegiri nti, yogwo munyakuhimboola Mukama weetu Yesu kuruga mu bakuu, akwiza natwe kutuhimboola, aleke twensej hamwej nayo atudoosye mu meiso gaamwe yo Ruhanga. <sup>15</sup> Kale nu, biyoyu bintu byensej biturabiririmo, turabiririmo aleke mbabazi za Ruhanga zisobore kubadwereera. Mu ngeru gigo, mbabazi za Ruhanga zikwiza kudwereera bantu banene hoj; kandi hejnyuma de, kikwiza kuha bantu kusijima Ruhanga nikimuha na kutunga kitijijisa kinene.

<sup>16</sup> Nahawakikyo, titusobora kugwa ntima. Mibiri myetu nahumyakabba nimukubola, bejtu myo mitima myetu mirwamwo maani huhyaka bukyebukye. <sup>17</sup> Kubba huḥu hujune hudooli hutukurabamwo huloho haḥwa kejre kadooli; bejtu hutuha kwetekaniriza kutunga kitijijisa kinene, kitakusobora kupimwa. <sup>18</sup> Nahawakikyo, titusobora kuta meiso geetu hali bintu bikuwonwa na meiso, bejtu tukugata hali bintu bitutakuwonaho; haḥwakubba bituwonaho bimalika mbe, bitutawonaho tibimalika.

## 5

### *Mibiri mya Mwiguru*

<sup>1</sup> Hataati nka kutumaari kukyega nti, mimi mibiri myetu mya mu nsi mitwicalamwo humilikakwa, Ruhanga yogwo atuha bintu byensej alituha mibiri mindi mituliicalamwo. Mijimo mibiri mituliicalamwo mitakakorwe mikono mya bantu, bejtu miicala mya mwiguru kandi milyomeera biro na biro. <sup>2</sup> Kili kya mananu nti, mimi mibiri mitulimwo hataati mituha twicala nitusiiriima, kandi nitwegomba kulwala mibiri myetu mindi mya mwiguru. <sup>3</sup> Twicala nitwegomba kulwala mibiri mihyaka, aleke hutulibba tumaari kukusula mimi mya ha nsi, batalitutwala nituli nka bantu bali husa munyinjini. <sup>4</sup> Kubba, hutucali haha mu mibiri myetu, twicala nitusiiriima kandi ntutuutura haḥwa kukusulamwo byakulwala bya gigi nsi; titwendya kukusulamwo kyakulwala kyetu, bejtu twendya tutunge kyakulwala kindi, aleke kiki kya ha nsi kimerwe-humerwa kindi kili na hwomi. <sup>5</sup> Kandi biyoyu byensej, Ruhanga yooyo yaabitutekanirijize, yooyo yogwo atuheeri Mwozo waamwe naali nka hukejso hwamwe hukwolokya bintu byensej bikwiza kubaho mu husumi hwa meiso.

<sup>6</sup> Nahawakikyo, twezegwa biro byensej nituli batatiro mitima; tukyegiri kimwej nti, twakabba nitucaali mu mibiri myetu mimi mya ha nsi, huḥu tukwiza kubba tutali mu meiso ga Mukama weetu. <sup>7</sup> Kubba twe, twesiga kwahi bintu bitukuwonaho na meiso, bejtu twesiga Ruhanga yogwo atwebembera mu bintu byensej. <sup>8</sup> Bejtu twe, mitima myetu mili matiro, kyonkei kandi twakendeerye kuruga mu gugu mubiri twemuke kwamugi hali Mukama weetu. <sup>9</sup> Nahawakikyo kigyendeerwa kyetu twe, kili kuleetera Ruhanga kusemererwa, katubbe nituli haha mu mibiri myetu, rundi mwiguru tumaari kuruga mu mimi mibiri. <sup>10</sup> Haḥwakubba twensej tukwiza kwemeera mu meiso ga kitebe kya Kurisito kucwerwa musangu, aleke hali omwej atunge mpeera gya bintu bijaakoori naacaali mu gugu mibiri.

### *Butumwa hwa Kumalaho Ngaanaana*

<sup>11</sup> Twe haḥwa kwega kutamwo Mukama Ruhanga kitijinsa, tusikiriza bantu kuhondera bigambu byamwe. Haḥwakubba Ruhanga tali na kintu kyateegiri hali twe, kandi nanywe nywankei mu mitima myenyu mutwegiri nka kutwicala. <sup>12</sup> Twe batebya kigambu kya Ruhanga, titusobora kwira kwehaariiza hali nywe mwa kutunga kitijinsa, bejtu butubba tukikoori, tukikora haḥwa bulyo, aleke nanywe musobore kuweera babwo bensej bakwehaariiza haḥwa bintu bikuwonwaho, kukira bintu bili munda, mu mitima myaḥu. <sup>13</sup> Twabba nitukubaza nka bantu bahungutukiri, tuhungutukiri haḥwa Ruhanga; kandi twakabba tuteekeenj kurungi mu mutima myetu, tuteekeenj haḥwenyu. <sup>14</sup> Kubba, kwendya kwa Kurisito kwatwendya nakwo kwokwo natwe kutuhambiriza hutahondera bya mitima myetu mukwendya, bejtu bya Ruhanga byakwendya. Kurisito, muntu omweje buyaakwereeri bantu bensej, kwokwo bantu bensej baakwiri mu bibii byaḥu. <sup>15</sup> Yaakwereeri bantu bensej, aleke babwo bali boomi batooomeera haḥwaḥu bankei, bejtu boomeere haḥwa yogwo munyakubakwera, kandi yaahimbooka haḥwaḥu.

<sup>16</sup> Nahawakikyo, kuruga na hataati titucakawona muntu yensej kusigikira ku bubyalwa bwamwe bwa mubiri; kadi nahutwakabba twawonenge Kurisito nka muntu mu bubyalwa bwamwe, bejtu hataati tacaali nka muntu yaatyo. <sup>17</sup> Kubba, muntu yensej bwabba mu Kurisito, yogwo muntu abba kihangwa kihyaka; hulangwa hukadei hubba hurugiriho, kandi bintu byensej bibba bihyaka.

<sup>18</sup> Hatj bilyo bintu byensej bikorwa Ruhanga, yogwo munyakumalaho bunyanzigwa hakati gyetu nayo kuraba mu Yesu Kurisito. Mu ngeru gigo yatyo, natwe yaatuheeri kutebya hutumwa bwamwe bwa bantu kweziramwo; <sup>19</sup> Ruhanga mu kumalaho ngaanaana hakati gyetu nayo yejiri naaraba mu kukwa kwa Yesu Kurisito, yaaganyira bantu bensej ba mu nsi, kifubiro kiyaali abaheeri haḥwa bibii byaḥu. Kale nu, kwokwo yatyo natwe yaatuheeri kutebya hūḥwo hutumwa bwa kweziramwo.

<sup>20</sup> Nahawakikyo, twensej nka ngabwa za Yesu Kurisito, Ruhanga alamba bantu baamwe kuraba muli twe; tukubasaba mwibara lya Yesu Kurisito nti: Mwezirimwo bibii byenyu, aleke Ruhanga abaganyire. <sup>21</sup> Yesu Kurisito munyakubba atali na musangu, yooyo wa Ruhanga gyaateeriho musangu haḥwa bibii byetu, aleke twe bali babiibi tusobore kubalwa nka barungi mu meiso ga Ruhanga kuraba mu Kurisito.

## 6

<sup>1</sup> Hatj nu twe nka baheereza ba Ruhanga, bakukora mulimo gwogwo gumwej hamwej na Kurisito, tukubasaba ntukoba nti, nka kumwatungiri mbabazi za Ruhanga, muteikiriza kintu kyensej kikwiza kuhenera hurungi bwenyu. <sup>2</sup> Kubba Ruhanga akoba yati:

“Kanyakuheeri biwendyeni mu kasumi koonyini kawansabijirimwo, na ha kiro kya kukujuna kanyejiri nyaakujuna mu kabi.”  
Kale nu hataati kaka kooko kasumi ka mbabazi zaamwe kwezolokya; kandi kiki kyokyo kiro kya Ruhanga ateerihokutujuna.

### *Paulo nka Kuyaagumisiriye*

<sup>3</sup> Haḥwa kwendya kwehala kwita mulimo gwa Ruhanga, titukwendya nanywe mulemwe kuhondera bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito, haḥwetu. <sup>4</sup> Kubba, mu bintu byensej bitukukora, nka baheereza ba Ruhanga, twendya kwolokya nka kutukugumisiriza mu bizibu hinene, mu kulemererwa, mu hujune, <sup>5</sup> mu kukuutwa njunju, mu kubbohwa

mu nkomo, mu kurumbwa bantu bakwendya kutwija, mu kukora na maani, mu hutalaala ijolo, na mu kudibwa nzala; <sup>6</sup> Kindi, kwolokya nka kutuli baheereza ba Ruhanga, twicala mbura kibii mu meisso ga Ruhanga, tweekamba kwetegereza biragiro bya Ruhanga, kugumisiriza bantu bakutulanjisa, kubba na mbabazi, kubba na Mwozo wa Ruhanga, kandi na kwendyangana kwo; <sup>7</sup> Kandi, bikorwa byetu bitwolokya kubba bantu ba Ruhanga, byobyo: kwegesya kigambu kya Kurisito kya mananu; kukora bintu byensej mu maani ga Ruhanga; kwemeera ha mananu ga kigambu kya Ruhanga, tukweti byakulanjisa byamwe mu mikono myetu kwerinda banyanzigwa; na kulwaniira kigambu kyamwe; <sup>8</sup> kukoora Ruhanga, habbe mu kitinisa, rundi hatali mu kitinisa; habbe mu kutubaza kubiibi, rundi mu kutubaza kurungi; hūhwo kandi, bandi batuwona nka bantu babiibi; bejtu kandi nitukubaza kigambu kya mananu. <sup>9</sup> Twicala hahwo nka bantu bateegeberwe; bejtu kandi, twegebeerwe kurungi nka baheereza ba Ruhanga; bantu beicala nibendya kutwija, bejtu kandi tibatwija; baatukuuta nibateekereza tukwiza kukwa, bejtu bawona nitwomeera. <sup>10</sup> Biro byensej twicala nka bali na hujene ha mitima myetu; bejtu kandi mitima myetu miicala misemererwe hahwa Ruhanga kutujuna hali maani ga Sitaani; twicala nka banaku, bejtu kandi twegeeri kimwej nka kutuli baguuda ba kigambu kya Ruhanga; twicala nka batali na kantu, bejtu kandi Ruhanga atuha migisa minene.

<sup>11</sup> Nywe Bakoljinso, beikiriza beira bange, bigambu byensej bitubaweereeri tubjabweereeri tutakubabisa kintu kyensej, kandi mitima myetu, misigeeri nimikubendeerya kimwej. <sup>12</sup> Twe hahwetu tituli na nsonga gindi gyensej ha mitima myetu gitukubajunana, bejtu nywenye muli na bigambu bimukwatiriri ha mitima myenyu bibageeni kutudwereera. <sup>13</sup> Nkwendya kubeiramwo nti, nka baana bange, nanywe mutwolokye ngonzi nka twe kutwabolokeerye ngonzi.

### *Mutakoragana na Bantu Bateikiriza mu Ruhanga*

<sup>14</sup> Muleke kwicala nimudjida na bantu bateikiriza mu Kurisito. Kubba kintu kyensej kitadoori tikigira mudjido na kintu kidoori. Kyererezi tikigira mudjido gwensej na ntiji. <sup>15</sup> Mukama wetu Kurisito agira mudjido kyani na Sitaani? Rundi mwikiriza wa Yesu Kurisito agira mudjido kyani na yogwo yensej atakwiririza mu Yesu Kurisito? <sup>16</sup> Kindi, nkoragana kyani giloho hakati gya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na nnyumba gya bisisani bya Sitaani? Kubba twe nka beikiriza ba Yesu Kurisito, mitima myetu miicala nka nnyumba gya Mwozo wa Ruhanga; nka kigambu kya Ruhanga kukikoba:

“Ndiicala hamwej nabo,

nigyendanga nabo hensej ha balibba nibakugyenda.

Ndibba Ruhanga waabu

kandi nabo balibba bantu bange.”

<sup>17</sup> Nahahwakikyo, Ruhanga akubaza naakoba yati:

“Mubarugemwo, mubeetooleho,

kandi mutalikwata ha kintu kya muziro mu meisso ga Ruhanga.

Mwomwo nanya ndibatangiira nka bantu bange.”

<sup>18</sup> “Ndibba Bbaa weenyu,

nanywe mulibba batabani bange

na bahara bange.”

\* **6:15** 6:15 Bbajbujj zindi zikoresya: Belyaali nka Sitaani  
Yeremija 32:38; Ezekyeri 37:27

**6:16** 6:16 Byabaleevj 26:12;



kwokwo yatyo akobiri Mukama wa Bwosoboji.

## 7

<sup>1</sup> Kale nu banywani bange, Ruhanga nka kwaturaganisiirye biybo bintu, tukusemeera kubba basyanu mitima; tuleke kukora bibi byensej bikusobora kuha mibiri myetu na myozo myetu butasyana mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, tukusemeera kusyanira kimweji mitima, kuraba mu kwicala nituhanga Ruhanga kijinjisa.

### *Paulo Naasiima hoj Bakoljino*

<sup>2</sup> Mututeekerezengeho kurungi. Banyanzigwa beetu nabubaakabba nibakutubaza kubiibi, tihaloho kadi muntu omweji muli nywe, gitwakoorigi kubiibi; tihaloho gitwahenereeri, kandi de tihaloho kadi omweji gitwanyagiri kintu. <sup>3</sup> Kiki nkibaziri kitali kya kubasalira musangu. Habwakubba, nka kunyaalingi mbawereeri, tubendya mbe kandi tukwiza kwicala nitubendya, kadi nabukulibba kukwa. <sup>4</sup> Nkubeesiga hoj; mundeetera kusemererwa kunene mu mutima gwange. Mu biziho byetu bituli nabyo, ndi mutatiro, kandi ndi na kusemererwa kunene hoj.

<sup>5</sup> Nabutwadoorigi Makedooni, mibiri myetu mitakahuumule kadi kadooli. Twali na biziho mu mbaju zenseji. Mu bantu ba hanzeji, twalingi neizongobo, kandi na mu mitima myetu twe twankeji, twali na butijini. <sup>6</sup> Beitu Ruhanga, yogwo ahuumulya bahwo bagwiri ntima, yaatuhuumulijirye buyaatusindikijiri Tito ejize. <sup>7</sup> Tutakahuumule habwa kwiza kwamwe kusa, beitu de twahumwiri habwa yo kutuweera nka kumwamuhuumulijirye. Yaatuweereeri nka kumuli na bihika bya kumbona, nka kumukuganya habwa bibi byenyu, kandi de yaatuweera nka kumuli na bihika bya kunsagika. Biybo bigambu binyaatwewereeri byampeeri kusemererwa hoj.

<sup>8</sup> Kadi nabunyakabba nyaabasaliize habwa bbaruha ginyaabahandikijiri, nkwezizukya kwahi habwa kugihandiika. Kambe nyaabanziri kwezizukya, kubba nkukyege nti bbaruha gyanje gyabasaaliize, beitu kandi gyabasaaliize kumala kasumi kadooli. <sup>9</sup> Beitu hataati, nsemereerwe hatali habwa kubasaaliza, beitu habwa kuwona nti, kusaalirwa kumwasaalirwe kwabadooseerye hakweziramwo. Kukwo kusaalirwa, Ruhanga yooyo yaakukoreseerye, nahabwakikyo tutakabakole kabi kenseenya. <sup>10</sup> Kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya kuleetera bantu kweziramwo mu mitima myahu, nibadwa ha kujunwa; hati hahwo, kwezizukya nikubba kutaloho. Beitu kandi, kusaalirwa kwa nsi gigi kurugwamwo kukwa. <sup>11</sup> Hataati mubanze muwone bintu bibbeerihona habwa kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya; muwone nka Ruhanga kwabaheeri kututaho mitima, nka kwabaheeri kutaho maani mutima kwetonganaho! Muwone nka kumwasaalirwe, nka kumwatinjiri, nka kumwabbeerji na bihika, nka kumwekambiri, nka kumwafubijiri banyakusobyamba mbura kubanza kwesitasita! Mu biybo byenseji, mwezoolokeerye nka kumutali na musangu gwenseenya mu bigambu binyaabahandikijiri.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, nabunyaabba nyaabahandikijiri bbaruha gigo, ntakagihandiike habwa yogwo munyakusobyamba, rundi habwa yogwo gibaasobereerye. Beitu nyaagihandikijiri mwa kubasoboresya kukiwona nka kumweheeriyi kimweji hali twe. <sup>13</sup> Kikyo kyokyo kyatuhuumulijirye.

Oterihho kuhuumula kutwatungiri habwetu twankeenya, twase- mereerwe hoj habwa kusemererwa kunene kwa Tito kuyaalingi nakwo, nywe nywenseenya humwamaari kumwiryamwo maani mu mwozo

gwe. <sup>14</sup> Nyaabepankisiirye hali yo, kandi nanywe de munswezi kwahi. Beitu bintu byenseenya bitwabaweerengi nka kubyalingi byamananu, na kwepanka kwetu hali Tito nakwo, kwamaliriri nikuli kwa mananu. <sup>15</sup> Tito akubendya hoj, na maani maani bwakwizuka nti mwamwegwengi; kandi de nti, mwamutangiriri mu kitijisa na mutima gumweji. <sup>16</sup> Nagya nsemereerwe hoj, haɓwakubba nkubeesigira kimweji.

## 8

### *Kusoroza Bintu bya Kusagika Beikiriza*

<sup>1</sup> Kale nu nywe beira beetu, tukwendya mwege nti, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaasoboreseerye bitebe bya beikiriza ba Yesu bya mwisaza lya Makedooni, kugaba na hwenda. <sup>2</sup> Beikiriza ba mu bitebe biyo, batungiri bizibu binene bikubalenga. Beitu nahwo, beiceeri na kusererwa kunene hoj, kunyakubaha kubba benda mu kugaba kwabu, nahubaakabba nibali banaku. <sup>3</sup> Nkugumirya kimweji nti, baagabiri na mutima gumweji nka kubasoborengi, baadwa na hakukiryaho hoj. Bo haɓwabu bankeenya, <sup>4</sup> baatusabiri, baatwesengereerya tubeikirize nabo batunge mugisa gwa kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu, banyakubba mu hwetaagu. <sup>5</sup> Baagabiri kukiraho nka kutwabanihirengi kugaba! Kyakubanza beheerijo kukora bintu bya Mukama biyendya, kasi mwomwo mu kwendya kwa Ruhanga, beehayo naakukora bintu bitwendya. <sup>6</sup> Kyokyo twasabiri mwira weetu Tito, munyakutandika gugwo mulimo gwa kusoroza sente gukwolokya mbabazi, agyende mu mejo nagwo, nanywe abasagike kugumaliira. <sup>7</sup> Hataati nka kumuli kurungi mu bintu byenseji, kahabbe mu kwikiriza, mu kubaza kintu kimweji, mu kubba na kwetegereza, mu kwekamba kwenseenya, na mu kutwendya, kwokwo de mukusemera kwekamba hoj, kudooosereerya kikorwa kikyoo kya kugaba nka kukikwolokya mbabazi.

<sup>8</sup> Nkubaza kwahi biyo bigambu mwa kubateeraho biragiro. Beitu, hunkuboolokya bantu bandi nka kubakwendya hoj kubasagika, ndi mu kwetegereza mananu ga kwendya kwenyu kumuli nakwo. <sup>9</sup> Mukyegiri Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaali kyakuwoneraho kirungi, mu kubba na mbabazi. Yo nahuyaakabba yaali muguuda, haɓwakubba yaali Ruhanga kuruga kadei, beitu kandi haɓwenyu, yaafookiri munaku mu kutahamiira hwaruhanga hwamwe, yaabyalwa nka muntu. Yaafookiri munaku aleke mubbe baguuda mu kwega bigambu bya Ruhanga.

<sup>10</sup> Ha bintu bya kikorwa kiki kya mbabazi, nkubahaɓura ninkoba: Mu mwaka guɗi, mwali baakubanza kugaba, kandi nanywenywe banyakubanza kwendya kugabira beikiriza beira beenyu. <sup>11</sup> Mwatandikiri karei nimwendya kusagika beira beenyu, mugyende mu mejo mumalirize gugwo mulimo, mugabe biyo bimuli nabyo. <sup>12</sup> Muntu hwabba yendeerye kugaba, Ruhanga eikiriza kitembu kya yogwo muntu naasigikira ha bintu bya yogwo muntu byabba nabyo, hatali ha biyo byatali nabyo.

<sup>13</sup> Nkugyendeera kwahi kutoolaho bantu bandi bujanaanzibwa mwa kwozoheera nywe aleke mugabe kyakalasanu. Beitu kandi haɓwa bwinganiza, <sup>14</sup> bintu byenyu biyo bimusaagisiirye mu kasumi kaka, kili kirungi bisagike badi bali mu hwetaagu. Kandi nabo, hubalibba na binene, nywe nimuli mu hwetaagu, nabo balibasagika aleke haabbeho kwijanana. <sup>15</sup> Nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Munyakusoroza bintu binene, atakasaagisye bintu byakalasanu; kandi na muntu munyakusoroza bidooli, atakabbe na bidooli kyakalasanu.”

### *Tjito na Bejra Kubaatumjirwe Koljiso*

<sup>16</sup> Ruhanga asijimwe, munyakuta mu Tjito mutima nka gwange gwa kufaayo kugasagika. <sup>17</sup> Butwamusabiri ejeze kukwo kugasagika mu kusorooza bintu bya kugaba, yejikirize kwiza. Atakeikirize habwa kusaba kutwamusabiri kusa; bejtu habwa kwehayo kwamwe. Nahabwakikyo, akwiza kukwo na bihika binene. <sup>18</sup> Tukumutuma ejeze kukwo hamwe na mwira weetu asijimwa hoj mu bitebe byensej bya beikiriza ba Yesu, habwa mulimo gwa kurangiiranga Makuru Garungi gakukwatagana na Kurjiso. <sup>19</sup> Kuteerya hali kikyo, mwira weetu yogwo, bitebe bya beikiriza ba Yesu byamukomiri tgyendenge nayo, butwabbanga nitukukora gugu mulimo gwa mbabazi za Ruhanga. Gugwo mulimo gwa kusorooza busagiki, tugukora habwa kuheesya Mukama kitijisa na kwolokya mutima gurungi gutuli nagwo gwa kwendya kusagika bejra beetu.

<sup>20</sup> Tukwegyendereza hoj, mulingo gutukukwatiramwo bisembu bitukujunaanizibwa, aleke gutabba gubiibi nigukaleetera bantu kutubazaho kubiibi. <sup>21</sup> Kigyendeerwa kyetu kili kyakukora bintu bikusijimwa, hatali mu mejso ga Mukama Ruhanga hasa, bejtu na mu mejso ga bantu bensej.

<sup>22</sup> Kandi hamwej na habwo, tukutuma mwikiriza wa Yesu mwira weetu wondi gitulinganijirye habwa kasumi kanene, twamwagya naali mwekambi hoj mu kusagika bantu. Deeru yogwo nahwali na bwesige bunene muli nywe, kikyo kikumusemeza hoj kugasagika kusorooza bintu bya kugaba. <sup>23</sup> Tjito, eicala mwira wange ginkora nayo kugasagika. Kandi bo badi bejra beetu babiri bakugyenda kwiza nayo, bali bakwenda ba bitebe bya beikiriza ba Kurjiso; kandi bali bantu bakuha Kurjiso kitijisa. <sup>24</sup> Nahabwakikyo, mu kubatangiira na kusorooza kwenyu, muboolokye nti mukubendya. Kandi de, kikwiza kuha bityo bitebe bya beikiriza ba Yesu kwega nti, tudoosya mbe kubehaariiziramwo.

## 9

### *Busagiki bwa Beikiriza ba Yerusalemu*

<sup>1</sup> Tinkwetaaga kwiramwo kubahandiikira ha bya kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu. <sup>2</sup> Kubba nkyegiri nti, muli na bihika bya kugasagika. Kandi de, nyabeepankisijirye kadei, nyaaweera beikiriza ba Mukama Yesu, ba mwisaza lya Makedoonj nti, nywe beikiriza ba mwisaza ly'Akaaya mumaari mwaka gumwej mweteekaniize kugaba busagiki hwenyu. Kandi de, bihika bimuli nabyo ha kusagika bantu ba Ruhanga biheeri bantu ba Makedoonj nabo kwendya kusagika habwo bantu. <sup>3</sup> Hataati nkubatamira bejra beetu banyaabawereeriho, aleke kwehaariiza kwetu kutabba kwa busa ha nsonga gigo gya kusagika beikiriza ba Yesu. Bejtu nkwendya babaagye mweteekaniize nka bo kunyaakabawereeri. <sup>4</sup> Kubba, huwaakawona nkeja kukwo Koljiso na Bamakedoonj, nitukabaagya muteetekaniize, twe banyakubeesiga kutusagika, twensej hamwej nanywe tukwiza kuswara. <sup>5</sup> Nahabwakikyo, nyaaweeni nikikwetaagisya kusaba bejra beetu habwo bejeze kukwo ntakejziryo, bateekanize karei kisémbu kyenyu kikyo kya bwenda kimweraganisijirye kugaba. Nkwendya tukyagye nikili kiteekanize hatwejzirayo, aleke kitabba kintu kibabahambirize kugaba, bejtu kibbe kimuheerjyo na bwenda.

### *Migisa Miruga mu Kugaba*

<sup>6</sup> Kinkukoba kyokyo nti, yogwo akusiga b̄idooli, alikesa b̄idooli; na yogwo akusiga binene, nayo alikesa binene. <sup>7</sup> B̄uli muntu akusemeera kugabanga nka kwacw̄ir̄imwo mu mutima gwamwe, atakwozohererwa, rundi atakuhambiriz̄ibwa bantu bandi. Bēitu b̄uli muntu agabenge asemereerwe; habwakubba, Ruhanga yendya muntu mwenda.

<sup>8</sup> Bumwabbanga nimukucwamwo kintu kyakugaba, mwizukenge nti, Ruhanga akusobora kubaha bintu bikukiraho, nywe bimukwetaagisya kubba nabyo, nikibaha kubanga na bintu byenseenya bimukwetaaga, kandi nim̄usaagisyaho na byakukoresya mulimo gurungi, gwa kusagika bantu bandi. <sup>9</sup> Nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Muntu murungi mu meiso ga Ruhanga, agabira banaku bintu na b̄wenda; b̄ibyo bikorwa byamwe bya b̄waruhanga, Ruhanga akw̄iza kub̄ij̄iz̄ukanga biro na biro.”

<sup>10</sup> Kandi Ruhanga yogwo aha m̄s̄igi mbibo, naamuha na byakudya, nanywe alibaha bintu binene kandi naab̄ikanyia hab̄wa b̄wenda b̄wenyu. K̄ikyo kilibaha migisa minene, mya kukora bikorwa birungi. <sup>11</sup> Akw̄iza kubagudahaarya kikumala, mugabenge na b̄wenda b̄w̄ire b̄wenseenya, aleke bantu banene bas̄ime Ruhanga hab̄wa bintu b̄imugabiri, bibakutungu kuraba muli twe. <sup>12</sup> Kubba nywe, kiki kikorwa kya kugabira banaku kimukoori, tikili kya kusagika bantu ba Ruhanga basa, hab̄wo bali mu b̄wetaagu; bēitu de kikorwa k̄ikyo kikusagika bantu banene kus̄iima Ruhanga. <sup>13</sup> Hab̄wa kukora k̄ikyo kikorwa kikugumya nka kumweheeriyo mu mananu, bantu bakwiza kuhaariiza Ruhanga, hab̄wa kuwona nywe nimukuhondera Makuru Garungi gakukwatagana na K̄ur̄is̄ito, gamwikiririzamwo. Kandi bakwiza kumuhaariiza hab̄wa b̄wenda b̄wenyu, b̄ukubaha kubagana nabo na kubagana na bantu bandi benseenya, bintu byenyu. <sup>14</sup> Kandi, bakwiza kubasabira hali Ruhanga na ngonzi zinene hab̄wa zizo mabazi zaahukanu za Ruhanga zaaboolokeerye kuraba muli nywe. <sup>15</sup> Muteebeeru kus̄iima Ruhanga hab̄wa kisembu kyamwe kirungi kya muhendu gwakalasanu, k̄iyaatuheeri k̄ikyo kya mwana waamwe Yesu K̄ur̄is̄ito.

## 10

### *Paulo Naalwaniira Buheereza Bwamwe*

<sup>1</sup> Bantu bandi muli nywe bakoba nti bumba nanywe, mba muculeery; bumba hadei nanywe, mbesengereerya kwahi. Hat̄i nu gya Paulo, ndi na kintu kinkubasaba mu mbabazi za K̄ur̄is̄ito zeicala nazo, kandi na mu kubundaara kwamwe, <sup>2</sup> nkubeesengereerya: Muteetegeerya hab̄wo bambaza b̄ibyo bigambu. Mutabeetegeerya nikikampambiriza kwiza kukwo nindi mubii hali nywe, kubba, ndimunanuku nti, nkusobora kwiza ninkaayira hab̄wo bakukoba nti, twe tukukora bintu nka bantu ba nsi gigi nka kubabikora. <sup>3</sup> Kubba nahutwakabba twicala mu nsi, tulwana kwahi na magezi ga buntu, nka bantu ba nsi nka kubakora. <sup>4</sup> Byakulwanjisa b̄itukoresya mu hulemu h̄wet̄u biicala kwahi nka bya bantu ba nsi; bēitu, biicala bya maani ga Ruhanga, gatukoresya kutooleraho kimwei byakwerindisa binyamaani bya munyanzigwa. <sup>5</sup> Tutoolaho nzegesya z̄ikuhabisya hamwei na kintu kindi kyenseenya k̄ikwetembya, k̄ikyo kiku-gaana bantu kwega Ruhanga, na kw̄rya biteekerezu byahu byenseenya hansi wa K̄ur̄is̄ito. <sup>6</sup> Nywe humulimala kworobera K̄ur̄is̄ito, h̄uh̄wo mwomwo tulibba tweteekanize kufubira b̄uli muntu yensei akujeemera K̄ur̄is̄ito.

<sup>7</sup> Nywe muli mu kuwona nzooka gya hanzei gya bintu. Buhaakabba nihaliyo muntu yenseenya akwezegwa kubba naali wa Kurisito, yogwo muntu akuteekwa kwizuka nti, natwe tuli ba Kurisito, nka yo kwali wa Kurisito. <sup>8</sup> Kadi nabunyakabba mbeeri na bugabe buneneho bwa kwehaariiza habwa busobozi bwa Mukama buyaatuheeri kubatitirya na kubabimba, hutali bwa kubazikya, kikyoo tikikwiza kunkwatitsya nsoni. <sup>9</sup> Gya nyakwendeerye kwahi kwisana nka muntu akubatijinsirirya na bigambu bimpandiika mu bbaruha zange. <sup>10</sup> Habwakubba bantu bamweji bakumbazangaho nibakoba: “Bbaruha za Paulo ziicala zinyamaani, kandi za kabi. Beitu kandi bwabba natwe abba muceke, kandi na bigambu byabaza tibigira mugasu.” <sup>11</sup> Bantu bakukoba yatyo bakusemeera kukyega nti, bintu bituhandiika mu bbaruha tutali nanywe kukwo Koljiso, tibikwiza kwahukana na biyoo bitulikora twiziryo kukwo.

<sup>12</sup> Twe titukwenda kwetwala, rundi kwepimajima na bantu bandi beehaariiza bankei. Bahwo bantu hubabba nibakupimangana, kandi nibakeelengesanja bankei na bankei babba batakwetegereza. <sup>13</sup> Beitu twe, kubba tuli baahukanu na bakwenda ba hugobya, tukwiza kwahi kwehaariiza kukira lulengu lwa mulimo gwa Ruhanga luyaatuheeri. Mu lulengu lulwo, nanywe hoocho muli. <sup>14</sup> Nywe nka kumuli mu lulengu lwa gugwo mulimo, tukubba tutakataadukiri lulengu lwetu, hutwabileteeri Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. <sup>15</sup> Nahabwakikyo, titukwehaariiza na milimo mya bantu bandi mibaakoori, nitukamaliira tukiriryo ha lulengu lwa Ruhanga luyaatuheeriho. Beitu tukunihira nti, kwikiriza kwenyu kukwiza kuhanda aleke tubakoremwo mulimo gunyamaani hoj, kukira gwa kubanza. <sup>16</sup> Mwomwo tukwiza kusobora kutebya Makuru Garungi mu nsi zindi za hadei kwakaalya nsi genyu tutakwehaariiza, habwa milimo mya bantu bandi mibaakoori. <sup>17</sup> Binyakuhandikwa nka kubikoba: “Muntu yensei yeehaariiza, leka yeehaariize habwa Mukama.” <sup>18</sup> Kubba, muntu yeehaariiza tali yooyo asijmwa; beitu yogwo wa Mukama gyahaariiza.

## 11

### *Paulo Naabaza ha Bakwenda ba Hugobya*

<sup>1</sup> Kuteerya ha kya kwegyenderezanga myepanku mimbaziryo, nyakwendeerye mungumisirizeho, nabunyakabba ninkuzooka nindimwo budoma budooli. <sup>2</sup> Ndi neihali habwenyu nka lya Ruhanga lyeicala nalyo habwenyu. Nka mubyeru weenyu mu mwozo, nyeeragiri kubagaba hali mudulu omweji musa, Kurisito, nimuli mbura kakuu nka ka muhala atakawonangaho mudulu. <sup>3</sup> Beitu nkutijina, kubba Sitaani mwohya munyakwizira mu kisani kya mpiri nka kuyaagobeerye Haawa na hugobya bwamwe, akusobora kubahenera biteekerezu. Akusobora kukoresya bakwenda ba hugobya bali muli nywe naabahabitsya nimuruga ha kweheerayo kimweji hali Kurisito. <sup>4</sup> Nkutijina habwakubba muli bantu bakwanguha kwikiriza yogwo yensei akusobora kwiza akabeegesa Yesu wondi, hatali Yesu gitwabeegeseerye. Kandi de, muli bantu bakwanguha kwikiriza mwozo wondi gimutaatungiri karei, rundi bakwanguha kwikiriza makuru garungi gakwahukana na gamwejikirize karei!

<sup>5</sup> Gya nkuteekereza nti, bahwo bantu bamweta bakwenda banyahukana tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya. <sup>6</sup> Kadi nabunyakabba ntabaza kurungi, beitu magezi gakukwatagana na mananu ga Makuru Garungi ga



kubakira. Nkubakira mu kubbohwa mu nkomo mirundi minene, mu kukuutwa hoj njunju, na mu kubba mu kabi ka kwitwa mirundi minene.

<sup>24</sup> Mirundi mitaanu, Bayudaaya bankuutiri njunju makumi gasatu na mwenda. <sup>25</sup> Nyaakuutirwe mibbeere kasatu, nyakuutwa mahiga murundi gumwei. Bwati bunyaagyenderengimwo bwakuutirwe mpehu mirundi misatu, nyaagwa mu meezi, nyaasiibamwo nkweji bibbaaha bya hwati kandi nyaalaalamwo. <sup>26</sup> Ndibeji ngyendu zinene zikujwahiya. Nyaagwiri mu kabi ka kwambuka migira micwiri, nyaagwa mu kabi ka banyagi, mu kabi ka bantu beihanga lyange, mu kabi ka Banyamahanga, mu kabi munda wa ruhuga, mu kabi ka kubba mwirungu, mu kabi ka mwitaka, na mu kabi ka bejira beetu beikiriza ba Kurisito ba hugobya. <sup>27</sup> Nyaatalibana hoj kukora mwa kwezemereeryaho, kandi nyaamala majolo ganene mbura kwebbaka. Busumi bundi nyadibjirwe nzala, nyakwatwa nyoota, nyaabba ntali na bidyo mirundi mikwahukana, kubba nyabbengi mbweni nikikwetaagisya ncale ninkoora Kurisito, ntakurugaho. Kandi de, busumi bundi ndeerj mu mpehu, ntali na kyakweweeka. <sup>28</sup> Bintu bindi nahuntabyatule, huli kiro nyeezagya nindi na kutuntuura hoj bitebe byensej bya beikiriza ba Yesu. <sup>29</sup> Naani abba muceke mu mwozo gwe, gintasaasira? Naani gibaguma mu kibii, gintatalibanira mu bitekerezu byange?

<sup>30</sup> Bunyakabba nindi waakwehaariiza, kanyeehaariize habwa bbyo bintu bkwolokya buceke bwange. <sup>31</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu, ahaariizihwa biro byenseenya, akyegiri nka kuntakugobya. <sup>32</sup> Mu Damasiko, mulemi muhandu wa mu busumi hwa mukama gibeetengi Areeta, yaateerijo balindi ha mulyangu gwa kigo kya ruhuga lwa Damasiko aleke bankwate. <sup>33</sup> Beitu beikiriza banteeri mu kikimba, bandabya mu dirisa, bansirimulira ha kisijika kya ruhuga, nyaabbusuka mu mikono nya balindi baamwe.

## 12

### *Kuwonekerwa kwa Paulo*

<sup>1</sup> Nkusemeera kugyenda mu meiso na kwehaariiza. Nahunyakabba ntali na kintu kinkugobamwo, nkwiza kugyenda mu meiso na kwehaariiza, mbaze ha bintu bya Mukama byanzolokeerye mu kuwonekerwa.

<sup>2</sup> Haloho muntu eikiririza mu Kurisito wa Ruhanga giyaatweri mwiguru lyakasatu\* habwa kasumi. Hataati harabirihho myaka ikumi na minei kuruga hayaamutwaliri. Kaabbe kwo yaamutweri, rundi yogwo muntu yaatungiri kuwonekerwa, kikyoo nkyegiri kwahi; Ruhanga yooyo akyegiri. <sup>3-4</sup> Nkukijiramwo ninkoba nti nkyegiri yogwo muntu Ruhanga yaamutweri mu kiikaru kya mwiguru hali kusemererwa kunene. (Ncagyenda mu meiso nikoba nti, nyeeegiri kwahi buyaakabba yaamutweri kwo, rundi yogwo muntu yaatungiri-hutungi kuwonekerwa, Ruhanga yooyo yeegiri). Mu kikyoo kiikaru yogwo muntu yeegwiri bintu byatakusobora kubba naasoboora, bintu bya Ruhanga byatakumwikiriza kubaza. <sup>5</sup> Nahabwakikyo nkwiza kwehaariiza habwa yogwo muntu.† Nkwiza kwahi kwehaariiza habwa kuraba mu bbyo bintu, kutoolaho gana ninkwehaariiza habwa bintu bkwolokya buceke huntaaha nahwo. <sup>6</sup> Kadi nindi nyendeerye kwehaariiza, nkubba ntali mudoma; habwakubba, nkubba ninkubaza

\* **12:2** 12:2 Bbajbbuli zindi zikoresya: iguru lyakasatu hoohe Ruhanga heicala. † **12:5** 12:5 Bbajbbuli zindi zikoresya: nkwiza kwehaariiza habwa bintu binyakubba hali yogwo muntu.

mananu. Bejtu t̄nkwiza kwehaariiza aleke hatabbaho muntu akunteekerezaho bintu birungi bikukira b̄byo byambona ninkora, rundi b̄byo byanzegwa ninkubaza.

<sup>7</sup> B̄nyaatungiri kuwonekerwa k̄kwo kwa b̄byo bintu byakageru mwa kunjuna ntooheh̄wa nkabba na myehembu, Ruhanga yej̄kiriize mukwenda wa Sitaani mwohya, yandeetera kintu kikumpa h̄urum̄i mu mubiri nka h̄urum̄i h̄weh̄wa. Yaak̄j̄kiriize kimbonawonesye. <sup>8</sup> Nyaasabiri Mukama Yesu mirundi misatu nimwesengereerya antooleho k̄kyo kintu, kinyaali nakyu mu mubiri gwange. <sup>9</sup> Bejtu Mukama yanzirir̄mwo naakoba: "Nkukikutoolaho kwahi, mbabazi zange kaz̄k̄h̄um̄ulye, kimale, habwakubba h̄umubba nimuli baceke, mbaha maani ga kukoora Ruhanga." Nahabwak̄kyo, nk̄wiza kwes̄im̄ira kimwej̄ mu h̄uceke h̄wange, nindi na kusemererwa aleke maani ga Kur̄s̄ito gasobore kwicala mu gya. <sup>10</sup> Habwa Kur̄s̄ito, kyokyo nkusemererwa mu h̄uceke, mu kunduma, mu kulemererwa, mu k̄rumbwa, na mu bizibu. Habwakubba gya h̄umba muceke, mwomwo Kur̄s̄ito ampa kubba munyamaani.

### *Paŷo Naata Mutima hali Bakoljinsu*

<sup>11</sup> Mu mananu ha kintu kya kwehaariiza, mbaziri nka mudoma. Bejtu kandi nywenywe m̄mpeer̄i kukikora, habwakubba nywenywe mwakubbeer̄i nimumpaariiza. Kadi nabunyakabba ntali kintu nka babwo bamweta bakwenda banyahukana kubakukoba, mukyege nti, tibali na kintu kyenseenya kibakun̄k̄rya kadi kadooli. <sup>12</sup> Bikorwa b̄kwolokya nka kundi mukwenda wa mananu, nyabikoor̄i muli nywe, nyehereeriyo kimwej̄. Nyabakoor̄imwo bintu bikuhuniriza, byamahanu, hamwej̄ na bikorwa bya maani. <sup>13</sup> Bitebe bindi bya beikiriza twabikoleer̄i karungi kyani, katutaakoleer̄i nywe? Gana rundi nyaasobeerye butabasaba h̄sagiki h̄wa sente mu h̄uheereza h̄wange? Mwakabba nimukuteekereza nti nyaasobeerye, kale m̄nganyire!

<sup>14</sup> Hataati, nyeeteekaniize kwiza kubahungira murundi gwa kasatu. Tindi na h̄sagiki h̄wenseenya h̄nkubaragira muntekanirize, habwakubba t̄nkwendya bintu byenyu, bejtu nywenywe bankwendya. Kubba de, baana tibakusemeera kubiikira babyer̄u bintu bya kubasagika; bejtu babyer̄u boobo babiikira baana. Mbaziri yatyo kubba ndi nka b̄baa weenyu. <sup>15</sup> Gya nk̄wiza kuhayo na kusemererwa bintu byange byenseenya bindi nabyo; kandi ngya nyankei nyehayoona mwa kubasagika. Gya h̄nyakabba mbendya hoj, timukusemeera kunzolokya ngonzi nka zizo zimboolokya?

<sup>16</sup> Mukwiza kukiikiriza nti, gya ntakaboozoheere na kubasaba byetaagu byange. Bejtu banyanzigwa bange bakukoba nti, gya nyaalingi mugobyana kandi nyaabad̄ir̄iseeni. <sup>17</sup> Mu babwo banyaabat̄um̄iri haloho muntu yenseenya ginyakoresereerye kubanyaga? <sup>18</sup> Nyeesengereerye T̄to kwiza k̄kwo, nyaamutuma kugyenda na mwikiriza wa Yesu mw̄ira weetu. Nkub̄ulya, T̄to yogwo ali na kintu kyenseenya kiyaabanyagiri? Gya nayo, tutakeebemberwenge Mwozo wa Ruhanga omwej̄? Kandi, tutakakore kintu kyokyo kimwej̄?

<sup>19</sup> Musobora kubba mubanga nimukuteekereza nti, twiceer̄i nitukwetonganaho hali nywe. Kili kwahi yatyo! Banywani bange, bintu byenseenya bitukubaza, tukubibaza mu meiso ga Ruhanga nka beikiriza ba Kur̄s̄ito, kandi na bitukokora byenseenya tukubikora habwa kubat̄ir̄iya. <sup>20</sup> Kintu k̄nk̄t̄ina kwokwo kwiza hali nywe nkabaagya mutakukora bintu b̄nkwendya mukore, kandi nanywe nimukawona nindi na m̄l̄ingo gwa kubafubira, gum̄takwendya. K̄k̄nt̄in̄isya nkuwona



ninkugyenda kubaagya nimucaalimwona izongobo, ihali, kinja, ngesu za muntu kwefaaho yo yankei, kuhanziirangana, kuhesa, kwetumbula, na kujagaraarya bantu. <sup>21</sup> Nkũtĩna nti hũndĩhũnja kwiza, Ruhanga wange alimbundaarya mu meiso geenyu kubba mucakeicala mu mũlũgo gũtasemereeri beikiriza ba Yesũ kwicaliramwo. Nkwiza kuteekwa kukwatwa nnaku haũwa banene muli nywe banyakukora bibii karei, kandi baasuula kwezĩramwo bibii byaũbu bĩbaakoori, nka hũwenzi na kwesana kubiibi.

## 13

### *Bigambu Byakumaliira*

<sup>1</sup> Ndi mu kuteekaniza kwiza kubahungira murundi gwakasatu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, “Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeiso babiri, rundi basatu.” <sup>2</sup> Bũnyaababũngiiri murundi gwakabiri, nyaalambiri bantu banyakubba bakoori bibii balekere hahwo kubikora. Hataati nabũnyakabba ntaliyoona kũkwo, nkubalamba nka kũnyaakoori mu lũbũngo lũlwo nti: Bũndĩira kũkwo murundi gundi ndiganyira kwahi baũwo bantu beiceeri nibakora bibii ntakabbeerĩ kwizayo, na baũwo bandyagya nibakubikora. <sup>3</sup> Ndĩbafũbĩra-hũfũbĩri, haũwakubba mwicala nĩmwendya kintu kikuhaniriza kũkyo kũkũgũmya nti, Kũrĩsĩto abaza kuraba muli gya. Kũrĩsĩto ali kwahi mucẽke mu kubeekwatiramwo, beĩtu ali mutatiro kũkũmala kubafũbira. <sup>4</sup> Kubba nabũyaakabba yaabambĩrwe, baamwĩtĩra ha musalaba mu hũceke, beĩtu kandi ali mwomi haũwa maani ga Ruhanga. Natwe tuli baceke muli yo, beĩtu kuraba mu kubaheereza, akwiza kũtwomeerya haũwa maani ga Ruhanga.

<sup>5</sup> Mwekebere nywankei aleke mwewone hũmwakabba nimuli kwo beikiriza ba mananu. Mwepĩme nywankei, mwakabba mutakusobora kukyetegereza nti Yesũ Kũrĩsĩto ali muli nywe, kũkyo kũkũbba nĩkũkũmanyĩsya nti, kigezu kũbagũmiri! <sup>6</sup> Nkũnĩhĩra heinyuma gyakwepĩma, nanywe nywankei mulikyetegereza nti, twe tutakagwe kigezu. <sup>7</sup> Twe hataati tukusaba Ruhanga, mutakora kibii kadi kũmweĩ. Kũkyo tukukisaba, hatali haũwa kwolokya nti hũheereza hũwetũ muli nywe hũbbeerĩ hũwa hũsingũzi. Beĩtu tukukisaba mwa kwendya nywe mukore bintu bĩdoori, twe nahũtwakabba nitukwisana bantu balemeerwe mu kubba bakwenda. <sup>8</sup> Kubba twe, titusobora kukora kintu kyenseenya kũkũlwanĩsya mananu, beĩtu twakoranga kũkyo kũkũgalwanĩrira. <sup>9</sup> Kituha kusemererwa kili kya twe kubba baceke, nywe nimukabba ba maani. Kintu kitukubasaba kili nti, mwĩrwemwo hũhyaka mu kubba bakũsĩimwa Ruhanga.\* <sup>10</sup> Bibi bigambu mbĩbahandĩkĩiri ntakeĩzĩrĩyo kũkũwo aleke hũndĩza ntalibba muntu akubatwala kubi kũbolokeerya kũmweĩ hũsobozĩ hũwa Mukama hũyampeerĩ hũwa kubafoora basĩgĩkũ muli yo, hatali kũbazĩkya.

### *Paũlo Naaraga Bakoljnsa*

<sup>11</sup> Beĩra bange, nkumaliira bbaruha gĩgĩ ninkoba mugoroobe. Mwezĩremwo mũbbe na ngesu zirungi. Bĩbyo bintu bĩmbawereeri mũbĩteho mutima, mwĩkĩranizenge kandi mwĩcale na hũsinge. Bũbwo mwomwo Ruhanga yogwo yendya bantu kandi abaha hũsinge, alibba nanywe.

**13:1** 13:1 Kyabiragiro 19:15 \* **13:9** 13:9 Bbajbũlũ zĩkoresya nywe mũbbe mbura kibii kyenseenya.

<sup>12</sup> Muramukyangane kurungi nka beikiriza ba Kurisito kubakusemeera kuramukyangana.<sup>†</sup>

<sup>13</sup> Bantu ba Ruhanga bensej babaramukijirye. <sup>14</sup> Nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi, na Ruhanga abahe mugisa gwa ngonzi zaamwe, kandi de, na Mwozo wa Ruhanga, abateeranje mu mitima myenyu.<sup>‡</sup>

---

<sup>†</sup> **13:12** 13:12 Bbajbbulj zindi zikoresya Muramukyanganenge na kunywegerangana kusemejri.

<sup>‡</sup> **13:14** 13:14 Bbajbbulj zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, na ngonzi za Ruhanga, na kuteerana kwa Mwozo wa Ruhanga, biicalenge nanywe nywenseenya.

## Bbaruha gya Paulo hali Bagalatiya Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bagalatiya gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo anihirwa kubba yaahandiikiiri bbaruha gigi naali mu rubuga lw'Efeeso rundi lwa Koljiso harabirihooona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Yaagihandiikiiri bitebe bya beikiriza ba Kurisito, bahwo banyakwicalanga mwisaza lya hukama hwa Baruumi libeetengi Galatiya.

Mu busumi bwa Paulo buyaahandiikiirimwo Bbaruha gigi, kitebe kiky kya beikiriza, kyalingimwo Bayudaaya na Banyamahanga. Beitu kandi Bayudaaya bamwey beegesyengi nzegesya gya hugobya ginyakuhambirizanga Banyamahanga beikiririze mu Kurisito kandi bahondere biragiro bya Bayudaaya bya mu Kiragaanu Kikadei, na maani maani bahondere kiragiro kya kusalwa. Nahahwakikyo, Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi kulwanisya gigo nzegesya gya hugobya.

Kintu kindi de, beegesa bahwo baagayengi Paulo batakutwala kubba mukwenda wa Yesu Kurisito muterekereru. Kikyo kyaheeri Paulo kwesobooraho naatonganiira busobozi hwamwe buyaalingi nahwo nka mukwenda wa Yesu Kurisito (1:11—2:14). Kandi de, yaasoboleeri nti, muntu tasobora kujunwa kutoolahogana ekiririze mu Yesu Kurisito (2:16). Yoolokeerye nti kujunwa kwizaho kwahi hahwa bikorwa bya muntu, beitu kwiza hahwa mbabazi za Ruhanga zaagiriira muntu.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naatandika bbaruha na kuramukya beikiriza bya Galatiya 1:1-10
- (ii) Paulo naasoboora bintu bikumukwataho 1:11—2:21
- (iii) Paulo naasoboora mugasu gwa biragiro na mbabazi mu kujunwa 3:1—4:31
- (iv) Paulo niyeegeesya mwikiriza wa Kurisito nka kwakusemeera kwicalanga 5:1—6:10
- (v) Biramukyo na kulamba 6:11-18

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo mukwenda; atatumiirwe bantu rundi muntu, beitu munyakutumwa Yesu Kurisito Mukama weetu na Ruhanga Bbaawe munyakuhimboola Yesu kuruga mu bakuyu. <sup>2</sup> Gya, hamwe na beira bange bandi nabo, nitubaramukya nywe bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lya Galatiya.

<sup>3</sup> Nitubaramukya mu mbabazi na businge hwa Ruhanga na Mukama weetu Yesu Kurisito, <sup>4</sup> yogwo munyakwehaya kutujuna kuruga mu bibii byetu, na kutujuna kuruga mu nsi gigi gya bibii, kusigikira mu kwendya kwa Ruhanga Bbaa weetu kuyaali nakwo. <sup>5</sup> Ruhanga yogwo ahaariizibwe biro na biro. Amiina.

### *Tihaloho Makuru Garungi Gandi*

<sup>6</sup> Nkuhuniira hoj kuwona nimukwiruka kuruga hali yogwo munyakubeeta kubajuna bibii byenyu mu mbabazi za Kurisito, nimukuhondera bigambu bindi bya bandi bibakweta makuru garungi; <sup>7</sup> kandi buhwo gali kwahi Makuru Garungi. Beitu, kijookiri nti, haloho bantu

bamweji batabatahwiri bigambu bya Ruhanga, nibagyendeera kuhenehenera Makuru Garungi ga Yesu Kurisito. <sup>8</sup> Kadi nabutwakabba nituli twetwe baaba, rundi malayika mutumwa wa Ruhanga ali mu kutebya makuru garungi gandi, gatali gagwo gatwabatebereerye, yogwo muntu akyenwe. <sup>9</sup> Nka kutwabaweereeri kadei, na hataati kyokyo kikumpa kubunja kubaweera nti: kakubba muntu abateberya Makuru Garungi gatali gagwo gamweikiririzemwo, yogwo muntu akyenwe.

<sup>10</sup> Hatu mukwendya kukoba, nkubaza yatyo hahwa kwendya kwenolya hali bantu, rundiki hahwa kwendya kubba murungi hali Ruhanga? Rundu mukutekereza nti, nkwendya kubba murungi mu bantu? Bunyakubbeeru nindi muntu akukora aleke bantu bansijime, nyaakabba ntali omweji hali bahwo bakukoora Yesu Kurisito.

### *Paulo Nka Kuyeiziri Kubba Mukwenda*

<sup>11</sup> Beikiriza bejira bange, nkwendya mwicala mukyegiri nti, Makuru Garungi ganyabatebereerye bitakabbe bigambu bikuruga hali muntu.

<sup>12</sup> Bibo bigambu ntakabitunge kuruga hali muntu yensej, rundi muntu wondi yensej kubinzegesa, kyonkei nyaabitungiri mu kuwonekerwa kunyakuruga hali Yesu Kurisito.

<sup>13</sup> Kubba nanywe nzicala gyange gya kubanza na kubanza gya nzikiriza gya Kiyudaaya mwayegwiri, nka kunyaalwanisijirye hoji kitebe kya beikiriza ba Yesu, nyeekambira kimweji kubazikya. <sup>14</sup> Kandi de, mukyegiri nka kunyaalingi mukugu na kukira Bayudaaya bandi bensej ba muhiji gwange mu kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya; nyaali omweji ha bantu banyakubba behereeriyo kimweji kukwera nzikiriza gya bahaaha beetu.

<sup>15</sup> Beitu Ruhanga yogwo munyakumbona bwondi kadei, ntakabeeri na kubyalwa,\* yankomiri yanfoora kubba mutumwa waamwe kusiigikira mu mbabazi zaamwe. Kandi buyendeerye, <sup>16</sup> yaacwirimwo nyaawonekerwa Mwana waamwe, aleke mu kuwonekerwa kukwo, nsobore kutebereerya Banyamahanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga. Kandi ha bwire buhu, ntakagyende hali muntu wondi yensej kumwehuulyaho, <sup>17</sup> rundi ntakagyende mu rubuga Yerusalemu kwehuulyaho hali bahwo banyakumbanza kubba bakwenda ba Yesu; beitu nyaakoleerijo, nyaagyenda mu kicweka kibeeta Arabbiya, kasi hejnyuma, nyejira mu Damasiko.

<sup>18</sup> Hejnyuma gya myaka misatu, nyaagyendiri kuwona Keefa yegebeerwe de nka Peeteru mu rubuga lwa Yerusalemu, nyejicala nayo kumala biro ikumi na bitaanu. <sup>19</sup> Tihaloho mukwenda wondi yensej ginyaaweenyo, kutoolaahona Yakobbo, yogwo waahu Mukama weetu Yesu Kurisito. <sup>20</sup> Mu bibi bintu bimbahandikiiri, Ruhanga abyegiri nka kubili bya mananu, tihalihoona kigambu kyensej kya bugoby kimbawereeri.

<sup>21</sup> Hejnyuma gya Yerusalemu, nyaagyendiri mu bicweka bya Siriya na Kilikiya. <sup>22</sup> Buhwo, bitebe bya beikiriza ba Kurisito bya mu buyudaaya baali batakambonanga; <sup>23</sup> beitu kandi, baalingi nibali na bigambu bibanzegwirijho bikukoba yati: "Yogwo mudulu munyakutulwanisyaanga, hataati yooyo ali mu kutebya nzikiriza gyaagereeryeho kugaana bantu kuhondera." <sup>24</sup> Mwomwo bensej baahaariiza Ruhanga hahwa maani gaamwe ganyakunjuna.

\* 1:15 1:15 Bbajbuli zindi zikoresya: ntakabeeri kwemetwa mu nda gya maama.

## 2

*Bakwenda Nibasijma Mulimo gwa Paulo*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya myaka ikumi na minei, nyeiriryo Yerusalemu. Ha murundi gugu twali na Bbaranaba, hamwe na Tito, gitwaletegeeni.

<sup>2</sup> Kinyakuntwalayoona, byali bigambu bya Ruhanga biyaali anzolokeerye kuraba mu kuwonekerwa kwamwe nti, ngyendeyo hali bakwenda; kandi nti, mbasoboore bintu bikukwatagana na Makuru Garungi gankuteberya Banyamahanga. Bihyo bigambu nyaabjsoboleeri beikiriza ba Yesu, mu lukuratu lunyakubbamwo bantu badooli, bahwo banyakubba nibakuzooka nibali bahandu ba hakyendi ba kitebe, aleke mulimo gwange gunyaali nkoori gutakwa husa. <sup>3</sup> Kandi yo yogwo mwira wange, Tito, ginyaalingi nayo, nabuyaakabba yaali Muyonaani, batakabaze kigambu kya kumuhambiriza kusalwa; <sup>4</sup> kakibbe nti, bamwe bendyengi asalwe. Bahwo bantu boobo banyakubba batweteeranjizeho mu lulo lukuratu na mu kyebsijire, nibakwetwala kubba beikiriza ba biribiri, kandi hahwo batali. Kinyakubaha kutweteeranjaho yatyo, kwali kutuwona kwo twakabba tutakuhondera biragiro bya Musa, kusigikira nka kutwali na hugabe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, hwa kusalwa rundi hutasalwa. <sup>5</sup> Beitu, hahwa kwehala kuhindula mananu ga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, tutakeikirize bigambu byahu kadi na kadooli.

<sup>6</sup> Kandi bo, bahwo beikiriza bahandu ba hakyendi banyakubba beegebeerwe hoj, (Kwegehwa kwaahu hali gya kyali kwahi kintu kikooto, hahwakubba Ruhanga tasoroora bantu kusigikira hakwegehwa kwaahu). Batakabaze kigambu kindi kikwahukana na bigambu byange binyaabaziri. <sup>7</sup> Kyonkei, mu kwikiraniza naga, baadoori hakwetegezeza nti, kwo biribiri Ruhanga yaalingi ankwatirye mulimo gwa kutebya Makuru Garungi hali Banyamahanga, nka kuyaalingi akwatirye Peeteru kutebeerya Bayudaaya. <sup>8</sup> Kubba Ruhanga yogwo munyakusoboresya Peeteru mukwenda kulibatya hukwenda hwa Yesu hali Bayudaaya, yooyo omwe munyakusoboresya kuhudoosya hali Banyamahanga. <sup>9</sup> Hejnyuma hubaaketegerije nti, mali kwo Ruhanga ampeeri mugisa gwamwe gwa kutebya Makuru Garungi, Yakobbo, Peeteru hamwe na Yohaana, bahwo banyakubba beegebeerwe kubba nibali mpagi za kitebe kya beikiriza, bankweti mu ngalu hamwe na Bbaranaba, kwolokya twensej hamwe nabo nka kutwalingi bantu boobo bamwe. Kandi de beikiranize natwe nti, gya na Bbaranaba tugyenda mu meiso na kutebya Banyamahanga, nabo bakwiza kugyenda mu meiso na kutebya Bayudaaya. <sup>10</sup> Beitu kintu kimweji kibaatupompogeerye, kyali kya kwizuka kusagikanga banaku, kikyo kyokyo naga, kinyaali nteerihho mutima kukora.

*Paulo Naacoomera Peeteru Nibali Antyokiya*

<sup>11</sup> Beitu hejnyuma Peeteru huwejiziri Antyokiya, nyaamucomeeri mu meiso ga beikiriza, nyamugaana hahwa kikyo kintu kiyaali naakukora. <sup>12</sup> Kikyo kintu kyabbeerihho hahwakubba beikiriza Bayudaaya ba Yakobbo bayaalingi atumiri, hubaali batakeziri Antyokiya, Peeteru na beikiriza Banyamahanga baadyengi hamwe. Beitu bahwo beikiriza huwejiziri, yaabebbaari, yaatandika kwezahukanja na bahwo Banyamahanga, hahwakubba yaatijengi beikiriza Bayudaaya batamukorokota. <sup>13</sup> Na Bayudaaya bandi nabo baahondeeri kikorwa kyamwe kya kwesalaho Banyamahanga; na Bbaranaba hoohe yaagyendeeri mu kikyo kikorwa. <sup>14</sup> Beitu hunyaaweeni batakulibatira mu mananu ga Makuru Garungi, nyaaweera Keefa mu meiso ga bahwo bensej nti: "Beitu we Muyudaaya,

waabba nookuhondera ngesu za Banyamahanga otakukora nka Muyudaaya, osobora teetej kuhambiriza Banyamahanga kuhondera ngesu za Bayudaaya?"

### *Bantu Bajunwa habwa Kwikiririza mu Yesu*

<sup>15</sup> "Kwahukana na bahwo Banyamahanga ba bantu bandi babeeta nkori za bibii, batadoosereerya biragiyo bya Ruhanga biyaaheri Musa, twe twabyaliirwe nituli Bayudaaya twahanda nitukudoosereerya biragiyo."

<sup>16</sup> Bejtu tukyegiri nti, Ruhanga tasiima muntu habwa kuhondera biragiyo, bejtu yogwo yensej akekiririza mu Yesu Kurisito yooyo wa Ruhanga asiima. Nahawakikyo, natwedede twikiririze mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga aleke tusimwe Ruhanga; hatali kusimwa habwa kuhondera biragiyo. Hawwakubba, yogwo yensej alihondera biragiyo, talisimwa Ruhanga.

<sup>17</sup> Kandi de, kadi nahutwakubba nitukwekamba kusimwa Ruhanga habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, kyonkei nikikazooka nti, twe twankei tuli na bibii, kidoorj kwo kukoba nti, Kurisito yooyo munyakuleeta kibii? Kwahi! Kikyo kikubba kitadoorj. <sup>18</sup> Kubba, kakubba ncwamwo hataati, kusigikira ha biragiyo kwira kunjirirya biyo binyaaheneri inyuma, buhwo nkwiya kubba nindi mubinya biragiyo kwo. <sup>19</sup> Hawwakubba, kusigikira ha biragiyo, nyaali nka mukuu atakwega bya biragiyo bikuragira; biragiyo byali jinfooorj mukuu ku byo, aleke nyooomeere habwa kwendya kwa Ruhanga. <sup>20</sup> Kale nu hataati, tindi gyagya akwomeera, bejtu Kurisito yooyo akwomeera muli gya. Kandi de, buhu bwomi bundi nahwo, ndi nahwo habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga munyakunzendya kandi yehayo yaakwa habwange, nahawakikyo, nyeezegwa nka abambirwe ha musalaba hamwe na Kurisito. <sup>21</sup> Tinsobora kugumirisana mbabazi za Ruhanga; kubba buhwo, Kurisito akubba yaakwereeri husa, nitubba nka bakusimwa habwa kuhondera biragiyo.

## 3

### *Kwikiririza mu Ruhanga Kuleeta Kusimwa*

<sup>1</sup> Nywe beikiriza ba Yesu beira bange, ba Galatiya, naani yogwo abalogiri? Hawwaki mukwekora bintu bya budoma nimukahabisihwa? Bigambu byensej bikukwatagana na Yesu Kurisito kubambwa ha musalaba nyaabibaweereeri hasyanu. <sup>2</sup> Nkwendya kwetegereza kintu kimweji kisa kuruga hali nywe: Ruhanga buyaabaheeri Mwozo waamwe, yaabaheeri habwa kwikiririza mu biragiyo, rundi yaabaheeri habwa kwikiririza mu Makuru Garungi gamwegwiri? <sup>3</sup> Hawwaki mukwekora bintu bya budoma yatyo? Kubba mu ntandiko, mwatandikiri nimuhondera bya Mwozo wa Ruhanga biyaaboolekeerye, bejtu kandi hataati, kirugiri hanya nywe, kwendya kukora bintu mu maani geenyu nywankei? <sup>4</sup> Biyo bintu byensej bimwakarabirimo, mali kwo mukubba mwagadiiri husa? Mu mananu timusobora kubba mwagadiiri husa! <sup>5</sup> Mukuteekereza Ruhanga abaha Mwozo waamwe, naakora byamahanu muli nywe hawwakubba nti, mudoosereerya biragiyo, rundi hawwakubba nti mwekiririze mu Makuru Garungi gamwegwiri?

<sup>6</sup> Katutwale kyakuwoneraho ky'Ibburahimu, nka Binyakuhandiikwa kubikukoba nti: "Ibburahimu yeikiririze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeri mu meisso gaamwe, yo Ruhanga."

<sup>7</sup> Nahawakikyo, muli na kuyetegereza nti, bahwo bensej beesiga

Ruhanga beicala baana ba mu lula lw'İbburahımu. <sup>8</sup> Kandi mu Binyakuhandiikwa hataahamwo bigambu bikukoba nti, Ruhanga yaali waakusijima Banyamahanga kusigikira mu kwikiririza kwaŋu mu kigambu kyamwe; biŋyo bigambu byabba nibikuragiira İbburahımu Makuru Garungi, huŋwo kandi gagwo Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, gaali gatakabbeerı kubbaho. Biŋyo bigambu bikoba yati: "Muli we, İbburahımu mahanga gensejı hooŋo galitungira muŋisa." <sup>9</sup> Kandi kwokwo kibba yatyo, haŋwo bensejı beikiririza mu Ruhanga batunga muŋisa nka gw'İbburahımu guyaatungiri huŋyeesigiri bigambu bya Ruhanga mu biro byeinyuma.

<sup>10</sup> Bantu bensejı beesiga kuhondera biragiro bya Ruhanga biyaaheriı Muŋsa, Ruhanga alibaha kifubiro kitamalikaho. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Akyeneerwe yogwo yensejı atadoosereerya bigambu byensejı Binyakuhandiikwa mu kitabbu kya biragiro!" <sup>11</sup> Bejıtu hataati kyegebeerwe, tihaloho muntu yensejı alısjımwa mu meiso ga Ruhanga haŋwa kuhondera biragiro; haŋwakubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Yogwo yensejı akusijımwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera haŋwa kwikiririza mu Ruhanga." <sup>12</sup> Bejıtu, kukora bya biragiro bikuragira, na kubba na kwiririza mu Ruhanga tibikusobora kukwatagana hamwejı; kubba Binyakuhandiikwa bibaza nibikoba yati: "Yogwo yensejı akora kya biragiro biragira, alyomeera haŋwa biŋyo biragiro." <sup>13</sup> Kurisito huŋyaabambıjırwı ha musalaba yaafookiriı kifubiro kya biragiro haŋwetı, yaatutoolaho mukyenu gwa biragiro, nka Binyakuhandiikwa kubikoba yati: "Yogwo yensejı abambwa ha musaali, huŋwo abba akyleneerwe." <sup>14</sup> Kurisito huŋyaafookiriı kifubiro yaatutoolaho mukyenu, aleke muŋisa gwa Ruhanga guyaaheriı İbburahımu gusobore kudwereera Banyamahanga bensejı mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; kandi natwe haŋwa kumwikiririzamwo tusobore kutunga Mwozo wa Ruhanga yogwo gibaaturaganısjırye.

<sup>15</sup> Beikiriza bejira bange, kambaha kyakuwoneraho kya bintu byegebeerwe. Tihaloho muntu yensejı akusobora kutoolaho ndagaanu gya bantu babiri gibakoorı, rundi kugiteeryaho kintu kindi kyensejı, kakubba gıgyo ndagaanu gibba gımaariı kuteehwaho mikono mya haŋwo bantu babiri. <sup>16</sup> Hatı nu, kwokwo na muŋisa mya Ruhanga miyaaraganısjırye İbburahımu myali yatyo; mu kumuraganısyı, yaamuraganısjırye yo, İbburahımu, na mwizukulu waamwe. Binyakuhandiikwa tibikakobanga, yaamuraganısjırye "na beizukulu," nka muntu akumanyısyı baana banene; bejıtu kigambu kikoba hali omwejı, yati: "na hali mwizukulu waamu." Yogwo giyaamanyısyıyengı yooyo Yesu Kurisito. <sup>17</sup> Kınkumanyısyı kyokyo kiki: Ruhanga n'İbburahımu baakoorı kiragaanu, Ruhanga yeeraga kıkıdoosereerya; bejıtu biragiro biŋyo, byoŋyo biımwejı binyakwiza hejnyuma gya myaka 430, kandi byali bitakusobora kubinya kıkyo kiragaanu kya Ruhanga kıyaateeriho, na kutoolaho miŋyo muŋisa myakyo. <sup>18</sup> Kubba, muŋisa mya Ruhanga myabba nimiloho haŋwa biragiro, huŋwo mikubba mitali haŋwa kiragaanu; bejıtu kandi Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaaheriı İbburahımu muŋisa kuraba mu kıkyo kiragaanu kyaŋu.

<sup>19</sup> Kale nu Ruhanga yaateeriho biŋyo biragiro, naagyendeera kyani? Biŋyo biragiro, yaabiteeriho haŋwa kusıngısyı nkorı za bibii musangu; na kutaho miremere kudoosya mwizukulu w'İbburahımu wa kiragaanu kya Ruhanga kibazaho, huwalıjiza. Kandi biŋyo biragiro bamalayika boobo baabileetiı babikwatya Muŋsa, munyakubba mutumwa wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Mutumwa yensej hwababaho, ababaho habwa kuteeraniza mbaju zensej ibiri, bejtu kandi yo Ruhanga, mu kiragaanu kyamwe kyaakoori atakabbe na mutumwa, yooyo yankei yaaketeereerjho.

### *Kigyendeerwa kya Biragiyo*

<sup>21</sup> Hatj hbw, kibakumanyisya, biragiyo bya Ruhanga bjaaheri Musa bibaza kundi, na kiragaanu kya Ruhanga n'Ibburahimu, naky kibaba bindi? Tikili kwokwo yatyo! Kubba, kibenge kyali nikili yatyo, muntu yaakusoborengi kusijimwa Ruhanga habwa kuhondera biragiyo, hbw nkikumanyisya kwo nti, bantu basijimwa Ruhanga habwa biragiyo.

<sup>22</sup> Bejtu kandi, Binyakuhandikwa bikoba nti, biragiyo byolokya bantu bensej nka kubafugwa bibii, kandi kiky kaha bantu bensej kusobora kutunga mugisa gwa kiragaanu kya Ruhanga, nibeikiririza mu maani ga Yesu Kurisito kubajuna bibii.

<sup>23</sup> Kubba, butwali tutakatungiri bigambu bya kwikiririza mu Kurisito kutujuna bibii, twafugwengi biragiyo nka banyankomo bakulindwa bulindwa, kudoosereerya kimwei butwakatungiri kuwonekerwa kwa Ruhanga. <sup>24</sup> Nahabwakikyo, biragiyo byatulindiri kudoosya Kurisito buyejiziri, kandi Kurisito buyejiziri Ruhanga yaatusijimiri habwa kumwikirizamwo. <sup>25</sup> Kale nu hataati, nka kutweikiririze mu Yesu Kurisito, titucakafugwa biragiyo.

### *Baana ba Ruhanga*

<sup>26-27</sup> Hatj nu, nywe nywensej Banyamahanga na Bayudaaya beikiriza ba Yesu, banyakujubukwa mu meezi mwabatizibwa mwibara lya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mukwisanira kimwei Kurisito mu ngesu na mu bikorwa. Nahabwakikyo, nywensej Ruhanga abeeta baana baamwe habwa kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>28</sup> Tihacaaloho Muyudaaya, rundi Munyamahanga, tihacaaloho mwiru, rundi yogwo akwezeta wa hugabe, tihacaaloho mudulu, rundi mukali; habwakubba nywensej muli kyokyo kimwei mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>29</sup> Kale nu, mwabba nimuli ba Kurisito, hbw muli beizukulu b'Ibburahimu, habwo balitunga mugisa gwa Ruhanga nka kiragaanu kiki kukikoba.

## 4

### *Beikiriza babba Baana ba Ruhanga*

<sup>1</sup> Hatj nu, ha kya kubba baana ba Ruhanga, nkukoba yati: Mwana muto yensej wa bbaawe aheeri itungu, na mwiru atali na hugabe, bensej kusigikira ha hugabe hwa huli omwei, tihaloho akukira wondi. Itungu lya mwana muto mu mananu libba lyamwe, <sup>2</sup> bejtu, hwabba atakadooseerye myaka mya hhandu mya bbaawe akwendya, alindwa bantu bahandu bakumukira. <sup>3</sup> Natwe beikiriza ba Yesu kwokwo tuba yatyo. Butwali nituli baana bato, twafugwengi mbandwa za gigi nsi. <sup>4</sup> Bejtu kasumi ka Ruhanga kayategekiri hukadoori, yaatumiri Mwana waamwe Yesu Kurisito munyakubyalwa mukali, kandi yaahanda naakuhondera biragiyo bya Bayudaaya, <sup>5</sup> mwa kusobora kutoola bantu mu nkomo gya kufugwa biragiyo; mwomwo hejnyuma, kituhe twe kubba kwo baana ba mu nnyumba gya Ruhanga. <sup>6</sup> Kandi nywe Bagalatiya, hmwafookiri baana baamwe, Ruhanga yaabaha Mwozo wa Mwana waamwe. Yogwo Mwozo yooyo abaha kweta Ruhanga na mu myozo myenyu, "Bbaabba!"\*

\* 4:6 Bajbuli zindi zikoresya kigamba kya Luyonaani: *Abba* kikumanyisya *Bbaabba*



7 Nahabwakikyo timucaali beiru, beitu muli baana, kandi nka kumuli baana, hūbwō muli baana ba Ruhanga, kandi mu ngeru gigo, kwokwo Ruhanga akwiza kubaha mīgisa mīyaabīkīrī baana baamwe.

### *Paūlo Naalamba Bagalatiya Bateira Inyuma*

8 Mu biro bīdī byeinyuma, hūmwali mūteegirī Ruhanga, mwali beiru ba mbandwa. 9 Beitu hataati, nka kumukorogana na Ruhanga, musobora teetei kukubira mīmo mirwa mya kadei mīmwahonderengi, mitagira maani, kandi mili bintu kwankeena? Mūkwendya kwefoora beiru baazo murundi gwa kabiri? 10 Kanywenywe babwo, bateerī mitima myabu ha kuhondera mirwa mitali myenyū: mya biro, mya myerī, mya hūsumi, na mya hūli mwaka! 11 Nkwegwa nsaalīrwe mu mutima gwange habwa bintu bimukukora; nkwisana ntagobirī mu mulimo gwange gūnyaabakoorimwo.

12 Nkubeesengereerya beira bange, mūbbe nka gya, mūleke kufugwa biragiro; kubba ngya nyaafookirī nka nywe batafugwa biragiro bya Bayudaaya. Gya tindi na kibiibi kyensei kinkubajunaana kīmwankoorī, beitu hataati, mukwisana mutandīkīrī kunkola kubiibi. 13 Mūkyegirī nti, nseerī ginyaalingi ngyo, gyogyo gyandeteerī mūgisa gwa kubaweera Makuru Garungi ha murundi gwa kubanza na kubanza. 14 Nseerī gigo, kadi nabugyakabba gyalī nigikusobora kubalemesya kunyeetegeerya, beitu mutakannobe kandi mutakanyeeakanise. Kyonkei, mwanjwahukīrī nka bantu bakujwahukira malayika wa Ruhanga, rundi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga woonyinjī. 15 Kusemererwa kukwo kwensei kumwalingi nakwo, kwagyendirī hanya? Ha hūwīre hūbwō, kibbenge kyali nikikusoboka, hakiri mwakwetoorimwo meisō nimugampa ganjune. 16 Gya habwa kubaweera mananu, hūbwō hataati nfookirī munyanzigwa weenyū?

17 Babwo bantu bakubahabya, bakwendya-hwendya kubasikiriza yaatyō; tūbakubendeerya birungi. Beitu bakwendya mwahukane ngya, aleke mūbendye. 18 Kirungi bantu kukwendya; beitu leka kīkyo kibakukwendeerya kiicalenge yaatyō biro byensei, hatali kulinda kuboolokya ngonzi mu biro bībyo bimba nindi nanywe. 19 Baana bange, nywenywe babwo bandimukulīrīra murundi gundi, nka mukalī wa nda akudīhwa bisa bya kubyala. Nkwiza kwicala nimbālīrīra kūdoosya hūmūlyeherayo kīmweī hali Kūrisīto eicale mu hūwomi hūwenyū aleke mufooke nka yo. 20 Ha hūwīre hūhū, nyakwendeerye kubba nanywe aleke nsobore kubaza nanywe mūwiraka līheheeru; habwakubba gya mbatuntūlīrī hojī.

### *Kyakuwoneraho kya Hagara na Saara*

21 Nywe babwo bakwendya kufugwa biragiro, mūkwendya kukoba nti, mwetegera kwahi makuru ga biragiro? 22 Binyakuhandīkwa bikoba yati: Ibbūrahīmū yaali na batabanī babiri: omweī yaamūbyerī na muzaana, wondi yaamubyala na mukalī yogwo wa hūgabe. 23 Mwana wa muzaana yaabyalīrwe nka baana bensei nka kubabyalwa, beitu yogwo mwana mwa mukalī wa hūgabe yaabyalīrwe habwa gigo ndagaanū gya Ruhanga n'Ibbūrahīmū.

24 Bībyo bigambu bya babwo bakalī babiri, tubitwale nka bigambu bībazīrwe mu ngeera: Bakalī babiri babwo bakwemeera ku ndagaanū ibiri. Ndagaanū gimweī gili gya mukalī omweī yogwo wa ha lusahu lubeeta Sinaayi, yaabyerī baana baamwe ba hūwiru. Yogwo mukalī mwiru yooyo Hagara. 25 Būtubba nitukubaza ha lūlwo lusahu, Sinaayi, lwicala mu nsi gy'Arabbiya, tubba nitukubaza hali yogwo mukalī mwiru,

Hagara. Kandi Hagara ali nka ruḅuga lwa haha hansi lubeeta Yerusalemu. Nahabwakikyo, lwo ruḅuga Yerusalemu luli nka Hagara maa baḅwo bantu bensej bafugwa biragirow. Luḅwo ruḅuga lwa hansi lufookiri ruḅuga lwa bantu bensej bali beiru ba biragirow. <sup>26</sup> Beitu ruḅuga Yerusalemu lwa mwiguru luli nka yogwo mukali wa ḅugabe munyakubyaala baana ba ḅugabe; yogwo yooyo Saara, maa weetu. <sup>27</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati:

“Semererwa we, ngumba mutabyala;

byoka waaluke, we atakadibwanga bisa byakubyaala mwana;

habwakubba yogwo mukali munyakunobwa yooyo alibba na baana banene,

kukira yogwo mukali wa mudulu eicala nayo.”

<sup>28</sup> Hatu nu nywe beira bange, nk'Isaka kuyaabyalirwe habwa Ibburahimu kwikiririza mu ndagaanu gya Ruhanga, natwe kwokwo twafookiri baana ba Ruhanga habwa kwikiririza mu Ruhanga. <sup>29</sup> Beitu kandi mu kasumi kadi ka kadei, yogwo munyakubyalwa muzaana, yaa-wonawoneseerye yogwo munyakubyalwa mukali wa ḅugabe. Na hataati, kyokyo okwagya nihaloho kulwana kwa bantu bakuhondera biragirow na baḅwo batabihondera. <sup>30</sup> Beitu byo Binyakuhandiikwa, kiky kintu bikibazaho ki? Byo Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Binga yogwo mukali muzaana na mwana waamwe, kubba yogwo mwana talitunga mugisa gwa yogwo mwana wa mukali yogwo wa ḅugabe.” <sup>31</sup> Nahabwakikyo beira bange, tituli baana ba muzaana, beitu tuli ba mukali yogwo wa ḅugabe balitunga mugisa kuruga mu gigy ndagaanu gya Ruhanga gitweikiririzemwo.

## 5

### *Bugabe huli mu Kurisito*

<sup>1</sup> Yesu Kurisito huyaatuutori mu hwiru hwa kufugwa biragirow, yaatuutori mwa kutuha ḅugabe. Kale nu hataati, mukwatire kimwej bigambu bimweikiririzemwo bibafoora kubba ba ḅugabe. Kandi muteikiriza kintu kyensej kikwiza kubafaora beiru ba biragirow.

<sup>2</sup> Mukwate bigambu byange binkubaweera! Gya Paulo nkubaza ninkoba nti, waakawona mukeikiriza kusalwa, hūhūwo Yesu Kurisito akubba atakubagasira. <sup>3</sup> Kankijiremwo murundi gundi, yogwo yensej aliikiriza kusalwa, nkwendya kumuweera nti, hūhūwo alibba naakumanyisya nti, yeeheeriyu kudosereerya biragirow byensej. <sup>4</sup> Yogwo yensej akwendya kusimwa Ruhanga habwa kuhondera biragirow, hūhūwo abba naakwezahukanja na Kurisito; kandi de, na nkoragana gya yogwo muntu na Yesu Kurisito, gibba gimalikiriho. Habwakubba yogwo muntu akwiza kubba atakwesiga mbabazi za Yesu Kurisito kumujuna bibii. <sup>5</sup> Kandi twe beikiriza ba Yesu tubbe na kunihira nti, Ruhanga akwiza kutusijima habwa yogwo Mwozo waamwe atuha kutaho mitima myetu hakwikiririza mu Yesu. <sup>6</sup> Kubba, hali baḅwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kusalwa rundi butasalwa kubagasira kwahi mu mulungu gwensej. Beitu, kintu kimwej kihandu hoj kya Ruhanga kiyendya mu bantu bakwikiririza mu Yesu, kyokyo kyakubba na hwesige mu Kurisito hukwezolokya mukwendyangana.

<sup>7</sup> Mubbanga nimukulibata kurungi mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu Kurisito! Naani yogwo kandi, munyakwiza kubadembereerya kuhondera biyoy bigambu bya ḅugobya? <sup>8</sup> Bigambu bya ḅugobya nka biyoy tibikaruganga hali Ruhanga yogwo munyakubakomera kisembu

kya kujunwa. <sup>9</sup> Mwizuke nti, “Nka hūmya hūdooli kuḥusaasaana mu kibbaake, nakwegesya kwa hūgobyā nāḥukubba nikuli kūdooli, kwokwo de kusaasaana mu bantu.” <sup>10</sup> Beitu kandi gya, nka kunyeegiri hwesige bwenyu mu Yesu Kurisito, timusobora kwikiriza mu bigambu bindi bitali biyo bimweikirizemwo. Kandi yo yogwo yensej ali mu kubatwala mu muhanda gutali gunyaabawereeri, eicale akyegiri nti, Ruhanga akwiza kumufubira.

<sup>11</sup> Beikiriza beira bange, hūnyaabba nūncakeegesya nti, murwa gwa kusalwa gwogwo guha bantu kušimwa Ruhanga, nka bandi kubakukoba, haḥwaki baḥwo banyanzigwa bange bacakandwanysya? Buḥwo kandi de, bakwiza kubba nibakumanyisya nti, kifubiro kya Yesu Kurisito kukwa ha musalaba kutujuna bibi byetu kikubba kyarugiriho. <sup>12</sup> Bo baḥwo babatuntwize na biyo bigambu bya kusalwa, nyaakali ninkwendya bacwemwo kimwei beesale, kadi bafokere kimwei makone!

<sup>13</sup> Kandi nywe beikiriza beira bange, Ruhanga yaabajuniri, yaabaha bugabe haḥwa kwikiriza mu Yesu Kurisito. Beitu kandi hwo hūbwo hūgabe hūmwatungiri, hutabaha kukora bibi bya kwegomba kwa mubiri; kihandu maani, mubenge na ngonzi zikwiza kubaha kusagikangana. <sup>14</sup> Kubba, mu biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa, heicalamwo kiragiro kimwei kihandu kibboha biyo biragiro byensej, kikoba yati: “Wendyanga mwira waamu, nka kuwezendya wankei.” <sup>15</sup> Beitu, waakawona nimukeicala mu kunenangana na mu kudyangana masyenene, nkwendya kubapompogeyera, ha kumaliira mukwiza kutemulangana nywankei na nywankei.

### *Bwomi hwa Mwozo wa Ruhanga Bwatuha*

<sup>16</sup> Kikumanyisya kyokyo nti, mwikirize Mwozo wa Ruhanga yooyo abebemberenge biro byensej. Mu mulingo gugwo mukwiza kubba nimukwehala ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri. <sup>17</sup> Kubba, ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri zinoba ngesu zirungi za Mwozo wa Ruhanga ziyendya; na Mwozo wa Ruhanga, anoba ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri. Kandi mubiri na Mwozo, kwokwo biicala nibisikangana byankei na byankei. <sup>18</sup> Beitu, muntu yensej yeebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tafugwa biragiro, kyonkei akora bya Ruhanga biyendya.

<sup>19</sup> Hatj nu, twensej bikorwa bya ngesu zibiibi za mubiri twicala tūbyegiri, byobyo bibi: hwenzi, hūhemu, kwesana kubiibi, <sup>20</sup> kuramya mbandwa, hūlogo, kuzongobazongoba, hūnyanzigwa, ihali, kiniga, ntamuhiira, mpaka, kwezahukanja, <sup>21</sup> itima, hutamjiru, bikorwa bibiibi bya hutamjiru, na bindi bikwisana yatyo. Nkubalamba nka biyo tihaloho kiragiro kyensej kikusobora kubilwanysya. <sup>24</sup> Kandi baḥwo bensej beikiriza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, boobo babba bantu baswiri kufugwa ngesu zibiibi za bikorwa bya kwegomba kwa mubiri myaḥu. <sup>25</sup> Ruhanga yaabba naali yooyo yaatuheeri Mwozo waamwe, tuhonderenge bintu bya Mwozo waamwe biyendya. <sup>26</sup> Beitu, tusemereeri kwahi kukoranga bikorwa bya

kwetembatembya, kutabatahura bantu, naakuteerangana ihali twankei na twankei.

## 6

### *Mukore bya Kurisito Byakuragira*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, buhaakabbangaho muntu yensei akoori kibii, nywe bali na mutima gwa mbabazi, kandi bali na Mwozo wa Ruhanga mukusemeera kumuterekereerya kukileka. Beitu, nanywe nywankei humuteerinde, mukwiza kugwa mu kwohehwa. <sup>2</sup> Mujunanganenge mu hwire hwa hujune, kubba mu kukora yatyo mukwiza kudoosereerya biragiyo bya Kurisito. <sup>3</sup> Yogwo yensei akwetwala kubba wa mugasu kandi hupwo atali, yogwo muntu akwiza kubba naakwegobya. <sup>4</sup> Beitu kandi, huli muntu yeewonenge yankei bikorwa byamwe. Bikorwa byamwe byakabanga nibili birungi, yeesimenge yankei, hatali kwepima na muntu wondi. <sup>5</sup> Kubba huli muntu alijunaanwa bikorwa byamwe yankei.

<sup>6</sup> Yogwo yensei alitunga kwegesehwa mu bigambu bya Ruhanga, birungi byamwe byensei yaabibagananga na yogwo munyakumwegesya.

<sup>7</sup> Kandi, muteikiriza bantu kubahabahabysya na bigambu bya hugobya bibakubaweera: Ruhanga tasoberwa. Mbibo gyosiga, gyogyo okesa.

<sup>8</sup> Na Ruhanga kwokwo akora yatyo; asasula huli muntu kusigikira ha bikorwa biyaakoori. Yogwo yensei akora bya mubiri gukumuragira, Ruhanga amusasula na kifubiro; yogwo yensei akora bya Mwozo wa Ruhanga byakumuragira, Ruhanga amusasula na hwiwom hwa biro na biro. <sup>9</sup> Tuleke kujwaha kukora bintu birungi mu meiso ga Ruhanga, kubba hutulyekamba kukora na maani, tukwiza kukesa bintu birungi mu kasumi ka Ruhanga kayaateerijo. <sup>10</sup> Nahabwakikyo, tukusemeera kukooranga bantu bensei bintu birungi, nka kutwakabanga nitukusobora kukora, na kukira maani nitubikoora bahwo beikiriza ba Yesu beira beetu.

### *Bigambu Bikusembayo*

<sup>11</sup> Nyuguta zikooto zizi za kiki kicweka kya gigi bbaruha nzihandiikiri mu mukono gwange nyankei. Mujwone muzeetegereze!

<sup>12</sup> Bahwo Bayudaaya bali mu kubahambiriza kusalwa, bali bantu bakutoolya bitinjisa kuruga mu Bayudaaya beira baabu. Kandi, kikubaha kukora yatyo, bakwendya kwahi kubalirwa mu bahwo bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, Bayudaaya nibakabalwanisya. <sup>13</sup> Kubba nabo bantu basalirwe bonyini, tihaloho adoosereerya biragiyo bya Musa; beitu bo kibakwendya, bakwendya kubawona nimuli basale, aleke bagyende nibakwehaariiza nti, nywe musalirwe habwa kwekamba kwabu. <sup>14</sup> Kukwo kusalwa kwa bandi bakwehaariiziramwo, nkusaba gya ntalyehaariiza muli kwo. Nyaabba nindi mwehaariizi, ndyehaariiza habwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaakwiri ha musalaba habwetu. Nahabwakikyo, mutima gwange gwakwiri ha kwegomba kwa nsi nka muntu akwiri ha musalaba, kandi na nsi nagyo kwegomba kwagyo kwamalikira kimweji, nka rundisi nagyo gwakwiri ha musalaba. <sup>15</sup> Kusalwa rundi hutasalwa tibili nahabigasira bantu, beitu kya mugasu hali bantu bensei, kwokwo Ruhanga kubafuora bihangwa bihyaka. <sup>16</sup> Businge hwa Ruhanga hubenge mu mitima myenyu na mbabazi za Ruhanga zibajunenge kuhondera bihwo bigambu binkuruga kubaweera hataati, kandi de kwokwo bibenge yatyo hali bahwo Beisaleeri ba Ruhanga.

<sup>17</sup> Nkumaaliira ninkoba yati: kuruga na hataati, mutabunja kundeetera hujune hundi hukwiza kuntabura mutima, kubba mubiri gwange gwicalamwo nkojo zinyaatungiri ninkuwonawona hahwa kuhondera Yesu Kurisito.

<sup>18</sup> Beikiriza bejra bange, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abajune mubbe na mbabazi mu mitima myenyu. Amiina.

## Bbaruha gya Paulo hali Beefeeso Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Beefeeso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagiha Tikiko agitwale Efeeso buyaali naakugyenda kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito ky'Efeeso (6:21-22). Kitabbu kiki kitekerezewa kubba kyahandiikiirwe harabiraho myaka nka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Efeeso lwalingi rubuga lukooto, rubuga lwa Baruumi lweisaza ly'Asiya. Rubuga lulwo lwali lwegebeerwe habwa Yeekaru gikooto gya kihala kya Bayonaani kibeetengi Arutemisi (Bikorwa bya Bakwenda 19:23-31).

Bicweka bibiri bihandu, bya bukwenza huli mu kiki kitabbu byo byo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paulo asoboora kuyaakomiri bantu baamwe yaabajuna bibi byabu kuraba mu Yesu Kurisito. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na mubiri gwa muntu, hbw, Kurisito naali mutwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na nnyumba, hbw, Kurisito naali ihiga lya muhendu hoj lya ku nsonda.
2. Mu kicweka kyakabiri kya kitabbu kiki Paulo yeegesya ha mulingo gwa beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabba nka Kubihonderegeni**

- (i) Paulo naakwebazaha kandi naakuramukya Beefeeso 1:1-2
- (ii) Paulo nyolokya bukwaterine hakati gya kitebe kya beikiriza na Kurisito 1:3—3:21
- (iii) Paulo nyolokya mulingo beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo 4:1—6:20
- (iv) Bigambu bya kumaliira 6:21-24

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwenda kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bali mu rubuga lw'Efeeso,\* nywe bali beesigwa† mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>2</sup> Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaa weetu hamwe na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe kwicala na busunge.

### *Migisa Mijiza Kuraba mu Kurisito*

<sup>3</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizibwe. Yooyo atuheeri migisa myense miruga mwiguru kujuna myozo myetu, naarabya mimyo migisa mu Kurisito. <sup>4</sup> Kubba Ruhanga yaatukomiri kuraba mu Kurisito nsi gitakabbeer kuhanwa, tubbe basyanu kandi batali na kaku mu meisso gaamwe. Habwa Ruhanga kutwendya, <sup>5</sup> yaarugiri hansi atukomiri tufooke baana baamwe mu Yesu Kurisito, kubba yo kwokwo yendeerye. <sup>6</sup> Kikyo yaakikoori, aleke tumuhaariize

\* 1:1 1:1 Bbajbuli zindi tizigira bibi bigambu: rubuga lw'Efeeso † 1:1 1:1 Rundi: beikiriza bali

haḥwa mbabazi zaamwe zinene, zijaatūheereeri ḥusa kuraba mu Mwana waamwe giyendya. <sup>7</sup> Mu yogwo Yesu, tutunga kucungurwa haḥwa ibbanga liyaabbwomiri mu kũkwa kwamwe; kwokwo ikoba, tũganyirwa bibii byetu, haḥwa mbabazi zaamwe zinene hoj, <sup>8</sup> zijaatugiriiri mu magezi gaamwe na mu kwetegerera kwamwe. <sup>9</sup> Mu magezi gensej na mu kwetegerera kwensej, Ruhanga yaatumanysiiriye ntegeka giyaasiimiri, gyogyo nsita giyaatwolokeye mu Kurisito. <sup>10</sup> Gigyō ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensej kuraba mu Kurisito, bya mwiguru na bya mu nsi, kasumi ḥukalidwa.

<sup>11</sup> Ruhanga yogwo akora bintu byensej kusigikira ku ntegeka gyamwe na kigyenderwa kyamwe, yaatongoorimwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe kuraba mu kututeeraniza na Kurisito. <sup>12</sup> Yaakomiri twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kũnihira mu Kurisito, aleke tuhe bantu, kuhaariza kitinisa kya Ruhanga. <sup>13</sup> Nanywe Banyamahanga banyakwegwa kigambu kya mananu, googo Makuru Garungi ganyakubadoosya ha kujunwa, mwejikiriize mu Kurisito, mwateehwaho kilengeru kya Myozo Mũsyanu, yogwo wa Ruhanga giyaali araganisiiriye kuha bantu baamwe. <sup>14</sup> Yogwo Mwozo, ali musimbo gukwolokya nti Ruhanga akwiza kutuha bintu birungi bijaatũraganisiiriye ha kasumi kaalitucungulira kimwej, aleke kitinisa kyamwe kihaariizihwe.

### *Paũlo Naasabira Beefeeso*

<sup>15</sup> Nahahwakikyo kuruga ḥunyeegwiri nti mukwikiririza mu Mukama Yesu, kandi de nti, mwendya bantu ba Ruhanga bensej, <sup>16</sup> ncala biro byenseenya ninjiima Ruhanga haḥwenyu kandi nimbasabira ḥuli ḥumba ninkusaba. <sup>17</sup> Mbasabira, Ruhanga wa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Ruhanga Bbaa weetu wa kitinisa, abahe kubba bagezi kandi abeezolokye, aleke mumwege kurungi. <sup>18</sup> Kandi de mbasabira, Ruhanga abamulukire mu mitima myenyu aleke musobore kwetegerera migisa minyamaani kandi mirungi hoj. Mĩmyo myomyo migisa mya Ruhanga miyaaraganisiiriye kutuha ḥuyaatwetiri kubba bantu baamwe, miĩmyo mitũkũnihira kutunga. <sup>19</sup> Kandi de mbasabira, aleke mwege maani gaamwe, gagwo gakira maani gandi genseenya kandi nigatũsoboresya kumwikiririzamwo. Maani gagwo googo gadi <sup>20</sup> gayoolokeerye mu Kurisito, ḥuyaamũhimboori kuruga mu bakuu, yaamwicaliriya mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj, kulema na Ruhanga mwiguru. <sup>21</sup> Yogo Kurisito ali hakyendi wa bitebe bya mu mwanya, biĩyo bya bamalayika bahandu, bya ba ḥusobozi, bya ba maani, bya balemj, rundi ba kitinisa kindi kyenseenya, hatali mu biro bibi bisa, beitu na mu biro bikwiza. <sup>22</sup> Bintu byensej Ruhanga yaabiteeri bibbe hansi wa ḥusobozi ḥwa Kurisito kandi yaataho Kurisito, yogwo eicala hakyendi wa bintu byensej, yooyo abbe muhandu wa kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Kurisito. <sup>23</sup> Kitebe kikyo kilĩ nka mubiri gwa Kurisito; kandi kitunga ḥusobozi ḥwakyo kuruga hali Kurisito, yogwo aha ḥwomi bintu byensej hantu henseenya.

## 2

### *Kubba Boomi haḥwa Kurisito*

† 1:17 1:17 Bbajbbũli zindi zikoresya: abahe Mwozo rundi mwozo wa Magezi na kuwonekerwa

§ 1:18 1:18 Bbajbbũli zindi zikoresya: Mu kumaalira, Ruhanga ḥwalitunga bantu baamwe buhyaka, kilimũheesya kitinisa

<sup>1</sup> **Budi** kadei mutakejikirije Kurisito, mwalingi bakuu mu myozo, kubba mwali mujeemeeri Ruhanga nimukukora bibii. <sup>2</sup> Mwabikorengi nka bantu ba nsi gigi kubakora, kandi nimuhondera mulemi mubiibi alema myozo mibiibi mya mu mwanya. Yogwo mulemi, hataati gwogwo mwozo gukulema bantu bajeemera Ruhanga. <sup>3</sup> Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaabu; twahonderengi kwegomba kubiibi kwa mubiri, nitukora bintu bya mibiri myetu bimyakendyengi na biyo bitwakateekerezengi. Nahabwakikyo, Ruhanga yaali naakusemeera kutufubira na kiniga kinene, nka bandi bensei. <sup>4</sup> Beitu nabwo, habwa mbabazi za Ruhanga zinene na ngonzi zaamwe zinene hoi, <sup>5</sup> Ruhanga yaatuheeri kwoomeera kuraba mu kwikiririza mu Kurisito, nahutwabba twalingi bakuu mu myozo habwa kujeemera Ruhanga. Mwajunirwe habwa Ruhanga kubagira-bugiri mbabazi. <sup>6</sup> Ruhanga yaatuhimboori na Kurisito, yaatwicaarya tuleme hamwe nayo mu bikaru bya mwiguru. Kikyo yaakoori kuraba mu kututeeranza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, <sup>7</sup> aleke mu busumi hukwiza, asobore kwolokya mbabazi zaamwe zinene hoi zitejanwa, ziyaatwolokeye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>8</sup> Nywe mwejikirije mwajunwa habwa mbabazi za Ruhanga. Mutakakoleere kujunwa kwenyu, beitu yo kubajuna kyali kitembu kiyaabaheeri-buhe. <sup>9</sup> Atakakibahe habwa biyo bimwakoori, nahabwakikyo tihalohe akusobora kwehaariiza. <sup>10</sup> Ruhanga yooyo atufoori kikyo kituli hataati. Buyaatuteeraniize na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaatuha bwomi buhyaka aleke tukorenge bikorwa birungi bya Ruhanga biyaatutegekeeri kadei, twicalenge nitukora.

### *Kurisito Yaateeraniize Bantu Bensei*

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, nywe banyakubyalwa nimuli Banyamahanga, nywe babwo ba Bayudaaya beetengi "basalirwe," buhu bo nibakwezeta "basalirwe" (kusalwa kwa bu nikuli kukoleerwe bantu bakusala ha mubiri beitu kandi kutakuhindula mutima gwa muntu mubiibi), mwizuke nka kumwalingi kadei. <sup>12</sup> Kandi mwizuke mu kasumi kakwo, nka kumwali mutali na nkoragana gyensei na Kurisito. Mutakabbe Beisaleeri, ba Ruhanga bayaakomiri kubba baamwe. Kandi mutakabbe bantu bakwiza kutunga bintu birungi kusigikira mu ndagaanu ziyaakoori na Beisaleeri, buyeeragiri hali bo; nahabwakikyo, mweicalengi mu nsi gigi, mutali na kunihira kandi mutali na Ruhanga. <sup>13</sup> Beitu hataati, nywe banyakubba hadei na Ruhanga humwejikirije Yesu, Mutongoole waamwe, Ruhanga yaabeiriryee heehi, kuraba mwibbanga Iya Yesu liyaabbwomiri habwenyu.

<sup>14</sup> Habwakubba Kurisito, buyaafoori Bayudaaya na Banyamahanga kubba muntu omweji, yaatuleeteeri husinge. Yaatooriho hunyanzigwa hunyakubba nka kisijika kikubabaganjamwo, benseenya yaabafoora muntu omweji. <sup>15</sup> Yaaheeriyo mubiri gwamwe, yaakwa kudjiba biragiro byenseenya bya Bayudaaya na ngesu zaabu, aleke kuruga mu Banyamahanga na mu Bayudaaya ahangemwo ihanga limweji lihyaka, mwa kuleetaho husinge. <sup>16</sup> Kurisito buyaakwirir ha musalaba, yaazikiriyee hunyanzigwa hunyakubba hakati gya Bayudaaya na Banyamahanga, yaabateeranza baafooka mubiri gumweji, kandi yaabeirya hali Ruhanga. <sup>17</sup> Kurisito yaatebeerye Makuru Garungi ga husinge hali nywe Banyamahanga banyakubba hadei na Ruhanga, na hali Bayudaaya banyakubba heehi na Ruhanga. <sup>18</sup> Hataati twenseji Bayudaaya na Banyamahanga, turaba mu Kurisito na mu maani ga Mwozo Musyanu, kasi nitudwa hali Ruhanga Bbaa weetu.



19 Kale nu, timucaali Banyamahanga, bejtu muli bejcali hamweji na bantu ba Ruhanga, kandi muli ba mu nnyumba gya Ruhanga. 20 Muli nka kicweka kya nnyumba kilimukubimbwa ha mušinge, gunyaakuteebwaho bakwenda na baraguri. Kandi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ali nkejhiga lihandu lya nnyumba gyenseji gyemeeraho. 21 Muli yo, hooho nnyumba gyenseenya giteeranira nigifooka Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga gisyanu. 22 Kandi de muli yo, hooho nanywe muli mukuteeranira aleke mubbe nka nnyumba cali Ruhanga eicala kuraba mu Mwozo Mušyanu.

### 3

#### *Paulo Biyaakoleeri Banyamahanga*

1 Haḥwa bintu byenseenya bya Ruhanga byakoleeri gya Paulo munyankomo wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, haḥwenyu nywe Banyamahanga,\* nkubasabira.

2 Nkyegeeri kimweji, mwegwirihho nti Ruhanga, mu mbabazi zaamwe, yampeeri gugu mulimo ngukore haḥwa kubajuna. 3 Ruhanga yanzolokeerye nsita gigy mu kumulikirwa kuyampeeri. Kiki, nkijhandiikirihho ninkisobooraho mu bihi. 4 Bunwakasoma biḥyo bimpandiikiiri, mukwiza kwega nka kunyeetegeriize nsita gya Kurisito. 5 Mu kasumi keinyuma kukwo, Ruhanga atakagimanyisye bantu. Bejtu hataati, Ruhanga agimanyisiirye bakwenda baamwe na baraguri baamwe basyanu, kuraba mu Mwozo Mušyanu. 6 Nsita gigyogyo nti, kuraba mu Makuru Garungi ga Kurisito, Banyamahanga bakwiza kutunga mugahu ha migisa mya Ruhanga hamweji na Bayudaaya, kandi de nibafooka bantu bamweji na Bayudaaya, nibatunga bintu bya Ruhanga biyaaraganisiirye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

7 Ruhanga mu mbabazi zaamwe na mu maani gaamwe, yampeeri mulimo gwa kubba muheereza waamwe akutebya gagwo Makuru Garungi. 8 Gya naḥunyaabba nindi wa hansi hoji akusembayo mu bantu ba Ruhanga benseenya, Ruhanga yampeeri mbabazi za kumanyisya Banyamahanga bintu birungi bya Kurisito byagaba, bya bantu bateete-gereza haḥwa ḥurungi ḥwabyo kubba ḥwakalasanu. 9 Yampeeri na kumanyisya bantu benseji nka kwakwiza kuta mu nkora ntegeka gya nsita gyamwe. Kuruga kadei, Ruhanga yogwo munyakuhanga bintu byenseji, yejceeri abisiri nsita gigy mu mutima gwamwe. 10 Yaalingi agibisiri, aleke hataati kuraba mu kitebe kya beikiriza ba Yesu, asobore kwolokya bamalayika balemji na ba ḥusobozi, baḥwo bali mu biikaru bya mwiguru, nka kweicala na mageji ga ḥuli mulingo mu bintu byakora. 11 Kikyo yaakikoori nka kuyaali ategekiiri kuruga kadei, kandi yaakidoosereerya kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weeti. 12 Bututeerana na Kurisito yogwo nitukamwikiririzamwo, tutunga maani ga kugyenda mu meiso ga Ruhanga nituli na ḥugabe kandi nituli batatiro. 13 Nahabwakikyo nkubasaba mutagwa ntima haḥwa bizihu binkurabamwo haḥwenyu, biḥyo bikubaheesya kitinjisa.

#### *Paulo Naasabira Beikiriza*

14 Na haḥwa gigy nsonga, nkukunda malu kubasabira hali Ruhanga Bbaa weeti, 15 yogwo cali haruga nganda zenseji za mwiguru na za mu nsi. 16 Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe birungi binene

\* 3:1 3:1 Bantu banene bateekereza nti kuku kubohwa mu nkomo kwokwo kunyakubazihwaho mu Bikorwa 21:27-36

byagira, abatajiirye mitima na maani ga Mwozo waamwe. <sup>17</sup> Kandi nkumusaba nti, Kurisito eicalire kimweji mu mitima myenyu habwa nywe kumwikiririzamwo. Kandi de nti, humulikamala kusigika kitatiro kandi mukatatiira mu kubba na ngonzi, <sup>18</sup> musobore kwegu, nywe hamweji na bantu ba Ruhanga benseji, hugali, hulei hwa hansu, na hulei hwa magyenda kwansi, hwa ngonzi zinene hoji za Kurisito zaatwendya nazo. <sup>19</sup> Kandi de mwege ngonzi za Kurisito, nabuzaabba zitakusobora kwetegerezebwa hoji na magezi ga bantu, aleke ngesu zeenyu zihinduke zisane nka za Ruhanga.

<sup>20</sup> Yogwo akusobora kukora bintu binene hoji kukira bjiyo byenseji bitumusaba rundi bjiyo bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe gakukoora muli twe, <sup>21</sup> ahaabwe kitinjisa mu kitebe kya beikiriza na mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mu mihiji myenseji, biro na biro! Amiina.

## 4

### *Bumweji mu Kitebe kya Beikiriza*

<sup>1</sup> Gya nka munyankomo wa Mukama weetu Yesu Kurisito, ali mu nkomo nkubasaba: Mubbe bantu ba ngesu kwo zisemereeri bantu ba Ruhanga.

<sup>2</sup> Mwicala nimuli bantu baholu hoji, kandi bakwata mpula; mubbenge na kugumisirizangana. Kandi muganyirengenge mu ngonzi. <sup>3</sup> Muteho maani kutatiirya bumweji hwa Mwozo wa Ruhanga yogwo abateeranza mu husinge. <sup>4</sup> Habwakubba twenseji nka beikiriza ba Kurisito tuli mubiri gumweji, kandi heicalaho Mwozo Musyanu omweji, nka kutuli na kunjihira kumweji kwa migisa mya Ruhanga mijaaturaganisiiirye. <sup>5</sup> Heicalaho Mukama omweji, kwikiriza kumweji, na kubatizibwa kumweji kwa Kurisito. <sup>6</sup> Ruhanga eicala omweji kandi yooyo Bbaa bantu benseji, yooyo wa hakyendi kukira bantu benseji, akora kuraba mu bantu benseji, kandi ali mu bantu benseji.

<sup>7</sup> Beitu, huli omweji muli twe yaatungiri kisembu nka Kurisito kuyaakimupimiri mu mbabazi zaamwe. <sup>8</sup> Kyokyo Binyakuhandikwa bikobera yati:

“Hayaatemberi mwiguru,  
yebembeeri bantu banene bahwo bayaatoori mu hunyagwa,  
kandi yaabaha bisembu.”

<sup>9</sup> (Kigambu kikukoba nti: “Yaatemberi Mwiguru,” kmanyisya kyani?

Kmanyisya nti, nayo yaabandijize kusirimuka kuzimu.\* <sup>10</sup> Yogwo munyakusirimuka kuzimu, yooyo omweji munyakutemba hakyendi weiguru yaalimalira kimweji lyenseji aleke abbe mwiguru henseji.)

<sup>11</sup> Kandi yooyo omweji munyakutaho bakwenda, bamweji yaabataho kubba baraguri, bandi yaabataho kutebya Makuru Garungi, na bandi balijisa kandi beegesa. <sup>12</sup> Bahwo bantu yaabateerihho mwa kuteekaniza bantu ba Ruhanga mu bintu bibeetaaga habwa kukora mulimo gwa buheereza aleke babimbe kitebe kya beikiriza ba Kurisito. <sup>13</sup> Mu kubimba kiko kitebe baali baakukibimba kudoosya twenseji hutulibba na kwikiriza kumweji, na kwetegereza yogwo Mwana wa Ruhanga, tuhande kudwa ha buhandu bwonyini hwa lulengo ludoori lwa buhandu hwa Kurisito.

<sup>14</sup> Mwomwo tukwiza kubba tutali nka baana bato bakutwalatwalwa mpehu gya huli nezegesa zizo zikuruga mu kugobya bantu, na kuburungutanja bintu kusigikira mu kukora kwa bantu babiibi. <sup>15</sup> Beitu kyonkei, tubazenge mananu nituli na ngonzi, aleke mu milingo myenseji,

4:8 4:8 Zabbuli 68:18 \* 4:9 4:9 Bbajbuli zindi zikoresya: yaabanziri kusirimuka mu nsi gyetu gitwicalamwo.

tubbe nka yogwo ali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, yooyo Kurisito. <sup>16</sup> Kurisito yogwo, yooyo atuteeraniza twe beikiriza kandi atubboha hamwe, nka binywa bya mubiri kubikwatagana hamwe mu mubiri nibiguhandya. Kandi buli mwikiriza nka kinywa yeebimba yankei mu ngonzi na beira, habwakubba buli mwikiriza ali na kyakora ku mulimo gwa Ruhanga gwa kuhandya kitebe.

### *Biragiro bya Nziicala gya Beikiriza*

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, nkubaweera nindi mutatiro mwibara lya Mukama weetu nti, muteicala nka Banyamahanga kubeicala mu biteekerezu byahu bitali na mugasu. <sup>18</sup> Kwetegereza kwahu kubiibi kubeicalijirye mu ntiti, kandi baarugiri hali Ruhanga hahwa huteega hwahu hubeicala nahwo, na hahwa hujeemu hwa mitima myahu. <sup>19</sup> Bubaakaswiri kubba na kwetegereza kwensej kwa kibiibi na kirungi, beeheerayo kimweji kukora hwenzi, nakwegomba kubiibi kwa huli mulingo, kyabaha kubba nakwegomba kunene.

<sup>20</sup> Beitu kandi nywe, Yesu Kurisito mutakamwege mu ngeru gigyo yatyo. <sup>21</sup> Mananu galoho googo nti, mwegwiri-hwegwa bigambu bikukwatagana na Kurisito, kandi baabibeegesa kusigikira ha bigambu bya mananu biicala muli yo, Yesu Kurisito. <sup>22</sup> Kale nu, nka ngesu zeenyu za kadei kuzaalingi, baabegeseerye muzileke; mwehale zizo ngesu zijiraguru zileetwa kwegomba kubiibi. <sup>23</sup> Mufooke bahyaka mu biteekerezu byenyu na mu mitima myenyu. <sup>24</sup> Mubbe bahyaka mu kwicala kwenyu na Ruhanga; mufooke bantu bahangirwemwo huhyaka bakubalwa kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe, kandi basyanu mitima.

<sup>25</sup> Nahabwakikyo, mulekere hahwo kwicala nimugobyangana, huli muntu abazenge mananu hali mwira waamwe, habwakubba tuli bicweka bya mubiri gumweji gwa Kurisito. <sup>26</sup> Muntu yaakakwatwanga kiniga, yeerindenge kukora kibii; mutalindanga kalyoba kugwa nimucaali na kiniga. <sup>27</sup> Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga, mutalimuha mwanya gwa kubohya. <sup>28</sup> Yogwo yensej abbanga neiba bintu, alekere hahwo kwiba. Hakiri akoresye mikono myamwe milimo mya mugasu, aleke asobore na kugabira baseege.

<sup>29</sup> Kigambu kyensej kibiibi kitaliruga mu munda myenyu. Mubazenge bintu birungi bisa bikusobora kubabimba kubadoosya ha kikyoo kigyendeerwa kimuloho, aleke kisobore kugasira bahwo bakukyegwa. <sup>30</sup> Kandi, mutasaalizanga Mwozo wa Ruhanga, yooyo kawoneru ka Ruhanga kayaabateereerijo kakwolokya nka kumuli baamwe kudoosya ha kiro kya kucungulirwamwo. <sup>31</sup> Mwehale ngesu zensej zibiibi: Nnobi, kiniga, kuzongoba na bilumo, kubazangana kubiibi, kuhangiira kulimwo itima lya huli mulingo. <sup>32</sup> Mubenge na mbabazi hali beira beenyu. Kandi mubenge na kisa hali bo, muganyiranganenge nka Ruhanga kuyaabaganyiri kuraba mu Kurisito.

## 5

<sup>1</sup> Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mutima gwamwe, muhonderenge bikorwa byamwe; <sup>2</sup> kikyoo kikiwiza kubaha kwicala mu ngonzi zaamwe, nka Yesu Kurisito kuyaatwendeerye,\* yeehayo kukwa

haḥwetu, yaafooka kihongwa kikuwunya kurungi kandi kyonzira hali Ruhanga.

<sup>3</sup> Bejtu, hatalibbaho muntu yensej muli nywe wa kikorwa kyensej kya ḥwenzi, rundi kikorwa kindi kyensej kya ḥugwagwa, rundi kya mururu, haḥwakubba biḥyo bintu tibikusemeera kubba mu bantu ba Ruhanga. <sup>4</sup> Mutabazanga bigambu bya nsoni. Mutabazanga bigambu bya budoma, rundi bigambu bya kusandasandaara kubiibi. Mukusemeera kwahi kubazanga bigambu bikwisana yatyo; bejtu hakiri, muḥimenge Ruhanga haḥwa bintu byabakoleeri. <sup>5</sup> Mwicala mukyegiri nti, tihaloho mwenzi, rundi mugwagwa, rundi yogwo ali na mururu (yogwo mufoora itungu lyamwe mbandwa za kuramya), akugyenda kugwetwa mu ḥukama ḥwa Kurisito na ḥwa Ruhanga. <sup>6</sup> Muteikiriza muntu yensej kubagobya ha biḥyo bintu bibiibi, haḥwakubba kuniḡa kya Ruhanga kinyamaani kujira baḥwo bantu batamwegwa. <sup>7</sup> Nahahwakikyo, mutaliteerana nabo.

<sup>8</sup> Kubba, ḥumwali mutakeikiiriize Kurisito mweiceeri nimuli nka bantu bali mu ntiji, baḥwo beicala mu bibiibi na mu ḥuteega, bejtu hataati muli nka kyererezi, bantu bakubalwa nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga kandi bakwega mananu. Nahahwakikyo, mwicalenge nka baana bakulibatira hasyanu. <sup>9</sup> (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hooho waagya birungi byenseeny, biḥyo bibalwa kubba nibikusimwa mu meiso ga Ruhanga na mananu.) <sup>10</sup> Kandi, mwekambe kwega bintu kyani bya Mukama Ruhanga biyendya. <sup>11</sup> Mwehalenge bantu ba bikorwa bilimwo ntiji, bitali na mugasu, kandi mubazenge ha ḥubiibi wa biḥyo bikorwa hasyanu. <sup>12</sup> Kubba bikorwa bya bajeemu biḥyo hibakora mu nsita, bikwatitsya bantu nsoni kadi kubibazaho-ḥubazi. <sup>13</sup> Kubba kintu kyensej kibiibi kikubazwa hasyanu kizokera hasyanu; ḥuḥwo kikuwiza kuwonwa hasyanu, nka kukili kwo kibiibi. <sup>14</sup> Kyoko bakoba:

“We yeebakiri we, sisimuka oruge mu ḥulo,

byoka oruge mu kibii,

ḥuḥwo Kurisito, mwomwo akukuha kyererezi.”

<sup>15</sup> Nahahwakikyo, mwerinde hoji mu biḥyo bintu bimukukora, mutabba nka bantu batali na magezi, bejtu mubbe ba magezi. <sup>16</sup> Mukoresye kurungi bwire hwenyu ḥwensej ḥumuli naḥwo, haḥwakubba bintu bya bantu bibakukora biro bibi, bili bintu bibiibi bikusobora kuguma muntu mu kibii. <sup>17</sup> Kale nu, muleke kubba badoma, bejtu mwetegereze bintu kyani biḥyo bya Mukama Ruhanga biyendya. <sup>18</sup> Kandi muleke kutaamira maaci, haḥwakubba itamiiro lileeta kwesana kubiibi; bejtu Mwozo wa Ruhanga yooyo abafugenge biro byensej. <sup>19</sup> Mwakabanga nimuli hamwe, muhimirengenge byembu bya Zabbuli, biḥyo bikuramya Ruhanga, na biḥyo bikumuhaariiza. Kandi mumuḥimirenge nimumuhariiza na mu mitima myenyu. <sup>20</sup> Biro byensej muḥimenge Ruhanga Bbaa weetu haḥwa bintu byensej byakora, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito. <sup>21</sup> Mworoberenge beira beenyu haḥwa kutamwona Kurisito kitinjisa.

### *Bantu Baswerengeji Bibakusemeera Kukora*

<sup>22</sup> Bakali baswebeerwe mwegwenge beiba beenyu nka kumwegwa Mukama. <sup>23</sup> Kubba modulu yooyo abba mutwe gwa mukali, nka Kurisito kwali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, kili nka mubiri gwa Kurisito, kandi yooyo Mujuni waakyu. <sup>24</sup> Kitebe kya beikiriza nka kukyorobera Kurisito, kwokwo na bakali baswebeerwe bakusemeera kworoberanga beiba baahu mu bintu byensej.

<sup>25</sup> Badulu mwendyenge bakalī beenyū nka Kurīsjito kuyendeerye kitebe kyamwe, yeehayo kuḱwa haḱwakyō, <sup>26</sup> aleke asobore kuḱisyanja, na kuḱinaabya na meezī gagwo ga murwa gwa kusyana na kigambu kya Ruhanga. <sup>27</sup> Mu kukora mīmyo mirwa, akwīza kuḱoosya kīkyo kitebe mu kītīnīsa kinene kīkwaka-ḱwakī; kandi kīkyo kitebe kilibba mbura katoonyeza, rundi mbura ngonyogonyo, rundi mbura kibii. Beītū kyo kīkyo kitebe kiicale nikili kīsyana, kimbura kakuu.

<sup>28</sup> Mu ngeru gyogyo gimwej, badulu bakusemeera kwendyanga bakalī baabu nka kubendya mibiri myabu. Mudulu yensej yendya muḱalī waamwe, abba nakwezendya mu mutima gwamwe yo yankei. <sup>29</sup> Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri gwamwe; beītū agudīsiya nagufaaho; kandi Kurīsjito nayo, kwokwo yatyo afaaho kitebe kya beikiriza baamwe. <sup>30</sup> Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka bya mubiri gwamwe. <sup>31</sup> “Nahaḱwakīkyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na muḱalī waamwe, kandi baḱwo bantu babiri balifooka mubiri gumwej.” <sup>32</sup> Mu kīkyo kinyakuhandīkwa halimwo bigambu bya Ruhanga bya nsita binyamaani hoj, beītū kīkyo kintu kinkubazaho kīkukwatagana na Kurīsjito na kitebe kya beikiriza baamwe. <sup>33</sup> Kale nu, ḱuli omwej muli nywe yendyenge muḱalī waamwe nka yo kuyeezendya yankei, kandi na muḱalī atengemwo ībaawe kītīnīsa.

## 6

### *Baana na Babyerū Baabu*

<sup>1</sup> Nywe baana, mwegwenge babyerū beenyū haḱwa kuha Mukama kītīnīsa; haḱwakubba, kīkyo kyokyo kintu kīdoorj kimukusemera kukora. <sup>2</sup> Binyakuhandīkwa bikoba: “Otīnenge Bbaawu na maawu.” Kiki kyokyo kiragiro kya kubanza kiicala na muragu nti: <sup>3</sup> “Obeegwenge, aleke bintu bikugyenderenge kurungi, kandi de aleke woomeere kumala ḱusumj ḱunene hoj mu nsi.” <sup>4</sup> Nanywe babba baana, Mulekenge kutwala kubi baana beenyū nimubasaaliza, beītū muboororenge mu ngesu zirungi za kuḱbeegesa bigambu bya Mukama Yesū Kurīsjito.

### *Beiru na Bakama Baabu*

<sup>5</sup> Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge bakama beenyū ba mu nsi babakoresya. Mubatengemwo kītīnīsa nīmubeegwera kīmwej na mutima gumwej, nka bantu bakwegwa Kurīsjito. <sup>6</sup> Mūbeegwenge hatali haḱwa kwendya babasiime-ḱusimj; beītū kadi batakubawona nīmukukora, mūbeegwenge, haḱwakubba muli beiru ba Kurīsjito, baḱwo bakukora na maani gaabu genseenya, ḱībyo bya Ruhanga ḱiyendya. <sup>7</sup> Mūheerezenge na kwekamba, nka bantu bakukoora Mukama, batali baḱwo bakukoora bantu basa. <sup>8</sup> Mūheerezenge nimwega nti, Mukama akwīza kusasula ḱuli muntu, haḱwa ḱuli kintu kirungi kīyaakoorj, yogwo muntu kaabbe naali mwiru rundi naali wa ḱugabe.

<sup>9</sup> Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyū mūbatwalenge kurungi. Mūleke kuḱatīnīsiya. Mukyeye nti, Mukama waabu kandi Mukama weenyū, ali yooyo omwej yogwo wa mwiguru, kandi nti yo, asala misangu atakusoroora bantu.

### *Kūkoresya Byakūlwanīsiya bya Ruhanga*

<sup>10</sup> Mu kumaliira, mubbe na maani kuruga hali Mukama, mutatijire habwa busobozi bwa maani gaamwe. <sup>11</sup> Mulwale byakulwanjisa byensej bya Ruhanga byabaha kulwanjisa Sitaani Mwohya, aleke Sitaani yaakabejira na hukodyo bwamwe, musobore kwemeeraho. <sup>12</sup> Habwakubba titukulwana na bantu,\* beitu tukulwana na myozo mibiibi mya mu biikaru bya hakyendi; tukulwana na myozo mikulema, myozo mya busobozi, na myozo mya mu ntiti milema nsi gigi. <sup>13</sup> Nahabwakikyo, mukwate byakulwanjisa byensej, bya Ruhanga biyaateeraho, nka basurukali kubakwata byabu. Mukore kikyo, aleke kiro kya kabi hukilidwa, mutalijiruka, kandi humulikalwana kudwa ha kumaliira, musigale nimuli batatiro. <sup>14</sup> Nahabwakikyo, musigike nimuli na mananu mu nda gyenyu, gababbeere nka musipi gubeebboha. Kandi de, mubalwe kubba basijimurwe mu meiso ga Ruhanga, kibabbeere nka kyoma kya mu salaka kibalinda. <sup>15</sup> Nakweteekaniza kwenyu kwa kurangiira Makuru Garungi galeeta businge, kubbe hali nywe nka kubalwala nkeito kwe-teekaniriza bulemu. <sup>16</sup> Kuteerya hali bibyo byensej, mwikiririze mu Yesu; aleke kwikiriza kwenyu kubalindenge nka ngabu kugilinda musurukali, nikubalumjirya mworo guli ha mingesu mya Sitaani myakubalasa. <sup>17</sup> Mwikirize kujunwa kwa Ruhanga kwabaheeri, kubalinde nka kofira kugilinda mitwe mya basurukali. Kandi, mutunge kigambu kya Ruhanga kibabbeere nka mpirima gya Mwozo Musyanu gyabaheeri kulwanjisa Sitaani. <sup>18</sup> Biro byenseenya musabenge nka Mwozo Musyanu kwakubeebembera, nimusaba Ruhanga kubajuna mu bintu byensej. Kuwona nti mukusaba yatu, mutabba bagarei mu mitima; kandi biro byensej, musabirenge bantu ba Ruhanga bensej.

<sup>19</sup> Nagyadede musabirenge, aleke hunyaakatandikanga kubaza, Ruhanga ampenge bigambu byakubaza; mwa kumanyisa bantu bintu bibatakeeganga, bikukwatagana na Makuru Garungi, njimbibamanyisa ntakutiina. <sup>20</sup> Gya, ndi ngabwa gya gaga Makuru Garungi, nabunyaabba nindi mu nkomo. Musabire, aleke nsobore kugarangiira nka kunkusemeera, ntali na kinkutiina.

### *Bigambu Byakumaliira*

<sup>21</sup> Tikiko mwikiriza wa Kurisito mwira weetu wa ku mwozo gwange, kandi muheereza mwesigwa mu mulimo gwa Mukama, akwiza kubamanyisa byensej aleke mwege nka kundi na bintu binkukora.

<sup>22</sup> Kyokyo mmutumjiri, mwege nka kutuli, kandi abatatijrye mitima.

<sup>23</sup> Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito abahe businge, ngonzi, hamwe na kwikiriza. <sup>24</sup> Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazi babwo bensej bendya Mukama weetu Yesu Kurisito na ngonzi zitamalikaho.

\* 6:12 Bbajbuli zindi zikoresya: mubiri neibbanga

## Bbaruha gya Paulo hali Bafiripi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bafiripi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, harabiraho myaka 61 Yesu Kurisito amaari kubyalwa, Paulo buyaalingi naali munyankomo (1:1, 13). Anihirwa kubba yaagihandikiiri naali Rooma. Firipi lwali rubuga luhandu lwa isaza lya Makedooni kandi Paulo hamwe na Sjira boobo banyakutandikisya kikyo kitebe kyabeikiriza kya Firipi (Bikorwa bya Bakwenda 16:16-40). Kiki kyokyo kinyakubba kitebe kya beikiriza kyakubanza kya Paulo kijaatandikisjire.

Mu bbaruha gyamwe gigi, Paulo yendeerye kusijima banywani baamwe ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Firipi, haŵa kisembu kya sente kibaali bamusindikiiri hubeegwiri nti ali mu nkomo (4:10-19).

Kyakabiri, Paulo yaakoreseerye gugu mugisa kumanyisya beikiriza ba Firipi bintu bikukwatagana na mbeera gyamwe mu nkomo na kwekambisya Bafiripi kubba basigiku mu kwikiriza kwaŵu, hakati gya kurumbwa na mu mbeera zizibu zibaalingimwo. Yaatumiri Timiteo n'Epafura batwalegene bbaruha gigi aleke gibooolokyeyo hali kitebe kya beikiriza aleke babatemwo kitinjisa nka bahandu ba kitebe kya beikiriza (2:19-30).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Biramukyo 1:1-2

(ii) Paulo naabaweera bya mbeera gyamwe mu nkomo 1:3—2:30

(iii) Paulo naalamba beikiriza ba Firipi 3:1—4:9

(iv) Bigambu byakumaliira 4:10-23

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi gikuruga hali gya Paulo na Timiteo baheereza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Nkugihandiikira bantu ba Ruhanga nywensej beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, beicala mu rubuga lwa Filipi, na bahandu bakulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu hamwenya na baŵo bakutendekwa kuheereza Ruhanga.

<sup>2</sup> Nkubendeerya husinge na mbabazi biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

### *Kusijima na Kusaba*

<sup>3</sup> Buli hunkabejyuka nsijima Ruhanga; <sup>4</sup> kandi huli humba ninkubasabira nywensej, mbasabira nindi na kusemererwa. <sup>5</sup> Kimpa kusemererwa, nsemererwa haŵwakubba mwansembiri kutabya Makuru Garungi kuruga kiro kikyo kya kubanza humwageegwiri kudooŵa na hataati. <sup>6</sup> Kandi ndi munanuku nti Ruhanga yogwo munyakutandika gugu mulimo gurungi gwa kujunwa muli nywe, yooyo akwiza kugumaliira kudooŵa Kiro kya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kyalijiramwo.

<sup>7</sup> Nahawakikyo kikudwa-hudwi gya kwicala nimbateekerezaho mu mutima gwange. Ncala nimbateekerezaho haŵwakubba Ruhanga mu mbabazi zaamwe, abaheeri nywe nywenseenya nagya nindimwo nahunyaakabba nindi munyankomo, kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi na kugatebya. <sup>8</sup> Ruhanga yooyo akusobora kumpeera hukejiso nka

kunkwezegwa ninkwendya hoj kubawonaho nywe nywensej kusigikira ha ngonzi za Yesu, Mutongoole wa Ruhanga ziyampeeri.

<sup>9</sup> Kandi, ndi mu kusaba nti mwicala na zizo ngonzi aleke musobore kwega na kwetegereza kwizulu. <sup>10</sup> Mu ngeru gigyo mukwiza kubba nimukusobora kukomamwo ngesu zirungi zibahe kubba bantu bali na mitima msysyanu batali na kakuu kudoosya ha Kiro kya Kurisito kyalijiziramwo. <sup>11</sup> Kandi de zizo ngesu, zimuli nazo habwa Yesu Kurisito, zikwiza kubaha kubba na bikorwa bikusijimwa mu meisso ga Ruhanga na kuleetera Ruhanga kitijinja na kuhaariizhwa.

### *Paulo Naabaza ha Buhandu hwa Makuru Garungi*

<sup>12</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito bejra bange, hataati nkwendya mwetegerere nti kubbohwa kwange mu nkomo kuheeri bantu banene mugisa gwa kwegwa Makuru Garungi. <sup>13</sup> Nahahwakikyo bantu bensej ba mu kikaali na bahwo basurukali balinda mukama bamaari kadei kwetegereza nti, ndi mu nkomo habwa kuheereza Kurisito. <sup>14</sup> Kandi, habwakubba nti ndi mu nkomo, kiki kihheeri beikiriza bejra bange bakukira hunene kubba na maani gaakuweera bantu kigambu kya Ruhanga batali na kutijina kwensej.

<sup>15</sup> Kyo kili kya mananu nti, bamweji mu bahwo beikiriza bejra bange batebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito mwa kwiririrya buheereza bwange na kwolokya bantu bo nka kubakunkira. Beitu bo bandi bagatebya habwa kukwataniza nagya mu kuteya Kurisito. <sup>16</sup> Bo bahwo bakutebya Kurisito habwa kwendya kukwataniza nagya, banzendya mbe; kandi bakwegiri nti, ndi haha mu nkomo habwa kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi. <sup>17</sup> Kandi bo bahwo, batebya Kurisito habwa kwetoolerya byahu bankei, tibali na mananu gensej mu mitima myahu. Kintu kikubaha kukora yatyo, bakwendya kundeteera bujune hoj kukira buhwo bundi nahwo mu nkomo. <sup>18</sup> Beitu gya kikyo tikili kintu kihandu hali gya! Kintu kihandu kili nti mu milingo myensej, habbe mu kubba na bigyendeerwa bya bugobya rundi mu kuteya mananu, bali mu kuteya bigambu bya Yesu Kurisito. Kandi kikyo kyokyo kikumpa kusemererwa.

<sup>19</sup> Nsemereerwe, kubba nkyegiri nti, kuraba mu kusaba kwenyu na maani ga Mwozo Msysyanu wa Yesu Kurisito, bintu byensej bimbeerho bikwiza kundoosya ha kujunwa. <sup>20</sup> Nkwezegwa ninkwendya kandi nindi na kunjhira nti mu mulingo gwensej ntalikora kintu kyensej kikusobora kumpa kuswara kuteya Makuru Garungi. Beitu, nkwendya hataati na biro byensej ncale nindi mutatiro mutima aleke kimpe kuheesya Kurisito kitijinja, habbe mu kwomeera rundi mu kwitwa. <sup>21</sup> Gya habwange, bwomi bwange buloho habwa kuheesya Kurisito kitijinja; kandi kakubba nka kikyo kwizira kungasira hoj, habwakubba cali nkugyenda, nkugyenda kwicala na Kurisito biro byensej. <sup>22</sup> Beitu kandi, nyakeicala nindi mwomi kikyo kwizira kumpa kuheereza hoj Yesu Kurisito. Kale nu, gya mu mananu tinkwega na kyakucwamwo mu bintu bibiri, kwacwamwo kwomeera rundi kukwa. <sup>23</sup> Ndemeerwe kyakucwamwo mu bintu bibiri; nkwezegwa ninkwendeerya kimweji kugyenda kubba na Kurisito, kubba kikyo kyokyo kikukiira kimweji burungi. <sup>24</sup> Beitu kandi, kili kintu kihandu hoj nti ncale nindi mwomi habwakubba mukwiza kubba nimukunya-eetaaga kubaheereza. <sup>25</sup> Ndi munanuku nka kunkyegiri nti, ha kikyo kintu kya kubba mwomi, nkugyenda kwicala nanywe nywensej aleke mu kwicala kwange nanywe, kwikiriza kwenyu na kusemererwa kwenyu mu Mukama weetu bihandire kimweji. <sup>26</sup> Makuru gaakyo nti, bundibba



mbunjiirye kyumba nanywe musobore kusemererwa hoj haḥwa Yesu, Mutongole wa Ruhanga kunzirya hali nywe.

<sup>27</sup> Kintu kihandu mu byensej, mubbe na ngesu zikwolokya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gamweikirize. Mwakakora yatyo, mmbe ninkusobora rundi ntakusobora kwizayo kubawona, nkwiza kubba ninkusobora kwegwa bigambu bikwolokya mitima myenyū nywensej nka kumili ha kintu kimwej. Kandi humwej huḥwo, huḥwo huḥwiza kubaha kubba hamwej mu kwemeera ha bigambu bikukwatagaḥa na Makuru Garungi. <sup>28</sup> Kandi muleke kuḥina babwo bakubagaana kutebya Makuru Garungi. Nywe hutabatijina, kikwiza kubba nikikuboolokya nti Ruhanga akwiza kuzikya babwo bakubalwanisya bejtu kandi naajuna nywe. <sup>29</sup> Kubba yo Ruhanga atakabahe mugisa gwa kwikiriza-hwikirizi mwibara Iya Kurisito, bejtu yaabaheeri na gwa kuwonawona haḥwa kuheereza Yesu Kurisito. <sup>30</sup> Hatj nu twenseya, gya nanywe, tuli mu hulemu huḥwo humwej hwa kuwonawona haḥwa kuheereza Kurisito, nka kumukwegwa, huḥwo hulemu huḥwo ndimwo na hataati.

## 2

### *Kubba na Ngesu nka za Kurisito*

<sup>1</sup> Kale nu nka kumwiceeri nimuli batatiro haḥwa Kurisito, kandi naabahumulyanga mu ngonzi zaamwe, naabaha kukoragana na Mwozo Mūsyana na kugirangana mbabazi, <sup>2</sup> munkoore bibi bintu byampa kusemererwa mu mutima gwange: Mubbe na nteekereza gyogyo gimwej, mwendyengenenge, kwicala kwenyū kwolokyenge nka kumukoora hamwej na mutima gumwej. <sup>3</sup> Mutakoranga kintu kyensej haḥwa kwendya kutunga byenyū nywe nywankei, rundi haḥwa kwendya kwetembya, bejtu mutwalenge bandi kubba bahakyendi kubakira. <sup>4</sup> Muleke kubba bantu beeteekerezaho bo bankei, bejtu beira beenyū nabo mubateekerezengeho de.

<sup>5</sup> Kandi kuteekereza kwenyū kubbenge nka kukwo kwa Yesu, Mutongole wa Ruhanga kuyaalingi nakwo:

<sup>6</sup> Nahuyaaakabba yaali na buhangwa hwa Ruhanga\* ataketwale kubba ha lulengo lumwej na Ruhanga,

<sup>7</sup> bejtu yaahundejri yeezirya kubba wa hansi, yaabba nka mwiru, yaabyalwa mu kisisanj kya muntu.

<sup>8</sup> Kandi mukwiza kwamwe mu kisisanj kya muntu, yaahundejri hoj kudwa ha kwikiriza kukwa, baamwita nka mwiti ha musalaba!

<sup>9</sup> Nahabwakikyo Ruhanga yaamubyokeerye hakyendi hoj yaamuha ibara likukira mabara gandi gensej,

<sup>10</sup> aleke yogwo yensej ali mu nsi na mwiguru, na yogwo ali hansi kuzimu mu bakuy, huwalyegwanga lilyo ibara Iya Yesu akundenge malu naamuramya.

<sup>11</sup> Kandi nti, bantu bensej ba ndimi zensej baatulanga nibeikiriza nti Yesu Kurisito ali Mukama, haḥwa kuheesya Ruhanga Bbaa weetu kitinjisa.

### *Ngesu za Beikiriza zozo Kyererezi*

<sup>12</sup> Kale nu nywe beikiriza banywani bange, nka kumubbanga nimuhondera bigambu byange binyaabeegeseerye, kwokwo yatyo mubihonderenge na kukira maani hataati hntali nanywe. Mwekambe hoj mu mitima myenyū kubba na bikorwa hikwolokya ngesu za kujunwa kwa Ruhanga

\* 2:6 2:6 Bbajbulj zindi zikoresya: Mwana wa Ruhanga.

kuyaabajuniri. <sup>13</sup> Kubba Ruhanga yogwo akoora muli nywe, yooyo akusobora kubasoboresya kubihondera na kubaha mutima gwa kwendya kukora bintu yo biyendya.

<sup>14</sup> Mukorenge bintu byensej mutalinamwo kiteekerezu kya kwenjurujuutya, rundi kya kukuuta mpaka. <sup>15</sup> aleke mutabba na muntu yensej akubabazaho kubiibi. Mwicale nimuli bantu basyanu, batali na kakuu nka baana ba Ruhanga batali na kintu kyensej kibiibi, ngesu zeenyu ziicalenge nizaaka-hwaki nka kyererezi kya nzota za mu mwanya kumuluka hubiibi hwa bantu ba muhiji gugu nka kuhuli hubiibi hoj. <sup>16</sup> Muweere bantu ba nsi kigambu kya Ruhanga kya hwomi, humulikakora kikyo nkwiiza kubba nindinaho kyakwesugusya ha kiro kikyo kya Kurisito kyaliziramwo, nti ngya maani gange gatakagyendere busa. <sup>17</sup> Beitu nabubaakanzita nka kyonzira<sup>†</sup> kijebeerweyo, ibbanga lyange liyo na kuheereza kumukuheereza Ruhanga, bikwiiza kubba nibili bihongwa bimuheeriyoy hali yo bikwolokya nka kumuwikirizamwo. Nkwiza kusemererwa hoj hamwey nanywe nywensej hunyaakakwa nkabba kihongwa nka kunyeeheeriyoy kubba. <sup>18</sup> Nahabwakikyo, muli na kusemereerwa, ngya ndisemererwa hamwey nanywe.

### *Timiteo n'Epafurodito*

<sup>19</sup> Mukama weetu Yesu Kurisito yaakabba akisijimiri, nkunihira kubasindikira Timiteo mu busumj butali hwa hadei, aleke ngya mmbe na kusemererwa mu mutima gwange hunyaakeegwanga makuru ga kubafaaho. <sup>20</sup> Habwakubba tindi nayo muntu wondi yensej akusobora kubba wa mugasu hali nywe nka yo. <sup>21</sup> Baba bandi bensej bafaaho bintu bikubakwataho bisa, beitu biyoyo bikukwatagana na Yesu Kurisito tibabifaaho. <sup>22</sup> Mukyegiri Timiteo nka kwali muntu wa ngesu zisijimiriwe, habwakubba aheereje hamwey ngya mu kuteyya Makuru Garungi nka mwana yensej na bbaawe kubabba. <sup>23</sup> Nahabwakikyo, nkunihira kumubasindikira heinyuma gya kasumj katali ka hadei, hunyaakeetegereza bintu byange nka kubikwiiza kumalika. <sup>24</sup> Kandi, ndi na kunihira nti heinyuma gya kasumj kadooli ngya nyankei, Mukama weetu yogwo akwiiza kubba nansoboresya kwizayo.

<sup>25</sup> Beitu kandi gya nkuteekereza nti nkusemeera kubasindikira Epafurodito, mwikiriza mwira wange, muheereza mwira wange kandi mulwanj mwira wange yogwo alwaniriri Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi mukwenda weenyu gimwansindikiri ampeereze. <sup>26</sup> Mmusindikiri ejeyo hali nywe habwakubba ali na bihika binene byakubawonaho, kandi akwegwa naali na hujune habwenyu kusigikira ha makuru gaamwegwiri nti yaahimbiri. <sup>27</sup> Mu mananu yaahimbiri hoj, yaadwa kubba nka muntu yaakwa. Beitu Ruhanga yaamusaasiri, kandi atakasaasire yo musa, nagyade yansaasiri aleke nteezegwa nindi na kusaalirwa kunene kukiryaho kukwo kunyaalingi nakwo. <sup>28</sup> Nahabwakikyo, ndi mu kumusindika mu kasumj katali ka hadei ejeyo hali nywe aleke nanywe musemererwe humwakamuwona murundi gundi, kandi nkwiiza kubba ntali na kusaalirwa kunene. <sup>29</sup> Kale nu mumutangiire nka mwikiriza mwira weenyu na kusemererwa kunene, kandi badulu nka habwo mubatengemwo kitinisa. <sup>30</sup> Habwakubba yogwo mudulu yaali mukwi naali ha mulimo gwa Kurisito, naakukwera kumpeereza mu bintu nywe bimwalingi mutakusobora kukora habwa hutabbaho.

<sup>†</sup> 2:17 2:17 Bbajbuli zindi zikoresya: kyonzira kya byakunywa.

## 3

*Muleke Kwesiga Ngesu za Mubiri*

<sup>1</sup> Kikusembayo, beikiriza beira bange, musererwe habwakubba Mukama weetu ali nanywe! Nkwegwa ntajwahiri kubaweera bintu byobyo bimweji binyaabaweereeriho mu kasumi kejnyuma, habwakubba bilyo bintu bili na kibikubagasira.

<sup>2</sup> Mwerinde bantu banyangesu zibiibi, bahwo banyangesu zikwisana za mbwene, mubeerinde bahwo bakubahambiriza musalwe. <sup>3</sup> Twetwe bantu banyakusalwa mibiri kwo, hatali bahwo bakubasala; habwakubba twetwe bali na Mwozo wa Ruhanga atuha kuramya Ruhanga. Twetwe bahwo beesigira kimweji Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi bahwo bateesiga bikorwa bya mubiri, <sup>4</sup> kadi nagya nyankei, nabunyakabba nyaali ninkusobora kubba ninyeesiga bikorwa bya mubiri kubba nibingasira.

Hakabba nihaloho bantu bakuteekereza nti bo bali na nsonga gikubaha kwesiga bikorwa bya mubiri, tihaloho muntu yenseji akubinkirya.

<sup>5</sup> Nyaasalirwe hejnyuma gya biro munaanei maari kubyalwa, mmba Munyeesaleeri wa mu lula lwa Bbenyamini, mmba Muheburaniya munyakubyalwa Baheburaniya. Ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, nyaali Mufalisaayo; <sup>6</sup> ha bikukwatagana na kwekamba kukora bya Ruhanga biyendya, nyaahiganize hoji kitebe kya beikiriza ba Yesu ninkuteekereza nkukoora Ruhanga; ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, tindi na kiragiro kyenseji kinyaabinyiri.

<sup>7</sup> Beitu byo bilyo byenseji binyaakatwalengi kubba nibili bya mugasu hali gya, mbiwona nka bitalimwo kuruga bunyeetegeerize Kurisito. <sup>8</sup> Mu mananu, bilyo bintu byenseji mbiwona nka bitalimwo humbilengesanja na kikyoo kya mugasu hoji kinyaatungiri kya kwega Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama wange. Nyeeferejeze bintu byenseji habwamwe; nyaabitwala kubba nka bisasiro aleke mmwetegereze <sup>9</sup> kandi mme muli yo. Nkwendya kwahi kubba ninkubalwa akusimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kuhondera biragiro bya Musa, beitu nkwendya kubba ninkubalwa akusimwa mu meiso ga Ruhanga kusigikira hali Kurisito ginyeikiririzemwo, kukwo kwokwo kusimwa kubalwa kubba kwa Ruhanga habwa kwikiririza mu Kurisito. <sup>10</sup> Kinkwendya hoji kwokwo kwetegereza Kurisito, na kwetegereza gagwo maani ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, na kuwonawona nka yo kuyaawonaweeni, na kukwa nka yo kuyaakwiri, <sup>11</sup> aleke mu mulingo gwenseji, nagya de nsobore kuhimboola kuruga mu bakuu.

*Paulo Niyeekamba Kugyenda mu Meiso*

<sup>12</sup> Nkukoba kwahi nti bilyo bintu byenseji mmaari kadei kubitunga, kandi nti mmaari kadei kubba kikyoo kya Ruhanga kyakwendya mme, beitu nyeeekamba kugyenda mu meiso aleke ntunge kisembu kya bwomi bwa mwiguru habwakubba kikyoo kyokyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kiyantegekeeri buyankomiri kubba mwikiriza waamwe. <sup>13</sup> Beikiriza beira bange, gya habwange tinkuteekereza nti mmaari kudwa ha kutunga kikyoo kisembu. Beitu kintu kimweji kinteerriho mutima gwange kyokyo: kwebeera byejnyuma nakwekamba kugyenda mu meiso. <sup>14</sup> Ndi mu kwekamba kugyenda mu meiso aleke ndwe ha kutunga kikyoo kisembu kya Ruhanga kyanzeteeri kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe.

<sup>15</sup> Kale nu, twe twenseji bahandiri mu kigambu kya Kurisito tukusemeera kubba na biteekerezu byobyo bimweji ha bilyo bintu bimbaziriho. Beitu hakabba nihaloho bamweji muli nywe bantu bali na biteekerezu

bikwahukana nabyo, Ruhanga akwiza kubeeetegeresesya de. <sup>16</sup> Bejtu twe, tugyende mu meiso na kukwatira kimwej gagwo mananu gatwegese-beerwe.

<sup>17</sup> Beikiriza bejra bange, nywensej hamwej ngesu zeenyu zibbenge nka zange, kandi mwegere hali habwo bakuhondera zizo ngesu zirungi zitwaboolokeerye. <sup>18</sup> Habwakubba, mirundi minene ninkibaweranga, na hataati de nkukibaweera na maliga mu meiso gange nti, haloho bantu banene ba ngesu zaabu zibaheeri kwicala nka banyanzigwa ba musalaba gwa Kurisito. <sup>19</sup> Babwo bantu mmaliira gyaabu kuli kugyenda mu Geehena. Habwakubba baramya bidyo bya nda zaabu kandi beesugusya bintu bikusemeera kubakwatitsya nsoni. Mitima myaabu miicala ha bintu bya mu nsi. <sup>20</sup> Bejtu kandi twe, iguru cali Mukama weetu Yesu Kurisito eicala hooho kwamwetu. Kandi yogwo Kurisito Mujuni weetu yooyo gitujindiriri kuruga mwiguru. <sup>21</sup> Yooyo yogwo alihindula mibiri myetu mimi mya ha nsi naamifoora mya kitijinsa nka gwamwe naakoresya gagwo maani gaamwe gamusoboresya kufuga bintu byensej bya mu nsi.

## 4

<sup>1</sup> Kale nu, beikiriza bejra bange, nywe beicala ku mwozo gwange kandi bandimukwendya kuwona murundi gundi, habwakubba mumpeeri kubba na kusemererwa mu mutima gwange, na kondo ginditunga ndigitunga habwenyu. Nahabwakikyo mukwatire kimwej Mukama weetu yogwo gimwej kiririzemwo!

### *Kulamba*

<sup>2</sup> Nkukwesengereerya we, Eyudiya, nawe Sintike, mwezirengemwo habwakubba nywensej muli beikiriza ba Mukama weetu. <sup>3</sup> Kandi we, muheereza mwira wange ginyeesiga, nkukusaba oteranize habwo bakali babiri beicale mu humwe, habwakubba baakoori mulimo gwa maani mu kutabya Makuru Garungi nagya hamwej na Kelementi na baheereza bejra bange bandi ba mabara gaabu ganyakuhandiikwa mu Kitabbu kya bwoni.

<sup>4</sup> Musererwenge mu Ruhanga; kankibaze murundi gundi: Musererwenge! <sup>5</sup> Muleke bantu bensej bawonenge kubundaara kwenyu. Kasumi ka Mukama weetu kwira kali heehi! <sup>6</sup> Muleke kwelalikiira kintu kyensej, bejtu mu bintu byensej musabenge Ruhanga. Mumweerege byetaagu byenyu nimumwesengereerya na kusijima mu mitima myenyu. <sup>7</sup> Buhwo mwomwo, businge bwa Ruhanga bukukira kwetegereza kwensej, hulibalinda mu mitima myenyu na biteekerezu byenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>8</sup> Beikiriza bejra bange, nkumaliira ninkoba, mutenge mitima myenyu ha bintu bya mananu, bya kitijinsa, biyo bikusimwa mu meiso ga Ruhanga, bisyanu, biyo birungi bikwegombwa, na ngesu zirungi. Mutekerezenge hali birungi bikukirayo kimwej na biyo bikuhaari-izibwa. <sup>9</sup> Mutenge mu nkora biyo byensej binyaabeegeseerye na biyo binyaabaragiri kukora kuruga mu bigambu byange na mu bikorwa byange, aleke Ruhanga yogwo atuha businge eicale nanywe.

### *Paulo Naasijima Bisembu bya Bafiripi*

<sup>10</sup> Nkwegwa nindi na kusemererwa kunene mu Mukama weetu habwa mitima myenyu kukwatwaho murundi gundi, hejnyuma gya kasumi kale, njumukabunja kunsagika. Mu mananu biyo biro byensej mub-banga nimunteekerezaho, kutoolahoona nti mutakabbe na mugisa gwa kuyolokya. <sup>11</sup> Mutatekereza nkubaza yatyo habwakubba nti, ndi

na kintu kyensej kinkwendya kuruga hali nywe, kubba gya nyaadoori hakwetegereza kubbanga na husinge mu mutima gwange mu mbeera zensej. <sup>12</sup> Ndi na kinyeegiri ha bikukwatagana na muntu kubba naho na kubba atalinaho. Mu mbeera zizo zensej, ncala na kya nsita kya huteetaaga kintu kyensej kinyeetegezi, kimpa husinge mu mutima gwange mu hwire hwa kubba na bidyo rundi hwa nzala, hwire hweitungo rundi hwa nnaku. <sup>13</sup> Habwakubba gya nkusobora kukora bintu byensej kuraba mu yogwo Kurisito ampa maani.

<sup>14</sup> Beitu nabwo, mwanzolokeerye mbabazi hmwanzirukiriri ha hwire hahwo hwa hujune hunyaalingimwo. <sup>15</sup> Kandi nywe beikiriza ba Filipi mukwega kurungi bintu nka kubyali hali nyaatandikiri kutebeerya Makuru Garungi mwisaza lya Makedooni. Hunyaarugiri Makedooni, tihaloho kitebe kindi kyensej kya beikiriza kinyakubba na nkoragana gya kumpa bintu,\* kutoolaho gana kyenyu kisa. <sup>16</sup> Nabunyaali mu Sosolonia, nindi na bintu binkwetaaga mwantwekeri bintu mirundi minene. <sup>17</sup> Mbaziri bibi bigambu ntakumanyisya nti ndi na kintu kinkubendyaho, beitu kinkwendya kili nti, nanywe Ruhanga abahe mugisa habwa hbyo bintu hmwansagikiri nabyo. <sup>18</sup> Kubba gya bintu byensej ndi nabyo, kandi ndi nabyo mu hunene hoj; hataati na bibi bisembu bitungiri by'Epafurodito andeeteeri kuruga hali nywe, ndi na bintu bikummala. Bbyo bisembu byenyu hmwumpeeri hmbereeri nka kihongwa kya Ruhanga kiyendya, kikuwunya kurungi kandi kimusemereeri. <sup>19</sup> Kandi Ruhanga wange yogwo yooyo alibaha bintu byensej hmwukwendya kusigikira ha kitinisa kya huguuda hwamwe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Ruhanga yogwo Bbaa weetu ahehwenge kitinisa biro byensej. Amiina.

### *Paulo Naaraga Beikiriza ba Filipi*

<sup>21</sup> Mundamukirye bantu ba Ruhanga bensej bahwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi beikiriza beira bange bahwo bampereza nabo babaramukirye. <sup>22</sup> Bantu ba Ruhanga bensej babaramukirye kukira maani bahwo baheereza ba mu kikaali kya mukama wa Burumu.

<sup>23</sup> Nkubasabira mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale na myozo myenyu. Amiina.

\* 4:15 4:15 Bbajbuli zindi zikoresya: Nywenywe basa banyaakubagana nanya magoba na kufeerwa.

## Bbaruha gya Paulo hali Bakolosaayi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bakolosaayi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito harabiriho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa (1:1). Yaagihandiikiiri naali munyankomo mu Rooma. Paulo atakatandikiyise kitebe kya beikiriza kya Kolosaayi beitu kyadoori hakubaho kuruga mu mulimo gwamwe guyaali akoori mu rubuga lw'Efeeso, lunyakubba luhereeri Kolosaayi. Mu huheereza hwanwe hwan'Efeeso, musigazi gibakweta Epafura yeikiririze mu Kurisito. Yogwo musigazi, yaatweri hukwenda hwa Yesu Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi. Buyaagihandiikiiri, yaagitumiri Tikiko yooyo agitwale Kolosaayi, kubba yo Paulo yaali atakadwangayo.

Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi mwa kuterekereerya beikiriza ba Kurisito ba Kolosaayi. Mu kitebe kikyoo haali hejzirimwona nzegesya gya hugobya gitali ha musinge gwa kigambu kya Ruhanga, ginyakubba nigikutoola bantu ha kuhondera Kurisito, nigikubata ha kuhondera nzegesya gya bantu na biragiro bya Bayudaaya. Gigo nzegesya gyali giheneeri kwikiriza kwa bu kubaalingi nakwo mu hwaruhanga hwa Kurisito. Kurisito ali Ruhanga mu kuisana kwa muntu, ali muhanga, yooyo asoboresya bintu byensej kwicala nibili hamwe, yooyo Mukama wa kitebe kya beikiriza kandi de yooyo mujuni munyakutaho humweji hakati gya bantu na Ruhanga. Kujunwa kwicala muli yo hasa.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni**

(i) Biramukyo 1:1-2

(ii) Paulo nagaana nzegesya gya hugobya 1:3—3:4

(iii) Paulo niyeegesya beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga 3:5—4:6

(iv) Biramukyo byakumaliira 4:7-18

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe. Ngihandiikiiri nituli na Timiteo, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu, <sup>2</sup> nigili gya beikiriza ba Kurisito beira beetu, basyanu mitima kandi beesigwa hali yo, ba mu rubuga lwa Kolosaayi.

Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi, kandi abahe husinge.

### *Paulo Naasima Ruhanga kandi Naasabira Bakolosaayi*

<sup>3</sup> Biro byenseenya hutubba nitukubasabira, tusijima Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, <sup>4</sup> hahwakubba twegwiri kwikiriza kwenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga nakwendya kwenyu kwa bantu ba Ruhanga bensej. <sup>5</sup> Mwikiriza Yesu kandi njmwendya bantu ba Ruhanga, kubba mukunihira bintu birungi bya Ruhanga biyaabateekanirize mwiguru, nimuli batatiro. Kukwo kunihira, kwokwo kumwegwiriho bantu hubaabaweereeri hukwenda hwa mananu hwa Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. <sup>6</sup> Gaga Makuru Garungi gabaabaleeteri, bantu bali mukugeikirizamwo mu biikaru binene, nigabaha kubba na ngesu za Ruhanga asijima. Gakuhindula bantu mu mulingo gugwo,

nka nywe kugaahindwiri h̄womi h̄wenyu kuruga ha kiro kimwabanzi ri kugeegwa, nimukeetegereza mananu kwo, Ruhanga nka kwataaha na mbabazi. <sup>7</sup> Epafura, muheereza wa Ruhanga mwira weetũ gitwendya hoj, yaatebeerye gagwo Makuru Garungi. Kandi, atusagika mu huheereza, naali muheereza mwesigwa wa Kurisito. <sup>8</sup> Yooyo de munyakutumanyiya, Mwozo Musyanũ nka kwakubasoboresya kwendyanga bantu ba Ruhanga.

<sup>9</sup> Habwa yo kutumanyiya biyo bikubafaaho, kuruga hutwabyegwiri twicala nitubasabira. Tubasabira aleke Mwozo Musyanũ abasoboresye kwetegereza kimwei bintu bya Ruhanga biyendya mwege, kuraba muli yo kubafoora bagezi hoj, na kubetegerekesya bintu bya Mwozo.

<sup>10</sup> Tusaba yatyo aleke ngesu zeenyũ zibbe zizo za bantu ba Mukama zibakusemeera kubba nazo; kandi de, aleke mumuhe kusemererwa mu mlingo myensej. Kandi tubasabira aleke mukorenge huli kikorwa kyensej kirungi, na kwegira kimwei Ruhanga mu mananu. <sup>11</sup> Kandi de, tubasabira aleke Ruhanga eicalenge naabatatiriya mu myozo myenyũ, na maani garuga mu husobozi h̄wamwe h̄wa kitinjisa, aleke mubbe batatiro bakusobora kutatiira mu bizibu byensej nimuli na kugumisiriza.

<sup>12</sup> Kandi de tubasabira, aleke musijimenge Ruhanga Bbaa weetũ, yogwo munyakubasoboresya, mwabba bantu bakwiza kutunga mugabu ha biyo bintu biyaaraganisiriye kuha bantu baamwe mwiguru. <sup>13</sup> Kubba, Ruhanga yaatutoori mu kufugwa hukama h̄ubiibi h̄wa Sitaani hatwalingi nka bantu bali mu ntiti, yaatutwala mu hukama h̄we, h̄wa Mwana waamwe giyendya, h̄walema. <sup>14</sup> Kuraba mu Mwana waamwe yogwo\* Ruhanga yaatucungwiri kandi atuganyira bibi.

### *Kurisito yooyo Muhandũ wa Bintu byensej*

<sup>15</sup> Kurisito kubba naali mu kisisanj kya Ruhanga atawonwaho, aha bantu kwetegereza h̄hangwa h̄wa Ruhanga gitawona; kandi, agira husobozi hukira h̄wa bintu byensej bya Ruhanga biyaahangiri. <sup>16</sup> Habwakubba, kuraba muli yo hoooh Ruhanga yaahangiri bintu byensej. Mu bintu biyaahangiri, hoooh hali bintu bya mwiguru na bya mu nsi; biyo bituwona, na biyo bitutawona. Kabibbe bibiibi nka bitebe bya bamalayika bahandũ, bamalayika balemj, bamalayika ba husobozi, bintu byensej byahangiriwe kuraba mu Kurisito, kandi habwa yo. <sup>17</sup> Kurisito yaalingiho, Ruhanga atakabbeerj kuhanga kintu kyensej; kandi yooyo asoboresya bintu byensej kwicala nibili hamwej. <sup>18</sup> Yooyo mutwe gwa mubiri, kandi gugwo mubiri kyokyo kitebe kya beikiriza. Yooyo eicalyaho kitebe kya beikiriza ba Yesu, kandi yooyo Mwana muzegejo wa banyakuhimbooka kuruga mu bakuũ, aleke mu byensej, yooyo abbe muhandũ akukirayo mu kitinjisa. <sup>19</sup> Kurisito akukirayo mu kitinjisa, habwakubba Ruhanga yaamusijimiri abbe naali na h̄hangwa h̄wa Ruhanga h̄wensej. <sup>20</sup> Kandi de, kuraba mu Kurisito, Ruhanga yejriyeho nkoragana girungi hakati gyamwe na bintu byensej, bya mwiguru na bya mu nsi. Kintu kyakuta bintu byensej bibbe na h̄singe nayo, yaakikoorj kuraba mwibbanga lya Mwana waamwe liyaabbwomiri, buyaakwiri ha musalaba.

<sup>21</sup> Mu kubanza, nywe beikiriza ba Kurisito, mwali mutali mu h̄mwej na Ruhanga; mwamuteekerezengihõ kubiibi habwa ngesu zeenyũ zibiibi. <sup>22</sup> Beitu hataati, Ruhanga yejriyeho nkoragana gyamwe nanywe, buyaaherjyo Mwana waamwe kulwala mubiri na kukwa ha musalaba.

\* 1:14 1:14 Bbajbulj zindi zikoresya: Kuraba mwibbanga lya yogwo mwana liyaabbwomiri

Kikyo yaakikoori, mwa kubadoosya mu meiso gaamwe nimuli basyanu, mutali na kakuu, rundi kintu kyenseenya kibakubajunaana. <sup>23</sup> Kikyo kikudwereera, humukwicala nimwikiririza mu Kurisito, nimuli batatiro mu kwikiriza, mutakuruga ha kwesiga miragu mya Ruhanga mya mu Makuru Garungi gaamwegwiri. Makuru gaga baagatebeerye kadei hali bantu ba mu nsi zinene, kandi nanya Paulo, ndi omweji hali baheereza ba Ruhanga, bahwo bagatebya.

### *Mulimo gwa Paulo hali Bakolosaayi*

<sup>24</sup> Hataati nkusemererwa kubba ninkuwonawona habwenyu. Nzikirije kuwonawona mu mubiri aleke nsobore kudoosereerya kuwonawona kwa Kurisito akwendya ndabemwo habwamwe, mwa kujuna kitebe kya beikiriza baamwe, bali nka mubiri gwe. <sup>25</sup> Kitebe kikyo, kyokyo kya Ruhanga yankomeeri kubba muheereza waakyo. Yankomiri aleke mbaweere kigambu kyamwe mu bwizulu. <sup>26</sup> Kikyo kigambu gili nsita giiceeri gibise kuruga kadei, beitu hataati Ruhanga +agyolokeerye bantu baamwe bensei. <sup>27</sup> Bahwo, boobo ba Ruhanga bayaacwirimwo kwolokya nsita gigyoo nka kugili na kitijisa kinene na mu Banyamahanga de. Nsita gigyoo yooyo Kurisito ali muli nywe, kubananukisya nti mulitunga kitijisa mwiguru, kya Ruhanga kiyaaraganisijire.

<sup>28</sup> Nahabwakikyo tutebeerya bantu hukwenda hukukwatagana na Kurisito, nitulamba huli muntu na magezi gensei gatuli nago, aleke tuhembe huli muntu hali Ruhanga, naali mwikiriza mhangiri wa Kurisito. <sup>29</sup> Kiki kyokyo kimpa kwekamba hoji, nintebya na maani ganene gensei ga Kurisito gampa.

## 2

<sup>1</sup> Nkwendya mukyege nti nteerimwo maani hoji kubasabira, na kusabira beikiriza ba Kurisito beicala mu ruhuga lwa Lawudikeeya na bahwo bandi benseenya batakambohangaho. <sup>2</sup> Nkukora kiki, aleke mitima myenyu na myahu miiirwemwo maani, aleke nywenseenya nabo, mwendyengene hoji kibahe kubba muntu omweji. Bibyo bikwiza kubaha migisa myensei miruga mu kwetegerereza kimweji bigambu bya Ruhanga, aleke mwege hukwenda hwa nsita huruga hali Ruhanga, kwokwo kwega Kurisito. <sup>3</sup> Kurisito yooyo musa akusobora kubafoora bagezi nabeetegereseya hukwenda hwa mugasu, hwa Ruhanga buyaali abisiri. <sup>4</sup> Nkubaweera bibi bigambu, aleke hatabbaho muntu akubahabjsya na nzegesya giwa bigambu bikusikiriza-busikirizi. <sup>5</sup> Kubba nabunyakabba ntali nanywe kukwo, mu mwozo ndi nanywe, habwakubba ncala nimbateekerezaho. Kikunsemeza kwegwa nti muli mu humweji, kandi de nti muli basigiku mu kwikiririza mu Kurisito.

### *Kwekamba Kwicala mu Kurisito*

<sup>6</sup> Kale nu, kubba mwejikiriize Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abbe Mukama weenyu, mubbe na ngesu zirungi zikusemeera beikiriza baamwe. <sup>7</sup> Mubbe basigiku mu kwikiriza Kurisito kandi mwekambe kumwesiga. Mwekambirenge kwikiririza mu bigambu bibaabeegeseerye ku Kurisito, njimujimanga Ruhanga na mitima myenyu myenseenya.

<sup>8</sup> Mwerinde, hatabbaho muntu yensei akubahabjsya na nzegesya gitalimwo mananu. Nzegesya gya yatyo, gisigikira ha biteekerezo bya bantu na ha ngesu za huhangwa; bintu bitaruga hali Kurisito. <sup>9</sup> Hatabbaho akubahabjsya, habwakubba Kurisito mu mubiri gwamwe hooho hali maani gensei na husobozi hwensei, bya Ruhanga byagira. <sup>10</sup> Kandi mu



Kurįsito, yogwo afuga bamalayika balemį na bamalayika ba ĥusobozi bensej, hooĥo mwatungiri ĥwomi ĥwizulu.

<sup>11</sup> Kandi muli yo de mwasalirwe; na kusalwa kutali kwa bantu kubasala, bejtu na kusalwa kwa Kurįsito, kıkwo kujuna bantu maani ga ngesu zibiibi za mubiri. <sup>12</sup> Mu kubatizibwa kwenyu, mwabbeerj nka bazikirwe na Kurįsito kandi mwahimboolwa nayo haĥwa kwikiriza ĥusobozi ĥwa Ruhanga, munyakumuhimboola kumutoola mu baku. <sup>13</sup> Nanywe banyakubba bakwiri myozo haĥwa bibii byenyu na haĥwa kufugwa maani ga ngesu zibiibi za mubiri, Ruhanga yaabaheerj kwomeera hamwej na Kurįsito. Ruhanga yaatuganyiri bibii byetu byensej. <sup>14</sup> Yaatutoorjho misangu mya biragiro ĥbyo byali ĥtujuneej; yaamitutoorjho, myamalikira ha musalaba gwamwe. <sup>15</sup> Ha musalaba Ruhanga yaatoorjho ĥusobozi ĥwa bamalayika balemį na bamalayika ba ĥusobozi, benseenya yaabaswaza hasyanu, yoolokya Kurįsito nka kwabasingwiri kuraba mu kıkwa kuyaakwiri ha musalaba.

### *Mutafugwanga Mirwa*

<sup>16</sup> Nahabwakikyo mutafaayo kakubba muntu yensej abakorokota ha bintu bikukwatagana na bidyo rundi byakunywa, rundi ha bintu bikukwatagana na biro ĥhandu, rundi ha byakawonekeera ka mwerj, rundi ha Sabbaato. <sup>17</sup> Biĥyo biragiro byensej, biicala kisisanj ĥusisanj, kıkwolokya bintu binyakubba nibikugyenda kwiza; bejtu kintu kyonyinj, yooyo Kurįsito. <sup>18</sup> Muteikiriza muntu yensej akwendya mwebundaaze bya ĥugoby a kwonawonesya mibiri myenyu, rundi yogwo akwendya muramye bamalayika nka bantu bandi nka kubakora. Mutamwikiriza kubalemesya kutunga kitembu kya ĥwomi ĥutamalikaho. Muntu wa yato, abba naakwehaariiza kwankeenya, mu biteekerezu byamwe bya ĥuntu, atali na haakusigikira. <sup>19</sup> Muntu nka yogwo, abba ateemereerj ha nzegesya gya mananu gya Kurįsito, yogwo Kurįsito ali nka mutwe, gwa kitebe kya beikiriza. Kıkyo kitebe kya beikiriza nka mubiri, ĥukibba hansi wa Kurįsito mutwe gwakyo, kidiisibwa, nikiicala kibboheerwe hamwej na makuha gaakyo na binywa byakyo. Kandi de, kihanda nka Ruhanga kwabba yendeerye kihande.

### *Kıkwa na Kwomeera hamwej na Kurįsito*

<sup>20</sup> Mwabba mu kuteerana kwenyu na Kurįsito, mwalekirjho kufugwa biteekerezu bya bantu bikukwatagana na nsi, haĥwaki muli nka bantu ba nsi, bacakahondera biragiro bya gyo bikukoba: <sup>21</sup> "Otakwata kintu kalebe! Otadya ha bidyo kalebe! Otakwata ha kintu kalebe?" <sup>22</sup> Bibi biragiro byenseenya bikukwatagana na bidyo na byakunywa, biicala byakumalikaho ĥejnyuma gyakubikoresya. Nahabwakikyo, mutahondera ĥbyo biragiro, kubba tibili bya Ruhanga; byatebeerweho bantu. <sup>23</sup> Mu mananu, ĥbyo biragiro bikuzooka nibilimwona magezi, nabubyakabba nibilimwo kakurama kwabyo kwa bantu kubeteereerjho, kandi nibilimwo kakwebundaaza kwabyo kutalimwo, na kakwumya kwa mubiri kwabyo; bejtu kandi tibili na mugasu gwensej gwa kutanga kwegomba kubiibi kwa mubiri.

## 3

### *Muteekerezenge ha bya Mwiguru*

<sup>1</sup> Kale nu, mwabba mwekirize Kurįsito nimukateerana nayo, ĥuĥwo de mwahimbookiri nayo. Nahabwakikyo, mutwe mutima myenyu ha bintu bya mwiguru, cali Kurįsito ecalirj mu kiikaru kya kitinjisa kinene ĥoj. <sup>2</sup> Kandi

mutenge mitima myenyu hali bintu bya mwiguru, hatali ha bintu bya mu nsi. <sup>3</sup> Habwakubba nywe, mwatereni na Kurisito bumwamwikiriize, mwabageeni ha kukwa kwamwe, yaabaha bwomi butamalikaho bwicala muli yo, hbwwo yo naali hamwe na Ruhanga. <sup>4</sup> Kurisito yogwo, yooyo bwomi bwetu; bwalibba ejiriri kuzooka murundi gundi, mwomwo nanywe mulizookera hamwe nayo mu kitinjisa.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, muleke ngesu zeenyu zibiibi zensei za mu nsi: hwenzi, biteekerezu bibiibi, rwanju, kwegomba kubiibi na mururu gweitungu, guli mulingo gwa kuramya hisisani. <sup>6</sup> Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene kyokyo alifubira bantu bensei bajeemu, bakukora bilyo bikorwa bibiibi. <sup>7</sup> Kandi zizo ngesu, zoozo zimwakorengi humwali nimucaali bajeemu. <sup>8</sup> Beitu hataati, muleke ngesu zeenyu zizo za: kukwatwa kiniga, kutabukatabuka, itima, kuhangiira, na kubaza bya nsoni. <sup>9</sup> Mutagobyananga, habwakubba mwalekiri nziicala gyenye gigo gya kadei na ngesu zaagyo, <sup>10</sup> mwatandika nziicala gindi gya bwomi buhyaka aleke bubadoosye ha magezi na ha kwisana kwa yogwo munyakubuhanga. <sup>11</sup> Nahabwakikyo, tihacaaloho Muyonaani rundi Muyudaaya, asaliirwe rundi atasaliirwe, Munyamahanga, rundi yogwo atali mugunjuruku, mwiru rundi muntu wa hugarabe, beitu Kurisito yooyo kintu kihandu kandi eicala mu bantu bensei.

<sup>12</sup> Ruhanga nka kuyaabakomirimo kandi yaabasoramwo kubba bantu baamwe, basyanu mitima, abendeerya kimwe. Nahabwakikyo, mubbenge na mbabazi, kisa, bantu baholu, bakwata beira baabu mpula mpula kandi bagumisiriza. <sup>13</sup> Mutajwaha kuganyiranga nsobi za beira beenyu. Haakabangaho muntu yensei ali na kyakujunaana wondi, muganyirengenge. Muganyirenge, nka Mukama weetu kuyaabaganyiiri bibii byenyu. <sup>14</sup> Kandi, kihandu mu bilyo bikorwa byensei mukusemeera kubba na ngonzi mu mitima myenyu. Habwakubba mukwendyangana, mukwiza kwicala nimuli mu humwe. <sup>15</sup> Yesu Kurisito nka kwabaha kwicala nka bantu ba mubiri gumwe mu businge, muleke hbwwo businge bwowwo hufugenge bilyo byensei bimukora. Kandi, musijimenge hoj Ruhanga mu mitima myenyu. <sup>16</sup> Muteekerezenge ha Binyakuhandikwa bya Kurisito aleke musobore kufuga bilyo bimukora na bimutekereza. Mukoresyenge magezi geenyu gensei mukwegesyangana, kandi mulambanganenge nywankei na nywankei. Muhijimenge zabbuli na byembu bya Ruhanga; mumuhijimirenge na kusijima mu mitima myenyu. <sup>17</sup> Nka bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, bilyo byensei bimubaza na bimukora bibbenge bintu bikusemeza Yesu Kurisito. Kandi de, musijimenge Ruhanga Bbaa weetu kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo eicala hakati getu na Ruhanga.

### *Biragiro Bikufuga Maka*

<sup>18</sup> Nywe bakalı batungirwe, mukusemeera kwegwanga beiba beenyu; kubba kıkıyo kyokyo kintu kidoori mukalı mwikiriza kukora. <sup>19</sup> Kandi, nywe badulu bali na maka bakwikiririza mu Kurisito, mwendyenge bakalı beenyu; mutabatwalanga kubiibi. <sup>20</sup> Nanywe baana, mwegwenge babyeru beenyu mu bintu byensei, kubba kıkıyo kyokyo ksemereeri mwana akwikiririza mu Yesu Kurisito. <sup>21</sup> Nywe babba baana, mutacoomeranga baana beenyu ha huli kantu kabakoori, kitali kıkıyo mukwiza kubaha kwennoba. <sup>22</sup> Nywe beiru muhonderenge biragiro bya bakama beenyu, ba haha ha nsi mu bintu byensei; kandi kıkıyo mukikorenge hatali habwakubba nti mukwendya babawone nimukukora

aleke babasijime. Bejtu, mukikorenge na mutima gumweji haŵwa kutijina Ruhanga. <sup>23</sup> Mu bintu byenseji bimukora mubikorenge na mutima gwenseji, nka baŵwo bakukoora Mukama weetu, hatali kukora kusemeza bantu. <sup>24</sup> Mukorenge yatyo, haŵwakubba mukyegiri nti, Mukama weetu akwiza kubaha kisembu kya mugisa gwamwe kiiyaaraganisijirye kuha baŵwo bantu baamwe. Haŵwakubba yogwo Yesu Kurisito, yooyo ali Mukama gimukukoora. <sup>25</sup> Muntu yenseji akora kibii, Ruhanga alimufubira haŵwa kikyoyo kibii kyamwe; kubba Ruhanga afubira bantu kusigikira ha bibii byaŵu.

## 4

<sup>1</sup> Nywe baŵwo bali na beiru, mukusemeera kubatwalanga mu mulingo gusemereeri kandi nimubaha na milimo mubasemereeri mitaababinye. Haŵwakubba nanywe mukyegiri nti, mugira Mukama wa mwiguru abafuga.

### *Paŵlo Naaragira Beikiriza*

<sup>2</sup> Musabenge Ruhanga huli kiro; kandi mumusabenge muteerijo mutima nimumujijima hoji na mitima myenyu. <sup>3</sup> Na kindi, mutusabirenge aleke Ruhanga asobore kututeeraho muhanda gwa kutebeerya bantu bukwenza bukukwatagana na Kurisito hupwo hunyakubba buteegerwe. Mboherwe mu nkomo, haŵwa kutebeerya bantu biyoyo bigambu. <sup>4</sup> Bejtu, munsabirenge aleke nsobore kutebya hasyanu kigambu kya Yesu Kurisito, kandi nkitebye nka kunkusemeera kukitebya. <sup>5</sup> Mubenge bantu bali na magezi, hali baŵwo bantu bateikiririza mu Yesu Kurisito. Mu ngeru gigo, mukwiza kutunga mugisa gunyamaani gwa kubatebeerya Kurisito. <sup>6</sup> Biro byenseji mubazenge bigambu bya Ruhanga na mbabazi, nibili bigambu bikusikiriza bantu kwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu mulingo gugwo mukwiza kusobora kwegwa kukoresya magezi kuterekereerya bantu mu bintu biyateegiri.

### *Bigambu bya Kuraga*

<sup>7</sup> Yogwo mwikiriza mwira weetu, Tikiko, akwiza kubaweera makuru ga bintu byenseji binyakunfaaho. Tikiko abba muheereza mwesigwa wa Yesu Kurisito, kandi muheereza mwira wange yogwo nka kutukoora Mukama. <sup>8</sup> Mmutumiri kukwo eize abahungire aleke musobore kwegwa bintu bikutufaaho. Kindi, mmutumiri eize kukwo, aleke asobore kubatijirya mitima na kigambu kya Mukama weetu. <sup>9</sup> Kandi mmutumiri kukwo, hamweji na mwira weetu kwo, gibeeta Onesimo. Onesimo yogwo, abba mwikiriza wa Yesu Kurisito kandi mwicalaji wa kwokwo Kolosaayi. Baŵwo bantu babiri bakwiza kubaweera biyoyo bintu byenseji bikutufaaho. <sup>10</sup> Munyankomo mwira wange, Arisitaako abaramukijirye; na yogwo mwa mwijwa Bbaranaba, gibeeta Mariko nayo abaramukijirye. (Yooyo yogwo ginyaabaweereeriho mu hutumwa hwange mu biro byenyuma, hwalibba ejiiryo kukwo mumutangire kurungi.) <sup>11</sup> Yesu yogwo gibeeta de Yusito, abaramukijirye. Baŵwo boobo bakori beikiriza beira bange nka kutukoora bukama hwa Ruhanga, kandi de boobo Bayudaaya basa bantatijirye mutima. <sup>12</sup> Epafura mwikiriza mwira weenyu, kandi mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abaramukijirye. Eicala nabejzuka biro byenseji naabasabira aleke musobore kwemeera na maani, mweheereyo kimweji kukora biyoyo bya Ruhanga biyendya. <sup>13</sup> Nkusobora kuheera Epafura bukejso ha bintu bikukwatagana na mulimo gunyamaani gwabakoleeri nywe bantu ba kicweka kya Lawudikeeya na Hierapooli. <sup>14</sup> Luuka, yogwo

munywani weetu kandi dakitaali hamwej na Deema babaramukiiirye. <sup>15</sup> Nkubasaba mundamukiiirye beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Lawudikeeya; mundamukiiirye yogwo mukali Ninfa, na kitebe kyensej kya beikiriza krombera mwamwe.

<sup>16</sup> Mwakamala kusoma gigi baruha, mugitwekere beikiriza ba kitebe kya Yesu ba mu Lawudikeeya nabo bagisome; kandi nanywe de musome gigo girugiri Lawudikeeya.

<sup>17</sup> Muweere Arakiiipo nti, yeekambe hoj kuwona adoosereerye mulimo gwa Mukama gyaamuheeri.

<sup>18</sup> Nkuhandiika bibi bigambu na mukono gwange nyankei, gya Paulo; njimbaramukya. Muteebeera nkusabira, habwakubba ncaali mu nkomo. Mbabazi za Ruhanga ziicale hamwej nanywe.

## **Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Basosolanika Kwanjuura**

Bbaruha gigi gyakubanza hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyejalirengimwo Kolinsu. Yaagihandiikiiri harabirihho myaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Bbaruha gigi gikuteekwa kubba gyalingi gya kubanza mu bbaruha zamwe zenseenya ziyaahandiikiiri. Paulo buyaalingi mu luyendu lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatandikiisiryeho kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito mu rubuga lwa Sosolonika (Bikorwa bya Bakwenda 17:1-10). Kiki kitebe kya beikiriza kyalingi na Bayudaaya banene na Bayonaani banene. Mu Sosolonika yaarugiriyu bwangu habwa Bayudaaya bamwe kumubyokeera (Bikorwa bya Bakwenda 17:5-10).

Paulo yaahandiikiiri Basosolonika kubatatiirya na kubejramwo bihuulyo byahu, na maani maani ha nsonga gya kwira kwa Yesu Kurisito. Paulo yaananukisiryeye Basosolonika nti babwo banyakukwa nibakwiririza mu Kurisito, boodede Kurisito akwiza kubatwala; kandi de nti, boobo balibanza kwingira mu bwomi butamalikaho (4:16).

Kandi de yaabahandiikiiri kubatatiirya mu kwikiriza kwahu ha bintu bya musinge gwa nzikiriza gya Kurisito. Bukwenda bwa bbaruha gigi bwicala bwa kuhumuulya na kwiryamwo maani beikiriza ba Kurisito bali mu kurumbwa, aleke beege nti Ruhanga ali hamwe nabo; kandi de nti mu kumaliira bakwiza kusungura.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naaramukya kandi naasijima Ruhanga habwa Basosolonika 1
- (ii) Paulo naabaza ha buheereza bwamwe bwa Sosolonika na ha makuru ga Timiteo gaayaamuleeteeri 2—3
- (iii) Paulo naalamba beikiriza ha mulingo gwa kwicaliramwo nibakulindiira kwira kwa Kurisito 4:1—5:15
- (iv) Kulamba kwa kumaliirira 5:16-28

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga, Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

Ruhanga abahe mbabazi zaamwe, kandi, abahe kwicala kurungi na businge.

### *Paulo Naasijima Kitebe kya Beikiriza ba mu Sosolonika*

<sup>2</sup> Biro byense hutubba nitukusaba Ruhanga, tubasabira mbe, kandi nitutahoona na kumusijima habwenyu. <sup>3</sup> Kubba, twizuka mbe bikorwa bya kwikiriza kwenyu kumweikiirizemwo, hamwe na kutaho mutima kukora milimo mya Yesu Kurisito na bihika, kandi, hamwe na kubba basigiki mu kunihira kumwicala nakwo mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>4</sup> Beira bange, nywe ba Ruhanga bayendya, tukyegiri Ruhanga nka kuyaabatongoiri yaabafoora bantu baamwe. <sup>5</sup> Habwakubba, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito gatwabatebeerye, gatakabbe ga bigambu kwankeenya; beitu, gaali gawa maani, maani ga Mwozo wa Ruhanga. Kandi, mwaweeni kwo biyoye bigambu, nibili bya mananu. Kandi de, mukyegiri, nka kutwabakoleeri mu bigambu bitwabawereeri.

<sup>6</sup> Kandi, mu h̄byo bigambu h̄twabatebeerye, Mwozo wa Ruhanga yaabaheer̄i kusemererwa kunene, naḅumwabba mwali nimukuwona-wona. Mu ngeru gigyoyatyo, mwadoor̄i kutuhondera na kuhondera ngesu za Mukama weetu Yesu Kur̄is̄ito. <sup>7</sup> Kandi, mu ngeru gyogyo gimweji, mwafook̄iri yakuwoneraha, hali beikiriza benseji ba Yesu ba mu bicweka bya Makedoon̄i na by'Akaaya. <sup>8</sup> Kandi, mwasan̄iirye henseji bigambu bya Ruhanga. Mutakab̄isasaan̄ie mu Makedoon̄i hasa, beitu na mu kicweka ky'Akaaya. Kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kudoor̄i ha kwegebwa hantu henseenya. Nahab̄wak̄ikyo, tuweeni kitakwetaaḡisya, twe kubaza ha kwikiriza kwenyu kukwo. <sup>9</sup> Kandi de, bantu ba mu h̄byo bicweka byenseji baatuh̄an̄ul̄iri mul̄ingo gumwatut̄anḡir̄imwo, na mul̄ingo gumwalekir̄iho kur̄amya h̄is̄isan̄i, mwatandika kur̄amya na kukoora Ruhanga, Ruhanga yogwo wa mananu, kandi mwomi. <sup>10</sup> Kandi de, baatuweereer̄i nka kumukulindiira Mwana wa Ruhanga kuruga mwiguru, yogwo giyaah̄imboor̄i kuruga mu bakuu. Yooyo Yesu alitujuna hali kin̄iga kya Ruhanga kikugyenda kwiza.

## 2

### *Paḅo Naabaza ku Mulimo Ḡubaakoor̄i mu Sosolonika*

<sup>1</sup> Beira beetu nka kum̄ukyeer̄i, luḅungo lwetu lutwabah̄unḡir̄i, lutakabbe lwa ḅusa. <sup>2</sup> Butwali tutakadoor̄i kukwo Sosolonika hali nywe, bantu ba mu ḅsi gya F̄il̄ipi, baatuwonawoneseerye, kandi de, baatujooga. Kyonkei, Ruhanga weetu mu mbabazi zaamwe, yaatuheer̄i maani twabatebeerya Makuru Gaamwe Garungi, naḅuhabba haalingiho banyanzigwa beetu, banyakubba ḅibakwendya kutulemesya.

<sup>3</sup> Bigambu byenseji h̄twabatebeerye, byali kwahi bigambu bya ḅugobya, rundi biwa bigyendeerwa bya ḅwenzi, rundi bya kubadyaho bintu byenyu.

<sup>4</sup> Beitu kandi, Ruhanga yooyo yankei, munyakut̄us̄ijima, tutebye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kur̄is̄ito. Yooyo yankei, munyakutwesiga yaatukwatya gugu mulimo. Nahab̄wak̄ikyo, twe bigyendeerwa byetu, tibili bya kukora bintu bya bantu h̄ibakwendya, beitu bintu bya Ruhanga byakwendya. Hab̄wakubba Ruhanga yankei, yooyo awona mitima myetu.

<sup>5</sup> Kandi, tihalohona kiro kyenseji, nka kumweḡir̄i, kitwabaweereer̄imwo bigambu bya kubakiina aleke mutwendye, kadi rundi bya kwefoora-ḅwefoor̄i beesigwa, mwa kwendya kubatoolahona bintu byenyu. Kubba Ruhanga yooyo, keiso weetu. <sup>6</sup> Kandi twe, tukutoolya kwahi h̄it̄in̄isa kuruga mu bantu, kadi kibbe kuruga muli nywe nywankei, rundi mu bantu bandi. Kakibbe nti, nka bakwenda ba Kur̄is̄ito, twali ba ḅugabe kubaweera mutufeeho, <sup>7</sup> twacw̄ir̄imwo kubakwata mpula, nka mukali m̄byer̄u kwafaaho baana baamwe. <sup>8</sup> Mukyege nti, twe twabendeerye hoji. Twabatebeerye Makuru Garungi ga Ruhanga, twataho na kuwona nti, tukoor̄i kintu kyenseji kikusoboka, twahayo na ḅwomi ḅwet̄u. Mal̄i kwo, mwali banywani beetu ba ku mutima.

<sup>9</sup> Beikiriza beira bange, mwizuke, nka kutwekambengi kukora na maani ijolo na mwinsi, tutakwendya kubafokera kizibu, kya nywe kutuha byetaaga byetu, hutwali nitukubatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.

<sup>10</sup> Kale nu nywe, muli bakeiso beetu, na Ruhanga de niyeege, ba ngesu zeetu kubba nizili zirungi, bakora bintu birungi, kandi bataali na kakuu kenseji, mu ngeru gitweical̄irengemwo nanywe, nywe nka bantu bakwikiririza mu Yesu Kur̄is̄ito. <sup>11</sup> Kindi, nka kum̄ukwega modulu m̄byer̄u yenseji, akwikiririza mu Ruhanga kwawoneera baana baamwe, natwe kwokwo tweical̄engi na ḅuli omweji, hutwali nitucaali nanywe.

Twabalambengi, n̄tubahuumuulya, kandi n̄tubekambisya, <sup>12</sup> mwjcale nimuli bantu beesigwa hali Ruhanga. Kubba Ruhanga yogwo, yooyo yaabeet̄ir̄i, yaabafoora bantu baamwe, aleke muwoneho ku k̄it̄inj̄isa kyamwe.

<sup>13</sup> Kandi, t̄us̄j̄ima Ruhanga h̄uli kiro, haḥwakubba h̄umwegw̄iri h̄utumwa h̄wamwe h̄utwabatebeerye, mwah̄wik̄ir̄iize nka h̄utumwa h̄wa mananu, hatali kukoba nti, byali bigambu byetu bya huntu huntu. Kandi, mwab̄īk̄ir̄iize kwo, nka bigambu bya Ruhanga, haḥwakubba na deeru lili, byobyo bili bigambu bikujuna h̄womi h̄wenyu, nywe beikiriza mu Yesu Kuris̄ito. <sup>14</sup> Mu ngesu zeenyū nywe beira beetu, mweiseen̄i nka kitebe kya beikiriza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ba mu Ḥuyudaaya. Kubba, nabodede nka k̄ubawonaween̄i mu Bayudaaya, nanywedede kwokwo banyansi beira beenyu babawonawoneseerye. <sup>15</sup> Kandi boobo, banyakw̄ita Mukama weetu Yesu Kuris̄ito na baragur̄i ba Ruhanga, baataho na kutubinga t̄ubarugeho. Bah̄wo bantu bajooga Ruhanga, kandi, beicala banyanzigwa ba bantu bensei. <sup>16</sup> Mu ngeru gigyō, bali mu kutugaana, t̄utatebeerya Banyamahanga bigambu bya Ruhanga, bikusobora kubaha kujunwa. Kwokwo yatyo, bali mu kweletera musangu gundi ku gundi. Beit̄u hataat̄i, Ruhanga mu k̄iniga kyamwe kinene, amal̄ir̄ir̄i kubafubira, haḥwa bibii byahu.

### *Paḷo Niyeegomba Kugyenda hali Basosolonika*

<sup>17</sup> Beira beetu, kakibbe nti, t̄umaar̄i kasum̄i kadool̄i tutakuwonagana meiso na meiso, beit̄u kandi twe, mu biteekerezu byetu tubbanga hamwe nanywe. Kubba twe, mu mitima myetu, t̄ukwendeerya k̄imwēi kwiza kubawonaho meiso na meiso, kandi t̄ulwan̄is̄ir̄iye de hoj̄i, kwiza. <sup>18</sup> Kale nu twe, tukwegomba hoj̄i kwiza hali nywe, na maani maani gya, Paḷo. Ngereerye mirundi na mirundi kwiza, beit̄u Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, yaat̄ugeen̄i. <sup>19</sup> Beit̄u nah̄wo, nywenywe bah̄wo, batunamwo kun̄ih̄ira, kandi, bakutuha kusemererwa. Nywenywe de, bat̄ukwiza kwesuḡusya nka kiseum̄i kya h̄usingi, twensei h̄utulyemeera hamwe mu meiso ga Mukama weetu Yesu Kuris̄ito, ha kwiza kwamwe. <sup>20</sup> Mu mananu kwo, nywenywe de, mukutuha k̄it̄inj̄isa na kusemererwa.

## 3

### *Paḷo Naatuma T̄im̄iteo mu Sosolonika*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya kwicala t̄utakwegwa kintu kyensei kikubafaaho, twe babiri twacw̄ir̄imwo, twasigala mu ruḥuga lw̄'Ateeni. <sup>2</sup> Twabat̄um̄ir̄i T̄im̄iteo, mwira weetu kandi mukwenda wa Ruhanga mu k̄usaasaan̄a Makuru Garungi. Nsonga gitwam̄utum̄ir̄i gyal̄i nti, eize abat̄at̄ir̄iye, kibahe kwemeera na maani mu kwikiririza mu Yesu Kuris̄ito, <sup>3</sup> aleke kuwonawona kukugyenda kwiza mu meiso, kubaagye nimuli batatiro mitima. Haḥwakubba, h̄ujune nka h̄uh̄wo, h̄woḥwo Ruhanga yaat̄utekan̄ir̄iize twe, bantu beikiririza mu Yesu. <sup>4</sup> Kubba mu biro byeinyuma, twabaweereer̄i nka kut̄ukwiza kuwonawona hoj̄i. Kandi, kwokwo de, k̄j̄beer̄i nka k̄umwegir̄i. <sup>5</sup> Nah̄ah̄wak̄ikyo, h̄unyaaween̄i ntakusobora kwicala ntakegwa bintu bikubafaaho, kwokwo kubatumira T̄im̄iteo, eize yetegereze nka k̄umwemereer̄i mu kwikiririza mu Mukama weetu, Yesu Kuris̄ito. Haḥwakubba nyat̄inj̄engi Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga atabbanga abooheerye kusuula mananu ga bigambu bya Ruhanga na bintu byensei h̄itwabakoleer̄i, nibikamaliira h̄ikw̄ir̄i h̄usa.

### *T̄im̄iteo Naaleeta Makuru Garungi Kuruga Sosolonika*

6 Hatj nu, Tjmito nka kwamaari kuruga kukwo hali nywe, ejiri na makuru garungi gakukoba nti, mucaali bantu batatiro mu kwikiriza mu Ruhanga kandi bakwendyagana nka beikiriza. Kindi +yaatuweereeri naakoba nti, bintu byensej bitwabakoleeri mucakabijizuka mbe. Kandi de +yaakobiri nti, mukwendeerya kimwej kwiza kutuwonahona, nka twe kutubbanga nitwendeerya kimwej kwiza kubawonaho. 7 Nahawwakikyo, bejra beetu nywe, kakibbe nti, tubbanga nituwonawona, kandi turumbirwe banyanzigwa, twe tusemereerwe hoj kwegwa bintu bikubafaaho. Kituheeri kusemererwa, kyokyo kya kwegwa bigambu bya maani bikukwatagana na nzikiriza gyenyu mu Yesu Kurisito. 8 Hawwakubba mukwetj kigambu kya Ruhanga na maani, natwe mitima myetu mihuumuri. 9 Kwegwa nka kutuli na kusemererwa kunene hawwenyu, mu meiso ga Ruhanga, tituli na mulingo, gutukusobora kumujimiramwona kikumala. 10 Nahawwakikyo, kyokyo tukwicalanga nitusaba Ruhanga, ijolo na mwinsi, tusobore kwiza kukwo kubawonahona na kubatitirya mu bigambu byamwe, aleke mutabba na kikubapurwamwo.

11 Nahawwakikyo, tukusaba Ruhanga Bbaa weetu, na Mukama weetu Yesu Kurisito, kutwebembera mu lulwo luyendu lwetu lwa kwiza kukwo hali nywe. 12 Kandi, tukusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abahe nywe bamwikirizamwo, kwendyagana hoj nka beikiriza mu Kurisito, na kwendya bantu bandi, nka twe kutubendya. 13 Mu ngeru gigyoyatyo, tukusaba Mukama weetu, abatitirye mitima, aleke Yesu Kurisito bwaliiza na bantu baamwe benseenya basyanu mitima, abaagwe mutali na kakuu kenseenya mu meiso ga Ruhanga kandi, nimukwomeera hawwamwe yankei.

## 4

### *Beikiriza ba Yesu nka Kubakusemeera Kwicala*

1 Kigambu kitukusembesayo, beikiriza bejra beetu, tukubapompogeeerya nti, pe beiraba, mwehale kukora bikorwa bibiibi bya Ruhanga byatendya, nka kumubbanga nimukora. Kyonkei hataati, tukubasaba na maani gensej, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, kukora na maani hoj na kukiraho. 2 Kubba, mwegiri biragirowe bitwabeegeseerye, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito. 3 Ruhanga akwendya mwomeere hawwamwe yankei, makuru gaakyo nti, mwehale hwenzi, 4 kandi de nti, huli muntu yeege kufuga mubiri gwamwe, nikili nka kikorwa kya kitinjisa mu meiso ga Ruhanga, na kwomeera hawwamwe yankei. 5 Timukusemeera kwicala nimwegombagomba, nka bantu bateikiririza mu Ruhanga, batamutamwo kitinjisa. 6 Kandi kwegomba kukwisana yatyo, otalikukora mwira waamu, rundi kugyendera mukali waamwe, hawwakubba, Ruhanga alifubira bantu bensej, bakora bintu byensej bikwisana yatyo, nka kutwabapompogeeerye mu kubanza. 7 Kubba, Ruhanga atwetiri kwahi kwicala mu bibiibi, kyonkei akutweta tubbe bantu bakwomeera hawwamwe yankei. 8 Nahawwakikyo, yogwo yensej akusuula kwegesehwa, akubba ataswiri bigambu bya bantu, beitu akubba ajemeeri Ruhanga yogwo, munyakutuha Mwozo Waamwe.

9 Ha bintu bikukwatagana na kwendyagana nka beikiriza mu Kurisito, tikjsemereeri muntu wondi yensej kubibahandiikira hawwakubba, Ruhanga yooyo yankei yaabeegeseerye mulingo gumukusemeera kwendyangananga. 10 Kandi, kili kya mananu nti, bejra beenyu beikiriza



ba mwisaza lya Makedoonj, mubbanga n̄mubendya kwo. Bejtu bejra bange, nkwendya kubasaba nti, mwendyengenenge na kukiraho nka kumubbanga nimukora. <sup>11</sup> Nka beikiriza ba Yesu kubakusemeera kubba, muli na kuwona nti, m̄teerjho mutima kwicala na businge na bejra beenyu, m̄leke kwezinḡirya mu bintu bitali byenyu, h̄li muntu yege kukora milimo na ngalu zaamwe, nka kutwalingi t̄bawereerjho. <sup>12</sup> Mu kukora b̄byo bintu, mukwiza kutunga k̄t̄inisa mu bantu bateikiririza mu Mukama weetu Yesu Kur̄s̄ito, kandi kibahe kusobora kwezemeereeryaho nywankei, mutakwesiga bintu bya bandi.

### *Kwiza kwa Yesu kwa Kabiri*

<sup>13</sup> Bejra bange, twe t̄kwendya kwahi mw̄cale nka bantu batali na k̄beeḡir̄i, ha bintu bikukwatagana na baḥwo beikiriza ba Yesu bejra beetu, banyak̄kwa. T̄kwendya kwahi m̄bbe na nganye nka bantu bateikiririza mu Mukama weetu, baḥwo batagira k̄n̄h̄ira, mu ḥwomi ḥwa biro na biro. <sup>14</sup> Twe, beikiriza ba Yesu Kur̄s̄ito, t̄kyeḡir̄i nti, Yesu baamw̄it̄ir̄i, kandi yaah̄imbook̄ir̄i kuruga mu bak̄u. Nah̄wak̄ikyo t̄kyegeer̄i k̄mwej̄ nti, Ruhanga akwiza kutwala Yesu, hamwenya na beikiriza baamwe banyak̄kwa, mwiguru. <sup>15</sup> Bigambu bitukubaweera hataati, bili bigambu bya Mukama weetu Yesu Kur̄s̄ito b̄yaatwegeseerye. Twe bantu beikiririza mu Yesu Kur̄s̄ito, bali boomi deeru lili, t̄kwiza kwahi kugyenda mwiguru, beikiriza bejra beetu banyak̄kwa mu Yesu Kur̄s̄ito, batakagyend̄ir̄i. <sup>16</sup> Mukama weetu yooyo yankei, al̄sir̄im̄ka kuruga mwiguru. B̄walīza, bibi byobyo bintu bilibbaho mwiguru: Ruhanga aliduumira neiraka lya hakyend̄i, lugwara lwa Ruhanga lulik̄uutwa, kandi, m̄handu wa bamalayika ba Ruhanga, aliranga ḥutumwa ḥwa Ruhanga. Hejnyuma, bantu bensej̄ banyak̄kwa nibakwikiririza mu Yesu Kur̄s̄ito, boobo balibanza kuhimbooka. <sup>17</sup> Kasi mwomwo, twe bacaali boomi, kandi de, bakwiza kubba bas̄geer̄i jnyuma mu nsi, balitusenga ha murundi gumwej̄, na baḥwo bejra beetu mu bikaka, nibatutwala mu mwanya, kuromba Mukama weetu Yesu Kur̄s̄ito. Hejnyuma gya kututwala, t̄kwiza kugyenda kwicala nayo mwiguru, biro byensej̄. <sup>18</sup> Nah̄wak̄ikyo, na bibi bigambu byakwegeseḥwa, m̄tat̄ir̄yengenenge mitima.

## 5

### *Mwetegekere Kwiza kwa Mukama Weetu*

<sup>1</sup> Bejra bange, tihaloho kintu kyenseenya k̄m̄teeḡir̄i, kinkusemeera kubamanyisya ha bintu bikukwatagana na ḥsum̄i, rundi kiro, kya Mukama weetu al̄j̄ir̄amwo kuruga mwiguru. <sup>2</sup> Haḥwakubba mukyeḡir̄i nti, k̄kyo kiro kya Mukama weetu al̄j̄ir̄imwo, al̄j̄iza ḥwangu nka mw̄b̄j̄i kwejza ijolo, atabanzir̄i kuruga. <sup>3</sup> Kubba hali bantu balibba nibakuteekereza nti, bali kurungi kandi bali na businge, ḥḥwo hooho bintu bilihenekera ḥwangu, nka bisa bya muk̄al̄i wa nda kub̄j̄iza ḥwangu ateeḡir̄i. Kandi, tihaloho muntu yensej̄ mu baḥwo bantu alikena k̄kyo kifubiro kya Ruhanga.

<sup>4</sup> Bejtu kandi nywe, bejra bange, m̄leke kwicala nka baḥwo bantu bali mu nt̄it̄i, baḥwo beicala mu bibiibi na mu ḥuteega. Nah̄wak̄ikyo, kiro kya kwiza kwa Mukama weetu kitalibaagya m̄teetekan̄j̄ize, nka mw̄b̄j̄i ḥwejza ijolo. <sup>5</sup> Kubba, nywe nywenseenya, muli beikiriza ba Yesu, baḥwo banyakubyalwa kyererezi, mwabba baana bakora bintu hasyan̄u, mwinsi rubona. Bejtu twe, twicala kwahi baana banyakubyalwa nt̄it̄i, bakora bintu ijolo, mu kyebis̄ire. <sup>6</sup> Nah̄wak̄ikyo, tuleke kubba nka

bantu bebbakiri, baḥwo badoma kandi batakwerinda, bejtu kandi, tubbe bakengeḥu kandi bakwerinda. <sup>7</sup> Kubba, baḥwo bantu bebbaka, bebbaka ijolo; mu mulingo gwogwo gumwe, na baḥwo batamiira, batamiira ijolo. <sup>8</sup> Bejtu twe nka kutuli baana ba kyererezi, bakora bintu hasyanu, twicala bantu bakwerinda. Nka musurukali yensej kwalwala ngaḥu musalaka aleke gimulinde, natwedede tukusemeera kulinda ḥwomi ḥwetu mu Kurisito, nitukwesiga Ruhanga, kandi nitumwendyanga. Kwokwo natwedede, tukusemeera kukwata na maani kunihira kwa kujunwa kwetu mu Kurisito, nka musurukali kwalwala kintu kya kumulinda mutwe. <sup>9</sup> Kubba Ruhanga, atakatukome kutufubira haḥwa kinya kiyaaalingi nakyo haḥwa bibiibi bya bantu; bejtu kandi, yaafukomiri kutujuna, kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. <sup>10</sup> Yesu Kurisito yogwo, yaakwiri ha musalaba haḥwetu; aleke mu kukwa kwamwe, twe boomi, rundi bakuyu, tusobora kwicala nayo mu ḥwomi ḥwa biro na biro. <sup>11</sup> Nahahwakikyo, mutajiryengene, kandi mwekambisyengene mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka kumukukoranga.

### *Kulamba kwa Paulo kwa Kumaliira*

<sup>12</sup> Hatu nu beira bange, tukubasaba nti, mutengemwo kitijinsa bahandu beenyu, babakoramwo mulimo gunyamaani, bali na husobozi hali nywe mu Mukama weetu Yesu Kurisito; kandi, baḥwo babeegesa kukora bintu birungi. <sup>13</sup> Mubatalwenge kubba bantu ba bitijinsa hoj, nijubendya. Haḥwakubba, bakora milimo minyamaani mya kuba-woneera. Mwicalenge kurungi na huli omwe, mu husinge.

<sup>14</sup> Beira bange, tukubasaba mupompogeerye bantu bensej bagarei, batunge milimo mya kukora. Baḥwo bali na hutijni mu mitima myahu, mubatajiryenge mu Mukama weetu Yesu Kurisito, na baceke mu mulingo myensej mubasagike. Kandi, bantu bensej, mubakwatenge mpula mpula na kugumisiriza. <sup>15</sup> Muteikiriza muntu yensej kuhoora nzigo. Bejtu biro byensej, huli muntu atengeho mutima, kukoora mwira waamwe mu Mukama weetu Yesu Kurisito kintu kirungi, na kukoora bantu bandi bensej.

<sup>16</sup> Mwicalenge muserereerwe mu mitima myenyu biro byensej, <sup>17</sup> kandi, nimusabanga Ruhanga, mutakulekeera. <sup>18</sup> Mumujimenge mu bintu byensej, haḥwakubba kukwo kwokwo kwendya kwa Ruhanga hali nywe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>19</sup> Bejtu, mutalisuula kintu kyensej kirugiri hali Mwozo wa Ruhanga, <sup>20</sup> kandi, mutaligayanga bigambu bya muraguri wa Ruhanga. <sup>21</sup> Bigambu byensej bimwakeegwanga, mubanzenge nijubilinganja kurungi. Kikyo kyensej kirungi, mukikwatenge, nimukita mu mitima myenyu. <sup>22</sup> Kandi, mwehalenge bintu byensej bibiibi.

### *Paulo Naaraga Beikiriza ba mu Sosolonika*

<sup>23</sup> Tukasaba Ruhanga, yogwo aleetaho husinge mu bantu, abahe mitima mjsyanu mu bintu byenseenya. Kandi de, tukumusaba, alinde myozo myenyu, na mibiri myenyu, aleke nywensej mwicala mbura kakuu kensej, ha kwiza kwa Mukama weetu Yesu Kurisito. <sup>24</sup> Ruhanga yogwo atweta naatufora bantu baamwe, eicala mwesigwa; nahahwakikyo, akwiza kudoosereerya bijyo bintu byensej.

<sup>25</sup> Beikiriza beira beetu, natwe mutusabire hali Ruhanga.

<sup>26</sup> Beira beetu bensej beikiririza mu Yesu Kurisito, mubaturamukirrye na kusererwa kunene hoj mu mitima myenyu. <sup>27</sup> Nkubapompogeerya

mu meiso ga Ruhanga, muwone nti, gigi bbaruha gisomeerwe hali bitebe bya beikiriza ba Yesu bensej ba mu Sosolonika.

<sup>28</sup> Katubasabire, Mukama weetu Yesu Kurisito abagiirenge mbabazi biro byensej bya bwomi bwenyu.

## **Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Basosolanika Kwanjuura**

Bbaruha gyakabiri hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu hwire buyejalirengimwo Kolonso. Yaagihandiikiiri harabirihwo myaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Mu biro bya Paulo byaahandiikiirimo bbaruha gigi, beikiriza ba Yesu banene baali batuntuliiri bya kwira kwa Kurisito. Bantu bamweji ba Sosolonika baateekerezengi nti Kurisito yejiri kadei, hbwwo kandi bamweji bo nibakuteekereza nti, Kurisito nka kwali heehi hoji kwira, kikwetaagisya na kwahi bo kukora. Mu bbaruha gigi, Paulo abaza hoji ha kwira kwa Kurisito. Alamba beikiriza ha bintu bya kuramya bisjansi kandi naalamba bantu benseji bakorenge milimo mwa kutunga bidyo. Yeekambisijirye Basosolonika kubba basigiki mu kwikiriza kwabu nahubaakabba baali nibakuraba mu kurumbwa. Kandi de yaabekambisijirye balindiire bintu bikwiza kubba hoona, ha mmaliira gya nsi, nibali naakugumisiriza.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeni**

(i) Biramukyo 1:12

(ii) Paulo naasijima Ruhanga hahwa beikiriza 1:3-12

(iii) Paulo naabaza ha kwira kwa Kurisito 2

(iv) Paulo naahapura beikiriza ha nsonga gya kwicaara bataukora 3:1-15

(v) Biramukyo bya kumaliira 3:16-18

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu ruhaga lwa Sosolonika, beikiriza mu Ruhanga Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito. <sup>2</sup> Tukubasabira mbabazi na busunge hwa Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito, biicale hamwenya nanywe.

### *Kucwerwa Musangu*

<sup>3</sup> Beira beetu, twe tureenji nikidwa-hudwi kusijimanga Ruhanga hahwenyu. Kandi kitumusijimira, tumusijima hahwakubba nzikiriza gyenyu mu Ruhanga na kwendyangana kwenyu, bigyendiri njibeteerya-bweteerya mu meiso. <sup>4</sup> Nahahwakikyo, titusobora kwicala tutakwehaariiza hahwenyu hali bitebe bya beikiriza bya Yesu bindi. Twehaariiza hahwakubba, bigambu bya Ruhanga bimwejikirizemwo mucakagyenda meiso na kubihondera, kadi nahumwakabba nimukurumbwa, kandi nimukuwonawona hahwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>5</sup> Kuwonawona kukwo kwenseji kunyakubba, mukutwale kubba nka hukejiso hukwolokeya nti, Ruhanga acwa bintu bya hulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwiza kubawona nka bantu basemereeri kwingira mwiguru, mu hukama hwamwe. <sup>6</sup> Ruhanga yogwo acwa bintu bya hulyo, yooyo akwiza kufubira bahwo bantu benseji babbanga nijabawonawonesya, <sup>7</sup> kandi, akwiza kutuha kuhuumula bibyo bizibu byenseji bitulibba turabirimo. Bibyo byenseji bikwiza kubba, Yesu Kurisito hwalibba naakwiza kuruga mwiguru, na bamalayika baamwe banyamaani. <sup>8</sup> Alisijimuka hansi nejira mu mworo, kufubira bantu

bensej batamutamwo kitinisa, na bahwo basuula kuhondera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito. <sup>9</sup> Kifubiro kya Ruhanga aliha bahwo bantu, kilibba kifubiro kya kubazikya biro na biro. Makuru gaakyo nti, Ruhanga akwiza kubabinga mu meiso gaamwe, nabatoolaho kuruga ha kitinisa kya maani gaamwe. <sup>10</sup> Biblyo bintu byensej, bikwiza kubba ho kiro kikyo kya Ruhanga kyaateekanize Mukama weetu Yesu Kurisito, kusirumuka ha nsi kuruga mwiguru, bamuhaariize kandi bamuhe kitinisa. Buhwo hooho bantu bensej bamwikirizamwo, balihuniira hoj nibamuha kitinisa. Kandi nanywe nywankei, mukwiza kubba mu bahwo bantu, hahwakubba mweikirize kuhondera bigambu bya Mukama weetu bitwabatebeerye.

<sup>11</sup> Nahahwakikyo, twe kusaba kwetu hali Ruhanga biro byensej kwicala nti, Ruhanga awone nziicala genyu nigili nka yo kuyaabeetiri kwicala kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. Kandi, tukusabanga Ruhanga nti, mu maani gaamwe, adoosereerye bintu byensej birungi bimukwendya, na bikorwa byensej birungi bimukwendya kukora, hahwakubba mweikirize mu Mukama weetu Yesu Kurisito. <sup>12</sup> Tusaba yatyo, ibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, lihaariizibwe muli nywe kuraba mu nziicala genyu, kandi, aleke mutunge kitinisa kya kwicala hamwe na Yesu Kurisito. Biblyo byenseenya, bikusoboka hahwa mbabazi za Ruhanga na Yesu Kurisito Mukama weetu.

## 2

### *Kwiza kwa Muntu Mubiibi Mujeemu*

<sup>1</sup> Kwiza kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, kulibba yati: Bwaliira mu nsi, Ruhanga alitucoka, twe beikiriza ba Yesu, mwa kutusoboresya kurumba Yesu. Nahahwakikyo bejira bange, nkubasaba <sup>2</sup> mutaranguha kutuntura rundi kurahwamwo nkizi hahwa kwegwa bigambu bya hugobya, bikukoba nti, Yesu yaamaari kadei kwira mu nsi. Biblyo bigambu, mutabikiriza; nahubaakoba nti, bali na bbaruha, rundi bigambu binyakuruga hali twe.

<sup>3</sup> Mutabeikiriza kubagobyagobya mu mulingo gwenseenya. Hahwakubba, kikyo kiro kya Kurisito kyalijiramwo kitakabbeerj kudwa, bantu banene balijeemera Ruhanga. Kandi de, halijizaho mudulu mubiibi, mujeemu, yogwo gibaategekiri kuzikirira kimwe. <sup>4</sup> Kandi de aligaana bahwo babeeta baruhanga, naagaana na biblyo byenseenya, bya bantu bibaramya; yo niyeeha kitinisa kikukirayo mu buhandu. Kandi de, aligyenda neicaara mu Yeekaru, niyeefoora Ruhanga.

<sup>5</sup> Mali kwo, mukwizuka kwahi, biblyo bintu bimbazirihoo? Kanyaabaweerengi biblyo bintu, hanyecalirengi nanywe! <sup>6</sup> Beitu, haloho kintu nywe kimwegiri, kicakageeni yogwo mubiibi kwiza, aleke bwalibba naakwiza, eize ha keire kasemereeri, kakwo ka Ruhanga kayaateerihoo. <sup>7</sup> Kubba, maani ga masana, ga hubiibi kandi ga bujeemu nahugaloho, gali mukwezolokya mu bintu bya bantu babilibi bibakukora. Beitu yogwo agagaana, akwiza kugagaanira kimwe, kudoosya Ruhanga bwalimutoolaho. <sup>8</sup> Ruhanga bwalimutoolaho, mwomwo yogwo mubiibi kandi mujeemu, alijiza. Beitu hejnyuma, Mukama weetu Yesu Kurisito bwaliira, aliragira-buragiri; yogwo mubiibi nakwa.\* Kandi de, kitinisa kya Yesu Kurisito kyalijira nakyo, kilimuzikya. <sup>9</sup> Yogwo mubiibi kandi mujeemu, alijiza na maani ga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga. Alikoresya gagwo maani kukora byamahanu, huwoneru, na bintu

\* 2:8 2:8 Bhabbuli zindi zikoresya Yesu alimwita na rwoya lwa munwagwe.

bikuhuniriza, aleke ahabjise bantu. <sup>10</sup> Alikora biyoyu bintu, na bindi byenseenya, aleke ahabjise babwo bantu benseenya bakugyenda kuzika. Bakwiza kuzika, habwakubba, baaswiri kwendya mananu ga Ruhanga, gaakubasoboreesye kujunwa. <sup>11</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga alituma maani goohya bantu, gabakoleho, aleke gabahe kwikiriza mu biyoyu bintu bya hugobya. <sup>12</sup> Kwokwo yatyo bantu benseenya, banyakuuula mananu ga Ruhanga, beebunira mu kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga, balisaliirwa musangu.

### *Ruhanga Yaabakomiri Mujunwe*

<sup>13</sup> Beikiriza ba Yesu beira beetu, nywe ba Mukama bayendya, tuku-teekwa kwicala nitusimanga Ruhanga habwenyu. Kubba Ruhanga, yaabakomiri atakahangiri nsi, kubajuna kuraba mu kukora kwa Mwozo waamwe, yogwo abaha kwomeera habwa Ruhanga yankei; kandi nakwikiririza mu bigambu bya mananu, bikukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>14</sup> Kandi de, Ruhanga yaabeetiri mutunge kujunwa kuraba mu Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito, twe gatwabatebeerye. Yaakoori kikyoye, aleke nanywedede, musobore kwicala mu kitinisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito. <sup>15</sup> Nahabwakikyo beira bange, mubbe basigiku mu kwikiririza mu Yesu. Kandi mwicalenge nimwikiririza mu bintu bya mananu, bitwabeegeseerye mu kutubya kutwabatebeerye kukwo, na mu bbaruha gitwabahandjiki.

<sup>16-17</sup> Tukubasabira hali Mukama weetu Yesu Kurisito, hamwenya na hali Ruhanga Bbaa weetu, aleke babeekambjise kandi babatutirye, nibabasoboresya kukoranga na kubazanga bintu birungi. Ruhanga atwendeerye, kandi kuraba mu mbabazi zaamwe, mbabazi zizo ziiza kuraba mu Yesu Kurisito, atwekambjirye mu muringo guliicalaho biro na biro, kandi, atuheeri kunihira kusigiku.

## 3

### *Paulo Naasaba Basosolonika Basabire Yo na Beira*

<sup>1</sup> Mu kumaliira, beikiriza ba Yesu beira bange, mutusabire hali Ruhanga, aleke makuru gakukwatagana na Mukama weetu Yesu Kurisito gasobore kwanguha kusaasaana. Kandi de mutusabire, aleke bantu bakwegwa gagwo makuru bageikirize nibagatwala kubba ga mugasu, nka nywe kumwageikiriye. <sup>2</sup> Kindi de, mutusabire na maani aleke Ruhanga atujune hali nkori za bibiibi, batatukola kubiibi. Kubba, bantu banene tibakwikiririza mu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>3</sup> Beitu kandi, Mukama weetu Yesu eicala mwesigwa. Nahabwakikyo, akwiza kubatutirya mu myozo myenyu; kandi de, akwiza kubalinda, aleke munyanzigwa Sitaani atabakola kubiibi. <sup>4</sup> Tukumwesiga bintu, nywe bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, mukuhonderanga bintu bitwabaragiri, kandi de nti, mukwiza kuhonderanga bintu bitubaweera.

<sup>5</sup> Tukubasabira, aleke Mukama Yesu Kurisito abasoboresye kuyega hoj, nti Ruhanga abendya mbe. Kandi de, tukubasabira, aleke Yesu Kurisito abahe kugumisirizanga mu kurumbwa, nka yo.

### *Paulo Niyeekambjisa Beikiriza Kukora Milimo*

<sup>6</sup> Beira bange, tukubaragira mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito mwehale beikiriza ba Yesu benseenya, babwo bali bagarei, kandi batakuhondera bintu bitwabeegeseerye nywe nywenseenya. <sup>7</sup> Kubba nywe nywankeenya, mukyegiri kurungi nti, twe twabbeeru kyakuwoneraho kirungi hali nywe, kimukusemeera kuhondera. Twe hatwejalirengi

nanywe kũkwo Sosolonika, tutakabbe bagarei, <sup>8</sup> kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya ħusa, kĩtwa tungĩri kuruga hali muntu yen-sej, kĩtutasawĩri. Bejtu kandi twe, twatalibanengi ijolo na mwinsi, nĩtũkoresya maani geetu, aleke tutabba kizibũ hali muntu yenseenya muli nywe. <sup>9</sup> Twe twali nitukusemeera kusaba bantu batusagike. Bejtu, twatalibanengi yatyo, mwa kwendya kubba kyakuwoneraho kirungi, nywe kimwahondera. <sup>10</sup> Kubba, nabutwalingi nanywe kũkwo, twabateereriho kiragiho kikukoba nti, “Muntu yenseenya atakwendya kukora, na kudya de atadyanga.” <sup>11</sup> Bejtu nabwo, tukwegwa nti, muli nywe halimwo beikiriza ba Yesu bagarei. Babwo bantu batakukoranga mulimo gundi gwenseenya, kutoolahoono gugwo, gwa kwezingĩrya mu bintu bya bantu bandi. <sup>12</sup> Mwibara Iya Mukama weetu Yesu Kurĩsito, tukuragira kandi tukulamba babwo bali bagarei muli nywe, kuhindula ngesu, aleke batandike kukora mwa kutunga sente za kwezemereeryaho bankeenya.

<sup>13</sup> Bejtu nywe beira bange, mutajwaha kukora birungi. <sup>14</sup> Muli nywe kũkwo, hasobora kubba nihaliyo bantu bakusuula kuhondera bibi bigambu bitubahandiikiĩri mu bbaruha gigi. Bubaakabba nihaliyo, mũbetegereze; kandi mũleke kukoragana nabo, aleke bakwatwe nsoni. <sup>15</sup> Bejtu kandi, mutabatwala nka banyanzigwa beenyu. Mu kiikaru kya kubatwala nka banyanzigwa, mubalambe nka beikiriza ba Yesu beira beenyu.

### *Bĩramũkyo*

<sup>16</sup> Nkusaba Mukama Yesu Kurĩsito, yogwo eicala Mukama wa ħusinge, abahe ħusinge ħwĩre ħwenseenya, mu mũlĩngo myensej. Kandi de, abbe nanywe nywenseenya.

<sup>17</sup> Mu kumaliira bbaruha gigi, bibi bigambu, kambihandiike na mukono gwange: “Gya Paulo, mbaramũkiĩrye.” Kaka kooko kawoneru ka bbaruha zimpandiika.

<sup>18</sup> Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurĩsito, nywenseenya abagiire mbabaji.\*

---

\* **3:18** 3:18 Bbajbbũlĩ zindi zĩkoresya Mbabaji za Mukama weetu Yesu Kurĩsito, zibbe nanywe nywenseenya.

## Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Timiteo Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza hali Timiteo gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri harabirihooona myaka, mili hakati wa 62 na 64 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Kwega Paulo kuyaali anyweni hoi Timiteo, mirundi minene Paulo yeetengi Timiteo “mwana wange.” (1:2, 18) Bbaruha gigi yaagihandiikiiri Timiteo naali mu biro byamwe bikusembayo hupwwo nihali hasigeeriyo mwanya gudooli, mukama wa Buruumi, Neero, aragire Paulo bamwite. Bbaruha gigi gili gimweji ha bbaruha za Paulo ziyahandiikiiri muntu buntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zozoo: 2 Timiteo, Tito, na Firimooni.

Mu bbaruha gigi Paulo yaali kulwanisya nzegesya gya hugobya kandi yaali kwekambisya Timiteo abbe muheereza wa Yesu Kurisito mwesigwa. Paulo yaalambiri Timiteo ha mulingo gwa kuramyaanga Ruhanga (2:8-15), kukoma beebemberi ba bitebe bya beikiriza (3:1-13), na kuhapura ha bya nzegesya gya hugobya (1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Kandi de, yeegeseerye Timiteo munywani waamwe muto, bintu bya kwebembera kitebe kya beikiriza.

Kusigikira ha bbaruha gigi, tukwagya nti tuli nakwega mananu, aleke tutagyenda kwikiriza nzegesya gya hugobya kutwingira; kandi de, aleke tusobore kugaana Sitaani ateingira bantu ba Ruhanga naakahenera bwomi hwaabu.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

(i) Paulo naaramukya Timiteo 1:1-2

(ii) Paulo naahapura Timiteo ha bigambu bikukwatagana na beegesa ba hugobya 1:3-11

(iii) Paulo naasiima Kurisito hawa mbabazi ziyamugiriji 1:12-19

(iv) Paulo niyeesesya Timiteo ha bintu bya kuramya na ha bisaanyuzo bya beebemberi ba bitebe bya beikiriza bakusemeera kubba nabyo 2-3

(v) Kwegesya kwa kumaliira 4-6

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu,\* Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga mujuni weetu, hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe bampeeri husobozi hwa kubba mukwenda wa Yesu, yogwo atuha kunjhira nti Ruhanga alitujuna.

<sup>2</sup> Ngihandiikiiri we, Timiteo, mwana wange mali mu nzikiriza gyetu mu Kurisito.

Nkukuramukya kandi nkukusabira Ruhanga Bbaa weetu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetu bakugire mbabazi, bakukwatirwe kisa kandi bakuhe husinge.

### *Kwerinda Nzegesya Zikuhabisya*

<sup>3</sup> Nkwendya ojaleyo mu rubuga lw'Efeeso, nka kunyaakulambiri hunyaali ninkugyenda Makedooni, aleke oragire hawo bantu bakwegesyanga nzegesya zikuhabisya, balekere hawo. <sup>4</sup> Obaweere baleke kuhenera hware mu kwegesya bantu bigambu bya bakadei bitali bya

\* 1:1 1:1 Yesu Kurisito Bbajbuli zindi zikoresya Kurisito Yesu.



mananu, na kulondooro mabara ga bahaaha bantu gatali na hagakusambiira. Bityo bintu bikubaha kwicala mu mpaka, mutakukora mulimo gwa Ruhanga, gukorwa haḥwa kwikiririza mu Ruhanga. <sup>5</sup> Kintu kimppeeri kukuragira okore yatyo, nkwendya kusoboresya beikiriza ba Kurisito, bendyengene na mutima gusyanu gutali na kibiibi kigukwerunduka, guli nakwikiriza kwa mananu. <sup>6</sup> Bantu bamweji muli nywe barugiri hali bityo bintu bya Ruhanga byendya, baahabira mu mpaka zitali na mugasu. <sup>7</sup> Bakwendyanga kubba beegesa ba biragiro bya Ruhanga; bejtu kandi tibakwetegereza bityo bibakwegesya; kandi na bityo bibabazaho basigikiiri kimpweji, tibakubyetegereza.

<sup>8</sup> Tukwegiri nti, biragiro bya Ruhanga byaaherji Musa biicala birungi, kakubba muntu abihondera mu mulingo gudoori. <sup>9</sup> Kandi de tukwegiri nti, bityo biragiro tibabitaho haḥwa bantu bakora bintu birungi. Bejtu, babitaho haḥwa bajeemu na banyampaka zitalimwo, haḥwa baḥwo batajina Ruhanga, na haḥwa nkorji za bibii. Babitaho haḥwa bantu bateegwa Ruhanga, rundi baḥwo bagaya bintu bya Ruhanga; haḥwa bejti, baḥwo bejta babbaa baḥu, rundi bamaa baḥu, na haḥwa baḥwo bejta bantu bandi. <sup>10</sup> Kandi de, babitaho haḥwa benzi, haḥwa badulu balaala na badulu beira baḥu, haḥwa baḥwo banyaga bantu nibafaora beira, haḥwa bagobya baḥwo barahira bya hugobya, rundi haḥwa baḥwo benseenya bakora bintu bikugaana nzegesya gidoori. <sup>11</sup> Gigyogyo nzegesya gikwikiraniza na gagwo Makuru Garungi kwo, ga Ruhanga ahaariizwa, gayankwatijrye.

### *Paŷlo Naasijima Mukama haḥwa Mbabazi Ziyaamugiriiri*

<sup>12</sup> Nkusiima Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu, munyakumpa maani ga kukora gugu mulimo gwamwe. Nkumusijima haḥwa kumbona nindi mwesigwa akankoma kumukoora, <sup>13</sup> nabunyaabba inyuma kukwo nyaamulumengi, nimmubazaho kubiibi, kandi de nintuntuzata beikiriza baamwe. Bejtu Ruhanga yangiriiri mbabazi, haḥwakubba bityo nyaabikorangi mu huteega, ntakeikiririize mu Yesu. <sup>14</sup> Mukama weetu Yesu Kurisito, yangiriiri mbabazi zinene, yampa kwikiriza na ngonzi, bityo bitutunga hutwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>15</sup> Kiki kigambu kili kya mananu kandi muntu akusemeera kukiikiriza kimpweji nti: Yesu Mutongoole wa Ruhanga, yejiri mu nsi kujuna babiibi. Kandi mu baḥwo, gyagya ndi mubiibi akukirayo. <sup>16</sup> Bejtu kandi, gya mubiibi akukira babiibi bandi benseji, Ruhanga yangiriiri mbabazi, yampa kubba kyakuwoneraho kikwolokya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nka kwagumisiriza hoj bantu babiibi, mbura haakusambiira. Ruhanga yankoleeri kikyoo, aleke bantu bandi nabo, beikiririze mu Kurisito, batunge bwomi hutamalikaho. <sup>17</sup> Ruhanga ahaariizwe kandi aheehwe kitijinsa biro byenseenya, yogwo Mukama wa biro na biro, Ruhanga omweji musa, atakwa kandi atawonwa na mejso, Amiina.

<sup>18</sup> Bigambu binkukulamba we, Tjmiteo, we mwana wange mali, mu nzikiriza gyetu mu Kurisito, bili kyokyo kimpweji na bityo bya baraguri ba Ruhanga bjaakuragwiriho kadei. Leka bikuhe maani kulwana kurungi, <sup>19</sup> kandi oicale noikiririza mu Kurisito, kandi de njwaahukanjanga kurungi, kintu kjdoori na kikyoo kitadoori. Bantu bamweji bo haḥwa hutafaaho bya mutima bigukubahaḥura, kwikiriza kwaḥu kwabakwiri busa. <sup>20</sup> Mu baḥwo, hooho hali Hjmenaayo n'Alekizanda, banyaaherji kifubiro kya kubalekera Sitaani mwohya, aleke beege kutalumanga Ruhanga.

## 2

### *Beikiriza nka Kubakusemeera Kuramya*

<sup>1</sup> Kintu kibandu mu byensej, nkubalamba musabirenge bantu bensej, nimwesengereerya Ruhanga habwabu, nimubatonganiira, kandi nimumusiima habwabu. <sup>2</sup> Musabirenge bakama na balemj bensej aleke twicale tuteekeeni, nituli na businge, nitutiina Ruhanga kandi nitwolokya ngesu zirungi mu bintu byensej. <sup>3</sup> Kusabira bantu kiicala kirungi kandi Ruhanga munyakutujuna akisiima mbe, <sup>4</sup> yogwo yendya bantu bensej bajunwe kandi beege mananu. <sup>5</sup> Kubba heicalaho Ruhanga omwej musa, na muntu omwej ateeraniza Ruhanga hamwej na bantu. Yogwo muntu yooyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, <sup>6</sup> munyakwehayo hali Ruhanga amukoresye kucungura bantu bensej hali maani ga kibii na lukuu. Kwehayo kukwo, hwali hukejso ha keire kasemereeri, hukwolokya nti Ruhanga yendya huli muntu ajunwe. <sup>7</sup> Kikyo kyokyo bankomeeri mmbe mukwenda, akuranga kandi akwegesya Banyamahanga bigambu bya kwikiriza na bya mananu. Nkubagobya kwahi; beitu, nkubaza mananu.

### *Bakali bali Mwiramiryo*

<sup>8</sup> Kindi kinkwendya, nkwendya badulu basabenge mu biikaru byensej habaakaromberanga, baabyokeerye mikono myahu kurungi batali na kinja, rundi izongobo.

<sup>9</sup> Kandi de, nkwendya bakali balwalenge ngoye zisemereeri kandi zitakuhemura. Batalanganga ntumbu, rundi kulwala bya zaabbu, rundi hukwanzi hwa muhendu, rundi ngoye za muhendu gunene habwa kusikiriza bantu; <sup>10</sup> beitu, babbe na bikorwa birungi nka kukisemereeri bakali baktiina Ruhanga. <sup>11</sup> Mu kasumi ka kwegesehwa, bakali beicalenge beetikereeri kandi nibakworobera bintu byensej. <sup>12</sup> Nkwikiriza kwahi bakali kwegesya, rundi kubbanga na busobozi hwa kufuga badulu. Bakali bakusemeera kwetikeeranga-hwetikeeri. <sup>13</sup> Kubba Adamu yooyo yaabanziri kuhangwa, kasi haahonderaho Haawa. <sup>14</sup> Kandi de, Adamu tali yooyo gibaagobagobeerye; beitu, mukali yooyo wa Sitaani giyaagobagobeerye, yaagwa mu kibii. <sup>15</sup> Beitu Ruhanga alijuna bakali, kakubba bagyenda mu meiso na kudoosereerya hujunaanizihwa habwabu nka bamaa bantu\* kakubba beicala mu kwikiriza Yesu, nibali na ngonzi, na mitima misyanu, hamwej na ngesu zirungi.

## 3

### *Bahandu ba Kitebe kya Beikiriza*

<sup>1</sup> Kiki kigambu kinkugyenda kubaza, kiicala kya mananu nti: Kakubba muntu yendya kubba mhandu akulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, yogwo muntu akubba yeegombiri mulimo gurungi hoj. <sup>2</sup> Mulingiira kitebe kya beikiriza akusemeera kubba muntu atali na kintu kyenseenya kibakumujunaana; mudulu munyakuswera mukali omwej, mudulu muteequ, akwerinda, ali na kitinjisa, wa makuni, kandi akusobora kwegesya mananu ga bigambu bya Ruhanga. <sup>3</sup> Akusemeera kubba atali mutamiruru, atakutahukatahuka beitu mukwata mpula. Muntu atakuzongazongoba, kandi atakumaara mwozo gwamwe ha sente. <sup>4</sup> Akusemeera kubba muntu afuga mugwi gwamwe kurungi, yeegesya baana baamwe kumwegwa na kumutamwo kitinjisa, mu bintu byensej.

\* 2:15 2:15 Bbajbbuli zindi zikoresya: bakali balijunwa habwa kubyala baana

<sup>5</sup> Kakubba muntu abba atakusobora kufuga mugwi gwamwe, yaakusobora teetej kulingiira kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga? <sup>6</sup> Mulingiira kitebe akusemeera kubanga muntu atweriho busumi, naakwikiririza mu Kurisito aleke atagyenda kwetembya, akasingwa musangu gunyakusinga Sitaani mwohya. <sup>7</sup> Kandi de, akusemeera kubanga muntu akusimwa na bantu bateikiririza mu Kurisito. Kakubba kitabba yatyo, akufooka kintu kyakusekereerya, kandi kikyokyo kyokyo Sitaani kiyendya.\*

### *Baheereza*

<sup>8</sup> Baheereza† nabo basemereeri kubba bantu bali na ngesu zirungi. Bakusemeera kubba bananu, batakunywa hoj maaci, kandi de batali na mururu gwa bintu. <sup>9</sup> Basemereeri kwikiririza kimweji mu bigambu bya mananu bya Ruhanga biyaabolokeerye, batali na mutima guli na bigyendeerwa bibiibi. <sup>10</sup> Beitu nahwo, beikiriza ba Yesu babanzenge nibabaha bahwo baheereza bigezu bya kubapima. Bubaakarabangaho biyo bigezu, mwomwo baatandikanga kuheereza Ruhanga. <sup>11</sup> Bakali baabu,‡ nabo bakusemeera kubanga na ngesu zirungi. Kandi, bakusemeera kubanga bantu batakuhesahesa beira baabu, bateeku, kandi de babenge beesigwa mu bintu byenseenya. <sup>12</sup> Muheereza akusemeera kubanga mudulu ali na mukali omweji. Kandi de, akusemeera kubba akufuga kurungi baana baamwe, na mugwi gwamwe. <sup>13</sup> Bahwo bubaheereza kurungi, batunga kitinisa mu beikiririza ba Yesu na hali Ruhanga. Nibadwa ha kutebeerya bantu bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, batakutinatijina.

### *Nsita Gihandu gya Beikiriza*

<sup>14</sup> Nkuhandijijiri bbaruha gigi ninyenihiza kwiza kukwo mu bwangu kukuwona. <sup>15</sup> Beitu kakubba nkereerwa kwiza, bbaruha gigi gikwiza kukwolokya nka kutukusemeera kwicalanga mu mugwi gwa Ruhanga. Gugwo mugwi, kyokyo kitebe kya bantu beikiririza mu Yesu Kurisito. Kitebe kikyokyo, okyegesyenge mananu; kandi, kyemeerenge ku gagwo mananu.§ <sup>16</sup> Bya nsita bya nzikiriza gyetu, bya Ruhanga biyoolokeerye, biicala kwo bya mananu, bya muntu byatakusobora kugaana. Bikoba yati:

Yaafookiri muntu,\*

Mwozo wa Ruhanga yejza yaamusemba nti,  
Ruhanga amusijiri,  
yaawonwa bamalayika, kandi bamuranga  
mu mahanga ganene,  
bantu banene baamwikiriza,  
yaatwalwa mwiguru, yaagyenda na kitinisa.

## 4

### *Beegesa ba Bugobya*

<sup>1</sup> Mwozo wa Ruhanga abazira kimweji bbwa, naakoba nti, mu biro bibi bya kumaliira, bantu bandi bakwiza kulekaho kwikiririza mu nzegesya gya Kurisito. Bakwiza kuhonderanga nzegesya gya bugobya,

\* 3:7 3:7 Bbajbulji zindi zikoresya: naagwa mu mutegu gwa mwohya. † 3:8 3:8 Baheereza Mu Luyonaani boobo Badyakonj. ‡ 3:11 3:11 Bbajbulji zindi zikoresya: Bakali babakukora nabo § 3:15 3:15 Bbajbulji gya Luyonaani gyahindwiri nigikoba, mugwi gwa Ruhanga giicala nkondo kandi lugo lwa mananu. \* 3:16 3:16 Munyakufooka muntu, akusobora kwetegerewe kubba Ruhanga rundi kukira maani Yesu Kurisito.

gigyo gya Sitaani mwohya, mu kiikaru kya kuhondera nzegesya gya Kurisito. <sup>2</sup> Babwo bantu beefoora kubba ba mananu; bejtu kandi, boobo beegesya bantu bandi, nzegesya za hugobya. Mitima myabu myakwahukania kintu kidoori na kikyoo kitadoori, myakwiri; tibeegwa nka mubiri gusareji kuguteegwa. <sup>3</sup> Babwo, boobo bagaana bantu kuswerangana nibakoba nti, kuswerangana kuhenera bantu; kandi de, boobo baha bantu kuzira bidyo bindi. Bejtu kandi, Ruhanga yaabihangiri aleke bantu bakumwikiririzamwo, kandi beegiri mananu, babidyenge hejnyuma gya kumusijima mu kusaba. <sup>4</sup> Kubba buli kintu kyenseenya kya Ruhanga kyaahangiri kiicala kirungi. Kintu kibiibi kya muziro ha bidyo kiicala kyahiho, kakubba tusijima Ruhanga habwa bityo bidyo. <sup>5</sup> Habwakubba kigambu kya Ruhanga kyaabaziri, hamweji na kusaba kwa muntu kwasaba, kwokwo kubiha kusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

### *Mukori Murungi wa Kurisito Yesu*

<sup>6</sup> Timiteo, bwolilamba yati beikiriza ba Yesu benseenya bookwebembera, olibba muheereza murungi wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuta mutima ha bya kwikiriza na ha bya nzegesya girungi giwaahondeeri. <sup>7</sup> Weehala bihanuuro bitali bya Ruhanga, kandi bili bya hudoma. Wezegereera kutiinanga Ruhanga. <sup>8</sup> Kwezegereera mu bintu bya kukoresya mubiri, kiicala kya mugasu. Bejtu kandi, kwezegereera kutijina Ruhanga, kyo kibba kya mugasu mu milingo myenseenya; habwakubba kiha muntu kubba na muragu gwa kunihira kutunga mu bwomi buhu, na mu bwomi buhu bukugyenda kwiza. <sup>9</sup> Kiki kigambu kikukwatagana na mugisa guli mu kutijina Ruhanga kili kya mananu; kandi, kikusemeera kwikirizibwa hoji. <sup>10</sup> Tweekamba hoji kuhondera kikyoo kigambu; habwakubba twesiga Ruhanga, yogwo eicala mwomi kwo. Yooyo Mujuni wa bantu benseenya na kukira maani, mujuni wa bantu beikiriza mu Kurisito.

<sup>11</sup> Bibi bigambu obyegesye kandi obilambe beikiriza ba Yesu ba mu kitebe kyokwebembera. <sup>12</sup> Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya, habwakubba nti, oli muto. Bejtu, okusemeera kubba kyakuwoneraho kirungi hali beikiriza ba Yesu mu bigambu byobaza, mu ngesu zaamu, mu kwendya beira baamu, mu kwesiga Kurisito, na mu kwicala musingu mutima. <sup>13</sup> Tahoona mutima kusomeranga bantu Binyakuhandikwa, kubaweeranga Makuru Garungi, na kubegesya kudoosya bundjiza. <sup>14</sup> Otagamirisana kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kyaakuheeri mu bigambu bya baraguri ba Ruhanga bjaabaziri, na mu mikonu mya bandu mbaakuteeriho nibakukutongoolya kukolera Ruhanga. <sup>15</sup> Mijimo milimo myenseji omyekambirenge, omitengeho hoji mutima; bantu benseji bakwiza kuwona nka kwokugyenda mu meiso mu kwehayo kwamu hali Ruhanga. <sup>16</sup> Weegyenderezanga bikorwa byamu; bintu byokwegesya obikwatire kimweji. Bwolikora yatyo, mwomwo olyejuna, kandi noojuna na babwo bakukwetegeera.

## 5

### *Byakulamba Bikukwatagana na Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Otacomacoomeranga mudulu muhandu, bejtu omulambenge mu burungi nka kuwakulamba bbaawu. Basigazi bato obatwalenge nka baana beenyu. <sup>2</sup> Bakali bahandu obatwalenge nka bamaawu, na bahala bato nka banyakeenyu. Kikyoo okikorenge na mutima gusingu teji.

<sup>3</sup> Okusemeera kutangamwo kitiinisa, bamukaabakwere bali kwo na kyetaagu kya kusagikwa. <sup>4</sup> Kyonkei mukaamukwere yensej ali na baana bahandu, rundi beizukulu, bahwo bantu boobo basemereeri babbe na bujanaanizibwa hwa kubanza na kubanza, kulingiira bantu ba mu maka gaabu nka bigambu bya Ruhanga kubikuragira. Kubba mu kukora yatyo, bakwiza kubba nibakusasula babyeru baabu bibabakoleeri; kandi kikyo, kyokyo kya Ruhanga kiyendya. <sup>5</sup> Mukaamukwere kwo atali na kintu kindi kyensej kiyeesigiri, kunihira kwamwe kwensej beikiriza hali Ruhanga. Nahabwakikyo kimuha kwicala niyeesengereera Ruhanga ijolo na mwinsi, kandi naamusaba amujune na bintu byakwetaaga. <sup>6</sup> Beitu kandi, mukaamukwere eicala naatekerereza mu kwegonza kwa nsi, nahuyaakabba naacaali mwomi, abba mukuu mu bintu bya Ruhanga. <sup>7</sup> Bibyo bigambu binkuweereeri, nawe osemereeri kubiweera beikiriza bensej aleke muntu wondi yensej atalikorokota beikiriza ba Yesu. <sup>8</sup> Kakubba habbaho mwikiriza wa Yesu atalingiira beiju baamwe, naakukira maani bahwo ba munyumba gyamwe, yogwo muntu abba agumiriseeni hoj kwikiriza kwamwe mu Ruhanga. Kandi de, abba mubiibi hoj, naakukira yogwo atakeikirizanga mu bigambu bya Ruhanga.

<sup>9</sup> Mukaamukwere akusemeera kuhandiikwa mu kitabbu kya bakali bafeerwa, yooyo yogwo yaabbanga adooseerye haakiri myaka nkaaga mya buhandu, kandi de, akusemeera kubbanga mukali munyakuswerwaho mudulu omweji. <sup>10</sup> Kandi, yogwo mukali akusemeera kubbanga yeegebeerwe habwa bikorwa byamwe birungi, nka kuhandya baana baamwe mu ngesu zirungi, kukunira bagenyi, kuha bantu ba Ruhanga meezi ga kunaaba magulu, kutatirya bantu bali mu bujune, kandi na kweheerayo kimweji kukora bintu byensej kurungi. <sup>11</sup> Beitu bamukaabakwere bacaali bato oteikiriza kubahandiika mu kikyo kitabbu; kubba mibiri myabu misobora kubaleshya, nijendya kuswerwa murundi gundi, nikimaliira kibatoori hali Kurisito. <sup>12</sup> Nahabwakikyo bahwo bakali beeletera musangu mu meiso ga Ruhanga, habwa hutadoosereerya kiragaanu kyabu kibarageeni na Yesu Kurisito mu kubanza. <sup>13</sup> Na kintu kindi, bakwatwa na hugare nibatandika kwenjeera haha na hadji. Tibuli hugare husa, beitu babaza na bigambu bibatakusemeera kubaza. <sup>14</sup> Nahabwakikyo, nyakwendeerye kulamba bamukaabakwere bacaali bahala bato nti, baswerwe, babyale baana; balingiire maka gaabu aleke banyanzigwa ba Kurisito batalitunga mwanya gwa kubaza beikiriza bigambu bibiibi. <sup>15</sup> Kubba mu bahwo bamukaabakwere, halimwo bamaari kadei kuhaba kuruga hali Kurisito, beira hali Sitaani.

<sup>16</sup> Mukali yensej akwikiririza mu Ruhanga, hwalibba naali na bamukaabakwere bali beiju baamwe, asemereeri kubafaaho; kikyo kikwiza kutoolaho kitebe kya beikiriza buhwo bujune, aleke kisobore kulingiira bamukaabakwere bali na byetaagu kwo.

### *Bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu*

<sup>17</sup> Bahandu ba kitebe kya beikiriza bahwo boolokeerye kwebembera kurungi, kikudwa-budwi batungenge kitiinisa kinene kikukiraho kya bandi bensej, na kukira maani bahwo bakora hoj milimo mya kutebya na kwegesya bigambu bya Ruhanga. <sup>18</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Otaligaana nnumi gya nte kudya hugilibba nigikusukusa nganu" habwakubba, "Mukori asemereeri atunge mpeera gyamwe." <sup>19</sup> Muntu yensej alibba na nsonga gyensej yakujunaana muhandu wa kitebe kya

beikiriza, otaligitwala kubba gya mananu, kutoolahoonu nihalohe bakejso babiri, rundi basatu bakurumiriza kikyoo kibii kyalibba akoori. <sup>20</sup> Bejtu bahandu bensej bakuhamiira kukora bintu bibiibi, obacoomerenge mu mejso ga bantu bensej, aleke kihe beikiriza bandi kubba na hutijini hwa kukora kibii.

<sup>21</sup> Nkukupompogeerya mu mejso ga Ruhanga, na ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, na ga bamalayika batumwa ba Ruhanga bayaatongoleerye, ninkoba yati: Bigambu bikukwatagana na kulamba bahandu ba beikiriza, obikwatenge mbura kusoorora bantu, rundi mbura kusemba bantu bandi.

<sup>22</sup> Oteirukirijiriyanga kutaho ngalu bantu botakeegiri kurungi, bahwo bokutongoolya kukoora Ruhanga. Kandi de, weehalenge kwicala mu bintu bibiibi bya bantu bandi; oicalenge na mutima gusyanu.

<sup>23</sup> Otanywanga meezi gasa, bejtu onywengeho vijino hahwa nda gyamu, na hahwa nseeri zoicala nohimbahimba.

<sup>24</sup> Bibii bya bantu bandi bibakora bizooka hwanu, byezoolookya batakabbeerj na kucwerwa musangu, bejtu bya bamweji byo bizooka haarabjiraho kasumi. <sup>25</sup> Bikorwa birungi kwokwo yatyo nabyo bizooka hwanu; kadi nahubibba hitakazookiri hwanu, tibisobora kwicala byebjisi.

## 6

### *Beiru na Bakama baabu*

<sup>1</sup> Beikiriza bensej bakukora hwiru, beicalenge bakyegiri nti, kibasemereeri kuhanga bakama baabu kitijinisa, aleke ibara lya Ruhanga na bigambu bya bakwenda hitwegesya bitaligayihwa. <sup>2</sup> Bahwo beiru bali na bakama baabu, nabo dede nibali beikiriza, batagayanga bahwo bakama baabu, hahwakubba bensej hamweji bali bantu ba luganda lumweji mu Kurisito; bejtu bakoorenge bakama baabu kurungi na kukiraho nka kubabakoorengi batakejirize Yesu Kurisito. Kubba bahwo bakugasirwa mimyoo milimo bali beikiriza beira baabu, kandi bantu ba Ruhanga bayendya mali. Biiyo bigambu byooyo weegesenge kandi olambenge.

### *Mwegesa wa Mananu na wa Bugobya*

<sup>3</sup> Bejtu kakubba habbaho muntu akwegesya bigambu bya hugobya, rundi atakwikiraniza na bigambu bidoorj bya Mukama weetu Yesu Kurisito na nzegesya gikwikiraniza na nzikiriza gyetu, <sup>4</sup> yogwo muntu akwiza kubba yeetembeerye, atali na kintu kyenseji kyeegiri. Yogwo yooyo muntu ali na mutima gubiibi gwa kusoorora, kukuuta mpaka za bigambu bitakugasira bantu, kuzongazongoba, kuhangiira, kuteekereza kubiibi hali bantu beira baamwe, <sup>5</sup> na kukuuta mpaka na bantu bali na biteekerezu bikuu, kandi batali na mananu, bakuteekereza nti, kwegesya bintu bikukwatagana na Ruhanga, gwogwo muhanda gwa kutunga huguuda.

<sup>6</sup> Bejtu, kutamwo Ruhanga kitijinisa na kumalwa bintu bituli nabyo, kiicala na huguuda hwa ha mutima hukileeta. <sup>7</sup> Hahwakubba, mumu mu nsi tutakaleeta kintu, kandi kwokwo tulirugamwo mbura kantu; <sup>8</sup> bejtu hutwakabbanga na bidyo na byakulwala, biiyo bitumalenge. <sup>9</sup> Bahwo barurukira itungu, bagwa mu kwohehwa na mu mitegu nibasikwa kwegomba kunene, kutalimwo magezi, kandi kuleeta bizihu nikumaliira kubaherj kuzikirira kimweji. <sup>10</sup> Kinkukoba kyokyo nti, kwegomba kwa maani kwa sente lyolyo ikolo lya bibii byenseji. Kwegomba kwa mulingo gugwo kwokwo kunyakutoola beikiriza bamweji ha nzikiriza gyaabu, beeleteera hujune hunene ha mitima myaahu.

### *Paŭlo Naalamba Tjmiteo*

<sup>11</sup> Bejtu we, nka mudulu wa Ruhanga, bihyo bintu byensej obyehalenge; mutima gwamu gwensej ogutenge ha bintu bidoori, nka kutiina Ruhanga, kwikiririza mu Ruhanga, kwendyangana nka beikiriza, kugumisiriza, na kukwatanga bantu mpula mpula. <sup>12</sup> Olwanenge madulu hulemu hwa kwikiriza kwamu mu Ruhanga; okwatire kimweji bigambu bya hwomi butamalikaho huwaatungiri kandi huwaahеebeerwe kurungi, huwaatwiri ibara lya Yesu Kurisito Mukama weetu mu meiso ga bakeiso banene. <sup>13</sup> Hatj nu we, nkukulamba mu meiso ga Ruhanga yogwo yoomeerya bintu byensej, na mu meiso ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo munyakwatulira kimweji mu meiso ga Pontiyi Pilaato, yo Kurisito nka kwali keiso wa mananu; <sup>14</sup> ohonderenge bigambu byensej bjnyaakuragiiri otali na kakuu, rundi otali na kintu kyensej kibakukujunaana, kudoosya Mukama weetu Yesu Kurisito hwalijiza. <sup>15</sup> Kwiza kwamwe kukwo, Ruhanga yogwo wa Maani, yooyo yankei alikuranga mu kasumi kakwo konyini. Yooyo Mukama wa bakama kandi Mulemi wa balemi; <sup>16</sup> yooyo musa atakwa kandi eicala mu kyererezi kya muntu wondi yenseenya atadwereera, atakawonwangaho kandi atasobora kuwonwaho muntu yensej. Aheehwenge kitijinsa kandi ahaarizihwenge biro na biro. Amiina.

### *Kuhabura Beikiriza Baguuda*

<sup>17</sup> Bahwo beikiriza bali baguuda mu kasumi kaka, obaragirenge baleke kwetembatembya, na kuta mitima myahu heitungo liteicalaho; bejtu bamite hali Ruhanga yogwo atuheera kimweji bintu byensej bituha kwicala mu kusemereerwa. <sup>18</sup> Kindi, obaragire kukoranga bikorwa birungi; kibahe kubba baguuda mu bikorwa birungi, na kubba benda kandi bantu bakubegerangana na mutima gurungi. <sup>19</sup> Mu ngeru gigyo bakwiza kubba nibakwebiikira itungu lya mwiguru, lili nka musinge gutatiro gwa bihyo biro bikwiza mu husumi hwa mu meiso, aleke basobore kutunga hwomi, kandi hwomi budoori kwo.

### *Bigambu Bikusembayo*

<sup>20</sup> Tjmiteo mwanange, bigambu bya Ruhanga bibaakukwatiirye obihonderenge. Weehalenge lunnyumyo lutalimwona kutiina Ruhanga, na mpaka za bantu bamweji zibeeta za magezi, kandi buhwo zitali za magezi. <sup>21</sup> Habwakubba, bantu bandi bubahondera gagwo magezi bahabira kimweji, nibaruga mu muhanda gwa nzikiriza gyaahu mu Kurisito. Mbabazi za Ruhanga ziicalenge hamwenya nanywe.

## Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Tĩmĩteo Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri gya Tĩmĩteo gyahandjĩkĩrwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandjĩkĩri Tĩmĩteo naali mu biro byamwe bikusembayo nihali hasigeerĩyo mwanya gudooli, Neero mukama wa Burũmĩ aragire Paulo bamwĩte. Mu bwĩre bwubo haalingiho kurumbwa kunene hali beikiriza ba mu masaza gensej ga Barũmĩ. Nahabwĩkĩkĩyo nka kuyaali akoori mu bbaruha gya mwĩte gyakubanza, na mu bbaruha gĩgi gyakabiri, yaalambjĩ Tĩmĩteo ha bigambu bikukwatagana na bwĩre bwĩzĩbu bwĩzĩwa mu meiso (3:1) na ha beegesa ba bwĩgobya (3:5-9).

Paulo yeekambjĩrye Tĩmĩteo kwicala neikiririza mu bwĩkwenda bwa Yesu Kurisito kandi naabwĩtebya atakũtĩina, kadi mu kurumbwa. Kĩntu kũhandũ kya kubanza na kubanza kili nti, bbaruha gĩgi gyeekambjĩsya bantu kugumisirizanga mu bĩro bwĩzĩbu. Bantu bakusemeera kũkyega nti, Ruhanga yooyo agira bwĩsobozĩ bwa kũhũlũkya kĩgambu kũkusembayoona hali muntu; kandi de nti, bwĩbwo bantu beikiririza muli yo, Ruhanga abaha mpeera. Bwomi bwa Paulo bũli kyakuwoneraho kirungi ha nsonga gĩgi.

### **Bicweka Bĩhandũ bya mu Bbaruha gĩgi nka Kũbĩhonderegeeni**

- (i) Bĩramũkyo na bigambu bya kwekambjĩsya Tĩmĩteo 1:1-18
- (ii) Paulo nĩyeekambjĩsya Tĩmĩteo abbe mutatiro 2:1-13
- (iii) Paulo nĩyeegesa Tĩmĩteo ha bĩntu bikwahukana 2:14-26
- (iv) Paulo naahaũpura Tĩmĩteo ha bĩntu bikugyenda kubhaho mu bwĩsũmĩ bwa mu meiso 3:1—4:8
- (v) Bigambu bya Paulo bikusembayo bĩyaaweereerĩ Tĩmĩteo 4:9-22

### *Bĩramũkyo kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gĩgi gĩrũgĩrĩ hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi wa Ruhanga, munyakutumwa kuweera bantu bigambu bya bwomi bĩicala mu Yesu, Mutongoole waamwe. <sup>2</sup> Ngihandjĩkĩri we Tĩmĩteo, mwana wa ha mutima gwange. Nĩnkũramũkyo; kandi Ruhanga Bbaa weetũ na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetũ bakũgiire mbabazĩ, bakũkwatĩrwe kisa kandi bakuhe bwĩsĩnge.

<sup>3</sup> Tĩmĩteo, nkũsĩjĩma Ruhanga nti, biro byensej, ijolo na mwĩnsi, ncala nĩnkũsabira hali yo. Kandi nkũmũsĩjĩma habwa kũmpa kũmũramya, nka bahaaha beetũ kũbaakolengĩ kadei, nkyegĩrĩ nti, mutima gwange guli gũsyanũ. <sup>4</sup> Nnzuka mbe bwĩjune bwĩnyakukukwata bwĩwahũkeeni nawe, kandi kyokyo nkwendeerya kũmwej kwĩza kũkwo tũrombe. Habwĩkubba bwĩtwakaromba, nkũwĩza kwezegwa kurungi hoj. <sup>5</sup> Na kĩntu kĩndi kũnkũwĩzũkĩraho kyokyo kĩgambu kya Mukama weetũ kiwejĩkĩrĩjĩzemwo na mananu. Nĩnzĩra de nĩnzĩzũka nzikiriza gya maawu, Yũnĩsĩ, na gya zizaawu, Loyĩsĩ. Nkyegeerĩ kũmwej nti, nawe kwokwo okukora nka bo kũbaakorengĩ. <sup>6</sup> Nahabwĩkĩkĩyo oteebeera kũkoresya kĩsemu kya Ruhanga kũyaakũheerĩ, bwĩdĩ bwĩnyaakũsabiĩrĩ nkũteerĩho ngalu. <sup>7</sup> Habwĩkubba Ruhanga atuha kwahi mutima gwa bwĩtĩnĩ, bejĩtu atuha mutima gwa kubba ba maani, kwendyangana nka beikiriza, na kwĩrinda. <sup>8</sup> Kale nu hataatĩ, oteezegwa nookuswara kuweera bantu bigambu bya Mukama weetũ Yesu Kurisito. Kadi rundi kuswara kubaweera nka kundi munyankomo habwa Mukama weetũ Yesu Kurisito. Bejĩtu, weeherayo



kimweji nka gya kunyeeheerijo kutubeerya bantu Makuru Garungi mu kuwonawona nka Ruhanga kwali kusoboresya kukora. <sup>9</sup> Haḥwakubba yooyo mukwendya kwamwe na mu mbabazize, yaacwirimwo kutujuna hali maani ga Sitaani, yaatufoora kubba bantu baamwe, hatali haḥwa bikorwa byetu, bejtu haḥwa mbabazize. Mbabazi zaamwe zizo, yaazituheeri kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu biro bya kadei, atakahangiri gigi nsi. <sup>10</sup> Bejtu hataati, nka kutwetegeriize atwolokeerye mbabazi kuraba mu kubyalwa kwa mujuni weetu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi yaamaliraho kimweji maani ga lukuu, yaakoresya Makuru Garungi, kutumulikira ḥwomi ḥwa biro na biro.

<sup>11</sup> Yooyo yankomiri kutubeerya bantu Makuru Garungi, nankoma nka mukwenda waamwe kandi nka mwegesa. <sup>12</sup> Kikyo kintu, kyokyo kimpeeri kuwonawona yati. Bejtu naḥwo, mutima gwange guli gutatiro, haḥwakubba yogwo munyakumpa gugu mulimo, ali mwegisa. Nkyegiri nti, ali wa maani kandi akwiza kundinda kudoosya ha kiro kya Ruhanga alizikya nsi gigi gyensei. <sup>13</sup> Kwatira kimweji na maani bigambu byange bya mananu binyaakwegeseerye, otheo mutima kubihondera. Kandi okwatire kimweji biḥyo bigambu biweikirijizemwo, otheo maani ha kintu kya kwendyangana kutwendyagana nka beikiriza mu yogwo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>14</sup> Mwozo wa Ruhanga yogwo eicala muli twe, akuhe kulinda bintu byensei birungi bya Mukama weetu biyaakukwatirye.

<sup>15</sup> Nka kuweegiri mumu mwisaza ly'Asiya, huli muntu anyeehoogiri, mu bantu banyeehoogiri, hoohe hali Fijijelo na Heremojene. <sup>16-17</sup> Bejtu kandi, Onesijifoora buyaali naacakadwa-ḥudwe mu ruḥga lwa Rooma, yaatandikirihoo kumtolereerya kudoosya ḥyanzagirye. Nkusaba Mukama weetu agiire mbabazi bantu ba mu maka gaamwe. Kubba biḥyo biro byensei, yooyo eicala nampumulya mumu mu nkomo, atakwegwa kuswara. <sup>18</sup> Nkusaba Mukama weetu, amujune mu mbabazi zaamwe ha kiro kikyo kya Ruhanga alisalira bantu bensei musangu. Kubba bintu byensei biyankoleeri mw'Efeeso okubyega kurungi.

## 2

### *Mulwani Murungi wa Yesu Kurisito*

<sup>1</sup> Hatj we mutabani, tatiira mu mbabazi za Ruhanga weetu zituteeraniza hamweji mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>2</sup> Kandi, bigambu bimbanga nimbaza hasyanu mu bantu banene, nkukusaba obitwale, obyegesye bantu beesigwa. Nabo de kwokwo balikora yatyo, bakwiza kubba nibakusobora kwegesya bantu bandi.

<sup>3</sup> Bejtu nka mulwani wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuhondera biragiyo bya mukama waamwe, ikiriza kuwonawona. <sup>4</sup> Mulwani yensei ḥwabba ha mulimo, akora bya muhandu waamwe akwendya, kyokyo yeezagya atakusobora kukora bintu bikwisana na bya bantu bensei. <sup>5</sup> Kindi, mwiruki yensei wa mbiro za mpaka tasobora kusinga mbiro, akatunga kiseumbo kutoolaho ejkiriize kuhondera biragiyo bya zizo mbiro. <sup>6</sup> Kyokyo kimweji na mulimi yeekamba kukora na maani. Bintu biyaalimiri ḥubibba byeriri, yooyo akusemeera kubba wa kubanza na kubanza kubidyaho muntu wondi yensei atakabidiriho. <sup>7</sup> Biḥyo bintu bindimukukuweera okusemeera kubitekerezangaho, haḥwakubba Mukama weetu akwiza kukuha kubyetegera. <sup>8</sup> Bigambu bya Yesu Kurisito, Ruhanga giyaahimboori kuruga mu bakuu, kandi munyakubyalwa mu kika kya Daudi mukama w'Isaleeri, googo Makuru

Garungi gantebya. Bĩbyo bigambu, otalibyebeera. <sup>9</sup> Haḥwa gagwo Makuru Garungi gantebya, kyokyo ncala nimbonawona, kandi kyokyo ndi mu nkomo, nka rundisi nyagumiri musangu gukooto hoj. Kandi gya, naḥunyakabba nindi mu nkomo, kigambu kya Ruhanga tikisobora kulemwa kusaasaana. <sup>10</sup> Bejtu, haḥwakubba Ruhanga ali na bantu baamwe baasoorimwo, kandi akwendya beeziremwo bibiibi byaḥu, kyokyo nagya nyeehereerijo kimwej kuwonawona. Kubba mu kuwonawona kwange, Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akwiza kubajuna hali maani ga bibiibi byaḥu, naabaha kitĩnĩsa kya biro na biro.

<sup>11</sup> Kubba bigambu bya Ruhanga bikoba yati,  
Twakabba nituli baakukwa nayo,  
kwokwo de tulihimbooka nayo

<sup>12</sup> Twakagumisiriza biziḥu nayo,  
kwokwo de tulilema hamwej nayo  
Twakamusuula nitukakoba, tĩtĩmwegiri,  
kwokwo nayo alitusuula naakoba, tatwegiri

<sup>13</sup> Twabba nitukukoba tuli kwahi beikiriza baamwe,  
bejtu yo, akwiza kwicala naali mwisigwa hali twe,  
Kubba yo, eicala wa mananu biro byensej.

### *Ruhanga Yendya Mũkorĩ Akukora Birungi*

<sup>14</sup> Nahahwakĩkyo, oli nakwicala noopompogeerya kandi niweegesya bantu ba Ruhanga hasyanu mu meiso gaamwe, beehale kukuuta mpaka za bigambu bya Ruhanga zitali na mutwe na magulu. Mpaka zikwisana yatyo tizigasira bantu bakuzeeewa. <sup>15</sup> Kindi, weekamba kwicala nooli muşyanu mutima mu meiso ga Ruhanga, nka muheereza wa Ruhanga atali na kintu kyensej kikumwĩrĩrĩrya ĩnyuma, kandi kikusobora kumuha kuswaraswara kwegesya kigambu kya Ruhanga kurungi. <sup>16</sup> Kandi, weehale kukuuta mpaka zitali na mutwe na magulu. Haḥwakubba bantu beicala mu bintu bikwisana yatyo, badahĩra-budahĩri hali Ruhanga.

<sup>17</sup> Mpaka za yatyo ziicala zibiibi zisana nka kihote kinyamapu nka kukidya mubiri gwa muntu. Haloho bantu babiri beeheeri mulimo gwa kwegesya bigambu bikwisana yatyo, boobo baba: Ĥimenaayo na Ĥĩlũte. <sup>18</sup> Barugiri ha mananu ga bigambu bya Ruhanga, baakutebeeryanga bantu nibakoba nti, Ruhanga yaamaari kadei kuhimboola bantu baamwe kuruga mu kukwa, kandi nti, kuhimbooka kundi kukwiza kubbayoona mu biro bya meiso, kuli kwahi. Kale nu, mu mũlingo gugwo bahabĩrye beikiriza bandi. <sup>19</sup> Bejtu go mananu ga Ruhanga, biro byensej geicalaho nka Binyakuhandĩikwa kubikoba nti, “Yo Ruhanga bantu baamwe eicala abegiri biro byensej, tihaloho gyateegiri,” na kindi “Yogwo yensej akwezeta wa Ruhanga, yeehale kukora bintu bibiibi.”

<sup>20</sup> Mu nnyumba gyensej gya kitĩnĩsa, habbamwo bikwatu bya mugasu hoj, binyakukorwa mu feeza na zaabbu, na bindi bitali bya mugasu hoj, biheese na byeiḥumba. <sup>21</sup> Nahahwakĩkyo, muntu yensej akwiza kwefaho akesyanja mutima gwamwe hatali kwicala nka bantu batakuufaaḥo bigambu bya Ruhanga, akwiza kubba nka bikwatu bĩbyo bya mugasu hoj mu kukora milimo mya Ruhanga. Haḥwakubba bĩbyo bikwatu bilisoroorwamwo, aleke Mukama weetũ abikoresye mulimo gwensej gurungi guli gwa kitĩnĩsa. <sup>22</sup> Nahahwakĩkyo, weehala ngesu zensej za kwegomba kubiibi za ḥusigazi, weekambe kubba muşyanu mu meiso ga Ruhanga, oikiririzenge mu bigambu byamwe, oicalenge niwendya bejra baamu nka beikiriza, kandi oicalenge na ḥusinge mu mutima gwamu.

<sup>23</sup> Na kindi, bintu byensej bikukwatagana na mpaka za ḥudomadoma

zitali na mutwe na magulu, otazihondera, haḥwakubba, nka kuweegiri, mpaka za yatyo zileeta izongobo. <sup>24</sup> Kandi tikisemereeri muheereza wa Ruhanga kuzongazongoba, bejtu kyakusemeera kukora kyokyo kubba wa mababaji hali bantu bensei, na kwegesya bantu kigambu kya Ruhanga. Takusemeera kubba na nnobi mu mutima gwamwe; <sup>25</sup> bejtu, muhaḥura bantu bensei batakwikiriza mananu ga Ruhanga; alina kuwona akwetji bantu mpula mpula. Haḥwakubba mu mulingo gugwo, Ruhanga akusobora kubajuna nibeeziramwo bibiibi byabu, kandi nikibarugiiramwo kwegu mananu ga bigambu bya Ruhanga. <sup>26</sup> Hejnyuma gya kwegu mananu, bakwiza kwetegereza nka kubahoniri bugobya hwa Sitaani. Haḥwakubba yo Sitaani kigyendeerwa kyamwe kyali kya kubecalya banyankomo ba bikorwa byamwe.

### 3

#### *Bujune Bujibbaho mu Biro bya Kumaliira*

<sup>1</sup> Kandi we, Tjmiteo, osemereeri okyege nti, mu biro bya kumaliira, Mukama weetu Yesu Kurisito naali heehi kwira kusalira bantu musangu, halibbaho bujune bunene hoj. <sup>2</sup> Haḥwakubba mu biro bityo bantu balibba bantu bakwendya bya mitima myabu misijimiri, batakufaaho bandi nka kubali; balibba na mururu gwa sente zinene. Bantu balibba na myehembo kandi bagayi. Balibba bajooji kandi bantu batakutamwo kitinjisa babyeru baabu; balibba bahoonyola minwa kandi babiibi mu mitima myabu. <sup>3</sup> Balibba bantu bakuu mitima, batali na kuganyira mu mitima myabu, na magezi ga kwerinda, batakwefeeraho hwomi hwa bantu bandi; balibba bandaarya makuru haha na hadi, batahuku mitima kandi batakwendya kuwonaho kintu kyense kirungi. <sup>4</sup> Balibba bagobya, ntabiganye, kandi bakwetembya kubba bantu ba hakyendi hoj; balibba bantu bendya kwicala mu kusemererwa saaha zensei, kukira kwendya bigambu bya Ruhanga. <sup>5</sup> Balibba bantu bakwefoora kubba bantu ba Ruhanga, bejtu kandi batakwikiriza mu bigambu na maani ga Ruhanga. Nahawakikyo, weehala bantu bakwisana yatyo.

<sup>6</sup> Bahwo badulu boobo bagyenda mu maka ga bakalibadomadoma mu nsita niboohya bahwo bakalib, haḥwakubba bo bakalib nabo bankei, bakubanga nibakwenderya kimweji kukora bintu bibiibi, kandi batakusobora kwehala kubikora. <sup>7</sup> Bejtu bakalib nka bahwo tibalidwa hakwetegereza mananu ga Ruhanga, kubba na bintu bihyaka bhabageesya huli kiro, tibabikwata. <sup>8</sup> Nka Yaane na Yambere\* kubaaawiri kukwata bigambu bya Musa mu biro bya kadei, kwokwo de na bahwo bantu baswiri mananu ga bigambu bya Ruhanga. Bagwagiri kimweji, na Ruhanga yaabanuga haḥwa bintu bibakuhondera. <sup>9</sup> Nahubaabba nibakwekora bityo bintu, tibakusobora kubikora kumala kasumi kalei, haḥwakubba bantu bensei bakwiza kudwa hakubetegereza nka kubali bacoome; nka kubetegeerize Yaane na Yambere kubba nibali bantu bacoome.

#### *Paulo Naalamba Tjmiteo*

<sup>10</sup> Bejtu we, Tjmiteo, bigambu byange binyeegesya bantu, na ngesu zange, na bigyendeerwa byange nka muntu, obyegeji. Bigambu bya Ruhanga binzikirizamwo, kuteekana kunteekenji mu mutima gwange, ngonzi zinyoolokeerye beikiriza ba Yesu bensei nka bantu ba luganda lumweji, kuwonawona kumbwenaweenji, bityo byensei de, obyegeji.

\* 3:8 3:8 Yaane na Yambere baali bafumy banyakwesanasana, baakora byamahanu mu mejsu ga Musa na Faraaho, mukama wa Misiri.

<sup>11</sup> Bantu bandumjiri, na bandi bankuutiri na kunkuuta kusigikira ku bintu binyakubbaho mu mbuga za Antyokiya, Ikonio na Lisituura; bĩbyo bintu byensei nyaabigumĩiri. Beitu Mukama weetu bĩbyo bintu byensei yaabĩponeerye. <sup>12</sup> Go mananu gali nti, bantu bensei bakwendya kuhondera bya Ruhanga bjaaragĩiri Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, balina kweteekanize, haɓwakubba banyanzigwa ba kigambu kya Ruhanga bakwiza kubalwanĩsya. <sup>13</sup> Kasi kandi baɓwo nkorĩ za bibiibi na baɓwo bagobya bakwiza kubba babiibi hoĩ mu ɓugobya ɓwaɓu. Balihabya bantu, kasi kandi nabo bankei bantu bandi beire babagobye. <sup>14</sup> Beitu kandi we, kwatira kimweĩ na maani bĩbyo bigambu biwekĩrĩrizemwo na bigambu biakwegeseerye. Haɓwakubba baɓwo bantu banyakubikwegesya obeegiri. <sup>15</sup> Kandi, nka kuweegiri nti, waatandĩkiri kwega Binyakuhandikwa bya Ruhanga noocaali muto, bĩbyo bigambu byobyo bikuheeri magezi ga kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaakujuna kifubiro kya Ruhanga aliha bantu bensei babiibi baswiri kumwikiririzamwo. <sup>16</sup> Bigambu bya Ruhanga byensei Binyakuhandikwa, Ruhanga yooyo yaabiheeri maani gakubifooro bya mugasu mu mitima mya bantu baamwe. Yaabihaheeri bibahe kwegesya bantu, kuwona nsobi zili mu bantu, kubahaɓura na kubeesya nka kubakusemeera kwicala. <sup>17</sup> Mu mulĩngo gugwo, Ruhanga abba na kuha bantu baamwe magezi ga kukora mulimo gwensei gurungi.

## 4

<sup>1</sup> Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ɓwaliira kulema ɓukama ɓwamwe, alisalira bantu bensei musangu, bakuɓu na boomi. Nahawakikyo, Ruhanga hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe, nibali bakeiso bange, nkukulamba: <sup>2</sup> Icalanga weteekanize kutebeerya bantu, bigambu bya Ruhanga. Nahubwabbanga ɓwire ɓwa bantu ɓubakwendeeryamwo kwetegeerya, rundi habatakwendeerya kwetegeerya, oteyenge bigambu bya Ruhanga. Okuteekwa kwolokyanga bantu, bintu bibiibi biakoori, noobaweera baleke kubikora. Beitu kandi de, okuteekwa kubeyrangamwo maani; ɓuɓwo nu, nookubeesya na kugumisiriza kunene hoĩ. <sup>3</sup> Nkulambiri okore bĩbyo, haɓwakubba kasumi kakugyenda kudwa, ka bantu bakwiza kubba batakwendya kwetegeerya nzegesya gya mananu gya Ruhanga. Mu kiikaru kya nzegesya gya mananu, bakwiza kwendyanga kuhondera bintu byaɓu bo biakwendya, niibeetooleerya beegesa baahu banene, beize babaweere bigambu, bo biakwendya hoĩ kwegwa. <sup>4</sup> Bantu, bakwiza kuruga ha kuhondera mananu, nibata mitima myaɓu ha bihanuuro hitali na mugasu. <sup>5</sup> Beitu we, mu mulĩngo gwensei guwaakabbangamwo, okusemeera kwicalanga otekeenĩ niweegyendereza, kandi de, weeheeriyo kuwonawona. Bantu, bawerenge Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurĩsito, kandi, okorenge ɓuli kintu kyenseenya, kyokusemeera kukora nka muheereza wa Ruhanga.

<sup>6</sup> Okuteekwa kuhondera bĩbyo bintu bĩnkũweereeri, haɓwakubba gya nahundoho, nsĩgaliĩrye kasumi kadooli hoĩ, Ruhanga antoole mu nsi. <sup>7</sup> Gya nahũnyakabba nceeri nĩndombya biziɓu binene mu kukoora Ruhanga, nyaekambĩiri kimweĩ kumukoora, nka mwĩrukĩ kuyeekamba kuwona asĩngiri mbiro. Ndoori ha kumaliriza mulimo gwa Ruhanga guyampeeri kumukoora, nka mwĩrukĩ kwadwa ha mbiro zikumalikira. Kandi de, ntebeerye bigambu bya Ruhanga, nindi mwesigwa.\* <sup>8</sup> Nahawakikyo,

\* **4:7** Bbajbbũli zindi zikoesya Nyalwenj kulwana kurungi, nyadoosereerya luyendu lwange, ndĩndĩri kwikiriza.

nkugyenda kutunga kisembu, haḅwa kuḁoosereerya kurungi biragiyo bya Ruhanga. Yogwo Mukama, asala misangu mu ḅwĩjanjanũ, yooyo ha kiro kya kumaliira, akwiza kumpa kũkyo kisembu. Kũkyo kisembu, alikiha kwahi gya muntu omweji; alikiha na beira bange benseenya, haḅwo bataaha bamũlĩndĩrĩrĩ ejire.

### *Paũlo Niyeeta Tjĩmteo Eize ḅwangu hali Yo*

<sup>9</sup> Weekamba hoji, kuwona nti ojzĩrĩ wangu, hali gya; <sup>10</sup> haḅwakubba, Deema yendeerye hoji bintu bya nsi, byamuleetereerya kundugaho, yaagyenda mu ruḅuga lwetwa Sosolonika. Kereseke, yo yaagyendĩrĩ mu nsi gyetwa Galatĩya, kandi Tĩto, yo yaagyenda mu kicwaka kyetwa Dalamatĩya. <sup>11</sup> Hataatĩ, mu haḅwo bantu banyalingi nabo, Luũka yooyo musa, ģĩnsĩgalĩĩrye. ḅwolibba nookwiza, owone Marĩko mwĩze nayo, haḅwakubba akwiza kunjuna mu mulimo gunkukora. <sup>12</sup> Tjĩkiko yoodede, nyaamũtumĩrĩ agyende mu ruḅuga lw'Efeeso. <sup>13</sup> ḅwolibba nookwiza, ondeeteregene kyakulwala kyange kya hakyendĩ kya mu ḅwĩre ḅwĩnyamu, kĩnyaatĩĩrĩrĩ mũkorĩ mwĩra wange Karĩpo, wa mu ruḅuga lwa Turoowa. Kandi de, ondeeteregene bitabbu, na kukira maani, bĩbyo bya mugasu hoji, binyakukorwa mu bikuta.

<sup>14</sup> Alekĩzanda, mwokya byoma, yankoorĩ kubiibi hoji; Mukama alimusasula haḅwa bĩbyo bĩyaakoorĩ. <sup>15</sup> Naweede, osemereerĩ omwerinde atakukola kubiibi, haḅwakubba ḅukwenda ḅwetu, twe nawe ḅutũtebya, yaaḅunobeerĩ kĩmweji.

<sup>16</sup> Murundi gwange gwa kubanza ģũnyeemereerĩ mu meĩso ga mũsalĩ wa misangu kwetonganaho, hatakabbeho kadi muntu omweji, munyakuntonganiira; bantu benseji, banzĩrukĩrĩ. Nkusaba Ruhanga atalibafubira, haḅwa ḅutasagika. <sup>17</sup> Beĩtu kandi, Mukama yaali nagya; yampa maani, nyaasobora kũtebya ḅukwenda ḅwenseenya ḅwa Ruhanga ḅũyampeerĩ ntebeerye Banyamahanga benseji, baḅwegwe. Kandi de, Mukama yanjunĩrĩ, baabũla kunsalira, musangu gwa kukwa. <sup>18</sup> Kandi de, Mukama akwiza kunjuna hali bintu bibiibi byenseenya, antwale dwe, mu ḅukama ḅwamwe ḅwa mwiguru. Kĩtĩĩnĩsa kibbe hali Mukama biro na biro! Āmiina.

### *Paũlo Naaraga*

<sup>19</sup> Ondamũkĩĩrye Akwĩla, na mũkalĩ waamwe Purĩsĩla. Kandi de, ondamũkĩĩrye na bantu ba mũĩ gw'Onesĩĩfooro. <sup>20</sup> Erasĩto yaasĩgeerĩ mu ruḅuga lukooto lwa Kolĩnso; Turofĩĩmo yo nyaamũtĩga mu ruḅuga lwa Mĩleeto, ahĩmbĩrĩ. <sup>21</sup> Olwanĩsyee hoji nka kwokusobora, kuwona nti ojzĩrĩ, ḅũsumĩ ḅwĩnyamu ḅutakabbeerĩ kudwa.

Yũbbũlo, Pũdensĩ, Lĩino, Kĩlawudĩya, hamweji na beira beetũ bandi benseenya, beikĩrĩrĩza mu Yesũ Kurĩsĩto, bakũramũkĩĩrye.

<sup>22</sup> Mukama eicale na Mwozo gwamu; kandi, na mbabazĩ za Ruhanga, ziicale hamweji nanywe nywenseenya.

## Bbaruha gya Paulo hali Tjito Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Tjito gyahandjikirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisjito, naagihandiikira mwikiriza Tjito. Gili gimwej ha bbaruha za Paulo zjyaahandjikiriri muntu huntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 1 Tjiteo, 2 Tjiteo, na Firimooni. Tjito yaalingi omwej ha Bayonaani banyakubanza kwikiririza mu Yesu Kurisjito kuraba mu huheereza bwa Paulo. Tjito amaari kwikiririza mu Kurisjito, Paulo yaamukomiri karei, yaabba akumugwera. Paulo amaari kuruga Rooma mu nkomo, buyaali naakugyenda mu luyendu lwamwe lwakanei, lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisjito, yaatwalageeni Tjito; baadwa baatandjiksya kitebe kya beikiriza mu kizinga kya Kuleeti. Paulo buyaalingi naacaali mu luyendu lwamwe lulo, yaaweereeri Tjito asigale Kuleeti, alingiire kitebe kya beikiriza kyayoona.

Mu bbaruha gigi, Paulo yejuzikirye Tjito nka kukili kihandu beebemberi ba bitebe bya beikiriza hamwenya na beikiriza ba bitebe bjiyo nka kubakusemeera kubba mbura kakuu, na maani maani mu Kuleeti hawire hawo ginyakubba gyegebeerwe hawwa hwenzi. Beikiriza ba Kurisjito bakusemeera kwicala nibagyendera ha nzegegya gya mananu, makuru gaakyo nti, nibali na ngesu zirungi, nibakwetamwo kitinisa kandi batendekeerwe hawwa mbabazi za Ruhanga kwicala nibali na hurungi. Muntu ali na hukejso hwa ngesu zirungi mu meiso ga Ruhanga na bantu, abba na hukejso hunyamaani kukira muntu akubaza-hubazi bigambu binene.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

(i) Paulo niyeeranga 1:1-4

(ii) Paulo naaragira Tjito akome badulu bakwegwa Ruhanga 1:5-16

(iii) Paulo naaragira Tjito yeegesye bantu kwegwanga Ruhanga 2:1—3:11

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gyaamwe nakwolokya ntegeka gyaamwe kandi na bjamukyo 3:12-15

### *Paulo Naaramukya Tjito*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga gyaakomiri kubba muheereza waamwe, kandi mukwenda wa Yesu Kurisjito, Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga yankomiri, aleke nyeebembere bantu baamwe bayaakomiri kumwikiriza, basobore kumwikiririzamwo kurungi; kandi de, yankomiri, aleke nyeeegesye bantu baamwe, mananu gakukwatagana nayo, gabahe kubba na ngesu, yo zaakusijima. <sup>2</sup> Ruhanga yankomiri, aleke kintu kya bantu kumwikiririzamwo kurungi, na kikyo kya bantu kwega mananu gakukwatagana nayo, bisobore kubaha kugumya nti kwo, haljyo hwomi hutamalikaho. Bwomi hawo hawo Ruhanga, yogwo abaza mananu buyaaranisjirye, atakabbeereri na kuhanga nsi. <sup>3</sup> Mu hwiire buyaatekanijize, Ruhanga yaatubukuliri Makuru Garungi, ga hwomi hawo hutamalikaho, naaraba mu hukwenda buyaatuheeri tutebeereye bantu. Bawo hukwenda nakuhutebya, kubba yo Ruhanga mujuni weeti, yooyo yandagiri kuhutebya.

4 Bbaruha gigi, Ngihandiikiiri we, Tjto, oli nka mwana wange ginyeebyaliiri; kubba, gyagya munyakukutebeerya bigambu bya Ruhanga, waadwa ha kubiikiriza, nka gya kunyaabiikiiriize.

Nkukasabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwe na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mujuni weetu, bakugire mabazi kandi bakuhe husinge.

### *Mulimo gwa Tjto naali mu Kizinga kyetwa Kuleeti*

5 Nyaakutigiri Kuleeti, aleke osober kuterekereerya bintu byenseenya binyakubba nibicakeetaagisya kukora, kandi de, okome bhandu ba kitebe kya beikiriza, mu huli ruhuga lulimwo beikiriza ba Yesu. Nyaakuragiri ninkoba yati: 6 Muntu gyokukoma kubba muhandu wa kitebe kya bantu bakwikiriza mu Yesu Kurisito, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akuteekwa kubba naali mu kaji omweji, kandi naali mwesigwa ku mukali yogwo. Baana ba yogwo muhandu, bakuteekwa kubba nibakwikiriza mu Yesu Kurisito, kandi, batali bahabu rundi bajeemu. 7 Habwakubba, yogwo muhandu akulingiira, nka kwali muntu akwebemera mulimo gwa Ruhanga, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akusemera kwahi kubba muntu akukora bintu nka kwakaagiirye, rundi akuranguha kukwatwa biniga, rundi mutamiri, rundi akuranguha kutahuka rundi wa lwozo lwa sente. 8 Mu kiikaru kya kubba na ngesu zibiibi nka zizo, akuteekwa kubba muntu akukunira bagenyi, akwendya hirungi, mutekanu, muterekeru, wa mutima gusyanu, kandi wa ngesu. 9 Kandi de, yogwo muhandu, akuteekwa kubba naakwikiriza kimweji nzegeesya giteerekereru gikukwatagana na Yesu Kurisito, nka kubaagimwegeseerye, kandi, naali musigiku mu nzegeesya gigyoo. Buhwo mwomwo akusobora kwekambisa beikiriza ba Yesu bandi, naabegesya kurungi mananu ga bigambu bya Ruhanga. Kandi de, huhwo mwomwo akusobora kuhabura habwo bakumukuutisya mpaka zikukwatagana na nzegeesya gya kikirisitaayo.

10 Habwakubba hataati, halohoona bantu banene bakusuula nzegeesya gidoori, na kukira maani habwo banyakubanza kwikiriza mu nzikiriza gya Kiyudaaya, kasi heinyuma beikiriza mu Yesu Kurisito. Habwo bantu baakusuulanga bigambu bya Ruhanga, nibagoogobya bantu bandi, na bigambu byahu bitali na magezi. 11 Hatu nu, we na bhandu bookukoma, mukusemera kubagaana baleke kwegesya biho bigambu bibakwegesya, habwakubba bakutahuratahura maka, na kwegesya bantu bintu bibatakusemera kwegesya. Kandi huhwo, kwegu kili kya muswaru, bakwegesya biho bigambu, habwa kwendya kutungamwo sente. 12-13 Omweji mu baguri baabu, muniyakubba yoodede Mukuleeti, yaabaziri mananu, huyaakobiri yati, "Bakuleete, beicala bagobya, bazihu, kandi baamutalibejne kukoragana nabo,\* beicala bagarei, kandi beicala na lwozo lwa bidyo." Nahabwakikyo habwo beikiriza ba Yesu ba Kuleeti, bakuhondera nzegeesya gikuhabisa, osemereeri kubacoomera. Kintu kya kubacoomera, kikwiza kubaha kwikiriza kimweji nzegeesya gya mananu.

14 Kandi, kikwiza kubaha de kulekaho kwebboheera bihanuuro bya Bayudaaya bibeeteereriho. Kandi de, kikwiza kubaha kuleka kuhondera biragiro bya bantu baswiri mananu ga Ruhanga. 15 Bantu bahondera biragiro bya Ruhanga nibali na mitima mshyanu, beezirisyazirisa kwahi, buli kintu kibba kirungi hali bo. Beitu bantu babba na mitima miraguru, kandi batakwikiriza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, habwo bo, babba kwahi na kintu kyenseenya kibatwala kubba kirungi. Bo biteekerezu byahu bya kwahukanja kibiibi na kirungi, bibba bihenekiri.

<sup>16</sup> Kandi, nahubaabba beetwala kubba beegiri Ruhanga, bejtu kandi bikorwa byabu bibiibi byolokya nti bamwegiri kwahi; habwakubba bantu ba yatyo, Ruhanga abanuga-bunugi, bamwegwa kwahi, kandi tibasobora kukora kintu kyenseenya kirungi.

## 2

### *Bintu Byakwegesya Bitebe Bikwahukana*

<sup>1</sup> Bejtu we Tjto, okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, mulingo gubasemereeri kwicaliramwo, kusigikira ku nzegesya gya mananu gikukwatagana na Makuru Garungi ga Yesu Kurisito. <sup>2</sup> Okusemeera kulamba badulu bahandu, babbe bantu bakwegyendereza, bakwete-gereza, bakwerinda. Kandi, obalambe babbe basigiku mu kwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; basigiku mu kwendya bantu bandi; kandi basigiku na mu kugumisiriza kwabu. <sup>3</sup> Mu mulingo gwogwo gumweji, okusemeera kwegesya bakali bahandu, babbe na ngesu za bakali beeheereerjyo kimweji hali Ruhanga, zibakusemeera kubba nazo. Bakali babwo, bakusemeera kwahi kuhesa bantu bandi, rundi kufugwa itamiro. Kandi de, bakusemeera kwegesyanga bahala batungwa mulingo gurungi gwa muntu gwakusemeera kwicaliramwo, <sup>4</sup> aleke babwo bakali bahandu, basobore kutendeka babwo bahala, kwendyanga bejba baabu na kwendyanga baana baabu. <sup>5</sup> Kandi de, aleke basobore kutendeka babwo bahala, kubba bantu bakwerinda batali na buhingi; na kubba bakali bakoora maka gaabu, ni-beegwa bejba baabu. Zizi, zoozo ngesu za bahala batungwa zibakusemeera kubba nazo, aleke bantu batagaya bigambu bya Ruhanga.

<sup>6</sup> Mu mulingo gwogwo gumweji, weekambisya basigazi, nabo babbe bantu bakwerinda. <sup>7</sup> Kuwona nti obeekambisjirye, we wankei mu bintu byenseenya byokukora, okusemeera kubanga kyakuwoneraho, mu kubba na ngesu zirungi. Mulingo gundi gwakubeekambisya, gwogwo, gwa we kwegesyanga bantu mananu, kandi otereho mutima; <sup>8</sup> niweegesya bigambu bya nzegesya gidoori, bya muntu byatakusobora kusuula, mu budoori. Okusemeera kubanga kyakuwoneraho, kandi niweegesya nka kunkuweereeri, aleke bantu benseenya bakukuuta mpaka nawe, baswarenge habwa kwezagyanga, batali na kintu kyenseenya kibiibi kibakusobora kutubazaho, nikili kya mananu.

<sup>9</sup> Ha bigambu bikukwatagana na beiru, bo babwo, okusemeera kubeekambisya, beegwenge bakama baabu mu bintu byenseenya bya bakama baabu bibakubaragira. Kandi de, basemezenge bakama baabu, batakubajeemera. <sup>10</sup> Beiru bakusemeera kwahi kwibanga bintu bya bakama baabu. Mu kiikaru kya kwiba, bakusemeera kwicalanga nibali beesigwa, aleke boolokye bakama baabu, nka kubali beesigwa hoj. Beiru bakusemeera kwetwalanga kurungi yatyo, aleke mu bikorwa byabu byenseenya, bantu basobore kudwa ha kukiwona nti, nzegesya gikukwatagana na Ruhanga Mujuni weetu, giicala girungi hoj.

<sup>11</sup> Kwokwo yatyo okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beicale; habwakubba, Ruhanga mu mbabazi zaamwe zinene, yaateerho mulingo gwa kujuna bantu benseji. <sup>12</sup> Kuraba mu mbabazi zaamwe zizo, Ruhanga atwegesya kuleka nziicala gitakumusemeza na kuleka kwegomba kwa bantu ba mu nsi. Kandi de, kuraba mu mbabazi zaamwe, Ruhanga atwegesya twicale mu nsi gigi, nituli bantu bakwerinda, baamananu, kandi bakumwegwa. <sup>13</sup> Ruhanga atwegesya bi-byo, habwakubba tulindirijiri na bihika, kintu kikwiza kutusemeza



hoj, kyokyo kya kwjira na kitijinisa, kwa Ruhanga weetu wa maani kandi Mujuni weetu, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>14</sup> Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yeeheerjyo kubba kyonzira, yaakwa habwetu, mwa kutujuna bibiibi byetu byenseenya, na habwa kutufoora bantu baamwe basyanu mitima, yo baakulema yankeenya, nituli bantu bakwendya hoj kukora bintu birungi.

<sup>15</sup> Okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu bilyo bintu byensej binkumanyisijrye. Okoresye husobozi hwamu hwensej, kubeekebansya kukora byokubeesesya, na kucoomera habwo batakubihondera. Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya.

### 3

#### *Beikiriza ba Kurisito nka Kubasemereeri Kwicala*

<sup>1</sup> Kandi ojzūkye beikiriza ba Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, bakwicala mu kizinga kyetwa Kuleeti, booroberenge kandi beegwenge balemj baabu na bantu bali na husobozi hali bo. Kandi de, beikiriza habwo, obalambe beicalenge beetegekiri kukora bintu birungi. <sup>2</sup> Obaweere, batabazanga muntu yenseenya kubiibi, beitu beehalenge izongobo kandi beicaranwenge kurungi. Kandi de obaweere, babenge bantu bakwolokya kubundaara kwa mananu hali huli muntu. <sup>3</sup> Habwakubba natwe twankeenya, mu kubanza, twalingi badoma, bajeemu, kandi bahabe. Twali twakalasanijrye kwegomba, kandi de twakalasanijrye kwicala mu bididi bya huli mulingo. Bwire hwenseenya tweicalengi mu kuzingalya bantu bandi, na mu kubakwatirwa ihali. Twahengi bantu bandi kutunoba, natwe twankeenya nitunobagana. <sup>4</sup> Beitu nahutwabba twakorengi bintu bibiibi yatyo, Ruhanga Mujuni weetu buyaatwolokeerye mbabazi zaamwe, akatwolokya na kwatwendya, <sup>5</sup> yaatujuna. Atakatujune habwa bintu birungi twe hitwakoori, beitu yaatujuniri habwa mbabazi zaamwe. Kuraba mu maani ga Mwozo waamwe, Ruhanga yaatunaabijrye mitima, yaatuha kubyalwa huhyaka mu mitima na kutunga hwomi huhyaka. <sup>6</sup> Ruhanga yaatumiri Yesu Kurisito Mujuni weetu, atuhe Mwozo wa Ruhanga, atakubaliira. <sup>7</sup> Ruhanga yaakoori kikyole aleke tusobore kubba mu hurungi nayo habwa mbabazi zaamwe, kandi de aleke, tusobore kutunga hwomi hutamalikaho, habwo hutwicala tulindirijiri. <sup>8</sup> Bilyo bigambu himbaziri, byensej bili bya mananu.

Nahabwakikyo, nkwendya obyegesye bantu banyakwikiriza Ruhanga, nooli musigiku, aleke beicalenge bateerjho mutima, kukoora bantu bandi bintu birungi. Bilyo bigambu bili birungi, kandi bikugasira bantu bensej. <sup>9</sup> Beitu kandi, weehalanga mpaka za hudoma na kuhondera maani bintu bya kusorongya hubyalisana hwa bahaaha bantu ba kadei. Weehalanga izongobo hamwe na mpaka zikukwatagana na kusoboora ha Biragiro bya Ruhanga byaheeri Musa. Habwakubba, bilyo bintu, bili kwahi na mugasu. <sup>10</sup> Kuteerya ha bilyo bintu binkumanyisijrye, muntu yenseenya, akwegesya bintu bikuhabansya bantu, nibibatoola ha mananu ga nzegeya gidoori, muhaburenge alekeho. Buyaakabanga atazijiri, omuhaburenge murundi gundi gumweji. Buyaakabanga atakwetegeerya, nomuleka kandi nomugaana kurumba na beikiriza. <sup>11</sup> Kubba habwo, okwiza kweganga nti, muntu akukora yatyo, akwiza kubanga arugiri ha nzegeya gya mananu, naakusobya mu meiso ga Ruhanga. Kindi akwiza kubanga yeesingisijrye musangu.

#### *Bigambu Byakumaliira*

<sup>12</sup> Ntegekiri kukuşindikira Aritemisi rundi Tikiko bejze hali we. Muntu yensei ginyaakakuşindikira mu baḅwo, ḅuyaakadwa, okore kyenseenya kikusoboka, oize ḅwangu hali gya mu ruḅuga lwetwa Nikapooli; haḅwakubba, kuḅwo hooḅo ncwiriḅwona kumaliira biro bya ḅwire ḅwinyamu. <sup>13</sup> Kuteerya ha kikyoo, Zeena,\* hamwenya n'Apolo, ḅubalibba badooseneerye kuruga Kuleeti, okusemeera kwekamba nka kwokusobora, kuwona nti obasagikiri mu byetaagu bya luyendu lwaḅu, aleke babbe na bintu byenseenya ḅibakwetaagisya kubba nabyo, mu lulwo luyendu. <sup>14</sup> Kandi nabwo, beikiriza ba Yesu beicala Kuleeti, nabo bakusemeera kwegu kwehangayo kukoranga bintu birungi, na kukira maani, nibabikoora bantu bakwetaagisya kubasagika, aleke beikiriza baḅwo, babbe bantu ba mugasu.

<sup>15</sup> Nimmaliira bbaruha gigi, haha nkuḅumanyisya nti, bantu benseenya bandi nabo kunu, bakuramukiriye. Naweedeḅo oturamukiriye banywani beetu kandi beikiriza ba Yesu beira beetu.

Nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywenseenya abagiire mbabazi.

---

\* 3:13 3:13 Zeena yaalingi mudulu munyakutonganiiranga bantu mu macweru ga misanga.

## Bbaruha gya Paulo hali Firimooni Kwanjuura

Bbaruha gihi gigi, Paulo yaahandiiki Firimooni munyakubba yeegebeerwe hoj nka mwikiriza wa Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi (1:1). Yaagihandiiki naali Rooma cali yaalingi naali munyankomo, harabirihho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Firimooni yaalingi na mwiru gibeetengi Onesimo. Hejnyuma gya kasumi, Onesimo yeirukiri, jaaruga hali mukama waamwe, Firimooni. Mu kwiruka kwamwe, asobora kubba yeibirji bintu bindi kuruga hali Firimooni, aleke bimusagike mu luyendu lwamwe lulwo. Onesimo buyeirukiri, yaagyendirji mu rubuga lwa Rooma. Kukwo hoocho, yaagiryre Paulo mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaamuweera bigambu bya Yesu Kurisito. Kinyakurugamwo, Onesimo yeikiririize mu Yesu Kurisito kubba mujunji kandi Mukama waamwe.

Paulo yaahandiiki Firimooni naamusaba atafubira mwiru waamwe Onesimo munyakubba amwirukirihho. Mu biragiro bya Baruumi, Firimooni yaali nabugabe hwa kwita Onesimo habwa musangu gyaali agumiri, gwakumwirukaho. Paulo buyaali naakuhandiika bbaruha gigi, yaakoresereye bigambu bikusikiriza naasaba Firimooni atangiire Onesimo kurungi, aleke kutangiira kukwo, kubbe nka kukoora yo Paulo makune.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeeni**

(i) Paulo naaramukya Firimooni 1:1-3

(ii) Paulo naasaba Firimooni atangiire Onesimo nka mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira waamwe 1:4-21

(iii) Paulo naamaliira bbaruha gyaamwe na biramukyo kandi nyoolokya nka kwategekiri kubungira Firimooni 1:22-25

1-2 Bbaruha gigi, girugiri hali gya Paulo, munyakubbohwa mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.\* Ngihandiikiiri we, Firimooni munywani weetu, kandi mukori mwira weetu. Bandi bangihandiikiiri, boobo baba: Kitebe kya beikiriza ba Yesu, habwo barombera mu nnyumba gyamu, Afiya, mwikiriza wa Yesu mwira weetu; hamwenya n'Arakijipo, yogwo atalibana hoj nka twe mu mulimo gwa kuheereza Kurisito. Mwikiriza wa Yesu mwira wange, gibeeta Timiteo, kwokwo tukwatanjize, mu kubatumira bbaruha gigi.

<sup>3</sup> Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu hamweji na Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

### *Firimooni Kuyendya Bantu kandi Neikiriza muli Kurisito*

<sup>4</sup> Firimooni mwikiriza wa Yesu mwira wange, huli hunkusabira, nsijima Ruhanga wange habwa nziicala gyamu, <sup>5</sup> habwakubba bambwera nka kwokugyenda mu mejso nakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, kandi de, nakwendya bantu ba Ruhanga benseji. <sup>6</sup> Kandi mu kusaba kwange, nsaba ninyendya mulingo gututeerana nawe nka beikiriza ba Yesu, kukukengeseereye kimweji migisa myenseenya mya Ruhanga myatuha

\* 1:1-2 1:1 Bbajbbuli zindi zoolokya Kurisito, yooyo Yesu.

haḥwa kwikiririza mu Kurisito. <sup>7</sup> Mwikiriza wa Yesu mwira wange, kintu kyamu, kya we kwendya bantu ba Ruhanga, kimpeeri kusemererwa hoj, kandi de kintatirye, haḥwakubba oleteeri bantu ba Ruhanga benseenya kusemererwa. <sup>8</sup> Kusigikira nka kwendya hoj bantu ba Ruhanga, gya nka mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, nyaakasobora kukuragira kintu kyakukora. <sup>9</sup> Beitu haḥwakubba nkwendya mbe, kankusabe-busabi. Nabunyaabba nindi Paulo mukwenda wa Yesu, kandi de nabunyaabba mu kasumi kaka, nindi munyankomo haḥwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, <sup>10</sup> nkukwesengereerya haḥwa mwiru waamu, Onesimo, hataati ginkutwala kubba nka mwana wange mu Kurisito, haḥwakubba nindi mwomu mu nkomo, nyamutebeerye bigambu bya Ruhanga, yeikiriza Kurisito. <sup>11</sup> Kweinyumaho, yaali atakukugasira, beitu hataati ali wa mugasu hali gya na hali we.

<sup>12</sup> Onesimo, ginyendya na mutima gwange gwenseenya, mmukusindikiri, ejre hali we. <sup>13</sup> Nyakwendeerye twicale nayo, aleke ankoore mu kiikaru kyamu, nindi haha mu nkomo haḥwa Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. <sup>14</sup> Beitu kandi, nkwendya kwahi kukuambiriza ondekere Onesimo ankoore. Mu kiikaru kya kukuambiriza-buhambirizi, nkwendya omumpe, nooli we wankeenya, okicwirimwona kurugira kimwe ha mutima gwamu. Nahawakikyo, gya nkwiya kwahi kukora kintu kyenseenya kyotejikirize.

<sup>15</sup> Ruhanga asobora kubba yaalekiri Onesimo akwirukeho haḥwa kasumi kadooli, aleke hwalira, oicale nayo biro na biro, <sup>16</sup> atali mwiru bwiru, beitu naakukiraho, naali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu. Gya mmwendya hoj, beitu we, okusemeera kwwendya kukiraho gya, haḥwakubba, hataati ali mwiru waamu, kandi de, ali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu.

<sup>17</sup> Nahawakikyo, waakabba ontwala kubba mukori wa Kurisito mwira waamu, omutangiire nka kuwaakantangiira, mbenge nindi gyagya nziri. <sup>18</sup> Yaakabba yaakusobereerye, rundi naali neibanza lyamu lyensej, olin-tonge. <sup>19</sup> Gya Paulo, kiki nkukihandiika na mukono gwange nti, "Ibanza lilyo, nkwiya kulisasula," hupwo nu, tinkwendya kukwizukya nka kwon-dinaho ibanza, kandi ibanza lilyo, weewe woonyini, haḥwakubba gyagya munyeikuha kwikiririza mu Kurisito. <sup>20</sup> Kale mwira wange, nkukusaba onkoore makune gaga, haḥwa Mukama. Mmpumuulya mutima, nka mwikiriza wa Kurisito mwira wange.

<sup>21</sup> Mu kukusindikira bbaruha gigi, ndi munanuku nti, okwiya kunkoora kiko kinkusabiri, kandi okore na kikukiraho kiko kinkusabiri. <sup>22</sup> Kandi kindi, ontekanirize hulaalu, haḥwakubba nkyegiri nti Ruhanga akwiya kwegwa kusaba kwenyu nywenseenya, anzirye kukwo hali nywe.

### *Bantu bandi Nibaramukya Fjirmoonj*

<sup>23</sup> Mwira wange gibeeta Epafura, yogwo ali mu nkomo nagya, haḥwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuramukirye. <sup>24</sup> Bakori beira bange, Mariko, Arisitaako, Deema na Luuka, naboodede bakuramukirye. <sup>25</sup> Nimaliira bbaruha gigi, nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.

## Bbaruha hali Bahebburaniya Kwanjuura

Muhandijiki wa Bbaruha gya Bahebburaniya gigi yeegebeerwe kwahi. Bantu bandi bateekereza Apolo yooyo munyakugihandiika, bandi nibateekereza Bbaranaba, bandi nibateekereza bantu bandi, kasi bandi bo, nibateekereza nti Paulo, mukwenda wa Yesu Kurjito, yooyo munyakugihandiika. Bbaruha gigi baagihandijikiri mu Rooma (13:24) baagitwala mu bitebe bya beikiriza bikwahukana. Tihaloho muntu yenseenya yeegiri kasumi koonyini kagyahandijikirimwo, beitu kiteekerezebwa nti gyahandijikirwe, mu rubuga lwa Yerusalemu batakabbeerj kuluzikya mu mwaka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa, habwakubba mu bbaruha gigi heicalamwona bintu bya kuhonga bihongwa mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga (9:8-9).

Mu bbaruha gigi heicalamwo bicweka bikukira ha 60 bijuliza Kiragaanu Kikadei. Kiki kyolokeerya kimweji nti Yesu yaadoosereerye mulimo gwa huraguri na gwa Mulaami Muhandu. Bbaruha gigi de, gyolokya nti Yesu yaadoosereerye biragiro, aleke balaami ba Ruhanga batejira kuhonga kihongwa murundi gundi. Yesu yeeheerijo kubba kihongwa kya bibii byenseenya kya murundi gumweji yaamala (10:10). Mu kulamba kwamwe kwa kumaliira bbaruha gigi, muhandijiki akwekambjisa bantu, "Tute mitima myetu hali Yesu Kurjito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu." (12:2).

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Muhandijiki nyoolokya nti Yesu akira baraguri na bamalayika mu kitinjisa 1:1—4:13
- (ii) Muhandijiki nyoolokya nti Yesu akira balaami ba mu Yeekaru mu kitinjisa 4:14—7:28
- (iii) Muhandijiki nyoolokya nti buheereza bwa Yesu hukira hubwo bwa mu kiragaanu kikadei bwa Ruhanga buyaakoori na bantu baamwe, kuraba mu biragiro byamwe byaahaerj Musa. 8:1—10:31
- (iv) Muhandijiki naalamba bantu mu bintu bibarabamwo hukye hukye 10:32—13:7
- (v) Bigambu bya kwekambjisa na kumaliira bbaruha 13:18-25

### *Ruhanga Naabazira mu Mwana Waamwe*

<sup>1</sup> Mu biro bya kadei, Ruhanga yaabazengi na bahaaha beetu, mirundi minene kandi mikwahukana, kuraba mu baraguri baamwe. <sup>2</sup> Beitu hataati, mu biro bibi bya kumaliira, abazira mu Mwana waamwe Yesu, giyaarabirimo kuhanga bintu byensej, kandi de giyaateerjho kubba mukama wa bibyo bintu byensej. <sup>3</sup> Mwana yogwo, yo kubba na kitinjisa kinene hoj, kyolokya Ruhanga nka kwali na kitinjisa kinene hoj. Yogwo Mwana, yoolokya kisisanj kyonyinj kya bwaruhanga. Kandi de, yooyo eicalyaho nsi neiguru, naakoresha kigambu kyamwe kya husobozi. Buyaamaari kikorwa kya kunaabyaho bibii, yeicaara mu kiikaru kya kitinjisa kinene hoj kulema na Ruhanga mwiguru.\* <sup>4</sup> Nahabwakikyo, yogwo Mwana, akiira kimweji bamalayika mu kitinjisa, neikabara libaamwetirj kulikira mabara ga bamalayika kitinjisa.

\* 1:3 1:3 Bhabbulji zindi zikoba, naali ha mukono gwa hudyo gwa Ruhanga.

*Mwana wa Ruhanga Akira Bamalayika Kitiinisa*

5 Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga bibi bigambu  
biyaaweereeri Mwana waamwe:

“Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”

Rundi malayika kyani, wa Ruhanga giyaabazirihyo yati:

“Gya ndibba Bbaawe,

nayo alibba Mwana wange?”

6 Kandi Ruhanga buyaaleetiri muzegeizo waamwe mu nsi, yaakobiri yati:  
“Bamalayika, batumwa bange bensej, baramyenge yogwo mwana.”

7 Naakubaza ku bamalayika, Ruhanga yaakobiri nti,

“ahindula bamalayika naabafoora mpehu,

kandi naafoora baheereza baamwe ndimi za mworo.”

8 Beitu ku Mwana, Ruhanga akoba yati:

“Ee Ruhanga, kitebe kyamu kilicalaho biro na biro,  
bukama bwamu obulemenge na bwinganiza.

9 Wendya kukora bintu bya bwinganiza, noonoba kukora bintu bibiibi;  
kyokyo gya Ruhanga waamu, nyaakuteeri kubba hakyendi wa beira  
baamu,

nyaakuha kitinisa, kikukuleetera kusemererwa.”

10 Kandi de, Ruhanga aweera Mwana yati:

“Mu kubanza, Mukama waahangiri iguru  
waahanga na nsi.

11 Biyo biwaahangiri bilimalikaho, beitu we, olisigalaho,  
byensej biliguluusa nka kilwalu.

12 Olibizinga mwa kubitoolaho, nka muntu kwazinga kyakulwala,  
kandi bilihindulwa nka muntu kwahindula naatoolamwo kilwalu  
kiguluusu, naalwala kilwalu kihyaka.

Beitu we, tohinduka,

kandi, olyomeera biro na biro.”

13 Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga:

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyo

kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu

katebe ka magulu gaamu.”

14 Hati nu, Bamalayika boobo banaani? Bamalayika, bali myozo mya  
Ruhanga myatuma kuheereza bahwo ba Ruhanga baakwiza kujuna.

## 2

*Kuta Mutima ha Bigambu bya Kurisito*

1 Kusigikira ha biyo bintu bya Ruhanga byakoori, tukusemeera  
kuta hoj mutima, hali bintu bitwegwiri bikukwatagana na Mwana wa  
Ruhanga, aleke tutagyenda kubirugaho. <sup>2</sup> Kubba bukwenza hwa Ruhanga  
buyaaleeteri bahaaha beetu kuraba mu bamalayika, hwali hwa man-  
anu. Bahwo bataahuhondeeri, rundi bahwo banyakusuula kuhwikiriza,  
baatungiri kifubiro kibakusemeera kutunga. <sup>3</sup> Hati twe hahwo, tuku-  
sobora teetej, kwehala kutunga kifubiro, kakubba tugumirisana mulingo  
gurungi nka gugwo, gwa Ruhanga kutujuna? Mukama weetu Yesu, yooyo  
munyakubanza kuguranga; kasi hejnyuma, bahwo banyakumwegwa,

nabo baatunanjikisya, nka kuguli gwa mananu. <sup>4</sup> Ruhanga nayo yaagumijirye gugwo mulingo na huwoneru, na bintu bikuhuniriza, na byamahanu bitali bimweji, hamweji na bisembu bya Mwozo Mwsyanu, bihyo byagaba nka kuyendeerye.

### *Kurisiko yooyo Atudoosya ha Kujunwa*

<sup>5</sup> Ruhanga atakateho bamalayika kubba na husobozi hwa kulema nsi gihyaka gikugyenda kwiza, gigyto gitukubazaho. <sup>6</sup> Haloho Binyakuhandikwa bikoba:

“Muntu yooyo naani, we, Ruhanga kumuteekerezaho; we, Ruhanga habwaki ofaaho muntu huntu?”

<sup>7</sup> Waateeri muntu habwa kaanya kadooli abbe na kitijinsa kya hansiho kadooli, ha kikyo kya bamalayika; weira waamuha kitijinsa kinene nka kya bakama babalwalijirye kondo.

<sup>8</sup> Waamuheeri husobozi kulema bintu byensej.”

Ruhanga buyaamuheeri kulema bintu byensej, tali na kadi kintu kimweji kyataamuheeri kulema. Beitu kandi hataati, titukuwona muntu, naakulema bintu byensej. <sup>9</sup> Beitu tukuwona Yesu, giwaateeri habwa kaanya kadooli mu nsi, abbe na kitijinsa kya hansiho hali kikyo kya bamalayika; alweri kondo gya kitijinsa kandi gikujinwa. Yaawonaweeni yaakwa, hejnyuma yaahaabwa kitijinsa kinene nka kya bakama babalwalijirye kondo, aleke mu kukwa kwamwe kuyaakwereeri bantu bensej, yoolokye mbabazi za Ruhanga hali bantu.

<sup>10</sup> Ruhanga munyakuhanga kandi eicalyaho bintu byensej, yendeerye bantu banene badwe ha kitijinsa kyamwe. Habwa kwendyakwe kukwo, kyali kisemereeri yo Ruhanga abanze arabye Yesu, yogwo adoosya bantu ha kujunwa, mu kuwonawona. <sup>11</sup> Yesu yogwo aha bantu kubba basyanu mitima, agira hubyalwa bwobwo humweji, na hubwo hwa bantu baasyanja. Kyokyo Yesu, atakwatirwa nsoni, kweta habwo bantu, beira baamwe. <sup>12</sup> Yesu aweera Ruhanga yati:

“Ndiweera beira bange, bintu byokoori.

Ndikuhariiza mu kitebe kya habwo beecokiri kukurama.”

<sup>13</sup> Na mu Binyakuhandikwa bindi, Yesu akoba yati:

“Nkwiza kwesiga Ruhanga.”

Kandi naakoba yati:

“Wona ndi haha hamweji na baana ba Ruhanga bampeeri.”

<sup>14</sup> Baana ba Ruhanga babba na mubiri kandi nibabba neibbanga. Nahabwakikyo, Yesu nayo yaafokiri muntu nka bo, aleke asobore kukwa. Kandi de, aleke kuraba mu kukwa kwamwe, asobore kujikya maani ga Sitaani, yogwo aleeta lukuu; <sup>15</sup> na kujuna habwo bensej banyakumala bwomi bwabu mu bwiru hwa kujina lukuu. <sup>16</sup> Mu mananu, bamalayika tibali boobo ba Yesu bayejiri kujuna, beitu yejiri kujuna beizukulu b'ibburahimu. <sup>17</sup> Nahabwakikyo, kyali nikikudwa-hudwi, yo Yesu kwisana beira baamwe mu huli kintu, aleke asobore kufooka mulaami muhandu, wa mbabazi, kandi mwesigwa mu kukoora Ruhanga; kandi de aleke mu kubbwoma ibbanga lyamwe, asasule bulihi, habwa bibii bya bantu. <sup>18</sup> Kandi yo yankei habwa kuwonawona kuyaawonaweeni kandi yoohebwa, kyokyo kimwesoreshya kujuna habwo bakwohebwa.

## 3

*Kurisito Akira Musa Kitijinsa*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Kurisito bejira bange, ba Ruhanga de bayeetiri, mwekwate Yesu mukwenda wa Ruhanga kandi mūlaami mūhandu wa nzikiriza gyetu. <sup>2</sup> Yesu yaalingi mwesigwa hali Ruhanga, munyakumukoma kukora mulimo guyaakoori, nka Musa kuyaalingi mwesigwa mu mulimo gwamwe gwa kukora bantu ba Ruhanga benseenya. <sup>3</sup> Muntu hwabimba nnyumba, atunga kitijinsa kinene kukira nnyumba gyabba abimbiri. Mu mulingo gwogwo gumweji, Yesu asemereeri kutunga kitijinsa kinene hoji, kikukira kikyo kya Musa. <sup>4</sup> Buli nnyumba gibba na muntu munyakugibimba; beitu Ruhanga, yooyo munyakubimba bintu byenseji. <sup>5</sup> Musa yaalingi muheereza wa Ruhanga, mwesigwa mu bantu ba Ruhanga benseji; kandi yaabaziri ha bintu bya Ruhanga biyaali naakugyenda kubazaho mu busumi hwa mu meiso. <sup>6</sup> Beitu Kurisito, nka Mwana wa Ruhanga, ali mwesigwa kandi ali na hujunaanizibwa hali bantu ba Ruhanga. Natwe tuli bantu ba Ruhanga, kakubba tweekamba mu kubba batatiro mitima, kandi bantu bakwesugusya miragu mya Ruhanga.

*Kuhuumula kwa Bantu ba Ruhanga*

<sup>7</sup> Kyokyo Mwozo Musyanu, mu Binyakuhandiikwa akoba: “Kiro kyadeeru humwakegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza, <sup>8</sup> mutajeema nka bahaaha beenyu kubaakoori hubaajeemeeri Ruhanga, nibamulenga nibali mwirungu. <sup>9</sup> Kukwo mwirungu bandengiri, nabubaabba baali bamaari myaka makumi ganei, nibakuwona bintu birungi binkubakoora. <sup>10</sup> Kyokyo kinyakumpa kuzingalira bantu ba busumi hubwo, nyaakoba, ‘Beicala bajeemu, kandi basuula kuhondera biragiro byange’ <sup>11</sup> Kyokyo nyaarahiriiri, nindi na kiniga ninkoba nti: “Tibalingira mu kiikaru kyange kya huhuumuuro hwange!” <sup>12</sup> Beikiriza ba Kurisito bejira bange, mwegyendereze, hatabbaho muli nywe muntu ali na mutima gubiibi gwa huteikiriza, gucusobora kuterebuka, kuruga hali Ruhanga Mwomi. <sup>13</sup> Beitu mwekambisengenenge biro byenseenya, mwa kuwona nti, tihaloho muntu yenseji muli nywe, wa kibii kikugogooba kumuha kubba mujeemu. Mūkorenge kiki, humwakabbanga nimucaali na kasumi. <sup>14</sup> Kubba, kakubba tubba beesigwa kudwa ha kumaliira, nitukwesiga hoji Ruhanga, nka kutwakolengi hatweikiririize mu Kurisito, tukwiza kubagana ha birungi bya Kurisito. <sup>15</sup> Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Kiro kyadeeru humwakegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza, mutajeema nka bahaaha beenyu kubaakoori hubaajeemeeri Ruhanga.” <sup>16</sup> Bo balahi babwo banyakwegwa bigambu bya Ruhanga, nibakamujeemera? Tibali babwo benseji, ba Musa bayeebembeeri kuruga Misiri? <sup>17</sup> Kandi de, bo balahi ba Ruhanga bayaazingaliri kumala myaka makumi ganei? Tibali boobo babwo banyakukora bibii, baakwa, mirambu myabu myagwa mwirungu? <sup>18</sup> Kandi de, bantu kyani ba Ruhanga, bayaarahiriiri naakoba nti, tibalingira mu kiikaru kyange kya huhuumuuro hwange? Tibali boobo babwo, banyakumujeemera?”



<sup>19</sup> Nahabwakikyo tukuwona nti, baalemeerwe kwingira mu kiikaru kya kuhuumula, habwakubba batakabbe na kwikiriza.

## 4

### *Kuhuumula kwa Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Na hataati, hacaaloho muragu gwa kwingira mu kiikaru kya buhuumuuro hwa Ruhanga. Nahabwakikyo, leka twegyendereze hatabaho muntu yensej muli nywe akulemwa kwingira mu kikyoo kiikaru.

<sup>2</sup> Kubba natwe, baatutebeerye Makuru Garungi gakukwatagana na kikyoo kiikaru, nka Beisaleeri kubaagabatebeerye. Beitu gagwo Makuru gabeegwiri, gaabakwiri husa, habwakubba bahwo banyakugeegwa, batakagatangiire nibali na kwikiriza.

<sup>3</sup> Ha rubaju lwetu, twe bakwikiriza bigambu bya Ruhanga byaakobiri, tukwiza kuhuumula nka Ruhanga kuyaaturaganisiriye. Hali bahwo banyakubula kwikiriza, Ruhanga yaakobiri yati: "Kyokyo nyaarahiriiri, nindi na kiniga, ninkoba nti: 'Tibalingira mu kiikaru kya buhuumuuro hwange.'" Ruhanga yaabaziri bibi bigambu, nabuyaabba yaali amaari mulimo gwamwe gwa kuhanga.

<sup>4</sup> Kubba Binyakuhandikwa bibaza ha kiro Kyamusanju nibikoba: "Ha kiro Kyamusanju, Ruhanga yaahuwimwiri milimo myamwe myensej."

<sup>5</sup> Beitu mu kinyakuhandikwa kikyoo kyeinyumaho, Ruhanga yaakobiri yati: "Tibalingira mu kiikaru kyange kya kuhuumula." <sup>6</sup> Kikyoo kiikaru kya kuhuumula kiloho, kya bantu bandi kibalingiramwo. Beitu Beisaleeri banyakubanza kwegwa Makuru Garungi gakukwatagana na kuhuumula kukwo batakakutunge, habwakubba baajeemeeri Ruhanga. <sup>7</sup> Kyokyo Ruhanga yaateereeriho kasumi kandi ka kutunga kuhuumula kukwo; kakwetwa "Kiro kyadeeru." Kiki Ruhanga yaakirangiriiri heinyuma hoj, kuraba mu mukama Davidi, mu bigambu bikukoba:

"Kiro kyadeeru humwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza, mutajeema."

<sup>8</sup> Kubba Yosuha byaakubbeeri aheeri Beisaleeri kuhuumula kukwo, Ruhanga yaakubbeeri atabaziri ha kiro kindi kya kuhuumula, kinyakubba nikiugyenda kubhaho. <sup>9</sup> Nahabwakikyo, hacaaloho keire ka bantu ba Ruhanga kuhuumula, nka Ruhanga kuyaahuwimwiri ha kiro Kyamusanju, amaari kuhanga nsi. <sup>10</sup> Kubba, bantu benseenya bahwo beingira mu kiikaru kya kuhuumula kya Ruhanga kiyaaaraganisiriye, balihuumula milimo myabu nka Ruhanga kuyaahuwimwiri myamwe.

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, katwekambe kwingira mu kikyoo kiikaru kya kuhuumula, aleke hatalibbamwo muntu yensej akujeemera Ruhanga muli twe, naakaferwa kukingiramwo nka Beisaleeri kubaamujeemeeri, baafeerwa.

<sup>12</sup> Tweekambe kukingiramwo, kubba kigambu kya Ruhanga kiicala kyomi kandi kikora mbe. Kiicala kyobi kukiraho mpirima gyensej, giwa hwogi hubiri. Kituuta nikingira munda, kwahukanja mutima na mwozo, kwahukanja binywa na musonkooro. Kyetegereza biteekerezu bya muntu, na bintu byakwendya ha mutima. <sup>13</sup> Mu bintu byenseenya binyakuhangwa, tihaloho kadi kimweji, kiicala kibise mu meiso ga Ruhanga. Byenseenya, biicala hasyanu mu meiso ga Ruhanga, yogwo gitukwiza kwemeera mu meiso gaamwe, kwetonganaho.

### *Yesu Mulaami Mhandu*

<sup>14</sup> Nahabwakikyo, nka kutuli na Mulaami Mhandu akukiirayo kimweji, Yesu Mwana wa Ruhanga, mnyakutemba mwiguru ha Ruhanga eicala,

tukwatire kimweji nzikiriza gyetu. <sup>15</sup> Kubba mūlaami muhandu gitugira, yeegiri huceke hwetu. Kubba nayo, yaalengeerwe mu milingo myenseji mitulengerwamwo; bejitu yo, atakagwe mu kibii. <sup>16</sup> Kale nu, twesume heehi na kitebe kya Ruhanga wa mbabazi tutakutiina, aleke Ruhanga atugiire mbabazi kandi atwolokye ngonzi zaamwe mu hwire hutukuzeetaagiramwo.

## 5

<sup>1</sup> Mūlaami muhandu yenseji, akomwa kuruga mu bantu ba hulikiro. Atehwaho kukoora Ruhanga mwibara lya bantu, naahonga byonzira habwa bibii bya bantu bibakoori. <sup>2</sup> Abba muntu akusobora kukwata mpula habwo bantu bakora nsobi mu huteega, habwakubba nayo yankei, abba na huceke hwa kusobya nka bo. <sup>3</sup> Nahahwakikyo, akuteekwa kuhonganga bihongwa, hatali habwa bibii bya bantu bandi basa, bejitu de, nahahwa bibii byamwe yo yankei.

<sup>4</sup> Muntu kubba muhandu wa balaami kili kitijinsa kya muntu ateeha yankei; Ruhanga yooyo amweta nka kuyeetiri Aloonji.

<sup>5</sup> Na Kurisito de, atakeehe kitijinsa kya kwekoma yankei kubba mūlaami muhandu. Bejitu Ruhanga yooyo munyakumuweera:

“Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”

<sup>6</sup> Na handi mu Binyakuhandiikwa Ruhanga aweera Kurisito yati:

“We, oli mūlaami wange biro byenseji, wa mu kika kya Melekizedeki.”

<sup>7</sup> Yesu buyaalingi haha mu nsi, yaasabiri na mutima gwamwe gwenseji, naakukunga kandi naakulira maliga. Yaakungiri, yaaliriira Ruhanga, munyakubba naakusobora kumujuna atakwa. Ruhanga yeegwiri kusaba kwamwe, kubba Yesu yaali muhundaaru mu meiso ga Ruhanga.

<sup>8</sup> Yesu nabuyaabba yaalingi Mwana wa Ruhanga, yaali yeegiri kintu kya kuhundaara kuraba mu kuwonawona kuyaawonaweeni. <sup>9</sup> Yesu buyaadoori ha hulwo lulengu luyaali naakusemeera kubbaho, yaafookiri yogwo aleetera bantu bahondera biragiro byamwe, kujunwa kwa biro na biro. <sup>10</sup> Kandi de, Ruhanga yaamurangiriri kubba mūlaami muhandu, wa mu kika kya Melekizedeki.

### *Kuhaḥura Bakurisito Bataruga ha Kwikiriza*

<sup>11</sup> Tuli na bintu binene, bya kubaza hali muhandu wa balaami yogwo. Bejitu kandi, kitatiro kubibasoboora; habwakubba kwetegereza kwenyu kudooli. <sup>12</sup> Nabumwabba hataati nimukusemeera kubba beegesa ba bantu, kicakeetaagisya muntu wondi, eize abeegesyemwo buhyaka, masomo ga kubanza, ga kigambu kya Ruhanga. Wone! Mu bintu bya Ruhanga, muli nka baana bakwetaagisya matei, batakadoori kudya bidyo bitatiro!

<sup>13</sup> Yogwo yenseji acakeega bintu bya kutandikiraho, bikukwatagana na Ruhanga, ali nka mwana acakanywa matei, yo yeetegereza kwahi nzegesya gikukwatagana na kubba naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>14</sup> Bejitu bigambu bya Ruhanga bya munda hoi bibba bya habwo bahandiri mu myozo myabu, nka bidyo bitatiro, kubibba bya bantu bahangiiru, habwo babba bejceeri nibatendekwanga kwahukanja bintu birungi na bibiibi.

## 6

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, tulekere hahwo kwegesya nzegesya zizo zikukwata-gana na Kurisito, za bantu bakutandika-butandiki kwegesebwa. Bejtu tugyende ha nzegesya za bantu bahangiiru. Tutejira mu bintu bya kubaza ha musinge gwa kweziramwo bikorwa bibiibi bidoosya bantu ha kukwa mu myozo myabu, na ha bintu bikukwatagana na kwikiririza mu Ruhanga.

<sup>2</sup> Tutejira nahakwegesya bantu mirwa mya kubatizibwa, mya kuteebwaho mikono, mya kuhimbooka kwa bakuu, na mya kusalirwa musangu gwa biro na biro. <sup>3</sup> Tukwiza kudwa ha kwegesya nzegesya za bantu bahangiiru, Ruhanga hwalibba akisijimiri.

<sup>4-6</sup> Tikisoboka bantu badoori ha kwegesya Ruhanga; baatungaho kisembu kya kwikiririza mu Kurisito; baatunga mugabu gwa gwa Mwozo Musyanu, beega burungi hwa kigambu kya Ruhanga; beega Ruhanga nka kwakwiza kukora na maani mu busumi hwa mu meiso; kakubba basuula bityo bintu, kwira kweziramwo. Tikisoboka habwakubba, hubakubisuula bakubba nibakwisana nka bantu bakwiramwo kubamba Mwana wa Ruhanga ha musalaba, kandi de bakumuswaza mu meiso ga bantu.

<sup>7</sup> Tukyegiri nti beikiriza ba Yesu bakora bintu bikusemeza Ruhanga, babba na mugisa nkeitehe lya ndagali gigwirimwo mirundi minene, aleke limereerye balimi bimera birungi. <sup>8</sup> Bejtu babwo bakora bintu bitakumusemeza, tibabba na mugasu, Ruhanga akwiza kubafubira; bali nkeitehe likumerya mahwa, nilibba litakyali na mugasu, lisigaliirye kukyenwa. Mmaliira gyaloy, kwokwo kwokya kisaka kyalyo.

<sup>9</sup> Nahutwabba nitukubaza yati, nywe beira beetu ba ku mutima, tukubeesiga. Tukyegiri nti, nka kumuli mu muhanda gurungi gwa kujunwa. <sup>10</sup> Ruhanga eicala mwinganiza; takwiza kwebeera mulimo gumwakoori rundi ngonzi zimumwolokya, nimukuheereza beikiriza ba Kurisito. <sup>11</sup> Tukwendya huli omweji muli nywe, eicalyeho kwekamba kwe, kudoosya ha kumaliira, aleke birungi bimumukunhira nimuli na kugumisiriza, mubitunge kwo. <sup>12</sup> Tukwendya kwahi mubbe bagarei. Bejtu mubbe nka babwo bantu beikiririza mu Kurisito, nibabba na kugumisiriza, nibatunga bityo bya Ruhanga biyaabaraganisiiirye.

### *Ruhanga Naagumya Ndagaanu na Kirahiro*

<sup>13</sup> Ruhanga buyeeraganisiiirye hali Ibburahimu, yaali atali na wondi yense akumukirya busobozi; yaarahiiri naakoresya ibara lyaamwe yo yankei.

<sup>14</sup> Yaarahiiri naakoba yati: "Nkweraga hali we nti, nkwiya kukuha mugisa, ninkuha na beizukulu banene." <sup>15</sup> Ibburahimu yaagumisiiirize; habwa kugumisiriza, yaatunga bityo bya Ruhanga biyaali amuraganisiiirye.

<sup>16</sup> Bantu hubabba nibakurahira, bakoresya ibara lya muntu akubakira busobozi, kirahiro nikibba bukeiso nti, bibakubaza bili bya mananu, kiko nikimalaho mpaka zaabu zense. <sup>17</sup> Na Ruhanga buyendeerye kunanukisiiirya kimweji banyakubba nibakugyenda kutunga muragu gwamwe, nka kwatakugyenda kuhindula ntegeka gyamwe, yeeteereerihho kirahiro. <sup>18</sup> Ruhanga yaakoori yatyo habwakubba bibi bintu bibiri bihinduka kwahi; kubba Ruhanga tasobora kubaza bugobya. Nahabwakikyo twe banyakwirukira hali yo, tubbe batatiro twicale na kunihira kutwahebeerwe. <sup>19</sup> Kunihira kukwo kutuli nakwo, kutuha kubba basigiku kandi batatiro nka nnanga gya bwati kugihwa bwati kubba busigiku. Gigyoo nnanga gitukubazaho, yooyo Yesu, munyakugyenda inyuma gya lumbe lwa kiikaru kitongoleerwe kuramiiiryamwo Ruhanga

mwiguru. <sup>20</sup> Yesu yaagyendirriyo, atwehembeerri, kandi yeingira mu kikyo kiikaru habwetu. Afookiri mūlaami muhandu wa biro na biro, wa kika kya Melekizedeki.

## 7

### *Melekizedeki Mūlaami wa Ruhanga*

<sup>1</sup> Melekizedeki yaalingi mukama wa rubuga lubeetengi Salemu, kandi naali mūlaami wa Ruhanga, Ruhanga akijirayo kimweji. Melekizedeki yogwo yaarombiri Ibburahimu munyakubba naakuruga kulwanisya na kusingura bakama banyakubba banyagiri mwijuwe, Looti, yaamusabira mugisa. <sup>2</sup> Ibburahimu kiyakoori, yaatoori kimweji kyejikumi kya bintu byenseji biyaali anyagiri mu hulemu, yaakiha Melekizedeki. Ibara Melekizedeki, limanyisya “Mukama wa kusijimwa mu meiso ga Ruhanga”; kandi “Mukama wa Salemu,” nikimanyisya “Mukama wa husinge.”

<sup>3</sup> Binyakuhandiikwa bibaza kwahi hali bbaa Melekizedeki rundi hali maawe, kandi bibaza kwahi ha hūbyalwa hwanwe. Kandi de, bibaza kwahi ha husumi buyaabyalirwemwo, rundi buyaakwereerimwo. Ali nka Mwana wa Ruhanga, kubba ali mūlaami wa Ruhanga wa biro na biro.

<sup>4</sup> Mukuutemwo kisisanji muwone, Melekizedeki nka kuyaali wa kitijinsa. Na haaha weetu Ibburahimu, nayo yaamuheeri kimweji kyejikumi kya bintu biyaanyagiri! <sup>5</sup> Biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa, biikiriza beizukulu ba mudulu gibeetengi Leevi, babwo babba balaami ba Ruhanga, kutunganga kuruga hali Beisaleeri beira baabu, kimweji kyejikumi kya itungu lyabu, nabukyabba nikili nti, beira baabu babwo, nabo bali beizukulu b'Ibburahimu. <sup>6</sup> Melekizedeki nabuyaabba ataalingi na hukwatane hwenseenya na Leevi, Ibburahimu yaaheeri Melekizedeki kimweji kyejikumi. Kasi Melekizedeki yaamusabira mugisa, yogwo Ibburahimu wa Ruhanga giyaali aheeri muragu. <sup>7</sup> Kyegebeerwe kurungi nti, muntu akukira kitijinsa, yooyo asabira mugisa, yogwo yakukira. <sup>8</sup> Bo balaami ba Ruhanga ba lula lwa Leevi, batunga kimweji kyejikumi nabuyaabba bakwa; beitu Melekizedeki, munyakukitunga hali Ibburahimu, yaali mūlaami wa Ruhanga, gibaahandijikirihho nti, acaali mwomi. <sup>9</sup> Tucusobora kukoba nti beizukulu ba Baleevi, babwo batunga kimweji kyejikumi, nabo baakiheeri mūlaami wa Ruhanga Melekizedeki, nibaraba mw'Ibburahimu. <sup>10</sup> Habwakubba Melekizedeki hayaarombeeri Ibburahimu, Leevi yaali naacaali mu nda gya haahawe Ibburahimu.

### *Mūlaami wa Ruhanga Akwisana Melekizedeki*

<sup>11</sup> Abbengi bantu bafookengi basyanu mu meiso ga Ruhanga kuraba mu balaami ba luganda lwa Leevi, banyakuteebwaho kuraba mu biragiro bya Musa, haakubbeeri hataloho kyetaagu kya mūlaami wondi nka Melekizedeki. Beitu kandi, haloho kika kindi kya balaami bakomeerwe Ruhanga, hatali nk'Alooni wa mu kika kya Leevi, beitu yogwo wa mu kika kya Melekizedeki. <sup>12</sup> Kandi kakubba mūlaami wa kika kindi eizaho, buhu na biragiro bya kukoma yogwo mūlaami, bitekwa kuhinduka. <sup>13</sup> Kandi yogwo Yesu akubazihwaho biyoy byenseji, atakabbe wa luganda lunyakurugwangamwo kadi muntu omweji, akuheereza nka mūlaami ha kyoto kya Ruhanga. <sup>14</sup> Kubba kyegebeerwe kurungi nti, Mukama weetu, yaarugiri mu luganda lwa Yuda. Kandi, Musa tali na kyenseji kiyakobiri kwolokya nti balaami, baliruga mu luganda luluwo.

*Yesu ali nka Melikizeedeeki*

<sup>15</sup> Bĩbyo bitukubaza bikwewona-bwewoni hasyanu, buhejzirĩho mułaaĩ wondi ali nka Melekizedeki, <sup>16</sup> yogwo munyakufooka mułaaĩ wa Ruhanga, atakusigikira ha magyendere ga bubyalisanwa bwamwe, beĩtu naasigikira ha busobozi hwa bwomi butalimalikaho. <sup>17</sup> Haɓwakubba baamuhandũkĩrĩho yati:

“We oli mułaaĩ wange biro byensei,  
wa mu kika kya Melekizedeki.”

<sup>18</sup> Biragirowo bikadei, bya kukoma beizukulu ba Leevi kubba balaami, birugĩrĩho, kubba byali biceke kandi bitali na mugasu <sup>19</sup> (haɓwakubba biragirowo bya Ruhanga byaaheri Musa, bitakaleete kusyana kwa mitima kadi kadooli). Beĩtu hataati, haatebeerweho kunĩhira kukukira burungi, kwa kuđoosya bantu heehi na Ruhanga.

<sup>20</sup> Gigi nkora gihyaka, gya kutaho mułaaĩ, gyatebeerweho na kirahiro kya Ruhanga. Mu biro byeinyuma, mu kutaho Balaami, hatakabengeho kirahiro nka kũkyo. <sup>21</sup> Beĩtu yo Yesu, yaahebeerwe hulaami na kirahiro kikukoba yati:

“Mukama yaarahĩiri  
kandi talyezũkya kũkyo kĩaarahĩiri yati:  
‘Oli mułaaĩ wa Ruhanga biro byensei.’ ”

<sup>22</sup> Kũkyo kirahiro kyokyo kinyakufooka Yesu, kubba mwema wa ndagaanu gikukiraho burungi.

<sup>23</sup> Balaami ba Ruhanga banyakubanza baalingi banene, nibakuhonderangana; haɓwakubba lukũũ lwabatoolengi ha mulimo gwaɓu gũgwo. <sup>24</sup> Beĩtu haɓwakubba Yesu yoomera biro na biro, ali mułaaĩ biro byensei, tagweterwa muntu wondi. <sup>25</sup> Nahawakũkyo, akusobora kujuna hataati na biro byenseenya, babwo beĩrukĩra hali Ruhanga nibaraba muli yo. Beĩrukĩra kuraba muli yo, haɓwakubba abbaho kubatonganiiranga biro byenseenya.

<sup>26</sup> Mułaaĩ muhandũ nka yogwo, atuha byetaagu byetu. Haɓwakubba eicala musyanu, tagira kibii rundi kakuu, baamutongoorĩmwo kuruga mu bantu babũbi, kandi ahaariizĩhwa kukira bintu bya mwiguru byenseenya.

<sup>27</sup> Yo yogwo takwetaagĩsya kuhonga byonzira hũli kiro, nka haɓwo balaami bahandũ ba Ruhanga banyakubanza: rundi haɓwa bibii bye, rundi haɓwa bibii bya bandi. Yaahongĩri murundi gumweĩ yaamala, buyeehongĩri yankei. <sup>28</sup> Mu mananu, biragirowo byaheeri bantu baceke kuteebwaho babbe balaami bahandũ; beĩtu munyakuteebwaho kirahiro kinyakukorwa heinyuma, ali Mwana wa Ruhanga giyaaheri hũsyanu hwa biro na biro.

**8***Yesu Mułaaĩ Muhandũ wa Ndagaanu Gihyaka*

<sup>1</sup> Kĩhandũ mu bĩbyo bitukukoba kyokyo kiki: Tuli na mułaaĩ muhandũ, munyakwicaara mu kiikaru kya kũĩĩnĩsa kinene hoĩ kulema na Ruhanga mwiguru.\* <sup>2</sup> Yogwo mułaaĩ aheereza mu kiikaru kũtongoleerwe kũramĩĩryamwo Ruhanga, kũkyo kĩaatebeerweho bantu nka heema gya kũramĩĩryamwo Ruhanga gya Musa giyaabimbĩri, beĩtu kũkyo kya Ruhanga yo yankeenya kĩaateerĩho mwiguru.

<sup>3</sup> Buli mūlaami muhandu yensej, ateebwaho kukora mulimo gwa kuhonga byonzira. Nahabwakikyo, mūlaami wa Ruhanga weetu yogwo, yaali naakusemeera kubba na kintu kya kuhonga. <sup>4</sup> Abbenge naali mu nsi, yaakubbeerj kwahi mūlaami kadi kadoolj; habwakubba, haloho balaami ba Ruhanga bandi bakuhonga bihongwa, nka biragiro kubiragira. <sup>5</sup> Mu biyoy byensej bibakora, bahondera kyakuwoneraho kandi kisani, kya biyoy bikorwa mu kiikaru kitongoleerwe kya mwiguru. Kyokyo Ruhanga yaahabujiri Musa, Musa buyaali naali heehi kubimba heema gya kuramiryamwo Ruhanga. Ruhanga yaamuhabwiri naakoba: "Taho mutima kukora bintu byensej, nohondera kyakuwoneraho kinyaakwolokeerye ha lusahu."

<sup>6</sup> Kili kya mananu kukoba nti, Kurisito yaaheebwerwe huheereza bukukira bwa balaami ba kadei kitinisa; nka kiraganu kyaateeriho kiteeranza Ruhanga na bantu, nka kukikira mu burungi, habwakubba kyasigikiri ha miragu mikukiraho mu burungi. <sup>7</sup> Kubba, ndaganu gya kubanza bugyakubbeerj gitalinamwo nsobi, kyakwetaagisiryeye kwahi kukora ndaganu yakabiri.

<sup>8</sup> Beitu Ruhanga yaaweenj bantu baamwe nka kubaasobeerye, yaakoba:†  
"Kasumj kadoorj,  
nkore ndaganu gihyaka,  
na Bejsaleerj,  
na ba luganda lwa Yuda.

<sup>9</sup> Ndaganu gitakwisana na gidj,  
ginyaakoorj na bahaaha baabu,  
ha kiro kinyaabakwetj ha mukono  
nimbatoola mu nsi gya Misiri.  
Bo batakate mitima myabu ha ndaganu gyange,  
kyokyo nanya, nyaabatooleeriho mutima."

<sup>10</sup> Kandi de, Mukama yaakobirj nti:  
"Gigi gyogyo ndaganu gindikora na Bejsaleerj:  
biyoy biro hubilimalikaho,  
ndita biragiro byange mu biteekerezu byabu,  
nimbihandiika mu mitima myabu;  
kandi ndibba Ruhanga waabu,  
nabo babbe bantu bange.

<sup>11</sup> Tihalibbaho muntu alyegesya banywani baamwe,  
rundi aliweera baabu yati: 'Wona, weege nti ali Mukama.'  
Habwakubba bensej balinzega,  
kutandikira hali akukira huto muli bo, kudoosya hali akukirayo  
kimwej buhandu.

<sup>12</sup> Kubba ndibaganyira bibii byabu  
nimbula kwira kubijizuka."

<sup>13</sup> Ruhanga bwabaziri ha ndaganu gihyaka, buhuwo adibiryeye gidj gikadei. Kandi kintu kyenseenya bukidiba nikikahanda, kibba kisigeeri kumalikaho.

## 9

### *Heema gya Kuramiryamwo Ruhanga*

<sup>1</sup> Hatj nu gigyo ndaganu gikadei nagyo, gyali na mirwa mikukwatagana na kuramya, hamwej na mimyoy mya kiikaru

kjotongoleerwe kuramijiryamwo Ruhanga. <sup>2</sup> Kikyo kiikaru gyalu heema gya kuramijiryamwo Ruhanga. Mu kisiika kya mu meiso, hejcalengimwo kikondo kya tara, hamweji na meeza ginyakubbangahamo mugaaŋi gubahongeerji Ruhanga. Kisiika kikyo baakyetengi Kiikaru Kisyana.

<sup>3</sup> Mumwo mu heema haalingimwo lutimbe, inyuma gya lutimbe lulwo haalingimwo kisiika kibeetengi Kiikaru Kikiirayo Kimweji Kusyana. <sup>4</sup> Mu kikyo kisiika haalingimwo kyoto, kibookeeryegimwo bintu bikuwunya kurungi, kinyakubba kikoleerwe mu zaabbu, na sanduuki gya kiragaanu giwa kikunyuko kinyakubba kidolige na zaabbu mbaju zenseji. Mu sanduuki gigyoo hejcalengimwo lucuba lwa zaabu lunyakwicalangamwo maanu, \* mubbeere gw'Aloonji gonyakubba gusekeseerji, na bipacu bibiri bya mahiga ga biragiro ikumi bya Musa bya gigyoo ndagaanu. <sup>5</sup> Hakyendi wa sanduuki gya ndagaanu gigyoo hejcalengimwo bisisanji bya bihangwa bya maani bya mwiguru bibeetengi Bakeruubbi. Bibi bihangwa byali na bimpaha, binyakubba bihuule bibumbirji kikyo kiikaru kya kitiinisa, cali Ruhanga yaaganyirirengi bibii kuraba mu kubbwoma ibbanga. Biyyoo bintu byenseji, hataati titukusobora kubisoboora kimweji kimweji.

<sup>6</sup> Bubaakamalanga kuteekaniza biyyoo bintu byenseji yatyo, balaami ba Ruhanga baagwendengi mu kisiika kya kubanza kya heema, kukooramwo mirwa myabu. <sup>7</sup> Beitu mu kisiika kyakabiri hejngirengimwo mulaami muhandu yankei, kandi yejngirengimwo murundi gumweji mu mwaka gwenseji. Atakejngirengimwo mbura ibbanga lya kuhonga, haŋwa bibii byamwe na bibii bya bantu benseji, bubaabbenji bakoori mu buteega.

<sup>8</sup> Kusigikira mu ntegeka gigyoo, Mwozo wa Ruhanga atwegesya niyoolokya nti, heema gigyoo gyabba nigicaaloho mu kikyo kiikaru kyagyo, muhanda gukusobora kugyenda mu Kiikaru Kikiirayo Kimweji Kusyana, gukubba nigukyali gukinge. <sup>9</sup> Biyyoo bintu byenseji byabbeerho kuragiira bantu, bintu bya biro bibi bitulimwo. Mu ntegeka gigyoo, baahengyo byonzira binyakubbanga bitakusobora kusyanja mutima gwa muntu akurama.

<sup>10</sup> Makuru gaakyo nti, mijimo mirwa myabbenji nimikukwata ha bidyo, na ha byakunywa, na ha kunaaba kwa hakyendi wa mubiri. Mijimo myomyo mirwa minyakubbaho haŋwa kulinda mibiri myetu kudoosya ha kasumi ka Ruhanga alihindula bintu byenseji kubijiryamwo huhyaka.

### *Ibbanga lya Kurisito lyolyo Likira mu Kusyanja*

<sup>11</sup> Beitu Yesu Kurisito buyejirji naali mulaami muhandu haŋwa birungi bikugyenda kwiza, yaakingwirji gigyoo heema gya kuramijiryamwo Ruhanga gikukiirayo kimweji muhandu kandi gimbura kakuu, heema gitaabimbijirwe mikono mya bantu. Makuru gaakyo nti, giicala kwahi gya gigi nsi. <sup>12</sup> Buyejingiri mu gigyoo heema, yejingiri ha murundi gumweji yaamala. Afakatwaleyo ibbanga lya mbuli rundi lya nte, beitu yejingiri mu Kiikaru Kikiirayo Kimweji Kusyana; yaatwalayo ibbanga lyaamwe yo yankei, aleke mu ngeru gigyoo acungure bantu kuruga mu bibii biro byenseji. <sup>13</sup> Balaami, baamjirengi bantu bali na bibii, ibbanga lya mbuli, na lya nte nnumi, rundi isyanu lya kyonzira kya nte, kubaha mitima mيسانu aleke basyane mibiri. <sup>14</sup> Bantu baabba baabalwengi kubba basyanu mitima haŋwa ibbanga lya bisolo, tibalikiryaho kusyanja mitima kuraba mwibbanga lya Yesu Kurisito yogwo atagira kakuu? Kubba yogwo muniyakwehayoo hali Ruhanga naakoreseha Mwozo atamalikaho, mwakututoolaho bikorwa bukusobora kutuha kukwa, yaakikoorji yatyo aleke tusobore kuheereza Ruhanga atakwa.

\* 9:4 9:4 Maanu byobyo byakudya Ruhanga biyaaherji Bejsaleerji huabaali nibali mwirungu.

<sup>15</sup> Nahabwikipyo Kurisito buyaakwiri, yaateeriho ntegeka gya kungura bantu kuruga hali bibii bjaakoori nibacaali mu ndagaanu gyakubanza. Kandi, wooyo de ateraniza bantu na Ruhanga mu ndagaanu gihyaka, aleke bahwo ba Ruhanga bayaakomirimo, batunge hgwete hutamalikaho hwa muragu gwa Ruhanga.

<sup>16</sup> Kilaami kikora kwahi munyakukihandiika atakawiri. <sup>17</sup> Kitandika kukora hejnyuma gya kukwa kwa mukihandiiki; kikora kwahi munyakukihandiika naacaali mwomi. <sup>18</sup> Kandi, kwokwo na ndagaanu ginyakubanza gyalı yatyo; gyalı gitakusobora kukora gitali neibbanga. <sup>19</sup> Musa buyaamaari kumanyisa bantu bensej bintu bikukwatagana na biragiro kubyaragirengi, yaakwetı ibbanga lya nte na lya mbuli, hamwej na meeji, na kukoresya byoza bya ntaama bıyanu tej na bikoora bya musaali kumıjsıya, yaamıjsıra kitabbu kya ndagaanu na Bantu bensej. <sup>20</sup> Yaamıjsıri lıyo ibbanga naakobanga yati: "Lili ibbanga kyokyo kyakuwoneraho kya ndagaanu gya Ruhanga giyaabaragıiri kuhondera." <sup>21</sup> Kandi mu mulıngo gwogwo gumwej yaamıjsıri heema gya kuramıryamwo Ruhanga na bikwatu bya mu heema byensej bjaakoresyengi mu kurama. <sup>22</sup> Kusıgıkıra mu biragiro bya Musa, ibbanga lyasyanjengi heehı bikwatu byensej bya heema; kubba cali hatalı kubwoma ibbanga, tihaloho kuganyirwa bibii.

<sup>23</sup> Kyalı nıkwetagsıbwa nti, bıbyo bintu binyakubba bısisanı kandi byakuwoneraho bya bintu bya mwıguru baabısyane neibbanga lya bıhongwa. Bejtu mu kusyanja bintu bya mwıguru baakoresereye kihongwa kikukırayoona, kıkıyo kyokyo kya Yesu Kurısito. <sup>24</sup> Habwakubba, Kurısito atakeingire mu kıkıkaru kya kuramıryamwo Ruhanga, kinyakubimbwa ngalu za bantu, kubba kıkıyo kyalı kısisanı kıkwolokya iguru nka kuliisana, bejtu yo yeıngıiri mwıguru hoonyıni, aleke azookere mu mejsa gwa Ruhanga kututonganiira. <sup>25</sup> Kandi, atakabbe naali wakwicala nıyeehayo, nka mulaaamı muhandu kuyeıngıirengi mu Kıkıkaru Kıkırayo Kımwej Bısyanu bulı mwaka, naahonganga ibbanga litalı lıyamwe. <sup>26</sup> Kıbbenge kyalı yatyo, Kurısito yaakwıceeri naawonawona kurugıra kımwej ha kuhangwa kwa nsı. Bejtu, mu kasumı ka biro bibı bikusembayo, yaazookıri ha murundi gumwej yaamala, aleke yehonge yankei nka kyonzıra kutoolaho bibii bya bantu. <sup>27</sup> Kandi bantu bensej nka kubalı baakukwa ha murundi gumwej, hejnyuma bacwerwe musangu, <sup>28</sup> na Kurısito, kwokwo Ruhanga yaamuheerıyo kubba kyonzıra kya murundi gumwej, yeetweka bibii bya banene, hejnyuma bwalıza murundi gwakabırı talıza kwetweka bibii bya bantu, bejtu alıza kujuna bahwo beicala balındıırıri kwıza kwamwe na bıhıka.

## 10

### *Kurısito Kyonzıra Kıkıırayo Kımwej*

<sup>1</sup> Bejtu, kısisanı kya kintu nka kıkıtoolokya kıkıyo kintu kyonyıni, na biragiro bya Musa nabyo bıtakabbe kintu kırıngı kyonyıni, kinyakubba nıkıkıgyenda kwıza. Nahabwikipyo byo biragiro bıbisobora kufoora bantu, kya Ruhanga kıyaakwendeerye babbe, kuraba mu kuhayo byonzıra byobyoy bımwıj mwaka ku mwaka. <sup>2</sup> Biragiro bıbbenge byasoborengı kusyanja bantu, bantu baakubbeerı balekırıho kuhonga byonzıra. Kubba bahwo baramya Ruhanga baakunaabengı murundi gumwej nıbasyanıra kımwej nıbamala; kintu kya kwewona nka kubalı na bibii kyakubbeerı kitaloho. <sup>3</sup> Bejtu mu kuhonga kwa mwaka ku mwaka, kyabahengı kwicala



nibejizuka bibii byaḅu. <sup>4</sup> Haḅwakubba ibbanga lya nte nnumi na lya mbuḷi tilikusobora kutoolahoonu muntu bibii.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, Kurisito buyaali naakwiza mu nsi, yaabaziri mu meiso ga Ruhanga naakoba yati:

“Byonzira na bihongwa tibili byo byo weetaaga kutoolahoonu muntu bibii, beitu we, wantekanirize mubiri.

<sup>6</sup> Bihongwa byokye, kandi bihebeerwe habwa bibii bya bantu, tibikuha kusemererwa.

<sup>7</sup> Mwomwo nyaabaziri ninkoba yati: ‘Ai Ruhanga, mbona nka kundi haha, nziri hali we kukora biyo biwendya,’ nka Binyakuhandiikwa kubimbazaho.”

<sup>8</sup> Ruhanga yaakobiri yati: “Tiwendya kandi tiwetaaga byonzira na bihongwa, bibbe bihongwa byokye, rundi biyo bihebeerwe habwa kutoolahu bibii, tibikuha kusemererwa” (biyo byo byo bihongwa bya biragiro bibazaho). <sup>9</sup> Mwomwo yaakoba yati: “Ai Ruhanga, mbona nka kundi haha, nziri hali we kukora biyo biwendya.” Mukwehayokwe kukwo, Kurisito atoolaho biragiro bya kyonzira kyakubanza naataho bya kyonzira kyamwe. <sup>10</sup> Kuruga Yesu Kurisito naakora bya Ruhanga biwendya, twasenyi habwa kyonzira kya mubiri gwamwe, kijaahongiri ha murundi gumwe yaamala.

<sup>11</sup> Biro byenseenya, mulaami yeemeera kwihongo kukora mulimo gwe gwa kuhonga byonzira; biyo byonzira byeicala naahonga tibitoolaho muntu bibii. <sup>12</sup> Beitu Kurisito buyaamaari kwehayo akabba kyonzira kimweji kya biro byenseji, kya kunaabaho bantu bibii, yeicaliri mu kiikaru kya kitinjisa kinene kulema na Ruhanga. <sup>13</sup> Kuruga na hubwo, eicala alindiriri kudoosya Ruhanga hwalifoora banyanzigwa baamwe katebe ka magulu gaamwe. <sup>14</sup> Kubba, kuraba mu kwehayo kwamwe naali kyonzira kya murundi gumweji, yaaheeri bantu kusyana, kyabaha kubba kiko kya Ruhanga akwendya habbe biro byenseji. <sup>15</sup> Biyo bigambu Mwozo wa Ruhanga yogwo yooyo keiso waabyo, kubba abibaza mbe, naakoba yati:

<sup>16</sup> “Mukama abaza naakoba yati:

Gigi gyogyo ndagaanu ginditaho kasumi kakwo hukalibba kadoori, biyo biro hubilimalikaho.

Ndita biragiro byange mu mitima myaḅu, kandi ndibihandiika mu biteekerezu byaḅu.”

<sup>17</sup> Hejnyuma yaabaziri naakoba:

“Tindizuka bibii byaḅu na nsobi zaḅu.”

<sup>18</sup> Ruhanga bwaganyira bibii, habba hatacaloho kubihongera kyonzira.

<sup>19</sup> Nahabwakikyo beikiriza beira bange, tukunihira kwingira mu Kikaru Kikirayo Kimweji Kusyana habwa ibbanga lya Yesu Kurisito.

<sup>20</sup> Tukwiza kwingira kiko kiikaru, habwakubba yaaheerijo mubiri gwamwe kubba kyonzira, aleke hatabbaho kintu kikutugaana kudwa mu meiso ga Ruhanga. <sup>21</sup> Nahabwakikyo twe babwo bali na muhandu wa balaami ba Ruhanga, yogwo akulingiira Niyumba gya Ruhanga gya mwiguru, <sup>22</sup> twesegye heehi na Ruhanga nituli na mutima gwa mananu na kwikiriza kusiguku. Mitima myetu mimaari kunaaba misyeni, mirugirwemwo biteekerezu bibiibi na mubiri myetu minaabiri na meezi garungi. <sup>23</sup> Tukwate na maani kunihira kukwo kutuli nakwo tutabugutana na bintu bindi, habwakubba Ruhanga weetu eicala mwesigwa, akwiza kutuha biyo bijaaturaganisiriye. <sup>24</sup> Kandi, tute mu mitima myetu ha bigambu bikwiza kutuha kwekambisyangana mu ngonzi na mu bikorwa

birungi. <sup>25</sup> Tutaleka kikorwa kya kurombanga hamwe, nka bandi kubali mu kukora; beitu tulambagane, kukira maani nka humukuwona Kiro kya Mukama weetu kyalijiziramo kikukugyenda nkyesegya heehi.

### *Kifubiro kya bahwo Basuula kwikiriza mu Yesu*

<sup>26</sup> Kubba twakagyenda mu meiso na kukora bibi nejeje, hejnyuma gyakubba twegiri mananu ga Ruhanga, tihaloho kyonzira kindi kilihongwa habwa kututoolaho bibi. <sup>27</sup> Beitu na butini mu mutima myetu tulindiire kucwerwa musangu guliiza na kibahe kya mworo kuzikirya kimweji bantu bajeemera Ruhanga. <sup>28</sup> Muntu yensej munyakubinyanga biragiyo bya Ruhanga byaaheri Musa, akarumirizihwa bakeiso babiri rundi basatu, yaakwengi atali na muntu akumukwatirwa kisa. <sup>29</sup> Bunene kyani bwa kifubiro humukuteekereza Ruhanga aliha yogwo yensej akugaya Mwana waamwe, na yogwo adibiriye ibbanga lilyo linaabya bantu bibi lya ndagaanu gya Ruhanga, kandi naazingalya Mwozo wa Ruhanga wa mbabazi? <sup>30</sup> Kubba yogwo munyakukoba nti, "Kuhora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihoora nzigo," kandi de yaakoba, "Mukama alisalira bantu baamwe musangu," tumwegiri. <sup>31</sup> Kintu kya Ruhanga Mwomi kufubira bantu babi, kiicala kikutinjisa hoi.

<sup>32</sup> Mwizuke nti, mu biro byejnyuma humwadoori hakwetegereza Kurisito, mwabanziri kubba na kulengwa kunene mwakugumisiriza hujune. <sup>33</sup> Bundi na bundi bantu baabalumengi nibabakola kubihi mu meiso ga banene. Kandi bundi mwemeerengi na bahwo bakulumwa na bakukolwa kubihi. <sup>34</sup> Mu mananu bahwo banyakubba mu nkomo mwaboolokeerye mbabazi, kandi mwejikiriye na mutima gumweji kunyagwa na bintu byenyu. Biyo byensej mwabikiriye na kusemererwa, habwakubba mwali mwegiri nka kumuli neitungu likukiraho hurungi kandi litamalikaho.

<sup>35</sup> Nahawakikyo, mubbe ba maani mu kwikiriza kwenyu, kubba kwokwo kukwiza kubaha kutunga mpeera gikooto. <sup>36</sup> Mukwetaaga kugumisiriza, aleke humulikakora bya Ruhanga byendya, mutunge biyo byaabaraganisiriye. <sup>37</sup> Kyahandikirwe yati: "Hasigeeriyo kasumi kadooli, yogwo akugyenda kwiza eize, takugyenda kukeereerwayo.

<sup>38</sup> Yogwo yensej akusimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera habwa kumwikirizamwo kandi yogwo yensej alindugaho, mwozo gwange tigungumjima."

<sup>39</sup> Beitu kandi twe beikiriza ba Kurisito, tituli bahwo bakwirira inyuma nibakamaliira bakwiri kandi bazikiri; tuli bahwo beikiriza mu Ruhanga, abajune myozo myahu.

## 11

### *Mugasu gwa Kwikiriza mu Ruhanga*

<sup>1</sup> Hati nu, kwikiriza mu Ruhanga kyokyo kiha muntu kubba na kunihira kwa bintu bikwiza kubaha, kandi kyokyo kiha muntu kuanukira byatakuwonaho. <sup>2</sup> Kwikiriza kukwo, kwokwo kwaheeserye bantu ba kadei kusimwa Ruhanga.

<sup>3</sup> Habwa kwikiriza mu Ruhanga, twatungiri kwetegereza nti, nsi gigi gyensej gyahangirwe habwa kigambu kya Ruhanga. Nahawakikyo,

bikuwonwaho byahangirwe kuruga mu bintu bitakuwonwaho. <sup>4</sup> Habwa kwikiriza kwamwe Abberj yaahongiri kyonzira kinyakusembwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kya Kaini kyaahongiri. Nahahwakikyo, kyoko yaasembeerwe kandi yaabalwa kubba naakušimwa mu meiso ga Ruhanga; kikyo kintu Ruhanga yaakikoori habwa kudoosereerya biyo byaamuhongeri. Kandi yo Abberj, kakibbe nti yaakwiri, beitu habwa kwikiriza mu Ruhanga, na deeru lili bintu biyaakoori bicakatwegesya mbe. <sup>5</sup> Habwa kwikiriza, Enoka yaatembiri mwiguru atarabiri mu kukwa; kandi atakejre kuzooka habwakubba Ruhanga yooyo yaamutweri. Beitu buyaali atakatembiri mwiguru, yaabandijize kušimwa Ruhanga nka kukyahandijikirwe. <sup>6</sup> Yogwo yensej atabba na kwikiriza, tasobora kušimwa Ruhanga. Habwakubba, yogwo yensej akuramywa Ruhanga akusemeera kubba naakumwikirizimwo, kandi naakwikiriza nka kwicalaho kandi nka kwaha mpeera bahwo bamutoolya mu mananu.

<sup>7</sup> Habwa kwikiriza, Nuha yeikirijize kuhaŕurwa kwa Ruhanga, Ruhanga yaamwolokya bintu bikwiza kubbaho mu biro bya meiso, yaakora bwati bukooto kujuna nnyumba gyamwe. Habwa kwikiriza kwamwe, yaasngisjirye nsi musangu, hejnyuma yaatunga hysyanu hūbwo huleetwa kwikiririza mu Ruhanga.

<sup>8</sup> Habwa kwikiriza, Ibburahimū yeegwiri Ruhanga buyaamwetiri kuruga kwamwaŕu, yaamuragira kugyenda mu nsi gigo giyaali naakugyenda kumuha. Yaabyokeerye luyendu atakwega cali haakugyenda.

<sup>9</sup> Habwa kwikiriza kuyaalingi nakwo, yejeeri mu gigo nsi gya Ruhanga giyaamuraganisjirye naali nka munyamahanga; yaalaalengi mu heema nk'Isaka na Yakobbo kubaakoori. Bensej hamweji n'Ibburahimū kwokwo baagweteerwe bya Ruhanga biyaaraganisjirye. <sup>10</sup> Kubba lūlwo ruŕuga luwa mišinge mitatire, lunyakubimbwa kandi lunyakukorwa kurungi Ruhanga, lwolwo luyaalingi alindijiri.

<sup>11</sup> Habwa kwikiriza, Saara yaasoboori kwemeta nda, nabuyaabba yaali muhandu yaakalijirye myaka mya kubyala. Kikyo kyasobokiri habwakubba, ibaawe Ibburahimū yeikirijize mu yogwo Ruhanga mwe-sigwa munyakumuraganisya yogwo mwana. <sup>12</sup> Nahahwakikyo, kuruga mu yogwo mudulu omweji Ibburahimū, munyakubba atali na maani gaakubyaala, haarugirimwo bantu banene hoj bakwijanjana nzota za mu mwanya, kandi bali nka musinyi gutabalwa gwa ha mutanda.

<sup>13</sup> Bahwo bantu bensej badoori ha kukwa batakatungiri bya Ruhanga biyaabaraganisjirye, beitu baali na kwikiriza mu mijo miragu nka bantu bamaari kuwona bya hadei na kubitaho bihika. Kandi baali beegiri nka kubali banyamahanga banyakubba bahambeeri mu nsi gindi.

<sup>14</sup> Kinkukoba kyoko nti, bantu beegiri nka kubali banyamahanga, bakyolokya mukutoolya kicweka kibeeta kya kwamwaŕu bo. <sup>15</sup> Kababbe baali bantu bakuteekerereza mu nsi gibaarugirimwo, baali nibasobora kukubayo. <sup>16</sup> Mu kiikaru kya kwendya nsi gibaarugirimwo, beegombiri nsi gikukirayo, lyolyo iguru. Kyoko, Ruhanga atakwatirwa nsonj kwetwa Ruhanga waŕu, habwakubba yooyo yaabatekanijize lūlwo ruŕuga.

<sup>17</sup> Habwa kwikiriza kw'Ibburahimū kuyaalingi nakwo, Ruhanga buyaamulengiri, yaali yeheerijo kuhonga Isaka. Kandi hūbwo, Ibburahimū yooyo wa Ruhanga giyaali aheeri ndagaanū; kandi de, yooyo munyakubba naakwendya kuhonga mwana waamwe nyakimweji.

<sup>18</sup> Kandi, yogwo mwana yooyo munyakubazwaho mu Binyakuhandiikwa: "Muli Isaka, hoohe haliruga bahwo balibalwa kubba baana baamu."

19 Ibburahimu yaateekerijze mu mutima gwamwe nti, Ruhanga wa maani, yaabba naakusobora kuhimboola bakuyu, akwiza na kuhimboola Isaka; kandi kyokyo Ruhanga yeirijirye Ibburahimu mwana waamwe, nka muntu ahimbookiri kuruga mu bakuyu.

20 Haḥwa kwikiriza, Isaka yaasabijiri Yakobbo n'Esau mugisa, ha bintu binyakubba nibikugyenda kubabbaho. 21 Kandi haḥwa kwikiriza, Yakobbo buyaali naali heehi kukwa, yeinamiri ha mubbeere gwamwe yaasabira baana bensej ba Yozefu mugisa. Kikyo yaakikoori naakuramya Ruhanga. 22 Haḥwa kwikiriza, Yozefu buyaali naali heehi kukwa, yaabaziri ku Bejsaleeri, nka kubaliruga mu nsi gya Mijiri; yaabaragira nka kubaliziki-ramwo makuha gaamwe.

23 Haḥwa kwikiriza, Musa bubaamubyeri, babyeru baamwe baamubijiri kumala myeri misatu. Haḥwa kuwona mwana naali murungi, batakatijine kiragiyo kya mukama wa Mijiri. 24 Haḥwa kwikiriza, Musa buyaahandiri, yaaswiri kwetwa mutabani wa muhara wa mukama; 25 yaacwamwo kuwonawona hamwe na bantu ba Ruhanga, kukira kwicala mu kusemererwa kwa kibii haḥwa kasumi kadooli. 26 Yaaweeni nikili kintu kya muhendu kulumwa haḥwa Kurisito kukira kudya buguuda bwensej hwa Mijiri. Haḥwakubba yaali atereri mutima gwamwe hali biyo byalitunga mu biro bya mu meiso. 27 Haḥwa kwikiriza, jaarugiri Mijiri atakujina kiniga kya yogwo mukama; haḥwakubba yaali atereri mutima gwamwe hali yogwo Ruhanga atawonwa. 28 Haḥwa kwikiriza, yaateerihwo Bugenyi hwa Kurahwaho, yaaragira Bejsaleeri baasijige ibbanga ha milyangu myahu, aleke muzikya baana bazigejizo atakora kubiibi Bejsaleeri.

29 Haḥwa kwikiriza, Bejsaleeri bambukiri itaka libeeta Lyengu nka bantu bakulibata hanzei hatatiro; bejtu Banyamijiri bubaagereeryeho kwambuka nka bo, meezi gaabejiri. 30 Haḥwa kwikiriza, bisijika bya lugo lwa ruḥga lubeeta Yeriko byagwiri hejnyuma gya kugotwa Bejsaleeri kumala biro musanju.

31 Haḥwa kwikiriza, mukali malaaya gibeetengi Rahabbu yaakeniri kukwa mu kifubiro kinyakwizira bajeemu ba mu lulwo ruḥga, haḥwakubba yaakunijiri ntati zinyakwiza kutata lulwo ruḥga.

32 Kale nu hataati, naani yogwo gintakabazirihwo? Tindi na hwire hwa kubazaho Gidyoni, Balaki, Samuooni, Yefuta, Daudi, Samwiri na baraguri bandi. 33 Babwo boobo banyakusingura bukama batali bamweji haḥwa kwikiririza mu Ruhanga, baakora bintu bidoori kyokyo baatungiri mugisa mya Ruhanga mijaabaraganisijrye, baabumbamba minwa mya ntali, 34 baalumya mworogukwedembera-bwedemberi, baahona mpirima giwa hwogi. Bamweji mu bahwo baali baceke, Ruhanga yaabaha maani, baafooka ba mitima mitatiro mu hulemu, baabinga mahe ga banyamhanganga. 35 Bakali banyakubba bafeereerwe bantu baahu, bantu baahu bahwo baahimbookiri kuruga mu bakuyu. Bamweji baabawonawone-seerye, bejtu baasuula kwegaana Ruhanga, aleke hejnyuma gya kwitwa banyanzigwa, bahimbooka beigire mwiguru. 36 Kandi bamweji, babakoori bintu bya kubaswaza, babakuuta njuuju, hamweji na kubbohwa njegere, babata mu nkomo. 37 Bamweji baakuyitirwe mahiga, babasalamwo na msumeeni habiri, baabejita na mpirima; baagyendengi balweri bikuta bya ntaama na bya mbuli, baalingi batali na hulaalu, baawonaweeni, bakorwa kubiibi. 38 Badoori nsi kubasuula, beicala nibazengeera mu bisaka na mu nsahu; nibalaalanga mu hwingira na mu biina mwa kwejisa.

<sup>39</sup> Baḥwo bantu bensej Ruhanga kaabbe yaabasijimiri haḥwa kwikiriza kwaḅu, bejtu batakatunge bijaabaraganisijrye. <sup>40</sup> Haḥwakubba, twensej Ruhanga yaatutekanjirijize birungi bikukirayo, hamwej nabo, aleke twensej hamwej nabo tunaabe bibii byetu, tubbe kikyoy kya Ruhanga kyakwendya tubbe.

## 12

### *Kurijito ali Kyakuwoneraho Kyetu*

<sup>1</sup> Bejtu kandi twe, nka kutuli na bantu banene hoj ba Ruhanga, bakutuwona mbaju zensej, twehale bintu byensej bikusobora kututanga kudwereera Mukama weetu Yesu Kurijito, na kibii kyensej kikusobora kutuboha. Twiruke mbiro zibatutereerijho nituli na kugumisiriza, nka bejruki ba mbiro, tulingirijiri mu meiso cali tukugyenda. <sup>2</sup> Tute mitima myetu hali Yesu Kurijito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu. Haḥwa kusemererwa kunene kuyaali aweeni mu biro bya mu meiso, yaagumisirijize musalaba, yaanuga nsoni zaagwo. Kandi hataati, yogwo Mukama weetu yooyo eicaliiri mu kiikaru kya kitinjisa kinene hoj kulema na Ruhanga mwiguru. <sup>3</sup> Muṭeekereze ku Yesu Kurijito nka kuyaagumisirijize bikorwa bya kumulwanisya bijeeni hahwo bya bantu babiibi, aleke mutajwaha kandi mutagwa ntima.

<sup>4</sup> Naḅumwabba njimukulwanisya maani ga kibii, mucaali kugumisiriza kudwa ha kubbwoma ibbanga linyu. <sup>5</sup> Mwebereeri bigambu bya Ruhanga bjaabahawjiri nabyo, nka muntu akuhapura baana baamwe? Yaakobiri yati:

“Mwana wange, otagaya kulamba kwa Mukama, kandi otalimujwaha, yaakakufubiranga.

<sup>6</sup> Haḥwakubba, muntu wa Mukama giyendya, yooyo gyalamba; kandi, yogwo giyeeta mwana waamwe, yooyo gyafubira.”

<sup>7</sup> Mu kugumisiriza bantu badwa hakwega. Kubba Ruhanga abataho mutima nka baana baamwe; kandi mwana kyani yogwo wa bbaawe gyatafubira? <sup>8</sup> Mwakabba mutakusobora kufubirwa nka baana bensej kubabafubira, ḅuḅwo timuli baana baamwe, muli baana bahandi. <sup>9</sup> Kandi ḅuḅwo, natwe babba beetu ba mu nsi baatufubirengi nitucaali bato, kandi twabatengimwo kitinjisa. Hatij nu, na yogwo mubyeru wa myozo mwetu, twawegwenge aleke twomeere biro na biro. <sup>10</sup> Haḥwakubba na babba beetu ba mu nsi baatufubirengi haḥwa kasumi kadooli nka kubaawonengi kusemereeri; bejtu Ruhanga atufubira aleke tubbe barungi kandi tubagane ha kusyana kwamwe. <sup>11</sup> Mu ḅwije ḅubu, kufubirwa kwensej tukuwona nikuli kwa kutusaalija-ḅusaaliji, tituwonamwo karungi kensej; bejtu hejnyuma, kuleeta bikorwa bisyanyu na ḅusinge.

<sup>12</sup> Nahawakikyo, muleke kubba nka bantu batacaali na maani mu mitima myenyu. <sup>13</sup> Bejtu, muṭerekereerye mihanda myenyu; aleke yogwo yensej ali mulima muli nywe, atalimalira kimweji, bejtu ahone.

### *Kulamba Beikiriza ba Yesu*

<sup>14</sup> Mwekambe kuwona muli na ḅusinge na bantu bensej, kandi mwjcale nimuli basyanu mitima; haḥwakubba, hali ḅusyanu ḅutali, tihaloho muntu yensej aliwona Mukama Ruhanga. <sup>15</sup> Bejtu, mwerinde hatabbaho muntu yensej alifeerwa kutunga mbabazi za Ruhanga. Kandi de, hatabbaho muntu mubiibi muli nywe akusobora kuhenera banene nka makolo gabiibi kugahanda nigagyenda mu meiso na kurugamwo kimera kibiibi.

<sup>16</sup> Hatabbaho mwenzji, rundi yogwo yensej akugaya bya Ruhanga, nk'Esau munyakutunda hūgwete hūwamwe haḥwa kihuru kimwej. <sup>17</sup> Bejtu hejnyuma, hūyendeerye kweziririrya gugwo mugisa, baamusulukiririr nka kumwegirj. Nahuyaabba yaagusabirj na kizabiro, bejtu kweziramwo kwamwe kutakahindule kintu.

### *Ndagaanu gya Kurisito Gikira gya Musa*

<sup>18</sup> Mwizuke nti, mwizirj kwahi ha lusahu nka lulwo lwa Beisaleeri lubeesegereerye heehj lunyakubbaho mworo gukwaka, ntiti, kiho, na kihehu. <sup>19</sup> Bejtu, muli bantu banyakwegwa iraka lya lugwara, rundi iraka likooto linyakubaza bigambu bjnyakubatiinisirirya, mwesengereerya Ruhanga nimukoba nti, hatejra kubbaho bigambu bindi bya Ruhanga akubaweera. <sup>20</sup> Haḥwakubba baali batakusobora kuhondera bya kiragiro kya Ruhanga kijaabateereeriho kikyo kinyakukobanga: "Buli kihangwa kyensej, kadi kibbe kisolo, kyensej kyakesegya heehj na lusahu, kikwiza kukuutwa mahiga." <sup>21</sup> Mu mananu, bjiyo bintu bjaaweenj byali nibikutiinisya hoj, kasi mwomwo Musa yaakoba yati: "Ndi mu kukankana haḥwa hutinj."

<sup>22</sup> Bejtu hataati, mukwisana mudoorj ha lusahu Sayuuni, na ha rubuga lwa Ruhanga mwomi, Yerusalemu gya mwiguru lulwo lulimwo bamalayika bategebeerwe muhendu, beecookirj ha hūgenyi. <sup>23</sup> Mwizirj mu kwecooka kwa mizigejzo, kukwo kuli kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakuhandiikwa mwiguru. Mudoorj hali mucwji wa misangu, Ruhanga wa bensej, na hali bantu babalwa kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, bayaaherj kubba kikyo kyakwendya babbe. <sup>24</sup> Mudoorj hali Yesu, yogwo ateeraniza Ruhanga na bantu mu ndagaanu giyhaka; kandi mudoorj hali ibbanga lya Yesu linyakuḥwomoka likururuuma kukira ibbanga ly'Abberj.

<sup>25</sup> Kandi mwerinde, mutasuula kwegwa Ruhanga byakukoba. Banyakuuula kwegwa yogwo munyakubalamba naali ha lusahu, baabba bataahonirj, hati twe, tuligasirwa teetej kusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naacaali ha kitebe kye mwiguru? <sup>26</sup> Ha hwire hūwwo, mwomwo iraka lyamwe lyazingizirye nsi; bejtu hataati araganisjirye nti: "Nkwiza kwira kuzingizya nsi; gitali gyo gisa, bejtu neiguru." <sup>27</sup> Bigambu bijaabazirj naakoba: "Nkwiza kwira," yaali naakumanyisya kuzingizya bjiyo bintu bijaahangirj, nka kubilimalikaho, aleke bjiyo bitakusobora kwezingizya, biicaleho.

<sup>28</sup> Nahahwakikyo, tusijime Ruhanga haḥwa kutuha hukama hutakusobora kwezingizya, kandi tumuramyenka kukimusemereeri, tumuhe kitinjisa kandi tumutiine, <sup>29</sup> haḥwakubba, "Ruhanga weetj eicala mworo guzikya."

## 13

### *Ngesu Zikusemeera Mwikiriza wa Kurisito*

<sup>1</sup> Mwicalenge njmwendyangana nka bantu ba luganda mu Kurisito. <sup>2</sup> Muteho mutima kukuniranga bagenyj. Mu kukora kikyo, bantu bandi bakunjirj bamalayika batakukyega. <sup>3</sup> Mwizukenge baḥwo bali mu nkomo nimwisana nka bantu bali mu nkomo hamwej nabō. Mwizukenge na baḥwo bakuwonawona nimwisana nka bantu bakuwonawona nka bō.

4 Mutengemwo kitinjisa bintu bikukwatagana na kuswerangana. Mudulu na mukali baswerengeeni, ntabbu gyabu giicalenge nigili gisyanu, kubba Ruhanga akwiza kusalira musangu babwo bakora hwenzi, nibabukora na bantu batungiri maka rundi batakutungiri maka. 5 Mutata mitima myenyu ha sente; kandi, mumalwenge bintu bimuli nabyo. Habwakubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaabaziri ha kubaha byetaagu byenyu, naakoba,

“Tindikurugaho;  
tindikuhemukira.”

6 Kyokyo tukukobera nituli basigiku nti:

“Mukama yooyo anjuna,  
tinditjina;

kikyani kya muntu kyakusobora kunkola, nikikantoola ha kwesiga Ruhanga?”

7 Mwizuke beebemberi beenyu, babwo banyakubeegesa kigambu kya Ruhanga kikukwatagana na Kurisito; muteekereze ha bwomi bwaabu, nka kubaalingi kandi baakwa; hati nanywe mwikiririze mu Ruhanga nka bo kubekirizengi. 8 Yesu Kurisito tahindukahinduka. Nka kuyaalingi kadei, kwokwo ali hataati, kandi de kwokwo alibba biro byensei.

9 Muleke kuhabisibwa nzegeya zitali zimwei, zikuruga haha na hadi. Mu kiikaru kya kutunga maani mu mitima myetu kuraba mu kuhondera biragiro bikukwatagana na bidyo, kili kirungi kugatunga kuruga mu mbabazi za Ruhanga. Habwakubba, babwo banyakuhondera bityo biragiro, bitakabagasire.

10 Beitu twe, tuli na Yesu Kurisito ali nka kyoto. Babwo benseenya bacakagyenda mu meisso na kuhondera biragiro bya Bayudaaya bya kuhonga bihongwa, tibalitunga magoba ga kihongwa kyaaheriryo.

11 Mulaami muhandu atwala ibbanga lya bisolo, mu Kiikaru Kikirayo Kimweji Kusyana, nilili kihongwa kya bibii; beitu kandi, myo mibiri mya bityo bisolo, bamyokeerya hanzei wa kiikaru kibabba bagoonyirimwo. 12 Yesu nayo yaawenaweeni kandi yaakwera hanzei wa Rubuga, aleke asyanje bantu neibbanga lye, linyakubbwomoka nybakumwita. 13 Nahabwakikyo, katuleke bihongwa bya Bayudaaya, tугyende hali Yesu atujune. Kandi leke tubbe na muswaru guyaalingi nagwo kuraba mu hutatjina kumuhondera.\* 14 Habwakubba, haha mu nsi tituli na rubuga lukwicalaho biro na biro, beitu tukutoolya lulwo lukugyenda kwiza.

15 Nahabwakikyo kuraba mu Yesu, twicalenge nituhongera Ruhanga kyonzira kya kumuhaariiza. Kikyo kyokyo kyonzira kya banyakumwikiriza, baamwatula kubba Mukama waaabu. 16 Kandi mteebeera kukooranga bantu bintu birungi na kubagananga bityo bimulinabyo na babwo bali mu hwetaagu; habwakubba bityo bikorwa, bibba nka byonzira bimuheeri Ruhanga, nayo abisijima mbe.

17 Mwegwenge beebemberi ba myozo myenyu, nimukora bibakubaweera; kubba beicala bateerjho mutima kubafaaho, nibali na bujuunanizibwa hwa kuweera Ruhanga, nka kubakoori mulimo gwaabu gugwo. Mubeegwenge aleke gugwo mulimo gubakukora bagukorene na kusemererwa, gutakuboozoheera; kubba hugukwozoha, nywe kikubagasira kwahi.

13:5 13:5 Kyabiragiro 31:6 \* 13:13 13:13 Haha Bhabbulji zindi zikoba Leka tугyende hali yo hanzei wa heema, nituli na muswaru guyaalingi nagwo.

<sup>18</sup> Mũtũsabĩrengĩ. Tuli bananũkũ nti, tituli na musangu mu mitima myetũ, kubba biro byensej, twendya kukora bintu byatuha kitĩĩnĩsa. <sup>19</sup> Nkũbeesengereerya de, mũnsabĩre aleke Ruhanga anzĩrye hũwangu, kũkwo hali nywe.

*Bigambu bya Kumaliira Bbaruha*

<sup>20</sup> Leka Ruhanga, yogwo atuha hũsinge, munyakuhimboola Mukama weetũ Yesũ, yogwo mũliĩsya mũhandũ wa ntaama kuruga mu bakũũ, mũliĩsya munyakutaho ndagaanũ gitamalikaho kuraba mu kubbwoma ibbangalye, <sup>21</sup> abahe birungi byensej, kũdoosereerya bĩbyo bĩyendya, aleke akolere muli nywe bĩbyo byakũsiĩma, naabirabya mu Yesũ Kũriĩsĩto yogwo asemereerĩ kuhaabũwa kitĩĩnĩsa biro byensej. Amiina.

<sup>22</sup> Beikiriza ba Kũriĩsĩto bejira bange, bigambu byange bya kuhaabũra mbĩnfũdafũndĩĩrye, nkubasaba mũbĩĩkĩrĩze na mutima gũmwej.

<sup>23</sup> Nkwendya mukyege nti, mwikiriza wa Kũriĩsĩto mwĩra weetũ Tĩĩĩteo bamũteeseerye kuruga mu nkomo. Kandi hũyaakandwaho hũwangu, nkũwĩza kwĩza nayo kubawona.

<sup>24</sup> Mũndamũkĩĩrye beebemberĩ beenyũ na bantu ba Ruhanga ben-sej. Beikiriza bejira beetu, baũwo banyansi, Beĩtaliya, babaramũkĩĩrye.

<sup>25</sup> Nkubasabira Ruhanga abagiire mbabazi.



## Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yakobbo Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Yakobbo gyahandiikwirwe mukwenda wa Yesu Kurisito akwetwa Yakobbo, munyakubba waabu Yesu. Yakobbo yogo yoyo munyakubba muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu mu Yerusalemu, kandi yaalingi omweji ha bahandu ba kitebe kya beikiriza kya Yerusalemu (Bikorwa bya Bakwenda 15:13). Paulo yaabaziri hali Yakobbo naamweta “mpagi” gya kitebe kyabeikiriza (Bagaratija 2:9). Yakobbo atekerezewa kubba yaahandiikiri bbaruha gigi naali Yerusalemu harabirihho myaka nka 50 Yesu amaari kubyalwa.

Bbaruha gigi, Yakobbo yaagihandiikiri Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba basaaseeni mu nsi gyenseji (1:1). Asobora kubba yaagihandiikiri babwo banyakubba basaaseeni mu bukama bwa Burumu, heinyuma gya kurumbwa kunyakubbahoona, bamaari kwita Sitefaano.

Mu bbaruha gigi, Yakobbo yaahandiikiri biteekerezu byamwe mu mitendekeru mya Bayudaaya. Mu suura yakubanza, yaabaziri ha mitwe mihandu mya bukwenza bwamwe, naakoresya bigambu bidooli. Mu suura zinyakuhonderaho, yaabaziri bintu binene ha huli mutwe gweisomo lyamwe. Bbaruha gigi giha muntu kisiani kya bukwenza bwa Yesu buyeegeseerye ha lusahu (Matayo 5-7). Yakobbo yaabaziri mu bwiji ha bizibu nka bya: myehembu, kusooro, bunaku, mururu, rwanju, byohyo, kwesisaniza kintu kyotali, mikoore mya bantu ba nsi, myepanku, kuzongoba, kubaza muntu na bigyendererwa bibiibi hamweji na bindi. Yakobbo yoolokeerye muhandu bwa kwikiriza, kubba basyanu mitima, kwehundaaza, kusaba, kugumisiriza, na kubbanga na magezi nka mwikiriza wa Kurisito. Yakobbo yoolokeerye na maani hoji nka kwikiriza kwa muntu kwali nakwo kukusemeera kubbanga na bikorwa.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

(i) Biramukyo (1:1)

(ii) Yakobbo nyeeekambisya beikiriza ba Kurisito kugumisirizanga mu kurumbwa 1:2-27

(iii) Kwikiriza kubenge na bikorwa 2:1-26

(iv) Yakobbo nyoolokya maani gabba mu bigambu 3:1-12

(v) Magezi ga Ruhanga na magezi ga bantu ba nsi 3:13—4:10

(vi) Kuhabura bantu baleke kwepanka 4:11—5:6

(vii) Kwegesya kwa kumaliira 5:7-20

### *Yakobbo Naaramukya Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Yakobbo, muheereza wa Ruhanga, kandi de, muheereza wa Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nimbaramukya, nywe nywenseenya beikiriza ba Yesu,\* banyakusaasana mu nsi gyenseji.

### *Bigambu bya Kwikiriza na bya Magezi*

<sup>2</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito bejira bange, byohyo bya huli mulingo bubayabaziranga, musemererwenge hoji. <sup>3</sup> Mukusemeera kukyega nti,

\* 1:1 1:1 Bhabbuli zindi zikoresya beikiriza ba Yesu, mu kiikaru kya ba nganda ikumi neibiri.

bumwabirabangamwo, mukasigala nimucakeikiririza mu Yesu kitatiro, kikwiza kubahanga kubba bantu ba mitima mitatiro, mu kumwesiga. <sup>4</sup> Mwekambenge hoj nka kukikusoboka kubba batatiro mu kumwesiga, aleke kibasoboresyenge, kubba bantu barungi hoj, batali na kakuu. <sup>5</sup> Beitu muntu yenseji muli nywe, buyaabanga atali na magezi, yogwo muntu asabenge Ruhanga; Ruhanga akwiza kugamuhanga. Habwakubba yo Ruhanga, aha bantu benseenya bamusaba bintu bibamusaba, na bibaha na mutima gwa bwenda, kandi na mbabazi. <sup>6</sup> Beitu yogwo muntu buyaakabanga naakusaba, asabenge naali na kwikiriza nti, Ruhanga akugamuha. Atasabanga naateekereza nti, Ruhanga asobora butamuha. Kubba muntu asaba Ruhanga, naateekereza nti Ruhanga asobora butamuha, yogwo muntu abba atateekeni mu biteekerezu byamwe. Abba nka kijanga kya mpehu gisindika kunu na kudi nka kugikendeerye, nikiiala kitakuteekana. <sup>7-8</sup> Muntu asaba yatyo, naatangatanga kunu na kudi, mu biteekerezu byamwe, atali na kyasaarimwo mu mutima gwamwe kumaliira nakyo, atateekerezanga nti Mukama Ruhanga, ali na kintu kyenseenya kyalimuha.

### *Bigambu bya Banaku na Baguuda*

<sup>9</sup> Mwikiriza wa Yesu ali munaku, atali na kitinisa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga buyaakamwolokyanga nti ali wa kitinisa mu meiso gaamwe. <sup>10</sup> Kandi mwikiriza wa Yesu, yogwo muguuda ali na kitinisa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga buyaakamwiriyanga hansi. Akuteekwa kusemererwanga, habwakubba, baguuda bakwiza kurugaho na huguuda bwabu, nka byakyo bya misaali kubihotoka, burungi bwabyo, niburugiraho kimweji. <sup>11</sup> Lyoba bulisuuka na maani, lyokeerya kimweji. Kwokya kwa lyoba kukwo, kuha misaali kukunkumula byakyo, na burungi bwabyo nibumalikaho. Mu mulingo nka gwogwo, baguuda hubalibba nibacakagyenda mu meiso na kukora milimo myeitungu lyabu, balizika.

### *Kugumisirizanga mu Kwohebwa*

<sup>12</sup> Ali na mugisa, yogwo wa byohyo bijizira, kyonkei naagumisiriza, naabula kuruga hakwikiririza mu Ruhanga. Habwakubba, bwalisingura byohyo bilyo, alitunga kisémbu kya bwomi bwa Ruhanga buyaaraganisiryé kuha babwo bantu bamwendya. <sup>13</sup> Byohyo nka bilyo byubakeizanga, hatabbanga muntu akukoba nti, "Ruhanga yooyo andeeteeri byohyo bilyo," habwakubba, tihaloho akusobora kwohya Ruhanga kukora bintu bibiibi, kandi de nayo Ruhanga, tali na muntu yenseenya, giyoohya kukora bintu bibiibi. <sup>14</sup> Beitu, kwegomba kubiibi kwa muntu kwabba nakwo, kwokwo kumusikiriza, nikumuleeteereerya kwohebwa. <sup>15</sup> Hejnyuma, bwahondera kwegomba kwamwe kubiibi kwali nakwo, kirugamwo, naakora kibii. Kandi, kibiibi kikyó hukikanyira kimweji, kidoosya yogwo muntu ha kukwa.

<sup>16</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, muteikiriza muntu yenseenya kubagobya naabaweera nti Ruhanga yooyo abaleeteeri byohyo. <sup>17</sup> Buli kisémbu kyenseenya kirungi kitali na kakuu, kiruga mwiguru hali Ruhanga, munyakuhanaga bilyo bintu byaka nibimuluka kwakyendi mwiguru. Bilyo bintu bimuluka, byo bihinduka mbe; na mituntulu mya kusisana kwabyo, namyo mihindikahinduka mbe. Beitu yo Ruhanga, tahindikahinduka. <sup>18</sup> Ruhanga yaacwirimwo, yaatusoboresya kwikiririza mu bigambu byamwe bya mananu, twatunga bwomi buhyaka mu myozo

myetu. Yaakoori kikyoo, aleke tutunge kiikaru kya kitijinsa, kikukiirayo kimweji, mu bintu byenseenya byaahangiri.

### *Kwetegeerya na Kuhondera Kigambu kya Ruhanga*

<sup>19</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, kiki mukusemeera mukyege! Buli muntu akuteekwa kubanga na bihika bya kwetegeeryanga bigambu bya Ruhanga, beitu kandi, ataranguhiriyanga kubaza, rundi kukwatwa kiniga. <sup>20</sup> Habwakubba, muntu bwakwatwa kiniga, akora kwahi bintu birungi bya Ruhanga byabba byabba nyendya yogwo muntu akore. <sup>21</sup> Nahabwakikyo, muleke hubiibi hwenseenya na ngesu zibiibi zenseenya. Mworobere Ruhanga nimwikiriza kigambu kyamwe, yo kyata mu mitima myenyu, kikyoo kikusobora kubajuna.

<sup>22</sup> Muleke kwegobya na bintu bya kwegwanga-hwegwa kigambu kya Ruhanga, beitu, mukitenge mu nkora. <sup>23</sup> Muntu yenseenya yeegwa kigambu kya Ruhanga, beitu atakukita mu nkora, yogwo muntu abba nka muntu yeewona mu ndabiso, niyeewona nka kwakali. <sup>24</sup> Yogwo muntu yeewona kurungi naagyenda. Beitu kandi, habwa mwanya gudooli, abba yebereeri kadei, nka kuyaakali kwisana. <sup>25</sup> Beitu yogwo muntu alinganya kurungi bigambu bya Ruhanga, eicala kwahi kyokyo kimweji. Bibyo bigambu, bibba na maani ga kumutoola mu hwiru hwa kukora bintu bibiibi. Muntu hweicala naabiteekerezangaho, kandi de naabitanga mu nkora, atakubwegwanga-hwegwa kandi atakubyebeera, yogwo muntu Ruhanga alimuha mugisa mu bintu byakora.

<sup>26</sup> Halimwo muntu yensei muli nywe yeeteekereza kubba naheereza Ruhanga mu mulingo gudoori? Kakubba yogwo muntu, abba atakwerinda kalimi kaamwe, yogwo muntu abba naakwegobya, kandi de, na huheereza bwamwe hubba hutali na mugasu. <sup>27</sup> Bintu bya Ruhanga Bbaa weetu byendya kwo bantu baamwe bakore, kandi bimusemeze hoji, byobyo bibi: kulingiira nfuuzi na bamukaabakwere hubabba nibali mu kuwonawona, hamweji na bantu kwehalanga bintu bibiibi bya mu nsi gigi, aleke bitabahenera.

## 2

### *Kusooroora nka Kukutali Kurungi*

<sup>1</sup> Beira bange, nka bantu beikiriza mu Mukama weetu Yesu Kurisito wa kitijinsa, yogwo akora byamahanu, muleke kubba na mitima mikuteekerereza mu kusooroora bantu. <sup>2</sup> Kandeete kyakuwoneraho, kakubba heiza muntu mwirombero lyenyu, alweri ngoye zaamwe zirungi kandi za muhendu. Kandi, mu kasumi kooko kamweji, na muntu wondi alweri nsensende nayo akeja mu mwo mwirombero. <sup>3</sup> Mu babwo bantu babiri, kakubba otangiira yogwo wa ngoye za muhendu, yati, "Muhandu, kicaaro kirungi nkiki." Kasi kandi, yogwo wondi wa nsensende, okamutangiira mu ngeru gikumwiririyira hansi nomuweera yati, "We, weemeera hahwo," rundi nti, "We, icaara hansi hahwo." <sup>4</sup> Babwo, tumukwiza kubba nimukwesoorooramwo nywankei na nywankei? Kandi, nka kumukuteekereza bintu bibiibi yatyo, tumukwiza kubba nimukwahukanjamwona banaku na baguuda?

<sup>5</sup> Kale nu nywe, beira bange, nkwendya kubaweera nti, Ruhanga yaacwirimwo kuha banaku ba mu gigi nsi, kisémbu kya kwikiririza mu bigambu byamwe. Kandi, yaaha na babwo benseji bendya biragiro byamwe kutunga husobozi hwa kulema hamweji nayo. <sup>6</sup> Kyonkeenya kandi nywe, muntu munaku yooyo gimuwona kubba naali wa hansi

hoj. Haḥwakubba bo baguḡda biro byensej beicala nibabepankiraho naakubatuntuza kubataho misangu mya ḡgobya. <sup>7</sup> Tibali boobo baakugyendanga nibajooga kiḡinisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito, kikyoyiyaatuheeri twe bantu bamweikiririzamwo?

<sup>8</sup> Muntu yensej akwiza kukora kya biragiyo bya Ruhanga biragira, nti, “Wendyanga mwira waamu, kana kuweezendya wankei,” yogwo muntu, akwiza kubba naakukora kintu kirungi kwo. <sup>9</sup> Beitu yogwo yensej, akusoroora bantu kuḡigikira ha nzooka gya hakyendi gya buli omwej, ḡḡwo yogwo muntu akwiza kubba mubiibi. Kandi alibba abinyiri biragiyo bya Ruhanga. <sup>10</sup> Kuhondera biragiyo bimweji bya Ruhanga, beitu kandi otakubihondera byensej, ḡḡwo biragiyo byensej bya Ruhanga, obba obibinyiri. <sup>11</sup> Haḥwakubba, yogwo munyakutaho kiragiyo kikukoba, “Otalikora ḡwenzi,” yooyo omwej munyakutaho kiragiyo kikukoba, “Otalita.” Beitu, ḡwotalikora ḡwenzi beitu kandi okeita muntu, ḡḡwo olibba obinyiri biragiyo byensej bya Ruhanga. <sup>12</sup> Nahahwakikyoyi, mu bigambu byensej bitubaza, na mu bintu bitukora, twizukenge nti, haljyo kusalirwa musangu, kuḡigikira ha bigambu bya Ruhanga bituragira kwendyangananga. Kubba bbyo bigambu, byooyo bitufoora ba ḡgabe. <sup>13</sup> Kandi nka biragiyo bya Ruhanga kubitagira mbabazi, muntu yensej atali na mbabazi, nayo kwokwo bilimukolaho mbura kumwolakya mbabazi. Beitu kandi Ruhanga weetu, abba Ruhanga wa mbabazi hoj, kukira na biragiyo.

### *Bikorwa na Bigambu*

<sup>14</sup> Kale nu, beira bange, kili kya mugasu kyani, muntu kukoba nti, yo eikiririza mu Yesu Kurisito, beitu, bikorwa byamwe bitakukwatagana na bintu byakwikiririzamwo? Bigambu bya yogwo muntu byakubaza, byakusobora kumujuna hali kifubiro kya Ruhanga? <sup>15</sup> Kakubba mwikiriza mwira weenyu, abba atali na kyakulwala rundi kya kudya. <sup>16</sup> Kili kwahi na mugasu kutatatiirya muntu nka yogwo, na bigambu bisa, kumuweera nti, “Kale, ogyende mirembe, Ruhanga Mukama weiguru na nsi, akwiza kukulinda,” otali na kintu kyensej kyomuheeri. Bigambu byamu bya kumutatiirya bikwiza kubba bikukwiri ḡusa. <sup>17</sup> Nahahwakikyoyi, muntu yensej ali na bikorwa bikwahukana na bigambu bya Ruhanga, bintu byensej byakwikiririzamwo bikwiza kubba bimukwiri ḡusa.

<sup>18</sup> Haloho ḡuwaagya muntu naakuweera nti, “Bantu bandi beikiririza mu bigambu bya Ruhanga, nibatekereza bigambu bya Ruhanga bisa bikwiza kubajuna kifubiro kya Ruhanga. Kandi bandi bo, bakora bintu nibatekereza nti, bikorwa byaḡu bisa, bikwiza kubajuna kikyoyi kifubiro.” Beitu kandi gya nkukoba yati, “Muntu yensej ali na bigambu bya kwikiririzamwo bitali na bikorwa, yogwo muntu eicalenge akyegiri nti, bikorwa na bigambu byakwikiririzamwo, bigyenda hamwenya.” <sup>19</sup> Buli muntu nka kwakyegiri nti, Ruhanga, eicala Ruhanga omwej, kirungi hoj kwikiririza mu Ruhanga omwej. Beitu kandi, na mizumu mikyegiri, kyokyo mimuḡiniranga, haḥwakubba Ruhanga akwiza kumifubira haḡwa ḡutahondera biragiyo byamwe.

<sup>20</sup> Ee, babbaabba, puuti kyani yogo! Okwendya bakuhe bukejiso bukwoolakya nti, muntu yensej akwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi ali na bikorwa bitakukwatagana na bbyo biragiyo, ḡḡwo na byakwikiririzamwo, bibba bikuu? <sup>21</sup> Ibburahimu, haaha weetu wa kadei,

byaasengiri mwana waamwe Isaka, akendya kumuhayoona nka kyonzera heihongo lya Ruhanga, Ruhanga yaamusijimiri yaamutwala kubba mwesigwa habwa kikorwa kyamwe kikyoo. <sup>22</sup> Kale nu, hwokukiwona kurungi, okwagya nti, bigambu bya Ruhanga by'Ibburahimu biyeesigiri, na maani gaamwe gayaateerimwo, mu kukora bintu byensej bya Ruhanga byaamuragiiri, byakoleeri hamwe. Kandi heinyuma, bigambu byensej biyeikirizemwo, Ruhanga yaabitweri nka bintu bidoori, beitu kikyoo kyabbeerj yatyo, habwa bikorwa byamwe byaakoori. <sup>23</sup> Kandi, bigambu bya Ruhanga bikoba nti, Ruhanga yaanywenj Ibburahimu, yaamweta munywanjwe, biruga mu Binyakuhandikwa bikukoba yati, "Ibburahimu yeikiririze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeerj." <sup>24</sup> Kyokyo, mu kuwona nti, Ruhanga agyenda na yogwo yensej ali na bikorwa bikukwatagana na bigambu byamwe, beitu hatali habwa biragiro byakwikirizamwo bisa. <sup>25</sup> Kandi, Ruhanga kyokyo yaasijimiri mukali gibeetengi Rahabbu, yaamweta mwesigwa, yogwo mukali nabuyaabba yaalingi mwenzi. Kubba bintu bya yogwo mukali byaakoori kutangiira nntaji za Bejsaleeri, na kujuna kwamwe kuyaazjuniiri kweziba hali banyazigwa baazo, byabbeerj bikorwa birungi mu meiso ga Ruhanga. <sup>26</sup> Nahabwakikyo, nka mubiri gwa muntu kugutakusobora kwomeera mbura mwozo, na kintu kyensej kya muntu akwikirizamwo, kibba kikuu bukibba kitali na bikorwa.

### 3

#### *Bubiibi Bukusobora Kuruga mu Kubaza Bigambu Bibiibi*

<sup>1</sup> Kandi nywe, beikiriza ba Yesu beira bange, nywensej timukusemeera kubba nimukwegesya bigambu bya Ruhanga. Habwakubba, nka kumwegiri nti, twensej bantu bakwegesya bigambu bya Ruhanga, Ruhanga alitusalira kifubiro kikooto kikukira kya bantu bandi. <sup>2</sup> Mirundi mikukira bunene, twensej nka bantu, biragiro bya Ruhanga bitulema mbe kubidoosereerya. Beitu, haakabba nihaloho muntu yensej ataka-sobeeryanga Ruhanga mu bigambu byamwe byabaza, yogwo muntu yooyo muntu adoorj kwo mu meiso ga Ruhanga. Kandi kikyoo kikwiza kubba nikikwolokya nti, yogwo muntu akusobora kwerinda kwo. <sup>3</sup> Nka kumwegiri, bisolo bibeeta mbaraasi, tubibboha kintu ha minwa aleke zisobore kutwegwa, nahabwakikyo kintu kitubba tugibboheriho ha munwa kitusoboresya kuvuga gigyoo mbaraasi gyensej, hagikwijana, nitugitwala hensej hatukendeerye. <sup>4</sup> Kandeete kyakuwoneraho kya maati gakooto: Na bukooto bwensej bwa gagwo maati hagakwijana, waagya mpehu gikuhunga nigigasuleebya hensej hagikeiriiryee. Beitu, habwa ngahj munyangahj, waagya balimba nibasingura mpehu, nibalingiriiryaa bwati bukooto, nibabugoza kugyenda cali bakwendya kugyenda. <sup>5</sup> Kandi, kwokwo na kalimi ka muntu na budoolj bwako ha mubiri gwa muntu, kabaza bigambu bya kwempanka, nikadwa hakuhenera mubiri gwa muntu gwensej hagukwijana.

Kandi kwokwo de na kibira kya misaali kili. Waagya kibira kikooto hakikwijana, nikihya kyensej nikimalikaho, habwa kooro munyakooro.

<sup>6</sup> Kalimi ka muntu de, kwokwo keisana nka mworo, mu bicweka byensej bya mubiri, kalimi hooho bibii byensej biruga, nikahenera mubiri gwensej. Karugwamwo mworo guhyo, gwokya buhangwa bwetu bwensej. Kalimi kakolereerya mworo gukatoola mu Geehena.

<sup>7</sup> Twe bantu, Ruhanga yaatuheeri husobozi hukusobora kufuga bintu byensej bya mu nsi, nka bisolo bya mwirungu, binyoni, nsu, bisolo

byesikiira hansi na bya mu meezi. <sup>8</sup> Bejtu, kalimi ka muntu, kyokyo kili kintu kinyakulema huli muntu kufuga. Keicala kintu kimweji kibiibi kya muntu atasobora kufuga. Kandi, kalimi kabiibi, kakwatitsya muntu hulogo. <sup>9</sup> Butubba nitukuhaariiza Mukama Ruhanga weetu kandi Bbaa weetu, tukolesya kalimi. Kandi, na bantu ba Ruhanga bayaahangiri mu kisani kiyamwe, hutubba nitukubakyena, tukakyenesya de kalimi. <sup>10</sup> Kalimi kakwo kabaza bigambu bikuhariiza Ruhanga, kooko kamweji de, kahulukya bigambu bikukyena bantu. Kale nu, beikiriza beira bange, kukoresya kalimi kuhaariiza Ruhanga, kandi nokeira kukyenesya bantu, kili kwahi kirungi. <sup>11</sup> Kubba, izuba tilisobora kulwa meezi garungi, kandi de, nilikeira nilikalwa meezi gakukenkemukiira. <sup>12</sup> Kandi de, musaali gwa mucungwa tigusobora kuta byana bya muyembe, rundi muyembe kwana byana bya mucungwa. Nahawakikyo, kalimi tikakusemeera kuhaariiza Ruhanga kandi de, nikakakyena bantu, nkeizuba kulitakusobora kulwa meezi garungi, kandi de nilikalwa meezi gakukenkemukiira.

### *Magezi ga Mananu Garuga hali Ruhanga*

<sup>13</sup> Muntu yenseji akwega nti ali na magezi, kandi na biragiro bya Ruhanga abyegiri, bikorwa byamwe bikusemeera kwolokyanga hurungi bwamwe. Kandi, yogwo yenseji, akwehaariiza mu mutima gwamwe, mananu gaamwe gaahi. <sup>14</sup> Bejtu, muntu yenseji ali neitima na nnobj mu mutima gwamwe, atendeerya beira baamwe karungi kenseji, ateehaariiza kadi na kadooli. Hawwakubba, bintu byenseji byali mu kukora ali mu kwebbumbiira-bwebbumbiiri na bigambu bya Ruhanga. <sup>15</sup> Magezi gakwisana nka gagwo, tigasobora kubba garugiri hali Ruhanga, bejtu magezi gagwo ga yatyo, gabba ga Sitaani. Kandi gabba kwahi magezi ga Mwozo wa Ruhanga, bejtu gali ga huntu huntu. <sup>16</sup> Hawwakubba, cali itima na nnobj ha bili, habbaho kutabukatabuka na ngesu zibiibi. <sup>17</sup> Bejtu kandi, magezi garugiri hali Ruhanga tigabbamwo kintu kyenseji kibiibi. Muntu abba na magezi nka gagwo ga yatyo, abba muntu muholu, akukwata bantu mpula mpula, kandi akutwala bantu benseji nka bamukagu. Kindi, muntu ali na magezi ga Ruhanga, agira mbabazi zinene mu mutima gwamwe, kandi zimuha kukoora bantu bintu birungi. Muntu wa yatyo, tagira kasooro mu mutima gwamwe, kandi, tiyebbumbabbumbiira hali mananu. <sup>18</sup> Nahawakikyo, muntu yenseji yaaleetaho husinge, ataho muhanda gurungi gwaleeta husinge. Kihonderaho, bantu bamaliira nibakwicala kurungi, batakunenangana.

## 4

### *Kworobera Ruhanga*

<sup>1</sup> Hatji nywe, kikiyana kibaha kwicalanga nimunenengana kandi nimuzongoba? Zizo ngesu, zikuruga mu kwegomba kubiibi kwa mu mitima myenyu, kwicala nikubalwanisya. <sup>2</sup> Mwendya kintu, bejtu kandi mutakukitunga. Bumuhula kukitunga, kirugamwo nimwita bantu bakubalesya, aleke mukitunge. Kandi de, mugyenda nimwegomba kintu; bejtu, mufali na mulingo gwa kukitunga. Kirugamwo nimuzongoba kandi nimulwana. Mutunga kwahi bintu bimubba nimukwendya kutunga, hawwakubba, mubisaba kwahi Ruhanga abibahe. <sup>3</sup> Kadi nahumumusaba, Ruhanga abaha kwahi binyo bimubba mumusabiri, hawwakubba mumusaba na biyendererwa bibiibi. Mumusaba abibahe, aleke mukoresye kubasemeza mu kwegomba kwenyu kubiibi.

4 Ee! Nywe bantu batali beesigwa mu meiso ga Ruhanga! Nywe mali, mukyegiri kwahi nti, muntu hwendya bintu bibiibi bya mu nsi gigi, biyo bisemeza bantu, kikyoo kikufuora munyanzigwa wa Ruhanga? Nahawakikyo, muntu hwacwamwo kwendya bintu bibiibi, bisemeza bantu ba mu nsi gigi, yogwo muntu abba yeefoori munyanzigwa wa Ruhanga. 5 Rundi mukuteekereza kinyakuhandiikwa kikobera husa, kikyoo kikoba nti, "Mwozo wa Ruhanga giyaatuteerimwo yeegomba kuleeta ihali?" 6 Beitu kandi, Ruhanga atugiira mbabazi zinene hoj. Kyokyo kiha Binyakuhandiikwa byamwe kukoba yati: "Ruhanga agaana banyamyehembu, beitu aha mugisa hawo booroba."

7 Nahawakikyo, mworobere Ruhanga. Mulwanisye Mwohya Sitaani, akwiza kwiruka, nabarugaho. 8 Mwesige Ruhanga,\* nayo akwiza kwiza eicale hehi nanywe. Nywe bantu babiibi, mulekere hawo kukora bikorwa bibiibi. Nka kumuli na mitima mibiri, gwa kwehayo hali Ruhanga na gugwo gwa hutehayo, mukusemeera kweheerayo kinweji, ha bintu bya Ruhanga. 9 Musesereeri muganye, kandi mutemwo kizabiro hawo bibi bimukoori. Mu kiikaru kya kuseka, mulire, hawwakubba mukoori bintu bibiibi. 10 Mworobe mu meiso ga Mukama, nayo alibaha kitinisa.

### *Muleke Kukorokotangana*

11 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, muleke kubazangananga kubiibi. Muntu hwobaza kubiibi beikiriza ba Yesu, hawo bali nka beenyu, rundi okabakorokota, obba nokubinya kiragiro kya Ruhanga, kiragira bantu kwendyangananga. Kandi de, obba nka muntu akusuula nejeci, kuhondera kikyoo kiragiro kandi noobba nka muntu akukoba nti, kikyoo kiragiro kili kibiibi. Kikyoo kiragiro hwokyeta kibiibi, obba otacakahiondera, kyonkei, obba nooli mu nsobi gya kwefoora kubba muntu ali hakyendi waakyo. 12 Ruhanga musa, yooyo ataho biragiro; kandi de, yooyo musa asalira bantu misangu. Yooyo yankei, eicala na husobozii hwa kujuna, rundi kuzikya bantu. Hati we, weewe naani, akukorokota mwira waamu?

### *Kuhawura Bantu Baleke Kwepanka*

13 Hataati, nkwendya munyeetegeerye, nywe bantu bepankapanka nimukoba, "Kiro kyadeeru, rundi kiro kya mwakya, tukwiza kugyenda mu rubuga nanka. Kukwo, tukwiza kumalayo mwaka, nitusuuhura kandi nitukora magoba ga nsimbi zinene hoj." 14 Mukusemeera kwahi kubazanga yatyo. Hawwakubba, mubba mutegiri hwomi hwenyu nka kuhwabba, kadi, kiro kya mwakya kisakisa! Bwomi hwenyu, huli hwakumalikaho hwangu, nka mwica nka kugubba mu mwanya hawo kaanya kadooli, hejnyuma nigumala gasyera. 15 Mu kiikaru kya kubaza yatyo, mukusemeera kubazanga nimukoba yati, "Mukama Ruhanga yaakasijima, tukwiza kubba boomi, nitukora kiki na kidi." 16 Beitu nywe, mugyenda nimubba na myehembu, kandi nimwepankisya biyo bintu bimubba mutegekiri kukora. Kibba kibiibi, kwepanka yatyo.

17 Nahawakikyo, muntu yensei hwatakora bintu byakwega kubba nibili bidoori, byasemereeri kukora, yogwo muntu abba na musangu, mu meiso ga Ruhanga, gwa kukora kintu kibiibi.

## 5

*Kuhapura Baguuda Bawonawonesya Bantu*

<sup>1</sup> Hatj nu nywe, beikiriza ba Yesu, mnyetegeerye! Bahwo banyeitungu linene bateikiririza mu Yesu, mutabafaaho. Basemereeri balire kiz-abiro kinyamaani, hahwakubba, hujune hunene hukugyenda kubejizira!  
<sup>2</sup> Itungu linyenyu, tilili na mugasu. Lili nkeitungu lilemeerwe gwa kukora, lyolyo likwa bantu husa. Na ngoye zeenyu nazo, tizili na mugasu; zili nka ngoye zizo zinenaneneerwe binyenze. <sup>3</sup> Sente zeenyu, tizili na mugasu; zili sente zimukwediira nywankei. Beitu itungu liyo lya yatyo, likwiza kubba hukeiso, mu kubasingisya musangu gwa mururu. Muheneeri hwire kwebiikira itungu, mu hwire hupu hwa Ruhanga hwali heehi kubasalira musangu.\* <sup>4</sup> Muteekereze ha bintu bimukoori! Bakori beenyu, banyakukesa misiri myenyu, mwaswiri kubasasula mpera gyabu, nahawakikyo, baaliriira Ruhanga nibabajunaana. Kirugirimwo, Mukama Ruhanga wa husobozji hwiseenya, yeegwiri kulira kwabu. <sup>5</sup> Haha mu gigi nsi, mwiceeri mu hwomi hwa kwejaahika na mu kusemererwa. Mwiceeri mu hwomi hwa yatyo, mutakwega nti halio kusalirwa musangu, mweisana nka nte zidya, nizifooka sajwa, ziteegiri nti zikwiza kusalwa. <sup>6</sup> Musingisiirye musangu, bantu batali na nsobi gyensej, bandi mwabejitsya, kandi hupwo, bahwo bantu, tibakusobora na kwelwanaho, nibakabaana.

*Kugumisirizanga mu Bwire hwa Kuwonawona*

<sup>7</sup> Nahawakikyo, beikiriza ba Yesu bejira bange, mugumisirize, kudoooya Mukama weetu Yesu Kurisito, hwalira kuruga mwiguru. Mubanze muwone mulimi, nka kwagumisiriza hwabba alindiriri bilimwa bya mugasu, bya mu musiri gwamwe, byere. Ateekwa kulindiira naali naakugumisiriza, hagwe ndagali gya kubanza, gibba gya husumi hwa kusimba, hamwenya na gigo gindi, gibba gya mukibbaga, gyerya bidyo. <sup>8</sup> Nanywedede, mugumisirize nka balimi bahwo. Kandi, mutagwa ntima, hahwakubba kiro kya Mukama weetu Yesu Kurisito kyalirramwo, kusalira bantu musangu gwa hwinganiza, kili heehi kudwa. <sup>9</sup> Beikiriza ba Yesu bejira bange, muleke kunenangana, aleke Mukama Yesu,† ataligyenda kubasalira musangu. Yooyo akwiza kugutusalira, kandi, ali heehi kudwa. <sup>10</sup> Beikiriza ba Yesu bejira bange, kyakuwoneraho kya kugumisirizanga mu bizibu, kimukusemeera kuhondera, kili kikyo kya baraguri ba Ruhanga bayaatumiri kadei, beize kutuweera hukwenda hwanwe. Bantu nahubaabawonawoneseerye, bo bejceeri na kugumisiriza. <sup>11</sup> Baraguri bahwo, tubeeta ba mugisa, hahwakubba baagumisiriize kudwa ha kumaliira. Mwegwiriho mudulu gibeetengi Yubbu, nka kuyaagumisiriize, kandi na Ruhanga nka kuyamaliriri naakumulinda. Yaamulindiri hahwakubba, yo Ruhanga, eicala wa mbabazi, kandi akuganyira.

*Mulekenge Kurahira*

<sup>12</sup> Kukira bindi byensej bejira bange: Mutarahiranga iguru, rundi kurahira nsi, rundi kirahiro kindi kyenseenya. Nahawakikyo leka kigambu kyamu "Kwokwo" kiicalenge nikili "Kwokwo," rundi "Kwahi," kiicalenge nikili "Kwahi," aleke Ruhanga ataligyenda kubasalira musangu.

*Kusaba Ruhanga Nookumwikirizamwo*

\* **5:3** 5:3 Bbajbbuli zindi zikoresya: mu biro bibi bya hakumaliira, rundi, mu biro bibi bya kumaliira. † **5:9** 5:9 Bbajbbuli zindi zikoresya: Ruhanga



<sup>13</sup> Halimwo muntu yenseenya, muli nywe, ali na kizibu? Yogwo muntu, akusemeera kusaba Ruhanga. Kandi de, halimwo muntu yensej, muli nywe, ali na kintu kimunyumjiri? Yogwo yo, akusemeera kuhijima byembu bya kuhaariiza Ruhanga. <sup>14</sup> Kindi de, muli nywe, halimwo muntu yensej, ali museeri? Yogwo muntu, akusemeera kwetesa bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, beize bamusabire, kandi bamusijige makuta, nibasaba Mukama weetu amuhonje. <sup>15</sup> Mu kusaba kwabu, kakubba kwo beesiga Mukama weetu Yesu, Mukama weetu akwiza kuhonia yogwo museeri gibakusabira, namubyokya kumutoola ha kitabbu. Kandi, kakubba yogwo museeri abba na kintu kibiibi kijaakoori, kinyakumuleetera museeri hubwo, akakyatula akakyeziramwo, Mukama akwiza kumuganyira. <sup>16</sup> Nahabwakikyo, mwatulenge bibii byenyu, huli muntu naabyatula hali mwira. Kandi, musabiranganenge, aleke muhone. Muntu yensej, adoosereerya kurungi biragiyo bya Ruhanga, hwasaba, kusaba kwamwe kubba na maani, nikuha bintu binyamaani, kubbaho. <sup>17</sup> Mwizuke mudulu gibeetengi Eriya. Eriya yaalingi muntu yaaty nka twe yaati. Eriya yogwo yaasabiri Mukama atange ndagali gitagwa mu nsi gy'Isaleeri. Mukama yeegwiri kusaba kwamwe, ndagali gyamala myaka misatu na kicweka, gitakugwa mu nsi gigy. <sup>18</sup> Beitu hejnyuma, buyejiri kusaba, yaasabiri ndagali gigwe. Ruhanga yaasindikiri ndagali gyagwa, na nsi gyamerya bimera byagyo.

<sup>19</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, gya nimmaliira bbaruha gigi, nkwendya mukyege nti, kakubba muli nywe habbamwo muntu ahabiri kuruga ha mananu ga Ruhanga, kasi muntu wondi akamwiryia ku mananu gagwo, <sup>20</sup> yogwo muntu ejiriry mwira ha mananu, ali na kyakusemeera kwega. Akusemeera kukyega nti, hahwa kusoboresya mwira yogwo kweziramwo, Ruhanga alijuna mwozo gwa yogwo yeezirimwo gutazika, kandi de, namuganyira bibii byamwe binene.

## **Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura**

*Bbaruha gyakubanza gya Peeteru gya*handiikiriwe Peeteru munyakubba omweji ha beegesehwa ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiri beikiriza bensei ba Kurisito bakwetwa “bantu ba Ruhanga bayaasooroimwo” banyakuza-aha baararanga mu nsi (1:1,17; 2:11). Yaabeetiri yatyo hahwakubba baali basaaseeni mu nsi gy’Asiya, nibakuraba mu kurumbwa na kuwonawona kunene hahwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bbaruha gigi Peeteru yaagihandiikiri naali Rooma giyeetiri Bbabulooni (5:13). Yaagihandiikiri harabiraho myaka nka 65 Yesu amaari kubyalwa.

Peeteru yaahandiikiri bbaruha gigi mwa kwiryamwo maani beikiriza banyakubba nibakuwonawona hahwakwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu bbaruha gigi yaabejuziye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, googo: bigambu bya kukwa kwa Kurisito, bya kuhimbooka kwamwe, na bya kuraganisya kwamwe kwa kwira hwakabiri.

Hamwenya na biyoye bigambu bya kuberiyamwo maani, Peeteru yaalambiri beikiriza bahwo, mu nziicala gyabu beicale na ngesu zirungi, zikwokya nti kwo bali bantu banyakwikiririza mu Kurisito.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Peeteru niyeeranga kandi naabaliza bantu bayaahandiikiri 1:1-2
- (ii) Peeteru naasijima Ruhanga hahwa kujunwa kwamwe na kwa bahwo bayaahandiikiri 1:3—2:10
- (iii) Peeteru niyeegesya mulingo beikiriza bakusemeera kwicalanga mu nsi 2:11—4:19
- (iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kugumisirizanga hubaakabbanga nibali mukuwonawona 5:1-11
- (v) Biramuko byakumaliira 5:12-14

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Peeteru, mukwenda wa Yesu Kurisito. Ngihandiikiri nywe bantu ba Ruhanga bayaasooroimwo banyakuza-aha mwararangira mu nsi za Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya, na Bbitinjya.

<sup>2</sup> Ruhanga Bbaa weetu yaabakomiri kadei hoji hahwa kigyendererwa kyamwe, Mwozo waamwe yaabanaabya yaabasyanja. Kinyakurugamwo, mwabba bantu bakworohera Yesu Kurisito kandi ibbanga Iyamwe libanaabye.

Nkubasabira, aleke Ruhanga abahe mbabazi na businge mu bunene.

### *Ruhanga Ahaariizibwe hahwa Kunihira Kusiguku*

<sup>3</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizibwe! Hahwa mbabazi zaamwe zinene, yaatuheeri bwomi buhyaka kuraba mu kuhimboola Yesu Kurisito. Kiki kikutuha kubba na kunihira kusiguku hoji.

<sup>4</sup> Nahabwakikyo tukunihira kutunga migisa minene mya Ruhanga mjaabiikiri bantu baamwe. Yaamjababiikiri mwiguru, hamitakusobora kubbola, kuheneka, rundi kurugwaho hurungi hwayo.

<sup>5</sup> Hahwa kwikiriza kwenyu, maani ga Ruhanga gaabalinda mbura kabi, nimulindwa kudoosya ha kujunwa kukwiza kuzooka ha kumaliira kwa nsi.

<sup>6</sup> Leke kiko kibahe kusemererwa, nahumwakabba nimukuwona-wona mu kasumi kaka ka kulengwa kunene.

<sup>7</sup> Kuwonawona kukwo kwiziraho aleke kwikiriza kwenyu kuzooke nka kukuli kwa mananu.

Zaabu gimalikaho nka kugipimwa mworo, na kwikiriza kwenyu kukwo kuli kwa muhendu kukira Zaabu, nakwo kukuteekwa kupimwa, aleke kuwonwe nka kukuli kwa mananu. Kandi de aleke Yesu Kurisito hwaliwoneka, kukwo kwikiriza kwenyu kurugwemwo kuhaariiza kuha Ruhanga kitinjisa. <sup>8</sup> Timukawonanga Yesu, bejtu nahwo mumwendya mbe; kandi nahumwabba mutakumuwona hataati, mumwikirizamwo. Kandi muli na kusemererwa kunene hoj kutakusobora kusoboorwa bigambu, <sup>9</sup> habwakubba muli mukutunga kigyendeerwa kya kwikiriza kwenyu, kiky kya kujunwa kwa myozo myenyu.

<sup>10</sup> Baraguri bamweji baabaziri nka Ruhanga kwakwiza kubagiira mbabazi. Baatoolereerye hoj kwendya kwetegereza bintu bineneho, bikukwatagana na mulingo mulijunirwamwo. <sup>11</sup> Baalengirihokutoolereerya hwire hwa kisembu kiky kya kujunwa hukilidweramwo na mulingo gukiliiza. Buhwo hwohwo hwire hwa Mwozo wa Kurisito munyakubba naali muli bo huyaabazengihok, huyaali naakuragura kuwonawona kwa Kurisito kuyaali naakuteekwa kurabamwo na kitinjisa kinyakubba nikikugyenda kuhonderaho. <sup>12</sup> Ruhanga yaahukulijiri baba baraguri nti mulimo gubaakorengi baali batakugwekolera, kyonkei baagukoorengi nywe, hubaabazengi bintu +hjmwegwiri hataati kuruga hali bahwo banyakubatebeerya Makuru Garungi mu maani ga Mwozo Mufyanu munyakutumwa kuruga mwiguru. Biyo byo bintu kadi bamalayika hibaakwendeerye kwetegereza.

### *Mubbe Basyanu mu Ngesu*

<sup>13</sup> Nahahwakikyo, mutatire mitima myenyu kandi mwerinde; muteere kimweji kunihira kwenyu ha mbabazi zimukwiza kuhehwa Yesu Kurisito hwaliwoneka. <sup>14</sup> Nywe nka baana bakworobera Ruhanga, mutabba na bwegomba kubiibi kumwalingi nakwo humwali nimuacali mu huteega. <sup>15</sup> Bejtu nka yogwo munyakubeeta kwali mufyanu, nanywe mubbe basyanu mu ngesu zeenyu zenseenya. <sup>16</sup> Kubba kyahandikijirwe nti, "Mubbe basyanu, kubba ndi mufyanu."

<sup>17</sup> Mu kusaba kwenyu, mwakabba mweta Ruhanga Bbaa weenyu, yogwo asala misangu atakusoorora bantu, naasigikira ha bikorwa hibaakoori, mwicale njimutina Ruhanga nimuacali boomi mu nsi gigi. <sup>18</sup> Kubba, mwegiri nka kumwacungwirwe, mwaruga mu ngesu zitali na mugasu zizo zimwatoori hali bahaaha beenyu. Mutakacungurwe na bintu bimalikaho nka feeza na zaabba, <sup>19</sup> bejtu mwacungwirwe ibbanga lya Kurisito lya muhendu, likwisana lya mwana gwa ntaama gutali na kibiibi kigukubazwaho, rundi kaku. <sup>20</sup> Kurisito yogwo Ruhanga yaamukomiri nsi gitakabbeeru na kuhanwa, yaamwolakya habwenyu mu biro bibi bya kumaliira. <sup>21</sup> Kuraba mu Kurisito mwikiriza Ruhanga munyakumuhimboola kuruga mu bakuu, yaamuha kitinjisa. Nahahwakikyo kwikiriza kwenyu na kunihira kwenyu bili mu Ruhanga.

<sup>22</sup> Hataati nka kumuamari kusyanja myozo myenyu kuraba mu kworobera mananu, mwatandika kwendyangana, mwekambire hoj kintu kya kwendyangana na mitima myenyu myenseenya. <sup>23</sup> Kubba mwabyalirwe hwakabiri mutakuruga mu mbibo gikumalikaho bejtu gigo gitakumalikaho kuraba mu kigambu kya Ruhanga kyomi kandi kiicalaho. <sup>24</sup> Kubba,

"Buli muntu abba nkeisubi  
na kitinjisa kyenseji kya muntu kiisana hwakyo hweisubi.  
Isubi lihotoka mbe, na byakyo bikunkumuka mbe,

<sup>25</sup> bejtu kigambu kya Mukama kiicalaho biro byensej.”  
Kandi kikyoo kigambu googo Makuru Garungi gabaabatebeerye.

## 2

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, muleke bibii byensej; muleke kubba na bugobya bwensej rundi kubba neihalj, rundi itima rundi kuluma bejra beenyu.  
<sup>2</sup> Nka nkerembe kuzibba na mejro gaakunywa matei, nanywede mubbe na mejro ga matei garungi ga mwozo, aleke gabahandye gabadoosye ha kujunwa. <sup>3</sup> Kiki mukikore habwakubba hataati mumaari kadei kukyega Mukama nka kwali murungi.

### *Ihiga Lyomi na Bantu Ruhanga Bayaakomirimo*

<sup>4</sup> Mwize hali Yesu Kurisito. Yooyo ihiga lyomi lya bantu libaaswiri, bejtu lya Ruhanga liyaakomirimo nilili lya muhendu. <sup>5</sup> Nanywede mubbe nka mahiga goomi, gababimbirimo nnyumba gya mwozo. Muli balaami ba Ruhanga basyanu, kandi habwa maani ga Yesu Kurisito, mukwiza kuhonga bihongwa bikusijimwa Ruhanga. <sup>6</sup> Kubba Binyakuhandikwa bikoba, “Wona nkuta mu Sayuuni ihiga, yoyo ihiga linyaakomirimo kandi lya muhendu, Yogwo yensej amwikiririzamwo, talikwatwa nsoni.”

<sup>7</sup> Hataati hali nywe banyakumwikiririzamwo, yogwo Yesu\* abba wa muhendu. Bejtu hali habwo batamwikiririzamwo, ali nka, “Ihiga lya babimbi libaaswiri lyafooka ihiga lya muhendu lya ha nsonda.”

<sup>8</sup> Kandi kinyakuhandikwa kindi kikoba nti yogwo yooyo:

“Ihiga lya bantu libakiibbaliraho

kandi ihiga likooto liyo liguma bantu.”

Bakibala habwakubba tibahondera kigambu kya Ruhanga, nibamaliira nka Ruhanga kyaabategekeeri.

<sup>9</sup> Bejtu nywe muli bantu ba Ruhanga bayaakomirimo. Muli balaami ba Ruhanga bakuheereza mu bukama bwamwe, ihanga lisyanyu, kandi bantu ba Ruhanga. Nahabwakikyo mukusobora kurangiira burungi bwa Ruhanga kubba yooyo yaabeetiri yaabatoola mu ntiti yaabata mu kyererezi kyamwe kirungi hoj. <sup>10</sup> Kadei budj mutakabbe bantu ba Ruhanga; bejtu hataati muli bantu baamwe. Budj yaalingi atakabagiriiri mbabazi, bejtu hataati azibagiriiri.

<sup>11</sup> Banywani bange, nkubeesengereerya nka bantu bali mu mahanga kandi banyakuzaaha, mwehale kwegomba kwa mubiri kukwo kulwanagana na myozo myenyu. <sup>12</sup> Mubbe na ngesu zirungi mu banyamahanga, aleke nabubaabba nibakubeeta nkorj za bibii, basobore kuwona bintu birungi bimukora, bahaariize Ruhanga ha kiro kyaliiziramwo.

### *Kwegwanga Balemj na Bakama Baamu*

<sup>13</sup> Habwa Mukama weetu, mwegwenge ba busobozi benseenya bakubalema: Nabukwabbanga kwegwa Kaisaali, habwakubba yooyo muhandu akukirayo; <sup>14</sup> nabukwabbanga kwegwa bahandu ba masaza, habwo ba Kaisaali atumiri kufubira nkorj za bibii, na kusijima habwo bakora bintu bidoori. <sup>15</sup> Kubba Ruhanga yendya mwetikereerye bigambu bya huteetegera bya badoma bibabaza kuraba mu biyo bintu birungi

bimukora. <sup>16</sup> Mubbe bantu ba hūgabe, bejtu hūgabe hwenyu mutahūfoora kyekwatyo kya kukora bibii; bejtu mwicalē nimuli beiru ba Ruhanga. <sup>17</sup> Bantu bensej mubatengemwo kitijinsa. Mwendyenge beikiriza ba Kurisito beira beenyu. Mutijenge Ruhanga. Kaisaali mūmutengemwo kitijinsa.

<sup>18</sup> Nywe bali beiru, mwegwenge bakama beenyu nimubatangamwo kitijinsa kyensej. Muteegwanga bahwo batwala bantu kurungi basabasa, bejtu na bahwo babatwala kubiibi. <sup>19</sup> Kili kirungi muntu kugumisiriza nnaku zibamuwonawonesya mu hutadoori haḥwa Ruhanga. <sup>20</sup> Karungi kyani kamutunga humugumisiriza kukuutwa haḥwa kukora bibii? Bejtu kakubba owonawona haḥwa kukora bintu birungi, nookagumisiriza, Ruhanga akubikuheeraho mugisa. <sup>21</sup> Kiki kyokyo mwetebeerwe kukora, kubba Kurisito yaawonaweeni haḥwenyu, yaabatigira kyakuwoneraho, aleke muhondere muhanda gwamwe yo guyaarabiri.

<sup>22</sup> “Yo atakakore kibii,

na mu munwa gwamwe hatakabemwo hūgobya.”

<sup>23</sup> Bubaamusindikirengi bilumo, atakakwatwenge kiniga kubibejirirya; bubaamuwonawonesyengi, atakabatijisiriryenge. Mu kiikaru kya kukora hibiyo, yeesiengi Ruhanga asala misangu mu hwinganiza.

<sup>24</sup> Kurisito yo yankei, yeetwekiri bibii byetu mu mubiri gwamwe naali ha musalaba, aleke tukwe hali kibii, bejtu twomeere haḥwa kukoranga bintu bidoori. Mwashoniri haḥwa bihuta byamwe. <sup>25</sup> Kubba mwalingi nka ntaama zihabiri, bejtu hataati mwiriri hali Mulijisya kandi Mulingiira moyozo myenyu.

### 3

#### *Bakali Baswebeerwe na Bejba baahu*

<sup>1</sup> Nanywe bakali, mwegwenge bejba beenyu. Bejba beenyu nahubakubba batakwikiriza kigambu kya Ruhanga, bakusobora kuhinduka mutali na kigambu kyenseenya kimubawereeri, <sup>2</sup> haḥwakubba bakubba nibakuwona ha ngesu zeenyu zirungi zilimwo kitijinsa Ruhanga. <sup>3</sup> Burungi hwenyu huleke kubba ha bintu bikuwonwa ha mubiri nka kukora ntumbu, kulwala bikomo bikore mu zaabbu na kulwala ngye zirungi. <sup>4</sup> Mubbe barungi mu mitima myenyu kuraba mu kubba bateekanu kandi baculeeru. Bubu hwohwo hurungi hukwiza kwicalaho, hwa Ruhanga hwatwala kubba hwa nyahukana. <sup>5</sup> Bakali basyanu mitima ba kadei, kintu kibaakorengi kubba barungi, beesjengi Ruhanga kandi niboorobera husobozi hwa bejba baahu. <sup>6</sup> Kyakuwoneraho, Saara yoorobeeri ibaawe Ibburahimu giyeetengi mukama waamwe. Nanywe muli bahara baamwe humwakabba nimukora bintu bidoori kandi mutakwikiriza kintu kyenseenya kubatijisya.

<sup>7</sup> Mu mulingo gwogwo gumweji, nywe badulu bali na bakali, mu kwicala kwenyu na bakali beenyu, mubabaliirenge nimubatamwo kitijinsa. Mubwatwenge kubba beira beenyu baceke kandi nimubatwala kubba bagwete beira beenyu ba kisembu kya bwomi kimwatungiri haḥwa mbabazi za Ruhanga, aleke hatabbaho kintu kyenseenya kikugaana kusaba kwenyu kudwereera Ruhanga.

#### *Kuwonawona haḥwa Kukora Kurungi*

<sup>8</sup> Kyakumaliira, nywensej mwicalenge mu humweji; mugiianganenge mbabazi, mwendyengenenge nka beikiriza ba Yesu, mubhenge na kisa,

muntu niyeehundaaza hali mwira. <sup>9</sup> Bantu hūbaabakolanga kubi-ibi, mutabakolanga kubiibi. Būbaabalumanga, mutabalumanga, bejtu mūbasabirenge mugisa. Haḥwakubba kikyo kyokyo mwakomeerwe kukora, aleke muheebwe mugisa. <sup>10</sup> Kubba kyahandiikiirwe nti, “Yogwo yendya kubba na ḥwomi ḥurungi kandi akendya kuwona biro birungi bya mu meiso

Akuteekwa kwehala kubaza kubiibi kandi yeehale kubaza ḥugobyā.

<sup>11</sup> Akuteekwa kuhinduka kuruga ha kibii akore birungi; atoolye kandi ahondere ḥusinge.

<sup>12</sup> Mukama alingiira bantu bensej bamwegwa, kandi yeetegeerya kusaba kwabu.

Bejtu agaana bantu bensej bakora bintu bibiibi.”

<sup>13</sup> Muntu kyani akusobora kubakola kubi, nimuli mūteerjhoona mutima kukora bintu birungi? <sup>14</sup> Nabumwakabba nimukuteekwa kuwonawona haḥwa kukora bintu birungi, Ruhanga alibaheeramwo mugisa. Mutatiina baḥwo bakubatinisiriirya. <sup>15</sup> Bejtu, Kurisito mūmutengemwo kitijisa mu mitima myenyū, abbe Mukama weenyū. Mwicalenge mwetegekiri kwiramwo bigambu bya bantu bensej bakubabūlya nimwolokya kunjira kwenyū kwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kumwicala nakwo. Bejtu mūbeirengemwo mūbundeeri nimubaha kitijisa.

<sup>16</sup> Mwicala nimuli na mutima gurungi, aleke baḥwo bakubaza kubiibi ha ngesu zirungi zimulinazo haḥwa kuhondera Kurisito, basware. <sup>17</sup> Ruhanga ḥwakubba akisijimiri, hakiri muwonawona haḥwa kukora birungi mu kiikaru kya kuwonawona haḥwa kukora bibiibi! <sup>18</sup> Kubba Kurisito yaakwiri haḥwa bibii byetu murundi gumwej yaamala. Kurisito asijimwa mu meiso ga Ruhanga, yaakwereeri bantu batakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, aleke asobore kutudoosya hali Ruhanga. Mubiri gwamwe baagwitiri, bejtu mwozo gwamwe Ruhanga yaaguheeri kubba gwomi. <sup>19</sup> Mu Mwozo gugwo hoho yaagyendeeri kutebeerya myozo minyakubba mibbohe mu nkomo.

<sup>20</sup> Mimi myomyo myozo mya baḥwo banyakubba bajeemeeri Ruhanga, bayaagumisirize mu biro bya Nuha biyaabimbjirimwo ḥwati ḥwamwe. Bantu badooli boobo banyakubba mu ḥwati ḥuḥwo; bensej hamwej baali bantu munaanei, boobo basa banyakujunwa kwita meezi. <sup>21</sup> Kandi meezi gagwo gali kaakuwoneraho ka kubatizihwa kukubajuna hataati, kutali kwa kubanaabyaho nziro za ha mubiri, bejtu niguli muragu gwa bantu gubakora na mutima gurungi hali Ruhanga. Kubatizihwa kukwo kukora mbe mulimo gwa kubajuna nikuraba mu kuhimbooka kwa Yesu Kurisito. <sup>22</sup> Kurisito yogwo hataati ali mwiguru, eicaliri mu kiikaru kya kitijisa kinene hoj. Akufuga bitebe bya bamalayika, biḥyo bya ba ḥusobozi, na bya ba maani.

## 4

### *Kuwonawona haḥwa Ruhanga*

<sup>1</sup> Nahahwakikyo, Kurisito nka kuyaawonaweeni mu mubiri gwamwe nanawe mubbe na mutima gutatiro nka gwamwe, nimuli beetegekū kuwonawona. Kubba muntu yensej awonawona mu mubiri, abba alekiriho mu kukora bibii. <sup>2</sup> Kirugamwo, yogwo muntu abba atacakoomeera ḥwomi ḥwamwe ḥusingeeriho ḥwa mu nsi naakufugwa kwendya kwa mubiri, bejtu abba naakufugwa kwendya kwa Ruhanga. <sup>3</sup> Kubba inyuma kukwo, mumaari ḥusumi ḥunene nimukukora bintu bya bantu bateikiririza

mu Ruhanga bibeendya kukora. Mwejceeri mu hwenzi, nimuhondera kwegomba kubiihi kwa mubiri. Mwejceeri nimutamiira mu magenyi gabiibi, mu bididi bilimwo kunywa na kutamiira, na mukuramya bisisani. <sup>4</sup> Banywani beenyu ba kadei, bahwo bateikiriza Ruhanga bakuhuniira hoj kuwona mutakooterana nabo mu ngesu zaabu kandi nibabaluma habwa kikyo. <sup>5</sup> Beitu bakwiza kubitongana hali Ruhanga yogwo asalira misangu bantu boomi na bakuu. <sup>6</sup> Kubba gigi gyogyo nsonga ginyakuha kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito na mu bahwo banyakukwa. Baagibateereye aleke hubalibba bamaari kusalirwa musangu habwa bintu bjaakoori mu hwomi huhu, myozo myahu miicale na Ruhanga.

<sup>7</sup> Mmaliira gya bintu byenseenya gili heehi kudwa. Nahabwakikyo mwicale nimwerinda kandi muteekeen aleke musobore kusaba Ruhanga. <sup>8</sup> Kintu kikikirayo hahandu mu byensej kuli kwicala nimwendyangana habwakubba kwendya kubbumba bibii binene. <sup>9</sup> Mugiiranganenge makuni, mutakwenjuruuutya. <sup>10</sup> Buli omweji muli nywe Ruhanga yaamuheeri kisenbu kuruga ha bisembu byamwe bikwahukana byataaha nabyo. Mubikoresye kurungi kuheerezangana. <sup>11</sup> Muntu yensej yaakabbanga naakubaza, abazenge nka muntu akubaza bigambu byonyini bya Ruhanga. Muntu yensej yaakabbanga naakuheereza, aheerezenge na maani ga Ruhanga gaamuheeri, aleke mu bintu byenseenya, Ruhanga ahaariizibwe kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo ali na kitinjisa kandi wa husobozi biro na biro. Amiina.

### *Kuwonawona habwa Kuhondera Kurisito*

<sup>12</sup> Banywani bange, mutahuniira habwa bigezu binyamaani bimukurabamwo, nimukabba nka bantu badwebeerweho kintu kitazookazooka. <sup>13</sup> Beitu musemererwe habwakubba mu kuraba mu kuwonawona kwa Kurisito, aleke kitinjisa kyamwe hukilibuukulwa musemererwe hoj. <sup>14</sup> Kakubba babaluma habwa kwikiriza Kurisito, muli ba mugisa, habwakubba Mwozo wa kitinjisa kandi wa Ruhanga ali muli nywe. <sup>15</sup> Mwakabbanga nimukuwonawona, mutabbanga beiti, beibi, rundi nkorj za bibii, rundi bantu beezingiriya mu nsonga za bantu bandi. <sup>16</sup> Beitu kakubba muntu yensej awonawona habwakubba eikiririza mu Kurisito, yogwo muntu ahaariizenge Ruhanga habwa mugisa gwa kubba muntu wa Kurisito. <sup>17</sup> Kubba, kasumi kadoori ka kusala misangu kutandikira mu bantu ba Ruhanga. Kusala misangu kwabba nikukutandikira hali twe, kilibba teetej ku bahwo basuula Makuru Garungi ga Ruhanga? <sup>18</sup> Kandi, "Bukyakabba nikili kitatiro hali bantu bakusijmwa mu meiso ga Ruhanga kujunwa,

hati kilibba teetej hali bahwo batatiina Ruhanga na nkorj za bibii?"

<sup>19</sup> Nahabwakikyo, bahwo bawonawona nikuli kwendya kwa Ruhanga, bakuteekwa kukwatya hwomi hwaahu yogwo mwesigwa munyakubahanga kandi beicalenge nibakora bintu birungi.

## 5

### *Bahandu na ba Minyeetu*

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, nkulamba bantu bahandu bali muli nywe, gya muhandu mwira waahu, gya keiso wa kuwonawonesebwa kwa Kurisito kandi akubagana ha kitinjisa kikwiza kuzooka. <sup>2</sup> Mulingiire igana

lya Ruhanga liyaabakwatijirye kulingiira; mulilingiire nimwendya, mutakuhambirizibwa, mutali na mururu gwa kutunga sente, bejtu nimukora haḥwa kuheereza Ruhanga. <sup>3</sup> Mutalemesya baḥwo bamukulingiira, bejtu muḥbe kyakuwoneraho kirungi hali igana. <sup>4</sup> Kandi Muḥijisya Muḥandu ḥwalizooka, muliheebwa kondo gya kitijinisa kitamalikaho.

<sup>5</sup> Nywe ba minyeetu, mukuteekwa kworoberanga bahandū. Kandi de, ḥuli omwej muli nywe yeeḥundaazenge hali mwira, haḥwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:

“Ruhanga agaana banyamyehe mbu,  
bejtu aha muḥisa baḥwo beeḥundaaza.”

<sup>6</sup> Nahabwakikyo, mweḥundaaze mwikirize kufugwa ḥusobozi ḥwa maani ḥwa Ruhanga, aleke kasumi kasemereeri ḥukalidwa ababyokye mu kitijinisa. <sup>7</sup> Kwelalikiira kwenyu kwensei mukumukwatye haḥwakubba abataho mutima.

<sup>8</sup> Mwerinde kandi mwicala nimwekenga. Sitaani, munyanzigwa weenyu, eicala naarabanganamwo nka ntali gikuhuruguma, nigikutoolya muntu gigyadya. <sup>9</sup> Mumugaane, mutatiire mu kwikiriza kwenyu, haḥwakubba mukyegiri nti beikiriza ba Kurisito beira beenyu ba mu nsi gyensei nabo bakudweḥwaho kuwonawoneseḥwa nka kwenyu.

<sup>10</sup> Kandi ḥumulibba mumaari kuwonawoneseḥwa haḥwa kasumi kadooli, Ruhanga wa mbabazi zinene munyakubeetera kitijinisa kyamwe kitamalikaho mu Yesu Kurisito, alibahuumuulya, alibatatijirya kandi alibaha maani; <sup>11</sup> Ḥulemi ḥwicala nayo biro na biro. Amiina.

### *Peeteru Naabaraga*

<sup>12</sup> Mbahandiikiiri bbaruha gigi gihi ninsagikwa Silivaano, ginkwega kubba naali mwikiriza mwira wange mwesigwa. Kigyendeerwa kyange, kuli kubalamba kandi na kubamanyisa nti nzegeya gigi gili gya mbabazi za Ruhanga za mananu; muḥbe basigiku mu gyo. <sup>13</sup> Kitebe kya beikiriza beira beenyu bali haha mu Bbabbulooni kinyakukomwa Ruhanga hamwe nanywe, kibaramukijirye. Mwana wange Mariko nayo abaramukijirye. <sup>14</sup> Muramukyengene nimugwangana mu salaka nimuli na ngonzi. Ḥusinge ḥwicala nanywe nywensei bali mu Kurisito.



## **Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura**

*Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru gya*handiikwirwe Peeteru hali beikiriza bensej ba Kurisito (1:1). Anjihirwa kubba yaagihandikiiri harabirihooona myaka, mili hakati wa 65 na 69, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Kigyendererwa kya Peeteru mu kuhandiika bbaruha gigi, kyalingi kya kwegesya beikiriza ba Kurisito beicalenge mu mulingo gukusemeza Ruhanga (1:1-11) kandi de kya kubahura beerinde beegesa ba hugobya (2). Peeteru yaabalambiri bahondere mananu gakukwatagana na Ruhanga, na Mukama Yesu Kurisito, gabeegesebeerwe bakwenda baamwe banyakuwonaho Yesu kandi baamwegwa naakwegesya.

Mu bbaruha gigi, kintu kya Peeteru kyaakiri kutaho hoj maani, gyalingi nzegesya gya babwo banyakubobanga nti Kurisito talira. Peeteru yoolokeerye nti kintu kisheru Yesu Kurisito kuzooka naakukeererwa kwira, kili nti Ruhanga “takwendya muntu yensej azike, beitu akwendya huli muntu yeeziremwo bibi byamwe.” (2 Peeteru 3:9)

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Peeteru niyeeranga kandi naakokoobya bantu bayaahandikiiri 1:1-2
- (ii) Peeteru niyeekambisya beikiriza beicale nibali basigiku mu kwetwa kwa ku kubba beikiriza 1:3-21
- (iii) Peeteru naahura beikiriza ha nsonga gya beegesa ba hugobya kandi nyolokya kabi kakwiza kugwera babwo beegesa ha kumaliira 2:1-22
- (iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kwicala kurungi nibeeteekaniriza kwira kwa Yesu Kurisito 3:1-17

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Simooni Peeteru, muheereza kandi mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandikiiri nywe banyakuheebwa kwikiriza kwa muhendu kukwianjana na kwetu. Kwikiriza kukwo kwarugiri mu hwinganiza hwa Ruhanga Mujuni weetu Yesu Kurisito.

<sup>2</sup> Nkusaba Ruhanga abaheere kimweji mbabazi na businge bwamwe, kuraba mu kwegu bintu bikukwatagana nayo na biyo bikukwatagana na Yesu Mukama weetu.

### *Kutatijya Kwetwa Nakukomwa*

<sup>3</sup> Habwa maani gaamwe, Ruhanga atuheeri bintu byenseenya bitukwetaaga mwa kutunga bwomi hukumuha kusemererwa. Biyo byensej abituheeri tumaari kwetegeresha yo Ruhanga munyakutweta twire hali yo naakoresya kitinjisa kyamwe na burungi bwamwe. <sup>4</sup> Kuraba mu kitinjisa kyamwe na burungi bwamwe, atuheeri miragu myamwe mya maani kandi mya muhendu hoj, aleke kuraba mu myo, musobore kubba na hurangwa nka bwamwe kandi de mwahale hupurungutanja bwicala mu nsi gigi buletwa kwegomba kubiibi.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, mwekambe mu mulingo gwenseji mteerye ngesu zirungi ha kwikiriza kwenyu kumuli nakwo; kandi ha ngesu zirungi, mteeryehooni kwetegeresha. <sup>6</sup> Ha kwetegeresha, mteeryehooni kwirinda; kandi ha kwirinda mteeryehooni kugumisiriza; kandi ha kugumisiriza mteeryehooni kutijina Ruhanga. <sup>7</sup> Kandi ha kutijina Ruhanga, mteeryehooni kuguirangana mbabazi nka beikiriza; kandi ha

kugiirangana mbabazi, muṭeeryeho ngonzi. <sup>8</sup> Kubba, kakubba mubba na birungi biḅyō byenseenya, nibikakanya muli nywe, biḅwiza kubaha kubba ba mugasu hoj mu kwetegereza kwenyū kwa Mukama weetu Yesu Kuriṣito kumuli nakwo. <sup>9</sup> Bejtu kakubba muntu yensei abba atali na birungi biḅyō, yogwo muntu abba nka muwona bya heehi bisa rundi mwijaly wa meiso kandi abba yeebereeri nka kuyaaganyiirwe bibii byamwe byeinyuma.

<sup>10</sup> Nahawakikyo beira bange, mwekambe hoj aleke mutatiriye kwetwa na kukomwa kwenyū. Kakubba mukora yatyo, mukwiza kwahi kugwa. <sup>11</sup> Kandi mulibba na kutangiirwa kunyamaani hoj kwa kwingira mu bukama hutamalikaho hwa Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kuriṣito.

### *Kuta Mutima ha Binyakuhandiikwa*

<sup>12</sup> Hatj nkwiḅa kwicalanga nimbejuzkya biḅyō bigambu, kadi nahumwakabba muḅyegiri kandi de nimuli basigiku mu mananu gamwegesebeerwe. <sup>13</sup> Nkuteekereza, nkusemeera kwicala nimbeekambisya kubijejuzkyanga nincaali mwomi, <sup>14</sup> hawakubba na Mukama weetu Yesu Kuriṣito amaari kadei kunzoloka kurungi nti, nkwiḅa kubba ninḅwa nduge mu gugu mubiri. <sup>15</sup> Nkwiza kutaho mutima mbone nti nahundiruga mu nsi gigi, mwicalenge nimwizuka biḅyō bigambu.

<sup>16</sup> Butwabawereeri bigambu bikukwatagana na maani na kwira kwa Mukama weetu Yesu Kuriṣito, twali tutakuhondera bintu bihangenge bya magezi ga huntu, twabazengi tumaari kwewonera huhandu hwanwe na meiso geetu. <sup>17</sup> Ruhanga Bbaawe yaamuheeri kitinisa huyaabaziri mwiraka lyanwe linyakuruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya kandi ginyeesimisya hoj.” <sup>18</sup> Lili iraka twe twankeenya twalyegwiri nilikubaza kuruga mwiguru hutwalingi nituli hamwei na Yesu ha lusahu lwa Ruhanga luyaasirimukirho.

<sup>19</sup> Hawa biḅyō bintu binyakubbaho tuli bananuku nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga bjaaragwiri hali Kuriṣito bili bya mananu. Hatj nu, muḅitehoona hoj mutima bibahe kwega mananu, nka muntu kuyeesiga taara gikwakira mu ntiji gimuhe kuwona haakugyenda. Kikyo mukikore kudoosya kiro hukilikya, na Kuriṣito ali nka luzota lwa mwakya, akumulukira mitima myenyū. <sup>20</sup> Kukira bindi byensei, mukuteekwa kuyetegereza nti, mu binyakuragurwa baraguri ba Ruhanga ba kadei tihalo ho kintu kya muraguri kyaaragwiri kuruga mukwetegereza kwamwe yankei. <sup>21</sup> Hawakubba bigambu bya Ruhanga baraguri bjaaragurengi batakabiragurenge kuruga mu kwendya kwaḅu, bejtu baabiragurengi kuruga hali Ruhanga, Mwozo Musyanu nabasoboosya kubibaza.

## 2

### *Mwerinde Baraguri na Beegesa ba Bugobya*

<sup>1</sup> Mu ḅusumi ḅweinyuma, mu nsi gy'Isaleeri, haalingimwona baraguri ba ḅugobya nka kuhalibbaho beegesa ba ḅugobya muli nywe. Beegesa baḅwo bakwiḅa kuleetahoona nzegegya gikuhenera kwikiriza kwa beikiriza mu mulingo gwa nsita, nibeegaana na Mukama wa ḅusobozi ḅwenseenya munyakubacungura, nibeelera kuzika ḅwangu ḅwangu. <sup>2</sup> Bantu banene baḅwo beezeta beikiriza ba Kuriṣito bakwiḅa kuhondera bikorwa byaḅu bya ḅwenzi kandi hawwa bikorwa biḅyō, bantu bandi batali beikiriza bakwiḅa kugaya mananu ga Ruhanga. <sup>3</sup> Hawa mururu gubali nagwo, beegesa baḅwo bakwiḅa kubatoolaho sente nibakoresya

bigambu byaḅu ḅibahangahangiri. Beḅu Ruhanga yaacwiriḅu kadei kubafubira kandi kintu kya kubazikya kikwiza kwahi kukeereerwa.

### *Ruhanga Ajuna Bantu Bamutiina*

<sup>4</sup> Ruhanga atakaganyire Bamalayika banyakukora bibii; yaabafubiri yaabaguma mu Geehena yaababbohera kuzumu mu ntiji ginyamaani, beicaleyo kudoosya ḅubalisalirwa musangu. <sup>5</sup> Kandi de, Ruhanga mu ḅusumi ḅwa Nuha atakaganyire bantu ba kadei banyakuuula kumwetegeerya; yaabaleeteeri mwizulo gwa meezi, beḅu yaajuna Nuha munyakubatebeeryanga bigambu bya kukora bintu ḅidoori mu meiso ga Ruhanga kandi de yaajuna bantu bandi musanju. <sup>6</sup> Kindi de, Ruhanga yaasaliri musangu mbuga za Sodomu na Gomora yaazookya yaazifoora isyanu kandi yaazifoora kyakuwoneraho kya bintu ḅikwiza kubba hali baḅu bensej batatiina Ruhanga. <sup>7</sup> Beḅu Ruhanga yaajuniri Looti, mudulu murungi munyakubba atuntwiri haḅu ḅwenzi ḅwa bantu babilibi. <sup>8</sup> (Kubba yogwo mudulu murungi munyakwicalanga mu bantu bataahonderengi biragiro bya Ruhanga, yaali na ḅujune mu mutima gawamwe haḅu bikorwa babilibi bya baḅu bantu ḅiyaawonengi kandi ḅyeegwengi) <sup>9</sup> Biḅu byensej byakabba nibili yatyo, kikumanyisya nti Ruhanga yeegiri kucungura bantu bamutiina naabatoola mu kulengwa kubakurabamwo kandi de yeegiri na kufubira bantu babilibi naabeicalya mu kifubiro kudwa ha kiro kora kusala misangu. <sup>10</sup> Kiki kili kya mananu na maani maani hali baḅu bakora bintu bya kwegomba kubiibi kwa mibiri mibaḅu kandi nibagaya ḅusobozi ḅwa Ruhanga.

### *Kifubiro kya Bantu Batatiina Ruhanga*

Baḅu beegesa ba ḅugobya beicala bantu ba myehembu batatiina kuluma bihangwa bya mwiguru. <sup>11</sup> Beḅu kandi kadi bamalayika naḅubaakabba nibali na maani kandi nibali na ḅusobozi kukira baḅu beegesa, baḅu bamalayika bo baluma kwahi biḅu bihangwa ḅubabba nibakubinyegeera mu meiso ga Mukama Ruhanga. <sup>12</sup> Beḅu baḅu beegesa baluma ḅilumo ha nsonga zibatakwetegeresa. Bali nka bisolo bitali na magezi, bisolo bikufugwa ḅuhangwa ḅwabyo binyakubyalwa mwa kuhigiwa kukwatwa na kwitwa. Nka bantu kubaḅu biḅu bisolo, nabo Ruhanga akwiza kubazikya.

<sup>13</sup> Ruhanga akwiza kuleeta kabi hali baḅu beegesa nikuli kubasasula haḅu kabi, bo kabaakoori bandi. Bendiya kubba mu kusemererwa kwa bikorwa babilibi mwinsi rubona. Beicala benzi, na biihuru byaḅu bibadya nanywe biba babilibi na mulingo gwaḅu gukuswaza. <sup>14</sup> Na meiso gaḅu ga ḅwenzi, tibaleka bikorwa byaḅu babilibi. Boohya bantu batali basigiku nibagwa mu kibii. Babba batendeke mu kubba na mururu. Beicala hansi wa mukyenu gwa Ruhanga. <sup>15</sup> Baḅu beegesa baruḅu mu muhanda gwa mananu baahondera muhanda gwa ḅugobya. Baahondeeri muhanda nka gwa muraguri Bbalaamu mutabanu wa Bbewoori guyaakweti, naakora bintu ḅitadoori mwa kutunga sente. <sup>16</sup> Beḅu ndogoyi, naḅugyamba nigili kisolo kitabaza, gyabaziri nayo mwiraka nka lya muntu gyamugaana kukora bintu babilibi, gyamalahoona iraru lya yogwo muraguri.

<sup>17</sup> Baba beegesa ba ḅugobya bali nka mazuba gatalimwo meezi, rundi bali nka bikaka bikutwalwa mpehu gihunga nigibitwala handi bitagumiri ndagalali. Bali kwahi na mugasa gwensej. Ruhanga ababikiri nkomo gya mu kiikaru kya ntiji ginene. <sup>18</sup> Babaza bigambu bya myehembu kandi bya ḅudoma kandi nibakora bintu bya ḅwenzi mwa kutega baḅu bakutandika-ḅutandiki kuruga mu kubba nkori za bibii. <sup>19</sup> Baḅu

beegesa baweera bantu njababaranjisa nti baakahondera nzegeesya gyaŋu, bakwiza kutunga bugabe hwa kukora kibakwendya. Beitu kandi bo beegesa nibeicala nibali beiru ba kukora bibii, kubba muntu abba mwiru wa kintu kifuga hwomi hwamwe. <sup>20</sup> Baba beegesa bakabba bejrukiri baaruga mu hburungutanja hwa bantu ba nsi kuraba mu kwega Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito, kandi hataati hburungutanja hbwu hweira hwabakwata kandi hwabasingura, hbwu bamaliriri kubiibi hoj kukiraho kubaatandikiri. <sup>21</sup> Kyakubbeerj kirungi bo huteega muhanda gubalwa kubba njusimwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kubanza kugwega, kasi mwomwo nibakahinduka kuruga ha biragiyo bya Ruhanga jibaahebeerwe. <sup>22</sup> Bintu binyakubbaho bikwolokya nti zizi ngeera zili za mananu: “Mbwene girira bituna byagyoy” kandi “Mpunu gibamaari kunaabya gikubayo kwebulungula mu bicokodo.”

### 3

#### *Kiro kya Mukama*

<sup>1</sup> Banywani bange, hataati gigi gili baruha gyange gyakabiri ginkubahandiikira. Baruha zensej ibiri nzihandiikiri nizili za kubejzuka bintu hjmwegesebeerwe mwa kbeekambjisa muteekereze mu mulingo gudoori. <sup>2</sup> Nkwendya mwizuke bigambu bya baraguri ba Ruhanga jibaabaziri kadei; kandi mwizuke nakwegesya kwa Mukama kandi Mujuni weetu kuyegeeserye naaraba mu bakwenda baamwe.

<sup>3</sup> Kyakubanza, nkwendya mwetegereze nti mu biro bya kumaliira, halibbaho bantu bakubaseka. Bawo bantu balikora bikorwa byaŋu bibiibi jibakwendya. <sup>4</sup> Balikoba yati, “Kurisito yaaranisjirye kwira, hati yo alahi? Kuruga bahaaha beetu hbaakwiri, bintu byensej nka kubyakali kwokwo biicala kuruga nsi nigihangwa.” <sup>5</sup> Beitu hawo bantu bagaya nejcej mananu gakukoba nti mu husumi hwa kadei Ruhanga yaaragiri-huragiri, hawwa jigambu kyamwe iguru lyabbaho, kandi na nsi gyahangwa nigitoowa mu meezi nago nigagyelogoleerya. <sup>6</sup> Kandi de, yaakoreeserye meezi gagwo kuzikya nsi gya kasumi kakwo, haabbaho mwizulo mu nsi, meezi gagwo gaabbutya bintu byomi byenseenya. <sup>7</sup> Kandi de, kyokyo jigambu kya Ruhanga, kyokyo kikwatiriri iguru na nsi jibyo biloho hataati, nikibilinda kudoosya hubilihya na mworo ha kiro kya kusalirwa musangu na kuzikya bantu batatijina Ruhanga.

<sup>8</sup> Beitu nywe banywani bange, muteebeeru kiki kintu kimweji: Hali Mukama kiro kimweji kibba nka myaka rukumi, kandi na myaka rukumi namyo mibba nka kiro kimweji. <sup>9</sup> Mukama akeereerwa kwahi kudooeserya miragu myamwe, bantu bandi nka kubateekereza. Kutoolaho nti nywe abagumisirize, takwendya muntu yensej azike, beitu akwendya huli muntu yeeziremwo bibii byamwe.

<sup>10</sup> Beitu kiro kya Mukama kyalirramwo kilidwa bantu batakwega, nka mwibi kweja batakumwenihiza. Iguru lilimalikaho na kutinda kunyamaani, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela hawwa mworo, na nsi na bintu byenseenya biicalamwo bilisida.

<sup>11</sup> Kambawulye, bintu byensej hubyabba njikwiza kumalikaho yatyo, hati nywe mukusemeera kubba bantu ba mulingo ki? Mukusemeera kwicala nimuli basyanu mitima kandi nimuli bantu bakutijina Ruhanga, <sup>12</sup> hbwu nimulindiiranga kiro kya Ruhanga, kandi nimukoranga bintu jikwiza kuha kijyo kiro kudwa hwangu. Ha kiro kijyo mworo gulizikya iguru, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela hawwa

mworo. <sup>13</sup> Beitu twe, tulindiriiri muragu gwa Ruhanga, gugwo gwa nsi gihyaka neiguru lihyaka cali bantu balikoranga bintu bidoori bisabisa.

<sup>14</sup> Nahawakikyo banywani bange, nka kumulindiriiri biyo bintu byenseenya kudwereera, mwekambe na maani genseenya aleke kwira kwa Kurisito kubaagye nimuli mbura kakuu, mutali na musangu, kandi nimuli mu husinge na Ruhanga. <sup>15</sup> Muteebeera nti Mukama agumisiriza mwakwendya bantu bajunwe. Bibi byobyo de bya mwira weetu Paulo gitwendya hoji biyaakobiri buyaabahandiikiiri naakoresya magezi ga Ruhanga gayaamuheeri. <sup>16</sup> Paulo abaza ha bintu byobyo bimweji mu bbaruha zaamwe zenseji. Beitu bimweji ha biyo byahandiika mu bbaruha zizo, bibba bitatiro kubyetegereza. Kikyo kiha bantu bamweji, bawo babba batakwetegereza kurungi bigambu bya Ruhanga, kandi batali basigiku mu kigambu, kubihenehenera, nka kubahenerahenera Binyakuhandiikwa bindi, nibeeleetera kuzika.

<sup>17</sup> Nahawakikyo banywani bange, nka kumukwega nti bibi bintu bikugyenda kubbaho, mwerinde aleke nsobi za bawo bajeemera Ruhanga zitaboohya nimukaruga cali musigikiiri. <sup>18</sup> Beitu mugyende mu meiso na kwegu na kuhandira mu mbabazi za Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito. Kitijinsa kibbe hali yo hataati na biro byenseenya! Amiina.

## **Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura**

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakubanza*, gya-handiikiirwe mukwenda Yohaana. Yaagihandiikiiri beikiriza ba Kurisito bensej. Yaagihandiikiiri na bigyendeerwa bibiri: Kyakubanza yendeerye kushoboresya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, kwicala nibali mu humweji na Ruhanga, na Mwana waamwe Yesu Kurisito. Kandi gya-handiikiirwe haŵwa kuhaŵura haŵwo beikiriza ba Yesu kwerinda kuhondera beegesa ba bugobya. Beegesa haŵwo beegesyengi nibakoba nti, Yesu atakabbe muntu muhwizulu, kandi atakabbe Ruhanga muhwizulu.

Nahaŵwakikyo, mu ngeru gya kulwanisya gigy nzegeesya gya bugobya, muhandiki wa bbaruha gigi yaahandiikiiri nyolokya nti, Yesu Kurisito yaabyaliirwe na mubiri nka bantu bensej kubabba. Kindi yaakobiri nti, haŵwo bensej beikiriza mu Yesu Kurisito balina kuhondera biragiyo bya Ruhanga, na kubba na ngonzi na beira baabu.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Ndagiiro 1:1-4

(ii) Kyererezi na Ntiti 1:5—2:29

(iii) Baana ba Ruhanga na ba Sitaani 3:1-24

(iv) Mananu na Bugobya 4:1-6

(v) Bujunaanizibwa huli mu kubba na Ngonzi 4:7-21

(vi) Kusingura kuli mu Kwikiriza 5:1-21

### *Kigambu kya Bwomi*

<sup>1</sup> Tukubandiikira kubaweera bintu bikukwatagana na yogwo Kigambu kya bwomi munyakubbaho kuruga kadei, mu kubanza na kubanza. Yooyo yogwo gitwegwiri naakutuweera bigambu byamwe, yooyo yogwo gitwaweeniho na meiso geetu, kandi de twamukwataho na ngalu zeetu. <sup>2</sup> Yogwo agaba bwomi, buyejiziri mu nsi, twamuweeni; bibyo bitwaweeni byo byo bitukuheera bukeiso. Tukubaweera nti, yooyo bwomi hutamalikaho munyakubba na Bbaa weetu Ruhanga, kandi yooyo munyakwiza muli twe. <sup>3</sup> Yogwo gitwaweeni kandi twegwa bigambu byamwe, yooyo gitukubaweeraho, aleke mubbe na humweji natwe, haŵwakubba tuli mu humweji na yogwo Bbaa weetu hamweji na Mwana waamwe Yesu Kurisito. <sup>4</sup> Nahaŵwakikyo tubandiikiiri bibi bigambu aleke nanywe musobore kusemererwa hoji hamweji natwe.

### *Ruhanga abba Kyererezi*

<sup>5</sup> Bibyo bigambu bitukubaweera byo byo bitwegwiri Kurisito naatuweera nti, Ruhanga abba kyererezi, kandi muli yo tihabbamwo ntiti kadi na kadooli. <sup>6</sup> Twabba nitukukoba nti tuli mu humweji na Ruhanga, beitu kandi nitukulibatira mu ntiti, buho tuli mu kugobya; tuli kwahi mu kukora mananu. <sup>7</sup> Beitu twakabba nitukwicala mu kyererezi, nka Ruhanga kweicala kyererezi, buho tukubba nituli mu humweji nanywe, kandi neibbanga Iya Yesu, Mwana waamwe, likubba litunaabyaho bibi byetu byensej.

<sup>8</sup> Twakabba nitukukoba nti, tituli na kibii, tuli mu kwegobyagobya, na mananu ga Ruhanga gakubba gatali muli twe. <sup>9</sup> Beitu kakubba twatula bibi byetu hali Ruhanga, abba mwesigwa kandi mwinganiza kutuganyira

bibii byetu na kutunaabyaho hutadoori hwenesej. <sup>10</sup> Kandi twakabba nitukukoba titukakoranga kibii, tukubba nitukufuora Ruhanga kubba mugoby, na kigambu kyamwe kikubba kitali muli twe.

## 2

<sup>1</sup> Nywe baana bange, nkubahandiikira bibi bigambu aleke mutalikora kibii. Beitu haakabba nihaloho muntu yensej akoori kibii, twicala na yogwo atutonganiira hali Bbaa weetu, yooyo Yesu Kurisito mwinganiza.

<sup>2</sup> Yooyo kyonzira kya bibii byetu, hatali bibii byetu bisa, beitu na bibii bya bantu bensej.

<sup>3</sup> Twakabba nitukuhondera biragiro byamwe, hbwu tukubba nitukwolokya nti tumwegiri. <sup>4</sup> Yogwo yensej yeetwala kubba amwegiri beitu atakuhondera biragiro byamwe abba mugoby, na mananu ga kigambu kyamwe gabba gatali muli yo. <sup>5</sup> Beitu yogwo yensej ahondera biragiro byamwe, yogwo yooyo ali na ngonzi zujanjeeni kurungi na za Ruhanga. Mu kubba na ngonzi zizo hbwu tubba twegeeri kimweji nti kwo tuli bamweji. <sup>6</sup> Yogwo yensej akukoba, "Ndi hamweji na Ruhanga," alina kwetwala nka Kurisito kuyeeetalengi.

### *Kiragiro Kihyaka*

<sup>7</sup> Banywani bange, kiragiro kikyoo kimbahandiikiri tikili kihyaka, beitu kili kiragiro kikadei kimwaheebeerwe kuruga hamwatandikiri kwikiriza mu Kurisito. Kikyoo kiragiro kyokyo kya bigambu bimwegwiriho.

<sup>8</sup> Beitu kandi de, kili kihyaka, habwakubba mu kuhondera kikyoo kiragiro, Yesu Kurisito yoolokeerye mananu gaakyo, nanywedede mukyolokeerye nka kukili kya mananu. Kili kihyaka de habwakubba nti gili mu kumalikaho, kyererezi kitandikiri kwaka. <sup>9</sup> Yogwo yensej akoba nti, ali mu kyererezi, beitu kandi akabba na nnobi hali beira baamwe, yogwo muntu akubba naacaali mu nti. <sup>10</sup> Yogwo yensej abba na ngonzi na mwira waamwe, akooora bintu byamwe hasyanu mu kyererezi, tihaloho kintu kyensej kikusbora kumuha kukora kibii. <sup>11</sup> Beitu yo yogwo ali na nnobi hali mwira waamwe abba mu nti, kandi de abba naakulibatira mu nti; abba ategiri cali akugyenda, habwakubba nti gibba gimwijeji meiso.

<sup>12</sup> Nywe baana bange mu kwikiriza, nkubahandiikira bibi bigambu habwakubba bibii byenyu byaganyirwe mwibara Iya Yesu Kurisito.

<sup>13</sup> Nywe bahandu mu kwikiriza, nkubibahandiikira habwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza.

Nywe basigazi mu kwikiriza, nkubibahandiikira habwakubba musingwiri Sitaani.

Nywe baana bange, nkubibahandiikira habwakubba mwegiri yogwo Bbaa weetu.

<sup>14</sup> Nywe bahandu, nkubibahandiikira habwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza.

Nywe basigazi, nkubibahandiikira habwakubba muli ba maani, kandi kigambu kya Ruhanga kiicala muli nywe, kibaheeri kusingura Sitaani.

### *Muleke Kwegomba Nsi*

<sup>15</sup> Muleke kwegomba nsi rundi kintu kyensej kya mu nsi. Yogwo yensej yeegomba nsi, abba atakwendya Bbaa weetu, Ruhanga. <sup>16</sup> Habwakubba bintu byensej bya mumu mu nsi: kubbe kwegomba kubiibi kwa ha mutima, kwegomba kubiibi kwa mubiri, na kwetembya nka ali neitungo, bibba bintu bitakuruga hali Bbaa weetu, beitu bya nsi. <sup>17</sup> Nsi na kwegomba kwagyo bikwiza kumalikaho, beitu yo yogwo akukora bya Ruhanga biyendya alyomeera biro byensej.

### *Banyanzigwa ba Kurisito*

<sup>18</sup> Baana bange, kasumi ka mmaliira gya nsi kali heehi kudwa. Nka kubabaweereeri nti munyanzigwa wa Kurisito akugyenda kwiza, kandi na hataati banene muli bo bamaari kadei kwiza. Kikyo kyokyo kituheeri kwega kasumi ka mmaliira nka kukali heehi. <sup>19</sup> Bo babwo bantu baarugiri muli twe, beitu mu mananu batakabbe beira beetu. Kubba, bubakubbeerj nibali beira beetu, bakabba nibacaali natwe. Beitu kugyenda kwa bu kwolokereerye kimweji nka kubaalingi batali beira beetu.

<sup>20</sup> Beitu nywe, Yesu Kurisito yaabaheeri Mwozo Musyanu, kandi nywensej gagwo mananu mugeegiri. <sup>21</sup> Kigyendeerwa kya kubahandiikira gagwo mananu, kitakabbe nti habwakubba tumugeegiri, beitu habwakubba nti mugeegiri. Kandi de mukyegiri nti hugobya tibukabbangamwona mananu. <sup>22</sup> Mugobya yooyo naani? Mugobya tiyooyo yogwo akugaana Yesu nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga? Yogwo yensej yeegaana Bbaa weetu na Mwana, yogwo yooyo munyanzigwa wa Kurisito. <sup>23</sup> Yogwo yensej yeegaana Mwana abba atali na Bbaa weetu. Habwakubba yogwo yensej yaatula nti eikiririza mu Mwana, abba de naali na Bbaa weetu. <sup>24</sup> Nahabwakikyo mute mitima myenyu ha biyoyu bintu bimwegwiri kuruga ha mwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. Biyoyu bintu bimwegwiri, hubiliicala muli nywe, hubwo nanywe de muliicala mu yogwo Mwana na mu Bbaa weetu. <sup>25</sup> Kubba kiki kyokyo Kurisito kiyaaturanajisiryre: bwomi butamalikaho.

<sup>26</sup> Nkubahandiikira bibi bintu mwa kubaweera nti haloho bantu bakwendya kubagobya. <sup>27</sup> Beitu kandi nywe, mitima myenyu nka kumilimwo Mwozo Musyanu, wa Kurisito giyaabaheeri, yogwo Mwozo eicala muli nywe. Nahabwakikyo timukwetaaga muntu wondi yensej kubeegeesya, kubba yogwo Mwozo waamwe abeegeesya bintu byensej bya mananu, bitalimwo hugobya. Nahabwakikyo, kusigikira Mwozo waamwe nka kwabeegeesya, mwicalenge mu Yesu Kurisito.

<sup>28</sup> Nahabwakikyo, nywe baana bange, mwicalenge muli yo, aleke hwalibba eiziri atwagye nituli basigiku, tutali na nsonj kwemeera mu meiso gaamwe kumutangiira. <sup>29</sup> Nka kumwegiri nti Kurisito yooyo abalwa kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga, muli na kwega de nti babwo bensej bakora bintu bikusimwa mu meiso ga Ruhanga boobo bali baana ba Ruhanga.

## 3

### *Kwicalanga nka Baana ba Ruhanga*

<sup>1</sup> Mubanze muwone Bbaa weetu nka kuyaatwendeerye hoi, twadwa na ha kwetwa baana ba Ruhanga! Tuli baana baamwe kwo. Beitu bantu ba nsi babwo bateikiririza mu Ruhanga, bamwegiri kwahi, nahabwakikyo beegiri kwahi nka kutuli baana ba Ruhanga. <sup>2</sup> Banywani bange, hataati tuli baana ba Ruhanga; kikyo kitukwiza kubba kicaali kwegehwa. Beitu



tukyegiri nti Kurisito hwalijira, tulibba nka yo, kubba tulimuwona nka kwali. <sup>3</sup> Na baḅwo benseenya bali na kukwo kunihira, bakusemeera kusyanja mitima myaḅu nka Kurisito kweicala mṣyanu mutima.

<sup>4</sup> Muntu yenseenya akora kibii abba abinyiri kiragiyo kya Ruhanga, haḅwakubba kukora kibii kwokwo kubinya kiragiyo kya Ruhanga. <sup>5</sup> Beitu mukyegiri nti Kurisito yejiri mwakutoolaho bibii byetu, kandi nti muli yo tihabbamwo kibii. <sup>6</sup> Muntu yense abba mu Kurisito eicala kwahi naakora bibii. Beitu yogwo yense eicala naakora bibii, takawonanga Kurisito kandi tamwegiri.

<sup>7</sup> Baana bange, muteikiriza muntu yenseenya kubahabisya. Muntu akora bintu bidoori abalwa kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga, nka Kurisito kwabalwa kubba naakusimwa. <sup>8</sup> Muntu akora bibii abba wa Sitaani; haḅwakubba Sitaani eiceeri naakora bibii kuruga nsi nigihangwa. Nsonga ginyakuleeta Mwana wa Ruhanga mu nsi gyali gya kuzikya bintu byenseenya bya Sitaani byakora. <sup>9</sup> Tihaloho muntu yenseenya munyakubyalwa Ruhanga eicala naakora bibii, kubba huhangwa hwa Ruhanga hūbba mu yogwo muntu. Tasobora kwicala naakora bibii kubba Ruhanga abba amufoori mwana waamwe. <sup>10</sup> Nyahukana gicala hakati wa baana ba Ruhanga na baana ba Sitaani gyogyo gigi: Baḅwo bantu benseenya batakora bintu bidoori rundi batendya beira baḅu, babba kwahi baana ba Ruhanga.

### *Mwendyenge Beira Beenyu*

<sup>11</sup> Bukwenda humwegwiri kuruga humweikirijize mu Kurisito hḅwakobengi nti: Tukuteekwa kwendyangananga. <sup>12</sup> Tutabba nka Kajiri munyakufugwa Sitaani yeita waḅu. Kyani kinyakumuha kumwita? Yaamwiri haḅwakubba yo Kajiri yaali na bikorwa bibiibi kandi waḅu naali na bikorwa birungi. <sup>13</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange mutahuniiranga kuwona bantu ba nsi babanobiri. <sup>14</sup> Butwendya beikiriza beira beetu, kibba nikikwolokya nti twarugiri mu kukwa tweingira mu hḅwomi. Muntu yenseenya atendya beikiriza beira baamwe, yogwo muntu abba naacakafugwa maani ga lukyu. <sup>15</sup> Yogwo anoba mwikiriza mwira waamwe, abba mwiti. Kandi mukyegiri nti mwiti atunga kwahi hḅwomi hutamalikaho.

<sup>16</sup> Mu mulingo gugu twetegereza makuru ga ngonzi nti, Yesu Kurisito yaaheeriyu hḅwomi hḅwamwe haḅwetu, natwede tukusemeera kuhayo hḅwomi hḅwetu haḅwa beira beetu. <sup>17</sup> Kakubba muntu yense ali neitungu lya nsi, awona mwira waamwe naali na kyetaagu beitu kandi akabula kumugiira mbabazi, hḅḅwo de yogwo muntu yaakakoba nti yo yendya Ruhanga? <sup>18</sup> Baana bange, tūlekere hahwo kubazanga-hūbazi nti twendyanganana mbe, beitu twendyanganenge na mu bikorwa kandi mu mananu. <sup>19</sup> Butukukora kikyo, tukwega nti tuli ba mananu, kandi na mitima myetu nitumiha kuteekana mu meiso ga Ruhanga. <sup>20</sup> Mitima myetu humikutucwera musangu, tukuteekwa kukiyege nti Ruhanga eicala wa hakyendi hoji kukira bintu bya mitima mikutujunaana, kandi nti Ruhanga yeegiri bintu byense.

<sup>21</sup> Banywani bange, kakubba mitima myetu mibba mitakutucwera musangu, hḅḅwo tukubba tutali na kintu kyenseenya kitukutijina mu meiso ga Ruhanga. <sup>22</sup> Kandi bintu bitukumusaba, akubituha, haḅwakubba tukwata biragiyo byamwe kandi tukora bintu byasijima. <sup>23</sup> Kandi kiki kyokyo kiragiyo kyamwe: twikiririze mwibara lya Mwana waamwe Yesu Kurisito, kandi twendyengenenge nka kuyaaagijiri. <sup>24</sup> Baḅwo bahondera

biragiho bya Ruhanga beicala mu Ruhanga nayo neicala muli bo. Yogwo Mwozo wa Ruhanga giyaatuheeri, yooyo atumanyisya Ruhanga nka kwakwicala muli twe.

## 4

### *Mulengenge Myozo Kwetegereza Hamirugiri*

<sup>1</sup> Banywani bange, muteikirizanga huli muntu yenseenya akukoba nti, yo ali na Mwozo wa Ruhanga; beitu mulengenge myozo mili mu bahwo bantu, mwa kwetegereza myakabba kwo mirugiri hali Ruhanga, hahwakubba mumu mu nsi halimwona baraguri banene ba hugobya. <sup>2</sup> Gugu gwogwo mulingo gwa kwetegereza bantu bali na Mwozo wa Ruhanga: Muntu yenseenya akoba nti, Yesu Kurisito yaarugiri hali Ruhanga yaabyalwa mu mubiri, yogwo abba naali na Mwozo arugiri hali Ruhanga. <sup>3</sup> Beitu yogwo yenseenya akoba nti, Yesu atakabyalwe mu mubiri, abba atali na Mwozo arugiri hali Ruhanga. Yogwo muntu abba naali munyanzigwa wa Kurisito. Gugwo mwozo gukumulwanisya guliiza mu nsi, nka mwegwiri na hataati, gudoori kadei haha.

<sup>4</sup> Beitu nywe baana bange, muli ba Ruhanga. Musingwiri baraguri ba hugobya, hahwakubba Mwozo wa Ruhanga ali muli nywe ali wamaani kukira mwozo ali mu bantu ba nsi. <sup>5</sup> Bahwo baraguri ba hugobya beicala ba nsi gigi. Nahahwakikyo bintu bibabaza, bababaza mu kwetegereza kwa bantu ba nsi, nikiha bantu ba nsi kubetegeerya. <sup>6</sup> Beitu twe, twicala ba Ruhanga. Na bahwo benseenya beegiri Ruhanga, batwetegeerya mbe. Beitu bahwo bateegiri Ruhanga batwetegeerya kwahi. Kwokwo yatyo twega muntu yaabba naali na Mwozo wa mananu, rundi naali na mwozo wa hugobya.

### *Ruhanga Eicala Ngonzi*

<sup>7</sup> Banywani bange, tubbe na ngonzi hakati gyetu, kubba ngonzi ziruga hali Ruhanga. Yogwo yense ali na ngonzi abba abyalirwe Ruhanga kandi yeegiri Ruhanga. <sup>8</sup> Yogwo atali na ngonzi abba ateegiri Ruhanga, kubba Ruhanga eicala ngonzi. <sup>9</sup> Ruhanga yaatwolokeerye nka kwatwendya kuraba mu kutuma Mwana waamwe omweji musa eize mu nsi, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, tutunge hwiwomi hutamalikaho. <sup>10</sup> Ngonzi zinkubazaho zozo zizi: Kili kwahi nti twetwe banyakwendya Ruhanga, beitu yooyo munyakutwendya, yaatuma Mwana waamwe abbe kyonzira kya bibii byetu. <sup>11</sup> Banywani bange, Ruhanga amaari kutwendya hoji yatyo, twedede tukusemeera kwendyanganga. <sup>12</sup> Tihaloho muntu yaakawonangaho Ruhanga; beitu hutubba nitukwendyangana, kikyo kyolokya nti Ruhanga eicala muli twe kandi ni, twendya bantu nka kuyendya tukore.

<sup>13</sup> Tukyegeeri kimweji nti twicala mu Ruhanga kandi nayo eicala muli twe kubba yaatuheeri Mwozo waamwe. <sup>14</sup> Twewoneeri, kandi tukuha hukeyiso nti Bbaa weetu yaatumiri Mwana waamwe kubba Mujuni wa nsi. <sup>15</sup> Muntu yenseenya abaza hasyanu nti Yesu ali Mwana wa Ruhanga, Ruhanga abba naali muli yo, nayo naali mu Ruhanga. <sup>16</sup> Nahahwakikyo, tukwega kandi tukwikiriza nti Ruhanga atwendya mbe.

Ruhanga eicala ngonzi. Muntu yenseenya eicala na ngonzi, eicala mu Ruhanga, na Ruhanga neicala muli yo. <sup>17</sup> Tukuteekwa kwendyanga bantu mu hwiwizi, aleke ha kiro kya kusala misangu tubbe batatiro tutali na kitukwetijina; kandi tukwiza kubba batatiro hahwakubba nziicala gyetu mu nsi mumu gili gyogyo gimweji naga Kurisito. <sup>18</sup> Ngonzi hazili,

tihabbaho hutijini kubba ngonzi za mananu zibinga hutijini hwenseenya. Habwakubba hutijini hwi za habwa kutijina kifubiro; makuru gaakyo, yogwo ali na hutijini abba atali na ngonzi zizizulu.

<sup>19</sup> Twe twendya Ruhanga na bantu, habwakubba Ruhanga yooyo munyakubanza kutwendya. <sup>20</sup> Kakubba muntu akoba, "Nyendya Ruhanga," beitu kandi anobiri mwira waamwe, hupwo yogwo muntu akubba naali mugobya. Kubba muntu yensei atakwendya mwira gyakuwona, tasobora kwendya Ruhanga gyatakawonanga. <sup>21</sup> Kiragiyo kya Kurisito kijaaragiri kyokyo kiki: Muntu yenseenya yendya Ruhanga, akuteekwa nakwendyanga mwira.

## 5

### *Kwikiriza mu Mwana wa Ruhanga*

<sup>1</sup> Muntu yenseenya eikiriza nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, abba abyalirwe Ruhanga; kandi yogwo yensei yendya Ruhanga Bbaa weetu, yendya na mwana waamwe. <sup>2</sup> Kiki kyokyo twegeraho nti twendya baana ba Ruhanga: Twe kwendya Ruhanga kandi nitukuhondera biragiyo byamwe. <sup>3</sup> Habwakubba twe kwendya Ruhanga kmanyisa tukwate biragiyo byamwe. Kandi biragiyo bya Ruhanga bitwozoheera kwahi, <sup>4</sup> habwakubba yogwo yensei munyakubyalwa Ruhanga asingura nsi. Kintu kisingura nsi kiicala kwikiriza kwetu mu Yesu. <sup>5</sup> Naani yogwo asingura nsi? Tali yooyo yogwo eikiriza nti Yesu eicala Mwana wa Ruhanga?

<sup>6</sup> Yesu Kurisito yeiziri yeegebwa nka kwali Mwana wa Ruhanga kuraba mu kubatizihwa kwe mu meezi na mu kubwoma ibbanga lye ha kukwa kwamwe. Atakeze mu meezi gasa, beitu yeiziri mu meezi na mwibbanga. Kandi Mwozo wa Ruhanga yooyo keiso wa mananu gagwo, kubba yogwo Mwozo eicala mananu. <sup>7</sup> Halohoona hukeiso husatu: <sup>8</sup> Mwozo, meezi, neibbanga; kandi byensei bikiraniza mbe. <sup>9</sup> Twikiriza hukeiso bwa bantu, beitu hukeiso bwa Ruhanga bwo hwohwo bukirayo kimwe habwakubba buli hukeiso bwa Ruhanga, kandi hukeiso hupu yaabuheeri hali Mwana waamwe. <sup>10</sup> Nahabwakikyo bantu benseenya beikiriza mu Mwana wa Ruhanga babba na hukeiso hupu mu mitima myabu; beitu bantu bateikiriza mu Ruhanga, bamufoori mugobya kubba tibeikiriza hukeiso bwa Ruhanga buyaheeri hali Mwana waamwe. <sup>11</sup> Hupwo hukeiso hwohwo hupu: Ruhanga yaatuheeri hwomi hutamalikaho kandi hwomi hupwo huli mu Mwana waamwe. <sup>12</sup> Yogwo yensei abba na Mwana abba na hwomi hupwo; yogwo yensei atali na Mwana wa Ruhanga tali na hwomi.

### *Bigambu bya Kumaliira*

<sup>13</sup> Nywe beikiriza mwibara lya Mwana wa Ruhanga, mbahandikiri bibi bigambu aleke mukyege nti muli na hwomi hutamalikaho. <sup>14</sup> Bibi bigambu byobyo bituha kubba basigiku nitukugyenda hali Ruhanga: nti kakubba tusaba kintu kyenseenya kili mu kwendya kwamwe, akutwegwa. <sup>15</sup> Kandi hutwakubba tukyegiri nti atwegwa mbe mu kintu kyenseenya kitumusaba, tukukyega nti tukwiza kutunga bintu bitumusabiri.

<sup>16</sup> Kakubba muntu yenseenya awona mwira waamwe naakukora kibii kitaleetera muntu kukwa, yogwo muwona mwira akuteekwa kumusabiranga aleke Ruhanga amuhe bwomi. Kiki kikukwatagana na babwo bakora kibii kitaleetera muntu kukwa. Halohoona kibii kileetera muntu kukwa; nkukoba kwahi nti kikyokyo kyokyo muntu akusemeera kusaba

Ruhanga akimujune. <sup>17</sup> Kukora kintu kyensej kītadoorj kibba kibii, bejtu haloho kibii kitaleetera muntu kũkwa.

<sup>18</sup> Tũkyegirj nti muntu yenseenya abyalijirwe Ruhanga eicala kwahi mu kukora bibii; bejtu Kũrisjto munyakubyalwa Ruhanga amulinda mbe, kandi mubiibi yogwo tasobora kumukola kubiibi. <sup>19</sup> Tũkyegirj nti tuli baana ba Ruhanga, kandi de nti nsi gyenseenya gikufugwa yogwo Mubiibi.

<sup>20</sup> Kandi de tũkyegirj nti Mwana wa Ruhanga yejzirj yaatuha kwetegereza aleke twege Ruhanga wa mananu; kandi twe twicala mu yogwo Ruhanga wa mananu habwakubba tuli mu Mwana waamwe Yesũ Kũrisjto. Yogwo Yesũ Kũrisjto ali Ruhanga wa mananu kandi yooyo atũsoboresya kutunga bwomi butamalikaho.

<sup>21</sup> Nywe baana bange banyendya, mwehale kũramya bjsisani.

## Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakabiri*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri “mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe” (1:1). Yohaana atekerezewa kubba yaabazengi ha kitebe kya beikiriza.

Mu bbaruha gigi Yohaana yoolokya nka kukili kihandu beikiriza ba Kurisito kwendyangananga, kandi naaalamba beikiriza ba Kurisito ha hubiibi hwa beegesa ba hugobya.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Bjamukyo 1:1-3

(ii) Buhandu hwa ngonzi 1:4-6

(iii) Kulamba ha nzegesya gya hugobya 1:7-11

(iv) Byakumaliira 1:12-13

### *Bjramukyo*

<sup>1</sup> Gyagya muhandu, nkuramukya mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe banyendya mu mananu. Tali gyagya musa abendya, beitu na bahwo benseenya beegiri mananu. <sup>2</sup> Nkukuramukya habwa mananu gali muli twe kandi gatukwiza kwicala nago biro byenseenya.

<sup>3</sup> Leka mbabazi, kisa na businge, biyo biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na hali Yesu Kurisito mwana waamwe, biicalenge natwe mu mananu na mu ngonzi.

### *Kulibatira mu Mananu na mu Ngonzi*

<sup>4</sup> Nyaasemereerwe hoj kuwona bamwej ha baana baamu mu Kurisito nibakuhondera mananu, nka Ruhanga Bbaa weetu kuyaaturagiri. <sup>5</sup> Hati nu, nkukusaba mugole wange: leka twenseenya twendyengenenge. Kiki kili kwahi kiragiro kihyaka kinkubahandiikira, beitu kili kiragiro kitwiceeri naky kuruga hatwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito.

<sup>6</sup> Kwendyangana kunkubazaho kikumanyisya kwicala nituhonderanga biragiro bya Ruhanga. Kiragiro kya Ruhanga nka kumwakyegwiri, kurugira kimwej hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito, kikoba nti nywenseenya mukuteekwa kwicalanga nimwendyangana.

<sup>7</sup> Bagobya banene bahwo bakoba nti Yesu Kurisito atakabyalwe mu mbiri, bagyendiri mu nsi gyensej. Yogwo yensej abaza yatyo, abba mugobya kandi munyanzigwa wa Kurisito. <sup>8</sup> Kale nu, mwegyendereze mutafeerwa kiky kimwakolereeri, beitu mutunge mpeera gyenyu gyenseenya.

<sup>9</sup> Muntu yensej ateeryaho bigambu byamwe ha nzegesya gya Kurisito, akabula kwicala mu nzegesya gigo, abba kwahi wa Ruhanga; beitu kandi yogwo yeemeera ha nzegesya gigo, abba naali na Bbaa weetu na Mwana. <sup>10</sup> Nahabwakikyo kakubba muntu yensej eja muli nywe, akabba atakwegesya mananu ga Kurisito, mutamutwalinga mu nnyumba zeenyu rundi mutamutangiiranga. <sup>11</sup> Muntu yensej akumutangiira, hbwogwo yogwo akubba naakuteerana nayo mu bikorwa byamwe bya bibii.

<sup>12</sup> Ndi na bintu binene byakubahandiikira. Mu kiikaru kya kukoresya lupapura na wiino kubibahandiikira, nkunihira kubabungira, mbaze nanywe meiso na meiso, aleke nanywe musobore kusemererwa hoj hamwej natwe.

<sup>13</sup> Baana ba nyakeenyu, munyakukomwa Ruhanga, bakuramukijirye.

## Bbaruha Gyakasatu Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakasatu*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mwikiriza wa Yesu Kurisito akwetwa Gaayo, munyakubba naali mwebemberi wa beikiriza ba Kurisito (1:1).

Mu bbaruha gigi muhandiiki akuhaariiza Gaayo habwa birungi byensej bjaakoleeri beikiriza ba Kurisito bandi. Kandi de akumanyisya kitebe kya beikiriza ba Kurisito beegyendereze mudulu gibakweta Diyotereefe, ali na bikorwa bibiibi, atahondera bya Yohaana mwebemberi byaragira.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-4

(ii) Yohaana niyeekambisya kandi naaragira Gaayo atangiire kurungi beikiriza ba Kurisito beira baamwe 1:5-8

(iii) Diyotereefe nibamusalira musangu 1:9-10

(iv) Demeturjyo nibamubazaho kurungi 1:11-12

(v) Byakumaliira 1:13-15

### *Bjramukyo*

<sup>1</sup> Gyagya muhandu,

nkuhandiikira we Gaayo, munywani wange ginyendya mu mananu.

<sup>2</sup> Munywani wange, nkukusabira aleke obbe na bwomi burungi, kandi de nti bintu byenseenya bikugyendere kurungi, nka kwoli kurungi mu mwozo.

<sup>3</sup> Nyaasemereerwe hoj bamweji ha beikiriza ba Kurisito beira beetu hubejiziri nibakatuweera nka kwokwekambiranga mananu kandi noogahondera kwo. <sup>4</sup> Tindi na kintu kikusobora kumpa kusemererwa kukwianjana na kwegwa baana bange nka kubakuhondera mananu.

### *Kufangaho Baheereza ba Mukama*

<sup>5</sup> Munywani wange, oli mwesigwa mu bintu byokukoora beikiriza ba Kurisito beira baamu, naabuwaakabba otabeegiri. <sup>6</sup> Beikiriza babwo baweereeri kitebe kyensej kya beikiriza ba Kurisito ha ngonzi zooli nazo. Kikwiza kubba kirungi we kubabboheera mu luyendu lwaabu mu mulingo gukusimwa Ruhanga.

<sup>7</sup> Baabyokeerye lulwo luyendu habwa kuweera bantu bigambu bya Kurisito kandi baacwamwo huteikiriza busagiki kuruga hali muntu yensej munyakubba atali mwikiriza wa Kurisito. <sup>8</sup> Nahabwakikyo twe beikiriza ba Kurisito tukusemeera kutatiriya bantu nka babwo, aleke tusobore kukoranga nabo mulimo gwa kusaasaanja mananu.

<sup>9</sup> Ndi na bintu bjnyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito, beitu Diyotereefe, yogwo yendya kwebembera bantu bensej, eikiriza kwahi bintu bindagira.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo kiro nkwiya, ndibejizuka bintu bibiibi byakukora, na biho bibiibi byakutubazaho. Asambiziri kwahi hahwo hasa, beitu asuula naakutangiira beikiriza ba Kurisito beira beetu kandi de naagaana na babwo bendya kubatangiira, kandi de naababinga mu kitebe kya beikiriza.

<sup>11</sup> Muniwani wange, oteikirizanga kuhondera bikorwa bibiibi, bejtu ohonderenge bikorwa birungi. Muntu akora bintu birungi abba wa Ruhanga, kandi yogwo akora bintu bibiibi takawonanga Ruhanga.

<sup>12</sup> Demetiriyo, bantu benseenya bamubazaho kurungi, na mananu nago nigamuheera hukeiso. Twedede tumubazaho kurungi kandi de okyegiri nti bukeiso bwetu huli hwa mananu.

<sup>13</sup> Ndi na bintu binene byakukumanyisya; bejtu kandi, nkwendya kwahi kukoresya kalaamu na wiino kubikuhandikira. <sup>14</sup> Nkunjira kukuwona bwangu kandi tukwiza kubaza meiso na meiso.

<sup>15</sup> Businge hwa Ruhanga hubbe nawe. Banywani baamu bakuramukiryeye. Oturamukiryeye huli omweji mu banywani beetu.



## Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yuda Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yuda* gya-handiikjiirwe Yuda. Yuda yeebazaho naakoba nti yaalingi waabu Yakobbo. Bbaruha gigi yaagihandijikiiri "...bantu ba Ruhanga Bbaa weetü bayaakomirimo, bayendya, ... balindijirwe Yesu Kurisito." (1:1). Yaagihandijikiiri nigili gya kulamba beikiriza ba Kurisito beerinde bahwo beegesa ba hugobya banyakubba nibakwezeta beikiriza ba Kurisito (1:4). Kiki yaakikoori naakoresya kubeizukya bintu binyakubba hali bantu banyakujeemera Ruhanga mu Kiragaanu Kikadei. Bbaruha gigi mu hudooli hwagyo, gili na makuru nka gagwo geicala mu *Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru*, na maani maani ha nsonga za beegesa ba hugobya (1:4; 2 Peeteru 2:1). Muhandijikiirwe waagyo, yeekambisijirye bantu bayaagihandijikiiri bagyende mu meiso naakulwaniira nzikiriza gya Kurisito gya Ruhanga giyaaheri bantu baamwe.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-2

(ii) Kuhapura ha nsonga gya beegesa ba hugobya 1:3-4

(iii) Byakuwoneraho kuruga mu Kiragaanu Kikadei 1:5-16

(iv) Bantu nka kubakusempera kubba na kyakukoraho bamaari kuhapurwa 1:17-23

(v) Yuda naahaariiza Ruhanga 1:24-25

### *Yuda Naaramuka Beikiriza*

<sup>1</sup> Gyagya Yuda, muheereza wa Yesu Kurisito kandi waabu Yakobbo. Nkuhandiikira nywe bantu ba Ruhanga Bbaa weetü bayaakomirimo, bayendya, nywe balindijirwe Yesu Kurisito:\*

<sup>2</sup> Nkubasabira Ruhanga abahe mbabazi, businge, na ngonzi zaamwe mu bunene.

### *Beegesa ba Hugobya*

<sup>3</sup> Banywani bange, mbanga nindi na bihika binene bya kubahandiikira ha bigambu bya kujunwa kuku kututeeraniza. Beitu nkuwona nikikwetaagisya kubahandiikira nimbasaba mulwaniire nzikiriza gya Ruhanga giyaaheri bantu baamwe murundi gumwe yaamala. <sup>4</sup> Kubba, haloho bantu bamwe banyakubeizamwo mu kyebisire. Bahwo bantu boobo banyakuhandiikwaho kadei nka kubalisingwa musangu. Bali bantu batatijina Ruhanga; bo mbabazi za Ruhanga weetü bazihindula nibazifoora hugabe hwa bu hwa kukora hwenzi. Kandi de, basuula Mulemi weetü omweji musa kandi Mukama weetü Yesu Kurisito.

<sup>5</sup> Nkwendya kubeizukya bintu bimwenya bimukwega. Mwizuke nti Mukama† yaajuniri bantu baamwe yaabatoola mu nsi gya Misiri, hejnyuma yaazikya bahwo banyakusuula kwikiriza. <sup>6</sup> Mwizuke bamalayika banyakubula kulinda kitinjisa kya buhandu hwa bu hwa Ruhanga huyaali abaheri, baaruga mu kiikaru kiyabaaheri, yaabeicalya mu ntiji ginene, ababohiri mu njegere zitalibarugamwo kudwa ha kiro

\* 1:1 1:1 Bbajbbuli zindi zikoresya balindwa Yesu Kurisito bindi nibikoba balindijirwe mu Yesu Kurisito. † 1:5 1:5 Bbajbbuli zindi zikoresya: Yesu.

kyalibacwera musangu; <sup>7</sup> Kandi de mwizuke bantu ba mu rubuga lwa Sodomu, lwa Gomora, na ba mbuga zindi zihereeriho, kubaakoori hwenzi kandi de bakora kibii kya kuteerana kutali kwa hurangwa. Ruhanga yaabafubijiri na kifubiro kya mworo gutamalikaho nikili kyakuwoneraho kyetu kikwolokya mulingo Ruhanga akwiza kufubira bantu bensej batamutijina.

<sup>8</sup> Kyokyo kimwei na babwo bantu banyakubeizamwo. Babba na kuwonekerwa kukubaha kuhenera mibiri myahu na hwenzi. Babwo bantu bagaya husobozi bwa Ruhanga kandi baluma bihangwa bya kitijisa bya kwakwendji. <sup>9</sup> Beitu kadi Mikajiri, muhandu wa bamalayika, buyaali naakukuuta mpaka na Sitaani ha bya mubiri gwa Musa, atakalume Sitaani, beitu yaamuweereeri yati: "Leka Mukama akufubire." <sup>10</sup> Beitu babwo banyakubeizamwo, bajooga kintu kyensej kibatakwetegereza. Bakora bintu bibiibi bibezegeza nibakwendya kukora, nibabikora nka bisolo mbura kubanza kuteekereza ha kabi kakusobora kubarugiramwo; bikorwa biyoy byobyo bibazikya.

<sup>11</sup> Balikiwona! Bakuhondera kyakuwoneraho kibii kya Kajini, munyakwita waahu. Bali nka muraguri Bbalaamu, kubba beehayo kukora bintu bibiibi mwa kutunga sente. Kandi bakwiza kuzika nka mudulu Koora haawa hujeemu hwaahu.

<sup>12</sup> Babwo bantu batatijina Ruhanga banyakubeizamwo hubateerana nanywe ha kiihuru kyenyu kikubateeranza, nimukujaguza haawa ngonzi za Mukama, babba nka mahiga ga mwitaka gakusobora kwata hwati bwenyu. Beefaho bo bankei mbura lujoni. Bali mbura mugasu nka bikaka bikutwalwa mpehu bitakuguma ndagali. Bali nka misaali mimbura byana mu husumi bwa kwera, minyakukwera kimwei, miihe makolo, mitata byana. <sup>13</sup> Bali nka bijanga byeitaka biicala nibikuuta bitakuteekana. Nka bijanga kubirugwamwo ihulo likunuka ha mutanda, naboodede kwokwo barugwamwo bikorwa bikuhemura bisa. Nka kututakusobora kwesiga nzota zikuzengeera kutwolokya hatukugyenda, kwokwo tutakusobora kubeesiga kutwolokya nka kutweicala. Ruhanga abategekeeri kicweka kilimwo ntiti cala bakwiza kuwonawona biro byensej.

<sup>14</sup> Babwo bantu boobo Enoka, mwizukulu wa musanju kuruga hali Adamu, bayaaragwiriho naakoba: "Wona, Mukama akwiza na mitwaru mya bamalayika baamwe basyanu mitima. <sup>15</sup> Akwiza kusalira bantu bensej musangu, na kusingisya musangu babwo bensej batatijina Ruhanga haawa bibii byensej bibakoori, na haawa bigambu bibiibi bibaamubazirihoh." <sup>16</sup> Babwo bantu beicala nibenururuuya ha bintu bya Ruhanga nibatoolereera nsobi mu bantu. Bakora bintu bibiibi bya mitima myahu mikwendya. Babaza na myepanku. Bagobyagobya bantu na bigambu birungi mwa kubba na kibaabatoolahoh.

### *Yuda Naalamba Beikiriza Bagumisirize*

<sup>17</sup> Beitu nywe banywani bange, mwizuke bigambu bya bakwenda ba Mukama weetu Yesu Kurisito bibaakobiri. <sup>18</sup> Baabaweereeri yati, "Mu biro bya kumaliira halibbaho bagayi batatijina Ruhanga bakufugwa kwegomba kwaahu kubiibi." <sup>19</sup> Babwo boobo babaleetera kwebaganjamwo, bahondera hurangwa hwaahu, bataali na Mwozo wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Beitu nywe banywani bange, mwekwate kandi muhande mu nzikiriza gyenyu gisyanu; mwicala nimusabanga mu maani ga Mwozo Musyanu. <sup>21</sup> Mwicala mu ngonzi za Ruhanga, mulindirijiri mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito zibadoosye ha bwomi butamalikaho.

<sup>22</sup> Mubbenge na mbabazi hali bahwo batali basigiki mu kwikiriza kwabu. <sup>23</sup> Mujune bandi aleke batatwalwa nzegeya gya bugobya nka muntu kwasika wondi kuruga mu mworu akamujuna. Bandi mubagiirenge mbabazi nakwegyendereza aleke muteehenera na bibii byabu.‡

### *Yuda Naahaariiza Ruhanga*

<sup>24-25</sup> Kitiinisa, huhandu, hulemi na husobozi bibbe hali yogwo akusobora kubalinda mutagwa, akabadoosya mu meiso ga kitinisa kyamwe mutali na kakuu kandi musemereerwe hoi. Biyo byensej bibbe hali Ruhanga omwej musa atujuna naaraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu munyakubbaho kadei hwire hutakabbeerho, aloho hataati, kandi alibbaho biro na biro. Amiina.

---

‡ **1:23** 1:23 Bbajbbulj zindi zikoresya: nimunoba kyakulwala kihenekiri na kibii kya rwanju.

## Kuwonekerwa kwa Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Kuwonekerwa kwa Yohaana* kyokyo kitabbu kya kumaliira mu Ndagaanu Gihyaka. Kyokyo de kinyakusembayo kuhandiikwa mu bitabbu byensej bya Ndagaanu Gihyaka. Kitabbu kiki kyahandiikijirwe mukwenda Yohaana harabirjho myaka nka kyenda (90) Kurisito amaari kubyalwa. Yohaana yogwo yooyo de atekerezebwa kubba yaahandiikiri Makuru Garungi nka kugaahandiikijirwe Yohaana hamwenya na bbaruha isatu za Yohaana: 1 Yohaana, 2 Yohaana, 3 Yohaana. Yaahandiikiri kitabbu kiki naali mu kizinga kya Patimo cali baalingi bamubboheeri habwa kutebyanga Makuru Garungi ga Yesu Kurisito 1:9. Yaakihandiikiri beikiriza benseenya na maani maani babwo ba bitebe musanju bya beikiriza (2—3).

Kigyendeerwa kihandu kinyakuha Yohaana kuhandiika kitabbu kiki kyali kya kwekambisya beikiriza banyakubba nibakuraba mu kurumbwa aleke basobore kwicala nibali beesigwa hali Mukama Yesu Kurisito, habwakubba kasumi ka Kurisito kwira kaalingi nikali heehi kudwa (1:3; 22:7). Mu kitabbu kiki Yohaana akoba beikiriza ba Kurisito bakuteekwa kwicalanga beeteekanijize kukwa habwa kuha Kurisito kitinjisa. Yohaana atwala hukwenda hwa mu kitabbu kiamwe kubba nihuli hwa kuragura (1:3) kandi akoresya bisisani binene kusoboora bintu bijaaweeni. Bimweji ha bisisani bbyo bisana bya mu Ndagaanu Gikadei na maani maani Zaakaliya 6:1-8. Ngwara musanju na bucuba musanju hwa kiniga kya Ruhanga huli nka nseeri musanju za bizzo za Ruhanga zyaasindikiri Banyamisiiri.

Bicweka bisatu bhandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byo byo bibi:

1. Mu nsi mumu, heicalamwo maani ga Sitaani na bintu bindi bilwanisya Ruhanga. Gagwo maani gakora bintu bibiibi; kandi nigasobora kuwonawonesya, rundi kwita beikiriza ba Yesu Kurisito;
2. Yesu eicala Mukama; kandi de akwiza kusungura bintu byenseenya.
3. Ruhanga yaabijikiri bantu bamweji beesigwa, migisa minyamaani; na kukira maani babwo, bakwa nibakumukooro.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Bigambu bikubanza 1:1-20

(ii) Bbaruha hali bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu 2:1—3:22

(iii) Bintu bya Yohaana bijaaweeni mwiguru 4:1—5:14

(iv) Bilengeru musanju binyakubba ha kintu kizinge nka lupapurwa 6:1—8:1

(v) Ngwara musanju 8:1—11:19

(vi) Kihiri na Yesu Mwana gwa Ntaama 12:1—15:8

Bucuba musanju 16:1-21

(vii) Kugwa kwa Rubuga Iwa Babbulooni; Kusungurwa kwa kisolo, kwa Muraguri wa hugobyana kwa Sitaani Mwahya 17:1—20:10

(viii) Kusala misangu kukwiza kubbayo mu husumi hwa kumaliira; Iguru lihyaka; Nsi gihyaka na Yerusalemu Gihyaka 20:11—22:5

(ix) Bigambu bikuheregera 22:6-21

<sup>1</sup> Kitabbu kiki, kibaza ha bintu bya Ruhanga byaamulukiiri Yesu Kurisito, Mutongoole waamwe. Bibyo bintu, Ruhanga yaabimulukiiri Yesu Kurisito, aleke Kurisito abyolokye baheereza baamwe, beege bintu bikugyenda kubaho, mu busumi bwa heehi hoj. Kurisito, yaatumiri malayika waamwe, eize bibyo bintu abimmulukire, gya Yohaana muheereza waamwe. <sup>2</sup> Gya Yohaana, bunyaabitungiri, byenseenya nyaabihandiika nimbisobooraho, nka kunyaabiweeni mu kuwonekerwa kwange kukwo. Bibyo bigambu bya mananu, binyaatoori hali Ruhanga, kusigikira Yesu Kurisito nka kuyaabimulukiiri, byo mbibi: <sup>3</sup> Ruhanga akwiza kuha mugisa, yogwo yenseenya alisoma hupu hukwenda bunyakuruga hali Ruhanga; kandi de, aliha mugisa, bahwo benseenya bahwetegeerya kandi nibahondera kibukuragira! Hahwakubba, hwire bwa Ruhanga buyateekaniize bibi bintu byenseenya bili mu hupu hukwenda bidwereere, huli heehi kudwa.

### *Yohaana Naaramukya Bitebe Musanju bya Beikiriza ba Yesu*

<sup>4</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Yohaana, kandi, ngihandikiiri bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu, biicala mwisaza ly'Asiya.

Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakubbaho, aloho, kandi de alibbaho, abagiire mbabazi, kandi abaha businge. Kandi de nkubasabira, na Mwozo waamwe, yogwo agira busobozi hwenseenya\* bwa Ruhanga kandi eicala mu meisso ga kitebe kya hukama bwa Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abaha businge. <sup>5</sup> Kandi de nkubasabira, na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo mukeiso mwesigwa ha bintu bikukwatagana na mananu ga Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abaha businge. Yogwo Yesu Kurisito, yooyo munyakubanza kuhimbooka kuruga mu bakuyu, kandi de yooyo alema bakama ba mu nsi.

Yogwo Yesu atwendya mbe. Buyeeheeriyoo kukwa hahwa bibi byetu, kukwa kwamwe kwabba kyonzira kya kutujuna bibyo bibi. <sup>6</sup> Kukwa kwa Yesu kuyaatukwewereeri, kwatufoori ihanga lya balaami ba Ruhanga, kandi, kwatuha kubba baheereza ba yogwo Ruhanga Bbaawe. Nahahwakikyo, kitinjisa na busobozi, bibbe hali Yesu Kurisito biro na biro. Amiina.

<sup>7</sup> Wona, Kurisito alijizira mu bikaka, nejza kusalira musangu nkorj za bibi. Bantu benseenya, balimuwona. Na bahwo banyakumutuuta baamwita, nabo balimuwona. Bantu babiibi ba nganda zenseenya za mu nsi, balilira na hutini hunene hahwa kifubiro kyalibba naakugyenda kubaha. Amiina!

<sup>8</sup> Mukama Ruhanga yaabaziri naakoba, "Ndi Mukama Ruhanga wa busobozi hwenseenya, yogwo munyakubbaho, kandi aloho kandi akwiza kubaho; gyagya Alufa n'Omega."

### *Kurisito Munyakuhimbooka Naawonekera Yohaana*

<sup>9</sup> Gya, Yohaana, mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira weenyu akubagana nanywe mu Yesu: kuwonawona na kugumisiriza, hamwe na hukama bwa Ruhanga, bantweri nka munyankomo ku kizinga kya Patimo. Bantweri hahwakubba nyaatebyengi hukwenda bwa Ruhanga, kandi, nimbwera bantu, bigambu bikukwatagana na Yesu. <sup>10</sup> Ha kiro kya beikiriza ba Yesu kibaromberamwo kuramya Mukama, Mwozo wa Ruhanga yanziziriho, nyeegwa inyuma lyange nihaliyo iraka likooto, likubaza nka lya lugwara.

<sup>11</sup> Iraka lilyo lyambwereeri yati: "Bibyo bintu byokuwona, bihandiike mu kitabbu, obisindike, babitwalire bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu. Bitebe hookubisindika, bili bya beikiriza ba Yesu, bahwo beicala mu

\* 1:4 1:4 Bbajbuli zindi zikoreshya: Myozo musanju

mbuga zizi musanju: Ruḥuga lw'Efeeso, Sumiruna, Perugamo, Tiyatira, Saadi, Filadelufiya, na Iwa Lawudikeeya.”

<sup>12</sup> Mu kuwonekerwa kukwo, ḥunyaahindikiri kuwona muntu munyakubba naakubaza ngya, nyaaweeni bikondo musanju hibadengeetyaho taara, binyakubba bikoleerwe kuruga mu zaabbu. <sup>13</sup> Mu biybo bikondo, haalingimwo munyakunsisaniranga nka Mwana wa muntu. Yaali alweri kanzu gilei, ginyakubba nigikumudwa hansi mu magulu. Kandi de, mu salaka gyamwe, yaali alweri muheeku gunyakubba gukoleerwe kuruga mu zaabbu. <sup>14</sup> Ntumbu zaamwe zaalingi zisyanu teji, nka matei rundi nka byoza bya nyangi.† Meiso gaamwe gaakengi nka ndimi za mworo. <sup>15</sup> Magulu gaamwe, gaalingi gengu nka kyoma kyokye mu mworo. Kandi byaabaaziri, iraka lyamwe lyeisanengi nka lya meezi ganene gakwekuuta kuruga hakyendi hoji. <sup>16</sup> Mukono gwamwe gwa hudyu, gwali gukweti nzota musanju. Mu munwa gwamwe, haarugirimwo mpirima. Busyo hwamwe, hwamulukengi nka lyoba kulyaka hwire hweihangwe.

<sup>17</sup> Bunyaamuweeni, nyaagwiri hansi mu magulu gaamwe nka mukuu. Mwomwo yaadambula mukono gwamwe gwa hudyu, yankwataho nambwera, “Leka kutiina, gyagya Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byenseenya. <sup>18</sup> Ndi mwomi! nabunyakabba nyaakwiri, hataati ndi mwomi; kandi, nkwiiza kwomeera biro na biro. Ncala na husobozi hwa kuhimboola bakuu na hwa kubaahula baruge kuzumu. <sup>19</sup> Nahahwakikyo, handiika biybo bintu byoweeni. Handiika biybo biloona hataati, kandi ohandiika na biybo, bikwiiza kubhaho mu meiso. <sup>20</sup> Makuru gagwo, +gaakali +gakwebisiriiri, ga nzota musanju +ziwaaweeni mu mukono gwange gwa hudyu, googo gaga: Nzota musanju +zaakali mu mukono gwange, +zaakali kumanyisya beekulemberji nka bamalayika, balingiira bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu. Kandi, makuru gagwo ga bikondo musanju byakudengeetyaho taara, binyakubba bikoleerwe mu zaabbu, googo gaga: Biybo bikondo, byobyu bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu.”

## 2

### *Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza b'Efeeso*

<sup>1</sup> Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḥuga lw'Efeeso, noobaweera yati:

“Yogwo akweti nzota musanju mu mukono gwamwe gwa hudyu, kwolokya nka kweicala na husobozi hali bamalayika musanju, kandi alingiira bitebe musanju bya beikiriza baamwe, akukoba yati: <sup>2</sup> Nywe kitebe kya bantu b'Efeeso beikiririza mu gya, ngesu zeenyu, na mulingo gumwekambiramo kumpondera, byensej mbyegiri. Kandi de, nkyegiri nti, humubba mu bizibu, mugumisiriza mbe. Nkyegiri nti, nywe timusobora kugumisiriza bantu bakwegesya bintu bibiibi. Kandi de, nyeegiri nka kumwalinganijirye kurungi, bahwo bantu banyakwezetanga bakwenda, beitu kandi batali, mwabetegereza nka kubali bagobya. <sup>3</sup> Nkyegiri nti, nywe hahwa kwehayo kumpondera mu mananu, muwonaweeni hoji, kandi mwagumisiriza. Kandi, timukalekanga kumpeereza; mucakampeereza mbe.

<sup>4</sup> “Beitu nsonga ginkubajunaana gyogyo gigi: Timucakanzendya, kandi timucakendyangana nka beikiriza, kandi nka kumwakolengi

† 1:14 1:14 Bbajbuli zindi zikoresya: nka byoza bya ntaama gisyanu rundi nka birika.

hamwanzikiririzemwo. <sup>5</sup> Nahabwakiyo nkubaweera, mwizuke nka kumwalingi. Kandi de, muwone nka kumwiririji hoji! Mweziremwo bibiibi biyo, aleke mwire munzendye, kandi mwendyengene, nka kumwakorengi mu kubanza. Bumwakabba muteeziririmwo bibiibi byenyu biyo, nkwiiza kwiza mbahe kifubiro kya kutoolaho kitebe kyenyu, kya nywe banzikirizamwo.\* <sup>6</sup> Bejtu kandi de, ndi na kintu kirungi, kinkubasimira. Kyokyo kiki: Mwanobiri nzegesya gibiibi gya Banikolayiti, gikoba nywe beikiriza bange muli na hugabe kuramyanga bisisani, na kubba na ngesu zibiibi nka za hwenzi. Nanya, nzegesya gigo nyaaginobiri.”

<sup>7</sup> “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya asingura maani ga kibii, ndimuha husobozi hwa kudya bijuma bya musaali guha bantu bwomi, gugwo gwicala mu musiri gwa Ruhanga gwa mwiguru, aleke yoomere biro na biro.”

### *Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Sumiruna*

<sup>8</sup> Kandi de, Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange ba mu ruhuga Sumiruna noobaweera yati:

“Yogwo atandikisa bintu byense, naabdoosya ha mmaliira; kandi de, munyakukwa akeira akahimbooka, akukoba yati: <sup>9</sup> Nkyegiri bantu batanzikirizamwo, nka kubabawonawonesya; kandi de, nka kumuli banaku mu bintu bya mu nsi. Bejtu kandi de, nkyegiri nka kumuli baguuda mu myozo myenyu. Nkyegiri nti, babwo bantu beefora kubba Bayudaaya, beiza nibabatomera na bigambu bibiibi. Babwo bantu beicala kwahi Bayudaaya; beicala bantu bafugwa Sitaani, munyanzigwa.

<sup>10</sup> Mutatijina kadi kadooli, kuwonawona kwensej kukugyenda kubejira. Nkubaweera, Sitaani akwiza kukoresya bantu, bakwatitsye bamweji muli nywe babate mu nkomo, habwa mwanya gudooli,† mwa kuboohya munyeeagaane. Mwicala nimuli beesigwa hali gya, nabubalicwamwo kubejita habwa kunzikirizamwo. Bumuliicala nimuli beesigwa hali gya, ndibaha bwomi hwa biro na biro, nikili nka kisembu kyenyu kya kusingura.

<sup>11</sup> “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, nabwalikwa, kukwa kundi, tikuli na kikulimukolaho.”

### *Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Perugamo*

<sup>12</sup> Yogwo munyakunsianiranga nka muntu arugiri mwiguru, kindi de yandagira naakoba, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruhuga lwa Perugamo noobaweera yati:

“Yogwo eicala na mpirima, akukoba yati: <sup>13</sup> Nyeegiri cali hamwicala; Kukwo hamwicala, kicala kiikaru kya Sitaani kyalemeramwo bantu. Nkyegiri nka kumwicala basigiku mu kunzikirizamwo. Kadi mu biro biyo by’Antipa, mukeiso wange mwesigwa buyaali naacaali mwomi, mutakanyehoooge. Antipa baamwitiri kukwo mu ruhuga lwenyu cali hali Sitaani, munyanzigwa alema bantu. <sup>14</sup> Bejtu ndinaho bintu

\* 2:5 2:5 Bbajbbuli zindi zikoresya: nditoola kikondo kya taara gyamu ha kiikaru kyakyo. † 2:10 2:10 Bbajbbuli zindi zaakoreseerye: mwanya gudooli mu kiikaru kya biro ikumi.

bidooli binkubajunaana; byo mbibi: Mukwikirizanga bamweji muli nywe, kwegesya bintu bibiibi nka bya Bbalaamu, bjeegesenyengi kadei na kadei. Kyakuwoneraho, Bbalaamu yogwo yeegeserye Balaki, yoohe Bejsaleeri bakore bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga. Kimweji ha bibiibi biyoye, kyalingi kya kudya bidyo bya bantu bandi bibamaari kadei kuhonga mu bibbila byabu. Kibiibi kindi, kyalingi kibiibi kya kukora hwenzi. <sup>15</sup> Mu mulingo gwogwo gumweji, mukwikirizanga bamweji muli nywe kuhondera nzegesya gibiibi gya Banikolayiti. <sup>16</sup> Hatu nu, mukuteekwa kweziramwo bibiibi byenyu. Bumwakabba muteeziririmo, nkwiiza kwiza kukwo hwangu, kulwanisya bahwo bantu bakwikiriza mu nzegesya gibiibi gigyoye. Nkwiza kubalwanisya na mpirima giruga mu munwa gwange.

<sup>17</sup> “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange. Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, ndimudjisa bidyo bitekanizibwe mu nsita. Kandi de, huli omweji alisingura ndimuha ihiga lisyanyu, lindibba mpandikirihoo ibara lihyaka, lya muntu wondi yenseenya lyatalyega, kutoolaahona yogwo alitunga lilyo ihiga musa.”

### *Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Tiyatjira*

<sup>18</sup> Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, yandagjiri murundi gundi, yambwera, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruhuga lwa Tiyatjira noobaweera:

“Gya Mwana wa Ruhanga nkukoba yati: Ndi yogwo agira meiso gaaka nka ndimi za mworo; kandi de, ndi yogwo agira magulu gaseraserya nka kyoma kiyonjo. <sup>19</sup> Nyeegiri bikorwa byenyu. Nkyegiri munzendya mbe kandi nimwendyangana. Nkyegiri munzikirizamo, muheereza bantu bange, kandi de, mugumisiriza bizibu byenseji bimurumba. Kandi de nkyegiri nti, bibi bintu byenseenya hataati mukubikora, kukira nka kumwabikorengi mu kubanza.

<sup>20</sup> “Beitu nahwo, ndi na nsonga ginkubajunaana. Mulekiri mukali omweji muli nywe, akore bintu bibiibi. Yogwo mukali, akukoranga bintu bibiibi, nka bya mukali wa kadei gibeetengi Yezebbeeri, bjeekolengi. Yogwo mukali nahuyaabba naakwezeta muraguri wa Ruhanga, nzegesya gyamwe gikuhabya baheereza bange. Akuweeranga baheereza bange, bakore hwenzi; kandi de naabaweera, badye bidyo bya bantu bibamaari kadei kulaamira mu bibbila. <sup>21</sup> Mukali yogwo, nahumulekeeri hwire asobore kweziramwo bibiibi byamwe biyoye, akwendya kwahi kubyeziramwo. <sup>22</sup> Nahahwakikyoye nkugyenda kumufubira, ahimbe nseeri ginyamaani hoji. Kandi na bahwo benseenya bakukora hwenzi nka yo, hubaakabba bateeziririmo nibakabuleka, nkwiiza kubawonawonesya hoji. <sup>23</sup> Kandi de, nkwiiza kwiza bantu benseenya bakuhondera nzegesya gyamwe. Bundikabeita, mwomwo bantu benseenya ba bitebe bya beikiriza bange, balikiwona nti, gyagya nyeegiri biteekerezu bya huli muntu byateekereza, na bintu bya huli omweji biyendya. Huli omweji muli nywe, ndimuha mpeera gyamwe, kusigikira ku milimo myamwe myalibba akoori. <sup>24</sup> Beitu bamweji muli nywe beikiriza bange ba mu ruhuga lwa Tiyatjira, muhondeeri kwahi nzegesya gibiibi gya begesa ba bugobya gibeeta nsita zihandu za Sitaani. Nkwiza kwahi kubataho hujune hwa biragiro bindi binyamaani. <sup>25</sup> Kutoolaahona, mwicale nimunzikirizamo kitatiro, kandi nimunzegwa kudoosya bundijiza.



26 “Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, akeicala naadoosereerya bintu binyendya muntu akore kudwa ha kukwa kwamwe, yogwo muntu ndimuha h̄usob̄ozi hali mahanga gajeemera Ruhanga—

27 “Yogwo muntu, alilema gagwo mahanga mbura kisa, neisana nka muntu akukuuta bantu ba gagwo mahanga, na mubbeere gwa kyoma.

Alibabbarangura salaka za h̄ujeemu h̄waḥu, naazaatya nka muntu kwabbarangura byese naabyata’ —

nka Bbaabba kuyampeeri h̄usob̄ozi. 28 Kandi de, mwa kwolokya nka kwali m̄singuzi, yogwo yenseenya alisingura munyanzigwa Sitaani, ndimuha luzota lwa mwakya karei, lubeeta Kibbarakaaki. 29 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo M̄syanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange!”

### 3

#### *Butumwa hali Beikiriza ba mu Ruḥuga lwa Saadi*

1 “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḥuga lubeeta Saadi, noobaweera yati:

“Yogwo wa h̄usob̄ozi h̄wenseenya h̄wa Ruhanga\* kandi, Mukama wa nzota za Ruhanga musanju,† akukoba: Bikorwa byenyū byensej ncala mbyegiri, nka kumuli bantu beegebeerwe kukora binyendya, kyonkei ngesu zeenyū, zibbeerj zibiibi. 2 Kale nu hataati, m̄leke h̄wolo! Mwekambe kuwona h̄wesige h̄wenyū h̄umwicala naḥwo mu mitima myenyū, t̄ibubarugiriho. Haḥwakubba, bikorwa byenyū byensej, m̄biweenj, nyaabyagya bitali birungi, mu meiso ga Ruhanga. 3 Nahahwakikyo, muteebeer a bigambu bya kubanza na kubanza bimwegwiri nka kubaabeegeseerye. Mubikwatire kimwei na maani, kandi, mubihondere aleke muzire kukora bibiibi. Na kindi, musisimuke muruge mu h̄wolo, kitali kikyo, nkwiza kubagwamwo mutakwega. Kandi, na h̄wire h̄undjiziramwo kubasalira musangu timulihwega.

4 “Kyonkei, bandi muli nywe, bantu ba mu Saadi, ngesu zeenyū zili zirungi, tizili na kibibi kyensej. Baḥwo bo, bandicala nabo, kubba mitima myaḥu mili m̄syanu nka ngoye zaḥu zisyanu, zibalwerj, basemereeri kwicala naga. 5 Kandi baḥwo bensej balilwanisya njbakasingura maani ga kibii, nkwiza kubaha ngoye zisyanu, nka baḥwo bali na mitima m̄syanu. Na mabara ga baḥwo balibba basingwiri t̄inkwiza kugasusura mu kitabbu kya boomi kya biro na biro, bejtu nkwiza kuranga mabara ga baḥwo bantu, hali Ruhanga na bamalayika ba Ruhanga. 6 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo M̄syanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

#### *Butumwa hali Beikiriza ba mu Ruḥuga lwa Filadelufiya*

7 “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḥuga lubeeta Filadelufiya, noobaweera yati:

“Gyagya wa mananu, M̄syanu wa Ruhanga, ali na h̄usob̄ozi, nka mukama Daudi, w’Isaleeri h̄uyaalingi naḥwo. Kandi, muhanda gwensej

\* 3:1 3:1 M̄wone mu Kuwonekerwa 1:4 nka kubakubaza ha myozo musanju mya Ruhanga.

† 3:1 3:1 Makuru ga nzota musanju, mukusobora kugaagya mu Kuwonekerwa 1:20

gummba nzijwiri, mmba ngwijwiri, na gugwo gummba nzijeeri, mmba ngwijjeeri. Nkwendya kubaweera bibi bigambu, <sup>8</sup> Bikorwa byenyu byensej mbyegiri nka kubiicala, kandi nkwendya munyeetegeerye kurungi! Muhanda gumbateereerho, tihaloho muntu yensej akusobora kugwijala. Na kindi, mbeegiri nka kumutali banene banzikirizawo, beitu nabwo, mucaalingi kunyeehooga, kandi bigambu byange mwabikwatiri kimweji na maani. <sup>9</sup> Munyeetegeerye nu hataati! Babwo bantu ba mwiroمبرو lya Sitaani, bakugobya bantu, nti boobo Bayudaaya, bantu ba Ruhanga. Bihyo bintu bibakubaza nibeetembya kubba ba hakyendi hoji, kandi batali, bakwiza kudwa ha kukyega nti, nywenywe kwo muli bantu bange banyendya. Kandi, nkwiiza kubaha kwiza mu meiso geenyu, babakundire malu nibabataagira. <sup>10</sup> Kandi, nkwiiza kubalinda hali maani ga Sitaani, munyazigwa wa Ruhanga, gakugyenda kwizira bantu ba mu nsi. Habwakubba nywe, mwaswiri kwegwa byohyo byamwe, beitu mwakwatiri kimweji bigambu byange binyaabegeeserye, bimwejikirizemwo.

<sup>11</sup> “Ndi heehi kwiza! Nahabwakikyo, mukwatire kimweji kikyoo kimwejikirizemwo, aleke muntu wondi yensej atalibatooloho bisembu byenyu bya hwiomi hwa biro na biro bya Ruhanga byababikiri. <sup>12</sup> Yogwo yensej asingura maani ga kibii, ndimufoora mpagi gya Yeekaru gya Ruhanga, kandi alicala naali musigiku biro na biro. Kindi, ndimutaho ibara lyange lihyaka, neibara lya Ruhanga wange, neibara lya rubuga lwa Ruhanga, rubuga lwlwo lubakweta Yerusalemu gihyaka, lwakwiiza kwicalamwo. Lwlwo rubuga, lwolwo luliruga mwiguru hali Ruhanga wange. <sup>13</sup> Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

### *Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Lawudikeeya*

<sup>14</sup> “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lubeeta Lawudikeeya, noobaweera yati:

“Gyagya yogwo, Amiina, atahindukahinduka di na di, mwesigwa hali Ruhanga, keiso wa mananu, kandi Mukama wa bintu byensej bya Ruhanga biyaahangiri, kuruga ha kuhanga kwa nsi, nkukoba: <sup>15</sup> Bintu byenyu byensej bimukakora ncala mbyegiri. Nkyegiri nti mwicala kwahi bahyo nka meezi ga kunaaba. Haakiri nu abenge mwaling bahyo, rundi beinyamu kikyoo kyakubbeerj kya mugasu. <sup>16</sup> Beitu, habwakubba timuli na ha muli, muli kwahi banyamaani kandi, muli kwahi bagarei, ndi mu kugyenda kubasuula, nka muntu hwatwa meezi gabiibi, kuruga mu munwa. <sup>17</sup> Mukwehembahemba nimukoba, ‘Tuli baguuda, tuli neitungu kandi tituli na kitwendya kitutatunga.’ Beitu kandi, mukyegiri kwahi nti, nywenywe bantu bali kubiibi hoji. Muli baseege, kandi, beijalu ba meiso, bali busa munyinjini. <sup>18</sup> Kale nu hataati, magezi ga nkubaha, mwize munguleho mahiga ga zaabubu, zaabubu gidi gihuru kwo, aleke musobore kubba baguuda ba biribiri. Munguleho na ngoye zisyanu teji, aleke musobore kulwala ngoye ha mibiri myenyu. Mwakagula zizo ngoye, hubwo mukwiiza kubba mwetooriho nsoni za kubba busa, munyinjini. Kindi, munguleho mubazi gwa meiso, mwetoonerye, aleke musobore kuwona kurungi.

<sup>19</sup> “Beitu, yogwo yensej ginyendya kwo, kakubba abba akoorj kintu kibiibi, mufubira mbe kandi, nimwolokereerya nsobi gyamwe, aleke agizire. Nahabwakikyo, muleke bikorwa bibiibi, muhindule ngesu,

mutandike kukora bintu birungi. <sup>20</sup> Kale nu munyeetegeerye! Ndi nka muntu yeemereeri ha mulyangu gwa nnyumba, akweta bamukingulire, aleke eingire. Yogwo yensei alyegwa iraka lyange, akankingulira mulyangu, nkwiiza kwingira mu nnyumba nitudya hamwenya nayo.

<sup>21</sup> “Yogwo yensei asingura maani ga kibii, nkwiiza kumuha busobozi bwa kwicaara ha rubaju lwange, heehi na kitebe kyange kya bukama, kulema bantu bensei. Nagya kwokwo nyaasingwiri maani ga kibii, nyaatunga busobozi bwa kwicaara ha rubaju lwa Ruhanga Bbaa weetu.

<sup>22</sup> Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Mwsyanu byali nu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

## 4

### *Iguru nka Kuliisana*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya bilyo bintu byensei, nyaaweeni kintu mwiguru, nikikwisana nka mulyangu gweirembo gukungule. Kandi yogwo weiraka likooto nka lya lugwara, ginyaalingi nyeegwiri naakubaza nagya ha murundi gwa kubanza na kubanza, yanzetiri yambwera, “Iza haha owone! Nkugyenda kukwolokya bintu byensei hkwiza kubhaho mu biro bya mu meiso.”

<sup>2</sup> Nahaahwo bulohobuloho, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigankuuta, kandi nigansenga nigantwala hakyendi mwiguru. Kukwo mwiguru, nyaaweeniyo kitebe kya bukama bwa Ruhanga, na yogwo munyakubba akijicaliiri! <sup>3</sup> Yogwo munyakubba akijicaliiri, mu nzooka gyamwe, yaamyankyengi-humyankya nka mahiga ga muhendu, kandi, na mwahangeizima kukumyankya-humyankya gwalingi gukyelogleerye.

<sup>4</sup> Kandi, haalingiho bitebe bya bukama bindi makumi gabiri na binei, bya bahandu ba Beisaleeri na ba beikiriza ba Yesu, bibaalingi beicaliiri, beelogleerye kikyote kitebe kihandu. Bahandu baalingi balweri ngoye zisyanu tei, kandi ha mitwe myabu bateerihoko kondo za bukama, zikoleerwe kuruga mu zaabbu. <sup>5</sup> Kitebe kikyote kinyakubba hakati na hakati, kyamyankyengi myoro, kandi nikitinda nka kyalu. Mu meiso gaakyo, haalingiho taara musanju zikwaka. Makuru ga zizo taara, gogo myozo musanju mya Ruhanga myaha bantu baamwe. <sup>6</sup> Kindi mu meiso gaakyo, haalingiho kintu kinyakwisana nka meezi geitaka gasyanu tei.

Kandi, hahwo ha kikyote kitebe kya bukama bwa Ruhanga, haalingiho bihangwa binei bya mwiguru, binyakubba ha mbaju zensei inei za kitebe kikyote. Buli kimweji ha bilyo bihangwa, kyalingi na meiso henseenya ha mubiri, mu meiso gaakyo, neinyuma lyakyo. <sup>7</sup> Kihangwa kyakubanza mu bilyo bihangwa kyali nka ntali, kyakabiri kyali nka nnumi gya nte, kihangwa kya kasatu kyali na busyo nka bwa muntu, na kyakaneji, kyali nka sega, akudunduuka hakyendi, mu mwanya. <sup>8</sup> Kandi, buli kimweji mu bilyo bihangwa kyali na bimpaha mukaaga, binyakubhaho meiso munda na hanzei. Biro byensei, ijolo na mwinsi kwokwo byakeicalengi nibihijima,

“Mwsyanu, Mwsyanu, Mukama Ruhanga yooyo mwsyanu yooyo ali Mukama Ruhanga wa busobozi, yogwo munyakubba yogwo aloho, kandi alibhaho.”

<sup>9</sup> Bilyo bihangwa byakahijimanga yatyo, byabbengi nibikuhaariiza yogwo munyakubba eicaliiri kitebe kya Ruhanga. Byamuhariizengi, nibikumutamwo kitijijisa kandi nibikumujijima, nti, yooyo aliicalaho biro byensei.

<sup>10</sup> Bahwo bahandu, makumi gabiri na binei, baagwengi bo kandi hansi,

nibaaramya yogwo munyakubba eicalijiri kitebe kya Ruhanga. Baakabanga nibakuramya, yogwo eicalaho biro na biro, kondo zaabu zensej baazitoolengih, nibaziguma hansi mu meiso ga Mukama, nibakoba,

11 “Mukama weetu kandi Ruhanga weetu,

weewe osemereeri kuhaariizwa,

weewe osemereeri kubba na kitinisa na husobozi.

Kubba weewe waahangiri bintu byensej,

Bintu byensej biwaahangiri, biicalaho, haɔwakubba kwokwo wendeerye yaatu.”

## 5

### *Yesu, Mwana gwa Ntaama*

1 Hejnyuma, nyaaweeni yogwo munyakubba eicalijiri kitebe kya husobozi kya mwiguru, akweti mu mukono gwamwe gwa budo, kintu kizinge nka lupapura. Kikyo kintu kyalingi na bigambu bihandikirweho kunu na kunu, kandi kyali na bilengeru bya mirundi musanju, bikuragiira muntu wondi yensej atahaahuula kikyo kintu. 2 Kandi de, nyaaweeni malayika munyamaani, naakubaza neiraka lya hakyendi, yaakoba yati, “Muntu akusemeera kuhaahuula kandi akaahuula kikyo kintu yooyo naani?” 3 Beitu, hatakabeho muntu yensej mumu mu nsi, kadi mwiguru, rundi kuzumu munyakubba naakusobora kuhaahuula biyo bilengeru, rundi naakusobora kuahuula kikyo kintu, aleke nsita zaamwona zisomwe. 4 Haɔwakubba, hatakabeho muntu yensej akusemeera kuzihuula mwa bantu ba Ruhanga kuzisoma, nyaalijiri na maani hoj! 5 Kyonkei, omweji hali babwo bahandu makumi gabiri na banei, yambwereeri yati, “We, welekereho kulira! Omweeni yo yogwo, Yesu mujuni weetu, gibeeta Ntali gya Buyudaaya, kandi wa mu kika kya Daudi munyakubba mukama w’Isaleeri? Yogwo yooyo munyakusinga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, kandi yooyo akusemeera kuhaahuula biyo bilengeru na kusoma nsita za Ruhanga zensej.”

6 Hejnyuma gya biyo, nyaaweeni Yesu, yeemereeri heehi na kitebe kya hukama hwa Ruhanga, kandi bihangwa bya mwiguru binei na babwo bahandu bamwelogoleerye. Yaali nka Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, beitu kandi yaali ahimbookiri. Yaalingi na mahembe musanju, na meiso musanju, nibili nka bintu binyakuragiranga maani ga myozo musanju mya Ruhanga miyaatumiri mu nsi gyensej. 7 Yaabyokiri yaagyenda hali yogwo munyakubba eicalijiri ha kitebe kya hukama hwa Ruhanga, yaamutoolaho kikyo kintu. 8 Buyaakimutoriho, biyo bihangwa bya mwiguru binei na babwo bahandu, baagwiri hansi baaramya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi hubwo, huli kimweji mu biyo bihangwa na bahandu bensej baalingi bakweti kidongo na ncuba zikoleerwe mu zaabu, zinyakubbamwo kyoto nikikutuuka mwica gukuwunya kurungi hoj. Makuru ga gugwo mwica gukuwunya kurungi, goolokyengi kusaba kwa bantu ba Ruhanga. 9 Kindi, babwo bantu baahimengi kyembu, nibakoba yati, “Weewe musa, oli wa maani kandi akusemeera kukwata na kusoma kikyo kintu kizinge kya Ruhanga, haɔwakubba weeheriyo waakwa, kandi ibbanga lyamu, licungura bantu ba huli lukoba na huli ihanga. 10 Kubba, waabacungwiri, baafooka bantu ba mu hukama bwamu kandi balaami baamu bakukukoora, boobo balilema bantu bensej ba mu nsi.”

<sup>11</sup> Būnyaali nincakawona biḃyo bintu, nyeegwiri maraka ga bamalayika banene hoj, banyakubba nkūmi na nkūmi, beelogoleerye kitebe kya ḃukama ḃwa Ruhanga kandi de, beelogoleerye bihangwa bya mwiguru binei na kitebe kya baḃwo bahandū. <sup>12</sup> Bamalayika baḃwo, baahimengi na maraka ga ḃakyendi, nibakoba, “Yogwo Mwana gwa Ntaama mūnyakūtukwera, akusemeera kutiḃnwa hoj, akusemeera kubba wa maani hoj, akusemeera kubba wa magezi ganene hoj kandi, akusemeera kubba wa mugisa hoj.”

<sup>13</sup> Heinyuma gya kwegwa gagwo maraka, nyeegwiri kandi bantu bensej, babbe baḃwo ba mwiguru na ba mu nsi, baḃwo banyakubba hansi gyeitaka na kuzumu, baḃwo bantu bensej baahimengi nibakoba, “Biro byetu byensej, tuhaarizenge yogwo Mukama weetu ejaliri kitebe kya Ruhanga na Yesu, Mwana gwa Ntaama. Kandi, kitiḃnisa, na maani, na mugisa bibbe hali bo.” <sup>14</sup> Mwomwo biḃyo bihangwa binei, byeiramwo nibikoba, “Amiina!” Bo baḃwo bahandū baagwiri hansi baaramya Ruhanga na Yesu.

## 6

### *Yesu Naahaahuula Bilengeru*

<sup>1</sup> Kinyakuhonderaho, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama, naahaahuula kilengeru kya kubanza, ha bilengeru musanju binyakubba nibili biḃinge nka lupapura. Būyaahaahwiri, nyeegwiri kimwei ha bihangwa bya mwiguru binei, binyakubba na ḃusobozi, nikibaza neiraka likutiḃnda nka lya lukuba, nikikoba yati, “Iza!” <sup>2</sup> Nyaaweeni kisolokibeeta mbaraasi, kinyakubba na byazo biḃyanu, nikirugayo. Muntu munyakubba atembjiri mbaraasi giḃyo naakugivuga, yaali akwetū ḃuta; Ruhanga yaamuha kondo, ginyakwolokyanga ḃuḃinguzi. Yogwo muntu, yaali amaari kadei kuḃingura mu ḃulemu ḃuyabanziri kulwana; kandi yaali yeeheeriyo kuḃingura, na mu ḃulemu ḃundi ḃuyaali naakugyenda kulwana.

<sup>3</sup> Heinyuma gya kuwona muntu munyakubba atembjiri mbaraasi gisanu, yogwo Mwana gwa Ntaama, yaahaahwiri kilengeru kyakabiri. Ha keire kaakwo, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakabiri, kimwei ha biḃi bihangwa bya mwiguru binei, nakyō nikikoba, “Iza!” <sup>4</sup> Būkyakobiri yatyo, mbaraasi gindi, ginyakubba na ḃwoza ḃwengu, gyarugayo. Gyodede gyalingi na muntu akugivuga. Ruhanga yaaheeri yogwo munyakubba naakugivuga, mpirima gikooto na ḃusobozi ḃwa kuleeta ḃulemu mu nsi, aleke bantu bejtenenge.

<sup>5</sup> Būnyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gyengu, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahwiri kilengeru kyakasatu. Būyaakahaahwiri, nyeegwiri kihangwa kyakasatu, nikikoba, “Iza!” Ku murundi gugu, haarugiriyo mbaraasi giwa ḃwoza ḃwiraguru, nigili kyakuwoneraho, kya kuka kubahoona, nzala ḃugibba giḃwiri. Munyakubba naakuvuga mbaraasi giḃyo, yaali asengiri minzaani myakupimisa bidyo binyakubba bichehiri hoj mu nsi. <sup>6</sup> Ha keire kakwo, nyeegwiri iraka nka lya muntu, linyakwisana nka likuruga mu biḃi bihangwa bya mwiguru binei. Lijyo iraka lyali nilikuweera yodi munyakubba naakuvuga mbaraasi giḃiraguru, “Muhendu gwa kugula kikopo kimwei kisakisa, kya ḃukooro ḃwa nganu, gukwiza kwijanjananga mpeera gya muntu gyakolera mu kiro kimwei. Kandi de, na muhendu gwa kugula kikopo bisatu, bya ḃukooro ḃwa ngura, nagwo gukwiza kwijanjananga mpeera, gya muntu gyakolera mu kiro kimwei. Bejtu kyonkei, otahenera misaali mizayituni, mirugamwo makuta ga kudya. Kandi de, otahenera misiri mya mizabbjbbu!”

7 **Bunyaamaari** kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi giiraguru, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahuula kilengeru kyakanei. **Buyaakihahwiri**, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakanei, nikikoba, "Iza!" 8 Deuru buhu, haarugiriyo mbaraasi giwa hwoza busihuhuku. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigy, baamwetengi Kagingo. Wondi gibeetengi Kuzumu, nsi gya bakuyu, yo yaalingi heehi hoj, naakuhondeera yogwo Kagingo. Benseenya babiri, Ruhanga yaali abaheeri busobozi hwa kucukiririya kimwe kyakanei kya bantu ba mu nsi, beitungene na hulemu, bakwe na kugwa kwa nzala, beitunge nseeri za hizi, kandi barumbwe bisolo bya mwirungu.

9 **Bunyaamaari** kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gisihuhuku, Yesu yaahaahuula kilengeru kyakataanu. **Buyaakihahwiri**, nyaaweeni hansi wa kyoto kya mwiguru, nihaliyo baheereza ba Ruhanga. Babwo baheereza, boobo ba bantu beitungi, habwa kubawona nibakwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi de, habwa kubawona nibakuweeranga bantu, hukwenda hukukwatagana na Yesu. 10 Baalukiri neiraka likooto, nibakoba yati, "Mukama wa busobozi bwenseenya, weewe Ruhanga Musyanu kandi wa mananu! Olidoosya hanya, kwicala otasaliri musangu babwo bantu ba mu nsi banyakutwita; kandi, olidoosya hanya kwicala otabafubiri?" 11 Buli omweji muli bo Ruhanga yaamuheeri kanzu gisyanu, nikali kawoneru ka businguzi. Kandi de, benseenya Ruhanga yaabaweera, bahuumuleho habwa kasumi, kudoosya muhendu gwa babwo baheereza beira baahu, balitwa bantu babiibi, hughulikadwereera.

12 Mu kuwonekerwa kwange, Yesu buyaali naakuhaahuula kilengeru kya mukaaga, haloho bintu binyakubbaho. Kimweji mu byo, habbeerihho musiki gunyamaani hoj. Kintu kindi kinyakubbaho, lyoba lyalumiri, lyeiragura lyasisana kigoye kiiraguru piipiipi. Kandi de, mweri gwahindukiri gwabba gwengu nkejbbanga. 13 Nzota za kwakyendi, zaakunkumukiri zaagwa hansi nka miyembe kumiteisuka kugwa ha murundi gumweji, lihehu linyamaani lya mu busumi hwa kasambura, bulihunga. 14 Iguru lyezingiri nka mukeeka kugwezinga, lyarugaho lyasyeera. Na nsahu zenseji, hamwenya na bizinga byenseji, byodede byarugirihho mu biikaru byabyo, nabyo byasyeera. 15 Kinyakurugamwo, bajeemu ba mu nsi benseji baagyendiri beebisa mu hwingira, na hansi wa mahiga ga nsahu. Mu babwo hooho haali, bakama, balemji, bahandug baamahe, baguuda na banaku, beiru na batali beiru. 16 Baalukengi nibaweera nsahu na mahiga "Mutugwere mutubise, aleke yogwo eicaara ha kitebe kya hukama atatuwonaho; kandi de, aleke na Mwana gwa Ntaama ataturubira. 17 Habwakubba, kiro kya Yesu na kya Ruhanga kutusalira musangu kidoori; kandi hubaagutusalira, tihaloho kadi muntu omweji, akusobora kugaana."

## 7

### *Bantu ba Bamalayika Baateerihho Kilengeru*

1 Heinyuma gya bintu bikuhuniriza, binyakubba ku nsi, ku lyoba na ku bintu bindi, Yesu amaari kuhaahuula kilengeru kya mukaaga, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kundi kuku, nyaaweeni bamalayika baneji. Bamalayika babwo baali beemereeri ha mbaju inei za nsi, buli omweji naali ku rubaju lumweji lumweji. Bamalayika babwo baali bakwetji mpehu gyenseji gikusobora kuleetaho kizo mu nsi, kuruga mu mbaju inei za nsi gyenseji, gitahunga mwitaka, na mu nsi, kadi kuzingizya misaali. 2 Kandi de, nyaaweeni malayika wondi, munyakuruga

buhuluka lyoba. Yogwo yo, yeiziri na kikwatu kya kutaho bantu kilengeru kya Ruhanga mwomi; nikili kilengeru kya kulinda bantu, hali kijiizo kyenseenya. Malayika yogwo, yeetiri neiraka likooto, badi bamalayika banei, ba Ruhanga bayaali aheeri husobozi, hwa kuleeta kijiizo ku nsi na mwitaka. <sup>3</sup> Buyaabeetiri, yaabaweera, “Mutaleeta kijiizo kyensej mu nsi rundi mwitaka rundi ku misaali, gya na bamalayika bandi tutakabbeerj kutaho baheereza ba Ruhanga, kilengeru ku husyo.” <sup>4</sup> Kasi mwomwo malayika yogwo, hamwej na bamalayika bejra baamwe, baata kilengeru ha huli muheereza wa Ruhanga yensej. Bwire hujwo, nyeegwiri muhendu gwa bahwo bantu babaateerjhoona kilengeru kya Ruhanga. Bensej hamwej, baalingi bantu kasiriira kamwej, na mitwaru minei, na nkumi inei. Bahwo bantu baali barugiri mu nganda zensej ikumi neibiri za Bejsaleeri.

<sup>5</sup> Bantu ba mu luganda lwa Yuda, babaateerjho kilengeru, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Lubbeenj, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri; ba mu luganda lwa Gaadi, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

<sup>6</sup> ba mu luganda lw’Aseeri, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Nafutaali, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Manaase, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

<sup>7</sup> ba mu luganda lwa Simyoni, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Leevj, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Isaakaari, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

<sup>8</sup> ba mu luganda lwa Zabbuloonj, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Yozefu, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Bbenyamini, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri.

### *Beikiriza ba Yesu Nibahaariiza Ruhanga*

<sup>9</sup> Hejnyuma gya kuwona bantu ba bamalayika babaateerjho kilengeru, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kitebe kikooto kya bantu. Kwega bahwo bantu nka kubaali banene, haali hataloho muntu yensej munyakubba naakusobora kubabala, akabamala. Baali barugiri mu mahanga gensej, nganda zensej, kandi nibali ba ndimi zensej. Bahwo bantu baali beemereeri mu mejso ga kitebe kya Ruhanga na mu mejso ga Mwana gwa Ntaama. Kandi, baali balwerj kanzu zisyanu, bakwetj nsansa nibakujaguza kusingura. <sup>10</sup> Bahwo bantu baalukengi neiraka likooto nibakoba yati,

“Ruhanga weetu yogwo,

ejaliri kitebe kya hukama hwa mwiguru,

na Yesu Mwana gwa Ntaama, boobo banyakutujuna.”

<sup>11</sup> Bamalayika bensej baali beemereeri; beelogleerye kitebe kya Ruhanga. Kandi de, baali beelogleerye bahandu, na bihangwa bya mwiguru binei.

Bamalayika bahwo, hamwenya na bihangwa bya mwiguru binei na bahandu ba Bejsaleeri, bensej hamwej bamaari gagwa mu mejso ga kitebe kya hukama hwa mwiguru, batulukiri husyo hwa hu hansi, baaramya Ruhanga. <sup>12</sup> Baamuramyengi nibakoba,

“Kakibbe yaaty, nka bahwo bantu kubasabiri!

Ruhanga weetu ahaariizi hwe kandi ahaawe kitinisa;

hawakubba yooyo eicala wa magezi, yooyo asemereeri kusimwa,

kandi de kitinisa,

husobozi, na maani,

byenseenya biicala byamwe, biro na biro!

Amiina!”

<sup>13</sup> Omwej hali baḅwo bahandu yambuuliirye yati, “Baḅwo balweri kanzu zisyanu, bali bantu ba mulingo kyani, kandi, barugiri hanya?”

<sup>14</sup> Gya nyaamwiririmwo ninkoba yati, “Muhandu, nanya tnyeegiri; beitu we, nka kwokubyega, nkukusaba ombwere.”

Yanziririmwo naakoba yati, “Baḅwo bantu boobo barugiri mu kuwonawona kunyamaani, beitu baasingura. Kandi baanaabiirye kanzu zaḅu mwibbanga lya Mwana gwa Ntaama, baazisyanja.

<sup>15</sup> “Gigyo, gyogyo nsonga gibaha kwemeeranga mu meiso ga kitebe kya bukama ḅwa Ruhanga, nibamukoora ijolo na mwinsi, mu Yeekaru gyamwe. Ruhanga, yogwo eicaliri kitebe kya bukama ḅwa mwiguru, akwiza kwicalanga nabo, naabalinda.

<sup>16</sup> Nzala tigilibunja kubadya; na nyoota, tigilibunja kubakwata.

Lyoba likwiza kwahi kubookyanga.

Kadi kintu kindi kyenseenya kiicala na kingeere, kikwiza kwahi kubookyanga.

<sup>17</sup> Haḅwakubba, Mwana gwa Ntaama, yogwo eicaliri hakati wa kitebe kya bukama ḅwa mwiguru, alibafaaho nka muliisya weigana.

Alibebembera nka muliisya kwatwala ntaama zaamwe ku mazuba ga meezi ga ḅwomi, aleke zitakwa nyoota.

Kandi, Ruhanga alibasusura malija genseenya gali mu meiso gaḅu.”

## 8

### *Kilengeru kya Musanju*

<sup>1</sup> Yesu munyakutukwera buyaahaahwiri kilengeru kya musanju, haabbeerho kahuno mwiguru lyensej, keicalaho kumala kicwaka kya saaha. <sup>2</sup> Kinyakuhonderaho, nyaaweeni bamalayika musanju, beemeera mu meiso ga Ruhanga. Buli omwej mu bamalayika baḅwo, yaahebeerwe lugwara.

<sup>3</sup> Kandi, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba akweti lucuba lwa kutuukiriiryamwo bintu bikuwunya kurungi, lukoleerwe mu zaabbu. Yogwo malayika, yejiri yeemeera mu meiso ga kyoto kya mwiguru kibaaahongerengho. Buyaali naacaali hahwo, baamuheeri bintu binene bikuwunya kurungi, bya kwokya ha kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga kitebe kya bukama ḅwa mwiguru. Baabimuheeri abyokye, aleke kija kyaho kituuke kigyende hali Ruhanga, hamwenya na kusaba kwenseenya, kwa bantu ba Ruhanga kubasaba. Biyo bintu, yaabiteeri mu kyoto, yaabyokya. <sup>4</sup> Mwica gwa bintu biyookeerye, gwatukengi niguruga mu lulo lucuba lwa malayika yogwo luyali akweti. Gwatukengi nigutemba kwakendi hali Ruhanga, nigugyendagyenda hamwenya na kusaba kwa bantu ba Ruhanga kubaasabengi. <sup>5</sup> Mwomwo malayika yatoola makala gahyo ga mu kyoto, yaagata mu lulo lucuba, lweizula. Bulweizwiri, yaaluguma ku nsi. Buyaalugumiri, lukuba lwabbwatukiri, kamyankya kaaserya, kandi de, haabbaho na musiki.

### *Bamalayika Nibakuuta Ngwara Inei Zaakubanza*

<sup>6</sup> Mwomwo bamalayika musanju, banyakubba bahebeerwe ngwara musanju, beetekaniza kuzikuuta.

<sup>7</sup> Malayika wa kubanza buyaakutiri lugwara lwamwe, ndagali giwa mahiga, hamwenya na mworo gutahwirwemwo ibbanga, byarugiri mwiguru byagwa hansi. Kinyakurugamwo, kimwej kyakasatu kya bintu



byenseenya biicala mu nsi, byahya. Kimweji kya kasatu kya misaali kyahijiri, na kimweji kya kasatu kyeisubi, nakyoya kyahya.

<sup>8</sup> Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri, nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, kintu kikwisana nka lusahu lukooto luli mukuhya, kyagwa mwitaka likooto. Kinyakurugamwo kimweji kyakasatu kya meezi kyahindikiri kyafooka ibbanga. <sup>9</sup> Kindi de kinyakurugamwo, kyokyo nti, kimweji kyakasatu kya bintu byomi bya mwitaka, byakwiri; na kimweji kyakasatu kya maati gakooto ganyakubba mwitaka, gaabbuta.

<sup>10</sup> Malayika wakasatu buyaakuutiri lugwara lwamwe, luzota lukooto, lanyakubba nilukwaka nka taara, Iwarugiri mwiguru, lwagwa mu kimweji kyakasatu kya migira na mu kimweji kyakasatu kya mazuba. <sup>11</sup> (Ibara lya luzota lulwo, lyolyo Bululu.) Kinyakurugamwo, meezi ga kimweji kyakasatu kya migira, na ga kimweji kyakasatu kya mazuba, gaatandika kululuha. Kandi de, bantu banene baakwiri habwa kunywa gagwo meezi galulu.

<sup>12</sup> Malayika waakanei buyaakuutiri lugwara lwamwe, Ruhanga yaasalaho kimweji kyakasatu kya lyoba, kimweji kyakasatu kya mweri, na kimweji kyakasatu kya nzota. Kikyo kyaheeri kimweji kyakasatu kya kyererezi kyabyo, kusyera. Lyoba litakasobore kusuuka habwa mwanya gukwijanana kimweji kyakasatu kya hwire hwa mwinsi. Na mweri na nzota nabyodede bitakasuke habwa mwanya gukwijanana kimweji kyakasatu kya hwire hwejiolo.

<sup>13</sup> Bunyaali nincaali hahwo, nyaaweeni sega naakundunduukira mu mwanya. Segwa yogwo, yaalukengi naabaza nka bantu, naakoba, "Buwaakawona bamalayika badi basatu basigeerihooona, nabo bakakuuta ngwara zaabu, bizibu binyamaani hoj bkwiza kugwera bantu bajeemu, beicala mu nsi. Kandi nahubaloho, bamalayika babwo basatu, bali hehi kukuuta zizo ngwara."

## 9

### *Malayika Wakataanu Naakuuta Lugwara Lwamwe*

<sup>1</sup> Kinyakuhonderaho malayika wakataanu nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, nyaaweeni malayika, munyakwisananga luzota lanyakubba lurugiri mwiguru, lugwiri hansi. Yogwo malayika munyakwisananga luzota, baali bamuheeri kismuruzo kya kwahula lwije lwingiriya mu kina kitali na hakikusambiira.\* <sup>2</sup> Malayika munyakwisananga luzota, yaakingwiri lulwo lwije. Buyaalukingwiri, kija kinyamaani hoj, kinyakuruganga mu kyoto, kyatuukiri nikiruga mu kikyo kina. Kwegwa kikyo kija kukyalingi kinyamaani, kyaleetiriho ntiji gyakalasanu, ginyakukwata henseenya, gyagaana na kyererezi kya lyoba kugirabamwo. <sup>3-4</sup> Mu kija kikyo, haarugirimwo nzige zeiza mu nsi. Nzige zizo, Ruhanga yaali azigeeni zitahenera isubi, misaali, rundi kimera kindi kyenseenya. Beitu, yaali aziheeri husobozi hwa kunena bantu, nka humansisira nka kubunena. Kandi de, yaali aziragiri ziwonawonesye zizo nkorj za bibiibi zisa, banyakubba batali na kawoneru kaamwe ku husyo hwa bu kakwolokya nti bali bantu ba Ruhanga. <sup>5</sup> Nzige zizo, Ruhanga atakazihe husobozi, hwa kwita babwo bantu; kyonkei, yaaziheeri husobozi, hwa kubawonawonesya, kumala myeri mitaanu. Kudibwa kubaabbengi nakwo, nzige zizo zimaari kubanena, kwabbengi kwa maani hoj; kweisanengi nka kwa muntu kwabba nakwo, kamansisira

\* 9:1 9:1 Kikyo kina, kyokyo kitekerezewa kubba nkomo gya mizumu. 9:1 9:1 Lujika 8:31

bukabba kamuneniri. <sup>6</sup> Kwegwa hūrumi hūbwo hwa zizo nzige, nka kubulibba hwakalasanu, bahwo bantu bazilinena, balyegomba kukwa, bejtu tibalikwa.

<sup>7</sup> Zizo nzige zinyaaweeni, zeisanengi nka mbaraasi zilwani, zeetegekiri kugyenda mu hulemu. Ku mitwe myazo, zaalingi na bintu bikwisana kondo za zaabbu, binyakwolokyanga nka kuzaalingi na hūsobozi hwa kudwa ha kušinga. Kandi de, zaalingi na hūsyo hūnyakwisananga nka hwa bantu, mwa kwolokya nka kuzaalingi na magezi. <sup>8</sup> Zizo nzige zaalingi na byoza bilei, nka ntumbu za bakali, kandi de nizili na meino gakooto kandi goobi nka ga ntali, kwolokya nka kuzili za kabi hoj. <sup>9</sup> Zizo nzige zaalingi nizili na bigalagamba mu masalaka gaazo, binyakwisananga ngabu za kyoma. Buzaabbenzi nzikudunduuka kupapamuka kwazo kwabbenzi neiraka nka lilyo libbaona mbaraasi zinene huzibba nisisika bigaali, nijikwiruka kugyenda mu hulemu. <sup>10</sup> Nzige zizo, zaalingi na minkira misongororū nka mya hūmansisira. Mu mīmyo minkira, hooho haalingi hūmala hwa kuwonawonesya bantu kumala myerj mitaanu. <sup>11</sup> Nzige zizo, zaalingi na mukama waazo akuzilema. Yogwo mukama waazo, yooyo malayika agira hūsobozi, ku kina kitali na hakikusambiira, kibaabhoheerimwo mizumu. Ibara lya yogwo mukama waazo, mu Luheburaniya, lyolyo Abbadooni; kandi mu Luyonaani, lyolyo Apolyoni. (Makuru ga lilyo ibara, mu ndimi zizo ibiri, googo Muzikya.)

<sup>12</sup> Bujene hwa kubanza, kušigikira nka kunyaabūweeni mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, hūmalikirihō; bejtu kandi, hacaaliyoona hundi, hwa milingo mibiri, hūkugyenda kwiza.

### *Malayika wa Mukaaga Naakuuta Lugwara Lwamwe*

<sup>13</sup> Kinyakuhonderaho malayika wa mukaaga nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Būyaalukuutiri, nyegwiri iraka niliruga mu nsonda inei za kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga Ruhanga. <sup>14</sup> Iraka lilyo lyali nilikuweera malayika wa mukaaga, munyakubba akwetj lugwara, yati: “Teesya bahwo bamalayika banei, balema mahe gejti, bahwo banyakubbohwa nagwa kumugira gukooto, gwa hūhuluka lyoba, gubeeta Efuraati!” <sup>15</sup> Malayika wa mukaaga kyaakoori, yaatejswiri bamalayika bahwo. Bamalayika bahwo boobo ba Ruhanga bayeiceeri ategekiri kufeesya ha keire kaakwo, ka kiro kyokyo kyonyini kya mwerj gwogwo na mwaka gwogwo. Yeiceeri ategekiri kubateesya, aleke beehembere mahe gaabu mu kwita kimwej kyakasatu kya nkorj za bibii zenseenya za mu nsi. <sup>16</sup> Bamalayika bahwo babaateseerye, bejziri beebembeerj muhendu gukooto, gwa baamahe, banyakulwananga batembiri mbaraasi. Muhendu gugwo, bambwereeri gwalingi gwa baamahe banene hoj, batakusobora kubalwa.†

<sup>17</sup> Mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, nyaaweeni mbaraasi hamwenya na bahwo banyakubba nibakuzivuga. Bahwo banyakubba nibakuzivuga baali balwerj ngabu mu masalaka. Ngabu zizo zaalingi na rangi gyengu nka gya makala gakwaka; nizili na rangi gikwisana mwica; kandi de nizili na rangi gikwisana ndimi za mworo. Mitwe mya mbaraasi zizo zibaali nibakuvuga, myeisanengi nka mitwe mya ntali mu kutinjisa kwamyo, kunyakwolokyanga mbaraasi zizo, nka kuzaalingi bisolo bya kabi. Kandi, mu minwa mya mbaraasi zizo, haarugengimwo mworo, mwica, na hūganga. <sup>18</sup> Bībyo bintu bisatu, binyakuruganga mu mīnwa mya mbaraasi: Mworo, mwica, na hūganga, byoobyo hūizo bisatu binyakwita kimwej kyakasatu kya bantu babiibi ba mu nsi. <sup>19</sup> Būsobozi

† 9:16 9:16 Bbajbulj zindi zikoresya hūkeikuru bikumj bibiri rundi mīlyoni bikumj bibiri.

hwa kwita bantu, hwa mbaraasi huzaalingi nahwo, hwalingi mu minwa myazo. Kandi husobozi hwa kuhutaaza bantu, hwo bwalingi mu minkira myazo. Minkira myazo, myalingi na mitwe mikwisana mya mpiri mizaakoresyengi, kunena bantu.

<sup>20</sup> Bantu banyakusigalaho bensej, bahwo banyakubba batejtiirwe bihyo biizo, kandi kunu boodede nibali nkorj za bibii, batakazire bisisanj bibaali beekoleerj. Mu kiikaru kya kubirugaho, nibakeeziramwo aleke Ruhanga abaganyire habwa kubikora na kubirama, bo bagyendiri mu meiso na kubirama, nibaramya na mizumu. Bisisanj bibaaramyengi, bjmwej baali babiheesirj mu mahiga ga milingo mikwahukana, nka: Zaabbu, feeza, na gandi; kandi bindi byo, baali babiheesirj mu misaali. Bisisanj byakwo byali bintu bitawona, bteegwa, kandi bitalibata. <sup>21</sup> Kandi de bahwo bantu, batakeeziremwo bibiibi byahu bya hwiiti, bya hulogo, bya hwenzi, rundi bihyo bya hwibi, bibaali bakoorj.

## 10

### *Malayika Akwetj Katabbu Kadooli*

<sup>1</sup> Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungirj, nyaaweenj malayika wondi munyamaani naakusirimuka kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kikaka kinyakubba kimwelyobirj ku mubiri gwamwe, nikili nka lugoye lwa muntu alwerj. Kindi de, muhangeizjima gwalingi gumwelogoleerye ku mutwe. Busyo hwamwe, hwaserasyengi nka lyoba, na magulu gaamwe, nigakwaka nka mpagi zengirj habwa mworo. <sup>2</sup> Mu ngalu gyamwe, yaalingi akwetj katabbu kabuukule. Malayika yogwo yejciirye kigulu kyamwe kya hudyo kwitaka likooto kandi yejcy kigulu kyamwe kya humoso ku nsi. <sup>3</sup> Hejnyuma gya kwicya yatyo magulu gaamwe yeetirj neiraka likooto linyakutindanga nka lya ntali gikuhuruguma. Buyeetirj yatyo, nkuba musanju zaamwiririmwo na mutundo gwazo, nizikoresya bigambu binyeetegerezengi. <sup>4</sup> Buzaali nizicakamala kumwiramwo, gya nyaali nindi heehj kuhandiika bigambu byazo bizaamwiririmwo. Bejtj kandi, nyeegwirj iraka linyakuruga mwiguru nilimbwera yati, “Bihyo bigambu bya nkuba bizibazirj mirundi musanju, bili bya nsita; otabihandiika!”

<sup>5</sup> Mwomwo malayika yogwo ginyaaweenj, munyakubba ateerj kigulu kyamwe kimwej kwitaka, na kindi ku nsi, yaabyokya mukono gwamwe gwa hudyo kwakyendi, nigucumya mwiguru, mwa kwolokya nka kwakugyenda kurahira. <sup>6</sup> Buayaagubyokeerye, yaarahira mwibara lya Ruhanga, yogwo eicalaho biro na biro, munyakuhanga iguru na bintu byenseenya biicalamwo; kandi munyakuhanga itaka likooto, na bintu byenseenya biicalamwo. Malayika yogwo, yaarahijiri naagumya nti bintu byensej biyaali naakugyenda kubaza, bili bya mananu. Mu kirahiro kyamwe yaakobirj yati, “Ruhanga takugyenda kukeereerwa, atakabbeerj kukora kiky kiyategekirj kukora! <sup>7</sup> Mu kiikaru kya kulindiira, huwaakawona malayika wa musanju akakuuta lugwara lwamwe, Ruhanga akwiza kudoosereerya ntegeka gyamwe gya nsita, nka kuyaarangijiri baheereza baamwe, badj baragurj baamwe ba kadei.”

<sup>8</sup> Kinyakuhonderaho, yogwo weiraka lya mwiguru linyakungaana kuhandiika bigambu bya nkuba, yaahunjirye yambwera, “Gyenda hali malayika yodi yeemereerj kwitaka na ku nsi, akuhe kidi kitabbu kibuukule kyakwetj.”

<sup>9</sup> Gyadede nyaabyokeerye, nyaagyenda hali malayika, nyaamusaba ampe kitabbu kiyaaalingi akwetj. Malayika yanziririmwo naakoba yati,

“Kwata kikyo kitabbu, okidye. Mu munwa gwamu kikwiza kukunolera nka buhooki, bejtu bukyakadwa mu nda gyo, nikyehindula nikikudijisa nda, mwa kwolokya kabi ka mlingo minene kakugyenda kwiza.”

<sup>10</sup> Gya dede kinyaakoori, malayika nyaamutoorihoo kikyo katabbu nyaakidya. Mu munwa gwange, kyannoleeri nka buhooki; bejtu bunyaakimeeri, kidoori mu nda gyange, kyaluluha. <sup>11</sup> Kasi mwomwo bandagira nibakoba, “Okuteekwa kubunia kuranga bintu bya Ruhanga biyaategekeeri bantu ba mahanga ganene, bahwo babaza ndimi za huli mulingo, na biyo, biyaategekeeri bakama benseenya.”

## 11

### *Ruhanga Naatuma Bakejso Baamwe Babiri*

<sup>1</sup> Kinyakuhonderaho, habbeerihoona munyakumpa ludodi lunyakwisananga kipimyo. Mwomwo Ruhanga yambwera, “Gyenda opime Yeekaru, Nnyumba Ruhanga, opime cali kyoto kyamwona kiicala; kandi de obale na bantu bakundanya, mumwo mu Yeekaru. <sup>2</sup> Buwaakabba nookupima Yeekaru, otapima zigati gyagyo, habwakubba zigati gigo nyaagiheeriyo hali bantu batanzikiririzamwo. Nahabwakikyo bahwo bantu bakwiza kubba nibalema ruuga lukooto lwa Yerusalemu kumala kasumi ka myaka misatu na kicweka. <sup>3</sup> Ndituma bakejso bange babiri, bejze barangire bahwo bantu batanzikiririzamwo, hukwenda bwange kumala myaka misatu na kicweka. Bakejso bahwo, balijiza balweri bigoye bikuhalahala, kwolokya nka kubasaalirwe habwa bintu bibiibi bya bantu hibakoori.”

<sup>4</sup> Misaali mibiri mya Mizayituni na bikondo bibiri bibidengeetyaho taara, biyo biicala mu mejsa ga Ruhanga mulemi wa nsi, biicala kaakuwoneraho ka bakejso bahwo babiri. Biicala kaakuwoneraho koolokya nti, Mwozo wa Ruhanga alibaha maani na husobozi batebye kurungi bigambu bya Ruhanga, bilibba nka kyererezi hali bantu nkorj za bibi, ba mu nsi. <sup>5</sup> Kandi, kakubba muntu yenseenya ageryaho kurumba bahwo bakejso, bigambu byabu hibakukoresya kulwanjisa yogwo akubarumba, bikubba na maani nka ga mworo gukuhuluka mu munwa myabu, nigwokya yogwo muntu. Kwokwo yatyo, bigambu bya bakejso bahwo bikusemeera kwitanga yogwo yenseenya, ali munyanzigwa waabu. <sup>6</sup> Bakejso bahwo, balibba na husobozi kuruga hali Ruhanga, hwa kusobora kugaana ndagali gitagwa mu husumi wabu hubakubba nibakurangira bantu bigambu bya Ruhanga. Kandi de, balibba na husobozi hwa kuragira meezi ga migira na mataka kufooka ibbanga, na hwo hwa kuleeta ku nsi hujune hwa huli mulingo, ha hwire hwenseenya hubalikabanga bendeerye.

<sup>7</sup> Bubalimala kuranga bigambu bya Ruhanga, liyo lisolo liicala kawoneru ka munyanzigwa wa Ruhanga, liliruga mu kina kilei hoj kitali na hakikusambiira, nilijiza kulwanjisa bahwo bakejso. Lilo lisolo libakirya maani, kandi libejeita. <sup>8</sup> Mirambu mya bakejso bahwo, milicala mileeri mu ruguudo lwa ruuga luhandu,\* cali baabambiri Mukama wa bakejso bahwo, Yesu Kurisito, ha musalaba. Ruuga lulo balweta Sodomu rundi Misiri, habwa bikorwa bibiibi bya bantu baamwo, biyo bya hwenzi, na bya kuzindiriza bantu. <sup>9</sup> Bantu bakuruga mu mahanga gakwahukana, bakubaza ndimi zikwahukana, kandi ba huli mulingo, balisunga mimyo mirambu kumala biro bisatu na kicweka, kandi hwo, batakwikiriza mirambu mya bakejso bahwo miziikwe. <sup>10</sup> Bahwo bantu ba mu nsi,

beicala nkorj za bintu bibiibi balisemererwa, balikora hūgenyi, kandi de, balihangana bisembu. Balikora bjiyo bintu byenseenya habwa kuwona baraguri babwo babiri, banyakwicalanga nibawonawonesya bantu ba mu nsi, na kubaleetera hujune, nibali bakwiri.

<sup>11</sup> Beitu hejnyuma gya biro bisatu na kicweka, Ruhanga aliha bakejso baamwe babwo rwoya lulibaha kwiraho, kubba boomi. Bakejso babwo balyemeera, kandi bantu benseenya baliwona bakejso babwo, balihuniira hoj.

<sup>12</sup> Bakejso babwo, balyegwa iraka likooto likuruga mwiguru, nilibaweera, “Mutembe mwize kunu!” Bakejso babwo, baligyendera ha kikaka, nibatamba mwiguru. <sup>13</sup> Ha keire kaakwo koonyini, halibbaho musiki gunyamaani. Gugwo musiki, guliguma kimwe kyeikum kya manyumba ga mu rubuga lulwo; kandi de, gullita bantu kasanju. Bantu basigeeriho, balikwatwa butini; kandi, balihariiza Ruhanga wa mwiguru, nibamutamwo kitinisa, habwa husobozi hwamwe hunyamaani.

<sup>14</sup> Hujune hwakabiri, kusigikira nka kunyahuweeni mu kuwonekerwa kunyaatungiri humalikiriho; beitu kandi, hujune hwakasatu, huli heehi kwiza!

### *Malayika Naakuuta Lugwara lwa Musanju*

<sup>15</sup> Hejnyuma gya kuwonekerwa kukwo kwa malayika munyakubba akweti katabbu na kwa bakejso babiri, malayika wa musanju nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Byaaluquutiiri, haabbeerihho maraka ganyamaani mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,

Hataati husobozi, hwa kulema;  
 nsi gigi, nka mukama,  
 huli mu mikono, mya Ruhanga;  
 Hamwe na mu mikono, mya Kurisito;  
 Mutongoole, waamwe  
 kandi Ruhanga, akwiza kulema;  
 akwiza kulema, biro na biro.

<sup>16</sup> Mwomwo bahandu makumi gabiri na banei, babwo beicaara mu meiso ga Ruhanga ha ntebe zaabu za hukama, baagwiri beejumuka hansi, baaramya Ruhanga. <sup>17</sup> Baamuramyengi nibakoba yati,

Mukama Ruhanga, we wa husobozi;  
 husobozi hwenseenya, we aloho hataati,  
 kandi eicalaho, biro byenseenya;  
 Tukukusijima, weeziririryey  
 husobozi hwamu, hujwo hunyamaani;  
 Tukukusijima, otandikiri kulema.

<sup>18</sup> Babwo bantu bateikiririza  
 muli we, Mukama Ruhanga,  
 kiniga kyamu kinyamaani kibeiziri;  
 beitu kasumi, kadoori,  
 ka we kwolokya, kiniga kyamu;  
 ka we kusalira bantu, musangu,  
 kusalira benseenya, babwo banyakukwa;  
 kandi kasumi, kadoori,  
 ka we kugabira baheereza mpeera;  
 baheereza baamu, babwo baragura  
 bigambu bjiyo byobatumi;  
 kandi kasumi, kadoori,  
 kaamu kugabira, bantu mpeera;  
 baamu bensej, bato na bahandu  
 babwo bakutamwo, kitinisa;

kandi kasumi, kadoori,  
ka we kuzikya, bahwo benseenya;  
bejta bantu, haha ku nsi.

<sup>19</sup> Mwomwo baakingula Yeekaru gya mwiguru. Bubaagingwiri, nyaawonamwo sanduuki gya kiragaanu kya mukagu. Mu keire kakwo, nyaaweeni kamyankya nikamyakya; kandi de nyeegwa lukuba nilubb-watuka, kandi nilutinda hoj. Kindi de, musiki gwazingizirye nsi; kandi de, haagwa ndagali gya mahiga ginyamaani. Bibi byenseenya binyaaweeni, kandi binyeegwiri bamaari kulingula Yeekaru gya mwiguru, byolokyengi buhandu bwa Ruhanga, kitinjisa kyamwe, hamwenya na busobozi bwe.

## 12

### *Yohaana Naawona Kihiri mu Kuwonekerwa Kwamwe*

<sup>1</sup> Kinyakuhonderaho, mwiguru haawonekiryo kintu kikuhuniriza hoj. Kikyo kintu kyanzookeeri yati: Nyaaweeni mukali, mubiri gwe na ngoye ze, byenseenya nibikumuluka nka lyoba. Hansi gya magulu ga mukali yogwo heisanengi nka haliyo mweri. Ha mutwe gwamwe, yaali alweri kondo gidolige na huntu ikumi na hubiri hunyakumyankyanga nka nzota.

<sup>2</sup> Mukali yogwo, yaali na nda, adoseneerye kubyala. Habwa kudiihwa bisa, na habwa burumi bwa kubyala, yogwo mukali yaalukiri.

<sup>3</sup> Kintu kindi kinyakumpuniriza hoj, kinyakubbaho mwiguru, kyokyo kiki: Nyaaweeniyo kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kinyakubba nikili kisitaani. Kihiri kikyo kyalingi na mutwe musanju, huli mutwe nguli na kondo gidooli gikwolokya nka kukili kikama; kandi de, kyalingi na mahembe ikumi, ganyakwolokya nka kukili na maani. <sup>4</sup> Kihiri kikyo, kyazooliri kimwei kyakasatu kya nzota za mwiguru na mwinkira gwakyo, kyaziguma hansi. Mwomwo kyemeera mu meiso ga yogwo mukali munyakubba naakudiihwa kubyala, aleke kisobore kumera mwana yakwendya kubyala, nacakamala kubyalwa. <sup>5</sup> Keire kaadoori yogwo mukali yaabyala mwana wa budulu, munyakwiza kulema bantu bensej ba mu nsi na busobozi bwenseenya, bwa kurwarwamura banyanzigwa baamwe atakubaganyira. Mwana giyaabyeri, malayika yaamutweri hali Ruhanga, yaamutwala na ha kitebe kya bukama bwa Ruhanga, aleke mwana yogwo aleme hamwenya na Ruhanga. <sup>6</sup> Mukali yogwo yeirukiri mirungu cali Ruhanga yaali ateekeziye bamulindire kurungi, kumala myaka misatu na kicweka.

<sup>7</sup> Kinyakuhonderaho, mwiguru haabyokiryo hulemu. Mu buhwo hulemu, muhandu wa bamalayika ba Ruhanga gibeeta Mikajiri, hamwenya na bamalayika bayaalemengi, yaalwanjirye kihiri. Na kihiri nakyo kyekonyiri na bamalayika baakyo kyelwanaho; <sup>8</sup> bejtu kandi, kihiri baakirisirye maani baakisingura. Bubaakisingwiri, bamalayika ba Ruhanga batakakikirize, kyo na bamalayika baakyo kwicala mwiguru. <sup>9</sup> Mikajiri na bamalayika baamwe, baabingiri kikyo kihiri kikooto kiruge mwiguru. Kandi de, baakikasukiri ku nsi na bamalayika baakyo. Kihiri kikyo, gyogyo mpiri gya kadei na kadei gibeeta Mwohya, rundi Sitaani, yoohya bantu ba mu nsi gyensej naabaletera kukora bintu bibi mu meiso ga Ruhanga.

<sup>10</sup> Mwomwo nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mwiguru nilikoba yati, "Hataati Ruhanga weetu akugyenda kujuna bantu baamwe na bukama bwamwe hudoori! Na Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nayo akugyenda kutandika kukoresya busobozi bwamwe bwa Ruhanga byaamuheri kulema bantu bensej. Kurisito akugyenda kulema bantu bensej, habwakubba Sitaani munyanzigwa yogwo eicalanga naanyegeera

bejra beetu hali Ruhanga, ijolo na mwinsi, naaweera Ruhanga nti bakoori bintu bibiibi, hataati bamukasukiri hanzei weiguru! <sup>11</sup> Beikiriza bamusingwiri neibbanga Iya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, bamusingura habwa kutebyanga mananu. Batakaleke kugatebya, bantu nahubendyengi kubejita. <sup>12</sup> Nahabwakikyo, nywe bamalayika bali mwiguru, musemererwe! Bejtu nywe bali mu nsi na mwitaka, hujune hubejiziri, habwakubba Sitaani Mwohya abejiziri. Mwohya yogwo ali na kiniga kinene hoj, kubba akyegiri nti, asigaliiryeyo kasumi kadooli, kaakukoleramwo bikorwa byamwe bibiibi.”

### *Kihiri Nikihiiga Mukali na Baana ba Lula Lwe*

<sup>13</sup> Kihiri bukyaweeni bakikasukiri mu nsi, kyatandika kuronza yogwo mukali munyakubya lwa mwana wa hudulu. <sup>14</sup> Bejtu mukali baamuheeri bimpaha bibiri bikooto binyakwisananga nka bya sega. Biyo bimpaha byali bya kumusoboresya kudunduuka aleke asobore kwiruka kikyo kihiri, agyende mwirungu, habaali nibakugyenda kumulingiira kumala kasumi nka ka myaka misatu na kicweka. <sup>15</sup> Kihiri kikyo, kyasaarimwo kuhuhira mukali meezi ganene hoj, ganyakufooka mugira. Kyendyengi gagwo meezi gatwale yogwo mukali, gamwite. <sup>16</sup> Bejtu nsi gyamaari geesala munyangaara, gyebuula; meezi gagwo gensei ganyakuruga mu munwa gwa kihiri gaamerwa. Kwokwo yatyo, nsi gyajuniri yogwo mukali. <sup>17</sup> Kihiri bukyaweeni bintu bigyendiri yatyo, kyazingaliri hoj yogwo mukali. Bukyarugiri hahwo, kyagyenda kulwanisya baana ba lula lwa yogwo mukali. Babwo baana ba lula lwa yogwo mukali, boobo babwo bantu bensei bahondera biragiro bya Ruhanga. Kandi de, boobo babwo bantu beicala nibali beesigwa ku mananu gagwo genseenya ga Yesu gayaabolokeerye. <sup>18</sup> Mwomwo kihiri kyemeera kumutanda, gweitaka likooto.\*

## 13

### *Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga Mwitaka*

<sup>1</sup> Nyaaweeni kisolo kikooto, kinyakubba nikikutijinsya kukiwona, nikikuhuluka kuruga mwitaka. Kikyo kisolo, kimeitaka, kyalingi na mitwe musanju na mahembe ikumi. Mjimo mitwe na mahembe gaaho, byolokyengi nti kikyo kisolo kyalingi kinyamaani; kandi nti kyalingi kya Sitaani. Ha huli mitwe gwakyo baali bahandjikirihho ibara likuluma Ruhanga; kandi na ha huli ihembe lyakyo, haalingiho kondo. <sup>2</sup> Kikyo kisolo kyahusengi nka bbejeri mu kubba na busungu. Magulu gaakyo gaalingi ganyamaani nigali na binono nka bya nyamanungu. Kandi bukyakabulanga munwa gwakyo kuhuruguma, kyahurugumengi na kutinda kunene, kunyakutijinsyanga hoj nka kwa ntali. Kidi kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kyaheeri kiki kisolo kikooto maani na busobozi hwa kulema bantu; kandi de kyakiha, na kitebe kyakyo kya hukama, aleke kikyo kisolo kifuge. <sup>3</sup> Mitwe gumweji gwa kikyo kisolo, gwalingi na nkojo ginyamaani. Gigy nkojo, gyolokyengi nti kweinyuma kukwo kikyo kisolo kyaliki kuhiteeri hoj heehi kukwa-hukwi. Bantu benseenya ba mu nsi, babwo bateikirizengi mu Ruhanga, hubaaweeni kikyo kisolo kihoniri, kitakwiri habwa kihote, baahuniriri hoj baakihondera nibakikirizamwo. <sup>4</sup> Babwo bantu baaramirye kihiri kikyo, habwakubba kyaheeri busobozi hwakyo kikyo kisolo. Kandi de, na kisolo kikooto kyodede baakiramirye. Kyo kiki baakiramyengi nibeebuulya yati, “Naani

\* **12:18** 12:18 Bbajbbuli zindi zo, lulu lukaara zaaluteeri mu suura gyejukumj neisatu.

yogwo asobora kukira kiki kisolo, mu maani? Tihaloho muntu yenseenya akusobora kukilwanisya, akakisingura.”

<sup>5</sup> Ruhanga yejikiriize kikyo kisolo kyehaariize na busobozi bwakyo; kandi de kimulume kimusaalize. Ruhanga yaakikiriize kibbe na busobozi bwa kwehaariiza yatyo habwa kasumi ka myaka misatu na kicweka. <sup>6</sup> Kikyo kisolo, Ruhanga buyaakiheeri busobozi hupw, kyatandika kumuluma; kyaluma na kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo;\* kandi de, kyaluma na bapw ba Ruhanga bayaakomiri kwicalanga mwiguru. <sup>7</sup> Kandi de, Ruhanga yaaheeri kikyo kisolo busobozi bwa kulwanisya bantu baamwe basyanu mitima, na hupw bwa kubasingura. Kandi, yaakiheeri busobozi hupw, kibbe napw ha huli luganda, ihanga, na ha bantu ba huli lukobo. <sup>8</sup> Bantu benseenya beicala mu nsi, bakwiza kuramya kikyo kisolo. Bapw batakwiza kukirama, boobo bapw basa banyakuhandikwa mu kitabbu kya bantu beicala na hwomi butamalikaho. Bapw bantu baahandikirwe mu kitabbu kikyo, nsi gitakabbeeri na kuhangwa. Kikyo kitabbu kibaahandikirwemwo, kiicala kya Yesu Mwana gwa Ntaama, munyakutukwera.

<sup>9</sup> Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe! <sup>10</sup> Bapw bantu ba Ruhanga bayaatekanize bakwatwe kwo, bakwiza kukwatwa. Kandi na bapw benseenya Ruhanga bayaatekanize babejitsye mpirima, kwo balitwa mpirima. Nahapwakikyo bantu ba Ruhanga bubaakabbanga na bizibu, bakusemeera kubigumira na kubirabangamwo nibali beesigwa hali Ruhanga.

### *Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga mu Nsi*

<sup>11</sup> Hejnyuma, nyaaweeni kisolo kyakabiri. Kiki kyo, nyaakiweeni nikikooloka kuruga mu nsi; kandi, kyalingi na mahembe gabiri nka ga ntaama, mwa kwesjanjiriyra nka kisolo kitali na kabi. Kandi de, kiki kyo kyabazengi nka kihiri kikooto kinyaali mbweni kwejnyumaho.

<sup>12</sup> Kiki kisolo kyakabiri kyakoresereye busobozi hwenseenya bwa kisolo kya kubanza; hupw nu, kyo kisolo kya kubanza, kiliki kilingiriri-hulingiri. Kiki kisolo kyakabiri, kyahambirize bantu benseenya beicala mu nsi, kuramya kisolo kya kubanza, kinyakubba kihoniri kihote. <sup>13</sup> Kisolo kyakabiri kikyo, kwega kyakoori byamahanu binyamaani hoj kyasoborengi na kuragira mworo niguruga mwiguru nigugwa hansi, bantu benseenya balingiriri.

<sup>14</sup> Biyo byamahanu, bya Ruhanga biyejikiriize kisolo kyakabiri kikore mu meiso ga kidi kyakubanza, byahabijirye bantu ba mu nsi, bapw banyakubba batakwikiririza mu Ruhanga. Kiki kisolo kyakabiri kyaragiri bantu bakore kisani kya kidi kisolo kyakubanza, kibaali bejiri na mpirima, kyonkei kandi kihimbookiri. Kandi de, kiki kisolo kyakabiri, kyaragiri bantu baramye kikyo kisani kibaakoori. <sup>15</sup> Ruhanga yaaheeri kisolo kyakabiri busobozi bwa kusoboresya kikyo kisani kya kisolo kya kubanza kutandika kuhuumula, aleke kisani kikyo kisobore kubaza na kwita bantu benseenya bakusuula kukirama.

<sup>16</sup> Kisolo kyakabiri kyahambirize bantu benseenya, bato na bahandu, baguuda na banaku, beiru hamwenya na ba bitinjisa, benseenya babateho kilengeru ha mikono myabu mya budyo, rundi ha husyo hwapu.

<sup>17</sup> Kilengeru kikyo lyali ibara lya kisolo kyakubanza; rundi gyalu namba gikwolokya ibara lya kisolo kyakubanza. Kisolo kyakabiri kikyo, kyahambirizengi bantu babbe na kilengeru kikyo, aleke hatabbaho muntu

\* **13:6** 13:6 kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo, kisobora kumanyisya bantu beikiriza muli Ruhanga.



yenseenya akusobora kugula bintu rundi kubitunda kutoolahoonna naali na kilengeru kikyoo.

<sup>18</sup> Kuwona nti, muntu yeetegeerijize makuru ga kikyoo kilengeru, yogwo muntu, akusemeera kuteekereza ku kikyoo kilengeru na magezi. Makuru gagwo, yogwo akugendya akusemeera kugatoolya naasigikira ha namba gya kisolo kyakubanza, gyogyo namba: Rukaaga na nkaaga na mukaaga.† Kwokwo yatyo yogwo akutooleereerya makuru gagwo, akusobora kwagya ibara lya muntu wa gigyoo namba, gugikubazaho.

## 14

### *Yesu Mwana gwa Ntaama na Bantu Baamwe*

<sup>1</sup> Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama yeemereeri ku lusahu lubeeta Sayuuni. Yaali yeemereeri na bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei; muhendu gwaabu gugwo, niguli kawoneru ka bantu benseenya, yo Yesu, baalicungura. Buli omweji mu babwo bantu bayaali yeemereeri nabo, yaalingi na mabara gabiri ku busyo bwamwe. Ibara limweji lyalingi lya Yesu; kandi lindi lya Bbaawe. <sup>2</sup> Kintu kindi kinyakubbaho, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru. Iraka lilyo lyalingi nka lya meezi ganene ga mugira gakuruga kwakyendi, nigeekuuta hansa. Kandi de, iraka lilyo lyatindengi hoji nka lya lukuba lubbwatukiri. Iraka linyeegwiri, lyeisanengi nka lya bantu bakukuuta bidongo byabu.

<sup>3</sup> Babwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei, baali nibakuhiima kyemba kiyaka. Baakihimengi beemereeri mu meiso ga kitebe kya bukama bwa mwiguru, na mu meiso ga bidi bihangwa bya mwiguru binei, na mu meiso ga bahandu. Kyemba kibaali nibakuhiima kyalingi kyemba kiyaka; kandi de, boobo basa banyakubba nibakusobora kwega kuhijima kikyoo kyemba. Mu bantu benseenya ba Ruhanga bayaahangiri, babwo bantu boobo basa banyakucungurwa. <sup>4</sup> Kandi de, babwo bantu baalingi banyakwerinda kurungi, baadoosereerya biragiro bya Ruhanga; beisana nka badulu banyakwerinda beicala batateereeni na bakalji, kukora kikorwa kya bwenzi. Babwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei boobo bantu banyakweheerayo kimweji kwikiririza mu Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, muhendu gwaabu gugwo gwicala kawoneru ka bantu benseenya banyakucungurwa kuruga mu bantu ba mu nsi. Yesu yaali naakubeeziririrya kuruga mu bantu ba mu nsi kandi na kubahayo hali Ruhanga, nka bidyo bibabanza kukesha, kubabihayoona hali Ruhanga. <sup>5</sup> Babwo bantu banyakucungurwa, tibakabazanga hugobya bwenseenya; beicala mbura kakuu.

### *Bukwenda bwa Bamalayika Basatu*

<sup>6</sup> Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi, muniyakubba naakundukira mu mwanya. Malayika yogwo, yaali naakwiza kurangira bantu ba mu nsi, Makuru Garungi ga biro na biro. Makuru gagwo, yaalingi naakwiza kugarangira bantu ba mu nsi, ba ndimi zenseji na mahanga genseji. <sup>7</sup> Malayika yogwo yaalukiri neiraka likooto naakoba, "Mukuteekwa kutamwo Ruhanga kitinjisa na kumuhaariiza, habwa busobozi bwamwe bunyamaani! Habwakubba, kasumi kaamwe ka kusalira bantu benseenya ba mu nsi musangu, kadoori. Kandi de

† **13:18** 13:18 Mu Bayonaani na Baheburaniya, huli nyuguta gya kigambu, bagihengi namba gyagyo. Nahabwakikyoo, muntu kudwa ha kwetegera ibara rundi makuru geibara lya muntu rundi kintu, bateeranzengi mihendu mya zizo nyuguta zenseenya.

mukuteekwa kumuramya, habwakubba yooyo munyakuhanga iguru na nsi, oteeraho na meezi ga mwifaka gakenkemunkira, na ga mu migira!”

<sup>8</sup> Hejnyuma gya malayika wakubanza, hejziri malayika wakabiri, yaakoba yati, “Bbabulooni, Bbabulooni, we rubuga lukoto lwa nkori za bibii, ogwiri cekeceke! Ruhanga afubijiri bantu baamwo, habwa kubawona booheerye bantu ba mahanga ganene, kuruga hali yo. Babooheerye, nka bakalij kuboohya badulu banywe maaci galulu hoj, mwa bo kukora hwenzi na babwo badulu.”

<sup>9</sup> Hejnyuma gya malayika wakabiri, hejziri malayika wakasatu. Yogwo yo, yejziri niyaaluka neiraka likooto naakoba, “Yogwo yensej akuramya kikyo kisolo kikooto na kisisanj kyakyo, kandi de, nibakamusura busyo, rundi mukono, <sup>10</sup> akwiza kukwatisya Ruhanga kiniga, Ruhanga amuhe kifubiro kinyamaani hoj. Kifubiro kikyo kilibba kya kwokya yogwo muntu na mworo na huganga; alibaha kikyo kifubiro, bamalayika baamwe hamwenya na Mwana gwa Ntaama, balingiriri. <sup>11</sup> Mworo gukwokya yogwo muntu tiguliluma; kikyo kiliha mwica gwaho kwicala nigutuka biro na biro. Ruhanga alijwonawonesya yogwo muntu jjolo na mwinsi. Bibo bintu, byo byo bilibba ku muntu yensej aramya kikyo kisolo kikooto na kisisanj kyakyo na yogwo yensej alibba na nsura gya kikyo kisolo.”

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, habwo bantu benseenya bahondera biragiro bya Ruhanga byaateerho, kandi nibeikiririza mu Yesu, bakuteekwa kugyenda mu mejo, na kubba beesigwa mu kuhondera biragiro bibo, na mukwikiririza mu Yesu.

<sup>13</sup> Hejnyuma, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru nilimbwera yati, “Handiika bibi bigambu, ‘Kuruga na hataati bali na mugisa, babwo bantu bakwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito.’ Mwozo wa Ruhanga akukigumya naakoba, ‘Kwo mali, babwo bantu balibba bahumwiri kutalibana kwa milimo mbaakorengi, habwakubba mpeera gya bikorwa byahu birungi bbaakorengi, Ruhanga aligibaheerayo mwiguru.’ ”

### *Byakusala Musangu gwa Mmaliro gya Nsi*

<sup>14</sup> Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni kikaka kisyanu. Ha kikyo kikaka, haalingi hejcalirihogwo yogwo munyakwisana muntu arugiri mwiguru.\* Ku mutwe gwamwe, yaalingi alweri kondo gikoleerwe mu zaabbu; kandi mu ngalu gyamwe, yaalingi akwetj bbiringj gyobi.

<sup>15</sup> Mu keire kaakwo, nyaaweeni malayika. Malayika yogwo yaarugiri mu Yeekaru gya mwiguru. Malayika yogwo yeetiri yogwo munyakubba eicalijiri ha kikaka neiraka likooto. Buyaamwetiri yaabaza nayo mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu, kubasalira musangu. Malayika yaabaziri naaweera yogwo wa ku kikaka yati, “Byokya bbiringj gyamu okese, habwakubba bya kukesa byeriri, na kasumi kaakubikesa ku nsi, nako kadoori.” <sup>16</sup> Nahabwakikyo yogwo munyakubba eicalijiri ha kikaka, yaacookiri bantu benseenya ba mu nsi bya mpaka, nka mulimi kwakesa huroj naakoresya bbiringj gyamwe kubukesha.

<sup>17</sup> Hejnyuma, nyaaweeni malayika wondi naaruga mu Yeekaru gya mwiguru. Yogwo nayo, yaalingi na bbiringj gyobi. <sup>18</sup> Kandi de, malayika wondi munyakubba na hujunaanizihwa hwa kulingiira mworo gwa kyoto kya mwiguru, yaarugiri heehi na kyoto kikyo. Malayika yogwo, nayo yaabazira mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu bakora bintu bibiibi, mwa kubasalira musangu na kubafubira. Malayika yogwo, yaabaziri mu ngeera neiraka likooto, naaweera malayika munyakubba akwetj bbiringj

\* 14:14 14:14 Bhabbulij zindi zikoresya Mwana wa Muntu. 14:14 14:14 Danjeri 7:13

gyobi yati, “Koresya bbiringi gyamu gyobi, osale bijuma bya mizabbibbu mya mu nsi, habwakubba bijuma biybo, byengiri!” <sup>19</sup> Mwomwo malayika ginyaaweeni akwetj bbiringi, yaacooka bantu ba mu nsi bya mpaka, babwo bakora bintu bibiibi; nka muntu kwakoresya bbiringi gyamwe kunokola bijuma bya mizabbibbu mya mu musiri gwamwe. Buyaamaari kucooka babwo bantu, yaabaguma mu kiikaru kikooto, cali Ruhanga akugyenda kubafubira na kiniga kyamwe kinyamaani. <sup>20</sup> Ruhanga yaatumiri mukwenda waamwe, yaasinyontola babwo bantu babilibi, hanzei wa Ruhanga lulwo lubeeta Yerusalemu. Kwega ibbanga linyakulwa nilibarugamwo nka kulyalingi linene, lyahetiri lyakora mugira gulei hoj, gukudoosya kilomita nka bikumi bisatu; kandi de, lyahuuka kudoosya mita gimwej na kicweka.

## 15

### *Bamalayika Musanju Nibaleeta Kuwonawona*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya kuwona biybo bintu, nyaamagiri kwakyendi, nyaawonayo kyamahanu kindi kikuhuniriza. Kikyo kinyaaweeni, baali bamalayika musanju, banyakubba na hujunaanizihwa hwa kufubira nkori za bibii mu milingo musanju mikwahukana. Biybo bifubiro musanju, byali byobyobyakumaliira, habwakubba byobyobyasembengiyo mu kwolokya kiniga kya Ruhanga kyali nakyoy, hali babwo bantu bakora bintu bibiibi.

<sup>2</sup> Kandi nyaaweeni kintu kinyakwisananga itaka likooto, likuwonekerana nka kirahuli, nilili ljuubyemwo mworo. Kandi de, nyaaweeni babwo banyakusingura kisolo kikooto, baasingura na kisisanj kyakyo. Kikyo kisolo kibaasingwiri, kyokyo kiicala na namba gyolokya ibara iyakyo. Babwo bantu banyaaweeni, baali beemereeri hahwo ku lilyo itaka linyakubba nilikuwonekerana nka kirahuli. Baalingi bakwetj bidongo bya Ruhanga biyaali abaheeri bakoresye kumurama. <sup>3</sup> Babwo bantu baali nibakuhijima kyembu kya muheereza wa Ruhanga wa kadei, gibeetengi Musa kiyaaahimiri. Baakihimengi mwa kuhaariiza Yesu Mwana gwa Ntaama, nibakoba yati:

“We, Mukama Ruhanga wa husobozi hwenseenya,

We, byokora kabili bihandu, bihuniriza!

We, Mukama wa biro byenseenya, We, Mukama,

Mihanda myo miicala mya hwinganiza kandi mya mananu.

<sup>4</sup> We, Mukama, bantu benseenya, balikutiina, benseenya balikutamwo, kitijinsa.

Weewe wankei musyanu, weewe Mukama, babwo bantu ba mu mahanga genseenya,

balijiza nibakuramya we, Mukama,

habwakubba bantu benseenya bawona mbe bikorwa byo bya hulyo, we Mukama.”

<sup>5</sup> Hejnyuma gyakuwona babwo banyakubba nibakuhijima, nyaaweeni Yeekaru gya mwiguru, nigili gikingule. Munda wa gigyo Yeekaru, haalingimwo kjsisira. <sup>6</sup> Bamalayika musanju banyakubba na hujunaanizihwa hwa kufubira nkori za bibiibi baahulukiri mu Yeekaru. Buli omwej muli bo, yaalingi alweri lugoye lusyanu lukwangasana. Kandi de, huli omwej muli bo, yaalingi yeebbohiri mu salaka gyamwe muheeku gukoleerwe mu zaabbu. <sup>7</sup> Kinyakuhonderaho, nyaaweeni kimwej ha bihangwa bya mwiguru binei, nikikuha buli omwej ha bamalayika musanju, lucuba lukoleerwe mu zaabbu. Buli lumwej ha ncuba zizo, lwalingi lwizwiri maaci ganyakwolokyanga kiniga kya Ruhanga wa biro

na biro, kinyakubba nikiugyenda kwizira nkorj za bibiibi. <sup>8</sup> Mu hujire bubwo, Yeekaru gyejzwiri mwica, gunyakwolokyanga nti haalingimwo Ruhanga wa kitinjisa kandi wa husobozi hwiseenya. Hatakabbeho muntu yenseenya munyakubba naakusobora kwingira Yeekaru, kudoozisa bamalayika musanju hensei, bamaari kuha bantu babiibi, bifubiro musanju bibaali baleetiri.

## 16

### *Ncuba Musanju za Kijiga kya Ruhanga*

<sup>1</sup> Heinyuma gya bibyo, nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mu Yeekaru gigo. Iraka lilyo, lyaweereeri babwo bamalayika musanju yati: "Mugyende mubbwome mu nsi, gagwo maaci gakwolokya kijiga kya Ruhanga, gali mu zizo ncuba musanju."

<sup>2</sup> Malayika wa kubanza yaagyendiri yaabbwoma ku nsi maaci ganyakubba mu lucuba luyaalingi nalwo. Buyaagabbwomiri, bantu ba kikyoo kisolo, bakyali kisuri ku busyo, na babwo banyakuramyaanga kisisanj kya kikyoo kisolo, baahulikiri huzimba mu mibiri, hnyakubazookesyanga kubiibi, kandi de, nibubadya hoj.

<sup>3</sup> Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri yaagyendiri yaabbwoma maaci ganyakubba mu lucuba mwitaka. Buyaagabbwomirimwo, meezi ga mwitaka gaakamiri geekwata, kandi gaatandika kununka nkejbbanga lya muntu mukuu. Kinyakurugamwo, bintu byomi byensei, bibyo binyakubba mwitaka, byakwiri.

<sup>4</sup> Malayika wakasatu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, mu migira na mu mazuba. Kinyakurugamwo, meezi garungi ga kunywa ga mu mmyo migira na mu gagwo mazuba, gaahindukiri gaafooka nkejbbanga.

<sup>5</sup> Ha keire kakwo nyeegwiri malayika munyakubba na hujunaanizibwa ha meezi ga mu nsi, naaweera Ruhanga yati, "We Ruhanga Musyanu, aloho hataati, kandi eicalaho biro byenseenya, bifubiro bibi byosindikiri bili bya hwinganiza! <sup>6</sup> Mu husumi hweinyuma, bantu babiibi beitiri bantu baamu basyanu mitima; kandi beita na baraguri baamu. Nawedede, obaheeri kifubiro kibasemereeri, kya kunywa meezi gali nkeibanga."

<sup>7</sup> Kinyakuhonderaho, nyeegwiri iraka lya bantu, linyakuruga ha kikyoo kyoto kyejtambiro lya mwiguru. Iraka lilyo lyakobengi yati, "Kwo mali, Mukama Ruhanga wa husobozi hwiseenya, mulingo gwocwamwo bintu gwicala gwa hwinganiza!"

<sup>8</sup> Heinyuma gya kwegwa lilyo iraka, malayika wakanezi yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, ku lyoba. Kinyakurugamwo, Ruhanga yaaheeri lyoba husobozi hwa kwokya nkorj za bibiibi na kingeere kyalyo kinyamaani. <sup>9</sup> Lyoba lyabajawiri, baaluma Ruhanga, yogwo agira husobozi ha bibyo bifubiro hnyakubejira. Beitir nabwo babwo bantu batakereemwo bibii byabu, nibakatandika kumuha kitinjisa.

<sup>10</sup> Malayika wakataanu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago ha kitebe kya hukama hwa kisolo kikooto. Buyaagabbwomiri, hejzirihoo ntiti, gyakwata hukama hwa kikyoo kisolo hukyaalemengi. Gigo ntiti, gyaheeri babwo bantu banyakubba nkorj za bibiibi, kwetagira kimwei, baasyolokota mitima habwa hurumi hwa huzimba hubaalingi nabwo. <sup>11</sup> Baalumiri Ruhanga wa mwiguru, munyakubaha kifubiro kikyoo kya huzimba. Beitir, batakereemwona bibii byabu bibaali bakoori.

<sup>12</sup> Malayika wamukaaga yejiziri yaabbwoma maaci gayaalingi nago mu mugira gukooto gubeeta Efurati. Buyaagabbwomirimo, gugwo mugira gwoma. Gwomiri mwa kutaho muhanda gwa bakama bakuruga buhuluka lyoba, gubakwiza kurabamwo na basurukali baabu, nibakwiza kurumba bakama hwa kisolo kikooto. <sup>13</sup> Kinyakuhonderaho, nyaaweeni myozo mibiibi misatu, minyakwisananga masonsoonja. Mimiyo myozo myali nimikuruga mu munwa gwa kihiri, mu munwa gwa kisolo, hamwenya na gugwo gwa muraguri wa hugobya. <sup>14</sup> Mimiyo myomyo myozo mya Sitaani mikora bintu byamahanu. Myomyo migyenda mu bakama ba mu nsi gyenseenya, nimibacooka bejeze mu kiikaru cali hulemu hulibba, ha kiro kihandu kya Ruhanga wa husobozi hwenseenya, kyalibba naakufubira banyanzigwa baamwe. <sup>15-16</sup> Mimiyo myozo mya Sitaani milicooka bakama bahwo, mu kiikaru kibeeta, mu lukobo Luhebburaniya: Aramagedooni.

Mwomwo nyeegwiri Mukama Yesu naakoba, "Mwetegeerye! Nkugyenda kwiza nka mwibi kweiza, batamweteekanirize. Ali na mugisa, yogwo eicala yeeteekanirize kwira kwange. Ali nka mulindi, akeesya hwire niyeerinda, aleke mwibi atejeza akamwibaho bilwalu byamwe, yo akahemuka asigeeri hsa munyinyini, mu meiso ga bantu."

<sup>17</sup> Malayika wamusanju, yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu mwanya. Ha kitebe kya mwiguru kya mu Yeekaru, haabbeerijo munyakubaza neiraka likooto, naakoba, "Kintu kya Ruhanga, kufubira nkori za bibii, nabukiloho kimalikiri!" <sup>18</sup> Mu hwire hahwo habbeerijo kaserya; haabba kutinda kunyamaani, na lukuba nalwo lwabwatuka. Kandi de, habbeerijo musiki gunyamaani hoj gutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga bantu. Musiki gugwo gwali gunyamaani hoj, kukira musiki mindi myenseenya, minyakubba mibbeerijo mu nsi. <sup>19</sup> Kinyakurugamwo, ruhuga luhandu, lulwo lubamanyisa nibakubaza hali Bbabbulooni, lwe-saarimo bicweka bisatu. Kindi kinyakurugamwo, manyumba ga mbuga za mahanga gandi gaagwiri; mahanga gagwo gaazika cekeceke. Ruhanga yejiziri bibii binene binyakurwa bantu ba ruhuga lubamanyisa hubabba nibakubaza hali Bbabbulooni. Buyejiziri bibyo bibii, bahwo bantu banyakubikora yaabaha kifubiro kinyamaani hoj.\* <sup>20</sup> Kintu kindi de, hahwa gugwo musiki gunyakubba, bizinga byenseenya byamereerwe, na nsahu zenseji zaasyera cekeceke. <sup>21</sup> Mahiga ga ndagali gakooto hoj, gakudoosya nka kilo makumi gataanu huli ihiga limwei, gaarugengi kwakyendi nigakuuta bantu. Bahwo bantu nkori za bibii, baalumiri Ruhanga, hahwa kuwonawona kunyamaani kwa kukuutwa mahiga, kwa Ruhanga kuyaabasindikiri.

## 17

### *Kisolo Kikooto na Mukali Mwenzi*

<sup>1</sup> Hejinyuma, malayika omwei yejiziri hali gya naaruga mu bahwo bamalayika musanju banyakubba na hucuba mwiguru. Buyejiziri, yejiziri yambwera yati, "Iza tugyende nkwookye Mukama Ruhanga nka kwakugyenda kufubira yogwo mukali mwenzi ali kawoneru kakwookya ruhuga lubiibi. Ruhuga lulwo lulimwo migira kinene. <sup>2</sup> Bakama benseji ba mumu mu nsi, baakoori hwenzi nayo. Nahahwakikyo, bikorwa byamwe bya hwenzi bidooseerye bantu ha kutamiira bibii byamwe nka bantu kubafamiira maaci."

**16:13** 16:13 Kuwonekerwa 13:11 \* **16:19** 16:19 Bbabbulooni zindi zikoresya yaabanyeseerye kikopo kyenseenya kinyakubba kijiziri kinja kya Ruhanga.

<sup>3</sup> Būyaamaari kumbwera biybo bigambu, yogwo malayika yansengiri na maani ga Mwozo wa Ruhanga, yantwala mu kicweka kitalimwo bantu. Kukwo, nyaaweeniyo mukali munyakubba eicalijiri kisolo kimweji kikooto, kandi kyengu. Mubiri gwenseji gwa kikyo kisolo gwalingi guhandikiirweho mabara gaakyo, ga kukihaariza, beitu kandi gagwo mabara gaalingi na makuru ga kuluma Ruhanga. Kandi kyalingi na mitwe musanju na mahemba ikumi.\* <sup>4</sup> Mukali yogwo munyakubba eicalijiri kikyo kisolo, yaalingi alweri lugoye lwa kitinjisa hoj; kandi yaalingi alweri zaabbu, buhiga bwa muhendu na bukwanzi bwa muhendu. Mu mukono gwamwe gumweji yaalingi akwetji lucuba lunyakubba lukoleerwe kuruga mu zaabbu. Lulwo lucuba lwalingi lwizwiri bintu bikwisana meezi meezi, binyakubba nibikuragiira hwenzi bwa yogwo mukali nka kuhwali bwakalanisijye. <sup>5</sup> Kandi, yaalingi neibara linyakubba lihandikiirwe ha busyo bwamwe. Makuru ga lilyo ibara gaalingi gategebeerwe muntu wondi yenseji. Biybo bigambu binyakubba bihandikiirwe, byakobengi yati:

MAHANU GA  
BBABBULOONI, RUBUGA LUKOOTI,  
MAA BENZI,

KANDI MAA NKORI ZENSEJI ZA BINTU BIBIIBI.

<sup>6</sup> Heinyuma nyeetegeriize nti yogwo mukali yaali atamijiri ibbanga lya bantu banyakwirizanga mu Yesu, bayaalingi eijiri habwa kutebya bigambu bya Yesu.

Kale nu, nyaahunjiri hoj, habwa kuwona kintu kikwisana yatyo.

<sup>7</sup> Mwomwo yogwo malayika yambwera yati, "Otahunjira hoj, nkwiiza kisolo kyeicalijiri, kiwa mitwe musanju na mahembe ikumi. <sup>8</sup> Kikyo kisolo kikooto +kiwaaweeni, tikiloho hataati, kyakwiri mu biro byeinyuma, beitu kikwiiza kurugayo kuzimu, mu kikyo kijina kitagira hakikusambiira. Bukilirugayo kukwo, Ruhanga alikisindika mu kicweka kindi, cali alikizikijira cekeceke. Kwiza kwa kikyo kisolo, kuruga mu kikyo kijina, kukwiiza kuhuniriza hoj bantu ba mu nsi, ba Ruhanga baatahandikiiri mu kitabbu kya boomi mu biro bya kadei, nsi gitakahangirwe. Bakwiiza kuhuniira hoj, habwa kwira kuwona kikyo kisolo kinyakubba kikwiri, kiwonekiri.

<sup>9</sup> "Bigambu bindi mbibi haha, beitu, yogwo yenseji ali na magezi yooyo akwiiza kubyetegeriza: Mitwe musanju mya kikyo kisolo, mikwemeera ha nsahu musanju zili hansi wa hulemi bwa yogwo mukali. Kandi de, mikwemeera ha bakama musanju ba bukama bwa Buruumi. <sup>10</sup> Hali babwo bakama musanju, bataanu baaho baali balemijiro kadei, wamukaaga yooyo ali mu kulema hataati. Kandi yo yogwo wamusanju takeiziri ha hulemi, beitu hwalijiza ha hulemi, Ruhanga alimuha kulema habwa kasumi kadooli hoj. <sup>11</sup> Kyo kikyo kisolo kinyakubbaho mu biro byeinyuma, kasi kyakwa, kili kawoneru ka mukama wamunaanei, oterijho babwo bakama musanju. Beitu yo Ruhanga, akwiiza kuwona nti, akizikijire.

<sup>12</sup> "Mahembe ikumi +gawaaweeni ha kikyo kisolo, gakumanyisya bakama ikumi ba mu nsi, bakwiiza nabo, kubba na bantu babakulema. Beitu, tibakatandikiiri kulema babwo bantu. Beitu habwa kasumi kadooli hoj, babwo bakama bakwiiza kutunga husobozi bwa kulema hamwenya na kikyo kisolo. <sup>13</sup> Babwo bakama benseji baali na kigyendeerwa kyabu kimweji kya kuha kikyo kisolo husobozi hwaabu, aleke kisobore kulema bantu baabu. <sup>14</sup> Heinyuma gya habwo bakama na kikyo kisolo

\* 17:3 17:3 Kikyo kisolo kyokyo kisolo kibakubazaho mu suura gya 13:1

kuteerana, bakwiza kubyokya hulemu hwa kulwanjisa Yesu, Mwana gwa Ntaama. Bejtu yo, hamwenya na bantu baamwe bamwikirizamwo, kandi bamuhondera, na bantu batongoole ba Ruhanga, bakwiza kusinga kikyo kisolo na bahwo bakama. Bakwiza kubasinga habwakubba, yooyo ali Mukama akira bakama bensej, na balemj bensej ba mu nsi.”

<sup>15</sup> Hejnyuma gya kunsoboora bityo bigambu, malayika yaagyendiri mu meiso naakumbwera yati, “Meezi gensej +gawaaweenj, cali yogwo mukali mwenzij ecaliiri, gali hansi wa husobozi bwamwe. Meezi gagwo gakwolokya bantu ba nganda zensej nka na mahanga gensej, kandi, na bantu ba ndimi zensej za mu nsi, kubecalala hansi wa husobozi hwa yogwo mukali. <sup>16</sup> Kandi mahembe ikumj gagwo +gawaaweenj, boobo bahwo bakama ikumj. Bakama bahwo na kikyo kisolo, bakwiza kwehindukiira yogwo mukali mwenzij, muniyakubba yeemereeri mu kiikaru kya lulwo ruhuga lubiibi. Bakwiza kulunyaga bintu byensej babitwale, baluhembeho mworo kuluzikya cekeceke. <sup>17</sup> Bakama bahwo, balikwatya kikyo kisolo husobozi hwa, kusigikira Ruhanga nka kuyaategekiri kadei na kadei, yaata bigambu byamwe mu mitima myabu beikirize kuhayo husobozi hwa hali kikyo kisolo. Nahabwakikyo, kikyo kisolo kikwiza kubba na husobozi hwa kulema bantu kudoosya kasumj ka Ruhanga kayaategekiri. <sup>18</sup> Kandi yogwo mukali +giwaaweenj, yooyo lulwo ruhuga lukooto lwa nkori za bibiibi luli na husobozi hali bakama ba mu nsi gigi.”

## 18

### *Kugwa kwa Ruhuga Bbabbulooni*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya kuwona yogwo mukali mwenzij, muniyakubba kawoneru ka ruhuga Bbabbulooni, nyaaweenj malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo, yeziiri mu maani ganene hoj. Kandi buyaasirimukiri hansi, kitinisa kya Ruhanga kiyaali nakyo, kyasyaniirye nsi gyensej. <sup>2</sup> Nyeegwiri niyaaluka neiraka lya hakyendi naakoba, “Bbabbulooni, ruhuga lukooto lwa nkori za bibii, ogwiri cekeceke!

Zikuweenj!

Ofookiri bwicalu hwa mizumu,  
kandi, bwicalu hwa mahijhya na masega.

<sup>3</sup> Habwa ngesu zaalwo zibiibi,  
Iwasonasoniri bantu bensej kukora bintu bibiibi na kuramya bisisanj  
mu meiso ga Ruhanga.

Bakama ba gigi nsi, bakoori bya nsonj habwakubba, baahondeeri ngesu  
za bikorwa byalwo bilwakorengi.

Na basuhuzi ba maani ba mu gigi nsi, baagudaheeri habwa kwe-  
gomba kwalwo kubiibi kulwali nakwo.”

<sup>4</sup> Hejnyuma gya yogwo malayika kukoba yatyo, nyeegwiri iraka lindi  
kuruga mwiguru nilikoba yati,

“Mwiruke, nywe bantu bange!

Mwiruke, mwehale bantu ba mu lulwo ruhuga Bbabbulooni.

Mwiruke bibii bya, aleke mwehale kifubiro kyabu.

<sup>5</sup> Habwakubba bibii bya bikanjireeni maani mu meiso ga Ruhanga,  
Ruhanga akugyenda kubafubira.”

<sup>6</sup> Mwomwo Ruhanga yaaragira yogwo muniyakubba na husobozi hwa  
kufubira naakoba yati,

“Bakoleho bahwo, nka bo kubakooriho bandi.

Kandi, nka kubakooriho bandi neitamiiro lya bibii bya,

balina kutunga kifubiro kikukiraho itamiiro lyabu mirundi mibiri.

- 7 Bantu ba mu lulwo ruḅuga,  
beeheeri kitjiniṣa kya kuḱoresyanga bintu bya mihendu minene,  
nahabwakikyo, basemereeri kuhaabwa kifubiro kya ḅurumi ḅunene.  
Beehaariiza nibakoba yati,  
'Twetwe bakama bakulema gigi nsi.  
Tituli nka bamuḱaabakwere beicala mu ḅujune, bejtu twe tituliwonaho  
ḅujune kadi kadooli.'
- 8 Kale nu, haḅwa myehaariizo myaḅu mĩmyo,  
baliwona ḅujune nḅubejizira.  
Mu kiro kimweji kisa, bantu benseji ba mu lulwo ruḅuga,  
bakwiza kwezagya batali na bidyo bya kudya,  
bandi bakwiza kuḱwa na nseeri zikwiza kuḅejizira.  
Kandi, haḅwakubba Mukama Ruhanga eicala Ruhanga wa maani,  
ruḅuga lwaḅu lwenseji, akwiza kuḱuzikya na mworo."

### *Kizabiro kya ḅujune ḅwa Babbulooni*

- 9 "Bakama benseji bakagira ḅusobozi mu gigi nsi, banyakukora bibii bik-  
wisana bya ḅwenzi, bya baḅwo bantu ba mu lulwo ruḅuga bjaakorengi,  
ḅubaliwona ruḅuga nilukuhya na mworo, balikuḱumlamwo kizabiro  
nibaliriira bantu ba mu ruḅuga. 10 Ruḅuga lulwo Babbulooni ḅululibba  
nilukuhya, bahandu baḅwo tjabkwiza kuḱweseegeerya heehi, haḅwa ḅutiini  
ḅubalibba naḅwo. Kandi, balilira nibakoba yati,  
" 'Ee, kamahanu Babbulooni!

Babbulooni koowonaweeni, we munyakubba ruḅuga lunyamaani!  
Kifubiro kyamu kwokwo yatyo kijiziri mu kiro kimweji!

- 11 "Nahabwakikyo, basuḅuzi banyamaani ba mu nsi zizo, banyaku-  
tundanga bintu hali bantu ba mu Babbulooni, bakwiza kulira kizabiro  
kinyamaani haḅwa ruḅuga lulwo. Bakwiza kululiriira, haḅwa kusaalirwa  
kuwona bafeereerwe bantu banyakugulanga bintu byaḅu bya muhendu.

12 Bantu ba mu lulwo ruḅuga baagulengi bintu binene nka zaabbu, feeza,  
mahiga ga muhendu; na ngoye za muhendu zikumeremeta, ziteeberwe  
mu marangi ganene, gakwahukana. Bintu bindi bjaagulengi zaali  
mbaahu za ḅuli muḱingo, na bintu byenseji bikoleerwe mu masyangi ga  
nzegu, mu byoma bya ḅuli muḱingo, na mahiga ga muhendu gakuḅimba  
nnyumba. 13 Bintu bindi bjaagulengiyo byali ḅubbaani, ndungo za  
nyeni, maaci ga vjino, maḱuta ga kudya, ḅukooro na mpuule za nganu.  
Kandi, bindi mu bintu bjaagulengi, byalingi bisolo nka nte, ntaama,  
mbaraasi hamweji na bigaali bikasikwa mbaraasi. Baagulengi de na bantu,  
babaaforengi beiru baḅu.

14 "Baḅwo basuḅuzi balikoba yati, 'Ee, bantu ba Babbulooni,  
bintu byenseji birungi, bya mitima myenyu myendyengi, kabimalikiriho!  
Bitjiniṣa na bintu bibaha kwezegwa nka bantu ba hakyendi, byen-  
seji bimalikiriho. Kandi, nka kubimalikiriho, timulijira kubiwonaho.'

15 Haḅwa kuwona baḅwo bantu ba Babbulooni banyakubaha ḅuguḁa  
ḅwenseji ḅubaali naḅwo nibakuwonawona hoji, kandi nibakutaaga mu  
ḅurumi, basuḅuzi baḅwo banyakugulyanga Babbulooni bjiḅyo bintu,  
bakwiza kwemeera hadei nibabasaasira. Balyemeera hadei nibali na  
ḅutiini, nibakuteekereza ha ḅujune na nnaku bjiiziri bejira baḅu, nabo  
nka kubikugyenda kuḅejizira. Nahabwakikyo, bakwiza kulira kizabiro  
kinyamaani nibakoba,

16 " 'Ee, kamahanu Babbulooni! Babbulooni koowonaweeni, weewe  
munyakubba ruḅuga lunyamaani!



ruḅuga lunnyakukuma haḅwa kitinjisa kinene, nka kya mukama alweri ngoye zikwangasana, ruḅuga lunnyakukuma haḅwa kulwala zaabbu na byoma bya muhendu mwicoti na mu mikonó.

17 Bejtu mu kiro kimwei, ḅuguuda ḅwensei ḅwa ruḅuga ḅulwali naḅwo, ḅumalikiriho.

“Kandi baḅwo bahandu ba maati gakooto, na bakori ba gagwo maati ganyakulibaatyanga biḅyo bintu, na baḅwo bantu banyakubungyanga bintu byaḅu, beemereeri hadei. 18 Beemereeri hadei, nibakuwona ruḅuga lulwo nilukuhya, baalira nibakoba yati, ‘Kuruga kadei na kadei, tihakabbangaho ruḅuga lunnyakukuma nka ruḅuga lwa Bbabbulooni!’

19 Hejnyuma, baagwiri hansi mwicuucu, baalira haḅwa ḅujune ḅunene bubaalingi naḅwo. Baaliri kizabiro kinyamaani baakoba yati,

“ Bbabbulooni ruḅuga lukooto, koowonaweeni!

Kubba baḅwo banyamaati na baḅwo banyakusuḅuranga bintu mu ruḅuga, tibacaaloho!

Bejtu mu kiro kimwei kisa, bantu ba mu lulwo ruḅuga, tibacaaloho.

20 Mwomwo, nyeegwa iraka lindi nilikubaza kuruga mwiguru nilikukoba yati,

Nywe, bantu ba mwiguru muḅemererwe na maani!

Muḅemererwe nywe bantu ba Ruhanga, baraguri baamwe, kandi bakwenda ba Yesu Kurisito!

Ruhanga afubiri bantu ba Bbabbulooni, haḅwa bintu byensei bibiibi, bibaakoori nywe bantu baamwe.”

21 Hejnyuma, malayika yaasengiri ihiga likooto, likwijanjana lumengu, yaalikasuka mwitaka. Kasi mwomwo, yaakoba yati,

“Ihiga lilyo nka kundikasukiri,

kwokwo yatyo na ruḅuga Bbabbulooni lukwiza kuzika ndusyera cekeceke.

Tilulira kuzookaho kadi kadooli, nkeihiga lilyo linkasukiri mu meezi, kulitalirira kuzooka.

22 Byambu bya bantu ba Bbabbulooni bibaahimengi, bidongo bibaakuutengi na bikwatu bindi byensei bibaahimisyengi, zibbe ndere na ngwara,

tibalira kuzikuuta.

Mulimo gwensei gwa huli mulingo tigulira kuzookahoona.

Kadi libbe iraka lya mengu gikuswa,

tibalira kuliyegwaho.

23 Tihaloho taara gyensei gya mu ruḅuga gilira kwaka.

Kandi maraka ga baḅwo bantu bakuswera na bakuswerwa,

tumulira kuḅegwa mu ruḅuga lulwo lwa Bbabbulooni.

Basuḅuzi ba Bbabbulooni, boobo banyakubba basuḅuzi banyamaani, ba nsi gigi;

banyakwohya bantu ba mahanga gensei, na gagwo mahanga gaahaba.

24 Nahawakikyo, bantu ba Ruhanga na baraguri baamwe na baḅwo banyakwitwa, bensei bejirwe haḅwenyu.

Kale nu, ibbanga lyabu lyensei, lili ha mitwe myenyu nywe bantu ba Bbabbulooni.”

1 Hejnyuma gya kwegwa biybo bigambu byensej, nyeegwiri maraka nka ga bantu banene hoi, nigakutinda-butindi kuruga mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,

“Haleluuya, ahaariizibwe, Mukama Ruhanga weetu!

Kitiinisa na maani bibbe hali we, Ruhanga weetu, kubba weewe yogwo munyakutujana.

2 Weewe oli wa kuhaariizwa, habwakubba osala misangu mya hwinganiza, mitali mya hugobya.

Habwakubba oicala wa mananu, kandi wa hwinganiza, waasaliri kifubiro Bbabbulooni, rubuga luli nka mukali mwenzi.

Kandi, habwa bibiibi byabu bya hwenzi boohyerye bantu ba mu nsi gigi, baabaha kwekora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.

Ruhanga ohaariizibwe habwa kifubiro kiky kyoheeri rubuga lwa Bbabbulooni habwa kwita baheereza baamu, bakukoora!”

3 Maraka gagwo geiriri nigatinda murundi gundi, nigakoba,

“Haleluuya, ahaariizibwe!

Mworo gonyakuzikya Bbabbulooni tigulimalikaho.”

4 Mwomwo babwo bahandu makumi gabiri na banei hamwei na biybo bihangwa binei bya mwiguru baagwa hansi, batulukiri husyo hwabu baaramya Ruhanga wa ha kitebe kya mwiguru. Hejnyuma, baakobiri yati, “Amiina.

Kandi ohaariizibwenge Ruhanga weetu!”

5 Iraka lindi kuruga mwiguru lyabaziri nilikoba yati,

“Muhaariize Ruhanga weetu,

nywe nywensej bamuheereza, bamutamwo kitiinisa, nywe bamutiina,

bantu ba bitiinisa na babwo batali na bitiinisa, nywensej mumuhaariize!”

6 Hejnyuma gya kwegwa biybo bigambu, nyeegwiri maraka, nka ga bantu banene nigakutinda nka meezi ga mugira, kandi nigakutinda nka byalu, nigakukoba,

“Haleluuya, Ruhanga weetu ahaariizibwe!

Kubba Mukama Ruhanga weetu wa husobozi hwenzej, yooyo akulema.

7 Tusemereerwe, tumuhaariize na maani,

kandi tumuranye na kitiinisa kinene!

Kubba, kiro kya Yesu Mwana gwa Ntaama kujaguza hugenyi hwa hugole kidoori.

Kandi kitebe kya bantu baamwe nakyo, kiky kili mugole mukali ahiri ha hugenyi hwa kuswerwa, kimwetekaniriize.

8 Ruhanga yaaheeri yogwo mugole mukali ngoye zisyanu tei, kandi zikwaka-hwaki,

zibakusemeera kulwala.”

(Ngoye zisyanu zikuragiira hurungi hwa bikorwa bya babwo bantu ba Ruhanga.)

9 Mwomwo malayika yambwera, “Handiika yati, ‘Babwo bensej banyakwetwa ha hugenyi hwa kujaguza hugole hwa Yesu, yogwo Mwana gwa Ntaama, Ruhanga akwiza kubaha mugisa.’ ” Kindi yaabaziri yaakoba, “Bubwo hwohwo hutumwa hwa mananu hurugiri hali Ruhanga.”

10 Nahaahwo bulohobuloho, nyaakundiri malu kumurama. Beitu yo, yangaana naakoba, “Kwahi otandanya. Nagya ndi muheereza wa Ruhanga, nka batumwa bandi bensej bakora gwa kutebeerya bantu mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye. Beitu, waramyanga Ruhanga

musa! Kubba mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye, googo gaha bantu kutebya bigambu bya Ruhanga.”

### *Yesu naali ha Mbaraasi Gisyanyu*

<sup>11</sup> Hejnyuma gya bilyo, nyaaweeni iguru nilili likingule; kugyenda kuwona, nyaaweeni mbaraasi giwabwoza husyanyu. Kandi, yogwo munyakubba atembiri gigyo mbaraasi, ibara lyamwe lyalingi, Mwesigwa kandi wa Mananu. Habwakubba yo, asala misangu mya hwinganiza, kandi alwana kulwana kwa mananu, kwa bigambu bya Ruhanga. <sup>12</sup> Meiso gaamwe gaakengi nka mworo gwa kyanda; ha mutwe gwamwe yaalingi na kondo zinene, zikwolokya nka kwali mukama. Kandi, yaalingi neibara linyakubba liteegebeerwe muntu wondi yensej, kutoolaho yooyo yankei, linyakubba lihandikiirwe ha mubiri gwamwe. <sup>13</sup> Kanzu gyamwe gyaalingi alweri, gyalingi gitobiri neibbanga. Ibara lyamwe lindi libamweta, lyolyo, “Kigambu kya Ruhanga.” <sup>14</sup> Kandi hupwo ihe lya mwiguru linyakubba lilweri ngoye zisyanyu tej, kandi, zikworo, lyamuhonderengi inyuma. Bahwo baamahe nabo, baali batembiri mbaraasi zisyanyu. <sup>15</sup> Mu munwa gwamwe, harugamwo mpirima giwabwogi bunene gya kulwananisa banyanzigwa baamwe mu mahanga gensej. Kubba, akwiza kulema mahanga gensej na husobozi bunene hoj.\* Kandi, Mukama weetu alikolaho banyanzigwa baamwe na kiniga kinene kya Ruhanga wa maani, nka muntu kwakamula byana bya muzabbubu. <sup>16</sup> Ku kanzu gyamwe gyaalingi alweri, na ha kiberu kyamwe, haalingiho ibara linyakukobanga, “Yogwo yooyo Mukama akira bakama bandi bensej; kandi Mulemi akira balemj bandi bensej.”

### *Malayika Naakasuka Banyanzigwa ba Kurisito mu Mworo*

<sup>17</sup> Hejnyuma gya bilyo, nyaaweeni malayika, yeemereeri, kyererezi kya kalyoba kimumulukiri. Malayika yogwo yetiri binyoni byensej bikadya byefeera, binyakubba nibikudunduuka mu mwanya, neiraka lya hakyendi naakoba yati, “Ize, mwecooke ha kididi kya Mukama Ruhanga kya kugyenda kukora! <sup>18</sup> Mwize aleke mudyeye nyama za bakama ba gigi nsi, baamahe bahandu, bantu ba maani, nyama za mbaraasi na za bavugi ba mbaraasi, na za bantu bensej, babbe beiru na batali beiru ba bitinjisa na batali na bitinjisa.”

<sup>19</sup> Hejnyuma gya bilyo, nyaaweeni kikyo kisolo kikooto na bakama ba gigi nsi hamweji na mahe gaabu beecookiri. Beecookiri hamweji aleke batahure hulemu balwanisye yogwo munyakubba atembiri mbaraasi gisyanyu hamweji neihe lyamwe lya mwiguru. <sup>20</sup> Beitu hejnyuma yogwo Mutongoole wa Ruhanga yaakwetj kikyo kisolo na muraguri wa hugobya munyakwesanasananga bintu mu meiso gaamwe. Kubba yogwo muraguri na bilyo bintu biyeesanasanangi, yaalingi agoogobeerye bantu bensej bayaalingi atereho kaboneru ka kikyo kisolo ha husyo, na bahwo banyakuramyanga kisisani kya kikyo kisolo. Hejnyuma, Mutongoole wa Ruhanga yaakwetj kikyo kisolo na yogwo muraguri yaabikasuka nibicala byomi, mu kicweka kikooto kikwisana itaka kinyakubba na mworo gukwedembera-hwedemberi na huganga. <sup>21</sup> Beitu, bandi bensej yaabejisisiirye bigambu binyakuruganga mu munwa gwamwe, binyakwisanananga mpirima. Kasi mwomwo, bilyo binyoni byagwera kudya nyama za bahwo bantu.

\* **19:15** 19:15 Bbajbubuj zindi zikoresya Akwiza kulema mahanga gensej na mubbeere gwa kyoma kya mutehimbwa.

## 20

### *Ruhanga Naabboha Sitaani Myaka Rukumi*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya bbyo, nyaaweenj malayika wondi naakujirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kisumuruzo kya kukingulitsya kikyoo kina kilei kitagira hakikusambiira, na lujegere lukooto luyaalingi akwetj mu ngalu gyamwe. <sup>2</sup> Buyeiziri, yaadoori yaakwata kikyoo kihiri kibeeta Mwohya, Sitaani. Yaakikwetj yaakibboha na lujegere aleke kitateesuka, yaakibbohiri kumala myaka rukumi. <sup>3</sup> Hejnyuma gya kukibboha, yaakikwetj yaakikasuka mu kikyoo kina, yaabbumbaho, kandi, yaakijala na maani hoj, kudoosya myaka rukumi humilimalikaho, aleke kitagoogoba mahanga genseenya mu kasumi kakwo. Beitu, hejnyuma gya myaka rukumi, bamalayika bakwiza kukiteesya habwa bwire budooli.

<sup>4</sup> Hejnyuma gya kuwona bbyo, nyaaweenj bantu banyakubba beicalijiri bitebe bya bakama. Babwo bantu baalingi na busobozi bwa kusalira bantu misangu. Kandi de, nyaaweenj myozo mya babwo bantu babaali batemirihoo mitwe. Baali babatemirihoo mitwe habwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga na kutebeerya bantu bigambu bya Yesu Kurisito. Babwo boobo bantu banyakubba baswiri kuramya kikyoo kisolo kikooto, kadi kuramya kisisanj kyakyo. Kandi, boobo de, banyakubba baaswiri kubataho kaboneru ku busyo bwabu rundi, ku ngalu zaabu. Beitu, Ruhanga yaabahimboori, yaabaha busobozi kulema hamwe na Kurisito Mutongoole waamwe. <sup>5</sup> (Bakuu banyakusigalaho, batakahimbooke. Kyonkei baali bakuhimbooka hejnyuma gya myaka rukumi kumalikaho.) Kukwo, kwokwo kwali kuhimbooka kwa kubanza na kubanza. <sup>6</sup> Bantu bensej banyakwiraaho mu kuhimbooka kukwo kwa kubanza, Ruhanga akwiza kubaha mugisa, habwakubba baali bantu baamwe basyanu mitima. Habwakubba Ruhanga akwiza kubafoora balaami baamwe, kandi balaami ba Yesu Kurisito, tibaliira kukwa murundi gwakabiri. Beitu, mu mijyo myaka rukumi mya Yesu Kurisito alibha naakulema babwo bantu, bakwiza kulema nayo.

### *Sitaani Nibamuzikya*

<sup>7</sup> Hejnyuma gya mijyo myaka rukumi, Ruhanga akwiza kutesya Sitaani kuruga mu kina kikyoo, kiyaali amubboheerimwo nka nkomo.

<sup>8</sup> Hejnyuma gya kuruga mu nkomo, Sitaani akwiza kugyenda mu meiso na mulimo gaamwe gwa kugoogoba banyanzigwa ba Ruhanga babwo beicala mu mahanga ga nsonda inei za nsi gyensej. Alicooka gagwo mahanga aleke gateerane hamwej kulwanisya bantu ba Ruhanga. Bantu bensej baliruga mu gagwo mahanga, balibba banene hoj, batakusobora kubalwa.

<sup>9</sup> Nyaabaweenj nibakugyenda kurumba kicweka kikooto kya bantu ba Ruhanga, hejnyuma baagota lugo lwa rubuga lwa Yerusalemu, rubuga lwa Ruhanga luyendya hoj. Beitu mworo gwarugiri hakyendi mwiguru gwagwa hansi, gwabejita bensej. <sup>10</sup> Kasi mwomwo bamalayika baakasuka Sitaani, yogwo munyakwohyanga bantu mu kicweka kinyakubba na mworo guwa buganga, kinyakwisananga itaka. Kikyoo kicweka kyokyo kibaali bakasukirimwona kikyoo kisolo na muraguri wa bugobya. Kandi kukwo hoohe, Ruhanga yaateekanirijize Sitaani, kikyoo kisolo na muraguri wa bugobya beicale mu kuwonawona biro na biro.

### *Ruhanga Naasalira Musangu Bantu Babiibi*

<sup>11</sup> Hejnyuma gya bbyo, nyaaweenj kitebe kikooto kisanu kya bukama kandi kya kitijisa, na yogwo Mukama Ruhanga munyakubba akijicalirihoo. Habwa kitijisa kyamwe kikyoo kiyaali nakyo, nsi neiguru

byamaari gasyera nibiruga mu meiso gaamwe. Byasyereeri haŵwakubba baabizikiirye. <sup>12</sup> Kandi de, nyaaweeni bantu bensei ba mu nsi banyakubba bahimbookiri, beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga. Mumwo mu bantu banyakubba beemereeri, haalingimwo bantu ba bitinisa na batali na bitinisa. Mwomwo bamalayika baabuula bitabbu, binyakubba nibikwolokya bintu byensei bya huli muntu biyaali akoori naacaali mu nsi, atakakwiri. Haalingiho kitabbu kindi kibaahuuliri kibeetengi kitabbu kya bantu boomi. Mu kikyoo kitabbu bamalayika baali ba-handiikirimwo mabara ga baŵwo bantu ba Ruhanga baaha bwomi bwa biro na biro. Ruhanga yaasaliri bantu bensei babiibi musangu, kusigikira ha bikorwa byaŵu bibaakorengi, binyakubba bihandiikirwe mu biyoo bitabbu. <sup>13</sup> Bantu babiibi baŵwo banyakubba bakwiri mwitaka likooto, bensei baarugiriyo, beemeera mu meiso ga kikyoo kitebe kikooto. Baŵwo banyakubba mu kikiru cali bantu babiibi beicala, na baŵwo banyakubba mu kikiru kya bakuu, beiziri beemeera mu meiso ga kikyoo kitebe. Kasi mwomwo, Ruhanga yaasalira huli muntu kifubiro kyamwe kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu biyaalingi akoori naacaali mu nsi.

<sup>14</sup> Hejnyuma gya kubasalira bifubiro byaŵu, Ruhanga yaakasukiri bantu banyakubba mu kikiru cali bantu babiibi beicala, na baŵwo banyakubba mu kikiru kya bakuu, mu lilyo itaka linyakubba nilikwaka mworo. Kikyoo kicweka kikwisana itaka, kyokyo kyali kikiru kinyakubba kya kukwa kwa kabiri, yakuzikiiryamwo myozo mya bantu bensei babiibi. <sup>15</sup> Ruhanga yaakasukiri bantu bensei banyakubba batali na mabara gaŵu mu kitabbu kya bantu baamwe boomi, mu kikyoo kicweka kya bantu babiibi, kinyakwisana, itaka likwaka mworo.

## 21

### *Iguru Lihyaka na Nsi Gihyaka*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya biyoo, nyaaweeni iguru lihyaka, na nsi gihyaka. Haŵwakubba iguru likadei na nsi gikadei byali bizikiri, bitaloho; kandi, na lilyo itaka likooto nalyo lyamaari gasyera. <sup>2</sup> Nyaaweeni rubuga lwa Ruhanga, lubeeta Yerusalemu gihyaka, cali bantu ba Ruhanga baliicala, nilukushimuka hansi kuruga mwiguru, hali Ruhanga. Nka mugole ahiri kandi alindiriri kutangiira iba, kwokwo lulwo rubuga lwali lutimbirwe nulukwaka-hwaki. <sup>3</sup> Kasi mwomwo nyeegwa iraka likooto nilikubaza, kuruga ha kikyoo kitebe kya hukama hwa mwiguru. Iraka lilyo lyakobiri yati, "Kuruga na hataati, Ruhanga akwiza kwicalanga mu bantu baamwe. Kandi, nka kweziri kwicala nabo, yooyo yankei akwiza kubba Ruhanga waabu. <sup>4</sup> Kandi, bantu baamwe tibajira kutoonya iliga lyensei lya hujene. Tihaloho muntu yensei alijira kukwa, rundi, kuwonawona, rundi, kulira kizabiro, haŵwakubba bintu byensei binyakuwonawonesyanga bantu, bilibba birugirho."

<sup>5</sup> Kandi yo yogwo, muniyakubba eicaliri ku kikyoo kitebe kya hukama hwa mwiguru, yambwereeri naakoba, "Kiro kiki, nkugyenda kufoora bintu byensei bihyaka!" Mwomwo yaakoba yati, "Bigambu byensei binkuweereeri bili bya mananu, kandi bikwesigwa. Kandi, nka kubili bya mananu kandi bikwesigwa, bihandiike, kubba bikwiza kukorwa."

<sup>6</sup> Kindi, yambwereeri yati, "Bintu byensei hataati mbjamaari! Gyagya Alufa n'Omega, Ntandiko kandi Mmaliro. Yogwo yensei akwegwa naakwendya kunywa ha meezi kuruga mwizuba lya meezi ga hwomi, nkwiiza kugamuha; ningamuheera husa gatali ga huguli. <sup>7</sup> Kandi yogwo yensei asingura maani ga kibii, yogwo yooyo alitunga gagwo meezi ga

hwomi. Ndibafoora bantu bange, nanya ndibba Ruhanga waabu. <sup>8</sup> Bejtu bantu batijini, bateikiririza mu bigambu bya Ruhanga, na babwo bakora bintu bitasemereeri, bakejita bantu, bakora bhwenzi, bakora bya hulogo, bakaramya bisisani rundi bibbija, kandi na babwo bensej babaza bintu bya hugobyu, Ruhanga akwiza kubasalira kifubiro kya kuwonawona mu kikyō kicweka kikuha na mworo guwa hūganga. Kukwo kwokwo kukwa kwakabiri.”

<sup>9</sup> Hejnyuma gya biyoy hejziri omweji mu babwo bamalayika musanju, yogwo munyakubba akwetji hucuba musanju hūnyakubbamwona bifubiro musanju byakumaliira. Malayika yogwo yejziri yambwera, “Iza nkwookye kitebe kya bantu ba Ruhanga, Yerusalemū gihyaka kikwisana mugole wa Yesu, Mwana gwa Ntaama.” <sup>10</sup> Nahaahwo, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigansenga, nigantwala hakyendi wa lusahu lulei, kandi lukooto. Kukwo hakyendi wa lūwo lusahu, malayika yogwo yanzolokeerye Yerusalemū, ruhuga lwa Ruhanga, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru hali Ruhanga. <sup>11</sup> Ruhuga lūwo lwali nilukwaka-hwaki na kitijisa kya Ruhanga nka mahiga ga muhendu gakuwonenkerana, gabeeta yasipi. <sup>12</sup> Kandi, lwali na kisijika kilei kandi kikooto, kinyakubba na milyangu ikumji na mibiri mikooto. Mijyo milyangu myalindwengi bamalayika ikumji na babiri. Buli mulyangu gwalingi guhandikirweho ibara limweji, lya huli luganda, ku nganda ikumji neibiri za Bejsaleeri. <sup>13</sup> Ha mbaju inei za nsi gyenseji, hūgwa lyoba, hūhuluka lyoba, hūkijizi hwa kwansi na hūkijizi hwa kwakyendi, huli rubaju haalingiyo milyangu misatu misatu. <sup>14</sup> Lugo lwa lūwo ruhuga lwali lūbimbe ha misinge ikumji na mibiri. Misinge mijyo myali mihandiikeho mabara ga bakwenda ba Yesu, Mwana gwa Ntaama, ku huli musinge nihaloho ibara lya mukwenda omweji omweji.

<sup>15</sup> Malayika yogwo munyakubba naakunzoolookya biyoy bintu byenseji binyaaweeni, yaalingi akwetji mu mukono gwamwe lukosi, lunyakubba lukoleerwe mu zaabbu. Lukosi lūwo lwalingi lwa kupimisyu ruhuga, milyangu, na bisijika bya lugo. <sup>16</sup> Ruhuga lūwo lwalingi lūbimbe na nsoda inei zijanjanu. Malayika yogwo buyaapimiri ruhuga lwenseji, yaagiirye niluli na hulei hukwijana kilomita nkumji ibiri na bibiri, na hūgali kilomita nkumji ibiri na bibiri, na hulei hwa kwakyendi kilomita nkumji ibiri na bibiri. <sup>17</sup> Hejnyuma, yaapimiri hukooto hwa kisijika, yaagya nikili na hukooto hwa mita nkaaga neitaanu.

<sup>18</sup> Bisijika bya lūwo ruhuga, byali bibimbijirwe na mahiga ga muhendu gakwaka-hwaki, gabeetengi yasipi. Kandi lwo ruhuga lwenseji, lwalingi lūbimbijirwe mu zaabbu, zaabbu gisyanu teji, nka meeji ga ndagali. <sup>19</sup> Mahiga ganyakubimba misinge mya lugo lunyakubba lwelogleerye lūwo ruhuga, gaalingi mahiga ga muhendu kandi gadolige. Musinge gwakubanza gwalingi na mahiga gabakweta yasipi, gwakabiri gwalingi na mahiga gabakweta safiuro, gwakasatu gwalingi na mahiga gabakweta kalukeedoni, gwakaneji gwalingi na gabakweta imelida. <sup>20</sup> Gwakataanu gwalingi na gabakweta sarudoni, gwamukaaga na gabakweta saadurjo, gwamusanju gwalingi na gabakweta kurisoolito, gwamunaanei gwalingi na gabakweta beerilo, gwamwenda gwalingi na gabakweta topaazi. Kandi, gwejkumji gwalingi na gabakweta kurisooopuraso, gwejkumji na limweji gwalingi na gabakweta yasinto, na gwejkumji na mibiri gwalingi na gabakweta ametisito. <sup>21</sup> Milyangu myeirembo ikumji na mibiri, myalingi mikoleerwe kuruga mu hukwanzi hwa muhendu. Luguudo lumweji lukooto lwa lūwo ruhuga, lwalingi lukoleerwe kuruga mu zaabbu gihijirukwo, kandi gisyanu teji nka ndabiso.

<sup>22</sup> Mu lwlwo ruhuga ntakawonemwo Yeekaru, haḥwakubba ruhuga lwensej lwalingi lufookiri iramjiryo lya Mukama Ruhanga wa Bwosobozi na lya Mwana gwa Ntaama. <sup>23</sup> Ruhuga lwlwo lwalingi lutakwetaaga kyererezi kya kalyoba, rundi kya mweri. Haḥwakubba kitijinsa kya Mukama Ruhanga kyokyo kyamulukengi henseenya. Kandi, yogwo Mwana gwa Ntaama, yooyo yankei munyakubba taara gyalwo, ginyakumulukanga hensej. <sup>24</sup> Bantu bensej ba mu mahanga ga mu nsi gigi bakwiza kwicala mu kyererezi kya lwlwo ruhuga, haḥwakubba kitijinsa kya Ruhanga kyokyo kikwiza kubba kyererezi kya lwlwo ruhuga. Kandi, bakama ba nsi gigi bakwiza kwiza na bintu bya huguuda hwaḥu nibeiza kuramya Ruhanga na Yesu Kurisito Mwana gwa Ntaama, mu lwlwo ruhuga. <sup>25</sup> Kandi, milyangu myeirembo mya lwlwo ruhuga miicala nimili mikingule hwire hwensej, haḥwakubba hwire hwejolo huliiba hutaloho. <sup>26</sup> Bantu kuruga mu mahanga ga nsi gigi bakwiza kuleeta huguuda hwaḥu, nibeiza kuramya na kusijma Ruhanga na Yesu Kurisito, Mwana gwa Ntaama munyakutukwera. <sup>27</sup> Bintu byensej bitakusemeera, tibilingira mu ruhuga lwa Ruhanga. Kandi bantu bakora bintu bili bya muziro mu mejso ga Ruhanga, rundi bya hufogoya, tihaloho muntu yensej muli bo alingira mu ruhuga lwa Ruhanga. Kyonkei baḥwo bensej ba mabara gaḥu ganyakuhandikwa mu kitabbu kya hwomi kya Mwana gwa Ntaama, boobo baligyenda kwicala mu lwlwo ruhuga, biro na biro.

## 22

### *Mugira guwa Meezi ga Bwomi*

<sup>1</sup> Heinyuma gya kupima lwlwo ruhuga, malayika yogwo yantweri yanzolokya mugira gunyakubba na meezi gali na hwomi. Meezi ga gugwo mugira gaali gasyanu tei, nka meezi ga ndagali, kandi gaahetengi nigaruga ha kitebe kya hukama hwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama. <sup>2</sup> Gugwo mugira gwaheterengi hakati na hakati wa ruguudo lukooto lwa ruhuga lwa Ruhanga. Kindi, ha huli rubaju lwa gugwo mugira haalingiho musaali guwa bijuma guha bantu hwomi. Mjmyo misaali myanengi bijuma bya mirundi ikumi na mibiri. Beitu huli mbibo gya kijuma kimwe, gyanengi mu mweri gwagyo. Kandi, mjmyo misaali myalingi na bikoora binyakukoranga nka mubazi gunyakutambanga nseeri za bantu ba mahanga ga mu nsi. <sup>3</sup> Mu ruhuga lwlwo lwa Ruhanga, kintu kyensej kyaakyeniri, takwiza kukiikiriza kwicalayo. Haḥwakubba kitebe kya hukama hwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, byobyobyo hkwiza kubba mu lwlwo ruhuga. Kandi na bantu ba Ruhanga ba mu lwlwo ruhuga, boobo balimuramyanga. <sup>4</sup> Baḥwo bantu boobo bakwiza kwicala na Ruhanga, nibamuwona mejso na mejso. Kandi yo Ruhanga, akwiza kubataho ibara lyamwe ha husyo hwaḥu. <sup>5</sup> Kyererezi kya taara, rundi kya lyoba, kikwiza kubba kitakwetaagisibwa, haḥwakubba ijolo likwiza kubba litaliyoono. Beitu yo Ruhanga yooyo alibamulukiranga na kyererezi kyamwe. Bantu ba Ruhanga baḥwo, balilema na Ruhanga, biro na biro.

<sup>6</sup> Mwomwo malayika yambwera yati, “Bigambu byensej bweegwiri bili bigambu bya mananu, kandi bikwesigwa. Mukama Ruhanga weetu, yogwo munyakuha baraguri baamwe Mwozo gwamwe, yooyo atumiri malayika mutumwa, eje kwolokya baheereza baamwe bibi bintu byensej. Bibi bintu byensej nka kwobiweeni, byensej hkwiza kukorwa mu biro bya mu mejso bitali bya hadei.”

*Yesu Naaraga Kwira mu Nsi*

<sup>7</sup> Yesu Kurisito yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Būsumi bwange bwa kwiza ħuli heehi! Yogwo yensej aliikiriza kuhondera bigambu bya Ruhanga bili mu kiki kitabbu, biyaatumiri baragure, yogwo yooyo wa Ruhanga aliha mugisa.”

<sup>8</sup> Gya Yohaana, gyagya yogwo munyakuwona, kandi munyakwegwa biyo bintu byensej bihandiikiirwe mu kiki kitabbu binyakubba mu kuwonekerwa kunyaatungiri. Būnyaamaari kuwona nakwegwa biyo bintu, nyaagwiri hansi mu magulu ga yogwo malayika munyakubba anzolokeerye biyo bintu, mwa kumurama. <sup>9</sup> Beitu malayika yogwo yambwereeri naakoba, “Kwahi, otandanya! Nagya nyankei, ndi muheereza wa Ruhanga nka we! Kandi, ndi nka babwo beikiriza ba Yesu beira baamu, na baraguri ba Ruhanga bamukoora. Ruhanga musa, yooyo oramyenge!”

<sup>10</sup> Heinyuma, yambwereeri naakoba, “Biyo bigambu bya Ruhanga bibaaragwiri bili mu kiki kitabbu, otabijisa nka nsita, haḥwakubba kasumi ka biyo bigambu kukorwa, kali heehi. <sup>11</sup> Kale nu yogwo yensej akukora bintu bibibi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensej ali na mutima gwiraguru, eicale yaaty. Kandi, yogwo yensej akukora bintu birungi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensej ali na mutima gusyanu, eicale yaaty.”

<sup>12</sup> Yesu yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Būsumi bwange bwa kwiza ħuli heehi! Kandi, nkwiza kwiza kufubira, rundi kuha ħuli muntu kisémbu kimusemereeri, kusigikira ha bikorwa byamwe byeiceeri naakora. <sup>13</sup> Gyagya Alufa n’Omega, wakubanza kandi wakumaliira, Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byensej.

<sup>14</sup> “Bali na mugisa babwo bensej banaabya kanzu zaabu aleke ziicale nizili zisyanu. Kandi Ruhanga akwiza kubaha ħusobozi bwa kudya ha bijuma bya musaali guha bantu ħwomi bwa biro na biro. Kindi, bakwiza kubba na ħusobozi bwa kwingira mu ruḥuga lwa Ruhanga nibaleetwa mulyangu gweirembo. <sup>15</sup> Hanzei wa lulwo ruḥuga, heicalayo bantu babiibi babageeni kwingira mu ruḥuga, benzi, balogo, banyakuramyanga bisisani, beiti na babwo bendya kukora bintu bya kugogoobyanya bantu.

<sup>16</sup> “Gyagya Yesu, atumiri yogwo malayika eize aleetere biyo bitebe bya beikiriza bigambu byensej bya mananu. Ndi gyagya wa kwikolo, kandi wa ku lula lwa Daudi Mukama w’Isaleeri. Gyagya yogwo, ali nka luzota lubeeta Kibbarakaaki, luwa kyererezi kinene.”

<sup>17</sup> Mwozo wa Ruhanga na bantu ba Ruhanga, babwo bakwisana mugole wa Yesu Kurisito, bakubaza nibakoba, “Mwize!” Kandi, na yogwo yensej yeegwiri biyo bigambu, abiweere babwo bantu bakusobora kubba nibabiikirizamwo nti, “Mwize!” Haḥwakubba yogwo yensej akwegwa naakwendya bigambu bya Ruhanga bili na ħwomi, eize. Nka meezi ga ħwomi, biyo bigambu bya Ruhanga bikwiza kumuha ħwomi bwa biro na biro. Yogwo yensej akwendya, eize atunge gagwo meezi gatali ga ħuguli, beitu ga ħusa.

<sup>18</sup> Kandi gya Yohaana, nyeegwiri Yesu naakukoba nti, babwo bensej bakwegwa bubu butumwa bukukwatagana na bigambu byensej bya Ruhanga bibaaragwiri mu kiki kitabbu, nkubapompogeerya ninkoba, “Yogwo yensej aliteeryaho kintu kyensej ku bigambu bya Ruhanga bihandiikiirwe mu kiki kitabbu, nayo kwokwo Ruhanga alimuteeryaho ħujune ħundi ha kifubiro kibalimusalira. <sup>19</sup> Kandi, yogwo yensej alitoolaho ku biyo bigambu, kwokwo nayo, Ruhanga alimutoolaho kiikaru kyamwe kya mu



rubuga lwa Ruhanga, na ha kudya ku bijuma bya musaali guha bantu bwomi, nka kubihandikirwe mu kiki kitabbu.”

<sup>20</sup>Yogwo abaziri bibi bigambu, akubaza naakoba yati, “Kwo biribiri, ndi hehi kwiza.”

Gya Yohaana nyaamwiririmo ninkoba, Amiina, Mukama wange Yesu.

<sup>21</sup>Kandi, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito abahe mbabazi zaamwe, ziicalenge nanywe bantu ba Ruhanga. Amiina.